

القرآن الكريم



وَتَرْجَمَةُ مَعَانِيهِ إِلَى اللُّغَةِ الْإِيطَالِيَّةِ

الْقُرْآنُ الْكَرِيمُ

وَتَرْجُمَةٌ مَعْنَايُهُ إِلَى اللُّغَةِ الْإِيطَالِيَّةِ



Glorioso Corano

Edizione italiana

الْقُرْآنُ الْكَرِيمُ

وَتَرْجُمَةٌ مَعْنَايُهُ إِلَى اللُّغَةِ الْإِيطَالِيَّةِ



Glorioso Corano

Edizione italiana



روما 2007

ISBN 978-9959-28-101-2

Libya Code 2007/42

ISBN 978-9959-28-101-2



9 789959 281012

القرآن الكريم

وترجمة معانية إلى اللغة الإيطالية



جمعية الدعوة الإسلامية العالمية
مقرها في القاهرة - مصر

الْقُرْآنُ الْمَجِيدُ



Edizione italiana

Glorioso Corano



Roma 2007

**World Islamic Call Society
Tripoli - Libya**



حقنوه طبع وفسر وقدر في هذه الترجمة محفوظة
 جمعية الدعوة الإسلامية العالمية
 فلا يحوز لأية جهة أخرى في الاستغاثة
 منها بأية صورة أو بطريق أو بغيره
 ولا يفسد ولا يافى خطي رسم الجمعية

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الحمد لله والصلاة والسلام على سيدنا محمد وآله الأئمة والمرسلين وعلى سائر الأنبياء والمرسلين ورسالتهم رسالهم على نبيهم والمرسلين

يسر جمعية الدعوة الإسلامية العالمية، وهي تقدم الطبعة الكاملة لترجمة معاني القرآن الكريم إلى اللغة الإيطالية، أن تتوجه بهذا العمل إلى قراء ومتحدثي هذه اللغة الريفية، قاصدين بذلك تمكينهم من التعرف على هذا الكتاب وبحويه من آيات وعبر وأحكام وقصص الأنبياء والمرسلين، وأوحى بها الله سبحانه وتعالى إلى نبيه محمد بن عبد الله الذي أرسله ربه رحمة للعالمين، وليكون الرسالة الخاتمة الموجهة لجميع بني البشر دون استثناء.

كما تهدف جمعية الدعوة الإسلامية العالمية بهذا العمل إلى تمكين أصحاب اللسان الإيطالي من الاطلاع مباشرة على القرآن الكريم دونما غناء في البحث عن حقائقه من خلال تراجم اللغات الأخرى والتفسيرات والمدارس الفكرية المختلفة. فالتعامل مباشرة مع القرآن الكريم يمكن من استخدام العقل والبصيرة التي ميز الله بها بني البشر عن غيرهم من مخلوقاته بل وأمرهم باستخدامها، وكرم أولى الأبواب والطعام ووضعهم في مصاف الأنبياء، وأشهدهم على قدرته وعظمته ملكوته. وتهدف إلى أن يكون هذا العمل وسيلة أخرى لتحقيق مبدأ التعارف الذي جعله الله سبحانه وتعالى خير وسيلة لتحقيق التناوب والسلام والأخوة الإنسانية بين الجميع في قوله تعالى: ﴿يَا أَيُّهَا النَّاسُ إِنَّا خَلَقْنَاكُمْ مِنْ ذَكَرٍ وَأُنْثَىٰ وَنُسَاءَكُمُ شُرَبَاءُ وَكِبَالٌ تَشَارِبُونَ إِنَّكُمْ عِنْدَ اللَّهِ أَفْكَارٌ إِنَّكُمْ عِنْدَ اللَّهِ قَلْبٌ خَيْرٌ﴾.

ورغم الجهد المقدر في هذا العمل فإنه يظل ترجمة لمعاني القرآن الكريم والترجمة نفل قاصرة مهما بلغت دقتها فلن تصل بأي حال من الأحوال إلى بلاغة النص وإيجازاته مفرداته ومضامين معانيه. وتبقى الترجمة عملاً بشرياً لا يرقى إلى الكمال، ولكنها محاولة لا بد منها لتقديم الإسلام في مصادره الأول ليطلع عليه طلاب المعرفة والباحثون عن القواسم المشتركة التي تجمع الأديان السماوية، والمنحتمسون للبحث عن حقائق لوائته ودعوته إلى الحوار والتعارف والتعاون على البر والتقوى لا على الإثم والعدوان.

والله ولي التوفيق

جمعية الدعوة الإسلامية العالمية

﴿فَهَذَا الْقُرْآنُ الْعَرَبِيُّ وَبَيَانُ الْكِتَابِ وَالَّذِي فِيهَا﴾

الشُّورَةُ	نُفُوسٌ	الْقِسْمَةُ	الشُّورَةُ	نُفُوسٌ	الْقِسْمَةُ
الْقَلَامَةُ	1	مَكِّيَّةٌ	الْمُنْكُوتُ	29	مَكِّيَّةٌ
الْبَقَرَةُ	2	مَدَنِيَّةٌ	الْبُرُوجُ	30	مَكِّيَّةٌ
آلْ عِمْرَانُ	3	مَدَنِيَّةٌ	لُقْمَانَ	31	مَكِّيَّةٌ
الْأَنْعَامُ	4	مَدَنِيَّةٌ	النَّحْلُ	32	مَكِّيَّةٌ
التَّائِبَةُ	5	مَدَنِيَّةٌ	الْأَحْزَابُ	33	مَدَنِيَّةٌ
الْأَنْعَامُ	6	مَكِّيَّةٌ	سُورَةُ	34	مَكِّيَّةٌ
الْأَعْرَافُ	7	مَكِّيَّةٌ	قَاتِلُ	35	مَكِّيَّةٌ
الْأَنْعَامُ	8	مَدَنِيَّةٌ	تَبِ	36	مَكِّيَّةٌ
التَّوْبَةُ	9	مَدَنِيَّةٌ	الْعَنَافَاتُ	37	مَكِّيَّةٌ
يُونُسُ	10	مَكِّيَّةٌ	ص	38	مَكِّيَّةٌ
هُودُ	11	مَكِّيَّةٌ	الرَّؤُوسُ	39	مَكِّيَّةٌ
يُونُسُ	12	مَدَنِيَّةٌ	غَتَا	40	مَكِّيَّةٌ
الرَّحْمَةُ	13	مَدَنِيَّةٌ	قُضِلَتْ	41	مَكِّيَّةٌ
إِبْرَاهِيمُ	14	مَكِّيَّةٌ	الشُّورَةُ	42	مَكِّيَّةٌ
الْمَجْدُ	15	مَكِّيَّةٌ	الرَّحْمَةُ	43	مَكِّيَّةٌ
التَّحَلُّ	16	مَكِّيَّةٌ	الدَّخَانُ	44	مَكِّيَّةٌ
الْإِسْرَاءُ	17	مَكِّيَّةٌ	الْبَحَائِثُ	45	مَكِّيَّةٌ
الْكَهْفُ	18	مَكِّيَّةٌ	الْأَحْقَافُ	46	مَكِّيَّةٌ
مَرْيَمُ	19	مَكِّيَّةٌ	مَحْشَدُ	47	مَدَنِيَّةٌ
طه	20	مَكِّيَّةٌ	الْفَتْحُ	48	مَدَنِيَّةٌ
الْأَنْبِيَاءُ	21	مَكِّيَّةٌ	الشُّجَرَاتُ	49	مَدَنِيَّةٌ
الْحَجُّ	22	مَدَنِيَّةٌ	قُتِ	50	مَكِّيَّةٌ
الْمُؤْمِنُونَ	23	مَكِّيَّةٌ	الدَّارِيَاتُ	51	مَكِّيَّةٌ
النُّورُ	24	مَدَنِيَّةٌ	الْعُشُورُ	52	مَكِّيَّةٌ
الْمُشْرِكُونَ	25	مَكِّيَّةٌ	النَّجْمُ	53	مَكِّيَّةٌ
النَّحْلُ	26	مَكِّيَّةٌ	الْقَسْرُ	54	مَكِّيَّةٌ
النَّمْلُ	27	مَكِّيَّةٌ	الرَّحْمَنُ	55	مَدَنِيَّةٌ
الْقَصَصُ	28	مَكِّيَّةٌ	الْوَاوِيَّةُ	56	مَكِّيَّةٌ

الشّوْرة	آيَاتُهَا	الْقِسْمُ	الشّوْرة	آيَاتُهَا	الْقِسْمُ
الحديد	57	سَبْعِيَّة	الطارق	86	مَكِّيَّة
المجادلة	58	سَبْعِيَّة	الأعلى	87	مَكِّيَّة
الحشر	59	سَبْعِيَّة	القائمية	88	مَكِّيَّة
المتنحة	60	سَبْعِيَّة	العصر	89	مَكِّيَّة
الصف	61	سَبْعِيَّة	السد	90	مَكِّيَّة
الجمعة	62	سَبْعِيَّة	الشمس	91	مَكِّيَّة
المنافون	63	سَبْعِيَّة	الليل	92	مَكِّيَّة
التكوير	64	سَبْعِيَّة	الضحى	93	مَكِّيَّة
الطلاق	65	سَبْعِيَّة	الشرح	94	مَكِّيَّة
التحريم	66	سَبْعِيَّة	التين	95	مَكِّيَّة
الملك	67	مَكِّيَّة	العلق	96	مَكِّيَّة
القلم	68	مَكِّيَّة	القدر	97	مَكِّيَّة
الحاقة	69	مَكِّيَّة	البينة	98	سَبْعِيَّة
المعارج	70	مَكِّيَّة	الزلزلة	99	سَبْعِيَّة
شوق	71	مَكِّيَّة	العاديات	100	مَكِّيَّة
الجن	72	مَكِّيَّة	القارعة	101	مَكِّيَّة
الشمس	73	مَكِّيَّة	التكاثر	102	مَكِّيَّة
الانشراح	74	مَكِّيَّة	العصر	103	مَكِّيَّة
القيامة	75	مَكِّيَّة	المهمرة	104	مَكِّيَّة
الإنسان	76	سَبْعِيَّة	الويل	105	مَكِّيَّة
المزملات	77	مَكِّيَّة	فتريش	106	مَكِّيَّة
النجم	78	مَكِّيَّة	الماعون	107	مَكِّيَّة
النازعات	79	مَكِّيَّة	الكوثر	108	مَكِّيَّة
عبس	80	مَكِّيَّة	الكافرون	109	مَكِّيَّة
التكوير	81	مَكِّيَّة	التصور	110	سَبْعِيَّة
الانططار	82	مَكِّيَّة	المسد	111	مَكِّيَّة
الطغين	83	مَكِّيَّة	الاحلاس	112	مَكِّيَّة
الانشقاق	84	مَكِّيَّة	العلق	113	مَكِّيَّة
البروج	85	مَكِّيَّة	الفاس	114	مَكِّيَّة



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ
الَّذِينَ يُؤْمِنُونَ بِالْغَيْبِ وَيُقِيمُونَ الصَّلَاةَ
وَمِمَّا رَزَقْنَاهُمْ يُنْفِقُونَ ۝ وَالَّذِينَ يُؤْمِنُونَ بِمَا أُنزِلَ
إِلَيْكَ وَمَا أُنزِلَ مِنْ قَبْلِكَ وَبِالْآخِرَةِ هُمْ يُوقِنُونَ ۝
أُولَئِكَ عَلَى هُدًى مِنْ رَبِّهِمْ وَأُولَئِكَ
هُمُ الْمُفْلِحُونَ ۝

II - SURATUL - BAQARH (La giovenca)

Nel nome di Allah, Clemente, Misericordioso

Alif-Lam-Mim (1), tal e', fuori di dubbio, il Libro; guida ai timorati (2), che credono nell'Ignoto, che compiono la preghiera ed elargiscono da ciò ch'abbiamo lor concesso(3); ed i quali credono in quel che venne rivelato a te, e in quel che lo fu già prima di te, e che son convinti dell'Aldila' (4); color che sono sul retto sentiero ad opera del lor Signore; costoro sono quelli che avran successo (5).

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا سَوَاءٌ عَلَيْهِمْ أُنذِرْتَهُمْ أَمْ لَمْ تُنذِرْهُمْ
 لَا يُؤْمِنُونَ ﴿٦﴾ خَتَمَ اللَّهُ عَلَى قُلُوبِهِمْ وَعَلَى سَمْعِهِمْ وَعَلَى
 أَبْصَارِهِمْ غِشْوَةً وَلَهُمْ عَذَابٌ عَظِيمٌ ﴿٧﴾ وَمِنَ النَّاسِ
 مَن يَقُولُ آمَنَّا بِاللَّهِ وَيَا أَيُّهَا الْآخِرُ وَمَا هُمْ بِمُؤْمِنِينَ ﴿٨﴾
 يُخَادِعُونَ اللَّهَ وَالَّذِينَ آمَنُوا وَمَا يَخْدَعُونَ إِلَّا أَنْفُسَهُمْ
 وَمَا يَشْعُرُونَ ﴿٩﴾ فِي قُلُوبِهِمْ مَّرَضٌ فَزَادَهُمُ اللَّهُ مَرَضًا
 وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ بِمَا كَانُوا يَكْذِبُونَ ﴿١٠﴾ وَإِذَا قِيلَ لَهُمْ
 لَا تُفْسِدُوا فِي الْأَرْضِ قَالُوا إِنَّمَا نَحْنُ مُصْلِحُونَ ﴿١١﴾
 أَلَا إِنَّهُمْ هُمُ الْمُفْسِدُونَ وَلَكِن لَّا يَشْعُرُونَ ﴿١٢﴾ وَإِذَا قِيلَ
 لَهُمْ آمِنُوا كَمَا آمَنَ النَّاسُ قَالُوا أَنُؤْمِنُ كَمَا آمَنَ السُّفَهَاءُ
 أَلَا إِنَّهُمْ هُمُ السُّفَهَاءُ وَلَكِن لَّا يَعْلَمُونَ ﴿١٣﴾ وَإِذَا قِيلَ
 لِلَّذِينَ آمَنُوا قَالُوا آمَنَّا وَإِذَا خَلَوْا إِلَىٰ شِيَاطِينِهِمْ قَالُوا إِنَّا
 مَعَكُمْ إِنَّمَا نَحْنُ مُسْتَهْزَؤُونَ ﴿١٤﴾ اللَّهُ يَسْتَهْزِئُ بِهِمْ وَيَمُدُّهُمْ
 فِي طُغْيَانِهِمْ يَعْمَهُونَ ﴿١٥﴾ أُولَٰئِكَ الَّذِينَ اشْتَرُوا الضَّلَالَةَ
 بِالْهُدَىٰ فَعَمَارَاتٍ يُخَادِعُ اللَّهُ قُلُوبَهُمْ وَمَا كَانُوا مُهْتَدِينَ ﴿١٦﴾


Coloro che miscredettero, ai quali è pari che tu li ammonisca o no, hanno un bollo sui lor cuori e le orecchie; (6) e sui lor occhi esiste un velo e avranno dolorosa pena (7). Fra la gente esistono quelli che si dicono: "Crediamo in Dio e nel Giorno estremo", ment'essi non son punto dei credenti (8). Ingannano Allah ed i fedeli, ma non ingannano se non se stessi e non s'accorgono (9). Nei loro cuori v'è un morbo e Dio v'ha aggiunto un altro morbo e avranno dolorosa pena per quello che mentivano (10); e se si dice loro: "Non diffondete il vizio sulla terra", dicono: "Ma noi siamo riformatori!"(11). Ah no! Essi sono dei corruttori, ma non lo sanno! (12). E se vien detto loro: "Abbiate fede come l'hanno gli uomini", rispondono: "Credere come credono gli stolti?". Ah, no! Son essi inver gli stolti, ma non ne hanno cognizione (13). E se incontrano color che han creduto, dicono: "Crediamo", ma appena se ne appartano coi loro demoni, dicono: "Noi siamo con voi: noi ce ne burlavamo"(14). Allah si burla d'essi e li lascerà dibattersi a lungo nella loro trasgressione(15). Quelli che negoziano il traviamento con la retta via, il lor negozio non trarrà profitto né mai potran trovar la giusta guida(16).

مَثَلُهُمْ كَمَثَلِ الَّذِي اسْتَوْقَدَ نَارًا فَلَمَّا أَضَاءَتْ مَا حَوْلَهُ
 ذَهَبَ اللَّهُ بِنُورِهِمْ وَتَرَكَهُمْ فِي ظُلُمَاتٍ لَا يُبْصِرُونَ ﴿١٧﴾ ضُمُّ
 بُكُمْ عُنَى فَهُمْ لَا يَرْجِعُونَ ﴿١٨﴾ أَوْ كَصَيْبٍ مِنَ السَّمَاءِ فِيهِ
 ظُلُمَاتٌ وَرَعْدٌ وَنُقُرٌّ يُجْعَلُونَ أَصْبِعُهُمْ فِي آذَانِهِمْ مِنَ الصَّوَاعِقِ
 حَذَرَ الْمَوْتِ وَاللَّهُ مُحِيطٌ بِالْكَافِرِينَ ﴿١٩﴾ يَكَادُ الْبَرْقُ يَخْطَفُ
 أَبْصَارَهُمْ كُلَّمَا أَضَاءَ لَهُمْ مَشَوْا فِيهِ وَإِذَا أَظْلَمَ عَلَيْهِمْ قَامُوا
 وَلَوْ شَاءَ اللَّهُ لَذَهَبَ بِسَمْعِهِمْ وَأَبْصَرِهِمْ إِنَّ اللَّهَ عَلَى كُلِّ
 شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿٢٠﴾ يَأْتِيهَا النَّاسُ أَعْبُدُوا رَبَّكُمُ الَّذِي خَلَقَكُمْ
 وَالَّذِينَ مِنْ قَبْلِكُمْ لَعَلَّكُمْ تَتَّقُونَ ﴿٢١﴾ الَّذِي جَعَلَ لَكُمْ
 الْأَرْضَ فِرَاشًا وَالسَّمَاءَ بِنَاءً وَأَنْزَلَ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً فَأَخْرَجَ
 بِهِ مِنَ الثَّمَرَاتِ رِزْقًا لَكُمْ فَلَا تَجْعَلُوا لِلَّهِ أَنْدَادًا وَأَنْتُمْ
 تَعْلَمُونَ ﴿٢٢﴾ وَإِنْ كُنْتُمْ فِي رَيْبٍ مِمَّا نَزَّلْنَا عَلَى عَبْدِنَا
 فَأْتُوا بِسُورَةٍ مِثْلِهِ وَادْعُوا شُهَدَاءَكُمْ مِنْ دُونِ اللَّهِ
 إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿٢٣﴾ فَإِنْ لَمْ تَفْعَلُوا وَلَنْ تَفْعَلُوا فَأْزِقُوا
 النَّارَ الَّتِي وَقُودُهَا النَّاسُ وَالْحِجَارَةُ أُعِدَّتْ لِلْكَافِرِينَ ﴿٢٤﴾

Essi son simili a coloro che, acceso un fuoco, e non appena illumina loro attorno, Allah toglie lor la luce, e li lascia al buio pesto, in cui non vedon nulla (17); sordi, muti, privi di vista, sì non riederanno (18); o invia un acquazzone che si rovescia dal cielo carico d'oscure tenebre, e tuoni e lampi, allora mettono le dita nelle orecchie pel rombo delle folgori, temendo di morire, e Allah ha in pugno i miscredenti (19). Il lampo quasi quasi toglie lor la vista; ogni qualvolta fa lor luce, vi incedono; ma se s'oscura attorno ad essi, tosto sostano; e se Allah volesse, toglierebbe lor l'udito e la vista: inver Allah è Onnipossente (20). O uomini, adorare il Signor vostro, il Quale v'ha creati insieme a quelli che vi precedettero, acchè possiate esser timorati (21); il Quale v'ha fatto della terra coltrice e del cielo palagio; e dal cielo vi fa piovere dell'acqua con la quale genera dai suoi frutti, a vostro placito, del sostentamento; non ergere dunque, sapendolo, dei pari ad Allah (22). Qualor voi siate in dubbio circa cio' che abbiamo rivelato al Nostro Servo, adducete allora solo una Sura di pari stile, e convocate i vostri testimoni, fuorché Allah, se siete veritieri (23). Se poi non lo farete - e non lo farete -, badate al fuoco, il cui combustibile sono gli uomini e i sassi, apprestato agli empi (24).

وَبَشِّرِ الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ أَنَّ لَهُمْ جَنَّاتٍ
تَجْرَى مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ كُلَّمَا رُزِقُوا مِنْهَا مِنْ ثَمَرَةٍ
رُزِقُوا قَالُوا هَذَا الَّذِي رُزِقْنَا مِنْ قَبْلُ وَأُتُوا بِهِ مُتَشَابِهًا
وَلَهُمْ فِيهَا أَزْوَاجٌ مُطَهَّرَةٌ وَهُمْ فِيهَا خَالِدُونَ ﴿٢٥﴾
﴿٢٦﴾ إِنَّ اللَّهَ لَا يَسْتَحْيِي أَنْ يَضْرِبَ مَثَلًا مَّا بَعُوضَةً فَمَا
فَوْقَهَا فَأَمَّا الَّذِينَ ءَامَنُوا فَيَعْلَمُونَ أَنَّهُ الْحَقُّ مِنْ
رَبِّهِمْ وَأَمَّا الَّذِينَ كَفَرُوا فَيَقُولُونَ مَاذَا أَرَادَ اللَّهُ
بِهَذَا مَثَلًا يُضِلُّ بِهِ كَثِيرًا وَيَهْدِي بِهِ كَثِيرًا
وَمَا يُضِلُّ بِهِ إِلَّا الْفَاسِقِينَ ﴿٢٦﴾ الَّذِينَ يَفْقُضُونَ عَهْدَ
اللَّهِ مِنْ بَعْدِ مِيثَاقِهِ وَيَقْطَعُونَ مَا أَمَرَ اللَّهُ بِهِ أَنْ يُوصَلَ
وَيَفْسِدُونَ فِي الْأَرْضِ أُولَٰئِكَ هُمُ الْخَاسِرُونَ ﴿٢٧﴾
كَيْفَ تَكْفُرُونَ بِاللَّهِ وَكُنْتُمْ أَمْوَاتًا فَأَحْيَاكُمْ
ثُمَّ يُمِيتُكُمْ ثُمَّ يُحْيِيكُمْ ثُمَّ إِلَيْهِ تُرْجَعُونَ ﴿٢٨﴾ هُوَ
الَّذِي خَلَقَ لَكُمْ مَّا فِي الْأَرْضِ جَمِيعًا ثُمَّ أَسْتَوَىٰ إِلَى
السَّمَاءِ فَسَوَّاهُنَّ سَبْعَ سَمَوَاتٍ وَهُوَ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ ﴿٢٩﴾

رَبِّ
الْعَرْشِ
1



E annuncia a quelli ch'han creduto e fatto il bene, che vi sono per essi paradisi, all'ombra dei quali scorrono ruscelli. Ogni volta verranno provvisti d'un dei prodotti in dono, si diranno: "Questo è cio' che avemmo prima", e l'avranno simile; e in esso avranno compagne pure, e in esso dimoreranno per l'eternità (25). Allah non disdegna adurre degli esempi dalla zanzara in sù, però i credenti san che ciò è il vero dal loro Dio; invece i miscredenti si domandano: "Che cosa intende Allah con questo esempio?" Egli con ciò travia molti e molti guida al retto corso, ed Egli non adduce se non quelli che son pii (26), che non stanno agli accordi col Signore dopo che li stipulano, e scindono ciò che Iddio ha ordinato loro di congiungere, e fanno in terra diffondersi la perversione: inver costoro sono i perdenti (27). Come negate Allah, quando foste inanimati e vi dono' la vita? Eppoi vi fa morire indi resuscitare e dopo a Lui verrete fatti rimandare (28). Egli è colui che vi ha creato tutto ch'è in terra, e si rivolse al cielo e ne estrasse sette cieli ed Egli è a conoscenza d'ogni cosa (29).

وَإِذْ قَالَ رَبُّكَ لِلْمَلٰٓئِكَةِ إِنِّي جَاعِلٌ فِي الْأَرْضِ خَلِيفَةً
قَالُوا أَتَجْعَلُ فِيهَا مَن يُفْسِدُ فِيهَا وَيَسْفِكُ الدِّمَآءَ وَنَحْنُ
نُسَبِّحُ بِحَمْدِكَ وَنُقَدِّسُ لَكَ قَالَ إِنِّي أَعْلَمُ مَا لَا تَعْلَمُونَ
﴿٣٠﴾ وَعَلَّمَ آدَمَ الْأَسْمَآءَ كُلَّهَا ثُمَّ عَرَضَهُمْ عَلَى الْمَلٰٓئِكَةِ
فَقَالَ أُنَبِّئُونِي بِأَسْمَآءِ هٰٓؤُلَآءِ إِن كُنتُمْ صٰدِقِينَ ﴿٣١﴾ قَالُوا
سُبْحٰنَكَ لَا عِلْمَ لَنَا بِآلَآ مَا عَلَّمْتَنَا إِنَّكَ أَنْتَ الْعَلِيمُ الْحَكِيمُ
﴿٣٢﴾ قَالَ يَتَادُمُ أُنْبِيٰئُهُمْ بِأَسْمَآئِهِمْ فَلَمَّا أَنْبَأَهُمْ بِأَسْمَآئِهِمْ قَالَ
أَلَمْ أَقُلْ لَّكُمْ إِنِّي أَعْلَمُ غَيْبَ السَّمٰوٰتِ وَالْأَرْضِ وَأَعْلَمُ مَا
تُبْدُونَ وَمَا كُنتُمْ تَكْتُمُونَ ﴿٣٣﴾ وَإِذْ قُلْنَا لِلْمَلٰٓئِكَةِ اسْجُدُوا
لِآدَمَ فَسَجَدُوا إِلَّا إِبْلِيسَ أَبَىٰ وَاسْتَكْبَرَ وَكَانَ مِنَ الْكَٰفِرِينَ
﴿٣٤﴾ وَقُلْنَا يٰٓآدَمُ اسْكُنْ أَنْتَ وَزَوْجُكَ الْجَنَّةَ وَكُلَا مِنْهَا رَغَدًا
حَيْثُ شِئْتُمَا وَلَا تَقْرَبَا هٰذِهِ الشَّجَرَةَ فَتَكُونَا مِنَ الظَّٰلِمِينَ ﴿٣٥﴾
فَآرَاهُمَا الشَّيْطٰنُ عَنْهَا فَأَخْرَجَهُمَا مِمَّا كَانَا فِيهِ وَقُلْنَا اهْبِطُوا
بَعْضُكُمْ لِبَعْضٍ عَدُوٌّ وَلَكُمْ فِي الْأَرْضِ مُسْتَقَرٌّ وَمَتَاعٌ إِلَىٰ حِينٍ ﴿٣٦﴾
فَنَلَقَىٰ آدَمَ مِنْ رَبِّهِ كَلِمَتٍ فَلَبَّابٌ عَلَيْهِ إِنَّهُ هُوَ النَّوَابُ الرَّحِيمُ ﴿٣٧﴾

E allor che il tuo Signore disse agli Angeli: "Sono in procinto di stabilire in terra un Vicario!" Dissero: "Vi ci poni forse chi la corromperà e vi spargerà il sangue, mentre noi tessiamo le Tue lodi e Ti osanniamo?" Disse: "Io so quel che non sapete!" (30). Ed insegnò ad Adamo tutti i nomi, indi li sottopose a tutti gli angeli, dicendo: "Informatemi dei nomi di queste cose, se siete veritieri!" (31). Dissero: "Gloria Tua! Noi non sappiamo se non ciò che Tu ci hai insegnato. Tu sei invero l'Onnisciente, il Saggio!" (32). Disse: "O Adamo, informaMi dei nomi". Quand'egli li informò di tutti i nomi, disse: "Non v'ho Io detto che so l'imperscrutabile dei cieli e della terra? E che so ciò che palesate e ciò che nascondete?" (33). E quando noi dicemmo agli Angeli: "Prostatevi ad Adamo!" Lo fecero tutti eccetto Satana, che rifiutò inorgoglito e fu dei peccatori. (34) E dicemmo: "O Adamo, dimora con tua moglie in Paradiso nutrendovi in tranquillità a vostro piacimento, e non avvicinatevi a quest'albero, perché, diverrete trasgressori. (35) Allora Satana li indusse tosto in tentazione a farlo e così li fece uscire donde si trovavano. Onde dicemmo: "Allor scendete l'uno all'altra inimico! E in terra avrete albergo e sostentamento fino ad un dato termine!" (36) Poi recepi Adamo dal suo Dio dei cenni, così gli perdonò. Egli è in verità il Perdonatore, il Misericordioso. (37)

قُلْنَا أَهْبِطُوا مِنْهَا جَمِيعًا فَإِمَّا يَأْتِيَنَّكُمْ مِنِّي هُدًى فَمَنْ تَبِعَ
 هُدَايَ فَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ ﴿٣٨﴾ وَالَّذِينَ كَفَرُوا
 وَكَذَّبُوا بِآيَاتِنَا أُولَٰئِكَ أَصْحَابُ النَّارِ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ ﴿٣٩﴾
 يٰٓبَنِي إِسْرَءِيلَ اذْكُرُوا نِعْمَتِيَ الَّتِي أَنْعَمْتُ عَلَيْكُمْ وَأَوْفُوا بِعَهْدِي
 أُوفِ بِعَهْدِكُمْ وَإِنِّي فَارِهُونَ ﴿٤٠﴾ وَءَامِنُوا بِمَا أُنزِلْتُ
 مُصَدِّقًا لِّمَا مَعَكُمْ وَلَا تَكُونُوا أَوَّلَ كَافِرٍ بِهِ ۖ وَلَا تَشْتَرُوا بِآيَاتِي
 ثَمَنًا قَلِيلًا وَإِنِّي فَاتَّقُونَ ﴿٤١﴾ وَلَا تَلْبِسُوا الْحَقَّ بِالْبَاطِلِ
 وَتَكْتُمُوا الْحَقَّ وَأَنْتُمْ تَعْلَمُونَ ﴿٤٢﴾ وَأَقِيمُوا الصَّلَاةَ وَءَاتُوا
 الزَّكَاةَ وَآذِكُوا مَعَ الزَّكَاةِ ﴿٤٣﴾ ۖ أَنَا مُرُونَ النَّاسَ بِالْبِرِّ
 وَتَنسَوْنَ أَنْفُسَكُمْ وَأَنْتُمْ نَتْلُونَ الْكِتَابَ أَفَلَا تَعْقِلُونَ ﴿٤٤﴾
 وَأَسْتَعِينُوا بِالصَّبْرِ وَالصَّلَاةِ وَإِنَّهَا لَكَبِيرَةٌ إِلَّا عَلَى الْخَاشِعِينَ
 ﴿٤٥﴾ الَّذِينَ يَظُنُّونَ أَنَّهُمْ مُلَاقُوا رَبِّهِمْ وَأَنَّهُمْ إِلَىٰ رَبِّهِمْ رَاجِعُونَ ﴿٤٦﴾
 يٰٓبَنِي إِسْرَءِيلَ اذْكُرُوا نِعْمَتِيَ الَّتِي أَنْعَمْتُ عَلَيْكُمْ وَأَنِّي فَضَّلْتُكُمْ
 عَلَى الْعَالَمِينَ ﴿٤٧﴾ وَأَتَّقُوا يَوْمًا لَا تَجْزِي نَفْسٌ عَنْ نَفْسٍ شَيْئًا وَلَا
 يُقْبَلُ مِنْهَا شَفَعَةٌ وَلَا يُؤْخَذُ مِنْهَا عَدْلٌ وَلَا هُمْ يُنصَرُونَ ﴿٤٨﴾

نصف
 العنبر
 1

Dicemmo: "Or discendetene ambedue, e vi giungerà da Me una direttiva; non vi sarà per quelli che seguiranno la Mia indicazione tema alcuna, né s'attristeranno. (38) E quelli che rinnegano e smentiscono i Nostri Segni, diverranno gente del fuoco in cui staranno eternamente. (39) O figli d'Israele, ricordatevi della mia grazia che vi ho concesso e mantenete il vostro impegno meco, così lo manterrò il Mio con voi! E, veh, guardatevi da Me! TemeteMi! (40). Credete in quello che v'ho rivelato a confermare quanto già avete in mano e non siate voi i primi a miscrederci, e non mercate i Segni Mieî a un vile prezzo e temeteMi! (41) E non palliate il vero con il falso e non tacete, sapendolo, il vero (42); ed eseguite la preghiera e pagate la "zakat" ed inchinatevi con chi s'inchina (43). Forse esortate gli altri alla pietà e vi scordate di voi stessi pur leggendo il Libro? Che? Non ragionate? (44) E sostenetevi con la fermezza e la preghiera, la quale è ardua, eccetto che per gli umili (45), che son invero certi di dover incontrare il lor Signore e che a Lui devono tornare?(46). O figli d'Israele, rammentatevi della Mia grazia che vi ho profuso e che v'ho preferiti agli altri popoli (47). E paventate un giorno in cui niun'anima gioverà a un'altra affatto in niuna cosa, né ne verrà accettata intercessione, né se ne accetterà alcun riscatto, né ambedue saranno sostenute (48).

وَإِذْ بَجَّيْنَاكُمْ مِنْ آلِ فِرْعَوْنَ يَسُومُونَكُمْ سُوءَ الْعَذَابِ
يُذِخُونَ أَبْنَاءَكُمْ وَيَسْتَحْيُونَ نِسَاءَكُمْ وَفِي ذَٰلِكُمْ بَلَاءٌ
مِنْ رَبِّكُمْ عَظِيمٌ ﴿٤٩﴾ وَإِذْ فَرَقْنَا بِكُمُ الْبَحْرَ فَأَنْجَيْنَاكُمْ
وَأَغْرَقْنَا آلَ فِرْعَوْنَ وَأَنْتُمْ نَنْظُرُونَ ﴿٥٠﴾ وَإِذْ وَعَدْنَا مُوسَى
أَرْبَعِينَ لَيْلَةً ثُمَّ أَخَذْتُمْ الْعِجْلَ مِنْ بَعْدِهِ وَأَنْتُمْ ظَالِمُونَ
﴿٥١﴾ ثُمَّ عَفَوْنَا عَنْكُمْ مِنْ بَعْدِ ذَٰلِكَ لَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ ﴿٥٢﴾
وَإِذْ آتَيْنَا مُوسَى الْكِتَابَ وَالْفُرْقَانَ لَعَلَّكُمْ تَهْتَدُونَ ﴿٥٣﴾
وَإِذْ قَالَ مُوسَى لِقَوْمِهِ يُقَوْمِ إِنِّي كُنْتُ ظَالِمًا لِنَفْسِي
فَاتَّخَذْتُ الْعِجْلَ فِتْنَةً لَكُمْ فَتَوَبُّوا إِلَىٰ بَارِيكُمْ فَاقْتُلُوا أَنْفُسَكُمْ ذَٰلِكُمْ
خَيْرٌ لَّكُمْ عِنْدَ بَارِيكُمْ فَتَابَ عَلَيْكُمْ إِنَّهُ هُوَ التَّوَّابُ الرَّحِيمُ
﴿٥٤﴾ وَإِذْ قُلْتُمْ يَمُوسَىٰ لَنْ نُؤْمِنَ بِكَ حَتَّىٰ نَرَىٰ اللَّهَ جَهْرَةً
فَأَخَذَتْكُمُ الصَّاعِقَةُ وَأَنْتُمْ نَنْظُرُونَ ﴿٥٥﴾ ثُمَّ بَعَثْنَاكُمْ مِنْ
بَعْدِ مَوْتِكُمْ لَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ ﴿٥٦﴾ وَظَلَّلْنَا عَلَيْكُمُ
الْغَمَامَ وَأَنْزَلْنَا عَلَيْكُمُ الْمَنَّاءَ وَالسَّلْوَىٰ كُلُّوا مِنْ طَيِّبَاتِ مَا
رَزَقْنَاكُمْ وَمَا ظَلَمُونَا وَلَكِنْ كَانُوا أَنْفُسَهُمْ يَظْلِمُونَ ﴿٥٧﴾

E, ricorda che vi salvammo dai seguaci del Faraone che solevano infliggervi il peggior supplizio, uccidendo i vostri figli, e mantenendo invece in vita le vostre donne, in ciò v'era una prova da parte del vostro Signore tremenda! (49) E ricorda che fendemmo a vostro beneficio il mare e vi salvammo, facendo annegare, di fronte ai vostri occhi, i seguaci del Faraone (50); e ricorda che demmo a Mosè quaranta notti; poi prendeste in sua assenza il vitello come idolo e foste in tal maniera trasgressori (51). Ma Noi, pur dopo ciò, vi perdonammo, acchè Ci ringraziaste (52) E ricorda che demmo in consegna a Mosè la Bibbia, insieme al Criterio, acchè foste ben guidati (53) E allora che Mosè disse al suo popolo: "O popol mio, sei stato inver ingiusto contro te stesso prendendo per idolo il vitello; perciò, sù, rivolgetevi pentiti al vostro Creatore! Quindi, sù, uccidete i vostri rei voi stessi! Ciò vi sarà più utile agli occhi del vostro Dio: Egli è Perdonatore, Misericorde! (54) Allor diceste: "O Mosè, non ti darem ragione finchè non vedremo Allah manifestamente! Così vi colse la folgore mentre osservavate (55). Poi vi sollevammo dopo la rovina acchè ringraziaste. E vi facemmo ombra con le nuvole e facemmo cadere su di voi la manna ed il conforto: "Su nutritevi delle delizie che vi concediamo!" E non ci lesero, bensì ledettero se stessi (56). E vi dicemmo: Entrate in questo luogo e nutritevene come vi pare e piace in tranquillità, varcandone la porta prosternati!(57)

وَإِذْ قُلْنَا ادْخُلُوا هَذِهِ الْقَرْيَةَ فَكُلُوا مِنْهَا حَيْثُ شِئْتُمْ رَغَدًا
وَادْخُلُوا الْبَابَ سُجَّدًا وَقُولُوا حِطَّةٌ نَغْفِرْ لَكُمْ خَطِيئَتَكُمْ
وَسَنَزِيدُ الْمُحْسِنِينَ ﴿٥٨﴾ فَبَدَّلَ الَّذِينَ ظَلَمُوا قَوْلًا
غَيْرَ الَّذِي قِيلَ لَهُمْ فَأَنزَلْنَا عَلَى الَّذِينَ ظَلَمُوا رِجْزًا مِنْ
السَّمَاءِ بِمَا كَانُوا يَفْسُقُونَ ﴿٥٩﴾ وَإِذْ اسْتَسْقَى مُوسَى
لِقَوْمِهِ فَقُلْنَا اضْرِبْ بِعَصَاكَ الْحَجَرَ فَانْفَجَرَتْ مِنْهُ
أَثْنَاءَ عَشْرَةِ عَيْنَاتٍ قَدْ عَلِمَ كُلُّ أُنَاسٍ مَشْرِبَهُمْ كُلُوا
وَأَشْرَبُوا مِنْ رِزْقِ اللَّهِ وَلَا تَعْتُوا فِي الْأَرْضِ مُفْسِدِينَ ﴿٦٠﴾
وَإِذْ قُلْتُمْ يَلْمُوسَى لَنْ نَصْبِرَ عَلَى طَعَامٍ وَاحِدٍ فَادْعُ لَنَا رَبَّكَ
يُخْرِجْ لَنَا مِمَّا تُثَلِّتُ الْأَرْضُ مِنْ بَقْلِهَا وَقِشَآئِهَا وَفُومِهَا
وَعَدَسِهَا وَبَصِلَهَا قَالَ أَسْتَبْدِلُوكَ الَّذِي هُوَ أَدْنَى
بِالَّذِي هُوَ خَيْرٌ أَمْ يَطُؤُوا مِصْرًا فَإِنْ لَكُمْ مَآسَاءُ لَتَمُّ
وَضُرِبَتْ عَلَيْهِمُ الذِّلَّةُ وَالْمَسْكَنَةُ وَبَاءَؤُا بِغَضَبِ رَبِّ
اللَّهُ ذَٰلِكَ بِأَنَّهُمْ كَانُوا يَكْفُرُونَ بِآيَاتِ اللَّهِ وَيَقْتُلُونَ
النَّبِيِّنَ بِغَيْرِ الْحَقِّ ذَٰلِكَ بِمَا عَصَوْا وَكَانُوا يَعْتَدُونَ ﴿٦١﴾

ثلاثة أرباع
الجزء
1

E dite: Venia! Vi rimetteremo le vostre colpe ed aumenteremo il premio a quelli che faran del bene (58). Ma i trasgressori tramutaron ciò che venne detto loro in qualcosa diversa dalla quale fu lor detta, onde lanciammo sui disubbidienti una maledizione dal cielo a causa di ciò ch' avevano commesso (59). E quando Mosè invocò dell'acqua pel suo popolo, gli dicemmo: Dai un colpo col bastone al sasso!. Allor ne zampillarono dodici sorgenti; sì ch'ogni tribù seppe donde bere: "Mangiate e bevete dal bendiddio e non imperversate in terra per corromperla." (60) E quando voi diceste: "O Mosè, noi non possiamo sostentarci solo d'un unico alimento, sicchè, prega per noi il tuo Signore onde faccia sì che il suolo produca legumi, cetrioli, aglio, lenticchie e cipolle. Disse: "Volete forse permutare ciò che è meglio in ciò che n'è da meno? Tornatevi allora in Egitto, dove troverete quel ch'amate. Così li incolse l'onta e la miseria; e incorsero nell'ira del Signore; ciò è perchè negavano i prodigi d'Allah ed uccidevano i profeti senza ragione; ciò è per via del loro peccato, e perchè erano dei trasgressori (61)

إِنَّ الَّذِينَ آمَنُوا وَالَّذِينَ هَادُوا وَالنَّصْرَى وَالصَّبِيَّانَ
 مِنْ أَمَنِ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ وَعَمِلَ صَالِحًا فَلَهُمْ أَجْرُهُمْ
 عِنْدَ رَبِّهِمْ وَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ ﴿٦٢﴾ وَإِذْ
 أَخَذْنَا مِيثَاقَكُمْ وَرَفَعْنَا فَوْقَكُمُ الطُّورَ خُذُوا مَا آتَيْنَاكُمْ
 بِقُوَّةٍ وَاذْكُرُوا مَا فِيهِ لَعَلَّكُمْ تَتَّقُونَ ﴿٦٣﴾ ثُمَّ تَوَلَّيْتُمْ مِنْ
 بَعْدِ ذَلِكَ فَلَوْلَا فَضْلُ اللَّهِ عَلَيْكُمْ وَرَحْمَتُهُ لَكُنْتُمْ مِنَ
 الْخَاسِرِينَ ﴿٦٤﴾ وَلَقَدْ عَلِمْتُمُ الَّذِينَ اعْتَدَوْا مِنْكُمْ فِي السَّبْتِ
 فَقُلْنَا لَهُمْ كُونُوا قِرَدَةً خَاسِئِينَ ﴿٦٥﴾ فَجَعَلْنَاهَا نَكَالًا لِمَا
 بَيْنَ يَدَيْهَا وَمَا خَلْفَهَا وَمَوْعِظَةً لِّلْمُتَّقِينَ ﴿٦٦﴾ وَإِذْ قَالَ
 مُوسَى لِقَوْمِهِ إِنَّ اللَّهَ يَأْمُرُكُمْ أَنْ تَذْبَحُوا بَقَرَةً قَالُوا أَنْتَ خَافُ
 هَؤُلَاءِ قَالُوا عُوذُ بِاللَّهِ أَنْ أَكُونَ مِنَ الْجَاهِلِينَ ﴿٦٧﴾ قَالُوا
 ادْعُ لِنَارِكَ يَبِينَ لَنَا مَا هِيَ قَالَ إِنَّهُ يَقُولُ إِنَّهَا بَقَرَةٌ لَا فَارِصٌ
 وَلَا يَكَرُّ عَوَانُ بَيْنِكَ ذَلِكَ فَافْعَلُوا مَا تُؤْمُرُونَ ﴿٦٨﴾
 قَالُوا ادْعُ لِنَارِكَ يَبِينَ لَنَا مَا لَوْ نَهَا قَالَ إِنَّهُ يَقُولُ
 إِنَّهَا بَقَرَةٌ صَفْرَاءُ فَاقِعٌ لَوْنُهَا تَسُرُّ النَّاظِرِينَ ﴿٦٩﴾

Inver coloro che credono e quelli che sono ebrei, ed i cristiani, ed i sabeï ch'han fede in Dio e nel dì del Giudizio e fanno il bene, avranno un premio presso il loro Signore e non v'è tema per loro, né si rattristeranno (62). E quando Noi stringemmo insieme a voi il Patto e sollevammo opra voi la Rupe: "Afferrate con fermezza ciò che vi consegniamo e ricordatevi di quanto in esso è contenuto, acchè possiate essere dei timorati" (63). Poi, dopo ciò mancaste alla parola data, per cui, se inver non fosse stato per il favor d'Allah su di voi e per la Sua misericordia, ora sareste dei falliti (64). E sapevate quelli che fra voi solevan violare il Sabato, cui Noi dicemmo: "Siate abominevoli bertucce!" (65). Così facemmo d'essi un chiaro esempio per i loro contemporanei e per i posteri e a monito per i devoti (66). E allora che Mosè disse al suo popolo: "Allah vi ordina d'offrire una giovenca", dissero: "Che? Ci prendi per zimbello?" Disse: "Ch'Allah mi guardi dal sembrare uno stolto" "Dissero" orsù, allora, prega il tuo Dio d'indicarci quale." (67) Disse: "Egli dice ch'è una giovenca, né vecchia né immatura: d'una età di mezzo fra ambedue. Fate ciò che vi si ordina" (68). Dissero: "Ancora prega per noi il tuo Dio di dirci qual è il suo colore! Disse! "V'indica ch'è una giovenca dal color fulvo intenso che allietta chi la vede" (69)

قَالُوا ادْعُ لَنَا رَبَّكَ يُبَيِّنْ لَنَا مَا هِيَ إِنَّ الْبَقَرَ تَشَبَهَ عَلَيْنَا وَإِنَّا
 إِن شَاءَ اللَّهُ لَمُهْتَدُونَ ﴿٧٠﴾ قَالَ إِنَّهُ يَقُولُ إِنَّهَا بَقَرَةٌ لَّدَاوُلُ
 تُثِيرُ الْأَرْضَ وَلَا تَسْقِي الْحَرْثَ مُسَلَّمَةٌ لَا شِئَةَ فِيهَا قَالُوا
 آلَتَنَ جِئْتَ بِالْحَقِّ فَذَبَحُوهَا وَمَا كَادُوا يَفْعَلُونَ ﴿٧١﴾ وَإِذْ
 قَتَلْتُمْ نَفْسًا فَادَرَأْتُمُ فِيهَا وَاللَّهُ مُخْرِجٌ مَا كُنْتُمْ تَكْتُمُونَ ﴿٧٢﴾
 فَقُلْنَا اضْرِبُوهُ بِبَعْضِهَا كَذَلِكَ يُعَذِّبُ اللَّهُ الْمُؤْمِنِينَ وَيُزِيلُ كُفْرَ
 أَبَائِهِمْ لَعَلَّكُمْ تَعْقِلُونَ ﴿٧٣﴾ ثُمَّ قَسَتْ قُلُوبُكُمْ مِنْ بَعْدِ ذَلِكَ
 فَهِيَ كَالْحِجَارَةِ أَوْ أَشَدُّ قَسْوَةً وَإِنْ مِنَ الْحِجَارَةِ لَمَا يَتَفَجَّرُ
 مِنْهُ الْأَنْهَارُ وَإِنْ مِنْهَا لَمَا يَشْفَقُ فَيَخْرُجُ مِنْهُ الْمَاءُ وَإِنْ
 مِنْهَا لَمَا يَهْبِطُ مِنْ خَشْيَةِ اللَّهِ وَمَا اللَّهُ بِغَفِلٍ عَمَّا تَعْمَلُونَ
 ﴿٧٤﴾ أَفَنظَمُعُونَ أَنْ يُؤْمِنُوا لَكُمْ وَقَدْ كَانَ فَرِيقٌ مِنْهُمْ
 يَسْمَعُونَ كَلِمَ اللَّهِ ثُمَّ يَلْحَقُونَ بِهِ مِنْ بَعْدِ مَا عَقَلُوهُ
 وَهُمْ يَعْلَمُونَ ﴿٧٥﴾ وَإِذْ الْقَوَّالُ الَّذِينَ آمَنُوا قَالُوا آمَنَّا
 وَإِذَا خَلَا بِعَضُدُهُمْ إِلَى بَعْضٍ قَالُوا اتَّخَذُوا لَهُمْ سَمْفًا
 اللَّهُ عَلَيْهِمْ لِيَحْجُوكُمْ بِهِ عِنْدَ رَبِّكُمْ أَفَلَا تَعْقِلُونَ ﴿٧٦﴾

الحزب
2

Dissero: "Prega ancora il tuo Dio per noi di precisarci quale, dato che i bovini ci appaiono simili; così, di certo, col voler di Dio potremo rintracciarla" (70). Disse: "Egli dice che trattasi d'una giovenca non mai aggiogata per arar la terra né per portar acqua ai raccolti, indenne immacolata". Dissero: "Adesso hai detto il vero!" Onde la immolarono, seppure a malavoglia (71). E allorquando faceste uccidere una persona e usaste scagionarvi a vicenda in merito alla sua uccisione, mentre Allah doveva in seguito svelare ciò che tacevate, (72) dicemmo: "Colpitela con un brandello d'essa!" Così Allah ridona vita ai morti e vi mostra i suoi Segni acchè capiate! (73) E s'indurirono poi i vostri cuori, onde son ora al par di sassi, anzi ancor più duri; inver fra i sassi esistono quelli dai quali sgorgono dei fiumi; e fra essi vi son quelli che fendonsi e n'esce l'acqua; e vi son quelli che s'arrotolano per timor d'Allah e Allah non è all'oscuro di quel che operate (74). Ambite forse che vi prestino fede? Invece v'era una cricca d'essi che era solita ascoltare il Verbo d'Allah, poi lo storpiava dopo averlo compreso, essendone ben consapevole. (75) E quando incontrano i credenti, dicono: "Crediamo!", ma, una volta che s'appartono l'uno con l'altro, dicono: "Che cosa? Discorrete forse con loro di ciò ch'Allah ha rivelato onde vi battano sulla sua base presso il vostro Dio? Come, non ragionate? (76)

أَوْ لَا يَعْلَمُونَ أَنَّ اللَّهَ يَعْلَمُ مَا يُسِرُّونَ وَمَا يُعْلِنُونَ ﴿٧٦﴾
 وَمِنْهُمْ أُمِّيُونَ لَا يَعْلَمُونَ الْكِتَابَ إِلَّا أَمَانِي وَإِنَّهُمْ
 إِلَّا يُظُنُّونَ ﴿٧٧﴾ قَوْلِي لِلَّذِينَ يُكْتَبُونَ الْكِتَابَ بِأَيْدِيهِمْ
 ثُمَّ يَقُولُونَ هَذَا مِنْ عِنْدِ اللَّهِ لِيَشْتَرُوا بِهِ ثَمَنًا قَلِيلًا
 قَوْلِي لَهُمْ مِمَّا كُتِبَتْ أَيْدِيهِمْ وَوَيْلٌ لَهُمْ مِمَّا يَكْسِبُونَ
 ﴿٧٨﴾ وَقَالُوا لَنْ تَمَسَّنَا النَّارُ إِلَّا أَيَّامًا مَعْدُودَةً قُلْ
 أَتُخَذُكُمْ عِنْدَ اللَّهِ عَهْدًا فَلَنْ يُخْلَفَ اللَّهُ عَهْدَهُ أَمْ تَقُولُونَ
 عَلَى اللَّهِ مَا لَا تَعْلَمُونَ ﴿٨٠﴾ بَكَى مَنْ كَسَبَ سَيِّئَةً
 وَأَحْطَتْ بِهَا خَطِيئَتُهُ فَاُولَئِكَ أَصْحَابُ النَّارِ هُمْ
 فِيهَا خَالِدُونَ ﴿٨١﴾ وَالَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ
 أُولَئِكَ أَصْحَابُ الْجَنَّةِ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ ﴿٨٢﴾ وَإِذْ
 أَخَذْنَا مِيثَاقَ بَنِي إِسْرَءِيلَ لَا تَعْبُدُونَ إِلَّا اللَّهَ وَبِالْوَالِدَيْنِ
 إِحْسَانًا وَذِي الْقُرْبَىٰ وَالْيَتَامَىٰ وَالْمَسْكِينِ وَقُولُوا
 لِلنَّاسِ حُسْنًا وَأَقِيمُوا الصَّلَاةَ وَآتُوا الزَّكَاةَ ثُمَّ
 تَوَلَّيْتُمْ إِلَّا قَلِيلًا مِّنْكُمْ وَأَنْتُمْ مُّعْرِضُونَ ﴿٨٩﴾

Non san essi che Allah sa ciò che nascondete e ciò che esternate? (77). E fra essi esistono degli analfabeti, che sanno la Bibbia solo vagamente e fan solo congetture (78). Guai, dunque, a coloro che vergano il Libro con la propria mano e dicono: "Questo viene da Allah", per trarne un vile prezzo! Guai a costoro per quanto hanno stilato le loro mani! E guai per quel ch'han tratto! (79) E dicono: "Non ci toccherà il fuoco se non per pochi giorni stabiliti! Di: "Avete ricevuto una promessa da Allah? Allah non manca mai invero alla Sua promessa? O piuttosto è che dite su Allah ciò ch'ignorate?(80) Oh, niente affatto! Quelli che commettono un peccato e il peccato li terrà prigionieri, saran gente dell'Inferno restandovi per l'eternità (81). Però i credenti ch'operano il bene, saranno invece gente dell'Eden, dove dimoreranno eternamente (82). E avendo preso ai figli d'Israele il pegno di non adorare se non Allah ed essere benevoli coi genitori, parenti, orfani e poveri, e di volgere al prossimo parole pie e compiere la preghiera e corrispondere la "zakat", voi lo violaste, eccetto pochi fra voi, essendogli avversi (83)

وَإِذْ أَخَذْنَا مِيثَاقَكُمْ لَا تَسْفِكُونَ دِمَاءَكُمْ وَلَا تَخْرُجُونَ
 أَنْفُسَكُمْ مِنْ دِينِكُمْ ثُمَّ أَقَرَرْتُمْ وَأَنْتُمْ تَشْهَدُونَ ﴿٨٤﴾
 ثُمَّ أَنْتُمْ هَؤُلَاءِ تَقْتُلُونَ أَنْفُسَكُمْ وَتَخْرُجُونَ فَرِيقًا
 مِنْكُمْ مِنْ دِينِهِمْ تَظَاهَرُونَ عَلَيْهِمْ بِالْإِلْثَامِ وَالْعُدْوَانِ
 وَإِنْ يَأْتُواكُمْ أَسْرَى تَفْذَرُوهُمْ وَهُمْ وَهُوَ مُحَرَّمٌ عَلَيْكُمْ
 إِخْرَاجُهُمْ أَفَتُؤْمِنُونَ بِبَعْضِ الْكِتَابِ وَتَكْفُرُونَ
 بِبَعْضٍ فَمَا جَزَاءُ مَنْ يَفْعَلُ ذَلِكَ مِنْكُمْ إِلَّا خِزْيٌ
 فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَيَوْمَ الْقِيَمَةِ يُرَدُّونَ إِلَى أَشَدِّ الْعَذَابِ
 وَمَا اللَّهُ بِغَافِلٍ عَمَّا تَعْمَلُونَ ﴿٨٥﴾ أُولَئِكَ الَّذِينَ اشْتَرَوُا
 الْحَيَاةَ الدُّنْيَا بِالْآخِرَةِ فَلَا يَخَفُ عَنْهُمْ الْعَذَابُ وَلَا هُمْ
 يُنصَرُونَ ﴿٨٦﴾ وَلَقَدْ أَتَيْنَا مُوسَى الْكِتَابَ وَفَقَيْنَا مِنْ
 بَعْدِهِ بِالرُّسُلِ وَآتَيْنَا عِيسَى ابْنَ مَرْيَمَ الْبَيِّنَاتِ وَأَيَّدْنَاهُ
 بِرُوحِ الْقُدُسِ أَفَكُلَّمَا جَاءَكُمْ رَسُولٌ بِمَا لَا تَهْوَى أَنْفُسُكُمْ
 اسْتَكْبَرْتُمْ فَفَرِيقًا كَذَبْتُمْ وَفَرِيقًا تَقْتُلُونَ ﴿٨٧﴾ وَقَالُوا
 قُلُوبُنَا غُلْفٌ بَلْ لَعَنَهُمُ اللَّهُ بِكُفْرِهِمْ فَقَلِيلًا مَّا يُؤْمِنُونَ ﴿٨٨﴾

E quando ottenemmo il vostro impegno di non spargere il vostro sangue e non sfrattarvi l'un l'altro di casa, indi lo ratificaste, poi foste testimoni, ed eccovi proprio voi che v'uccidete l'un l'altro e scacciate alcuni d'infra voi dalle loro abitazioni, coalizzandovi contro di loro per trattarli con crudeltà e nequizia, – ma qualor essi dovessero riedere a voi da schiavi, li riscattereste – laddove v'è proibito di cacciarli in primo luogo (84). Che? Credete forse in una parte del Libro e negate l'altra? Inver, non è il castigo per coloro fra voi che fan ciò se non l'onta in questa vita, e al giorno del Giudizio, verrà imposta loro la peggiore pena e Dio non ignora ciò che fate (85). A quelli ch'han mercato questa vita per l'Aldilà, non sarà alleviato il tormento né avran sostegno (86). E demmo a Mosè la Bibbia, quindi facemmo seguitare dopo di lui i messaggeri. E demmo a Gesù, figlio di Maria, le Evidenze e lo corroborammo con lo Spirito Santo. Ma ogni volta che v'arrivò un messo, con quel che il vostro umore non gradiva affatto, v'insuperbiste, e parte sbugiardaste e parte uccideste (87). Dissero: "I nostri cuori sono corazzati!" Anzi, Allah li ha invero maledetti per il rifiuto, sicchè poco è ciò a cui credono (88)

وَلَمَّا جَاءَهُمْ كَذَبٌ مِنْ عِنْدِ اللَّهِ مُصَدِّقٌ لِمَا مَعَهُمْ وَكَانُوا
 مِنْ قَبْلُ يَسْتَفْتِحُونَ عَلَى الَّذِينَ كَفَرُوا فَلَمَّا جَاءَهُمْ
 مَا عَرَفُوا كَفَرُوا بِهِ فَلَعْنَةُ اللَّهِ عَلَى الْكَافِرِينَ ﴿٨٩﴾
 يَتَسَاءَلُونَ أَشْرَاءَ بَنِي إِسْرَءِيلَ أَنِ يَكْفُرُوا إِنَّمَا أَنْزَلَ
 اللَّهُ بِغِيَا أَنْ يُنْزَلَ اللَّهُ مِنْ فَضْلِهِ عَلَى مَنْ يَشَاءُ مِنْ عِبَادِهِ
 فَبَاءُوا وَبَعَضُ عَلَى غَضِبٍ وَلِلْكَافِرِينَ عَذَابٌ مُهِينٌ ﴿٩٠﴾
 وَإِذَا قِيلَ لَهُمْ آمِنُوا بِمَا أَنْزَلَ اللَّهُ قَالُوا تَوْحِيدٌ بِمَا
 أَنْزَلَ عَلَيْنَا وَيَكْفُرُونَ بِمَا وَرَاءَهُ وَهُوَ الْحَقُّ مُصَدِّقًا
 لِمَا مَعَهُمْ قُلْ فَلِمَ تَقُولُونَ أُنْبِئَا اللَّهَ مِنْ قَبْلِ إِنْ كُنْتُمْ
 مُؤْمِنِينَ ﴿٩١﴾ وَلَقَدْ جَاءَكُمْ مُوسَى بِالْبَيِّنَاتِ
 ثُمَّ اتَّخَذْتُمُ الْعِجْلَ مِنْ بَعْدِهِ وَأَنْتُمْ ظَالِمُونَ ﴿٩٢﴾
 وَإِذْ أَخَذْنَا مِيثَاقَكُمْ وَرَفَعْنَا فَوْقَكُمُ الطُّورَ خُذُوا
 مَا آتَيْنَاكُمْ بِقُوَّةٍ وَاسْمَعُوا قَالُوا سَمِعْنَا وَعَصَيْنَا
 وَأَشْرَبُوا فِي قُلُوبِهِمُ الْعِجْلَ بِكُفْرِهِمْ قُلْ
 يَتَسَاءَلُونَكُمْ بِهِ إِمَّا يَنْتَظِرُونَ إِنْ كُنْتُمْ مُؤْمِنِينَ ﴿٩٣﴾



E quando giunse loro un Libro da Allah per confermare quel che avevano – eppure prima se ne propiziavano contro i miscredenti, – e, quando giunse loro ciò che sapevano, lo smentirono. La maledizione d'Allah sia dunque sui mentitori (89). Oh, vile è ciò con cui hanno venduto se stessi, rigettando ciò ch'Allah ha rivelato, disdegnosi del fatto ch'Allah faccia calare il Suo favore su chi Gli piaccia dei Suoi servi (90). E se vien detto lor: "Credete in ciò ch'Allah ha rivelato", dicono: "Noi crediamo in ciò che ci è rivelato", e negan ciò che l'ha seguito, ed è la Verità a conferma di quel che posseggono. Di: "Allor perché uccideste i profeti di Dio nel passato, se siete dei credenti?" (91). V'era giunto Mosè con le Evidenze, ma, adoraste il vitello mentr'era assente, e foste in fallo. (92). E quando Ci prendemmo il vostro pegno e sollevammo su di voi la Rupe: "Su, prendete con forza ciò che vi tendiamo e siate ubbidienti!" Dissero: "Udimmo, e disobidimmo!" E vennero imbevuti in cuore del vitello. Di: "E' vile ciò che vi suggerì la vostra fede; se ritenete d'essere dei credenti!" (93)

قُلْ إِنْ كَانَتْ لَكُمْ الدَّارُ الْآخِرَةُ عِنْدَ اللَّهِ خَالِصَةً مِّنْ دُونِ النَّاسِ فَتَمَنَّوُا الْمَوْتَ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿٩٤﴾
وَلَنْ يَتَمَنَّوْهُ أَبَدًا بِمَا قَدَّمَتْ أَيْدِيهِمْ وَاللَّهُ عَلِيمٌ بِالظَّالِمِينَ ﴿٩٥﴾
وَلَنَجْزِيَنَّهُمْ أَجْرَهُمْ عَلَىٰ جِوْفٍ مِّنَ الَّذِينَ أَشْرَكُوا يَوَدُّ أَحَدُهُمْ لَوْ يُعَمَّرُ أَلْفَ سَنَةٍ وَمَا هُوَ بِمُزَحَّزِهٍ مِّنَ الْعَذَابِ أَنْ يُعَمَّرَ وَاللَّهُ بَصِيرٌ بِمَا يَعْمَلُونَ ﴿٩٦﴾
قُلْ مَن كَانَ عَدُوًّا لِجِبْرِيلَ فَإِنَّهُ نَزَّلَهُ عَلَىٰ قَلْبِكَ بِإِذْنِ اللَّهِ مُصَدِّقًا لِّمَا بَيْنَ يَدَيْهِ وَهُدًى وَبُشْرَىٰ لِلْمُؤْمِنِينَ ﴿٩٧﴾
مَن كَانَ عَدُوًّا لِلَّهِ وَمَلَائِكَتِهِ وَرُسُلِهِ وَجِبْرِيلَ وَمِيكَالَ فَإِنَّ اللَّهَ عَدُوٌّ لِلْكَافِرِينَ ﴿٩٨﴾ وَلَقَدْ أَنزَلْنَا إِلَيْكَ آيَاتٍ بَيِّنَاتٍ وَمَا يَكْفُرُ بِهَا إِلَّا الْفَاسِقُونَ ﴿٩٩﴾
أَوْ كَلَّمَآ عَاهِدًا وَاعْهَدَا نَبَذَهُ فَرِيقٌ مِّنْهُمْ بَلْ أَكْثَرُهُمْ لَا يُؤْمِنُونَ ﴿١٠٠﴾ وَلَمَّا جَاءَهُمْ رَسُولٌ مِّنْ عِنْدِ اللَّهِ مُصَدِّقٌ لِّمَا مَعَهُمْ بَدَّ فَرِيقٌ مِّنَ الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ كِتَابَ اللَّهِ وَرَأَوْا ظُهُورَهُمْ كَأَنَّهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ﴿١٠١﴾

Dì: "Se l'Estremo Loco presso Allah fosse riservato solo a voi ad esclusione della gente, implorate la morte, se siete veritieri!" (94). Però essi non la imploreranno mai per quanto hanno commesso e Dio conosce i peccatori (95). E troverai che essi sono i più gelosi della vita fra la gente, ben più degli idolatri e dei politeisti. Ognuno agogna vivere mill'anni, ma non lo esonererà dal castigo il vivere a lungo e Allah sa ciò che fanno (96). Dì: "Chi è stato nemico di Gabriele? E' stato lui a calarlo sul tuo cuore, con il permesso del Signore a prova di quanto è già arrivato prima d'esso e a guida e qual buona novella per i credenti (97). Chi è nemico del Signore, degli angeli, dei suoi profeti, di Gabriele e di Michele, sappia ch'Allah è nemico dei rinnegatori (98). E abbiamo calato su di te dei Segni chiarissimi e non li negheranno se non i peccatori (99). Non è forse ch'ogni qualvolta essi stringono un patto lo viola una parte d'essi? Anzi una gran parte d'infra loro non crede (100). E quando venne loro un messaggero da parte di Allah a conferma di ciò che, alcuni di coloro avevano ch'ebbero la Bibbia, scartarono il Libro, il Libro di Allah, dietro le spalle, come se non ne avessero cognizione (101)

وَاتَّبِعُوا مَا نَزَّلْنَا الشَّيَاطِينُ عَلَىٰ مُلْكِ سُلَيْمَانَ ۖ وَمَا كَفَرَ
 سُلَيْمَانُ ۚ وَلَكِنَّ الشَّيَاطِينَ كَفَرُوا يُعَلِّمُونَ النَّاسَ
 السِّحْرَ وَمَا أُنزِلَ عَلَى الْمَلَكَيْنِ بِبَابِلَ هُنُوتَ وَمُرُوتَ
 وَمَا يَعْلَمَانِ مِنْ أَحَدٍ حَتَّى يَقُولَا إِنَّمَا نَحْنُ فِتْنَةٌ فَلَا تَكْفُرْ ۖ
 فَيَتَعَلَّمُونَ مِنْهُمَا مَا يُفَرِّقُونَ بِهِ بَيْنَ الْمَرْءِ وَزَوْجِهِ ۚ
 وَمَا هُمْ بِبَصَّارِينَ بِهِ مِنْ أَحَدٍ إِلَّا بِإِذْنِ اللَّهِ وَيَتَعَلَّمُونَ
 مَا يَضُرُّهُمْ وَلَا يَنْفَعُهُمْ ۚ وَلَقَدْ عَلِمُوا لَمَنِ اشْتَرَاهُ
 مَا لَهُ فِي الْآخِرَةِ مِنْ خَلْقٍ وَلَيْسَ مَا شَرَوْا بِهِ
 أَنْفُسَهُمْ لَوْ كَانُوا يَعْلَمُونَ ﴿١٠٢﴾ وَلَوْ أَنَّهُمْ آمَنُوا
 وَاتَّقَوْا لَمَثُوبَةٌ مِّنْ عِنْدِ اللَّهِ خَيْرٌ لَّوْكَانُوا يَعْلَمُونَ
 ﴿١٠٣﴾ يٰٓأَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا لَا تَقُولُوا رَاعِنَا وَقُولُوا
 آنظُرْنَا وَاسْمَعُوا وَلِلْكَافِرِينَ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿١٠٤﴾
 مَا يَوْدُ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ أَهْلِ الْكِتَابِ وَلَا الْمُشْرِكِينَ
 أَنْ يُنْزَلَ عَلَيْكُمْ مِنْ خَيْرٍ مِّنْ رَّبِّكُمْ ۖ وَاللَّهُ يَخْتَصُّ
 بِرَحْمَتِهِ مَن يَشَاءُ ۚ وَاللَّهُ ذُو الْفَضْلِ الْعَظِيمِ ﴿١٠٥﴾

seguendo ciò che recitano i demoni circa il regno di Salomone. Eppure non era Salomone che peccava, ma i demoni: insegnavano alla gente magia e ciò ch'è stato rivelato a Babilonia dai due angeli: Harut e Marut, che però non hanno in verità insegnato a nessuno niuno cosa senza dirgli: "Bada che siamo dei tentatori, onde attento a non commettere peccato!" Ma quelli impararono da loro il mezzo per dividere il marito dalla moglie - e non nocevano ad alcuno se non con il placito di Dio; - ed impararono ciò che poteva lor nuocere e che non avrebbe mai portato giovamento; eppur sapevano che chiunque lo acquisiva, non avrebbe avuto all'Aldilà alcun bene e che vil era ciò con cui s'eran venduta l'anima, se si fosser resi conto! (102) E se avessero creduto e fosser stati pii, un perdono da parte del Signore, sarebbe, se avessero saputo, assai meglio (103). O credenti, non dite: "Attendici," ma dite: "Assecondaci", e date retta e per gli empì c'è una dura pena (104). E non verrebbero i malvagi d'infra la gente della Bibbia, né i pagani, che si calasse su di voi un bene da parte del Signore vostro, e Dio riserva il Suo favore a chi vuole, e Dio è possessore di grandissimi favori (105)

﴿ مَا نَنْسَخْ مِنْ آيَةٍ أَوْ نُنسِهَا نَأْتِ بِخَيْرٍ مِنْهَا أَوْ مِثْلَهَا ۗ أَلَمْ تَعْلَمْ أَنَّ اللَّهَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ۝ ﴿١٠٩﴾ أَلَمْ تَعْلَمْ أَنَّ اللَّهَ لَهُ
 مُلْكُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا لَكُمْ مِنْ دُونِ اللَّهِ مِنْ وَلِيٍّ وَلَا نَصِيرٍ ۝ ﴿١٠٧﴾ أَمْ تَرِيدُونَ أَنْ نَسْأَلَكُمْ
 كَمَا سَأَلْنَا مُوسَىٰ مِنْ قَبْلُ وَمَنْ يَتَّبِعِ الْكُفْرَ بَإِلَهِ يَمُنْ
 فَقَدْ ضَلَّ سَوَاءَ السَّبِيلِ ۝ ﴿١٠٨﴾ وَذَكَرْنَا مِنْ أَهْلِ
 الْكِتَابِ لَوْ يَرُدُّونَكُمْ مِنْ بَعْدِ إِيمَانِكُمْ كُفَّارًا حَسَدًا
 مِمَّنْ عِنْدَ أَنْفُسِهِمْ مِمَّنْ بَعْدَ مَا بَيَّنَّ لَهُمُ الْحَقُّ فَاعْتُوا
 وَأَصْفَحُوا حَتَّىٰ يَأْتِيَ اللَّهُ بِأَمْرٍ فَإِنَّ اللَّهَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ۝ ﴿١٠٩﴾ وَأَقِيمُوا الصَّلَاةَ وَآتُوا الزَّكَاةَ وَمَا تُقَدِّمُوا لِأَنْفُسِكُمْ
 مِنْ خَيْرٍ يَجِدُوهُ عِنْدَ اللَّهِ إِنَّ اللَّهَ بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ ۝ ﴿١١٠﴾ وَقَالُوا لَنْ يَدْخُلَ الْجَنَّةَ إِلَّا مَن كَانَ هُودًا أَوْ نَصَارَىٰ ۚ
 تِلْكَ أَمَانِيُّهُمْ قُلْ هَاتُوا بُرْهَانَكُمْ إِنْ كُنْتُمْ
 صَادِقِينَ ۝ ﴿١١١﴾ بَلَىٰ مَنْ أَسْلَمَ وَجْهَهُ لِلَّهِ وَهُوَ مُحْسِنٌ
 فَلَهُ أَجْرُهُ عِنْدَ رَبِّهِ وَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ ۝ ﴿١١٢﴾

Il detto che abrogiamo, o cancelliamo dalla mente, lo cambiamo subito con uno migliore o uguale. Non sai che Allah è invero Onnipossente? (106) Non sai ch'Allah possiede sia il Regno dei cieli che della terra e che non avete all'infuor d'Allah invero né alleato né sostenitore? (107). O forse intendete questionare il vostro Messaggero, come venne già fatto per Mosè? E chi baratta la miscredenza con la fede, smarrirà certo la sua Retta Via (108). Molti d'infra la gente della Bibbia desiderarono farvi tornare, dopo che aveste fede, idolatri, spinti da invidia personale dopo che si chiarì ai loro occhi il Vero; or perdonate e condonate fino a quando Dio interverrà per mezzo della Sua provvidenza: invero Allah è in grado di compiere ogni cosa! (109) Ed eseguite il rito ed erogate la "zakat": chè, ciò che di bene anticipate in vita ai vostri simili, lo troverete tutto presso Allah: Allah invero conosce ciò che fate (110) E dissero che in Paradiso entreranno solo ebrei e nazareni. Tali sono i loro desideri! Dì: "Esibite le vostre prove, se siete veritieri!" (111) Anzi, coloro che volgono il lor viso a Dio, facendo il bene, avranno un premio presso il lor Signore e per essi non v'è tema né giammai s'attristeranno! (112)

وَقَالَتِ الْيَهُودُ لَيْسَتْ النَّصْرَى عَلَى شَيْءٍ وَقَالَتِ النَّصْرَى
لَيْسَتْ الْيَهُودُ عَلَى شَيْءٍ وَهُمْ يَتْلُونَ الْكِتَابَ كَذَلِكَ قَالَ
الَّذِينَ لَا يَعْلَمُونَ مِثْلَ قَوْلِهِمْ قَالَ اللَّهُ يَحْكُمُ بَيْنَهُمْ يَوْمَ الْقِيَمَةِ
فِيمَا كَانُوا فِيهِ يَخْتَلِفُونَ ﴿١١٣﴾ وَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنْ مَنَعَ مَسَاجِدَ
اللَّهِ أَنْ يُذَكَّرَ فِيهَا أَسْمُهُ وَاسْعَى فِي خَرَابِهَا أُولَئِكَ مَا كَانَ
لَهُمْ أَنْ يَدْخُلُوهَا إِلَّا خَائِفِينَ لَهُمْ فِي الدُّنْيَا خِزْيٌ
وَلَهُمْ فِي الْآخِرَةِ عَذَابٌ عَظِيمٌ ﴿١١٤﴾ وَاللَّهُ الْمَشْرِقُ وَالْمَغْرِبُ
فَأَيْنَمَا تُولُوْا فَسَمَّ وَجْهَ اللَّهِ إِنْكَ اللَّهُ وَاسِعٌ عَلَيْهِ ﴿١١٥﴾
وَقَالُوا اخْذِ اللَّهُ وَلَدًا سُبْحَنَهُ بَلْ لَهُ مَا فِي السَّمَوَاتِ
وَالْأَرْضِ كُلُّ لَّهُ قَدِينٌ ﴿١١٦﴾ بَدِيعُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ
وَإِذَا قَضَى أَمْرًا فَإِنَّمَا يَقُولُ لَهُ كُنْ فَيَكُونُ ﴿١١٧﴾ وَقَالَ الَّذِينَ
لَا يَعْلَمُونَ لَوْلَا يُكَلِّمُنَا اللَّهُ أَوْ تَأْتِينَا آيَةٌ كَذَلِكَ
قَالَ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ مِثْلَ قَوْلِهِمْ تَشَبَهَتْ قُلُوبُهُمْ
قَدْ بَيَّنَّا الْآيَاتِ لِقَوْمٍ يُوقِنُونَ ﴿١١٨﴾ إِنَّا أَرْسَلْنَاكَ
بِالْحَقِّ بَشِيرًا وَنَذِيرًا وَلَا تُسْئَلُ عَنْ أَصْحَابِ الْجَحِيمِ ﴿١١٩﴾

E gl'ebrei dicono che i cristiani non han nulla su cui basarsi, mentre i cristiani dicono che gl'ebrei non han nulla su cui basarsi, eppure, leggono le Scritture. Così dissero coloro che non sanno al par di loro per cui Allah giudicherà fra essi il Giorno del Giudizio per ciò in cui sono discordi (113). E chi è più abietto di chi impedisce che nei templi del Signore venga esaltato il Suo nome, e fa tutti gli sforzi acchè si demolissero? Costoro non devono che entrarci timorati. In terra avranno vilipendio mentre all'Aldilà li attende dura pena (114). Di Dio son l'Oriente e l'Occidente: ovunque vi volgate, vi sarà il volto del Signore. Inver Allah è Ampio, Onnisciente (115). E dissero: Dio s'è preso Un figlio, Gloria Sua! Invece è Suo ciò ch'è in cielo ch'è in terra. Tutti gli son devoti. (116) Fattore dei cieli e della terra. E qualora decide una cosa, le dice: "Sii!" ed essa è! (117) E dicono coloro che non sanno: "Almeno ci parlasse Iddio, e che ci potesse giungere un Segno!" Dissero la stessa cosa quelli che li precedettero: eran identici i loro animi. Abbiamo già mostrato i Segni a gente ch'è convinta (118). T'abbiamo inviato con la verità qal nunzio e ammonitore e non sarai tenuto a render conto delle azioni di quelli dell'inferno (119)

وَلَنْ تَرْضَى عَنْكَ الْيَهُودُ وَلَا النَّصَارَى حَتَّى تَبِيعَ مِلَّتَهُمْ قُلْ اِنِ
 هَدَى اللَّهُ هُوَ الْمَهْدَى وَلَئِنْ اَتَّبَعْتَ اَهْوَاءَهُمْ بَعْدَ الَّذِي جَاءَكَ
 مِنَ الْعِلْمِ مَا لَكَ مِنَ اللَّهِ مِنْ وَلِيٍّ وَلَا نَصِيرٍ ﴿١٢٠﴾ الَّذِينَ اَتَيْنَهُمْ
 الْكِتَابَ يَتْلُونَهُ حَقَّ تِلَاوَتِهِ اُولَئِكَ يُؤْمِنُونَ بِهِ وَمَنْ يَكْفُرْ بِهِ
 فَاُولَئِكَ هُمُ الْخَاسِرُونَ ﴿١٢١﴾ يَنْبَغِي لِاسْرَءِيلَ اَذْكُرُوا نِعْمَتِيَ الَّتِي
 اَنْعَمْتُ عَلَيْكُمْ وَاِنِّي فَضَّلْتُكُمْ عَلَى الْعَالَمِينَ ﴿١٢٢﴾ وَاتَّقُوا يَوْمًا
 لَا تَجْزِي نَفْسٌ عَنْ نَفْسٍ شَيْئًا وَلَا يُقْبَلُ مِنْهَا عَدْلٌ وَلَا تَنْفَعُهَا
 شَفَعَةٌ وَلَا هُمْ يُنصَرُونَ ﴿١٢٣﴾ وَاِذْ اَنْتَلَى اِبْرَاهِمَ رَبُّهُ بِكَلِمَاتٍ
 فَأَتَاهُنَّ قَالَ اِنِّي جَاعِلُكَ لِلنَّاسِ اِمَامًا قَالَ وَمِنْ ذُرِّيَّتِي قَالَ لَا
 يَنَالُ عَهْدِي الظَّالِمِينَ ﴿١٢٤﴾ وَاِذْ جَعَلْنَا الْبَيْتَ مَثَابَةً لِّلنَّاسِ
 وَاَمْنًا وَاتَّخِذُوا مِنْ مَّقَامِ اِبْرَاهِيمَ مُصَلًّى وَعَهِدْنَا اِلَى اِبْرَاهِيمَ
 وَاِسْمَاعِيلَ اَنْ طَهِّرَا بَيْتِيَ لِلطَّائِفِينَ وَالْقَائِمِينَ وَالرُّكَّعِ
 السُّجُودِ ﴿١٢٥﴾ وَاِذْ قَالَ اِبْرَاهِيمُ رَبِّ اجْعَلْ هَذَا بَلَدًا اَمْنًا وَارْزُقْ
 اَهْلَهُ مِنَ الشَّعْرِ مَنْ اَمِنْ مِنْهُمْ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْاٰخِرِ قَالَ وَمَنْ كَفَرَ
 فَاُمِّعُهُ قَلِيلًا ثُمَّ اَضْطَرُّهُ اِلَى عَذَابِ النَّارِ وَهُوَ مَكْشُورٌ ﴿١٢٦﴾

سورة نساء
 العنبر
 2

che non saranno paghi di te, né ebrei e né cristiani, finchè non sarai della loro fede. Di: "Certo la guida d'Allah è la salvezione!" E se tu seguissi i loro desideri, dopo ciò che t'è giunto di nozioni, non avrai Dio per patrono, né sostenitore (120). Coloro ai quali demmo il Libro, e lo leggono com'è dovuto, son quelli che credono, ma quelli che lo negano saranno i perdenti (121). O figli d'Israele, nomate la Mia grazia ch'ho profusa su voi e ricordatevi che v'ho invero preferiti agli altri popoli (122); e temete un giorno in cui giammai anima alcuna nulla potrà far d'utile a beneficio a un'altra, e non se ne accetterà alcun risarcimento (123). E allora che il tuo Signore mise alla prova Abramo impartendogli degli ordini ch'egli esegui, gli disse: "Ti farò guida alle genti!" Disse: "Alla mia stirpe?" Disse: "La Mia promessa non vale per i peccatori!" (124) E allora che facemmo della Casa il punto di riferimento per uomini e sicuro asilo, assunsero a tempio la casa d'Abramo; inoltre, incaricammo Abramo ed Ismaele di purificare la Mia Casa per i pellegrini, i residenti e quelli che vi s'inclinano e vi si prostrano (125). E allora che Abramo disse: "Signor mio, fa di questa landa un'oasi di pace e dai a quelli che credono in Allah e nel Giorno estremo, dei suoi abitanti, dei buoni frutti." Disse: "Chi rinnegherà, lo lascerò godere un po', in seguito lo spingerò al castigo dell'Inferno: oh, che brutta sarà la sua fine!" (126)

وَإِذْ يَرْفَعُ إِبْرَاهِيمُ الْقَوَاعِدَ مِنَ الْبَيْتِ وَإِسْمَاعِيلُ رَبَّنَا تَقَبَّلْ
 مِنَّا إِنَّكَ أَنْتَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ ﴿١٢٧﴾ رَبَّنَا وَاجْعَلْنَا مُسْلِمَيْنِ
 لَكَ وَمِنْ ذُرِّيَّتِنَا أُمَّةً مُسْلِمَةً لَكَ وَأَرِنَا مَنَاسِكَنَا وَتُبْ عَلَيْنَا
 إِنَّكَ أَنْتَ التَّوَّابُ الرَّحِيمُ ﴿١٢٨﴾ رَبَّنَا وَابْعَثْ فِيهِمْ رَسُولًا
 مِنْهُمْ يَتْلُو عَلَيْهِمْ آيَاتِكَ وَيُعَلِّمُهُمُ الْكِتَابَ وَالْحِكْمَةَ
 وَيُزَكِّيهِمْ إِنَّكَ أَنْتَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ﴿١٢٩﴾ وَمَنْ يَرْغَبُ عَنْ
 مِلَّةِ إِبْرَاهِيمَ إِلَّا مَنْ سَفِهَ نَفْسَهُ وَلَقَدْ اصْطَفَيْنَاهُ فِي الدُّنْيَا
 وَإِنَّهُ فِي الْآخِرَةِ لَمِنَ الصَّالِحِينَ ﴿١٣٠﴾ إِذْ قَالَ لَهُ رَبُّهُ أَسْلِمْ
 قَالَ أَسْلَمْتُ لِرَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿١٣١﴾ وَوَصَّى بِهَا إِبْرَاهِيمُ بَنِيهِ
 وَيَعْقُوبُ يَبْنِي إِنَّ اللَّهَ اصْطَفَى لَكُمُ الدِّينَ فَلَا تَمُوتُنَّ إِلَّا
 وَأَنْتُمْ مُسْلِمُونَ ﴿١٣٢﴾ أَمْ كُنْتُمْ شُهَدَاءَ إِذْ حَضَرَ يَعْقُوبَ
 الْمَوْتُ إِذْ قَالَ لِبَنِيهِ مَا تَعْبُدُونَ مِنْ بَعْدِي قَالُوا نَعْبُدُ
 إِلَهًا وَاللَّهُ آبَاؤُكَ إِبْرَاهِيمَ وَإِسْمَاعِيلَ وَإِسْحَاقَ إِلَهُمَا
 وَحَدًّا وَنَحْنُ لَهُ مُسْلِمُونَ ﴿١٣٣﴾ تِلْكَ أُمَّةٌ قَدْ خَلَتْ لَهَا
 مَا كَسَبَتْ وَلَكُمْ مَا كَسَبْتُمْ وَلَا تُسْأَلُونَ عَمَّا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿١٣٤﴾

E allor che Abramo apprestò con Ismaele le basi della Casa e disse: "Signor nostro, Deh, accettala da noi; Tu sei l'Ascoltatore, l'Onnisciente!(127) E fa di noi, Signore, gente a Te ligia, e della nostra stirpe anch'essa gente ligia a Te, e mostraci i nostri riti e concedici perdono; Tu sei inver Perdonatore, Misericordioso. (128) E invia loro, Signore, un Messo d'essi stessi che reciti loro i Tuoi precetti e insegni loro il Libro e la Saggiezza e il quale li purifichi; Tu sei inver il Possente, il Saggio. (129) E non tralascia la fede di Abramo se non colui che disprezza se stesso, inquantochè lo prescegliemmo in terra e all'Aldilà sarà fra i beati. (130) Quando gli disse il suo Signore: "Sottomettiti!", disse: "Io mi rimetto al Dio del creato!" (131) Indi Abramo la consigliò ai suoi due figli. Al par di lui disse Giacobbe: "Figli miei, Iddio vi a prescelto questa fede, onde non morirete se non sottomessi!"(132) Foste voi allora testimoni quando la morte venne a Giacobbe? Quand'egli disse ai suoi figli "Cosa adorerete dopo il mio trapasso?" Dissero: "Adoreremo certo il tuo Dio! Dio dei tuoi padri: Abramo, Ismaele ed Isacco! Dio Unico e Gli siamo sottomessi!" (133) Costoro sono un popolo estinto. Essi sono responsabili di ciò che fecero, mentre sarete responsabili di ciò che fate voi e non vi domandate cosa fecero. (134)

وَقَالُوا كُونُوا هُودًا أَوْ نَصَارَى تَهْتَدُوا قُلْ بَلْ مِلَّةَ إِبْرَاهِيمَ
 حَنِيفًا وَمَا كَانَ مِنَ الْمُشْرِكِينَ ﴿١٣٥﴾ قُولُوا آمَنَّا بِاللَّهِ وَمَا
 أُنْزِلَ إِلَيْنَا وَمَا أُنْزِلَ إِلَى إِبْرَاهِيمَ وَإِسْمَاعِيلَ وَإِسْحَاقَ وَيَعْقُوبَ
 وَالْأَسْبَاطِ وَمَا أُوتِيَ مُوسَى وَعِيسَى وَمَا أُوتِيَ النَّبِيُّونَ
 مِنْ رَبِّهِمْ لَا نُفَرِّقُ بَيْنَ أَحَدٍ مِنْهُمْ وَنَحْنُ لَهُ مُسْلِمُونَ ﴿١٣٦﴾
 فَإِنْ ءَامَنُوا بِمِثْلِ مَا ءَامَنْتُمْ بِهِ فَقَدْ أَهْتَدُوا وَإِنْ لَوْلَا فَإِنَّمَا
 هُمْ فِي شِقَاقٍ فَسَيَكْفِيكَهُمُ اللَّهُ وَهُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ
 ﴿١٣٧﴾ صِبْغَةَ اللَّهِ وَمَنْ أَحْسَنُ مِنَ اللَّهِ صِبْغَةً وَنَحْنُ لَهُ
 عَابِدُونَ ﴿١٣٨﴾ قُلْ أَتَحَاجُّونَنِي فِي اللَّهِ وَهُوَ رَبُّنَا وَرَبُّكُمْ
 وَلَنَا أَعْمَلُنَا وَلَكُمْ أَعْمَلُكُمْ وَنَحْنُ لَهُ مُخْلِصُونَ ﴿١٣٩﴾ أَمْ
 نَقُولُ إِنَّ إِبْرَاهِيمَ وَإِسْمَاعِيلَ وَإِسْحَاقَ وَيَعْقُوبَ
 وَالْأَسْبَاطَ كَانُوا هُودًا أَوْ نَصَارَى قُلْ ءَأَنْتُمْ أَعْلَمُ أَمِ اللَّهُ
 وَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنْ كَتَمَ شَهَادَةً عِنْدَهُ مِنَ اللَّهِ وَمَا اللَّهُ
 بِغَافِلٍ عَمَّا تَعْمَلُونَ ﴿١٤٠﴾ تِلْكَ أُمَّةٌ قَدْ خَلَتْ لَهَا مَا كَسَبَتْ
 وَلَكُمْ مَا كَسَبْتُمْ وَلَا تُسْأَلُونَ عَمَّا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿١٤١﴾

E dicono: "Siate ebrei o cristiani: troverete la Retta Via." Di: "Ma al contrario! Noi seguiamo la fede di Abramo, quella genuina. Egli non fu degli idolatri." (135) Dite: "Noi crediamo in Allah e in ciò ch'è stato rivelato a noi, e in ciò ch'è stato rivelato ad Abramo, Ismaele, Giacobbe e alle tribù; e in ciò ch'è stato dato a Mosè e a Gesù; e in ciò che ricevertero i messaggeri dal loro Signore. Noi non facciamo distinzione alcuna fra loro e siamo ligi invero a Lui!" (136) Se crederanno nella stessa cosa in cui credete, troveranno la Via, ma se dovessero voltarci il dorso, saranno certamente nel dissenso; Allah provvederà a che voi ve ne facciate a meno: e sappiate ch'Egli è l'Esauditore, l'Onnisciente. (137) Tinta di Dio! E chi è migliore di Allah nel tingere? Siam Suoi adoratori! (138) Di: "Disputate con noi su Allah; mentr'Egli è nostro e vostro Dio? Noi siamo responsabili di ciò che facciamo e voi di ciò che fate; e noi Gli siamo fedel! (139) O piuttosto dite che Abramo, Ismaele, Isacco e Giacobbe e le tribù eran in verità ebrei, ovver cristiani?" Di: "Ma siete voi forse più informati, o lo è il Signore? E chi è più empio forse di chi nasconde una testimonianza, che detiene, da parte del Signore? E sappiate ch'Allah non è invero all'oscuro di ciò che perpetrate!" (140) Quella è una nazione estinta, responsabile di quanto ha fatto, com'or lo siete voi di quel che avete fatto, e non chiedere cosa faceva. (141)

سَيَقُولُ السُّفَهَاءُ مِنَ النَّاسِ مَا وَلَّاهُمْ عَنْ قِبَلِهِمُ الَّذِي كَانُوا
عَلَيْهَا قُلْ لِلَّهِ الْمَشْرِقُ وَالْمَغْرِبُ يَهْدِي مَنْ يَشَاءُ إِلَى صِرَاطٍ
مُسْتَقِيمٍ ﴿١٤٢﴾ وَكَذَلِكَ جَعَلْنَاكُمْ أُمَّةً وَسَطًا لِتَكُونُوا
شُهَدَاءَ عَلَى النَّاسِ وَيَكُونَ الرَّسُولُ عَلَيْكُمْ شَهِيدًا وَمَا
جَعَلْنَا الْقِبْلَةَ الَّتِي كُنْتَ عَلَيْهَا إِلَّا لِنَعْلَمَ مَنْ يَتَّبِعِ الرَّسُولَ
مِمَّنْ يَنْقَلِبُ عَلَى عَقْبَيْهِ وَإِنْ كَانَتْ لَكَبِيرَةً إِلَّا عَلَى الَّذِينَ
هَدَى اللَّهُ وَمَا كَانَ اللَّهُ لِيُضِلَّ عَمَّا يَتَّبِعُ إِنَّ اللَّهَ بِالنَّاسِ
لَرُءُوفٌ رَحِيمٌ ﴿١٤٣﴾ قَدْ زُرِيَ تَقَلُّبُ وَجْهِكَ فِي السَّمَاءِ
فَلَنُؤْيِسَنَّكَ قِبْلَةً تَرْضَاهَا فَوَلِّ وَجْهَكَ شَطْرَ الْمَسْجِدِ
الْحَرَامِ وَحَيْثُ مَا كُنْتُمْ فَوَلُّوا وُجُوهَكُمْ شَطْرَهُ وَإِنَّ الَّذِينَ
أُوتُوا الْكِتَابَ لَيَعْلَمُونَ أَنَّهُ الْحَقُّ مِنْ رَبِّهِمْ وَمَا اللَّهُ بِغَافِلٍ
عَمَّا يَعْمَلُونَ ﴿١٤٤﴾ وَلَيْنَ آتَيْتَ الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ بِكُلِّ
آيَةٍ مَا تَتَّبِعُوا قِبْلَتَكَ وَمَا أَنْتَ بِتَابِعٍ قِبْلَتِهِمْ وَمَا بَعْضُهُمْ
بِتَابِعٍ قِبْلَةَ بَعْضٍ وَلَئِنْ أَتَبَعْتَ أَهْوَاءَهُمْ مِنْ بَعْدِ
مَا جَاءَكَ مِنَ الْعِلْمِ إِنَّكَ إِذًا لَمِنَ الظَّالِمِينَ ﴿١٤٥﴾

Diranno gli stolti fra la gente: "Che cosa li ha fatti cambiare la parte a cui si rivolgevano?" Dì: "Appartengono a Dio l'Oriente e l'Occidente!" Egli guida chi vuole ad un sentiero retto. (142) E così facemmo di voi un popolo di mezzo, onde possiate essere testimoni per il genere umano, mentre il Profeta sarà il testimone per voi altri. E non stabilimmo la parte a cui ti rivolgevi se non per distinguere quelli ch'avrebbero seguito il Profeta da coloro che gli avrebbero volto il dorso – sebben ciò fosse arduo, eccettochè per quelli che Allah ha indirizzati, – e Allah non intendeva annullare la vostra fede: Inver Allah è Benevolo, Misericorde con la gente. (143) Noi t'abbiamo visto volgere indeciso il volto al cielo; onde ti faremo rivolgere verso un punto di tuo gradimento: volgi il tuo viso alla Moschea Sacra! E ovunque vi troviate, rivolgete i volti nella sua direzione. E quelli ch'hanno ricevuto il Libro sanno che è la verità da Dio; e Allah non è all'oscuro dei lor atti. (144) E se adducessi a quelli ch'hanno il Libro pur tutti i Segni, essi non seguiranno il tuo orientamento, nè tu mai seguirai quello loro, né gli uni quello degli altri. E se tu dovessi assecondare i loro umori, dopo quanto tu hai avuto di nozioni, allor saresti inver uno dei travati. (145)

الَّذِينَ آتَيْنَهُمُ الْكِتَابَ يَعْرِفُونَهُ كَمَا يَعْرِفُونَ آبَاءَهُمْ وَإِنَّ
 فَرِيقًا مِنْهُمْ لَيَكْتُمُونَ الْحَقَّ وَهُمْ يَعْلَمُونَ ﴿١٤٦﴾ الْحَقُّ مِنْ
 رَبِّكَ فَلَا تَكُونَنَّ مِنَ الْمُمْتَرِينَ ﴿١٤٧﴾ وَلِكُلِّ وُجْهٍ هُومٌ وَلِهَا
 فَاسْتَبِقُوا الْخَيْرَاتِ أَيْنَ مَا تَكُونُوا يَأْتِ بِكُمُ اللَّهُ جَمِيعًا
 إِنَّ اللَّهَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿١٤٨﴾ وَمِنْ حَيْثُ خَرَجْتَ فَوَلِّ
 وَجْهَكَ شَطْرَ الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ وَإِنَّهُ لِلْحَقِّ مِنْ رَبِّكَ وَمَا
 اللَّهُ بِغَافِلٍ عَمَّا تَعْمَلُونَ ﴿١٤٩﴾ وَمِنْ حَيْثُ خَرَجْتَ فَوَلِّ وَجْهَكَ
 شَطْرَ الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ وَحَيْثُ مَا كُنْتُمْ فَوَلُّوا وُجُوهَكُمْ
 شَطْرَهُ لِئَلَّا يَكُونَ لِلنَّاسِ عَلَيْكُمْ حُجَّةٌ إِلَّا الَّذِينَ ظَلَمُوا
 مِنْهُمْ فَلَا تَخْشَوْهُمْ وَاخْشَوْنِي وَلَئِمَّ نَعِمَ عَلَيْكُمْ وَلَعَلَّكُمْ
 تَهْتَدُونَ ﴿١٥٠﴾ كَمَا أَرْسَلْنَا فِيكُمْ رَسُولًا مِنْكُمْ
 يَتْلُوا عَلَيْكُمْ آيَاتِنَا وَيُزَكِّيكُمْ وَيُعَلِّمُكُمُ الْكِتَابَ
 وَالْحِكْمَةَ وَيُعَلِّمُكُم مَّا لَمْ تَكُونُوا تَعْلَمُونَ ﴿١٥١﴾ فَأَذَرُوفِي
 أَذْكَرُكُمْ وَأَشْكُرُوا إِلَيَّ وَلَا تَكْفُرُونَ ﴿١٥٢﴾ يَتَأَيَّهَا الَّذِينَ
 ءَامَنُوا اسْتَعِينُوا بِالصَّبْرِ وَالصَّلَاةِ إِنَّ اللَّهَ مَعَ الصَّابِرِينَ ﴿١٥٣﴾

Quelli cui demmo il Libro lo conoscono come conoscono i lor propri figli, ma alcuni d'essi celano, sebbene lo sapessero, il vero (146). La verità proviene dal tuo Signore, onde non essere dei sospettosi (147). E per ognuno v'è una direzione a cui rivolgersi, perciò tendete a gareggiar nel fare il bene. Ovunque vi troviate, Allah certo vi radunerà tutti quanti insieme: Allah è Onnipossente (148). E da qualunque luogo ti diparti, volgi il tuo volto alla Moschea Sacra (149). E ovunque vi troviate, rivolgete i vostri volti in quella direzione, onde non resti agli uomini cavillo a vostro disfavore, eccetto a quelli fra essi che son perversi; non temeteli, bensì temete Me, onde completi su voi la Mia grazia e acchè seguiate la Retta Via (150). Come abbiamo inviato a voi un Messo da voi stessi, il quale vi recita i Nostri Detti e vi monda e vi insegna il Libro e la Saggezza, e vi insegna ciò che non sapete (151). RicordateMi, vi ricorderò. E ringraziate e non esser ingrati. (152) O credenti, aiutatevi col sopportamento e la preghiera: inver Allah è al fianco dei pazienti. (153)

وَلَا تَقُولُوا لِمَنْ يُقْتَلُ فِي سَبِيلِ اللَّهِ أَمُوتَ بَلْ أَحْيَاءٌ وَلَكِنْ
لَا تَشْعُرُونَ ﴿١٥٤﴾ وَلَنَبْلُوَنَّكُمْ بِشَيْءٍ مِنَ الْخَوْفِ وَالْجُوعِ
وَنَقْصٍ مِنَ الْأَمْوَالِ وَالْأَنْفُسِ وَالشَّمْرِ بَشِيرٍ لِلصَّابِرِينَ
﴿١٥٥﴾ الَّذِينَ إِذَا أَصَابَتْهُمُ مُصِيبَةٌ قَالُوا إِنَّا لِلَّهِ وَإِنَّا إِلَيْهِ رَاجِعُونَ
﴿١٥٦﴾ أُولَئِكَ عَلَيْهِمْ صَلَوَاتٌ مِنْ رَبِّهِمْ وَرَحْمَةٌ وَأُولَئِكَ
هُمُ الْمُهْتَدُونَ ﴿١٥٧﴾ ﴿١٥٨﴾ إِنَّ الصَّافِيَ وَالْمَرْوَةَ مِنْ شَعَابِرِ اللَّهِ
فَمَنْ حَجَّ الْبَيْتَ أَوْ اعْتَمَرَ فَلَا جُنَاحَ عَلَيْهِ أَنْ يَطَّوَّفَ
بِهِمَا وَمَنْ تَطَوَّعَ خَيْرًا فَإِنَّ اللَّهَ شَاكِرٌ عَلِيمٌ ﴿١٥٩﴾ إِنَّ الَّذِينَ
يَكْتُمُونَ مَا أَنزَلْنَا مِنَ الْبَيِّنَاتِ وَالْهُدَى مِنْ بَعْدِ مَا بَيَّنَّاهُ
لِلنَّاسِ فِي الْكِتَابِ أُولَئِكَ يَلْعَنُهُمُ اللَّهُ وَيَلْعَنُهُمُ اللَّاعِنُونَ
﴿١٦٠﴾ إِلَّا الَّذِينَ تَابُوا وَأَصْلَحُوا وَبَيَّنَّوْنَا فَاُولَئِكَ أَتُوبُ
عَلَيْهِمْ وَأَنَا التَّوَّابُ الرَّحِيمُ ﴿١٦١﴾ إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا وَمَاتُوا وَهُمْ
كَفَّارٌ أُولَئِكَ عَلَيْهِمْ لَعْنَةُ اللَّهِ وَالْمَلَائِكَةِ وَالنَّاسِ أَجْمَعِينَ
﴿١٦٢﴾ خَالِدِينَ فِيهَا لَا يُخَفَّفُ عَنْهُمْ الْعَذَابُ وَلَا هُمْ يُنْظَرُونَ
﴿١٦٣﴾ وَاللَّهُمَّ إِلَهَ وَاحِدٌ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ الرَّحْمَنُ الرَّحِيمُ ﴿١٦٤﴾

E non dite di coloro che vengono uccisi pugnando per la causa del Signore che sono morti; invece sono vivi, però è che non ve ne accorgete (154). E potrei mettermi alla prova facendovi sentire un po' di paura e di fame, e carenza in beni e in anime e in prodotti. Annunzia la novella a coloro che sono longanimi (155), i quali, colti da sventura, dicono: "Apparteniamo a Dio e a Lui ritorneremo!" (156) Su essi è la benedizione di Dio e la Sua grazia e sono i benguidati (157). "As-Safà" ed "Al-Marwa" fanno parte dei riti del Signore, onde, in tal modo, a chi compie il pellegrinaggio alla Casa e la visita canonica, non nuoce affatto che vi giri attorno; se lo fa volontariamente è meglio: Allah è Riconoscente, Onnisciente. (158) Coloro che tacciono quanto rivelammo d'evidenze e d'ammestramenti, dopo che li chiarimmo alla gente del Libro, li maledirà Allah e li malediranno gli imprecanti, (159) eccetto quelli che si pentiranno ed agiranno bene e diranno il Vero; a costoro rimetterò i peccati e son il Benevolo, il Perdonatore (160). Su quelli che negarono e morirono da miscredenti, ricadrà di certo l'esecrazione di Dio e degli angeli e dell'intero genere umano (161), e se la porteranno in eterno e non s'allieverà loro il tormento e non sarà data loro niuna tregua (162). Il vostro Dio è inver un Dio unico! Non v'è altro Dio all'infuor di Lui, il Benevolo, l'Indulgente (163)

إِنَّ فِي خَلْقِ السَّمَكَاتِ وَالْأَرْضِ وَاخْتِلَافِ اللَّيْلِ وَالنَّهَارِ
 وَالْفُلْكِ الَّتِي تَجْرِي فِي الْبَحْرِ بِمَا يَنْفَعُ النَّاسَ وَمَا أَنْزَلَ اللَّهُ
 مِنَ السَّمَاءِ مِنْ مَّاءٍ فَأَخْبَاهُ الْأَرْضَ بَعْدَ مَوْتِهَا وَبَثَّ فِيهَا
 مِنْ كُلِّ دَابَّةٍ وَتَصْرِيفِ الرِّيْحِ وَالسَّحَابِ الْمُسَخَّرِ
 بَيْنَ السَّمَاءِ وَالْأَرْضِ لَا يَكُنْ لِقَوْمٍ يَعْقِلُونَ ﴿١٥٤﴾ وَمِنَ
 النَّاسِ مَنْ يَتَّخِذُ مِنْ دُونِ اللَّهِ أَنْدَادًا يُحِبُّونَهُمْ كَحُبِّ اللَّهِ
 وَالَّذِينَ ءَامَنُوا أَشَدُّ حُبًّا لِلَّهِ وَلَوْ يَرَى الَّذِينَ ظَلَمُوا إِذْ يَرُونَ
 الْعَذَابَ أَنَّ الْقُوَّةَ لِلَّهِ جَمِيعًا وَأَنَّ اللَّهَ شَدِيدُ الْعَذَابِ ﴿١٥٥﴾
 إِذْ تَبَرَأَ الَّذِينَ اتَّبَعُوا مِنَ الَّذِينَ اتَّبَعُوا وَرَأَوْا الْعَذَابَ
 وَتَقَطَّعَتْ بِهِمُ الْأَسْبَابُ ﴿١٥٦﴾ وَقَالَ الَّذِينَ اتَّبَعُوا لَوْ أَنَّا
 لَنَا كَرَةٌ فَنَقْبَرُوا مِثْلَهُمْ كَمَا نَبَرْنَا وَإِنَّا كَذَلِكَ يَرِيهِمُ اللَّهُ
 أَعْمَلَهُمْ حَسَرَاتٍ عَلَيْهِمْ وَمَا هُمْ بِخَارِجِينَ مِنَ النَّارِ ﴿١٥٧﴾
 يَتَأْتِيهَا النَّاسُ كُلُّوا مِنْ مَّا فِي الْأَرْضِ حَلَالًا طَيِّبًا وَلَا تَتَّبِعُوا
 خُطُوَاتِ الشَّيْطَانِ إِنَّهُ لَكُمْ عَدُوٌّ مُبِينٌ ﴿١٥٨﴾ إِنَّمَا يَأْمُرُكُمْ
 بِالسُّوءِ وَالْفَحْشَاءِ وَأَن تَقُولُوا عَلَى اللَّهِ مَا لَا نَعْلَمُونَ ﴿١٥٩﴾

Inver sono nella creazione dei cieli e della terra, e nell'avvicinarsi della notte e del giorno, e nei navigli che scorazzano mari con ciò ch'è utile agli uomini; e in quanto Allah fa cadere d'acqua dal cielo e ne fa riviver la terra morta, diffondendoci tanti animali, e nella gestione dei venti e delle nuvole, che le convoglia fra il cielo e la terra, vi sono invero dei Segni per uomini che capiscono. (164) E fra gli uomini vi son coloro ch'assumono, oltre a Dio dei pari, ch'essi amano d'amor di Dio; mentre quelli che credono amano di più Dio. Ah, se potessero vedere gli empi - scorgendo l'entità dello supplizio, - che la possanza è di Dio, e che Egli è duro nella pena (165)! Dato che coloro che son seguiti nel vizio, -alla vista del castigo- si alieneranno da quelli che li seguono, chè fra ambedue si scinderanno i vincoli. (166) E diranno i seguaci: "Oh, potessimo aver un'altra vita, e misconoscerli come ci han misconosciuti!" Così Allah farà ad essi veder i loro atti, per angustiarli, né usciranno dalla fiamma (167). O uomini, mangiate d'ogni cosa in terra di lecito e di gradito e non seguite i passi del demonio! Egli vi è acerrimo nemico! (168) in verità, vi suggerisce il male e la malvagia, e vi spinge a dire d'Allah le cose che voi non sapete. (169)

وَإِذَا قِيلَ لَهُمُ اتَّبِعُوا مَا أَنْزَلَ اللَّهُ قَالُوا بَلْ نَتَّبِعُ مَا أَلْفَيْنَا عَلَيْهِ
 ءِآبَاءَنَا أَوْ لَوْ كَانَ ءِآبَاؤُهُمْ لَا يَفْقَهُونَ شَيْئًا وَلَا
 يَهْتَدُونَ ﴿١٧٥﴾ وَمَثَلُ الَّذِينَ كَفَرُوا كَمَثَلِ الَّذِي يَنْعِقُ
 بِمَا لَا يَسْمَعُ إِلَّا دُعَاءً وَنِدَاءً صُمُّ بُكْمٌ عُمْى فَهُمْ لَا يَفْقَهُونَ
 ﴿١٧٦﴾ يَتَأْتِيهَا الَّذِينَ ءِآمَنُوا كُلُوا مِنْ طَيِّبَاتِ مَا رَزَقْنَاكُمْ
 وَاشْكُرُوا لِلَّهِ إِنْ كُنْتُمْ إِيَّاهُ تَعْبُدُونَ ﴿١٧٧﴾ إِنَّمَا حَرَّمَ
 عَلَيْكُمُ الْمَيْتَةَ وَالْدَّمَ وَلَحْمَ الْخِزْيِيرِ وَمَا أَهْلَ بِهِ
 لَعِيرٍ اللَّهُ فَمَنْ أَضْطَرَّ غَيْرَ بِبَاغٍ وَلَا عَادٍ فَلَا إِثْمَ عَلَيْهِ إِنَّ اللَّهَ
 غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿١٧٨﴾ إِنَّ الَّذِينَ يَكْتُمُونَ مَا أَنْزَلَ اللَّهُ مِنْ
 الْكِتَابِ وَيَشْتُرُونَ بِهِ ثَمَنًا قَلِيلًا أُولَٰئِكَ مَا يَأْكُلُونَ
 فِي بُطُونِهِمْ إِلَّا النَّارَ وَلَا يُكَلِّمُهُمُ اللَّهُ يَوْمَ الْقِيَمَةِ
 وَلَا يُزَكِّيهِمْ وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿١٧٩﴾ أُولَٰئِكَ الَّذِينَ
 اشْتَرُوا الضَّلَالَةَ بِالْهُدَى وَالْعَذَابُ بِالْمَغْفِرَةِ فَمَا
 أَصْبَرَهُمْ عَلَى النَّارِ ﴿١٨٠﴾ ذَلِكَ بِأَنَّ اللَّهَ نَزَلَ الْكِتَابَ
 بِالْحَقِّ وَإِنَّ الَّذِينَ اخْتَلَفُوا فِي الْكِتَابِ لَفِي شِقَاقٍ بَعِيدٍ ﴿١٨١﴾

E quando viene detto loro: "Uniformatevi a ciò che Allah ha rivelato", dicono: "Invece noi ci atteniamo a ciò cui furon ligi i nostri padri", pur malgrado il fatto che i loro padri non sapevano nulla, né eran essi sulla Retta Via (170). Coloro che negano son proprio simili a colui il quale sempre raglia emettendo suoni che non intende, all'infuori dei richiami e delle grida; essi sono sordi, muti e ciechi, onde non sanno (171). Cibatevi, o credenti, di ciò che v'abbiamo concesso, e siate grati ad Allah se è Lui che adorate (172). Senonchè v'ha proibito la carogna, il sangue e la carne di maiale, e tutto ciò ch'è stato immolato a chi non è Allah; chi vi è costretto, senza averne colpa, né vuol peccare, non ne subirà pena alcuna: inver Allah è Benevolo, Indulgente (173). Coloro che tacciono ciò che rivelò Dio nel Libro mercandolo ad un vil prezzo, non metteranno nei loro ventri se non del fuoco ed Allah giammai rivolgerà loro motto al Dì Estremo, né purificherà, e avranno dura pena (174). Coloro che mercano il traviamiento contro la Retta Guida, ed il castigo contro il perdono, cosa farà loro reggere al fuoco? (175) Ciò, perché Allah ha calato il Libro con la verità; e quelli che discordano dal Libro, sono in un insanabile dissenso (176)

لَيْسَ الْبِرَّ أَنْ تُولُوا وَجُوهَكُمْ قِبَلَ الْمَشْرِقِ وَالْمَغْرِبِ وَلَكِنَّ
الْبِرَّ مَنْ ءَامَنَ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ وَآلَمَاتِ الْكَتَبِ
وَالنَّبِيِّنَ وَءَاتَى الْمَالَ عَلَى حُبِّهِ ذَوَى الْقُرْبَىٰ وَاتَّقَى
وَالْمَسْكِينِ وَابْنَ السَّبِيلِ وَالسَّائِلِينَ فِي الرِّقَابِ وَأَقَامَ
الصَّلَاةَ وَءَاتَى الزَّكَاةَ وَالْمُوفُونَ بِعَهْدِهِمْ إِذَا عَاهَدُوا
وَالصَّابِرِينَ فِي الْبَأْسَاءِ وَالضَّرَّاءِ وَحِينَ الْبَأْسِ أُولَئِكَ الَّذِينَ
صَدَقُوا وَأُولَئِكَ هُمُ الْمُتَّقُونَ ﴿١٧٧﴾ بَنَاتُهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا كُتِبَ
عَلَيْكُمْ الْقَصَاصُ فِي الْقَتْلِ الْحَرْبِ بِالْحَرْبِ وَالْعَبْدِ بِالْعَبْدِ وَالْأَنْثَىٰ
بِالْأَنْثَىٰ فَمَنْ عَفَىٰ لَهُ مِنْ أَخِيهِ شَيْءٌ فَأَبْسَعُ بِالْمَعْرُوفِ وَأَدَاءُ
إِلَيْهِ بِإِحْسَنٍ ذَلِكَ تَخْفِيفٌ مِّن رَّبِّكُمْ وَرَحْمَةٌ فَمَنِ اعْتَدَىٰ
بَعْدَ ذَلِكَ فَلَهُ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿١٧٨﴾ وَلَكُمْ فِي الْقِصَاصِ حَيَاةٌ
يَا أُولِي الْأَلْبَابِ لَعَلَّكُمْ تَتَّقُونَ ﴿١٧٩﴾ كُتِبَ عَلَيْكُمْ
إِذَا حَضَرَ أَحَدُكُمُ الْمَوْتُ إِنْ تَرَكَ خَيْرًا الْوَصِيَّةُ لِلْوَالِدَيْنِ
وَالْأَقْرَبِينَ بِالْمَعْرُوفِ حَقًّا عَلَى الْمُتَّقِينَ ﴿١٨٠﴾ فَمَنْ بَدَّلَهُ
بَعْدَ مَا سَمِعَهُ فَإِنَّمَا إِثْمُهُ عَلَى الَّذِينَ يُبَدِّلُونَهُ إِنَّ اللَّهَ سَمِيعٌ عَلِيمٌ ﴿١٨١﴾

La pietà non consiste in che volgate il volto all'Oriente o all'Occidente, invece la pietà è di quelli che credono in Dio nel Giorno Estremo, negli angeli, nel Libro e nei Profeti, e che elargiscono del denaro per amor Suo ai familiari, agli orfani, agli indigenti, ai ramminghi, ai pezzenti e nel riscatto di chi è in schiavitù, compiendo i riti e corrispondendo la "zakat"; nonché di chi, fatta una promessa la mantiene sempre; e dei pazienti nelle vicissitudini, nelle sventure e in tempo di conflitto: costoro sono i veritieri e costoro sono, i devoti! (177). O credenti, v'è imposto il Taglione a vendicare coloro che vengono uccisi: un libero contro un libero; schiavo contro schiavo; femmina contro femmina. Se ad alcuno viene condonata qualcosa dal fratello, lo si giudichi in base all'uso, o ch'egli corrisponda il risarcimento con generosità: ciò è alleviamento e mitighezza da parte d'Allah, onde, chi, dopo questo, ucciderà ancora, avrà una dolorosa pena (178). E nel taglione v'è per voi la vita, o voi ch'avete senno, affinché possiate esser devoti! (179) V'è prescritto che, se a qualcuno di voi viene la morte, – dovesse egli lasciar dei beni, – faccia testamento in favore dei genitori e dei parenti equamente, come è d'obbligo per i devoti (180). E se qualcuno, dopo averlo udito, l'altererà, la colpa ricadrà su chi lo altera: Allah intende tutto ed è Onnisciente (181)

فَمَنْ خَافَ مِنْ مَوْصٍ جَنَفًا أَوْ إِثْمًا فَأَصْلَحَ بَيْنَهُمْ فَلَا إِثْمَ عَلَيْهِ إِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿١٨٢﴾ يَتَأْتِيهَا الَّذِينَ آمَنُوا كُتِبَ عَلَيْكُمُ الصِّيَامُ كَمَا كُتِبَ عَلَى الَّذِينَ مِنْ قَبْلِكُمْ لَعَلَّكُمْ تَتَّقُونَ ﴿١٨٣﴾ آيَاتُ مَا عُدُّوهُ قَدْ فُتِحَتْ فَمَنْ كَانَ مِنْكُمْ مَرِيضًا أَوْ عَلَى سَفَرٍ فَعِدَّةٌ مِنْ أَيَّامٍ أُخَرَ وَعَلَى الَّذِينَ يُطِيقُونَهُ فِدْيَةٌ طَعَامُ مِسْكِينٍ فَمَنْ تَطَوَّعَ خَيْرًا فَهُوَ خَيْرٌ لَهُ وَأَنْ تَصُومُوا خَيْرٌ لَكُمْ إِنْ كُنْتُمْ تَعْلَمُونَ ﴿١٨٤﴾ شَهْرُ رَمَضَانَ الَّذِي أُنْزِلَ فِيهِ الْقُرْآنُ أَنْ هُدًى لِلنَّاسِ وَبَيِّنَاتٍ مِنَ الْهُدَى وَالْفُرْقَانِ فَمَنْ شَهِدَ مِنْكُمُ الشَّهْرَ فَلْيَصُمْهُ وَمَنْ كَانَ مَرِيضًا أَوْ عَلَى سَفَرٍ فَعِدَّةٌ مِنْ أَيَّامٍ أُخَرَ يُرِيدُ اللَّهُ بِكُمُ الْيُسْرَ وَلَا يُرِيدُ بِكُمُ الْعُسْرَ وَلِتُكْمِلُوا الْعِدَّةَ وَلِتُكَبِّرُوا اللَّهَ عَلَى مَا هَدَاكُمْ وَلَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ ﴿١٨٥﴾ وَإِذَا سَأَلَكَ عِبَادِي عَنِّي فَإِنِّي قَرِيبٌ أُجِيبُ دَعْوَةَ الدَّاعِ إِذَا دَعَانِ فَلْيَسْتَجِيبُوا لِي وَلْيُؤْمِنُوا بِي لَعَلَّهُمْ يَرْشُدُونَ ﴿١٨٦﴾

Colui che teme imparzialità dal testatore o torto, e farà addivenire le parti a un accordo, non porterà alcuna pena: invero, Allah è Benevolo, Indulgente. (182) O credenti, vi è imposto il digiuno - come lo fu per quelli che vi hanno preceduto, - onde possiate essere devoti. (183) Trattasi di giorni fissi, onde, chi fra di voi è infermo o in viaggio, lo faccia nel medesimo conteggio. E sta a coloro che non son capaci, pagare un congruo equivalente col nutrire un indigente; e chi nutre di più è meglio per lui, ma digiunare è preferibile, se voi sapeste (184). Mese di Ramadan, in cui è stato fatto discendere il Corano a guida per gli uomini e parimente d'evidenze chiare di retto corso e del Criterio, onde, chi ne vedesse il novilunio, lo digiuni; e chi fosse malato e in viaggio, lo faccia per ugual conto di giorni riparatori: Allah intende farvi agevolare l'obbligo e non vuole farvi oberare, acchè possiate inver completare il conteggio e possiate magnificare Allah per l'indirizzo che vi ha dato e lo ringraziate (185). E se i Miei servi si domanderanno di Me, sappiano che son vicino, accolgo le preghiere di chi supplica allora che M'invoca. Obbediscano, dunque, e credano in Me affinché trovino la Retta Via (186)

أُحِلَّ لَكُمْ لَيْلَةَ الصِّيَامِ الرَّفَثُ إِلَى نِسَائِكُمْ هُنَّ لِبَاسٌ
لَكُمْ وَأَنْتُمْ لِبَاسٌ لَهُنَّ عَلِمَ اللَّهُ أَنَّكُمْ كُنْتُمْ تَخْتَانُونَ
أَنْفُسَكُمْ فَتَابَ عَلَيْكُمْ وَعَفَا عَنْكُمْ فَالْآنَ بَاشِرُوهُنَّ
وَابْتَغُوا مَا كَتَبَ اللَّهُ لَكُمْ وَكُلُوا وَاشْرَبُوا حَتَّى يَتَبَيَّنَ لَكُمُ
الْخَيْطُ الْأَبْيَضُ مِنَ الْخَيْطِ الْأَسْوَدِ مِنَ الْفَجْرِ ثُمَّ أَتُمُوا الصِّيَامَ
إِلَى الْإِيلِ وَلَا تَبْشِرُوا هُنَّ وَأَنْتُمْ عَلَيْكُمْ فِي الْمَسْجِدِ
تِلْكَ حُدُودُ اللَّهِ فَلَا تَقْرُبُوهَا كَذَلِكَ يُبَيِّنُ اللَّهُ آيَاتِهِ
لِلنَّاسِ لَعَلَّهُمْ يَتَّقُونَ ﴿١٨٧﴾ وَلَا تَأْكُلُوا أَمْوَالَكُمْ بَيْنَكُمْ
بِالْبَاطِلِ وَتُدْلُوا بِهَا إِلَى الْحُكَّامِ لِتَأْكُلُوا فَرِيقًا مِّنْ
أَمْوَالِ النَّاسِ بِالْإِثْمِ وَأَنْتُمْ تَعْلَمُونَ ﴿١٨٨﴾ يَسْأَلُونَكَ
عَنِ الْأَهْلِ قُلْ هِيَ مَوَاقِيتُ لِلنَّاسِ وَالْحَجِّ وَلَيْسَ الْبِرُّ
بِأَنْ تَأْتُوا الْبُيُوتَ مِنْ ظُهُورِهَا وَلَكِنَّ الْبِرَّ مَنْ اتَّقَى
وَأَتُوا الْبُيُوتَ مِنْ أَبْوَابِهَا وَاتَّقُوا اللَّهَ لَعَلَّكُمْ
تُفْلِحُونَ ﴿١٨٩﴾ وَقَتِلُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ الَّذِينَ يُقْتُلُونَكُمْ
وَلَا تَعْتَدُوا إِنَّ اللَّهَ لَا يُحِبُّ الْمُعْتَدِينَ ﴿١٩٠﴾

مادة أربع
العزب
3

V'è pur lecito nel corso della notte, col digiuno, d'appropinquarvi alle vostre donne: elle sono un intimo indumento per voi e voi lo siete parimenti per loro. Allah sapeva che ingannavate voi stessi, ma Egli v'ha perdonato e vi ha assolto; ond'or avvicinatele ed esigete ciò ch'Allah v'ha dato. E mangiate e bevete fin che v'è dato possibile distinguere il filo bianco da quello nero al chiaror dell'alba. Poi completate il digiuno fino a notte; e non le toccate mentre siete in ritiro nel recinto delle moschee: tali son i termini d'Allah; ragion per cui non li violate! Così Allah palesa i Suoi precetti agli uomini acchè siate devoti (187). Non divoratevi l'un l'altro i beni ingiustamente, passandoli ai potenti, per mangiare parte degli averi altrui, in malafede, pur essendo consci (188). E ti domandano dei novilunii, di: "Sono dei calendari per le genti e pei pellegrinaggi La pietà non è introdursi nelle case altrui dal lato posteriore, bensì entrarvi dall'uscio; e temete Allah, acchè possiate avere un buon successo (189). E combattete in favor d'Allah contro coloro che battonsi con voi, e, veh, non siate voi gli aggressori, perché Allah non ama gli aggressori! (190)

وَأَقْتُلُوهُمْ حَيْثُ تَقْبَلُونَهُمْ وَأَخْرِجُوهُمْ مِّنْ حَيْثُ أَخْرَجُوكُمْ وَالْفِتْنَةُ أَشَدُّ مِنَ الْقَتْلِ وَلَا تَقْبِلُوهُمْ عِنْدَ الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ حَتَّى يَقْتُلُوَكُمْ فِيهِ فَإِنْ قَتَلُوكُمْ فَاقْتُلُوهُمْ كَذَلِكَ جَزَاءُ الْكَافِرِينَ ﴿١٩١﴾ فَإِنْ أَنَّهُوَا فَإِنَّ اللَّهَ عَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿١٩٢﴾ وَقَبِلُوهُمْ حَتَّى لَا تَكُونَ فِتْنَةٌ وَيَكُونَ الَّذِينَ لِلَّهِ فَإِنْ أَنَّهُوَا فَلَا عُدْوَانَ إِلَّا عَلَى الظَّالِمِينَ ﴿١٩٣﴾ الشَّهْرُ الْحَرَامُ بِالشَّهْرِ الْحَرَامِ وَالْحُرُمَتُ قِصَاصٌ فَمَنِ اعْتَدَى عَلَيْكُمْ فَاعْتَدُوا عَلَيْهِ بِمِثْلِ مَا اعْتَدَى عَلَيْكُمْ وَاتَّقُوا اللَّهَ وَاعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ مَعَ الْمُتَّقِينَ ﴿١٩٤﴾ وَأَنفِقُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ وَلَا تُلْقُوا بِأَيْدِيكُمْ إِلَى التَّهْلُكَةِ وَأَحْسِنُوا إِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ الْمُحْسِنِينَ ﴿١٩٥﴾ وَاتَّمُوا الْحَجَّ وَالْعُمْرَةَ لِلَّهِ فَإِنْ أُحْصِرْتُمْ فَمَا اسْتَيْسَرَ مِنَ الْهَدْيِ وَلَا تَحْلِقُوا رُءُوسَكُمْ حَتَّى يَبْلُغَ الْهَدْيُ مَحَلَّهُ فَمَن كَانَ مِنكُم مَّرِيضًا أَوْ بِهِ أَذًى مِّن رَّأْسِهِ فَفِدْيَةٌ مِّن صِيَامٍ أَوْ صَدَقَةٍ أَوْ نُسُكٍ فَإِذَا أَمِنْتُمْ فَمَن تَمَنَّعَ بِالْعُمْرَةِ إِلَى الْحَجِّ فَمَا اسْتَيْسَرَ مِنَ الْهَدْيِ فَمَن لَّمْ يَجِدْ فَصِيَامٌ ثَلَاثَةِ أَيَّامٍ فِي الْحَجِّ وَسَبْعَةٍ إِذَا رَجَعْتُمْ تِلْكَ عَشْرَةٌ كَامِلَةٌ ذَلِكَ لِمَن لَّمْ يَكُنْ أَهْلُهُ حَاضِرِي الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ وَاتَّقُوا اللَّهَ وَاعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ شَدِيدُ الْعِقَابِ ﴿١٩٦﴾

E combatteteli ovunque siano e scacciateli d'onde v'han scacciati. La discordia è peggiore della uccisione. E non combattere contro di essi appresso all'Inviolabile Moschea: fin che non vi combatteranno costì; se vi combatteranno, uccideteli! Tale è il fio degli scellerati! Se smetteranno, Allah sarà Benevolo, Misericorde. (191) Combattili onde non ci sia più persecuzione e onde la Fede sia quella di Allah(192). Ma se desistono, che non ci sia più ostilità, se non contro i colpevoli (193). La violazione d'un mese sacro si vendica violando un mese identico; per le cose sacre vige il Taglione. Chi v'aggredisce ora, aggreditelo come l'ha fatto e temete Allah e sappiate ch'Allah è coi devoti (194). E donate in favore della causa di Dio e non gettatevi da voi stessi nella rovina, e fate il bene, chè Allah ama coloro che fanno il bene (195). E completate il pellegrinaggio e la Visita ad Allah, ma se ne siete impediti, basta che offriate in sacrificio ciò che v'è possibile; e non radetevi fin che la vostra offerta non sia giunta a destinazione. Ma chi è malato e ha un mal di capo, ripari con ammenda la mancanza in forma di digiuno, o carità, o con il compimento d'un rito sacrale; mentre nel tempo della tregua, chi vuol compiere la Visita rituale, mentr'egli attende il pellegrinaggio, che offra ciò che può in sacrificio; chi non ne ha i mezzi, che digiuni tre giorni in pellegrinaggio e sette al suo ritorno a casa - ciò fa dieci in tutte, - queste per chi non detiene famiglia presso la Sacra Moschea; e abbiate del timor d'Allah e sappiate ch'Allah è rigoroso nel castigo (196)

الْحَجَّ أَشْهَرُ مَعْلُومَةٍ فَمَنْ فَرَضَ فِيهِ الْحَجَّ فَلَا رَفَثَ
 وَلَا فُسُوقَ وَلَا جِدَالَ فِي الْحَجِّ وَمَاتَعَلُوا مِنْ خَيْرٍ
 يَعْلَمُهُ اللَّهُ وَتَكْرَدُوا فَإِنَّ خَيْرَ الزَّادِ التَّقْوَىٰ وَاتَّقُونِ
 يَا أُولِيَ الْأَلْبَابِ ﴿١٩٧﴾ لَيْسَ عَلَيْكُمْ جُنَاحٌ أَنْ
 تَبْتَغُوا فَضْلًا مِنْ رَبِّكُمْ فَإِذَا أَفَضْتُمْ مِنْ
 عَرَفَاتٍ فَأَذْكُرُوا اللَّهَ عِنْدَ الْمَشْعَرِ الْحَرَامِ
 وَاذْكُرُوهُ كَمَا هَدَيْتُكُمْ وَإِنْ كُنْتُمْ مِنْ قَبْلِهِ
 لَمِنَ الضَّالِّينَ ﴿١٩٨﴾ ثُمَّ أَفِيضُوا مِنْ حَيْثُ أَفَاضَ
 النَّاسُ وَاسْتَغْفِرُوا اللَّهَ إِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿١٩٩﴾
 فَإِذَا أَفَضْتُمْ مِنْ سَكَكُكُمْ فَأَذْكُرُوا اللَّهَ كَذِكْرِكُمْ
 آبَاءَكُمْ أَوْ أَشَدَّ ذِكْرًا فَمِنَ النَّاسِ مَنْ
 يَقُولُ رَبَّنَا آتِنَا فِي الدُّنْيَا وَمَا لَهُ فِي الْآخِرَةِ مِنْ
 خَلْقٍ ﴿٢٠٠﴾ وَمِنْهُمْ مَنْ يَقُولُ رَبَّنَا آتِنَا فِي الدُّنْيَا
 حَسَنَةً وَفِي الْآخِرَةِ حَسَنَةً وَقِنَا عَذَابَ النَّارِ ﴿٢٠١﴾
 أُولَٰئِكَ لَهُمْ نَصِيبٌ مِمَّا كَسَبُوا وَاللَّهُ سَرِيعُ الْحِسَابِ ﴿٢٠٢﴾

Invero, il pellegrinaggio cade in mesi risaputi, onde chi decide di volerlo fare in tale data, che sappia che in pellegrinaggio non è permesso il sesso, né il vizio, né, tanto meno, durante il rito, le contestazioni -ciò che fate Iddio lo sa,- e fate provviste, sebbene la miglior provvista sia la pietà, e che abbiate timor di Me, o voi ch'avete senno (197). Non v'è peccato alcuno ad agognare un favore da Allah, perciò, quando sgombrate da 'Arafat, nomate Allah alla Stazione Sacra e nomateLo al modo che vi disse, dato che prima eravate spersi (198). Indi sfollate d'onde sfollano tutti ed invocate venia dal Signore, chè Allah è inver Benevolo, Indulgente (199). E quando terminate i vostri riti, nomate Allah secondo la maniera dei vostri padri, anzi ancor più intensamente. V'è, infatti, fra la gente ancor coloro che dicono: "O Signor nostro, deh, beneficaci in terra!", mentre essi non avranno all'Aldilà un bel niente! (200) E fra essi vi son coloro che dicono: "Signor nostro, concedici un bene in terra e uno all'Aldilà, ed evitaci la pena della fiamma!" (201) Inver costoro hanno parte di quello che si son meritati e Allah è eccellentissimo Compensatore (202)

﴿۱﴾ وَادْكُرُوا اللَّهَ فِي أَيَّامٍ مَّعْدُودَاتٍ فَمَنْ تَعَجَّلَ فِي
 يَوْمَيْنِ فَلَا إِنَّهُمْ عَلَيْهِ وَمَنْ تَأَخَّرَ فَلَا إِنْهُمْ عَلَيْهِ لَمُنْ أَتَقْنَىٰ
 وَاتَّقُوا اللَّهَ وَأَعْلَمُوا أَنَّكُمْ إِلَيْهِ تُخْشَرُونَ ﴿۲۰۳﴾ وَمَنْ
 النَّاسُ مَنْ يُعْجِبُكَ قَوْلُهُ فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَيُشْهَدُ اللَّهُ
 عَلَىٰ مَا فِي قَلْبِهِ وَهُوَ الَّذِي الْخَصَامُ ﴿۲۰۴﴾ وَإِذَا تَوَلَّى سَعَىٰ
 فِي الْأَرْضِ لِيُفْسِدَ فِيهَا وَيُهْلِكَ الْحَرْثَ وَالنَّسْلَ وَاللَّهُ
 لَا يُحِبُّ الْفُسَادَ ﴿۲۰۵﴾ وَإِذَا قِيلَ لَهُ اتَّقِ اللَّهَ أَخَذَتْهُ الْعِزَّةُ
 بِالْإِثْمِ فَحَسْبُهُ جَهَنَّمُ وَلَيْسَ إِلَهَآءُ ﴿۲۰۶﴾ وَمِنْ
 النَّاسِ مَنْ يَشْرِي نَفْسَهُ ابْتِغَاءَ مَرْضَاتِ اللَّهِ وَاللَّهُ
 رَءُوفٌ بِالْعِبَادِ ﴿۲۰۷﴾ يَتَأَيَّاهُ الَّذِينَ ءَامَنُوا وَادْخُلُوا
 فِي السَّلَامِ كَآفَّةً وَلَا تَتَّبِعُوا خُطُوَاتِ الشَّيْطَانِ
 إِنَّهُ لَكُمْ عَدُوٌّ مُبِينٌ ﴿۲۰۸﴾ فَإِنْ زَلَلْتُمْ مِنْ بَعْدِ
 مَا جَاءَ نَكْمُ الْبَيِّنَاتِ فَاذْكُرُوا أَنَّ اللَّهَ عَزِيزٌ حَكِيمٌ
 ﴿۲۰۹﴾ هَلْ يَنْظُرُونَ إِلَّا أَنْ يَأْتِيَهُمُ اللَّهُ فِي ظُلَلٍ مِنَ الْغَمَامِ
 وَالْمَلَائِكَةُ وَفُضِيَ الْأُمُورُ إِلَى اللَّهِ تُرْجَعُ الْأُمُورُ ﴿۲۱۰﴾

E nominate Allah in di prefissi; però chi anticipa, compiendo il rito in due giorni, non porterà pena, e non la porterà chi s'attarda; ciò s'applica a chi è timorato, quindi temete Allah e sappiate che a Lui sarete tutti radunati (203). E fra la gente v'è quello di cui ti piacerà l'eloquio in questa vita e invoca Allah come testimone di ciò ch'ha in cuore, invece egli t'è il più accanito degli oppositori; (204) e se ti volta le sue spalle, va pel mondo seminando corruzione, e danneggiando colture ed armenti, e Allah non ama le perversità (205); e se gli vien detto: "Deh, temi Allah!", lo spinge l'arroganza alla nequizia, perché ben gli starà l'Inferno: eh, qual brutta culla! (206). E fra la gente v'è chi si sacrifica per ottenere il placito d'Allah e Allah invero è inver Benevolo coi fedeli (207). O voi credenti, entrate nella pace insieme tutti quanti e non seguite i passi del demonio: egli invero è vostro acerrimo nemico (208). Ma, doveste voi cadere in tentazione, dopo che vi son giunte le Evidenze, sappiate che Allah è Sapiente, Saggio (209). S'aspettano forse che Allah appaia loro in nugoli di brume assieme agli angeli? Così, allora, si sarebbe risolta la questione ed ad Allah si elevano le istanze (210)

سَلِّ بَنِي إِسْرَءِيلَ كَمَا آتَيْنَاهُمْ مِنْ آيَةٍ بَيِّنَةٍ وَمَنْ يُبدِلْ نِعْمَةَ
 اللَّهِ مِنْ بَعْدِ مَا جَاءَتْهُ فَإِنَّ اللَّهَ شَدِيدُ الْعِقَابِ ﴿٢١١﴾ زُيِّنَ لِلَّذِينَ
 كَفَرُوا الْحَيَاةُ الدُّنْيَا وَيَسْخَرُونَ مِنَ الَّذِينَ ءَامَنُوا وَالَّذِينَ
 اتَّقَوْا فَوْقَهُمْ يَوْمَ الْقِيَمَةِ وَاللَّهُ يَرْزُقُ مَنْ يَشَاءُ بِغَيْرِ حِسَابٍ
 ﴿٢١٢﴾ كَانَ النَّاسُ أُمَّةً وَاحِدَةً فَبَعَثَ اللَّهُ النَّبِيِّينَ مُبَشِّرِينَ
 وَمُنذِرِينَ وَأَنزَلَ مَعَهُمُ الْكِتَابَ بِالْحَقِّ لِيَحْكُمَ بَيْنَ النَّاسِ
 فِي مَا اخْتَلَفُوا فِيهِ وَمَا اخْتَلَفَ فِيهِ إِلَّا الَّذِينَ أُوتُوهُ مِنْ بَعْدِ
 مَا جَاءَتْهُمْ الْبَيِّنَاتُ بَغْيًا بَيْنَهُمْ فَهَدَى اللَّهُ الَّذِينَ ءَامَنُوا
 لِمَا اخْتَلَفُوا فِيهِ مِنَ الْحَقِّ بِإِذْنِهِ وَاللَّهُ يَهْدِي مَنْ يَشَاءُ إِلَى
 صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ ﴿٢١٣﴾ أَمْ حَسِبْتُمْ أَن تَدْخُلُوا الْجَنَّةَ وَلَمَّا
 يَأْتِكُمْ مَثَلُ الَّذِينَ خَلَوْا مِنْ قَبْلِكُمْ مَسَّتْهُمُ الْبَأْسَاءُ وَالضَّرَاءُ
 وَزُلْزَلُوا حَتَّى يَقُولَ الرَّسُولُ وَالَّذِينَ ءَامَنُوا مَعَهُ مَتَى نَصْرُ اللَّهِ
 أَلَا إِنَّ نَصْرَ اللَّهِ قَرِيبٌ ﴿٢١٤﴾ يَسْأَلُونَكَ مَاذَا تُنفِقُونَ قُلْ
 مَا أَنفَقْتُ مِنْ خَيْرٍ فَلِلَّهِ الدِّينُ وَالْآقَرِبِينَ وَلِلْعَتَمَى وَالْمَسْكِينِ
 وَآيِنِ السَّبِيلِ وَمَا تَفْعَلُوا مِنْ خَيْرٍ فَإِنَّ اللَّهَ بِهِ عَلِيمٌ ﴿٢١٥﴾

E chiedi ai figli d'Israele quante chiare Evidenze abbiamo Noi mostrate loro! E chi altera la grazia di Allah, dopo averla ricevuta, sappia ch'Allah è rigoroso nel castigo (211). Ai miscredenti è stata abbellita quest'esistenza ed essi si scherniscono di coloro ch'han creduto, ma i devoti saranno al Giorno del Giudizio al di sopra d'essi e Allah inver benefica chi vuole senza limite alcuno (212). Gli uomini erano un'unica nazione onde Allah inviò i messi quali nunzi e ammonitori; e fece scendere insieme a loro il Libro con la Verità, ond'essi giudichino fra la gente in merito a ciò in cui sarebbero discordi, eccetto quelli che le avevano ricevute dopo che giunsero loro le Evidenze, per mutua invidia, cosicché Allah illuminò coloro che cedettero circa quanto su cui furon discordi del Vero, grazie al Suo permesso: Allah guida chi vuole alla Retta Via (213). O v'aspettate forse di entrare in Paradiso senza che v'accada quanto patirono i vostri antenati? Li incolse l'angustia e la sventura, e vennero sconsigliati al fin che dica il Messaggero di Dio, e i credenti insieme a lui: "A quando la vittoria di Allah?" Inver la vittoria di d'Allah è assai vicina (214). Ti domandano come devono far le elargizioni, di: "Che vada ciò ch'elargite di beni a pro dei genitori, dei parenti, degli orfani, degli indigenti, poi dei pellegrini; e il bene che farete, Allah ne verrà certo a conoscenza (215)

كُتِبَ عَلَيْكُمُ الْقِتَالُ وَهُوَ كُرْهُ لَكُمْ وَعَسَى أَنْ تَكْرَهُوا
 شَيْئًا وَهُوَ خَيْرٌ لَكُمْ وَعَسَى أَنْ تُحِبُّوا شَيْئًا وَهُوَ شَرٌّ لَكُمْ
 وَاللَّهُ يَعْلَمُ وَأَنْتُمْ لَا تَعْلَمُونَ ﴿٢١٦﴾ يَسْأَلُونَكَ عَنِ الشَّهْرِ
 الْحَرَامِ قِتَالٍ فِيهِ قُلْ قِتَالٌ فِيهِ كَبِيرٌ وَصَدُّ عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ
 وَكَفْرٍ بِهِ وَالْمَسْجِدِ الْحَرَامِ وَإِخْرَاجِ أَهْلِهِ مِنْهُ أَكْبَرُ
 عِنْدَ اللَّهِ وَالْفِتْنَةُ أَكْبَرُ مِنَ الْقَتْلِ وَلَا يَزَالُ الَّذِينَ يُقْبِلُونَكُمْ
 حَتَّى يَرُدُّوكُمْ عَنْ دِينِكُمْ إِنْ أَسْتَطَاعُوا وَمَنْ يَرْتَدِدْ
 مِنْكُمْ عَنْ دِينِهِ فَيَمُتْ وَهُوَ كَافِرٌ فَأُولَئِكَ حَبِطَتْ
 أَعْمَالُهُمْ فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ وَأُولَئِكَ أَصْحَابُ النَّارِ
 هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ ﴿٢١٧﴾ إِنَّ الَّذِينَ آمَنُوا وَالَّذِينَ
 هَاجَرُوا وَجَاهَدُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ أُولَئِكَ يَرْجُونَ رَحْمَتَ
 اللَّهِ وَاللَّهُ غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿٢١٨﴾ يَسْأَلُونَكَ عَنِ الْخَمْرِ
 وَالْمَيْسِرِ قُلْ فِيهِمَا إِتْمٌ كَبِيرٌ وَمَنْفَعٌ لِلنَّاسِ وَإِتْمُهُمَا
 أَكْبَرُ مِنْ نَفْعِهِمَا وَيَسْأَلُونَكَ مَاذَا يُنْفِقُونَ قُلِ الْمَفْهُ
 كَذَلِكَ يُبَيِّنُ اللَّهُ لَكُمْ آيَاتِهِ لَعَلَّكُمْ تَتَفَكَّرُونَ ﴿٢١٩﴾

V'è imposto il combattimento pur se anche v'è ingrato, però forse aborrite una certa cosa mentre essa è migliore per voi; e amerete un'altra che v'è dannosa. Allah sa, mentre voi non sapete (216). Ti domandano del mese Sacrosanto: "Vi potrebbe essere un combattimento?" Di: "In esso e nella Moschea Sacra il combattimento è grave! E sbarrare il sentiero d'Allah e li misconoscerlo con la Moschea Sacra, e l'espellerne la sua gente è peggiore presso Allah. E la discordia è peggio dell'uccisione. E non desisteranno dal combattervi fin che vi faran respingere, se potessero, la vostra fede. A coloro che fra voi respingeranno la loro fede e morranno da miscredenti, verranno rese vane le loro opere compiute in terra; e all'Aldilà, costoro saranno gente del fuoco dove restando in eterno (217). Color che credono e color che emigrano, combattendo sul Corso del Signore; agognano la grazia di Allah, e Allah è inver Benevolo, Indulgente (218). Ti domandano del vino e dell'azzardo. Di: "In essi v'è un peccato, eppure ascondono un certo utile alla gente, ma il peccato supera l'utile". E ti chiedono anche che cosa devono elargire; di: "Il sovrappiù". Chiarisce in tal modo Allah a voi i Suoi precetti, onde ricordiate(219)

فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ وَيَسْأَلُونَكَ عَنِ الِئْتِمَانِ قُلْ إِصْلَاحُ هُمْ
 خَيْرٌ وَإِنْ تُخَاطَبُوا عَنْهُمْ فَأَخَذُواكُمْ وَاللَّهُ يَعْلَمُ الْمُفْسِدَ مِنَ
 الْمُصْلِحِ وَلَوْ شَاءَ اللَّهُ لَأَعْنَتَكُمْ إِنْ اللَّهُ عَزِيزٌ حَكِيمٌ ﴿٢٢٠﴾
 وَلَا تَنكِحُوا الْمُشْرِكَةَ حَتَّى تُؤْمِنَ وَلَا مُمْتَنِكُكُمْ حَتَّى
 تَمُشْرِكُوا وَلَوْ أَغْبَجْتُمْ وَلَا تَنكِحُوا الْمُشْرِكِينَ حَتَّى
 يُؤْمِنُوا وَلَعَبْدٌ مُؤْمِنٌ خَيْرٌ مِنْ مُشْرِكٍ وَلَوْ أَغْبَجَكُمْ أَزْوَاجُكُمْ
 يَدْعُونَ إِلَى النَّارِ وَاللَّهُ يَدْعُو إِلَى الْجَنَّةِ وَالْمَغْفِرَةِ بِآذِينِهِ
 وَيَسُبِّحُ بِحَمْدِهِ لِلنَّاسِ لَعَلَّهُمْ يَتَذَكَّرُونَ ﴿٢٢١﴾ وَيَسْأَلُونَكَ
 عَنِ الْمَحِيضِ قُلْ هُوَ أَذًى فَأَعْتَزِلُوا النِّسَاءَ فِي الْمَحِيضِ
 وَلَا تَقْرُبُوهُنَّ حَتَّى يَطْهَرْنَ فَإِذَا تَطَهَّرْنَ فَأْتُوهُنَّ مِنْ حَيْثُ
 أَمَرَكُمُ اللَّهُ إِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ التَّوَّابِينَ وَيُحِبُّ الْمُتَطَهِّرِينَ ﴿٢٢٢﴾
 نِسَاءُكُمْ حَرْثٌ لَكُمْ فَأْتُوا حَرْثَكُمْ أَنْتُمْ سِنْتُمْ وَقَدِمُوا إِلَى أَنْفُسِكُمْ
 وَاتَّقُوا اللَّهَ وَاعْلَمُوا أَنَّكُمْ مُلَاقُوهُ وَبَشِّرِ الْمُؤْمِنِينَ
 ﴿٢٢٣﴾ وَلَا تَجْعَلُوا لِلَّهِ عُرْضَةً لِأَيْمَانِكُمْ أَنْ تَبَرُّوا
 وَتَقْتُلُوا وَتُضِلُّوا بَيْنَ النَّاسِ وَاللَّهُ سَمِيعٌ عَلِيمٌ ﴿٢٢٤﴾

In questa e l'altra vita. E ti domandano degli orfani, di: "Procurare loro benessere è meglio". Nel caso che li accomuniate a voi, sappiate ch'essi son vostri fratelli e sa chi sciala e chi incrementa. E se avesse Allah voluto, v'avrebbe frapposto degli ostacoli: invero Allah è Potentissimo, Sapiente (220). Non impalmate le pagane fintantochè non siano entrate nella fede; ed una schiava credente è migliore d'una pagana, anche se vi piace; e non sposatevi i pagani fintantochè non siano entrati nella fede; ed uno schiavo credente è migliore d'un pagano, anche se vi piace: costoro invitano al fuoco, mentre Allah v'invita al Paradiso e al perdono per Suo placito; ed Egli chiarisce i Suoi precetti agli uomini affinché essi possano riflettere (221). E ti domandano del mestruo, di: "Esso è nocivo, per cui evitate le donne in stato di deflusso, e non avvicinatele fintanto che non si siano purificate; ed una volta che si siano purificate, avvicinatele dal lato che v'ha ordinato Allah, chè Allah ama i pentiti e quelli che son puri (222). Le vostre mogli son per voi un campo, perciò andate alla vostra semina d'onde vi piace e fate in anticipo un'opera di bene a favor vostro e paventate Allah e sappiate che a un certo dì lo dovrete incontrare. E annuncia ai credenti la Novella! (223) Non ergere Allah come un ostacolo nei vostri giuramenti all'esser pii e devoti e metter pace fra la gente; e Allah è invero Audente, Onnisciente (224)

لَا يُؤَاخِذُكُمُ اللَّهُ بِاللَّغْوِ فِي أَيْمَانِكُمْ وَلَكِنْ يُؤَاخِذُكُمْ بِمَا كَسَبْتُمْ
فَلَوْ بَكُمْ وَاللَّهُ عَفُورٌ حَلِيمٌ ﴿٢٢٥﴾ لِلَّذِينَ يُؤَلُّونَ مِنْ نِسَائِهِمْ نَرْصُ
أَرْبَعَةَ أَشْهُرٍ فَإِنْ قَاءُوا فَإِنَّ اللَّهَ عَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿٢٢٦﴾ وَإِنْ عَزَمُوا
الطَّلَاقَ فَإِنَّ اللَّهَ سَمِيعٌ عَلِيمٌ ﴿٢٢٧﴾ وَالْمُطَلَّقَتُ يَتَرَبَّصُ
بِأَنْفُسِهِنَّ ثَلَاثَةَ قُرُوءٍ وَلَا يَحِلُّ لَهُنَّ أَنْ يَكْتُمْنَ مَا خَلَقَ اللَّهُ فِي
أَرْحَامِهِنَّ إِنْ كُنَّ يُؤْمِنَنَّ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ وَيَعْلَمْنَ أَنَّهِنَّ أَهْلُ بَرْدِهِنَّ
فِي ذَلِكَ إِنْ أَرَادُوا إِصْلَاحًا وَلَهُنَّ مِثْلُ الَّذِي عَلَيْهِنَّ بِالْمَعْرُوفِ
وَلِلرِّجَالِ عَلَيْهِنَّ دَرَجَةٌ وَاللَّهُ عَزِيزٌ حَكِيمٌ ﴿٢٢٨﴾ الطَّلَاقُ مَرَّتَانٍ
فَإِمْسَاكِ الْمَعْرُوفِ أَوْ تَسْرِيجُ إِحْسَنٍ وَلَا يَحِلُّ لَكُمْ أَنْ
تَأْخُذُوا بِمَاءٍ مَاتٍ تَتِمُّوهُنَّ شَيْئًا إِلَّا أَنْ يَخَافَا أَلَّا يُقِيمَا حُدُودَ
اللَّهِ فَإِنْ خِفْتُمْ أَلَّا يُقِيمَا حُدُودَ اللَّهِ فَلَا جُنَاحَ عَلَيْهِمَا فِيمَا افْتَدَتْ
بِهِ تِلْكَ حُدُودُ اللَّهِ فَلَا تَعْتَدُوهَا وَمَنْ يَتَعَدَّ حُدُودَ اللَّهِ فَأُولَئِكَ
هُمُ الظَّالِمُونَ ﴿٢٢٩﴾ فَإِنْ طَلَّقَهَا فَلَا يَحِلُّ لَهُنَّ بَعْدُ حَتَّى تَنْكِحَ
زَوْجًا غَيْرَهُ فَإِنْ طَلَّقَهَا فَلَا جُنَاحَ عَلَيْهِمَا أَنْ يَرَاجَعَا إِنْ ظَنَّا أَنْ
يُقِيمَا حُدُودَ اللَّهِ وَتِلْكَ حُدُودُ اللَّهِ يُبَيِّنُهَا لِقَوْمٍ يَعْلَمُونَ ﴿٢٣٠﴾

Allah non vi biasima pei falli lievi nei vostri giuramenti, ma per ciò che intendono i vostri cuori, e inver Allah è Benevolo, Indulgente (225). Quelli che giurano di non toccare le mogli, devono attender per quattro mesi; se cambiano avviso, sappiano che Allah è inver Benevolo, Indulgente (226). E se decidono invece il divorzio, sappiano ch'Allah è Audente, Onnisciente (227). Le divorziate attendino da sole che passino tre cicli mestruali; e ad esse non è lecito che taccino ciò che Allah ha posto nei loro ventri, se credono in Allah e il Giorno Estremo. Allora, i loro mariti han più diritto di ripigliarle, se ambedue vogliono riconciliarsi; ed elle godono di diritti pari ai doveri secondo la legge, e gli uomini le superano d'un grado: e Allah inver è Possente, Saggio (228). È lecito divorziare due volte, quindi: o si trattengono degnamente o si ripudiano con un compenso. E non v'è lecito riprendere una parte di ciò che avete loro dato, eccezione fatta per quando vi sia tema che ambedue non debban rispettare i termini di Allah, non v'è pena inver per essi nel caso ch'ella si riscatti: tali sono i termini di Dio! Veh, badate a non violarli! E coloro che violano i termini d'Allah saran dei trasgressori! (229) Se la lascia un'altra volta ancora, non potrà riprenderla fin ch'ella non avrà sposato un altro uomo. Ma se questi, a sua volta anch'egli la divorzia, non v'è pena per ambedue di tornare insieme, se sono convinti di star entro i termini d'Allah: ecco i termini d'Allah ch'Egli chiarisce a gente che comprende (230)

وَإِذَا طَلَقْتُمُ النِّسَاءَ فَلْيُنَّ أَجَلَهُنَّ فَأَمْسِكُوهُنَّ بِمَعْرُوفٍ أَوْ
سَرَّحُوهُنَّ بِمَعْرُوفٍ وَلَا تُمْسِكُوهُنَّ ضُرَارًا لِيَعْتَدُوا وَمَنْ يَفْعَلْ
ذَلِكَ فَقَدْ ظَلَمَ نَفْسَهُ وَلَا تَتَّخِذُوا آيَاتِ اللَّهِ هُزُوًا وَادْكُرُوا
يَعْنَتَ اللَّهُ عَلَيْكُمْ وَمَا أُنْزِلَ عَلَيْكُمْ مِنَ الْكِتَابِ وَالْحِكْمَةِ
يَعْظُمُ بِهِ وَأَتَّقُوا اللَّهَ وَأَعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ ﴿٢٣١﴾
وَإِذَا طَلَقْتُمُ النِّسَاءَ فَلْيُنَّ أَجَلَهُنَّ فَلَا تَعْضِلُوهُنَّ أَنْ يَنْكِحْنَ
أَزْوَاجَهُنَّ إِذَا تَرَاضَوْا بَيْنَهُمْ بِالْمَعْرُوفِ ذَلِكَ يُوعَظُ بِهِ مَنْ كَانَ
مِنْكُمْ يُؤْمِنُ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ ذَلِكَمْ أَزْوَاجُكُمْ وَأَطَهَرُ اللَّهُ
يَعْلَمُ وَأَنْتُمْ لَا تَعْلَمُونَ ﴿٢٣٢﴾ وَالْوَلَدَاتُ يُرْضَعْنَ أَوْلَدَهُنَّ
حَوْلَيْنِ كَامِلَيْنِ لِمَنْ أَرَادَ أَنْ يُتِمَّ الرَّضَاعَةَ وَعَلَى الْمَوْلُودِ لَهُ رِزْقُهُنَّ
وَكِسْوَتُهُنَّ بِالْمَعْرُوفِ لَا تُكَلَّفُ نَفْسٌ إِلَّا وُسْعَهَا لَا تُضَارَّ
وَلَدَةٌ بِوَلَدٍ هَا وَلَا مَوْلُودٌ لَهُ بِوَلَدٍ وَعَلَى الْوَارِثِ مِثْلُ ذَلِكَ
فَإِنْ أَرَادَ إِفْصَالُ عَنْ رَضِ مَتْنِهَا وَشَاوِرْ فَلَا جُنَاحَ عَلَيْهِمَا إِنْ
أَرَدْتُمْ أَنْ تَسْرِعُوا أَوْلَادَكُمْ فَلَا جُنَاحَ عَلَيْكُمْ إِذَا سَلَّمْتُمْ مَا
ءَاتَيْتُم بِالْمَعْرُوفِ وَأَتَّقُوا اللَّهَ وَأَعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ ﴿٢٣٣﴾

نصف
العنبر
4

Se ripudiate le donne, poi esse giungono alla scadenza del "ritiro," allora trattenetele con tatto e congedatele con gentilezza e non tenetele male a lor danno; e chi fa ciò danneggia inver se stesso. E non prendetevi il Verbo d'Allah per celia, e ricordatevi la grazia d'Allah su voi e quanto Egli v'ha rivelato, sia del Libro che della Saggezza, inver per ammonirvi; e paventate Allah e poi sappiate ch'Allah è al corrente d'ogni cosa (231). Se ripudiate le donne, poi esse raggiungono la scadenza del "ritiro", non impedito loro di risposare gli ex-mariti, se si accorderanno fra loro in conformità all'uso. Con ciò si avverte chi fra voi crede in Allah e nel Giorno Estremo: ciò è più virtuoso per voi e più puro; e Dio sa mentre voi non sapete (232). Le donne allatteranno i figli per due anni, per chi vuole ch'elie completino l'allattamento; e sta al genitore mantenerli e vestirli degnamente. Non si impone a un'anima se non ciò che n'è capace: non si obei la madre col suo proprio figlio, né il genitore col suo. E l'erede porta gli stessi obblighi. Se vogliono svezzarlo di comune accordo, dopo essersi consultati, non v'è pena per ambedue. E se volete fare allattare i vostri figli altrove, non v'è per voi alcuna pena, a patto che consegniate gentilmente quanto pattuito e temete Allah e sappiate ch'Allah è edotto di ciò che operate. (233)

وَالَّذِينَ يُتَوَفَّوْنَ مِنْكُمْ وَيَذَرُونَ أَزْوَاجًا يَرَوْنَ بِأَنْفُسِهِنَّ
 أَرْبَعَةَ أَشْهُرٍ وَعَشْرًا فَإِذَا بَلَغْنَ أَجَلَهُنَّ فَلَا جُنَاحَ عَلَيْكُمْ
 فِي مَا فَعَلْنَ فِي أَنْفُسِهِنَّ بِالْمَعْرُوفِ وَاللَّهُ يَمُنَّ بِمَا تَعْمَلُونَ خَيْرٌ
 ﴿٢٣٤﴾ وَلَا جُنَاحَ عَلَيْكُمْ فِي مَا عَرَضْتُمْ بِهِ مِنْ خِطْبَةِ النِّسَاءِ
 أَوْ أَكْنَنْتُمْ فِي أَنْفُسِكُمْ عَلِمَ اللَّهُ أَنَّكُمْ سَتَذْكُرُونَهُنَّ
 وَلَكِنْ لَا تُوَاعِدُوهُنَّ سِرًّا إِلَّا أَنْ تَقُولُوا قَوْلًا مَعْرُوفًا
 وَلَا تَفْرِسُوا عَقْدَةَ النِّكَاحِ حَتَّى يَبْلُغَ الْكِتَابُ أَجَلَهُ
 وَاعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ يَعْلَمُ مَا فِي أَنْفُسِكُمْ فَاحْذَرُوهُ وَاعْلَمُوا
 أَنَّ اللَّهَ غَفُورٌ حَلِيمٌ ﴿٢٣٥﴾ لَا جُنَاحَ عَلَيْكُمْ إِنْ طَلَقْتُمُ النِّسَاءَ
 مَا لَمْ تَمْسُوهُنَّ أَوْ تَفْرِضُوا لَهُنَّ فَرِيضَةً وَمَتَّعُوهُنَّ عَلَى الْمَوْسِعِ
 قَدْرَهُ وَعَلَى الْمَقْتَرِ قَدْرَهُ مَتَّعَا بِالْمَعْرُوفِ حَقًّا عَلَى الْمُحْسِنِينَ
 ﴿٢٣٦﴾ وَإِنْ طَلَقْتُمُوهُنَّ مِنْ قَبْلِ أَنْ تَمْسُوهُنَّ وَقَدْ فَرَضْتُمْ
 لَهُنَّ فَرِيضَةً فَيَصِفُ مَا فَرَضْتُمْ إِلَّا أَنْ يَعْفُوبَ أَوْ يُعْفُوا
 الَّذِي بِيَدِهِ عَقْدَةُ النِّكَاحِ وَأَنْ تَعْفُوا أَقْرَبُ لِلتَّقْوَى
 وَلَا تَنْسُوا الْفَضْلَ بَيْنَكُمْ إِنَّ اللَّهَ يَمُنَّ بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ ﴿٢٣٧﴾

E quelli che decedono fra Voi lasciando delle spose, che attendino queste per quattro mesi e dieci giorni prima di maritarsi nuovamente; e, raggiungendo la scadenza del termine, non vi sarà per voi pena alcuna per ciò ch'elle vorranno decidere per sé secondo l'uso, e Allah è cosciente di ciò che operate (234). Non v'è per voi alcuna pena se manifestate l'intenzione di chiedere la mano alle donne e per averla tenuta ben segreta in cuore, dato che Allah sa che l'avreste dichiarata; però non fate a lor false promesse, segretamente, a meno che non dite loro parole lecite; e non date corso alla firma dell'atto nuziale fin che il loro termine non sia compiuto; e sappiate ch'Allah è a conoscenza di ciò ch'è nei vostri animi e guardatevene; e sappiate ch'Allah è Benevolo, Mite (235). Non v'è pena per voi se ripudiate fin tanto che non le abbiate ancora toccate e non abbiate ancor fissata la dote. Concedete loro – il ricco nei limiti della sua possa e il povero nei limiti di quella sua, – un certo corrispettivo in base alla legge: diritto atteso dai benefattori (236). E se le ripudiate prima che le abbiate ancor toccate, però dopo aver fissata loro una dote, allor toccherà loro la metà di quanto avete già pattuito, a meno che non rinuncino in ciò esse stesse o chi abbia in mano l'atto del connubio – ed il condono è più confacente al pio; e non obliate il mutuo bene; inver Allah osserva ciò che fate (237)

حَافِظُوا عَلَى الصَّلَوَاتِ وَالصَّلَاةِ الْوُسْطَى وَقُومُوا لِلَّهِ
 قَانِتِينَ ﴿٢٣٨﴾ فَإِنْ خِفْتُمْ فَرِجَالًا أَوْ رُكْبَانًا فَإِذَا أَمِنْتُمْ
 فَأَذْكُرُوا اللَّهَ كَمَا عَلَّمَكُم مَّا لَمْ تَكُونُوا تَعْلَمُونَ ﴿٢٣٩﴾
 وَالَّذِينَ يُتَوَفَّوْنَ مِنْكُمْ وَيَذَرُونَ أَزْوَاجًا وَصِيَّةً
 لِّأَزْوَاجِهِمْ مَّتَعًا إِلَى الْحَوْلِ غَيْرَ إِخْرَاجٍ فَإِنْ خَرَجْنَ
 فَلَا جُنَاحَ عَلَيْكُمْ فِي مَا فَعَلْنَ فِي أَنْفُسِهِنَّ مِنْ
 مَّعْرُوفٍ وَاللَّهُ عَزِيزٌ حَكِيمٌ ﴿٢٤٠﴾ وَلَمَّا طَلَّقْتَ مَتْعَ
 بِالْمَعْرُوفِ حَقًّا عَلَى الْمُتَّقِينَ ﴿٢٤١﴾ كَذَلِكَ يَبَيِّنُ
 اللَّهُ لَكُمْ آيَاتِهِ لَعَلَّكُمْ تَعْقِلُونَ ﴿٢٤٢﴾ أَلَمْ تَرَ
 إِلَى الَّذِينَ خَرَجُوا مِنْ دِيَارِهِمْ وَهُمْ أُلُوفٌ حَذَرَ الْمَوْتِ
 فَقَالَ لَهُمُ اللَّهُ مَوْتُوا ثُمَّ أَخِيهْمُ إِنَّ اللَّهَ لَذُو فَضْلٍ عَلَى
 النَّاسِ وَلَئِنْ أَكْثَرِ النَّاسِ لَا يَشْكُرُونَ ﴿٢٤٣﴾
 وَقَاتِلُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ وَعَلِمُوا أَنَّ اللَّهَ سَمِيعٌ عَلِيمٌ ﴿٢٤٤﴾
 مَنْ ذَا الَّذِي يُقْرِضُ اللَّهَ قَرْضًا حَسَنًا فَيُضْعِفُهُ لَهُ أَمْضَاعًا
 كَثِيرَةً وَاللَّهُ يَقْبِضُ وَيَبْصِطُ وَإِلَيْهِ تُرْجَعُونَ ﴿٢٤٥﴾

سورة أربع
 المصنوب
 4

Compilate assiduamente le preghiere, e particolarmente la mediana, ed ergetevi umilmente ad Allah. (238) In caso di timore, potete compierLe stando in piedi e in sella; trovandovi al sicuro, elogiate Allah che v'ha insegnato ciò che ignoravate (239) Quelli fra voi che son presso alla morte, che facciano testamento in favore delle mogli, lasciando le provviste d'un anno, esentandole da sfratto; se invece se ne vanno per conto loro, non vi sarà per voi alcuna pena per ciò che vorranno fare della loro vita nei limiti della legalità; e Allah è Potente, Saggio (240). Son dovuti a quelle ripudiate gli alimenti a titolo grazioso: un diritto atteso dai devoti (241). Così Allah vi elucida i Suoi precetti in modo che voi possiate rifletterci sopra (242). Non faresti caso a quelli che uscirono a migliaia dalle loro case per la paura di morire? Allora Allah disse loro: "Che moriate!", indi li rimise in vita. Inver Allah è generoso di favori verso gli uomini, però gran parte d'essi non è riconoscente (243). E combattete per la causa d'Allah e sappiate bene ch'Allah è Ascoltatore, Onnisciente (244). Chi è colui che vuol offrire un prestito grazioso ad Allah, onde glielo ritorni più volte raddoppiato? E Allah or lesina largheggia, e a Lui verrete addotti (245)

أَلَمْ تَرَ إِلَى الْفَلَاحِ مِنْ بَنِي إِسْرَءِيلَ مِنْ بَعْدِ مُوسَى إِذْ قَالُوا
 لِنَبِيِّهِمْ أَهْبِثْ لَنَا مَلِكًا نُقَاتِلَ فِي سَبِيلِ اللَّهِ قَالَ
 هَلْ عَسَيْتُمْ إِنْ كُتِبَ عَلَيْكُمُ الْقِتَالُ أَلَّا تُقَاتِلُوا
 قَالُوا وَمَا لَنَا أَلَّا نُقَاتِلَ فِي سَبِيلِ اللَّهِ وَقَدْ أُخْرِجْنَا
 مِنْ دِيَارِنَا وَأَبْنَاءِنَا فَلَمَّا كُتِبَ عَلَيْهِمُ الْقِتَالُ تَوَلَّوْا
 إِلَّا قَلِيلًا مِنْهُمْ وَاللَّهُ عَلِيمٌ بِالظَّالِمِينَ ﴿٢٤٦﴾ وَقَالَ
 لَهُمْ نَبِيُّهُمْ إِنَّ اللَّهَ قَدْ بَعَثَ لَكُمْ طَالُوتَ مَلِكًا
 قَالُوا أَنَّى يَكُونُ لَهُ الْمُلْكُ عَلَيْنَا وَنَحْنُ أَحَقُّ بِالْمُلْكِ
 مِنْهُ وَلَمْ يَأْتِ سَعَةً مِنَ الْمَالِ قَالَ إِنَّ اللَّهَ اصْطَفَاهُ
 عَلَيْكُمْ وَزَادَهُ بَسْطَةً فِي الْعِلْمِ وَالْجِسْمِ وَاللَّهُ
 يُؤْتِي مُلْكَهُ مَن يَشَاءُ وَاللَّهُ وَاسِعٌ عَلِيمٌ ﴿٢٤٧﴾
 وَقَالَ لَهُمْ نَبِيُّهُمْ إِنَّ آيَةَ مُلْكِهِ أَنْ يَأْتِيَكُمُ
 التَّابُوتُ فِيهِ سَكِينَةٌ مِنْ رَبِّكُمْ وَبَقِيَّةٌ مِمَّا
 تَرَكَ آلُ مُوسَى وَآلُ هَارُونَ تَحْمِلُهُ الْمَلَائِكَةُ
 إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَةً لَكُمْ إِنْ كُنْتُمْ مُؤْمِنِينَ ﴿٢٤٨﴾

Non hai tu forse meditato sul Sinedrio della stirpe d'Israele dopo Mosè? Allorché dissero a un messo inviato a loro: "Mandaci un re, allor andremo in guerra per la causa di Dio." Disse: "Intendete forse che, se vi venisse imposto di combattere, ricusereste?" Dissero: "Perché mai non dovremo farlo in favor di Dio essendo stati espulsi di casa insieme ai nostri figli? Ma quando si impose loro di combattere, volsero le spalle, eccetto pochi d'essi, e Allah è inver edotto dei codardi (246). E disse loro il profeta: "Allah vi ha inviato Saul come Re!" Dissero: "Come può egli avere sovranità su noi quando ne siamo degni più noi di lui, giacché non è stato egli provveduto di ricchezze vaste abbastanza?" Disse: "Inver Iddio lo ha prescelto su di voi e gli ha concesso in aggiunta una preponderanza di mente e di fisico; e Dio concede la Sua sovranità a chi gli piace, e Dio è Generoso, Onnisciente (247). E disse loro il loro profeta: "Il segno del suo regno è che vi perverrà l'Arca nella quale v'è serenità da parte del Signore ed il resto di quei cimeli ch'a lasciato dietro la gente di Mosè e di Aronne, trasportata dagli angeli. In ciò ci sarà un Segno, se siete credenti (248)

فَلَمَّا فَصَلَ طَالُوتُ بِالْجُنُودِ قَالَ إِنَّ اللَّهَ مُبْتَلِيكُمْ
بِنَهَرٍ فَمَنْ شَرِبَ مِنْهُ فَلَيْسَ مِنِّي وَمَنْ لَمْ يَطْعَمْهُ فَإِنَّهُ
مِنِّي إِلَّا مَنْ اغْتَرَفَ غُرْفَةً بِيَدِهِ فَشَرِبُوا مِنْهُ إِلَّا قَلِيلًا
مِنْهُمْ فَلَمَّا جَاوَزَهُ هُوَ وَالَّذِينَ آمَنُوا مَعَهُ فَقَالُوا
لَا طَاقَةَ لَنَا الْيَوْمَ بِجَالُوتَ وَجُنُودِهِ قَالَ الَّذِينَ
يَظُنُّونَ أَنَّهُمْ مُلَاقُوا اللَّهَ كَمَ مِنْ فِتْنَةٍ قَلِيلَةٌ
غَلَبَتْ فِتْنَةُ كَثِيرَةٍ يَادِّينَ اللَّهُ وَاللَّهُ مَعَ الصَّابِرِينَ ﴿٢٤٩﴾
وَلَمَّا بَرَزُوا لِجَالُوتَ وَجُنُودِهِ قَالُوا رَبِّكَ أَفْرِغْ
عَلَيْنَا صَبْرًا وَثَبِّتْ أَقْدَامَنَا وَانصُرْنَا عَلَى الْقَوْمِ
الْكَافِرِينَ ﴿٢٥٠﴾ فَهَزَمُوهُمْ يَا ذِي الْقُرْبَى اللَّهُ وَقَتَلَ
دَاوُدَ جَالُوتَ وَآتَاهُ اللَّهُ الْمُلْكَ وَالْحِكْمَةَ
وَعَلَّمَهُ مِمَّا يَشَاءُ وَلَوْلَا دَفْعُ اللَّهِ النَّاسَ بَعْضَهُمْ
بِبَعْضٍ لَفَسَدَتِ الْأَرْضُ وَلَٰكِنَّ اللَّهَ ذُو
فَضْلٍ عَلَى الْعَالَمِينَ ﴿٢٥١﴾ تِلْكَ آيَاتُ اللَّهِ
نَتْلُوهَا عَلَيْكَ بِالْحَقِّ وَإِنَّكَ لَمِنَ الْمُرْسَلِينَ ﴿٢٥٢﴾

E quando Saul partì con le sue truppe, disse: "Iddio vi metterà alla prova con un torrente: chi vi attingerà non sarà dei miei, ma colui che non lo farà sarà dei miei - eccetto chi ne prenderà nel cavo della mano; ma ne bevvero salvo pochi d'essi; così, quando guarono lui e coloro che gli credettero dissero: "Oggi non siamo in grado d'affrontare Golia e le sue truppe!" Quelli invece ch'eran sicuri d'incontrare Allah, dissero: "Quante esigue forze vinsero altre più numerose, col voler di Dio, e Dio è coi perseveranti!" (249) E allorché affrontarono Golia e le sue truppe, dissero: "Signor nostro, infondici la resistenza e fissa i nostri piedi in posizione, e imponici al popolo miscredente!" (250) E li vinsero col voler di Dio. E Davide abbattè Golia e Dio gli diede il regno e la saggezza e inoltre gli insegnò tutto quanto voleva. E se Allah non rintuzzasse gli uomini gli uni cogli altri, si corromperebbe la terra; però Allah è invero prodigo di grazia a favore dell'umano genere (251). Questi sono i prodigi del Signore che ti enumeriamo in verità e invero tu sei uno degli inviati! (252)

﴿تِلْكَ الرُّسُلُ فَضَّلْنَا بَعْضَهُمْ عَلَى بَعْضٍ مِنْهُمْ مَنْ كَلَّمَ اللَّهُ
 وَرَفَعَ بَعْضُهُمْ دَرَجَاتٍ ۚ وَآتَيْنَا عِيسَى ابْنَ مَرْيَمَ الْبَيِّنَاتِ
 وَأَيَّدْنَاهُ بِرُوحِ الْقُدُسِ ۖ وَلَوْ شَاءَ اللَّهُ مَا أَفْتَنَّا الَّذِينَ
 مِنْ بَعْدِهِمْ مِنْ بَعْدِ مَا جَاءَتْهُمْ الْبَيِّنَاتُ وَلَكِنْ اخْتَلَفُوا
 فَعِنَّمْ مَنْ ءَامَنَ وَمِنْهُمْ مَنْ كَفَرَ وَلَوْ شَاءَ اللَّهُ مَا أَفْتَنَّا
 وَلَكِنَّ اللَّهَ يَفْعَلُ مَا يُرِيدُ ﴿٢٥٣﴾ يَتَأْتِيهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا أَنْفِقُوا
 مِمَّا رَزَقْنَاكُمْ مِنْ قَبْلِ أَنْ يَأْتِيَ يَوْمٌ لَا بَيْعٌ فِيهِ وَلَا خُلَّةٌ وَلَا
 شَفْعَةٌ ۚ وَالْكَافِرُونَ هُمُ الظَّالِمُونَ ﴿٢٥٤﴾ اللَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ
 الْحَيُّ الْقَيُّومُ لَا تَأْخُذُهُ سِنَّةٌ وَلَا نَوْمٌ ۚ لَهُ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا
 فِي الْأَرْضِ مَنْ ذَا الَّذِي يَشْفَعُ عِنْدَهُ إِلَّا بِإِذْنِهِ ۚ يَعْلَمُ مَا بَيْنَ
 أَيْدِيهِمْ وَمَا خَلْفَهُمْ ۖ وَلَا يُحِيطُونَ بِشَيْءٍ مِنْ عِلْمِهِ إِلَّا بِمَا
 شَاءَ ۚ وَسِعَ كُرْسِيُّهُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ ۖ وَلَا يَئُودُهُ حِفْظُهُمَا
 وَهُوَ الْعَلِيُّ الْعَظِيمُ ﴿٢٥٥﴾ لَا إِكْرَاهَ فِي الدِّينِ ۚ قَدْ تَبَيَّنَ الرُّشْدُ
 مِنَ الْغَيِّ ۚ فَمَنْ يَكْفُرْ بِالطَّاغُوتِ وَيُؤْمِرْ بِاللَّهِ فَقَدْ
 اسْتَمْسَكَ بِالْعُرْوَةِ الْوُثْقَىٰ لَا انْفِصَامَ لَهَا ۗ وَاللَّهُ سَمِيعٌ عَلِيمٌ ﴿٢٥٦﴾

Così sono gli inviati. Abbiamo privilegiato alcuni sugli altri: v'è fra essi chi conversò con Allah; ed elevò alcuni altri di qualche grado. E demmo a Gesù, figlio di Maria, le Evidenze e lo corroborammo con lo Spirito Santo; e se Allah avesse voluto, quelli che vennero dopo, non si sarebbero uccisi fra di lor, dopo che giunsero le Evidenze; ma non furono concordi, onde vi fu fra essi chi credette e chi negò; e se Allah avesse voluto, non si sarebbero uccisi l'un l'altro, ma Allah fa ciò che vuole (253). O credenti, elargite da quel che v'abbiamo donato prima che arrivi un giorno in cui non vi sarà riscatto, né elemosina, né intercessione e i miscredenti saran peccatori (254). Allah, non v'è alcun Dio fuor di Lui, il Sempiterno, il Vigilante! Non lo coglie mai sapore né sonno. Suo è ciò che è nei cieli e ch'è in terra. Chi è colui che intercede presso di Lui se non col Suo permesso? Conosce ciò ch'è nel loro avvenire e nel loro passato, ed essi invece non son consci della Sua sapienza, eccetto ciò ch'Egli promette lor. Il suo trono abbraccia tutti i cieli e la terra e non lo opra conservarli; ed Egli è l'Eccelso, il Grandioso! (255) Non vi è costrizione nella fede! Ora la Retta Via è distinta dalla perdizione, onde, chi rigetta invero l'idolatria e crede in Allah, significa che s'è aggrappato all'ansa più sicura che non è suscettibile di stacco e Allah ascolta tutto e tutto sa (256)

اللَّهُ وَلِيُّ الَّذِينَ آمَنُوا يُخْرِجُهُم مِّنَ الظُّلُمَاتِ إِلَى النُّورِ
 وَالَّذِينَ كَفَرُوا أَوْلِيَائِهِمُ الظُّلُمَاتُ يُخْرِجُونَهُم مِّنَ
 النُّورِ إِلَى الظُّلُمَاتِ أُولَئِكَ أَصْحَابُ النَّارِ هُمْ فِيهَا
 خَالِدُونَ ﴿٢٥٧﴾ أَلَمْ تَرَ إِلَى الَّذِينَ حَاجَّ إِبرَاهِيمَ فِي رَبِّهِ
 أَنِ اتَّخَذَ اللَّهُ الْمُلْكَ إِذْ قَالَ إِبرَاهِيمُ رَبِّىَ الَّذِى يُعْجِبُ
 وَيُمِيتُ قَالَ أَنَا أُحْيِ وَأُمِيتُ قَالَ إِبرَاهِيمُ فَإِنَّ اللَّهَ يَأْتِى
 بِالسَّمْسِ مِنَ الْمَشْرِقِ فَأْتِ بِهَا مِنَ الْمَغْرِبِ فَبُهِتَ الَّذِى
 كَفَرَ وَاللَّهُ لَا يَهْدِى الْقَوْمَ الظَّالِمِينَ ﴿٢٥٨﴾ أَوَكَلِّذِى مَرَّ
 عَلَى قَرْيَةٍ وَهِيَ خَاوِيَةٌ عَلَى عُرُوشِهَا قَالَ أَنَّى يُعْجِبُ هَٰذَا اللَّهُ
 بَعْدَ مَوْتِهَا فَأَمَاتَهُ اللَّهُ مِائَةَ عَامٍ ثُمَّ بَعَثَهُ قَالَ كَمْ لَبِثْتَ
 قَالَ لَبِثْتُ يَوْمًا أَوْ بَعْضَ يَوْمٍ قَالَ بَلْ لَبِثْتَ مِائَةَ عَامٍ
 فَانْظُرْ إِلَى طَعَامِكَ وَشَرَابِكَ لَمْ يَتَسَنَّهْ وَانْظُرْ إِلَى
 حِمَارِكَ وَلِنَجْعَلَكَ آيَةً لِلنَّاسِ وَانْظُرْ إِلَى
 الْعِظَامِ كَيْفَ نُنشِزُهَا ثُمَّ نَكْسُوهَا لَحْمًا فَلَمَّا
 تَبَيَّنَ لَهُ قَالَ أَعْلَمُ أَنَّ اللَّهَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿٢٥٩﴾

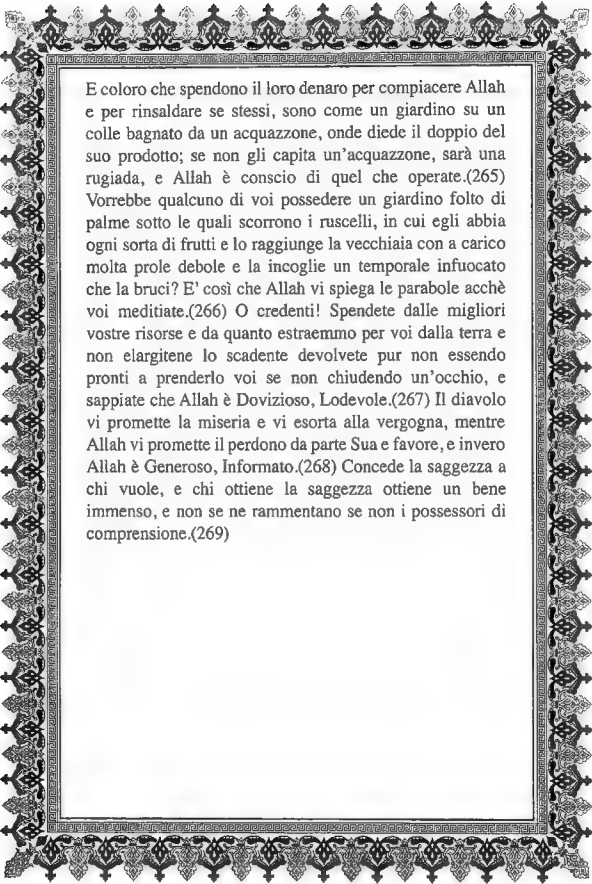
Allah è alleato di coloro che credono: Egli li fa venire fuori dalle tenebre verso la luce; mentre coloro che negano, invece, per alleati hanno essi gli idoli, che li tirano dalla luce alle tenebre: coloro son la gente delle fiamme; in cui dimoreranno eternamente! (257) Non hai considerato colui il quale polemizzò con Abramo, sul suo Signore che gli concesse il potere? Allor ch'Abramo disse: "Il mio Dio è quei che vi donò la vita e che vi farà morire!" Disse: "Sono io che faccio vivere e morire!" Disse Abramo: "Inver Allah fa sorgere il sole da Levante, fallo dunque sorgere da Ponente!" Allor tacette colui che non credeva: Allah invero non guida gli uomini che son empi! (258) Al pari di colui che, transitando da un villaggio in piena rovina, disse: "Come può Allah risollevare O come colui che, transitando da un villaggio crollato sulle sue strutture, disse: "Come rigenererà Allah questo dopo la sua rovina?" Allora Allah lo fece morire per cent'anni, indi lo risuscitò. Gli disse: "Quanto ci rimanesti?" Disse: "Un giorno o parte di un giorno". Disse: "Invece ci sei rimasto cento anni! Guarda il tuo cibo e la tua bevanda non s'è alterato. E guarda al tuo asino! Farò di te un prodigio per la gente. E guarda le ossa come le componiamo, indi le copriamo con la carne!" Quando la cosa gli fu chiara, disse: "Invero Allah è capace d'ogni cosa!" (259)

وَإِذْ قَالَ إِبْرَاهِيمُ رَبِّ ارْنِي كَيْفَ تُحْيِي الْمَوْتَى قَالَ أُولَئِكَ
تُؤْمِنُونَ قَالَ بَلَى وَلَكِنْ لِيَطْمَئِنَّ قُلُوبِي قَالَ فَخُذْ أَرْبَعَةً مِّنَ
الطَّيْرِ فَصُرْهُنَّ إِلَيْكَ ثُمَّ أَجْعَلْ عَلَى كُلِّ جَبَلٍ مِّنْهُنَّ جُزْءًا
ثُمَّ آدِغُهُنَّ بِأَتْنِكَ سَعِيًّا وَأَعْلَمْ أَنَّهُ اللَّهُ عَزِيزٌ حَكِيمٌ ﴿٢٩٠﴾
مَثَلُ الَّذِينَ يُنْفِقُونَ أَمْوَالَهُمْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ كَمَثَلِ حَبَّةٍ
أَنْبَتَتْ سَبْعَ سَنَابِلَ فِي كُلِّ سُبُلَةٍ مِّائَةٌ حَبَّةٌ وَاللَّهُ يُضَاعِفُ
لِمَنْ يَشَاءُ وَاللَّهُ وَسِيعٌ عَلِيمٌ ﴿٢٩١﴾ الَّذِينَ يُنْفِقُونَ أَمْوَالَهُمْ
فِي سَبِيلِ اللَّهِ ثُمَّ لَا يَتَّبِعُونَ مَا أَنْفَقُوا مَنًّا وَلَا أَذَى لَهُمْ
أَجْرُهُمْ عِنْدَ رَبِّهِمْ وَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ
﴿٢٩٢﴾ قَوْلٌ مَّعْرُوفٌ وَمَغْفِرَةٌ خَيْرٌ مِّنْ صَدَقَةٍ يَتْبَعُهَا
أَذَى وَاللَّهُ غَنِيٌّ حَلِيمٌ ﴿٢٩٣﴾ يَتَأَيَّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا لَا تُبْطِلُوا
صَدَقَاتِكُمْ بِالْمَنِّ وَالْأَذَى كَالَّذِي يُنْفِقُ مَالَهُ رِثَاءَ النَّاسِ
وَلَا يُؤْمِنُ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ فَمَثَلُهُ كَمَثَلِ صَفْوَانٍ عَلَيْهِ
تُرَابٌ فَأَصَابَهُ وَابِلٌ فَتَرَكَهُ صَلْدًا لَا يَقْدِرُونَ عَلَى
شَيْءٍ مِّمَّا كَسَبُوا وَاللَّهُ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الْكَافِرِينَ ﴿٢٩٤﴾

رَبِّ
الْعَزَبِ
5

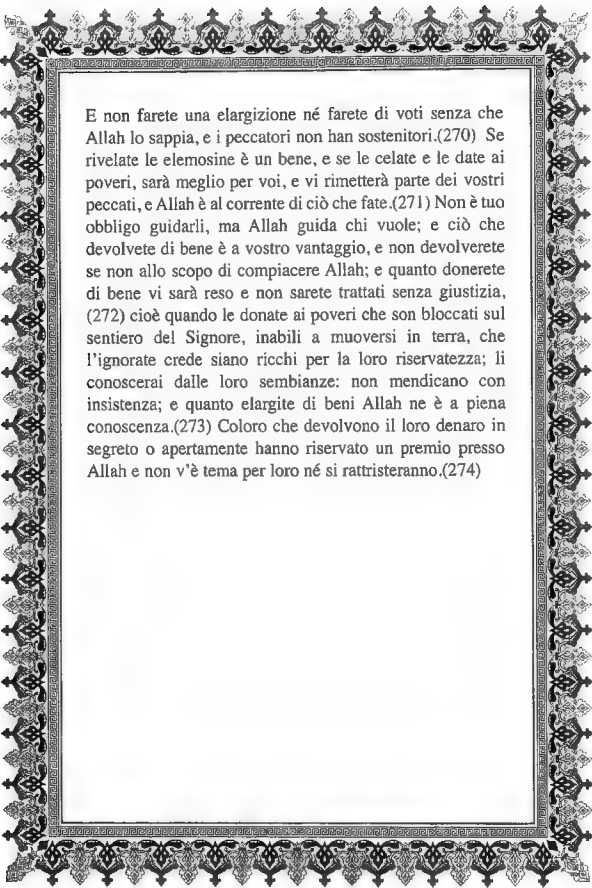
Allor che Abramo disse: "Signore, mostrami come fai risuscitare i morti." Disse: "Non credi forse?" Disse: "Al contrario, ma è solo per tranquillizzare il mio animo." Disse: "Allora, prendi quattro volatili, poi stringili a te in pezzi, indi poni su ogni monte una porzione d'essi; in seguito chiamali; verranno a te volando, sappi che Allah è inver potente, Saggio.(260) Coloro che spendono il loro denaro in favore d'Allah, sono al pari d'un grano che produce sette ariste; in ogni arista cento grani. Allah moltiplica tutto a chi vuole e Allah è generoso, Informato. (261) Coloro che spendono il loro denaro in favore d'Allah, indi non fanno seguire ciò che hanno devoluto da vanto o danno, troveranno un premio presso il lor Signore, né v'è tema per loro né s'attristeranno.(262) Una parola gentile ed un perdono sono meglio d'un'elemosina che la segue un'offesa, e Allah è inver Dovizioso, Munifico.(263) O credenti! Non vanificate la vostra carità col vanto e l'offesa, al pari di colui che elargisce il suo denaro solo per esibizione di fronte alla gente e non crede in Allah e il Giorno Estremo; egli è come un sasso su cui ci sia del terriccio e lo bagna la pioggia che lo lascia nudo, non potendo far nulla a ciò che han commesso, e Allah non guida la gente miscredente.(264)

وَمَثَلُ الَّذِينَ يُنْفِقُونَ أَمْوَالَهُمْ ابْتِغَاءَ مَرْضَاتِ اللَّهِ
وَتَنْبِيئًا مِّنْ أَنْفُسِهِمْ كَمَثَلِ جَنَّةٍ بِرَبْوَةٍ أَصَابَهَا وَابِلٌ
فَتَأْتَتْ أَكْطُلَهَا ضِعْفَيْنِ فَإِن لَّمْ يُصِبْهَا وَابِلٌ فَطُلٌّ
وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ ﴿٢٦٥﴾ أَيُّودُ أَحَدُكُمْ أَن تَكُونَ
لَهُ جَنَّةٌ مِّنْ نَّخِيلٍ وَأَعْنَابٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ لَهُ
فِيهَا مِنْ كُلِّ الثَّمَرَاتِ وَأَصَابَهُ الْكِبَرُ وَلَهُ ذُرِّيَّةٌ ضُعَفَاءُ
فَأَصَابَهَا إِعْصَارٌ فِيهِ نَارٌ فَاحْتَرَقَتْ كَذَلِكَ يُبَيِّنُ اللَّهُ
لَكُمْ الْآيَاتِ لَعَلَّكُمْ تَتَفَكَّرُونَ ﴿٢٦٦﴾ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ
ءَامَنُوا أَنْفِقُوا مِمَّا رَزَقْنَاكُمْ مِمَّا أَمْوَالِكُمْ وَمِمَّا
أَخْرَجْنَا لَكُمْ مِنَ الْأَرْضِ وَلَا تَيَمَّمُوا الْخَبِيثَ مِنْهُ تُنْفِقُونَ وَلَسْتُمْ
بِصَاحِدِهِ إِلَّا أَن تُعْمَضُوا فِيهِ وَعَلِمُوا أَنَّ اللَّهَ غَفِيرٌ حَكِيمٌ
﴿٢٦٧﴾ الشَّيْطَانُ يَعِدُكُمُ الْفَقْرَ وَيَأْمُرُكُمْ بِالْفَحْشَاءِ
وَاللَّهُ يَعِدُكُم مَّغْفِرَةً مِّنْهُ وَفَضْلًا وَاللَّهُ وَاسِعٌ عَلِيمٌ ﴿٢٦٨﴾
يُؤْتِي الْحِكْمَةَ مَنْ يَشَاءُ وَمَن يُؤْتَ الْحِكْمَةَ فَقَدْ
أُوتِيَ خَيْرًا كَثِيرًا وَمَا يَذَّكَّرُ إِلَّا أُولُو الْأَلْبَابِ ﴿٢٦٩﴾



E coloro che spendono il loro denaro per compiacere Allah e per rinsaldare se stessi, sono come un giardino su un colle bagnato da un acquazzone, onde diede il doppio del suo prodotto; se non gli capita un'acquazzone, sarà una rugiada, e Allah è conscio di quel che operate.(265) Vorrebbe qualcuno di voi possedere un giardino folto di palme sotto le quali scorrono i ruscelli, in cui egli abbia ogni sorta di frutti e lo raggiunge la vecchiaia con a carico molta prole debole e la incoglie un temporale infuocato che la bruci? E' così che Allah vi spiega le parabole acché voi meditate.(266) O credenti! Spendete dalle migliori vostre risorse e da quanto estraemmo per voi dalla terra e non elargitene lo scadente devolvete pur non essendo pronti a prenderlo voi se non chiudendo un'occhio, e sappiate che Allah è Dovizioso, Lodevole.(267) Il diavolo vi promette la miseria e vi esorta alla vergogna, mentre Allah vi promette il perdono da parte Sua e favore, e invero Allah è Generoso, Informato.(268) Concede la saggezza a chi vuole, e chi ottiene la saggezza ottiene un bene immenso, e non se ne rammentano se non i possessori di comprensione.(269)

وَمَا أَنْفَقْتُمْ مِنْ نَفَقَةٍ أَوْ نَذَرْتُمْ مِنْ نَذْرٍ فَإِنَّ اللَّهَ
يَعْلَمُهُ، وَمَا لِلظَّالِمِينَ مِنْ أَنْصَارٍ ﴿٢٧٠﴾ إِنْ تَبَدُّوا
الْصَّدَقَاتِ فَنِعِمَّا هِيَ وَإِنْ تُخْفُوهَا وَتُؤْتُوهَا الْفُقَرَاءَ
فَهُوَ خَيْرٌ لَكُمْ وَيُكَفِّرُ عَنْكُمْ مِنْ سَيِّئَاتِكُمْ
وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ خَبِيرٌ ﴿٢٧١﴾ * لَيْسَ عَلَيْكَ هُدَاهُمْ
وَلَكِنَّ اللَّهَ يَهْدِي مَنْ يَشَاءُ وَمَا تُنْفِقُوا مِنْ خَيْرٍ
فَلَا تُنْفِسْكُمْ وَمَا تُنْفِقُونَ إِلَّا ابْتِغَاءَ وَجْهِ اللَّهِ
وَمَا تُنْفِقُوا مِنْ خَيْرٍ يُؤَفِّ إِلَيْكُمْ وَأَنْتُمْ لَا تُظْلَمُونَ
﴿٢٧٢﴾ لِلْفُقَرَاءِ الَّذِينَ أُحْصِرُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ
لَا يَسْتَطِيعُونَ ضَرْبًا فِي الْأَرْضِ يَحْسَبُهُمُ
الْجَاهِلُ أَغْنِيَاءَ مِنَ التَّعَفُّفِ تَعْرِفُهُمْ بِسِيمَاهُمْ
لَا يَسْأَلُونَ النَّاسَ إِلْحَافًا وَمَا تُنْفِقُوا مِنْ خَيْرٍ
فَإِنَّ اللَّهَ بِوَعْدِهِ عَلِيمٌ ﴿٢٧٣﴾ الَّذِينَ يُنْفِقُونَ أَمْوَالَهُمْ
بِالْأَيْلِ وَالْأَتْهَارِ سِرًّا وَعَلَانِيَةً فَلَهُمْ أَجْرُهُمْ عِنْدَ
رَبِّهِمْ وَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ ﴿٢٧٤﴾

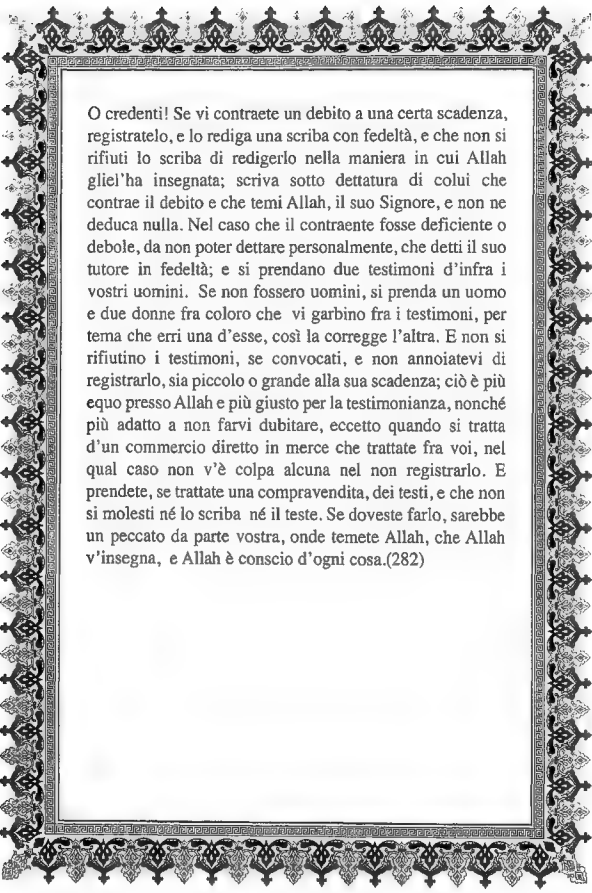


E non farete una elargizione né farete di voti senza che Allah lo sappia, e i peccatori non han sostenitori.(270) Se rivelate le elemosine è un bene, e se le celate e le date ai poveri, sarà meglio per voi, e vi rimetterà parte dei vostri peccati, e Allah è al corrente di ciò che fate.(271) Non è tuo obbligo guidarli, ma Allah guida chi vuole; e ciò che devolvete di bene è a vostro vantaggio, e non devolverete se non allo scopo di compiacere Allah; e quanto donerete di bene vi sarà reso e non sarete trattati senza giustizia, (272) cioè quando le donate ai poveri che son bloccati sul sentiero del Signore, inabili a muoversi in terra, che l'ignorante crede siano ricchi per la loro riservatezza; li conoscerai dalle loro sembianze: non mendicano con insistenza; e quanto elargite di beni Allah ne è a piena conoscenza.(273) Coloro che devolvono il loro denaro in segreto o apertamente hanno riservato un premio presso Allah e non v'è tema per loro né si rattristeranno.(274)

الَّذِينَ يَأْكُلُونَ الرِّبَا لَا يَقُومُونَ إِلَّا كَمَا يَقُومُ الَّذِي
 يَتَخَبَّطُهُ الشَّيْطَانُ مِنَ الْمَسِّ ذَلِكَ بِأَنَّهُمْ قَالُوا إِنَّمَا الْبَيْعُ
 مِثْلُ الرِّبَا وَأَحَلَّ اللَّهُ الْبَيْعَ وَحَرَّمَ الرِّبَا فَمَنْ جَاءَهُ مَوْعِظَةٌ
 مِنْ رَبِّهِ فَانْتَهَى فَلَهُ مَا سَلَفَ وَأَمْرُهُ إِلَى اللَّهِ وَمَنْ عَادَ
 فَأُولَئِكَ أَصْحَابُ النَّارِ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ ﴿٢٧٥﴾ يَمْحَقُ
 اللَّهُ الرِّبَا وَيُزِيلُ الصَّدَقَاتِ وَاللَّهُ لَا يُحِبُّ كُلَّ كَفَّارٍ أَثِيمٍ ﴿٢٧٦﴾
 إِنَّ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ أَقَامُوا الصَّلَاةَ
 وَآتَوُا الزَّكَاةَ لَهُمْ أَجْرُهُمْ عِنْدَ رَبِّهِمْ وَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ
 وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ ﴿٢٧٧﴾ يَتَأَيَّاهُ الَّذِينَ آمَنُوا وَاتَّقُوا اللَّهَ
 وَذَرُّوا مَا بَقِيَ مِنَ الرِّبَا إِن كُنْتُمْ مُؤْمِنِينَ ﴿٢٧٨﴾ فَإِنْ لَمْ تَفْعَلُوا
 فَأْذَنُوا بِحَرْبٍ مِنَ اللَّهِ وَرَسُولِهِ وَإِنْ تُبْتُمْ فَلَكُمْ رُءُوسُ
 أَمْوَالِكُمْ لَا تَظْلِمُونَ وَلَا تُظْلَمُونَ ﴿٢٧٩﴾ وَإِنْ كَانَتْ
 ذُؤُوسُ فَنَظِيرَةً إِلَى مَيْسَرَةٍ وَأَنْ تَصَدَّقُوا خَيْرٌ لَكُمْ
 إِنْ كُنْتُمْ تَعْلَمُونَ ﴿٢٨٠﴾ وَاتَّقُوا يَوْمًا تُرْجَعُونَ فِيهِ إِلَى
 اللَّهِ ثُمَّ تُوَفَّى كُلُّ نَفْسٍ مَا كَسَبَتْ وَهُمْ لَا يُظْلَمُونَ ﴿٢٨١﴾

Coloro che consumano l'usura non s'ergono se non come colui che è stato steso a terra dal diavolo per effetto del suo possesso; ciò è perché dicono: "La compravendita è simile all'usura, mentre Allah ha reso lecito la compravendita ed ha proibito l'usura; onde, chi gli giunge una dissuasione dal suo Signore, desiste, gli resta ciò che ebbe nel passato e il suo caso rimane in mano ad Allah. E chi è recidivo sarà della gente del fuoco, in cui resteranno in eterno.(275) Allah cancella l'usura e moltiplica le elemosine, e Allah non ama tutti i miscredenti scellerati.(276) Invero, quelli che credono e fanno il bene, e che compiono la preghiera e pagano la "zakat", hanno il loro compenso presso il lor Signore e non si rattristeranno mai.(277) O credenti! Temete Allah e tralasciate ciò v'è rimasto dell'usura se siete pii.(278) Se non lo fate, aspettatevi una dichiarazione di guerra da parte d'Allah e del Profeta; ma se vi pentite, a voi rimangono i capitali: non siate ingiusti e non sarete giudicati ingiustamente anche voi.(279) Se il debitore è in difficoltà, si attenda la sua disponibilità. E sarebbe meglio che gli facciate, se sapeste, un'elemosina.(280) E temete un giorno in cui verrete ricondotti ad Allah, indi ogn'anima verrà compensata per ciò ch'ha operato e non soffrirà ingiustizia.(281)

يَتَأْتِيهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا إِذَا دَايَنْتُمْ بِدَيْنٍ إِلَى أَجَلٍ مُّسَمًّى
فَأَكْتُوبُهُ وَلِيَكْتُبَ بَيْنَكُمْ كَاتِبٌ بِالْعَدْلِ وَلَا يَأْبَ
كَاتِبٌ أَنْ يَكْتُبَ كَمَا عَلَّمَهُ اللَّهُ فَلْيَكْتُبْ وَلْيُمْلِلِ
الَّذِي عَلَيْهِ الْحَقُّ وَلْيَتَّقِ اللَّهَ رَبَّهُ وَلَا يَبْخَسَ مِنْهُ شَيْئًا
فَإِنْ كَانَ الَّذِي عَلَيْهِ الْحَقُّ سَفِيهًا أَوْ ضَعِيفًا أَوْ لَا يَسْتَطِيعُ
أَنْ يُعْلِلَ هُوَ فليُمْلِلْ وليهٗ بِالْعَدْلِ وَاسْتَشْهِدُوا شَهِيدَيْنِ
مِنْ رِّجَالِكُمْ فَإِنْ لَّمْ يَكُونَا رَجُلَيْنِ فَرَجُلٌ وَامْرَأَتَانِ
مِمَّنْ قَرَضُونَ مِنَ الشُّهَدَاءِ أَنْ تَضِلَّ إِحْدَاهُمَا فَتُذَكَّرَ
إِحْدَاهُمَا الْآخَرَى وَلَا يَأْبَ الشُّهَدَاءُ إِذَا مَا دُعُوا وَلَا تَسْمَعُوا
أَنْ تَكْتُوبَهُ صَغِيرًا أَوْ كَبِيرًا إِلَى أَجَلِهِ ذَٰلِكُمْ أَقْسَطُ
عِنْدَ اللَّهِ وَأَقْوَمُ لِلشَّهَادَةِ وَأَدْنَىٰ أَلَّا تَرْتَابُوا إِلَّا أَنْ تَكُونَ
تِجَارَةً حَاضِرَةً تُدِيرُونَهَا بَيْنَكُمْ فَلَيْسَ عَلَيْكُمْ جُنَاحٌ
أَلَّا تَكْتُوبُوهَا وَأَشْهِدُوا إِذَا تَبَايَعْتُمْ وَلَا يُضَارَ كَاتِبٌ
وَلَا شَهِيدٌ وَإِنْ تَفَعَّلُوا فَإِنَّهُ فَسُقُوكُمْ وَأَتَّقُوا
اللَّهَ وَيُعَلِّمُكُمُ اللَّهُ وَاللَّهُ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ ﴿٢٨٢﴾



O credenti! Se vi contraete un debito a una certa scadenza, registratelo, e lo rediga una scriba con fedeltà, e che non si rifiuti lo scriba di redigerlo nella maniera in cui Allah gliel'ha insegnata; scriva sotto dettatura di colui che contrae il debito e che temi Allah, il suo Signore, e non ne deduca nulla. Nel caso che il contraente fosse deficiente o debole, da non poter dettare personalmente, che detti il suo tutore in fedeltà; e si prendano due testimoni d'infra i vostri uomini. Se non fossero uomini, si prenda un uomo e due donne fra coloro che vi garbino fra i testimoni, per tema che erri una d'esse, così la corregge l'altra. E non si rifiutino i testimoni, se convocati, e non annoiatevi di registrarlo, sia piccolo o grande alla sua scadenza; ciò è più equo presso Allah e più giusto per la testimonianza, nonché più adatto a non farvi dubitare, eccetto quando si tratta d'un commercio diretto in merce che trattate fra voi, nel qual caso non v'è colpa alcuna nel non registrarlo. E prendete, se trattate una compravendita, dei testi, e che non si molesti né lo scriba né il teste. Se doveste farlo, sarebbe un peccato da parte vostra, onde temete Allah, che Allah v'insegna, e Allah è conscio d'ogni cosa.(282)

وَإِنْ كُنْتُمْ عَلَى سَفَرٍ وَلَمْ تَجِدُوا كَاتِبًا فَرِهْلَنْ مَّقْبُوضَةٌ
 فَإِنْ أَمِنَ بَعْضُكُم بَعْضًا فَلْيُؤَدِّ الَّذِي أُؤْتِمِنَ أَمْنَتَهُ وَلْيَتَّقِ
 اللَّهَ رَبَّهُ وَلَا تَكْتُمُوا الشَّهَادَةَ وَمَنْ يَكْتُمْهَا فَإِنَّهُ
 عِندَ اللَّهِ قَلْبُهُ مُّذْنَبٌ وَاللَّهُ يَمَّا تَعْمَلُونَ عَلَيْهِ ﴿٢٨٣﴾ اللَّهُ مَا فِي السَّمَوَاتِ
 وَمَا فِي الْأَرْضِ وَإِنْ تُبَدُّوا مَا فِي أَنْفُسِكُمْ أَوْ تُخْفَوُ
 يُحَاسِبْكُمْ بِهِ اللَّهُ فَيَعْفِرُ لِمَنْ يَشَاءُ وَيُعَذِّبُ مَنْ يَشَاءُ
 وَاللَّهُ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿٢٨٤﴾ أَمَّا الرُّسُلُ يَمَا أُنْزِلَ
 إِلَيْهِ مِنْ رَبِّهِ وَالْمُؤْمِنُونَ كُلٌّ آمَنَ بِاللَّهِ وَمَلَكَيْهِ وَكُتُبِهِ
 وَرُسُلِهِ لَا نَفَرِقُ بَيْنَ أَحَدٍ مِنْ رُسُلِهِ وَقَالُوا سَمِعْنَا
 وَأَطَعْنَا غُفْرَانَكَ رَبَّنَا وَإِلَيْكَ الْمَصِيرُ ﴿٢٨٥﴾ لَا يُكَلِّفُ
 اللَّهُ نَفْسًا إِلَّا وُسْعَهَا لَهَا مَا كَسَبَتْ وَعَلَيْهَا مَا اكْتَسَبَتْ
 رَبَّنَا لَا تُؤَاخِذْنَا إِنْ نَسِينَا أَوْ أَخْطَأْنَا رَبَّنَا وَلَا تَحْمِلْ
 عَلَيْنَا أَصْرًا كَمَا حَمَلْتَهُ عَلَى الَّذِينَ مِنْ قَبْلِنَا رَبَّنَا وَلَا
 تُحْمِلْنَا مَا لَا طَاقَةَ لَنَا بِهِ وَاعْفُ عَنَّا وَاعْفِرْ لَنَا وَارْحَمْنَا
 أَنْتَ مَوْلَانَا فَانصُرْنَا عَلَى الْقَوْمِ الْكَافِرِينَ ﴿٢٨٦﴾

Se siete in viaggio e non trovaste Uno scriba, si deponga un pegno, nel caso che esista fiducia fra voi, interamente pagato; sicchè riconsegni il depositare il pegno e tema Allah. E non sottacete mai la testimonianza; e chi la occulta, sarà peccaminoso in cuore, e Allah è al corrente di ciò che fate.(283) Di Allah è ciò che è nei cieli e ciò ch'è in terra. Se manifestate quanto è nel vostro animo o invece lo celiate, Allah vi giudicherà per esso; così perdonerà chi vuole e castigherà chi vuole e Allah è capace di fare ogni cosa.(284) Il Profeta crede in ciò che gli è stato rivelato dal suo Signore insieme ai fedeli; e non discriminano contro nessuno dei Suoi Messaggeri, che dissero: "Abbiamo udito e obbediamo; concedici il Tuo perdono, Signore, e a Te ci mena il Tuo sentiero.(285) Allah non rende responsabile nessuna anima se non di ciò ch'essa è capace di sostenere; ad essa va ciò che fa di bene ed è responsabile di ciò commette di male. Signor nostro! Non condannarci se obliamo o erriamo! Signor nostro non imporci un fardello come quello che imponesti a ai nostri predecessori! Signor nostro! E non caricarci con ciò che non abbiamo la capacità di portare e perdonaci e assolvici e graziaci! Tu sei il nostro protettore, deh, dunque sostienici contro la gente miscredente!(286)

سُورَةُ الْغَاثِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

اَلَمْ نَكُنْ ۙ اِلٰهًا لَا اِلٰهَ اِلَّا هُوَ اَلْحَيُّ الْقَيُّوْمُ ۝۱ نَزَّلْ عَلَيْنَا الْكِتٰبَ
 بِالْحَقِّ مُصَدِّقًا لِّمَا بَيْنَ يَدَيْهِ وَاَنْزِلْ التَّوْرَةَ وَالْاِنْجِيلَ ۝۲ مِنْ
 قَبْلُ هٰدًى لِّلنَّاسِ وَاَنْزِلَ الْفُرْقَانَ اِنَّ الَّذِيْنَ كَفَرُوْا بِاٰيٰتِ اللّٰهِ لَهُمْ
 عَذَابٌ شَدِيْدٌ وَّاللّٰهُ عَزِيْزٌ ذُوْا نِقَامٍ ۝۳ اِنَّ اللّٰهَ لَا يَخْفٰى عَلَيْهِ
 شَيْءٌ فِى الْاَرْضِ وَلَا فِى السَّمَاءِ ۝۴ هُوَ الَّذِىْ يُصَوِّرُكُمْ
 فِى الْاَرْحَامِ كَيْفَ يَشَآءُ لَا اِلٰهَ اِلَّا هُوَ الْعَزِيْزُ الْحَكِيْمُ ۝۵ هُوَ
 الَّذِىْ اَنْزَلَ عَلَيْنَا الْكِتٰبَ مِنْهُ اٰيٰتٌ مُّحْكَمٰتٌ هُنَّ اُمُّ الْكِتٰبِ
 وَاُخَرُ مُتَشٰبِهٰتٌ فَاَمَّا الَّذِيْنَ فِى قُلُوْبِهِمْ زَيْغٌ فَيَتَّبِعُوْنَ مَا تَشٰبَهَ
 مِنْهُ ابْتِغَآءَ الْفِتْنَةِ وَاَتَّبِعَآءُ تَاْوِيْلِهِ ۚ وَمَا يَعْلَمُ تَاْوِيْلَهُ اِلَّا اللّٰهُ
 وَالرَّاسِخُوْنَ فِى الْعِلْمِ يَقُوْلُوْنَ ؕ اٰمَنَّا بِهِ ۚ كُلٌّ مِّنْ عِنْدِ رَبِّنَا وَمَا يَذَّكَّرُ
 اِلَّا اُولُوْا الْاَلْبَابِ ۝۶ رَبَّنَا لَا تُرِغْ قُلُوْبَنَا بَعْدَ اِذْ هَدَيْتَنَا وَهَبْ
 لَنَا مِنْ لَّدُنْكَ رَحْمَةً اِنَّكَ اَنْتَ الْوَهَّابُ ۝۷ رَبَّنَا اِنَّكَ جَامِعُ
 النَّاسِ يَوْمٍ لَا رَيْبَ فِيْهِ اِنَّ اللّٰهَ لَا يُخْلِفُ الْوَعْدَ ۝۸

III - SURATU ALI 'IMRAN (La famiglia di 'Imran)

Nel nome d'Allah Clemente, Misericordioso

Alif - Lam - Mim (1), Allah, non v'è dio all'infuor di Lui, il Sempiterno, il Vigile. (2) Calò su di te il Libro col Vero a confermare quello che lo precedette, e calò la Bibbia ed il Vangelo (3) già prima a guida pegli uomini, indi calò il Corano. Color che negano i Segni di Allah avran un'ardua pena, Egli è valido, castigatore (4). Ad Allah non si cela alcunché in terra né in cielo (5). Egli è colui che vi plasma negli uteri come Gli pare. Non v'è dio alcuno eccetto Lui, il Possente, il Saggio (6). E' Lui che ha calato su di te il Libro, inver, da parte Sua in perfettissimi versetti, che compongono la Matrice del Libro, con altri oscuri; in quanto a quelli ch'hanno in cuore un vizio, seguono gli oscuri, per seminar zizzania e per cercare d'interpretarlo, ma non sanno come interpretarlo, eccetto Allah e quelli che sono ferrati nella scienza; dicono: "Ci crediamo! Tutto provien da Allah!" E non vi si confermano se non coloro che posseggono intelletto (7). Signore nostro, non sviar giammai i nostri cuori dopo averci messo sulla Retta via, e concedi a noi da parte Tua pietà: Tu sei il Provvido! (8) Signore nostro, Tu sei l'Adduttore di tutti gli uomini in un dì in cui non v'è certezza: inver Allah giammai mancai un appuntamento (9)

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا لَنْ تُغْنِيَ عَنْهُمْ أَمْوَالُهُمْ وَلَا أَوْلَادُهُمْ
 مِنْ اللَّهِ شَيْئًا وَأُولَئِكَ هُمْ وَقُودُ النَّارِ ﴿١٠﴾ كَذَّبَ آلُ
 فِرْعَوْنَ وَالَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا فَأَخَذَهُمُ اللَّهُ بِذُنُوبِهِمْ
 وَاللَّهُ شَدِيدُ الْعِقَابِ ﴿١١﴾ قُلْ لِلَّذِينَ كَفَرُوا سِتْغَابُونَ
 وَتُحْشَرُونَ إِلَىٰ جَهَنَّمَ وَبِئْسَ الْمِهَادُ ﴿١٢﴾ قَدْ كَانَ
 لَكُمْ آيَةٌ فِي فِتْنَةِ الْتَقَاتِ فِئَةٍ تُقْتَلُ فِي سَبِيلِ اللَّهِ
 وَأُخْرَىٰ كَافِرَةٌ يَرَوْنَهُمْ مِثْلَهُمْ رَأَى الْعَيْنِ وَاللَّهُ
 يُؤَيِّدُ بِنَصَرِهِ مَنْ يَشَاءُ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَعِبْرَةً لِّأُولِي
 الْأَبْصَارِ ﴿١٣﴾ زِينٌ لِلنَّاسِ حُبُّ الشَّهَوَاتِ مِنَ النِّسَاءِ
 وَالْبَنِينَ وَالْقَنَاطِيرِ الْمُقَنْطَرَةِ مِنَ الذَّهَبِ وَالْفِضَّةِ
 وَالْخَيْلِ الْمُسَوَّمَةِ وَالْأَنْعَامِ وَالْحَرْثُ ذَلِكَ مَتَاعُ
 الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَاللَّهُ عِنْدَهُ حُسْنُ الْمَتَابِ ﴿١٤﴾ قُلْ
 أَوْثَقْتُكُمْ بِخَيْرٍ مِنْ ذَلِكَ لِّلَّذِينَ اتَّقَوْا عِنْدَ رَبِّهِمْ جَنَّاتُ
 تَجْرَى مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا وَأَزْوَاجٌ مُّطَهَّرَةٌ
 وَرِضْوَانٌ مِنَ اللَّهِ وَاللَّهُ بَصِيرٌ بِالْعِبَادِ ﴿١٥﴾

الحزب
6

Color che han miscreduto non li esenteranno le lor ricchezze, né la figliolanza da nulla dalla parte di Allah, e saranno combustibile del fuoco, (10) al par del popolo del Faraone e al par di quelli che l'han preceduto: hanno smentito i Nostri Segni, così Allah li perseguì a causa dei loro peccati, e Allah è rigoroso nel castigo (11). Dì a color che hanno miscreduto: "Sarete un dì sconfitti e verrete tutti ammassati nell'Inferno: che infame culla! (12) Esisteva un monito per voi nel caso di due gruppi: uno si prodigava in favor d'Allah e un altro miscredente che vedeva il suo numero doppio del proprio coi suoi occhi; e Allah sostiene sempre col Suo appoggio chi Gli pare; in ciò v'è una morale per color che hanno perspicacia (13). E' stato reso bello agli occhi degli uomini l'ardore nello smaniare per le donne, i figli, i cumuli d'oro e d'argento, i purosangue, gli armenti ed i raccolti; ciò è il viatico della vita terrena e Allah detiene inver presso di Sé miglior dimora (14). Dì: "Volete che v'informi di qualcosa assai migliore? Ai più devoti sono riservati presso Allah dei paradisi sotto le cui fronde fluiscono i ruscelli, dov'essi permarranno in eterno, e purissime consorti e compiacenza da parte di Allah, e Allah vede i Suoi fedeli, (15)

الَّذِينَ يَقُولُونَ رَبَّنَا آتِنَا آمِنًا فَاغْفِرْ لَنَا ذُنُوبَنَا وَقِنَا
 عَذَابَ النَّارِ ﴿١٩﴾ الصَّابِرِينَ وَالصَّادِقِينَ وَالْقَنِيتِينَ
 وَالْمُنْفِقِينَ وَالْمُسْتَغْفِرِينَ بِالْأَسْحَارِ ﴿٢٠﴾ شَهِدَ
 اللَّهُ أَنَّمَا إِلَهُ الْإِلَهِ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ وَالْمَلَكُوتُ وَأُولُوا الْعِلْمِ قَائِمًا بِالْقِسْطِ
 لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ﴿٢١﴾ إِنَّ الَّذِينَ عِنْدَ
 اللَّهِ أَسْلَمُوا وَمَا اخْتَلَفَ الَّذِينَ أَوْتُوا الْكِتَابَ إِلَّا مِنْ
 بَعْدِ مَا جَاءَهُمُ الْوَعْدُ بَيْنَهُمْ وَمَنْ يَكْفُرْ بِآيَاتِ
 اللَّهِ فَإِنَّ اللَّهَ سَرِيعُ الْحِسَابِ ﴿٢٢﴾ فَإِنْ حَاجُّوكَ فَقُلْ أَسْلَمْتُ
 وَجْهِيَ لِلَّهِ وَمَنِ اتَّبَعَنِ وَقُلْ لِلَّذِينَ أَوْتُوا الْكِتَابَ وَالْأُمِّيِّينَ
 ءِأَسْلَمْتُمْ فَإِنْ أَسْلَمُوا فَقَدِ اهْتَدَوْا وَإِنْ تَوَلَّوْا فَإِنَّمَا
 عَلَيْكَ الْبَلَاغُ وَاللَّهُ بَصِيرٌ بِالْعِبَادِ ﴿٢٣﴾ إِنَّ الَّذِينَ يَكْفُرُونَ
 بِآيَاتِ اللَّهِ وَيَقْتُلُونَ النَّبِيَّاتِ بِغَيْرِ حَقٍّ وَيَقْتُلُونَ
 الَّذِينَ يَأْمُرُونَ بِالْقِسْطِ مِنَ النَّاسِ فَبَشِّرْهُمْ
 بِعَذَابٍ أَلِيمٍ ﴿٢٤﴾ أُولَئِكَ الَّذِينَ حَبِطَتْ أَعْمَالُهُمْ
 فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ وَمَا لَهُمْ مِنْ نَاصِرِينَ ﴿٢٥﴾

quelli che esclamano: "Signore nostro, noi crediamo! Deh, perdonaci dunque i nostri peccati ed evitaci il tormento del fuoco!" (16) Pazienti, franchi, umili offeritori di elemosine e invocatori di venia nelle loro voglie notturne (17). Allah ha dichiarato che non v'è dio all'infuori di Lui, e parimenti gli angeli e gli uomini di scienza; presente con giustizia: non v'è dio all'infuor di Lui, il Valido, il Saggio! (18) La Religione presso Allah è l'Islam! Non discordarono invero quelli ch'ebbero il Libro se non dopo ch'era venuta loro la certezza per mutuo nocumento. E chi rifiuta i Segni d'Allah sappia ben ch'Allah è rapido nel contare i peccati (19). Se ti contestano, allora di: "Vi siete sottomessi ad Allah?" Se lo sono, vuol dire che han trovato il retto corso, ma se ricusano, non devi altro che passar il messaggio, e Allah vede le Sue creature (20). Quelli che negano i Segni d'Allah e che uccidono ingiustamente i Messaggeri, e uccidono quelli ch'esortano alla giustizia fra gli uomini, annuncia loro una grave pena; (21) costoro son quelli le cui azioni sono vane in terra e all'Aldilà e non avranno alleati (22)

أَلَمْ تَرَ إِلَى الَّذِينَ أَوْتُوا نَصِيبًا مِّنَ الْكِتَابِ يُدْعَوْنَ إِلَى كِتَابِ
 اللَّهِ لِيَحْكُمَ بَيْنَهُمْ ثُمَّ يَتَوَلَّى فَرِيقٌ مِّنْهُمْ وَهُمْ مُّعْرِضُونَ ﴿٢٣﴾
 ذَلِكَ بِأَنَّهُمْ قَالُوا لَن تَحْسِنَا السَّارَ إِلَّا آيَاتًا مَّعْدُودَاتٍ وَغَرَّهُمْ
 فِي دِينِهِمْ مَا كَانُوا يَفْعَرُونَ ﴿٢٤﴾ فَكَيْفَ إِذَا جُمِعْتُمْ
 لِيَوْمٍ لَا رَيْبَ فِيهِ وَوُفِّيَتْ كُلُّ نَفْسٍ مَا كَسَبَتْ وَهُمْ
 لَا يُظْلَمُونَ ﴿٢٥﴾ قُلِ اللَّهُمَّ مَلِكُ الْمَلِكِ تُؤْتِي الْمُلُوكَ
 مَن تَشَاءُ وَتَنْزِعُ الْمُلُوكَ مِمَّن تَشَاءُ وَتُعِزُّ مَن تَشَاءُ وَتُذِلُّ
 مَن تَشَاءُ بِيَدِكَ الْخَيْرُ إِنَّكَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿٢٦﴾ تُولِجُ اللَّيْلَ
 فِي النَّهَارِ وَتُولِجُ النَّهَارَ فِي اللَّيْلِ وَتُخْرِجُ الْحَيَّ مِنَ الْمَيِّتِ
 وَتُخْرِجُ الْمَيِّتَ مِنَ الْحَيِّ وَتَرْزُقُ مَن تَشَاءُ بِغَيْرِ حِسَابٍ ﴿٢٧﴾
 لَا يَتَّخِذُ الْمُؤْمِنُونَ الْكَافِرِينَ أَوْلِيَاءَ مِن دُونِ الْمُؤْمِنِينَ وَمَن
 يَفْعَلْ ذَلِكَ فَلَيْسَ مِنَ اللَّهِ فِي شَيْءٍ إِلَّا أَن تَتِمُّوا مَسْعَئَهُمُ
 نَفْسَهُ وَيُحْذِرُكُمُ اللَّهُ نَفْسَهُ وَإِلَى اللَّهِ الْمَصِيرُ ﴿٢٨﴾ قُلِ
 إِن تَخَفُوا مَا فِي صُدُورِكُمْ أَوْ تُبْشِرُوا بِعَلْمِ اللَّهِ وَعِلْمِ مَا فِي
 السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ وَاللَّهُ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿٢٩﴾

Non vedi che color che ricevertero parte del Libro vengon riferiti al Libro di Allah ond'Egli giudichi fra loro; poi un gruppo d'essi storna opponendosi? (23) Ciò per aver detto: "Il fuoco non ci toccherà se non dei giorni stabiliti!", e li illuse nella lor fede ciò ch'essi mentivano (24). Come sarebbe, dunque, se un Dì, in cui non v'è alcun dubbio, li aduniamo ed ogni anima avrà quanto s'è meritata e non subirà torto? (25) Dì: "Signor nostro, Detentor del Regno, Tu inver concedi il trono a chi Ti pare e lo ritiri a chi Ti pare, e onori chi Ti pare ed umigli chi Ti pare: in Tua mano è inver tutta la grazia! Tu sei capace d'ogni cosa! (26) Tu introduci la notte nel giorno e il giorno nella notte ed estrai il vivo dal morto e il morto dal vivo e benefichi chi vuoi senza limiti (27). Non prendano i credenti i pagani per alleati invece dei fedeli; e chi fa ciò non avrà nulla a che fare con Allah, solo se prendete nei loro confronti delle precauzioni; e Allah vi mette in guardia da Se stesso e ad Allah porta il destino (28). Dì: "Sia che celiato ciò che avete in cuore, che lo manifestiate, Allah lo sa, ed Egli è al corrente di ciò che è nei cieli ed in terra, e Allah è inver capace d'ogni cosa (29).

يَوْمَ تَجِدُ كُلُّ نَفْسٍ مَّا عَمِلَتْ مِنْ خَيْرٍ مُّخَضَّرًا وَمَا عَمِلَتْ
 مِنْ سُوءٍ تَوَدُّ لَوْ أَنَّ بَيْنَهَا وَبَيْنَهُ أَمَدًا بَعِيدًا وَيُحَذِّرُكُمُ
 اللَّهُ نَفْسَهُ وَاللَّهُ رَءُوفٌ بِالْعِبَادِ ﴿٣٠﴾ قُلْ إِنْ كُنْتُمْ تُحِبُّونَ اللَّهَ
 فَاتَّبِعُونِي يُحْبِبْكُمُ اللَّهُ وَيَغْفِرْ لَكُمْ ذُنُوبَكُمْ وَاللَّهُ غَفُورٌ رَحِيمٌ
 ﴿٣١﴾ قُلْ أَطِيعُوا اللَّهَ وَالرَّسُولَ فَإِنْ تَوَلَّوْا فَإِنَّ اللَّهَ لَا يُحِبُّ
 الْكَافِرِينَ ﴿٣٢﴾ ﴿٣٣﴾ إِنْ اللَّهُ أَصْطَفَىٰ آدَمَ وَنُوحًا وَعِيسَى ابْنَ مَرْيَمَ
 وَعِيسَى ابْنَ مَرْيَمَ عَلَى الْعَالَمِينَ ﴿٣٤﴾ إِذْ قَالَتْ أُمُّ آدَمَ إِنَّكَ أَنْتَ
 السَّمِيعُ الْعَلِيمُ ﴿٣٥﴾ فَلَمَّا وَضَعَتْهَا قَالَتْ رَبِّ إِنِّي وَضَعْتُهَا
 أُنْثَىٰ وَاللَّهُ أَعْلَمُ بِمَا وَضَعْتَ وَلَيْسَ الذَّكَرُ كَالْأُنْثَىٰ وَإِنِّي
 سَمِيتُهَا مَرْيَمَ وَإِنِّي أُعِيذُهَا بِكَ وَذَرَيْتَهَا مِنَ الشَّيْطَانِ الرَّجِيمِ ﴿٣٦﴾
 فَتَقَبَّلَهَا رَبُّهَا بِقَبُولٍ حَسَنٍ وَأَنْبَتَهَا نَبَاتًا حَسَنًا وَكَفَّلَهَا زَكَرِيَّا كُلَّمَا دَخَلَ عَلَيْهَا
 زَكَرِيَّا الْمِحْرَابَ وَجَدَ عِنْدَهَا رِزْقًا قَالَ يَمْرِؤُكُمْ إِنِّي لَلرَّءِيفِ هَذَا
 قَالَتْ هُوَ مِنْ عِنْدِ اللَّهِ إِنَّ اللَّهَ رَزَقُ مِنْ يَشَاءُ بِغَيْرِ حِسَابٍ ﴿٣٧﴾

رَبِيعُ
 الْعَزَبِ
 6

Il giorno che ogn'anima verrà confrontata con ciò che ha operato in bene e ciò ch'ha operato in male, vorrà che esistesse inver fra lei e tutto ciò una lunghissima distanza; e Allah vi mette in guardia da Se stesso, e Allah è mite inver coi Suoi servi (30). Di: "Se amate Allah, seguitemi, chè Allah vi amerà e rimetterà i peccati, e Allah è Pietoso, Indulgente (31). Di: "Ubbidite ad Allah e al Suo Profeta! Ma se voltano le spalle, inver Allah non ama i miscredenti (32) Allah ha prescelto Adamo, Noè, la progenie di Abramo e quella d'Aronne fra le Sue creature (33), progenitura che proviene l'una dall'altra, e Allah ascolta ed è Onnisciente (34). Allora che la moglie d'Imran Disse: "Ho votato a Te, o mio Signore, ciò che è nel mio ventre per intero, e accettalo da me perché Tu sei inver l'Esauditore, l'Onnisciente!" (35) Quando che partori, disse: "O mio Signore, ho dato alla luce una femmina- e Allah conosceva meglio ciò ch'ella aveva partorito, - ma il maschio non è pari alla femmina, e l'ho chiamata Meryem, e la pongo presso di Te insieme alla sua prole al riparo dall'esecrabil demonio!" (36) Così il suo Signore la accettò in modo degno e la fece crescere in modo degno e la mise sotto la protezione di Zaccaria. Ogni qualvolta Zaccaria entrava nel ritiro, vi trovava in suo possesso delle provviste. Un dì disse: "Meryem, da dove ti proviene tutto questo? Disse: "Mi viene da parte di Allah: Allah concede inver il Suo favore a chi gli pare senza conto alcuno! (37)

هَذَا لَكَ دَعَاكَ رَبُّكَ، قَالَ رَبِّ هَبْ لِي مِنْ لَدُنْكَ ذُرِّيَّةً
طَيِّبَةً إِنَّكَ سَمِيعُ الدُّعَاءِ ﴿٣٨﴾ فَنَادَتْهُ الْمَلَكَةُ وَهُوَ قَائِمٌ
يُصَلِّي فِي الْمِحْرَابِ أَنَّ اللَّهَ يُبَشِّرُكَ بِيَحْيَى مُصَدِّقًا بِكَلِمَةٍ مِنَ
اللَّهِ وَسَيِّدًا وَحَصُورًا وَنَبِيًّا مِنَ الصَّالِحِينَ ﴿٣٩﴾ قَالَ رَبِّ
أَتَى يَكُونُ لِي غُلَامٌ وَقَدْ بَلَغَنِيَ الْكِبَرُ وَامْرَأَتِي عَاقِرٌ قَالَ
كَذَلِكَ اللَّهُ يَفْعَلُ مَا يَشَاءُ ﴿٤٠﴾ قَالَ رَبِّ اجْعَلْ لِي آيَةً
قَالَ آيَتُكَ أَنْ تُكَلِّمَ النَّاسَ ثَلَاثَةَ أَيَّامٍ إِلَّا رَمْرًا وَادْكُرْ
رَبَّكَ كَثِيرًا وَسَبِّحْ بِالْعَشِيِّ وَالْإِبْكَرِ ﴿٤١﴾ وَإِذْ قَالَتِ
الْمَلَكَةُ يَمْرَيْمُ إِنَّ اللَّهَ اصْطَفَاكِ وَطَهَّرَكِ وَاصْطَفَاكِ
عَلَى نِسَاءِ الْعَالَمِينَ ﴿٤٢﴾ يَمْرَيْمُ اقْنِیْ لِرَبِّكِ وَاسْجُدِي
وَارْكَعِي مَعَ الرَّاكِعِينَ ﴿٤٣﴾ ذَلِكَ مِنْ أَنْبَاءِ الْغَيْبِ نُوحِيهِ
إِلَيْكَ وَمَا كُنْتَ لَدَيْهِمْ إِذْ يَقُولُ أَقْلَمَهُمْ أَيُّهُمْ يَكْفُلُ
مَرْيَمَ وَمَا كُنْتَ لَدَيْهِمْ إِذْ يَخْتَصِمُونَ ﴿٤٤﴾ إِذْ قَالَتِ
الْمَلَكَةُ يَمْرَيْمُ إِنَّ اللَّهَ يُبَشِّرُكِ بِكَلِمَةٍ مِنْهُ اسْمُهُ الْمَسِيحُ
عِيسَى ابْنُ مَرْيَمَ وَجِيهًا فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ وَمِنَ الْمُقَرَّبِينَ ﴿٤٥﴾

in quel momento Zaccaria disse, pregando il suo Signore: "Signor mio, concedimi, da parte Tua, pia progenie! Inver Tu esaudisci le preghiere!(38) Allora lo chiamò l'angelo mentre pregava nel ritiro: "Allah ti annuncia la nascita di Yahya, che verrà a conferma d'un Verbo del Signore, in qualità di Sire e asceta e di nunzio d'infra i devoti (39). Disse: "Signore mio, come posso avere un figlio e m'ha già raggiunto la tarda età e mia moglie è sterile? Disse: "Così Allah fa ciò che vuole!" (40) Disse: "Signore mio, dammi un Segno!" Disse: "Il tuo Segno è che non potrai rivolgere la parola alla gente per tre giorni, se non per soli cenni; e nomina assai il tuo Signore e magnificalo mattina e sera" (41). E quando l'angelo le disse: "O Meryem, Allah ti ha prescelta e ti ha purificata e t'ha preferita a tutte le signore della terra! (42) O Meryem, sii devota al tuo Signore e prostrati e inchinati con quelli che si prosternano nella preghiera!" (43) Queste son delle nuove dell'ignoto che t'ispiriamo, e non fosti in mezzo ad essi quando "gettaron i lor calami"^o per saper chi avrebbe preso in cura Meryem, e nemmen fosti in mezzo a loro quando si misero ad altercarsi (44). Allor che l'angelo disse: "O Meryem, Allah t'annuncia il concepimento d'un Suo Verbo dalla parte Sua di nome Gesù, figlio di Maria il Messia, illustrissimo in terra e all'Aldilà ed uno degli eletti, (45)

^o Non si tratta dei calami per scrivere, ma delle asticelle di giunchi chiamati dagli arabi delle "Gialiliche" (età dell'oscurantismo, detto anche Ignoranza, cioè ignoranza di Dio) che servivano a tirare a sorte secondo una regola d'azzardo molto antica; e li chiamarono Azlam

وَيُكَلِّمُ النَّاسَ فِي الْمَهْدِ وَكَهْلًا وَمِنَ الصَّالِحِينَ ﴿٤٦﴾
 قَالَتْ رَبِّ أَنَّى يَكُونُ لِي وَلَدٌ وَلَمْ يَمَسِّنِي بَشَرٌ قَالَ كَذَلِكَ
 اللَّهُ يَخْلُقُ مَا يَشَاءُ إِذَا قَضَىٰ أَمْرًا فَإِنَّمَا يَقُولُ لَهُ كُنْ فَيَكُونُ ﴿٤٧﴾
 وَيُعَلِّمُهُ الْكِتَابَ وَالْحِكْمَةَ وَالتَّوْرَةَ وَالْإِنْجِيلَ ﴿٤٨﴾
 وَرَسُولًا إِلَىٰ بَنِي إِسْرَءِيلَ أَنِّي قَدْ جِئْتُكُمْ بِبَيِّنَاتٍ مِّن رَّبِّكُمْ
 أَنِّي أَخْلَقْتُ لَكُمْ مِنَ الطَّيْنِ كَهَيْئَةِ الطَّيْرِ فَأَنْفُخُ فِيهِ
 فَيَكُونُ طَيْرًا بِإِذْنِ اللَّهِ وَأُبْرِئُ الْأَكْمَهَ وَالْأَبْرَصَ
 وَأُحْيِي الْمَوْتَىٰ بِإِذْنِ اللَّهِ وَأُنَبِّئُكُمْ بِمَا تَكُونُونَ وَمَا تَدْخَرُونَ
 فِي بُيُوتِكُمْ إِنِّي فِي ذَلِكَ لَآيَةٌ لَّكُمْ إِن كُنتُمْ مُّؤْمِنِينَ ﴿٤٩﴾
 وَمُصَدِّقًا لِّمَا بَيْنَ يَدَيَّ مِنَ التَّوْرَةِ وَلَأُحِلَّ لَكُمْ
 بَعْضَ الَّذِي حُرِّمَ عَلَيْكُمْ وَجِئْتُكُمْ بِبَيِّنَاتٍ مِّن رَّبِّكُمْ
 فَاتَّقُوا اللَّهَ وَأَطِيعُوا ﴿٥٠﴾ إِنَّ اللَّهَ رَبِّي وَرَبُّكُمْ فَاعْبُدُوهُ
 هَذَا صِرَاطٌ مُّسْتَقِيمٌ ﴿٥١﴾ ﴿٥٢﴾ فَلَمَّا أَحَسَّ عِيسَىٰ مِنْهُمُ
 الْكُفْرَ قَالَ مَنْ أَنْصَارِي إِلَى اللَّهِ قَالَ الْخَوَارِثُونَ نَحْنُ
 أَنْصَارُ اللَّهِ ءَامَنَّا بِاللَّهِ وَأَشْهَدُ بِأَنَّا مُسْلِمُونَ ﴿٥٢﴾

نصف
الحزب
6

che parlerà alla gente nella culla e da adulto e sarà dei pii (46). Disse: "Signor mio, come posso avere un figlio e non m'ha mai toccato alcun umano?" Disse: "In tal modo Allah crea ciò che vuole; se decreta qualche cosa, dice solamente: "Sii!" e quella è! (47) Gli insegnerà il Libro, la Sagghezza, la Bibbia ed il Vangelo; (48) e sarà Messo ai figli d'Israele: "Io vengo a voi recando un Prodigio dal Signor vostro: io creerò una parvenza di volatili, indi vi soffierò e saranno degli uccelli, col permesso d'Allah; e guarirò il cieco ed il lebbroso; e darò la vita ai morti, col voler d'Allah; e vi dirò di ciò che consumate e di ciò che tenete in magazzino a casa vostra: in ciò v'è inver un Segno se siete in realtà gente che crede (49). E vengo a confermare ciò che mi ha già preceduto nella Bibbia e per rendervi lecito una parte di ciò che vi fu vietato; e vengo a voi con un Prodigio da parte del vostro Signore, onde, abbiate timore di Allah e siateMi tutti, ubbidienti! (50) Invero Allah è il mio e il vostro Dio, perciò prestateGli adorazione: questa in verità è la retta via! (51) Allorché Gesù presaglì in essi la miscredenza, disse: "Chi sarebbero i miei sostenitori in favore di Allah?" Disser gli apostoli: "Noi siamo i sostenitori del Signore! Crediamo in Allah e Gli siam sottomessi! (52)

رَبَّنَا أَمَّا بِنَا أَرْزَلْتَ وَاتَّبَعْنَا الرَّسُولَ فَاكُنْ تَبْنَامَعَ
 الشَّاهِدِينَ ﴿٥٣﴾ وَمَكُرُوا وَمَكَّرَ اللَّهُ وَاللَّهُ خَيْرُ
 الْمَكْرِينَ ﴿٥٤﴾ إِذْ قَالَ اللَّهُ يَٰعِيسَى ابْنِ مَرْيَمَ وَرَافِعَكَ
 إِلَىٰ وَمُطَهِّرَكَ مِنَ الَّذِينَ كَفَرُوا وَجَاعِلَ الَّذِينَ اتَّبَعُوكَ
 فَوْقَ الَّذِينَ كَفَرُوا إِلَىٰ يَوْمِ الْقِيَامَةِ ثُمَّ إِلَىٰ مَرْجِعِكُمْ
 فَأَحْكُمُ بَيْنَكُمْ فِيمَا كُنْتُمْ فِيهِ تَخْتَلِفُونَ ﴿٥٥﴾ فَأَمَّا الَّذِينَ
 كَفَرُوا فَأَعَذِبْهُمْ عَذَابًا شَدِيدًا فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ وَمَا
 لَهُمْ مِنْ نَّاصِرِينَ ﴿٥٦﴾ وَأَمَّا الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا
 الصَّالِحَاتِ فَيُوَفِّيهِمْ أُجُورَهُمْ وَاللَّهُ لَا يُحِبُّ الظَّالِمِينَ ﴿٥٧﴾
 ذَلِكَ نَتْلُوهُ عَلَيْكَ مِنَ الْآيَاتِ وَالذِّكْرِ الْحَكِيمِ ﴿٥٨﴾ إِنَّ
 مِثْلَ عِيسَىٰ عِنْدَ اللَّهِ كَمِثْلِ ءَادَمَ خَلَقَهُ مِنْ تُرَابٍ ثُمَّ قَالَ
 لَهُ كُنْ فَيَكُونُ ﴿٥٩﴾ الْحَقُّ مِنْ رَبِّكَ فَلَا تَكُن مِّنَ الْمُمْتَرِينَ ﴿٦٠﴾
 فَمَنْ حَاجَّكَ فِيهِ مِن بَعْدِ مَا جَاءَكَ مِنَ الْعِلْمِ فَقُلْ تَعَالَوْا نَدْعُ
 أَبْنَاءَنَا وَأَبْنَاءَكُمْ وَنِسَاءَنَا وَنِسَاءَكُمْ وَأَنْفُسَنَا وَأَنْفُسَكُمْ
 ثُمَّ نَبْتَهِلْ فَنَجْعَل لَّعْنَتَ اللَّهِ عَلَى الْكَاذِبِينَ ﴿٦١﴾

Signore nostro, noi crediamo in ciò che hai rivelato e seguiamo il Messaggero, onde, deh, ascriveci fra i testimoni!" (53) Poi fecero gli astuti, ma Allah è più avveduto di tutti gli astuti (54). Allor che Allah disse a Gesù: "Ho deciso la tua fine e sono in via d'assumerti a Me e di purificarti dai miscredenti e di porre quelli che t'han seguito al di sopra di quelli che han negato fino al giorno della Resurrezione; indi a Me sarà il vostro ritorno, ond'Io giudichi fra voi su quanto siete in disaccordo (55). In quanto a quelli ch'hanno miscreduto, li farò inver soffrire un tremendo castigo in terra, e all'Aldilà non avran essi sostenitori (56). Ma in quanto a coloro che credono e fanno il bene, Egli consegnerà ad essi i loro compensi e Allah non ama affatto i peccatori (57). Ti recitiamo questo dai versetti e dal Saggio Contesto (58). Gesù è presso Allah al pari di Adamo: lo credè dalla terra indi gli disse: "Sii", ed egli fu! (59) La Verità è questa che provien dal tuo Signore, ragion per cui non esser dei dubbiosi! (60) A coloro che la contesteranno, dopo quanto t'è pervenuto di nozioni, di: "Su, venite che invitiamo i nostri e i vostri figli, le nostre e le vostre consorti, noi e voi, e supplichiamo che la maledizione d'Allah ricada sui mentitori!" (61)

إِنَّ هَذَا هُوَ الْقَصَصُ الْحَقُّ وَمَا مِنْ إِلَهٍ إِلَّا اللَّهُ وَإِنَّ اللَّهَ لَهُوَ
 الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ﴿٦٢﴾ فَإِنْ تَوَلَّوْا فَإِنَّ اللَّهَ عَلَيْهِ بِالْمُفْسِدِينَ ﴿٦٣﴾
 قُلْ يَتَاهِلِ الْكِتَابِ تَعَالَوْا إِلَى كَلِمَةٍ سَوَاءٍ بَيْنَنَا وَبَيْنَكُمْ
 أَلَّا نَعْبُدَ إِلَّا اللَّهَ وَلَا نُشْرِكَ بِهِ شَيْئًا وَلَا يَتَّخِذَ بَعْضُنَا
 بَعْضًا أَرْبَابًا مِنْ دُونِ اللَّهِ فَإِنْ تَوَلَّوْا فَقُولُوا اشْهَدُوا بِأَنَّا
 مُسْلِمُونَ ﴿٦٤﴾ يَتَاهِلِ الْكِتَابِ لِمَ تُحَاجُّونَ فِي
 إِبْرَاهِيمَ وَمَا أُنْزِلَتِ التَّوْرَةُ وَالْإِنْجِيلُ إِلَّا مِنْ بَعْدِهِ أَفَلَا
 تَعْقِلُونَ ﴿٦٥﴾ هَئِئَنْتُمْ هُنَا لَوْلَا حُجَجَتُهُ فِيمَا لَكُمْ بِهِ
 عِلْمٌ فَلِمَ تُحَاجُّونَ فِيمَا لَيْسَ لَكُمْ بِهِ عِلْمٌ وَاللَّهُ يَعْلَمُ وَأَنْتُمْ
 لَا تَعْلَمُونَ ﴿٦٦﴾ مَا كَانَ إِبْرَاهِيمُ يَهُودِيًّا وَلَا نَصْرَانِيًّا وَلَكِنْ كَانَ
 حَنِيفًا مُسْلِمًا وَمَا كَانَ مِنَ الْمُشْرِكِينَ ﴿٦٧﴾ إِنَّ أَوَّلَى النَّاسِ
 بِإِبْرَاهِيمَ لَلَّذِينَ اتَّبَعُوهُ وَهَذَا النَّبِيُّ وَالَّذِينَ آمَنُوا وَاللَّهُ وَلِيُّ
 الْمُؤْمِنِينَ ﴿٦٨﴾ وَدَّتْ طَائِفَةٌ مِّنْ أَهْلِ الْكِتَابِ لَوْ يُضِلُّوكُمْ
 وَمَا يُضِلُّوكَ إِلَّا أَنْفُسُهُمْ وَمَا يَشْعُرُونَ ﴿٦٩﴾ يَتَاهِلِ
 الْكِتَابِ لِمَ تَكْفُرُونَ بِآيَاتِ اللَّهِ وَأَنْتُمْ تَشْهَدُونَ ﴿٧٠﴾

Questa è la verace storia e non v'è dio all'infuor d'Allah e Allah è in verità il Possente, il Saggio (62). Se si dovessero ritrarre, sappi ch'Allah conosce ben i corruttori (63). Di: "O gente del Libro, deh, venite per un retto discorso fra noi e voi: non adorar giammai se non Allah e non sommare alla Sua persona nulla e non prenderVi mai per deità l'un l'altro all'infuor d'Allah! Se si dovessero ritirar, dite: "Testificate che siam musulmani!" (64) O gente del Libro, non controvertere circa Abramo, dato che la Bibbia ed il Vangelo non venner calati se non dopo di lui: ragionate? (65) Voi siete quelli che disputan su quello di cui han piena conoscenza; perché allor dunque ora disputate su ciò che voi non conoscete affatto? E Allah sa mentre voi non sapete! (66) Non era Abramo ebreo, né cristiano, invero era un monoteista rimesso a Dio e non era un pagano (67). I più degni d'Abramo fra la gente son quelli che lo avevano seguito e questo Profeta insieme ai credenti, e Allah è alleato di chi crede! (68). Una cricca della gente del Libro desidera traviarvi, ma non travia se non se stessa e non si rende conto (69). O gente del Libro, perché negate i Segni del Signore che vedete? (70)

يَا أَهْلَ الْكِتَابِ لِمَ تَلْسُونَهُ الْحَقَّ بِالْبَاطِلِ وَتَكْفُرُونَ الْحَقَّ
وَأَنْتُمْ تَعْلَمُونَ ﴿٧١﴾ وَقَالَتْ طَائِفَةٌ مِّنْ أَهْلِ الْكِتَابِ ءَامِنُوا
بِالَّذِي أُنْزِلَ عَلَى الَّذِينَ ءَامِنُوا وَجْهَ النَّهَارِ وَآكُفُّوا ءَاخِرَهُ
لَعَلَّهُمْ يَرْجِعُونَ ﴿٧٢﴾ وَلَا تَتَّبِعُوا إِلَّا لِمَن تَبِعَ دِينَكُمْ قُلْ إِنَّ
الْهُدَىٰ هَدَىٰ اللَّهُ أَنْ يُوَفَّىٰ أَحَدُكُمْ مَّا أُوْتِيَتمْ أَوْ يَهَاجَرُوا
عِنْدَ رَبِّكُمْ قُلْ إِنَّ الْفَضْلَ بِيَدِ اللَّهِ يُؤْتِيهِ مَن يَشَاءُ وَاللَّهُ وَاسِعٌ
عَلِيمٌ ﴿٧٣﴾ يَخْنُصُ بِرَحْمَتِهِ مَن يَشَاءُ وَاللَّهُ ذُو الْفَضْلِ
الْعَظِيمِ ﴿٧٤﴾ * وَمِنْ أَهْلِ الْكِتَابِ مَن إِنْ تَأْمَنَهُ بِنِيطَارٍ
يُؤَدِّيهِ إِلَيْكَ وَمِنْهُمْ مَن إِنْ تَأْمَنَهُ بِدِينَارٍ لَا يُؤَدِّيهِ إِلَيْكَ إِلَّا
مَا دُمْتَ عَلَيْهِ فَإِيمًا ذَٰلِكَ بِأَنَّهُمْ قَالُوا لَيْسَ عَلَيْنَا فِي الْأُمُوتِ
سَبِيلٌ وَيَقُولُونَ عَلَى اللَّهِ الْكَذِبَ وَهُمْ يَعْلَمُونَ ﴿٧٥﴾
بَلَىٰ مَن أَوْفَىٰ بِعَهْدِهِ وَاتَّقَىٰ فَإِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ الْمُتَّقِينَ ﴿٧٦﴾ إِنَّ
الَّذِينَ يَشْتَرُونَ بِعَهْدِ اللَّهِ وَأَيْمَانِهِمْ ثَمَنًا قَلِيلًا أُولَٰئِكَ لَا
خَلْقَ لَهُمْ فِي الْآخِرَةِ وَلَا يُكَلِّمُهُمُ اللَّهُ وَلَا يَنْظُرُ إِلَيْهِمْ
يَوْمَ الْقِيَامَةِ وَلَا يُزَكِّيهِمْ وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿٧٧﴾

تلاوة أربع
الحزب
6

O gente del Libro, perché vestite la Verità pur essendo coscienti? (71) Un gruppo d'infra la gente del Libro dice: "Credete in ciò ch'è rivelato durante il giorno, e lo rinnegate all'imbrunire sperando che ricredano (72). E non credete se non a chi segue solo la vostra fede". Di: "Inver la retta guida è la Guida d'Allah!" - sia che a uno venga dato un che di simile concesso a voi e vi contestino alla presenza del Signor vostro,-- di: "Il favore è in mano d'Allah ch'Egli concede a chi vuole, ed Allah è Generoso, Sciente; (73) riserva il Suo favore a chi vuole, e Allah possiede il più gran Favore (74). V'è fra la gente del Libro chi, se gli affidi un quintale di valori, te lo ritorna, e v'è fra essi chi, se gli affidi un sol "dinaro," non te lo restituisce, a meno che tu non gli stai alle calcagna, ciò perché dicono: "Non abbiamo alcun obbligo verso i gentili, e dicono su Allah menzogne ed essi ne sono coscienti (75). Anzi, chi onora i pegni ed è devoto, sappia ch'Allah ama inver i devoti (76). Coloro che mercano il Patto d'Allah ad un vil prezzo, non avranno nulla all'Aldilà e non rivolgerà ad essi Allah parola alcuna e non li guarderà al Dì della resurrezione, né li monderà, e avranno grave pena (77).

وَإِنَّ مِنْهُمْ لَفَرِيقًا يَلُودُونَ أَلْسِنَتَهُم بِالْكِتَابِ لِتَحْسَبُوهُ
 مِنَ الْكِتَابِ وَمَا هُوَ مِنْ الْكِتَابِ وَيَقُولُونَ هُوَ
 مِنْ عِنْدِ اللَّهِ وَمَا هُوَ مِنْ عِنْدِ اللَّهِ وَيَقُولُونَ عَلَى اللَّهِ الْكَذِبَ
 وَهُمْ يَعْلَمُونَ ﴿٧٨﴾ مَا كَانَ لِلنَّبِيِّ أَنْ يَتُوبِيَهِ اللَّهُ الْكِتَابُ
 وَالْحُكْمُ وَالنُّبُوَّةُ ثُمَّ يَقُولُ لِلنَّاسِ كُونُوا عِبَادًا لِي مِنْ
 دُونِ اللَّهِ وَلَكِنْ كُونُوا رَبَّيْنَ بِمَا كُنْتُمْ تُعَلِّمُونَ الْكِتَابَ
 وَبِمَا كُنْتُمْ تَدْرُسُونَ ﴿٧٩﴾ وَلَا يَأْمُرُكُمْ أَنْ تَتَّخِذُوا الْمَلَائِكَةَ
 وَالنَّبِيِّينَ أَرْبَاءَ أَيَأْمُرُكُمْ بِالْكُفْرِ بَعْدَ إِذْ أَنْتُمْ مُسْلِمُونَ ﴿٨٠﴾
 وَإِذْ أَخَذَ اللَّهُ مِيثَاقَ النَّبِيِّينَ لَمَا آتَيْتُكُمْ مِنْ كِتَابٍ
 وَحِكْمَةٍ ثُمَّ جَاءَكُمْ رَسُولٌ مُصَدِّقٌ لِمَا مَعَكُمْ لَتُؤْمِنُنَّ
 بِهِ وَلَتَنْصُرُنَّهُ قَالَ أَأَقْرَرْتُمْ وَأَخَذْتُمْ عَلَىٰ ذَٰلِكُمْ إِصْرِي
 قَالُوا أَأَقْرَرْنَا قَالَ فَاشْهَدُوا وَأَنَا مَعَكُمْ مِنَ الشَّاهِدِينَ ﴿٨١﴾
 فَمَنْ تَوَلَّىٰ بَعْدَ ذَٰلِكَ فَأُولَٰئِكَ هُمُ الْفَاسِقُونَ ﴿٨٢﴾
 أَفَغَيْرَ دِينِ اللَّهِ يَبْغُونَ وَلَهُ أَسْلَمَ مَنْ فِي السَّمَاوَاتِ
 وَالْأَرْضِ طَوْعًا وَكَرْهًا وَإِلَيْهِ يُرْجَعُونَ ﴿٨٣﴾

E vi son certi fra loro che son soliti distorcere con le loro lingue il Libro, onde crediate che sia dal libro, ma non lo è, e dicono ch'è da parte di Allah, ma non lo è affatto, e raccontano sul conto di Allah menzogne sapendo (78). Non può un uomo, cui Allah consegna il Libro, il Senno e poi la Profezia dire alla gente: "Siate dei miei schiavi!" all'infuor d'Allah, ma: "Siate fedeli ad Allah in base a ciò con cui insegnate il Libro e con cui lo studiavate (79). E non vi ordina di prendere gli angeli ed i profeti per divinità. Può Egli ordinarvi di peccare, dopo esser divenuti musulmani?" (80) Allor che Allah strinse un Patto coi Profeti: "Avendovi dato cotanto di Libro e di saggezza, vi verrà in seguito un Messaggero a rogito di ciò che possedete; crederete in lui e lo appoggerete!" Disse: "Avete convenuto e stretto Meco su ciò un Patto?" Dissero: "Abbiamo convenuto!" Disse: "Allor prestate testimonianza, ed io insieme a voi, che sarò inver uno dei testimoni! (81) Coloro che si ritrarranno dopo ciò, saranno i trasgressori!" (82) Aspiran forse ad una religione differente da quella di Allah, dopo che Gli si sono sottomessi quelli che sono nei cieli e in terra, sia volenti che nolenti, e che a Lui ritorneranno? (83)

قُلْ ءَامَنَّا بِاللّٰهِ وَمَا أُنْزِلَ عَلَيْنَا وَمَا أُنْزِلَ عَلَىٰ إِبْرَاهِيمَ
 وَإِسْمَاعِيلَ وَإِسْحَاقَ وَيَعْقُوبَ وَالْأَسْبَاطِ وَمَا أُوتِيَ
 مُوسَىٰ وَعِيسَىٰ وَالنَّبِيُّونَ مِنْ رَبِّهِمْ لَا نُفَرِّقُ بَيْنَ أَحَدٍ
 مِنْهُمْ وَنَحْنُ لَهُمْ مُسْلِمُونَ ﴿٩٤﴾ وَمَنْ يَبْتَغِ غَيْرَ الْإِسْلَامِ
 دِينًا فَلَنْ يُقْبَلَ مِنْهُ وَهُوَ فِي الْآخِرَةِ مِنَ الْخَاسِرِينَ ﴿٩٥﴾
 كَيْفَ يَهْدِي اللَّهُ قَوْمًا كَفَرُوا بَعْدَ إِيمَانِهِمْ وَشَهِدُوا
 أَنَّ الرَّسُولَ حَقٌّ وَجَاءَهُمُ الْبَيِّنَاتُ وَاللَّهُ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ
 الظَّالِمِينَ ﴿٩٦﴾ أُولَٰئِكَ جَزَاؤُهُمْ أَنَّ عَلَيْهِمْ لَعْنَةَ اللَّهِ
 وَالْمَلَائِكَةِ وَالنَّاسِ أَجْمَعِينَ ﴿٩٧﴾ خَالِدِينَ فِيهَا لَا يُخَفَّفُ
 عَنْهُمْ الْعَذَابُ وَلَا هُمْ يُنظَرُونَ ﴿٩٨﴾ إِلَّا الَّذِينَ تَابُوا مِنْ
 بَعْدِ ذَٰلِكَ وَأَصْلَحُوا فَإِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿٩٩﴾ إِنَّ الَّذِينَ
 كَفَرُوا بَعْدَ إِيمَانِهِمْ ثُمَّ أَزَادُوا كُفْرًا لَّنْ تُقْبَلَ تَوْبَتُهُمْ
 وَأُولَٰئِكَ هُمُ الضَّالُّونَ ﴿١٠٠﴾ إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا وَمَاتُوا وَهُمْ
 كُفَّارٌ فَلَنْ يُقْبَلَ مِنْ أَحَدِهِمْ مِلءُ الْأَرْضِ ذَهَبًا وَلَوْ
 افْتَدَىٰ بِهِ ؕ أُولَٰئِكَ لَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ وَمَا لَهُمْ مِنْ نَّاصِرِينَ ﴿١٠١﴾

Dì: "Noi crediam in Dio, in ciò ch'è stato rivelato sia a noi che ad Abramo, ad Ismaele, ad Isacco, a Giacobbe e alle Tribù, e in ciò che venne dato a Mosè, a Gesù ed ai Profeti dal loro Signore - non discriminiamo alcun di loro - e Gli siam sottomessi (84). E chi segue una fede differente dall'Islam, questa non verrà accettata da Lui, e all'Aladilà sarà perdente. (85) Come fa a guidare Allah un popolo che nega dopo aver creduto e dopo aver testimoniato che il Profeta è verace e dopo che son giunte loro le Evidenze? Tanto Allah non guida la gente che commette dei peccati (86). La pena di costor è che su essi ricade la maledizione di Allah, degli angeli e di tutto il creato (87) in eterno, e non verrà alleviato loro il castigo né avrà tregua, (88) eccetto a quelli che si pentiranno e faranno del bene: in verità Allah è assai Benevolo, Indulgente (89). A coloro che negano dopo la fede, indi intensificano la negazione, non verrà accettato il pentimento e costor rimarranno dei traviati (90). Da color che negano e muoiono da miscredenti, non si accetterà neanche una quantità di oro che possa ricoprir l'intera terra, dovesser essi usarla per riscatto! Costor avranno dolorosa pena e non avranno dei sostenitori! (91)

لَنْ نَنَالُوا الْبِرَّ حَتَّى تُنْفِقُوا مِمَّا تُحِبُّونَ ۚ وَمَا تُنْفِقُوا مِنْ شَيْءٍ
فَإِنَّ اللَّهَ بِهِ عَلِيمٌ ﴿٩٢﴾ ۖ كُلُّ الطَّعَامِ كَانَ حِلالًا لِّبَنِي
إِسْرَءِيلَ إِلَّا مَا حَرَّمَ إِسْرَءِيلُ عَلَى نَفْسِهِ مِنْ قَبْلِ أَنْ تُنَزَّلَ
التَّوْرَةُ ۚ قُلْ فَأْتُوا بِالتَّوْرَةِ فَاتْلَوْهَا إِن كُنْتُمْ صَادِقِينَ
﴿٩٣﴾ فَمَنْ أَفَرَى عَلَى اللَّهِ الْكَذِبَ مِنْ بَعْدِ ذَلِكَ فَأُولَئِكَ
هُمُ الظَّالِمُونَ ﴿٩٤﴾ قُلْ صَدَقَ اللَّهُ فَاتَّبِعُوا مِلَّةَ إِبْرَاهِيمَ حَنِيفًا
وَمَا كَانَ مِنَ الْمُشْرِكِينَ ﴿٩٥﴾ إِنَّ أَوَّلَ بَيْتٍ وُضِعَ لِلنَّاسِ لَلَّذِي
بِبَكَّةَ مُبَارَكًا وَهُدًى لِّلْعَالَمِينَ ﴿٩٦﴾ فِيهِ آيَاتٌ بَيِّنَاتٌ مَّقَامُ
إِبْرَاهِيمَ وَمَنْ دَخَلَهُ كَانَ آمِنًا ۗ وَلِلَّهِ عَلَى النَّاسِ حِجُّ الْبَيْتِ
مَنِ اسْتَطَاعَ إِلَيْهِ سَبِيلًا وَمَنْ كَفَرَ فَإِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ عَلِيمٌ
﴿٩٧﴾ قُلْ يَتَاهِلُ الْكِتَابُ لَمْ يَكْفُرُوا بِآيَاتِ اللَّهِ وَاللَّهُ شَهِيدٌ
عَلَى مَا تَعْمَلُونَ ﴿٩٨﴾ قُلْ يَتَاهِلُ الْكِتَابُ لَمْ تَصُدُّوا عَنْ
سَبِيلِ اللَّهِ مِنْ ءَامَنَ تَبَغُّوهَا عِوَجًا وَأَنْتُمْ شُهَدَاءُ ۗ وَمَا اللَّهُ
بِغَفْلٍ عَمَّا تَعْمَلُونَ ﴿٩٩﴾ يَتَّيَبُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا إِنْ تَطِيعُوا
فَرِيقًا مِنَ الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ يَرُدُّوكُمْ بَعْدَ إِيمَانِكُمْ كَافِرِينَ ﴿١٠٠﴾

Non avrete pietà fin che non date di ciò che vi è caro e non darete nulla di cui Allah non sia al corrente (92). Il cibo era tutto lecito per i figli d'Israele, ad eccezione di quel che Israele proibì a se stesso prima che fosse calata la Bibbia. Di: "Esibite la Bibbia e leggetela se avete della credibilità!" (93) Coloro che dopo ciò diranno su Allah una menzogna saranno essi gli empi (94). Di: "Inver Allah ha detto il vero! Dunque seguite la religione di Abramo che fu monoteista e non pagano!" (95) La prima casa che si eresse per la gente è quella che si trova alla Mecca, fausta e guida per l'umanità (96). In essa esiste dei chiari Segni; dimora di Abramo: chi vi entra sarà al sicuro! E' dover degli uomini far il pellegrinaggio alla Casa, quando ne abbia la capacità; in quanto a chi miscrede, sappi che Allah non ha bisogno di nessuno (97). Di: "O gente del Libro, perché mai negate voi i Segni del Signore e Allah è testimone dei vostri atti? (98) Di: "O gente del Libro, perché mai ostruite la via del Signore in faccia a chi crede, agognando che sia tortuosa, essendo testimoni, e Allah non è affatto inconsapevole di tutto quello che voi perpetrate (99). O credenti, doveste voi seguire un gruppo di coloro ch'ebbero il Libro, vi riverteranno, dopo aver avuto fede, in miscredenti (100)

وَكَيْفَ تَكْفُرُونَ وَأَنْتُمْ تُتْلَىٰ عَلَيْكُمْ ءَايَاتُ اللَّهِ وَفِيكُمْ
 رَسُولُهُ ۚ وَمَنْ يَعْتَصِم بِاللَّهِ فَقَدْ هُدِيَ إِلَىٰ صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ ﴿١٠١﴾
 يَتَأَيَّاهُ الَّذِينَ ءَامَنُوا اتَّقُوا اللَّهَ حَقَّ تَقَاتِهِ ۚ وَلَا تَمُوتُنَّ إِلَّا وَأَنْتُمْ
 مُسْلِمُونَ ﴿١٠٢﴾ وَأَعْتَصِمُوا بِحَبْلِ اللَّهِ جَمِيعًا وَلَا تَفَرَّقُوا
 وَاذْكُرُوا نِعْمَتَ اللَّهِ عَلَيْكُمْ إِذْ كُنْتُمْ أَعْدَاءً فَأَلَّفَ بَيْنَ قُلُوبِكُمْ
 فَأَصْبَحْتُمْ بِنِعْمَتِهِ إِخْوَانًا وَكُنْتُمْ عَلَىٰ شَفَا حُفْرٍ مِنَ النَّارِ
 فَأَنْقَذَكُمْ مِنْهَا كَذَلِكَ يُبَيِّنُ اللَّهُ لَكُمْ ءَايَاتِهِ ۚ لَعَلَّكُمْ تَهْتَدُونَ
 ﴿١٠٣﴾ وَلَتَكُنْ مِنْكُمْ أُمَّةٌ يَدْعُونَ إِلَى الْخَيْرِ وَيَأْمُرُونَ بِالْمَعْرُوفِ
 وَيَنْهَوْنَ عَنِ الْمُنْكَرِ ۚ وَأُولَٰئِكَ هُمُ الْمُفْلِحُونَ ﴿١٠٤﴾ وَلَا
 تَكُونُوا كَالَّذِينَ تَفَرَّقُوا وَاخْتَلَفُوا مِنْ بَعْدِ مَا جَاءَهُمُ الْبَيِّنَاتُ
 وَأُولَٰئِكَ لَهُمْ عَذَابٌ عَظِيمٌ ﴿١٠٥﴾ يَوْمَ تَبْيَضُّ وُجُوهٌ وَتَسْوَدُّ
 وُجُوهٌ فَأَمَّا الَّذِينَ اسْوَدَّتْ وُجُوهُهُمْ أَكْفَرْتُمْ بَعْدَ إِيمَانِكُمْ
 فَذُوقُوا الْعَذَابَ بِمَا كُنْتُمْ تَكْفُرُونَ ﴿١٠٦﴾ وَأَمَّا الَّذِينَ أَبْيَضَتْ
 وُجُوهُهُمْ فَفِي رَحْمَةِ اللَّهِ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ ﴿١٠٧﴾ تِلْكَ ءَايَاتُ
 اللَّهِ نَتْلُوهَا عَلَيْكَ بِالْحَقِّ ۚ وَمَا اللَّهُ يُرِيدُ ظُلْمًا لِلْعَالَمِينَ ﴿١٠٨﴾

E come fate a rinnegare mentre vi si recitano i versetti d'Allah e in mezzo a voi si trova il Suo Profeta; e chi s'aggrappa ad Allah verrà guidato a un retto corso (101). O credenti, temete Allah come Gli è dovuto e non morite se non da musulmani! (102) E tenetevi ben stretti al vincolo d'Allah tutti insieme! E non siate discordi e ricordatevi della grazia d'Allah su di voi, dato ch'eravate inimicati ed Egli riunì i vostri cuori, onde diveniste, per Suo favore, fratelli, mentr'eravate sull'orlo d'un baratro di fuoco e vi salvò: così chiarisce Allah i Suoi versetti, acchè troviate inver la retta via (103). E sia di voi un popolo che invita al bene ed esorta alla virtù e che dissuade dalle nefandezze! Costoro saranno i beneoperanti (104). Non esser come quelli che si sono divisi ed hanno discordato dopo ch'erano giunte loro le Evidenze: ad essi è riservato un penoso tormento (105). Il giorno in cui si schiariranno certi visi ed altri si rabbuieranno, a coloro cui si rabbuieranno i visi si dirà: "Invero avete negato dopo aver creduto! Dunque soffrite allora il gran castigo per ciò che avete in passato negato! (106) Però quelli cui i visi si schiariranno, saranno inver nella pietà d'Allah in cui essi staranno in eterno (107). Questi son versetti del Signore che ti recitiamo in verità e Allah non vuol far torto agli uomini (108).

وَلِلَّهِ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ وَإِلَى اللَّهِ تُرْجَعُ الْأُمُورُ
 ﴿١٠٩﴾ كُنْتُمْ خَيْرَ أُمَّةٍ أُخْرِجَتْ لِلنَّاسِ تَأْمُرُونَ بِالْمَعْرُوفِ
 وَتَنْهَوْنَ عَنِ الْمُنْكَرِ وَتُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَلَوْ ءَامَنَ
 أَهْلُ الْكِتَابِ لَكَانَ خَيْرًا لَهُمْ مِنْهُمْ الْمُؤْمِنُونَ
 وَأَكْثَرُهُمُ الْفَاسِقُونَ ﴿١١٠﴾ لَنْ يَضُرُّكُمْ إِلَّا آذَى
 وَإِنْ يَقْتُلُوكُمْ يُولُوكُمْ أَوْلَادُكُمْ لَا يَنْصُرُونَ ﴿١١١﴾ ضَرِبَتْ
 عَلَيْهِمُ الدِّلَّةُ أَيْنَ مَا نَفَقُوا إِلَّا يَحْبِلُ مِنَ اللَّهِ وَحَبْلٌ مِنَ النَّاسِ
 وَبَاءُ وَبَعْضٌ مِنَ اللَّهِ وَضَرِبَتْ عَلَيْهِمُ الْمَسْكَنَةُ ذَلِكَ
 بِأَنَّهُمْ كَانُوا يَكْفُرُونَ بِآيَاتِ اللَّهِ وَيَقْتُلُونَ الْأَنْبِيَاءَ بِغَيْرِ
 حَقٍّ ذَلِكَ بِمَا عَصَوْا وَكَانُوا يَعْتَدُونَ ﴿١١٢﴾ لَيْسُوا سَوَاءً
 مِنْ أَهْلِ الْكِتَابِ أُمَّةٌ قَائِمَةٌ يَتْلُونَ آيَاتِ اللَّهِ آنَاءَ اللَّيْلِ
 وَهُمْ يَسْجُدُونَ ﴿١١٣﴾ يُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ
 وَيَأْمُرُونَ بِالْمَعْرُوفِ وَيَنْهَوْنَ عَنِ الْمُنْكَرِ وَيُسْرِعُونَ
 فِي الْخَيْرَاتِ وَأُولَئِكَ مِنَ الصَّالِحِينَ ﴿١١٤﴾ وَمَا فَعَلُوا
 مِنْ خَيْرٍ فَلَنْ يُكْفَرُوهُ وَاللَّهُ عَلِيمٌ بِالْمُتَّقِينَ ﴿١١٥﴾

رَبِّ
 الْعَزِيزِ
 7

Ed è d'Allah ciò che è nei cieli e ciò ch'è in terra e ad Allah fan capo in verità tutte le cose (109). Voi siete la miglior nazione attuata a beneficio delle genti; chiamate alla rettitudine e dissuadete dal traviamiento e credete in Allah. Se la gente del Libro avesse fede, sarebbe assai meglio per essa; v'è fra essa chi ha fede, ma gran parte son dei peccatori (110). Non vi arrecheranno alcun danno, se non lievemente, e se v'affronteranno in combattimento, tosto volgon le terga e non saranno sostenuti (111). Li incoglie l'ignominia ovunque vengono scovati, a meno che non vien tesa loro una corda da Allah e una corda dalla gente; son incappati nell'ira di Dio e li ha sopraffatti la miseria, ciò perché usavano negare i Segni d'Allah ed uccidevano i Profeti senza ragione; ciò tutto per causa della loro disubbidienza e perché eran degli aggressori (112). Ma non erano uguali. V'è fra la gente del Libro un gruppo di onesti, che recitano i versetti di Allah di notte mentre si prostrano, (113) credenti in Allah e nel giorno estremo, e dissuadono dal vizio e gareggiano fra loro a compiere opere pie: costoro sono invero beneoperanti; (114) e tutto ciò che compiono di bene non sarà loro misconosciuto affatto e Allah invero conosce i timorati (115)

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا لَنْ تُغْنِيَ عَنْهُمْ أَمْوَالُهُمْ وَلَا أَوْلَادُهُمْ
 مِنْ اللَّهِ شَيْئًا وَأُولَئِكَ أَصْحَابُ النَّارِ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ ﴿١١٥﴾
 مَثَلُ مَا يُنْفِقُونَ فِي هَذِهِ الْحَيَاةِ الدُّنْيَا كَمَثَلِ رِيحٍ فِيهَا
 صِرٌّ أَصَابَتْ حَرْثَ قَوْمٍ ظَلَمُوا أَنْفُسَهُمْ فَأَهْلَكَتُهُ وَمَا
 ظَلَمَهُمُ اللَّهُ وَلَكِنْ أَنْفُسُهُمْ يَظْلِمُونَ ﴿١١٧﴾ يَتَأَيَّأُ الَّذِينَ
 ءَامَنُوا لَا تَذَخِدُوا بَطَانَةٌ مِنْ دُونِكُمْ لَا يَأْلُ لُوتُكُمْ حَبَالًا
 وَدُّوا مَا عَنِتُّمْ قَدْ بَدَتِ الْبَغْضَاءُ مِنْ أَفْوَاهِهِمْ وَمَا تُخْفِي
 صُدُورُهُمْ أَكْبَرُ قَدْ بَيَّنَّا لَكُمُ الْآيَاتِ إِنْ كُنْتُمْ تَعْقِلُونَ ﴿١١٨﴾
 هَآأَنْتُمْ أَوْلَاءُ يُحِبُّونَهُمْ وَلَا يُحِبُّونَكُمْ وَتُؤْمِنُونَ بِالْكِتَابِ كُلِّهِ
 وَإِذَا الْقُوكُمْ قَالُوا ءَامَنَّا وَإِذَا خَلَوْا عَصَوْا عَلَيْكُمْ إِلَّا نَاعِلًا
 مِنَ الْقَيْطِ قُلْ مَوْتُوا بِغَيْظِكُمْ إِنَّ اللَّهَ عَلِيمٌ بِذَاتِ الصُّدُورِ ﴿١١٩﴾
 إِنْ تَمَسَسَكُمْ حَسَنَةٌ تَسُوءُهُمْ وَإِنْ تُصِبْكُمْ سَيِّئَةٌ يَفْرَحُوا
 بِهَا وَإِنْ تَصْبِرُوا وَتَتَّقُوا لَا يَضُرُّكُمْ كَيْدُهُمْ شَيْئًا
 إِنَّ اللَّهَ بِمَا يَعْمَلُونَ مُحِيطٌ ﴿١٢٠﴾ وَإِذْ غَدَوْتَ مِنْ أَهْلِكَ
 تُبَوِّئُ الْمُؤْمِنِينَ مَقْعَدَ الْغَلَاةِ وَاللَّهُ سَمِيعٌ عَلِيمٌ ﴿١٢١﴾

A quelli che negano non gioveranno in nulla i loro averi, né la loro prole, giammai nei confronti di Allah. Costoro sono invero gente del fuoco in cui essi staranno eternamente (116). Ciò ch'elargiscono in questa vita somiglia a un vento gelido che sferza l'arato d'una gente che ha fatto un torto a se stessa e lo distrugge; e non li nuoce Allah, però son essi che nuociono se medesimi (117). O credenti, non prendetevi mai dei confidenti dal di fuori della vostra compagine che non avranno scrupoli a mandarvi in rovina, desiderano solo tribolarvi; l'astio è palese nelle loro lingue, e ciò che celano i lor cuori è peggio. V'abbiam chiarito i Segni se capite! (118) Voi li amate ed essi non vi amano, malgrado che crediate nel loro Libro interamente; e se v'incontrano dicono: "Crediamo!"; appartandosi, mordon a causa vostra le dita per l'ira. Di: "Oh, morite della vostra ira! Invero Allah sa ciò che è nei petti!" (119) Se vi capita in sorte una fortuna, li addolora, invece se v'incoglie la sventura, ne gioiscono; se pazienterete, troverete che la loro insidia non vi arreca danno: invero Allah sa tutto quel che fanno (120). E ricorda allor che uscisti di casa per far disporre i credenti in schiere pel combattimento e Allah udiva e sapeva (121).-

إِذْ هَمَّتْ طَائِفَتَانِ مِنْكُمْ أَنْ تَفْشَلَا وَاللَّهُ وَلِيَهُمَا وَعَلَى
 اللَّهِ فَلْيَتَوَكَّلِ الْمُؤْمِنُونَ ﴿١٢٢﴾ وَلَقَدْ نَصَرَكُمُ اللَّهُ بِبَدْرِ وَابْتِثَمُ
 أَذِلَّةً فَأَتَقُوا اللَّهَ لَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ ﴿١٢٣﴾ إِذْ تَقُولُ لِلْمُؤْمِنِينَ
 أَلَنْ يَكْفِيَكُمْ أَنْ يُبَدِّلَ رَبُّكُمْ ثَلَاثَةَ أَلْفٍ مِنَ الْمَلَائِكَةِ
 مُزَلَّيْنِ ﴿١٢٤﴾ بَلَى إِنْ تَصْبِرُوا وَتَتَّقُوا وَيَأْتُوكُمْ مِنْ فُورِهِمْ
 هَذَا يُمْدِدْكُمْ رَبُّكُمْ بِخَمْسَةِ أَلْفٍ مِنَ الْمَلَائِكَةِ مُسَوِّمِينَ
 ﴿١٢٥﴾ وَمَا جَعَلَهُ اللَّهُ إِلَّا بُشْرَى لَكُمْ وَلِتَطْمَئِنَّ قُلُوبُكُمْ بِهِ وَمَا
 النَّصْرُ إِلَّا مِنْ عِنْدِ اللَّهِ الْعَزِيزِ الْحَكِيمِ ﴿١٢٦﴾ لِيَقْطَعَ طَرَفًا
 مِنَ الَّذِينَ كَفَرُوا أَوْ يَكْتَسِبَهُمْ فَيَنْقَلِبُوا خَائِبِينَ ﴿١٢٧﴾ لَيْسَ لَكَ
 مِنَ الْأَمْرِ شَيْءٌ أَوْ يَتُوبَ عَلَيْهِمْ أَوْ يُعَذِّبَهُمْ فَإِنَّهُمْ ظَالِمُونَ
 ﴿١٢٨﴾ وَاللَّهُ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ يَعْفِرُ لِمَنْ يَشَاءُ
 وَيُعَذِّبُ مَنْ يَشَاءُ وَاللَّهُ عَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿١٢٩﴾ يَتَابِعُهَا الَّذِينَ
 ءَامَنُوا لَا تَأْكُلُوا الرِّبَا أَضْعَافًا مُضَاعَفَةً وَاتَّقُوا اللَّهَ
 لَعَلَّكُمْ تُفْلِحُونَ ﴿١٣٠﴾ وَاتَّقُوا النَّارَ الَّتِي أُعِدَّتْ لِلْكَافِرِينَ
 ﴿١٣١﴾ وَأَطِيعُوا اللَّهَ وَالرَّسُولَ لَعَلَّكُمْ تُرْحَمُونَ ﴿١٣٢﴾

Ed ecco che i due gruppi furono sul punto di ceder, è Allah loro alleato; (122) che si fidino i credenti di Allah.- E Allah vi fece vincere a "Badr" mentre eravate deboli; sicchè temete Allah, onde Gli siate grati (123). E allora che dicesti ai credenti: "Non v'ha bastato che Allah vi abbia rinalzati con tre mila angeli inviati apposta dal cielo?" (124) Anzi, se sarete perseveranti e devoti, quando v'attaccheranno all'improvviso subito dopo, il vostro Signore vi soccorrerà con cinque mila angeli con un contrassegno (125). E Allah non ha disposto ciò se non in verità come buona novella, acchè si tranquillizzino i vostri cuori e la vittoria non proviene se non da Allah, il Possente, il Saggio,- (126) per staccare un contingente di coloro che negano o tamponarli, affinché si ritirino sconfitti (127). Non ti riguarda la faccenda, sia ch'Egli intenda perdonarli oppure castigarli, tanto sono peccatori (128). Ad Allah appartiene ciò che è nei cieli e ciò che è in terra; invero Egli perdona chi vuole e castiga chi vuole, e Allah è invero Benevolo Indulgente (129). O credenti, non praticate usura più volte raddoppiata e abbiate timor d'Allah, acchè abbiate successo! (130) E temete il fuoco ch'è già pronto per i miscredenti; (131) ed ubbidite ad Allah ed al Profeta, onde aver pietà! (132)

* وَسَارِعُوا إِلَى مَغْفِرَةٍ مِّن رَّبِّكُمْ وَجَنَّةٍ عَرْضُهَا
 السَّمَوَاتُ وَالْأَرْضُ أُعِدَّتْ لِلْمُتَّقِينَ ﴿١٣٣﴾ الَّذِينَ يُنْفِقُونَ
 فِي السَّرَّاءِ وَالضَّرَّاءِ وَالْكُظُمِينَ الْغَيْظِ وَالْعَافِينَ
 عَنِ النَّاسِ وَاللَّهُ يُحِبُّ الْمُحْسِنِينَ ﴿١٣٤﴾ وَالَّذِينَ إِذَا
 فَعَلُوا فَحِشَةً أَوْ ظَلَمُوا أَنْفُسَهُمْ ذَكَرُوا اللَّهَ فَاسْتَغْفَرُوا
 لِذُنُوبِهِمْ وَمَن يَغْفِرِ الذُّنُوبَ إِلَّا اللَّهُ وَلَمْ يُصِرُّوا عَلَى
 مَا فَعَلُوا وَهُمْ يَعْلَمُونَ ﴿١٣٥﴾ أُولَٰئِكَ جَزَاءُهم مَّغْفِرَةٌ
 مِّن رَّبِّهِمْ وَجَنَّاتٌ تَجْرِي مِن تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ
 فِيهَا وَيَنصُرُهُم جُنُودُ الْعَمَلِينَ ﴿١٣٦﴾ فَدَخَلَتْ مِنْ قَبْلِكُمْ سُنَنٌ
 فَسِيرُوا فِي الْأَرْضِ فَانظُرُوا كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الْمُكَذِّبِينَ
 ﴿١٣٧﴾ هَٰذَا بَيَانٌ لِّلنَّاسِ وَهُدًى وَمَوْعِظَةٌ لِّلْمُتَّقِينَ ﴿١٣٨﴾
 وَلَا تَتَّبِعُوا أَهْلَ الْخِزْيَانِ وَأَنْتُمْ الْأَعْلَوْنَ إِن كُنْتُمْ مُّؤْمِنِينَ
 ﴿١٣٩﴾ إِن يَمَسُّكُمْ قَرْحٌ فَقَدْ مَسَّ الْقَوْمَ قَرْحٌ مِّثْلُهُ
 وَتِلْكَ الْأَيَّامُ نُدَاوِلُهَا بَيْنَ النَّاسِ وَلِيَعْلَمَ اللَّهُ الَّذِينَ
 ءَامَنُوا وَيَتَّخِذَ مِنكُمُ شُهَدَاءَ وَاللَّهُ لَا يُحِبُّ الظَّالِمِينَ ﴿١٤٠﴾

Ed affrettatevi al conseguimento di un perdono dal vostro Signore e d'un Paradiso ampio quanto i cieli e la terra, improntato pei devoti, (133) che elargiscono sia nella buona che nella ria ventura ed i quali si reprimono l'ira e son miti cogli uomini -e Allah ama i benevoli (134); e coloro che, ch'ogni qualvolta compiono un'infamia e nuociono al prossimo, nominano Allah e chiedono perdono pei loro peccati -e chi mai rimette i peccati all'infuor d'Allah?-e non insiston sapendo ciò che fanno (135). Costoro hanno per premio un perdono dal loro Signore e dei paradisi sotto le cui fronde scorron ruscelli, dove albergheranno per l'eternità splendido premio pei benefattori! (136) Prima di voi spariron molte norme. Girate dunque pel mondo e vedete qual fu la fine degli smentitori! (137) Questo è un messaggio per la gente e guida e consiglio per i timorati: (138) non deprimetevi e non rattristatevi quando siete in auge, se siete dei credenti! (139) Dovesse capitarvi una sconfitta, sappiate ch'una pari ha già toccato un'altra gente: tal sono le vicende umane che cicliamo fra le genti, onde Allah sappia chi sono i credenti e per scegliere fra voi dei testimoni - e Allah non ama inver la gente iniqua;- (140)

وَلِيُمَحِّصَ اللَّهُ الَّذِينَ ءَامَنُوا وَيَمْحَقَ الْكَافِرِينَ ﴿١٤١﴾ أَمْ
حَسِبْتُمْ أَنْ تَدْخُلُوا الْجَنَّةَ وَلَمَّا يَعْلَمِ اللَّهُ الَّذِينَ جَاهَدُوا
مِنْكُمْ وَيَعْلَمَ الصَّابِرِينَ ﴿١٤٢﴾ وَلَقَدْ كُنْتُمْ تَمَنَّوْنَ الْمَوْتَ مِنْ
قَبْلِ أَنْ تَلْقَوْهُ فَقَدْ رَأَيْتُمُوهُ وَأَنْتُمْ نَظُرُونَ ﴿١٤٣﴾ وَمَا مُحَمَّدٌ
إِلَّا رَسُولٌ قَدْ خَلَتْ مِنْ قَبْلِهِ الرُّسُلُ أَفَإِنْ مَاتَ أَوْ قُتِلَ
أَنْقَلَبْتُمْ عَلَى أَعْقَابِكُمْ وَمَنْ يَنْقَلِبْ عَلَى عَقْبَيْهِ فَلَنْ يَضُرَّ
اللَّهُ شَيْئًا وَسَيَجْزِي اللَّهُ الشَّاكِرِينَ ﴿١٤٤﴾ وَمَا كَانَ
لِنَفْسٍ أَنْ تَمُوتَ إِلَّا بِإِذْنِ اللَّهِ كَتَبْنَا مُوَجَلًّا وَمَنْ يَرُدَّ
ثَوَابَ الدُّنْيَا نُؤْتِيهِ مِنْهَا وَمَنْ يَرُدَّ ثَوَابَ الْآخِرَةِ نُؤْتِيهِ
مِنْهَا وَسَنَجْزِي الشَّاكِرِينَ ﴿١٤٥﴾ وَكَأَيِّنْ مِنْ نَبِيِّ قُتِلَ مَعَهُ
رِيتُونَ كَثِيرٌ فَمَا وَهَنُوا لِمَا أَصَابَهُمْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ وَمَا ضَعُفُوا
وَمَا أَكْتَلُوا وَاللَّهُ يُحِبُّ الصَّابِرِينَ ﴿١٤٦﴾ وَمَا كَانَ قَوْلُهُمْ
إِلَّا أَنْ قَالُوا رَبَّنَا آغْفِرْ لَنَا ذُنُوبَنَا وَإِسْرَافَنَا فِي أَمْرِنَا وَنُبِتْ
أَقْدَامَنَا وَانصُرْنَا عَلَى الْقَوْمِ الْكَافِرِينَ ﴿١٤٧﴾ فَآتَاهُمُ اللَّهُ
ثَوَابَ الدُّنْيَا وَحُسْنَ ثَوَابِ الْآخِرَةِ وَاللَّهُ يُحِبُّ الْمُحْسِنِينَ ﴿١٤٨﴾

e onde sceveri Allah i credenti e obliteri l'orma dei miscredenti (141). O credete d'adire al Paradiso senza ch'Allah sappia quali di voi han combattuto e quali i resistenti? (142) E solevate agognare la morte prima che l'affrontiate; e l'avete vista mentre eravate in sua attesa (143). E Muhammad non è altro che un Messo prima del quale vennero molti messi. Eppur s'egli morisse o fosse ucciso, vi ritirereste indietro, che colui si ritirerà indietro non può causare nocumento ad Allah, e Allah premierà i riconoscenti (144). E nessun'anima deve morire se non col permesso di Allah: trattasi d'un termine posposto a certa data. E chi desidera il premio terreno, glielo daremo, ma chi preferisce quello dell'Oltre, glielo daremo là e premierem quelli che son grati (145). Quanti profeti ebbero dei proseliti che combatterono con loro senza cadere nello sconforto per quel che li incolse sul sentiero di Allah, e non s'indebolirono e non si rifiutarono di continuare- e Allah ama inver i perseveranti -(146). E non dissero se non: "Signore nostro, deh, rimettici i nostri peccati e lo spreco del nostro sforzo e rafferma i nostri piedi e dacci la vittoria sul popolo malvagio! (147) Così Allah concesse loro venia terrena e la grazia del perdono all'Aldilà - e Allah ama i pietosi -(148).

يَتَّيِبُهَا لِلَّذِينَ ءَامَنُوا اِنْ تَطِيعُوا الَّذِينَ كَفَرُوا
يَرُدُّوكُمْ عَلَىٰٓ اَعْقَابِكُمْ فَتَنْقَلِبُوا خَاسِرِينَ ﴿١٤٩﴾
بَلِ اللّٰهُ مَوْلَاكُمْ وَهُوَ خَيْرُ النَّاصِرِينَ ﴿١٥٠﴾ سَنُلْقِي
فِي قُلُوبِ الَّذِينَ كَفَرُوا الرُّعْبَ بِمَا اَشْرَكُوا بِاللّٰهِ
مَا لَمْ يُنَزَّلْ بِهِ سُلْطٰنًا وَمَا وَلَهُمْ النَّصْرُ وَلَيْسَ
مَثْوٰى الظّٰلِمِينَ ﴿١٥١﴾ وَلَقَدْ صَدَقَكُمُ اللّٰهُ
وَعَدَهُ اِذْ تَحْسُونَهُمْ بِاِذْنِهِ حَتّٰى اِذَا فِشَلْتُمْ
وَتَنَزَّعْتُمْ فِي الْاَمْرِ وَعَصَيْتُمْ مِّنْۢ بَعْدِ مَاۤ اَرٰىكُمْ
مَّا تَحِبُّونَ مِّنْكُمْ مَّنۢ يُّرِيدُ اللّٰهُ يَكْشِطْهُ
مِّنۢ يُّرِيدُ الْاٰخِرَةَ ثُمَّ صَرَفَكُمْ عَنْهُمْ لِيَبْتَلِيَكُمْ
وَلَقَدْ عَفَا عَنْكُمْ وَاللّٰهُ ذُو فَضْلٍ عَلَى الْمُؤْمِنِينَ
﴿١٥٢﴾ اِذْ تَصْعَدُونَ وَلَا تَكُونُوا عَلَىٰٓ اَحَدٍ
وَالرَّسُوْلُ يَدْعُوَكُمْ فِيْٓ اٰخِرَتِكُمْ فَاتَّبِعْكُمُ
عَمَّا يَمَرُّ لِكَيْلَا تَحْزَنُوْا عَلٰى مَا فَاتَكُمْ
وَلَا مَا اَصْبَحَكُمْ وَاللّٰهُ خَبِيْرٌۢ بِمَا تَعْمَلُوْنَ ﴿١٥٣﴾

ثَلَاثَةٌ اَرْبَاعُ
الْحَزْبِ
7

O credenti, se assecondate gli empi vi faranno battere in ritirata e sarete ben presto sconfitti (149). Anzi, Allah è invero il vostro alleato ed Egli è il miglior sostenitore! (150) Getteremo nel cuore dei miscredenti il terrore per aver essi associato invano ad Allah ciò con cui Egli non calò alcuna prova e che il fuoco gli sarà dimora —qual brutta stanza sarà quella invero per i peccatori— (151) Allah ha mantenuto la promessa che vi ha fatto, cioè di sbaragliarli col Suo permesso, fin quando voi falliste e foste in pieno disaccordo sul da fare e disubbidiste, dopo che Egli vi aveva mostrato ciò ch'amavate (v'eran fra voi certi ch'amavano il mondo ed altri l'Oltre), e vi fece disingaggiar da essi per mettervi al vaglio, ed or vi ha perdonato —e Allah giova ai fedeli— (152). Allora che saliste in ritirata la china senza curarvi di nessuno, mentre il Profeta v'incitava al combattimento dalla retrovia, così vi inflisse afflizione dopo afflizione, affinché non v'angustiate per ciò che v'è sfuggito, né che v'è successo,— e Allah sa tutto ciò che operate— (153).

ثُمَّ أَنْزَلَ عَلَيْكُم مِّن بَعْدِ الْغَمِّ أَمَنَةً نُّعَاسًا يَغْشَى طَآئِفَةً
 مِّنكُمْ وَطَآئِفَةٌ قَدْ أَهَمَّتْهُمْ أَنفُسُهُمْ يَظُنُّونَ بِاللّهِ غَيْرَ
 الْحَقِّ ظَنَّ الْجَاهِلِيَّةِ يَقُولُونَ هَل لَّنَا مِنَ الْأَمْرِ شَيْءٌ
 قُلْ إِنْ الْأَمْرُ كُلُّهُ لِلّهِ يُخَفِّفُونَ فِي أَنفُسِهِمْ مَا لَا يَبْدُونَ لَكَ
 يَقُولُونَ لَوْ كَانَ لَنَا مِنَ الْأَمْرِ شَيْءٌ مَا قُتِلْنَا هَاهُنَا قُلْ لَوْ كُنْتُمْ
 فِي بُيُوتِكُمْ لَبَرَزَ الَّذِينَ كُتِبَ عَلَيْهِمُ الْقَتْلُ إِلَى مَضَاجِعِهِمْ
 وَلِيَبْتَلِيَ اللَّهُ مَا فِي صُدُورِكُمْ وَلِيُمَحَّصَ مَا فِي قُلُوبِكُمْ
 وَاللَّهُ عَلِيمٌ بِذَاتِ الصُّدُورِ ﴿١٥٤﴾ إِنْ الَّذِينَ تَوَلَّوْا مِنْكُمْ
 يَوْمَ التَّفَقَّى الْجَمْعَانِ إِنَّمَا اسْتَزَلَّهُمُ الشَّيْطَانُ بِبَعْضِ مَا
 كَسَبُوا وَلَقَدْ عَفَا اللَّهُ عَنْهُمْ إِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ حَلِيمٌ ﴿١٥٥﴾ بَنِي إِسْرَءِيلَ
 الَّذِينَ ءَامَنُوا لَا تَتَّخِذُوا كَالَّذِينَ كَفَرُوا وَقَالُوا لِإِخْوَانِهِمْ إِذَا
 ضَرَبُوا فِي الْأَرْضِ أَوْ كَانُوا غُرَى لَّوْكَانُوا عِندَنَا مَا تَدْعُونَ وَإِنَّا
 فَعَتِلُوا لِيَجْعَلَ اللَّهُ ذَلِكَ حَسْرَةً فِي قُلُوبِهِمْ وَاللَّهُ يُخَيِّمُ وَيُمِيتُ
 وَاللَّهُ يَمَّا تَقَمَّلُونَ بَصِيرٌ ﴿١٥٦﴾ وَلَئِنْ قُتِلْتُمْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ
 أَوْ مُتُّمْ لَمَغْفِرَةٌ مِّنَ اللَّهِ وَرَحْمَةٌ خَيْرٌ مِّمَّا يَجْمَعُونَ ﴿١٥٧﴾

Poi fece scendere su di voi, dopo l'afflizione, la tranquillità in forma di sopore che s'impadronì d'alcuni, mentre altri si preoccuparono di se stessi. Sospettano in Allah altro che la Verità alla maniera dei pagani. Si dicono: "Ma fossimo noi in causa non saremmo uccisi qui?" Di: "Invero la causa riguarda Allah interamente". Celano in cuore ciò che non ti manifestano. Dicono: "Se foste rimasti a casa vostra, quelli cui fu imposto il combattimento sarebbero accorsi ai loro giacigli. Ciò fu acchè Allah esperimentasse ciò ch'avete in petto e sceverasse ciò ch'era nei vostri cuori, —e Allah è a conoscenza di ciò ch'è nei petti— (154). Coloro che si ritirarono di voi il dì che si scontrarono le due schiere, li aveva lusingati Satana col poco che avevano raziato, ma ora Allah li ha già perdonati: invero allah è Benevolo, Indulgente (155). O credenti, non far come i agani che dicevano ai loro confratelli, se uscivano a vagare per il mondo come pellegrini e a combattere: "Se fossero rimasti con noi non sarebbero morti né uccisi!", affinché Allah instilli nei loro cuori per essi il cordoglio; ma Allah fa vivere e morire, e Allah vede chiaramente ciò che fate (156). E se veniste uccisi combattendo in favore della causa di Allah, e moriste, sappiate che un perdono e una grazia da parte del Signore è meglio di quanto ammassano beni (157)

وَلَيْنُ مُتَمِّمٌ أَوْ قُتِلْتُمْ لَإِلَى اللَّهِ تُحْشَرُونَ ﴿١٥٩﴾ فِيمَا رَحِمَهُ مِنَ
 اللَّهُ لِنْتَ لَهُمْ وَلَوْ كُنْتَ فَظًا غَلِيظَ الْقَلْبِ لَانْفَضُّوا مِنْ حَوْلِكَ
 فَاعْفُ عَنْهُمْ وَاسْتَغْفِرْ لَهُمْ وَشَاوِرْهُمْ فِي الْأَمْرِ فَإِذَا عَزَمْتَ
 فَتَوَكَّلْ عَلَى اللَّهِ إِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ الْمُتَوَكِّلِينَ ﴿١٦٠﴾ إِنْ يَنْصُرْكُمْ اللَّهُ
 فَلَا غَالِبَ لَكُمْ وَإِنْ يَخْذَ لَكُمْ فَمَنْ ذَا الَّذِي يَنْصُرُكُمْ مِنْ
 بَعْدِهِ وَعَلَى اللَّهِ فَلْيَتَوَكَّلِ الْمُؤْمِنُونَ ﴿١٦١﴾ وَمَا كَانَ لِنَبِيٍّ أَنْ
 يَغُلَّ وَمَنْ يَغْلُلْ يَأْتِ بِمَا غَلَّ يَوْمَ الْقِيَمَةِ ثُمَّ تَوَفَّى كُلُّ
 نَفْسٍ مَا كَسَبَتْ وَهُمْ لَا يُظْلَمُونَ ﴿١٦٢﴾ أَفَمَنْ أَتَّبَعَ رِضْوَانُ
 اللَّهِ كَمَنْ بَاءَ بِسَخَطٍ مِنَ اللَّهِ وَمَا لَهُ جَهَنَّمَ وَبِئْسَ الْمَصِيرُ
 ﴿١٦٣﴾ هُمْ دَرَجَتٌ عِنْدَ اللَّهِ وَاللَّهُ بَصِيرٌ لِمَا يَعْمَلُونَ ﴿١٦٤﴾
 لَقَدْ مَنَّ اللَّهُ عَلَى الْمُؤْمِنِينَ إِذْ بَعَثَ فِيهِمْ رَسُولًا مِنْ أَنْفُسِهِمْ
 يَتْلُوا عَلَيْهِمْ آيَاتِهِ وَيُزَكِّيهِمْ وَيُعَلِّمُهُمُ الْكِتَابَ
 وَالْحِكْمَةَ وَإِنْ كَانُوا مِنْ قَبْلُ لَفِي ضَلَالٍ مُبِينٍ ﴿١٦٥﴾
 أَوَلَمَّْا أَصَابَتْكُمْ مُصِيبَةٌ قَدْ أَصَبْتُمْ مِثْلِهَا قُلْتُمْ أِنَّا هَذَا
 قُلْ هُوَ مِنْ عِنْدِ أَنْفُسِكُمْ إِنَّ اللَّهَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿١٦٦﴾

e se moriste o veniste uccisi, è ad Allah che sarete adunati (158). E' stato per pietà divina se t'inteneristi per loro; e se fosti stato severo e duro di cuore, ti si sarebbero levati d'attorno, onde perdonali e supplica venia in loro favore e ascolta il loro avviso circa la faccenda; ma se prendi la tua decisione, fidati d'Allah, e Allah ama coloro che si fidano (159). Se vi sostenesse Allah, non vi sarà alcuno che potesse vincervi! Ma se vi abbandonasse, chi vi sosterebbe dopo di Lui? Quindi in Allah confidino i credenti! (160) Non deve alcun profeta esser frodato, e chi froda dovrà al giorno del Giudizio presentarsi con ciò che ha frodato; indi ogn'anima dovrà scontare la pena per ciò che ha commesso, e non sarà trattata ingiustamente (161). Son forse quelli che seguono la compiacenza di Dio al pari di quelli che invece ne ottengano l'ira, e la loro dimora sarà l'Inferno? (E quale brutta fine del lor viaggio!) (162) Essi sono presso Allah divisi in gradi, e Allah è a conoscenza dei loro atti (163). Allah ha riversato la Sua grazia sui credenti, inviando in mezzo ad essi un Messaggero di lor stessi, il quale recita loro i Suoi versetti e inoltre li purifica ed insegna loro il Libro e la saggezza, malgrado che fossero stati prima in chiara perdizione (164). Come mai quando vi toccò una batosta, pur avendone inflitto una doppia, diceste: "Come è ciò possibile?" Di: "Ciò è per colpa vostra!" Inver Allah è capace d'ogni cosa! (165)

وَمَا أَصَابَكُمْ يَوْمَ التَّقَىٰ الْجَمْعَانِ فَيَا ذِي اللَّهِ وَلِيَعْلَمَ الْمُؤْمِنِينَ
 ١٦٥ وَلِيَعْلَمَ الَّذِينَ نَافَقُوا وَقِيلَ لَهُمْ تَعَالَوْا قَاتِلُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ
 أَوْ آدَعُوا قَالُوا لَوْ نَعْلَمُ قِتَالًا لَا تَتَّبِعُنَاكُمْ هُمْ لِلْكَفْرِ
 يَوْمَئِذٍ أَقْرَبُ مِنْهُمْ لِلْإِيمَانِ يَقُولُونَ بِأَفْوَاهِهِمْ مَا لَيْسَ
 فِي قُلُوبِهِمْ وَاللَّهُ أَعْلَمُ بِمَا يَكْتُمُونَ ١٦٦ الَّذِينَ قَالُوا لِأَخَوَاهِمُ
 وَقَعَدُوا لَوْ أَطَاعُونَا مَا قَاتَلُوا قُلُوبًا فَادْرَأُوا عَنْ أَنْفُسِكُمْ
 الْمَوْتَ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ ١٦٧ وَلَا تَحْسَبَنَّ الَّذِينَ قَاتَلُوا فِي
 سَبِيلِ اللَّهِ أَمْوَاتًا بَلْ أَحْيَاءُ عِنْدَ رَبِّهِمْ يُرْزَقُونَ ١٦٨ فَرِحِينَ
 بِمَا آتَاهُمُ اللَّهُ مِنْ فَضْلِهِ وَيَسْتَبْشِرُونَ بِالَّذِينَ لَمْ يَلْحَقُوا
 بِهِمْ مِنْ خَلْفِهِمْ أَلَّا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ ١٦٩
 * يَسْتَبْشِرُونَ بِنِعْمَةٍ مِنَ اللَّهِ وَفَضْلٍ وَأَنَّ اللَّهَ لَا يُضِيعُ أَجْرَ
 الْمُؤْمِنِينَ ١٧٠ الَّذِينَ اسْتَجَابُوا لِلَّهِ وَالرَّسُولِ مِنْ بَعْدِ مَا
 أَصَابَهُمُ الْقَرْحُ لِلَّذِينَ أَحْسَنُوا مِنْهُمْ وَاتَّقُوا أَجْرٌ عَظِيمٌ ١٧١
 الَّذِينَ قَالُوا لَهُمُ النَّاسُ إِنَّ النَّاسَ قَدْ جَمَعُوا لَكُمْ فَاخْشَوْهُمْ
 فزَادَهُمْ إِيمَانًا وَقَالُوا حَسْبُنَا اللَّهُ وَنِعْمَ الْوَكِيلُ ١٧٢

E ciò che vi successe il giorno in cui si confrontarono le due "schiere", era in base alla volontà d'Allah, e per discernere i veri credenti (166) e per distinguere quelli ipocriti ai quali venne detto: "Su venite ora a combattere in favore d'Allah e difendetevi!" Dissero: "Se avessimo saputo che ci fosse combattimento, v'avremmo seguiti!" Quel dì essi erano più vicini alla miscredenza che alla fede: pronunciavano con la bocca ciò che non era affatto dentro i loro cuori, e Allah sa meglio ciò che essi ascondono (167). Quelli che dissero ciò ai confratelli stando a casa: "Se ci avesser dato retta, essi non sarebbero stati uccisi!" Dì: "Respingetevi da voi la morte, se siete veritieri!" (168) E non considerare affatto coloro che sono stat uccisi combattendo per la causa d'Allah morti, bensì vivi presso il lor Signore nella sua grazia, (169) contenti di ciò che concesse loro Allah del suo favore e gioiosi per non averli raggiunti quelli che li rincorrevano; invero non v'è tema per essi né tristezza (170). Son giubilanti per quel che hanno avuto da Allah di grazia e favori che Allah non fa perdere il merito dei credenti(171), i quali han risposto all'appello di Allah e il Suo Messaggero dopo il danno ricevuto; per quelli che operarono il bene v'è un grande premio;(172) ai quali la gente disse: "Il nemico si è ammassato contro di voi, dunque temetelo!". Ciò servì soltanto a corroborare la loro fede e dissero: "A noi è sufficiente Allah ed Egli è il migliore dei protettori!" (173)

فَأَقْبَلُوا بِنِعْمَةٍ مِّنَ اللَّهِ وَفَضْلٍ لَّمْ يَمَسَّسْهُمْ سُوءٌ وَاتَّبَعُوا
 رِضْوَانَ اللَّهِ وَاللَّهُ ذُو فَضْلٍ عَظِيمٍ ﴿١٧٤﴾ إِنَّمَا ذَلِكُمُ الشَّيْطَانُ
 يُخَوِّفُ أَوْلِيَآءَهُ ۚ فَلَا تَخَافُوهُمْ وَخَافُوا إِن كُنتُمْ مُّؤْمِنِينَ ﴿١٧٥﴾
 وَلَا يَحْزَنكَ الَّذِينَ يُسْرِعُونَ فِي الْكُفْرِ إِنَّهُمْ لَن يَضُرُوا اللَّهَ
 شَيْئًا يُرِيدُ اللَّهُ أَلَّا يَجْعَلَ لَهُمْ حِطًّا فِي الْآخِرَةِ وَلَهُمْ عَذَابٌ
 عَظِيمٌ ﴿١٧٦﴾ إِنَّ الَّذِينَ اشْتَرُوا الْكُفْرَ بِالْإِيمَانِ لَن يَضُرُوا
 اللَّهَ شَيْئًا وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿١٧٧﴾ وَلَا يَحْسَبَنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا
 أَنَّمَا نُمَلِّ لَهُمْ خَيْرٌ لَّا تُفْسِدُهُمْ إِنَّمَا نُمَلِّ لَهُمْ لِيَزْدَادُوا إِثْمًا
 وَلَهُمْ عَذَابٌ مُّهِينٌ ﴿١٧٨﴾ مَا كَانَ اللَّهُ لِيَذَرَ الْمُؤْمِنِينَ عَلَىٰ مَا
 أَنْتُمْ عَلَيْهِ حَتَّىٰ يَمِيزَ الْخَبِيثَ مِنَ الطَّيِّبِ وَمَا كَانَ اللَّهُ لِيُطْلِعَكُمْ
 عَلَى الْغَيْبِ وَلَكِنَّ اللَّهَ يَجْتَبِيٰ مِن رُّسُلِهِ ۚ مَن يَشَاءُ فَمَا تُمِئُوا بِاللَّهِ
 وَرُسُلِهِ ۚ وَإِن تَوَمَّنُوا وَتَتَّقُوا فَلَكُمْ أَجْرٌ عَظِيمٌ ﴿١٧٩﴾ وَلَا
 يَحْسَبَنَّ الَّذِينَ يَبْخُلُونَ بِمَاءِ أَنَّهُمْ لِلَّهِ مِنْ فَضْلِهِ ۚ هُوَ خَيْرٌ
 لَّهُمْ بَلْ هُوَ شَرٌّ لَّهُمْ سَيُطَوَّقُونَ مَا بَخُلُوا بِهِ يَوْمَ الْقِيَمَةِ
 وَلِلَّهِ مِيرَاثُ السَّمٰوٰتِ وَالْأَرْضِ وَاللَّهُ يَمَّا تَعْمَلُونَ خَيْرٌ ﴿١٨٠﴾

Così tornarono a casa per grazia a favore di Allah senza che li incogliesse inver alcun malanno e seguirono il placito di Dio, e Allah è detentore d'immensa grazia (174). Così è Satana: egli usa incutere timore per mezzo dei suoi alleati, ma non temeteli e temete Me, se siete veramente dei credenti (175). E non ti affliggano coloro che vanno in fretta alla miscredenza; essi non nuociono Allah in nessun modo; Allah vuole che all'Aldilà essi non abbiano alcunché ed avranno dura pena (176). Coloro che mercano la miscredenza a prezzo della fede, non nuociono Allah in nulla e avranno dura pena (177). E non ritengano i miscredenti che ciò che gli suggeriamo sia meglio per loro, lo suggeriamo bensì loro affinché sprofondino nel vizio, e li attende avvilente tormento(178). Allah non intende lasciare i credenti nello stato in cui siete, per distinguere il cattivo dal buono; né v'avrebbe scoperto l'ignoto, però Allah sceglie i Suoi Messi fra quelli che vuole: onde, credete in Allah e nei Suoi messi; e se crederete e sarete pii, allora avrete un gran compenso (179). E non credano coloro che sono avari nell'elargire da quel che Allah ha lor donato della Sua grazia sia per loro un bene, invece è un male: al giorno del Giudizio saranno legati al collo da ciò ch'hanno lesinato; a Dio è l'eredità dei cieli e della terra e Allah sa ciò che fate (180).

لَقَدْ سَمِعَ اللَّهُ قَوْلَ الَّذِينَ قَالُوا إِنَّ اللَّهَ فَقِيرٌ وَنَحْنُ أَغْنِيَاءُ
سَنَكْتُبُ مَا قَالُوا وَقَتْلَهُمُ الْأَنْبِيَاءَ بِغَيْرِ حَقٍّ وَنَقُولُ
ذُوقُوا عَذَابَ الْحَرِيقِ ﴿١٨١﴾ ذَلِكَ بِمَا قَدَّمْتُمْ أَيْدِيَكُمْ
وَأَنَّ اللَّهَ لَيْسَ بِظَلَّامٍ لِّلْعَالَمِينَ ﴿١٨٢﴾ الَّذِينَ قَالُوا إِنَّ
اللَّهَ عَهِدَ إِلَيْنَا أَلاَّ نُؤْمِنَ لِرَسُولٍ حَتَّىٰ يَأْتِينَا بَقْرَانِ
تَأْكُلُهُ النَّارُ قُلْ قَدْ جَاءَكُمْ رَسُولٌ مِّن قَبْلِ الْبَيْتِ
وَالَّذِي قُلْتُمْ فَلِمَ قَتَلْتُمُوهُمْ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿١٨٣﴾
فَإِنْ كَذَّبُوكَ فَقَدْ كَذَّبَ رَسُولٌ مِّن قَبْلِكَ جَاءُوا بِالْبَيْتِ
وَالزُّبُرِ وَالْكِتَابِ الْمُنِيرِ ﴿١٨٤﴾ كُلُّ نَفْسٍ ذَائِقَةُ الْمَوْتِ
وَإِنَّمَا تُوَفَّقُونَ أُجُورَكُمْ يَوْمَ الْقِيَامَةِ فَمَن رُّحِجَ
عَنِ النَّارِ وَأُدْخِلَ الْجَنَّةَ فَقَدْ فَازَ وَمَا الْحَيَاةُ الدُّنْيَا
إِلَّا مَتَاعُ الْفُرُورِ ﴿١٨٥﴾ * تَتَّبَلُّونَ فِي أَمْوَالِكُمْ
وَأَنْفُسِكُمْ وَلَسْمَعُنَ مِنَ الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ
مِن قَبْلِكُمْ وَمِنَ الَّذِينَ أَشْرَكُوا أَذَىٰ كَثِيرًا
وَإِنْ تَصِيرُوا وَتَتَّقُوا فَإِنَّ ذَلِكَ مِّنْ عَزْمِ الْأُمُورِ ﴿١٨٦﴾

Allah ha già udito il discorso di coloro che dicono: "Allah è povero e noi siamo ricchi!" Vergheremo ciò ch'hanno detto, insieme alla loro uccisione dei profeti senza ragione alcuna, e diremo loro: "Patite il castigo della fiamma!" (181) Ciò è per quel ch'hanno perpetrato le vostre mani e Allah non è Uno ch'è ingiusto coi fedeli (182). A quelli che dicono: "Allah ci ha raccomandato di non credere mai a un messo fin che non ci porti una vittima divorata che venga dalla fiamma!" Dì: "Vi son giunti messaggeri prima di me con le Evidenze e con ciò che dite; perché li avete uccisi, se siete veritieri?" (183). Se dovessero smentirti, sappi che sono stati già smentiti altri messaggeri prima di te, venuti con le evidenze, coi Salmi e col Libro illuminante (184). Ogn'anima deve provar la morte! Però riceverete i vostri premi al giorno del Giudizio, onde chi viene strappato alla fiamma ed introdotto in Paradiso, avrà trionfato e questa vita è un conforto illusivo (185). Verrete certo messi alla prova tramite i vostri averi e le vostre proprie vite, e udrete da quelli ch'ebbero il Libro già prima di voi e dai politesisti molte offese; e se resisterete essendo pii, ciò sarà l'indice della fermezza (186).

وَإِذْ أَخَذَ اللَّهُ مِيثَاقَ الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ لَتُبَيِّنُنَّهُ لِلنَّاسِ
وَلَا تَكْتُمُونَهُ، فَنَبَذُوهُ وَرَاءَ ظُهُورِهِمْ وَأَشْرَوْا بِهِ مِمَّا
قَلِيلًا فَيْسَلْ مَا يَشْتَرُونَ ﴿١٨٧﴾ لَا تَحْسَبَنَّ الَّذِينَ يَفْرَحُونَ
بِمَا أُوتُوا وَيُحِبُّونَ أَنْ يُحْمَدُوا بِمَا لَمْ يَفْعَلُوا فَلَا تَحْسَبَنَّهُمْ
بِمَفَازَةٍ مِنَ الْعَذَابِ وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿١٨٨﴾ وَلِلَّهِ مُلْكُ
السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَاللَّهُ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿١٨٩﴾ إِنَّا فِي
خَلْقِ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَاخْتِلَافِ اللَّيْلِ وَالنَّهَارِ لَآيَاتٍ
لِّأُولِي الْأَلْبَابِ ﴿١٩٠﴾ الَّذِينَ يَذْكُرُونَ اللَّهَ قِيَمًا وَقُعُودًا
وَعَلَى جُثُوبِهِمْ وَيَتَفَكَّرُونَ فِي خَلْقِ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ
رَبَّنَا مَا خَلَقْتَ هَذَا بَطْلًا سُبْحَنَكَ فَقِنَا عَذَابَ النَّارِ ﴿١٩١﴾
رَبَّنَا إِنَّكَ مَنْ تَدْخِلُ النَّارَ فَقَدْ أَخْرَجْتَهُ، وَمَا لِلظَّالِمِينَ مِنْ
أَنْصَارٍ ﴿١٩٢﴾ رَبَّنَا إِنَّا سَمِعْنَا مُنَادِيًا يُنَادِي لِلْإِيمَانِ أَنْ
ءَامِنُوا بِرَبِّكُمْ فَآمَنَّا رَبَّنَا فَاغْفِرْ لَنَا ذُنُوبَنَا وَكَفِّرْ عَنَّا
سَيِّئَاتِنَا وَتَوَقَّنَا مِنَ الْأَبْرَارِ ﴿١٩٣﴾ رَبَّنَا وَءَاثِمْنَا مَا وَعَدْتَنَا
عَلَى رُسُلِكَ وَلَا تُخْزِنَا يَوْمَ الْقِيَمَةِ إِنَّكَ لَا تُخْلِفُ الْمِيعَادَ ﴿١٩٤﴾

E allor ch'Allah strinse un accordo con quelli che hanno avuto le Scritture, disse: "Le chiarirete alla gente e non le sottacete!" Però le gettarono dietro il dorso e ne fecero commercio a vil prezzo: Oh, che infamante acquisto! (187) Non crediate che coloro che son lieti di quanto han donato, e pretendono d'essere ringraziati per ciò che non hanno fatto, che siano esenti dal tormento, e li attende un supplizio doloroso (188). Di Allah è il Regno dei cieli e della terra, e Allah è capace d'ogni cosa (189). Invero, nella creazione dei cieli e della terra, e nel mutare della notte e del giorno vi son segni per quelli che godono d'intelletto (190), che nominano Allah in piedi e seduti e distesi su un fianco, e meditano sulla creazione dei cieli e della terra, dicendo: "Signor nostro, non hai creato certo ciò invano! Che ti sia resa la diuturna gloria! Risparmiaci la pena della fiamma! (191) Signor nostro, colui che introduci nel fuoco Tu lo copri d'ignominia e i peccatori non hanno alleati! (192) Signor nostro, abbiamo udito un araldo che chiama alla credenza, dicendo: "Deh, credete nel Signor vostro!" Così noi credemmo, Signor nostro, rimettici i peccati deh, e, perdonaci le malefatte e facci morire coi beati! (193) Signor nostro, concedici ciò che ci hai promesso tramite i Tuoi messaggeri, e non scornarci al giorno del Giudizio! Tu invero non manchi alla Tua promessa."(194)

فَاسْتَجَابَ لَهُمْ رَبُّهُمْ أَنِّي لَا أُضِيعُ عَمَلَ عَمِلٍ مِنْكُمْ مِنْ
ذِكْرِ أَوْ أَنْتُمْ بَعْضُكُمْ مِنْ بَعْضٍ فَأَلْزَمَ الْكُفْرَ وَالْجُرْأَ وَأَخْرَجُوا
مِنْ دِينِهِمْ وَأَوْدُوا فِي سَبِيلِي وَقَتَلُوا وَقَتَلُوا لَا كُفْرًا
عَنْهُمْ سَبَاتِهِمْ وَلَا دُخْلَهُمْ جَنَّتْ بَحْرِي مِنْ تَحْتِهَا
الْأَنْهَارُ ثَوَابًا مِنْ عِنْدِ اللَّهِ وَاللَّهُ عِنْدَهُ حُسْنُ الثَّوَابِ ﴿١٩٥﴾
لَا يَغْرِبُكَ قَلْبُ الَّذِينَ كَفَرُوا فِي الْبَلَدِ ﴿١٩٦﴾ مَتَّعُ قَلِيلُ
ثُمَّ مَا وَنَهُمْ جَهَنَّمَ وَيَسَّ الْمُهَادِ ﴿١٩٧﴾ لَكِنَّ الَّذِينَ اتَّقَوْا
رَبَّهُمْ لَهُمْ جَنَّتْ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا
نُزُلًا مِنْ عِنْدِ اللَّهِ وَمَا عِنْدَ اللَّهِ خَيْرٌ لِلْأَبْرَارِ ﴿١٩٨﴾ وَإِنْ مِنْ
أَهْلِ الْكِتَابِ لَمَنْ يُؤْمِنُ بِاللَّهِ وَمَا أُنْزِلَ إِلَيْكُمْ وَمَا
أُنْزِلَ إِلَيْهِمْ خَشِعِينَ لِلَّهِ لَا يَشْتَرُونَ بِعَابَتِ اللَّهِ ثَمَنًا
قَلِيلًا أُولَئِكَ لَهُمْ أَجْرُهُمْ عِنْدَ رَبِّهِمْ إِنَّ اللَّهَ
سَرِيعُ الْحِسَابِ ﴿١٩٩﴾ يَتَأَيَّاهُ الَّذِينَ ءَامَنُوا وَاصْبِرُوا
وَاصْبِرُوا وَرَابِطُوا وَاتَّقُوا اللَّهَ لَعَلَّكُمْ تُفْلِحُونَ ﴿٢٠٠﴾

سُورَةُ التَّوْبَةِ

Così il loro Signore esaudì, dicendo: "Io non spreco l'opera d'alcun benefattore fra voi, sia, esso maschio o femmina voi derivate gli uni dalle altre. E coloro che emigrarono, perché scacciati dalla loro case, e furono vessati a causa Mia, e combatterono e furono uccisi, rimetterò le cattive azioni e li introdurrò in paradisi sotto le cui fronde vi scorrono i ruscelli, a titolo di venia da Allah, e Allah detiene il miglior perdono (195). Che non t'abbagli il lustro dei malvagi in terra (196); avranno breve godimento, indi sarà l'Inferno loro albergo: qual brutta culla! (197) Invece quelli che avran timore del loro Signore, otterranno paradisi sotto le cui fronde scorrono i ruscelli, dove rimarranno in eterno, quale asilo in dono da parte d'Allah, e ciò che proviene da Allah è assai migliore per i beati (198). Fra la gente del Libro vi son quelli che credono in Allah e in ciò che è stato rivelato sia a voi che a loro, che son umili di fronte ad Allah, non mercano i detti del Signore a vil prezzo; costoro avranno un premio presso il lor Signore; invero Allah è assai veloce nel tenere il conto (199). O credenti, abbiate della lena, e superate gli altri in pazienza, e siate sempre in assetto di guerra, e siate timorati di Allah con la speranza di aver successo!(200)

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

يَا أَيُّهَا النَّاسُ اتَّقُوا رَبَّكُمُ الَّذِي خَلَقَكُمْ مِنْ نَفْسٍ وَاحِدَةٍ وَخَلَقَ مِنْهَا
زَوْجَهَا وَبَثَّ مِنْهُمَا رِجَالًا كَثِيرًا وَنِسَاءً وَاتَّقُوا اللَّهَ الَّذِي تَسَاءَلُونَ
بِهِ وَالْآَرْحَامَ إِنَّ اللَّهَ كَانَ عَلَيْكُمْ رَقِيبًا ۝۱ وَءَاتُوا الْيَتَامَىٰ أَمْوَالَهُمْ
وَلَا تَبَدَّلُوا الْخَيْرَ بِالْطَّيِّبِ وَلَا تَأْكُلُوا أَمْوَالَهُمْ إِلَىٰ أَمْوَالِكُمْ إِنَّهُ
كَانَ حُوبًا كَبِيرًا ۝۲ وَإِنْ خِفْتُمْ أَلَّا تُقْسِطُوا فِي الْيَتَامَىٰ فَانكِسُوا
مَاطَابَ لَكُمْ مِنَ النِّسَاءِ مِثْلَىٰ وَلِئَلَّكُمْ وَرُبْعٌ فَإِنْ خِفْتُمْ أَلَّا تُعَدِلُوا
فَوَاحِدَةٌ أَوْ مَا مَلَكَتْ أَيْمَنُكُمْ ذَلِكَ أَذَىٰ أَلَّا تَعُولُوا ۝۳ وَءَاتُوا
النِّسَاءَ صَدُقَاتِهِنَّ نِحْلَةً فَإِنْ طِبْنَ لَكُمْ عَنْ شَيْءٍ مِنْهُ فَنَسَا فْكُلُوهُ
هِنَسًا قَرِيبًا ۝۴ وَلَا تَوَفُّوهُ السُّفَهَاءَ أَمْوَالَكُمُ الَّتِي جَعَلَ اللَّهُ لَكُمْ
فِيهَا وَارْزُقُوهُمْ فِيهَا وَاكْسُوهُمْ وَقُولُوا لَهُمْ قَوْلًا مَعْرُوفًا ۝۵ وَابْتَلُوا
الْيَتَامَىٰ حَتَّىٰ إِذَا بَلَغُوا النِّكَاحَ فَإِنْ اسْتَمْتُمْ مِنْهُمْ رُشْدًا فَادْفَعُوا
إِلَيْهِمْ أَمْوَالَهُمْ وَلَا تَأْكُلُوهَا إِسْرَافًا وَبِدَارًا أَنْ يَكْبَرُوا وَمَنْ كَانَ
غَنِيًّا فَلْيَسْتَغْفِفْ وَمَنْ كَانَ فَقِيرًا فَلْيَأْكُلْ بِالْمَعْرُوفِ فَإِذَا
دَفَعْتُمْ إِلَيْهِمْ أَمْوَالَهُمْ فَأَشْهَدُوا عَلَيْهِمْ وَكَفَىٰ بِاللَّهِ حَسِيبًا ۝۶

IV - SURATU-AN NISA' (Le Donne)

Nel nome d'Allah, Clemente, Misericordioso

O uomini, temete il vostro Signore che vi ha creati da un'unica anima e da essa estrasse il suo consorte e da ambedue disseminò una massa di maschi e femmine; e temete Allah nel cui nome a vicenda v'invocate; e osservate i legami del sangue: invero Allah è vostro controllore! (1) E consegnate agli orfani le loro eredità e non scambiate ciò ch'è buono con qualcosa ch'è cattiva; e non mischiate i loro beni ai vostri: ciò rappresenta invero un gran peccato! (2) E se temete di non esser equi verso le orfane; impalmate quelle che più v'aggradano d'infra le donne: due, tre, quattro; però se temete di non poter trattarle equamente, limitatevi allora ad una sola o a quelle che sono in vostra schiavitù; così potrebbe essere più probabile di non commettere un'ingiustizia (3). Corrispondete alle donne la dote che loro compete come dono. Se dovessero elle di buon grado rinunciar ad una parte d'essa, graditela con gioia e buon viso (4). Non affidate agli stolti gli averi di quelli che Allah vi ha affidati; nutriteli e vestiteli per bene e rivolgetevi ad essi con gentili accenti. (5) Mettete gli orfani alla prova fin che raggiungeranno l'età matura. Quando notate in loro del discernimento, riaffidate a essi i loro averi e non li consumare in vane spese prima che fossero essi cresciuti. Chi è ricco si astenga dal sottrarne nulla, ma chi è povero sia savio nello spenderne; e se dovete rendere i loro beni, fatelo in presenza di testimoni, e Allah vi basta come testimone nel rendiconto (6)

لِّلرِّجَالِ نَصِيبٌ مِّمَّا تَرَكَ الْوَالِدَانِ وَالْأَقْرَبُونَ وَلِلنِّسَاءِ نَصِيبٌ
 مِّمَّا تَرَكَ الْوَالِدَانِ وَالْأَقْرَبُونَ مِمَّا قَلَّ مِنْهُ أَوْ كَثُرَ ۚ نَصِيبًا
 مِّمَّ قَرُوبًا ﴿٧﴾ وَإِذَا حَضَرَ الْقِسْمَةَ أُولُو الْقُرْبَىٰ وَالْيَتَامَىٰ
 وَالْمَسْكِينُ فَأَرْزُقُوهُمْ مِنْهُ وَقُولُوا لَهُمْ قَوْلًا مَعْرُوفًا
 ﴿٨﴾ وَلَا تَحْسَبِ الَّذِينَ لَوَّكُوا مِنْ خَلْفِهِمْ ذُرِّيَّةً ضِعَفًا
 خَافُوا عَلَيْهِمْ فَلْيَتَّقُوا اللَّهَ وَلْيَقُولُوا قَوْلًا سَدِيدًا ﴿٩﴾
 إِنَّ الَّذِينَ يَأْكُلُونَ أَمْوَالَ الْيَتَامَىٰ ظُلْمًا إِنَّمَا يَكُونُونَ فِي
 بُطُونِهِمْ نَارًا ۖ وَسَيَصْلَوْنَ سَعِيرًا ﴿١٠﴾ يُوصِيكُمُ اللَّهُ
 فِي أَوْلَادِكُمْ لِلَّذِ كَرِ مِثْلَ حَظِّ الْأُنثَيَيْنِ ۚ فَإِنْ كُنَّ نِسَاءً
 فَوْقَ اثْنَتَيْنِ فَلَهُنَّ ثُلُثَا مَا تَرَكَ وَإِنْ كَانَتْ وَاحِدَةً فَلَهَا
 النِّصْفُ ۚ وَلِأَبَوَيْهِ لِكُلِّ وَاحِدٍ مِّنْهُمَا الشُّدُّسُ مِمَّا تَرَكَ إِنْ
 كَانَ لَهُ وَلَدٌ ۚ فَإِنْ لَمْ يَكُنْ لَهُ وَلَدٌ وَوَرِثَهُ أَبَوَاهُ فَلِأُمِّهِ الثُّلُثُ
 فَإِنْ كَانَ لَهُ إِخْوَةٌ فَلِأُمِّهِ الشُّدُّسُ ۚ مِنْ بَعْدِ وَصِيَّةٍ يُوصِي
 بِهَا أَوْ دِينَ ۚ ءَابَاؤُكُمْ وَأَبْنَاؤُكُمْ لَا تَدْرُونَ أَيُّهُمْ أَقْرَبُ لَكُمْ
 نَفْعًا ۚ فَرِيضَةٌ مِّنَ اللَّهِ ۚ إِنَّ اللَّهَ كَانَ عَلِيمًا حَكِيمًا ﴿١١﴾

Agli uomini tocca una certa parte di ciò che lasciano i genitori ed i parenti; e tocca alle donne una certa porzione di ciò che lasciano i genitori ed i parenti, sia esso poco o molto: è un diritto statuario (7). Se presenziassero la divisione i parenti, gli orfani ed i poveri, beneficateli dal lascito e rivolgete loro dei gentili accenti (8). Che temano Allah e dicano bene (9). Ch'abbiano timore quelli che, in caso dovessero lasciarsi dietro figli minorenni, si preoccupano, per loro. Ch'abbiano timore di Allah e dicano cose sagge, color che si consumano i beni degli orfani indebitamente, immettano nei loro ventri fuoco, e saranno esposti ad una crepitante fiamma (10). Allah, nei riguardi dell'eredità dei figli, vi consiglia: date al maschio l'equivalente delle parti di due femmine. Se si trattasse di due vedove, percepirebbero un terzo di quanto lascia. Se fosse una, avrà una metà. Ai genitori andrà a ognuno d'essi un sesto di quanto ha lasciato se avesse un figlio. Se non ha figli, lo ereditassero i genitori, sua madre avrà un terzo; se avesse dei fratelli, sua madre avrà un sesto dopo aver eseguito il suo testamento ed estinto un debito. In quanto ai vostri padri e ai vostri figli, senza sapere quali vi son più prossimi in godimento. Questa è una prescrizione di Allah, e Allah è Onnisciente, Saggio (11).

* وَلَكُمْ نِصْفُ مَا تَرَكَ أَزْوَاجُكُمْ إِنْ لَمْ يَكُنْ
 لَهُنَّ وَلَدٌ فَإِنْ كَانَ لَهُنَّ وَلَدٌ فَلَكُمْ الرُّبْعُ مِمَّا
 تَرَكْنَ مِنْ بَعْدِ وَصِيَّةٍ يُوصِيَنَّ بِهَا أَوْ دَيْنٍ
 وَلَهُنَّ الرُّبْعُ مِمَّا تَرَكَتُمْ إِنْ لَمْ يَكُنْ لَكُمْ وَلَدٌ
 فَإِنْ كَانَ لَكُمْ وَلَدٌ فَلَهُنَّ الثُّمْنُ مِمَّا تَرَكَتُمْ
 مِنْ بَعْدِ وَصِيَّةٍ تُوصُونَ بِهَا أَوْ دَيْنٍ وَإِنْ كَانَ
 رَجُلٌ يُوْرَثُ كَلَلَةً أَوْ امْرَأَةً وَلَهُ أَخٌ أَوْ أُخْتُ فَلِكُلِّ
 وَاحِدٍ مِنْهُمَا الشُّدُسُ فَإِنْ كَانُوا أَكْثَرَ مِنْ ذَلِكَ
 فَهُمْ شُرَكَاءُ فِي الثُّلُثِ مِنْ بَعْدِ وَصِيَّةٍ يُوصِيَنَّ بِهَا
 أَوْ دَيْنٍ غَيْرَ مُضَارٍّ وَصِيَّةً مِنَ اللَّهِ وَاللَّهُ عَلِيمٌ حَلِيمٌ
 ﴿١٢﴾ تِلْكَ حُدُودُ اللَّهِ وَمَنْ يُطِيعِ اللَّهَ وَرَسُولَهُ
 يَدْخُلْهُ جَنَّتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ
 خَالِدِينَ فِيهَا وَذَلِكَ الْفَوْزُ الْعَظِيمُ ﴿١٣﴾
 وَمَنْ يَعْصِ اللَّهَ وَرَسُولَهُ وَيَتَعَدَّ حُدُودَهُ يَدْخُلْهُ
 نَارًا خَالِدًا فِيهَا وَلَهُ عَذَابٌ مُهِينٌ ﴿١٤﴾

A voi compete la metà di ciò che lasciano le vostre mogli se non hanno figli. Se hanno figli, toccherà a voi il quarto di quello che lasceranno dopo aver eseguito il testamento ch'elle abbiano fatto e l'estinzione del debito contratto. Ed elle avranno il quarto di quel che lascerete se non avete figli; se avete figli, avranno l'ottavo dopo l'esecuzione del testamento, più l'estenzion del debito contratto. Nel caso sia un uomo o una donna senza eredi diretti che abbiano un fratello o una sorella, a ognuno d'essi competerà il sesto; se son di più, saranno soci nel terzo, dopo l'esecuzione del testamento e l'estinzione del debito contratto a condizione che non sia oneroso. Quest'è una raccomandazione d'Allah, e Allah è inver Onnisciente, Benevolo (12). Questi sono i termini del Signore! I ligi ad Allah e al Suo Profeta, Egli li introdurrà in paradisi sotto le cui fronde scorrono i ruscelli, dove rimarranno in eterno, e ciò sarà per loro la gran vittoria! (13) Quelli che trasgrediscono agli ordini d'Allah e del Suo Profeta e scavalcano i Suoi limiti, li introdurrà in un fuoco in cui rimarranno per sempre, e avranno avvilente pena (14).

وَالَّتِي يَأْتِيَنَّ الْفَدْحَشَةَ مِنْ نِسَائِكُمْ فَاسْتَشْهِدُوا
 عَلَيْهِنَّ أَرْبَعَةً مِنْكُمْ فَإِنْ شَهِدُوا فَأَمْسِكُوهُنَّ فِي
 الْبُيُوتِ حَتَّى يَتَوَقَّهِنَّ الْمَوْتُ أَوْ يَجْعَلَ اللَّهُ لَهُنَّ سَبِيلًا
 ١٥ وَالَّذَانِ يَأْتِيَنِهَا مِنْكُمْ فَأَذَاهُمَا فَإِنْ تَابَا
 وَأَصْلَحَا فَأَعْرِضُوا عَنْهُمَا إِنَّ اللَّهَ كَانَ تَوَّابًا رَحِيمًا
 ١٦ إِنَّمَا التَّوْبَةُ عَلَى اللَّهِ لِلَّذِينَ يَعْمَلُونَ السُّوءَ بِمِثْلَةٍ
 ثُمَّ يَتَوَبُّونَ مِنْ قَرِيبٍ فَأُولَئِكَ يَتُوبُ اللَّهُ عَلَيْهِمْ وَكَانَ
 اللَّهُ عَلِيمًا حَكِيمًا ١٧ وَلَيْسَتِ التَّوْبَةُ لِلَّذِينَ
 يَعْمَلُونَ السَّيِّئَاتِ حَتَّى إِذَا حَضَرَ أَحَدَهُمُ الْمَوْتُ
 قَالَ إِنِّي تَبْتُ الْفَنَ وَلَا الَّذِينَ يَمُوتُونَ وَهُمْ كُفَّارٌ
 أُولَئِكَ أَعْتَدْنَا لَهُمْ عَذَابًا أَلِيمًا ١٨ يَتَأْتِيهَا الَّذِينَ
 ءَامَنُوا لَا يَحِلُّ لَكُمْ أَنْ تَرِثُوا النِّسَاءَ كَرْهًا وَلَا تَقْضُلُوهُنَّ
 لِيَذْهَبُوا بِبَعْضِ مَاءِ انْتِبَاشُوهُنَّ إِلَّا أَنْ يَأْتِيَنَّ بِفَدْحَشَةٍ
 مُبَيَّنَةٍ وَعَاشِرُوهُنَّ بِالْمَعْرُوفِ فَإِنْ كَرِهْتُمُوهُنَّ فَعَسَى
 أَنْ تَكْرَهُوا شَيْئًا وَيَجْعَلَ اللَّهُ فِيهِ خَيْرًا كَثِيرًا ١٩

Contro quelle delle vostre donne colpevoli di adulterio, fate testimoniare quattro dei vostri; se testimoniano, asserragliatele in casa fin che le raggiungerà la morte, e Allah darà loro una via di scampo (15). In quanto alla coppia che lo commette, castigateli ambedue; ma se si pentono e si rifanno una vita, scansateli, e Allah è Clemente, Mite (16). E' facoltà di Dio perdonare a quelli che fanno il male per pura ignoranza, ma presto se ne pentono; e a costoro perdonerà Allah, e Allah è invero Onnisciente, Saggio (17). Non v'è perdono per coloro che commettono i peccati fino quando li sopraggiunge un dì di la morte; dice: "Or son pentito!"; né per quelli che muoiono da miscredenti; per costoro abbiamo in serbo dura pena (18). O credenti, non v'è affatto lecito ereditare le donne lor malgrado! E non le importunate per sottrarne loro una parte di ciò che avete già corrisposto ad esse nel passato – a meno che non abbiano commesso flagrante adulterio, – e vivete insieme ad esse in maniera consona. Se un dì dovreste disamarle, forse disamereste una cosa in cui Allah potrebbe aver messo un ingente bene!(19)

وَأِنْ أَرَدْتُمْ أَسْتِبْدَالَ زَوْجٍ مَّكَانَ زَوْجٍ وَءَانَيْتُمْ
إِحْدَهُنَّ قِنطَارًا فَلَا تَأْخُذْ وَامْنَهُ شَيْئًا اتَّأَخَّذْ وَنَهُ
بُهْتَنًا وَإِنَّمَا مَيْبِنَا ﴿٢٠﴾ وَكَيْفَ تَأْخُذْ وَنَهُ وَقَدْ أَفْضَى
بَعْضُكُمْ إِلَى بَعْضٍ وَأَخَذْتُ مِنْكُمْ مِيثَاقًا
غَلِيظًا ﴿٢١﴾ وَلَا تَنْكِحُوا مَا نَكَحَ آبَاؤُكُمْ مِنْ
النِّسَاءِ إِلَّا مَا قَدْ سَلَفَ إِنَّهُ كَانَ فَحِشَةً وَمَقْتًا
وَسَاءَ سَكِيلًا ﴿٢٢﴾ حُرِّمَتْ عَلَيْكُمْ أُمَّهَاتُكُمْ
وَبَنَاتُكُمْ وَأَخَوَاتُكُمْ وَعَمَّاتُكُمْ وَخَالَاتُكُمْ وَبَنَاتُ
الْأَخِ وَبَنَاتُ الْأُخْتِ وَأُمَّهَاتُكُمُ اللَّاتِي أَرْضَعْنَكُمْ
وَأَخَوَاتُكُمُ مِنَ الرِّضَاعَةِ وَأُمَّهَاتُ نِسَائِكُمْ
وَرَبَائِبُكُمُ اللَّاتِي فِي حُجُورِكُمْ مِنْ نِسَائِكُمُ
الَّتِي دَخَلْتُمْ بِهِنَّ فَإِنْ لَمْ تَكُونُوا دَخَلْتُمْ بِهِنَّ
فَلَا جُنَاحَ عَلَيْكُمْ وَحَلَائِلُ أَبْنَائِكُمُ الَّذِينَ
مِنْ أَصْلَابِكُمْ وَأَنْ تَجْمَعُوا بَيْنَ الْأُخْتَيْنِ
إِلَّا مَا قَدْ سَلَفَ إِنَّ اللَّهَ كَانَ غَفُورًا رَحِيمًا ﴿٢٣﴾

Voleste un dì cambiare sposa con sposa, e doveste passare ad una d'esse, un quintale di soldi, non traete via da esso nulla! Voi vorreste forse detrarlo per via dolosa e in una manifesta iniquità?(20) Come oserete prenderle una volta congiunti e dopo ch'elle han preso da voi un pegno solido di fede? (21) E non prendetevi in ispose donne che son state mogli ai vostri padri, eccetto che nei casi precedenti: si tratta d'una nefandezza e cosa abominevole e brutto uso! (22) Vi son vietate le vostre madri, le figlie, le sorelle, le zie paterne, le zie materne, le figlie dei vostri fratelli, le figlie delle vostre sorelle, le vostre madri di latte, le vostre sorelle di latte, le madri delle vostre mogli e le figliastre che sono state affidate a voi da donne ch'avete impalmate: se non lo avete fatto, in tal caso non vi sarà per voi in ciò peccato, - e le mogli dei figli che sono del vostro sangue; e non v'è affatto lecito riunire sotto lo stesso tetto due sorelle, eccetto s'è già fatto - inver Allah è Benevolo, Indulgente (23)

* وَالْمُحْصَنَاتُ مِنَ النِّسَاءِ إِلَّا مَا مَلَكَتْ أَيْمَانُكُمْ
 كَتَبَ اللَّهُ عَلَيْكُمْ وَأُحِلَّ لَكُمْ مَا وَرَاءَ ذَلِكَ أَنْ تَبْتَغُوا
 بِأَمْوَالِكُمْ مُحْصِنِينَ غَيْرَ مُسْفِحِينَ^{٢٤} فَمَا اسْتَمْتَعْتُمْ بِهِ
 مِنْهُنَّ فَآتُوهُنَّ أُجُورَهُنَّ فَرِيضَةً وَلَا جُنَاحَ عَلَيْكُمْ
 فِيَمَا تَرْضَيْتُمْ بِهِ مِنْ بَعْدِ الْفَرِيضَةِ إِنَّ اللَّهَ كَانَ عَلِيمًا
 حَكِيمًا^{٢٥} وَمَنْ لَمْ يَسْتَطِعْ مِنْكُمْ طَوْلًا أَنْ يَنْكَحَ
 الْمُحْصَنَاتِ الْمُؤْمِنَاتِ فَمِنْ مَا مَلَكَتْ أَيْمَانُكُمْ مِنْ
 فَتَيَاتِكُمُ الْمُؤْمِنَاتِ وَاللَّهُ أَعْلَمُ بِإِيمَانِكُمْ بَعْضُكُمْ مِنْ
 بَعْضٍ فَأَنْكِحُوهُنَّ بِإِذْنِ أَهْلِهِنَّ وَآتُوهُنَّ أُجُورَهُنَّ
 بِالْمَعْرُوفِ مُحْصَنَاتٍ غَيْرَ مُسْفَحَاتٍ وَلَا مُتَّخِذَاتِ
 أَخْدَانٍ فَإِذَا أَحْصَيْتُمْ أَنْ تَتَيْنَ بِفَحِشَةٍ فَعَلَيْهِنَّ نِصْفُ
 مَا عَلَى الْمُحْصَنَاتِ مِنَ الْعَذَابِ ذَلِكَ لِمَنْ خَشِيَ
 الْعَنَتَ مِنْكُمْ وَأَنْ تَصْبِرُوا خَيْرٌ لَكُمْ وَاللَّهُ غَفُورٌ رَحِيمٌ
 ٢٥ يُرِيدُ اللَّهُ لِيُذْهِبَ عَنْكُمُ الرِّجْسَ الَّذِي
 كَانَتْ تُرْسِدُكُمْ وَيُثَبِّتَ عَلَيْكُمْ أَلْسِنَتَكُمْ وَاللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ^{٢٦}

– e tutte le donne maritate, salvo nel caso siano già vostre. Trattasi d'un ordine di Dio. E vi son lecite tutte al di fuori di queste, a patto che le otteniate coi vostri propri soldi legalmente e non per una via peccaminosa. Pel godimento che ne otterrete, corrispondete loro congrue doti, come di dovere, e non v'è peccato in ciò che, insieme, voi concorderete, se è al disopra della norma, chè Allah è inver Onnisciente, Saggio (24). Quelli fra voi che non posseggon mezzi per sposare delle libere credenti, che sposino delle ancelle credenti, di quelle che son vostra proprietà – e Allah conosce inver la vostra fede, – provenendo voi gli uni dagli altri; onde sposatele col beneplacito dei lor famigli e offrite lor le doti secondo l'uso, essendo illibate, non peccatrici, né drude d'amanti. Se legalmente congiunte, commettono un adulterio, si commini loro metà della pena ascritta alle donne libere. Questo è per chi fra voi teme d'incorrere nel peccato; ma se pazienterete, sarà meglio per voi e certo Allah è Indulgente, Misericordioso (25). Allah vuole chiarirvi e guidarvi sui sentieri di quelli che vi hanno preceduti e rimettervi i peccati, e Allah è inver Onnisciente, Saggio (26).

وَاللَّهُ يُرِيدُ أَنْ يَتُوبَ عَلَيْكُمْ وَيُرِيدُ الَّذِينَ يَتَّبِعُونَ
الشَّهَوَاتِ أَنْ قَمِيلُوا مَيْلًا عَظِيمًا ﴿٢٧﴾ يُرِيدُ اللَّهُ أَنْ يُخَفِّفَ
عَنكُمْ وَخُلِقَ الْإِنْسَانُ ضَعِيفًا ﴿٢٨﴾ يَتَأْتِيهَا الَّذِينَ
ءَامَنُوا لَا تَأْكُلُوا أَمْوَالَكُمْ بَيْنَكُمْ بِالْبَاطِلِ إِلَّا أَنْ
تَكُونَ تِجَارَةً عَنْ تَرَاضٍ مِّنْكُمْ وَلَا تَقْتُلُوا أَنْفُسَكُمْ
إِنَّ اللَّهَ كَانَ بِكُمْ رَحِيمًا ﴿٢٩﴾ وَمَنْ يَفْعَلْ ذَلِكَ عُدْوَانًا
وِظْلَمًا فَسَوْفَ نُصْلِيهِ نَارًا وَكَانَ ذَلِكَ عَلَى اللَّهِ
يَسِيرًا ﴿٣٠﴾ إِنْ تَحْتَسِبُوا كِبَارَ مَا تُنْهَوْنَ عَنْهُ تُكْفِرُ
عَنكُمْ سَيِّئَاتِكُمْ وَنَذَلَكُم مَّدْخَلًا كَرِيمًا ﴿٣١﴾
وَلَا تَتَمَنَّوْا مَا فَضَّلَ اللَّهُ بِهِ بَعْضَكُمْ عَلَى بَعْضٍ لِلرِّجَالِ
نَصِيبٌ مِّمَّا اكْتَسَبُوا وَلِلنِّسَاءِ نَصِيبٌ مِّمَّا اكْتَسَبْنَ
وَسَأَلُوا اللَّهَ مِنْ فَضْلِهِ إِنَّ اللَّهَ كَانَ بِكُلِّ شَيْءٍ
عَلِيمًا ﴿٣٢﴾ وَلِكُلِّ جَعَلْنَا مَوَالِيَّ مِمَّا تَرَكَ الْوَالِدَانِ
وَالْأَقْرَبُونَ وَالَّذِينَ عَقَدَتْ أَيْمَنُكُمْ فَأَتَوْهُمْ
نَصِيبُهُمْ إِنَّ اللَّهَ كَانَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ شَهِيدًا ﴿٣٣﴾

E Allah vuol perdonarvi, mentre coloro che seguono i piaceri vogliono che faceste una netta deviazione (27). Allah vuole alleggerirvi il carico, dato che l'uomo fu creato debole (28). O credenti, non consumate tutti i vostri beni fra di voi in sprechi, a men che non si tratti di commercio che sia intrapreso con mutuo consenso; e non uccidetevi l'un l'altro: Allah è inver Benevolo con voi (29). E chi fa ciò spinto da ostilità o nequizia, lo esporremo a un fuoco, e ciò è cosa facile ad Allah (30). Se eviterete i peccati capitali da cui siete dissuasi, vi daremo l'assolvimento dai vostri peccati introducendovi da nobile porta (31). E non bramate ciò di cui Allah ha favorito l'uno più dell'altro; agli uomini va parte di ciò che si son meritati e alle donne parte di ciò che si son meritate, e invocate Allah per la sua grazia, e Allah è conscio inver d'ogni cosa (32). Ed a ognuno riserviamo eredi di ciò che lasciano i genitori ed i parenti; e date a quelli coi quali vi siete impegnati ciò ch'è a lor dovuto per diritto: inver Allah è testimone d'ogni cosa (33).

الرِّجَالُ قَوَّامُونَ عَلَى النِّسَاءِ بِمَا فَضَّلَ اللَّهُ بَعْضَهُمْ
 عَلَى بَعْضٍ وَبِمَا أَنْفَقُوا مِنْ أَمْوَالِهِمْ فَأَلْصَقْتُ لِحَتِي
 قَبِيلَتِي خَفِظْتُ لِلْغَيْبِ بِمَا حَفِظَ اللَّهُ وَاللَّي تَخَافُونَ
 نُشُورَهُمْ فَعِظُوهُمْ وَأَهْجُرُوهُمْ فِي الْمَضَاجِعِ
 وَأَضْرِبُوهُمْ فَإِنْ أَطَعْتَكُمْ فَلَا تَبْغُوا عَلَيْهِنَّ سَبِيلًا
 إِنَّ اللَّهَ كَانَ عَلِيمًا كَبِيرًا ﴿٣٤﴾ وَإِنْ خِفْتُمْ شِقَاقَ
 بَيْنِهِمَا فَابْعَثُوا حَكَمًا مِنْ أَهْلِهِ وَحَكَمًا مِنْ أَهْلِهَا إِنْ
 يُرِيدَا إِصْلَاحًا يُوَفِّقِ اللَّهُ بَيْنَهُمَا إِنَّ اللَّهَ كَانَ عَلِيمًا خَبِيرًا
 ﴿٣٥﴾ * وَاعْبُدُوا اللَّهَ وَلَا تَشْرِكُوا بِهِ شَيْئًا وَبِالْوَالِدَيْنِ
 إِحْسَنًا وَبِذِي الْقُرْبَىٰ وَالْيَتَامَىٰ وَالْمَسْكِينِ وَالْجَارِ
 ذِي الْقُرْبَىٰ وَالْجَارِ الْجُنُبِ وَالصَّاحِبِ بِالْجَنبِ
 وَابْنِ السَّبِيلِ وَمَا مَلَكَتْ أَيْمَانُكُمْ إِنَّ اللَّهَ لَا يُحِبُّ مَنْ
 كَانَ مُخْتَالًا فَخُورًا ﴿٣٦﴾ الَّذِينَ يَبْخُلُونَ وَيَأْمُرُونَ
 النَّاسَ بِالْبُخْلِ وَيَكْتُمُونَ مَا آتَاهُمُ اللَّهُ
 مِنْ فَضْلِهِ وَأَعْتَدْنَا لِلْكَافِرِينَ عَذَابًا مُهِينًا ﴿٣٧﴾

رَجَبُ
 الْحَزْبِ
 9

Gli uomini hanno in cura le donne in base all'ascendente che Allah pose negli uni sulle altre e per ciò ch'hanno speso dei loro beni; sicchè, le donne pie sono caste, depositarie dei segreti che Allah ha ascoso; in quanto a quelle da cui temete consigliatele, indi disertatele nei loro giacigli, indi picchiatele; se obbediscono, non le vessate più, e Allah è invero Eccelso, Grandioso (34). E se temete uno screzio fra i due, mandate un arbitro d'infra i suoi e un arbitro dalla parte di lei; se vogliono far pace; certo Allah metterà fra essi la concordia, e Allah è Onnisciente, Informato (35). E adorare Allah e non associareGli alcuno; e usate gentilezza estrema verso i genitori, i parenti, gli orfani, i poveri, il vicino consanguineo, il vicino contiguo, l'intimo amico, il viandante e gli schiavi che tenete: Allah non ama i tronfi e i boriosi (36), che sono avari ed esortano gli altri all'avarizia e tacciono quel che Allah li muni della Sua grazia – e abbiano già apprestato per gli empì un avvilente castigo (37)

وَالَّذِينَ يَنْفِقُونَ أَمْوَالَهُمْ رِثَاءَ النَّاسِ وَلَا يُؤْمِنُونَ
 بِاللَّهِ وَلَا بِالْيَوْمِ الْآخِرِ وَمَنْ يَكُنِ الشَّيْطَانُ لَهُ قَرِينًا فَسَاءَ
 قَرِينًا ﴿٣٨﴾ وَمَا ذَا عَلَيْهِمْ لَوْ ءَامَنُوا بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ وَأَنْفَقُوا
 مِمَّا رَزَقَهُمُ اللَّهُ وَكَانَ اللَّهُ بِهِمْ عَلِيمًا ﴿٣٩﴾ إِنْ اللَّهُ لَا يَظْلِمُ
 مِثْقَالَ ذَرَّةٍ وَإِنْ تَكَ حَسَنَةً يَضْعِفْهَا وَيُؤْتِ مِنْ لَدُنْهُ
 أَجْرًا عَظِيمًا ﴿٤٠﴾ فَكَيْفَ إِذَا جِئْنَا مِنْ كُلِّ أُمَّةٍ بِشَهِيدٍ
 وَجِئْنَا بِكَ عَلَى هَؤُلَاءِ شَهِيدًا ﴿٤١﴾ يَوْمَ يُذَوِّدُ الَّذِينَ
 كَفَرُوا وَعَصَوْا الرَّسُولَ لَوْ سَوَّيْهُمْ الْأَرْضَ وَلَا يَكْتُمُونَ
 اللَّهَ حَدِيثًا ﴿٤٢﴾ يَتَأَيَّمُوا الَّذِينَ ءَامَنُوا لَا تَقْرَبُوا الصَّلَاةَ
 وَأَنْتُمْ سُكَرَى حَتَّى تَعْلَمُوا مَا تَقُولُونَ وَلَا جُنْبًا إِلَّا عَابِرِي
 سَبِيلٍ حَتَّى تَغْتَسِلُوا وَإِنْ كُنْتُمْ مَرْضَى أَوْ عَلَى سَفَرٍ أَوْ جَاءَ
 أَحَدٌ مِنْكُمْ مِنَ الْغَائِطِ أَوْ لَمَسْتُمُ النِّسَاءَ فَلَمْ تَجِدُوا مَاءً
 فَتَيَمَّمُوا صَعِيدًا طَيِّبًا فَامْسَحُوا بِوُجُوْهِكُمْ وَأَيْدِيكُمْ إِنَّ
 اللَّهَ كَانَ عَفُوًّا غَفُورًا ﴿٤٣﴾ أَلَمْ تَرَ إِلَى الَّذِينَ أُوتُوا نَصِيبًا مِنَ
 الْكِتَابِ يَشْتُرُونَ الضَّلَلَةَ وَيُرِيدُونَ أَنْ تَضِلُّوا السَّبِيلَ ﴿٤٤﴾

– e che sperperano i loro averi per far colpo sulla gente e non credono in Allah né nel Giorno estremo –e chi gli è Satana compagno, ha un mal compagno; – (38) e cosa perderebber se credesser in Allah e nel Giorno estremo e dessero da ciò ch'abbiamo lor donato?– e Allah è consapevole di essi (39). In verità Allah non tratta alcuno ingiustamente, pur fosse nel peso d'un atomo; se è un'opera buona, ne moltiplica il merito e concede da parte Sua un grande premio (40). Come sarebbe se portassimo da ogni popolo un testimone, e ti portassimo sov'essi testimone? (41) Quel dì, color ch'avranno miscreduto e avran disubbidito al Messaggero, vorranno che si livellasse la terra su di loro, e allora non taceranno più ad Allah alcun discorso (42). O credenti, non avvicinatevi alla preghiera essendo ubriachi, fin che non saprete quel che dite, né in istato d'impurità carnale, – eccetto quando vi trovate in viaggio, – fin che non vi sarete lavati; e se siete infermi e in viaggio – e alcun di voi abbia fatto il bisogno, – o avete toccato le donne senza trovar dell'acqua, usate una pietra pulita e strofinateci le palme e passatele sul viso e le mani: Allah è inver Benevolo, Indulgente (43). Non hai visto coloro ch'ebbero parte del Libro, che si compron l'errore e vogliono che perdiate il retto corso? (44)

وَاللَّهُ أَعْلَمُ بِأَعْدَائِكُمْ وَكَفَى بِاللَّهِ وَلِيًّا وَكَفَى بِاللَّهِ نَصِيرًا ﴿٤٥﴾
 مِنَ الَّذِينَ هَادُوا يُحَرِّفُونَ الْكَلِمَ عَنْ مَوَاضِعِهِ وَيَقُولُونَ
 سَمِعْنَا وَعَصَيْنَا وَأَسْمَعَ غَيْرَ مُسْمِعٍ وَرَاعَيْنَا لِيًّا بِلِسَانِهِمْ
 وَطَعْنَا فِي الَّذِينَ وَلَوْ أَنَّهُمْ قَالُوا سَمِعْنَا وَأَطَعْنَا وَأَسْمَعَ وَانْظُرْنَا
 لَكَانَ خَيْرًا لَّهُمْ وَأَقْوَمَ وَلَٰكِن لَّعَنَهُمُ اللَّهُ بِكُفْرِهِمْ فَلَا يُؤْمِنُونَ
 إِلَّا قَلِيلًا ﴿٤٦﴾ يَتَأَيَّاتُ الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ ءَامَنُوا بِمَا نَزَّلْنَا
 مُصَدِّقًا لِّمَا مَعَكُمْ مِّن قَبْلِ أَنْ نَطْمِسَ وُجُوهًا فَنَرُدَّهَا
 عَلَى أَدْبَارِهَا أَوْ نَلْعَنَهُمْ كَمَا لَعَنَّا أَصْحَابَ السَّبْتِ وَكَانَ أَمْرُ
 اللَّهِ مَفْعُولًا ﴿٤٧﴾ إِنَّ اللَّهَ لَا يَغْفِرُ أَنْ يُشْرَكَ بِهِ وَيَغْفِرُ مَا دُونَ
 ذَلِكَ لِمَنْ يَشَاءُ وَمَنْ يُشْرِكْ بِاللَّهِ فَقَدْ افْتَرَىٰ إِثْمًا عَظِيمًا
 ﴿٤٨﴾ أَلَمْ تَرَ إِلَى الَّذِينَ يَزْكُونَ أَنفُسَهُمْ بِاللَّهِ يَزْكِي مَنْ يَشَاءُ
 وَلَا يَظْلُمُونَ قَتِيلًا ﴿٤٩﴾ أَنْظِرْ كَيْفَ يَقْرَءُونَ عَلَى اللَّهِ الْكُذِبَ
 وَكَفَىٰ بِهِ إِثْمًا مُّبِينًا ﴿٥٠﴾ أَلَمْ تَرَ إِلَى الَّذِينَ أُوتُوا نَصِيبًا
 مِّنَ الْكِتَابِ يُؤْمِنُونَ بِالْجِبْتِ وَالطَّاغُوتِ وَيَقُولُونَ
 لِلَّذِينَ كَفَرُوا هَؤُلَاءِ أَهْدَىٰ مِنَ الَّذِينَ ءَامَنُوا سَبِيلًا ﴿٥١﴾

Allah conosce meglio quali sono i vostri nemici, e Allah è inver per voi è sufficiente qual patrono, e Allah è sufficiente da alleato (45). Vi sono alcuni fra gli ebrei che mutano l'ordine dei vocaboli e dicono: "Abbiamo inteso e disubbidiamo!", e: "Ascolta senz'udire!", e: "Dacci retta!", storpiando la pronuncia e per offendere la religione. Se dicessero: "Ascoltiamo ed ubbidiamo!", e: "Ascoltaci!", e: "Concedici la tua attenzione!" sarebbe stato assai meglio per loro e più corretto. Allah, per tal spergiuuro, li ha maledetti e credono proprio poco (46). O voi ch'avete ricevuto il Libro, credete in ciò ch'abbiamo rivelato a confermare ciò ch'è già con voi, prima ch'oblitterassimo dei volti, mutandoli nella passata forma, e li maledicissimo alla stregua di quelli del "sabbath" ed il voler d'Allah fu eseguito a punto (47). Allah non perdona che Gli si associ qualunque cosa e perdona ciò ch'è al di sotto a chi Gli par e piace; e chi associa ad Allah qualunque cosa, compie in verità peccato grave (48). Non vedi quelli che si purificano?-- anzi, è Allah che purifica chi Gli pare, -- e non verrà lor reso nessun torto (49). Or guarda come inventano su Allah le menzogne! Quest'è già in se stesso considerato assai grave peccato (50). Non vedi quelli ch'ebbero una parte del Libro? Essi credono in false deità e in enti demoniaci, e dicono ai miscredenti: "Costoro son guidati meglio dei credenti!" (51).

أُولَئِكَ الَّذِينَ لَعَنَهُمُ اللَّهُ وَمَنْ يَلْعَنِ اللَّهُ فَلَنْ تَجِدَ لَهُ نَصِيرًا ﴿52﴾
 أَمْ لَهُمْ نَصِيبٌ مِنَ الْمُلْكِ فَإِذَا لَا يُؤْتُونَ النَّاسَ نَقِيرًا ﴿53﴾ أَمْ
 يَحْسُدُونَ النَّاسَ عَلَى مَا آتَاهُمُ اللَّهُ مِنْ فَضْلِهِ فَقَدْ آتَيْنَا
 آلَ إِبْرَاهِيمَ الْكِتَابَ وَالْحِكْمَةَ وَآتَيْنَاهُمْ مُلْكًا عَظِيمًا ﴿54﴾
 فَمِنْهُمْ مَنْ ءَامَنَ بِهِ وَمِنْهُمْ مَنْ صَدَّ عَنْهُ وَكَفَى بِجَهَنَّمَ سَعِيرًا ﴿55﴾
 إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا بِآيَاتِنَا سَوْفَ نُصْلِيهِمْ نَارًا كَلَّمًا تَنْضَجَتْ
 جُلُودُهُمْ بَدَنُهُمْ جُلُودًا غَيْرَ هَٰئِلَةٍ وَقُورُ الْعَذَابِ إِنَّ اللَّهَ
 كَانَ عَزِيزًا حَكِيمًا ﴿56﴾ وَالَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ
 سَنُدْخِلُهُمْ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا أَبَدًا
 لَهُمْ فِيهَا أَزْوَاجٌ مُطَهَّرَةٌ وَهُمْ فِيهَا ظِلٌّ لَئِنْ ﴿57﴾ إِنْ
 اللَّهُ يَأْمُرُكُمْ أَنْ تُؤَدُّوا الْأَمَانَاتِ إِلَىٰ أَهْلِهَا وَإِذَا حَكَمْتُمْ بَيْنَ
 النَّاسِ أَنْ تَحْكُمُوا بِالْعَدْلِ إِنَّ اللَّهَ نِعِمَّا يَعِظُكُمْ بِهِ إِنَّ اللَّهَ كَانَ سَمِيعًا
 بَصِيرًا ﴿58﴾ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا أَطِيعُوا اللَّهَ وَأَطِيعُوا الرَّسُولَ وَأُولِي
 الْأَمْرِ مِنْكُمْ فَإِنْ تَنَزَعْتُمْ فِي شَيْءٍ فَرُدُّوهُ إِلَى اللَّهِ وَالرَّسُولِ إِنْ كُنْتُمْ
 تُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ ذَٰلِكَ خَيْرٌ وَأَحْسَنُ تَأْوِيلًا ﴿59﴾

سند
العزب
9

Costoro sono quelli ch'Allah ha maledetti e a colui che Allah maledisce, tu non potrai trovar sostenitore (52). Han forse essi una parte del regno? In tal caso, non ne darebber mai nemmeno una briciola agli uomini! (53) O invidiano la gente per ciò che Allah ha conferito lor della Sua grazia? Demmo alla gente di Abramo il Libro e la Sagghezza e in più un vasto regno (54). Fra essi v'è chi vi crede e chi no, e l'Inferno basta a bruciarli (55). Color che negano i Nostri Segni, noi li esporremo ad un fuoco, e ogni volta che cuocensi le loro pelli, le faremo sostituire con delle nuove per far loro provare bene il tormento: inver Allah è Poderoso, Saggio (56). Invece quelli che credono e fanno il bene, li introdurremo in paradisi sotto le cui fronde scorrono i rivi, rimanendo là eternamente, e avran colà illibaticissime consorti; inoltre li introdurremo in freschissime ombre (57). Allah vi ordina di restituire i depositi ai proprietari, e, se dovreste un giorno giudicare gli uomini, fatelo con equità. Ottimo è ciò che Allah vi consiglia: inver Allah ascolta e vede tutto (58). O credenti, ubbidite ad Allah, al Messaggero ed ai vostri capi! Se discordate in qualche cosa, adite a Allah ed al Messaggero, – se credete in Allah e il Giorno estremo, – ciò è migliore e più comprensibile (59).

أَلَمْ تَرَ إِلَى الَّذِينَ يَزْعُمُونَ أَنَّهُمْ آمَنُوا بِمَا أُنْزِلَ إِلَيْكَ
 وَمَا أُنْزِلَ مِنْ قَبْلِكَ يُرِيدُونَ أَنْ يَتَحَاكَمُوا إِلَى الطَّاغُوتِ
 وَقَدْ أُمِرُوا أَنْ يَكْفُرُوا بِهِ وَيُرِيدُ الشَّيْطَانُ أَنْ يُضِلَّهُمْ
 ضَلَالًا بَعِيدًا ﴿٥٠﴾ وَإِذَا قِيلَ لَهُمْ تَعَالَوْا إِلَى مَا أَنْزَلَ
 اللَّهُ وَإِلَى الرُّسُولِ رَأَيْتَ الْمُنَافِقِينَ يَصُدُّونَ عَنْكَ
 صُدُودًا ﴿٥١﴾ فَكَيْفَ إِذَا أَصَابَتْهُمُ مُصِيبَةٌ بِمَا
 قَدَّمَتْ أَيْدِيهِمْ ثُمَّ جَاءُوكَ يَحْلِفُونَ بِاللَّهِ إِنْ أَرَدْنَا إِلَّا
 إِحْسَانًا وَتَوْفِيقًا ﴿٥٢﴾ أُولَئِكَ الَّذِينَ يَعْلَمُ اللَّهُ مَا
 فِي قُلُوبِهِمْ فَأَعْرِضْ عَنْهُمْ وَعِظْهُمْ وَقُلْ لَهُمْ فِي
 أَنْفُسِهِمْ قَوْلًا بَلِيغًا ﴿٥٣﴾ وَمَا أَرْسَلْنَا مِنْ رَسُولٍ إِلَّا
 لِيُطَاعَ بِإِذْنِ اللَّهِ وَلَوْ أَنَّهُمْ إِذْ ظَلَمُوا أَنْفُسَهُمْ
 جَاءُوكَ فَاسْتَغْفَرُوا اللَّهَ وَاسْتَغْفَرَ لَهُمُ الرُّسُولُ
 لَوَجَدُوا اللَّهَ تَوَّابًا رَحِيمًا ﴿٥٤﴾ فَلَا وَرَبِّكَ لَا يُؤْمِنُونَ
 حَتَّى يُحَكِّمُوكَ فِي مَا شَجَرَ بَيْنَهُمْ ثُمَّ لَا يَجِدُوا
 فِي أَنْفُسِهِمْ حَرَجًا مِمَّا قَضَيْتَ وَيُسَلِّمُوا تَسْلِيمًا ﴿٥٥﴾

Non vedi quelli che ostentano di credere in ciò che t'è stato rivelato e in ciò ch'è stato rivelato prima di te? Vorrebbero appellarsi agli idoli, sebben son ordinati di negarli, e Satana vuol traviarli del tutto (60). E se viene detto loro: "Accorrete a quello che Allah ha rivelato e al Messaggero, vedrai gli ipocriti allontanarsi da te in avversione (61). Come ti regoleresti qualora li inconfisse una sventura a causa di ciò che hanno perpetrato, e dovessero venire tutti da te giurando per Allah di non averlo fatto se non con l'intenzione di far bene in cerca di concordia? (62) Costoro sono quelli di cui Allah consoce ciò ch'hanno in cuore, onde respingeli e ammoniscili e rivolgili loro degli eloquenti accenti che potessero arrivare fin in fondo ai loro animi (63). Noi non inviamo un messaggero se non perché fosse ubbidito, col permesso di Allah; e poi dovessero venire a te, avendo fatto un torto a se stessi, e supplicare la venia di Allah, e avesse il Profeta chiestala per loro, troverebbero Allah in verità Misericorde, Mite (64). No, affatto, pel tuo Signore! Non crederai essi fin che non t'avranno eretto giudice in quella disputa, sorta fra essi, e fin che non avranno trovato nella tua sentenza di che adontarsi, allor si placheranno (65).

وَلَوْ أَنَّا كَتَبْنَا عَلَيْهِمْ أَنْ اقْتُلُوا أَنْفُسَكُمْ أَوْ اقْتُلُوا
 دِيَارَكُمْ مَا فَعَلُوهُ إِلَّا قَلِيلٌ مِنْهُمْ وَلَوْ أَنَّهُمْ فَعَلُوا مَا يُوعَظُونَ
 بِهِ لَكَانَ خَيْرًا لَهُمْ وَأَشَدَّ تَنْبِيْثًا ﴿٦٥﴾ وَإِذَا لَا تَأْتِنَهُمْ مِنْ
 لَدُنَّا أَجْرًا عَظِيمًا ﴿٦٦﴾ وَلَهْدَيْتَهُمْ صِرَاطًا مُسْتَقِيمًا ﴿٦٧﴾
 وَمَنْ يُطِيعِ اللَّهَ وَالرَّسُولَ فَأُولَئِكَ مَعَ الَّذِينَ أَنْعَمَ اللَّهُ عَلَيْهِمْ
 مِنَ النَّبِيِّينَ وَالصِّدِّيقِينَ وَالشُّهَدَاءِ وَالصَّالِحِينَ وَحَسُنَ
 أُولَئِكَ رَفِيقًا ﴿٦٨﴾ ذَلِكَ الْفَضْلُ مِنَ اللَّهِ وَكَفَى
 بِاللَّهِ عَلِيمًا ﴿٦٩﴾ يَأْتِيهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا خُذُوا حِذْرَكُمْ
 فَانْفِرُوا أَثْبَاتًا أَوْ انْفِرُوا جَمِيعًا ﴿٧٠﴾ وَإِنْ مِنْكُمْ لَمَنْ لِيُطِئَنَّ
 فَإِنْ أَصَابَتْكُمْ مُصِيبَةٌ قَالُوا قَدْ أَنْعَمَ اللَّهُ عَلَيْنَا إِذْ لَمْ أَكُنْ مَعَهُمْ
 شَهِيدًا ﴿٧١﴾ وَلَئِنْ أَصَابَكُمْ فَضْلٌ مِنَ اللَّهِ لَيَقُولُنَّ كَأَن
 لَمْ تَكُنْ بَيْنَكُمْ وَبَيْنَهُ مَوَدَّةٌ يَلَيْسَ لِي بِكُمْ مَعَهُمْ فَافْزَرُوا
 فَوْزًا عَظِيمًا ﴿٧٢﴾ فَلْيَقْتُلُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ الَّذِينَ
 يَشْرُونَ الْحَيَاةَ الدُّنْيَا بِالْآخِرَةِ وَمَنْ يُقْتَلْ فِي
 سَبِيلِ اللَّهِ فَيُقْتَلْ أَوْ يَغْلِبْ فَسَوْفَ نُؤْتِيهِ أَجْرًا عَظِيمًا ﴿٧٣﴾

Se avessimo lor decretato: "Sù, sgozzatevi a vicenda o uscite dalle vostre case!", non l'avrebbero fatto, eccetto pochi d'essi; e se facessero ciò che loro consigliate, sarebbe meglio per loro e migliore mezzo per acquistar fermezza (66). Allor corrisponderemo loro un ricco premio da parte Nostra (67), e li guideremo su una retta via (68). Coloro che ubbidiscono ad Allah ed al Profeta, saranno fra quelli cui Allah ha concesso la Sua grazia dei profeti, dei santi, dei martiri e dei beati: che bella accolita! (69) Tale è il favore che proviene da Allah, ed è bastevole ch'Allah lo sappia (70). O credenti, prendetevi le vostre cautele ed accorrete in armi in singole schiere e tutti insieme (71). V'è fra di voi chi indugia; se v'incoglie sconfitta, dice: "Dio certo m'ha nella Sua grazia se non son con loro!" (72). Ma se vi giunge un favor d'Allah, dice - come se non ci fosse stato affetto fra voi e lui: "Oh, fossi stato insieme ad essi! Avrei avuto gran successo!" (73) Combattino per la causa d'Allah coloro che mercano la vita in terra con l'Oltre! E chi combatte per la causa d'Allah ed è ucciso ed è vincente, gli accorderemo lauta ricompensa (74)

وَمَا كُنتُمْ لَا تُقَاتِلُونَ فِي سَبِيلِ اللَّهِ وَالْمُسْتَضْعَفِينَ مِنَ الرِّجَالِ
وَالنِّسَاءِ وَالْوِلْدَانِ الَّذِينَ يَقُولُونَ رَبَّنَا أَخْرِجْنَا مِنْ هَذِهِ الْقَرْيَةِ
الظَّالِمِ أَهْلُهَا وَاجْعَلْ لَنَا مِنْ لَدُنْكَ وَلِيًّا وَاجْعَلْ لَنَا مِنْ لَدُنْكَ
نَصِيرًا ﴿٧٥﴾ الَّذِينَ آمَنُوا يُقَاتِلُونَ فِي سَبِيلِ اللَّهِ وَالَّذِينَ كَفَرُوا
يُقَاتِلُونَ فِي سَبِيلِ الطَّاغُوتِ فَقَاتِلُوا أَوْلِيَاءَ الشَّيْطَانِ إِنَّ كَيْدَ
الشَّيْطَانِ كَانَ ضَعِيفًا ﴿٧٦﴾ أَلَمْ تَرَ إِلَى الَّذِينَ قِيلَ لَهُمْ كُفُّوا أَيْدِيَكُمْ
وَأَقِمُوا الصَّلَاةَ وَآتُوا الزَّكَاةَ فَلَمَّا كُتِبَ عَلَيْهِمُ الْفِتَالُ إِذَا فَرِيقٌ
مِنْهُمْ يَخْشَوْنَ النَّاسَ كَخَشْيَةِ اللَّهِ أَوْ أَشَدَّ خَشْيَةً وَقَالُوا رَبَّنَا لِمَ
كُتِبَ عَلَيْنَا الْفِتَالُ لَوْ لَا أَخَّرْنَا إِلَى أَجَلٍ قَرِيبٍ قُلْ مَنَعَ الدُّنْيَا
قَلِيلٌ وَالْآخِرَةُ خَيْرٌ لِمَنِ اتَّقَى وَلَا يُظْلَمُونَ فَتِيلًا ﴿٧٧﴾ أَيْنَمَا
تَكُونُوا يَدْرِكَكُمُ الْمَوْتُ وَلَوْ كُنْتُمْ فِي بُرُوجٍ مُشِيدَةٍ وَإِنْ تُصِبْهُمْ
حَسَنَةٌ يَقُولُوا هَذِهِ مِنْ عِنْدِ اللَّهِ وَإِنْ تُصِبْهُمْ سَيِّئَةٌ يَقُولُوا
هَذِهِ مِنْ عِنْدِكَ قُلْ كُلُّ مَنٍّ عِنْدَ اللَّهِ فَمَالِ هَؤُلَاءِ الْقَوْمِ لَا يَكَادُونَ
يَفْقَهُونَ حَدِيثًا ﴿٧٨﴾ مَّا أَصَابَكَ مِنْ حَسَنَةٍ فَمِنَ اللَّهِ وَمَا أَصَابَكَ مِنْ
سَيِّئَةٍ فَمِنْ نَفْسِكَ وَأَرْسَلْنَاكَ لِلنَّاسِ رَسُولًا وَكَفَى بِاللَّهِ شَهِيدًا ﴿٧٩﴾

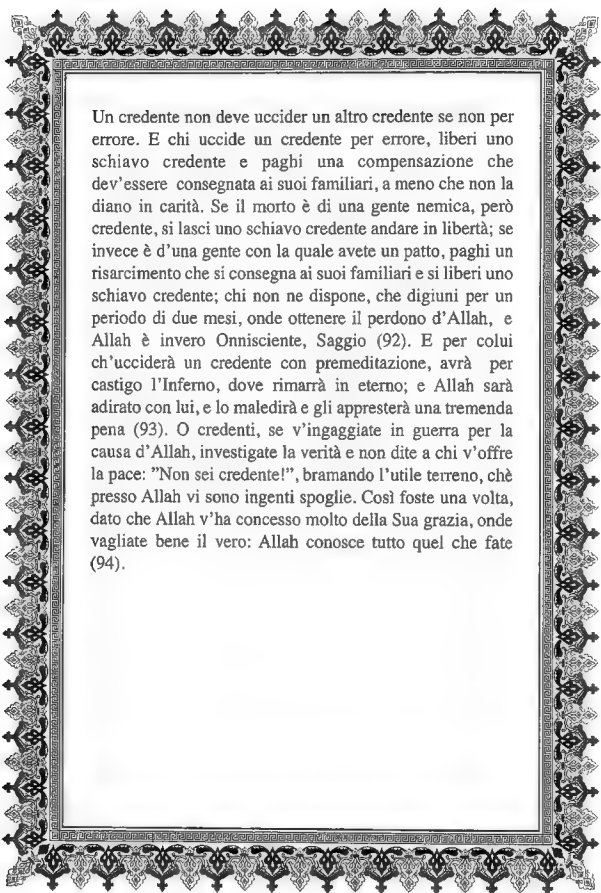
Che avete che non combattete per la causa d'Allah? Mentre i sopraffattidegli uomini e delle donne e dei bimbi dicono: "Signor nostro, facci uscire da questo borgo di cui empio è il popolo e mandaci da Te un sostenitore! (75) Color che credono inver combattono per la causa d'Allah, mentre quelli che non credono combatton invece per la causa di false deità. Su, combattete la cricca di Satana: inver il piano di Satana è debole! (76) Non vedi quelli cui si disse: "Fermate le mani e celebrate la preghiera e corrispondete la "zakat"? Allora che fu prescritta lor la guerra, ecco che un gruppo d'essi incomincia a temere gli uomini al pari del loro timor d'Allah e ancor di più, dicendo: "Signor nostro, perché ci hai prescritto la guerra? Ci avessi almeno concessa una breve remora!" Dì: "Il ben di questo mondo è esiguo, mentre l'Aldilà è assai meglio per i devoti e non vi si farà il minimo torto" (77). Ovunque siate, v'arriva la morte, anche se foste in possenti torri! Se tocca loro un bene dicono: "Questo proviene da parte d'Allah!"; ma se li incoglie un male dicono: "Questo proviene da te!" Dì: "Tutto proviene da Allah!" Ma che cosa prende questa gente che non capisce nulla? (78) Ciò che ti tocca di bene è d'Allah e ciò che t'incoglie di male è solo per colpa tua, e t'abbiamo inviato agli uomini qual messaggero e ti basta Allah per testimone! (79).

مَنْ يُطِيعِ الرَّسُولَ فَقَدْ أَطَاعَ اللَّهَ وَمَنْ تَوَلَّى فَمَا أَرْسَلْنَاكَ
 عَلَيْهِمْ حَفِظًا ﴿٨٠﴾ وَيَقُولُوا طَاعَةٌ فَإِذَا بَرَرُوا مِنْ
 عِنْدِكَ بَيَّتَ طَائِفَةٌ مِنْهُمْ غَيْرَ الَّذِي تَقُولُ وَاللَّهُ يَكْتُبُ
 مَا يُبَيِّتُونَ فَأَعْرِضْ عَنْهُمْ وَتَوَكَّلْ عَلَى اللَّهِ وَكَفَى بِاللَّهِ وَكِيلًا
 ﴿٨١﴾ أَفَلَا يَتَذَكَّرُونَ الْقُرْآنَ أَنْ لَوْ كَانَ مِنْ عِنْدِ غَيْرِ اللَّهِ لَوَجَدُوا
 فِيهِ اخْتِلَافًا كَثِيرًا ﴿٨٢﴾ وَإِذَا جَاءَهُمْ أَمْرٌ مِنَ الْأَمْنِ
 أَوِ الْخَوْفِ أَذَاعُوا بِهِ وَلَوْ رَدُّوهُ إِلَى الرَّسُولِ وَإِلَى أُولَى
 الْأَمْرِ مِنْهُمْ لَعَلِمَ الَّذِينَ يَسْتَنْبِطُونَهُ مِنْهُمْ وَلَوْ لَا فَضْلُ
 اللَّهِ عَلَيْكُمْ وَرَحْمَتُهُ لَتَبَعْتُمُ الشَّيْطَانَ إِلَّا قَلِيلًا ﴿٨٣﴾
 فَقَلِيلٌ فِي سَبِيلِ اللَّهِ لَا تُكَلَّفُ إِلَّا نَفْسُكَ وَحَرِصِ الْمُؤْمِنِينَ
 عَسَى اللَّهُ أَنْ يَكْفِيَ بَأْسَ الَّذِينَ كَفَرُوا وَاللَّهُ أَشَدُّ بَأْسًا
 وَأَشَدُّ تَنكِيلًا ﴿٨٤﴾ مَنْ يَشْفَعْ شَفْعَةً حَسَنَةً يَكُنْ لَهُ
 نَصِيبٌ مِنْهَا وَمَنْ يَشْفَعْ شَفْعَةً سَيِّئَةً يَكُنْ لَهُ رُكْلٌ مِنْهَا
 وَكَانَ اللَّهُ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ مُقِيمًا ﴿٨٥﴾ وَإِذَا حُيِّيتُمْ بِنَحْوِهِ فَحَيُّوا
 بِأَحْسَنِ مِنْهَا أَوْ رُدُّوهَا إِنَّ اللَّهَ كَانَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ حَسِيبًا ﴿٨٦﴾

Coloro che ubbidiscono al Messo, ubbidiscono ad Allah, in quanto a coloro che si rivoltano, sappi che non t'abbiamo inviato a lor custode (80). E dicono: "Ubbidiamo!", ma se escono da te, rimuginano qualcosa di diverso da quello ch'han detto prima, e Allah registra ciò ch'essi rimuginano, perciò scansali ed abbi fede in Allah e ti basta Allah come tutore (81). Non meditano sul Corano? Se non fosse proveniente da Allah v'avrebbero trovato dei cavilli (82). Se giungono loro notizie di quiete e di pericolo, li fan diffondere, mentre, se li passassero al Profeta e ai loro capi, le recepirebbero quelli che fra essi posson capirle; e, se non fosse pel favor d'Allah, e per la sua pietà, daresti retta a Satana, fatta eccezione per pochi (83). Combatti per la causa del Signore e non sarai tenuto a rispondere se non solo di te stesso, ed esorta i credenti alla lotta acchè voglia Allah neutralizzare la possanza di coloro ch'hanno miscreduto, e Allah è più possente e più severo (84). Chi intercede con buone intenzioni, ne riceverà una parte, ma chi intercede con male intenzioni, ne soffrirà le conseguenze: Allah è inver capace d'ogni cosa (85). E se vi si rivolge un saluto, rispondete con uno migliore e ricambiatelo in eguale forma: Allah tiene conto d'ogni cosa (86)

Allah, non v'è alcun dio all'infuori di Lui! Vi riunirà, certo senza alcun dubbio, nel Giorno della Resurrezione! Chi è più veritiero d'Allah nei detti? (87) Che avete da dividervi in due parti in merito agli ipocriti? Li ha respinti a causa di ciò ch'han fatto. Volete forse voi guidare chi è già traviato da Allah? A quel che Allah travia non troverai scampo(88). Vorrebbero che rinnegaste come han rinnegato, onde essere pari. Perciò, non assumetevi fra essi degli alleati fin che non avranno emigrato per la causa di Allah. Se si ritirano, prendeteli ed uccideteli ovunque fossero; e non prendetevi in mezzo a loro né patrono né sostenitore (89), eccetto quelli che riparano presso le genti con le quali avete un patto e vengono da voi perché non hanno in animo di combattervi e combattere la loro propria gente. Se Allah volesse, ve li spronerebbe contro e vi combatteranno; se s'astengono con voi, e non v'osteggiano e v'offrono la pace, Allah non v'offre il mezzo per poterli osteggiare (90). Potrete trovare altri che vorrebbero essere sicuri dalla vostra parte e dalla parte della loro gente. Ogniquale volta vengono sospinti verso la guerra, essi vi si gettano. Sicchè, se non desisteranno e non vi chiederanno la pace e si asterranno dall'ostilità, prendeteli e uccideteli ovunque fossero. Su questa gente v'abbiamo stabilito una totale e netta autorità (91).

وَمَا كَانَ لِمُؤْمِنٍ أَنْ يَقْتُلَ مُؤْمِنًا إِلَّا خَطَاً وَمَنْ قَتَلَ
 مُؤْمِنًا خَطَاً فَتَحْرِيرُ رَقَبَةٍ مُؤْمِنَةٍ وَدِيَةٌ مُسْلَمَةٌ إِلَى
 أَهْلِهِ إِلَّا أَنْ يَصَّدَّقُوا فَإِنْ كَانَ مِنْ قَوْمٍ عَدُوٍّ لَكُمْ
 وَهُوَ مُؤْمِنٌ فَتَحْرِيرُ رَقَبَةٍ مُؤْمِنَةٍ وَإِنْ كَانَ
 مِنْ قَوْمٍ بَيْنَكُمْ وَبَيْنَهُمْ مِيثَاقٌ فَدِيَةٌ مُسْلَمَةٌ
 إِلَى أَهْلِهِ وَتَحْرِيرُ رَقَبَةٍ مُؤْمِنَةٍ فَمَنْ لَمْ يَجِدْ
 فَصِيَامَ شَهْرَيْنِ مُتَتَابِعَيْنِ تَوْبَةً مِنَ اللَّهِ وَكَانَ
 اللَّهُ عَلِيمًا حَكِيمًا ﴿٩٢﴾ وَمَنْ يَقْتُلَ مُؤْمِنًا
 مُتَعَمِّدًا فَجَزَاؤُهُ جَهَنَّمُ خَالِدًا فِيهَا وَغَضِبَ
 اللَّهُ عَلَيْهِ وَلَعْنَهُ وَأَعَدَّ لَهُ عَذَابًا عَظِيمًا ﴿٩٣﴾ يَتَأْتِيهَا
 الَّذِينَ آمَنُوا إِذَا ضَرَّتْهُمْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ فَتَيَسَّرُوا لَهَا لَأَقُولُوا
 لِمَنْ آتَى إِلَيْنَا السَّلَامُ لَسْتَ مُؤْمِنًا تَبْتَغُونَ
 عَرَضَ الْحَيَاةِ الدُّنْيَا فَعِنْدَ اللَّهِ مَغَانِمُ كَثِيرَةٌ
 كَذَلِكَ كُنْتُمْ مِنْ قَبْلُ فَمَنْ يَكُ اللَّهُ عَلَيْكُمْ
 فَتَيَسَّرُوا لَهَا اللَّهُ كَانَ بِمَا تَعْمَلُونَ خَبِيرًا ﴿٩٤﴾



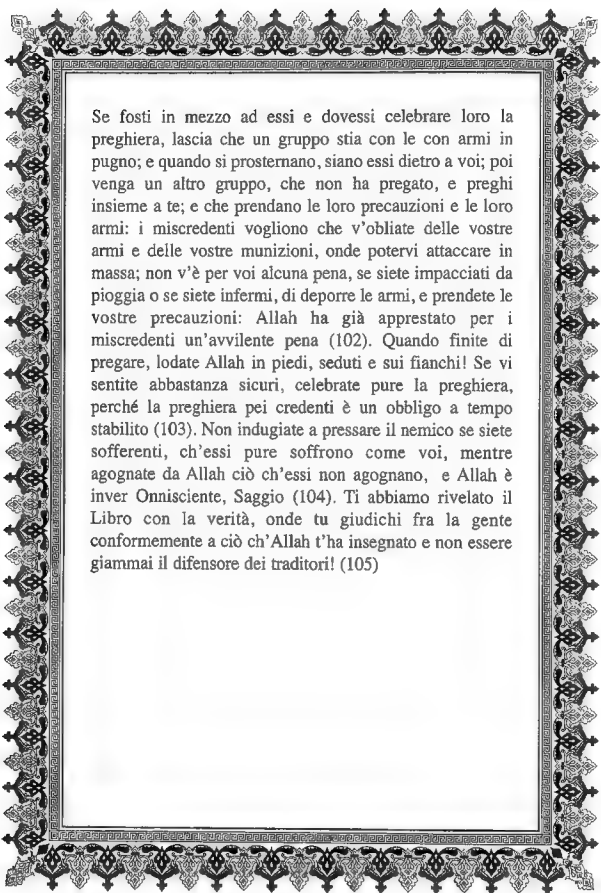
Un credente non deve uccider un altro credente se non per errore. E chi uccide un credente per errore, liberi uno schiavo credente e paghi una compensazione che dev'essere consegnata ai suoi familiari, a meno che non la diano in carità. Se il morto è di una gente nemica, però credente, si lasci uno schiavo credente andare in libertà; se invece è d'una gente con la quale avete un patto, paghi un risarcimento che si consegna ai suoi familiari e si liberi uno schiavo credente; chi non ne dispone, che digiuni per un periodo di due mesi, onde ottenere il perdono d'Allah, e Allah è invero Onnisciente, Saggio (92). E per colui ch'ucciderà un credente con premeditazione, avrà per castigo l'Inferno, dove rimarrà in eterno; e Allah sarà adirato con lui, e lo maledirà e gli appresterà una tremenda pena (93). O credenti, se v'ingaggiate in guerra per la causa d'Allah, investigate la verità e non dite a chi v'offre la pace: "Non sei credente!", bramando l'utile terreno, chè presso Allah vi sono ingenti spoglie. Così foste una volta, dato che Allah v'ha concesso molto della Sua grazia, onde vagliate bene il vero: Allah conosce tutto quel che fate (94).

لَا يَسْتَوِي الْقَاعِدُونَ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ غَيْرُ أُولِي الضَّرَرِ وَالْجَاهِدُونَ
فِي سَبِيلِ اللَّهِ بِأَمْوَالِهِمْ وَأَنْفُسِهِمْ فَضَّلَ اللَّهُ الْمُجَاهِدِينَ بِأَمْوَالِهِمْ
وَأَنْفُسِهِمْ عَلَى الْقَاعِدِينَ دَرَجَةً وَكُلًّا وَعَدَ اللَّهُ الْحُسْنَىٰ وَفَضَّلَ اللَّهُ
الْمُجَاهِدِينَ عَلَى الْقَاعِدِينَ أَجْرًا عَظِيمًا ﴿٩٥﴾ دَرَجَتٍ مِنْهُ وَمَغْفِرَةً
وَرَحْمَةً وَكَانَ اللَّهُ غَفُورًا رَحِيمًا ﴿٩٦﴾ إِنَّ الَّذِينَ تَوَفَّيْتُمُ الْمَلَائِكَةَ
ظَالِمِينَ أَنْفُسِهِمْ قَالُوا فِيمَ كُنْتُمْ قَالُوا كُنَّا مُسْتَضْعَفِينَ فِي الْأَرْضِ
قَالُوا أَلَمْ تَكُنْ أَرْضَ اللَّهِ وَاسِعَةً فَتُهَاجِرُوا فِيهَا فَأُولَٰئِكَ مَأْوَاهُمْ
جَهَنَّمُ وَسَاءَتْ مَصِيرًا ﴿٩٧﴾ إِلَّا الْمُسْتَضْعَفِينَ مِنَ الرِّجَالِ
وَالنِّسَاءِ وَالْوِلْدَانِ لَا يَسْتَطِيعُونَ حِيلَةً وَلَا يَهْتَدُونَ سَبِيلًا ﴿٩٨﴾
فَأُولَٰئِكَ عَسَى اللَّهُ أَنْ يَعْفُو عَنْهُمْ وَكَانَ اللَّهُ غَفُورًا رَحِيمًا ﴿٩٩﴾
وَمَنْ يُهَاجِرْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ يَجِدْ فِي الْأَرْضِ مُرْعًا كَثِيرًا وَسَعَةً
وَمَنْ يَخْرُجْ مِنْ بَيْتِهِ مُهَاجِرًا إِلَى اللَّهِ وَرَسُولِهِ ثُمَّ يُدْرِكْهُ الْوُتُ
فَقَدْ وَقَعَ أَجْرُهُ عَلَى اللَّهِ وَكَانَ اللَّهُ غَفُورًا رَحِيمًا ﴿١٠٠﴾ وَإِذَا ضَرَبْتُمْ
فِي الْأَرْضِ فَلَيْسَ عَلَيْكُمْ جُنَاحٌ أَنْ تَقْصُرُوا مِنَ الصَّلَاةِ إِنْ خِفْتُمْ
أَنْ يَفْتِنَكُمْ الَّذِينَ كَفَرُوا إِنَّ الْكَافِرِينَ كَانُوا أَكْثَرُ عَدُوًّا مِمَّنْ بَيْنَا

رَبِّ
الْحَزْبِ
10

Non sono i renitenti dei fedeli – non quelli invalidi, – messi alla pari dei combattenti in favor d'Allah coi loro averi e le loro vite! Allah ha favorito i combattenti coi propri averi e le loro vite d'un grado sopra i renitenti. Egli promette a tutti la felicità, ma ha privilegiato quelli combattenti sui renitenti con un lauto premio (95): son dei gradi da parte Sua insieme a perdono e misericordia, e Allah è inver Benevolo, Indulgente (96). A quelli cui gli angeli carpiscono l'anima mentre sono nel peccato, dicono: "Dove vi trovate?", diranno: "Noi eravamo oppressi in terra!" Diranno: "Non era la terra d'Allah abbastanza ampia da emigrare?" Costoro avranno per stanza inver l'Inferno: eh, quant'è brutto inver tale destino! (97)– eccetto che i deboli fra gli uomini, le donne ed i bambini che non sanno cosa fare e non trovano alcuno scampo (98). A costoro forse Allah perdonerà, e Allah è inver Benevolo, Indulgente (99). Chi emigrerà per la causa d'Allah, troverà molti agi e accoglienza; chi abbandona la sua causa ed esce esule d'Allah e del Suo Profeta, indi lo raggiunge la morte, si assicura il suo premio presso Allah, e Allah è inver Benevolo, Indulgente (100). E se girovagare in terra, non vi sarà per voi alcuna pena se accorcerete la preghiera per tema che vi nuociano i miscredenti, che vi son sempre acerrimi nemici (101)

وَإِذَا كُنْتَ فِيهِمْ فَأَقَمْتَ لَهُمُ الصَّلَاةَ فَلَنْتُمْ طَائِفَةً
 مِنْهُمْ مَعَكُمْ وَلْيَأْخُذُوا أَسْلِحَتَهُمْ فَإِذَا سَجَدُوا فَلْيَكُونُوا
 مِنْ وَرَائِكُمْ وَلِتَأْتِ طَائِفَةٌ أُخْرَى لَمْ يُصَلُّوا
 فَلْيُصَلُّوا مَعَكُمْ وَلْيَأْخُذُوا حِذْرَهُمْ وَأَسْلِحَتَهُمْ وَذَ الَّذِينَ
 كَفَرُوا لَوْ تَغْفُلُونَ عَنْ أَسْلِحَتِكُمْ وَأَمْتِعَتِكُمْ فَيَمِيلُونَ
 عَلَيْكُمْ مَيْلَةً وَاحِدَةً وَلَا جُنَاحَ عَلَيْكُمْ إِنْ كَانَ بِكُمْ
 أَذًى مِنْ مَطَرٍ أَوْ كُنْتُمْ مَرْضَى أَنْ تَضَعُوا أَسْلِحَتَكُمْ
 وَخُذُوا حِذْرَكُمْ إِنَّ اللَّهَ أَعَدَّ لِلْكَافِرِينَ عَذَابًا مُهِينًا ¹⁰²
 فَإِذَا قُضِيَتْ الصَّلَاةُ فَادْكُرُوا اللَّهَ قِيَمًا وَقُعُودًا وَعَلَى
 جُنُوبِكُمْ فَإِذَا اطْمَأْنَنْتُمْ فَأَقِيمُوا الصَّلَاةَ إِنَّ الصَّلَاةَ
 كَانَتْ عَلَى الْمُؤْمِنِينَ كِتَابًا مَوْقُوتًا ¹⁰³ وَلَا تَهِنُوا
 فِي ابْتِغَاءِ الْقَوْمِ إِنْ تَكُونُوا تَأْلَمُونَ فَإِنَّهُمْ يَأْلَمُونَ كَمَا
 تَأْلَمُونَ وَتَرْجُونَ مِنَ اللَّهِ مَا لَا يَرْجُونَ وَكَانَ اللَّهُ عَلِيمًا
 حَكِيمًا ¹⁰⁴ إِنَّا أَنْزَلْنَاهُ إِلَيْكَ الْكِتَابَ بِالْحَقِّ لِتَحْكُمَ بَيْنَ
 النَّاسِ بِمَا أَرْتِكَ اللَّهُ وَلَا تَكُنَ لِلْخَائِبِينَ خَصِيمًا ¹⁰⁵



Se fosti in mezzo ad essi e dovessi celebrare loro la preghiera, lascia che un gruppo stia con le con armi in pugno; e quando si prosternano, siano essi dietro a voi; poi venga un altro gruppo, che non ha pregato, e preghi insieme a te; e che prendano le loro precauzioni e le loro armi: i miscredenti vogliono che v'obliate delle vostre armi e delle vostre munizioni, onde potervi attaccare in massa; non v'è per voi alcuna pena, se siete impacciati da pioggia o se siete infermi, di deporre le armi, e prendete le vostre precauzioni: Allah ha già apprestato per i miscredenti un'avvilente pena (102). Quando finite di pregare, lodate Allah in piedi, seduti e sui fianchi! Se vi sentite abbastanza sicuri, celebrate pure la preghiera, perché la preghiera pei credenti è un obbligo a tempo stabilito (103). Non indugiate a pressare il nemico se siete sofferenti, ch'essi pure soffrono come voi, mentre agognate da Allah ciò ch'essi non agognano, e Allah è inver Onnisciente, Saggio (104). Ti abbiamo rivelato il Libro con la verità, onde tu giudichi fra la gente conformemente a ciò ch'Allah t'ha insegnato e non essere giammai il difensore dei traditori! (105)

وَأَسْتَغْفِرُ اللَّهَ إِنَّ اللَّهَ كَانَ غَفُورًا رَحِيمًا ﴿١٠٩﴾ وَلَا تُجَادِلْ
عَنِ الَّذِينَ يَخْتَانُونَ أَنْفُسَهُمْ إِنَّ اللَّهَ لَا يُحِبُّ مَنْ كَانَ
خَوَّانًا أَثِيمًا ﴿١٠٧﴾ يَسْتَخْفُونَ مِنَ النَّاسِ وَلَا يَسْتَخْفُونَ
مِنَ اللَّهِ وَهُوَ مَعَهُمْ إِذْ يُبَيِّتُونَ مَا لَا يَرْضَى مِنَ الْقَوْلِ وَكَانَ
اللَّهُ بِمَا يَعْمَلُونَ مُحِيطًا ﴿١٠٨﴾ هَآأَنْتُمْ هَؤُلَاءِ جَدَلْتُمْ
عَنْهُمْ فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا فَمَنْ يُجَادِلُ اللَّهَ عَنْهُمْ يَوْمَ
الْقِيَمَةِ أَمْ مَنْ يَكُونُ عَلَيْهِمْ وَكِيلًا ﴿١٠٩﴾ وَمَنْ يَعْمَلْ
سُوءًا أَوْ يَطْلَمْ نَفْسَهُ ثُمَّ يَسْتَغْفِرِ اللَّهَ يَجِدِ اللَّهَ غَفُورًا
رَحِيمًا ﴿١١٠﴾ وَمَنْ يَكْسِبْ إِثْمًا فَإِنَّمَا يَكْسِبُهُ عَلَى نَفْسِهِ
وَكَانَ اللَّهُ عَلِيمًا حَكِيمًا ﴿١١١﴾ وَمَنْ يَكْسِبْ خَطِيئَةً أَوْ إِثْمًا
ثُمَّ يَرْمِ بِهِ بَرِيئًا فَقَدْ احْتَمَلَ بُهْتَانًا وَإِثْمًا مُبِينًا ﴿١١٢﴾ وَلَوْ لَا
فَضْلُ اللَّهِ عَلَيْكَ وَرَحْمَتُهُ لَهَمَّتْ طَائِفَةٌ مِنْهُمْ أَنْ
يُضِلُّوكَ وَمَا يُضِلُّونَ إِلَّا أَنْفُسَهُمْ وَمَا يَضُرُّونَكَ مِنْ
شَيْءٍ وَأَنْزَلَ اللَّهُ عَلَيْكَ الْكِتَابَ وَالْحِكْمَةَ وَعَلَّمَكَ
مَا لَمْ تَكُن تَعْلَمُ وَكَانَ فَضْلُ اللَّهِ عَلَيْكَ عَظِيمًا ﴿١١٣﴾

E chiedi venia ad Allah, chè Allah è stato sempre Benevolo, Indulgente (106). Non perorare la causa di coloro che illudono se stessi, inver Allah non ama chi è un traditore iniquo (107). Si nascondono dalla gente e non si nascondono da Allah; ed Egli è con loro quando si scambiano di notte le dicerie che non piaccion a Lui, e Allah conosce sempre ciò che fanno (108). Or siete voi che avete dibattuto a favor loro in vita sulla terra: chi lo farà alla resurrezione? Ovvero, chi sarà il lor patrono? (109) Chi compie un'opera cattiva, oppure arreca nocumento a se stesso, indi implorerà perdono ad Allah, troverà Allah Benevolo, Indulgente (110). Chi commette un peccato lo fa contro se stesso, e Allah è Onnisciente, Saggio (111). Chi commette un errore o una cattiva azione e ne incolpa un innocente, s'addossa una menzogna e un chiaro crimine (112). Se non fosse per la pietà d'Allah e per la Sua misericordia, si sarebbe mossa una cricca d'essi per traviarti, però non travierebbero se non se stessi e non ti nuocerebbero in nulla. E Allah calò già su di te il Libro e la Saggiezza e t'insegnò quel che tu non sapevi ed il favore d'Allah fu inver grandissimo su di te (113)

﴿لَا خَيْرَ فِي كَثِيرٍ مِنْ نَجْوَاهُمْ إِلَّا مَنْ أَمَرَ بِصَدَقَةٍ
 أَوْ مَعْرُوفٍ أَوْ إِصْلَاحٍ بَيْنَ النَّاسِ وَمَنْ يَفْعَلْ ذَلِكَ
 ابْتِغَاءَ مَرْضَاتِ اللَّهِ فَسَوْفَ نُؤْتِيهِ أَجْرًا عَظِيمًا﴾ ⁽¹¹⁴⁾ وَمَنْ
 يُسَاقِقِ الرَّسُولَ مِنْ بَعْدِ مَا بُيِّنَ لَهُ الْهُدَىٰ وَيَتَّبِعْ غَيْرَ
 سَبِيلِ الْمُؤْمِنِينَ نُؤْتِهِ مَا تَوَلَّىٰ وَنُصْلِهِ جَهَنَّمَ وَسَاءَتْ
 مَصِيرًا﴾ ⁽¹¹⁵⁾ إِنَّ اللَّهَ لَا يَغْفِرُ أَنْ يُشْرَكَ بِهِ وَيَغْفِرُ مَا دُونَ
 ذَلِكَ لِمَنْ يَشَاءُ وَمَنْ يُشْرِكْ بِاللَّهِ فَقَدْ ضَلَّ ضَلَالًا بَعِيدًا
 ﴿إِنْ يَدْعُونَ مِنْ دُونِهِ إِلَّا إِنَّا وَإِنْ يَدْعُونَ
 إِلَّا شَيْطَانًا مَرِيدًا﴾ ⁽¹¹⁷⁾ لَعَنَهُ اللَّهُ وَقَالَ لَا يُخِذَنَّ
 مِنْ عِبَادِكَ نَصِيبًا مَفْرُوضًا﴾ ⁽¹¹⁸⁾ وَلَا ضِلَّتْهُمْ وَلَا مُنِيتْنَهُمْ
 وَلَا مَرَّتْهُمْ فَلْيَبْتَكَنَّ إِذَا نَكَرَ الْأَنْعَامُ وَلَا مَرَّتْهُمْ
 فَلْيَغْفِرُكَ خَلَقَ اللَّهُ وَمَنْ يَتَّخِذِ الشَّيْطَانَ وَلِيًّا
 مِّنْ دُونِ اللَّهِ فَقَدْ خَسِرَ خُسْرَانًا مُّبِينًا﴾ ⁽¹¹⁹⁾
 يَعِدُهُمْ وَيُمْنِيهِمْ وَمَا يَعِدُهُمُ الشَّيْطَانُ إِلَّا غُرُورًا﴾ ⁽¹²⁰⁾
 أُولَٰئِكَ مَأْوَاهُمْ جَهَنَّمُ وَلَا يَجِدُونَ عَنْهَا مَحِيصًا﴾ ⁽¹²¹⁾

Non v'è alcuna utilità nei loro conciliaboli, eccetto in quelli di chi esorta alla carità, al favore e alla pace fra la gente; e chi fa ciò allo scopo di compiacere Allah, invero gli corrisponderemo un gran compenso (114). E chi contesta il Messaggero dopo che gli è stata additata la retta via, e segue una via diversa da quella dei fedeli, lo lasciamo là dove s'è voluto porre, e lo esporremo all'Inferno: brutta fine! (115) In verità Allah non perdona che Gli si associ nulla, ma perdona meno di ciò a chi Gli pare e piace; e chi associa ad Allah, cosa alcuna perde di gran lunga la retta via (116); infatti essi invocano all'infuori di Lui solo deità femminili e invocano un diavolo ribelle (117), che Allah ha maledetto; egli disse: "Invero mi prenderò intera quella parte dei Tuoi fedeli ch'invero mi compete! (118) Li travierò, li alletterò e li comanderò, così recideranno le orecchie agli armenti e ordinerò loro di mutare la creazione d'Allah. E chi si prende Satana a patrono oltre Dio, subirà immane perdita (119): li illude, li alletta e non promette loro se non delle vane illusioni (120). Costoro avranno per stanza l'Inferno e non ne troveranno affatto scampo (121).

وَالَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ سَنُدْخِلُهُمْ
 جَنَّاتٍ تَجْرَى مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا أَبَدًا وَعْدَ
 اللَّهِ حَقًّا وَمَنْ أَصْدَقُ مِنَ اللَّهِ قِيلًا ﴿١٢٢﴾ لَيْسَ بِأَمَانِيكُمْ
 وَلَا أَمَانِي أَهْلِ الْكِتَابِ مَنْ يَعْمَلْ سُوءًا يُجْزَ بِهِ
 وَلَا يَجِدْ لَهُ مِنْ دُونِ اللَّهِ وَلِيًّا وَلَا نَصِيرًا ﴿١٢٣﴾ وَمَنْ
 يَعْمَلْ مِنَ الصَّالِحَاتِ مِنْ ذَكَرٍ أَوْ أَنْثَى وَهُوَ مُؤْمِنٌ
 فَأُولَئِكَ يَدْخُلُونَ الْجَنَّةَ وَلَا يُظْلَمُونَ نَقِيرًا ﴿١٢٤﴾ وَمَنْ
 أَحْسَنُ دِينًا مِمَّنْ أَسْلَمَ وَجْهَهُ لِلَّهِ وَهُوَ مُحْسِنٌ وَاتَّبَعَ
 مِلَّةَ إِبْرَاهِيمَ حَنِيفًا وَاتَّخَذَ اللَّهُ إِبْرَاهِيمَ خَلِيلًا ﴿١٢٥﴾ وَلِلَّهِ مَا
 فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ وَكَانَ اللَّهُ بِكُلِّ شَيْءٍ
 مُخِيطًا ﴿١٢٦﴾ وَیَسْتَفْتُونَكَ فِي النِّسَاءِ قُلِ اللَّهُ يُفْتِيكُمْ
 فِيهِنَّ وَمَا يُتْلَى عَلَيْكُمْ فِي الْكِتَابِ فِي يَتِمَّى النِّسَاءِ
 الَّتِي لَا تُؤْتُونَهُنَّ مَا كُتِبَ لَهُنَّ وَتَرْغَبُونَ أَنْ تَنْكِحُوهُنَّ
 وَالْمُسْتَضَعِّفِينَ مِنَ الْوُلَدِ وَأَنْ تَقُومُوا لِلْيَتَامَى
 بِالْقِسْطِ وَمَا تَفْعَلُوا مِنْ خَيْرٍ فَإِنَّ اللَّهَ كَانَ بِهِ عَلِيمًا ﴿١٢٧﴾

Invece quelli che credono e fanno il bene, li introdurremo in paradisi sotto le cui fronde scorrono i ruscelli, rimanendovi in eterno: sicura promessa d'Allah e chi è mai più veritiero d'Allah in tutto ciò ch'Egli pronuncia? (122) Ciò non può essere conforme ai vostri propri desii né secondo i desii della gente del Libro: e chi fa del male, lo castigheremo nella stessa misura e non troverà oltre Allah patrono e alleato (123). Coloro che fanno il bene, sian maschi o femmine, e che sian dei credenti, entreranno in paradisi e non si nuocerà ad essi in nulla (124). E chi sarebbe di migliore fede di chi si sottomette ad Allah e fa del bene e segue la credenza d'Abramo da monoteista, essendosi Allah preso Abramo per amico? (125) Ad Allah appartiene ciò che è nei cieli e in terra e Allah conchiude ogni cosa (126). E ti consultano circa le donne; di: "Il giudizio ve lo dà Allah e ciò che vi si recita del Libro in merito alle donne orfane, alle quali non corrispondete quanto è lor prescritto, e volete sposarle; e in merito ai diseredati fra i fanciulli; e dovete trattare gli orfani con giustizia, e tutto quel che farete di bene lo saprà certo Allah (127)

وَأِنْ أَمْرَةٌ خَافَتْ مِنْ بَعْلِهَا نُشُوزًا أَوْ إِعْرَاضًا فَلَا جُنَاحَ
عَلَيْهِمَا أَنْ يُصْلِحَا بَيْنَهُمَا صُلْحًا وَالصُّلْحُ خَيْرٌ وَأُحْضِرَتِ
الْأَنْفُسُ الشُّحَّ وَإِنْ تُحْسِنُوا وَتَتَّقُوا فَإِنَّ اللَّهَ كَانَ
بِمَا تَعْمَلُونَ خَبِيرًا ⁽¹²⁸⁾ وَلَنْ تَسْتَطِيعُوا أَنْ تَعْدِلُوا
بَيْنَ الْإِنْسَاءِ وَلَوْ حَرَصْتُمْ فَلَا تَمِيلُوا كُلَّ الْمِيلِ
فَتَذَرُوهُمَا كَالْمَغْلَقَةِ وَإِنْ تُصْلِحُوا وَتَتَّقُوا فَإِنَّ اللَّهَ
كَانَ غَفُورًا رَحِيمًا ⁽¹²⁹⁾ وَإِنْ يَنْفَرَا بَعْضُ اللَّهِ كَلًّا
مِنْ سَعْيِهِ وَكَانَ اللَّهُ وَاسِعًا حَكِيمًا ⁽¹³⁰⁾ وَلِلَّهِ مَكَافِي
السَّمَوَاتِ وَمَكَافِي الْأَرْضِ وَلَقَدْ وَصَّيْنَا الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ
مِنْ قَبْلِكُمْ وَإِيَّاكُمْ أَنْ اتَّقُوا اللَّهَ وَإِنْ تَكْفُرُوا فَإِنَّ لِلَّهِ
مَكَافِي السَّمَوَاتِ وَمَكَافِي الْأَرْضِ وَكَانَ اللَّهُ غَنِيًّا حَمِيدًا ⁽¹³¹⁾
وَلِلَّهِ مَكَافِي السَّمَوَاتِ وَمَكَافِي الْأَرْضِ وَكَفَى بِاللَّهِ وَكِيلًا ⁽¹³²⁾
إِنْ يَشَأْ يُذْهِبْكُمْ أَيُّهَا النَّاسُ وَيَأْتِ بِآخَرِينَ وَكَانَ
اللَّهُ عَلَى ذَلِكَ قَدِيرًا ⁽¹³³⁾ مَنْ كَانَ يُرِيدُ ثَوَابَ الدُّنْيَا فَعِنْدَ
اللَّهِ ثَوَابُ الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ وَكَانَ اللَّهُ سَمِيعًا بَصِيرًا ⁽¹³⁴⁾

E se una donna teme dalla parte del suo consorte un maltrattamento e diserzione, non v'è pena che s'industrino ambedue a far pace – e la pace è sempre meglio, ma l'anima tende ognora all'egoismo;– e, se agite bene e siete devoti, sappiate che Allah sa quel che fate (128). E non sarete mai capaci d'essere equi nei confronti delle donne pur volendolo, onde non pendete del tutto verso la severità, lasciandola qual fosse in sospensione; e se fate pace e siete devoti, Allah sarà benevolo, Indulgente (129). Dovessero separarsi, Allah compenserà ognun di loro della sua generosità e Allah è inver generoso, saggio (130). A Dio appartien ciò che è nei cieli e in terra; abbiamo già raccomandato a quelli ch'hanno ricevuto il Libro prima di voi e insieme a voi: "Temete Allah! Ma se peccate, allor sappiate che di Allah ciò ch'è nei cieli e in terra, e Allah è Ricco, Lodevole (131). E di Allah è ciò ch'è nei cieli e in terra, e Allah basta per Difensore (132). Se vuole, vi distrugge, o uomini, e produrrà degli altri; certamente Allah è ben capace di far ciò (133). Per chi agogna il premio terreno, sappia che Allah detiene sia il premio terreno che quello dell'Aldilà, e Allah è inver Esauditore, Vigile (134)

﴿يَتَأْتِيهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا كُونُوا قَوَّامِينَ بِالنَّسْطِ شُهَدَاءَ لِلَّهِ
 وَلَوْ عَلَىٰ أَنْفُسِكُمْ أَوِ الْوَالِدِينَ وَالْأَقْرَبِينَ إِن يَكُنْ غَنِيًّا
 أَوْ فَقِيرًا فَاللَّهُ أَوْلَىٰ بِهِمَا فَلَا تَتَّبِعُوا الْهَوَىٰ أَنْ تَعْدِلُوا وَإِنْ
 تَلَوْنَهَا أَوْ تَعْرِضُوهَا فَإِنَّ اللَّهَ كَانَ بِمَا تَعْمَلُونَ خَبِيرًا ﴿١٣٥﴾ يَتَأْتِيهَا
 الَّذِينَ ءَامَنُوا ءَامَنُوا بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ ءَالِكُنَّ الَّذِينَ نَزَّلَ
 عَلَىٰ رَسُولِهِ ءَالِكُنَّ الَّذِينَ نَزَّلَ مِنْ قَبْلُ وَمَنْ يَكْفُرْ
 بِاللَّهِ وَمَلَائِكَتِهِ وَكُتُبِهِ وَرُسُلِهِ ءَالْيَوْمِ الْآخِرِ فَقَدْ ضَلَّ
 ضَلَالًا بَعِيدًا ﴿١٣٦﴾ إِنَّ الَّذِينَ ءَامَنُوا ثُمَّ كَفَرُوا ثُمَّ ءَامَنُوا
 ثُمَّ كَفَرُوا ثُمَّ أَزَادُوا كُفْرًا لَمْ يَكُنِ اللَّهُ لِيَغْفِرْ لَهُمْ وَلَا لِيُنْذِرَهُمْ
 سَبِيلًا ﴿١٣٧﴾ بَشَرِ الْمُنَافِقِينَ إِنَّ لَهُمْ عَذَابًا أَلِيمًا ﴿١٣٨﴾ الَّذِينَ
 يَتَّخِذُونَ الْكَافِرِينَ أَوْلِيَاءَ مِنْ دُونِ الْمُؤْمِنِينَ أَيْدِيَهُمْ
 عِنْدَهُمُ الْعِزَّةُ فَإِنَّ الْعِزَّةَ لِلَّهِ جَمِيعًا ﴿١٣٩﴾ وَقَدْ نَزَّلَ عَلَيْكُمْ فِي
 الْكِتَابِ أَنْ إِذَا سَمِعْتُمْ ءَايَةَ اللَّهِ يُكْفَرُ بِهَا وَيُسْتَهْزَأُ بِهَا فَلَا
 تَقْعُدُوا مَعَهُمْ حَتَّىٰ يَخُوضُوا فِي حَدِيثٍ غَيْرِهِ ءَإِنَّكُمْ إِذَا مِثْلَهُمْ
 إِنَّ اللَّهَ جَامِعُ الْمُنَافِقِينَ وَالْكَافِرِينَ فِي جَهَنَّمَ جَمِيعًا ﴿١٤٠﴾

O credenti, cercate d'esser equi nel giudicare, testimoni in nome d'Allah, pur anche contro voi stessi, contro i genitori ed i vostri parenti, sia che sian essi ricchi o poveri, dato ch'Allah li conosce ancor meglio; sicchè non date ascolto al vostro estro nel timor d'esser ingiusti; e se falsificate i fatti e ricusate di far testimonianza, allor sappiate ch'Allah saprà ciò che farete (135). O credenti, abbiate fede in Allah e nel Suo Messaggero, e nel Libro ch'Egli calò sul Suo messaggero, e nel Libro che fu calato prima; - chi nega Allah, gl'angeli, i suoi Libri, i Suoi profeti ed il Giorno estremo, sarà traviato dalla retta via (136). Color ch'han creduto, indi negato e poi credettero, indi negarono, e che son ora ancor più miscredenti, Allah non li perdonerà giammai, né farà lor trovar la retta via (137). Annuncia alla massa degli ipocriti, che c'è ad attenderli una grave pena (138). Coloro che prendono i miscredenti per alleati al posto dei credenti, agognano d'ottenere la possanza? La possanza è tutta di Allah! (139) Vi ha rivelato nel Libro che, se sentirete negare i prodigi d'Allah e prenderne volutamente gioco, non trattenetevi presso costoro fin che non trattino d'altri argomenti, altrimenti sareste al par di loro. Allah riunirà tutti gli ipocriti ed i miscredenti insieme nell'Inferno (140)

الَّذِينَ يَرْبِّصُونَ بِكُمْ فَإِنْ كَانَ لَكُمْ فِتْحٌ مِنَ اللَّهِ فَالُوا أَلَمْ
 تَكُنْ مَعَكُمْ وَإِنْ كَانَ لِلْكَافِرِينَ نَصِيبٌ فَأَلُوا أَلَمْ تَسْتَحِذُوا
 عَلَيْهِمْ وَتَمْنَعُكُمْ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ ۖ فَاَلَلَهُ يُحْكُمُ بَيْنَكُمْ يَوْمَ
 الْقِيَمَةِ وَلَنْ يَجْعَلَ اللَّهُ لِلْكَافِرِينَ عَلَى الْمُؤْمِنِينَ سَبِيلًا ⁽¹⁴¹⁾
 إِنَّ الْمُنَافِقِينَ يُخَادِعُونَ اللَّهَ وَهُوَ خَدِيعُهُمْ وَإِذَا قَامُوا إِلَى
 الصَّلَاةِ قَامُوا كَسَالَى يُرَاءُونَ النَّاسَ وَلَا يَذْكُرُونَ اللَّهَ إِلَّا
 قَلِيلًا ⁽¹⁴²⁾ مُذَبْذَبِينَ بَيْنَ ذَلِكَ لَا إِلَى هَؤُلَاءِ وَلَا إِلَى هَؤُلَاءِ
 وَمَنْ يُضِلِلِ اللَّهُ فَلَنْ تَجِدَ لَهُ سَبِيلًا ⁽¹⁴³⁾ يَأْتِيهَا الَّذِينَ آمَنُوا
 لَاتُخْذُوا الْكَافِرِينَ أَوْلِيَاءَ مِنْ دُونِ الْمُؤْمِنِينَ أُرِيدُونَ
 أَنْ يَجْمَعُوا اللَّهُ عَلَيْهِمْ سُلْطَانًا مُبِينًا ⁽¹⁴⁴⁾ إِنَّ الْمُنَافِقِينَ
 فِي الدَّرَكِ الْأَسْفَلِ مِنَ النَّارِ وَلَنْ تَجِدَ لَهُمْ نَصِيرًا ⁽¹⁴⁵⁾
 إِلَّا الَّذِينَ تَابُوا وَأَصْلَحُوا وَاعْتَصَمُوا بِاللَّهِ وَأَخْلَصُوا
 دِينَهُمْ لِلَّهِ فَأُولَئِكَ مَعَ الْمُؤْمِنِينَ ۖ وَسَوْفَ يُؤْتِي اللَّهُ
 الْمُؤْمِنِينَ أَجْرًا عَظِيمًا ⁽¹⁴⁶⁾ مَا يَفْعَلُ اللَّهُ بِعَدَابِكُمْ
 إِنْ شَكَرْتُمْ وَءَامَنْتُمْ ۖ وَكَانَ اللَّهُ شَاكِرًا عَلِيمًا ⁽¹⁴⁷⁾

Coloro che s'aspettano che v'incolga un male, se conseguite una bella conquista da Allah, dicono: "Non eravamo con voi?" Invece se saranno i miscredenti ad aver successo, dicono: "Non v'avevano in pugno? E non vi sotammo ai credenti?" E Allah giudicherà fra voi al giorno del Giudizio, e Allah giammai permetterà ai pagani d'avere il sopravvento sui credenti (141). Certo gli ipocriti ingannano Allah, ma sarà invece Lui ad ingannarli! E se si ergono in preghiera, lo fanno con pigria, solo a scopo d'ostentazione agli occhi della gente, e non menzionano Allah se non pochino (142), tentennando nel compiere il rito, senz'essere con questi né con quelli; e chi è traviato dal Signore, tu non gli potrai trovare la retta via (143). O credenti, non fatevi i miscredenti alleati all'infuori dei credenti! Vorrete forse offrire al Signore una lampante prova a vostro danno? (144) Inver gli ipocriti sono nell'infima bolgia del fuoco, e non troverai loro giammai alcun sostenitore (145), eccetto per coloro che si saranno pentiti e che faranno il bene, e che si manterranno ben stretti ad Allah, e son sinceri nella lor fede nel Signore: essi sono coi credenti, e Allah darà ai credenti un gran premio (146). Che servirebbe ad Allah punirvi se siete riconoscenti e fedeli? Allah è Rimuneratore, Onnisciente (147).

لَا يُحِبُّ اللَّهُ الْجَهْرَ بِالسُّوءِ مِنَ الْقَوْلِ إِلَّا مَنْ ظَلَمَ وَكَانَ
 اللَّهُ سَمِيعًا عَلِيمًا ⁽¹⁴⁸⁾ إِنْ بُدِّ وَآخِرًا أَوْ تُخْفَوُهُ أَوْ تَعْفُوا عَنْ
 سُوءٍ فَإِنَّ اللَّهَ كَانَ عَفْوًا قَدِيرًا ⁽¹⁴⁹⁾ إِنْ الَّذِينَ يَكْفُرُونَ
 بِاللَّهِ وَرُسُلِهِ وَيُرِيدُونَ أَنْ يُفَرِّقُوا بَيْنَ اللَّهِ وَرُسُلِهِ
 وَيَقُولُوا نُؤْمِنُ بِبَعْضٍ وَنَكْفُرُ بِبَعْضٍ وَيُرِيدُونَ
 أَنْ يَتَّخِذُوا بَيْنَ ذَلِكَ سَبِيلًا ⁽¹⁵⁰⁾ أُولَئِكَ هُمُ الْكَافِرُونَ
 حَقًّا وَأَعْتَدْنَا لِلْكَافِرِينَ عَذَابًا مُهِينًا ⁽¹⁵¹⁾ وَالَّذِينَ آمَنُوا
 بِاللَّهِ وَرُسُلِهِ وَلَمْ يُفَرِّقُوا بَيْنَ أَحَدٍ مِنْهُمْ أُولَئِكَ سَوْفَ
 يُؤْتِيهِمْ أَجْرُهُمْ وَكَانَ اللَّهُ غَفُورًا رَحِيمًا ⁽¹⁵²⁾ يَسْأَلُكَ
 أَهْلُ الْكِتَابِ أَنْ تُنَزِّلَ عَلَيْهِمْ كِتَابًا مِنَ السَّمَاءِ فَقَدْ سَأَلُوا
 مُوسَى أَكْبَرُ مِنْ ذَلِكَ فَقَالُوا أَرِنَا اللَّهَ جَهْرَةً فَأَخَذَتْهُمُ
 الصَّاعِقَةُ بِظُلْمِهِمْ ثُمَّ اتَّخَذُوا الْعِجْلَ مِنْ بَعْدِ مَا جَاءَتْهُمْ
 الْبَيِّنَاتُ فَعَفَوْنَا عَنْ ذَلِكَ وَإِنَّا لَمُوسَى سُلْطَانًا مُبِينًا ⁽¹⁵³⁾
 وَرَفَعْنَا فَوْقَهُمُ الطُّورَ بِمِثْقَلِهِمْ وَقُلْنَا لَهُمْ ادْخُلُوا الْبَابَ سُجَّدًا
 وَقُلْنَا لَهُمْ لَا تَعْدُوا فِي السَّبْتِ وَأَخَذْنَا مِنْهُمْ مِيثَاقًا غَلِيظًا ⁽¹⁵⁴⁾

Non ama Allah l'esternazione del male, eccetto da colui che ha subito un torto ingiustamente: Allah è Esauditore, Onnisciente (148). Sia che rendiate noto il ben che fate e lo celiate, e che perdoniate il torto inulto, sappiate ben che Allah è invero Indulgente, Possente (149). Coloro che negano Allah e il Suo Messaggero e dicono di credere in una parte e negano l'altra della Rivelazione, e vogliono trovare una via di mezzo (150), sono dei miscredenti veri, e abbiano per loro disposto avvilente pena (151). A quelli che credono in Allah e nei Suoi Messaggeri, e non discriminano nessuno d'essi, Egli darà i premi che si meritano, e Allah è inver Benevolo, Indulgente (152). La gente del Libro ti chiede di far scendere dal cielo su di essi un Libro. Avevano chiesto a Mosè cosa ancor più grande, dicendogli: "Facci vedere Iddio apertamente!" Così li colpì il fulmine a causa di quella loro vile nefandezza. Poi presero il vitello per deità —dopo ch'eran lor giunte le Evidenze, ma perdonammo loro ciò e demmo a Mosè un'assoluta autorità (153), ed elevammo al disopra di loro la Rupe a testimonianza del Patto e dicemmo loro: "Entrate dalla porta prostrati!"; e dicemmo loro: "Non trasgredite nel Sabato!"; e prendemmo da loro un prezzo gravoso (154)

فِيمَا نَقَضَهُمْ مِثْقَهُمْ وَكَفَرَهُمْ بِآيَاتِ اللَّهِ وَقَتْلِهِمْ الْأَنْبِيَاءَ
بِغَيْرِ حَقٍّ وَقَوْلِهِمْ قُلُوبُنَا غُلْفٌ بَلْ طَبَعَ اللَّهُ عَلَيْهَا بِكُفْرِهِمْ
فَلَا يُؤْمِنُونَ إِلَّا قَلِيلًا ⁽¹⁵⁵⁾ وَبِكَفْرِهِمْ وَقَوْلِهِمْ عَلَى مَرْيَمَ
بُهْتَنًا عَظِيمًا ⁽¹⁵⁶⁾ وَقَوْلِهِمْ إِنَّا قَتَلْنَا الْمَسِيحَ عِيسَى ابْنَ مَرْيَمَ
رَسُولَ اللَّهِ وَمَا قَتَلُوهُ وَمَا صَلَبُوهُ وَلَكِنْ شُبِّهَ لَهُمْ وَإِنَّ الَّذِينَ
اخْتَلَفُوا فِيهِ لَفِي شَكٍّ مِنْهُ مَا لَهُمْ بِهِ مِنْ عِلْمٍ إِلَّا ابْتِغَاءَ الظَّنِّ
وَمَا قَتَلُوهُ يَقِينًا ⁽¹⁵⁷⁾ بَلْ رَفَعَهُ اللَّهُ إِلَيْهِ وَكَانَ اللَّهُ عَزِيزًا حَكِيمًا
⁽¹⁵⁸⁾ وَإِنْ مِنْ أَهْلِ الْكِتَابِ إِلَّا لَيُؤْمِنَنَّ بِهِ قَبْلَ مَوْتِهِ وَيَوْمَ
الْقِيَمَةِ يَكُونُ عَلَيْهِمْ شَهِيدًا ⁽¹⁵⁹⁾ فَيُظْلَمُونَ الَّذِينَ هَادُوا
حَرَمْنَا عَلَيْهِمْ طَيْبَاتٍ أُحِلَّتْ لَهُمْ وَبِصَدِّهِمْ عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ
كَثِيرًا ⁽¹⁶⁰⁾ وَأَخَذَهُمُ الرِّبَا وَقَدْ نُهُوا عَنْهُ وَأَكْلِهِمْ أَمْوَالِ النَّاسِ
بِالْبَاطِلِ وَأَعْتَدْنَا لِلْكَافِرِينَ مِنْهُمْ عَذَابًا أَلِيمًا ⁽¹⁶¹⁾ لَكِنِ
الرَّاسِخُونَ فِي الْعِلْمِ مِنْهُمْ وَالْمُؤْمِنُونَ يُؤْمِنُونَ بِمَا أُنْزِلَ إِلَيْكَ وَمَا
أُنْزِلَ مِنْ قَبْلِكَ وَالْمُقِيمِينَ الصَّلَاةَ وَالْمُؤْتُونَ الزَّكَاةَ
وَالْمُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ أُولَئِكَ سَنُؤْتِيهِمْ أَجْرًا عَظِيمًا ⁽¹⁶²⁾

Indi, a causa della loro venuta meno a tale pegno, e a causa della loro trasgressione ai precetti del Signore, e per aver ucciso i messaggeri ingiustamente, e per aver detto: "I nostri cuori son involti!" – anzi è Allah che li ha fatti sigillare per la loro iniquità, onde credono ben poco; (155)– e pel loro peccato e per aver detto di Maria una turpe calunnia; (156) e per aver detto: "Abbiamo ucciso il Messia, Gesù figlio di Maria, il Profeta del Signore" – non l'hanno ucciso e non l'hanno crocifisso, ma fu fatto parere così ad essi; – e quelli che furono discordi sul suo conto, erano in dubbio su di lui e non ne avevano piena cognizione, trattandosi di mere congetture; e non lo hanno ucciso certamente (157), anzi, Allah lo sollevò a Sé, e Allah è in verità Possente, Saggio (158). E non v'è fra la gente del Libro chi non creda in lui prima di morire; e al giorno del Giudizio sarà contro di loro testimone (159). A causa della trasgressione di quelli che furono ebrei, Noi li privammo di certe squisitezze ch'eran lecite, e per avere interdetto agli altri la via del Signore (160), e per la loro pratica dell'usura–dalla quale son stati già dissuasi,– e per la loro sottrazione del denaro illegalmente. Pegli iniqui fra essi abbiamo apprestato un dolorosissimo tormento (161). Però i ben informati fra loro che son ferrati quelli nel campo della scienza, ed i credenti fra essi son convinti di ciò ch'è stato rivelato a te e prima di te; e in quanto a quelli che compiono il rito e pagano la "Zakat", e credono in Allah e nel Giorno estremo, a costoro concederemo un grande premio (162)

﴿١٦٣﴾ إِنَّا أَوْحَيْنَا إِلَيْكَ كَمَا أَوْحَيْنَا إِلَى نُوحٍ وَالنَّبِيِّينَ مِنْ بَعْدِهِ
 وَأَوْحَيْنَا إِلَى إِبْرَاهِيمَ وَإِسْمَاعِيلَ وَإِسْحَاقَ وَيَعْقُوبَ
 وَالْأَسْبَاطِ وَعِيسَى وَأَيُّوبَ وَيُوسُفَ وَهَارُونَ وَسُلَيْمَانَ
 وَءَاتَيْنَا دَاوُدَ زَبُورًا ﴿١٦٤﴾ وَرُسُلًا قَدْ قَصَصْنَاهُمْ عَلَيْكَ
 مِنْ قَبْلُ وَرُسُلًا لَمْ نَقْصُصْهُمْ عَلَيْكَ وَكَلَّمَ اللَّهُ مُوسَى
 تَكْلِيمًا ﴿١٦٥﴾ رُسُلًا مُبَشِّرِينَ وَمُنذِرِينَ لِئَلَّا يَكُونَ
 لِلنَّاسِ عَلَى اللَّهِ حُجَّةٌ بَعْدَ الرُّسُلِ وَكَانَ اللَّهُ عَزِيزًا حَكِيمًا
 ﴿١٦٦﴾ لَكِنَّ اللَّهَ يَشْهَدُ بِمَا أَنْزَلَ إِلَيْكَ أَنْزَلَهُ بِعِلْمِهِ
 وَالْمَلَكُ يَشْهَدُونَ وَكَفَى بِاللَّهِ شَهِيدًا ﴿١٦٧﴾ إِنَّ الَّذِينَ
 كَفَرُوا وَصَدُّوا عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ قَدْ ضَلُّوا ضَلَالًا بَعِيدًا
 ﴿١٦٨﴾ إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا وَظَلَمُوا لَمْ يَكُنِ اللَّهُ لِيَغْفِرْ لَهُمْ وَلَا
 لِيَهْدِيَهُمْ طَرِيقًا ﴿١٦٩﴾ إِلَّا طَرِيقَ جَهَنَّمَ خَالِدِينَ فِيهَا أَبَدًا
 وَكَانَ ذَلِكَ عَلَى اللَّهِ يَسِيرًا ﴿١٧٠﴾ يَتَأْتِيهَا النَّاسُ قَدْ جَاءَهُمُ
 الرُّسُولُ بِالْحَقِّ مِنْ رَبِّكُمْ فَتَأْمِنُوا خَيْرًا لَكُمْ وَإِنْ تَكْفُرُوا
 فَإِنَّ لِلَّهِ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَكَانَ اللَّهُ عَلِيمًا حَكِيمًا ﴿١٧١﴾

T'abbiamo ispirato come abbiamo ispirato Noè, ed i profeti dopo di lui; e come parimenti abbiamo ispirato Abramo, Ismaele, Isacco, Giacobbe, i pronipoti, Giosue, Giobbe, Giona, Aronne, Salomone. E demmo a Davide i Salmi.(163) Ed altri messaggeri di cui t'abbiamo raccontato prima, e messaggeri di cui non t'abbiamo raccontato nulla. E Mosè parlò ad Allah a viva voce.(164) Messaggeri, nunzi e ammonitori, onde gli uomini non abbiano scusa di fronte ad Allah dopo i messaggeri, e Allah è in verità Possente, Saggio (165). Ma Allah attesterà ciò che t'ha rivelato -Egli lo ha rivelato consapevole e gli angeli ne erano testimoni- e Allah basta come testimone.(166) Coloro che miscredettero e ostruirono la via del Signore, son presto devianti dal retto sentiero (167). A color che miscredettero e peccarono, Allah non darà l'assoluzione, né li guiderà alla retta via.(168) eccetto che al sentiero dell'Inferno, dove staranno in eterno, e ciò, per Allah, sarà una cosa facile (169). O credenti, è giunto il Messaggero portandovi la verità da parte del vostro Signore! Credete! Ciò per voi è meglio! Se invece negate, sappiate ch'Allah è nei cieli e in terra, e Allah è inver Onnisciente, Saggio (170)

يَتَاهَلُ الْكِتَابَ لَا تَقْلُوا فِي دِينِكُمْ وَلَا تَقُولُوا
 عَلَى اللَّهِ إِلَّا الْحَقَّ إِنَّمَا الْمَسِيحُ عِيسَى ابْنُ مَرْيَمَ رَسُولُ
 اللَّهِ وَكَلِمَتُهُ أُلْقِيَتْهَا إِلَى مَرْيَمَ وَرُوحٌ مِنْهُ فَتَأْمِنُوا بِاللَّهِ
 وَرُسُلِهِ وَلَا تَقُولُوا ثَلَاثَةٌ انْتَهُوا خَيْرًا لَكُمْ إِنَّمَا اللَّهُ إِلَهٌ
 وَاحِدٌ سُبْحَانَهُ أَنْ يَكُونَ لَهُ وَلَدٌ لَهُ مَا فِي السَّمَوَاتِ
 وَمَا فِي الْأَرْضِ وَكَفَى بِاللَّهِ وَكِيلًا ﴿١٧١﴾ لَنْ يَسْتَنْكِفَ
 الْمَسِيحُ أَنْ يَكُونَ عَبْدُ اللَّهِ وَلَا الْمَلَائِكَةُ الْمُقَرَّبُونَ
 وَمَنْ يَسْتَنْكِفْ عَنْ عِبَادَتِهِ وَيَسْتَكْبِرْ فَسَيَحْشُرُهُمْ
 إِلَيْهِ جَمِيعًا ﴿١٧٢﴾ فَأَمَّا الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ
 فَيُوَفِّيهِمْ أُجُورَهُمْ وَيَزِيدُهُمْ مِنْ فَضْلِهِ وَأَمَّا الَّذِينَ
 اسْتَنكَفُوا وَاسْتَكْبَرُوا فَيُعَذِّبُهُمْ عَذَابًا أَلِيمًا وَلَا
 يَجِدُونَ لَهُمْ مِنْ دُونِ اللَّهِ وَلِيًّا وَلَا نَصِيرًا ﴿١٧٣﴾ يَتَأْتِيهَا النَّاسُ
 قَدْ جَاءَهُمْ بُرْهَانٌ مِنْ رَبِّكَ وَأُنزِلْنَا إِلَيْكُمْ نُورًا مُبِينًا ﴿١٧٤﴾
 فَأَمَّا الَّذِينَ ءَامَنُوا بِاللَّهِ وَاعْتَصَمُوا بِهِ فَسَيُدْخِلُهُمْ
 فِي رَحْمَةٍ مِنْهُ وَفَضْلٍ وَيَهْدِيهِمْ إِلَى صِرَاطٍ مُسْتَقِيمًا ﴿١٧٥﴾

O voi, gente del Libro, non eccedete nella vostra fede, e non dite d'Allah se non la verità. Il messia, Gesù, figlio di Maria, non è se non il Profeta d'Allah ed il Suo Verbo, ch'enunciò a Maria, e spirito da parte Sua! Sicchè credete in Allah e nei Suoi messi e non dite: "Tre!" Smettetela, ch'è meglio per voi, perché Allah è un Dio Unico! Egli è ben lungi dall'avere un figlio! Suo è ciò ch'è nei cieli e ciò ch'è in terra, e Allah è Sufficiente difensore! (171) Non ricuserà mai il Messia d'essere servo del Signore, né gli angeli più prossimi a Lui! Quelli che disdegnano adorarLo e s'inorgoliscono, sappiano che saranno ricondotti a Lui un dì insieme (172). A quelli che credono e fanno il bene, invece, Egli porgerà il lor premio e aumenterà loro il Suo favore. Però coloro che si scherniranno inorgogliendosi, li punirà con un tormento inver ben doloroso e non troveranno all'infuori d'Allah nessun patrono, né sostenitore (173). O uomini, v'è giunta una Prova da parte del vostro Signore, e v'abbiamo calato una chiara Luce! (174) In quanto a quelli che credon in Allah e si mantengono stretti a Lui, Egli li introdurrà in una Sua grazia e in un Suo favore e li farà condurre a Sé per una retta via (175)

يَسْتَفْتُونَكَ قُلِ اللَّهُ يُفْتِيكُمْ فِي الْكَلَالَةِ إِنْ أَمْرُ أَمَلِكَ
لَيْسَ لَهُ وَلَدٌ وَلَهُ أُخْتٌ فَلَهَا نِصْفُ مَا تَرَكَ وَهُوَ يَرِثُهَا
إِنْ لَمْ يَكُنْ لَهَا وَلَدٌ فَإِنْ كَانَتَا اثْنَتَيْنِ فَلَهُمَا الثُّلَثَانِ مِمَّا تَرَكَ
وَإِنْ كَانُوا إِخْوَةً رِجَالًا وَنِسَاءً فَلِلَّذَكَرِ مِثْلُ حِظِّ الْأُنثَيَيْنِ
يُبَيِّنُ اللَّهُ لَكُمْ أَنْ تَضِلُّوا وَاللَّهُ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ ﴿١٧٨﴾

سُورَةُ الشَّاعِرَاتِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

يَتَأْتِيهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا أَوْفُوا بِالْعُقُودِ أُحِلَّتْ لَكُمْ بَيْمَةٌ
الْأَنْعَامُ إِلَّا مَا يَتَلَقَّى عَلَيْكُمْ غَيْرُ مُحِلِّي الصَّيْدِ وَأَنْتُمْ حُرْمٌ إِنْ اللَّهُ
يَحْكُمُ مَا يُرِيدُ ﴿١﴾ يَتَأْتِيهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا لَا تَحْلُوا شَعِيرَ اللَّهِ
وَلَا الشَّهْرَ الْحَرَامَ وَلَا الْهَدْيَ وَلَا الْقَلَائِدَ وَلَا ءَامِينَ الْبَيْتِ
الْحَرَامِ يَنْتَعُونَ فَضْلًا مِنْ رَبِّهِمْ وَرَضَوْنَ وَإِذَا حُلَلْتُمْ فَاصْطَادُوا
وَلَا يَجْعَرُ مِنْكُمْ شَيْئًا قَوْمٌ أَنْ صَدُّوكُمْ عَنِ الْمَسْجِدِ
الْحَرَامِ أَنْ تَعْتَدُوا وَتَعَاوَنُوا عَلَى الْبِرِّ وَالتَّقْوَى وَلَا تَعَاوَنُوا
عَلَى الْإِثْمِ وَالْعُدْوَانِ وَاتَّقُوا اللَّهَ إِنَّ اللَّهَ شَدِيدُ الْعِقَابِ ﴿٢﴾

نصف
العنبر
11

Ti chiedono un parere. Di': "Il parere ve lo dà Allah sull'eredità dei vostri consanguinei lontani. Se un uomo muore senza lasciar figli, e possiede una sorella, allor colei avrà una metà di ciò che lascia, ed egli può ereditarla se ella non ha un figlio; se son due, avrà ciascuno un terzo del suo bene; se sono invece dei fratelli, maschi e femmine, al maschio toccherà l'equivalente di ciò che compete a due femmine: Allah vi spiega affinché non commettiate un errore e Allah è al corrente d'ogni cosa (176).

V - SURATU-L MAIDAH (La Mensa)

Nel nome d'Allah, Clemente, Misericordioso

O credenti, rispettate i patti! V'è lecito mangiare i quadrupedi d'infra le greggi, eccetto quelli che vi si menzionano quì appresso - senza permettere la cacciagione mentre vi trovate in pellegrinaggio:- Allah ordina ciò che Gli pare!(1) O credenti, badate a non violare i riti d'Allah, né il mese sacro, né le offerte per il sacrificio, né le ghirlande, né i visitatori della Magione sacra alla ricerca di grazia e di compiacimento dalla parte d'Allah! Una volta usciti dalla sacralità, andate a caccia; e non vi spinga l'odio per la gente che vi preclusero il sacro tempio all'aggressione; ed aiutatevi alla pietà e alla devozione, e non aiutatevi nel peccato e nell'inimicizia, e temete Allah: Allah è duro nel castigo.(2)

حُرِّمَتْ عَلَيْكُمُ الْمَيْتَةُ وَالْدَّمُ وَلَحْمُ الْخَنَازِيرِ وَمَا اِهْلَ لِعَبْرِ اللَّهِ
 بِهِ وَالْمُنْخَنِقَةُ وَالْمَوْقُوذَةُ وَالْمُتَرَدِّيَةُ وَالنَّطِيحَةُ وَمَا أَكَلَ
 السَّبُعُ إِلَّا مَا ذَكَّيْتُمْ وَمَا ذُبِحَ عَلَى النُّصُبِ وَأَنْ تَسْتَقْسِمُوا
 بِأَلْزَلِ تَرْدِ لَكُمْ فَسُقِ الْيَوْمَ يَمَسُّ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ دِينِكُمْ
 فَلَا تَخْشَوْهُمْ وَاخْشَوْنَ الْيَوْمَ أَكْمَلْتُ لَكُمْ دِينَكُمْ وَأَتَمَمْتُ
 عَلَيْكُمْ نِعْمَتِي وَرَضِيتُ لَكُمُ الْإِسْلَامَ دِينًا فَمَنِ اضْطُرَّ فِي
 مَخْصَصَةٍ غَيْرِ مُتَجَانِفٍ لِإِثْمٍ فَإِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَحِيمٌ ③
 يَسْأَلُونَكَ مَاذَا أُحِلَّ لَهُمْ قُلْ أُحِلَّ لَكُمُ الطَّيِّبَاتُ وَمَا عَلَّمْتُمْ
 مِنَ الْجَوَارِحِ مُكَلِّبِينَ تُعَلِّمُونَهُنَّ مِمَّا عَلَّمَكُمُ اللَّهُ فَكُلُوا مِمَّا أَمْسَكْنَ
 عَلَيْكُمْ وَادْكُرُوا اسْمَ اللَّهِ عَلَيْهِ وَأَقْنُوا اللَّهَ إِنَّ اللَّهَ سَرِيعُ الْحِسَابِ
 ④ الْيَوْمَ أُحِلَّ لَكُمُ الطَّيِّبَاتُ وَطَعَامُ الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ حُلٌّ
 لَكُمْ وَطَعَامُكُمْ حُلٌّ لَهُمْ وَالْمُحْصَنَاتُ مِنَ الْمُؤْمِنَاتِ وَالْمُحْصَنَاتُ
 مِنَ الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ مِنْ قَبْلِكُمْ إِذَا آتَيْتُمُوهُنَّ أَجُورَهُنَّ
 مُحْصِينَ غَيْرِ مُسَفِّحِينَ وَلَا مَتَّخِذِي أَخْدَانٍ وَمَنْ يَكْفُرْ
 بِالْإِيمَانِ فَقَدْ حَبِطَ عَمَلُهُ وَهُوَ فِي الْآخِرَةِ مِنَ الْخَسِرِينَ ⑤

Vi è proibito mangiar la carogna, il sangue, la carne di maiale e ciò che viene immolato a una deità all'infuor d'Allah, gli animali strangolati, quelli uccisi a botte, quelli precipitati dalle alture, quelli incornati, quelli che son stati sbranati dalle fiere - eccetto quelli che sgozzerete, - e quelli immolati agli idoli; come pure gli oracoli colle asticciole - ciò è una nefandezza! Oggi color che hanno respinto in vano la vostra fede sono disperati. Oggi ho completato per voi la vostra fede e v'ho concesso invero la Mia grazia e Mi son compiaciuto dell'Islam come la religione per voi; sicchè, chi è costretto a trasgredire per fame contro la sua volontà, sappia ch'Allah è inver Clemente, Misericordioso. (3) Ti domandano cos'è stato reso loro lecito mangiare, di: "V'è stato reso lecito mangiare le buone cose e ciò che avete insegnato agli animali predatori a cacciare -avete insegnato loro al pari di come Allah ha insegnato a voi;- onde mangiate ciò che v'acchiappano e menzionate, sgozzandoli, il nome di Allah, e siate timorati di Allah, chè Allah è assai veloce e far di conto.(4) Oggi vi sono rese lecite le buone cose ed il cibo della gente del Libro; esso v'è lecito e il vostro cibo è lecito per loro; e poi le donne oneste fra i credenti e quelle oneste fra quelli che ricevettero il Libro prima di voialtri, se corrispondete loro le doti nuziali da legittimi consorti e non da drudi, né prendendole come amanti; e chi trasgredisce alla sua fede, sappia che sarà vano il suo operato e all'Aldilà sarà annoverato fra i perdenti.(5)

يَتَأْتِيهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا إِذَا قُمْتُمْ إِلَى الصَّلَاةِ فَاغْسِلُوا
وُجُوهَكُمْ وَأَيْدِيَكُمْ إِلَى الْمَرَافِقِ وَامْسَحُوا بِرُءُوسِكُمْ
وَأَرْجُلَكُمْ إِلَى الْكَعْبَيْنِ وَإِنْ كُنْتُمْ جُنُبًا فَاطَّهَرُوا
وَإِنْ كُنْتُمْ مَرْضَى أَوْ عَلَى سَفَرٍ أَوْ جَاءَ أَحَدٌ مِنْكُمْ مِنَ الْغَائِطِ
أَوْ لَمَسْتُمُ النِّسَاءَ فَلَمْ تَجِدُوا مَاءً فَتَيَمَّمُوا صَعِيدًا طَيِّبًا
فَامْسَحُوا بِوُجُوهِكُمْ وَأَيْدِيكُمْ مِنْهُ مَا يُرِيدُ اللَّهُ
لِيَجْعَلَ عَلَيْكُمْ مِنْ حَرَجٍ وَلَكِنْ يُرِيدُ لِيُطَهِّرَكُمْ
وَيُكَمِّلَ نِعْمَتَهُ عَلَيْكُمْ لَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ ﴿٦﴾
وَأَذْكُرُوا نِعْمَةَ اللَّهِ عَلَيْكُمْ وَمِيثَاقَهُ الَّذِي وَاثَقَكُمْ
بِهِ إِذْ قُلْتُمْ سَمِعْنَا وَأَطَعْنَا وَاتَّقُوا اللَّهَ إِنَّ اللَّهَ عَلِيمٌ بِذَاتِ
الصُّدُورِ ﴿٧﴾ يَتَأْتِيهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا كُونُوا قَوِّمِينَ لِلَّهِ
شُهَدَاءَ بِالْقِسْطِ وَلَا يَجْرِمَنَّكُمْ شَنَاَنُ قَوْمٍ عَلَى
أَلَّا تَعْدِلُوا أَعْدِلُوا هُوَ أَقْرَبُ لِلتَّقْوَى وَاتَّقُوا اللَّهَ إِنَّ
اللَّهَ خَبِيرٌ بِمَا تَعْمَلُونَ ﴿٨﴾ وَعَدَ اللَّهُ الَّذِينَ ءَامَنُوا
وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ لَهُمْ مَغْفِرَةٌ وَأَجْرٌ عَظِيمٌ ﴿٩﴾

O credenti, accingendovi a pregare, lavatevi la faccia e le mani fino al gomito, e passatevi le mani umide sopra la testa e i piedi fino alle caviglie; se siete impuri, purificatevi; e se siete indisposti o in viaggio, e se un di voi dovesse andar di corpo, o avere un contatto con le donne, e non doveste trovare dell'acqua, usate della pietra monda, dopo averci strofinate le due palme, indi passatele sul vostro volto e sulle mani, perché Dio non vuole crearvi degli impacci, ma Egli vuole mondarvi e completare la Sua grazia su di voi onde Gli siate grati.(6) E ricordate la grazia di Dio su di voi e il patto con cui v'ha legato quando voi diceste: "Udimmo ed obbediamo!" e temete Allah, che inver Allah sa ciò che è nei petti.(7) O credenti, siate retti con Allah, e testimoni con giustizia e non vi spinga l'odio per qualcuno a non esser giusti! Onde siate retti, chè ciò è più affine alla pietà e abbiate del timore d'Allah, inver Allah conosce ciò che fate.(8) Allah ha promesso a color che credono e fanno il bene, ch'avranno un perdono ed una lauta ricompensa eterna;(9)

وَالَّذِينَ كَفَرُوا وَكَذَّبُوا بِآيَاتِنَا أُولَٰئِكَ أَصْحَابُ
 الْجَحِيمِ ﴿١٠﴾ يَتَأْتِيهِمُ الَّذِينَ آمَنُوا أَذْكُرُوا نِعْمَتَ
 اللَّهِ عَلَيْهِمْ إِذْ هُمْ قَوْمٌ أَنْ يَبْسُطُوا إِلَيْكُمْ أَيْدِيَهُمْ
 فَكَفَّ أَيْدِيَهُمْ عَنْكُمْ وَاتَّقُوا اللَّهَ وَعَلَى اللَّهِ فَلْيَتَوَكَّلِ
 الْمُؤْمِنُونَ ﴿١١﴾ وَلَقَدْ أَخَذَ اللَّهُ مِيثَاقَ بَنِي
 إِسْرَءِيلَ وَبَعَثْنَا مِنْهُمُ اثْنَيْ عَشَرَ نَقِيبًا وَقَالَ اللَّهُ
 إِنِّي مَعَكُمْ لَئِنْ أَقَمْتُمُ الصَّلَاةَ وَآتَيْتُمُ الزَّكَاةَ
 وَءَامَنْتُمْ بِرُسُلِي وَعَزَّرْتُمُوهُمْ وَأَقْرَضْتُمُ اللَّهَ قَرْضًا
 حَسَنًا لَأُكَفِّرَنَّ عَنْكُمْ سَيِّئَاتِكُمْ وَلَأُدْخِلَنَّكُمْ
 جَنَّاتٍ تَجْرَى مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ فَمَنْ كَفَرَ بَعْدَ
 ذَلِكَ مِنْكُمْ فَقَدْ ضَلَّ سَوَاءَ السَّبِيلِ ﴿١٢﴾ فِيمَا
 نَقَضْتُمْ مِيثَاقَهُمْ لَعَنَّاهُمْ وَجَعَلْنَا قُلُوبَهُمْ قَلَسِيَةً
 يُخْرَفُونَ الْكَاذِبُ عَنْ مَوَاضِعِهِ وَتَسُوا حَظًّا مِمَّا
 ذُكِّرُوا بِهِ وَلَا تَزَالُ تَطَّلِعُ عَلَى خَائِنَةٍ مِنْهُمْ إِلَّا قَلِيلًا مِنْهُمْ
 فَاعْفُ عَنْهُمْ وَاصْفَحْ إِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ الْمُحْسِنِينَ ﴿١٣﴾

سورة الشَّارِعَةِ
 العزب
 11

invece quelli ch'usano smentire i Nostri Segni saranno gente del fuoco.(10) O credenti, ricordatevi bene della grazia d'Allah su di voi, dato che alcuni erano accinti già ad allungar le mani per colpirvi, ed Egli allontanò le loro mani da voi! E abbiate del timor d'Allah; e che confidino in Allah i devoti.(11) Allah aveva stretto un patto coi figli d'Israele e aveva inviato d'infra di loro dodici capi e disse loro Allah: "Io son con voi! Se celebrerete la preghiera e corrisponderete la "zakat", e crederete nei Miei messaggeri e li sosterrete facendo ad Allah un prestito grazioso, allora Io vi rimetterò i peccati e inoltre v'introdurrò in paradisi sotto le cui fronde scorrono i ruscelli. Chi dopo ciò miscrederà fra voi, vorrà dire che avrà perduto il retto corso.(12) Ma per aver essi poi rotto il patto, li maledimmo e rendemmo il loro cuore crudele: essi storpiano il Mio Verbo dal suo vero senso originale, obliando parte di quanto fu lor ricordato – e tu stai constatando il tradimento inver da parte loro, ad eccezion di pochi fra di essi,– onde indulgi e perdona loro, chè Allah ama i benefattori.(13)

وَمِنَ الَّذِينَ قَالُوا إِنَّا نَصْرِي أَخَذْنَا مِيثَقَهُمْ
 فَنَسُوا حَظًّا مِمَّا ذُكِّرُوا بِهِ فَأَغْرَيْنَا بَيْنَهُمُ الْعَدَاوَةَ
 وَالْبَغْضَاءَ إِلَى يَوْمِ الْقِيَمَةِ وَسَوْفَ يُنَبِّئُهُمُ اللَّهُ
 بِمَا كَانُوا يَصْنَعُونَ ﴿١٤﴾ يَأْهَلُ الْكِتَابِ
 قَدْ جَاءَكُمْ رَسُولُنَا يُبَيِّنُ لَكُمْ كَثِيرًا مِمَّا
 كُنْتُمْ تُخْفُونَ مِنَ الْكِتَابِ وَيَعْفُو عَنْ
 كَثِيرٍ قَدْ جَاءَكُمْ مِنَ اللَّهِ نُورٌ وَكِتَابٌ
 مُبِينٌ ﴿١٥﴾ يَهْدِي بِهِ اللَّهُ مَنِ اتَّبَعَ رِضْوَانُهُ
 سُبُلَ السَّلَامِ وَيُخْرِجُهُم مِّنَ الظُّلُمَاتِ إِلَى
 النُّورِ بِإِذْنِهِ وَيَهْدِيهِمْ إِلَى صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ
 ﴿١٦﴾ لَقَدْ كَفَرَ الَّذِينَ قَالُوا إِنَّ اللَّهَ هُوَ الْمَسِيحُ
 ابْنُ مَرْيَمَ قُلْ فَمَنْ يَمْلِكُ مِنَ اللَّهِ شَيْئًا إِنْ أَرَادَ
 أَنْ يُهْلِكَ الْمَسِيحَ ابْنَ مَرْيَمَ وَأُمَّهُ وَوَمَنْ فِي
 الْأَرْضِ جَمِيعًا وَلِلَّهِ مُلْكُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ
 وَمَا بَيْنَهُمَا يَخْلُقُ مَا يَشَاءُ وَاللَّهُ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿١٧﴾

E stringemmo un patto con color che dicono d'essere cristiani, ma obliarono parte di quel che fu loro ricordato, per cui abbiamo immesso fra essi il rancore e l'ostilità fino al giorno del Giudizio, quando li informeremo di ciò ch'hanno fatto.(14) O gente del Libro, v'è giunto il Nostro Messaggero a chiarirvi la gran parte di ciò che celavate della Bibbia e a perdonare molte cose. V'è giunta da Allah una Luce e un chiaro Libro, con cui Allah guida(15) coloro che aspirano al Suo compiacimento alla via della salvezza, e li trae fuori dalle tenebre verso la luce, col Suo permesso, e li guida verso un retto sentiero.(16) Han trasgredito color ch'hanno detto: "Dio è il Messia, figlio di Maria!" Di: "Chi si sarebbe opposto ad Allah s'avesse Egli voluto rovinare il Messia, figlio di Maria, e sua madre e tutti quanti si trovavano sulla terra?" Inver, d'Allah è il regno dei cieli e della terra e ciò che è frapposto fra ambedue! Egli si crea tutti ciò che vuole E Allah è inver capace d'ogni cosa.(17)

وَقَالَتِ الْيَهُودُ وَالنَّصَارَى نَحْنُ أَبْنَاءُ اللَّهِ وَأَحِبُّوا قُلُوبَهُمْ قُلْ فَلِمَ يُعَذِّبُكُمْ بِذُنُوبِكُمْ بَلْ أَنْتُمْ بَشَرٌ مِمَّنْ خَلَقَ يَغْفِرُ لِمَن يَشَاءُ وَيُعَذِّبُ مَن يَشَاءُ وَلِلَّهِ مُلْكُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا وَإِلَيْهِ الْمَصِيرُ ﴿١٨﴾ يٰٓأَهْلَ الْكِتَابِ قَدْ جَاءَكُمْ رَسُولُنَا يُبَيِّنُ لَكُمْ عَلَى فَتْرَةٍ مِّنَ الرُّسُلِ أَن تَقُولُوا مَا جَاءَنَا مِن بَشِيرٍ وَلَا نَذِيرٍ فَقَدْ جَاءَكُمْ بَشِيرٌ وَنَذِيرٌ وَاللَّهُ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿١٩﴾ وَإِذْ قَالَ مُوسَى لِقَوْمِهِ يَنْقُورُوا ذِكْرُوا نِعْمَةَ اللَّهِ عَلَيْكُمْ إِذْ جَعَلَ فِيكُمْ أَنْبِيَاءَ وَجَعَلَكُمْ مُلُوكًا وَءَاتَاكُمْ مَّا لَمْ يُوْتِ أَحَدًا مِّنَ الْعَالَمِينَ ﴿٢٠﴾ يَنْقُورُوا دَخُلُوا الْأَرْضَ الْمُقَدَّسَةَ الَّتِي كَتَبَ اللَّهُ لَكُمْ وَلَا تَرْدُوا عَلَى الْأَرْضِ فَغَنَبْتُمْ عَنْهَا فَلَن تَكُونُوا فِيهَا قَوْمًا جَارِينَ وَإِنَّا لَن نَّدْخُلَهَا حَتَّىٰ يَخْرُجُوا مِنْهَا فَإِن يَخْرُجُوا مِنْهَا فَإِنَّا دَاخِلُونَ ﴿٢٢﴾ قَالَ رَجُلَانِ مِنَ الَّذِينَ يَخَافُونَ أَنْعَمَ اللَّهُ عَلَيْهِمَا ادْخُلُوا عَلَيْهِمُ الْبَابَ فَإِذَا دَخَلْتُمُوهُ فَإِنَّكُم غُلَبُونَ وَعَلَى اللَّهِ فَتَوَكَّلُوا إِن كُنْتُمْ مُّؤْمِنِينَ ﴿٢٣﴾

E dissero gli ebrei ed i cristiani: "Noi siamo figli d'Allah e Suoi eletti!" Di: "Perché dunque vi tormenta pei vostri peccati? Invece siete dei semplici mortali di coloro che ha creati. Egli dà il perdono a chi vuole e castiga chi gli pare: d'Allah è il regno dei cieli e della terra e di ciò che v'è frapposto, e a Lui invero l'ultimo ritorno.(18) O gente del Libro, v'è il Nostro Messaggero per indottrinarvi dopo un periodo che non venivano più messaggeri, onde non diciate: "Non ci pervenne nunzio e ammonitore!" E Allah è invero capace d'ogni cosa.(19) E allora che Mosè disse al suo popolo: "O voi, popolo mio, ricordatevi della grazia d'Allah su di voi, dato che Egli ha fatto d'infra voi profeti, e fece di voi re, e vi concesse ciò che non aveva mai concesso ad alcuno degli umani.(20) O voi, popolo mio, entrate in Terra Santa che Allah v'ha destinata, e non volgete le spalle in fuga per cui vi cangerete in perditori!"(21) Dissero a Mosè: "In essa v'è un popolo possente per cui noi non v'entreremo fin che ne uscirà! Se ne uscirà, allora v'entreremo!"(22) Due uomini, cui Allah avea concesso la Sua grazia, dissero: "Forzatene la porta! Se la attraversate, allor sarete vittoriosi! E confidate in Allah e siate invero dei credenti!"(23)

قَالُوا يَمْوَسِيٰٓ اِنَّا لَن نَّدْخُلُهَآ اَبَدًا مَّا دُمُوْا فِيْهَا فَاذْهَبْ
 اَنْتَ وَرَبُّكَ فَفَقِيْلًا اِنَّا هُنَا قَاعِدُوْنَ ﴿٢٤﴾ قَالَ رَبِّ
 اِنِّيْ لَا اَمْلِكُ اِلَّا نَفْسِيْ وَآخِيْ فَاَفَرُقْ بَيْنَنَا وَبَيْنَ الْقَوْمِ
 الْفٰسِقِيْنَ ﴿٢٥﴾ قَالَ فَاِنَّهَا مُحَرَّمَةٌ عَلَيْهِمْ اَرْبَعِيْنَ سَنَةً
 يَتِيْهُوْنَ فِي الْاَرْضِ فَلَا تَأْسَ عَلَى الْقَوْمِ الْفٰسِقِيْنَ
 ﴿٢٦﴾ وَاَتْلُ عَلَيْهِمْ نَبَا اِبْنِيْٓ اٰدَمَ يٰۤاَلْحَقِّ اِذْ قَرَّبَا قُرْبٰنًا
 فَتَقَبَّلَ مِنْ اَحَدِهِمَا وَلَمْ يُتَقَبَّلْ مِنَ الْاٰخَرِ قَالَ لَاقُلْنٰكَ
 قَالَ اِنَّمَا يَتَقَبَّلُ اللّٰهُ مِنَ الْمُتَّقِيْنَ ﴿٢٧﴾ لَئِنْ بَسَطْتَ اِلَى يَدِكَ
 لِنَقْلَنِيْ مَا اَنَا بِبَاسِطِ يَدِيْ اِلَيْكَ لَاقُلْنٰكَ اِنِّيْٓ اَخَافُ اللّٰهَ
 رَبَّ الْعٰلَمِيْنَ ﴿٢٨﴾ اِنِّيْٓ اُرِيْدُ اَنْ تَبُوْا اِيَّائِيْ وَاِيْمُكَ فَتَكُوْنَ
 مِنْ اَصْحٰبِ النَّارِ وَذٰلِكَ جَزَاؤُ الْظٰلِمِيْنَ ﴿٢٩﴾ فَطَوَّعَتْ
 لَهُ نَفْسُهُ رَقْلَ اَخِيْهِ فَقَتَلَهُ فَاَصْبَحَ مِنَ الْخٰسِرِيْنَ ﴿٣٠﴾
 فَبَعَثَ اللّٰهُ غُرَابًا يَبْحِثُ فِي الْاَرْضِ لِيُرِيْهِ كَيْفَ يُوَارِي
 سَوْءَ اَخِيْهِ قَالَ يٰوَيْلَتِيْٓ اَعَجَزْتُ اَنْ اَكُوْنَ مِثْلَ هٰذَا
 الْغُرَابِ فَاُوَارِيْ سَوْءَ اَخِيْٓ فَاَصْبَحَ مِنَ النَّٰدِمِيْنَ ﴿٣١﴾

Dissero: "O Mosè, non ci entreremo giammai fin ch'essi vi staranno ancora. Vai col tuo Dio e combatteteli, e noi staremo qui ad aspettare."(24) Disse: "Signor mio, io non dispongo che di me stesso e di mio fratello. Perciò, giudica Tu in mezzo a noi e a questo popolo di peccatori."(25) Disse: "E' proibita loro per quaranta anni, durante i quali vagheranno raminghi per la terra, onde non devi crucciarti pel popolo di peccatori!"(26) E recita ad essi la storia dei due figli di Adamo, con verità, allor ch'offri una vittima ciascuno; così venne accettata da uno solo e non la si accettò dall'altro. Disse: "Ti ucciderò!" costui; ma l'altro: "Allah accetta solo dai devoti!"(27) Se dovessi allungar la mano tua per uccidermi, io non lo farò; io temo Allah, il Signore del creato.(28) Io voglio che ti addossi il mio e il tuo peccato, onde possa far parte tu della gente del fuoco eterno: tale è il destino della gente iniqua!(29) Così il suo animo gli agevolò l'uccisione del fratello e lo uccise e divenne nel novero dei dannati.(30) E Dio inviò un corvo a grattare la terra per mostrargli come fare per seppellire il corpo del fratello. Disse: "Povero me! Non sono io forse capace al pari di questo corvo d'occultare il corpo di mio fratello?" Così divenne preda del rimorso.(31)

مِنْ أَجْلِ ذَلِكَ كَتَبْنَا عَلَى بَنِي إِسْرَءِيلَ أَنَّهُ مَنْ قَتَلَ
 نَفْسًا بِغَيْرِ نَفْسٍ أَوْ فَسَادٍ فِي الْأَرْضِ فَكَأَنَّمَا قَتَلَ
 النَّاسَ جَمِيعًا وَمَنْ أَحْيَاهَا فَكَأَنَّمَا أَحْيَا النَّاسَ
 جَمِيعًا وَلَقَدْ جَاءَتْهُمْ رُسُلُنَا بِالْبَيِّنَاتِ ثُمَّ إِنْ كَثِيرًا
 مِنْهُمْ بَعْدَ ذَلِكَ فِي الْأَرْضِ لَمُسْرِفُونَ ﴿٣٢﴾ إِنَّمَا
 جَزَاءُ الَّذِينَ يُحَارِبُونَ اللَّهَ وَرَسُولَهُ وَيَسْعَوْنَ فِي الْأَرْضِ
 فَسَادًا أَنْ يُقَتَّلُوا أَوْ يُصَلَّبُوا أَوْ تُقَطَّعَ أَيْدِيهِمْ
 وَأَرْجُلُهُمْ مِنْ خَلْفٍ أَوْ يُنْفَوْا مِنَ الْأَرْضِ ذَلِكَ
 لَهُمْ جِزَاءُ فِي الدُّنْيَا وَلَهُمْ فِي الْآخِرَةِ عَذَابٌ عَظِيمٌ
 ﴿٣٣﴾ إِلَّا الَّذِينَ تَابُوا مِنْ قَبْلِ أَنْ تَقْدُرُوا عَلَيْهِمْ فَأَعْلَمُوا
 أَنَّ اللَّهَ عَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿٣٤﴾ يَتَابَعُهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا
 اتَّقُوا اللَّهَ وَابْتَغُوا إِلَيْهِ الْوَسِيلَةَ وَجَاهِدُوا فِي سَبِيلِهِ
 لَعَلَّكُمْ تُفْلِحُونَ ﴿٣٥﴾ إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا لَوَآتَتْ
 لَهُمْ مَا فِي الْأَرْضِ جَمِيعًا وَمِثْلَهُ مَعَهُ لَيَفْتَدُوا بِهِ مِنْ
 عَذَابِ يَوْمِ الْقِيَمَةِ مَا تُقْبَلُ مِنْهُمْ وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿٣٦﴾

Per tal ragione abbiamo decretato ai figli d'Israele che colui ch'uccide un'anima non contr'altra anima o corruzione in terra, è come s'avesse ucciso tutto il genere umano; e che colui che le salva la vita, è come s'avesse salvato l'intero genere umano. E poi venner loro i Nostri messaggeri con le Prove; invece molti d'essi continuarono a commettere in terra dei peccati.(32) La pena di coloro che combattono contro Allah ed il Suo Messaggero, spargendo corruzione sulla terra, è la condanna a morte e al crocifisso, e al taglio delle mani e dei piedi da lati opposti, e l'esilio in terra; tal rimarrà lor una vergogna in questa vita, e all'Aldilà avranno un gran tormento,(33) fatta eccezione per quelli che fossero pentiti prima che li abbiate ridotti in soggezione: onde sappiate ch'Allah inver è clemente, Misericordioso. (34) O credenti, temete Allah e datevi da fare a trovare il sentiero che conduce a Lui, e combattete per la Sua causa, onde aver successo!(35) Color ch'han miscreduto, anche se possedessero quanto esiste in terra, e altrettanto in più, per riscattarsi dai loro peccati al dì della Resurrezione, tal cose non s'accetteranno da loro e pertanto li attende grave pena.(36)

يُرِيدُونَ أَن يُخْرِجُوا مِنَ النَّارِ وَمَا هُمْ بِخَارِجِينَ مِنْهَا
 وَلَهُمْ عَذَابٌ مُّقِيمٌ ﴿٣٧﴾ وَالسَّارِقُ وَالسَّارِقَةُ فَاقْطَعُوا
 أَيْدِيَهُمَا جِزَاءً بِمَا كَسَبَا نَكَالًا مِّنَ اللَّهِ وَاللَّهُ عَزِيزٌ حَكِيمٌ
 ﴿٣٨﴾ فَمَن تَابَ مِن بَعْدِ ظُلْمِهِ وَأَصْلَحَ فَإِنَّ اللَّهَ يَتُوبُ
 عَلَيْهِ إِنَّ اللَّهَ عَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿٣٩﴾ أَلَمْ تَعْلَمْ أَنَّ اللَّهَ لَهُ مُلْكُ
 السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ يُعَذِّبُ مَن يَشَاءُ وَيَغْفِرُ لِمَن يَشَاءُ
 وَاللَّهُ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿٤٠﴾ يَتَأْتِيهَا الرِّسُولُ
 لَا يَحْزَنُكَ الَّذِينَ يُسْكِرُونَ فِي الْكُفْرِ مِنَ الَّذِينَ
 قَالُوا آمَنَّا بِأَفْوَاهِهِمْ وَلَمْ تُؤْمِن قُلُوبُهُمْ وَمِنَ الَّذِينَ
 هَادُوا سَمَّاعُونَ لِلْكَذِبِ سَمَّاعُونَ لِقَوْمٍ
 آخَرِينَ لَمْ يَأْتُواكَ بِحَرْفٍ مِنَ الْكَلِمِ مِن بَعْدِ مَوَاضِعِهِ
 يَقُولُونَ إِنْ أُوتِيتُمْ هَذَا فَخُذُوهُ وَإِن لَّمْ تُؤْتَوْهُ فَاحْذَرُوا
 وَمَن يُرِدِ اللَّهُ فِتْنَتَهُ فَلَن تَمْلِكَ لَهُم مِّنَ اللَّهِ شَيْعًا
 أُولَئِكَ الَّذِينَ لَمْ يُرِدِ اللَّهُ أَن يُطَهِّر قُلُوبَهُمْ هُمْ فِي
 الدُّنْيَا خِزْيٌ وَلَهُمْ فِي الْآخِرَةِ عَذَابٌ عَظِيمٌ ﴿٤١﴾

ربيع
المعرب
12

Vorranno uscire dal fuoco, però essi non ne usciranno e avranno dura pena.(37) Al ladro e alla ladra si imputino le mani qual castigo per quello che hanno operato: esemplare pena da parte di Allah voluta e Allah è inver Possente, Saggio.(38) Colui che si pente dopo un errore e porta ammenda, Allah lo assolverà, chè Allah è Clemente, Misericordioso.(39) Non sai che Allah detiene il regno sia dei cieli che della terra? Egli punisce chi Gli pare e premia chi Gli pare e Allah è capace d'ogni cosa.(40) O Profeta, non t'adontino quelli che s'affrettano alla miscredenza d'infra color che dicono: "Crediamo!" a fior di labbra, ma i lor cuori invece non credono; e d'infra i giudei ch'esultano a sentir le menzogne e danno ascolto ad altra gente che non viene da te e ch'altra il Verbo dal suo contesto; costoro dicono: "Se vi si presenta questo, accettatelo; se non l'avete ancor ricevuto, siate cauti!" Ma a chi Allah intende metterlo alla prova, non potrai giovare in nulla contro la volontà di Allah. Coloro cui Allah non vuole purificare il cuore, avranno in terra ignominia e all'Aldilà un terribile tormento.(41)

سَمِعُوا لِلْكَذِبِ أَكْثَرُونَ لِلْحَقِّ فَإِنْ جَاءُوكَ
 فَأَحْكَمْ بَيْنَهُمْ أَوْ أَعْرِضْ عَنْهُمْ وَإِنْ تُعْرِضْ عَنْهُمْ فَلَنْ
 يَضُرُّوكَ شَيْئًا وَإِنْ حَكَمْتَ فَأَحْكَمْ بَيْنَهُمْ بِالْقِسْطِ
 إِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ الْمُقْسِطِينَ ﴿٤٢﴾ وَكَيْفَ يُحْكِمُكَ وَعِنْدَهُمُ
 التَّوْرَةُ فِيهَا حُكْمُ اللَّهِ ثُمَّ يَتَوَلَّوْنَ مِنْ بَعْدِ ذَلِكَ
 وَمَا أُولَئِكَ بِالْمُؤْمِنِينَ ﴿٤٣﴾ إِنَّا أَنْزَلْنَا التَّوْرَةَ فِيهَا
 هُدًى وَنُورٌ يُحْكَمُ بِهَا النَّبِيُّونَ الَّذِينَ أَسْلَمُوا لِلَّذِينَ
 هَادُوا وَالرَّبَّيْنِونَ وَالْأَخْبَارُ بِمَا اسْتُحْفِظُوا مِنْ كِتَابِ
 اللَّهِ وَكَانُوا عَلَيْهِ شُهَدَاءَ فَلَا تَخْشَوُا النَّاسَ
 وَأَخْشَوُا اللَّهَ وَلَا تَشْتَرُوا بِإِيمَانِي ثَمَنًا قَلِيلًا وَمَنْ لَمْ يَحْكَمْ
 بِمَا أَنْزَلَ اللَّهُ فَأُولَئِكَ هُمُ الْكَافِرُونَ ﴿٤٤﴾ وَكُنَّا عَلَيْهِمْ
 فِيهَا أَنْ النَّفْسَ بِالنَّفْسِ وَالْعَيْنَ بِالْعَيْنِ وَالْأَنْفَ
 بِالْأَنْفِ وَالْأُذُنَ بِالْأُذُنِ وَالسِّنَّ بِالسِّنِّ وَالْجُرُوحَ
 قِصَاصٌ فَمَنْ تَصَدَّقَ بِهِ فَهُوَ كَفَّارَةٌ لَهُ وَمَنْ
 لَمْ يَحْكَمْ بِمَا أَنْزَلَ اللَّهُ فَأُولَئِكَ هُمُ الظَّالِمُونَ ﴿٤٥﴾

Incettatori di menzogne, avidi d'illecito denaro! Se venissero da te in lite, giudica fra loro e trascurali; trascurandoli, essi non potrai nuocerti in nulla; quando giudicherai fra loro, sii equo: Allah inver ama la gente ch'è giusta.(42) Ma come fanno ad appellarsi a te per un giudizio dal momento ch'hanno la Bibbia in cui v'è l'ordine d'Allah? Ma dopo volgeran le spalle a te: costoro non sono dei credenti!(43) Abbiamo rivelato inver la Bibbia, in cui v'è guida e luce, con le quali solevano giudicar fra quelli che si fecero ebrei, i profeti, i rabbini ed i sacerdoti, secondo quanto venne affidato ad essi del Libro d'Allah, e n'erano dei testimoni? Non temete gli uomini, bensì temete Me e non mercate i Miei Segni a vil prezzo; e chi non giudica secondo ciò ch'Allah ha rivelato, sarà invero della gente miscredente.(44) E prescrivemmo loro in essa: "Vita per vita, occhio per occhio, naso per naso, orecchio per orecchio, dente per dente; per le ferite, viga il taglione -e per chi lo devolve in elemosina, sia un'espiazione da parte sua. Coloro che non giudicano con quel che Allah ha rivelato, saranno peccatori.(45)

وَقَفَيْنَا عَلَىٰ آثَرِهِمْ بِعِيسَى ابْنِ مَرْيَمَ مُصَدِّقًا لِّمَا بَيْنَ يَدَيْهِ مِنَ
 التَّوْرَةِ ۚ وَآتَيْنَاهُ الْإِنجِيلَ فِيهِ هُدًى وَنُورٌ وَمُصَدِّقًا لِّمَا بَيْنَ
 يَدَيْهِ مِنَ التَّوْرَةِ وَهُدًى وَمَوْعِظَةً لِّلْمُتَّقِينَ ﴿٤٦﴾ وَلِيَحْكُمَ
 أَهْلَ الْإِنجِيلِ بِمَا أَنزَلَ اللَّهُ فِيهِ ۖ وَمَن لَّمْ يَحْكَمْ بِمَا أَنزَلَ
 اللَّهُ فَأُولَٰئِكَ هُمُ الْفَاسِقُونَ ﴿٤٧﴾ وَأَنزَلْنَا إِلَيْكَ الْكِتَابَ
 بِالْحَقِّ مُصَدِّقًا لِّمَا بَيْنَ يَدَيْهِ مِنَ الْكِتَابِ وَمُهَيِّمًا
 عَلَيْهِ ۖ فَاحْكُم بَيْنَهُم بِمَا أَنزَلَ اللَّهُ وَلَا تَتَّبِعْ أَهْوَاءَ هُم
 عَمَّا جَاءَكَ مِنَ الْحَقِّ لِكُلِّ جَعَلْنَا مِنْكُمْ شِرْعَةً وَمِنْهَاجًا
 وَلَوْ شَاءَ اللَّهُ لَجَعَلَكُمْ أُمَّةً وَاحِدَةً وَلَٰكِن لِّيَبْلُوَكُمْ فِي مَا
 ءَاتَاكُمْ فَاسْتَبِقُوا الْخَيْرَاتِ ۚ إِلَى اللَّهِ مَرْجِعُكُمْ جَمِيعًا
 فَيُنَبِّئُكُمْ بِمَا كُنْتُمْ فِيهِ تَخْتَلِفُونَ ﴿٤٨﴾ وَإِن أَحْكَم بَيْنَهُمْ بِمَا
 أَنزَلَ اللَّهُ وَلَا تَتَّبِعْ أَهْوَاءَ هُم وَأَحْذَرُهُمْ أَن يَفْتِنُوكَ عَنْ
 بَعْضِ مَا أَنزَلَ اللَّهُ إِلَيْكَ ۖ فَإِن تَوَلَّوْا فَاعْلَمُوا أَنَّمَا يُرِيدُ اللَّهُ أَن يُصِيبَهُم
 بِبَعْضِ ذُنُوبِهِمْ ۗ وَإِن كَثِيرًا مِّنَ النَّاسِ لَفَاسِقُونَ ﴿٤٩﴾ أَفَحُكْمَ
 الْجَاهِلِيَّةِ يَبْغُونَ ۚ وَمَنْ أَحْسَنُ مِنَ اللَّهِ حُكْمًا لِّقَوْمٍ يُوقِنُونَ ﴿٥٠﴾

E facemmo seguire Adamo da Gesù, figlio di Maria, a conferma di ciò che lo precedette della Bibbia; e gli affidammo il Vangelo, in cui v'è guida e luce, pure a conferma di ciò che hanno di fronte della Bibbia, e guida e consiglio ai devoti.(46) Giudichino i seguaci del Vangelo secondo quanto Allah v'ha rivelato; coloro che non giudicano secondo quanto Allah ha rivelato, saranno essi i trasgressori.(47) E abbiamo calato su di te il Libro col Vero, a conferma di quel che lo precedette della Bibbia – a titolo di un coronamento. Giudica, quindi, fra di essi con quello che ha rivelato Allah, e non seguire i loro capricci a deroga di ciò che t'è pervenuto della Verità. A ciascun gruppo di voi Noi abbiamo fissato una norma ed un sistema. Se Allah avesse pur voluto, avrebbe fatto di voi un'unica nazione; invece è per provare la vostra fede circa ciò che vi ha concesso, quindi, accorrete lesti alle buone azioni: ad Allah ritornerete tutti quanti, e allor v'informerà di tutto ciò su cui voi siete oggi discordi.(48) E giudica tra essi con quel che t'ha rivelato Allah, e non seguire i lor capricci, e guardati da loro acchè non ti deviano da quanto t'ha rivelato Allah; se rifiutano, sappi ch'Allah intende ribaltare su essi alcuni dei loro peccati: invero molti uomini sono aberranti.(49) Agognano forse essi il giudizio della "giahilia"? E chi è il migliore d'Allah nel giudicare gente che intende?(50)

يَتَّيَبُهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَتَّخِذُوا الْيَهُودَ وَالنَّصَرَى أَوْلِيَاءَ بَعْضُهُمْ
 أَوْلِيَاءُ بَعْضٍ وَمَنْ يَتَوَلَّهُمْ فَاِنَّهُ مِنْهُمْ إِنَّ اللَّهَ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ
 الظَّالِمِينَ ﴿٥١﴾ فَتَرَى الَّذِينَ فِي قُلُوبِهِمْ مَرَضٌ يُسْرِعُونَ فِيهِمْ
 يَقُولُونَ نَخْشَى أَنْ تُصِيبَنَا دَآئِرَةٌ فَعَسَى اللَّهُ أَنْ يَأْتِيَ بِالْفَتْحِ أَوْ أَمْرٍ
 مِنْ عِنْدِهِ فَيُضْبِحُوا عَلَى مَا أَسْرُوا فِي أَنْفُسِهِمْ نَدِمِينَ ﴿٥٢﴾
 وَيَقُولُ الَّذِينَ آمَنُوا أَهَؤُلَاءِ الَّذِينَ أَقْسَمُوا بِاللَّهِ جَهْدَ أَيْمَانِهِمْ
 إِنَّهُمْ لَمَعَكُمْ حَبِطَتِ أَعْمَالُهُمْ فَأَصْبَحُوا خَاسِرِينَ ﴿٥٣﴾ يَتَّيَبُهَا
 الَّذِينَ آمَنُوا مَنْ رَرْتَدَّ مِنْكُمْ عَنْ دِينِهِ فَسَوْفَ يَأْتِيَ اللَّهُ بِقَوْمٍ يُحِبُّهُمْ
 وَيُحِبُّونَهُ أَذِلَّةٌ عَلَى الْمُؤْمِنِينَ أَعِزَّةٌ عَلَى الْكَافِرِينَ يُجَاهِدُونَ فِي
 سَبِيلِ اللَّهِ وَلَا يَخَافُونَ لَوْمَةَ لَائِمٍ ذَلِكَ فَضْلُ اللَّهِ يُؤْتِيهِ مَنْ يَشَاءُ
 وَاللَّهُ وَاسِعٌ عَلِيمٌ ﴿٥٤﴾ إِنَّمَا وَلِيُّكُمُ اللَّهُ وَرَسُولُهُ وَالَّذِينَ آمَنُوا الَّذِينَ
 يُقِيمُونَ الصَّلَاةَ وَيُؤْتُونَ الزَّكَاةَ وَهُمْ رَاكِعُونَ ﴿٥٥﴾ وَمَنْ يَتَوَلَّ اللَّهَ
 وَرَسُولَهُ وَالَّذِينَ آمَنُوا فَإِنَّ حِزْبَ اللَّهِ هُمُ الْغَالِبُونَ ﴿٥٦﴾ يَتَّيَبُهَا الَّذِينَ
 آمَنُوا لَا تَتَّخِذُوا الَّذِينَ اتَّخَذُوا دِينَكُمْ هُزُؤًا وَلَعَابًا مِنَ الَّذِينَ أَوتُوا
 الْكِتَابَ مِنْ قَبْلِكُمْ وَالْكَافِرَ أَوْلِيَاءَ وَاتَّقُوا اللَّهَ إِنَّ كُفْرَ مُؤْمِنِينَ ﴿٥٧﴾

O credenti, non prendetevi gli ebrei ed i cristiani per amici intimi; alcuni son fedeli gli uni agli altri; chi lo farà sarà in ver dei loro! Allah non guida gli uomini iniqui.(51) Tu vedi quelli ch'hanno un morbo in cuore correre da loro, dicendo: "Temiamo che c'incolga una sventura!" Forse Allah vorrà affrettare la conquista o una soluzione da parte Sua, sì che saranno rincresciuti per ciò che nascosero nei loro cuori.(52) Ed i credenti si diranno: "Son questi che giuravano per Allah in modo solenne d'essere con voi? Son vane le loro opere e saranno perdenti!(53) O credenti, se alcuni fra di voi abiurano la loro fede, Allah verrà con uomini che ama e che Lo amano, leni coi credenti, duri cogli empi, lottanti per la causa del Signore, che non temono il biasimo d'alcuno: grazia d'Allah ch'Egli elargisce a chi vuole e Allah è Riconoscente.(54) In verità, i vostri amici sono Allah, il Suo Profeta e coloro che han creduto; coloro assolvono la preghiera e pagano la "zakat" e che son soliti a prosternarsi.(55) E coloro che prendono Allah, il Suo Profeta ed i credenti per patroni, sappiano che il partito d'Allah è il vincitore!(56) O credenti, non alleatevi a quelli che prendon la vostra fede a gabbo e a sollazzo fra coloro ch'ebbero il Libro avanti voi e fra i pagani, e temete Allah se siete veramente dei credenti!(57)

وَإِذَا نَادَيْتُمْ إِلَى الصَّلَاةِ اتَّخَذُوا هُزُوءًا وَلَعِبًا ذَلِكَ بِأَنَّهُمْ قَوْمٌ لَا يَعْقِلُونَ ﴿٥٩﴾ قُلْ يَتَاهَل الْكِتَابُ هَلْ تَتَّقُمُونَ مِنَّا إِلَّا أَن آمَنَّا بِاللَّهِ وَمَا أُنزِلَ إِلَيْنَا وَمَا أُنزِلَ مِن قَبْلُ وَأَن أَكْذَرُكُمْ فَسِقُونَ ﴿٥٩﴾ قُلْ هَلْ أَنْبِئُكُمْ بِشَرٍّ مِّنْ ذَلِكَ مُثُوبَةً عِنْدَ اللَّهِ مَن لَعَنَهُ اللَّهُ وَغَضِبَ عَلَيْهِ وَجَعَلَ مِنْهُمْ الْفِرْدَ وَالْخَنَازِيرَ وَعَبَدَ الطَّاغُوتِ أُولَئِكَ شَرٌّ مَّكَانًا وَأَضَلُّ عَن سَوَاءِ السَّبِيلِ ﴿٦٠﴾ وَإِذَا جَاءَكُمْ قَالُوا آمَنَّا وَقَدْ خَلَوْنَا بِالْكَفْرِ وَهُمْ قَدْ خَرَجُوا بِهِ وَاللَّهُ أَعْلَمُ بِمَا كَانُوا يَكْتُمُونَ ﴿٦١﴾ وَرَبِّى كَثِيرًا مِنْهُمْ يُسْرِعُونَ فِي الْإِثْمِ وَالْعُدْوَانِ وَأَكْلِهِمُ السُّحْتَ لَيْسَ مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿٦٢﴾ لَوْلَا يَنْهَاهُمُ الرَّبَّيُّونَ وَالْأَحْبَارُ عَنْ قَوْلِهِمُ الْإِثْمَ وَأَكْلِهِمُ السُّحْتَ لَيْسَ مَا كَانُوا يَصْنَعُونَ ﴿٦٣﴾ وَقَالَتِ الْيَهُودُ يَدُ اللَّهِ مَغْلُولَةٌ غُلَّتْ أَيْدِيهِمْ وَلَعِنُوا بِمَا قَالُوا بَلْ يَدَاهُ مَبْسُوطَتَانِ يُنفِقُ كَيْفَ يَشَاءُ وَلَيزِيدَنَّ كَثِيرًا مِنْهُمْ مَا أُنزِلَ إِلَيْكَ مِنْ رَبِّكَ طُغْيَانًا وَكُفْرًا وَالْقَيْنَا بَيْنَهُمُ الْعُدَّةَ وَالْبَعْضَاءُ إِلَى يَوْمِ الْقِيَمَةِ كُلَّمَا أَوْقَدُوا نَارًا لِلْحَرْبِ أَطْفَأَهَا اللَّهُ وَيَسْعَوْنَ فِي الْأَرْضِ فَسَادًا وَاللَّهُ لَا يُحِبُّ الْمُفْسِدِينَ ﴿٦٤﴾

Quando chiamate alla preghiera, essi la prendono per burla e gioco, ciò perchè son gente che capisce nulla.(58) Dì: "O voi, gente del Libro, v'adontate perchè crediamo in Allah e in ciò ch'è stato rivelato a noi e in ciò ch'è stato rivelato prima e perchè i più di voi son peccatori?"(59) Dì: "Volete che v'informi di cos'è peggior di ciò, in forma di castigo da parte del Signore?...Quelli che Allah maledirà e s'adirirà con loro, trasformandoli in scimmie e in porci, - e che adoreranno gli idoli,- costoro saranno in peggior loco e saranno lungi dalla retta via!"(60) Se vengono da voi, dicono: "Crediamo!" Dopo essere entrati con la miscredenza, se n'escono con essa, e Allah conosce meglio ciò che sottacevano.(61) E vedrai molti d'essi incorrere lesti nel peccato, nella inimicizia e nell'accettare illecito denaro. Oh, quanto turpe è il loro fare!(62) Perchè non li dissuadono i rabbini e i sacerdoti dal dir le menzogne ed accettar l'illecito denaro? Oh, quanto turpe è il loro operare!(63) E dissero i giudei: "La mano d'Allah è ormai legata!" Sono legate invece le loro mani, e sono maledetti per quel che dicono! Le Sue mani sono protese ed Egli elargisce come vuole. Forse ciò ch'è stato rivelato a te aumenterà loro la prepotenza e la miscredenza. Ed abbiamo instillato fra di loro astio ed odio fino al Giorno Estremo. Ogni qualvolta appiccheranno un fuoco di guerra, Allah lo spegnerà; faranno di tutto per diffondere in terra il vizio ed Allah non ama i viziosi.(64)

وَلَوْ أَنَّ أَهْلَ الْكِتَابِ ءَامَنُوا وَاتَّقَوْا لَكَفَّرْنَا عَنْهُمْ
 سَيِّئَاتِهِمْ وَلَأَدْخَلْنَاهُمْ جَنَّاتِ النَّعِيمِ ﴿٦٥﴾ وَلَوْ أَنَّهُمْ أَقَامُوا
 التَّوْبَةَ وَالْإِحْسَانَ مَا نَزَّلْنَا إِلَيْهِمْ مِنَ رَّبِّهِمْ لَآكُلُوا مِنْ
 فَوْقِهِمْ وَمِنْ تَحْتِ أَرْجُلِهِمْ مِّنْهُمْ أُمَّةٌ مُّقْتَصِدَةٌ وَكَثِيرٌ مِّنْهُمْ
 سَاءَ مَا يَعْمَلُونَ ﴿٦٦﴾ ﴿٦٧﴾ يَأْتِيهَا الرَّسُولُ بَلِّغْ مَا نَزَّلَ إِلَيْكَ
 مِنْ رَبِّكَ وَإِنْ لَّمْ تَفْعَلْ فَمَا بَلَغْتَ رِسَالَتَهُ وَاللَّهُ يَعْصُمُكَ
 مِنَ النَّاسِ إِنَّ اللَّهَ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الْكَافِرِينَ ﴿٦٨﴾ قُلْ يَأْهَلِ
 الْكِتَابِ لَسْتُمْ عَلَى شَيْءٍ حَتَّى تُقِيمُوا التَّوْبَةَ وَالْإِحْسَانَ
 وَمَا نَزَّلْنَا إِلَيْكُمْ مِنْ رَبِّكُمْ وَلَئِذَا بَلَغَ كَثِيرٌ مِّنْهُمْ مَا نُزِّلَ
 إِلَيْكَ مِنْ رَبِّكَ طُغِيَنا وَكُفِّرُوا فَلَاقُوا عَلَى الْقَوْمِ الْكَافِرِينَ
 ﴿٦٩﴾ إِنَّ الَّذِينَ ءَامَنُوا وَالَّذِينَ هَادُوا وَالصَّابِغُونَ وَالنَّصَارَى
 مَن ءَامَنَ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ وَعَمِلَ صَالِحًا فَلَا خَوْفٌ
 عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ ﴿٧٠﴾ لَقَدْ أَخَذْنَا مِيثَاقَ بَنِي
 إِسْرَءِيلَ وَأَرْسَلْنَا إِلَيْهِمْ رَسُولًا قُلْنَا جَاءَ هُمْ رَسُولٌ بِمَا
 لَا تَهْوَى أَنْفُسُهُمْ فَرِيقًا كَذَّبُوا وَفَرِيقًا يَقْتُلُونَ ﴿٧١﴾

ثلاثة أرباع
 الحزب
 12

Se quelli della gente del Libro credessero e fossero devoti, rimetteremo loro ogni peccato e li faremmo invero entrare tutti in paradisi di delizie eterne.(65) E se applicassero sia la Bibbia che il Vangelo, e ciò che venne rivelato loro dal Signore, mangerebbero sopra e sotto ai loro piedi. Vi son fra essi uomini moderati, e molti d'essi operano il male.(66) O Messaggero, comunica ciò ch'è stato rivelato a te dal tuo Signore, ma se tu non lo farai, non avrai trasmesso il Suo messaggio! E Allah ti proteggerà dagli uomini: Allah non guida la gente miscredente.(67) Di: "Voi non cambierete nulla fintanto che non avrete applicato sia la Bibbia che il Vangelo e ciò che vi è stato rivelato già in passato dal vostro Signore. E quello che t'è stato rivelato dal tuo Signore aumenterà loro prepotenza e la lor miscredenza; non aver pena per la gente iniqua.(68) Per coloro che credono, per coloro che sono divenuti ebrei, e per i sabei ed i cristiani – e per quanti che credono in Allah e nel Giorno Estremo e fanno il bene,– non vi sarà pena, né si rattisteranno.(69) Stringemmo un patto invero insieme ai figli d'Israele e inviammo loro i messi; ma ogni volta ch'arrivò loro un messaggero, portando ciò che i loro animi non sopportavano, solevano smentire alcuni e trucidavano invece gli altri.(70)

وَحَسِبُوا أَلَّا تَكُونَ فِتْنَةً فَعَمُوا وَصَمُوا ثُمَّ تَابَ اللَّهُ
 عَلَيْهِمْ ثُمَّ عَمُوا وَصَمُوا كَثِيرٌ مِنْهُمْ وَاللَّهُ بَصِيرٌ بِمَا
 يَعْمَلُونَ ﴿٧١﴾ لَقَدْ كَفَرَ الَّذِينَ قَالُوا إِنَّ اللَّهَ هُوَ
 الْمَسِيحُ ابْنُ مَرْيَمَ ۖ وَقَالَ الْمَسِيحُ يَبْنِي لِي بَيْتًا ۖ أَعْبُدُوا
 اللَّهَ رَبِّي وَرَبَّكُمْ إِنَّهُ مَنْ يُشْرِكْ بِاللَّهِ فَقَدْ حَرَّمَ اللَّهُ عَلَيْهِ
 الْجَنَّةَ وَمَأْوَاهُ النَّارُ وَمَا لِلظَّالِمِينَ مِنْ أَنْصَارٍ ﴿٧٢﴾
 لَقَدْ كَفَرَ الَّذِينَ قَالُوا إِنَّ اللَّهَ ثَالِثُ ثَلَاثَةٍ وَمِمَّا
 إِلَيْهِ إِلَّا إِلَهٌ وَاحِدٌ وَإِنْ لَمْ يَنْتَهُوا عَمَّا يَقُولُونَ لَيَمَسَّنَّ
 الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿٧٣﴾ أَفَلَا يَتُوبُونَ
 إِلَى اللَّهِ وَيَسْتَغْفِرُونَ لَهُ وَاللَّهُ عَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿٧٤﴾
 مَا الْمَسِيحُ ابْنُ مَرْيَمَ إِلَّا رَسُولٌ قَدْ خَلَتْ مِنْ قَبْلِهِ
 الرُّسُلُ وَأُمُّهُ صِدِّيقَةٌ كَانَا يَأْكُلَانِ الطَّعَامَ
 أَنْظِرْ كَيْفَ نَبِّئُ لَهُمُ الْآيَاتِ ثُمَّ أَنْظِرْ أَنَّى
 يُؤْفَكُونَ ﴿٧٥﴾ قُلْ أَتَعْبُدُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ مَا لَا
 يَمْلِكُ لَكُمْ ضَرًّا وَلَا نَفْعًا وَاللَّهُ هُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ ﴿٧٦﴾

E credevano che non ne sarebbe derivata discordia alcuna; furono ciechi e sordi, poi Allah li perdonò, ma furon ciechi e sordi molti d'essi e Allah conosce i loro atti.(71) Peccano quelli che dicono: "Allah è il Messia, figlio di Maria!" E disse il Messia: "O figli d'Israele, deh, adorate il Mio e vostro Dio! Chi associa alcunché ad Allah, Allah gli proibirà il Paradiso e sua dimora sarà il fuoco eterno e gli empì non avranno sostenitori!(72) Peccano coloro che dicono: "Allah è il terzo d'una trinità. Non v'è Dio se non il Dio unico! E se non cesseranno di ripetere ciò che dicono, incoglierà quelli che son spergiuri, dura pena!(73) Non riederanno essi dunque ligi Ad Allah, pentiti, a chiederGli perdono? Allah è inver Benevolo, Indulgente.(74) Invero il Messia, figlio di Maria, non è altro che un messaggero, prima del quale trapassarono già altri messaggeri e sua madre era santa; ed ambedue mangiavano del cibo. Guarda come elucidiamo ad essi i Segni, indi guarda come sono sviati dalla verità!(75) Di: "Adorate dunque all'infuori D'Allah chi non può arrearvi danno né giovamento? Mentre Allah è Lui inver l'Ascoltatore, l'Onnisciente!(76)

قُلْ يٰٓأَهْلَ الْكِتٰبِ لَا تَغْلُوا فِي دِيْنِكُمْ غَيْرَ الْحَقِّ
 وَلَا تَتَّبِعُوْا اَهْوَاءَ قَوْمٍ قَدْ ضَلُّوْا مِنْ قَبْلُ وَآضَلُوْا
 كَثِيْرًا وَضَلُّوْا عَنْ سَوَاىِ السَّبِيْلِ ﴿٧٧﴾ لُعِنَ الَّذِيْنَ
 كَفَرُوْا مِنْ بَنِيْ اِسْرٰءِيْلَ عَلَى لِسَانِ دَاوُدَ وَعِيسَى
 ابْنِ مَرْيَمَ ذٰلِكَ بِمَا عَصَوْا وَكَانُوْا يَعْتَدُوْنَ ﴿٧٨﴾
 كَانُوْا لَا يَتَنَاهَوْنَ عَنْ مُنْكَرٍ فَعَلُوْهُ لَبِْسٌ
 مَا كَانُوْا يَفْعَلُوْنَ ﴿٧٩﴾ تَرٰى كَثِيْرًا مِنْهُمْ
 يَتَوَلَّوْنَ الَّذِيْنَ كَفَرُوْا لَبِْسٌ مَا قَدَّمَتْ لَهُمْ اَنْفُسُهُمْ
 اَنْ سَخِطَ اللّٰهُ عَلَيْهِمْ وَفِي الْعَذَابِ هُمْ خٰلِدُوْنَ ﴿٨٠﴾
 وَلَوْ كَانُوْا يُوْمِنُوْنَ بِاللّٰهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ وَمَا نُرَاكُ اِلَيْهِ
 مَا اتَّخَذُوْهُمْ اَوْلِيَآءَ وَلٰكِنَّ كَثِيْرًا مِنْهُمْ فَسِقُوْنَ ﴿٨١﴾
 لَتَجِدَنَّ اَشَدَّ النَّاسِ عَدَاوَةً لِلَّذِيْنَ ءَامَنُوْا اِلَهُودَ
 وَالَّذِيْنَ اَشْرَكُوْا وَلَتَجِدَنَّ اَقْرَبَهُمْ مَّوَدَّةً لِلَّذِيْنَ
 ءَامَنُوْا الَّذِيْنَ قَالُوْا اِنَّا نَصْرُكَ يَا ذَاكَ اِنَّ مِنْهُمْ
 قِيسِيْنَ وَرُهْبٰنًا وَّآنْهُمْ لَا يَسْتَكْبِرُوْنَ ﴿٨٢﴾

Di: "O voi, gente del Libro, non ecceder mai nel fervore religioso eccetto che nella verità, e non seguite i capricci di certi uomini che son traviati già da prima e ch'han traviato molti altri ancora ed han smarrito il retto corso in vita!(77) Coloro che miscredettero dei figli d'Israele, son stati maledetti per bocca già di Davide e di Gesù, figlio di Maria; ciò per aver essi disubbidito ed eran trasgressori. (78) Non usavano dissuadersi a vicenda dal peccato che insieme commettevano: quant'era turpe ciò che operavano!(79) Vedi che molti d'essi s'affezionano ai miscredenti: quant'è turpe ciò che suggerì ad essi il loro animo! Tanto Allah è adirato contro di essi e avranno eterna pena!(80) Se avessero creduto in Allah e nel Profeta, e in ciò che gli è stato rivelato, non li avrebber presi per alleati, ma molti son empi!(81) Tu troverai che fra la gente i più accaniti nell'odio pei credenti sono gli ebrei ed i politeisti! E troverai fra essi che i più portati all'affetto pei credenti coloro che si professano cristiani, perché fra essi vi son preti e monaci e perché non son degli orgogliosi; (82)

وَإِذْ أَسْمِعُوا مَا أُنْزِلَ إِلَى الرَّسُولِ تَرَىٰ أَعْيُنُهُمْ تَفِيضُ مِنَ
 الدَّمْعِ مِمَّا عَرَفُوا مِنَ الْحَقِّ يَقُولُونَ رَبَّنَا آمَنَّا فَاكْتُبْنَا مَعَ
 الشَّاهِدِينَ ﴿٨٣﴾ وَمَا لَنَا لَا نُؤْمِنُ بِاللَّهِ وَمَا جَاءَنَا مِنَ الْحَقِّ
 وَنَطْمَعُ أَنْ يُدْخِلَنَا رَبَّنَا مَعَ الْقَوْمِ الصَّالِحِينَ ﴿٨٤﴾ فَأَنْبِئُهُم
 اللَّهُ بِمَا قَالُوا جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا
 وَذَلِكَ جَزَاءُ الْمُحْسِنِينَ ﴿٨٥﴾ وَالَّذِينَ كَفَرُوا وَكَذَّبُوا
 بِآيَاتِنَا أُولَٰئِكَ أَصْحَابُ الْجَحِيمِ ﴿٨٦﴾ يَتَأَيَّأُ الَّذِينَ آمَنُوا
 لَا تَحْزَرُوا طَيْبَتِ مَا أَحَلَّ اللَّهُ لَكُمْ وَلَا تَعْتَدُوا إِنَّ اللَّهَ
 لَا يُحِبُّ الْمُعْتَدِينَ ﴿٨٧﴾ وَكُلُوا مِمَّا رَزَقَكُمْ اللَّهُ حَلَالًا طَيِّبًا
 وَأَتَّقُوا اللَّهَ الَّذِي أَنْتُمْ بِهِ مُؤْمِنُونَ ﴿٨٨﴾ لَا يُؤَاخِذُكُمُ اللَّهُ
 بِاللَّغْوِ فِي أَيْمَانِكُمْ وَلَكِنْ يُؤَاخِذُكُمْ بِمَا عَقَّدْتُمُ الْأَيْمَانَ
 فَكَفَرْتُمْ بِطَعَامٍ عَشْرَةَ مَسْكِينٍ مِنْ أَوْسَطِ مَا تُطْعَمُونَ
 أَهْلِيكُمْ أَوْ كَسَوْتُمْ أَوْ تَحْرِيرُ رَقَبَةٍ فَمَنْ لَمْ يَجِدْ فَصِيَامُ
 ثَلَاثَةِ أَيَّامٍ ذَلِكَ كَفَرَةُ أَيْمَانِكُمْ إِذَا حَلَفْتُمْ وَاحْفَظُوا
 أَيْمَانَكُمْ كَذَلِكَ يُبَيِّنُ اللَّهُ لَكُمْ آيَاتِهِ لَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ ﴿٨٩﴾

e quando sentono ciò ch'è stato rivelato al Profeta, tu vedrai i loro occhi straripare di lacrime per ciò ch'essi conoscono che è il Vero; dicono: "Signore nostro, noi crediamo, onde consideraci fra i testimoni!"(83) Come possiamo non credere in Allah e in ciò che ci è giunto della Verità? E agognamo che il nostro Signore ci aggregi al popolo dei benemeriti!"(84) Così li premierà Allah per quel che dicono con paradisi sotto le cui fronde scorrono i ruscelli, dove staranno per l'eternità: tal è il premio dei benefattori;(85) mentre coloro che peccano e smentiscono i Nostri Segni, son gente del fuoco.(86) O credenti, non rendete vieto quelle delizie che Allah v'ha reso lecite e non siate trasgressori: inver Allah non ama i trasgressori;(87) e mangiate di ciò che Allah v'ha dato di lecito e di buono e temete Allah in cui inver siete credenti.(88) Allah non vi persegue per i lievi spropositi nei giuramenti, ma invece vi persegue se mancate ai giuramenti fatti in modo netto; l'espiazione in tal caso è nutrire dieci indigenti con la media usuale di ciò che voi fornite ai familiari, e vestirli, o affrancare uno schiavo; per chi non ne dispone, è prescritto digiunare tre giorni per espiare un falso giuramento pronunciato; e mantenete i vostri giuramenti. Così vi mostra Allah i Suoi precetti acchè possiate esserGli inver grati.(89)

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا إِنَّمَا الْخَمْرُ وَالْمَيْسِرُ وَالْأَنصَابُ وَالْأَزْلَمُ رِجْسٌ
 مِّنْ عَمَلِ الشَّيْطَانِ فَاجْتَنِبُوهُ لَعَلَّكُمْ تُفْلِحُونَ ﴿٩٠﴾ إِنَّمَا يُرِيدُ
 الشَّيْطَانُ أَنْ يُوقِعَ بَيْنَكُمُ الْعَدَاوَةَ وَالْبَغْضَاءَ فِي الْخَمْرِ وَالْمَيْسِرِ
 وَيَصُدَّكُمْ عَنْ ذِكْرِ اللَّهِ وَعَنِ الصَّلَاةِ فَهَلْ أَنْتُمْ مُنْهَوْنَ ﴿٩١﴾ وَأَطِيعُوا
 اللَّهَ وَأَطِيعُوا الرَّسُولَ وَاحْذَرُوا فَإِن تَوَلَّيْتُمْ فَأَعْلَمُوا أَنَّكُمْ عَلَى
 رَسُولِنَا الْبَلْعُ الْعَمِيمُ ﴿٩٢﴾ لَيْسَ عَلَى الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا
 الصَّالِحَاتِ جُنَاحٌ فِيمَا طَعِمُوا إِذَا مَا اتَّقَوْا ءَامَنُوا وَعَمِلُوا
 الصَّالِحَاتِ ثُمَّ اتَّقَوْا ءَامَنُوا ثُمَّ اتَّقَوْا وَأَحْسَنُوا وَاللَّهُ يُحِبُّ الْمُحْسِنِينَ
 ﴿٩٣﴾ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا لَتَبْلُوَكُمْ اللَّهُ بِشَيْءٍ مِّنَ الصَّيْدِ تَنَالُهُ
 أَيْدِيكُمْ وَمِنْ مَّا حَكُمَ لِعَلَّكُمْ لِيَعْلَمَ اللَّهُ مَن يَخَافُهُ بِالْغَيْبِ فَمَن أَعْتَدَىٰ بَعْدَ
 ذَلِكَ فَلَهُ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿٩٤﴾ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا لَا تَقْتُلُوا الصَّيْدَ
 وَأَنْتُمْ حُرْمٌ وَمَنْ قَتَلَهُ مِنْكُمْ مُتَعَمِّدًا فَجَزَاءٌ مِّثْلُ مَا قَتَلَ مِنَ النَّعَمِ
 يَحْكُمُ بِهِ ذَوَا عَدْلٍ مِّنكُمْ هَدْيًا بَالِغَ الْكَعْبَةِ أَوْ كَفَرَةٌ طَعَامُ
 مَسْكِينٍ أَوْ عَدْلٌ ذَلِكَ صِيًّا مَا لِيُذْوقَ وَبَالَ أَمْرِهِ عَفَا اللَّهُ عَمَّا
 سَلَفَ وَمَنْ عَادَ فَيَنْقِمُ اللَّهُ مِنْهُ وَاللَّهُ عَزِيزٌ ذُو انْتِقَامٍ ﴿٩٥﴾

O credenti, il vino, l'azzardo, gli idoli e le bacchette oracolari sono le nefandezze create da Satana: scansatele per aver successo!(90) Satana vuole inculcar in voi col vino e con l'azzardo il sentimento d'inimicizia e d'odio, ed impedirvi di nomare Allah e pregare: avete ora l'intenzion di smettere?(91) E ubbidite quindi ad Allah e ubbidite al Messaggero e siate attenti! E se disubbidite ora, sappiate che il Profeta ha solamente di comunicare il suo messaggio.(92) Non v'è peccato pei credenti, che fanno il bene, per quello che mangiano se son devoti ed hanno fede e compiono atti lodevoli; indi continuano a esser devoti, facendo il bene; e ancor continuano a esser devoti e a essere munifici: e in verità, Allah ama coloro che son munifici!(93) O credenti, il Signore vi metterà alla prova con della cacciagione, che le vostre mani e le vostre frecce raggiungeranno, onde Allah possa discernere chi Lo teme, nell'ignoto, e chi trasgredirà dopo di ciò, sappia che v'è per lui duro castigo!(94) O credenti, non dovete uccidere la selvaggina quando vi trovate in stato di sacralità, e chi lo fa in piena cognizione di fatto, deve spiare devolvendo un numero pari di capi di bestie domestiche da stabilirsi da due di voi d'infra i probi viri, come vittime che devono raggiungere la Ka'ba; e espiare col nutrire un certo numero di poveri o invece digiunando il corrispettivo di tal pena, onde sentire la gravità dell'atto. Allah v'ha perdonato i peccati precedenti, ma il recidivo sappia ch'Allah si rivarrà su lui e Allah è Possente, Castigatore.(95)

أَحِلَّ لَكُمْ صَيْدُ الْبَحْرِ وَطَعَامُهُ مَتَاعًا لَكُمْ وَلِلسَّيَّارَةِ وَحُرِّمَ عَلَيْكُمْ صَيْدُ الْبَرِّ مَا دُمْتُمْ حُرُمًا وَاتَّقُوا اللَّهَ الَّذِي إِلَيْهِ تُحْشَرُونَ ﴿٩٦﴾ جَعَلَ اللَّهُ الْكَفَّةَ الْبَيْتَ الْحَرَامَ قِيَمًا لِلنَّاسِ وَالشَّهْرَ الْحَرَامَ وَالْهَدْيَ وَالْقَلْبَدَّ ذَلِكَ لِيَعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ يَعْلَمُ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ وَأَنَّ اللَّهَ يَكِلُ شَيْءًا عَلَيْهِ ﴿٩٧﴾ أَعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ شَدِيدُ الْعِقَابِ وَأَنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿٩٨﴾ مَا عَلَى الرَّسُولِ إِلَّا الْبَلَاغُ وَاللَّهُ يَعْلَمُ مَا تُبْدُونَ وَمَا تَكْتُمُونَ ﴿٩٩﴾ قُلْ لَا يَسْتَوِي الْخَيْثُ وَالطَّيْبُ وَلَوْ أَعْجَبَكَ كَثْرَةُ الْخَيْثِ فَاتَّقُوا اللَّهَ يَتَأُولَى الْأَلْبَسِ لَعَلَّكُمْ تَقْلِحُونَ ﴿١٠٠﴾ يَتَأَيَّاهُ الَّذِينَ ءَامَنُوا لَا تَسْأَلُوا عَنْ أَشْيَاءَ إِنْ بُدِّلَكُمْ فَسُؤْكُمْ وَإِنْ تَسْأَلُوا عَنْهَا حِينَ يُنَزَّلُ الْقُرْآنُ تُبْدِلْكُمْ عَفَا اللَّهُ عَنْهَا وَاللَّهُ غَفُورٌ حَلِيمٌ ﴿١٠١﴾ قَدْ سَأَلَهَا قَوْمٌ مِنْ قَبْلِكُمْ ثُمَّ أَصْبَحُوا بِهَا كَافِرِينَ ﴿١٠٢﴾ مَا جَعَلَ اللَّهُ مِنْ بَحِيرَةٍ وَلَا سَائِبَةٍ وَلَا وَصِيلَةٍ وَلَا حَامِرٍ وَلَكِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا يَقْتُرُونَ عَلَى اللَّهِ الْكَذِبَ وَآكَرَهُمْ لَا يَعْقِلُونَ ﴿١٠٣﴾

V'è lecita la pesca marina il magiarne a godimento vostro e dei pellegrini, ma v'è proibita la cacciagione quando siete in stato di sacralità, e temete Allah a Cui sarete ricondotti.(96) Allah ha fatto della Ka'ba una Sacra Casa, a rito per la gente, ed ha imposto il Mese Sacro, il sacrificio e le ghirlande; ciò onde sappiate che Allah conosce ciò che è nei cieli e in terra, e ch'Allah è Onnisciente.(97) Sappiate che Allah è assai severo nel castigo, e sappiate ch'Allah è al corrente inver di ogni cosa.(98) Il Messagger non ha che da passare la comunicazione, e sappiate ch'Allah sa quel che dite e celate.(99) Di: "Non son pari il buono ed il cattivo, sebbene t'apporti un certo piacere notare la dovizia dei cattivi! Onde, temete Allah, voi ch'avete senno, acchè possiate aver successo!(100) O credenti, non chiedete ognora di cose che, se vi vengono mostrate, v'arrecheranno del danno; invece se porrete le domande quando scende il Corano, vi sarà risposto. Allah ve la perdona questa volta e Allah è inver Benevolo, Indulgente.(101) Le hanno chieste prima di voi degli uomini, però ben tosto le negaron tutte.(102) Allah non ha istituito il "tabù" della "cammella che dà alla luce cammellini cinque volte in fila," né tanto meno di quella "votata agli idoli per grazia ricevuta", o della "sesta femmina nata da una stessa madre", o del "maschio che genera nel gregge dieci figli in fila", senonchè i miscredenti escogitano sul conto di Allah fole e gran parte d'essi non ragiona.(103)

وَإِذِ اقْبَلْ لَهُمْ تَعَالَوْا إِلَى مَا أَنْزَلَ اللَّهُ وَإِلَى الرَّسُولِ قَالُوا
حَسْبُنَا مَا وَجَدْنَا عَلَيْهِ آبَاءَنَا أَوَلَوْ كَانَ آبَاؤُهُمْ لَا يَعْلَمُونَ
شَيْئًا وَلَا يَهْتَدُونَ ﴿١٠٤﴾ يَتَأْتِيهَا الَّذِينَ آمَنُوا عَلَيْكُمْ أَنْفُسَكُمْ
لَا يَضُرُّكُمْ مِنْ ضَلٍّ إِذَا اهْتَدَيْتُمْ إِلَى اللَّهِ مَرْجِعُكُمْ جَمِيعًا
فَإِنْ نَبِّئْتُمْ بِمَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿١٠٥﴾ يَتَأْتِيهَا الَّذِينَ آمَنُوا شَهْدَةٌ
بَيْنَكُمْ إِذَا حَضَرَ أَحَدَكُمْ الْمَوْتُ حِينَ الْوَصِيَّةِ اثْنَانِ ذَوَا
عَدْلٍ مِنْكُمْ أَوْ آخَرَانِ مِنْ غَيْرِكُمْ إِنْ أَنْتُمْ ضَرَبْتُمْ فِي الْأَرْضِ
فَأَصْلَبْتُمْ مُصِيبَةُ الْمَوْتِ تَحْسِبُوهُمَا مِنْ بَعْدِ الصَّلَاةِ
فَيُقْسِمَانِ بِاللَّهِ إِنْ أَرَبْتُمْ لَا تَشْتَرِي بِهِ ثَمَنًا وَلَوْ كَانَ ذَا قُرْبَىٰ
وَلَا تَكُنْ شَهْدَةً لِلَّهِ إِنَّا إِذًا لَمِنَ الْآثِمِينَ ﴿١٠٦﴾ فَإِنْ عُرِيَ عَلَى
أَنَّهُمَا اسْتَحَقَّا إِثْمًا فَآخَرَانِ يَقُومَانِ مَقَامَهُمَا مِنَ الَّذِينَ
اسْتَحَقَّ عَلَيْهِمُ الْأَوَّلَيْنِ فَيُقْسِمَانِ بِاللَّهِ لَشَهْدَتُنَا أَحَقُّ
مِنْ شَهَدَتِهِمَا وَمَا اعْتَدَيْنَا إِنَّا إِذًا لَمِنَ الظَّالِمِينَ ﴿١٠٧﴾ ذَلِكَ
أَدْفَىٰ أَنْ يَأْتُوا بِالشَّهْدَةِ عَلَىٰ وَجْهَيْهَا أَوْ يَخَافُوا أَنْ تُرَدَّ أَيْمَنُ بَعْدَ
أَيْمَنِهِمْ وَأَتَقُوا اللَّهَ وَاسْمَعُوا وَاللَّهُ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الْفَاسِقِينَ ﴿١٠٨﴾

Se a loro si dice: "A noi basta quel che abbiamo trovato presso i nostri padri!" Ma se i loro padri non capivano nulla, né erano guidati al retto sentiero?!(104) O credenti, badate a voi stessi! Non vi può arrecare danno chi è traviato, se vi trovate sulla retta via! Ad Allah sarà il vostro ritorno tutti! Allor v'informerà di ciò che fate.(105) O credenti, che ci siano dei testimoni d'infra voi allorquando, giunta la morte ad un di voi, si voglia redigere un testamento: due equi uomini dei vostri; oppure altrettanti non della vostra cerchia se siete in viaggio o in caso di disgrazia. Finita la preghiera, tratteneteli, e che giurino sul nome d'Allah se avete qualche dubbio su di loro: "Non mercheremolo per nessun prezzo - nemmeno da un parente - né ricuseremo di presentare testimonianza d'Allah: in simile caso saremo peccatori."(106) Ma se si scopre ch'han peccato, allora si prenderanno degli altri al loro posto d'infra coloro che sono danneggiati, i quali giurino: "Inver questa nostra testimonianza è più veritiera della loro e non siamo trasgressori!"(107) Così è più probabile che prestino una testimonianza appropriata e temeranno che gli eredi dopo contesteranno la loro asserzione; e temete Allah ed ascoltateLo: invero Allah non guida gente empia.(108)

يَوْمَ يَجْعَلُ اللَّهُ الرُّسُلَ فَيَقُولُ مَاذَا أُجِبْتُمْ قَالُوا لَا عِلْمَ
 لَنَا إِنَّكَ أَنْتَ عَلَّمُ الْغُيُوبِ ﴿١٠٩﴾ إِذْ قَالَ اللَّهُ يَٰعِيسَى ابْنَ مَرْيَمَ
 اذْكُرْ نِعْمَتِي عَلَيْكَ وَعَلَىٰ وَلَدَتِكَ إِذْ أَيَّدْتُكَ بِرُوحِ
 الْقُدُسِ تُكَلِّمُ النَّاسَ فِي الْمَهْدِ وَكَهْلًا وَإِذْ عَلَّمْتُكَ
 الْكِتَابَ وَالْحِكْمَةَ وَالتَّوْرَةَ وَالْإِنْجِيلَ وَإِذْ تَخْلُقُ
 مِنَ الطِّينِ كَهَيْئَةِ الطَّيْرِ بِإِذْنِي فَتَنفُخُ فِيهَا فَتَكُونُ طَيْرًا
 بِإِذْنِي وَتُبْرِئُ الْأَكْمَهَ وَالْأَبْرَصَ بِإِذْنِي وَإِذْ تُخْرِجُ
 الْمَوْتَىٰ بِإِذْنِي وَإِذْ كَفَفْتُ بَنِي إِسْرَءِيلَ عَنْكَ إِذْ
 جِئْتَهُم بِالْبَيِّنَاتِ فَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْهُمْ إِنْ هَذَا إِلَّا سِحْرٌ
 مُّبِينٌ ﴿١١٠﴾ وَإِذْ أُوحِيَتْ إِلَى الْحَوَارِيِّينَ أَنْ ءَامِنُوا بِي
 وَبِرُسُولِي قَالُوا ءَامَنَّا وَاشْهَدْ بِأَنَّا مُسْلِمُونَ ﴿١١١﴾ إِذْ قَالَ
 الْحَوَارِيُّونَ يَٰعِيسَى ابْنَ مَرْيَمَ هَلْ يَسْتَطِيعُ رَبُّكَ أَنْ
 يُنْزِلَ عَلَيْنَا مَائِدَةً مِنَ السَّمَاءِ قَالَ اتَّقُوا اللَّهَ إِنْ كُنْتُمْ
 مُّؤْمِنِينَ ﴿١١٢﴾ قَالُوا أَتُرِيدُ أَنْ نَأْكُلَ مِنْهَا وَنَطْمِئِنَّ قُلُوبُنَا
 وَنَعْلَمَ أَنْ قَدْ صَدَقْتَنَا وَنَكُونَ عَلَيْهَا مِنَ الشَّاهِدِينَ ﴿١١٣﴾

Il giorno che Allah riunì i messi e disse: "Cosa vi risponderanno?", dissero: "Non ne sappiamo nulla! Sei Tu il Conoscitore dell'ignoto!"(109) Allah disse: "Gesù è figlio di Maria, rammenta la Mia grazia su di te e su tua madre, avendoti sorretto per tramite dello Spirito Santo: hai parlato alla gente in culla e da adulto; e t'ho insegnato il Libro, la Saggiezza, la Bibbia ed il Vangelo; creasti dalla creta forme vere d'uccelli, grazie al Mio permesso, nelle quali tu soffiasti ed eccoli farsi volatili, col Mio permesso; guaristi chi era cieco di nascita, ed il lebbroso, grazie al Mio permesso; facesti resuscitare i morti, col Mio permesso, e tenni inver a bada i figli d'Israele via da te quando andasti da loro con le Evidenze, così i miscredenti fra di essi dissero: "Questa è inver magia pura!"(110) E quando Io ispirai gli Apostoli di credere in Me e nel Mio Inviato, dissero: "Crediamo e dichiariamo che siamo totalmente sottomessi!"(111) E allor che dissero gli Apostoli: "O Gesù, figlio di Maria, potrebbe il tuo Signore far scendere giù una mensa su di voi dal cielo?" Disse: "Temete Allah se credete!"(112) Dissero: "Vogliamo mangiarne e che si acquietino i nostri cuori e convincerci che ci hai detto la verità ed esser quindi di ciò testimoni!"(113)

قَالَ عِيسَى ابْنُ مَرْيَمَ اللَّهُمَّ رَبَّنَا أَنْزِلْ عَلَيْنَا مَائِدَةً مِنَ السَّمَاءِ
 تَكُونُ لَنَا عِيدًا لِأَوَّلِنَا وَآخِرِنَا وَآيَةً مِنْكَ وَارْزُقْنَا وَأَنْتَ
 خَيْرُ الرَّازِقِينَ ﴿١١٤﴾ قَالَ اللَّهُ إِنِّي مُنَزِّلُهَا عَلَيْكُمْ فَمَنْ يَكْفُرْ بَعْدَ
 مِنْكُمْ فَإِنِّي أُعَذِّبُهُ عَذَابًا لَا أُعَذِّبُهُ أَحَدًا مِنَ الْعَالَمِينَ ﴿١١٥﴾
 وَإِذْ قَالَ اللَّهُ يَعْيسَى ابْنُ مَرْيَمَ أَأَنْتَ لِلنَّاسِ امْتِحْنٌ وَنِي
 وَأُمِّي الْكَافِرِينَ مِنْ دُونِ اللَّهِ قَالَ سُبْحَانَكَ مَا يَكُونُ لِي أَنْ
 أَقُولَ مَا لَيْسَ لِي بِحَقٍّ إِنْ كُنْتُ قُلْتُهُ فَقَدْ عَلِمْتَهُ تَعْلَمَ مَا فِي
 نَفْسِي وَلَا أَعْلَمُ مَا فِي نَفْسِكَ إِنَّكَ أَنْتَ عَالِمُ الْغُيُوبِ ﴿١١٦﴾ مَا
 قُلْتُ لَهُمْ إِلَّا مَا أَمَرْتَنِي بِهِ أَنْ أَعْبُدُوا اللَّهَ رَبِّي وَرَبَّكُمْ وَكُنْتُ
 عَلَيْهِمْ شَهِيدًا مَادُمْتُ فِيهِمْ فَلَمَّا تَوَفَّيْتَنِي كُنْتُ أَنْتَ الرَّقِيبَ
 عَلَيْهِمْ وَأَنْتَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ شَهِيدٌ ﴿١١٧﴾ إِنْ تُعَذِّبْهُمْ فَإِنَّهُمْ عِبَادُكَ
 وَإِنْ تَغْفِرْ لَهُمْ فَإِنَّكَ أَنْتَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ﴿١١٨﴾ قَالَ اللَّهُ هَذَا يَوْمُ
 يَنْفَعُ الصَّالِحِينَ صِدْقُهُمْ لَهُمْ جَنَّاتٌ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ
 خَالِدِينَ فِيهَا أَبَدًا رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمْ وَرَضُوا عَنْهُ ذَلِكَ الْفَوْزُ الْعَظِيمُ ﴿١١٩﴾
 لِلَّهِ مُلْكُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا فِيهِنَّ وَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿١٢٠﴾

Allor Gesù, figlio di Maria, disse: "Dio, Signore nostro, fai calare sopra di noi dal cielo una mensa che sia una festa per noi tutti, dal primo all'ultimo, ed un prodigio da parte tua e forniscici un sostento, e Tu sei il migliore Fornitore!" (114) Dio disse: "Io la calerò su di voi, ma chi di voi dopo rinnegherà, lo punirò in modo mai usato con nessuno altro affatto dell'umanità!" (115) E quando Allah disse: "O Gesù, figlio di Maria hai tu detto alla gente: "Prendetevi me e mia madre per due deità all'infuor d'Allah?" (116) Disse: "Oh, gloria Tua! Non è da me dir ciò che non è nel mio diritto! S'io l'avessi detto, Tu l'avresti saputo; Tu sai ciò ch'è nel mio animo, mentr'io non so ciò che è nel Tuo! Sei Tu il Conoscitore dell'ignoto! Non dissi se non ciò che m'ordinasti di dire, cioè: "Adorate Allah, mio e vostro Dio! E son stato invero lor testimone quanto fui con loro; quando m'assumesti a Te, fosti Tu il solo osservatore dei loro atti: invero Tu sei l'Osservatore di tutto!" (117) Se li castighi, rimarranno Tuoi servi; se invece Tu perdonerai loro, tanto sei sempre il Possente, il Saggio!" (118) Allah dirà: "Questo è il giorno in cui gioverà ai sinceri la loro sincerità Avranno giardini sotto le cui fronde scorrono ruscelli ed ivi essi dimoreranno per l'eternità! Dio sarà pago di loro ed essi saranno certo assai paghi di Lui. Questo sarà il veridico successo!" (119) D'Allah è il Regno dei cieli e della terra e di quanto vi esiste ed Egli è capace d'ogni cosa!" (120)

سُورَةُ الْأَنْعَامِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ وَجَعَلَ الظُّلُمَاتِ
وَالنُّورَ ثُمَّ الَّذِينَ كَفَرُوا بِرَبِّهِمْ يَعْدِلُونَ ① هُوَ الَّذِي
خَلَقَكُمْ مِنْ طِينٍ ثُمَّ قَضَىٰ أَجَلًا وَأَجَلٌ مُّسَمًّى عِنْدَهُ ثُمَّ أَنْتُمْ
تَمْتَرُونَ ② وَهُوَ اللَّهُ فِي السَّمَوَاتِ وَفِي الْأَرْضِ يَعْلَمُ سِرَّكُمْ
وَجَهْرَكُمْ وَيَعْلَمُ مَا تَكْسِبُونَ ③ وَمَا تَأْتِيهِمْ مِنْ آيَةٍ مِنْ
آيَاتِ رَبِّهِمْ إِلَّا كَانُوا عَنْهَا مُعْرِضِينَ ④ فَقَدْ كَذَّبُوا بِالْحَقِّ
لَمَّا جَاءَهُمْ فَسَوْفَ يَأْتِيهِمْ أَنْبَاءُ مَا كَانُوا يَكْفُرُونَ ⑤ أَلَمْ
يَرَوْا كَمَا أَهْلَكْنَا مِنْ قَبْلِهِمْ مِنْ قَرْنٍ مَكَّنَّاهُمْ فِي الْأَرْضِ مَا لَمْ
نُمْكِنْ لَهُمْ لَكَرُوا أَرْسَلْنَا السَّمَاءَ عَلَيْهِمْ مِدْرَارًا وَجَعَلْنَا الْأَنْهَارَ
تَجْرَىٰ مِنْ تَحْتِهِمْ فَأَهْلَكْنَاهُمْ بِذُنُوبِهِمْ وَأَنْشَأْنَا مِنْ بَعْدِهِمْ قَرْنًا
آخَرِينَ ⑥ وَلَوْ نَزَّلْنَا عَلَيْكَ كِتَابًا فِي قِرْطَاسٍ فَلَمَسُوهُ بِأَيْدِيهِمْ
لَقَالُوا الَّذِينَ كَفَرُوا إِنَّ هَذَا إِلَّا إِسْحَرٌ مُبِينٌ ⑦ وَقَالُوا لَوْلَا نُزِّلَ
عَلَيْهِ مَلَكٌ ۖ وَلَوْ أَنْزَلْنَا مَلَكَ لَقُضِيَ الْآمْرُ ثُمَّ لَا يَنْظُرُونَ ⑧

VI - SURATU-L AN'AM (Gli Armenti)

Nel nome d'Allah, Clemente, Misericordioso

La lode sia ad Allah, che ha creato i cieli e la terra e ha composto le tenebre e la luce; eppure quelli ch'hanno miscreduto associano altri al loro Signore!(1) Egli è Colui che vi credè d'argilla, indi fissò il momento della vostra morte – ed è un momento già prestabilito presso di Lui, – eppur voi dubitate!(2) Ed Egli è Dio nei cieli ed in terra: conosce in voi l'ascoso e il manifesto ed è al corrente di ciò che commettete(3) E a loro non giunge alcun Segno dal loro Signore, cui non vi s'oppongono (4) Han già smentito il Vero quando giunse loro; e tosto giungerà la nuova di ciò ch'essi prendevano a gabbo. (5) Non vedono quante stirpi annientammo prima ch'essi esistessero? Li rendemmo capaci sulla terra più di quanto rendemmo voi? E inviammo la pioggia su di loro a scrosci, e facemmo scorrere i fiumi sotto di essi; poi li annientammo a causa dei loro peccati, e poi costituimmo dopo di loro altre stirpi nuove? (6) Se avessimo calato su di te un Libro a rotoli e l'avessero essi toccato con le mani, i miscredenti avrebbero detto: "Questa è inver chiarissima magia!" (7) E diranno: "Fosse stato fatto scendere su di lui un angelo!" Se avessimo inviato un angelo, sarebbe stata attuata la condanna, né avrebbero poi ottenuta una moratoria! (8)

وَلَوْ جَعَلْنَاهُ مَلَكًا لَجَعَلْنَاهُ رَجُلًا وَلَلَبَسْنَا عَلَيْهِ مَا يَلْبَسُونَ ﴿٩﴾ وَلَقَدْ أَسْهَزَيْتُمْ بِرُسُلِي مِنْ قَبْلِكَ فَحَقَّ بِالَّذِينَ سَخِرُوا مِنْهُمْ مَا كَانُوا بِهِ يَسْتَهْزِءُونَ ﴿١٠﴾ قُلْ سِيرُوا فِي الْأَرْضِ ثُمَّ أَنْظِرُوا كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الْمُكْذِبِينَ ﴿١١﴾ قُلْ لِمَنْ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ قُلْ لِلَّهِ كُتِبَ عَلَى نَفْسِهِ الرَّحْمَةُ لِيَجْمَعَ كُفْرَكُمْ إِلَى يَوْمِ الْقِيَمَةِ لَا رَيْبَ فِيهِ الَّذِينَ خَسِرُوا أَنْفُسَهُمْ فَهُمْ لَا يُؤْمِنُونَ ﴿١٢﴾ ﴿١٣﴾ قُلْ أَغَيْرَ اللَّهِ أُتخذُ وَلِيًّا فَاطِرِ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَهُوَ يُطْعِمُ وَلَا يَطْعَمُ قُلْ إِنِّي أُمِرْتُ أَنْ أَكُونَ أَوَّلَ مَنْ أَسْلَمَ وَلَا تَكُونَنَّ مِنَ الْمُشْرِكِينَ ﴿١٤﴾ قُلْ إِنِّي أَخَافُ إِنْ عَصَيْتُ رَبِّي عَذَابَ يَوْمٍ عَظِيمٍ ﴿١٥﴾ مَنْ يُصْرِفْ عَنْهُ يَوْمَ مِذٍ فَقَدْ رَحِمَهُ وَذَلِكَ الْفَوْزُ الْمُبِينُ ﴿١٦﴾ وَإِنْ يَمَسَّكَ اللَّهُ بِضُرٍّ فَلَا كَاشِفَ لَهُ إِلَّا هُوَ وَإِنْ يَمَسَّكَ بِخَيْرٍ فَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿١٧﴾ وَهُوَ الْقَاهِرُ فَوْقَ عِبَادِهِ وَهُوَ الْحَكِيمُ الْخَبِيرُ ﴿١٨﴾

ثلاثة أرباع
الحزب
13

Se lo avessimo creato angelo, lo avremmo reso uomo, oscurando loro ciò ch'essi ascondono. (9) Si è beffato già di messaggeri prima di te, ma incolse tutti quelli che si beffavano d'essi la minaccia di ciò che si prendevano a gabbo. (10) Dì: "Andatevene in giro per la terra e poi vedetevi attorno quale fio pagarono gli smentitori. (11) Dì: "A chi appartiene ciò che è nei cieli e ciò ch'è in terra?" Dì: "E' di Allah! Egli s'è imposto la misericordia! Vi riunirà di certo al giorno della Resurrezione, in cui non v'è alcun dubbio! Coloro che son dannati non vi credono. (12) A lui appartiene ciò che popola la notte e il giorno delle creature ed Egli è l'Audente, l'Onnisciente. (13) Dì: "Posso io prendermi a patrono altro che Allah Creatore dei cieli e della terra, ed è Colui che nutre e non è nutrito?" Dì: "Io son stato incaricato d'essere il primo a sottomettermi: non esser tu giammai un miscredente!" (14) Dì: "Io temo, se disubbidissi al mio Signore, l'orribile tormento d'un giorno d'indicibile gravezza!" (15) Colui che sarà quel di tralasciato, vuol dire ch'Egli lo ha graziato, e ciò costituirà il chiarissimo successo! (16) Dovesse Iddio colpirti con un male, nessuno lo potrà sventare via da te all'infuor di Lui, e se ti dovesse concederti una grazia, Egli ne sarà capacissimo, (17) ed Egli è il Sovraintendente sopra i Suoi servi, ed è il Saggio, l'Esperto. (18)

قُلْ أَيْ شَيْءٍ أَكْبَرُ شَهَادَةً قُلْ اللَّهُ شَهِيدٌ بَيْنِي وَبَيْنَكُمْ وَأُوحِيَ إِلَيَّ هَذَا
 الْقُرْآنُ أَنْ لَا تَذَرُكُمْ بِهِ وَمَنْ بَلَغَ أَйُنُكُمْ لَتَشْهَدُونَ أَنَّ مَعَ اللَّهِ
 إِلَهَةً أُخْرَى قُلْ لَا أَشْهَدُ قُلْ إِنَّمَا هُوَ إِلَهُ وَاحِدٌ وَإِنِّي بَرِيءٌ مِمَّا
 تَشْرِكُونَ ﴿١٩﴾ الَّذِينَ آتَيْنَاهُمُ الْكِتَابَ يَعْرِفُونَهُ كَمَا يَعْرِفُونَ
 أَبْنَاءَهُمُ الَّذِينَ خَسِرُوا أَنْفُسَهُمْ فَهُمْ لَا يُؤْمِنُونَ ﴿٢٠﴾ وَمَنْ أَظْلَمُ
 مِمَّنْ افْتَرَى عَلَى اللَّهِ كَذِبًا أَوْ كَذَّبَ بِآيَاتِهِ إِنَّهُ لَا يُفْلِحُ الظَّالِمُونَ
 ﴿٢١﴾ وَيَوْمَ نَحْشُرُهُمْ جَمِيعًا ثُمَّ نَقُولُ لِلَّذِينَ أَشْرَكُوا إِنِّي سُرَّكَاؤُكُمْ
 الَّذِينَ كُنْتُمْ تَزْعُمُونَ ﴿٢٢﴾ ثُمَّ لَمْ تَكُنْ فَتَنْهُمْ إِلَّا أَنْ قَالُوا وَاللَّهِ
 رَبَّنَا مَا كُنَّا مُشْرِكِينَ ﴿٢٣﴾ أَنْظِرْ كَيْفَ كَذَبُوا عَلَى أَنْفُسِهِمْ وَضَلَّ
 عَنْهُمْ مَا كَانُوا يَفْعَلُونَ ﴿٢٤﴾ وَمِنْهُمْ مَنْ يَسْتَمِعُ إِلَيْكَ وَجَعَلْنَا عَلَى
 قُلُوبِهِمْ أَكِنَّةً أَنْ يَفْقَهُوهُ وَفِي آذَانِهِمْ وَقْرًا وَإِنْ يَرَوْا كَلَاءً آيَةً
 لَا يُؤْمِنُوا بِهَا حَتَّى إِذَا جَاءَهُمْ يُجَادِلُونَكَ يَقُولُ الَّذِينَ كَفَرُوا إِنْ هَذَا
 إِلَّا أَسَاطِيرُ الْأَوَّلِينَ ﴿٢٥﴾ وَهُمْ يَنْهَوْنَ عَنْهُ وَيَنْتَوُونَ عَنْهُ وَإِنْ
 يُهْلِكُونَ إِلَّا أَنْفُسَهُمْ وَمَا يَشْعُرُونَ ﴿٢٦﴾ وَلَوْ تَرَى إِذْ وَقَفُوا عَلَى النَّارِ
 فَقَالُوا إِنَّا لَنَبْتَلِنَا نُرَدُّ وَلَا نَكْذِبُ بِآيَاتِ رَبِّنَا وَنَكُونُ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ ﴿٢٧﴾

Dì: "Cos'è di più valida testimonianza?" Dì: "Allah è testimone fra me e voi, e mi è stato ispirato questo Corano, ond'io ammonisca sulla sua base, voi e chi sopraggiungerà. Testimoniate forse voi ch'esiste all'infuor d'Allah altri dei?" Dì: "Invero Egli è un Dio Unico e sono alieno da ciò che Gli associate!" (19) Coloro cui inviammo le scritture, le conoscono come conoscono i propri figli: costoro hanno perduto la loro anima, ragion per cui essi non crederanno! (20) E chi è più empio di colui ch'escogita sul conto di Allah delle menzogne, o smentisce i Suoi Segni? Gli empi non possono aver successo! (21) Il dì che li raccoglieremo insieme, in diremo a quelli ch'associarono: "Dove sono adesso i soci che immaginavate?(22) dopo, nella loro sedizione. Allora non avranno scampo se non di dire: "Per Allah, nostro Signore, non eravamo politeisti!" (23) Vedi come smentiscono se stessi, avendoli delusi quelli che produssero di pura fantasia.(24) Fra essi vi son quelli che t'ascoltano, però abbiamo posto nei loro cuori dei tegumenti, onde non lo intendono; e nelle loro orecchie v'è un morbo; e se vedono un Segno qualunque, non ci credono, e se vengono da te, ti controbattono. Dicono i miscredenti: "Tanto queste non sono inver che fole degli antichi!"(25) Ne fanno un'opera di dissuasione e se ne tengono assai lontani, sebben non mandino in perdizione se non se stessi, però non lo sanno.(26) Se li vedessi quando saran posti di fronte al fuoco; allor essi diranno: "Potessimo essere rimandati in vita! Noi non smentiremo più i Segni del nostro Signore, e saremo invero dei credenti!"(27)

بَلْ بَدَأَهُم مَّا كَانُوا يُخْفُونَ مِنْ قَبْلُ وَلَوْ رُدُّوا لَعَادُوا لِمَا نُهُوا عَنْهُ
 وَإِنَّهُمْ لَكَاذِبُونَ ﴿٢٨﴾ وَقَالُوا إِن هِيَ إِلَّا حَيَاتُنَا الدُّنْيَا وَمَا نَحْنُ
 بِمَبْعُوثِينَ ﴿٢٩﴾ وَلَوْ تَرَى إِذْ وَقَفُوا عَلَى رَبِّهِمْ قَالَ أَلَيْسَ هَذَا
 بِالْحَقِّ قَالُوا بَلَى وَرَبِّنَا قَالَ فَذُوقُوا الْعَذَابَ بِمَا كُنتُمْ تَكْفُرُونَ
 ﴿٣٠﴾ قَدْ خَسِرَ الَّذِينَ كَذَبُوا بِلِقَاءِ اللَّهِ حَتَّى إِذَا جَاءَهُمُ السَّاعَةُ
 بَغْتَةً قَالُوا أَيْحَسِرَ لَنَا عَلَى مَا فَرَطْنَا فِيهَا وَهُمْ يَحْمِلُونَ أَوْزَارَهُمْ
 عَلَى ظُهُورِهِمْ إِلَّا سَاءَ مَا يَزُرُونَ ﴿٣١﴾ وَمَا الْحَيَاةُ الدُّنْيَا إِلَّا
 لَعِبٌ وَلَهْوٌ وَلَلْآخِرَةُ خَيْرٌ لِلَّذِينَ يَنْقُوتُ أَفَلَا تَعْقِلُونَ
 ﴿٣٢﴾ قَدْ نَعْلَمُ إِنَّهُ لَيَحْزَنُكَ الَّذِي يَقُولُونَ فَإِنَّهُمْ لَا يَكْذِبُونَكَ
 وَلَكِنَّ الظَّالِمِينَ بَيَّاتٍ اللَّهُ يَجْحَدُونَ ﴿٣٣﴾ وَلَقَدْ كَذَّبَتْ
 رُسُلٌ مِنْ قَبْلِكَ فَصَبَرُوا عَلَى مَا كَذَبُوا وَآوَدُوا حَتَّى الْتَهُمُ نَصْرُنَا
 وَلَا مُبْدِلَ لِكَلِمَاتِ اللَّهِ وَلَقَدْ جَاءَكَ مِنْ نَبِيِّائِ الْمُرْسَلِينَ
 ﴿٣٤﴾ وَإِنْ كَانَ كَبُرَ عَلَيْكَ إِعْرَاضُهُمْ فَإِنْ اسْتَطَعْتَ أَنْ تَبْتَغِيَ
 نَفَقًا فِي الْأَرْضِ أَوْ سُلَّمًا فِي السَّمَاءِ فَتَأْتِيَهُمْ بِآيَةٍ وَكَوْشَاءٍ
 اللَّهُ لَجَمْعَهُمْ عَلَى الْهُدَى فَلَا تَكُونَنَّ مِنَ الْجَاهِلِينَ ﴿٣٥﴾

Invece diverrà lor chiaro ciò che prima essi tenevano nascosto; e se venisser riportati in vita, ripeterebbero ciò di cui essi venivano ammoniti e son bugiardi. (28) Dicono: "Non è che la nostra vita terrena e non saremo mai resuscitati!" (29) Se vedessi quando saran posti di fronte al lor Signore! Egli dirà: "Non è questa la verità?" Diranno: "Certo, pel nostro Signore!" Dirà: "Soffrite il fio di ciò che negavate!" (30) Perderanno quelli che smentiscono l'incontro con Allah quando giungerà l'Ora all'improvviso, si diranno: "Quanto siamo spiaciuti per quel che abbiamo trascurato, portando sulle spalle i fardelli dei loro peccati!" E quanto turpe sarà ciò che porteranno! (31) Non è la vita terrena se non gioco e sollazzo! La dimora dell'Aldilà sarà migliore per i timorati; che, non ragionate? (32) Sappiamo che t'affligge ciò che dicono, sebbene non smentiscano proprio te, però gli iniqui negano i Segni di Allah. (33) Altri profeti furono smentiti prima di te, ma sopportarono tutti le negazioni e i danni, fin che giunse loro il Nostro appoggio; non v'è alcuno che possa alterare le parole d'Allah! T'è giunto intanto qualcosa delle vicende degli altri profeti. (34) Se trovi duro il loro rifiuto, cerca, se puoi reclamare, qualche cunicolo in terra o una scala che ti porti al cielo, per portare ad essi, un prodigioso Segno! Se Allah volesse, li farebbe andare tutti quanti sulla retta via, non essere dunque uno degli stolti! (35)

إِنَّمَا يَسْتَجِيبُ الَّذِينَ يَسْمَعُونَ وَالْمَوْتَى يَبْعَثُهُمُ اللَّهُ إِلَيْهِ
 يَرْجِعُونَ ﴿٣٥﴾ وَقَالُوا لَوْلَا نُزِّلَ عَلَيْهِ آيَةٌ مِنْ رَبِّهِ قُلْ إِنَّ اللَّهَ
 قَادِرٌ عَلَى أَنْ يُنْزِلَ آيَةً وَلَٰكِنْ أَكْثَرُهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٣٦﴾ وَمَا
 مِنْ دَابَّةٍ فِي الْأَرْضِ وَلَا طَيْرٍ يَطِيرُ بِجَنَاحَيْهِ إِلَّا أُمَمٌ أَمْثَلُكُمْ
 مَا فَرَّطْنَا فِي الْكِتَابِ مِنْ شَيْءٍ ثُمَّ إِلَىٰ رَبِّهِمْ يُحْشَرُونَ ﴿٣٧﴾
 وَالَّذِينَ كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا صُفُّوا فِي الظُّلُمَاتِ مِنْ يَشَاءُ اللَّهُ
 يُضْلِلُهُ وَمَنْ يَشَأْ يُجْعَلْهُ عَلَىٰ صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ ﴿٣٨﴾ قُلْ
 أَرَأَيْتُمْ إِنْ أَتَاكُمْ عَذَابُ اللَّهِ أَوْ أَتَاكُمْ السَّاعَةُ أَغَيْرَ اللَّهِ
 تَدْعُونَ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿٣٩﴾ بَلْ إِيَّاهُ تَدْعُونَ فَيَكْشِفُ مَا
 تَدْعُونَ إِلَيْهِ إِنْ شَاءَ وَتَنْسَوْنَ مَا تُشْرِكُونَ ﴿٤٠﴾ وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا
 إِلَىٰ أُمَمٍ مِنْ قَبْلِكَ فَآخَذْنَاهُمْ بِالْبَأْسَاءِ وَالضَّرَآءِ لَعَلَّهُمْ يَضُرَّعُونَ
 ﴿٤١﴾ فَلَوْلَا إِذْ جَاءَهُمْ بَأْسُنَا تَضَرَّعُوا وَلَٰكِنْ قَسَتْ قُلُوبُهُمْ
 وَزَيَّنَ لَهُمُ الشَّيْطَانُ مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿٤٢﴾ فَلَمَّا
 نَسُوا مَا ذُكِّرُوا بِهِ فَتَحْنَا عَلَيْهِمُ أَبْوَابَ كُلِّ شَيْءٍ
 حَتَّىٰ إِذَا فَرِحُوا بِمَا أُوتُوا أَخَذْنَاهُمْ بَغْتَةً فَإِذَا هُمْ مُبْلِسُونَ ﴿٤٣﴾

Accoglieranno il tuo invito quelli che odono. I morti li farà in verità risuscitare Allah, indi verranno a Lui fatti tornare. (36) E dicono: "Venisse almeno fatto discendere su di lui un Segno da parte del suo Signore! Dì: "Allah è ben capace di far calare giù un Segno, ma gran parte non lo sa. (37) E non vi sono in terra creature e uccelli che svolazzino con le loro ali che non costituiscano anch'essi una comunità al pari di voi – non abbiamo tralasciato nel Libro nulla: poi verranno addotti insieme presso il lor Signore. (38) Coloro che negano i Nostri Detti son sordi, muti, brancolanti nel buio: chi Allah vuole, lo devia, e chi vuole Egli invece mette sul giusto corso della retta via. (39) Dì: "Io vorrei vedervi allorquando v'incoglierà il tormento di Allah, v'arriverà l'Ora, se invocherete qualcuno all'infuori d'Allah, se siete veritieri! (40) Anzi, invocherete proprio Lui ed Egli quel dì smaschererà coloro che solevate ergerGli a pari!" (41) E inviammo già dei messi alle genti prima di te mettendoli alla prova per mezzo della mala e buona sorte, acchè fossero indotti a supplicarLo. (42) Se almeno avessero, quando li incolse il rigor Nostro, supplicato! Invece i loro cuori furono proprio duri! Poi Satana fece apparire loro bello ciò che avevano compiuto! (43) Indi, quand'essi ebbero obliato ciò da cui furon prima ammoniti, spalancammo loro le porte d'ogni bendiddio, fin che si rallegrarono di quanto avevano così ottenuto, li agguantammo di sorpresa ed eccoli in preda alla disperazione! (44)

فَقُطِّعَ دَائِرُ الْقَوْمِ الَّذِينَ ظَلَمُوا وَالْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿٤٥﴾
 قُلْ أَرَأَيْتُمْ إِنْ أَخَذَ اللَّهُ سَمْعَكُمْ وَأَبْصَرَكُمْ وَخَنَمَ عَلَى قُلُوبِكُمْ
 مَنْ إِلَهٌ غَيْرُ اللَّهِ يَأْتِيكُمْ بِهِ أَنْظِرْ كَيْفَ نُصَرِّفُ الْأَيِّدِ
 ثُمَّ يَصْدِفُونَ ﴿٤٦﴾ قُلْ أَرَأَيْتُمْ إِنْ أَنْتُمْ عَذَابُ اللَّهِ
 بَغْتَةً أَوْ جَهْرَةً هَلْ يُهْلِكُ إِلَّا الْقَوْمَ الظَّالِمِينَ ﴿٤٧﴾ وَمَا
 نُرْسِلُ الْمُرْسَلِينَ إِلَّا مُبَشِّرِينَ وَمُنذِرِينَ فَمَنْ أَمِنَ وَأَصْلَحَ
 فَلَا خَوْفَ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ ﴿٤٨﴾ وَالَّذِينَ كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا
 يَمَسُّهُمْ الْعَذَابُ بِمَا كَانُوا يَفْسُقُونَ ﴿٤٩﴾ قُلْ لَا أَقُولُ لَكُمْ
 عِنْدِي خَزَائِنُ اللَّهِ وَلَا أَعْلَمُ الْغَيْبَ وَلَا أَقُولُ لَكُمْ إِنِّي مَلَكٌ
 إِنْ أَتَيْتُمْ إِلَّا مَا يُوحَىٰ إِلَيَّ قُلْ هَلْ يَسْتَوِي الْأَعْمَىٰ وَالْبَصِيرُ
 أَفَلَا تَتَفَكَّرُونَ ﴿٥٠﴾ وَأَنْذِرْ بِهِ الَّذِينَ يَخَافُونَ أَنْ يُحْشَرُوا
 إِلَىٰ رَبِّهِمْ لَيْسَ لَهُمْ مِنْ دُونِهِ وَلِيٌّ وَلَا شَفِيعٌ لَعَلَّهُمْ يَتَّقُونَ
 ﴿٥١﴾ وَلَا تَطْرُدِ الَّذِينَ يَدْعُونَ رَبَّهُمْ بِالْعُدْوَةِ وَالْعَشِيِّ يُرِيدُونَ
 وَجْهَهُ مَا عَلَيْكَ مِنْ حِسَابِهِمْ مِنْ شَيْءٍ وَمِنْ حِسَابِكَ
 عَلَيْهِمْ مِنْ شَيْءٍ فَتَطْرُدَهُمْ فَتَكُونَ مِنَ الظَّالِمِينَ ﴿٥٢﴾

Così si sterminarono i superstiti dei popoli che furono trasgressori e lode sia ad Allah, Dio dell'universo! (45) Di: "Forse avete immaginato se Allah vi togliesse udito e vista e sigillasse i vostri cuori? Quale dio all'infuor d'Allah ve li potrebbe restituire?" Vedi dunque come esplichiamo i Segni? Poi se ne distolgono! (46) Di: "Forse credete che, dovesse incogliervi il castigo del Signore, all'improvviso e con chiaro Segno, perirà solo la gente empia? (47) E non inviamo i messi se non come dei nunzi e ammonitori, onde, per coloro che credono e fanno il bene, non vi sarà tema alcuna, né avranno giammai di che rattristarsi; (48) mentre coloro che smentiscono sempre i Nostri Detti, li incoglierà il tormento per i loro peccati. (49) Di: "Non vi dico d'avere i tesori di Allah e di conoscere l'ignoto, e né vi dico che sono un angelo, dato ch'eseguo ciò che mi s'ispira". Di: "Forse è pari il cieco a colui che vede? Che? Forse non ragionate? (50) E ammoniscine coloro che temono d'esser addotti in massa dal Signore – all'infuor del Quale non hanno alcun patrono né intercessore,– affinché potessero aver timor di Lui. (51) E non respingere quelli che implorano il lor Signore mane e sera in cerca del Suo volto: tu non sei tenuto a rendere conto del loro operato, né essi son tenuti di quello tuo; facendolo sareste degli ingiusti. (52)

وَكَذَلِكَ فَتَنَّا بَعْضَهُم بِبَعْضٍ لِّيَقُولُوا أَهَؤُلَاءِ مِنْ آلِ اللَّهِ
 عَلَيْهِمْ مِنْ بَيْنِنَا أَلَيْسَ اللَّهُ بِأَعْلَمَ بِالشَّاكِرِينَ ﴿٥٣﴾ وَإِذَا
 جَاءَكَ الَّذِينَ يُؤْمِنُونَ بِآيَاتِنَا فَقُلْ سَلِّمُوا عَلَيْكُمْ كَتَبَ
 رَبُّكُمْ عَلَى نَفْسِهِ الرَّحْمَةَ أَنَّهُ مَنْ عَمِلَ مِنْكُمْ سُوءًا
 بِجَهْلَةٍ ثُمَّ تَابَ مِنْ بَعْدِهِ وَأَصْلَحَ فَأَنَّهُ غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿٥٤﴾
 وَكَذَلِكَ نَفْصِلُ الْأَيَّاتِ وَلِتَسْتَبِينَ سَبِيلُ الْمُجْرِمِينَ ﴿٥٥﴾
 قُلْ إِنِّي نُهَيْتُ أَنْ أَعْبُدَ الَّذِينَ تَدْعُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ قُلْ لَا آتِيعُ
 أَهْوَاءَكُمْ قَدْ ضَلَلْتُ إِذًا وَمَا أَنَا مِنَ الْمُهْتَدِينَ ﴿٥٦﴾
 قُلْ إِنِّي عَلَى بَيِّنَةٍ مِنْ رَبِّي وَكَذَّبْتُمْ بِهِ مَا عِنْدِي مَا
 تَسْتَعْجِلُونَ بِهِ إِنْ الْحُكْمُ إِلَّا لِلَّهِ يَقْضُ الْحَقُّ وَهُوَ خَيْرُ
 الْفَصِّلِينَ ﴿٥٧﴾ قُلْ لَوْ أَنَّ عِنْدِي مَا تَسْتَعْجِلُونَ بِهِ لَقُضِيَ
 الْأَمْرُ بَيْنِي وَبَيْنَكُمْ وَاللَّهُ أَعْلَمُ بِالظَّالِمِينَ ﴿٥٨﴾
 ✽ وَعِنْدَهُ مَفَاتِحُ الْغَيْبِ لَا يَعْلَمُهَا إِلَّا هُوَ وَيَعْلَمُ مَا فِي
 الْبُرْ وَالْبَحْرِ وَمَا تَسْقُطُ مِنْ وَرَقَةٍ إِلَّا يَعْلَمُهَا وَلَا حَبَّةٌ
 فِي ظُلْمَةٍ إِلَّا يَعْلَمُهَا وَلَا رَطْبٌ وَلَا يَابِسٌ إِلَّا فِي كِتَابٍ مُبِينٍ ﴿٥٩﴾

E parimenti abbiamo messo gli uni contro gli altri per prova, onde dicessero: "Son questi che Allah ha favoriti d'infra noialtri?" E non è forse Allah più al corrente dei riconoscenti? (53) Se vengono da te quelli che credono nei Nostri Segni, dì loro: "La pace sia con voi! Il vostro Signore ha imposto a Se stesso la pietà, onde colui fra voi ch'opera il male per ignoranza, indi se ne pente, e fa del bene, sappia ch'Egli è, in verità, Benevolo, Indulgente! (54) Ed è così che esponiamo i Segni, e acchè sia chiaro il sentiero dei perversi. (55) Dì: "Io non seguirò i vostri desii! Chè, in tal caso, io sarei traviato e non sarei io più dei ben guidati! (56) Dì: "Io son certo del mio Dio, mentre voi Lo negate! Non posseggo ciò che sollecitate, dato che la decisione spetta ad Allah: Egli specifica la verità ed Egli è infatti il miglior Arbitro!" (57) Dì: "Se avessi ciò che sollecitate, la cosa or sarebbe già risolta fra me e voi definitivamente, e Allah conosce meglio i reprob; (58) e in Suo possesso son le chiavi del mistero che conosce solo Lui; e conosce ciò ch'è in terra e in mare; né cade foglia ch'Egli non ne sappia, né granello nel buio del sottosuolo, né cosa umida o secca che sia se non redatta in un chiaro registro. (59)

وَهُوَ الَّذِي يَتَوَفَّاكُم بِاللَّيْلِ وَيَعْلَمُ مَا جَرَحْتُم بِالنَّهَارِ ثُمَّ يَبْعَثُكُمْ فِيهِ لِيُقْضَىٰ أَجَلٌ مُّسَمًّى ثُمَّ إِلَيْهِ مَرْجِعُكُمْ ثُمَّ يُنَبِّئُكُم بِمَا كُنتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿٦٠﴾ وَهُوَ الْقَاهِرُ فَوْقَ عِبَادِهِ وَيُرْسِلُ عَلَيْكُمْ حَفَظَةً حَتَّىٰ إِذَا جَاءَ أَحَدَكُمْ الْمَوْتُ تَوَفَّتْهُ رُسُلُنَا وَهُمْ لَا يُفِرُّونَ ﴿٦١﴾ ثُمَّ رُدُّوْا إِلَى اللَّهِ مَوْلَاهُمُ الْحَقِّ أَلا لَهُ الْحُكْمُ وَهُوَ أَسْرَعُ الْحَاسِبِينَ ﴿٦٢﴾ قُلْ مَنْ يُنَجِّيكُمْ مِنْ ظُلُمَاتِ الْبَرِّ وَالْبَحْرِ تَدْعُونَهُ تَضَرُّعًا وَخُفْيَةً لَّيْنٍ أَتَجْعَلُ مِنْ هِذِهِ لَكَ تَحَوُّنًا مَنْ شِئْتُمْ لَا تَكُونَنَّ مِنَ الشَّاكِرِينَ ﴿٦٣﴾ قُلِ اللَّهُ يُنَجِّيكُمْ مِنْهَا وَمِنْ كُلِّ كَرْبٍ ثُمَّ أَنْتُمْ مُشْرِكُونَ ﴿٦٤﴾ قُلْ هُوَ الْقَادِرُ عَلَىٰ أَنْ يَبْعَثَ عَلَيْكُمْ عَذَابًا مِنْ فَوْقِكُمْ أَوْ مِنْ تَحْتِ أَرْجُلِكُمْ أَوْ يَلْبِسَكُمْ شِيْعًا وَيُرِيْقَ بَعْضُكُم بَأْسَ بَعْضٍ أَنْظِرْ كَيْفَ نُصَرِّفُ الْآيَاتِ لَعَلَّهُمْ يَفْقَهُونَ ﴿٦٥﴾ وَكَذَّبَ بِهِ قَوْمُكَ وَهُوَ الْحَقُّ قُلْ لَسْتُ عَلَيْكُمْ بِوَكِيلٍ ﴿٦٦﴾ لِكُلِّ نَبِيٍّ مُّسْتَقَرٌّ وَسَوْفَ تَعْلَمُونَ ﴿٦٧﴾ وَإِذَا رَأَيْتَ الَّذِينَ يَخُوضُونَ فِي آبِائِنَا فَأَعْرِضْ عَنْهُمْ حَتَّىٰ يَخُوضُوا فِي حَدِيثٍ غَيْرِهِمْ ۚ وَإِمَّا يُنسِيَنَّكَ الشَّيْطَانُ فَلَا تَقْعُدْ بَعْدَ الذِّكْرِىٰ مَعَ الْقَوْمِ الظَّالِمِينَ ﴿٦٨﴾

Egli è Colui che vi fa trapassare di notte e sa cosa fate di giorno; indi vi risuscita al mattino, onde si compia il destino prescritto, indi a Lui sarà il vostro ritorno, al che v'informerà di ciò che fate.(60) Ed Egli è il vigilante dei Suoi servi; e invia dei custodi al vostro fianco, fin che, giunta la morte ad un di voi, lo prendono in consegna i Nostri messi, che non tralasciano giammai di farlo;(61) poi vengono consegnati ad Allah, il vero loro Signore -Suo è il giudizio,- ed Egli è il più celere calcolatore.(62) Dì: "Chi vi salverà dalle latebre della terra e del mare? Voi lo pregate supplici e in segreto:"Fossimo salvati da queste tenebre, saremo certi dei riconoscenti!"(63) Dì: "Allah vi salverà da esse e d'ogni guaio, però, dopo, voi Gli associerete ancora altri dei!"(64) Dì: "Egli è Colui che è capace di comminarvi un castigo che vi piombi da sopra le vostre teste e da sotto i vostri piedi, e di smembrarvi in sette, e di farvi subire gli uni tirannia degli altri!" Osserva come esponiamo i Segni affinché possano essi capire!(65) E lo smentì il tuo popolo ed è il Vero! Dì: "Io non sono il vostro procuratore."(66) Ogni minaccia ha una scadenza e invero un dì lo verr ete a sapere!(67) E quando vedi quelli che discutono i Nostri detti, evitali fin che non parleranno d'altre cose; se invece Satana te lo farà obliare, non sederti più, dopo esserti avveduto, con la gente perversa.(68)

وَمَا عَلَى الَّذِينَ يَتَّقُونَ مِنْ حِسَابِهِمْ مِنْ شَيْءٍ وَلَٰكِنْ
ذَكَرُوا لَعَلَّهُمْ يُتَّقُونَ ﴿٦٩﴾ وَذَرِ الَّذِينَ أَخَذُوا
دِينَهُمْ لَعِبًا وَلَهْوًا وَغَرَّتْهُمُ الْحَيَوةُ الدُّنْيَا وَذَكَرَ بِهِمْ
أَنْ تَبْسَلَ نَفْسٌ بِمَا كَسَبَتْ لَيْسَ لَهَا مِنْ دُونِ اللَّهِ وَلِيٌّ
وَلَا سَفِيْعٌ وَإِنْ قَدَّرْ كُلاًّ عَدَلٌ لَا يُؤْخَذُ مِنْهَا أُولَٰئِكَ
الَّذِينَ أُبْسِلُوا بِمَا كَسَبُوا لَهُمْ شَرَابٌ مِّنْ حَمِيمٍ وَعَذَابٌ
أَلِيمٌ بِمَا كَانُوا يَكْفُرُونَ ﴿٧٠﴾ قُلْ أَدْعُوْا مِنْ دُونِ اللَّهِ
مَا لَا يَنْفَعُنَا وَلَا يَضُرُّنَا وَنُرَدُّ عَلَىٰ أَعْقَابِنَا بَعْدَ إِذْ هَدَيْنَا اللَّهَ
كَالَّذِي اسْتَهْوَتْهُ الشَّيَاطِينُ فِي الْأَرْضِ حَيْرَانٌ لَهُ أَصْحَابٌ
يَدْعُوْنَهُ إِلَى الْهُدَىٰ اثْنَيْنَا قُلْ إِن هُدَىٰ اللَّهُ هُوَ الْهُدَىٰ
وَأْمُرْنَا لِلْإِسْلَامِ لِرَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿٧١﴾ وَأَنْ أَقِيمُوا الصَّلَاةَ
وَأَتَّقُوا وَهُوَ الَّذِي إِلَيْهِ تُحْشَرُونَ ﴿٧٢﴾ وَهُوَ الَّذِي
خَلَقَ السَّمَكَاتِ وَالْأَرْضَ بِالْحَقِّ وَيَوْمَ يَقُولُ كُنْ
فَيَكُونُ قَوْلُهُ الْحَقُّ وَلَهُ الْمُلْكُ يَوْمَ يُنْفَخُ فِي الصُّورِ
عَلَيْهِمُ الْغَيْبُ وَالشَّهَادَةُ وَهُوَ الْحَكِيمُ الْخَبِيرُ ﴿٧٣﴾

Non sono perseguibili i devoti del loro operato, però è un monito, onde s'astengano.(69) E lascia quelli che si sono presi la fede per trastullo e sollazzo, e che li ha illusi la vita terrena, e ammonisci con questo Verbo affinché non si rovinino un'anima con ciò che ha commesso; essa non avrà all'infuor d'Allah alcun patrono né intercessore; ed anche se offrissero tutte le ammende, non saranno accolte; quelli che son rovinati per ciò che han commesso avranno una bevanda di bollente acqua e duro supplizio per la miscredenza.(70) Dì: "Forse noi dobbiamo invocare, all'infuor d'Allah, chi non ci giova, né ci può nuocere, tornando sui nostri passi dopo che Allah ci ha indirizzati sulla retta via? Al modo di colui che, perso in terra, fu allettato dai demoni? Egli aveva amici che lo invitavano alla salvezza: "Sù, vieni con noi!" Dì: "La guida del Signore è La Guida! E noi siamo ordinati d'affidarci interamente al Signore del creato! (71) Compite la preghiera e temeteLo! E' a Lui che noi saremo radunati! (72) Ed Egli è Colui che ha creato i cieli e la terra con il Vero; e il dì che dirà: "Sii!", tutto sarà! Il Suo Verbo è la Verità! E Gli compete la sovranità il giorno in cui si soffierà nel Corno! Egli è conoscitore sia dell'ignoto che della realtà, ed Egli è invero il Saggio, il Conoscitore! (73)

وَإِذْ قَالَ إِبْرَاهِيمُ لِأَبِيهِ أَسْنَمَاءَ إِلَهَةً إِنِّي
أَرَيْتُكَ وَقَوْمَكَ فِي ضَلَالٍ مُبِينٍ ﴿٧٤﴾ وَكَذَلِكَ نُرِي إِبْرَاهِيمَ
مَلَكُوتَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَلِيَكُونَ مِنَ الْمُوقِنِينَ ﴿٧٥﴾
فَلَمَّا جَنَّ عَلَيْهِ اللَّيْلُ رَأَى الْكُوكِبَ قَالَ هَذَا رَبِّي فَلَمَّا أَفَلَ قَالَ
لَأَحِبُّ الْأَفْلِينَ ﴿٧٦﴾ فَلَمَّا رَأَى الْقَمَرَ بَازِعًا قَالَ هَذَا
رَبِّي فَلَمَّا أَفَلَ قَالَ لَيْنَ لَمْ يَهْدِنِي رَبِّي لَأَكُونَنَّ مِنَ الْقَوْمِ
الضَّالِّينَ ﴿٧٧﴾ فَلَمَّا رَأَى الشَّمْسَ بَازِعَةً قَالَ هَذَا رَبِّي هَذَا
أَكْبَرُ فَلَمَّا أَفَلَتْ قَالَ يُنْفِقُونَ فِي بَرِيٍّ مِمَّا تَشْرِكُونَ ﴿٧٨﴾
إِنِّي وَجَّهْتُ وَجْهِيَ لِلَّذِي فَطَرَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ
خَافِيًا وَمَا أَنَا مِنَ الْمُشْرِكِينَ ﴿٧٩﴾ وَحَاجَّهُ قَوْمُهُ قَالَ
اتَّخَذْتُمْنِي فِي اللَّهِ وَقَدْ هَدَانِ وَلَا أَخَافُ مَا تُشْرِكُونَ بِهِ
إِلَّا أَن يَشَاءَ رَبِّي شَيْئًا وَسِعَ رَبِّي كُلَّ شَيْءٍ عِلْمًا أَفَلَا
تَتَذَكَّرُونَ ﴿٨٠﴾ وَكَيْفَ أَخَافُ مَا أَشْرَكْتُمْ وَلَا
تَخَافُونَ أَنَّكُمْ أَشْرَكْتُم بِاللَّهِ مَا لَمْ يُنَزَّلْ بِهِ عَلَيْكُمْ
سُطْرَانًا فَإِنَّ الْفَرِيقَيْنِ أَحَقُّ بِالْأَمْنِ إِنْ كُنْتُمْ تَعْلَمُونَ ﴿٨١﴾

Allor ch'Abramo disse a suo padre Azar: "Ti prendi gl'idoli per dei? Ti vedo, insieme al tuo popolo, in un flagrante errore!" (74) E così mostrammo ad Abramo il Regno dei cieli e della terra, onde potesse esser dei convinti. (75) Quando lo avvolse la notte, vide un astro; disse: "Questo è il mio Dio!" Ma quando quello tramontò, disse: "Io non amo quello che tramonta!" (76) E quando vide la luna sorgere sull'orizzonte, disse: "Ecco il mio Dio!" Ma quando tramontò, disse: "Se il mio Signore non mi guiderà, sarò uno del popolo traviato!" (77) E quando vide il sole sorgere sull'orizzonte, disse: "Questo è il mio Dio! Questo è più grande! Ma quando tramontò, disse: "O popolo mio, io son alieno da ciò che voi associate all'unico Dio! (78) Io ho diretto il mio volto verso il Creatore dei cieli e della terra, sinceramente, e non son idolatra! (79) E prese la sua gente a contestarlo; disse: "Voi disputate forse meco d'Allah dopo che m'ha illuminato? Io non temo ciò che Gli associate, a meno che Allah non voglia altro. Il mio Signore ha la cognizione d'ogni cosa! Che? Non ragionate? (80) E come faccio io a temere ciò che Gli associate, quando non temete d'aver voi associato ad Allah quel ch'Egli non ha inviato a voi con una autorità? Sicchè, quale delle due parti ha il diritto alla fiducia? Ditelo, se lo sapete! (81)

الَّذِينَ آمَنُوا وَلَمْ يَلْبِسُوا إِيمَانَهُمْ بِظُلْمٍ أُولَٰئِكَ لَهُمُ الْأَمَنُ
 وَهُمْ مُّهْتَدُونَ ﴿٨٢﴾ وَتِلْكَ حُجَّتُنَا آتَيْنَاهَا إِبْرَاهِيمَ عَلَى
 قَوْمِهِ نَرْفَعُ دَرَجَاتٍ مَّن نَّشَاءُ إِنَّ رَبَّكَ حَكِيمٌ عَلِيمٌ ﴿٨٣﴾
 وَوَهَبْنَا لَهُ إِسْحَاقَ وَيَعْقُوبَ كُلًّا هَدَيْنَا وَنُوحًا
 هَدَيْنَا مِن قَبْلُ وَمِن ذُرِّيَّتِهِ دَاوُدَ وَسُلَيْمَانَ وَأَيُّوبَ
 وَيُوسُفَ وَمُوسَى وَهَارُونَ وَكَذَٰلِكَ نَجْزِي الْمُحْسِنِينَ ﴿٨٤﴾
 وَذَكَرْنَا وَيْحَ عِيسَى وَإِلْيَاسَ كُلٌّ مِّنَ الصَّالِحِينَ ﴿٨٥﴾
 وَإِسْمَاعِيلَ وَإِسْحَاقَ وَيُوسُفَ وَلُوطًا كُلًّا فَضَّلْنَا عَلَى
 الْعَالَمِينَ ﴿٨٦﴾ وَمِن آبَائِهِمْ وَذُرِّيَّاتِهِمْ وَإِخْوَانِهِمْ وَاجْتَبَيْنَاهُمْ
 وَهَدَيْنَاهُمْ إِلَى صِرَاطٍ مُّسْتَقِيمٍ ﴿٨٧﴾ ذَٰلِكَ هُدَى اللَّهِ يَهْدِي
 بِهِ مَن يَشَاءُ مِنَ عِبَادِهِ وَلَوْ أَشْرَكُوا لَحِطَّ عَنْهُمْ مَا كَانُوا
 يَعْمَلُونَ ﴿٨٨﴾ أُولَٰئِكَ الَّذِينَ آتَيْنَاهُمُ الْكِتَابَ وَالْحُكْمَ وَالنُّبُوَّةَ
 فَإِن يَكْفُرْ بِهَا هَؤُلَاءِ فَقَدْ وَكَّلْنَا بِهَا قَوْمًا لَّيْسُوا بِهَا بِكَافِرِينَ
 ﴿٨٩﴾ أُولَٰئِكَ الَّذِينَ هَدَى اللَّهُ فَبِهِدَّتْهُمْ أَقْتَدَ قُل لَّا
 أَسْأَلُكُمْ عَلَيْهِ أَجْرًا إِن هُوَ إِلَّا ذِكْرِي لِلْعَالَمِينَ ﴿٩٠﴾

Color che han creduto e non hanno camuffato la lor religione con l'iniquità, sono essi i più degni di fiducia e saran guidati. (82) Tal'è la Nostra prova che fornimmo ad Abramo contro il suo popolo. Noi eleviamo di diversi gradi chi vogliamo: sappi che il tuo Signore è Saggio, Onnisciente. (83) E Gli abbiamo dato Isacco e Giacobbe, e guidammo ambedue – e prima avevamo guidato Noè; – e d'infra la sua progenie avevamo guidato Davide, Salomone, Giobbe, Giuseppe, Mosè ed Aronne – così soliamo premiare i benemeriti, – (84) e Zaccaria, Giovanni, Gesù ed Elia, che sono tutti dei pii, (85) ed Ismaele, Eliseo, Giona e Lot, che tutti elevammo sugli uomini, (86) e alcuni dei lor avi e dei figli, e alcuni d'infra i loro confratelli, e li eleggemmo e li guidammo sul giusto corso della retta via. (87) Tal è la guida di Allah con cui dirige chi Egli vuole dei Suoi servi! Se fossero essi stati idolatri, sarebbe vano ciò ch'han operato. (88) Costoro son quelli cui Noi demmo il Libro, il Giudizio e la Profezia; se questi dovessero poi negarle, sappi che ne abbiamo incaricato un popolo che non le negherà. (89) Costoro son quelli ch'Allah ha guidati, perciò confermiti alla loro guida. Di: "Non ve ne chiedo una mercede, dato ch'è solo un monito all'umanità." (90)

وَمَا قَدَرُوا اللَّهَ حَقَّ قَدْرِهِ إِذْ قَالُوا مَا أَنْزَلَ اللَّهُ عَلَى بَشَرٍ مِّن شَيْءٍ
 قُلْ مَنْ أَنْزَلَ الْكِتَابَ الَّذِي جَاءَ بِهِ مُوسَى نُورًا وَهُدًى لِّلنَّاسِ
 تَجْعَلُونَهُ قَرَاطِيسَ يُبَدُّونَهَا وَتُخْفُونَ كَثِيرًا وَعِلْمُكُمْ مَا لَمْ تَعْلَمُوا
 أَنْتُمْ وَلَا آبَاؤُكُمْ قُلِ اللَّهُ تَعَدَّ ذَرْهُمْ فِي خَوْضِهِمْ يَلْعَبُونَ ﴿٩١﴾
 وَهَذَا كِتَابٌ أَنْزَلْنَاهُ مُبَارَكٌ مُّصَدِّقُ الَّذِي بَيْنَ يَدَيْهِ وَلِتُنْذِرَ
 أُمَّ الْقُرَى وَمَنْ حَوْلَهَا وَالَّذِينَ يُؤْمِنُونَ بِالْآخِرَةِ يُؤْمِنُونَ بِهِ
 وَهُمْ عَلَى صَلَاتِهِمْ يُحَافِظُونَ ﴿٩٢﴾ وَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنْ افْتَرَى عَلَى
 اللَّهِ كَذِبًا أَوْ قَالَ أُوحِيَ إِلَيَّ وَلَمْ يُوحَ إِلَيْهِ شَيْءٌ وَمَنْ قَالَ سَأُنْزِلُ
 مِثْلَ مَا أَنْزَلَ اللَّهُ وَلَوْ تَرَى إِذِ الظَّالِمُونَ فِي غَمَرَاتِ الْمَوْتِ
 وَالْمَلَائِكَةُ بَاسِطُوا أَيْدِيهِمْ أَخْرِجُوا أَنْفُسَكُمُ الْيَوْمَ
 تُجْزَوْنَ عَذَابَ الْهُونِ بِمَا كُنْتُمْ تَقُولُونَ عَلَى اللَّهِ غَيْرَ الْحَقِّ
 وَكُنْتُمْ عَنْ آيَاتِهِ تَسْتَكْبِرُونَ ﴿٩٣﴾ وَلَقَدْ جِئْتُمُونَا فُرَادَى
 كَمَا خَلَقْتَكُمْ أَوَّلَ مَرَّةٍ وَتَرْكُنَا مَا خَوْلَانَكُمْ وَرَأَى ظُهُورُكُمْ
 وَمَا نَرَى مَعَكُمْ شُفَعَاءَكُمُ الَّذِينَ زَعَمْتُمْ أَنَّهُمْ فِيكُمْ شُرَكَاءُ
 لَقَدْ تَقَطَّعَ بَيْنَكُمْ وَضَلَّ عَنْكُمْ مَا كُنْتُمْ تَزْعُمُونَ ﴿٩٤﴾

Non conferirono ad Allah il Suo giusto valore quando dissero: "Allah non ha rivelato nulla ad un mortale!" Di: "Chi rivelò dunque il Libro che diede a Mosè, qual luce e guida alle genti? Lo componete in rotoli che spesso mostrate e nascondete; e v'è stato insegnato ciò che prima non sapevate, né voi, né i vostri padri!" Di: "Certamente Allah!", poi lascia che si sollazzino col loro cavillare. (91) E questo è un Libro ch'abbiamo rivelato, benedetto, confermando quello che lo ha preceduto, e per ammonire "La madre dei Villaggi" e coloro che sono nei dintorni. Intanto quelli che credono nell'Aldilà ci credono e sono assidui nelle loro preghiere. (92) E chi è più iniquo di colui che dice sul conto di Allah delle menzogne? O dice: "M'è stato ispirato", invece non gli è stato ispirato nulla? O chi dice: "Io farò scendere qualcosa simile a quella fatta scendere da Allah? Se vedessi i peccatori in preda all'agonia sul punto della morte, mentre gli angeli stendono avanti le mani dicendo: "Mettete fuori l'anima! Oggi vi sarà corrisposto il castigo dell'ignominia per quello che dicevate d'Allah, di cose che non corrispondono a verità, o disprezzavate i Suoi Segni!" (93) "Ed eccovi venuti a Noi ad uno ad uno come quando vi creammo la prima volta, dopo aver lasciato alle vostre spalle ciò che abbiamo conferito a vostro beneficio; e non vediamo i vostri intercessori che pretendeste parte di voi. Scissa è ora la vostra relazione e avete perso ciò che asserivate. (94)

﴿٩٥﴾ إِنَّ اللَّهَ فَالِقُ الْغَيْبِ وَالنَّوَى يُخْرِجُ الْحَيَّ مِنَ الْمَيِّتِ وَمُخْرِجُ
 الْمَيِّتِ مِنَ الْحَيِّ ذَلِكُمْ اللَّهُ فَأَنَّى تُؤْفَكُونَ ﴿٩٦﴾ فَالِقُ الْإِصْبَاحِ
 وَجَعَلَ اللَّيْلَ سَكَنًا وَالشَّمْسَ وَالْقَمَرَ حُسْبَانًا ذَلِكَ تَقْدِيرُ
 الْعَزِيزِ الْعَلِيمِ ﴿٩٧﴾ وَهُوَ الَّذِي جَعَلَ لَكُمُ النُّجُومَ لِتَهْتَدُوا
 بِهَا فِي ظُلُمَاتِ اللَّيْلِ وَالنَّهَارِ قَدْ فَصَّلْنَا الْآيَاتِ لِقَوْمٍ يَعْلَمُونَ
 ﴿٩٨﴾ وَهُوَ الَّذِي أَنشَأَكُمْ مِنْ نَفْسٍ وَاحِدَةٍ فَمُسْتَقَرٌّ وَمُسْتَوْدَعٌ
 قَدْ فَصَّلْنَا الْآيَاتِ لِقَوْمٍ يَفْقَهُونَ ﴿٩٩﴾ وَهُوَ الَّذِي أَنزَلَ
 مِنَ السَّمَاءِ مَاءً فَأَخْرَجْنَا مِنْهُ نَبَاتَ كُلِّ شَيْءٍ فَأَخْرَجْنَا مِنْهُ
 خَضِرًا نُخْرِجُ مِنْهُ حَبًّا مُتَرَاكِبًا وَمِنَ النَّخْلِ مِنْ طَلْعِهَا
 قِنْوَانٌ دَانِيَةٌ وَجَنَّاتٍ مِنْ أَعْنَابٍ وَالزَّيْتُونَ وَالرُّمَّانَ مُشْتَبِهًا
 وَغَيْرَ مُتَشَبِهٍ انْظُرُوا إِلَى ثَمَرِهِ إِذَا أَثْمَرَ وَيَنْعِهِ إِنَّ فِي ذَلِكُمْ
 لَآيَاتٍ لِقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ ﴿١٠٠﴾ وَجَعَلُوا لِلَّهِ شُرَكَاءَ الْجِنَّ وَخَلَقَهُمْ
 وَخَرَقُوا لَهُ بَنِينَ وَبَنَاتٍ بِغَيْرِ عِلْمٍ سُبْحَنَهُ وَتَعَالَى عَمَّا
 يُصِفُونَ ﴿١٠١﴾ يَدْبَعُ السَّحَابَ وَالْأَرْضَ أَنَّى يَكُونُ لَهُ وَلَدٌ
 وَلَمْ تَكُنْ لَهُ صَاحِبَةٌ وَخَلَقَ كُلَّ شَيْءٍ وَهُوَ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ ﴿١٠٢﴾

Inver Allah è il Fenditore dei semi e dei noccioli! Egli estrae la cosa morta inver da quella viva! Tale è Allah! Come ne dite il falso? (95) Sprigionatore dell'alba! Ed Egli ha reso la notte quiete, e il sole e la luna un calendario. Ciò invero è calcolo dell'Eccelso, l'Onnisciente! (96) Ed Egli è Colui che vi ha posto le stelle acchè con esse v'orientaste in mezzo alle tenebre del mare e della terra: così Noi abbiamo spiegato i Segni a gente che comprende. (97) Ed Egli è Colui che vi ha creati da un'unica anima, indi v'ha dato una dimora ed un ripostiglio; e così abbiamo spiegato i Segni a gente che capisce! (98) Ed Egli è Colui che fa cadere dal cielo l'acqua di cui Noi facciamo crescere ogni specie vegetale, e ne facciamo della verdura da cui traiamo dei grani compositi; e dalle palme, per mezzo del polline, spuntano dei grappoli pendoli; e poi orti di viti, e olivi e melograni, simili e dissimili – guardate i loro frutti allor che sbocciano e quando giungono a maturazione; – in ciò vi sono in verità dei Segni per della gente che ha della fede! (99) E presero per soci di Allah i "ginni" – sebbene è Lui che li ha inver creati, – e Gli attribuiscono figli e figlie senza alcuna cognizione di causa, – sebbene più Glorioso ed Eccelso sia di come lo descrivono!(100) Ideatore dei cieli e della terra! Come può avere un figlio senza sposa ed ha creato tutto e sa ogni cosa? (101)

ذَٰلِكُمْ اللَّهُ رَبُّكُمُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ خَلَقَ كُلَّ شَيْءٍ
 فَأَعْبُدُوهُ وَهُوَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ وَكِيلٌ ﴿١٠٢﴾ لَا تَدْرِكُهُ
 الْبَصَرُ وَهُوَ يُدْرِكُ الْبَصَرَ وَهُوَ اللَّطِيفُ الْخَبِيرُ ﴿١٠٣﴾
 قَدْ جَاءَكُمْ بِصَآئِرٍ مِّن رَّبِّكُمْ فَمَن أَبْصَرَ فَلِنَفْسِهِ ۖ وَمَنْ عَمِيَ
 فَعَلَيْهَا ۚ وَمَا أَنَا عَلَيْكُمْ بِحَفِيظٍ ﴿١٠٤﴾ وَكَذَٰلِكَ نُصَرِّفُ
 الْآيَاتِ لِيُقُولُوا أَدْرَسْتَ وَلِيُبَيِّنَ لَهُ لِقَوْمٍ يَعْلَمُونَ ﴿١٠٥﴾
 أَبَيْعُ مَا أُوحِيَ إِلَيْكَ مِنْ رَبِّكَ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ وَأَعْرِضْ عَنِ
 الْمُشْرِكِينَ ﴿١٠٦﴾ وَلَوْ شَاءَ اللَّهُ مَا أَشْرَكُوا ۚ وَمَا جَعَلْنَاكَ عَلَيْهِمْ
 حَفِيظًا ۚ وَمَا أَنتَ عَلَيْهِمْ بِوَكِيلٍ ﴿١٠٧﴾ وَلَا تَسُبُّوا الَّذِينَ
 يَدْعُونَ مِن دُونِ اللَّهِ فَيَسُبُّوا اللَّهَ عَدْوًا بِغَيْرِ عِلْمٍ ۚ كَذَٰلِكَ زَيَّنَّا
 لِكُلِّ أُمَّةٍ عَمَلَهُمْ ثُمَّ إِلَىٰ رَبِّهِمْ مَّرْجِعُهُمْ فَيُنَبِّئُهُم بِمَا كَانُوا
 يَعْمَلُونَ ﴿١٠٨﴾ وَأَقْسَمُوا بِاللَّهِ جَهْدَ أَيْمَانِهِمْ لَئِن جَاءَهُمْ بِآيَةٍ
 لَّيُؤْمِنُنَّ بِهَا قُلْ إِنَّمَا الْآيَاتُ عِنْدَ اللَّهِ وَمَا يُشْعِرُكُمْ أَنَّهَا إِذَا
 جَاءَتْ لَا يُؤْمِنُونَ ﴿١٠٩﴾ وَنُقَلِّبُ أَفْعَادَهُمْ وَابْصُرَهُمْ كَمَا لَمْ
 يُؤْمِنُوا بِهِ ۖ أَوَّلَ مَرَّةٍ وَنَدْرُهُمْ فِي طَغْيَانِهِمْ يَعْمَهُونَ ﴿١١٠﴾

Tale è Allah, vostro Signore! Non v'è alcun dio all'infuor di Lui! Creatore d'ogni cosa! AdorateLo! Egli si prende cura d'ogni cosa! (102) Non Lo può percepir la vista, mentre Egli invero percepisce ogni visione ed Egli è il Gentile, il Conoscitore.(103) Vi sono giunte dal vostro Signore le Evidenze, sicchè chi le vede, sarà a suo vantaggio, e chi no, sarà a suo danno, e non sono vostro vigilante.(104) Così spieghiamo i Segni e che dicano: "Tu hai studiato!" Ciò è per chiarirlo per della gente ch'ha del comprendonio.(105) Segui ciò che t'è stato ispirato da parte del tuo Signore; non v'è alcun altro dio all'infuori di Lui e tienti lungi dai politeisti.(106) Se Allah avesse involo, non Gli avrebbero associato alcun altro; e non t'abbiamo messo come loro vigile e non sei loro curatore.(107) Non oltraggiare quelli ch'essi invocano all'infuor d'Allah, da indurli ad oltraggiare Allah iniquamente senza aver piena cognizione di causa. Così abbiamo abbellito a tutti i popoli i propri atti; poi al lor Signore devono tornare e allor li informerà di tutto ciò ch'essi han operato. (108) Eppur hanno prestato un solenne giuramento su Allah che, se fosse venuto loro un Segno, essi v'avrebbero creduto. Dì: "In verità i Segni stanno presso Allah, e chi vi dice che, se venissero, non ci crederebbero?" (109) E noi confonderemo i loro animi e i loro intelletti, come quando non ci cedettero la prima volta; e allora li lasceremo arrabattarsi invano nella loro altezzosità. (110)

﴿١١٠﴾ وَلَوْ أَنَّا زَلَلْنَا إِلَيْهِمُ الْمَلَائِكَةَ وَكَلَّمَهُمُ الْمَوْتَى وَحَشَرْنَا
 عَلَيْهِمْ كُلَّ شَيْءٍ قُبَلًا مَا كَانُوا لِيُؤْمِنُوا إِلَّا أَنْ يَشَاءَ اللَّهُ وَلَكِنْ
 أَكْثَرُهُمْ يَجْهَلُونَ ﴿١١١﴾ وَكَذَلِكَ جَعَلْنَا لِكُلِّ نَبِيٍّ عَدُوًّا
 شَيْطَانًا الْإِنْسَ وَالْجِنَّ يُوحِي بَعْضُهُمْ إِلَى بَعْضٍ زُخْرَفَ
 الْقَوْلِ غُرُورًا وَلَوْ شَاءَ رَبُّكَ مَا فَعَلُوهُ فَذَرْهُمْ وَمَا يَفْتَرُونَ
 ﴿١١٢﴾ وَلَوْ صَعِيَ إِلَيْهِ أَفْعِدَةُ الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِالْآخِرَةِ
 وَلِيَرْضَوْهُ وَلِيَقْتَرِفُوا مَا هُمْ مُقْتَرِفُونَ ﴿١١٣﴾ أَفَغَيْرَ اللَّهِ
 أَبْتَغِي حَكَمًا وَهُوَ الَّذِي أَنْزَلَ إِلَيْكُمُ الْكِتَابَ مُفَصَّلًا
 وَالَّذِينَ آتَيْنَاهُمُ الْكِتَابَ يَعْلَمُونَ أَنَّهُ مُنَزَّلٌ مِنْ رَبِّكَ بِالْحَقِّ
 فَلَا تَكُونَنَّ مِنَ الْمُمْتَرِينَ ﴿١١٤﴾ وَتَمَّتْ كَلِمَتُ رَبِّكَ صِدْقًا
 وَعَدْلًا لَا مُبَدِّلَ لِكَلِمَتِهِ وَهُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ ﴿١١٥﴾ وَإِنْ
 تُطِيعُوا أَكْثَرَكُمْ فِي الْأَرْضِ يُضِلُّوكَ عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ إِنْ
 يَتَّبِعُونَ إِلَّا الظَّنَّ وَإِنْ هُمْ إِلَّا يَخْرُصُونَ ﴿١١٦﴾ إِنْ رَبُّكَ هُوَ
 أَعْلَمُ مَنْ يَضِلُّ عَنْ سَبِيلِهِ وَهُوَ أَعْلَمُ بِالْمُهْتَدِينَ ﴿١١٧﴾
 فَكُلُوا مِمَّا ذُكِرَ اسْمُ اللَّهِ عَلَيْهِ إِنْ كُنْتُمْ بِآيَاتِهِ مُؤْمِنِينَ ﴿١١٨﴾

Anche s'avessimo fatto discendere su di loro gli angeli, e avessero parlato loro i morti, e avessimo riunito in fronte ad essi ogni cosa in mostra, non avrebbero creduto solo se avesse voluto Allah; però gran parte d'essi lo ignora. (111) E parimenti abbiamo posto a ogni profeta un nemico –i demoni umani, ed i "ginni", che suggeriscono gli uni agli altri le malie della parola per incantarli;– e se il tuo Signore l'avesse pur voluto, non l'avrebbero fatto del tutto; perciò, lasciali con quello che si sono inventato; (112) e che li ascoltino gli animi di quelli che non credono nell'Oltre, e che lo accettino pure e commettono quel che sono soliti commettere. (113) "Devo io forse accettare un giudice all'infuor d'Allah ed Egl'è Colui che fece scendere su voi il Libro in dettaglio? E quelli cui Noi demmo il Libro sanno ch'è stato calato da parte del tuo Signore col Vero: non esser dunque uno dei dubbiosi! (114) Concluse sono le parole del tuo Signore con sincerità e giustizia! Non v'è chi possa alterar le Sue parole ed Egli è Auditore, Sapiente. (115) E se asseconderai la maggior parte di quelli che si trovano sulla terra, ti devieranno dal sentiero di Allah, dato che seguono solo congetture e non fanno che raccontar menzogne. (116) Inver il tuo Signore sa meglio chi si scosta dal corso del Suo sentiero e conosce meglio i ben guidati. (117) Sicchè, mangiate ciò su cui è stato pronunciato il nome d'Allah in voto, se possedete fede nei Suoi Segni. (118)

وَمَا لَكُمْ أَلَّا تَأْكُلُوا مِمَّا ذَكَرَ اسْمُ اللَّهِ عَلَيْهِ وَقَدْ فَصَّلَ
لَكُمْ مَا حَرَّمَ عَلَيْكُمْ إِلَّا مَا اضْطُرِرْتُمْ إِلَيْهِ وَإِنَّ كَثِيرًا لَيُضِلُّونَ
بِأَهْوَاءِهِمْ بِغَيْرِ عِلْمٍ إِنَّ رَبَّكَ هُوَ أَعْلَمُ بِالْمُعْتَدِينَ ﴿١١٩﴾
وَذَرُوا ظَاهِرَ الْإِنِثِمِ وَبَاطِنَهُ إِنَّ الَّذِينَ يَكْسِبُونَ الْإِنِثِمَ
سَيُجْزَوْنَ بِمَا كَانُوا يَقْتَرِفُونَ ﴿١٢٠﴾ وَلَا تَأْكُلُوا مِمَّا لَمْ يَذْكُرْ
اسْمُ اللَّهِ عَلَيْهِ وَإِنَّهُ لَفِسْقٌ وَإِنَّ الشَّيْطَانَ لِيَوْحُونَ إِلَى
أُولَئِهِمْ لِجَدِّ لَوْكُمْ وَإِنْ أَطَعْتُمُوهُمْ إِنَّكُمْ لَمُشْرِكُونَ ﴿١٢١﴾
أَوْ مِنْ كَانَ مِثْلَ مَا فَحِيتَنَّهُ وَجَعَلْنَا لَهُ نُورًا يَمْشِي بِهِ فِي
النَّاسِ كَمَنْ مِثْلُهُ فِي الظُّلُمَاتِ لَيْسَ بِخَارِجٍ مِنْهَا كَذَلِكَ
زُيِّنَ لِلْكَافِرِينَ مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿١٢٢﴾ وَكَذَلِكَ جَعَلْنَا
فِي كُلِّ قَرْيَةٍ أَكْبَرًا مُجْرِمِيهَا لِيَمْكُرُوا فِيهَا وَمَا
يَمْكُرُونَ إِلَّا بِأَنْفُسِهِمْ وَمَا يَشْعُرُونَ ﴿١٢٣﴾ وَإِذَا جَاءَتْهُمْ
آيَةٌ قَالُوا لَنْ نُؤْمِنَ حَتَّى نُؤْتَى مِثْلَ مَا أُوتِيَ رُسُلُ اللَّهِ اللَّهُ
أَعْلَمُ حَيْثُ يَجْعَلُ رِسَالَتَهُ سَيُصِيبُ الَّذِينَ أَجْرَمُوا
صَغَارٌ عِنْدَ اللَّهِ وَعَذَابٌ شَدِيدٌ بِمَا كَانُوا يَمْكُرُونَ ﴿١٢٤﴾

E perché mai non mangiate di ciò su cui è stato pronunciato il nome d'Allah, avendovi Egli spiegato le cose che v'ha Egli proibito - a meno che non vi siate compulsi? E invero vi son molti che traviano per via dei loro capricci senza alcuna cognizione di causa: invero il tuo signore è Colui che conosce meglio i trasgressori. (119) E rifuggite dai palesi errori e da quelli che si compiono in segreto! Inver coloro che incorrono nel peccato, saranno castigati per i loro atti! (120) E non mangiate quello su cui non viene pronunciato il nome di Allah: sappiate che è un peccato! E i demoni ispirano ai loro compari d'indurvi alla disputa; se li seguite sarete idolatri. (121) E' pari forse quel che era morto e lo resuscitammo e gli demmo una lanterna in mano per andare fra la gente, a colui ch'è nelle tenebre da cui non può uscire? In questo modo vien abbellito agli empi ciò che fanno. (122) Ed in tal modo abbiamo posto in ogni borgo i maggiori delinquenti per tendervi i tranelli, però non insidieranno se non se stessi; ma non se ne accorgeranno. (123) Se arriva loro un Segno, essi dicono: "Non crederemo fin che non avremo ciò che ricevertero i messi di Allah!" Allah sa meglio dove porre il Suo messaggio! Colpirà i peccatori un'ignominia presso Allah e grave pena per ciò che tramano! (124)

فَمَنْ يُرِدِ اللَّهُ أَنْ يَهْدِيَهُ يَشْرَحْ صَدْرَهُ لِلْإِسْلَامِ وَمَنْ يُرِدْ
 أَنْ يُضِلَّهُ يَجْعَلْ صَدْرَهُ ضَيِّقًا حَرَجًا كَأَنَّمَا يَصْعَدُ
 فِي السَّمَاءِ كَذَلِكَ يَجْعَلُ اللَّهُ أَرْجَسَ عَلَى الَّذِينَ
 لَا يُؤْمِنُونَ ﴿١٢٥﴾ وَهَذَا صِرَاطُ رَبِّكَ مُسْتَقِيمًا قَدْ فَضَّلْنَا
 الْآيَاتِ لِقَوْمٍ يَذْكُرُونَ ﴿١٢٦﴾ لَمْ يَدَارِ السَّلَامُ عِنْدَ رَبِّهِمْ
 وَهُوَ وَلِيُّهُمْ بِمَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿١٢٧﴾ وَيَوْمَ يُحْشَرُهُمْ جَمِيعًا
 يَمْعَشَرِ الْجِنِّ قَدْ اسْتَكْبَرْتُمْ مِنَ الْإِنْسِ وَقَالَ أَوْلِيَاؤُهُمْ
 مِنَ الْإِنْسِ رَبَّنَا اسْتَمَعَ بَعْضُنَا بِبَعْضٍ وَبَلَّغْنَا أَجَلَنَا الَّذِي
 أَجَلْتَ لَنَا قَالَ النَّارُ مَثْوٍ لَكُمْ خَالِدِينَ فِيهَا إِلَّا مَا شَاءَ اللَّهُ إِنَّ
 رَبَّكَ حَكِيمٌ عَلِيمٌ ﴿١٢٨﴾ وَكَذَلِكَ نُؤَيِّ بِعُضِّ الظَّالِمِينَ بَعْضًا
 بِمَا كَانُوا يَكْسِبُونَ ﴿١٢٩﴾ يَمْعَشَرِ الْجِنِّ وَالْإِنْسِ النَّارُ يَأْتِكُمْ
 رُسُلٌ مِنْكُمْ يَقْضُونَ عَلَيْكُمْ ءَايَاتِي وَيُنذِرُونَكُمْ لِقَاءَ
 يَوْمِكُمْ هَذَا قَالُوا شَهِدْنَا عَلَى أَنْفُسِنَا وَغَرَّبْنَاهُمْ الْحَيَاةَ الدُّنْيَا
 وَشَهِدُوا عَلَى أَنْفُسِهِمْ أَنَّهُمْ كَانُوا كَافِرِينَ ﴿١٣٠﴾ ذَلِكَ
 أَنْ لَمْ يَكُنْ رَبُّكَ مُهْلِكَ الْقُرَى بِظُلْمٍ وَأَهْلُهَا غَافِلُونَ ﴿١٣١﴾

A colui che Allah vuol guidare, apre il cuore all'Islam; ma a chi vuole traviare, rende il cuore angusto per lo sforzo, come se ascendesse faticosamente al cielo: in tal modo getta Allah l'obbrobrio su coloro che non credono. (125) Ecco la via del tuo Signore ch'è dritta! Abbiamo spiegato nei dettagli i segni a gente che sa meditare. (126) Avranno la dimora della pace presso il lor Signore ed Egli sarà loro patrono per ciò ch'avranno fatto. (127) E al dì ch'essi verranno radunati (dirà loro): "O consorterìa dei "ginni", troppi uomini avete lusingati! Diranno i loro complici fra gli umani: "Signore nostro, ci siamo dilettrati gli uni cogli altri ed ora siamo giunti al termine che Tu ci hai preposto!" Dirà: "Il fuoco è la vostra dimora! Vi resterete in eterno, a meno che Allah non vorrà altrimenti: il tuo Signore è Saggio, Onnisciente." (128) Così facciamo sopraffare alcuni dei reprobì gli uni dagli altri per ciò in cui incorrono di male. (129) "O consorterìa dei "ginni" e degli umani, non vi son giunti dei profeti d'infra voi stessi che non v'abbiano raccontato dei Mieì prodigi, avvertendovi di questo incontro, in questo vostro giorno? Diranno: "Testimoniamo invero contro noi stessi!" Li ha sedotti questa vita terrena –e certo testimonieranno d'esser stati tutti miscredenti. (130) Questo perché il tuo Signore non distrugge i villaggi ingiustamente quando gli abitanti son disinformati. (131)

وَلِكُلِّ دَرَجَةٍ مِمَّا عَمِلُوا وَمَا رَبُّكَ بِغَفِيلٍ عَمَّا
 يَعْمَلُونَ ﴿١٣٢﴾ وَرَبُّكَ الْغَفِيُّ ذُو الرَّحْمَةِ إِنْ يَشَاءُ
 يُذْهِبْكُمْ وَيَسْتَخْلِفْ مِنْ بَعْدِكُمْ مَا يَشَاءُ كَمَا
 أَنْشَأَكُمْ مِنْ ذُرِّيَةِ قَوْمٍ آخَرِينَ ﴿١٣٣﴾ إِنْ مَا
 تُوَعَّدُونَ لَا تَلْتُمْ وَمَا أَنْتُمْ بِمُعْجِزِينَ ﴿١٣٤﴾ قُلْ يَقَوْمِ
 اعْمَلُوا عَلَى مَكَاتِرِكُمْ إِنِّي عَامِلٌ فَسَوْفَ تَعْلَمُونَ
 مَنْ تَكُونُ لَهُ عَقِيبَةُ الدَّارِ إِنَّهُ لَا يُفْلِحُ الظَّالِمُونَ
 ﴿١٣٥﴾ وَجَعَلُوا لِلَّهِ مِمَّا ذَرَأَ مِنَ الْحَرْثِ وَالْأَنْعَامِ
 نَصِيبًا فَقَالُوا هَذَا لِلَّهِ بِرَعْمِهِمْ وَهَذَا لِشُرَكَائِنَا
 فَمَا كَانَ لِشُرَكَائِهِمْ فَلَا يَصِلُ إِلَى اللَّهِ
 وَمَا كَانَ لِلَّهِ فَهُوَ يَصِلُ إِلَى شُرَكَائِهِمْ
 سَاءَ مَا يَحْكُمُونَ ﴿١٣٦﴾ وَكَذَلِكَ زَيَّنَ
 لِكَثِيرٍ مِنَ الْمُشْرِكِينَ قَتْلَ أَوْلَادِهِمْ
 شُرَكَائِهِمْ لِيُرْذُوهُمْ وَلِيَلْكَسُوا عَلَيْهِمْ دِينَهُمْ
 وَلَوْ شَاءَ اللَّهُ مَا فَعَلُوهُ فَذَرْهُمْ وَمَا يَفْتَرُونَ ﴿١٣٧﴾

E a ciascuno sarà assegnato un grado per ciò ch'egli ha compiuto; e il tuo Signore non è all'oscuro di quant'essi stan facendo; (132) e il tuo Signore è assai Dovizioso, Detentore della Misericordia. Se vuole, Egli vi farà sparire e vi rimpiazzerà da chi Egli vuole – come vi generò da prole d'altra gente.(133) Tutto di cui vi si minaccia oggi un dì s'avvererà, né sfuggirete! (134) Di: "O voi, mio popolo, dunque fate ciò ch'è nelle vostre possibilità, dato che io lo sto ora facendo! Saprete certo a chi toccherà la buona sorte nell'Altra Dimora: i peccatori non avran successo! (135) Riserveranno ad Allah parte di ciò ch'Egli ha creato di raccolti e armenti dicendo senza intenzione; "Quest'è la parte di Allah! E questa per i nostri soci!" Ciò ch'era per i loro soci, non giungerà ad Allah, mentre ciò ch'era per Allah giungerà agli idoli. Che infame idea! (136) Così gli idoli giustificarono per la gran parte dei miscredenti il crimine d'uccidere i propri figli per rovinarli e adombrare loro la fede. Se Allah avesse voluto altrimenti, costoro non l'avrebbero mai fatto, sicchè lasciali nella loro fallacia. (137)

وَقَالُوا هَذِهِ أَنْعَمُ وَحَرَّتْ حِجْرٌ لَا يَطْعَمُهَا إِلَّا مَنْ
 نَشَاءُ بَرْعِهِمْ وَأَنْعَمُ حُرِّمَتْ ظُهُورُهَا وَأَنْعَمُ لَا يَذْكُرُونَ
 أَسْمَاءَ اللَّهِ عَلَيْهَا أَفِرَاءَ عَلَيْهِ سَيَجْزِيهِمْ بِمَا كَانُوا
 يَفْتُرُونَ ﴿١٣٨﴾ وَقَالُوا مَا فِي بُطُونِ هَذِهِ الْأَنْعَمِ
 خَالِصَةٌ لِّذُكُورِنَا وَمُحَرَّمٌ عَلَى أَزْوَاجِنَا وَإِنْ يَكُنْ
 مَيْتَةً فَهُمْ فِيهِ شُرَكَاءُ سَيَجْزِيهِمْ وَصَفَهُمْ إِنَّهُ
 حَكِيمٌ عَلِيمٌ ﴿١٣٩﴾ قَدْ خَسِرَ الَّذِينَ قَتَلُوا أَوْلَادَهُمْ
 سَفَهًا بِغَيْرِ عِلْمٍ وَحَرَّمُوا مَا رَزَقَهُمُ اللَّهُ افِرَاءً عَلَى اللَّهِ
 قَدْ ضَلُّوا وَمَا كَانُوا مُهْتَدِينَ ﴿١٤٠﴾ وَهُوَ الَّذِي
 أَنْشَأَ جَنَّاتٍ مَّعْرُوشَاتٍ وَغَيْرَ مَعْرُوشَاتٍ وَالنَّخْلَ وَالزَّرْعَ
 مُخْتَلِفًا أَلْوَانُهُ وَالزَّيْتُونَ وَالرُّمَّانَ مُتَشَابِهًا وَغَيْرَ
 مُتَشَابِهٍ كُلُوا مِنْ ثَمَرِهِ إِذَا أَثْمَرَ وَآتُوا حَقَّهُ يَوْمَ
 حَصَادِهِ وَلَا تُسْرِفُوا إِنَّهُ لَا يُحِبُّ الْمُسْرِفِينَ ﴿١٤١﴾
 وَمَنْ الْأَنْعَمِ حَمُولَةٌ وَفَرَسًا كُلُوا مِنَّمَا رَزَقَكُمُ
 اللَّهُ وَلَا تَتَّبِعُوا خُطُوَاتِ الشَّيْطَانِ إِنَّهُ لَكُمْ عَدُوٌّ مُبِينٌ ﴿١٤٢﴾

E dicono: "Questi armenti e questi messi son tabù, non ne mangeranno se non quelli che vogliamo"—secondo loro. E vi son bestie che al sacrificio s'immolano senza che si pronuncî il nome di Allah—si tratta di una menzogna sul Suo conto; - Egli li punirà per la loro menzogna. (138) E dicono: "Ciò che è nei ventri di questi animali è per i nostri maschi ed è interdetto alle nostre mogli; ma quando trattasi di feti morti, se li spartiscono fra tutti loro. Allah li punirà per tali epiteti! Invero Egli è Saggio, Onnisciente. (139) Dannati son coloro che uccidono i propri figli in maniera stolta, da ignoranti, proibendo quello che Allah ha lor donato, adducendo sul conto di Allah delle menzogne; sono traviati e non troveran la via. (140) Ed è Lui che credè i paradisi di piante rampicanti e non, e le palme, i raccolti dai vari sapori, gli ulivi, i melograni -sian simili oppur dissimili nella loro forma. Mangiate i loro frutti quando li producono ed elargite il dovuto ai poveri al tempo del raccolto, e non sprecate nulla, chè Egli non ama lo spreco. (141) E d'infra gli animali vi son quelli da soma e da macello; sì, mangiate di ciò che vi ha concesso Allah e non seguite le orme del diavolo: egli vi è un acerrimo nemico. (142)

ثَمَنِیَّةَ اَزْوَاجٍ مِّنَ الْاِنْسَانِ اثنَیْنِ وَمِنَ الْبَقَرِ اثنَیْنِ
 قُلْ ءَالِ الذِّكْرِ هَیْ حَرَمٌ اَمِ الْاُنْثَیْنِ اَمَّا اَسْتَمَلْتُ عَلَیْهِ
 اَرْحَامُ الْاُنْثَیْنِ نِیْثُوْنِ یَعْلَمُوْنَ اِنْ كُنْتُمْ صَادِقِیْنَ ﴿١٤٣﴾
 وَمِنَ الْاِبِلِ اثنَیْنِ وَمِنَ الْبَقَرِ اثنَیْنِ قُلْ ءَالِ الذِّكْرِ هَیْ
 حَرَمٌ اَمِ الْاُنْثَیْنِ اَمَّا اَسْتَمَلْتُ عَلَیْهِ اَرْحَامُ الْاُنْثَیْنِ
 اَمْ كُنْتُمْ شُهَدَآءَ اِذْ وَصَّیْكُمْ اللّٰهُ بِهٰذَا فَمَنْ
 اَظْلَمُ مِمَّنِ افْتَرٰی عَلٰی اللّٰهِ كَذِبًا لِّیُضِلَّ النَّاسَ بِغَیْرِ
 عِلْمٍ اِنَّ اللّٰهَ لَا یَهْدِی الْقَوْمَ الظّٰلِمِیْنَ ﴿١٤٤﴾ قُلْ لَا اَجِدُ
 فِیْ مَا اُوْحِیَ اِلَیَّ مُحَرَّمًا عَلٰی طَاعِمٍ یَّطْعَمُهُۥ اِلَّا اَنْ یَّكُوْنَ
 مِیْسَةً اَوْ دَمًا مَّسْفُوحًا اَوْ لَحْمَ خَنزِیْرٍ فَاِنَّهُ رِجْسٌ اَوْ
 فِسْقًا اَهْلَ لِغَیْرِ اللّٰهِ بِهٖ فَمَنْ اضْطُرَّ غَیْرَ بَآغٍ وَلَا عَادٍ فَاِنَّ
 رَبَّكَ غَفُوْرٌ رَّحِیْمٌ ﴿١٤٥﴾ وَعَلَى الَّذِیْنَ هَادُوا حَرَمْنَا
 كُلَّ ذِی طُفْرٍ وَمِنَ الْبَقَرِ وَالْغَنَمِ حَرَمْنَا عَلَیْهِمْ
 شُحُوْمَهُمَا اِلَّا مَا حَمَلَتْ ظُهُورُهُمَا اَوِ الْحَوَایَا اَوْ مَا
 اخْتَلَطَ بِعَظْمٍ ذٰلِكَ جَزَآئُهُمْ بِغَیْبِهِمْ وَاِنَّا لَصٰدِقُوْنَ ﴿١٤٦﴾

Otto elementi di coppie animali: due ovine due caprine. Di: "Egli ha posto il Suo divieto sui due maschi o sulle due femmine? O su ciò che contengono gli uteri delle due femmine? Ragguagliatemi con dati esatti, se siete veritieri. (143) E dei cammelli vi son anche due e due dei bovini. Di: "Egli ha posto il Suo divieto forse sui due maschi o invece sulle due femmine? O su ciò che contengono gli uteri delle due femmine? O foste voi testimoni oculari quando Allah vi ordinò di seguire questa pratica? Chi è più iniquo di chi escogita menzogna su Allah per far uscire fuori strada la gente ignorante? Allah non guida il popolo ignorante. (144) Di: "Io non trovo in ciò che mi s'ispira nulla di proibito ad un commensale di mangiarlo, a meno che sia carogna o sangue riversato in vano o carne di maiale --che immondezza!-- o immonda vittima immolata in nome d'un'entità diversa da Allah. Ma chi v'è indotto, non per ingordigia o trasgressione indebita, sappia che il tuo Signor è Remissore, Pietoso. (145) Ed ai giudei proibimmo gli animali dotati d'unghia non fessurizzata, mentre dei bovini e degli ovini proibimmo loro i grassi, eccetto gli accumulati sopra i loro dorsi o nelle interiora o sulle ossa. Abbiamo imposto ciò ad essi per il lor peccato e siamo veritieri. (146)

فَإِنْ كَذَّبُوكَ فَقُلْ رَبِّكُمْ ذُو رَحْمَةٍ وَاسِعَةٍ وَلَا يُرَدُّ
بِأَسْئَتِهِ عَنِ الْقَوْمِ الْمُجْرِمِينَ ﴿١٤٧﴾ سَيَقُولُ الَّذِينَ أَشْرَكُوا
لَوْ شَاءَ اللَّهُ مَا أَشْرَكْنَا وَلَا آبَاؤُنَا وَلَا حَرَمْنَا مِنْ شَيْءٍ
كَذَلِكَ كَذَّبَ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ حَتَّى ذَاقُوا بَأْسَنَا
قُلْ هَلْ عِنْدَكُمْ مِنْ عِلْمٍ فَتُخْرِجُوهُ لَنَا إِنْ تَتَّبِعُونَ إِلَّا
الظَّنَّ وَإِنْ أَنْتُمْ إِلَّا تَخْرُصُونَ ﴿١٤٨﴾ قُلْ فَلِلَّهِ الْحُجَّةُ الْبَلِغَةُ
فَلَوْ شَاءَ لَهَدَيْتُكُمْ أَجْمَعِينَ ﴿١٤٩﴾ قُلْ هَلَمْ شُهِدَآ كُمْ الَّذِينَ
يَشْهَدُونَ أَنَّ اللَّهَ حَرَّمَ هَذَا إِنْ شَهِدُوا فَلَا تَشْهَدُ
مَعَهُمْ وَلَا تَتَّبِعْ أَهْوَاءَ الَّذِينَ كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا وَالَّذِينَ
لَا يُؤْمِنُونَ بِالْآخِرَةِ وَهُمْ بِرَبِّهِمْ يَعْدِلُونَ ﴿١٥٠﴾ قُلْ
تَعَالَوْا أَتْلُ مَا حَرَّمَ رَبِّيَ عَلَيْكُمْ عَلَى كُمْ الْآثَرُ كَوَافِهِ
شَيْئًا وَالَّذِينَ أَحْسَنَآ وَلَا تَقْتُلُوا أَوْلَادَكُمْ مِنْ
إِمْلاقٍ نَحْنُ نَرِزُقُكُمْ وَإِيَّاهُمْ وَلَا تَقْرَبُوا الْفَوَاحِشَ
مَا ظَهَرَ مِنْهَا وَمَا بَطَنَ وَلَا تَقْتُلُوا النَّفْسَ الَّتِي
حَرَّمَ اللَّهُ إِلَّا بِالْحَقِّ ذَٰلِكُمْ وَصَّيْتُكُمْ بِهِ لَعَلَّكُمْ تَعْقِلُونَ ﴿١٥١﴾

ثلاثة اربع
الحزب
15

Se ti smentiscono, dì: "Il vostro Signore detiene ampia carità e il Suo castigo non può venir respinto dalla gente iniqua. (147) Diranno gli idolatri: "Se Allah avesse involuto, non Gli avremmo associato alcuna entità, e non l'avrebbero fatto i nostri avi, né avremmo proibito di mangiare nulla". Così smentivano coloro che li precedettero, fin che non ebbero provato la nostra rigidità. Dì: "Possedete qualche cognizione che potreste esibirci, dato che voi non seguite che vane credenze, e non fate altro che supporre? (148) Dì: "Appartien ad Allah la grande Prova! Volendo, v'avrebbe tutti guidati!" (149) Dì: "Sù, portate i vostri testimoni che possano attestare con impegno ch'è stato Allah a proibire tutto ciò!" Se testimoniano, tu non lo fare insieme a loro e non seguire le fisime di quelli che smentiscono i Nostri Segni e quelli che non hanno fede nell'Oltre, e associano altri dei al lor Signore. (150) Dì: "Orsù, venite che vi recito la lista di quel che Dio v'ha proibito: "Non associarGli alcuna entità; benevolenza verso i genitori; non ammazzare i figli per paura dell'indigenza, chè provvederemo per voi sostentamento insieme a loro; non apressarvi alle cose infami – sian esse manifeste o segrete;– non togliere a nessuno l'anima che Dio ha proibito se non per giustizia. Questo vi ha Egli raccomandato affinché possiate ragionare! (151)

وَلَا تَقْرَبُوا مَالَ الْيَتِيمِ إِلَّا بِالَّتِي هِيَ أَحْسَنُ حَتَّىٰ يَبْلُغَ أَشُدَّهُ
وَأَوْفُوا بِالْكَيْلِ وَالْمِيزَانَ بِالْقِسْطِ لَا تَكِلِفُ نَفْسًا إِلَّا
وُسْعَهَا وَإِذَا قُلْتُمْ فَاعْدِلُوا وَلَوْ كَانَ ذَا قُرْبَىٰ وَبِعَهْدِ
اللَّهِ أَوْفُوا ذَٰلِكُمْ وَصْنُكُمْ بِهِ لَعَلَّكُمْ تَذَكَّرُونَ ﴿١٥٢﴾
وَأَنَّ هَٰذَا صِرَاطِي مُسْتَقِيمًا فَاتَّبِعُوهُ وَلَا تَتَّبِعُوا السُّبُلَ
فَتَفَرَّقَ بِكُمْ عَنْ سَبِيلِهِ ذَٰلِكُمْ وَصْنُكُمْ بِهِ لَعَلَّكُمْ
تَتَّقُونَ ﴿١٥٣﴾ ثُمَّ آتَيْنَا مُوسَى الْكِتَابَ تَمَامًا عَلَى الَّذِي
أَحْسَنَ وَتَفْصِيلًا لِّكُلِّ شَيْءٍ وَهُدًى وَرَحْمَةً لَّعَلَّهُمْ بِلِقَاءِ
رَبِّهِمْ يُؤْمِنُونَ ﴿١٥٤﴾ وَهَٰذَا كِتَابٌ مُبَارَكٌ آتَيْنَاهُ
وَأَتَّقُوا لَعَلَّكُمْ تُرْحَمُونَ ﴿١٥٥﴾ أَنْ تَقُولُوا إِنَّمَا أُنْزِلَ
الْكِتَابُ عَلَى طَائِفَتَيْنِ مِنْ قَبْلِنَا وَإِنْ كُنَّا عَنْ دِرَاسَتِهِمْ لَغَافِلِينَ
﴿١٥٦﴾ أَوْ تَقُولُوا لَوْ أَنَّا أُنْزِلَ عَلَيْنَا الْكِتَابُ لَكُنَّا أَهْدَىٰ مِنْهُمْ
فَقَدْ جَاءَكُمْ بَيِّنَةٌ مِنْ رَبِّكُمْ وَهُدًى وَرَحْمَةٌ فَمَنْ
أَظْلَمُ مِمَّنْ كَذَبَ بِآيَاتِ اللَّهِ وَصَدَفَ عَنْهَا سَنَجْزِي الَّذِينَ
يَصْدِفُونَ عَنْ آيَاتِنَا سُوءَ الْعَذَابِ بِمَا كَانُوا يَصْدِفُونَ ﴿١٥٧﴾

E non toccate i beni di chi è orfano, se non nel modo che gli è giovevole, fino alla sua maggiore età. Eseguite le misurazioni ed il presaggio con dell'equità – non imponiamo ad alcun'anima se non ciò ch'essa n'è capace.— E quando emettete una sentenza, fatelo con giustizia, anche se riguarda un consanguineo vicino. E mantenete il patto con Allah!” Questo vi ha Egli raccomandato, affinché possiate ricordare. (152) E che questa è la retta via: seguitela! E non seguire altre e smarrir la Sua! Questo vi ha Egli raccomandato, affinché possiate esser devoti. (153) Poi demmo a Mosè il Libro a compimento della Nostra grazia – per chi ben opera,— e a chiarifica d'ogni cosa e a guida e a pietà, affinché possano gli uomini credere nel prossimo incontro col Signore. (154) E questo qui è un Libro che calammo, benedetto, seguitelo devoti, acché possiate ottener perdono; (155) a meno che voi non diciate: "Questo Libro è stato rivelato a due comunità prima di noi, seppure siamo all'oscuro di ciò che leggevano." (156) O diciate: "Se il Libro fosse stato rivelato a noi direttamente, saremmo stati più guidati d'essi." Però v'è giunta un'evidenza ed una Guida ed una grazia da parte del vostro Signore! Chi è più iniquo dunque di chi smentisce i Detti d'Allah e se ne storna? Certo ripagheremo quelli che se ne stornano dai Nostri detti con il peggiore tipo di tormento a causa di ciò con cui storneranno. (157)

هَلْ يَنْظُرُونَ إِلَّا أَنْ تَأْتِيَهُمُ الْمَلَائِكَةُ أَوْ يَأْتِيَ رَبُّكَ أَوْ يَأْتِيَ
 بَعْضُ آيَاتِ رَبِّكَ يَوْمَ يَأْتِي بَعْضُ آيَاتِ رَبِّكَ لَا يَنْفَعُ نَفْسًا إِيْمَانُهَا
 لَمْ تَكُنْ ءَامِنَتْ مِنْ قَبْلُ أَوْ كَسَبَتْ فِي إِيْمَانِهَا خَيْرًا قُلِ انْظُرُوا
 إِنَّا مُنْظِرُونَ ﴿١٥٨﴾ إِنَّ الَّذِينَ فَرَّقُوا دِينَهُمْ وَكَانُوا شِيْعًا لَسَتْ
 مِنْهُمْ فِي شَيْءٍ إِنَّمَا أَمْرُهُمْ إِلَى اللَّهِ ثُمَّ يُنَبِّئُهُمْ بِمَا كَانُوا يَفْعَلُونَ
 ﴿١٥٩﴾ مَنْ جَاءَ بِالْحَسَنَةِ فَلَهُ عَشْرُ أَمْثَلِهَا وَمَنْ جَاءَ بِالسَّيِّئَةِ
 فَلَا يُجْزَى إِلَّا مِثْلُهَا وَهُمْ لَا يُظْلَمُونَ ﴿١٦٠﴾ قُلْ إِنِّي هَدَيْتُ رَبِّي
 إِلَى صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ دِينًا قِيَمًا مِلَّةَ إِبْرَاهِيمَ حَنِيفًا وَمَا كَانَ مِنَ
 الْمُشْرِكِينَ ﴿١٦١﴾ قُلْ إِنْ صَلَاتِي وَنُسُكِي وَمَحْيَايَ وَمَمَاتِي لِلَّهِ
 رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿١٦٢﴾ لَا شَرِيكَ لَهُ، وَبِذَلِكَ أُمِرْتُ وَأَنَا أَوَّلُ الْمُسْلِمِينَ
 ﴿١٦٣﴾ قُلْ أَغْيَرَ اللَّهُ بَنِي رَبِّا وَهُوَ رَبُّ كُلِّ شَيْءٍ وَلَا تَكْسِبُ كُلُّ
 نَفْسٍ إِلَّا عَلَيْهَا وَلَا تَزِرُ وَازِرَةٌ وِزْرَ أُخْرَى ثُمَّ إِلَىٰ رَبِّكُمْ مَرْجِعُكُمْ
 فَيُنَبِّئُكُمْ بِمَا كُنْتُمْ فِيهِ تَخْتَلِفُونَ ﴿١٦٤﴾ وَهُوَ الَّذِي جَعَلَ لَكُمُ
 خَلْقَ الْأَرْضِ وَرَفَعَ بَعْضَكُمْ فَوْقَ بَعْضٍ دَرَجَاتٍ لِيَبْلُوَكُمْ
 فِي مَا آتَاكُمْ إِنَّ رَبَّكَ سَرِيعُ الْعِقَابِ وَإِنَّهُ لَغَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿١٦٥﴾

S'aspettano altro se non che arrivino gli angeli o che venga il tuo Signore o giungano loro dei Segni? Il dì ch'arriveranno certi Segni del tuo Signore, allora non servirà ad alcun'anima la sua fede, se non avrà creduto prima, e abbia guadagnato qualche merito col professare tale fede. Di: "Aspettate, che noi aspettiamo! (158) Tu non farte in nulla di coloro ch'han scisso la loro fede in scismi, tuttavia la loro sorte dipende da Allah; indi li informerà di ciò che hanno fatto. (159) Chi compie una lodevole azione, ne sarà ripagato dieci volte; e chi compie una cattiva, invece non sarà ripagato se non con una eguale, e non subirà ingiustizia. (160) Di: "M'ha guidato il mio Signore ad una retta via, ad una fede giusta, la religione di Abramo, il monoteista, che non fù uno dei popol dei politeisti. (161) Di: "Inver la mia preghiera ed il mio culto, la mia vita e la mia morte, sono d'Allah, Signore del creato! (162) Non ha pari! Ciò mi si ordinò, ed io sono il primo musulmano! (163) Di: "Devo forse optare per altro che Allah come Signore, Egli è laddove in verità il Signore d'ogni cosa? E non commette un'anima nulla che non le venga certo ascritto, e non dovrà rispondere d'un fallo altrui, e al vostro Signore sarà il vostro ritorno; v'informerà alloro di ciò in cui foste discordi. (164) Ed Egli è Colui che vi ha resi successori gli uni agli altri in terra, e che vi ha elevati gli uni sopra gli altri di qualche grado, onde mettervi alla prova circa quello che vi ha dato: il tuo Signor invero è rapido nel castigo ed è Remissore, Pietoso.(165)

سُورَةُ الْأَنْعَامِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الحزب
16

الْمَصِّ ۝ كَتَبُ أَنْزَلَ إِلَيْكَ فَلَا يَكُنْ فِي صَدْرِكَ حَرَجٌ مِنْهُ
لِتُنذِرَ بِهِ وَذِكْرَى لِلْمُؤْمِنِينَ ۝ أَتَعْبُوا مَا أَنْزَلَ إِلَيْكُمْ
مِنْ رَبِّكُمْ وَلَا تَتَّبِعُوا مِنْ دُونِهِ أَوْلِيَاءَ قَلِيلًا مَا تَذَكَّرُونَ ۝
وَكَمْ مِنْ قَرْيَةٍ أَهْلَكْنَاهَا فَجَاءَ هَا بِأَسْنَابَيْتٍ أَوْ هُمْ قَائِلُونَ
۝ فَمَا كَانَ دَعْوَانَهُمْ إِذْ جَاءَهُمْ بِأَسْنَابٍ إِلَّا أَنْ قَالُوا إِنَّا كُنَّا
ظَالِمِينَ ۝ فَلَنَسْتَلِ الْذِّبَاتِ أَرْسِلْ إِلَيْنَهُمْ وَلَنَسْتَلِ
الْمُرْسَلِينَ ۝ فَلَنَقْضَنَّ عَلَيْهِمْ بِعَلْمٍ وَمَا كُنَّا غَائِبِينَ ۝
وَالْوَزْنُ يَوْمَئِذٍ الْحَقُّ فَمَنْ ثَقُلَتْ مَوَازِينُهُ فَأُولَئِكَ هُمُ
الْمُفْلِحُونَ ۝ وَمَنْ خَفَّتْ مَوَازِينُهُ فَأُولَئِكَ الَّذِينَ خَسِرُوا
أَنْفُسَهُمْ بِمَا كَانُوا بِآيَاتِنَا يَظْلِمُونَ ۝ وَلَقَدْ مَكَنَّاكُمْ
فِي الْأَرْضِ وَجَعَلْنَا لَكُمْ فِيهَا مَعِيشَةً قَلِيلًا مَا تَشْكُرُونَ ۝
وَلَقَدْ خَلَقْنَاكُمْ ثُمَّ صَوَّرْنَاكُمْ ثُمَّ قُلْنَا لِلْمَلَائِكَةِ اسْجُدُوا
لِآدَمَ فَسَجَدُوا إِلَّا إِبْلِيسَ لَمْ يَكُنْ مِنَ السَّاجِدِينَ ۝

VII - SURTAU-L A'RAF (Il Limbo)

Nel nome d'Allah, il Clemente, il Misericordioso

Alif - Lam - Mim -Sad: (1) Libro rivelato a te! Che non vi sia nel cuore tuo angustia alcuna,—onde possa usarLo per ammonire e sia un memento per l'umanità! (2) Seguite ciò ch'è stato in esso rivelato da parte del vostro Signore e non seguite all'infuor di Lui patroni. Oh, quanto poco ve ne rammentate! (3) Quanti paesi abbiamo Noi distrutti, cui giunse il rigore Nostro mentre in sonno erano nella siesta. (4) Il loro grido, quando vi giunse il rigore Nostro, fu se non le parole: "Fummo peccatori!" (5) Senza dubbio, chiederemo conto a quelli cui fu inviato e parimenti ai messaggeri. (6) Poi racconteremo loro, con piena cognizion di causa, che cosa han fatto, chè non siamo assenti! (7) Quel dì il criterio sarà solo il vero: color le cui misure saran colme d'opere buone, saran i beati (8), mentre color le cui misure invece risulteranno lievi, saran essi quelli ch'avran perdute le lor anime, per aver negato i Nostri detti. (9) Eppur v'abbiamo fatto possedere la terra e vi ponemmo ivi mezzi di sussistenza: poco è ciò di cui rendete grazie! (10) V'abbiamo creati, indi riplasmati; poi abbiamo detto agli angeli: Inchinatevi ad Adamo! Allora s'inchinarono eccetto Satana che non lo fece. (11)

قَالَ مَا مَنَعَكَ أَلَّا تَسْجُدَ إِذْ أَمَرْتُكَ قَالَ أَنَا خَيْرٌ مِّنْهُ خَلَقْنِي مِنْ نَّارٍ
 وَخَلَقْتَهُ مِنْ طِينٍ ﴿١٢﴾ قَالَ فَاهْبِطْ مِنْهَا فَمَا يَكُونُ لَكَ أَنْ تَتَكَبَّرَ
 فِيهَا فَاخْرُجْ إِنَّكَ مِنَ الصَّاغِرِينَ ﴿١٣﴾ قَالَ أَنْظِرْنِي إِلَى يَوْمِ يُبْعَثُونَ
 ﴿١٤﴾ قَالَ إِنَّكَ مِنَ الْمُنظَرِينَ ﴿١٥﴾ قَالَ فِيمَا أُغْوِيَنِّي لِأَقْعُدَ لَهُمْ
 صِرَاطَكَ الْمُسْتَقِيمَ ﴿١٦﴾ ثُمَّ لَا تَجِدُنَا مِنْ بَيْنِ أَيْدِيهِمْ وَمِنْ خَلْفِهِمْ
 وَعَنْ أَيْمَانِهِمْ وَعَنْ شَمَائِلِهِمْ وَلَا تَجِدُ أَكْثَرَهُمْ شَاكِرِينَ ﴿١٧﴾ قَالَ
 أَخْرِجْ مِنْهَا مَذَّةً وَمَا مَذْهُورًا لِّمَن يَبْعَكَ مِنْهُمْ لَأَمْلَأَنَّ جَهَنَّمَ مِنْكُمْ
 أَجْمَعِينَ ﴿١٨﴾ وَيَسْأَلُونَكَ عَنِ الْجَنَّةِ فَقُلْ إِنِّي لَا أَعْلَمُ إِلَّا بِمَا أُوحَىٰ
 إِلَيَّ سُبْحَانَ إِلَهِكَ عَنِ السَّجْدَةِ فَتَكُونُ مِنَ الظَّالِمِينَ ﴿١٩﴾ فَوَسَّوَسَ
 لَهُمَا الشَّيْطَانُ لِيُبْدِيَ لَهُمَا مَا وُورِيَ عَنْهُمَا مِنْ سَوْءِئِهِمَا وَقَالَ
 مَا نَهَاكُمَا رَبُّكُمَا عَنْ هَذِهِ الشَّجَرَةِ إِلَّا أَنْ تَكُونَا مَلَكَتَيْنِ أَوْ تَكُونَا
 مِنَ الْخَالِدِينَ ﴿٢٠﴾ وَقَا سَمَهُمَا إِنِّي لَكُمَا لَمِنَ النَّاصِحِينَ ﴿٢١﴾
 فَدَلَّهُمَا بَعْرُورًا فَلَمَّا ذَاقَا الشَّجَرَةَ بَدَتْ لَهُمَا سَوْءُهُمَا وَطُفِقَا
 بِيَخْصَفَانِ عَلَيْهِمَا مِنْ وَرَقِ الْجَنَّةِ وَفَادَهُمَا رَبُّهُمَا أَلَمْ تَرَ أَنَّهُمَا
 كَانَا عَنْ تِلْكَ الشَّجَرَةِ وَأَقُلْ لَكُمَا إِنَّ الشَّيْطَانَ لَكُمَا عَدُوٌّ مُّبِينٌ ﴿٢٢﴾

Disse: "Che cosa te lo impedisce avendotelo ordinato?"
Disse: "Io son meglio di lui! Tu m'hai creato di fuoco, invece lui di pura argilla!" (12) Disse: "Allor discendine! Non hai Alcun diritto d'esservi superbo! Esci! Tu sei un essere indegno!" (13) Disse: "Pazienta meco fino al giorno in cui verranno risuscitati!" (14) Disse: "Sarai di quelli che son in attesa". (15) Disse: "Or, dato che mi hai dannato, m'apposterò per loro sul Tuo sentiero. (16) Indi li circondò da ogni lato: di fronte, di retro, di destra e di sinistra e non troverai gran parte d'essi a Te riconoscenti". (17) Disse: "Esci fuor di qui indegno e vile! Guai a quelli che ti seguiranno fra essi! Riempirò l'Inferno di voi tutti!" (18) "O Adamo, abita con tua moglie in Paradiso, mangiandone d'onde vorrete, ma non andate vicino a questo albero, perché altrimenti voi due diverreste trasgressori." (19) Lì tentò allora Satana per far Loro scoprir ciò ch'era celato ad essi delle lor prudente. Disse: "Non v'ha dissuaso il vostro Signore da questo albero se non per tema che diveniate degli esseri eterni." (20) E giurò loro: "Inver non son per voi se non un consigliere". (21) Così ve li condusse con malizia. Quando gustarono il frutto dell'albero, si manifestarono loro le pudende e si misero ad ammucciarci foglie del Paradiso. Il lor Signore li chiamò: "Non v'ho Io sconsigliati d'avvicinarvi ambedue al quell'albero? Ed Io vi dico che Satana è inver vostro acerrimo nemico." (22)

قَالَ رَبِّنا ظَلَمْنا أَنْفُسَنا وَإِنْ لَمْ تَغْفِرْ لَنا وَتَرْحَمْنا لَنَكُونَنَّ مِنَ
 الْخاسِرِينَ ﴿٢٣﴾ قَالَ أَهبطوا بَعْضُكُمْ لِبَعْضٍ عَدُوٌّ وَلَكُوفِي
 الْأَرْضِ مُسْتَقَرٌّ وَمَتَعٌ إِلَى حِينٍ ﴿٢٤﴾ قَالَ فِيها تَحْيَوْنَ وَفِيها
 تَمُوتُونَ وَمنها تُخْرَجُونَ ﴿٢٥﴾ يَبْنَئُ أَدَمٌ قَدْ أُنْزِلَنا عَلَیْكُمْ لِبَاسًا
 يُورِی سَوَاءَ بَیِّناتٍ وَرِيشًا وَلِبَاسُ النِّقاۃِ ذَٰلِكَ خَیْرٌ ذَٰلِكَ مِنْ
 آيَاتِ اللَّهِ لَعَلَّكُمْ تَذَكَّرُونَ ﴿٢٦﴾ يَبْنَئُ أَدَمٌ لَا یَفْنِئَنَّكُمْ
 الشَّیْطَانُ كَمَا أَخْرَجَ أَبَوَیْكُمْ مِنَ الْجَنَّةِ یَنْزِعُ عَنْهُما لِبَاسَهُما
 لِیُرِیَهُما سَوَاءَ بَیِّناتٍ إِنَّهُ یُرِیْكُمْ هُوَ وَفِیْلَهُ مِنْ حَیثُ لَا تَرَوْنَهُ
 إِنَّا جَعَلْنا الشَّیْطَانَ أَوْلِیاءَ لِلَّذِینَ لَا یُؤْمِنُونَ ﴿٢٧﴾ وَإِذا فَعَلُوا
 فَحِشَةً قَالُوا وَجَدْنا عَلَیْها آباءَنا وَآلَهُ أَمَرُنا بِها قُلْ إِنْ أَرَادَ اللَّهُ
 لَا یَأْمُرُ بِالْفَحِشَةِ أَتَقُولُونَ عَلَى اللَّهِ مَا لَا تَعْلَمُونَ ﴿٢٨﴾ قُلْ
 أَمَرَ رَبِّی بِالْقِسْطِ وَأَقِمْوا وُجُوهَكُمْ عِندَ كُلِّ مَسْجِدٍ
 وَادْعُوهُ مُخْلِصِینَ لَهُ الدِّینَ كَما بَدَأَكُمْ تَعُودُونَ ﴿٢٩﴾ فَرِیقًا
 هَدَى وَفَرِیقًا حَقَّ عَلَیْهِمُ الضَّلالةُ إِنَّهُمْ أَخَذُوا الشَّیْطَانَ
 أَوْلِیاءَ مِنْ دُونِ اللَّهِ وَیَحْسَبُونَ أَنَّهُمْ مُّهْتَدُونَ ﴿٣٠﴾

Dissero: "Signor nostro, abbiamo fatto un torto a noi stessi. Non dovessi Tu perdonarci e aver pietà di noi, saremmo inver perdenti". (23) Disse: "Calate giù, l'uno all'altra inimico! Avrete in terra una vostra dimora e sussistenza per un certo tempo." (24) Disse: "In essa vivrete e in essa morrete e da essa rimessi in vita!" (25) O figli d'Adamo! Abbiám calato su voi un indumento che nasconda le vostre intimità, e delle piume. E questo è il vestito della castità è inver più disdicevole. Ciò fa parte dei segni del Signore, accchè possano essi rammentarsene. (26) O figli d'Adamo! Che non v'induca in tentazione Satana, al modo con cui fece uscir dal Paradiso i vostri tolse lor di dosso i loro indumenti per mostrar loro le pudende. Sappiate che Egli vi osserva -insieme a lui e la sua cricca, d'onde non li scorgete. Inver abbiamo fatto dei diavoli compagni agli empì. (27) E quando effettuano una turpitudine, dicono: "Abbiám trovato i nostri padri soliti farla, ed è stato Allah ad ordinarcelo." Dì: "Certo Allah non ordina di compiere turpitudini. Forse attribuite ad Allah ciò di cui voi non avete alcuna cognizione?" (28) Dì: "Il mio Signore m'ha ordinato d'essere equo; per cui, levate i vostri volti presso ogni tempio, volgendo una prece a Lui e usando Gli sincera fede. Come v'ha fatto per la prima volta, così tornerete ad essere di nuovo: (29) Egli ha guidato un gruppo, mentre all'altro s'addice il traviamiento, avendo preso i demoni per alleati invece d'Allah e credono d'esser ben guidati. (30)

يَبْنِيْءَ آدَمَ خَدُوْا زِيْنَتَكُمْ عِنْدَ كُلِّ مَسْجِدٍ وَكُلُوْا وَاشْرَبُوْا
 وَلَا تُسْرِفُوْا إِنَّهُ لَا يُحِبُّ الْمُسْرِفِيْنَ ﴿٣١﴾ قُلْ مَنْ حَرَّمَ زِيْنَةَ اللَّهِ
 الَّتِي أَخْرَجَ لِعِبَادِهِ وَالطَّيِّبَاتِ مِنَ الرِّزْقِ قُلْ هِيَ لِلَّذِيْنَ ءَامَنُوا
 فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا خَالِصَةٌ يَوْمَ الْقِيَمَةِ كَذَلِكَ نَفْصِلُ الْآيَاتِ
 لِقَوْمٍ يَعْلَمُوْنَ ﴿٣٢﴾ قُلْ إِنَّمَا حَرَّمَ رَبِّيَ الْفَوَاحِشَ مَا ظَهَرَ مِنْهَا وَمَا
 بَطَنَ وَالْإِثْمَ وَالْبَغْيَ بِغَيْرِ الْحَقِّ وَأَنْ تُشْرِكُوا بِاللَّهِ مَا لَمْ يُنَزِّلْ بِهِ
 سُلْطٰنًا وَأَنْ تَقُولُوا عَلَى اللَّهِ مَا لَا تَعْلَمُوْنَ ﴿٣٣﴾ وَلِكُلِّ أُمَّةٍ أَجَلٌ
 فَإِذَا جَاءَ أَجْلُهُمْ لَا يَسْتَأْخِرُوْنَ سَاعَةً وَلَا يَسْتَقْدِمُوْنَ ﴿٣٤﴾
 يَبْنِيْءَ آدَمَ إِمَّا يَأْتِيَنَّكُمْ رُسُلٌ مِنْكُمْ يَقْضُوْنَ عَلَيْكُمْ ءِتْيٰىيَ فَمَنْ
 أَتَقٰى وَأَصْلَحَ فَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُوْنَ ﴿٣٥﴾ وَالَّذِيْنَ
 كَذَبُوْا بِآيٰتِنَا وَاسْتَكْبَرُوْا عَنْهَا أُولَٰئِكَ أَصْحَابُ النَّٰرِ هُمْ
 فِيهَا خٰلِدُوْنَ ﴿٣٦﴾ فَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنْ افْتَرٰى عَلَى اللَّهِ كَذِبًا أَوْ كَذَّبَ
 بِآيٰتِهِ أُولَٰئِكَ يَنَالُهُمْ نَصِيْبُهُمْ مِنَ الْكَلْبِ طَحٰى حَتَّىٰ إِذَا جَاءَهُمْ
 رُسُلُنَا يَتَوَقَّوْهُمْ قَالُوْا أَيْنَ مَا كُنْتُمْ تَدْعُوْنَ مِنْ دُوْرِ اللَّهِ
 قَالُوْا ضَلُّوْا عَنَّا وَشَهِدْ عَلٰى أَنْفُسِهِمْ أَنَّهُمْ كَانُوْا كٰفِرِيْنَ ﴿٣٧﴾

O figli d'Adamo! Indossate i vostri migliori abiti quando entrate in qualunque tempio, e mangiate e bevete senza incontinenza; chè Allah non ama gli incontinenti. (31) Dì: "Chi è ch'ha proibito gli ornamenti d'Allah, ch'Egli ha sortito per i Suoi servi, nonché i begli averi?" Dì: "Tutto ciò, al giorno del Giudizio, è appannaggio di coloro ch'avranno avuto fede in quest'esistenza. E' così ch'esplichiamo i precetti prodigiosi a gente che capisce. (32) Dì: "Il mio Signor proibì i vizi -quelli palesi e quelli ascosi,- ed il peccato e la sopraffazione senza debito diritto; e di associare alcunchè ad Allah -e di dire sul conto d'Allah qualcosa che voi non sapete." (33) Per ogni popolo esiste un termine, non potrà né ritardarlo d'un'ora né tanto meno farlo anticipare. (34) O figli d'Adamo! Se vi arrivano dei messaggeri d'infra voi stessi, raccontandovi i Miei prodigi, sappiate che per quelli che saran devoti e si ravvederanno, non vi sarà tema alcuna né s'attristeranno. (35) Mentre coloro che smentiranno i Nostri Segni e li disprezzeranno, saranno inver gente del fuoco, in cui vi resteranno in eterno. (36) Onde chi è più iniquo di colui che dice la falsità sul conto di Allah o che smentisce i Suoi detti? A costoro toccherà parte di ciò che è a loro destinato; e quando si presenteranno loro i Nostri Messi della morte, chiederai loro: "Dove sono coloro che voi invocavate invece di Allah?" Diranno: "Ci han lasciati!" E faranno testimonianza contro se stessi d'esser stati iniqui. (37)

قَالَ ادْخُلُوا فِي أُمَمٍ قَدْ خَلَتْ مِنْ قَبْلِكُمْ مِنَ الْجِنِّ وَالْإِنسِ
فِي النَّارِ كُلَّمَا دَخَلَتْ أُمَّةٌ لَعْنَتْ أُخْتَهَا حَتَّى إِذَا دَارَكُوا فِيهَا
جَمِيعًا قَالَتْ أُخْرَبْتُمْ وَأَنْتُمْ مَسَاءُتُونَ ۚ أَصَلُّونَ فَتَاتِهِمْ
عَذَابًا يُضَعْفُونَ ۚ النَّارُ قَالَ لِكُلِّ ضِعْفٍ وَلَكِنْ لَا تَعْلَمُونَ ﴿٣٨﴾
وَقَالَتْ أُولَئِكَ لَأُخْرَبْتُمْ قَمَا كُنْتُمْ لَكُمْ عَلَيْنَا مِنْ فَضْلٍ
فَذُوقُوا الْعَذَابَ بِمَا كُنْتُمْ تَكْسِبُونَ ﴿٣٩﴾ إِنَّ الَّذِينَ كَذَبُوا
بَيِّنَاتِنَا وَاسْتَكْبَرُوا عَنْهَا لَا تُفَتِّحُ لَهُمْ أَبْوَابُ السَّمَاءِ وَلَا يَدْخُلُونَ
الْجَنَّةَ حَتَّى يُلَاحِظَ فِي سَبِيلِهِمُ الْمَلَايِكَةُ وَيَحْزِي
الْمُحْزَمِينَ ﴿٤٠﴾ لَهُمْ مِنْ جَهَنَّمَ مِهَادٌ وَمِنْ فَوْقِهِمْ غَوَاشٍ
وَكَذَلِكَ يَحْزِي الظَّالِمِينَ ﴿٤١﴾ وَالَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا
الصَّالِحَاتِ لَا نُكَلِّفُ نَفْسًا إِلَّا وُسْعَهَا أُولَئِكَ أَصْحَابُ
الْجَنَّةِ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ ﴿٤٢﴾ وَنَزَعْنَا مَا فِي صُدُورِهِمْ مِنْ غَلٍ
يَحْزِي مِنْ تَحْتِهِمُ الْأَنْهَارُ وَقَالُوا الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي هَدَانَا لِهَذَا
وَمَا كُنَّا لِنَهْتَدِيَ لَوْلَا أَنْ هَدَانَا اللَّهُ لَقَدْ جَاءَتْ رُسُلُ رَبِّنَا بِالْحَقِّ
وَنُودُوا أَنْ تِلْكَ الْجَنَّةُ الَّتِي رِثْتُمْوهَا بِمَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿٤٣﴾



Dirà: "Entrate dunque con le genti trapassate dei "ginni" e degli umani, nel fuoco!" Ogni volta che una gente entra, maledisce la consorella, finchè, ritrovandosi insieme tutte quante, dirà l'ultima alla prima: "Signor nostro, costoro ci han traviati; inferisci quindi ad essi doppio castigo del fuoco." Dirà: "A ciascuno il doppio! Però non lo sapete." (38) E dirà la prima all'ultima: "Voi Non avete alcun vantaggio su di noi! Soffrite dunque il tormento per ciò che avete commesso in vita!" (39) Invero, a coloro che han smentito i Nostri detti e si sono posti al di sopra d'essi, non verranno spalancate le porte del cielo e non entreranno giammai in Paradiso fin che non passerà il cammello per la cruna dell'ago! E' così che ricompensiamo invero i peccatori. (40) Avran l'Inferno per giaciglio e sopra di essi avranno delle cappe. Così ricompensiamo i peccatori. (41) Invece quelli che hanno fede e fanno il bene -dato che non imponiamo ad alcun'anima nessuna cosa ch'essa non sia capace di portare,— saranno gente in ver del Paradiso, in cui dimoreranno in eterno.(42) Toglieremo quanto v'è d'astio dai loro cuori. Scorreranno ai lor piedi i ruscelli e diranno: "La lode sia ad Allah che ci ha guidati a questo loco e non saremo stati capaci di trovar la via se non ci avesse diretti Allah: i messaggeri del nostro Signore ci son giunti con la verità! E si proclamerà loro: "Eccovi il Paradiso! Prendetelo dunque in appannaggio per quanto operaste! (43)

وَنَادَىٰ أَصْحَابُ الْجَنَّةِ أَصْحَابَ النَّارِ أَن قَدْ وَجَدْنَا مَا وَعَدَنَا رَبُّنَا حَقًّا
فَهَلْ وَجَدْتُمْ مَا وَعَدَ رَبُّكُمْ حَقًّا قَالُوا نَعَمْ فَأَذَّنَ مُؤَذِّنٌ بَيْنَهُمْ أَن
لَعْنَةُ اللَّهِ عَلَى الظَّالِمِينَ ﴿٤٤﴾ الَّذِينَ يَصُدُّونَ عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ وَيَبْغُونَهَا
عِوَجًا وَهُمْ بِالْآخِرَةِ كَافِرُونَ ﴿٤٥﴾ وَبَيْنَهُمَا حِجَابٌ وَعَلَى الْأَعْرَافِ
رِجَالٌ يَعْرِفُونَ كُلًّا بِسِيمَتِهِمْ وَنَادَىٰ أَصْحَابُ الْجَنَّةِ أَن سَلِّمُوا عَلَيْنَا
لَعَلَّكُمْ تَدْخُلُونَهَا وَهُمْ يَطْمَعُونَ ﴿٤٦﴾ وَإِذَا صُرِفَتْ أَبْصَارُهُمْ تِلْقَاءَ
أَصْحَابِ النَّارِ قَالُوا رَبَّنَا لَا تَجْعَلْنَا مَعَ الْقَوْمِ الظَّالِمِينَ ﴿٤٧﴾ وَنَادَىٰ أَصْحَابُ
الْأَعْرَافِ رِجَالًا يَعْرِفُونَهُمْ بِسِيمَتِهِمْ قَالُوا مَا أَغْنَىٰ عَنْكُمْ جَمْعُكُمْ
وَمَا كُنْتُمْ تَسْتَكْبِرُونَ ﴿٤٨﴾ أَهَؤُلَاءِ الَّذِينَ أَقْسَمْتُمْ لَا يَنَالُهُمُ
اللَّهُ بِرَحْمَةٍ أَدْخُلُوا الْجَنَّةَ لَا خَوْفٌ عَلَيْكُمْ وَلَا أَنْتُمْ تَحْزَنُونَ
﴿٤٩﴾ وَنَادَىٰ أَصْحَابُ النَّارِ أَصْحَابَ الْجَنَّةِ أَن أَفِيضُوا عَلَيْنَا
مِنَ الْمَاءِ أَوْ مِمَّا رَزَقَكُمُ اللَّهُ قَالُوا إِنَّ اللَّهَ حَرَمَهُمَا عَلَى
الْكَافِرِينَ ﴿٥٠﴾ الَّذِينَ اتَّخَذُوا دِينَهُمْ لَهْوًا وَلَعِبًا
وَعَرَفْتَهُمُ الْحَيَاةَ الدُّنْيَا فَأَلْيَوْمَ نَنسِفُهُمْ كَمَا نَسَوُا
لِقَاءَ يَوْمِهِمْ هَذَا وَمَا كَانُوا بِآيَاتِنَا يَجْحَدُونَ ﴿٥١﴾

E gli ospiti del Paradiso allora chiameranno dell'Inferno: "Noi abbiarn trovato che tutto quello che ci ha promesso il Signor nostro è vero! Avete voi trovato che ciò di cui vi minacciò il Signor nostro è vero?" Diranno: "Sì! Allora" fra essi griderà il banditore: "Che la maledizione di Dio sia sui peccatori!" (44) Quelli che intralciano il sentiero d'Allah e che lo vogliono tortuoso, non credono nell'Aldilà; (45) fra essi vi sarà una paratia; e nel Limbo vi saranno degli uomini ch'essi conosceranno dalle loro stimmate, e chiameranno la gente del Paradiso: "La pace sia con voi!" Non v'entreranno sebbene essi vi aspirino in cuore. (46) E quando i loro sguardi verranno volti verso la gente della fiamma, e diranno: "Deh, non ci porre insieme alla gente perversa!" (47) E chiameranno quelli del Limbo certi uomini che individueranno dalle loro stimmate, dicendo: "A che vi ha giovato il vostro folto numero? E ciò che vi rendeva orgogliosi? Questi son quelli ch'avete giurato che Dio non li avrebbe mai degnati d'un'indulgenza? (48) Ebbene, entrate in Paradiso, senza che vi sia tema per voi, né v'attristerete! (49) E quelli della fiamma chiameranno quelli del Paradiso: "Deh, versateci dell'acqua e di ciò ch'Allah v'ha dato!" Diranno: "Allah li ha inver proibiti ai miscredenti (50) che si sono presi la loro fede per sollazzo e gioco, e li ha illusi la vita terrena, ond'Egli oggi li ha obliati come obliarono l'incontro d'oggi." E, in più, negavano i Nostri detti. (51)

وَلَقَدْ جِئْتَهُمْ بِكِتَابٍ فَصَّلْنَاهُ عَلَىٰ عَلَيْهِمْ هُدًى وَرَحْمَةً لِّقَوْمٍ
يُؤْمِنُونَ ﴿٥٢﴾ هَلْ يَنْظُرُونَ إِلَّا تَأْوِيلَهُ يَوْمَ يَأْتِي تَأْوِيلَهُ يَقُولُ
الَّذِينَ نَسُوهُ مِنْ قَبْلُ قَدْ جَاءَتْ رُسُلُنَا بِالْحَقِّ فَهَلْ لَنَا
مِنْ شُفْعَاءَ فَيَشْفَعُوا لَنَا أَوْ نُرَدُّ فَنَعْمَلْ غَيْرَ الَّذِي كُنَّا نَعْمَلُ
قَدْ خَسِرُوا أَنْفُسَهُمْ وَضَلَّ عَنْهُمْ مَا كَانُوا يَفْتَرُونَ ﴿٥٣﴾
إِنَّ رَبَّكُمْ اللَّهُ الَّذِي خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ فِي سِتَّةِ
أَيَّامٍ ثُمَّ اسْتَوَىٰ عَلَى الْعَرْشِ يُغْشَى اللَّيْلُ النَّهَارَ يَطْلُبُهُ حَثِيثًا
وَالشَّمْسُ وَالْقَمَرُ وَالنُّجُومُ مُسَخَّرَاتٌ بِأَمْرِهِ أَلَا لَهُ الْخَلْقُ
وَالْأَمْرُ تَبَارَكَ اللَّهُ رَبُّ الْعَالَمِينَ ﴿٥٤﴾ أَدْعُوا رَبَّكُمْ تَضَرُّعًا
وَخُفْيَةً إِنَّهُ لَا يُحِبُّ الْمُعْتَدِينَ ﴿٥٥﴾ وَلَا تُفْسِدُوا فِي
الْأَرْضِ بَعْدَ إِصْلَاحِهَا وَادْعُوهُ خَوْفًا وَطَمَعًا إِنَّ رَحْمَتَ
اللَّهِ قَرِيبٌ مِّنَ الْمُحْسِنِينَ ﴿٥٦﴾ وَهُوَ الَّذِي يُرْسِلُ
الرِّيَّحَ بُشْرًا بَيْنَ يَدَيْ رَحْمَتِهِ حَتَّىٰ إِذَا أَقْلَّتْ سَحَابًا
ثِقَالًا سَقْنَاهُ لِبَلَدٍ مَّيِّتٍ فَأَنْزَلْنَا بِهِ الْمَاءَ فَأَخْرَجْنَا بِهِ مِنْ كُلِّ
الشَّجَرِ كَذَلِكَ نُخْرِجُ الْمَوْتَىٰ لَعَلَّكُمْ تَذَكَّرُونَ ﴿٥٧﴾

E portammo loro un Libro spiegato, in base a solida cognizione, a titolo di guida e beneficio per della gente che possiede fede. (52) Ne attendono forse l'interpretazione? Il giorno ch'essa arriverà, diranno quelli che l'hanno dimenticato prima: "I messaggeri d'Allah son giunti con la Verità! Ci son per noi intercessori che ci sian d'aiuto? Possiamo venir rimessi in vita a far diversamente che in passato?" Persero se stessi e li tradì ciò ch'essi usavano mentire. (53) Il vostro Dio è Allah che ha creato i cieli e la terra in sei giorni, indi prese posizione sul Trono. Egli fa penetrare la notte entro il giorno - che la cerca immantinente, - rendendo il sole, la luna e le stelle in stabil movimento per Suo ordine. Inver Suo è il creato e il dominio! Gloria ad Allah, Signor degli universi! (54) Pregate il Signor vostro umilmente ed in segreto! Egli non ama gli empì! (55) Non seminate il vizio in terre dopo la sua bonifica; per ciò pregateLo sia pel timore che per la speranza; chè la pietà d'Allah è imminente per quelli ch'hanno fatto opere buone. (56) Ed Egli è Colui che invia i venti come un annuncio della Sua imminente grazia, così che, quando trasportano dei gravi nubi, Noi li dirigiamo verso una landa morta per la sete, su cui facciamo precipitare la pioggia, con cui facciamo crescere in tal guisa ogni genere di frutti. Noi facciamo risuscitare i morti acchè capiate. (57)

وَالْبَلَدُ الطَّيِّبُ يَخْرِجُ نَبَاتَهُ بِإِذْنِ رَبِّهِ ۖ وَالَّذِي خَبثَ لَا يَخْرُجُ
إِلَّا نَكِدًا ۚ كَذَلِكَ نُصَرِّفُ الْآيَاتِ لِقَوْمٍ يَشْكُرُونَ ﴿٥٨﴾
لَقَدْ أَرْسَلْنَا نُوحًا إِلَىٰ قَوْمِهِ فَقَالَ يَتَقَوَّمُوا عِبَادُ اللَّهِ مَا لَكُمْ
مِنَ اللَّهِ غَيْرُهُ ۚ إِنِّي أَخَافُ عَلَيْكُمْ عَذَابَ يَوْمٍ عَظِيمٍ ﴿٥٩﴾
قَالَ الْمَلَأُ مِنْ قَوْمِهِ إِنَّا لَنَرْنَكَ فِي ضَلَالٍ مُّبِينٍ ﴿٦٠﴾ قَالَ
يَتَقَوَّمُوا لَيْسَ بِي ضَلَالَةٌ وَلَكِنِّي رَسُولٌ مِّن رَّبِّ الْعَالَمِينَ ﴿٦١﴾
أُبَلِّغُكُمْ رِسَالَاتِ رَبِّي وَأُنصِّحُ لَكُمْ وَأَعْلَمُ مِنَ اللَّهِ
مَا لَا تَعْلَمُونَ ﴿٦٢﴾ أَوْ عَجِبْتُمْ أَن جَاءَكُمْ ذِكْرٌ مِّن رَّبِّكُمْ عَلَىٰ
رَجُلٍ مِّنكُمْ لِيُنذِرَكُمْ وَلِتَتَّقُوا وَلَعَلَّكُمْ تُرْحَمُونَ ﴿٦٣﴾ فَكَذَّبُوهُ
فَأَنجَيْنَاهُ وَالَّذِينَ مَعَهُ فِي الْفُلْكِ وَأَغْرَقْنَا الَّذِينَ كَذَّبُوا
بِآيَاتِنَا إِنَّهُمْ كَانُوا قَوْمًا عَمِينَ ﴿٦٤﴾ ۖ وَإِلَىٰ عَادِ إِبْرَاهِيمَ
هُودًا قَالَ يَتَقَوَّمُوا عِبَادُ اللَّهِ مَا لَكُمْ مِنَ اللَّهِ غَيْرُهُ ۚ أَفَلَا تَتَّقُونَ
﴿٦٥﴾ قَالَ الْمَلَأُ الَّذِينَ كَفَرُوا مِن قَوْمِهِ إِنَّا لَنَرْنَكَ فِي
سَفَاهَةٍ وَإِنَّا لَنَظُنُّكَ مِنَ الْكَاذِبِينَ ﴿٦٦﴾ قَالَ يَتَقَوَّمُوا
لَيْسَ بِي سَفَاهَةٌ وَلَكِنِّي رَسُولٌ مِّن رَّبِّ الْعَالَمِينَ ﴿٦٧﴾

La buona terra cresce la sua erba con il permesso del suo Signore ma la cattiva cresce solo erbaccia. Così spieghiamo i Nostri detti a certa gente ch'è riconoscente. (58) Inviammo Noè alla sua gente, indi Disse: "O popol mio, deh, adora Allah, chè non avete altro dio All'infuor di Lui! Temo per voi Il castigo d'un terribil giorno! (59) Disse il consesso del suo popolo: "Ti vediamo in chiara perdizione!" (60) Disse: "O popol mio, io non sono caduto in alcuna perdizione! Io sono un messaggero del Signore degli universi! (61) Vi trasmetto solo i messaggi del mio Signore, dandovi dei consigli, perché so da parte di Allah quanto ignorate. (62) Voi vi stupite che vi giunga un monito tramite un uomo d'infra voi allo scopo d'avvertirvi, e affinché siate devoti e riceviate la misericordia?" (63) E lo smentirono, sì lo salvammo con quelli ch'erano insieme a lui nell'Arca e annegammo quelli invece che avevano smentito i Nostri detti, giacchè essi erano una gente cieca. (64) E inviammo a 'Ad il loro confratello Hud. Egli disse: "O popol mio, adorare Allah! Invero, non avete altro dio all'infuor di Lui! Voi non temete? (65) Disse il consesso del suo popolo che non credeva: "Ti vediamo invero in preda a follia e ti crediamo uno di quelli che sono mendaci!" (66) Disse: "O popol mio, non sono folle, bensì mandato dal Dio del creato!" (67)

أُتِلْعَفُكُمْ رَسَلَتْ رَبِّي وَأَنَا لَكُمْ نَاصِحٌ أَمِينٌ ﴿٦٩﴾ أَوْ عَجَبْتُمْ
 أَنْ جَاءَكُمْ ذِكْرٌ مِنْ رَبِّكُمْ عَلَى رَجُلٍ مِنْكُمْ لِيُنذِرَكُمْ
 وَأَذْكُرُوا إِذْ جَعَلَكُمْ خُلَفَاءَ مِنْ بَعْدِ قَوْمِ نُوحٍ وَزَادَكُمْ
 فِي الْخَلْقِ بَصْطَةً فَاذْكُرُوا آلَاءَ اللَّهِ لَعَلَّكُمْ تُفْلِحُونَ
 ﴿٦٩﴾ قَالُوا أَجِئْتَنَا لِنَعْبُدَ اللَّهَ وَحْدَهُ وَنَذَرَ مَا كَانَ
 يَعْبُدُ آبَاؤُنَا فَإِنَّا بِمَا تَعِدُنَا إِن كُنْتَ مِنَ الصَّادِقِينَ
 ﴿٧٠﴾ قَالَ قَدْ وَقَعَ عَلَيْكُمْ مِنْ رَبِّكُمْ رِجْسٌ وَعَظْبٌ
 أَتَجِدَ لُونِي فِي سَمَاءٍ سَمِعْتُمُوهَا أَنْتُمْ وَآبَاؤُكُمْ
 مَا نَزَلَ اللَّهُ بِهِمَا مِنْ سُلْطَانٍ فَانْظُرُوا إِلَيَّ مَعَكُمْ مِنَ
 الْمُنْظَرِينَ ﴿٧١﴾ فَأَنْجَيْنَاهُ وَالَّذِينَ مَعَهُ بِرَحْمَةٍ مِنَّا
 وَقَطَعْنَا دَايِرَ الَّذِينَ كَذَبُوا بَيِّنَاتِنَا وَمَا كَانُوا مُؤْمِنِينَ
 ﴿٧٢﴾ وَإِلَى ثَمُودَ أَخَاهُمْ صَالِحًا قَالَ يَتَقَوَّمُوا عِبَادُ اللَّهِ
 مَا لَكُمْ مِنْ إِلَهٍ غَيْرُهُ قَدْ جَاءَكُمْ نَكَبٌ بَيْنَهُ مِنْ
 رَبِّكُمْ هَذِهِ نَافَةُ اللَّهِ لَكُمْ آيَةٌ فَاذْكُرُوا تَأْكُلُ
 فِي أَرْضِ اللَّهِ وَلَا تَمْسُوهَا بِسُوءٍ فَيَأْخُذَكُمْ عَذَابُ أَلِيمٍ ﴿٧٣﴾

Vi comunico i messaggi del mio Signore e sonvi fido consigliere. (68) Voi vi stupite che vi giunga un monito dal Signore vostro tramite un uomo d'infra voi stessi per mettervi all'erta? E sovvenutevi ch'Egli vi ha resi eredi del popolo di Noè, donandovi maggior statura al corpo. Siete onde memori di tale grazia di Allah acchè possiate aver successo!" (69) Dissero: "Sei venuto forse a farci adorare solo Allah e lasciare quelli che adoravano i nostri avi? Allora attiraci ciò di cui ci Minacci, se sei uomo veritiero!" (70) Disse: "Vi arriverà da parte del vostro Signore un tormento e un'ira! (71) Osate disputare meco sui nomi che avete escogitati da voi stessi e i vostri avi coi quali Allah non ha calato alcuna autorità! Dunque attendete, io attendo con voi!" E lo salvammo con coloro ch'erano con lui per grazia Nostra ed estirpammo via le radici di tutti coloro che sbugiardarono i Nostri detti, dato che essi non erano credenti. (72) E a Thamud inviammo il confratello Saleh. Egli disse: "O popol mio,, adorare Allah! Voi non avete inver altro Dio all'infuor di Lui! Vi è arrivata un'evidenza da parte del vostro Signore: "Questa è la cammella di Allah, ch'è un segno per voi, onde, veh, lasciatela pascolare nella terra di Allah e non cagionarle alcun male, chè ve ne incoglierà dura pena! (73)

وَأَذْكُرُوا إِذْ جَعَلَكُمْ خُلَفَاءَ مِنْ بَعْدِ عَادٍ وَبَوَّأَكُمْ
 فِي الْأَرْضِ تَتَّخِذُونَ مِنْ سُهُولِهَا اقْصُورًا وَلَتَجْنُونَ
 الْجِبَالَ يَبُوتًا فَاذْكُرُوا ءَالَاءَ اللَّهِ وَلَا تَعْتَوُوا فِي الْأَرْضِ
 مُفْسِدِينَ ﴿٧٤﴾ قَالَ الْمَلَأُ الَّذِينَ اسْتَكْبَرُوا مِنْ
 قَوْمِهِ لِلَّذِينَ اسْتُضِعُوا لِمَنْ ءَامَنَ مِنْهُمْ أَنْقَلِبُوكَ
 أَنْ صَالِحًا مِمَّنْ سَلَّ مِنْ رَبِّهِ ءَقَالُوا إِنَّا بِمَا أُرْسِلَ بِهِ
 مُؤْمِنُونَ ﴿٧٥﴾ قَالَ الَّذِينَ اسْتَكْبَرُوا إِنَّا بِالَّذِي
 ءَامَنْتُمْ بِهِ كَافِرُونَ ﴿٧٦﴾ فَعَقَرُوا النَّاقَةَ وَعَتَوْا عَنْ
 أَمْرِ رَبِّهِمْ وَقَالُوا يُصْلِحُ أَثْنَانَا بِمَا عَدْنَا إِنْ كُنْتَ مِنَ
 الْمُرْسَلِينَ ﴿٧٧﴾ فَأَخَذَتْهُمُ الرَّجْفَةُ فَأَصْبَحُوا فِي دَارِهِمْ
 جَاثِمِينَ ﴿٧٨﴾ فَنُتِلَّ عَنْهُمْ وَقَالَ يَنْقُورُ لَقَدْ أَبْلَغْتُمْ
 رَسُولَ رَبِّي وَنَصَحْتُ لَكُمْ وَلَكِنْ لَا تَنْجُونَ مِنَ النَّصِيحَةِ
 ﴿٧٩﴾ وَلَوْ طَا إِذْ قَالَ لِقَوْمِهِ إِنَّا أَنْتَوْنَ الْفَجْشَةُ مَا سَبَقَكُمْ
 بِهَا مِنْ أَحَدٍ مِنَ الْعَالَمِينَ ﴿٨٠﴾ إِنَّكُمْ لَتَأْتُونَ الرِّجَالَ
 شَهْوَةً مِّنْ دُونِ الْإِنْسَاءِ بَلْ أَنْتُمْ قَوْمٌ مُّسْرِفُونَ ﴿٨١﴾

E ricordate che v'ha resi eredi di 'Ad, facendovi installare in questa landa in cui avete eretto nelle sue pianure dei palazzi e vi scavaste nei monti dimore. Deh, siate memori dei benefici d'Allah e non spargere la corruzione in terra per mandarla in rovina!" (74) Disse il consesso di coloro che furono pieni d'orgoglio in mezzo alla sua gente a quelli degli umili ch'ebbero fede: "Siete voi certi che Salah è inviato dal suo Signore?" Dissero: "Crediamo a ciò con cui egli è inviato!" (75) Dissero gli orgogliosi: "Noi invece rifiutiamo ciò in cui credete!" (76) Così sgozzarono la cammella disobbedendo all'ordine del Signore, dicendo: "O Saleh! Producici quello di cui ci minacci, se sei messaggero!" (77) Allora li sorprese il sisma, onde caddero proni nelle loro case. (78) Quindi li abbandonò, dicendo: "O popol mio, vi ho inver comunicato già il messaggio del mio Signore e v'ho consigliati, invece voi non gradite affatto i consiglieri!" (79) E inviammo Lot, che disse alla sua gente: "Praticate voi la sodomia? Non vi ci precedette alcuna gente del creato! (80) Voi vi accostate ai maschi per lascivia invece delle donne! Inver siete dei depravati! (81)

وَمَا كَانَتْ جَوَابَ قَوْمِهِ إِلَّا أَنْ قَالُوا أَخْرِجُوهُمْ مِّنْ
 قَرْيَتِكُمْ إِنَّهُمْ أَنَاسٌ يَّطْهَرُونَ ﴿٨٢﴾ فَأَنْجَيْنَاهُ وَأَهْلَهُ
 إِلَّا أَمْرًا أَنَّهُ كَانَتْ مِنَ الْغَيْرِينَ ﴿٨٣﴾ وَأَمْطَرْنَا عَلَيْهِمْ
 مَّطَرًا فَأَنْظُرْ كَيْفَ كَانَتْ عِقَبَةُ الْمُجْرِمِينَ ﴿٨٤﴾
 وَإِلَى مَدْيَنَ أَخَاهُمْ شُعَيْبًا قَالَ يَتَقَوَّمُ عِبْدُوا اللَّهِ
 مَا لَكُمْ مِّنْ إِلَهِ غَيْرُهُ قَدْ جَاءَكُمْ بَيِّنَةٌ مِّنْ
 رَبِّكُمْ فَأَوْفُوا الْكَيْلَ وَالْمِيزَانَ وَلَا تَبْخُسُوا
 النَّاسَ أَشْيَاءَهُمْ وَلَا تَفْسِدُوا فِي الْأَرْضِ بَعْدَ
 إِصْلَاحِهَا ذَلِكُمْ خَيْرٌ لَّكُمْ إِن كُنْتُمْ مُّؤْمِنِينَ
 ﴿٨٥﴾ وَلَا تَقْعُدُوا بِكُلِّ صِرَاطٍ تُوعِدُونَ وَتَصُدُّونَ
 عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ مَنْ ءَامَنَ بِهِ وَتَبْغُونَهَا عِوَجًا
 وَأَذْكُرُوا إِذْ كُنْتُمْ قَلِيلًا فَكَثَرَكُمْ وَأَنْظُرُوا
 كَيْفَ كَانَتْ عِقَبَةُ الْمُفْسِدِينَ ﴿٨٦﴾ وَإِنْ كَانَ طَائِفَةٌ
 مِّنْكُمْ ءَامَنُوا بِالَّذِي أُرْسِلْتُ بِهِ وَطَائِفَةٌ لَّمْ يُؤْمِنُوا
 فَاصْبِرُوا حَتَّى يَحْكُمَ اللَّهُ بَيْنَنَا وَهُوَ خَيْرُ الْحَاكِمِينَ ﴿٨٧﴾

E non ci fu risposta dal suo popolo se non: "Scacciateli dal vostro borgo: sono una risma ch'ostenta purezza!" (82) E lo salvammo con la sua famiglia, eccetto sua moglie; ella fu dei condannati. (83) E facemmo cadere su di essi un certo genere di pioggia, sicchè or guarda in qual maniera fu la fine della gente peccatrice! (84) E a Madyan invidiò il loro confratello Sciu'Ayb. Disse: "O popol mio, adorate Allah! Non avete alcun altro dio all'infuor di Lui! Ora v'è giunta un'evidenza da parte del vostro Signore, onde siate equi nelle misure e nei pesi, e non sottrarre alla gente la sua merce, e non gettate i semi della corruzione in terra dopo la sua ripristinazione. Ciò è ben per voi, se siete dei credenti! (85) Non appostatevi in ogni via minacciosi e non sbarrare la strada d'Allah a chi Gli crede, con l'intento di renderla tortuosa. E ricordatevi ch'eravate pochi ed Egli vi ha fatto crescere di numero, e guardate qual è stata la fine degli iniqui. (86) E se un gruppo di voi ha fede in ciò con cui son stato inviato, e un altro gruppo non vi crede, pazientate fin che Allah giudicherà fra voi, perchè Egli è in verità il miglior Giudice! (87)

﴿٨٧﴾ قَالَ الْمَلَأُ الَّذِينَ اسْتَكْبَرُوا مِنْ قَوْمِهِ لَنُخْرِجَنَّكَ يَشْعِيبُ
 وَالَّذِينَ آمَنُوا مَعَكَ مِنْ قَرْيَتِنَا أَوْ لَتَعُودُنَّ فِي مِلَّتِنَا قَالَ أَوَلَوْ
 كُنَّا كَارِهِينَ ﴿٨٨﴾ قَدْ أَفْرَيْنَا عَلَى اللَّهِ كَذِبًا إِنْ عُدْنَا فِي مِلَّتِكُمْ
 بَعْدَ إِذْ بَخَّسَنَا اللَّهُ مِنْهَا وَمَا يَكُونُ لَنَا أَنْ نَعُودَ فِيهَا إِلَّا أَنْ يَشَاءَ
 اللَّهُ رَبُّنَا وَسِعَ رَبُّنَا كُلَّ شَيْءٍ عِلْمًا عَلَى اللَّهِ تَوَكَّلْنَا رَبَّنَا افْتَحْ
 بَيْنَنَا وَبَيْنَ قَوْمِنَا بِالْحَقِّ وَأَنْتَ خَيْرُ الْفَاتِحِينَ ﴿٨٩﴾ وَقَالَ الْمَلَأُ
 الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ قَوْمِهِ لَئِنْ أَتَيْتُمْ شُعَيْبًا إِنَّكُمْ إِذًا لَخَسِرُونَ
 ﴿٩٠﴾ فَأَخَذَتْهُمُ الرَّجْفَةُ فَأَصْبَحُوا فِي دَارِهِمْ جِثِيمِينَ ﴿٩١﴾
 الَّذِينَ كَذَّبُوا شُعَيْبًا كَأَنْ لَمْ يَغْنَوْا فِيهَا الَّذِينَ كَذَّبُوا شُعَيْبًا
 كَانُوا هُمُ الْخَاسِرُونَ ﴿٩٢﴾ فَنُوحِيَ عَنْهُمْ وَقَالَ يَاقَوْمِ لَقَدْ
 أَبْلَغْتُكُمْ رَسُولَاتِي وَنَصَحْتُ لَكُمْ فَكَيْفَ آسَأُ
 عَلَى قَوْمٍ كَافِرِينَ ﴿٩٣﴾ وَمَا أَرْسَلْنَا فِي قَرْيَةٍ مِنْ نَبِيٍّ إِلَّا
 أَخَذْنَا أَهْلَهَا بِالْبَأْسَاءِ وَالضَّرَاءِ لَعَلَّهُمْ يَضَّرَّعُونَ ﴿٩٤﴾ ثُمَّ
 بَدَّلْنَا مَكَانَ السَّيِّئَةِ الْحَسَنَةَ حَتَّى عَفَوا وَقَالُوا قَدْ مَسَّ
 آبَاءَنَا الضَّرَاءُ وَالسَّرَاءُ فَأَخَذْنَاهُمْ بَغْنَةً وَهُمْ لَا يُشْعُرُونَ ﴿٩٥﴾

Disse il consesso di coloro che s'erano inorgogliti del suo popol: "Noi ti faremo certo uscire, o Sciu'ayb, con quelli ch'han creduto insieme a te, dal nostro borgo, a meno che non torniate in seno alla nostra comunità". Disse: "Pur anche se fossimo opposti? (88) Diremmo su Allah una bugia, se rientrassimo di nuovo nella vostra comunità dopo che Allah ce ne ha salvati! E non lo faremo se non al tempo in cui lo vorrà Allah, nostro Signore. Il nostro Signore abbraccia tutto con la sua scienza. Noi confidiamo in Allah. O Signor nostro, giudica fra noi e il nostro popolo con la verità, chè sei il miglior Giudice!" (89) Disse il consesso di coloro ch'avevano negato del suo popolo: "Dovessete seguir Sciu'ayb, sareste dei perdenti!" (90) Sì li sorprese il sisma, allor rimasero bocconi nelle loro abitazioni. (91) Coloro che smentirono Sciu'ayb divennero come se in effetti non vi avessero mai dimorato. Coloro che smentirono Sciu'ayb furono i perdenti. (92) E così li abbandonò, dicendo: "O popol mio, vi ho comunicato i messaggi del mio Signore e v'ho consigliato; come potrei io sentir dolore per una gente che non ha creduto? (93) E non inviammo ad un popolo un messo senza aver prima tormentato i suoi componenti con l'afflizione e l'avversità, acchè pregassero con umiltà. (94) Indi cangiamo loro il male in bene fin che si scordino e dicano: "Solo ai nostri avi toccò la miseria e la calamità!" Sì li colpiamo all'improvviso senza che se n'avvedino. (95)

وَلَوْ أَنَّ أَهْلَ الْقُرَىٰ ءَامَنُوا وَاتَّقَوْا لَفَتَحْنَا عَلَيْهِم بَرَكَاتٍ
 مِّنَ السَّمَاءِ وَالْأَرْضِ وَلَٰكِن كَذَّبُوا فَأَخَذْنَاهُم بِمَا كَانُوا
 يَكْسِبُونَ ﴿٩٦﴾ أَفَأَمِنَ أَهْلُ الْقُرَىٰ أَن يَأْتِيَهُم بَأْسُنَا
 وَهُمْ لَا يُؤْمِنُونَ ﴿٩٧﴾ أَوَلَمْ يَأْتِ أَهْلَ الْقُرَىٰ أَن يَأْتِيَهُم بَأْسُنَا
 ضُحًى وَهُمْ يَلْعَبُونَ ﴿٩٨﴾ أَفَأَمِنُوا مَكْرَ اللَّهِ فَلَا يُأْمِنُ
 مَكْرَ اللَّهِ إِلَّا الْقَوْمُ الْخَاسِرُونَ ﴿٩٩﴾ أَوَلَمْ يَهْدِ لِلَّذِينَ
 يَرْتُوبُونَ الْأَرْضَ مِنْ بَعْدِ أَهْلِهَا أَن لَّوْنَشَاءُ أَصْبَنَتْهُمْ
 يَذُنُّوهُمْ وَيَنطَبِعُ عَلَىٰ قُلُوبِهِمْ فَهُمْ لَا يَسْمَعُونَ ﴿١٠٠﴾
 تِلْكَ الْقُرَىٰ نَقُصُّ عَلَيْكَ مِنْ أَنبَاءِهَا وَلَقَدْ جَاءَتْهُمْ رُسُلُهُم
 بِالْبَيِّنَاتِ فَمَا كَانُوا لِيُؤْمِنُوا بِمَا كَذَّبُوا مِنْ قَبْلُ
 كَذَٰلِكَ يَطْبَعُ اللَّهُ عَلَىٰ قُلُوبِ الْكَافِرِينَ ﴿١٠١﴾ وَمَا وَجَدْنَا
 لِأَكْثَرِهِمْ مِنْ عَهْدٍ وَإِن وَجَدْنَا أَكْثَرَهُمْ لَفَاسِقِينَ
 ﴿١٠٢﴾ ثُمَّ بَعَثْنَا مِنْ بَعْدِهِم مُّوسَىٰ بِآيَاتِنَا إِلَىٰ فِرْعَوْنَ وَمَلَئِهِ
 فَظَلَمُوا بِهَا فَانظُرْ كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الْمُفْسِدِينَ ﴿١٠٣﴾
 وَقَالَ مُوسَىٰ يَنْفِرْعَوْنُ إِنِّي رَسُولٌ مِّن رَّبِّ الْعَالَمِينَ ﴿١٠٤﴾

Se gli abitanti dei borghi avessero creduto, e fossero stati devoti, avremmo aperto loro le porte del cielo e della terra; invece han smentito, onde li abbiamo castigati per quanti avevano commesso di falli. (96) Forse le genti dei borghi credevano d'essere sicuri che il Nostro rigore non sarebbe giunto loro di notte, mentre sono addormentati? (97) O erano sicuri le genti dei borghi che non li avrebbe toccato il Nostro rigore in pieno giorno mentre giocano? (98) Erano essi forse al sicuro del rigore di Allah? Non può sentirsi al sicuro dal rigore di Allah la gente ch'ha perduto la sua anima! (99) Non è evidente a coloro che ereditano la terra dopo i suoi abitanti che, se volessimo, li castigheremmo per i loro peccati col porre un sigillo sul loro cuore da non sentir più nulla? (100) Tali erano i borghi di cui ora ti raccontiamo i fatti, ciò malgrado ch'erano giunti loro i messaggeri con le evidenze, ma non vollero credere in ciò ch'avevano smentito prima. E' così che sigilla Allah i cuori ai miscredenti. (101) E non trovammo presso alcun di loro un patto, anzi trovammo che gran parte d'essi erano peccatori. (102) Indi inviammo dopo di loro Mosè insieme ai Nostri Segni al Faraone e la sua corte, ma li rifiutarono, per cui vedi ora quale fu la fine dei corruttori! (103) E disse Mosè: "O Faraone, io sono messaggero da parte del Signore del creato! (104)

حَقِيقٌ عَلَىٰ أَن لَا أَقُولَ عَلَى اللَّهِ إِلَّا الْحَقَّ قَدْ جِئْتُكُمْ
بِبَيِّنَةٍ مِّن رَّبِّكُمْ فَأَرْسِلْ مَعِيَ بَنِي إِسْرَءِيلَ ﴿١٠٥﴾ قَالَ إِن كُنْتُ
جِئْتُ بِبَيِّنَةٍ فَأَبَىٰ بِهَا إِن كُنْتُ مِنَ الصَّادِقِينَ ﴿١٠٦﴾ فَأَلْقَىٰ
عَصَاهُ فَإِذَا هِيَ ثُعْبَانٌ مُّبِينٌ ﴿١٠٧﴾ وَنَزَعَ يَدَهُ فَإِذَا هِيَ بَيْضَاءُ
لِّلنَّظِيرِينَ ﴿١٠٨﴾ قَالَ الْمَلَأُ مِنْ قَوْمِ فِرْعَوْنَ إِنَّ هَذَا لَسَاحِرٌ
عَلِيمٌ ﴿١٠٩﴾ يُرِيدُ أَن يُخْرِجَكُمْ مِّنْ أَرْضِكُمْ فَمَاذَا تَأْمُرُونَ ﴿١١٠﴾
قَالُوا أَرْجِهْ وَأَخَاهُ وَأَرْسِلْ فِي الْمَدَائِنِ حَاشِرِينَ ﴿١١١﴾ يَا تَوْكُ
يُكُلْ سَاحِرٌ عَلِيمٌ ﴿١١٢﴾ وَجَاءَ السَّحَرَةُ فِرْعَوْنَ قَالُوا إِنَّ
لَنَا لَأَجْرًا إِن كُنَّا نَحْنُ الْغَالِبِينَ ﴿١١٣﴾ قَالَ نَعَمْ وَإِنَّكُمْ
لَمِنَ الْمُقَرَّبِينَ ﴿١١٤﴾ قَالُوا يَمُوسَىٰ إِمَّا أَنْ تُلْقَىٰ وَإِمَّا أَنْ
تَكُونَ نَحْنُ الْمُلْقِينَ ﴿١١٥﴾ قَالَ أَلْقُوا فَلَمَّا أَلْقَوْا سَحَرُوا
أَعْيُنَ النَّاسِ وَأَسْثَرَهُمْ وَجَاءَ وَبِسِحْرِ عَظِيمٍ ﴿١١٦﴾
وَأَوْحَيْنَا إِلَىٰ مُوسَىٰ أَنْ أَلْقِ عَصَاكَ فَإِذَا هِيَ تَلْقَفُ مَا
يَأْفِكُونَ ﴿١١٧﴾ فَوَقَعَ الْحَقُّ وَبَطَلَ مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿١١٨﴾ فَغُلِبُوا
هُنَاكَ وَانْقَلَبُوا صَغِيرِينَ ﴿١١٩﴾ وَأَلْقَى السَّحَرَةُ سِحْرَ دِينَ ﴿١٢٠﴾

E' mio dovere non dire di Allah se non la verità, e son venuto a voi con una Evidenza da parte del vostro Signore, per ciò manda con me i figli d'Israele." (105) Disse: "Se tu sei giunto con un Segno, dimostralo, se tu sei veritiero! (106) Allor gettò il suo bastone, ed eccolo mutarsi in una serpe ben visibile. (107) Indi estrasse la sua mano che apparve bianca agli occhi degli astanti. (108) Disse la folla alla gente del Faraone: "Inver costui è un abile mago!" (109) Egli vuole farvi uscire dalla vostra terra: cosa suggerite?" (110) Dissero: "Fallo attendere con suo fratello e invia gli araldi nei villaggi a convocare la gente, (111) che ti porteranno tutti gli abili maghi." (112) E vennero dal Faraone i maghi. Dissero: "Naturalmente, ci sarà per noi una mercede se saremo i vincitori!" (113) Disse: "Certo! Voi sarete inver dei favoriti!" (114) Dissero: "Mosè, o che sia tu a lanciare gli incanti per primo o saremo noi a farlo." (115) Disse: "Fate!" Quando scagliarono gli incanti, ammaliarono gli occhi dei presenti che ebbero paura. Avevano esplicito una gran magia. (116) Allora ordinammo a Mosè: "Getta il tuo bastone!" Ed ecco che quello divora quanto escogitarono. (117) Trionfò la Verità e fallì ciò ch'essi avevano macchinato. (118) Vennero colà sconfitti e andarono via scornati. (119) Indi i maghi vennero fatti prosternare giù, (120)

قَالُوا أَمْ آتَى رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿١٢١﴾ رَبِّ مُوسَى وَهَارُونَ ﴿١٢٢﴾ قَالَ
 فِرْعَوْنُ أَمَنْتُمْ بِهِ قَبْلَ أَنْ آذَنَ لَكُمْ إِنَّ هَذَا لَمَكْرٌ مَكْرَتُهُ
 فِي الْمَدِينَةِ لَخُجْرُؤٌ مِنْهَا أَهْلُهَا فَسَوْفَ تَعْلَمُونَ ﴿١٢٣﴾ لَا قِطْعَنَ
 أَيْدِيكُمْ وَأَرْجُلَكُمْ مِنْ خَلْفٍ ثُمَّ لَا أَصِلْبَتَكُمْ أَجْمَعِينَ ﴿١٢٤﴾
 قَالُوا إِنَّا إِلَى رَبِّنَا مُنْقَلِبُونَ ﴿١٢٥﴾ وَمَا لَنَنْقِمُ مِنْ آلِ آتَاءِ آمَنَّا
 بِثَابِتٍ رَبَّنَا لَمَجَاءٌ تَنَارَبْنَا أَفْرَغَ عَلَيْنَا صَبْرًا وَتَوَفَّنَا مُسْلِمِينَ
 ﴿١٢٦﴾ وَقَالَ الْمَلَأُ مِنْ قَوْمِ فِرْعَوْنَ أَنْذَرْتُ مُوسَى وَقَوْمَهُ لِيُفْسِدُوا
 فِي الْأَرْضِ وَيَذَرَكَ وَآلِهَتَكَ قَالَ سَنُقْبِلُ أَبْنَاءَهُمْ وَنَسْتَحْيِي
 نِسَاءَهُمْ وَإِنَّا فَوْقَهُمْ قَاهِرُونَ ﴿١٢٧﴾ قَالَ مُوسَى لِقَوْمِهِ
 اسْتَعِينُوا بِاللَّهِ وَاصْبِرُوا إِنَّ الْأَرْضَ لِلَّهِ يُورِثُهَا مَنْ
 يَشَاءُ مِنْ عِبَادِهِ وَالْعَاقِبَةُ لِلْمُتَّقِينَ ﴿١٢٨﴾ قَالُوا أَوْذَيْنَا
 مِنْ قَبْلِ أَنْ تَأْتِيَنَا وَمِنْ بَعْدِ مَا جِئْتَنَا قَالَ عَسَى رَبُّكُمْ
 أَنْ يُهْلِكَ عُدُوَّكُمْ وَيَسْتَخْلِفَ كُمْ فِي الْأَرْضِ
 فَيَنْظُرَ كَيْفَ تَعْمَلُونَ ﴿١٢٩﴾ وَلَقَدْ أَخَذْنَا آلَ فِرْعَوْنَ
 بِالسِّنِينَ وَنَقِصَ مِنْ الشَّمَرَاتِ لَعَلَّهُمْ يَذَكَّرُونَ ﴿١٣٠﴾

dicendo: "Noi crediamo nel Signore del creato," (121) nel Signore di Mosè ed Aronne!" (122) Disse il Faraone: "Avete ora creduto in lui prima che ve lo permetta Io? E' certo questo un complotto che avete ordito giù in città per farne uscire gli abitanti! Ebbene, tosto saprete! (123) Io vi taglierò le mani e i piedi dai lati opposti e vi farò poi crocifiggere tutti insieme!" (124) Dissero: "Siamo invero in procinto di tornare dal nostro Signore! (125) Tu non ti sei adirato contro di noi se non perché hai creduto nei Prodigi del Nostro Signore quando ci pervennero! Signore Nostro, infondici la forza della sopportazione e facci trapassare devoti a Te! (126) E disse il consesso della gente del Faraone: "Lasci andare Mosè ed il suo popolo a corrompere la terra abbandonandoti insieme ai tuoi iddii?" Disse: "Uccideremo i loro figli e terremo in vita le loro donne! Noi li abbiamo in mano!" (127) Disse Mosè al suo popolo: "Chiedete aiuto ad Allah e pazientate, chè la terra è di Allah: inver la fa ereditare da chi Egli vuole dei Suoi servi, ed il successo alla fine è dei timorati." (128) Dissero: "Siam stati offesi prima che venissi tu e dopo la tua venuta!" Disse: "Forse il vostro Signore distruggerà il vostro offensore e vi farà rigenerare in terra per vedere cosa vi farete. (129) Abbiamo funestato già il popolo del Faraone con le magre annate e la scarsità dei prodotti per vedere se dovessero ravvedersi. (130)

فَإِذَا جَاءَ تَهُمْ الْحَسَنَةُ قَالُوا لَنَا هَذِهِ وَإِنْ تُصِيبْهُمْ سَيِّئَةٌ
يَطَّيَّرُوا بِمُوسَىٰ وَمَنْ مَعَهُ ۗ أَلَا إِنَّمَا طَّيَّرَهُمْ عِنْدَ اللَّهِ وَلَكِنَّ
أَكْثَرَهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ﴿١٣١﴾ وَقَالُوا مَهْمَا تَأْتِنَا بِهِ مِنْ آيَةٍ
لِتَسْحَرَنَا بِهَا فَمَا نَحْنُ لَكَ بِمُؤْمِنِينَ ﴿١٣٢﴾ فَأَرْسَلْنَا عَلَيْهِمُ
الطُّوفَانَ وَالْجَرَادَ وَالْقُمَّلَ وَالضَّفَادِعَ وَالْدَّمَ ۚ آيَاتٍ مُفَصَّلَاتٍ
فَاسْتَكْبَرُوا وَكَانُوا قَوْمًا مُّجْرِمِينَ ﴿١٣٣﴾ وَلَمَّا وَقَعَ عَلَيْهِمُ
الرِّجْزُ قَالُوا يَا مُوسَىٰ ادْعُ لَنَا رَبَّكَ بِمَا عَهِدَ عِنْدَكَ لِيَكُنْ
كَشْفَتَ عَنَّا الرِّجْزَ لِنُؤْمِنَ لَكَ وَلَتُرْسِلَ نَاكَ بَنِي
إِسْرَءِيلَ ﴿١٣٤﴾ فَلَمَّا كَشَفْنَا عَنْهُمْ الرِّجْزَ إِلَىٰ أَجَلٍ
هُم بَلِّغُوهُ إِذَا هُمْ يَنْكُثُونَ ﴿١٣٥﴾ فَانْقَمْنَا مِنْهُمْ غَارَ قُلْتُمْ
فِي الْيَمِّ بِأَنَّهُمْ كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا وَكَانُوا عَنْهَا غَافِلِينَ ﴿١٣٦﴾
وَأَوْرَثْنَا الْقَوْمَ الَّذِينَ كَانُوا يُسْتَضَعُونَ مَشْرِقَ
الْأَرْضِ وَمَغْرِبَهَا الَّتِي بَرَكْنَا فِيهَا وَتَمَّتْ كَلِمَتُ رَبِّكَ
الْحُسْنَىٰ عَلَىٰ بَنِي إِسْرَءِيلَ بِمَا صَبَرُوا وَدَمَرْنَا مَا كَانُوا
يَصْنَعُونَ فِرْعَوْنَ وَقَوْمَهُ وَمَا كَانُوا يَعْرِشُونَ ﴿١٣٧﴾

Quando toccava loro l'abbondanza, dicevano: "Questa è per noi!" Ma quando li incoglieva la carenza, ne attribuivano la provenienza al malaugurio di Mosè e dei suoi. Ah, no! La loro sorte era in mano d'Allah, ma molti non lo sapevano. (131) E dissero: "Qualunque meraviglia tu produrrai per incantarci, non ti crederemo giammai. (132) Allora inviammo contro di loro gli allagamenti, le cavallette, i pidocchi, le rane e le emorragie come Segni ben distinti; però si inorgoglierono e furono un popol peccatore. (133) E quando li colpì il flagello, dissero: "O Mosè, prega per noi il tuo Signore in base a ciò che ti promise! Se tu ci liberi da questa piaga ti crederemo e lasceremo partire il popolo di Israele!" (134) Ma quando li liberammo dal flagello fino ad un termine cui essi un dì sarebber giunti, mancarono al voto. (135) Così ci rivalemmo su di essi facendoli annegare in mezzo ai flutti, per aver smentito i Nostri detti e ne erano immemori. (136) E poi facemmo ereditare al popolo che opprimeva l'oriente e l'occidente della terra ch'avevamo benedetta, e s'avverò la buona novella del tuo Signore pei figli d'Israele in ricompensa per quanto avevano sopportato; poi eliminammo ciò che il Faraone ed il suo popolo avevano costruito e ciò ch'avevano steso sulle pergole. (137)

وَجُوزَ نَابِئِي إِسْرَءِيلَ الْبَحْرَ فَأَتَوْا عَلَى قَوْمٍ يَعْكُمُونَ عَلَى
أَصْنَامٍ لَهُمْ قَالُوا يَمُوسَى اجْعَلْ لَنَا إِلَهًا كَمَا لَهُمْ آلِهَةٌ
قَالَ إِنَّكُمْ قَوْمٌ يَجْهَلُونَ ﴿١٣٨﴾ إِنَّ هَؤُلَاءِ مُتَّبِعَةٌ مَاهُمْ فِيهِ وَنَطْلُ
مَا كُنَّا نَعْمَلُونَ ﴿١٣٩﴾ قَالَ أَغَيَّرَ اللَّهُ أَبْغِيكُمْ إِلَهًا
وَهُوَ فَضَّلَكُمْ عَلَى الْعَالَمِينَ ﴿١٤٠﴾ وَإِذْ أُنْجِيتَكُمْ
مِّنَ آلِ فِرْعَوْنَ يَسُومُونَكُمْ سُوءَ الْعَذَابِ يَقُولُونَ
أَبْنَاءُ كُمْ وَيَسْتَحْيُونَ نِسَاءَ كُمْ وَفِي ذَٰلِكُمْ بَلَاءٌ مِّن
رَّبِّكُمْ عَظِيمٌ ﴿١٤١﴾ * وَوَعَدْنَا مُوسَى ثَلَاثِينَ لَيْلَةً
وَأَتَمَمْنَاهَا بِعَشْرِ فِتْنَةٍ مِّمَّنْ رَّبُّهُ أَرْبَعِينَ لَيْلَةً وَقَالَ
مُوسَى لِأَخِيهِ هَارُونَ أَخْلُفْنِي فِي قَوْمِي وَأَصْلِحْ وَلَا تَتَّبِعْ
سَبِيلَ الْمُفْسِدِينَ ﴿١٤٢﴾ وَلَمَّا جَاءَ مُوسَى لِمِيقَاتِنَا وَكَلَّمَهُ
رَبُّهُ قَالَ رَبِّ أَرِنِي أَنْظُرْ إِلَيْكَ قَالَ لَن تَرِنِي وَلَكِن أَنْظُرْ
إِلَى الْجَبَلِ فَإِنِ اسْتَقَرَّ مَكَانَهُ فَسَوْفَ تَرِنِي فَلَمَّا تَجَلَّى
رَبُّهُ لِلْجَبَلِ جَعَلَهُ دَكًّا وَخَرَّ مُوسَى صَعِقًا فَلَمَّا أَفَاقَ
قَالَ سُبْحَنكَ بُتُّ إِلَيْكَ وَأَنَا أَوَّلُ الْمُؤْمِنِينَ ﴿١٤٣﴾

Indi facemmo traversare il mare ai figli d'Israele ch'arrivarono in terra d'una gente ch'adorava certi idoli che possedevano. Dissero: "Mosè, creaci un idolo simile a quelli che hanno loro!" Disse: "Siete gente che non capisce!" (138) Sarà abbattuto ciò che costoro adorano e verrà vanificato ciò ch'essi combinano!" (139) Volete che vi cerchi un Dio all'infuori d'Allah, che v'ha prescelto a preferenza dell'umanità?" (140) Eppur v'abbiamo salvati dai seguaci del Faraone: v'infliggevano il più duro tormento; uccidevano i vostri figli e tenevano in vita le vostre donne, e in ciò v'era una ardua prova del Signore.(141) E promettemmo a Mosè un colloquio di trenta giorni, cui ne aggiungemmo altri dieci; così s'era concluso l'appuntamento col suo Signore nel giro di quaranta notti. Disse Mosè a suo fratello Aronne: "Prendi il mio posto alla testa della mia gente e comportati bene e non seguire la via degli empi." (142) Quando Mosè arrivò al luogo del Nostro appuntamento, e gli parlò il suo Signore, disse: "Signor mio, permettimi ch'io Ti veda!" Disse: "Non Mi vedrai giammai, ma guarda alla montagna; s'essa rimarrà stabile, allor soltanto Mi vedrai." E quando il suo Signore Si mostrò alla montagna, la ridusse in polvere e Mosè cadde privo dei suoi sensi. E quando si riprese, disse: "Gloria Tua! Io sono pentito e sono il primo dei credenti!" (143)

قَالَ يَمُوسَىٰ إِنِّي أُصْطَفِيْتُكَ عَلَى النَّاسِ بِرِسَالَتِي وَبِكَلِمِي
 فَخُذْ مَاءَ اتِّبَتِكَ وَكُن مِنَ الشَّاكِرِينَ ﴿١٤٦﴾ وَكَتَبْنَا
 لَهُ فِي الْأَلْوَابِ مِنْ كُلِّ شَيْءٍ مَوْعِظَةً وَتَفْصِيلًا لِّكُلِّ
 شَيْءٍ فَخُذْهَا بِقُوَّةٍ وَأْمُرْ قَوْمَكَ يَأْخُذُوا بِأَحْسَنِهَا سَأُرِيكُمْ
 دَارَ الْفَنَاقِينَ ﴿١٤٧﴾ سَأَصْرِفُ عَنْ آيَتِيَ الَّذِينَ يَتَكَبَّرُونَ
 فِي الْأَرْضِ بِغَيْرِ الْحَقِّ وَإِنْ يَرَوْا كُلاًّ آيَةٍ لَا يُؤْمِنُوا
 بِهَا وَإِنْ يَرَوْا سَيِّلاً لِّلرَّشْدِ لَا يَتَّخِذُوهُ سَبِيلًا وَإِنْ يَرَوْا
 سَبِيلَ الْغَيِّ يَتَّخِذُوهُ سَبِيلًا ذَلِكَ بِأَنَّهُمْ كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا
 وَكَانُوا عَنْهَا غَافِلِينَ ﴿١٤٨﴾ وَالَّذِينَ كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا وَلِقَاءِ
 الْآخِرَةِ حَبِطَتْ أَعْمَالُهُمْ هَلْ يُحْزَرُونَ إِلَّا مَا كَانُوا
 يَعْمَلُونَ ﴿١٤٩﴾ وَاتَّخَذَ قَوْمُ مُوسَىٰ مِنْ بَعْدِهِ مِنْ خُلَائِفِهِمْ
 عِبْلاً جَسَداً لِّلْخَوَارِ لَّيَرَوْا أَنَّهُ لَا يُكَلِّمُهُمْ وَلَا يَهْدِيهِمْ
 سَبِيلًا اتَّخَذُوهُ وَكَانُوا ظَالِمِينَ ﴿١٥٠﴾ وَلَمَّا سَقِطَ
 فِي أَيْدِيهِمْ وَرَأَوْا أَنَّهُمْ قَدْ ضَلُّوا قَالُوا لَئِنْ لَّمْ يَرْحَمْنَا
 رَبُّنَا وَيَغْفِرْ لَنَا لَنَكُونَنَّ مِنَ الْخَاسِرِينَ ﴿١٥١﴾

Disse: "O Mosè, Io t'ho eletto al di sopra degli uomini grazie ai Miei messaggi e alla Mia parola! Perciò accetti ciò che t'ho dato e sii riconoscente!"(144). E gli scrivemmo sulle Tavole su ogni cosa un precetto e d'ogni cosa la sua spiegazione. Prendile dunque con vigore e comanda al tuo popolo di ottemperare al migliore che v'esiste. Vi mostrerò l'asilo dei travati.(145) Distoglierò dai Miei prodigi quelli che sogliono esser altezzosi in terra senza ragione; se vedono un Segno non vi ci credono e quando vedono il sentiero della rettitudine non lo seguono; e qualor vedono quello dell'errore, lo percorrono, perché smentiscono i Nostri detti e ne son del tutto all'oscuro. (146) A coloro che misconobbero i Nostri Segni e l'Incontro all'Aldilà verranno vanificate le lor opere. Saranno fors'essi resi responsabili se non di ciò che avranno perpetrato? (147) E il popol di Mosè si era preso in sua assenza un simulacro di vitello come idolo che emetteva un muggio. Non vedevano ch'esso non parlava loro e non li guidava su alcun sentiero? Lo avevano assunto per loro idolo e furono colpevoli. (148) E quando ebbero a morder le dita e si accorsero d'essere travati, dissero: "Non dovesse Allah soccorrerci, per mezzo della Sua misericordia e non ci perdonasse, sarei persi!" (149)

وَلَمَّا رَجَعَ مُوسَى إِلَى قَوْمِهِ غَضْبَانَ أَسِفًا قَالَ بِئْسَمَا خَلَفْتُمُونِي
 مِنْ بَعْدِي أَعْجَلْتُمْ أَمْرَ رَبِّكُمْ وَأَلْقَى الْأَلْوَحَ وَآخَذَ بِرَأْسِ
 أَخِيهِ يُجْرِّهُ إِلَيْهِ قَالَ ابْنَ أُمَّ إِنَّ الْقَوْمَ اسْتَضَعُّوا عَقْوِي وَكَادُوا
 يَقْتُلُونَنِي فَلَا تُشْمِتْ بِالْأَعْدَاءِ وَلَا تَجْعَلْنِي مَعَ الْقَوْمِ
 الظَّالِمِينَ ﴿١٥٠﴾ قَالَ رَبِّ اغْفِرْ لِي وَلِإِخِي وَادْخُلْنَا فِي
 رَحْمَتِكَ وَأَنْتَ أَرْحَمُ الرَّاحِمِينَ ﴿١٥١﴾ إِنَّ الَّذِينَ اتَّخَذُوا
 الْعِجْلَ سَيَنَاءً لَهُمْ غَضَبٌ مِنْ رَبِّهِمْ وَذِلَّةٌ فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا
 وَكَذَلِكَ نَجْزِي الْمُفْتَرِينَ ﴿١٥٢﴾ وَالَّذِينَ عَمِلُوا السَّيِّئَاتِ ثُمَّ
 تَابُوا مِنْ بَعْدِهَا وَآمَنُوا إِنَّ رَبَّكَ مِنْ بَعْدِهَا لَغَفُورٌ رَحِيمٌ
 ﴿١٥٣﴾ وَلَمَّا سَكَتَ عَنْ مُوسَى الْغَضَبُ أَخَذَ الْأَلْوَحَ وَفِي
 نُصْحَتِهَا هُدًى وَرَحْمَةٌ لِلَّذِينَ هُمْ لِرَبِّهِمْ يَرْهَبُونَ ﴿١٥٤﴾ وَأَخْبَارَ
 مُوسَى قَوْمَهُ سَبْعِينَ رَجُلًا لِمِيقَاتِنَا فَلَمَّا أَخَذَتْهُمُ الرَّجْفَةُ
 قَالَ رَبِّ لَوْ شِئْتَ أَهْلَكْتَهُمْ مِنْ قَبْلُ وَإِنِّي أَهْلَكُكُمَا فَعَلَ
 السُّفَهَاءُ مِنَّا إِنْ هِيَ إِلَّا فِتْنَتُكَ تُضِلُّ بِهَا مَنْ تَشَاءُ وَتَهْدِي
 مَنْ تَشَاءُ أَنْتَ وَلِيُّنَا فَاغْفِرْ لَنَا وَارْحَمْنَا وَأَنْتَ خَيْرُ الْغَافِرِينَ ﴿١٥٥﴾

E allora che Mosè tornò al suo popolo crucciato e dolente, disse: "Quanto è turpe ciò ch'avete assunto in mia assenza a nome mio quale idolo! Avete anticipato la condanna del Signore vostro?", e gettò a terra suo fratello trascinandolo a sé, pel ciuffo. Disse: "O figlio di mia madre! Il popolo non m'ha creduto all'altezza della situazione e quasi mi ha ucciso. Non far godere i miei nemici del mio stato e non considerarmi iniquo. (150) Disse: "O mio Signore, perdona a me e a mio fratello e voglia introdurci nella misericordia Tua, chè Tu sei il più Misericorde dei misericordiosi! (151) Inver coloro che si son presi il vitello per idolo, li raggiungerà l'ira del loro Signore e l'ignominia in questa loro vita terrena! Così è come ripaghiamo i mentitori. (152) Sappiano coloro che fanno il male indi si pentono e credono, che il tuo Signore dopo sarà con loro Benigno, Mite. (153) Placata l'ira di Mosè, raccolse le Tavole nelle cui diciture c'è guida e misericordia per quelli che temono il lor Signore. (154) Mosè aveva scelto per il nostro appuntamento settanta dei suoi uomini; e quando li prese il tremore, disse: "O mio Signore, se volevi, li avresti annientati prima insieme a me! Tu ci distruggi forse per ciò che han commesso i malvagi fra di noi? E' invero solo la Tua prova, con cui travii chi Ti pare e guidi chi a Te piace guidare. Tu sei invero il nostro Protettore. Perdonaci quindi e sii Benevolo con noi, chè Tu invero sei il più Benevolo dei perdonatori! (155)

وَأَكْتَبَ لَنَا فِي هَذِهِ الدُّنْيَا حَسَنَةً وَفِي الْآخِرَةِ إِنَّا
 هَذَا نَالِيكَ قَالَ عَذَابِي أُصِيبُ بِهِ مَنْ أَشَاءُ وَرَحْمَتِي
 وَسِعَتْ كُلَّ شَيْءٍ فَسَأَكْتُبُهَا لِلَّذِينَ يَتَّقُونَ وَيُؤْتُونَ
 الزَّكَاةَ وَالَّذِينَ هُمْ بِآيَاتِنَا يُؤْمِنُونَ ﴿١٥٦﴾ الَّذِينَ يَتَّبِعُونَ
 الرَّسُولَ النَّبِيَّ الْأُمِّيَّ الَّذِي يَجِدُونَهُ مَكْنُوبًا عِنْدَهُمْ
 فِي التَّوْرَةِ وَالْإِنْجِيلِ يَأْمُرُهُمْ بِالْمَعْرُوفِ وَيَنْهَاهُمْ
 عَنِ الْمُنْكَرِ وَيُحِلُّ لَهُمُ الطَّيِّبَاتِ وَيُحَرِّمُ عَلَيْهِمُ
 الْخَبَائِثَ وَيَضَعُ عَنْهُمْ إِصْرَهُمْ وَالْأَغْلَالَ الَّتِي كَانَتْ
 عَلَيْهِمْ فَاَلَّذِينَ آمَنُوا بِهِ وَعَزَّرُوهُ وَنَصَرُوهُ وَاتَّبَعُوا
 النُّورَ الَّذِي أُنْزِلَ مَعَهُ أُولَئِكَ هُمُ الْمُفْلِحُونَ ﴿١٥٧﴾ قُلْ
 يَتَّيْنَاهَا النَّاسُ إِنِّي رَسُولُ اللَّهِ إِلَيْكُمْ جَمِيعًا الَّذِي
 لَهُ مُلْكُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ يُحْيِي وَيُمِيتُ
 فَآمِنُوا بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ النَّبِيِّ الْأُمِّيَّ الَّذِي يُوْمِنُ بِاللَّهِ
 وَكَلِمَاتِهِ وَاتَّبِعُوهُ لَعَلَّكُمْ تَهْتَدُونَ ﴿١٥٨﴾
 وَمِنْ قَوْمِ مُوسَى أُمَّةٌ يَهْدُونَ بِالْحَقِّ وَبِهِ يَعْدِلُونَ ﴿١٥٩﴾

Concedici in questa nostra vita una benigna sorte e altrettanta all'Aldilà! Noi siamo riconversi a Te!" Disse: "Col mio castigo Io bersaglio chi mi pare, e la Mia grazia abbraccia tutto ed Io la serberò ai timorati che devolveranno la carità canonica e che credon nei Nostri Segni. (156) Quelli che seguono il Messaggero, il Nunzio analfabeta, ch'essi troveranno scritto presso loro nella Bibbia e nel Vangelo, che li esorterà alla virtù e li dissuaderà dalla turpitudine e renderà loro lecite le buone cose e proibirà quelle deprecabili, e li affrancherà dai loro ceppi e dalle lor catene che li opprimono. Quelli che han creduto in lui e l'hanno onorato e sostenuto, e han seguito la luce ch'è scesa insieme a lui, saranno i benemeriti. (157) Di: "O uomini! Io sono il Messaggero d'Allah a voi tutti, di Colui il quale detiene il Regno dei cieli e della terra! Non v'è un dio all'infuor di Lui! Egl'è che dà la vita e che la toglie, onde credete in Allah e nel Suo Messaggero, il Nunzio analfabeta, il quale crede in Allah e nel Suo Verbo: seguitelo onde trovar la Via. (158) Fra il popolo di Mosè vi son uomini che guidano con la verità e con essa giudicano. (159)

وَقَطَعْنَهُمْ اثْنَتَى عَشْرَةَ اَسْبَابًا اُمَامًا وَاَوْحَيْنَا اِلَى مُوسَى
 اِذَا اسْتَسْقَمَ قَوْمُهُ اَنْ يَضْرِبَ بِعَصَاكَ الْحَجَرَ
 فَانْبَجَسَتْ مِنْهُ اِثْنَتَا عَشْرَةَ عَيْنًا قَدْ عَلِمَ كُلُّ اُنَاسٍ
 مَشْرِبَهُمْ وَظَلَلْنَا عَلَيْهِمُ الْغَمَمَ وَاَنْزَلْنَا عَلَيْهِمُ الْمَنَّ
 وَالسَّلْوَى كُلُوا مِنْ طَيِّبَاتِ مَا رَزَقْنَاكُمْ وَمَا
 ظَلَمُونَا وَلٰكِنْ كَانُوا اَنْفُسَهُمْ يَظْلِمُونَ ﴿١٨٠﴾ وَاِذْ
 قِيلَ لَهُمْ اَسْكُنُوا هَذِهِ الْقَرْيَةَ وَالْكُلُوا مِنْهَا حَيْثُ
 شِئْتُمْ وَقُولُوا حِطَّةٌ وَاَدْخُلُوا الْبَابَ سُجَّدًا نَغْفِرْ
 لَكُمْ خَطِيئَتَكُمْ سَنَزِيدُ الْمُحْسِنِينَ ﴿١٨١﴾
 فَبَدَّلَ الَّذِينَ ظَلَمُوا مِنْهُمْ قَوْلًا غَيْرَ الَّذِي قِيلَ لَهُمْ
 فَارْسَلْنَا عَلَيْهِمْ رِجْزًا مِنَ السَّمَاءِ بِمَا كَانُوا
 يَظْلِمُونَ ﴿١٨٢﴾ وَسَأَلَهُمْ عَنِ الْقَرْيَةِ الَّتِي كَانَتْ
 حَاضِرَةَ الْبَحْرِ اِذْ يَعْدُونَ فِي السَّبْتِ اِذْ تَأْتِيهِمْ
 حِثَانُهُمْ يَوْمَ سَبْتِهِمْ شُرَعًا وَيَوْمَ لَا يَسْبِتُونَ
 لَا تَأْتِيهِمْ كَذٰلِكَ نَبْلُوهُمْ بِمَا كَانُوا يَفْسُقُونَ ﴿١٨٣﴾

E li abbiamo suddivisi in dodici tribù in forma di comunità, ed ispirammo a Mosè, allorquando la sua gente implorò dell'acqua: "Colpisci con la tua verga il sasso!" Ne zampillarono dodici sorgenti; così ogni gruppo seppe d'onde bere. E abbiamo fatto ombra su di loro per mezzo delle nuvole e abbiamo fatto cadere su di loro la manna e le quaglie. "Mangiate le delizie che vi abbiamo concesse!" E non Ci hanno fatto un torto, ma l'hanno fatto a se stessi.(160) Quando si disse loro: "Abitate questo villaggio e mangiatene d'onde volete, dichiarando: "Pentimento!"; e attraversate la porta prostri, allor vi rimetteremo i vostri peccati. Aumenteremo il premio ai benemeriti.(161) Ma i pravi fra di essi mutarono ciò che si disse loro in qualcosa ch'era diverso, onde inviammo su di loro giù dal cielo un flagello a ausa di ciò ch'avevan commesso. (162) E interpellati su quel villaggio ch'era un capoluogo sul mare, dato che trasgredivano il divieto del Sabbath, pel fatto che venivano loro appresso i setacei quando rispettavano il sabato, mentre non venivano ogni qual volta non lo rispettavano. Così li punimmo per la trasgressione.(163)

وَإِذْ قَالَتْ أُمَّةٌ مِنْهُمْ لِمَ تَعْطُونَ قَوْمًا اللَّهُ مُهْلِكُهُمْ أَوْ مُعَذِّبُهُمْ
عَذَابًا شَدِيدًا قَالُوا مَعذِرَةٌ إِلَىٰ رَبِّكُمْ وَلَعَلَّهُمْ يَنْقُوتُونَ ﴿١٦٤﴾
فَلَمَّا نَسُوا مَا ذُكِّرُوا بِهِ أَنْجَيْنَا الَّذِينَ يَنْهَوْنَ عَنِ السُّوءِ
وَأَخَذْنَا الَّذِينَ ظَلَمُوا بِعَذَابٍ بَئِيسٍ بِمَا كَانُوا يَفْسُقُونَ
﴿١٦٥﴾ فَلَمَّا عَتَوْا عَنْ مَا نُهُوا عَنْهُ قُلْنَا لَهُمْ كُونُوا قِرَدَةً خَاسِئِينَ
﴿١٦٦﴾ وَإِذْ تَأَذَّتْ رِبُّكَ لِبَيْعَتِنَ عَلَيْهِمْ إِلَىٰ يَوْمِ الْفَيْصَةِ مَنْ
يَسُوهُمْ سُوءَ الْعَذَابِ إِنَّ رَبَّكَ لَسَرِيعُ الْعِقَابِ وَإِنَّهُ
لَغَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿١٦٧﴾ وَقَطَعْنَا فِي الْأَرْضِ أُمَمًا مِنْهُمْ
الْمُصَلِّحُونَ وَمِنْهُمْ دُونَ ذَلِكَ وَبَلَوْنَاهُمْ بِالْحَسَنَاتِ
وَالسَّيِّئَاتِ لَعَلَّهُمْ يَرْجِعُونَ ﴿١٦٨﴾ فَخَلَفَ مِنْ بَعْدِهِمْ خَلْفٌ
وَرِثُوا الْكِتَابَ يَأْخُذُونَ عَرَضَ هَذَا الْأَدْنَىٰ وَيَقُولُونَ سَيُغْفَرُ لَنَا
وَإِنْ يَأْتِهِمْ عَرَضٌ مِثْلَهُ يَأْخُذُوهُ أَلَمْ يُؤْخَذْ عَلَيْهِمْ مِيثَاقُ الْكِتَابِ
أَنْ لَا يَقُولُوا عَلَىٰ اللَّهِ إِلَّا الْحَقَّ وَدَرَسُوا مَا فِيهِ وَاللَّذَارِ الْأُخْرَىٰ
خَيْرٌ لِلَّذِينَ يُنْقُوتُونَ أَفَلَا تَعْقِلُونَ ﴿١٦٩﴾ وَالَّذِينَ يُمَسِّكُونَ
بِالْكِتَابِ وَأَقَامُوا الصَّلَاةَ إِنَّا لَا نَضِيعُ أَجْرَ الْمُصَلِّينَ ﴿١٧٠﴾

E quando un gruppo d'essi disse: "E perché voi predicate ad una gente che Allah intende eliminare oppure castigare in modo assai severo?" Dissero: "Per chiedere scusa al vostro Signore, e acchè divenissero devoti." (164) Avendo essi obliato ciò di cui furono già ammoniti, noi salvammo coloro che dissuadevano dal male e colpimmo coloro che peccavano con un tormento assai ignominioso per i peccati ch'avevano commesso. (165) E avendo rigettato ciò di cui furono ammoniti, dicemmo loro: "Siate quindi scimmie ignominiose!" (166) Ricorda loro quando il tuo Signore li minacciò di mandare contro loro chi li farà soffrire fino al giorno del giudizio il peggior tormento: invero il tuo Signore è lesto assai nel castigare ed è Mite e Indulgente. (167) E li suddividemmo in terra in comunità, in mezzo ai quali v'erano dei buoni e altri meno, e li sperimentammo con le propizie e avverse sorti, affinché potesser ravvedersi. (168) A lor succedette una progenie ch'ereditò la Bibbia, che però seguiva di quest'ultima i minimi precetti, dicendo: "Saremo perdonati!" E se dovesse giungere una simile, la seguirebbero. Non è accettato da essi forse il patto della Bibbia? Cioè di dir di Allah solo il vero? Han studiato ciò ch'essa racchiude? Invero la dimora estrema è meglio pei timorati! Che? Non ragionate? (169) Conosciamo quelli che mantengono il Libro e compiono la preghiera, che Noi non vanifichiamo il premio dei benemeriti. (170)

وَإِذْ نَقَعْنَا الْجَبَلَ فَوْقَهُمْ كَانَهُ ظِلٌّ وَظَنُوا أَنَّهُ وَاقِعٌ بِهِمْ
 خُذُوا مَاءَ آتَيْنَاكُمْ بِقُوَّةٍ وَاذْكُرُوا مَا فِيهِ لَعَلَّكُمْ تَتَّقُونَ ﴿١٧٦﴾
 وَإِذْ أَخَذَ رَبُّكَ مِن بَنِي آدَمَ مِنْ ظُهُورِهِمْ ذُرِّيَّتَهُمْ وَأَشْهَدَهُمْ
 عَلَى أَنْفُسِهِمْ أَلَسْتُ بِرَبِّكُمْ قَالُوا بَلَى شَهِدْنَا أَن تَقُولُوا يَوْمَ
 الْقِيَمَةِ إِنَّا كُنَّا عَنْ هَذَا غَافِلِينَ ﴿١٧٧﴾ أَوْ قُولُوا إِنَّمَا أَشْرَكَ
 آبَاؤُنَا مِن قَبْلُ وَكُنَّا ذُرِّيَّةً مِّن بَعْدِهِمْ أَفَتُهْلِكُنَا بِمَا فَعَلَ
 الْمُبْطِلُونَ ﴿١٧٨﴾ وَكَذَلِكَ نُفَصِّلُ الْآيَاتِ لَعَلَّهُمْ يَرْجِعُونَ
 ﴿١٧٩﴾ وَأَتْلُ عَلَيْهِمْ نَبَأَ الَّذِي آتَيْنَاهُ آيَاتِنَا فَاسْلَخَ مِنْهَا
 فَاتَّبَعَهُ الشَّيْطَانُ فَكَانَ مِنَ الْغَاوِينَ ﴿١٨٠﴾ وَلَوْ شِئْنَا
 لَرَفَعْنَاهُ بِهَا وَلَكِنَّهُ أَخْلَدَ إِلَى الْأَرْضِ وَاتَّبَعَ هَوَاهُ فَمَثَلُهُ
 كَمَثَلِ الْكَلْبِ إِنْ تَحِمَلَ عَلَيْهِ يَلْهَثَ أَوْ تَرَكَهٗ
 يَلْهَثَ ذَٰلِكَ مَثَلُ الْقَوْمِ الَّذِينَ كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا فَاقْصُصْ
 الْقِصَصَ لَعَلَّهُمْ يَتَفَكَّرُونَ ﴿١٨١﴾ سَاءَ مَثَلًا الْقَوْمُ الَّذِينَ
 كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا وَأَنْفُسُهُمْ كَانُوا بِظُلُمٍ ﴿١٨٢﴾ مِّن يَّهْدِي اللَّهُ
 فَهُوَ الْمُهْتَدَىٰ وَمَن يُضِلِلْ فَأُولَٰئِكَ هُمُ الْخَاسِرُونَ ﴿١٨٣﴾

E ricorda quando ergemmo su di loro la Rupe a mò d'ombrellone e credettero che stesse per cadere su di loro: "Prendete ciò che v'abbiamo concesso di viva forza e tenete a mente ciò che racchiude acchè siate devoti!" (171) E avendo il tuo Signore estratto dai midolli dei figli d'Adamo i loro successori rendendoli testimoni di se stessi: "Non sono forse il vostro Dio?" Dissero: "Certo!" Ebbene, v'abbiamo fatto testimoniare affinché al Giorno del Giudizio non diciate: "Noi in verità ignoravamo questo!" (172) O non diciate: "Idolatri furono già prima di noi i nostri avi di cui siamo progenie postera. Ci annienti forse per ciò che hanno commesso gli smentitori. (173) Così spiegavamo i Detti acchè potessero ricredersi. (174) Recita loro la storia di colui al quale demmo i Nostri Segni, però se ne disfece, onde Satana lo lusingò per cui fu dei traviati; (175) ma se avessimo voluto, lo avremmo con essi elevato, ma s'agrappò alla terra e seguì il suo capriccio, onde, al par del cane, se gli dai caccia, latra; se lo ignori, latra: questo è l'esempio di quelli che smentiscono i Nostri Segni; quindi narra loro le vecchie storie, acchè possano riflettere. (176) Qual brutto esempio sono i popoli che smentivano i Nostri Segni e che arrecarono un torto a se stessi! (177) Chi Allah dirige, troverà la via e quelli ch'Egli porta fuori strada saranno i perditori. (178)

وَلَقَدْ ذَرَأْنَا لِجَهَنَّمَ كَثِيرًا مِّنَ الْجِنِّ وَالْإِنسِ لَهُمْ قُلُوبٌ
لَّا يَفْقَهُونَ بِهَا وَلَهُمْ أَعْيُنٌ لَا يُبْصِرُونَ بِهَا وَلَهُمْ أَذَانٌ لَا يَسْمَعُونَ
بِهَا أُولَٰئِكَ كَالْأَفْعَىٰ بَلْ هُمْ أَضَلُّ أُولَٰئِكَ هُمُ الْغَافِلُونَ ﴿١٧٩﴾
وَلِلَّهِ الْأَسْمَاءُ الْحُسْنَىٰ فَادْعُوهُ بِهَا وَذُرُوا الَّذِينَ يَلْحَدُونَ فِي
أَسْمَائِهِ سَيُجْزَوْنَ مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿١٨٠﴾ وَمِمَّنْ خَلَقْنَا أُمَّةً
يَهْدُونَ بِالْحَقِّ وَبِهِ يَعْدِلُونَ ﴿١٨١﴾ وَالَّذِينَ كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا
سَنَسْتَدْرِجُهُم مِّنْ حَيْثُ لَا يَعْلَمُونَ ﴿١٨٢﴾ وَأَمَّا لَهُمْ إِلَٰهٌ
كَدِيدٌ مَّتِينٌ ﴿١٨٣﴾ أُولَٰئِكَ يَنْفَكِرُوا مَا يَصَاحِبُهُم مِّنْ جَنَّةٍ إِنْ
هُوَ إِلَّا نَذِيرٌ مُّبِينٌ ﴿١٨٤﴾ أَوَلَمْ يَنْظُرُوا فِي مَلَكُوتِ السَّمَوَاتِ
وَالْأَرْضِ وَمَا خَلَقَ اللَّهُ مِنْ شَيْءٍ وَأَنْ عَسَىٰ أَنْ يَكُونَ قَدِ اقْتَرَبَ
أَجَلُهُمْ فِي أَيِّ حَدِيثٍ بَعْدَهُ يُؤْمِنُونَ ﴿١٨٥﴾ مَن يَضِلِلِ اللَّهُ فَكَلا
هَادِيَ لَهُ وَيَذَرُهُمْ فِي طُغْيَانِهِمْ يَعْمَهُونَ ﴿١٨٦﴾ يَسْتَلُونَكَ عَنِ السَّاعَةِ
أَيَّانَ مَرْسَلُهَا قُلْ إِنَّمَا عِلْمُهَا عِنْدَ رَبِّي لَا يُجَلِّيهَا لِوَقْعِهَا إِلَّا هُوَ نُقِلَتْ
فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ لَا تَأْتِيكُمُ إِلَّا بَغْثَةٌ يَسْتَلُونَكَ كَأَنَّكَ حَفِيٌّ
عَنْهَا قُلْ إِنَّمَا عِلْمُهَا عِنْدَ اللَّهِ وَلَكِن أَكْثَرُ النَّاسِ لَا يَعْلَمُونَ ﴿١٨٧﴾

E molti abbiamo creato d'infra i "ginni" e gli umani per l'Inferno; han degli intelletti coi quali non comprendono, ed hanno degli occhi coi quali non vedono, ed hanno delle orecchie con le quali non odono: costoro sono come dei branchi d'animali, anzi essi sono ancora più sbandati: inver costoro sono gli ignari. (179) Di Allah sono i sublimi attributi, quindi invocateLo con essi e lasciate perdere coloro che storpiano i Suoi appellativi: saranno castigati per tutto ciò che hanno perpetrato. (180) E fra loro ch'abbiamo creati v'è un popolo che guida bene per mezzo della verità e con essa sogliono amministrare giustizia. (181) E quelli che smentiscono i Nostri Detti, li danniamo a grado a grado di modo che non se ne rendano conto. (182) E darò loro corda: il Mio Disegno è inver ben consegnato. (183) Non rifletton essi forse? Non è il loro Amico un invasato! In verità egli non è se non un semplice ammonitore. (184) O non osservano essi il Regno dei cieli e della terra e le cose ch'Egli ha creato? E che forse s'è già appropinquata la lor fine? In quale Verbo oltre questo credono? (185) Chi Allah travia, non ha chi lo guidi. Egli tutti lascia vagolare invano senza meta nella lor alterigia. (186) Ti chiedono dell'Ora. Di: "La sa soltanto il mio Signore! Non vorrà manifestarla al suo momento altro che Lui! Grave sarà nei cieli e in terra e non si avverrà se non di botto. Ti chiedono come se tu fossi edotto. Di: "La sa solo Allah!" Ma gran parte degli uomini non se ne rendono conto. (187)

قُلْ لَا أَمْلِكُ لِنَفْسِي نَفْعًا وَلَا ضَرًّا إِلَّا مَا شَاءَ اللَّهُ وَلَوْ كُنْتُ
 أَعْلَمُ الْغَيْبِ لَا سْتَكْبَرْتُ مِنَ الْخَيْرِ وَمَا مَسَّنِيَ السُّوءُ إِنْ
 أَنَا إِلَّا نَذِيرٌ وَبَشِيرٌ لِّقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ ﴿١٨٩﴾ هُوَ الَّذِي خَلَقَكُمْ
 مِنْ نَفْسٍ وَاحِدَةٍ وَجَعَلَ مِنْهَا زَوْجَهَا لِيَسْكُنَ إِلَيْهَا فَلَمَّا
 تَغَشَّاهَا حَمَلَتْ حَمْلًا خَفِيًّا فَمَرَّتْ بِهِ فَلَمَّا أَثْقَلَتْ دَعَوَا
 اللَّهَ رَبَّهُمَا لَئِنْ آتَيْتَنَا صَالِحًا لَنُكَوِّنَنَّ مِنَ الشَّكْرِ مِنْ ﴿١٩٠﴾
 فَلَمَّا آتَاهُمَا صَالِحًا جَعَلَا لَهُ شُرَكَاءَ فِيمَا آتَاهُمَا فَتَعَالَى
 اللَّهُ عَمَّا يُشْرِكُونَ ﴿١٩١﴾ أَيْشِرُ كُونَ مَا لَا يُخْلُقُ شَيْئًا وَهُمْ يُخْلِقُونَ
 ﴿١٩٢﴾ وَلَا يَسْتَطِيعُونَ لَهُمْ نَصْرًا وَلَا أَنْفُسُهُمْ يَنْصُرُونَ
 وَإِنْ تَدْعُوهُمْ إِلَى الْمَدَى لَا يَسْتَجِيبُوا سَوَاءً عَلَيْكُمْ أَدَعَوْتُمُوهُمْ
 أَمْ أَنْتُمْ صَامِتُونَ ﴿١٩٣﴾ إِنْ الَّذِينَ تَدْعُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ
 عِبَادُ أَمْثَلُكُمْ فَأَدْعُوهُمْ فَلْيَسْتَجِيبُوا لَكُمْ إِنْ
 كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿١٩٤﴾ أَلَهُمْ أَرْجُلٌ يَمْشُونَ بِهَا أَمْ لَهُمْ أَيْدٍ
 يَبْطِشُونَ بِهَا أَمْ لَهُمْ أَعْيُنٌ يُبْصِرُونَ بِهَا أَمْ لَهُمْ آذَانٌ
 يَسْمَعُونَ بِهَا قُلْ ادْعُوا شُرَكَاءَكُمْ ثُمَّ كِيدُوا فَلَا تُنْظَرُونَ ﴿١٩٥﴾

Di: "Non posseggo per me né profitto né danno, eccetto quello che vuole Allah. Se avessi conoscenza dell'Arcano, mi sarei certo colmato di beni, e non m'avrebbe toccato alcun male! Io sono soltanto un ammonitore e un nunzio per della gente che crede! (188) Egli è Colui che vi credè da un'unica anima e ne estrasse la compagna per viverle vicino. Una volta fecondata, ella concepì un essere leggero che si portò con sé in giro. Quando s'appesantì, allora invocarono Allah, il loro Signore: "Se ci darai un figlio pio, ti saremo grati!" (189) Ma quando diede loro un pio figliolo, Gli accollarono dei soci in quelli ch'Egli aveva loro donato! E' più Sublime Allah di quelli che Gli associarono! (190) Associano essi cose che non creano nulla mentr'essi sono stati inver creati? (191) E che non possono offrir loro sostegno, e nemmeno posson sostenere se stessi? (192) Se li chiamate alla retta via, non vi daranno retta; è lo stesso che li chiamate o restiate zitti! (193) Coloro che invocano all'infuori d'Allah sono creature come voi. Provate ad invocarle e lasciate che vi rispondano, se siete schietti. (194) Han essi gambe con cui camminare? O mani con cui violentare gli altri? O occhi con cui possono vedere, o orecchie con cui possono udire? Di: "Convocate i vostri consociati, e complottate dunque ai miei danni senza che dobbiate darmi tregua!" (195)

إِنَّ وَلِيِّ اللَّهِ الَّذِي نَزَّلَ الْكِتَابَ وَهُوَ تَوَلَّى الصَّالِحِينَ ﴿١٩٦﴾
 وَالَّذِينَ تَدْعُونَ مِنْ دُونِهِ لَا يَسْتَجِيبُونَ نَصَرَكُمْ وَلَا
 أَنْفُسَهُمْ يَنْصُرُونَ ﴿١٩٧﴾ وَإِنْ تَدْعُوهُمْ إِلَى الْهُدَى لَا يَسْمَعُوا
 وَتَرَاهُمْ يَنْظُرُونَ إِلَيْكَ وَهُمْ لَا يُبْصِرُونَ ﴿١٩٨﴾ خُذِ الْعَفْوَ وَأْمُرْ
 بِالْعُرْفِ وَأَعْرِضْ عَنِ الْجَاهِلِينَ ﴿١٩٩﴾ وَإِمَّا يَنْزَغَنَّكَ مِنَ
 الشَّيْطَانِ نَزْعٌ فَاسْتَعِذْ بِاللَّهِ إِنَّهُ سَمِيعٌ عَلِيمٌ ﴿٢٠٠﴾ إِنَّ
 الَّذِينَ اتَّقَوْا إِذَا مَسَّهُمْ طَائِفٌ مِنَ الشَّيْطَانِ تَذَكَّرُوا
 فَإِذَا هُمْ مُبْصِرُونَ ﴿٢٠١﴾ وَإِخْوَانُهُمْ يَمُدُّوهُمْ فِي الْغَىِّ ثُمَّ
 لَا يُقْصِرُونَ ﴿٢٠٢﴾ وَإِذَا لَمْ تَأْتِهِمْ بِآيَةٍ قَالُوا لَوْلَا اجْتَبَيْتَهَا
 قُلْ إِنَّمَا أَتَّبِعُ مَا يُوحَىٰ إِلَيَّ مِنْ رَبِّي هَذَا بَصَإٌ مِنْ رَبِّكُمْ
 وَهُدًى وَرَحْمَةٌ لِقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ ﴿٢٠٣﴾ وَإِذَا قُرِئَ الْقُرْآنُ
 فَاسْتَمِعُوا لَهُ وَأَنْصِتُوا لَعَلَّكُمْ تُرْحَمُونَ ﴿٢٠٤﴾ وَأَذْكُرَنَّكَ
 فِي نَفْسِكَ تَضَرَّعًا وَخِيفَةً وَدُونَ الْجَهْرِ مِنَ الْقَوْلِ بِالْغُدُوِّ
 وَالْآصَالِ وَلَا تَكُنْ مِنَ الْغَافِلِينَ ﴿٢٠٥﴾ إِنَّ الَّذِينَ عِنْدَ رَبِّكَ
 لَا يَسْتَكْبِرُونَ عَنْ عِبَادَتِهِ وَيُسَبِّحُونَهُ وَلَهُ يَسْجُدُونَ ﴿٢٠٦﴾

سجدة

Il mio patrono è Allah che ha rivelato il Libro ed Egli bada ai devoti! (196) E quelli ch'invocate all'infuor di Lui, non possono sostenervi né possono sostenere inver se stessi. (197) E se li inviti alla retta via, non sentiranno, e li vedrai guardati senza scorgerti.(198) Attieniti al perdono ed esorta la gentilezza e volgi le tue spalle agli ignoranti. (199) E se dovesse pungerti calunnia da parte di Satana, chiedi asilo da Allah: Egli è Udente, Mite. (200) Coloro che sono timorati, se li incoglie una tentazione da parte del demonio, si ricordano d'Allah, ed eccoli farsi avveduti. (201) I loro confratelli li attraggono verso il peccato senza dar loro tregua. (202) Se non adduci loro nessun Detto, dicono: "Orsù, inventalo!" Di: "Io seguo ciò che m'ispira da parte del mio Signore. Questo è luce da parte del vostro Signore e Guida e Grazia a beneficio d'un popolo che crede! (203) E allora che si recita il Corano, e prestategli orecchio ed ascoltatelo onde poter essere trattati con misericordia.(204) E nomina ognor il tuo Signore mane e sera nel tuo intimo in preghiera e in timore, senza alzar la voce, e non essere giammai un degli immemori. (205) Inver coloro che son presso il tuo Signore non disdegnano adorarLo affatto e Lo esaltano e Gli si prosternano.(206)

سُورَةُ الْأَنْفَالِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

نصف
الحزب
18

يَسْتَلُونَكَ عَنِ الْأَنْفَالِ قُلِ الْأَنْفَالُ لِلَّهِ وَالرَّسُولِ فَأَتَقُوا اللَّهَ
وَأَصْلِحُوا ذَاتَ بَيْنِكُمْ وَأَطِيعُوا اللَّهَ وَرَسُولَهُ إِنْ كُنْتُمْ
مُؤْمِنِينَ ① إِنَّمَا الْمُؤْمِنُونَ الَّذِينَ إِذَا ذُكِرَ اللَّهُ وَجِلَتْ
قُلُوبُهُمْ وَإِذَا تُلِيَتْ عَلَيْهِمْ آيَاتُهُ زَادَتْهُمْ إِيمَانًا وَعَلَىٰ رَبِّهِمْ
يَتَوَكَّلُونَ ② الَّذِينَ يُقِيمُونَ الصَّلَاةَ وَمِمَّا رَزَقْنَاهُمْ
يُنْفِقُونَ ③ أُولَٰئِكَ هُمُ الْمُؤْمِنُونَ حَقًّا لَهُمْ دَرَجَاتٌ عِنْدَ
رَبِّهِمْ وَمَغْفِرَةٌ وَرِزْقٌ كَرِيمٌ ④ كَمَا أَخْرَجَكَ رَبُّكَ
مِنَ بَيْتِكَ بِالْحَقِّ وَإِنَّ فَرِيقًا مِنَ الْمُؤْمِنِينَ لَكَارِهُونَ ⑤
يُجَادِلُونَكَ فِي الْحَقِّ بَعْدَ مَا بَيَّنَّ كَانَمَا يُسَاقُونَ إِلَى الْمَوْتِ
وَهُمْ يَنْظُرُونَ ⑥ وَإِذْ يَعِدُكُمُ اللَّهُ إِحْدَى الطَّائِفَتَيْنِ أَنَّهَا
لَكُمْ وَتَوَدُّونَ أَنَّ غَيْرَ ذَاتِ الشَّوْكَةِ تَكُونُ لَكُمْ
وَيُرِيدُ اللَّهُ أَنْ يُحَقِّقَ الْحَقَّ بِكَلِمَاتِهِ وَيَقْطَعَ دَابِرَ الْكَافِرِينَ
⑦ لِيُحَقِّقَ الْحَقَّ وَبُطْلَ الْبَاطِلِ وَلَوْ كَرِهَ الْمُجْرِمُونَ ⑧

VIII - SURATUL ANFAL (I bottini)

Nel nome d'Allah, Clemente, Misericordioso

Ti chiedono dei bottini. Di: "I bottini competono ad Allah e al Messaggero! Temete quindi Allah e risolvette le vostre liti in pace ed obbedite ad Allah ed al Suo Messaggero, se avete fede!(1) I credenti son quelli che, allor ch'è menzionato il nome di Allah, trepida loro il cuore, e, se si recitano i Suoi versetti, ne aumentano la fede, e che confidano nel loro Signore.(2) Son quelli che compion la preghiera ed elargiscono da ciò ch'abbiamo lor donato.(3) Costoro sono i veri credenti; essi hanno presso il loro Signore onori, pietà e beni immensi.(4) Parimenti, il tuo Signore ti fece uscire di casa con la Verità, laddove parte dei credenti non voleva.(5) Essi discutono con te della Verità dopo che s'è rivelata, come se fossero condotti alla morte avendola di fronte ai loro occhi.(6) E ricordate quando Allah v'ha promesso ch'una delle due compagini sarebbe stata vostra, mentre voi preferivate quella disarmata; invece Allah voleva la conferma della Verità col Suo stesso Verbo e svelle le radici ai miscredenti,(7) onde la Verità trionfi e la falsità vanifichi a dispetto degli iniqui. (8)

إِذْ تَسْتَغِيثُونَ رَبَّكُمْ فَاسْتَجَابَ لَكُمْ أَنِّي مُمِدُّكُمْ بِآلِفٍ
 مِّنَ الْمَلَكَةِ مُرَدِّفٍ ۝٨ وَمَا جَعَلَهُ اللَّهُ إِلَّا بُشْرَىٰ
 وَلِتَطْمَئِنَّ بِهِ قُلُوبُكُمْ وَمَا النَّصْرُ إِلَّا مِن عِندِ اللَّهِ إِنَّ اللَّهَ
 عَزِيزٌ حَكِيمٌ ۝٩ إِذْ يُغَشِّيكُمُ النُّعَاسُ أَمَنَةً مِّنْهُ وَيُنْزِلُ
 عَلَيْكُمْ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً لِّيُطَهِّرَ كُفْرَكُمْ بِهِ وَيُذْهِبَ عَنْكُمْ رِجْزَ
 الشَّيْطَانِ وَلِيَرْبِطَ عَلَى قُلُوبِكُمْ وَيُثَبِّتَ بِهِ الْأَقْدَامَ ۝١٠
 إِذْ يُوحِي رَبُّكَ إِلَى الْمَلَكَةِ أَنِّي مَعَكُمْ فَثَبَّتُوا الَّذِينَ آمَنُوا
 سَأَلْتِي فِي قُلُوبِ الَّذِينَ كَفَرُوا الرُّعْبَ فَأَصْرَبُوا فَوْقَ
 الْأَعْنَاقِ وَأَصْرَبُوا مِنْهُمْ كُلَّ بَنَانٍ ۝١١ ذَلِكَ بِأَنَّهُمْ
 شَاقُوا اللَّهَ وَرَسُولَهُ وَمَنْ يُشَاقِقِ اللَّهَ وَرَسُولَهُ فَكَارِبُ اللَّهِ
 سَيُجْزِيهِ الْعِقَابُ ۝١٢ ذَلِكَ كُفْرُكُمْ فَذُوقُوا الْعَذَابَ مِنَ الْكَافِرِينَ
 عَذَابَ النَّارِ ۝١٣ يَتَأْتِيهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِذَا لَقِيتُمْ الَّذِينَ
 كَفَرُوا زَحَفًا فَلَا تُولُوهُمْ الْأَدْبَارَ ۝١٤ وَمَنْ يُولِهِمْ يُوسِدْ
 دُبُرَهُ إِلَّا مُتَحَرِّفًا لِّقُنَالٍ أَوْ مُتَحَيِّزًا إِلَى فِتْنَةٍ فَقَدْ بَاءَ
 بِغَضَبٍ مِّنَ اللَّهِ وَمَا وَدَّ جَهَنَّمَ وَلَيْسَ الْمَصِيرُ ۝١٥

Quando imploraste il vostro Signore, Egli vi diede ascolto: "Vi darò un buon migliaio d'angeli in serrate schiere!" (9) Ed Egli non lo fece se non a mò d'una Buona Novella con cui placare i vostri animi: non v'è vittoria se non dalla parte d'Allah! Inver Allah è Possente, Saggio! (10) E allora che vi prese il sopore come un tranquillante da Lui sceso, e fece scendere dal cielo su di voi la pioggia per purificarvi con essa e bandire da voi il sudiciume del demonio, e per corroborarvi i cuori e rinsaldarvi i piedi. (11) E quando il tuo Signore disse agli angeli: "Io sono con voi! Ringagliardite quelli che han creduto! Getterò nel cuor dei miscredenti il terrore, sicchè date di netto ai colli e recidete loro tutte le dita!" (12) Ciò perchè han contrastato Allah insieme al Suo Messaggero; e sappia chi contrasta Allah e il Suo Profeta ch'Allah è rigoroso nel castigo. (13) Quindi assaporate questo, e sappiate che per i miscredenti esiste il tormento della fiamma. (14) O credenti! Allor che vi trovate faccia a faccia con i miscredenti, in pieno assalto, non volgete loro le spalle! (15) E quelli che volgono le spalle - eccetto che per tattica di guerra o per congiungersi a una schiera, - incorreranno nell'ira di Allah, e il loro asilo sarà inver l'Inferno e avranno un ignobile destino. (16)

فَلَمْ تَقْتُلُوهُمْ وَلَكِنَّ اللَّهَ قَتَلَهُمْ وَمَا رَمَيْتَ إِذْ رَمَيْتَ
وَلَكِنَّ اللَّهَ رَمَىٰ وَلِيُبْلِيَ الْمُؤْمِنِينَ مِنْهُ بَلَاءً حَسَنًا
إِنَّ اللَّهَ سَمِيعٌ عَلِيمٌ ﴿١٧﴾ ذَلِكُمْ وَأَنَّ اللَّهَ مُوهِنُ كَيْدِ
الْكَافِرِينَ ﴿١٨﴾ إِنْ تَسْتَفْهِحُوا فَقَدْ جَاءَكُمْ الْفَتْحُ
وَإِنْ تَنْهَوْا فَهُوَ خَيْرٌ لَكُمْ وَإِنْ تَعُودُوا نَعُدْ وَلَنْ تُغْنِيَ عَنْكُمْ
فِتْنَتُكُمْ شَيْئًا وَلَوْ كُثِّرَتْ وَأَنَّ اللَّهَ مَعَ الْمُؤْمِنِينَ ﴿١٩﴾ يَتَأْتِيهَا
الَّذِينَ ءَامَنُوا أَطِيعُوا اللَّهَ وَرَسُولَهُ وَلَا تَوَلَّوْا عُنَاهُ وَاتَّخِذُوا
تَسْمِعُونَ ﴿٢٠﴾ وَلَا تَكُونُوا كَالَّذِينَ قَالُوا سَمِعْنَا وَهُمْ
لَا يَسْمِعُونَ ﴿٢١﴾ إِنْ شَرَّ الدَّوَابِّ عِنْدَ اللَّهِ الضُّمُّ إِلَيْكُمْ
وَالَّذِينَ لَا يَعْقِلُونَ ﴿٢٢﴾ وَلَوْ عَلِمَ اللَّهُ فِيهِمْ خَيْرًا لَأَسْمَعَهُمْ
وَلَوْ أَسْمَعَهُمْ لَتَوَلَّوْا وَهُمْ مُعْرِضُونَ ﴿٢٣﴾ يَتَأْتِيهَا الَّذِينَ
ءَامَنُوا اسْتَجِيبُوا لِلَّهِ وَلِلرَّسُولِ إِذَا دَعَاكُمْ لِمَا يُحْيِيكُمْ
وَأَعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ يَحُولُ بَيْنَ الْمَرْءِ وَقَلْبِهِ وَأَنَّهُ إِلَاهٌ
تُحْشَرُونَ ﴿٢٤﴾ وَاتَّقُوا فِتْنَةً لَا تُصِيبَنَّ الَّذِينَ ظَلَمُوا
مِنْكُمْ خَاصَّةً وَأَعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ شَدِيدُ الْعِقَابِ ﴿٢٥﴾

سورة اربع
العزب
18

Non li avete uccisi voi, ma Allah! E non scagliasti tu le frecce allora che lo facesti, ma è stato Allah a scagliarle; era per sottomettere i credenti ad una giusta prova. Inver Allah è Udente ed Onnisciente. (17) Ecco com'è il fatto! E sappiate ch'Allah è il Guastatore del disegno dei miscredenti. (18) Nel caso che aspirate alla conquista, essa vi giungerà. Se cessate le ostilità, è meglio per voi; e se le riprendete, riprenderemo, e non vi gioverà la vostra schiera in nulla pur se fosse cospicua assai. Allah è coi credenti! (19) O credenti! Ubbidite a Allah e al Suo Profeta e non volgeteGli le spalle sentendoLo appellare. (20) E non essere come coloro che disser: "Abbiamo udito!", mentre non udivano nulla! (21) Le peggiori creature sono quelle sorde, mute che non pensano. (22) E se Allah si fosse aspettato da loro qualche bene, le avrebbe fatte udire; ma pur facendolo avrebbero volto le spalle negando. (23) O credenti! Prestate ascolto ad Allah ed al Profeta quando questi chiamavi a ciò che vi darà la vita; inoltre sappiate che Allah Si inserisce fra l'uomo ed il suo cuore e che a Lui sarete addotti. (24) E badate bene alla calamità che non potrebbe colpire solo i colpevoli fra voi; e sappiate ch'Allah è rigoroso nel castigare. (25)

وَاذْكُرُوا إِذْ أَنْتُمْ قَلِيلٌ مُسْتَضْعَفُونَ فِي الْأَرْضِ تَخَافُونَ
 أَنْ يَخَطِفَكُمْ النَّاسُ فَأَوْدَكَكُمْ وَيَبْصُرُوا وَرَزَقَكُمْ
 مِنَ الطَّيِّبَاتِ لَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ ﴿٢٦﴾ يَتَأْتِيهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا
 لَا تَخَوْنُوا اللَّهَ وَالرَّسُولَ وَتَخَوْنُوا أَمْنَتَكُمْ وَأَنْتُمْ تَعْلَمُونَ
 ﴿٢٧﴾ وَاعْلَمُوا أَنَّمَا أَمْوَالُكُمْ وَأَوْلَادُكُمْ فِتْنَةٌ وَأَنَّ اللَّهَ
 عِنْدَهُ أَجْرٌ عَظِيمٌ ﴿٢٨﴾ يَتَأْتِيهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا أَنْ تَنْقُضُوا
 اللَّهَ يَجْعَلْ لَكُمْ فُرْقَانًا وَيُكَفِّرَ عَنْكُمْ سَيِّئَاتِكُمْ وَيَغْفِرَ
 لَكُمْ وَاللَّهُ ذُو الْفَضْلِ الْعَظِيمِ ﴿٢٩﴾ وَإِذْ يَمْكُرُ بِكَ الَّذِينَ
 كَفَرُوا لِيُثْبِتُوكَ أَوْ يَقْتُلُوكَ أَوْ يُخْرِجُوكَ وَيَمْكُرُونَ وَيَمْكُرُ
 اللَّهُ وَاللَّهُ خَيْرُ الْمَكْرِينَ ﴿٣٠﴾ وَإِذْ أَنْتَ عَلَىٰ آلِثْنَا
 قَالُوا قَدْ سَمِعْنَا لَوْ شَاءَ لَقُلْنَا مِثْلَ هَذَا إِنْ هَذَا إِلَّا
 أَسَاطِيرُ الْأَوَّلِينَ ﴿٣١﴾ وَإِذْ قَالُوا اللَّهُمَّ إِنْ كَانَتْ هَذَا
 هُوَ الْحَقُّ مِنْ عِنْدِكَ فَأَمْطِرْ عَلَيْنَا حِجَابًا مِنَ السَّمَاءِ
 أَوْ اثْنَا بِعَذَابٍ أَلِيمٍ ﴿٣٢﴾ وَمَا كَانَ اللَّهُ لِيُعَذِّبَهُمْ
 وَأَنْتَ فِيهِمْ وَمَا كَانَ اللَّهُ مُعَذِّبَهُمْ وَهُمْ يَسْتَغْفِرُونَ ﴿٣٣﴾

E ricordatevi che eravate pochi, oppressi in terra, pieni di timore che la gente vi sbattesse d'ogni parte, ed Egli vi ha offerto un rifugio e v'ha sostenuto col Suo appoggio, e v'ha concesso le delizie acchè foste riconoscenti. (26) O credenti! Non tradite Allah ed il Profeta, né la reciproca fiducia consapevoli. (27) E sappiate che i vostri beni e i vostri figli sono una prova d'assaggio e che presso Allah v'è un grande premio. (28) O credenti! Se temete Allah, Egli vi concederà un Criterio e vi perdonerà: Allah è il Detentore del gran favore. (29) E se i miscredenti dovessero tramarti una insidia per metterti nei ceppi ed ucciderti, o scacciarti dal paese, oppure dovessero ordirti qualche cosa, sappi ch'Allah è il più abile Orditore. (30) E quando vengono loro recitati i Nostri Detti, dicono: "Abbiamo sentito! Se volessimo diremmo cose simili, non trattandosi d'altro che di storie degli antichi." (31) Come dicono: "Se questo è vero da parte tua, fa piovere allora dal cielo pietre su di noi e colpiscici con un castigo abbastanza duro." (32) E Allah non intendeva tormentarli mentre ti trovavi fra di loro e Allah non lo farà se chiederanno venia. (33)

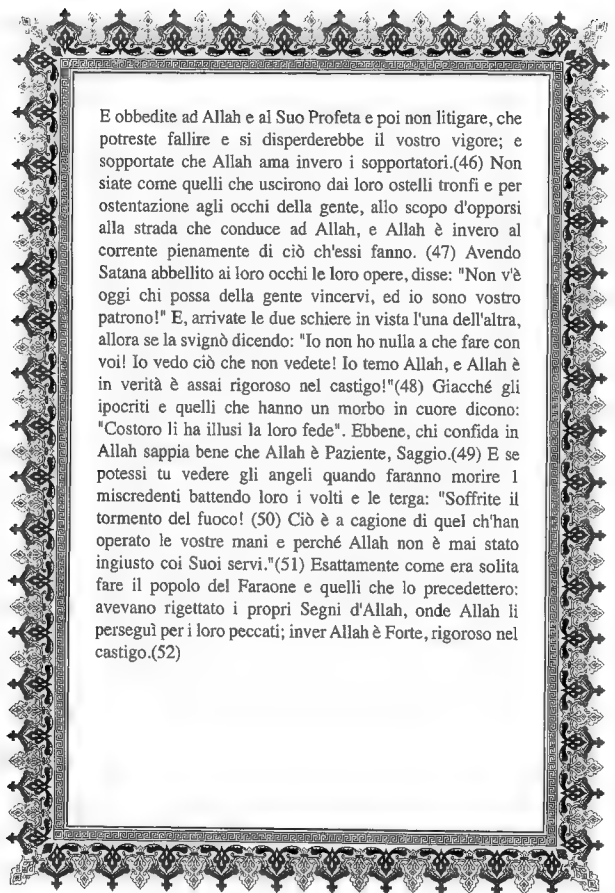
وَمَا لَهُمْ أَلَّا يَعَبدُوا اللَّهَ وَهُمْ يُصَدُّونَ عَنِ الْمَسْجِدِ
 الْحَرَامِ وَمَا كَانُوا أَوْلِيَاءَهُ إِنْ أَوْلِيَائُهُ إِلَّا الْمُنْفِقُونَ
 وَلَكِنْ أَكْثَرُهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٣٤﴾ وَمَا كَانَ صَلَاتُهُمْ
 عِنْدَ الْبَيْتِ إِلَّا مُكَاءً وَتَصَدِيَةً فَذُوقُوا الْعَذَابَ
 بِمَا كُنتُمْ تَكْفُرُونَ ﴿٣٥﴾ إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا يُنْفِقُونَ
 أَمْوَالَهُمْ لِيَصُدُّوا عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ فَسَيُنْفِقُونَهَا ثُمَّ تَكُونُ
 عَلَيْهِمْ حَسْرَةً ثُمَّ يُغْلَبُونَ وَالَّذِينَ كَفَرُوا إِلَىٰ جَهَنَّمَ
 يُحْشَرُونَ ﴿٣٦﴾ لِيَمِيزَ اللَّهُ الْخَبِيثَ مِنَ الطَّيِّبِ وَيَجْعَلَ
 الْخَبِيثَ بَعْضُهُ عَلَىٰ بَعْضٍ فَيَرْكُمُهُ جَمِيعًا فَيَجْعَلُهُ
 فِي جَهَنَّمَ أُولَٰئِكَ هُمُ الْخَاسِرُونَ ﴿٣٧﴾ قُلْ لِلَّذِينَ
 كَفَرُوا إِنْ يَنْتَهُوا يُغْفَرْ لَهُمْ مَا قَدْ سَلَفَ وَإِنْ يَعُودُوا
 فَقَدْ مَضَتْ سُنَّتُ الْأَوَّلِينَ ﴿٣٨﴾ وَقُلْ لِيُؤْمِنُوا حَقًّا
 لَا تَكُونُ فِتْنَةً وَيَكُونا الَّذِينَ كُفِلُوا لِلَّهِ فَإِنْ
 أَنْتَهُوا فَإِنَّ اللَّهَ بِمَا يَعْمَلُونَ بَصِيرٌ ﴿٣٩﴾ وَإِنْ تَوَلَّوْا
 فَأَعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ مُلْكُكُمْ نَعَمُ الْمَوْلَىٰ وَنَعَمُ النَّصِيرُ ﴿٤٠﴾

E perché non dovrebbe tormentarli Allah dato che sbarrano la strada all'inviolabile Moschea, senza esserne i padroni, che i padroni sono timorati; il fatto è che gran parte di essi non lo sa.(34) E la lor preghiera nella Casa era di fischi e di battimani: allora soffrite il tormento per tutto ciò che voi miscredete"(35) Inver i miscredenti elargiscono il loro denaro per sbarrar la strada ad Allah; lo spenderanno, indi sarà per loro cagione di rammarico, poi saranno vinti ed i miscredenti verranno sospinti in massa nell'Inferno,(36) onde potesse Allah discernere il cattivo da quello che è buono; indi accatasterà i cattivi gli uni sugli altri ammucciandoli insieme e li getterà nell'Inferno in massa: costoro sono quelli che saranno perdenti.(37) Dici ai miscredenti che, se smettono, verrà loro perdonato ciò che fanno, ma se riprenderanno, verrà invero loro applicata la regola degli avi.(38) E combatteteli fin che non ci sarà più persecuzione e che d'Allah sia la religione intera! Se smetteranno, sappi che Allah sarà al corrente del loro operato. (39) Se si ritirano, sappiate che Allah è il vostro alleato: il miglior alleato e sostenitore! (40)

﴿٤١﴾ وَاعْلَمُوا أَنَّمَا غَنِمْتُمْ مِنْ شَيْءٍ فَإِنَّ لِلَّهِ خُمُسَهُ وَلِلرَّسُولِ
 وَلِذِي الْقُرْبَىٰ وَلِالسَّيِّئَاتِ وَلِلسَّيِّئِينَ وَأَبْرَ السَّيِّئِينَ
 كُنْتُمْ أَمْنَكُمْ بِاللَّهِ وَمَا أَنْزَلْنَا عَلَىٰ عَبْدِنَا يَوْمَ الْفُرْقَانِ
 يَوْمَ الْتَفَىٰ الْجَمْعَانِ وَاللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿٤٢﴾ إِذْ
 أَنْتُمْ بِالْعُدْوَةِ الدُّنْيَا وَهُمْ بِالْعُدْوَةِ الْقُصْوَىٰ وَالرَّكْبُ
 أَسْفَلَ مِنْكُمْ وَلَوْ تَوَاعَدْتُمْ لَا خِلَافَ لَكُمْ فِي الْعِيعَةِ
 وَلَكِنْ لِيَقْضِيَ اللَّهُ أَمْرًا كَانَ مَفْعُولًا لِيَهْلِكَ مَنْ
 هَلَكَ عَنْ بَيِّنَةٍ وَيَحْيَىٰ مَنْ حَيَّ عَنْ بَيِّنَةٍ وَإِنَّ اللَّهَ
 لَسَمِيعٌ عَلِيمٌ ﴿٤٣﴾ إِذْ يُرِيكَهُمُ اللَّهُ فِي مَنَايِكَ قَلِيلًا
 وَلَوْ أَرَدْنَا لَهُمْ كَثِيرًا لَفُشِلْتُمْ وَلَتَنْزَعْتُمْ فِي الْأُمْرِ
 وَلَكِنَّ اللَّهَ سَلَّمَ إِنَّهُ عَلَيْهِ يُدَاتِ الصُّدُورُ ﴿٤٤﴾ وَإِذْ
 يُرِيكُمُوهُمْ إِذِ الْتَقَيْتُمْ فِي أَعْيُنِكُمْ قَلِيلًا وَيُقَلِّلُكُمْ
 فِي أَعْيُنِهِمْ لِيَقْضِيَ اللَّهُ أَمْرًا كَانَ مَفْعُولًا وَلِإِلَى اللَّهِ
 تُرْجَعُ الْأُمُورُ ﴿٤٥﴾ يَتَابِعُهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِذَا لَقِيتُمْ فِئَةً
 فَأَثْبِتُوا وَادْكُرُوا اللَّهَ كَثِيرًا لَعَلَّكُمْ تُفْلِحُونَ ﴿٤٦﴾

E sappiate che di quel che otterrete come bottino, un quinto tocca ad Allah ed al Profeta, ai parenti, agli orfani, ai poveri, e al viandanti, se siete dei credenti in Allah e in ciò che rivelammo al Nostro Servo il giorno del Criterio e il giorno in cui si incontrarono i due eserciti. E invero Allah è capace d'ogni cosa. (41) Il dì che eravate sul versante più prossimo ed essi eran invece su quello opposto e la carovana sotto di voi; e se vi foste dati un appuntamento Il l'avreste perso; ma Allah doveva far succedere una cosa già prestabilita, onde si perdesse chi si perse in base ad una chiara Evidenza, e che sopravvivesse chi lo fu in base ad una chiara Evidenza; Allah è Ascoltatore, Onnisciente! (42) Allah ve li ha fatti sembrare in sogno pochi; se ve li avesse fatti sembrare molti, vi sareste scoraggiati e avreste ricordato sul da farsi; e Allah vi ha salvati. Egli è invero a conoscenza di ciò ch'è ascoso in fondo ai vostri petti. (43) Poteva farveli sembrare, quando vi scontraste, molti ai vostri occhi, facendovi sembrare pochi ai loro occhi, onde portare a compimento un fatto ch'era destinato ad accadere, che ad Allah fanno capo le faccende. (44) O credenti! Qualora incontrate una schiera, siate fermi e nominate molto Allah per aver successo. (45)

وَاطِيعُوا اللَّهَ وَرَسُولَهُ وَلَا تَسْزَعُوا فَنفْسُوا وَتَذْهَبَ رِيحَكُمْ
وَأَصْبِرُوا إِنَّ اللَّهَ مَعَ الصَّابِرِينَ ﴿٤٦﴾ وَلَا تَكُونُوا كَالَّذِينَ
خَرَجُوا مِنْ دِيَارِهِمْ بَطَرًا وَرِشَاءَ النَّاسِ وَيَصُدُّونَ
عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ وَاللَّهُ يَمَّا يَعْمَلُونَ مُحِيطٌ ﴿٤٧﴾ وَإِذْ زَيْنَ لَهُمُ
الشَّيْطَانُ أَعْمَلَهُمْ وَقَالَ لَا غَالِبَ لَكُمْ الْيَوْمَ مِنَ
النَّاسِ وَإِنِّي جَارٌ لَكُمْ فَلَمَّا تَرَأَتِ الْفِئَتَانِ نَكَصَ
عَلَى عَقْبَيْهِ وَقَالَ إِنِّي بَرِيءٌ مِنْكُمْ إِنِّي أَرَى مَا لَا تَرَوْنَ
إِنِّي أَخَافُ اللَّهَ وَاللَّهُ شَدِيدُ الْعِقَابِ ﴿٤٨﴾ إِذْ يَقُولُ
الْمُنَافِقُونَ وَالَّذِينَ فِي قُلُوبِهِمْ مَرَضٌ غَرْهَوْا لَا يَسْمَعُ
وَمَنْ يَتَوَكَّلْ عَلَى اللَّهِ فَإِنَّ اللَّهَ عَزِيزٌ حَكِيمٌ ﴿٤٩﴾
وَلَوْ تَرَى إِذْ يَتَوَفَّى الَّذِينَ كَفَرُوا الْمَلَائِكَةُ يَضْرِبُونَ
وُجُوهَهُمْ وَأَدْبَرَهُمْ وَذُوقُوا عَذَابَ الْحَرِيقِ ﴿٥٠﴾ ذَلِكَ
بِمَا قَدَّمْتُمْ أَيْدِيَكُمْ وَأَبْأْتِ اللَّهُ لِنَاسٍ يظلمونَ لِّلْعَبِيدِ ﴿٥١﴾
كَذَّابُ آلِ فِرْعَوْنَ وَالَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ كَفَرُوا بِآيَاتِ اللَّهِ
فَأَخَذَهُمُ اللَّهُ بِذُنُوبِهِمْ إِنَّ اللَّهَ قَوِيٌّ شَدِيدُ الْعِقَابِ ﴿٥٢﴾



E obbedite ad Allah e al Suo Profeta e poi non litigare, che potreste fallire e si disperderebbe il vostro vigore; e sopportate che Allah ama invero i sopportatori.(46) Non siate come quelli che uscirono dai loro ostelli tronfi e per ostentazione agli occhi della gente, allo scopo d'opporvi alla strada che conduce ad Allah, e Allah è invero al corrente pienamente di ciò ch'essi fanno. (47) Avendo Satana abbellito ai loro occhi le loro opere, disse: "Non v'è oggi chi possa della gente vincervi, ed io sono vostro patrono!" E, arrivate le due schiere in vista l'una dell'altra, allora se la svignò dicendo: "Io non ho nulla a che fare con voi! Io vedo ciò che non vedete! Io temo Allah, e Allah è in verità è assai rigoroso nel castigo!"(48) Giacché gli ipocriti e quelli che hanno un morbo in cuore dicono: "Costoro li ha illusi la loro fede". Ebbene, chi confida in Allah sappia bene che Allah è Paziente, Saggio.(49) E se potessi tu vedere gli angeli quando faranno morire i miscredenti battendo loro i volti e le terga: "Soffrite il tormento del fuoco! (50) Ciò è a cagione di quel ch'han operato le vostre mani e perché Allah non è mai stato ingiusto coi Suoi servi."(51) Esattamente come era solita fare il popolo del Faraone e quelli che lo precedettero: avevano rigettato i propri Segni d'Allah, onde Allah li perseguì per i loro peccati; invero Allah è Forte, rigoroso nel castigo.(52)

ذَلِكَ بِأَنَّ اللَّهَ لَمْ يَكُ مُغَيِّرًا نِّعْمَةً أَنْعَمَهَا عَلَى قَوْمٍ حَتَّى يُغَيِّرُوا
 مَا بِأَنْفُسِهِمْ وَأَنَّ اللَّهَ سَمِيعٌ عَلِيمٌ ﴿٥٣﴾ كَذَّابٌ ءَالِ
 فِرْعَوْنَ وَالَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ كَذَّبُوا بِآيَاتِ رَبِّهِمْ فَأَهْلَكْنَاهُمْ
 بِذُنُوبِهِمْ وَأَغْرَقْنَاهُ آلَ فِرْعَوْنَ وَكُلٌّ كَانُوا ظَالِمِينَ ﴿٥٤﴾
 إِنَّ شَرَّ الدَّوَابِّ عِنْدَ اللَّهِ الَّذِينَ كَفَرُوا فَهُمْ لَا يُؤْمِنُونَ ﴿٥٥﴾
 الَّذِينَ عَاهَدَتْ مِنْهُمْ ثُمَّ يَنْقُضُونَ عَهْدَهُمْ فِي كُلِّ مَرَّةٍ
 وَهُمْ لَا يَتَّقُونَ ﴿٥٦﴾ فَإِذَا تَشَفَّعْتُمْ فِي الْحَرْبِ فَشَرَّدْتُمُوهُمْ
 مَنْ خَلَقَهُمْ لَعَلَّهُمْ يَذَّكَّرُونَ ﴿٥٧﴾ وَإِذَا تَخَافْتُمْ مِنَ
 قَوْمٍ خِيَانَةٍ فَانْذِرْ إِلَيْهِمْ عَلَى سَوَاءٍ إِنَّ اللَّهَ لَا يُحِبُّ الْخَائِنِينَ
 ﴿٥٨﴾ وَلَا يَحْسَبَنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا أَسْبَقُوا أَنْهُمْ لَا يُعْجِزُونَ ﴿٥٩﴾
 وَأَعِدُّوا لَهُمْ مَا اسْتَطَعْتُمْ مِنْ قُوَّةٍ وَمِنْ رِبَاطِ الْخَيْلِ
 تُرْهِبُونَ بِهِ عَدُوَّ اللَّهِ وَعَدُوَّكُمْ وَءَاخِرِينَ مِنْ دُونِهِمْ
 لَا تَعْلَمُونَهُمُ اللَّهُ يَعْلَمُهُمْ وَمَا تُنْفِقُوا مِنْ شَيْءٍ فِي سَبِيلِ
 اللَّهِ يُوَفَّ إِلَيْكُمْ وَأَنْتُمْ لَا تُظْلَمُونَ ﴿٦٠﴾ وَإِنْ جُنَحُوا
 لِلْسَّلَامِ فَأَجْزَحْ لَهُمْ وَتَوَكَّلْ عَلَى اللَّهِ إِنَّهُ هُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ ﴿٦١﴾

Questo perché Allah non cambia affatto la grazia che concede ad un popolo fin che non cambi ciò che ha in animo, perché Allah è Udente, Onnisciente. (53) Al pari del popolo del Faraone e quelli che l'avevano preceduto: smentivano i Detti del loro Signore; onde li abbiamo annientati pei loro peccati, ed annegammo la gente del Faraone, e tutti eran iniqui. (54) Invero le peggiori creature presso Allah son quelle che negarono ed è per questo che non credono. (55) Quelli di loro coi quali venisti a patti, che li infrangevano sempre e non erano devoti. (56) Se li battessi in guerra, sgomina per mezzo d'essi quelli che stan loro dietro acchè potessero ravvedersi. (57) E se dovessi paventar da alcuni il tradimento, infrangilo altrettanto; invero Allah non ama i traditori. (58) E non credano i miscredenti d'essere scampati! Non ci riusciranno! (59) E apprestate loro quanto siete in grado di raccogliere di forze e contingenti equestri con i quali incuterete terrore nei nemici d'Allah e quelli vostri, e altri ancora, che voi non conoscete e Allah conosce. E ciò che voi spendete per la causa D'Allah, vi verrà risarcito e non vi si farà mai alcun torto. (60) Se optano per la pace, optaci anche tu e fidati d'Allah. Egli è l'Ascoltatore, l'Onnisciente. (61)

وَإِنْ يُرِيدُوا أَنْ يَخْدَعُوكَ فَإِنَّ حَسْبَكَ اللَّهُ هُوَ الَّذِي آتَاكَ
 بَصِيرَتَهُ يَا الْمُؤْمِنِينَ ﴿٦٢﴾ وَالْأَلْفَ بَيْنَ قُلُوبِهِمْ لَوْ أَنْفَقْتَ
 مَا فِي الْأَرْضِ جَمِيعًا مَا أَلْفَتَ بَيْنَ قُلُوبِهِمْ وَلَكِنَّ
 اللَّهَ أَلْفَ بَيْنَهُمْ إِنَّهُ عَزِيزٌ حَكِيمٌ ﴿٦٣﴾ يَتَأْتِيهَا النَّبِيُّ حَسْبُكَ
 اللَّهُ وَمَنِ اتَّبَعَكَ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ ﴿٦٤﴾ يَتَأْتِيهَا النَّبِيُّ حَرِصٌ
 الْمُؤْمِنِينَ عَلَى الْقِتَالِ إِنْ يَكُنْ مِنْكُمْ عَشْرُونَ صَابِرُونَ
 يَغْلِبُوا مِائَتَيْنِ وَإِنْ يَكُنْ مِنْكُمْ مِائَةٌ يَغْلِبُوا أَلْفًا مِنَ
 الَّذِينَ كَفَرُوا يَا أَيُّهَا قَوْمُ لَا يَفْقَهُونَ ﴿٦٥﴾ أَلَنْ خَفَّفَ
 اللَّهُ عَنْكُمْ وَعَلِمَ أَنَّ فِيكُمْ ضَعْفًا فَإِنْ يَكُنْ مِنْكُمْ مِائَةٌ
 صَابِرَةٌ يَغْلِبُوا مِائَتَيْنِ وَإِنْ يَكُنْ مِنْكُمْ أَلْفٌ يَغْلِبُوا أَلْفَيْنِ
 بِإِذْنِ اللَّهِ وَاللَّهُ مَعَ الصَّابِرِينَ ﴿٦٦﴾ مَا كَانَتْ لَنَبِيِّ أَنْ يَكُونَ
 لَهُ أَسْرَى حَتَّى يُشْخَبَ فِي الْأَرْضِ تُرِيدُونَ عَرَضَ الدُّنْيَا
 وَاللَّهُ يُرِيدُ الْآخِرَةَ وَاللَّهُ عَزِيزٌ حَكِيمٌ ﴿٦٧﴾ تَوَلَّا كَتَبَ مِنْ
 اللَّهِ سَبْقَ لِمَسْكُمْ فِيمَا أَخَذْتُمْ عَذَابٌ عَظِيمٌ ﴿٦٨﴾ فَكُلُوا مِنْمَا
 غَنِمْتُمْ حَلَالًا طَيِّبًا وَاتَّقُوا اللَّهَ إِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿٦٩﴾

E se intendono ingannarti, sappi che t'è invero sufficiente Allah! E' stato proprio Lui a sostenerti col Suo aiuto e con i credenti. (62) E fece battere all'unisono i loro cuori, e se tu avessi speso tutto quanto è in terra non saresti stato capace di unirli, ma Allah lo fece: in verità Egli è Possente, Saggio. (63) O Profeta! T'è sufficiente Allah e quelli che ti seguono dei credenti! (64) O Profeta! Esorta i credenti alla pugna! Se vi fossero venti di voi tenaci, varranno duecento; e se vi fossero cento di voi, vincerai mille dei miscredenti, perché son gente senza comprendonio. (65) Or Allah v'ha alleviato la fatica e sa che in mezzo a voi sussiste ancora una fiacchezza; eppur se esistessero fra voi un centinaio di pazienti vincerai duecento, e se vi fossero mille, invero vincerai, Allah permettendo, duemila; Allah è coi pazienti. (66) Non può un Profeta aver dei prigionieri per farne un macello sulla terra. Voi agognate le futilità terrene, mentre Allah vuole per voi ('Oltre e Allah è Possente, Saggio. (67) E se non fosse stato per un ordine D'Allah emesso già in precedenza, v'avrebbe incolto, per ciò che prendeste, un indicibile tormento. (68) Onde mangiate or di ciò ch'avete colto di buono e lecito, e temete Allah; Allah è inver Benevolo, Indulgente. (69)

يَا أَيُّهَا النَّبِيُّ قُلْ لِمَنْ فِي أَيْدِيكُمْ مِنَ الْأَسْرَى إِنْ يَعْلَمِ اللَّهُ
 فِي قُلُوبِكُمْ خَيْرًا يُؤْتِكُمْ خَيْرًا مِمَّا أُخِذَ مِنْكُمْ وَيَغْفِرَ لَكُمْ
 وَاللَّهُ غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿٧٥﴾ وَإِنْ يُرِيدُوا خِيَانَتَكَ فَقَدْ خَانُوا
 اللَّهَ مِنْ قَبْلُ فَأَمْكَنْ مِنْهُمْ وَاللَّهُ عَلَيْهِمْ حَكِيمٌ ﴿٧٦﴾ إِنَّ الَّذِينَ
 ءَامَنُوا وَهَاجَرُوا وَجَاهَدُوا بِأَمْوَالِهِمْ وَأَنْفُسِهِمْ فِي سَبِيلِ
 اللَّهِ وَالَّذِينَ ءَاوُوا وَنَصَرُوا أُولَئِكَ بَعْضُهُمْ أَوْلِيَاءُ بَعْضٍ وَالَّذِينَ
 ءَامَنُوا وَلَمْ يَهِاجِرُوا مَا لَكُم مِّنْ وَلِيَّتِهِمْ مِنْ شَيْءٍ حَتَّى يَهِاجِرُوا
 وَإِنْ اسْتَنْصَرُوكُمْ فِي الَّذِينَ فَعَلْتُمْ النَّصْرَ الْأَعْلَى قَوْمٌ
 يَبْتَغِيكُمْ وَيَبْتَغِي شِقُّ اللَّهِ يَمَانَعُونَ بِصِيرٍ ﴿٧٧﴾ وَالَّذِينَ
 كَفَرُوا بَعْضُهُمْ أَوْلِيَاءُ بَعْضٍ لَا تَفْعَلُوهُ تَكُنْ فِتْنَةٌ فِي
 الْأَرْضِ وَفَسَادٌ كَبِيرٌ ﴿٧٨﴾ وَالَّذِينَ ءَامَنُوا وَهَاجَرُوا
 وَجَاهَدُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ وَالَّذِينَ ءَاوُوا وَنَصَرُوا أُولَئِكَ هُمُ
 الْمُؤْمِنُونَ حَقًّا لَهُمْ مَغْفِرَةٌ وَرِزْقٌ كَرِيمٌ ﴿٧٩﴾ وَالَّذِينَ ءَامَنُوا مِنْ
 بَعْدِ وَهَاجَرُوا وَجَاهَدُوا مَعَكُمْ فَأُولَئِكَ مِنْكُمْ وَأُولُوا الْأَرْحَامِ
 بَعْضُهُمْ أَوْلَى بِبَعْضٍ فِي كِتَابِ اللَّهِ إِنَّ اللَّهَ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ ﴿٨٠﴾

O Profeta! Di a quelli che sono in mano vostra or dei prigionieri: "Se Allah sapesse che nel vostro cuore v'è del bene, ve ne concederà uno migliore di quel che v'è tolto e vi rimetterà i vostri peccati, e Allah è inver Benevolo, Indulgente. (70) E se intendessero tradirti, sappi che han tradito Allah già prima, onde li ha fatti così sopraffare; e Allah è invero Onnisciente, Saggio. (71) Coloro che han creduto, combattuto e si son prodigati cogli averi e la lor vita a favor d'Allah, e coloro ch'han dato asilo e appoggio, costoro son gli uni alleati agli altri; mentre coloro che han creduto senza prender la via dell'esilio, non siete voi tenuti a proteggerli finché non emigreranno; ma se dovessero chiedervi soccorso in nome della fede, dovrete prestare loro aiuto, eccetto che contro una gente con la quale avete stretto un saldo patto; e Allah invero osserva ciò che fate. (72) I miscredenti son gli uni alleati degli altri; se non farete altrettanto, vi sarà caos e corruzione in terra di grande gravità. (73) E coloro che hanno creduto, emigrato e prodigatisi a favore d'Allah, e coloro ch'han dato asilo e appoggio, sono i credenti veri e avran perdono e immenso bene. (74) E quelli ch'han creduto in proseguo di tempo, emigrato e prodigatisi insieme a voi, sono considerati parte di voi; in quanto ai consanguinei, costoro, in base al libro d'Allah, devono esser più affettuosi fra di loro; invero Allah è memore di tutto. (75)

سُورَةُ الْبَقَرَةِ

نصف
العنبر
19

بَرَاءَةٌ مِنَ اللَّهِ وَرَسُولِهِ إِلَى الَّذِينَ عَاهَدْتُمْ مِنَ الْمُشْرِكِينَ ①
 فَسِيحُوا فِي الْأَرْضِ أَرْبَعَةَ أَشْهُرٍ وَاعْلَمُوا أَنَّكُمْ غَيْرُ مُعْجِزِي
 اللَّهِ وَأَنَّ اللَّهَ مُخْزِي الْكَافِرِينَ ② وَأَذِّنْ مِنَ اللَّهِ وَرَسُولِهِ
 إِلَى النَّاسِ يَوْمَ الْحَجِّ الْأَكْبَرِ أَنَّ اللَّهَ بَرِيءٌ مِنَ الْمُشْرِكِينَ
 وَرَسُولُهُ فَإِنْ تُبْتُمْ فَهُوَ خَيْرٌ لَكُمْ وَإِنْ تَوَلَّيْتُمْ فَأَعْلَمُوا
 أَنَّكُمْ غَيْرُ مُعْجِزِي اللَّهِ وَبَشِّرِ الَّذِينَ كَفَرُوا بِعَذَابٍ أَلِيمٍ
 ③ إِلَّا الَّذِينَ عَاهَدْتُمْ مِنَ الْمُشْرِكِينَ ثُمَّ لَمْ يَنْقُصُوكُمْ
 شَيْئًا وَلَمْ يُظَاهِرُوا عَلَيْكُمْ أَحَدًا فَأَتِمُوا الْبَيْعَةَ عَاهَدْتُمْ إِلَى
 مُدَّتِهَا إِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ الْمُتَّقِينَ ④ فَإِذَا أَنْسَلَخَ الْأَشْهُرُ الْحُرُمُ
 فَاقْتُلُوا الْمُشْرِكِينَ حَيْثُ وَجَدْتُمُوهُمْ وَخُذُواهُمْ وَأَحْصُرُوهُمْ
 وَأَقْعُدُوا لَهُمْ كُلَّ مَرْصِدٍ فَإِنْ تَابُوا وَأَقَامُوا الصَّلَاةَ
 وَآتَوْا الزَّكَاةَ فَخَلُّوا سَبِيلَهُمْ إِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَحِيمٌ ⑤
 وَإِنْ أَحَدٌ مِنَ الْمُشْرِكِينَ اسْتَجَارَكَ فَأَجِرْهُ حَتَّى يَسْمَعَ
 كَلِمَ اللَّهِ ثُمَّ آتِلْهُ مَآمِنَهُ ذَلِكَ بِأَنَّهُمْ قَوْمٌ لَا يَعْلَمُونَ ⑥

IX - SURAT - T TAWBAH (Il Pentimento)

E' un editto da parte d'Allah e del Suo Messaggero rivolto ai miscredenti coi quali avete stretto un patto: (1) "Vagate in terra per quattro mesi in piena libertà, però sappiate che voi non potrete incapacitare Allah e che Allah svergognerà infine i miscredenti!"(2) Ed è un bando da parte di Allah e del Suo Profeta alla gente nel dì del Gran Pellegrinaggio che Allah e il Suo Messaggero non son più responsabili dei politeisti: "Se vi pentite, sarà meglio per voi e se vi rifiutate, allor sappiate che voi non siete abili affatto ad incapacitar Allah!" E annuncia ai miscredenti una grave pena, (3) eccetto che a coloro coi quali avete un patto d'infra i politeisti, che in seguito non vi potrai privare d'alcun diritto, ne appoggiare alcuno contro di voi; per cui portate a termine il vostro patto: Allah ama i devoti.(4) Trascorsi i quattro mesi, uccidete i miscredenti ovunque li trovate, e catturateli, assediateli e tendete loro ogni tranello. Se si pentono e compion la preghiera, corrispondendo la "Zakat", scioglieteli: invero Allah è Indulgente, Mite.(5) Se uno dei pagani ti chiedesse asilo, accoglilo, affinché egli possa udire il Verbo di Allah, indi informalo del suo sicuro alloggio, perché egli fa parte d'una gente che non sa.(6)

كَيْفَ يَكُونُ لِلْمُشْرِكِينَ عَهْدٌ عِنْدَ اللَّهِ وَعِنْدَ
 رَسُولِهِ إِلَّا الَّذِينَ عَاهَدْتُمْ عِنْدَ الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ فَمَا
 اسْتَقْتُمُوا لَكُمْ فَاسْتَقِيمُوا لَهُمْ إِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ الْمُتَّقِينَ
 ٧ كَيْفَ وَإِنْ يَظْهَرُوا عَلَيْكُمْ لَا تَرْقُبُوا فِيكُمْ إِلَّا
 وَلَا ذِمَّةً يُرْضُونَكُمْ بِأَفْوَاهِهِمْ وَتَأْبَى قُلُوبُهُمْ وَأَكْثَرُهُمْ
 فَاسِقُونَ ٨ أَشْرَوْا بِآيَاتِ اللَّهِ ثَمَنًا قَلِيلًا فَصَدَّوْا
 عَنْ سَبِيلِهِ إِنَّهُمْ سَاءَ مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ٩ لَا تَرْقُبُونَ
 فِي مُؤْمِنٍ إِلَّا وَلَا ذِمَّةً وَأُولَئِكَ هُمُ الْمُعْتَدُونَ ١٠
 فَإِنْ تَابُوا وَأَقَامُوا الصَّلَاةَ وَآتَوُا الزَّكَاةَ فَإِخْوَانُكُمْ
 فِي الدِّينِ وَفُصِّلُ الْآيَاتِ لِقَوْمٍ يَعْلَمُونَ ١١ وَإِنْ نَكَثُوا
 أَيْمَانَهُمْ مِنْ بَعْدِ عَهْدِهِمْ وَطَعَنُوا فِي دِينِكُمْ فَقَاتِلُوا
 أَيْمَةَ الْكُفْرِ إِنَّهُمْ لَا أَيْمَانَ لَهُمْ لَعَلَّهُمْ يَنْتَهُونَ
 ١٢ أَلَا تَقَاتِلُونَ قَوْمًا نَكَثُوا أَيْمَانَهُمْ وَهَمُّوا
 بِإِخْرَاجِ الرَّسُولِ وَهُمْ بَدَءُوكُمْ أُولَئِكَ مَرَّةً
 اتَّخَشْتُمْهُمْ فَأَلْفَهُهُ أَحَقُّ أَنْ تَخْشَوْهُ إِنْ كُنْتُمْ مُؤْمِنِينَ ١٣

Come potrebbero i pagani stringere un patto con Allah e il Suo Profeta eccetto quelli con cui t'accordasti presso l'Inviolabile Moschea? Se vi saranno leali, siate con loro leali: Allah ama i devoti.(7) Come potrebbe esser, dal momento che, se dovessero sopraffarvi, essi non guarderebber né a patti né a impegno; vi soddisferanno a parole, mentre il loro cuore vi s'opporrà; e sappi che gran parte d'essi è fatta di gente iniqua.(8) Essi han mercato i Detti di Dio ad un vil prezzo, sbarrando la strada che mena a Lui: è brutta la loro opera! (9) Non si attengono con il fedele né a un patto né a un impegno; son essi sempre invero gli aggressori.(10) Dovessero pentirsi e adempiere all'obbligo della preghiera e al pagamento della "Zakat", diventeranno i vostri confratelli nella fede; e Noi specifichiamo i sacri Detti a gente che capisce.(11) Dovessero mancare a un giuramento dopo aver stretto insieme a voi un patto, ed oltraggiare la vostra fede, allora combattete i capi della miscredenza - non rispettando i giuramenti fatti, - con la speranza che possano desisteresti. (12) Non vorreste voi combattere una gente ch'ha mancato al proprio giuramento e che s'era accinta a scacciare il Profeta, aggredendovi per primi già una volta? Ne avete forse tema? Allah è più degno d'esser temuto, se siete credenti!(13)

فَتِلْكَ لَهُمُ يُعَذِّبُهُمُ اللَّهُ بِأَيْدِيكُمْ وَيُخْرِجُهُمْ وَيَنْصُرُكُمْ
 عَلَيْهِمْ وَيَشْفِ صُدُورَ قَوْمٍ مُّؤْمِنِينَ ¹⁴ وَيَذْهَبْ
 غِيظَ قُلُوبِهِمْ وَيَتُوبُ اللَّهُ عَلَى مَنْ يَشَاءُ وَاللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ
¹⁵ أَمْ حَسِبْتُمْ أَنْ تُتْرَكُوا وَلَمَّا يَعْلَمِ اللَّهُ الَّذِينَ جَاهَدُوا
 مِنْكُمْ وَلَمْ يَتَّخِذُوا مِنْ دُونِ اللَّهِ وَلَا رَسُولِهِ وَلَا الْمُؤْمِنِينَ
 وَلِجَهَّةٍ وَاللَّهُ خَيْرٌ بِمَا تَعْمَلُونَ ¹⁶ مَا كَانَ لِلْمُشْرِكِينَ
 أَنْ يَعْمُرُوا مَسْجِدَ اللَّهِ شَاهِدِينَ عَلَى أَنْفُسِهِمْ بِالْكَفْرِ
 أُولَئِكَ حِطَّتْ أَعْمَالُهُمْ فِي النَّارِ هُمْ خَالِدُونَ ¹⁷
 إِنَّمَا يَعْمُرُ مَسْجِدَ اللَّهِ مَنْ آمَنَ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ
 وَأَقَامَ الصَّلَاةَ وَءَاتَى الزَّكَاةَ وَلَمْ يَخْشَ إِلَّا اللَّهَ فَعَسَى
 أُولَئِكَ أَنْ يَكُونُوا مِنَ الْمُهْتَدِينَ ¹⁸ أَجَعَلْتُمْ سِقَايَةَ
 الْحَاجِّ وَعِمَارَةَ الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ كَمَنْ آمَنَ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ
 وَجَاهَدَ فِي سَبِيلِ اللَّهِ لَا يَسْتَوْنَ عِنْدَ اللَّهِ وَاللَّهُ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ
 الظَّالِمِينَ ¹⁹ الَّذِينَ آمَنُوا وَهَاجَرُوا وَجَاهَدُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ
 بِأَمْوَالِهِمْ وَأَنْفُسِهِمْ أَكْظَمُ دَرَجَةً عِنْدَ اللَّهِ وَأُولَئِكَ هُمُ الْفَائِزُونَ ²⁰

ثلاثة أرباع
 الحزب
 19

Battetevi con loro! Allah di certo li tormenterà per vostra mano e li umilierà e vi farà conseguire una vittoria su di loro, inoltre sanerà i cuori di gente che crede,(14) e fugherà il corruccio dai lor animi e Allah rimetterà i peccati a chi vuole e Allah è Onnisciente, Saggio.(15) O contavate che sareste stati abbandonati prima che Allah abbia riconosciuto quelli che fra voi avrebbero combattuto e non avrebbero preso all'infuori d'Allah e il Suo Profeta ed i fedeli dei confidenti? E Allah sa ciò che fate.(16) Non devono i pagani frequentare le moschee d'Allah testimoniando contro se stessi della miscredenza! Costoro falliranno nelle loro imprese e staranno sempre nella fiamma.(17) In verità, frequenteranno invece le moschee d'Allah se non coloro che hanno fede in Lui, nel Giorno Estremo, e che compiono la preghiera e corrispondono la "Zakat" e non temon se non Allah; forse costoro saranno dei ben guidati.(18) Considerate voi l'offrir da bere ai pellegrini e la frequentazione della Moschea Sacra alla stessa stregua del credere in Allah e nel Giorno Estremo e il prodigarsi per la causa di Allah? Coloro che fanno ciò non sono affatto degli uguali presso Allah, e Allah non guiderà giammai la gente iniqua.(19) Coloro che cedettero, emigrarono e si prodigarono per la causa di Allah coi propri averi e con la propria vita, sono invero tenuti in maggior conto presso Allah e costoro son essi i vincitori.(20)

يُبَشِّرُهُمْ رَبُّهُمْ بِرَحْمَةٍ مِنْهُ وَرِضْوَانٍ وَجَنَّتْ لَهُمْ فِيهَا
 نَعِيمٌ مُّقِيمٌ ﴿٢١﴾ خَالِدِينَ فِيهَا أَبَدًا إِنَّ اللَّهَ عِنْدَهُ أَجْرٌ
 عَظِيمٌ ﴿٢٢﴾ يَأَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا لَا تَتَّخِذُوا ءَابِيَآءَكُمْ
 وَءِخْوَانَكُمْ أَوْلِيَآءَ إِنِ اسْتَجَبُوا إِلَيْكُمْ فَرَّ عَلَى الْإِيمَانِ
 وَمَنْ يَتَوَلَّهُمْ فَمِنْكُمْ فَأُولَٰئِكَ هُمُ الظَّالِمُونَ ﴿٢٣﴾ قُلْ إِنْ
 كَانَ ءَابَاؤُكُمْ وَأَبْنَاؤُكُمْ وَإِخْوَانُكُمْ وَأَزْوَاجُكُمْ وَعَشِيرَتُكُمْ
 وَأَمْوَالٌ اقْتَرَفْتُمُوهَا وَتِجَارَةٌ تَخْشَوْنَ كَسَادَهَا وَمَسْكَنٌ
 تَرْضَوْنَهَا أَحَبَّ إِلَيْكُمْ مِنَ اللَّهِ وَرَسُولِهِ وَجِهَادٍ
 فِي سَبِيلِهِ فَتَرَبَّصُوا حَتَّى يَأْتِيَ اللَّهُ بِأَمْرٍ فَإِنَّ اللَّهَ لَا يَهْدِي
 الْقَوْمَ الْفَاسِقِينَ ﴿٢٤﴾ لَقَدْ نَصَرَكُمُ اللَّهُ فِي مَوَاطِنَ
 كَثِيرٍ وَيَوْمَ حُنَيْنٍ إِذْ أَعْجَبَتْكُمْ كَثْرَتُكُمْ فَلَمْ
 تُغْنِ عَنْكُمْ شَيْئًا وَضَافَتْ عَلَيْكُمْ الْأَرْضُ
 بِمَارْجَبٍ ثُمَّ لَيْسَ لَكُمْ مُدِيرِينَ ﴿٢٥﴾ ثُمَّ أَنْزَلَ اللَّهُ سَكِينَتَهُ
 عَلَى رَسُولِهِ وَعَلَى الْمُؤْمِنِينَ وَأَنْزَلَ جُنُودًا لَمْ تَرَوْهَا
 وَعَذَّبَ الَّذِينَ كَفَرُوا وَذَلِكَ جَزَاءُ الْكَافِرِينَ ﴿٢٦﴾

Il loro Signore li allieta con l'annuncio della misericordia e compiacenza da parte Sua e dei Paradisi per loro, in cui avranno interminabili piaceri, (21) e nei quali resteranno eternamente: Allah ha un grande premio.(22) O credenti! Non prendete i genitori ed i fratelli come alleati se preferiscono l'idolatria alla fede; e chi fra voi s'alleerà ad essi, sarà invero peccatore.(23) Di: "Se voi ritenete i vostri genitori, i vostri figli, i vostri fratelli, le vostre mogli ed i vostri congiunti, nonché le ricchezze che avete accumulate, ed il commercio che ne temete la stasi, ben più cari d'Allah e del Suo Messaggero e del sacrificio per la Sua causa, allora pazientate fin che Allah emani il Suo comando. Allah non guida giammai la gente che è peccatrice.(24) Allah vi ha concesso la vittoria in vari campi e nel dì di Huneyn, quando vi piacque il vostro numero, che invece non vi valse in nulla, e la terra si restrinse attorno a voi malgrado la sua estensione, indi volgeste il dorso mettendovi in fuga.(25) Poi Allah fece scendere la Sua tranquillità sul Suo Messaggero e sui fedeli, facendo calar dei militi che non vedeste, indi Egli castigo coloro che negavano e quello fu il castigo degli iniqui.(26)

ثُمَّ يَتُوبُ اللَّهُ مِنْ بَعْدِ ذَلِكَ عَلَى مَنْ يَشَاءُ وَاللَّهُ غَفُورٌ
 رَحِيمٌ ﴿٢٧﴾ يَتَّيِبُهَا لِلَّذِينَ آمَنُوا إِنَّمَا الْمُشْرِكُونَ
 نجسٌ فلا يقربوا المسجد الحرام بعد عامهم هذا
 وإن خفتهم عيلةٌ فسوف يغنيكم الله من فضله إن
 شاء إن الله عليه حكيمٌ ﴿٢٨﴾ قَالُوا الَّذِينَ
 لَا يُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَلَا بِالْيَوْمِ الْآخِرِ وَلَا يُحَرِّمُونَ مَا حَرَّمَ
 اللَّهُ وَرَسُولُهُ وَلَا يَدِينُونَ دِينَ الْحَقِّ مِنَ الَّذِينَ أُوتُوا
 الْكِتَابَ حَتَّى يُعْطُوا الْجِزْيَةَ عَنْ يَدٍ وَهُمْ صَاغِرُونَ
 ﴿٢٩﴾ وَقَالَتِ الْيَهُودُ عُزَيْرُ ابْنُ اللَّهِ وَقَالَتِ النَّصَارَى
 الْمَسِيحُ ابْنُ اللَّهِ ذَلِكَ قَوْلُهُمْ بِأَفْوَاهِهِمْ
 يُضَاهِئُونَ قَوْلَ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ قَبْلُ قَسَلَهُمُ
 اللَّهُ أَفَّ يُوَفَّكُونَ ﴿٣٠﴾ اتَّخَذُوا أَحْبَارَهُمْ
 وَرُهَبَانَهُمْ أَرْبَابًا مِنْ دُونِ اللَّهِ وَالْمَسِيحَ ابْنَ
 مَرْيَمَ وَمَا أُمِرُوا إِلَّا لِيَعْبُدُوا إِلَهًا وَاحِدًا
 لَإِلَهَ إِلَّا هُوَ سُبْحَنَهُ عَمَّا يُشْرِكُونَ ﴿٣١﴾

In seguito, Allah perdonerà a chi vuole, e Allah è Benevolo, Indulgente.(27) O credenti! I pagani sono invero un laidume! Che non s'avvicinon alla Moschea Sacra a decorrere da questo loro anno! Se temete la povertà, Allah vi arricchirà della Sua grazia s'Egli lo vorrà; inver Allah è Onnisciente, Saggio.(28) Combattete color che non han fede In Allah, né nel Giorno Estremo, e non vietano ci? che Allah e il Suo Profeta han vietato, e non seguan la vera fede d'infra coloro che ebbero le Scritture, finchè non pagheranno il tributo di propria mano in piena umiltà.(29) Gli ebrei avevano detto che Ezra era figlio di Dio; e i cristiani avevan detto anche loro che Gesù era figlio di Dio. Ci? è quanto affermano verbalmente, blaterando ci? che dicevano i miscredenti prima: che Allah li stermini! Ma come osano pronunciare delle fandonie? (30) Si presero i loro sacerdoti e i loro monaci per dei all'infuori d'Allah! E talmente Gesù, il figlio di Maria, e non furon ordinati d'adorare se non un Allah unico, di cui non v'è altro dio fuor che Lui! La sublimità d'Allah trascende l'infimità di ci? che Gli associano!(31)

يُرِيدُونَ أَنْ يُطْفِئُوا نُورَ اللَّهِ بِأَفْوَاهِهِمْ وَيَأْبَى اللَّهُ إِلَّا
 أَنْ يَتِمَّ نُورُهُ وَلَوْ كَرِهَ الْكَافِرُونَ ﴿٣٢﴾ هُوَ الَّذِي
 أَرْسَلَ رَسُولَهُ بِالْهُدَى وَدِينِ الْحَقِّ لِيُظْهِرَهُ عَلَى الدِّينِ
 كُلِّهِ وَلَوْ كَرِهَ الْمُشْرِكُونَ ﴿٣٣﴾ يَتَأْتِيَ الَّذِينَ
 ءَامَنُوا أَنَّ كَثِيرًا مِّنَ الْأَخْبَارِ وَالرُّهْبَانِ لَيَأْكُلُونَ
 أَمْوَالَ النَّاسِ بِالْبَاطِلِ وَيَصُدُّونَ عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ
 وَالَّذِينَ يَكْنِزُونَ الذَّهَبَ وَالْفِضَّةَ وَلَا يُمْسِكُونَهَا
 فِي سَبِيلِ اللَّهِ فَبَشِّرْهُمْ بِعَذَابٍ أَلِيمٍ ﴿٣٤﴾ يَوْمَ يُخْمَى
 عَلَيْهَا فِي نَارِ جَهَنَّمَ فُتُكُومٌ بِهَا جَاهُهُمْ وَجُؤُهُمْ
 وَظُهُورُهُمْ هَذَا مَا كَنْزْتُمْ لِأَنْفُسِكُمْ فَذُوقُوا مَا كَنْزْتُمْ
 تَكْنِزُونَ ﴿٣٥﴾ إِنَّ عِدَّةَ الشُّهُورِ عِنْدَ اللَّهِ اثْنَا عَشَرَ
 شَهْرًا فِي كِتَابِ اللَّهِ يَوْمَ خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ
 مِنْهَا أَرْبَعَةٌ حُرُمٌ ذَلِكَ الدِّينُ الْقَيِّمُ فَلَا تَطْلُمُوا فِيهِنَّ
 أَنْفُسَكُمْ وَقَتْلُوا الْمُشْرِكِينَ كَأَفَىٰ كَمَا
 يَقْتُلُونَكُمْ كَأَفَىٰ وَعَلِمُوا أَنَّ اللَّهَ مَعَ الْمُتَّقِينَ ﴿٣٦﴾

Vorrebbero essi spegnere la luce d'Allah con le loro bocche, mentre Allah insiste solo che si completi la Sua luce, malgrado il cruccio dei miscredenti.(32) E' Lui che ha inviato il Suo Messaggero con la Guida e la religione della verità, per farla prevalere su tutte quante le religioni, malgrado che questo dispiaccia immensamente agli idolatri.(33) O credenti! Molti inver dei sacerdoti e pur dei monaci, divorano i beni della gente ingiustamente e sbarrano il sentiero di Allah. In quanto a quelli che ammassano l'oro e l'argento e non spendono nulla per la causa d'Allah, annuncia loro d'un imminente atroce castigo, (34) al giorno in cui verrà attizzato il fuoco dell'Inferno a quegli ammassi, e ne verranno allora cauterizzate la loro fronte, il lor fianco e il lor dorso: "Ecco che cosa avete ammassato voi! Or soffrite di ciò che tesaurizzavate!"(35) Il numero dei mesi presso Allah è dodici, registrato nel Libro d'Allah quando credè i cieli e la terra, di cui quattro son sacri. Così è la retta fede; non compite in essi dei torti gli uni agli altri, e combattete tutti i politeisti come essi lo fanno con tutti voi, e poi sappiate ch'Allah è dalla parte dei devoti.(36)

إِنَّمَا النَّسِيءُ زِيَادَةٌ فِي الْكُفْرِ يُضَلُّ بِهِ الَّذِينَ كَفَرُوا
 يُحَلِّوْنَهُمَا مَعَ مَا يَمُورُهُنَّ عَمَّا لِيُوا طِعْوَ أَعْدَاءَ مَا حَرَّمَ اللَّهُ
 فَيَحْلُوا مَا حَرَّمَ اللَّهُ رُبُّنَ لَهُمْ سُوءُ أَعْمَالِهِمْ وَاللَّهُ
 لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الْكَافِرِينَ ﴿٣٧﴾ يَأْتِيهَا الَّذِينَ
 ءَامَنُوا مَا لَكُمْ إِذَا قِيلَ لَكُمْ أَنْفِرُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ أَتَأْتَلْتُمْ
 إِلَى الْأَرْضِ أَنْ رَضِيتُمْ بِالْحَيَاةِ الدُّنْيَا مِنَ الْآخِرَةِ
 فَمَا مَتَّعَ الْحَيَاةِ الدُّنْيَا فِي الْآخِرَةِ إِلَّا قَلِيلٌ ﴿٣٨﴾
 إِلَّا تَنْفِرُوا يُعَذِّبْكُمْ عَذَابًا أَلِيمًا وَيَسْتَبْدِلْ قَوْمًا
 غَيْرَكُمْ وَلَا تَنْصُرُوهُ شَيْئًا وَاللَّهُ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ
 قَدِيرٌ ﴿٣٩﴾ إِلَّا تَنْصُرُوهُ فَقَدْ نَصَرَهُ اللَّهُ إِذْ أَخْرَجَهُ
 الَّذِينَ كَفَرُوا ثَانِيًا إِثْنَيْنِ إِذْ هُمَا فِي الْغَارِ إِذْ
 يَقُولُ لِصَاحِبِهِ لَا تَحْزَنْ إِنَّا نَرَى اللَّهَ مَعَنَا فَأَنْزَلَ
 اللَّهُ سَكِينَتَهُ عَلَيْهِ وَأَيَّدَهُ بِجُنُودٍ لَمْ تَرَوْهَا
 وَجَعَلَ كَلِمَةَ الَّذِينَ كَفَرُوا السُّفْلَى
 وَكَلِمَةُ اللَّهِ هِيَ الْعُلْيَا وَاللَّهُ عَزِيزٌ حَكِيمٌ ﴿٤٠﴾

In verità, il mese intercalare è un supplemento d'empietà col quale ingannano se stessi i miscredenti: lo adottano un anno e lo proibiscono un altro, allo scopo d'integrare il numero di quelli proibiti da Allah, così rendono lecito ciò che proibisce Allah. E' stata fatta parer graziosa in ver la turpitudine dei loro atti; e Allah non guida gli empi.(37) O credenti! Perché quando vi dicono d'accorrere per la causa di Allah v'appesantite coricandovi a terra? Siete contenti voi di questa vita, piuttosto che di quella d'oltretomba? Le delizie della vita terrena all'Aldilà sono ben poca cosa!(38) A meno che non accorriate, Egli v'infliggerà doloroso tormento e vi sostituirà con della gente diversa; e non Gli arrecherete alcun danno e Allah è invero Onnipotente.(39) Se non lo sosterrete, beh, sappiate che lo sostenne Allah quando i pagani lo fecero fuggire, in compagnia d'un altro; quando furono nella grotta, disse al suo amico: "Non ti rattristare! Sii certo che Allah è insieme a noi! Così Allah calò la Sua pace su di lui e lo corroborò con truppe che alloro voi non vedeste, spingendo la parola degli iniqui in basso e sollevando la parola d'Allah che fu allora la suprema; Allah è in verità Possente, Saggio.(40)

أَنْفِرُوا خِفَافًا وَثِقَالاً وَجَاهِدُوا بِأَمْوَالِكُمْ وَأَنْفُسِكُمْ
 فِي سَبِيلِ اللَّهِ ذَلِكُمْ خَيْرٌ لَّكُمْ إِنْ كُنْتُمْ تَعْلَمُونَ ﴿٤١﴾
 لَوْ كَانَ عَرَضًا قَرِيبًا وَسَفَرًا قَاصِدًا لَاتَّبَعُوكَ وَلَكِنْ بَعَدَتْ
 عَلَيْهِمُ الشُّقَّةُ وَسَيَحْلِفُونَ بِاللَّهِ لَوِ اسْتَطَعْنَا مَخْرَجَنَا
 مَعَكُمْ يُهْلِكُونَ أَنْفُسَهُمْ وَاللَّهُ يَعْلَمُ إِنَّهُمْ لَكَاذِبُونَ ﴿٤٢﴾
 عَفَا اللَّهُ عَنْكَ لِمَ أَذِنْتَ لَهُمْ حَتَّى يَتَبَيَّنَ لَكَ الَّذِينَ
 صَدَقُوا وَتَعْلَمَ الْكَاذِبِينَ ﴿٤٣﴾ لَا يَسْتَغْنِيكَ الَّذِينَ
 يُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ أَنْ يُجَاهِدُوا بِأَمْوَالِهِمْ
 وَأَنْفُسِهِمْ وَاللَّهُ عَلِيمٌ بِالْمُتَّقِينَ ﴿٤٤﴾ إِنَّمَا يَسْتَغْنِيكَ الَّذِينَ
 لَا يُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ وَارْتَابَتْ قُلُوبُهُمْ فَهُمْ
 فِي رَيْبِهِمْ يَتَرَدَّدُونَ ﴿٤٥﴾ وَلَوْ أَرَادُوا الْخُرُوجَ
 لَأَعَدُّوا لَهُ عُدَّةً وَلَكِنْ كَرِهَ اللَّهُ انْبِعَاثَهُمْ فَثَبَّطَهُمْ
 وَقِيلَ اقْعُدُوا مَعَ الْقَاعِدِينَ ﴿٤٦﴾ لَوْ خَرَجُوا فِئَكُمُ
 مَا زَادُوكُمْ إِلَّا خَبَالًا وَلَا أَوْضَعُوا خِلَالَكُمْ يَبْغُونَكُمُ
 الْفِتْنَةَ وَفِيكُمْ سَمْعُونُ لَمْ وَاللَّهُ عَلِيمٌ بِالظَّالِمِينَ ﴿٤٧﴾

Dunque accorrete con le vostre armi leggere e pesanti, e prodigatevi coi vostri averi e con le vostre vite a favore della causa d'Allah. Ciò è meglio per voi se sapeste!(41) Se fosse stato un facile bottino e un breve viaggio, t'avrebbero seguito, ma il tragitto sembrò loro lungo. E giurarono su Allah: "Se potessimo noi usciremmo invero insieme a voi!" Dannarono se stessi, perché Allah sapeva ch'essi erano bugiardi.(42) Ch'Allah ti perdoni! Perché desti loro il permesso prima che si fossero evidenziati quelli ch'erano sinceri e che tu conoscessi i mentitori?(43) Non ti domandano il permesso quelli ch'hanno fede in Allah e nel Giorno Estremo di prodigare i loro averi e le loro vite! E Allah conosce invero i timorati.(44) Ti chiedono il permesso quelli che non credono in Allah e nel Giorno Estremo ed i loro cuori sono sospettosi.(45) Se avessero voluto uscire in guerra, vi si sarebbero preparati, ma Allah aborrisce la loro partenza, onde li scoraggiò, e venne detto loro: "Allor restate insieme agli imboscati!"(46) Se fossero usciti insieme a voi, non vi avrebbero aggiunto altro che impaccio, e sarebbero corsi avanti e in dietro a seminar fra di voi zizzania, essendo in mezzo voi coloro ch'avrebbero dato loro retta, e Allah conosce gli empi.(47)

لَقَدْ ابْتَغُوا الْفِتْنَةَ مِنْ قَبْلُ وَقَلَّبُوا لَكَ الْأُمُورَ حَتَّى
جَاءَ الْحَقُّ وَظَهَرَ أَمْرُ اللَّهِ وَهُمْ كَرِهُونَ ﴿٤٨﴾
وَمِنْهُمْ مَنْ يَقُولُ أَشَذَّنَا لِلَّهِ وَلَا تَفْتِنِّي أَلَا فِي الْفِتْنَةِ
سَقَطُوا وَإِنَّ جَهَنَّمَ لَمُحِيطَةٌ بِالْكَافِرِينَ
﴿٤٩﴾ إِنْ تُصِيبَكَ حَسَنَةٌ تَسُؤْهُمْ وَإِنْ تُصِيبَكَ
مُصِيبَةٌ يُقَالُوا قَدْ أَخَذَنَا أَمْرًا مِنْ قَبْلُ وَيَكْتُولُوا
وَهُمْ فَرِحُونَ ﴿٥٠﴾ قُلْ لَنْ يُصِيبَنَا إِلَّا مَا كَتَبَ
اللَّهُ لَنَا هُوَ مَوْلَانَا وَعَلَى اللَّهِ فَلْيَتَوَكَّلِ الْمُؤْمِنُونَ
﴿٥١﴾ قُلْ هَلْ تَرَبَّصُونَ بِنَا إِلَّا إِحْدَى الْحُسَيْنَيْنِ وَتَحْنُ
نَتَرَبَّصُ بِكُمْ أَنْ يُصِيبَكُمْ اللَّهُ بِعَذَابٍ مِنْ عِنْدِهِ
أَوْ يَأْتِيَنَّافِتْرَبْصُوا إِنَّا مَعَكُمْ مُتَرَبِّصُونَ ﴿٥٢﴾ قُلْ
أَنْفِقُوا طَوْعًا أَوْ كَرْهًا لَنْ يُتَقَبَلَ مِنْكُمْ إِنْ كُنْتُمْ
قَوْمًا فَاسِقِينَ ﴿٥٣﴾ وَمَا مَعَهُمْ أَنْ تُقْبَلَ مِنْهُمْ نَفَقَتُهُمْ
إِلَّا أَنَّهُمْ كَفَرُوا بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ وَلَا يَأْتُونَ الصَّلَاةَ
إِلَّا وَهُمْ كُسَالَى وَلَا يُنْفِقُونَ إِلَّا وَهُمْ كَارِهُونَ ﴿٥٤﴾

Avevano voluto seminare zizzania prima e ti avevano confuso i piani fin che arrivò la verità e poi si pavesò la volontà d'Allah a loro dispetto.(48) Fra essi vi son quelli che ti dicono: "Concedici il permesso e non metterci al vaglio!" Ed è proprio al vaglio che si squalificarono. L'Inferno conchiuderà invero tutti gli iniqui!(49) Se la fortuna ti sorride, bollono di gelosia, ma quando t'incoglie una sventura, dicono: "Ci siamo già premuniti!" E se ne van contenti.(50) Dì: "Non c'incoglie se non ciò che Allah ha predisposto. E' il nostro Patrono e in Allah confidano i fedeli.(51) Dì: "Cosa v'aspettate che ci capiti all'infuori d'una di due cose belle? Mentre noi ci aspettiamo per voi ch'Allah da parte Sua vi infliga un castigo, – o per mezzo delle nostre mani; – perciò attendete che attendiamo con voi!(52) Dì: "Elargite, volenti o nolenti! Non s'accetterà nulla da voi! Siete stati gente peccatrice!(53) Cosa ha impedito che s'accettino le loro offerte fuor che il fatto che hanno negato Allah e il Suo Messaggero, e che non vengono a pregare se non malvolentieri e non elargiscono se non spiacenti.(54)

فَلَا تُعْجِبْكَ أَمْوَالُهُمْ وَلَا أَوْلَادُهُمْ إِنَّمَا يُرِيدُ اللَّهُ لِيُعَذِّبَهُمْ
 فِيهَا فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَتَزْهَقَ أَنْفُسُهُمْ وَهُمْ كَافِرُونَ ﴿٥٥﴾
 وَيَخْلِفُونَ بِاللَّهِ إِنَّهُمْ لَمِنْكُمْ وَمَا هُمْ مِنْكُمْ وَلَئِنْ كُنْتُمْ
 قَوْمٌ يَفْقَهُونَ ﴿٥٦﴾ لَوْ يَخْدُونُ مَلَجَأً أَوْ مُقْتَرِبًا
 أَوْ يُدْخِلُونَ لَوْ لَوْ إِلَى اللَّهِ وَهُمْ يَخْمَحُونَ ﴿٥٧﴾ وَمِنْهُمْ مَنْ يَلْمِزُكَ
 فِي الصَّدَقَاتِ فَإِنْ أُعْطُوا مِنْهَا رَضُوا وَإِنْ لَمْ يُعْطُوا مِنْهَا إِذَا
 هُمْ يَسْتَخْطُونَ ﴿٥٨﴾ وَلَوْ أَنَّهُمْ رَضُوا مَا آتَاهُمُ اللَّهُ
 وَرَسُولُهُ وَقَالُوا حَسْبُنَا اللَّهُ سَيُؤْتِينَا اللَّهُ مِنْ فَضْلِهِ
 وَرَسُولُهُ إِنَّا إِلَى اللَّهِ رَاغِبُونَ ﴿٥٩﴾ إِنَّمَا الصَّدَقَاتُ
 لِلْفُقَرَاءِ وَالْمَسْكِينِ وَالْعَامِلِينَ عَلَيْهَا وَالْمَوْلَافَةَ فُلُوهُمْ
 وَفِي الرِّقَابِ وَالْغَرَمِينَ وَفِي سَبِيلِ اللَّهِ وَابْنِ السَّبِيلِ
 فَرِيضَةً مِنَ اللَّهِ وَاللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ ﴿٦٠﴾ وَمِنْهُمْ
 الَّذِينَ يُؤْذُونَ النَّبِيَّ وَيَقُولُونَ هُوَ أُذُنٌ قُلْ أُذُنُ خَيْرٍ
 لَكُمْ يُؤْمِنُ بِاللَّهِ وَيُؤْمِنُ لِلْمُؤْمِنِينَ وَرَحْمَةٌ لِلَّذِينَ
 ءَامَنُوا مِنْكُمْ وَالَّذِينَ يُؤْذُونَ رَسُولَ اللَّهِ لَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿٦١﴾

نصف
الحزب
20

Che non ti attraggan le lor ricchezze, né i loro figli; e che Allah vuole tormentarli in questa vita con la loro perdita e che rendano l'anima da miscredenti.(55) E giurano per Allah che sono dei vostri, ma non lo sono; sono della gente che trema di paura.(56) Se avessero trovato un rifugio o delle grotte, o un nascondiglio, vi si sarebbero ritirati in fretta.(57) Fra essi vi son quelli che t'infamano per le elemosine; qualora se ne desse loro s'accontenterebbero, ma qualor non se ne da loro nulla, eccoli tosto imprecare.(58) Se si fossero accontentati di ciò che ha dato loro già Allah ed il Suo Messaggero, e avesser detto: "A noi è sufficiente Allah! Allah ed il Suo Messaggero ci daranno qualcosa della Sua eterna grazia! Noi siamo bramosi inver solo d'Allah!(59) Le elemosine appartengono ai poveri e gli indigenti, oltre a quelli che solgono raccoglierte, poi per coloro i cui cuori son concordi, indi per riscattare i prigionieri, per la causa d'Allah ed il viandante: imposizione da parte di Allah, e Allah è in verità Informato, Saggio.(60) Fra essi vi son quelli che offendono il Profeta dicendo ch'egli è un credulone. Di: "Un credulone è meglio per voi; egli crede in Allah e crede ai fedeli, ed è Grazia divina per i credenti d'infra voi. E quelli che infamano il Profeta d'Allah avranno una dolorosa pena.(61)

يَخَافُونَ بِاللَّهِ لَكُمْ لِيَرْضَوْكُمْ وَاللَّهُ وَرَسُولُهُ أَحَقُّ
 أَنْ يُرْضَوْهُ إِنْ كُنْتُمْ مُؤْمِنِينَ ﴿٨٢﴾ أَلَمْ يَعْلَمُوا أَنَّهُ
 مَنْ يُحَادِدِ اللَّهَ وَرَسُولَهُ فَأَنَّ لَهُ نَارَ جَهَنَّمَ خَالِدًا فِيهَا
 ذَلِكَ الْخِزْيُ الْعَظِيمُ ﴿٨٣﴾ يَحْذَرُ الْمُنَافِقُونَ
 أَنْ تَنْزَلَ عَلَيْهِمْ سُورَةٌ تُنَبِّئُهُمْ بِمَا فِي قُلُوبِهِمْ قُلِ اسْتَخِرُوا
 إِنْ اللَّهُ مُخْرِجٌ مَا تَحْذَرُونَ ﴿٨٤﴾ وَلَئِنْ سَأَلْتَهُمْ
 لَيَقُولُنَّ إِنَّمَا كُنَّا نَخُوضُ وَنَلْعَبُ قُلْ أَبِاللَّهِ وَآيَاتِهِ
 وَرَسُولِهِ كُنْتُمْ تَسْتَهْزِئُونَ ﴿٨٥﴾ لَا تَعْنِدُوا قَدْ كَفَرْتُمْ
 بَعْدَ إِيمَانِكُمْ إِنْ تَعَفُّ عَنْ طَائِفَةٍ مِنْكُمْ تُعَذِّبْ طَائِفَةٌ
 بِأَنَّهُمْ كَانُوا مُجْرِمِينَ ﴿٨٦﴾ الْمُنَافِقُونَ وَالْمُنَافِقَاتُ
 بَعْضُهُمْ مِنْ بَعْضٍ يَآمُرُونَ بِالْمُنْكَرِ وَيَنْهَوْنَ
 عَنِ الْمَعْرُوفِ وَيَقْبِضُونَ أَيْدِيَهُمْ نَسُوا اللَّهَ فَنَسِيَهُمْ
 إِنَّ الْمُنَافِقِينَ هُمُ الْفَاسِقُونَ ﴿٨٧﴾ وَعَدَ اللَّهُ
 الْمُنَافِقِينَ وَالْمُنَافِقَاتِ وَالْكُفَّارَ نَارَ جَهَنَّمَ خَالِدِينَ
 فِيهَا هِيَ حَسْبُهُمْ وَلَعْنَهُمُ اللَّهُ وَلَهُمْ عَذَابٌ مُقِيمٌ ﴿٨٨﴾

Vi giurano su Allah per accontentarvi, mentre Allah e il Suo Messaggero sono più degni d'essere accontentati, se costoro fossero dei credenti.(62) Non sanno che per chi s'opponesse ad Allah e al Suo Messaggero è riservato il fuoco dell'Inferno, dove resterà in eterno? E' quella la grande ignominia!(63) Han paura gli ipocriti che venga fatta scendere su loro una Sura che riveli ad essi ciò ch'è in fondo al loro cuore. Dì: "Or beffatevi! Certo che Allah rivelerà ciò che temete adesso.(64) E se dovessi interpellarli, essi diranno: "In verità noi si ciarlava e si scherzava." Dì: "Vi beffavate forse di Allah e del Suo Profeta e dei Suoi Segni?(65) Or non adducete scuse! Voi avete rinnegato dopo essere entrati nella fede. Ma se perdoniamo ad alcuni di voi, Noi castigiamo altri per avere commesso dei peccati.(66) Sia gli ipocriti che le ipocrite son d'una stessa risma. Esortano agli atti ignominiosi e dissuadono dalla beneficenza, essendo molto tirchi. Sono immemori d'Allah e Allah è immemore di loro. Gli ipocriti son veri trasgressori!(67) Allah ha minacciato sia gli ipocriti, che le ipocrite e i miscredenti col fuoco dell'Inferno, in cui staranno eternamente: è ciò ch'essi si meritano! Allah li ha maledetti e avranno, al par di quelli che li precedettero, interminabile tormento.(68)

كَالَّذِينَ مِنْ قَبْلِكُمْ كَانُوا أَشَدَّ مِنْكُمْ قُوَّةً وَأَكْثَرَ
 أَمْوَالًا وَأُولَادًا فَاسْتَمْتَعُوا بِخَلْقِهِمْ فَاسْتَمْتَعْتُمْ بِخَلْقِكُمْ
 كَمَا اسْتَمْتَعَ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِكُمْ بِخَلْقِهِمْ وَخُضِعْتُمْ
 كَالَّذِي خَاضُوا أُولَئِكَ حِطَّةُ آَعْمَلَهُمْ فِي الدُّنْيَا
 وَالْآخِرَةِ وَأُولَئِكَ هُمُ الْخَاسِرُونَ ﴿٦٩﴾ أَلَمْ يَأْتِهِمْ
 نَبَأُ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ قَوْمِ نُوحٍ وَعَادٍ وَثَمُودَ وَقَوْمِ
 إِبْرَاهِيمَ وَأَصْحَابِ مَدْيَنَ وَالْمُؤْتَفِكَاتِ أَنَّهُمْ
 رُسِلَهُمْ بِالْبَيِّنَاتِ فَمَا كَانَ اللَّهُ لِيَظْلِمَهُمْ وَلَكِنْ
 كَانُوا أَنْفُسَهُمْ يَظْلِمُونَ ﴿٧٠﴾ وَالْمُؤْمِنُونَ وَالْمُؤْمِنَاتُ بَعْضُهُمْ
 أَوْلِيَاءُ بَعْضٍ يَأْمُرُونَ بِالْمَعْرُوفِ وَيَنْهَوْنَ عَنِ الْمُنْكَرِ
 وَيُقِيمُونَ الصَّلَاةَ وَيُؤْتُونَ الزَّكَاةَ وَيُطِيعُونَ اللَّهَ
 وَرَسُولَهُ أُولَئِكَ سَيَرْحَمُهُمُ اللَّهُ إِنَّ اللَّهَ عَزِيزٌ حَكِيمٌ ﴿٧١﴾
 وَعَدَ اللَّهُ الْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا
 الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا وَمَسَاكِنَ طَيِّبَةً فِي جَنَّاتٍ عَدْنٍ
 وَرِضْوَانٌ مِنَ اللَّهِ أَكْبَرُ ذَلِكَ هُوَ الْفَوْزُ الْعَظِيمُ ﴿٧٢﴾

Costoro erano più forti assai di voi; e possedevano maggiori beni; e più numerosa figliolanza; gioirono così dei loro averi e voi dei vostri, al par dei vostri avi; e avete anche voi sparato come avevano fatto essi; però a quelli vennero vanificate le lor opere in terra, e lo saranno all'Aldilà: costoro son in verità i perdenti.(69) Non son loro arrivate le notizie di quelli che li avevano preceduti del popolo di 'Ad, e di Hud, e di Abramo, e di Medyen e i "Ruderi"? Giunsero i loro messaggeri con le Evidenze, perché Allah non volle agire nei loro riguardi ingiustamente, ma furono essi ingiusti con se stessi.(70) I credenti che le credenti son gli uni protettori delle altre; esortano alle opere lodevoli, dissuadono da quelle turpi, e compiono la preghiera e corrispondono la "Zakat", e obbediscono ad Allah e al Suo Messaggero. A costoro Allah concederà la Sua pietà: Allah in verità è Possente, Saggio.(71) Allah ha promesso ai credenti e alle credenti paradisi sotto cui scorrono i ruscelli, dove essi dimoreranno in eterno, e belle magioni nei paradisi d'Eden! E sappiate che la compiacenza D'Allah è ben maggiore ed è quella che costituisce inver il gran successo.(72)

يَأْتِيهَا النَّارُ جَهْدًا الْكَفَّارَ وَالْمُنْفِقِينَ وَأَغْلَطَ عَلَيْهِمْ
وَمَا وَنَهُمْ جَهَنَّمَ وَيُسْ أَلْمَصِيرُ ﴿٧٦﴾ يَحْلِفُونَ بِاللَّهِ
مَا قَالُوا وَلَقَدْ قَالُوا كَلِمَةَ الْكُفْرِ وَكَفَرُوا بَعْدَ إِسْلَامِهِمْ
وَهُمْ أَيْمَانُ الْمَنَالُوا وَمَانَقَمُوا إِلَّا أَنْ أَغْنَاهُمُ اللَّهُ وَرَسُولُهُ
مِنْ فَضْلِهِ فَإِنْ يَتُوبُوا يَكُ خَيْرًا لَهُمْ وَإِنْ يَسْتَوُوا يَعْدِبُهُمْ
اللَّهُ عَذَابًا أَلِيمًا فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ وَمَا لَهُمْ فِي الْأَرْضِ
مِنْ وَلِيٍّ وَلَا نَصِيرٍ ﴿٧٧﴾ وَمِنْهُمْ مَنْ عَاهَدَ اللَّهُ لَنْ
تُؤْتُوا مِنْ فَضْلِهِ لَنْصَدَقَنَّ وَلَنْ كُونَ مِنَ الصَّالِحِينَ ﴿٧٨﴾
فَلَمَّا أَتَاهُمْ مِنْ فَضْلِهِ بَخِلُوا بِهِ وَتَوَلَّوْا وَهُمْ مُعْرِضُونَ
﴿٧٩﴾ فَأَعْقَبَهُمْ نِفَاقًا فِي قُلُوبِهِمْ إِلَى يَوْمِ يَلْقَوْنَهُ بِمَا أَخْلَفُوا
اللَّهُ مَا وَعَدُوهُ وَبِمَا كَانُوا يَكْذِبُونَ ﴿٨٠﴾ أَلَمْ يَعْلَمُوا
أَنَّ اللَّهَ يَعْلَمُ سِرَّهُمْ وَنَجْوَاهُمْ وَأَنَّ اللَّهَ عَلَّامُ
الْغُيُوبِ ﴿٨١﴾ الَّذِينَ يَلْمِزُونَ الْمُطَّوِّعِينَ مِنَ
الْمُؤْمِنِينَ فِي الصَّدَقَاتِ وَالَّذِينَ لَا يَجِدُونَ إِلَّا
جُهْدَهُمْ فَيَسْخَرُونَ مِنْهُمْ سَخِرَ اللَّهُ مِنْهُمْ وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿٨٢﴾

ثلاثة أرباع
الحزب
20

O Profeta! Combatti i miscredenti e gli ipocriti e sii duro nei lor confronti, e sappi che la lor dimora sarà l'Inferno: oh, che brutta fine!(73) Giurano su Allah di non averlo detto, laddove han pronunciato la parola peccaminosa, e miscredettero dopo esser entrati nell'Islam; avevano tentato ciò in cui non son riusciti; e non odiarono se non pel fatto che Allah e il Suo Messaggero li avevano arricchiti per Sua grazia. Se si pentiranno, sarà meglio per loro, ma se ricuseranno, Allah infliggerà loro una dura pena in terra e nell'Aldilà, e non avranno giammai in questa terra né un patrono né un sostenitore.(74) E in mezzo ad essi v'erano alcuni che promisero ad Allah: "Se ci darà della Sua provvidenza, ne daremo in elemosina e saremo pii". (75) E quand'Egli profuse su di loro la Sua provvidenza, essi ne furon avari e rinnegarono rifiutando. (76) Ne conseguì una ipocrisia che durerà in cuor loro fino a che Lo incontreranno insieme a ciò cui vennero meno della promessa fattaGli e con ciò ch'essi inventavan sul Suo conto.(77) Ma non sapevano forse che Allah conosce i loro segreti e conciliaboli? E che Allah è invero il migliore conoscitore delle cose arcane?(78) Coloro che denigrano i credenti che dan di propria sponte l'elemosina, con quelli che non trovano da offrire se non il proprio sforzo, col beffarsi di loro, Allah si befferà di essi e subiranno dolorosa pena.(79)

اسْتَغْفِرْ لَهُمْ أَوْ لَا تَسْتَغْفِرْ لَهُمْ إِنْ تَسْتَغْفِرْ لَهُمْ سَبْعِينَ مَرَّةً
 فَلَنْ يَغْفِرَ اللَّهُ لَهُمْ ذَلِكَ بِأَنَّهُمْ كَفَرُوا بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ
 وَاللَّهُ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الْفَاسِقِينَ ﴿٨٠﴾ فَرَحَ الْمُخْلَفُونَ
 بِمَقْعَدِهِمْ خَلَفَ رَسُولُ اللَّهِ وَكَرِهُوا أَنْ يَجَاهِدُوا بِأَمْوَالِهِمْ
 وَأَنْفُسِهِمْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ وَقَالُوا لَا تَنْفِرُوا فِي الْحَرِّ قُلْ نَارُ جَهَنَّمَ
 أَشَدُّ حَرًّا لَوْ كَانُوا يَفْقَهُونَ ﴿٨١﴾ فَلْيَضْحَكُوا قَلِيلًا وَلْيَسْكُوا كَثِيرًا
 جَزَاءً لِمَا كَانُوا يَكْسِبُونَ ﴿٨٢﴾ فَإِنْ رَجَعَكَ اللَّهُ إِلَى طَائِفَةٍ
 مِنْهُمْ فَاسْتَدْنُوكَ لِلْخُرُوجِ فَقُلْ لَنْ تَخْرُجُوا مَعِيَ أَبَدًا وَلَنْ
 تُقَاتِلُوا مَعِيَ عَدُوًّا إِنَّكُمْ رَضِيتُمْ بِالْقُعُودِ أَوَّلَ مَرَّةٍ فَاقْعُدُوا
 مَعَ الْخَالِفِينَ ﴿٨٣﴾ وَلَا تَضِلْ عَلَى أَحَدٍ مِنْهُمْ مَاتَ أَبَدًا وَلَا تَقُمْ
 عَلَى قَبْرِهِ إِنَّهُمْ كَفَرُوا بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ وَمَاتُوا وَهُمْ فَاسِقُونَ
 ﴿٨٤﴾ وَلَا تَعْجَبْكَ أَمْوَالُهُمْ وَأَوْلَادُهُمْ إِنَّمَا يُرِيدُ اللَّهُ أَنْ يُعَذِّبَهُمْ
 بِهَا فِي الدُّنْيَا وَتَزْهَقَ أَنْفُسُهُمْ وَهُمْ كَافِرُونَ ﴿٨٥﴾ وَإِذَا
 أَنْزَلَتْ سُورَةٌ أَنْ أَعْمُوا بِاللَّهِ وَجَاهِدُوا مَعَ رَسُولِهِ اسْتَأْذِنَكَ
 أُولُوا الطَّوْلِ مِنْهُمْ وَقَالُوا ذَرْنَا نَكُنْ مَعَ الْقَاعِدِينَ ﴿٨٦﴾

Non vale che tu chieda il perdono in lor favore o non lo chieda, chè, se chiederai per lor perdono ben settanta volte, Allah non lo farà,(80) perché hanno negato sia Allah che il Suo Profeta, e Allah invero non non guida la gente depravata. Gli imboscati si sentirono lieti per essere rimasti indietro assisi nelle retrovie del Profeta d'Allah, e disdegnarono lottare coi propri beni e le proprie vite in favore della causa d'Allah dicendo: "Non accorrere nel caldo!" Di: "Il fuoco dell'Inferno è ancor più caldo," - se avessero potuto essi capire.(81) Che ridano pure per un po'! Invero piangeranno molto quale controparte per tutto quello ch'essi han commesso.(82) Se Allah ti farà tornare indietro ad una delle lor fazioni, indi ti chiederanno di uscire in guerra, di: "Non uscirete mai con me e non combatterete mai un nemico! Vi siete accontentati di restare a casa prima, ebbene restate parimenti insieme agli imboscati!"(83) E non condurre la preghiera in suffragio di nessuno d'essi se muore e non sostare mai sulla sua tomba: costoro han rinnegato Allah insieme al Suo Messaggero e son morti da peccatori!(84) E non t'abbagli affatto la lor ricchezza e la loro prole: in verità Allah vuole punirli inver con la loro perdita in terra, e spireranno in odor di peccato.(85) E se venisse calata una Sura: "Credete in Dio e combattete al fianco del Suo Messaggero!" - i doviziosi fra essi si scherniranno con te, dicendo: "Lasciaci coi riformati!"(86)

رَضُوا بِأَنْ يَكُونُوا مَعَ الْخَوَالِفِ وَطُبِعَ عَلَى قُلُوبِهِمْ فَهُمْ لَا يَفْقَهُونَ ﴿٨٧﴾ لَيْكِنَ الرَّسُولُ وَالَّذِينَ آمَنُوا مَعَهُ جَاهِدُوا بِأَمْوَالِهِمْ وَأَنْفُسِهِمْ وَأُولَئِكَ لَهُمُ الْخَيْرَاتُ وَأُولَئِكَ هُمُ الْمُفْلِحُونَ ﴿٨٨﴾ أَعَدَّ اللَّهُ لَهُمْ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا ذَلِكَ الْفَوْزُ الْعَظِيمُ ﴿٨٩﴾ وَجَاءَ الْمُعَذِّرُونَ مِنَ الْأَعْرَابِ لِيُؤْذَنَ لَهُمْ وَقَعَدَ الَّذِينَ كَذَبُوا اللَّهَ وَرَسُولَهُ سَيُصِيبُ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿٩٠﴾ لَيْسَ عَلَى الضُّعَفَاءِ وَلَا عَلَى الْمَرْضَى وَلَا عَلَى الَّذِينَ لَا يَجِدُونَ مَا يَنْفِقُونَ حَرَجٌ إِذَا انْصَحُوا لِلَّهِ وَرَسُولِهِ مَا عَلَى الْمُحْسِنِينَ مِنْ سَبِيلٍ وَاللَّهُ غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿٩١﴾ وَلَا عَلَى الَّذِينَ إِذَا مَا أَتَوْكَ لِتَحْمِلَهُمْ قُلْتَ لَا أَجِدُ مَا أَحْمِلُكُمْ عَلَيْهِ تَوَلَّوْا وَأَعْيُنُهُمْ تَفِيضُ مِنَ الدَّمْعِ حَزَنًا أَلَّا يَجِدُوا مَا يَنْفِقُونَ ﴿٩٢﴾ إِنَّمَا السَّبِيلُ عَلَى الَّذِينَ يَسْتَأْذِنُونَكَ وَهُمْ أَغْنِيَاءُ رَضُوا بِأَنْ يَكُونُوا مَعَ الْخَوَالِفِ وَطُبِعَ اللَّهُ عَلَى قُلُوبِهِمْ فَهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٩٣﴾

Optarono di restare cogli inetti, e in tal modo verranno sigillati i loro cuori, per cui non sapranno.(87) Però il Profeta e quelli che cedettero insieme a lui, offrendo i loro beni e le lor vite, avranno il bendidio e saran essi ad aver successo!(88) Per loro Allah ha apprestato dei paradisi sotto i quali scorrono i ruscelli e dove resteranno sempre: quella sarà per lor la gran vittoria!(89) E vennero i beduini incapaci per ottener l'esonero e rimasero a casa quelli che smentirono Allah ed il Suo Profeta. Incoglierà coloro che negarono dura pena.(90) Non ci dev'essere niun imbarazzo pei deboli, i malati e coloro che non han alcunché da elargire se son sinceri verso Allah e verso il Suo Profeta: non v'è altra via per i benefattori e invero Allah è Indulgente, generoso.(91) Né per color ai quali, se dovessero venir da te per farsi trasportare, diresti: "Io non trovo su che cosa mettervi in sella; per cui essi tornano cogli occhi roscidi di calde lacrime per il dolore di non trovare che offrire in cambio come contributo.(92) Invece c'è il modo per coloro che ti chiedono l'esonero e son ricchi, accontentandosi d'essere fra gli imboscati: Allah in verità sigillò loro il cuore e non lo sanno.(93)

يَعْتَذِرُونَ إِلَيْكُمْ إِذَا رَجَعْتُمْ إِلَيْهِمْ قُلْ لَا تَعْتَذِرُوا لَنْ
تُؤْمِنَ لَكُمْ قَدْ نَبَأَ اللَّهُ مِنْ أَخْبَارِكُمْ وَسَيَرَى
اللَّهُ عَمَلَكُمْ وَرَسُولُهُ ثُمَّ تَزِيدُونَ إِلَى عِلْمِ الْغَيْبِ
وَالشَّهَادَةِ فَيُنَبِّئُكُمْ بِمَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿٩٤﴾ سَيَحْلِفُونَ
بِاللَّهِ لَكُمْ إِذَا انْقَلَبْتُمْ إِلَيْهِمْ لَنُعَرِّضُوا عَنْهُمْ فَأَعْرِضُوا
عَنْهُمْ إِنَّهُمْ رَجِسٌ وَمَآ وَهُمْ جَهَنَّمُ جَزَاءُ بِمَا كَانُوا
يَكْسِبُونَ ﴿٩٥﴾ يَحْلِفُونَ لَكُمْ لَنَرْضُوا عَنْهُمْ فَإِنْ
تَرْضَوْا عَنْهُمْ فَإِنَّ اللَّهَ لَا يَرْضَى عَنِ الْقَوْمِ الْفَاسِقِينَ
﴿٩٦﴾ الْأَعْرَابُ أَشَدُّ كُفْرًا وَنِفَاقًا وَأَجْدَرُ أَلَّا يَعْلَمُوا
حُدُودَ مَا أَنْزَلَ اللَّهُ عَلَى رَسُولِهِ وَاللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ ﴿٩٧﴾ وَمَنْ
أَلْعَرَابٍ مِنْ يَتَّخِذُ مَا يُنْفِقُ مَغْرَمًا وَيَتَرَبَّصُ بِكُمُ الدَّوَائِرَ
عَلَيْهِمْ دَائِرَةُ السَّوْءِ وَاللَّهُ سَمِيعٌ عَلِيمٌ ﴿٩٨﴾ وَمَنْ
أَلْعَرَابٍ مِنْ يُؤْمِنُ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ وَيَتَّخِذُ
مَا يُنْفِقُ قُرْبَىٰ عِنْدَ اللَّهِ وَصَلَوَاتِ الرَّسُولِ أَلَا إِنَّهَا قُرْبَىٰ
لَهُمْ سَيَدْخُلُهُمُ اللَّهُ فِي رَحْمَتِهِ إِنْ اللَّهُ غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿٩٩﴾

Si scusano con voi quando rientrate vincenti. Dì: "Non vi scusate punto e noi in verità non vi crediamo!" Allah ci ha già informati in anticipo dei vostri atti; e Allah e il Suo Profeta vedranno le vostre opere, e in seguito verrete rimandati a Colui che è a conoscenza dell'Ignoto e della Realtà, ed Egli vi informerà di ciò che facevate.(94) Vi chiederanno per Allah, se tornerete da loro di nuovo, che li perdoniate; tenetevi alla larga: son carogne! E a lor dimora sarà inver l'Inferno qual pena per ciò ch'essi commettevano.(95) Vi chiederanno d'essere paghi di loro; se lo farete, sappiate che Allah non tiene comprendonio pegli iniqui!(96) Gli arabi beduini sono più addentro nella miscredenza e nella ipocrisia degli altri, inoltre sono più inclinati a non comprender mai i limiti che Allah ha rivelato al Suo Messaggero, e Allah in verità è Onnisciente, Saggio.(97) E fra i beduini vi son quelli che considerano ciò ch'han devoluto come una perdita e attendono che v'incolga una vicissitudine. Che si riverta su di essi tale vicissitudine! E Allah ode e sa.(98) E fra i beduini vi son quelli che credono in Allah e nel Giorno Estremo e considerano ciò ch'han elargito mezzo di compiacere Allah e un mezzo per farsi benedire dal Profeta. Invero è un mezzo di compiacimento a lor favore, e Allah li introdurrà nella Sua Grazia; a Allah in verità è Indulgente, Misericordioso.(99)

وَالسَّابِقُونَ الْأَوَّلُونَ مِنَ الْمُهَاجِرِينَ وَالْأَنْصَارِ وَالَّذِينَ
 اتَّبَعُوهُمْ بِإِحْسَنٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمْ وَرَضُوا عَنْهُ وَأَعَدَّ
 لَهُمْ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا أَبَدًا
 ذَلِكَ الْفَوْزُ الْعَظِيمُ ﴿١٠٠﴾ وَمِمَّنْ حَوْلَكُم مِّنَ الْأَعْرَابِ
 مُتَفَقُونَ مِنْ أَهْلِ الْمَدِينَةِ مَرَدُّوهُمُ إِلَى الْبَيْتِ لَا تَعْلَمُهُمْ
 نَحْنُ نَعْلَمُهُمْ سَنُعَذِّبُهُمْ مَّرَّتَيْنِ ثُمَّ يُرَدُّونَ إِلَى عَذَابِ
 عَظِيمٍ ﴿١٠١﴾ وَآخَرُونَ اعْتَرَفُوا بِذُنُوبِهِمْ خَلَطُوا عَمَلًا صَالِحًا
 وَآخَرَ سَيِّئًا عَسَى اللَّهُ أَن يَتُوبَ عَلَيْهِمْ إِنَّ اللَّهَ عَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿١٠٢﴾
 خُذْ مِنْ أَمْوَالِهِمْ صَدَقَةً تُطَهِّرُهُمْ وَتُزَكِّيهِمْ بِهَا وَصَلِّ عَلَيْهِمْ
 إِنَّ صَلَاتَكَ سَكَنٌ لَهُمْ وَاللَّهُ سَمِيعٌ عَلِيمٌ ﴿١٠٣﴾ الَّذِينَ يَلْعَنُوا
 أَنَّ اللَّهَ هُوَ يَقْبَلُ التَّوْبَةَ عَنْ عِبَادِهِ وَيَأْخُذُ الصَّدَقَاتِ وَأَنَّ
 اللَّهَ هُوَ التَّوَّابُ الرَّحِيمُ ﴿١٠٤﴾ وَقُلِ اعْمَلُوا فَسَيَرَى اللَّهُ عَمَلَكُمْ
 وَرَسُولُهُ وَالْمُؤْمِنُونَ وَسَتُرَدُّونَ إِلَى عِلْمِ الْغَيْبِ وَالشَّهَادَةِ
 فَيُنَبِّئُكُمْ بِمَا كُنتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿١٠٥﴾ وَآخَرُونَ مُرْجُونَ لَأَمْرِ
 اللَّهِ إِمَّا يُعَذِّبُهُمْ وَإِمَّا يَتُوبُ عَلَيْهِمْ وَاللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ ﴿١٠٦﴾

I primi ad accorrere degli Esuli e dei Sostenitori, e quelli che li hanno seguiti in segno d'ubbidienza, Allah sarà contento d'essi ed essi saranno contenti in verità di Lui; ed Egli ha preparato per loro dei Paradisi sotto cui scorrono ruscelli, dove resteranno per sempre; quella sarà in ver la gran vittoria!(100) Fra i beduini che vi sono attorno esistono degli ipocriti, ed altri fra quelli di Medina, incalliti nell'ipocrisia, che tu non conosci e Noi conosciamo; li tormenteremo due volte, indi verranno rimandati ad un terribile tormento.(101) Altri ammisero i loro torti; questi hanno confuso un atto encomiabile con uno pessimo; forse Allah perdonerà loro, perché in verità Allah è Indulgente, Remissore.(102) Accetti dai lor beni l'elemosina che li purifichi e li renda prosperi e benedicali; certo le tue preghiere forniranno loro tranquillità, e Allah esaudisce e sa.(103) Non sanno forse che Allah accetta il pentimento dei Suoi servi e accoglie le elemosine, e ch'Egli è l'Indulgente, il Misericordioso?(104) E di: "Operate, che Allah ed il Suo Profeta ed i fedeli osserveranno le vostre opere, indi verrete ridati a Colui che ben conosce l'arcano e il palese, e che in seguito v'informerà di ciò che facevate."(105) E vi son altri in attesa della sentenza di Allah e il Suo Profeta: o li castigherà o li assolverà; Allah è in ver Onnisciente, Saggio.(106)

وَالَّذِينَ اتَّخَذُوا مَسْجِدًا ضِرَارًا وَكُفْرًا وَتَفْرِيقًا بَيْنَ
 الْمُؤْمِنِينَ وَإِرْصَادًا لِمَنْ حَارَبَ اللَّهَ وَرَسُولَهُ مِنْ قَبْلُ
 وَلَيَخْلِفُنَّ إِنْ أَرَدْنَا إِلَّا الْأَحْسَنُ وَاللَّهُ يُشْهَدُ إِنَّهُمْ لَكَاذِبُونَ
 ﴿١٠٧﴾ لَا تَقُمْ فِيهِ أَبَدًا لِمَسْجِدٍ أُسِّسَ عَلَى التَّقْوَى مِنْ أَوَّلِ
 يَوْمٍ أَحَقُّ أَنْ تَقُومَ فِيهِ فِيهِ رِجَالٌ يُحِبُّونَ أَنْ يَتَّطَهَّرُوا
 وَاللَّهُ يُحِبُّ الْمُطَهَّرِينَ ﴿١٠٨﴾ أَفَمَنْ أَسَّسَ بُنْيَانَهُ
 عَلَى تَقْوَى مِنَ اللَّهِ وَرِضْوَانٍ خَيْرٌ أَمْ مَنْ أَسَّسَ بُنْيَانَهُ
 عَلَى شَفَا جُرُفٍ هَارٍ فَانْهَارَ بِهِ فِي نَارِ جَهَنَّمَ وَاللَّهُ لَا يَهْدِي
 الْقَوْمَ الظَّالِمِينَ ﴿١٠٩﴾ لَا يَزَالُ بُنْيَانُهُمُ الَّذِي بَنَوْا رِيبَةً
 فِي قُلُوبِهِمْ إِلَّا أَنْ تَقَطَّعَ قُلُوبُهُمْ وَاللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ ﴿١١٠﴾
 إِنَّ اللَّهَ اشْتَرَى مِنَ الْمُؤْمِنِينَ أَنْفُسَهُمْ وَأَمْوَالَهُمْ
 بِأَنْ لَهُمُ الْجَنَّةُ يُقَرِّبُونَ فِي سَبِيلِ اللَّهِ فَيَقْتُلُونَ
 وَيُقْتَلُونَ وَعَدًا عَلَيْهِ حَقًّا فِي التَّوْرَةِ وَالْإِنْجِيلِ
 وَالْفُرْقَانِ وَمَنْ أَوْفَى بِعَهْدِهِ مِنَ اللَّهِ فَاسْتَبْشِرُوا
 بِبَيْعِكُمْ الَّذِي بَايَعْتُمْ بِهِ وَذَلِكَ هُوَ الْفَوْزُ الْعَظِيمُ ﴿١١١﴾

ربيع
الحزب
21

E quelli ch'adottarono un tempio qual mezzo per odiare e peccare, e seminar zizzania fra i fedeli, e come osservatorio per coloro che combatterono contro Allah e il Suo Messaggero già avanti, giurano: "Non volemmo se non altro che il bene!" -mentre Allah invece attesta che son menzionieri.(107) Non starci mai! Inver, un tempio che è stato costruito sulla base della pietà sin dal suo primo giorno è assai più degno che tu vi rimanga: in esso vi son uomini che amano purificarsi e Allah ama i puri.(108) Chi è migliore: colui ch'eresse il suo edificio sulla base del timor d'Allah, o colui che eresse il suo sull'orlo d'un burrone che sta per franare, che precipita con esso giù nel fuoco dell'Inferno? Allah non guida il popolo iniquo.(109) L'edificio ch'han eretto rimarrà in dubbio nei loro cuori fin che non saran spezzati questi loro cuori, e Allah è invero Onnisciente, Saggio.(110) Allah ha acquistato dai fedeli le lor anime e i loro beni promettendo loro il Paradiso, onde combattono a favor d'Allah, sicchè uccidono o sono uccisi. Trattasi di promessa impegnativa per Lui nella Bibbia, nel Vangelo E nel Corano; e chi può esser più ligio alla propria promessa di Allah? Onde esultate per la compravendita effettuata e ciò è la gran vittoria!(111)

التَّائِبُونَ الْعَبِيدُونَ الْحَمِيدُونَ السَّائِحُونَ
 الرَّاكِعُونَ السَّاجِدُونَ الْمُرُونَ بِالْمَعْرُوفِ
 وَالنَّاهُونَ عَنِ الْمُنْكَرِ وَالْحَافِظُونَ لِحُدُودِ اللَّهِ
 وَبَشِّرِ الْمُؤْمِنِينَ ﴿١١٢﴾ مَا كَانَ لِلنَّبِيِّ وَالَّذِينَ آمَنُوا أَنْ
 يَسْتَغْفِرُوا لِلْمُشْرِكِينَ وَلَوْ كَانُوا أُولَى قُرْبَى مِنْ بَعْدِ
 مَا بَيَّنَّ لَهُمْ أَنَّهُمْ أَصْحَابُ الْجَحِيمِ ﴿١١٣﴾ وَمَا كَانَ
 اسْتِغْفَارُ إِبْرَاهِيمَ لِأَبِيهِ إِلَّا عَنْ مَوْعِدَةٍ وَعَدَهَا إِيَّاهُ
 فَلَمَّا بَيَّنَّ لَهُ أَنَّهُ عَدُوٌّ لِلَّهِ تَبَرَّأَ مِنْهُ إِنَّ إِبْرَاهِيمَ لَأَوَّاهٌ حَلِيمٌ
 ﴿١١٤﴾ وَمَا كَانَ اللَّهُ لِيُضِلَّ قَوْمًا بَعْدَ إِذْ هَدَاهُمْ حَتَّى
 يُبَيِّنَ لَهُمْ مَا يَتَّقُونَ إِنَّ اللَّهَ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ ﴿١١٥﴾ إِنَّ اللَّهَ
 لَهُ مُلْكُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ يُحْيِي وَيُمِيتُ وَمَا لَكُمْ مِنْ
 دُونِ اللَّهِ مِنْ وَلِيٍّ وَلَا نَصِيرٍ ﴿١١٦﴾ لَقَدْ تَابَ اللَّهُ عَلَى
 النَّبِيِّ وَالْمُهَاجِرِينَ وَالْأَنْصَارِ الَّذِينَ اتَّبَعُوهُ فِي
 سَاعَةِ الْعُسْرَةِ مِنْ بَعْدِ مَا كَادَ يَزِيغُ قُلُوبَ فَرِيقٍ
 مِنْهُمْ ثُمَّ تَابَ عَلَيْهِمْ إِنَّهُ بِهِمْ رُءُوفٌ رَحِيمٌ ﴿١١٧﴾

- I ravveduti, gli adoranti, i grati, i pellegrini, i chini, i prostrernati, quelli che esortano al bene e quelle ch'usano dissuadere dal male, con gli osservanti i limiti di Allah.- Onde annuncia la Nuova ai credenti!(112) Non deve né il Profeta né i credenti chiedere perdono per gli idolatri, anche se fossero dei lor parenti, dopo che s'è chiarito il fatto che son gente destinata all'Inferno.(113) La supplica d'Abramo a favore di suo padre non era dovuta se non a una promessa fattagli; ma evidenziandosi ch'era un nemico di Allah, declinò ogni addebito; invero Abramo era mite e benevolo.(114) Non è d'Allah traviare un popol dopo averlo ben guidato prima di chiarirgli cosa doveva evitare; Allah invero è Conscio d'ogni cosa.(115) Invero è d'Allah il Regno dei cieli e della terra. Egli dona la vita e fa morire, e non avete altro ch'Allah Patrono né Alleato.(116) Allah ha perdonato al Profeta, agli emigrati e ai sostenitori che lo seguirono nell'ora della vicissitudine, allora che per poco non sviarono i cuori d'un gruppo d'essi; poi li perdonò: Egli fu con loro Benevolo, Indulgente.(117)

وَعَلَى الثَّلَاثَةِ الَّذِينَ خُلِفُوا حَتَّى إِذَا ضَاقَتْ عَلَيْهِمُ الْأَرْضُ
 بِمَا رَحُبَتْ وَضَاقَتْ عَلَيْهِمْ أَنْفُسُهُمْ وَظَنُّوا أَنْ لَا مَلْجَأَ
 مِنَ اللَّهِ إِلَّا إِلَيْهِ ثُمَّ تَابَ عَلَيْهِمْ لِيَتُوبُوا إِنَّ اللَّهَ هُوَ التَّوَّابُ
 الرَّحِيمُ ﴿١١٨﴾ يَتَأْتِيهَا الَّذِينَ آمَنُوا اتَّقُوا اللَّهَ وَكُونُوا مَعَ
 الصَّادِقِينَ ﴿١١٩﴾ مَا كَانَ لِأَهْلِ الْمَدِينَةِ وَمَنْ حَوْلَهُمْ
 مِنَ الْأَعْرَابِ أَنْ يَتَخَلَّفُوا عَنْ رَسُولِ اللَّهِ وَلَا يَرْغَبُوا بِأَنْفُسِهِمْ
 عَنْ نَفْسِهِ ذَٰلِك بِأَنَّهُمْ لَا يُصِيبُهُمْ ظَمَأٌ وَلَا نَصَبٌ
 وَلَا مَخْمَصَةٌ فِي سَبِيلِ اللَّهِ وَلَا يَطْشُونَ مَوْطِئًا يَغِيظُ
 الْكُفَّارَ وَلَا يَنَالُونَ مِنْ عَدُوٍّ نِيلاً إِلَّا كُتِبَ لَهُمْ
 بِهِ عَمَلٌ صَالِحٌ إِنَّ اللَّهَ لَا يُضِيعُ أَجْرَ الْمُحْسِنِينَ ﴿١٢٠﴾
 وَلَا يُنْفِقُونَ نَفَقَةً صَغِيرَةً وَلَا كَبِيرَةً وَلَا يَقْطَعُونَ
 وَادِيًا إِلَّا كُتِبَ لَهُمْ لِيَجْزِيَهُمُ اللَّهُ أَحْسَنَ مَا كَانُوا
 يَعْمَلُونَ ﴿١٢١﴾ وَمَا كَانَ الْمُؤْمِنُونَ لِيَنْفِرُوا كَافَّةً
 فَلَوْلَا نَفَرَ مِنْ كُلِّ فِرْقَةٍ مِّنْهُمْ طَائِفَةٌ لِّيَتَفَقَّهُوا فِي الدِّينِ
 وَلِيُنذِرُوا قَوْمَهُمْ إِذَا رَجَعُوا إِلَيْهِمْ لَعَلَّهُمْ يَحْذَرُونَ ﴿١٢٢﴾

Come perdonò quei tre ch'erano rimasti indietro fin che la terra non parve restringersi attorno ad essi per quanto fosse ampia, e così s'erano ristretti i loro animi e si convinsero che non v'era scampo da Allah se non ricorrendo a Lui; poi li aveva perdonati, acchè potessero pentirsi; in verità Allah è il Perdonatore Indulgente.(118) O credenti! Temete Allah e siate coi veritieri!(119) Gli abitanti, di Medina e quelli ch'erano loro attorno d'infra i beduini, non dovevano abbandonare i Messagger d'Allah, né preferire se stessi a lui, perché in tal modo non li affliggerà sete né stanchezza, né fame, combattendo per la causa d'Allah; e non dovranno metter piede in un luogo che dispiaccia agli idolatri, e non avranno da subire danno da nemico senza che sia ascritto a coloro favore un merito. Allah in verità non manca di dare mai il premio ch'è dovuto ai benemeriti.(120) E non elargiranno nulla, sia esso piccolo o grande, e non varcheranno una vallata, senza che ciò fosse ascritta a lor favore, onde Allah poi li ripaghi pel bene che fanno.(121) Non v'è bisogno che i credenti accorrino insieme nella lor totalità; è sufficiente che lo faccia un gruppo d'ogni categoria allo scopo d'indottrinarsi nella religione, indi, al ritorno fra la loro gente, per ammonirli acchè si premunissero.(122)

يَتَّيِبُهَا لِلَّذِينَ ءَامَنُوا قَبْلُهَا الَّذِينَ يَلُوفُكُمْ مِنْ الْكَفَّارِ
وَلِيَجِدُوا فِيكُمْ غُلْظَةً وَّاعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ مَعَ الْمُتَّقِينَ ﴿١٢٣﴾
وَإِذَا مَا أُنْزِلَتْ سُورَةٌ فَمِنْهُمْ مَّن يَقُولُ أَيُّكُمْ زَادَتْهُ هَذِهِ
إِيمَانًا فَآمَنَ الَّذِينَ ءَامَنُوا فَزَادَتْهُمْ إِيمَانًا وَهُمْ يَسْتَبْشِرُونَ
﴿١٢٤﴾ وَأَمَّا الَّذِينَ فِي قُلُوبِهِمْ مَّرَضٌ فَزَادَتْهُمْ رِجْسًا
إِلَى رِجْسِهِمْ وَمَاتُوا وَهُمْ كَافِرُونَ ﴿١٢٥﴾ أَوْ لَا يَرْوْنَ
أَنَّهُمْ يُفْتَنُونَ فِي كُلِّ عَامٍ مَّرَّةً أَوْ مَرَّتَيْنِ ثُمَّ
لَا يَتُوبُونَ وَلَا هُمْ يَذْكُرُونَ ﴿١٢٦﴾ وَإِذَا مَا أُنْزِلَتْ
سُورَةٌ نَّظَرَ بَعْضُهُمْ إِلَى بَعْضٍ هَلْ يَرَيْنَكُمْ مِنْ أَحَدٍ
ثُمَّ انْصَرَفُوا صَرَفَ اللَّهِ قُلُوبَهُمْ بِأَنَّهُمْ قَوْمٌ لَا يَفْقَهُونَ
﴿١٢٧﴾ لَقَدْ جَاءَكُمْ رَسُولٌ مِّنْ أَنْفُسِكُمْ عَزِيزٌ
عَلَيْهِ مَا عَنِتُّمْ حَرِيصٌ عَلَيْكُمْ بِالْمُؤْمِنِينَ
رَءُوفٌ رَّحِيمٌ ﴿١٢٨﴾ فَإِنْ تَوَلَّوْا فَقُلْ حَسْبِيَ اللَّهُ لَا إِلَهَ
إِلَّا هُوَ عَلَيْهِ تَوَكَّلْتُ وَهُوَ رَبُّ الْعَرْشِ الْعَظِيمِ ﴿١٢٩﴾

سُورَةُ الْاِنْفِصَارِ

O credenti! Combattetevi contro quelli dei miscredenti che vi son vicini onde riscontrino in voi asprezza, e sappiate ch'Allah è coi devoti.(123) E allor che scende una Sura, alcuni dicono: "A chi di voi questa accresce la fede?" In quanto a quelli che credono essa accresce la lor fede e ne sono pieni di gioia,(124) ma quelli che hanno in cuore un morbo, essa accresce la loro perversione e morranno nella loro miscredenza.(125) Non vedon forse che vengono messi ogn'anno alla prova una o due volte? Però non si pentono né si ravvedono.(126) E allor che viene fatta scendere una Sura, si guardano gli uni gli altri per notare se ci vede qualcuno, poi spariscono; che Allah faccia sparire i loro cuori, perché son gente che non capisce nulla!(127) V'è giunto un messaggero d'infra voi, cui duole ciò che voi state soffrendo, geloso della vostra integrità, benevolo e pietoso coi credenti.(128) S'essi dovessero tirarsi indietro, di: "A me basta Allah! In Lui confido ed Egli è il Signore del Grande Trono!" (129)

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الرَّ تِلْكَ آيَاتُ الْكِتَابِ الْحَكِيمِ ① أَكَانَ لِلنَّاسِ عَجَبًا
 أَنْ أَوْحَيْنَا إِلَى رَجُلٍ مِنْهُمْ أَنْ أَنْذِرِ النَّاسَ وَبَشِّرِ الَّذِينَ آمَنُوا
 أَنْ لَهُمْ قَدَمٌ صَدَقَ عِنْدَ رَبِّهِمْ قَالَ الْكَافِرُونَ إِنَّ هَذَا
 لَسِحْرٌ مُبِينٌ ② إِنَّ رَبَّكُمْ اللَّهُ الَّذِي خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ
 فِي سِتَّةِ أَيَّامٍ ثُمَّ اسْتَوَى عَلَى الْعَرْشِ يُدِيرُ الْأُمُورَ مَا مِنْ شَفِيعٍ
 إِلَّا مِنْ بَعْدِ إِذْنِهِ ذَلِكَ كُمْ اللَّهُ رَبُّكُمْ فَأَعْبُدُوهُ أَفَلَا
 تَذَكَّرُونَ ③ إِلَيْهِ مَرْجِعُكُمْ جَمِيعًا وَعَدَ اللَّهُ حَقًّا إِنَّهُ
 يَبْدَأُ الْخَلْقَ ثُمَّ يُعِيدُهُ لِيَجْزِيَ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ
 بِالْقِسْطِ وَالَّذِينَ كَفَرُوا لَهُمْ شَرَابٌ مِنْ حَمِيمٍ وَعَذَابٌ
 أَلِيمٌ بِمَا كَانُوا يَكْفُرُونَ ④ هُوَ الَّذِي جَعَلَ الشَّمْسَ
 ضِيَاءً وَالْقَمَرَ نُورًا وَقَدَرَهُ مَنَازِلَ لِتَعْلَمُوا عَدَدَ السِّنِينَ
 وَالْحِسَابَ مَا خَلَقَ اللَّهُ ذَلِكَ إِلَّا بِالْحَقِّ يُفَصِّلُ الْآيَاتِ
 لِقَوْمٍ يَعْلَمُونَ ⑤ إِنَّ فِي آخِلَافِ اللَّيْلِ وَالنَّهَارِ وَمَا خَلَقَ
 اللَّهُ فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ لَآيَاتٍ لِقَوْمٍ يَتَّقُونَ ⑥

X - SURATU "YUNES" (Giona)

Nel nome d'Allah, Clemente, Misericordioso

Alif-Lam-Ra: Tali sono i Segni del Saggio Libro.(1) Sarebbe strano per l'umanità ch'avessimo ispirato ad un uomo d'infra essi d'ammonire la gente e di annunciare a coloro che hanno creduto che vi è per loro un rango verace presso il lor Signore? I miscredenti han detto: "Certo che costui è un evidente mago!"(2) Il Signor vostro è Allah, che ha creato i cieli e la terra in sei giorni, indi s'installò sul Trono per ordinar le cose. Non v'è affatto un intercessore senza il Suo placito. Tale è Allah, vostro Signore: dunque adoratelo! Non riflettete?(3) A Lui sarà il vostro ritorno insieme. E' una promessa di Dio verace! Egli inizia la creazione indi la replica, per ripagare coloro ch'hanno creduto e fatto il bene con equità, mentre coloro che han miscreduto, avranno una bevanda d'acqua bollente e dolorosa pena per ciò ch'essi solevano negare.(4) Egli è Colui che fece del sole luce e della luna un riverbero, regolandola in fasi onde sappiate il novero degli anni e il calendario. Allah non ha creato ciò se non con verità; Egli specifica i Segni a della gente che comprende.(5) Nell'alternarsi del giorno e della notte, e in tutto ciò ch'Allah credè nei cieli e nella terra vi sono dei Segni pegli uomini che sono timorosi.(6)

إِنَّ الَّذِينَ لَا يَرْجُونَ لِقَاءَ نَاوَرِضُوا بِالْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَاطْمَأَنُّوا
 بِهَا وَالَّذِينَ هُمْ عَنْ آيَاتِنَا غَافِلُونَ ﴿٧﴾ أُولَٰئِكَ مَا لَهُمْ
 النَّارُ بِمَا كَانُوا يَكْسِبُونَ ﴿٨﴾ إِنَّ الَّذِينَ آمَنُوا
 وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ يَهْدِيهِمْ رَبُّهُمْ بِإِيمَانِهِمْ تَجْرَى مِنْ
 تَحْتِهِمُ الْأَنْهَارُ فِي جَنَّاتِ النَّعِيمِ ﴿٩﴾ دَعَوْنَهُمْ فِيهَا سُبْحَانَكَ
 اللَّهُمَّ وَتَحِيَّتُهُمْ فِيهَا سَلَامٌ وَآخِرُ دَعْوَاهُمْ أَنِ الْحَمْدُ لِلَّهِ
 رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿١٠﴾ وَلَوْ يُعَجِّلُ اللَّهُ لِلنَّاسِ الشَّرَّ
 اسْتَعْجَلَ اللَّهُمَّ بِالْخَيْرِ لَقَضَىٰ إِلَيْهِمْ أَجْلَهُمْ فَذُرِّ الَّذِينَ
 لَا يَرْجُونَ لِقَاءَ نَا فِي طُغْيَانِهِمْ يَعْمَهُونَ ﴿١١﴾ وَإِذَا مَسَّ
 الْإِنْسَانَ الضُّرُّ دَعَانَا لِجَنبِهِ أَوْ قَاعِدًا أَوْ قَائِمًا فَلَمَّا كَشَفْنَا
 عَنْهُ ضُرَّهُ مَرَّكَ أَن لَّمْ يَدْعُنَا إِلَىٰ ضُرِّ مَسَّهُ كَذَٰلِكَ زُيِّنَ
 لِلْمُسْرِفِينَ مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿١٢﴾ وَلَقَدْ أَهْلَكْنَا الْقُرُونَ
 مِنْ قَبْلِكُمْ لَمَّا ظَلَمُوا وَجَاءَتْهُمْ رُسُلُهُم بِالْبَيِّنَاتِ وَمَا كَانُوا
 لِيُؤْمِنُوا كَذَٰلِكَ نَجْزِي الْقَوْمَ الْمُجْرِمِينَ ﴿١٣﴾ ثُمَّ جَعَلْنَاكُمْ
 خَلَائِفَ فِي الْأَرْضِ مِنْ بَعْدِهِمْ لِنَنْظُرَ كَيْفَ تَعْمَلُونَ ﴿١٤﴾

ثلاثة أرباع
 الحزب
 21

In quanto a quelli che non si aspettano d'incontrarCi e si sono accontentati di questa vita e vi si son fidati, e quelli immemori dei Nostri Segni,(7) costor avranno il fuoco per dimora a causa di ciò ch'or essi commettono.(8) In quanto a quelli che credon e fanno il bene, questi il lor Signore certo guiderà grazie alla loro fede. Sotto di loro scorreranno i rivi in paradisi d'eternel delizie.(9) La loro invocazione sarà colà: "Sia la Tua gloria, Signor nostro!"; e il loro saluto in quei luoghi sarà: "Pace!" e la chiusa della lor preghiera sarà: "La lode sia ad Allah, Signore degli universi!"(10) Se Allah affrettasse contro la gente il male con la stessa urgenza ch'usano ad affrettare il bene, il termine della loro vita scaderebbe, ma Noi lasciamo che coloro che non s'aspettano d'incontrarCi, brancolino nella lor boria.(11) E quando il male incoglie l'uomo, egli Ci invoca al suo fianco, sia esso assiso o in piedi, ma una volta che Noi lo liberiamo dal suo male, se ne va come se non Ci avesse invocato contro un male sofferto; in questo modo vengono abbelliti agli smodati i loro atti.(12) Abbiamo già annientato delle stirpi prima di voi allora ch'avevano peccato; eppur eran venuti loro i messi con le Evidenze, ma non ci cedettero. E' in questo modo che Noi ripaghiamo in verità la gente peccatrice.(13) Indi facemmo di voi lor successori in terra per veder come agite.(14)

وَإِذَا قُتِلُوا عَلَيْهِمْ أَيُّهَا الَّذِينَ قَالَ الَّذِينَ لَا يَرْجُونَ
لِقَاءَنَا أَنتِ بِقَرَّةٍ أَنْ غَيْرِ هَذَا أَوْ بَدَّلَهُ قُلْ مَا يَكُونُ لِي
أَنْ أَبْدِلَهُ مِنْ رَبِّكَ إِنِّي نَفْسِي إِنْ أَتَيْتُ إِلَّا مَا يُوحَى إِلَيَّ
أَخَافُ إِنْ عَصَيْتُ رَبِّي عَذَابَ يَوْمٍ عَظِيمٍ ﴿١٥﴾ قُلْ لَوْ شَاءَ
اللَّهُ مَا تَلَوْنَاهُ عَلَيْكُمْ وَلَا أَدْرَبَكُمْ بِهِ فَقَدْ لَبِثْتُ
فِيكُمْ عُمُرًا مِنْ قَبْلِهِ أَفَلَا تَعْقِلُونَ ﴿١٦﴾ فَمَنْ أَظْلَمُ
مِمَّنِ افْتَرَى عَلَى اللَّهِ كَذِبًا أَوْ كَذَّبَ بِآيَاتِهِ إِنَّهُ
لَا يُفْلِحُ الْمُجْرِمُونَ ﴿١٧﴾ وَيَعْبُدُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ
مَا لَا يَضُرُّهُمْ وَلَا يَنْفَعُهُمْ وَيَقُولُونَ هَؤُلَاءِ شَفَعَتُونَا
عِنْدَ اللَّهِ قُلْ أَتُنَبِّئُونَ اللَّهَ بِمَا لَا يَعْلَمُ فِي السَّمَوَاتِ وَلَا
فِي الْأَرْضِ سُبْحَانَهُ وَتَعَالَى عَمَّا يُشْرِكُونَ ﴿١٨﴾ وَمَا كَانَ
النَّاسُ إِلَّا أُمَّةً وَاحِدَةً فَأَخْتَلَفُوا وَلَوْ لَا كَلِمَةُ
سَبَقَتْ مِنْ رَبِّكَ لَفُضِيَ بَيْنَهُمْ فِيمَا فِيهِ يَخْتَلِفُونَ
﴿١٩﴾ وَيَقُولُونَ لَوْلَا أَنْزِلَ عَلَيْهِ آيَةٌ مِنْ رَبِّهِ فَقُلْ إِنَّمَا
الْغَيْبُ لِلَّهِ فَانْتَظِرُوا إِنِّي مَعَكُمْ مِنَ الْمُنْتَظِرِينَ ﴿٢٠﴾

E allora che vengon loro recitati i Nostri Detti, che son chiarissimi, dicono coloro che non s'aspettano mai di incontrarCi: "Portaci un Corano diverso o cambialo." Di: "Non è lecito cambiarlo di mia propria iniziativa, dato ch'io non seguo se non ciò che mi s'ispira; temo, se dovessi disobbedire al mio Signore, il tormento d'un tremendo giorno."(15) Di: "Inver se Dio avesse decretato, non ve lo avrei affatto recitato, né vi avrei giammai edotto d'esso. Son già fra voi da un'intera vita: è forse che voi più non ragionate?"(16) Chi è più iniquo di colui ch'escogita menzogne su Allah e poi smentisce i Suoi versetti? Falliranno i reprobì!(17) E adorano all'infuor d'Allah ciò che non può lor nuocere né giovare, e dicono: "Questi son coloro che saranno i nostri intercessori presso Allah." Di: "Voi rendete edotti Allah di ciò ch'Egli non sa nei cieli né in terra? Gloria Sua! Egli è ben al di sopra di ciò che voi Gli associate!"(18) Non erano gli uomini che una sola comunità, poi discordarono; e, non fosse stato per un ordine dal tuo Signore, che lo precedette, tutto sarebbe già risolto tra essi su ciò in cui erano discordi.(19) E dicono "Se fosse stato fatto discendere su di lui un Segno da parte del suo Signore!" Inver l'Ignoto appartiene ad Allah; perciò attendete! Io attendo insieme a voi!(20)

وَإِذَا أَذَقْنَا النَّاسَ رَحْمَةً مِنْ بَعْدِ ضَرَاءٍ مَسَّتْهُمْ إِذَا لَهُمْ مَكْرٌ فِي
 ءَايَاتِنَا قُلِ اللَّهُ أَسْرَعُ مَكْرًا إِنَّ رُسُلَنَا يَكْتُبُونَ مَا تَمْكُرُونَ
 ﴿٢١﴾ هُوَ الَّذِي يُسَبِّحُكُمْ فِي اللَّيْلِ وَالْبَحْرِ حَتَّى إِذَا كُنْتُمْ فِي الْفَلَاحِ
 وَجَرَيْنَ بِهِمْ بِرِيحٍ طَيِّبَةٍ وَفَرِحُوا بِهَا جَاءَ تَارِيحٌ عَاصِفٌ
 وَجَاءَهُمُ الْمَوْجُ مِنْ كُلِّ مَكَانٍ وَظَنُوا أَنَّهُمْ أُحِيطَ بِهِمْ دَعَوُا
 اللَّهَ مُخْلِصِينَ لَهُ الدِّينَ لَئِنْ أَنْجَيْتَنَا مِنْ هَذِهِ لَنَكُونَنَّ مِنَ
 الشَّاكِرِينَ ﴿٢٢﴾ فَلَمَّا أَنْجَاهُمْ إِذَا هُمْ يَبْغُونَ فِي الْأَرْضِ بِغَيْرِ
 الْحَقِّ يَأْتِيهَا النَّاسُ إِنَّمَا بِغْيِكُمْ عَلَى أَنْفُسِكُمْ مَتَاعُ الْحَيَاةِ
 الدُّنْيَا ثُمَّ إِلَيْنَا مَرْجِعُكُمْ فَنُنَبِّئُكُمْ بِمَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿٢٣﴾
 إِنَّمَا مَثَلُ الْحَيَاةِ الدُّنْيَا كَمَاءٍ أَنْزَلْنَاهُ مِنَ السَّمَاءِ فَاخْتَلَطَ بِهِ
 نَبَاتُ الْأَرْضِ بِمَا يَأْكُلُ النَّاسُ وَالْأَنْعَامُ حَتَّى إِذَا أَخَذَتِ الْأَرْضُ
 زُخْرُفَهَا وَازَّيَّنَتْ وَظَنَّ أَهْلُهَا أَنَّهُمْ قَدِرُوا وَعَلَيْهَا
 أَتَاهَا أَمْرٌ فَالْتَأَتُوا نَهَايَ فَبَجَعَلْنَاهَا حَصِيدًا كَأَنْ لَمْ تَغْرُبْ
 بِأَلَامٍ كَذَلِكَ نَقْصِلُ الْآيَاتِ لِقَوْمٍ يُفَكِّرُونَ ﴿٢٤﴾ وَاللَّهُ
 يَدْعُوا إِلَى دَارِ السَّلَامِ وَيَهْدِي مَنْ يَشَاءُ إِلَى صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ ﴿٢٥﴾

E se facciamo provare agli uomini la grazia dopo una vicissitudine - dato che ascondono un inganno ai danni dei Nostri versetti.- di loro: "Allah è molto più veloce nell'ingannare! Sappiate che i Nostri angeli annotano ciò che tramate.(21) Egli è Colui che vi conduce in terra e in mare, anche quando vi trovate a bordo dei velieri ed un buon vento li fa filar veloci; e non appena se ne allietano, viene a sorprenderli un vento procelloso e li incalza l'onda da ogni lato che si credono attanagliati; in quel momento invocano Allah, sinceri nella fede in Lui, dicendo: "Se ci ritrarrai salvi da questo guaio, saremo invero dei riconoscenti!"(22) E, una volta salvati, imperversano in terra ingiustamente. O uomini, la vostra ingiustizia è contro voi stessi! Voi gioirete dei beni terreni, indi a Noi sarà il vostro ritorno, e allora v'informeremo del vostro operato.(23) Inver la vita terrena è come acqua che facciamo cadere dal cielo, a cui si mescola l'erba terrestre, di cui si nutrono gli uomini e le bestie. Quando la terra acquista i suoi orpelli e s'abbellisce, e i suoi abitanti credono d'essere capaci di domarla, ecco sorprenderla il nostro ordine, nottetempo e in pieno giorno, così la riduciamo in messi calpestate, come se non fossero state verdi il giorno prima. In questo modo Noi spieghiamo i nostri Detti a della gente che riflette.(24) E Allah convoca alla Dimora della Pace e guida chi vuole invero alla retta via.(25)

لِلَّذِينَ أَحْسَنُوا الْحُسْنَىٰ وَزِيَادَةٌ وَلَا يَرْهَقُ وُجُوهَهُمْ قَتَرٌ
 وَلَا ذِلَّةٌ أُولَٰئِكَ أَصْحَابُ الْجَنَّةِ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ ﴿٢٥﴾ وَالَّذِينَ
 كَسَبُوا السَّيِّئَاتِ جَزَاءُ سَيِّئَةٍ بِمِثْلِهَا وَتَرْهَقُهُمْ ذِلَّةٌ مَا لَهُمْ مِنَ
 اللَّهِ مِنْ عَاصِرٍ كَأَنَّمَا أُغْشِيَتْ وُجُوهُهُمْ قِطْعًا مِنْ آتِلٍ مُّظْلِمًا
 أُولَٰئِكَ أَصْحَابُ النَّارِ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ ﴿٢٦﴾ وَيَوْمَ نَحْشُرُهُمْ
 جَمِيعًا ثُمَّ نَقُولُ لِلَّذِينَ أَشْرَكُوا مَكَانَكُمْ أَنْتُمْ وَشُرَكَاءُكُمْ فَرَلَيْنَا
 بَيْنَهُمْ وَقَالَ شُرَكَاءُهُمْ مَا كُنْتُمْ إِيانَا تَعْبُدُونَ ﴿٢٧﴾ فَكُنِيَ بِاللَّهِ
 شَهِيدًا بَيْنَنَا وَبَيْنَكُمْ إِنْ كُنَّا عَنْ عِبَادَتِكُمْ لَغَافِلِينَ ﴿٢٨﴾
 هُنَالِكَ تَبْلُو كُلُّ نَفْسٍ مَّا أَسْلَفَتْ وَرُدُّوْا إِلَى اللَّهِ مَوْلَاهُمْ
 الْحَقُّ وَضَلَّ عَنْهُمْ مَا كَانُوا يَفْتَرُونَ ﴿٢٩﴾ قُلْ مَنْ يَرْزُقُكُمْ
 مِنَ السَّمَاءِ وَالْأَرْضِ أَمْ يَمْلِكُ السَّمْعَ وَالْأَبْصَارَ وَمَنْ يُخْرِجُ
 الْحَيَّ مِنَ الْمَيِّتِ وَيُخْرِجُ الْمَيِّتَ مِنَ الْحَيِّ وَمَنْ يُدِيرُ الْأَمْرَ
 فَسَيَقُولُونَ اللَّهُ فَقُلْ أَفَلَا تَتَّقُونَ ﴿٣٠﴾ فَذَلِكُمُ اللَّهُ رَبُّكُمْ الْحَقُّ
 فَمَاذَا بَعَدَ الْحَقِّ إِلَّا الضَّلَالُ فَأَنَّى تُصْرَفُونَ ﴿٣١﴾ كَذَلِكَ
 حَقَّقْتُ كَأَمْتُ رَبِّكَ عَلَى الَّذِينَ فَسَقُوا أَنَّهُمْ لَا يُؤْمِنُونَ ﴿٣٢﴾

A color che sperano il bene va la migliore ricompensa e ancor di più; e i loro volti non saranno coperti da caligine o gravati da ignominia alcuna; costoro saranno gente del Paradiso, dove resteranno in eterno.(26) Per quelli che commettono dei mali, v'è un castigo pel lor male: un male identico al loro e li graverà un'ignominia; non avranno da Allah nessun protettore, come se dei lembi della notte coprissero le loro facce d'ombra. Costoro saranno gente del fuoco nel quale resteranno in eterno.(27) E il dì che li riuniranno insieme e diremo agli idolatri: "Il vostro asilo è coi vostri associati! Indi li spartiremo e diranno i loro soci: "Non ci adoravate!(28) E' sufficiente Allah qual testimone fra noi e voi, dato che ignoravamo che ci adoravate."(29) Allora ogni anima sperimenterà ciò che faceva prima; e tutte verranno rese ad Allah, il loro vero Signore, e li abbandoneranno quelli che una volta usavano inventare. (30) Di: "Chi vi ha beneficiati dal cielo e dalla terra? Non è forse Colui che ha udito e vista e trae il vivo dal defunto e il defunto dal vivo? Colui che dispone le cose?" Diranno: "Allah!" In quel momento di: "Allora voi nutrite timore?"(31) Costui è Allah, il vostro vero Dio! Cosa c'è dopo la Verità se non la perdizione? Com'è che errate?(32) Così s'avvererà il monito del tuo Signore e a quelli che peccarono. E' forse pel fatto che non credono?(33)

قُلْ هَلْ مِنْ شُرَكَائِكُمْ مَنْ يَدْعُوا الْخَلْقَ ثُمَّ يُعِيدُهُ قُلِ اللَّهُ يَسْبُدُّ
 الْخَلْقَ ثُمَّ يُعِيدُهُ فَأَنْتُمْ تَكُونُونَ ﴿٣٤﴾ قُلْ هَلْ مِنْ شُرَكَائِكُمْ مَنْ يَهْدِي
 إِلَى الْحَقِّ قُلِ اللَّهُ يَهْدِي لِلْحَقِّ أَفَمَنْ يَهْدِي إِلَى الْحَقِّ أَحَقُّ أَنْ
 يُتَّبَعَ أَمَّنْ لَا يَهْدِي إِلَّا أَنْ يَهْدِيَ فَأَلَكُمُ كَيْفُ تَحْكُمُونَ ﴿٣٥﴾
 وَمَا يَنْبَغُ أَكْثَرُهُمْ إِلَّا طَنَاءٌ إِنَّ الظَّنَّ لَا يُغْنِي مِنَ الْحَقِّ شَيْئًا إِنَّ اللَّهَ
 عَلِيمٌ بِمَا يَفْعَلُونَ ﴿٣٦﴾ وَمَا كَانَ هَذَا الْقُرْآنُ أَنْ يُفْتَرَى مِنْ دُونِ
 اللَّهِ وَلَكِنْ تَصْدِيقُ الَّذِي بَيْنَ يَدَيْهِ وَتَفْصِيلُ الْكِتَابِ لَا رَيْبَ
 فِيهِ مِنْ رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿٣٧﴾ أَمْ يَقُولُونَ افْتَرَاهُ قُلْ فَأْتُوا بِسُورَةٍ
 مِثْلِهِ وَادْعُوا مَنِ اسْتَطَعْتُمْ مِنْ دُونِ اللَّهِ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿٣٨﴾
 بَلْ كَذَّبُوا بِمَا لَمْ يُحِطُوا بِعِلْمِهِ وَلَمَّا بَأْسُهُمْ تَأْوِيلَهُ كَذَلِكَ كَذَبَ
 الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ فَأَنْظِرْ كَيْفَ كَانَتْ عِقَابَةُ الظَّالِمِينَ ﴿٣٩﴾
 وَمِنْهُمْ مَنْ يُؤْمِنُ بِهِ وَمِنْهُمْ مَنْ لَا يُؤْمِنُ بِهِ وَرَبُّكَ أَعْلَمُ
 بِالْمُفْسِدِينَ ﴿٤٠﴾ وَإِنْ كَذَّبُوكَ فَقُلْ لِي عَمَلٌ وَلَكُمْ عَمَلُكُمْ
 أَنْتُمْ بَرِيءُونَ مِمَّا أَعْمَلُ وَأَنَا بَرِيءٌ مِمَّا تَعْمَلُونَ ﴿٤١﴾ وَمِنْهُمْ مَنْ
 يَسْمَعُونَ إِلَيْكَ أَفَأَنْتَ تَسْمَعُ الصَّهْمَ وَلَوْ كَانُوا لَا يَعْقِلُونَ ﴿٤٢﴾

Dì: "V'è fra i vostri soci chi dirige alla Verità?" Dì: "E' Allah che dirige alla Verità.(34) Non è Colui che dirige alla Verità più meritevole d'esser seguito o colui che non dirige se non condotto? Che cosa vi prende?(35) E non segue la maggior parte d'essi se non la congettura, ma, questa non soprassiede alla verità. Invero Allah conosce ciò che fanno.(36) Non è questo Corano congegnato da essere plagiato da nessuno all'infuori d'Allah; invece è una conferma di quanto l'ha preceduto; e l'ordine del Libro, non v'è dubbio, proviene da parte del Signore del creato.(37) Or diranno: "L'ha inventato." Dì: "Adducete una Sura pari alle sue e invocate chi vi pare e piace all'infuori d'Allah, se siete veritieri!"(38) Hanno smentito ciò di cui non hanno conoscenza; e non è lor pervenuta inver la sua interpretazione. Così han smentito quelli che li hanno preceduti; onde guarda quale fu la fine degli iniqui.(39) E v'è fra essi quei che ci crede e quei che non ci crede. Il tuo Signore è molto più al corrente in verità dei corruttori.(40) Dovessero smentirti, allor dì: "Io rispondo delle mie azioni, voi delle vostre. Voi siete alieni a ciò che faccio, io a ciò che fate!"(41) Fra essi vi son quelli che t'ascoltano; ma sei capace tu di far udire i sordi per quanto non comprendono?(42)

وَمِنْهُمْ مَّنْ يَنْظُرُ إِلَيْكَ أَفَأَنْتَ تَهْدِي الْعُمْى وَلَوْ كَانُوا
لَا يَبْصُرُونَ ﴿٤٣﴾ إِنَّ اللَّهَ لَا يَظْلِمُ النَّاسَ شَيْئًا وَلَكِنَّ
النَّاسَ أَنْفُسَهُمْ يَظْلِمُونَ ﴿٤٤﴾ يَوْمَ يَحْشُرُهُمْ كَأَن لَّمْ يَلْبَسُوا إِلَّا
سَاعَةً مِّنَ النَّهَارِ يَتَعَارَفُونَ بَيْنَهُمْ قَدْ خَسِرَ الَّذِينَ كَذَبُوا بِلِقَاءِ اللَّهِ
وَمَا كَانُوا مُهْتَدِينَ ﴿٤٥﴾ وَإِنَّمَا نَرِيكَ بَعْضَ الَّذِي نَعِدُهُمْ وَأَنَّا فَتَنُوكَ
فَإِنَّا نَمَرُّ جَعَهُمْ ثُمَّ اللَّهُ شَهِيدٌ عَلَىٰ مَا يَفْعَلُونَ ﴿٤٦﴾ وَلِكُلِّ
أُمَّةٍ رَسُولٌ فَإِذَا جَاءَ رَسُولُهُمْ قُضِيَ بَيْنَهُمْ بِالْقِسْطِ وَهُمْ
لَا يَظْلِمُونَ ﴿٤٧﴾ وَيَقُولُونَ مَتَىٰ هَذَا الْوَعْدُ إِن كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿٤٨﴾
قُلْ لَا أَمْلِكُ لِنَفْسِي ضَرًّا وَلَا نَفْعًا إِلَّا مَا شَاءَ اللَّهُ لِكُلِّ أُمَّةٍ
أَجَلٌ إِذَا جَاءَ أَجْلُهُمْ فَلَا يَسْتَسْخِرُونَ سَاعَةً وَلَا يَسْتَقْدِمُونَ ﴿٤٩﴾
قُلْ أَرَأَيْتُمْ إِن آتَاكُمْ عَذَابُهُ بَيِّنَاتٍ أَوْ نَهَارًا مَاذَا يَسْتَغْجِلُ مِنْهُ
الْمُجْرِمُونَ ﴿٥٠﴾ أُنْعِمَ إِذَا مَا وَقَعَ آمَنْتُمْ بِهِ ۚ أَلَمْ تَكُنْ مِنْهُ
تَسْتَغْجِلُونَ ﴿٥١﴾ ثُمَّ قِيلَ لِلَّذِينَ ظَلَمُوا ذُوقُوا عَذَابَ الْخُلْدِ
هَلْ تُجْزَوْنَ إِلَّا بِمَا كُنْتُمْ تَكْسِبُونَ ﴿٥٢﴾ ۖ وَيَسْتَعْثِقُونَكَ
أَحَقُّ هُوَ قُلْ إِي وَرَبِّي إِنَّهُ لَحَقٌّ وَمَا أَنْتُمْ بِمُعْجِزِينَ ﴿٥٣﴾

Fra essi vi son quelli che ti guardano; ma sei capace di guidare i ciechi pur anche se non vedono del tutto?(43) Allah non è ingiusto con la gente, ma è la gente ingiusta con se stessa.(44) E il dì che li riunirà - sembrando loro di non aver atteso che un'ora del giorno,-riconosceranno insieme che in effetti quelli che smentivano l'incontro con Allah sono i perdenti.(45) E ti potremmo fare constatare ciò di cui Noi li minacciamo, in parte, o ti assumeremo a Noi, chè a Noi è il lor ritorno; e Allah è testimone in verità di ciò che essi fanno.(46) Per ogni popolo v'è un messaggero; e quando arrivano i messaggeri a loro destinati, essi saranno invero giudicati col Criterio e non verrà fatto lor alcun torto.(47) E dicono: "A quando la minaccia, se siete veritieri?"(48) Dì: "Non tengo nei miei rispetti danno né vantaggio, oltre a ciò che Allah vuole! A tutti i popoli è stabilito un termine, e quando scade questo loro termine, non sarà concessa loro un'ora sola di tregua e nemmeno di anticipo!"(49) Dì: "Vi siete resi conto che potrebbe incogliervi il Suo castigo sia di notte o in pieno giorno? Ma che cosa ne vorrebbero anticipare gli iniqui?(50) Indi, nel caso che si avverasse, vi credereste?" Proprio adesso? Eppure l'affrettavate!(51) Poi ai peccatori si dirà: "Soffrite il castigo eterno! Siete ripagati forse d'altro che di ciò che voi commettavate?"(52) E poi l'ora dicolizzano: "E' vero?" Dì: "Sì, pel mio Signore, è vero e non potrete affatto prevenirlo!"(53)

وَلَوْ أَنَّ لِكُلِّ نَفْسٍ ظَلَمَتْ مَا فِي الْأَرْضِ لَافْتَدَتْ بِهِ وَأَسْرُوا
 النَّدَامَةَ لَمَّا رَأَوُا الْعَذَابَ وَقُضِيَ بَيْنَهُم بِالْقِسْطِ وَهُمْ
 لَا يُظْلَمُونَ ﴿٥٤﴾ أَلَا إِنَّ لِلَّهِ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ أَلَا إِنَّ
 وَعْدَ اللَّهِ حَقٌّ وَلَكِنْ أَكْثَرُهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٥٥﴾ هُوَ يُحْيِي وَيُمِيتُ
 وَإِلَيْهِ تُرْجَعُونَ ﴿٥٦﴾ يَأْتِيهَا النَّاسُ قَدْ جَاءَتْكُمْ مَوْعِدَةٌ
 مِنْ رَبِّكُمْ وَشِقَاءٌ لِمَا فِي الصُّدُورِ وَهَدَىٰ وَرَحْمَةً لِّلْمُؤْمِنِينَ
 ﴿٥٧﴾ قُلْ بِفَضْلِ اللَّهِ وَبِرَحْمَتِهِ فَبِذَلِكَ فَلْيَفْرَحُوا هُوَ خَيْرٌ مِّمَّا
 يَجْمَعُونَ ﴿٥٨﴾ قُلْ أَرَأَيْتُمْ مَا أَنْزَلَ اللَّهُ لَكُمْ مِنْ رَبِّ رِزْقٍ
 فَجَعَلْتُمْ مِنْهُ حَرَامًا وَحَلَالًا قُلْ أَلَا إِنَّكُمْ أَعْلَىٰ عَلَى اللَّهِ
 تَقَرُّوْنَ ﴿٥٩﴾ وَمَا ظَنُّ الَّذِينَ يَفْتَرُونَ عَلَى اللَّهِ الْكَذِبَ
 يَوْمَ الْقِيَمَةِ إِنْ أَرَادَ اللَّهُ لَكُمْ فَضْلًا عَلَى النَّاسِ وَلَكِنْ أَكْثَرُهُمْ
 لَا يَشْكُرُونَ ﴿٦٠﴾ وَمَا تَكُونُ فِي شَأْنٍ وَمَا تَتْلُوا مِنْهُ مِنْ قُرْآنٍ
 وَلَا تَعْمَلُونَ مِنْ عَمَلٍ إِلَّا كُنَّا عَلَيْكُمْ شُهُودًا إِذْ تُفِيضُونَ
 فِيهِ وَمَا يَعْزُبُ عَنْ رَبِّكَ مِنْ مِثْقَالِ ذَرَّةٍ فِي الْأَرْضِ وَلَا فِي
 السَّمَاءِ وَلَا أَصْغَرَ مِنْ ذَلِكَ وَلَا أَكْبَرَ إِلَّا فِي كِتَابٍ مُبِينٍ ﴿٦١﴾

E s'ogni anima ch'abbia peccato avesse tutto quanto esiste in terra, se l'userebbe inver per riscattarsi! E celeranno il pentimento allora che scorgeranno il tormento; e verranno giudicati equamente e non verrà lor fatto alcun torto.(54) Non è forse d'Allah ciò che è nei cieli e nella terra? La minaccia di Dio è vera, ma molti d'essi non sanno.(55) Egli vivifica e fa morire e a Lui sarete fatti ritornare.(56) O uomini! V'è giunto un consiglio dal Signore vostro, insieme ad un farmaco per ciò che è nei cuori e una guida e misericordia pei credenti.(57) Di: "Del favore e la misericordia d'Allah gioiscano! Ciò è meglio assai di ciò ch'essi accumulano!(58) Di: "Avete visto cosa vi ha fatto scendere Allah di bene? Indi lo avete distinto in lecito e illecito." Di: "Ve lo ha permesso Allah! Oppure voi raccontate bugie su Allah?"(59) Che penseranno coloro che inventano fandonie sul conto di Allah al giorno del Giudizio? Allah è invero munifico cogli uomini, ma gran parte di essi non son riconoscenti.(60) Sappi che in qualsivoglia faccenda ti trovi affaccendato, e ciò che recitassi del Corano e ciò che compierai d'azioni, non avvien senza che ne fossimo Noi inver testimoni al momento stesso che lo fate; e non sfugge al tuo Signore neanche un briciol d'atomo in terra né in cielo, fosse anche ancor meno o più grande di ciò, che non venisse inver redatto in un chiaro Registro.(61)

الْآيَاتِ أُولِيَاءَ اللَّهِ لَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ
 ٦٢ الَّذِينَ ءَامَنُوا وَكَانُوا يَتَّقُونَ ٦٣ لَهُمُ الْبُشْرَى
 فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَفِي الْآخِرَةِ لَا يَبْدِيلُ لِكَلِمَاتِ اللَّهِ
 ذَلِكَ هُوَ الْفَوْزُ الْعَظِيمُ ٦٤ وَلَا يَحْزَنُكَ قَوْلُهُمْ إِنَّ
 الْعِزَّةَ لِلَّهِ جَمِيعًا هُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ ٦٥ الْآيَاتِ لِلَّهِ
 مَنْ فِي السَّمَوَاتِ وَمَنْ فِي الْأَرْضِ وَمَا يَتَّبِعُ الَّذِينَ
 يَدْعُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ شُرَكَاءُ إِنْ يَسْتَجِيبُوا إِلَّا
 الظَّنَّ وَإِنْ هُمْ إِلَّا يَخْرُصُونَ ٦٦ هُوَ الَّذِي جَعَلَ لَكُمُ
 الْيَلَّ لَتَسْكُنُوا فِيهِ وَالنَّهَارَ مُبْصِرًا إِنْ فِي ذَلِكَ
 لَآيَاتٍ لِقَوْمٍ يَسْمَعُونَ ٦٧ قَالُوا اتَّخَذَ اللَّهُ وَلَدًا
 سُبْحَنَهُ هُوَ الْغَنِيُّ لَهُ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ
 إِنْ عِنْدَكُمْ مِنْ سُلْطَانٍ بِهَذَا أَتَقُولُونَ عَلَى اللَّهِ مَا
 لَا تَعْلَمُونَ ٦٨ قُلْ إِنْ الَّذِينَ يَقُولُونَ عَلَى اللَّهِ الْكَذِبَ
 لَا يَفْلَحُونَ ٦٩ مَتَّعٌ فِي الدُّنْيَا ثُمَّ إِلَيْنَا مَرْجِعُهُمْ ثُمَّ
 نَذِقُهُمُ الْعَذَابَ الشَّدِيدَ بِمَا كَانُوا يَكْفُرُونَ ٧٠

In verità, non v'è pegli alleati d'Allah tema e né s'attristeranno!(62) Coloro che credono e son timorati,(63) riceveranno la Buona Novella nella vita terrena e nell'Aldilà. Non vi sarà alterazione alcuna nelle promesse d'Allah e ciò costituirà per loro il gran successo.(64) E che non ti rattristi il lor detto. L'onnipotenza appartien tutta ad Allah ed Egli è l'Udente, l'Onnisciente.(65) In verità, d'Allah sono quelli che stanno nei cieli e così quelli che sono in terra; e non seguono quelli che invocano divinità all'infuor d'Allah dei soci - quando seguono,- se non l'abbaglio e fanno congetture.(66) Egli è Colui che vi fece la notte per riposarvi ed il giorno affinché possiate vedere; in ciò vi sono dei Segni per un popolo che sente.(67) Dissero ch'Allah s'è preso un figlio! Oh, gloria Sua! Egli è Dovizioso! Suo è ciò che è nei cieli e Suo che è in terra! Non ne avete prove. Dite d'Allah ciò che non sapete?(68) Di: "Inver coloro ch'inventano fandonie sul conto di Allah non riusciranno.(69) Avranno dei beni in terra, poi a Noi sarà in fine il loro ritorno; poi li faremo soffrire il gran tormento, per via della loro miscredenza.(70)

﴿٦٦﴾ وَأَتْلُ عَلَيْهِمْ نَبَأَ نُوحٍ إِذْ قَالَ لِقَوْمِهِ يَتَقَوْمِ إِن كَانَ كِبَرُ عَلَيْنَا
 مَقَامِي وَتَذَكِّرِي بِآيَاتِ اللَّهِ فَعَلَى اللَّهِ تَوَكَّلْتُ فَأَجْمَعُوا
 أَمْرَكُمْ وَشُرَكَاءُكُمْ ثُمَّ لَا يَكُنْ أَمْرُكُمْ عَلَيْكُمْ غُمَّةً ثُمَّ اقْضُوا
 إِلَيَّ وَلَا تَنْظُرُونَ ﴿٦٧﴾ فَإِنْ تَوَلَّيْتُمْ فَمَا سَاءَ لَكُم مِّنْ أَجْرٍ إِنْ
 أَجَرِي إِلَّا عَلَى اللَّهِ وَأُمِرْتُ أَنْ أَكُونَ مِنَ الْمُسْلِمِينَ ﴿٦٨﴾
 فَكَذَّبُوهُ فَجَعَلْنَاهُ وَمَنْ مَّعَهُ فِي قُلُوبِهِمْ خُلْفَةً
 وَأَعْرِضْنَا الَّذِينَ كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا فَانْظُرْ كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الْمُتَكِبِينَ
 ﴿٦٩﴾ ثُمَّ بَعَثْنَا مِنْ بَعْدِهِ رَسُولًا إِلَى قَوْمِهِمْ فَجَاءَهُمْ بِالْبَيِّنَاتِ
 فَمَا كَانُوا لِيُؤْمِنُوا بِمَا كَذَّبُوا بِهِ مِنْ قَبْلُ كَذَلِكَ نَطْبَعُ عَلَى قُلُوبِ
 الْمُعْتَدِينَ ﴿٧٠﴾ ثُمَّ بَعَثْنَا مِنْ بَعْدِهِمُ مُوسَى وَهَارُونَ إِلَى
 فِرْعَوْنَ وَمَلَئِهِ بِآيَاتِنَا فَاسْتَكْبَرُوا وَكَانُوا قَوْمًا مُّجْرِمِينَ ﴿٧١﴾
 فَلَمَّا جَاءَهُمُ الْحَقُّ مِنْ عِنْدِنَا قَالُوا إِنَّ هَذَا السِّحْرُ مِثْلُ
 قَالِ مُوسَى أَنْتَقُولُونَ لِلْحَقِّ لَمَّا جَاءَهُمْ كُمْ أَسْحَرُهُمْ هَذَا وَلَا يُفْلِحُ
 السَّحَرُونَ ﴿٧٢﴾ قَالُوا أَجِئْتَنَا لِنَلْفِنَا عِصْيَا وَعَدَ نَاعِلِيَهُ أَبَاءَنَا
 وَتَكُونُ لَكُمُ الْكِبْرِيَاءُ فِي الْأَرْضِ وَمَا نَحْنُ لَكُمُ بِمُؤْمِنِينَ ﴿٧٣﴾

Racconta loro la storia di Mosè allor che disse al suo popolo: "O popol mio, se v'adonta il mio rango ed il mio rammentarvi i prodigi d'Allah, sappiate ch'io in Allah confido. Quindi decidete cosa dovete far dei vostri soci; poi non ricada la vostra condotta su voi stessi; indi risolvete il caso mio e non perdetes tempo!(71) Ma se vi ritirate, non vorrò da voi alcun compenso, dato che il mio compenso non proviene se non da Allah; e son stato ordinato di essere di quelli sottomessi.(72) Allora lo smentirono, per cui lo salvammo con quelli ch'erano con lui nell'Arca e generammo da essi dei discendenti, facendo annegare coloro ch'avevano smentito i Nostri Segni. Perciò, guarda qual fu la fine di quelli ch'erano stati preavvisati!(73) E poi inviammo altri messaggeri dopo di lui ai lor propri popoli; e andarono da loro con le Evidenze; ma non dovevano credere in ciò ch'essi avevano smentito prima. E' in tal modo che vengono sigillati i cuori in verità ai malfattori.(74) Poi inviammo Mosè ed Aronne al Faraone ed i suoi sudditi coi Nostri Segni, però s'inorgoglierono e furono gente perversa.(75) Quando giunse loro la Verità da parte Nostra, dissero: "Questo invero è chiara magia!"(76) Disse Mosè: "E' che voi dite forse della Verità giuntavi: "E' magia?"- laddove i maghi non han mai successo?"(77) Dissero: "Sei forse giunto a noi per dirottarci dal sentiero di quelli ch'abbiamo trovato i nostr'avi adorare, acchè venisse riservata a voi due la gloria in terra, mentre noi in verità non vi crediamo affatto?(78)

وَقَالَ فِرْعَوْنُ أَتَأْتُونِي بِكُلِّ سِحْرِ عَلِيمٍ ﴿٧٩﴾ فَلَمَّا جَاءَ السَّحَرَةُ
 قَالَ لَهُمْ مُوسَى أَلْقُوا مَا أَنْتُمْ مُلْقُونَ ﴿٨٠﴾ فَلَمَّا أَلْقَوْا قَالَ
 مُوسَى مَا جِئْتُمْ بِهِ السَّحَرُ إِنَّ اللَّهَ سَيُبْطِلُهُ إِنَّ اللَّهَ لَا يُصْلِحُ
 عَمَلَ الْمُفْسِدِينَ ﴿٨١﴾ وَيُحَقِّقُ اللَّهُ الْحَقَّ بِكَلِمَاتِهِ وَلَوْ كَرِهَ
 الْمُجْرِمُونَ ﴿٨٢﴾ فَمَاءٌ آمِنٌ لِّمُوسَى إِلَّا ذُرِّيَّةً مِّن قَوْمِهِ عَلَى
 خَوْفٍ مِّن فِرْعَوْنَ وَمَلَئِهِمْ أَن يَفْتِنَهُمْ وَإِنَّ فِرْعَوْنَ لَعَالٍ
 فِي الْأَرْضِ وَإِنَّهُ لَمِنَ الْمُسْرِفِينَ ﴿٨٣﴾ وَقَالَ مُوسَى يَقَوْمِ إِن كُنْتُمْ
 ءَامِنُونَ بِاللَّهِ فَعَلَيْهِ تَوَكَّلُوا إِن كُنْتُمْ مُّسْلِمِينَ ﴿٨٤﴾ فَقَالُوا عَلَى اللَّهِ
 تَوَكَّلْنَا رَبَّنَا لَا تَجْعَلْنَا فِتْنَةً لِّلْقَوْمِ الظَّالِمِينَ ﴿٨٥﴾ وَنَجِّنَا
 بِرَحْمَتِكَ مِّنَ الْقَوْمِ الْكَافِرِينَ ﴿٨٦﴾ وَأَوْحَيْنَا إِلَى مُوسَى وَأَخِيهِ
 أَن تَبَوَّءَا الْقَوْمَ كَمَا يُبْصِرُونَ وَأَجْعَلُوا يُبُوتَ كُفْرًا
 وَأَقِيمُوا الصَّلَاةَ وَبَشِّرِ الْمُؤْمِنِينَ ﴿٨٧﴾ وَقَالَ مُوسَى
 رَبَّنَا إِنَّكَ آتَيْتَ فِرْعَوْنَ وَمَلَئَهُ زِينَةً وَأَمْوَالًا فِي الْحَيَاةِ
 الدُّنْيَا رَبَّنَا لِيُضِلُّوهُ عَن سَبِيلِكَ رَبَّنَا اطْمِسْ عَلَى أَمْوَالِهِمْ
 وَاشْدُدْ عَلَى قُلُوبِهِمْ فَلَا يُؤْمِنُوا حَتَّى يَرَوْا الْعَذَابَ الْأَلِيمَ ﴿٨٨﴾

E disse il faraone: "Su, portatemi qui tutti i maghi esperti che esistono!"(79) E quando arrivarono i maghi, allor disse Mosè: "Gettate ciò che volete gettare!"(80) E quando lo gettarono, Mosè disse: "Quello che avete voi portato è la magia. E' certo che Allah non fa riuscire l'opera dei corruttori!(81) E Allah confermerà la Verità con le parole Sue, anche se le aborriranno i miscredenti!"(82) Ma non cedettero a Mosè se non alcuni figli d'infra la sua gente a causa del timor del Faraone e la sua corte, essendo egli capace di tormentarli, essendo il Faraone assai potente in terra e inoltre essendo egli in verità un trasgressore.(83) E Mosè disse al suo popolo: "Se credete in Allah, confidate in Lui, se Gli siete sottomessa."(84) Allora dissero: "In Allah confidiamo! Signor nostro, non far di noi le vittime del popolo degli ingiusti!(85) E salvaci deh, con la Tua misericordia dal popolo dei miscredenti!(86) E ispirammo Mosè e suo fratello: "Procura in Egitto delle abitazioni per la vostra gente e fate delle vostre case siti d'adorazione e celebrate ambedue le preghiere, e annuncia a tutti i credenti la Novella!(87) E Mosè disse: "Signor nostro, hai dato al Faraone e al suo seguito pompa e beni in questa vita, onde deviino, Signor nostro, dal Tuo sentiero. Signor nostro, oblitera i lor beni e indurisci il loro cuore, onde non credano fin che vedranno la terribile pena!(88)

قَالَ قَدْ أُجِيبَتْ دَعْوَتُكُمْ فَاسْتَقِيمُوا وَلَا تَلْبَعَانِ سَبِيلَ
 الَّذِينَ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٨٩﴾ وَجَوَزْنَا بِبَنِي إِسْرَءِيلَ الْبَحْرَ
 فَأَتْبَعَهُمْ فِرْعَوْنُ وَجُنُودُهُ بَغْيًا وَعَدًّا وَحَتَّى إِذَا أَدْرَكَهُ
 الْغَرَقُ قَالَ ءَامَنْتُ أَنَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا الَّذِي ءَامَنْتُ بِهِ بَنُو إِسْرَءِيلَ
 وَأَنَا مِنَ الْمُسْلِمِينَ ﴿٩٠﴾ ءَالَتْنِ وَقَدْ عَصَيْتَ قَبْلُ وَكُنْتَ
 مِنَ الْمُقْسِدِينَ ﴿٩١﴾ فَالْيَوْمَ نُنَجِّيكَ بِبَدَنِكَ لِتَكُونَ لِمَنْ
 خَلَفَكَ ءَايَةً وَإِنْ كَثِيرٌ مِنَ النَّاسِ عَنْ ءَايَتِنَا لَغَافِلُونَ ﴿٩٢﴾
 وَلَقَدْ بَوَّأْنَا بَنِي إِسْرَءِيلَ مَبْوَءَ صَدَقِي وَرَزَقْنَاهُمْ مِنَ الطَّيِّبَاتِ
 فَمَا اخْتَلَفُوا حَتَّى جَاءَهُمُ الْعِلْمُ إِنَّ رَبَّكَ يَقْضِي بَيْنَهُمْ يَوْمَ الْقِيَمَةِ
 فِيمَا كَانُوا فِيهِ يَخْتَلِفُونَ ﴿٩٣﴾ فَإِنْ كُنْتَ فِي شَكٍّ مِمَّا أَنْزَلْنَا إِلَيْكَ
 فَسْأَلِ الَّذِينَ يَقْرَأُونَ الْكِتَابَ مِنْ قَبْلِكَ لَقَدْ جَاءَكَ
 الْحَقُّ مِنْ رَبِّكَ فَلَا تَكُونَنَّ مِنَ الْمُمْتَرِينَ ﴿٩٤﴾ وَلَا تَكُونَنَّ
 مِنَ الَّذِينَ كَذَبُوا بِآيَاتِ اللَّهِ فَتَكُونُوا مِنَ الْخَاسِرِينَ
 ﴿٩٥﴾ إِنَّ الَّذِينَ حَقَّتْ عَلَيْهِمْ كَلِمَتُ رَبِّكَ لَا يُؤْمِنُونَ
 ﴿٩٦﴾ وَلَوْ جَاءَتْهُمْ كُلُّ ءَايَةٍ حَتَّى يَرَوْا الْعَذَابَ الْأَلِيمَ ﴿٩٧﴾

Disse: "Ho esaudito la vostra preghiera; or dunque siate retti e non seguite la via di coloro che non sanno."(89) E poi facemmo attraversare ai figli d'Israele il mare; e li rincorse il Faraone e le sue truppe per odio e inimicizia; e quando stava per annegare, disse: "Io non credo ch'esista un dio all'infuor di Quello in cui credono i figli d'Israele, ed io sono invero dei sottomessi!"(90) "Or ora? Dopo aver prima trasgresso e fosti un dei corruttori?(91) Comunque, oggi ti salviamo come salma onde possa essere pei tuoi posteriori un Segno, pur se gran parte degl'omini sono dei nostri Segni inver ignari."(92) Abbiamo infatti accomodato i figli d'Israele in un luogo sicuro e concedemmo lor delle delizie; e non discordarono se non quando giunse lor il Sapere. Inver il tuo Signore giudicherà fra essi il giorno del Giudizio su ciò in cui erano discordi.(93) Se tu sei in dubbio circa ciò che t'abbiamo rivelato, chiedi a quelli che leggevano la Scrittura prima di te. La Verità t'è giunta dal tuo Signore: non esser dunque uno dei dubbiosi!(94) E non essere di coloro che smentirono i Segni d'Allah, per cui sarai uno dei perdenti.(95) Coloro che meritano che s'attuino su di essi le minacce del tuo Signore, non credono,(96) pur anche se giungessero lor tutti i Segni fin che non vedranno il terribile tormento.(97)

فَلَوْلَا كَانَتْ قَرْيَةٌ ءَامَنَتْ فَنَفَعَهَا إِيمَنُهَا إِلَّا قَوْمَ يُونُسَ لَمَّا
ءَامَنُوا كَشَفْنَا عَنْهُمْ عَذَابَ الْخِزْيِ فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَمَتَّعْنَاهُمْ
إِلَىٰ حِينٍ ۖ وَلَوْ شَاءَ رَبُّكَ لَأَمَنَّ مِنَ فِي الْأَرْضِ كُلَّهُمْ
جَمِيعًا أَفَأَنْتَ تُكْرِهُ النَّاسَ حَتَّىٰ يَكُونُوا مُؤْمِنِينَ ۚ وَمَا
كَانَ لِنَفْسٍ أَنْ تُؤْمِنَ إِلَّا بِإِذْنِ اللَّهِ وَيَجْعَلُ الرِّجْسَ
عَلَى الَّذِينَ لَا يَعْقِلُونَ ۚ قُلْ أَنْظِرُوا مَاذَا فِي السَّمَوَاتِ
وَالْأَرْضِ وَمَا تُغْنِي الْآيَاتُ وَالنُّذُرُ عَنْ قَوْمٍ لَا يُؤْمِنُونَ ۚ
فَهَلْ يَنْظُرُونَ إِلَّا مِثْلَ أَيَّامِ الَّذِينَ خَلَوْا مِنْ قَبْلِهِمْ
قُلْ فَانظُرُوا إِلَىٰ مَعَكُمْ مِنَ الْمُنْتَظِرِينَ ۚ ثُمَّ نُنْجِي
رُسُلَنَا وَالَّذِينَ ءَامَنُوا كَذَلِكَ حَقًّا عَلَيْنَا نَجِ الْمُؤْمِنِينَ
ۚ قُلْ يَأَيُّهَا النَّاسُ إِن كُنْتُمْ فِي شَكٍّ مِنْ دِينِي فَلَا أَعْبُدُ الَّذِينَ
تَعْبُدُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ وَلَكِنْ أَعْبُدُ اللَّهَ الَّذِي يَتَوَقَّعُكُمْ وَأُمِرْتُ
أَنْ أَكُونَ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ ۚ وَأَنْ أَقِفَ وَجْهَكَ لِلدِّينِ حَنِيفًا
وَلَا تَكُونَنَّ مِنَ الْمُشْرِكِينَ ۚ وَلَا تَدْعُ مِنْ دُونِ اللَّهِ
مَا لَا يَنْفَعُكَ وَلَا يَضُرُّكَ فَإِنْ فَعَلْتَ فَإِنَّكَ إِذَا مِنَ الظَّالِمِينَ ۚ

Oh, se avesse almeno un paesello ben creduto e gli avesse giovato la sua fede! Eccetto il popolo di Giona, a cui, quando credette, invero gli risparmiammo il castigo dell'ignominia in terra, indi lo deliziammo per un certo tempo.(98) Se avesse il tuo Signore voluto, avrebbero creduto tutti sulla terra in massa. Tu obblighi forse la gente a credere?(99) Non deve alcun'anima aver fede se non con il permesso di Allah! Ed Egli scaglia la maledizione su quelli che non hanno la ragione.(100) Di: "Osservate ciò ch'è nei cieli e in terra!. I Segni e i moniti non servono a gente che non ha alcuna fede.(101) S'aspettano forse giorni simili a quelli di coloro che precedettero? Di: "Aspettate, anch'io son con voi fra quanti aspettano!(102) Poi salveremo i Nostri messaggeri ed i credenti.(103) Di: "O uomini, se avete un dubbio circa la mia fede, sappiate che io non adorerò coloro che adorare all'infuor d'Allah, ma adoro Allah che vi farà morire; e m'è ordinato d'essere dei credenti."(104) Solleva il tuo volto alla fede in sincerità e non essere dei politeisti.(105) Non invocare all'infuor d'Allah ciò che non può giovarti né può nuocerti. Se lo facessi, saresti uno degli empi.(106)

وَإِنْ يَمْسَسْكَ اللَّهُ بِضُرٍّ فَلَا كَاشِفَ لَهُ إِلَّا هُوَ وَإِنْ
يُرِدْكَ بِخَيْرٍ فَلَا رَادَّ لِفَضْلِهِ يُصِيبُ بِهِ مَنْ يَشَاءُ مِنْ عِبَادِهِ
وَهُوَ الْعَفُورُ الرَّحِيمُ ﴿١٠٧﴾ قُلْ يَأَيُّهَا النَّاسُ قَدْ جَاءَكُمْ
الْحَقُّ مِنْ رَبِّكُمْ فَمَنِ اهْتَدَى فَإِنَّمَا يَهْتَدِي لِنَفْسِهِ وَمَنْ
ضَلَّ فَإِنَّمَا يَضِلُّ عَلَيْهَا وَمَا أَنَا عَلَيْكُمْ بِوَكِيلٍ ﴿١٠٨﴾ وَاتَّبِعْ
مَا يُوحَىٰ إِلَيْكَ وَأَصِرْ حَتَّىٰ يَمُوتَ اللَّهُ وَهُوَ خَيْرُ الْحَاكِمِينَ ﴿١٠٩﴾

سُورَةُ هُودٍ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الرَّكَنُ أُنْكَمَتْ أَيْلَهُ ثُمَّ قُضِلَتْ مِنْ لَدُنْ حَكِيمٍ خَيْرٍ ﴿١﴾
الَّا تَعْبُدُوا إِلَّا اللَّهَ إِنِّي لَكُرْمَنُهُ نَذِيرٌ وَبَشِيرٌ ﴿٢﴾ وَأَنْ أَسْتَغْفِرُوا
رَبَّكُمْ ثُمَّ تَوْبُوا إِلَيْهِ يُمِيعَكُمْ مَنَافِعًا حَسَنًا إِلَىٰ أَجَلٍ مُّسَمًّى وَيُؤْتِ
كُلَّ ذِي فَضْلٍ فَضْلَهُ وَإِنْ تَوَلَّوْا فَإِنِّي أَخَافُ عَلَيْكُمْ عَذَابَ يَوْمٍ
كَبِيرٍ ﴿٣﴾ إِلَى اللَّهِ مَرْجِعُكُمْ وَهُوَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿٤﴾ أَلَا إِنَّهُمْ
يَلْتَوْنُ صُدُورَهُمْ لِيَسْتَخْفُوا مِنْهُ أَلَا حِينَ يَسْتَغْشُونَ ثِيَابَهُمْ
يَعْلَمُ مَا يُسْرُونَ وَمَا يَعْلَمُونَ إِنَّهُ عَلَيْهِمْ يَدَاتِ الصُّدُورِ ﴿٥﴾

Se Dio t'infligge un male, niuno può smuoverlo se non Lui; e se ti vorrà un bene, niuno può respingere il Suo favore; Egli ne investe chi vuole dei Suoi servi; ed egli è inver il Clemente, il Misericorde.(107) Dì: "O uomini, v'è pervenuta or la Verità dal vostro Dio, perciò, chi si fa guidare, egli lo fa pel suo bene, e chi invece travia, lo fa al suo proprio danno, ed io non sono vostro garante."(108) E segui ciò che ti s'ispira, e sopporta fin ch'Allah giudicherà ed Egli è il migliore Giudice.(109)

XI - SURATU HUD (Hud)

Nel nome d'Allah, Clemente, Misericordioso

Alif-Lam-Mim, un Libro i cui versetti son resi precisi, indi spiegati da un Saggio esperto.(1) "Deh, non adorare se non Allah! Io sono da parte Sua ammonitore e annunciatore per voi.(2) Chiedete venia al Signor vostro, quindi riedete a Lui pentiti; vi farà assaporare delle vaghe delizie fino a un determinato termine, e farà pervenire ad ogni meritevole di favori il Suo favore. Ma se ricuserete, temerò per voi la pena d'un tremendo giorno!(3) ad Allah sarà il vostro ritorno ed Egli è in verità Onnipotente."(4) Senonchè essi chiudono i loro petti acchè nascondersi invano da Lui; ma alloro che si liberano degli indumenti, Egli scopre ciò ch'ascondono e ciò che manifestano; invero Egli è al corrente di quanto è nei cuori.(5)

وَمَا مِنْ دَابَّةٍ فِي الْأَرْضِ إِلَّا عَلَى اللَّهِ رِزْقُهَا وَيَعْلَمُ مُسْتَقَرَّهَا
 وَمُسْتَوْدَعَهَا كُلٌّ فِي كِتَابٍ مُبِينٍ ﴿٦﴾ وَهُوَ الَّذِي خَلَقَ
 السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ فِي سِتَّةِ أَيَّامٍ وَكَانَ عَرْشُهُ
 عَلَى الْمَاءِ لِيَبْلُوَكُمْ أَيُّكُمْ أَحْسَنُ عَمَلًا وَلَئِنْ قُلْتَ
 إِنَّكُمْ مَبْعُوثُونَ مِنْ بَعْدِ الْمَوْتِ لَيَقُولَنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا
 إِنْ هَذَا إِلَّا سِحْرٌ مُبِينٌ ﴿٧﴾ وَلَئِنْ أَخَّرْنَا عَنْهُمُ الْعَذَابَ إِلَى
 أُمَّةٍ مَعْدُودَةٍ لَيَقُولُنَّ مَا يَحْبِسُهُ ۚ أَلَا يَوْمَ يَأْتِيهِمْ لَيْسَ
 مَصْرُوفًا عَنْهُمْ وَحَاقَ بِهِمْ مَا كَانُوا بِهِ يَسْتَهْزِءُونَ ﴿٨﴾
 وَلَئِنْ أَذَقْنَا الْإِنْسَانَ مِنَّا رَحْمَةً ثُمَّ نَزَعْنَاهَا مِنْهُ إِنَّهُ
 لَيَكْفُرُ ۚ كَفُورٌ ﴿٩﴾ وَلَئِنْ أَذَقْنَاهُ نِعْمَاءَ بَعْدَ ضَرَّاءَ
 مَسَّتْهُ لَيَقُولَنَّ ذَهَبَ السَّيِّئَاتُ عَنِّي إِنَّهُ لَفَرِحٌ فَخُورٌ ﴿١٠﴾
 إِلَّا الَّذِينَ صَبَرُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ أُولَٰئِكَ لَهُمْ مَغْفِرَةٌ
 وَأَجْرٌ كَبِيرٌ ﴿١١﴾ فَلَمَّا كُنَا نَارِكَ بَعْضُ مَا يُوْحَىٰ إِلَيْكَ
 وَضَاقُ بِهِ صَدْرُكَ أَنْ يَقُولُوا لَوْلَا أَنْزَلْ عَلَيْهِ كُتْرًا أَوْ جَاءَ
 مَعَهُ مَلَكٌ إِنَّمَا أَنْتَ نَذِيرٌ ۖ وَاللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ وَكِيلٌ ﴿١٢﴾

Non v'è un animale in terra il cui nutrimento non competa ad Allah, che ne conosce il luogo dove sosta e dove si rifugia; tutto è annotato in un chiaro registro.(6) E' Lui che ha creato i cieli e la terra in sei giorni; e il Suo Trono era sull'acqua, per mettervi al vaglio e discernere chi di voi opera meglio. Se tu dicessi: "Voi risorgerete dopo la morte!" -direbbero gli infami: "Questo non è se non chiara magia!"(7) E se tardassimo loro il castigo di qualche ora, direbbero: "Cosa dunque glielo impedisce?" Il giorno in cui giungerà loro, non potrà più esser ad essi risparmiato, e li asserraglierà ciò di cui si burlavano.(8) E se facessimo provare all'uomo da parte Nostra della benevolenza, indi gliela togliessimo, allor egli diverrà ingrato e irricoscente.(9) E se dovessimo fargli assaporare una buona sorte dopo una cattiva che lo avesse incolto, egli direbbe: "Or le disgrazie son via da me!" Egli sarà certo lieto ed orgoglioso,(10) eccetto quelli ch'hanno resistito e fatto il bene: costoro avranno perdono e una grande ricompensa.(11) Ometteresti forse una parte di ciò che ti s'ispira, e di cui se ne angustia il tuo petto solo pel fatto ch'essi dicono: "Se fosse almeno calato su di lui qualche tesoro, o fosse venuto con lui un angelo!" In verità tu sei ammonitore; e Allah è responsabile di quanto esiste.(12)

أَمْ يَقُولُونَ افْتَرَاهُ قُلْ فَأْتُوا بِعَشْرِ سُورٍ مِثْلِهِ مُفْتَرِيَاتٍ
 وَادْعُوا مَنِ اسْتَطَعْتُمْ مِنْ دُونِ اللَّهِ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿١٣﴾
 فَإِنِ لَمْ يَسْتَجِيبُوا لَكُمْ فَاعْلَمُوا أَنَّمَا أُنْزِلَ بِعِلْمِ اللَّهِ وَأَن لَّا إِلَهَ
 إِلَّا هُوَ فَهَلْ أَنْتُمْ مُسْلِمُونَ ﴿١٤﴾ مَنْ كَانَ يُرِيدُ الْحَيَاةَ
 الدُّنْيَا وَزِينَتَهَا نُوفِيَ إِلَيْهِمْ أَعْمَلُهُمْ فِيهَا وَهُمْ فِيهَا لَا يُبْخَسُونَ
 ﴿١٥﴾ أُولَئِكَ الَّذِينَ لَيْسَ لَهُمْ فِي الْآخِرَةِ إِلَّا النَّارُ وَحِطَّ
 مَا صَنَعُوا فِيهَا وَبَطُلُ مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿١٦﴾ أَفَمَنْ كَانَ
 عَلَى بَيِّنَةٍ مِنْ رَبِّهِ وَيَتْلُوهُ شَاهِدٌ مِنْهُ وَمِنْ قَبْلِهِ كُتِبَ
 مُوسَىٰ إِمَامًا وَرَحْمَةً أُولَئِكَ يُؤْمِنُونَ بِهِ وَمَنْ يَكْفُرْ بِهِ
 مِنَ الْأَحْزَابِ فَإِنَّهُ يَمُوتُ مَوْتَهُ فَلَا تَكُ فِي مِرْيَةٍ مِنْهُ إِنَّهُ الْحَقُّ
 مِنْ رَبِّكَ وَلَكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ لَا يُؤْمِنُونَ ﴿١٧﴾ وَمَنْ
 أَظْلَمُ مِمَّنْ افْتَرَىٰ عَلَى اللَّهِ كَذِبًا أُولَئِكَ يُعْرَضُونَ
 عَلَىٰ رَبِّهِمْ وَيَقُولُ أَلَّا شَهِدْتُمْ هَؤُلَاءِ الَّذِينَ كَذَبُوا عَلَىٰ
 رَبِّهِمْ أَلَا لَعْنَةُ اللَّهِ عَلَى الظَّالِمِينَ ﴿١٨﴾ الَّذِينَ يَصْذُقُونَ
 عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ وَيَبْغُونَهَا عِوَجًا وَهُمْ بِالْآخِرَةِ هُمْ كَافِرُونَ ﴿١٩﴾

O perché dicono: "Lo ha escogitato!" Di: "Portate dieci Sure simili alle Sue, escogitate, e inviate chi siete capaci all'infuor d'Allah, se siete veritieri!"(13) Ma se non dovessero soddisfare il vostro appello, sappiate ch'esso è stato rivelato con piena conoscenza di Allah, e che non v'è altro Dio all'infuor di Lui; siete voi dei musulmani?(14) Coloro ch'agognano la vita terrena e i suoi orpelli, a lor Noi renderemo il contraccambio delle loro opere e in essa non verrà lor tolto nulla;(15) son coloro che all'Aldilà, però, non avranno che il fuoco e sarà inoltre vanificato quanto han compiuto, indi sarà annullato quanto han fatto.(16) Può esser mai loro simile colui che è cosciente del suo Signore e ch'è seguito da un testimone da parte Sua, e che l'ha preceduto il Libro di Mosè, qual Guida e Grazia? Costoro vi credono; e chi lo nega delle Fazioni, finirà nel fuoco. Non avere dubbi quindi su di esso: è Verità dal tuo Signore, ma gran parte della gente non ha fede.(17) Chi è più empio di coloro che spargono menzogne sul conto d'Allah? Costoro saranno addotti di fronte al Signore e i testimoni diranno: "Questi son coloro che mentivano sul conto del loro Signore. Che cada la maledizione sui miscredenti!(18) Quelli che sbarrano la strada che mena ad Allah e vogliono che sia distorta, e smentiscono l'Oltretomba.(19)

أُولَئِكَ لَمْ يَكُونُوا مُعْجِزِينَ فِي الْأَرْضِ وَمَا كَانَ لَهُمْ مِنْ
 دُونِ اللَّهِ مِنْ أَوْلِيَاءَ يُضْعِفُ لَهُمُ الْعَذَابَ مَا كَانُوا يَسْتَطِيعُونَ
 السَّمْعَ وَمَا كَانُوا يُبْصِرُونَ ﴿٢٠﴾ أُولَئِكَ الَّذِينَ خَسِرُوا
 أَنْفُسَهُمْ وَضَلَّ عَنْهُمْ مَا كَانُوا يَفْتَرُونَ ﴿٢١﴾ لَا جَرَمَ لَهُمْ
 فِي الْآخِرَةِ هُمْ الْأَخْسَرُونَ ﴿٢٢﴾ إِنَّ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا
 الصَّالِحَاتِ وَأَخْبَتُوا إِلَىٰ رَبِّهِمْ أُولَئِكَ أَصْحَابُ الْجَنَّةِ
 هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ ﴿٢٣﴾ ﴿٢٤﴾ مَثَلُ الْفَرِيقَيْنِ كَالْأَعْمَى
 وَالْأَصْبَحِ وَالْبَصِيرِ وَالسَّمِيعِ هَلْ يَسْتَوِيَانِ مَثَلًا أَفَلَا تَذَكَّرُونَ
 ﴿٢٥﴾ وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا نُوحًا إِلَىٰ قَوْمِهِ إِتِي لَكُمْ نَذِيرٌ مُبِينٌ ﴿٢٦﴾
 أَنْ لَا تَعْبُدُوا إِلَّا اللَّهَ إِنِّي أَخَافُ عَلَيْكُمْ عَذَابَ يَوْمٍ أَلِيمٍ
 ﴿٢٧﴾ فَقَالَ الْمَلَأُ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ قَوْمِهِ مَا نَرْنَكَ إِلَّا بَشَرًا
 مِثْلَنَا وَمَا نَرْنَكَ آتِبْعَكَ إِلَّا الَّذِينَ هُمْ أَرَادُوا أَنْ كَذِبُوا
 الرَّاْيَ وَمَا نَرَىٰ لَكُمْ عَلَيْنَا مِنْ فَضْلٍ بَلْ نَظُنُّكُمْ كَاذِبِينَ
 ﴿٢٨﴾ قَالَ يَقَوْمِ أَرَأَيْتُمْ إِنْ كُنْتُ عَلَىٰ يَنبَغَةٍ مِنْ رَبِّي وَءَاثَنِي رَحْمَةً
 مِنْ عِنْدِهِ فَعُمِّيَتْ عَلَيْكُمْ أَنُلْزِمُكُمْوهَا وَأَنْتُمْ لَهَا كَاذِبُونَ ﴿٢٩﴾

Costoro non saranno onnipossenti in terra e non avranno all'infuori d'Allah patroni. Egli duplicherà loro il tormento, e non potranno udire e non vedranno.(20) Costoro son quelli che persero se stessi e che infine scompariranno le divinità inventate.(21) Cert'è che all'Aldilà saran perdenti!(22) Inver coloro che credono e fanno il bene e s'umiliano di fronte al lor Signore, saranno meritevoli del Paradiso, in cui saranno eterni.(23) Le due risme son paragonabili al cieco e al sordo; al vedente e l'udente: sono essi simili? Che? Non ne traete ammaestramento?(24) Ed inviammo Noè al suo popolo: "Io sono per voi chiaro ammonitore!(25) Non adorare fuorché Allah! Io temo per voi il tormento d'un giorno penoso!"(26) Disse il Consesso - i miscredenti d'infra il suo popolo:-"Non ti vediamo altro che un uomo al par di noi! E non vediamo seguirti se non quelli abbietti fra di noi senza pensarci. E non vediamo ch'abbiate alcun vantaggio su noi, anzi crediamo che mentite."(27) Disse: "O popol mio, avete visto se ho una piena cognizione del mio Signore? E se m'ha concesso qualche favore da parte Sua, che vi sia stato tenuto all'oscuro? Potremmo noi imporvela per forza qualora voi in effetti lo aborriate?(28)

وَيَقَوْمٍ لَا أَسْأَلُكُمْ عَلَيْهِ مَا لَا إِنِ اجْرَى إِلَّا عَلَى اللَّهِ وَمَا
 أَنَا بِطَارِدِ الَّذِينَ ءَامَنُوا إِنَّهُمْ مُلْكُوا رَبِّهِمْ وَلَكِنْ قَدْ أَرْكَمُوا
 قَوْمًا يَجْهَلُونَ ﴿٢٩﴾ وَيَقَوْمٍ مِّنْ يَنْصُرُنِي مِنَ اللَّهِ إِن طَرَ هُمْ
 أَفَلَا تَذَكَّرُونَ ﴿٣٠﴾ وَلَا أَقُولُ لَكُمْ عِنْدِي خَزَائِنُ اللَّهِ وَلَا
 أَعْلَمُ الْغَيْبِ وَلَا أَقُولُ إِنِّي مَلَكٌ وَلَا أَقُولُ لِلَّذِينَ تَزْدَرِي
 أَعْيُنُكُمْ لَن يُؤْتِيَهُمُ اللَّهُ خَيْرًا اللَّهُ أَعْلَمُ بِمَا فِي أَنْفُسِهِمْ ؕ إِنِّي إِذَا
 لَمِنَ الظَّالِمِينَ ﴿٣١﴾ قَالُوا يَنْبُحُ قَدْ جَدَلْتَنَا فَأَكْثَرْتَ
 جِدْلَنَا فَإِنَّا بِمَا تَعِدُنَا إِن كُنْتَ مِنَ الصَّادِقِينَ ﴿٣٢﴾ قَالَ
 إِنَّمَا يَأْتِيَكُمْ بِهِ اللَّهُ إِن شَاءَ وَمَا أَنْتُمْ بِمُعْجِزِينَ ﴿٣٣﴾ وَلَا يَنْفَعُكُمْ
 نَصْحِي إِن أَرَدْتُ أَن أَنْصَحَ لَكُمْ إِن كَانَ اللَّهُ يُرِيدُ أَن يُغْوِيَكُمْ
 هُوَ رَبُّكُمْ وَإِلَيْهِ تُرْجَعُونَ ﴿٣٤﴾ أَمْ يَقُولُونَ أَفْتَرَنَاهُ
 قُلْ إِن أَفْتَرَيْتُهُ فَعَلَى إِجْرَامِي وَأَنَا بَرِيءٌ مِّمَّا يَشْكُرُونَ ﴿٣٥﴾
 وَأَرْحَمُ إِلَىٰ نُوْحٍ أَنَّهُ لَن يُؤْمِنَ مِنْ قَوْمِكَ إِلَّا مَن قَدْ ءَامَنَ
 فَلَا يَتَّبِعِ سِ مَّا كَانُوا يَفْعَلُونَ ﴿٣٦﴾ وَأَصْنَعُ الْفُلْكَ بِأَعْيُنِنَا
 وَوَحَيْنَا وَلَا تَخْطُبْنِي فِي الَّذِينَ ظَلَمُوا إِنَّهُمْ مُّغْرَقُونَ ﴿٣٧﴾

O popol mio, non ve ne chiedo denaro! La mia ricompensa è presso Allah, né intendo cacciare via i credenti; devono incontrare il loro Signore; vedo però che siete gente ignara.(29) Inoltre, popol mio, chi mi sarà d'appoggio contro Allah se lo facessi? Che? Forse voi non ragionate più?(30) E io non dico d'avere i tesori d'Allah, né di conoscere l'Arcano; e non dico che sono un angelo; e non dico a coloro che i vostri occhi scherniscono, che Allah non donerà loro alcun bene; Allah conosce meglio ciò che è nei loro cuori; allora io diventerei un degli ingiusti.(31) Dissero: "O Noè, ci hai contestati ed hai esagerato nel confronto! Portaci ciò di cui ci minacci, se sei veritiero!"(32) Disse: "Ve lo procaccerà Allah se vuole e certo non ne scamperete.(33) Né vi gioverà il mio consiglio, se intendessi darvelo, qualor Allah volesse farvi perdere. Egli è il nostro Signore e a Lui verrete fatti ritornare.(34)" O diranno: "Lo ha inventato lui!" Di: "Se lo ho inventato io, su di me ricadrà la mia colpa; e sono alieno a ciò che commettete."(35) E s'ispirò a Noè: "Non crederanno del tuo popolo se non coloro ch'hanno fede; onde, non ti crucciare per ciò che sono soliti operare.(36) E costruisci l'Arca sotto i Nostri occhi e per Nostra ispirazione e non parlarMi di coloro che hanno peccato; essi saranno annegati.(37)

وَيَصْنَعُ الْفُلْكَ وَكَلَّمَا مَرْعَاهُ مَلَأْتِمْنَ قَوْمَهُ سَخِرُوا
 مِنْهُ قَالَ إِنْ تَسْخَرُوا مِنَّا فَإِنَّا نَسْخَرُ مِنْكُمْ كَمَا تَسْخَرُونَ ﴿٣٨﴾
 فَسَوْفَ تَعْلَمُونَ مَنْ يَأْتِيهِ عَذَابٌ يُغْزِيهِ وَيَحِلُّ عَلَيْهِ عَذَابٌ
 مُقِيمٌ ﴿٣٩﴾ حَتَّى إِذَا جَاءَ أَمْرُنَا وَفَارَ التَّنُورُ قُلْنَا احْمِلْ فِيهَا
 مِنْ كُلِّ زَوْجَيْنِ اثْنَيْنِ وَأَهْلَكَ إِلَّا مَن سَبَقَ عَلَيْهِ الْقَوْلُ
 وَمَنْ أَمَّا مَنْ وَمَاءٌ أَمِنَ مَعَهُ إِلَّا لَاقِيلٌ ﴿٤٠﴾ وَقَالَ أَرْكَبُوا
 فِيهَا بِسْمِ اللَّهِ جَحْرُ بَنَاهَا وَمُرْسَاهَا إِنْ رِئِي لَغَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿٤١﴾ وَهِيَ
 تَجْرِي بِهِمْ فِي مَوْجٍ كَالْجِبَالِ وَنَادَى نُوحٌ ابْنَهُ وَكَانَ
 فِي مَعْرَلٍ يَبْنَئُ أَرْكَبَ مَعَنَا وَلَا تَكُنْ مَعَ الْكَافِرِينَ ﴿٤٢﴾
 قَالَ سَاوِي إِلَى جَبَلٍ يَعْصِمُنِي مِنَ الْمَاءِ قَالَ لَا عَاصِمَ
 الْيَوْمَ مِنْ أَمْرِ اللَّهِ إِلَّا مَنْ رَحِمَ وَحَالَ بَيْنَهُمَا الْمَوْجُ فَكَانَ
 مِنَ الْمُغْرَقِينَ ﴿٤٣﴾ وَقِيلَ يَا أَرْضُ ابْلَعِي مَاءَكِ وَيَسْأَمْهَ
 أَقْلَعِي وَغِيضَ الْمَاءِ وَقُضِيَ الْأَمْرُ وَاسْتَوَتْ عَلَى الْجُودِيِّ وَقِيلَ
 بُعْدًا لِلْقَوْمِ الظَّالِمِينَ ﴿٤٤﴾ وَنَادَى نُوحٌ رَبَّهُ فَقَالَ رَبِّ إِنَّ
 ابْنِي مِنْ أَهْلِي وَإِنَّ وَعْدَكَ الْحَقُّ وَأَنْتَ أَحْكَمُ الْحَكِمِينَ ﴿٤٥﴾

سورة
النازعات
23

E si mise a costruire l'Arca. E ogni volta che passava un gruppo della sua gente, veniva beffato. Disse: "Se oggi voi ve la ridete di noi, sappiate che un dì saremo noi a ridere di voi come ridete!(38) Tosto saprete chi lo incoglierà un castigo che lo umilierà e ricadrà su di lui eterna pena!"(39) Allorquando s'avverrà il Nostro ordine e il Diluvio prenderà a bollire, diremo: "Carica una copia d'ogni specie e la tua famiglia, eccetto chi è condannato già, e chi ha creduto." E non cedettero di quelli ch'erano con lui se non pochissimi.(40) E disse: "Salitevi! Nel nome del Signore sia il suo corso e il suo approdo! il mio Signore è Indulgente, Mite."(41) E navigò con essi a bordo per onde come le montagne. Chiamò Noè suo figlio ch'era lontano: "O figlio mio, sali insieme a noi e non restare insieme ai miscredenti!"(42) Disse: "Riparerò su un monte che mi salverà dall'acqua!" Disse non v'è salvezza oggi dal volere d'Allah se non per colui al quale Egli concede la Sua grazia!" E l'onda si frappose fra ambedue e quello fu invero nel novero degli annegati.(43) E si disse: "O terra, ingoia dunque la tua acqua! E tu cielo schiarisciti! Così l'acqua sprofondò e venne eseguita la sentenza, e l'Arca si adagiò sul monte. E si disse: "Alla malora il popolo perverso!"(44) Noè invocò il suo Signore dicendo: "Signor mio! Mio figlio è parte della mia famiglia e la tua promessa è certa e Tu sei invero il giudice più saggio!"(45)

قَالَ يَنْفُخُ إِنَّهُ لَيْسَ مِنْ أَهْلِكَ إِنَّهُ عَمَلٌ غَيْرُ صَالِحٍ فَلَا تَتْلَنِ
 مَا لَيْسَ لَكَ بِهِ عِلْمٌ إِنِّي أَعْطُكَ أَنْ تَكُونَ مِنَ الْجَاهِلِينَ ﴿٤٦﴾
 قَالَ رَبِّ إِنِّي أَعُوذُ بِكَ أَنْ أَسْأَلَكَ مَا لَيْسَ لِي بِهِ عِلْمٌ وَإِلَّا
 تَغْفِرْ لِي وَتَرْحَمْنِي أَكُنْ مِنَ الْخَسِرِينَ ﴿٤٧﴾ قِيلَ يَنْفُخُ
 أَهْبَاطُ بَسَلِيمٍ مِّنَّا وَبَرَكَاتٍ عَلَيْكَ وَعَلَى أُمَمٍ مِّمَّنْ مَعَكَ
 وَأُمَمٌ سَنُمَتِّعُهُمْ ثُمَّ يَمَسُّهُمْ مِنَّا عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿٤٨﴾ تِلْكَ
 مِنْ أَنْبَاءِ الْغَيْبِ نُوحِيهَا إِلَيْكَ مَا كُنْتَ تَعْلَمُهَا أَنْتَ وَلَا قَوْمُكَ
 مِنْ قَبْلِ هَذَا فَاصْبِرْ إِنَّ الْعَقِيبَةَ لِلْمُتَّقِينَ ﴿٤٩﴾ وَالْإِلَٰهَ
 أَخَاهُمْ هُوَذَا قَالَ يَنْفُورُ أَعْبُدُوا اللَّهَ مَا لَكُم مِّنْ إِلَٰهٍ
 غَيْرُهُ إِنْ أَنْتُمْ إِلَّا مُفْتَرُونَ ﴿٥٠﴾ يَنْفُورُ لَا أَسْأَلُكُمْ عَلَيْهِ
 أَجْرًا إِنْ أَجَرْتُكَ إِلَّا عَلَى الَّذِي فَطَرَنِي أَفَلَا تَعْقِلُونَ ﴿٥١﴾
 وَيَنْفُورُ أَسْتَغْفِرُكُمْ وَأَرْبِكُمْ ثُمَّ تَوَبُّوا إِلَيْهِ يَرْسِلُ السَّمَاءَ
 عَلَيْكُمْ مَدْرَارًا وَيَزِيدُكُمْ قُوَّةً إِلَى قُوَّتِكُمْ وَلَا تَتَوَلَّوْا
 مُجْرِمِينَ ﴿٥٢﴾ قَالُوا يَا هُوَذَا مَا جِئْتَنَا بِبَيِّنَةٍ وَمَا نَحْنُ
 بِتَارِكِي آلِ هَارُونَ عَنْ قَوْلِكَ وَمَا نَحْنُ لَكَ بِمُؤْمِنِينَ ﴿٥٣﴾

Disse: "O Noè, egli non è affatto della tua famiglia. Egli era un prodotto insano; perciò non questionarMi su ciò di cui non hai alcuna cognizione. Ti avverto di non esser uno degli ignoranti.(46) Disse: "Signor mio! Io mi guarderei da Te questionandoTi su ciò di cui non ho alcuna cognizione! Se non mi scuserai e donerai la Tua grazia, sarò dei perdenti!(47) Si disse: "O Noè, sbarca in pace da parte Nostra e con tutte le grazie su te e la progenie di coloro che son teco, e sulle stirpi cui faremo provare godimento, indi le incoglierà da parte Nostra in seguito un insopportabile tormento."(48) Queste son parte dei fatti ignoti, che t'ispiriamo, e che tu non sapevi prima e tanto meno la tua gente. Abbi pazienza: invero il buon esito sarà dei pii.(49) E al popolo di 'Ad venne inviato il loro confratello Hud. Disse: "O popol mio, adora Allah! Voi non avete altro Dio all'infuori di Lui, giacchè siete degli impostori!(50) O popol mio, non ve ne richiedo una mercede; la mia mercede non è dovuta se non da Colui che m'ha creato! Che? Non ragionate?(51) O popol mio, chiedi venia al tuo Signore, e diGli il tuo pentimento! Egli vi manda dal ciel scrosci d'acqua e aggiunge forza alla vostra forza; non trasformatevi in scellerati!(52) Dissero: "O Hud, non ci hai portato un'evidenza e noi non intendiamo abbandonare i nostri dei in base a ciò che dici; noi non ti crediamo.(53)

إِنْ نَقُولُ إِلَّا أَعْرَضَكَ بَعْضُ إِلَهَيْنَا يسُوءُ قَالَ إِنِّي أَشْهَدُ اللَّهَ
 وَأَشْهَدُ وَأَنِّي بَرِيءٌ مِّمَّا تُشْرِكُونَ ﴿٥٤﴾ مِنْ دُونِهِ فَكِدُونِي
 جَمِيعًا ثُمَّ لَا تُنْظِرُونِ ﴿٥٥﴾ إِنِّي تَوَكَّلْتُ عَلَى اللَّهِ ربي وَرَبِّكُمْ مَا
 مِنْ دَابَّةٍ إِلَّا هُوَ آخِذٌ بِنَاصِيَتِهَا إِنْ ربي عَلَى صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ
 ﴿٥٦﴾ فَإِنْ تَوَلَّوْا فَقَدْ أَبْلَغْتُكُمْ مَا أَرْسَلْتُ بِهِ إِلَيْكُمْ وَيَسْتَخْلِفُ
 ربي قَوْمًا غَيْرَكُمْ وَلَا تَضُرُّوهُ شَيْئًا إِنْ ربي عَلَى كُلِّ شَيْءٍ حَفِيطٌ
 ﴿٥٧﴾ وَلَمَّا جَاءَ أَمْرُنَا نَجَّيْنَا هُودًا وَالَّذِينَ آمَنُوا مَعَهُ بِرَحْمَةٍ
 مِنَّا وَنَجَّيْنَاهُمْ مِنْ عَذَابٍ غَلِيظٍ ﴿٥٨﴾ وَتِلْكَ آيَاتُ جَعْدٍ وَبَنَاتٍ
 رِيْهِمْ وَعَصَوُوا رُسُلَهُ وَاتَّبَعُوا أَمْرَ كُلِّ جَبَّارٍ عَنِيدٍ ﴿٥٩﴾ وَاتَّبَعُوا
 فِي هَذِهِ الدُّنْيَا لَعْنَةً وَيَوْمَ الْقِيَمَةِ إِلَّا إِنْ عَادَا كَفَرُوا رَبَّهُمْ أَلَا
 بَعْدَ الْعَادِ قَوْمُ هُودٍ ﴿٦٠﴾ وَإِلَى ثَمُودَ أَخَاهُمْ صَالِحًا قَالَ
 يَقَوْمِ اعْبُدُوا اللَّهَ مَا لَكُمْ مِنْ إِلَهٍ غَيْرُهُ هُوَ أَنشَأَكُمْ مِنَ الْأَرْضِ
 وَاسْتَعْمَرَكُمْ فِيهَا فَاسْتَغْفِرُوهُ ثُمَّ تَوَلَّوْا إِلَيْهِ وَإِنِّي قَرِيبٌ مُجِيبٌ
 ﴿٦١﴾ قَالُوا يَصْلِحُ قَدْ كُنْتَ فِينَا مَرْجُوًّا قَبْلَ هَذَا أَتَنْهَانَا أَنْ
 نَعْبُدَ مَا يَعْبُدُ آبَاؤُنَا وَإِنَّا لَفِي شَكٍّ مِمَّا تَدْعُونَا إِلَيْهِ مُرِيبٍ ﴿٦٢﴾

Diciamo solo che una delle nostre divinità t'han fatto un maleficio." Disse: "Io invoco a testimone Allah e attesto d'essere alieno a ciò che voi Gli associate,(54) all'infuor di Lui; perciò osteggiatemi pure voi tutti e non datemi una tregua!(55) Io confido in Allah, mio e vostro Signore! Non v'è creatura ch'Egli non tenga a freno; il mio Signore è il detentore della retta via!(56) Se vi tirate indietro, allora sappiate che v'ho comunicato ciò con cui son stato inviato messaggero a voi; e il mio Signore vi sostituirà con della gente diversa da voi senza che Gli possiate arrear nulla; il mio Signore invero conserva tutto."(57) E allora che la condanna Nostra ebbe luogo, salvammo, Hud insieme a quelli che ebbero fede grazie alla Nostra benevolenza, e li salvammo da un rude castigo.(58) E così gli 'Aditi. Avevano negato i Segni del loro Signore e poi disobbedirono ai Suoi messi eseguendo gli ordini d'ogni despota testardo;(59) e vennero perseguitati in questa terra da un anatema al Giorno del Giudizio e similmente. Invero gli 'Aditi hanno miscreduto il loro Signore alla malora dunque sia gli 'Aditi che il popolo di Hud! (60) E ai Thamuditi venne inviato il loro confratello Saleh. Disse: "O popol mio, adora Allah! Non hai un altro Dio all'infuor di Lui! Egli vi ha dalla terra e in essa v'ha fatti dimorare; onde chiedeteGli perdono, indi riedete a Lui pentiti! Il mio Signor in verità è vicino, molto sollecito nell'esaudire.(61) Dissero: "O Saleh, tu fosti fra noi oggetto della nostra aspettativa prima di tutto questo. Ci dissuadi or forse d'adorare quello che adorano i nostri padri? Siamo invero in grave dubbio circa ciò a cui c'inviti."(62)

قَالَ يَقَوْمِ أَرَأَيْتُمْ إِنْ كُنْتُ عَلَىٰ بَيْتِهِ مِنْ رَبِّي وَآتَنِي
 مِنْهُ رَحْمَةً فَمَنْ يَنْصُرُنِي مِنَ اللَّهِ إِنْ عَصَيْتُهُ هَلْ تَزِيدُونَنِي
 غَيْرَ تَخْصِيرٍ ﴿٦٣﴾ وَيَقَوْمِ هَذِهِ نَاقَةُ اللَّهِ لَكُمْ آيَةٌ
 فَذُرُّوهَا تَأْكُلْ فِي أَرْضِ اللَّهِ وَلَا تَمْسُوهَا بِسُوءٍ فَيَأْخُذَكُمْ
 عَذَابٌ قَرِيبٌ ﴿٦٤﴾ فَعَقَرُوهَا فَقَالَ تَمَتُّعُوا فِي دَارِكُمْ
 ثَلَاثَةَ أَيَّامٍ ذَلِكَ وَعْدٌ غَيْرُ مَكْذُوبٍ ﴿٦٥﴾ فَلَمَّا جَاءَ
 أَمْرُنَا بِجَنَّتَيْنَا صَالِحًا وَالَّذِينَ ءَامَنُوا مَعَهُ بِرَحْمَةٍ مِنَّا
 وَمِنْ خِزْيِ يَوْمِئِذٍ إِنَّ رَبَّكَ هُوَ الْقَوِيُّ الْعَزِيزُ ﴿٦٦﴾ وَأَخَذَ
 الَّذِينَ ظَلَمُوا الصَّبِيحَةَ فَاصْبَحُوا فِي دِيَارِهِمْ جثثًا
 ﴿٦٧﴾ كَانُوا يَنْشُرُونَ فِيهَا إِلَّا أَنْ نَمُودَا كَفَرُوا وَارْتَمَوْا الْأَبْدَا
 لِنَمُودَ ﴿٦٨﴾ وَلَقَدْ جَاءَتْ رُسُلُنَا إِبْرَاهِيمَ بِالْبَشْرَىٰ قَالُوا
 سَلَامًا قَالَ سَلَامٌ فَمَا لِيَتْ أَنْ جَاءَ بِعَجَلٍ حَنِيدٍ ﴿٦٩﴾ فَلَمَّا
 رَأَىٰ أَيْدِيَهُمْ لَا تَصِلُ إِلَيْهِ نَكَّرَهُمْ وَأَوَّجَسَ مِنْهُمْ خِيفَةً
 قَالُوا لَا تَخَفْ إِنَّا أُرْسِلْنَا إِلَىٰ قَوْمِ لُوطٍ ﴿٧٠﴾ وَأَمْرُهُمْ فَعَالِمَةٌ
 فَضْحَكَتْ فَبَشَّرْنَاهَا بِإِسْحَاقَ وَمِنْ وَرَاءِ إِسْحَاقَ يَعْقُوبَ ﴿٧١﴾

Disse: "O popol mio, vi siete resi conto ch'io sono a conoscenza del mio Signore? E che m'è giunta da Lui una grazia? Per cui, chi è capace di sostenermi contro Allah se Gli disobbedissi? Aumenterete solo la mia perdita.(63) O popol mio, questa è la cammella d'Allah in Segno a voi! Onde lasciate che pascoli per la terra di Allah e non causatele nessun danno da incogliervene pronto tormento.(64) Allora la sgozzarono, onde disse: "Godetevela in casa vostra per tre giorni! Questa è una minaccia che non è mendace!"(65) E quando giunse loro la Nostra condanna, allora salvammo Saieh, con quelli che cedettero per Nostra grazia, dall'ignominia di quel dì; il tuo Signore è il Forte, il Vigoroso,(66) E colse i peccatori il Fragore, onde caddero bocconi nelle loro case,(67) come se non ci avessero goduto i beni della vita. Invero i Thamuditi miscredettero al lor Signore. Alla malora dunque i Thamuditi!(68) E vennero i Nostri messaggeri ad Abramo con la Buona Novella. Dissero: "Pace!" Disse: "Pace!" E non tardò a portare un vitellino arrosto.(69) E quando vide che le loro mani non s'estendevano ad esso, allora s'insospettì d'essi ed ebbe timore. Dissero: "Non temete! Siamo inviati al popolo di Lot."(70) Sua moglie, ch'era In piedi, ne sorrise. Così le annunciammo la nascita d'Isacco, e, dopo Isacco, quella di Giacobbe.(71)

قَالَتْ يَوْنٰىلَيَّ ءَالِدٌ وَّأَنَا عَجُوزٌ وَهَذَا بَعْلِي شَيْخًا إِنَّ هَذَا
لَشَيْءٌ عَجِيبٌ ﴿٧٢﴾ قَالُوا اتَّعَجِبِينَ مِنْ أَمْرِ اللَّهِ رَحِمْتُ اللَّهَ
وَبَرَكَتُهُ عَلَيْكُمْ أَهْلَ الْبَيْتِ إِنَّهُ حَمِيدٌ مَّجِيدٌ ﴿٧٣﴾ فَلَمَّا ذَهَبَ
عَنْ إِبْرَاهِيمَ الرُّوحُ وَجَاءَ تَهَ الْبُشْرَى يُجَدِّ لَنَا فِي قَوْمِ لُوطٍ ﴿٧٤﴾
إِنَّ إِبْرَاهِيمَ لَحَلِيمٌ أَوَّاهٌ مُنِيبٌ ﴿٧٥﴾ يَتَذَكَّرُ لَكُمْ إِنْ هَذَا إِلَّا نَذْرٌ
فَدَجَاءَ أَمْرَ رَبِّكَ وَإِنَّهُمْ ءَاتِيهِمْ عَذَابٌ غَيْرُ مَرْدُودٍ ﴿٧٦﴾ وَلَمَّا
جَاءَتْ رُسُلُنَا لُوطًا سِئَءَ بِهِمْ وَضَاقَ بِهِمْ ذَرْعًا وَقَالَ هَذَا
يَوْمٌ عَصِيبٌ ﴿٧٧﴾ وَجَاءَهُ قَوْمُهُ يُهْرَعُونَ إِلَيْهِ وَمِنْ قَبْلُ كَانُوا
يَعْمَلُونَ السَّيِّئَاتِ قَالَ يَنْقُومُ هَؤُلَاءِ بَنَاتِي هُنَّ أَطْهَرُ لَكُمْ
فَاتَّقُوا اللَّهَ وَلَا تَفْخَرُوا فِي ضَيْفِي أَلَيْسَ مِنْكُمْ رَجُلٌ رَشِيدٌ
﴿٧٨﴾ قَالُوا لَقَدْ عَلِمْتُمْ مَا لَنَا فِي بَنَاتِكِ مِنْ حَقٍّ وَإِنَّكَ لَنَعْلَمُ مَا تُرِيدُ
﴿٧٩﴾ قَالَ لَوْ أَنَّ لِي بِكُمْ قُوَّةٌ أَوْ ءَاوِىَ إِلَى رُكْنٍ شَدِيدٍ ﴿٨٠﴾ قَالُوا
يَنْلُوطُ إِنَّا رُسُلُ رَبِّكَ لَنْ يَصِلُوا إِلَيْكَ فَأَسْرِ بِأَهْلِكَ بِقِطْعِ
مِّنَ اللَّيْلِ وَلَا يَلْفُتْ مِنْكُمْ أَحَدٌ إِلَّا أَمْرًا إِنَّهُ مُصِيبُهَا
مَا أَصَابَهُمْ إِنَّ مَوْعِدَهُمُ الصُّبْحُ أَلَيْسَ الصُّبْحُ بِقَرِيبٍ ﴿٨١﴾

Disse: "Povera me! Come io posso mai generare essendo tanto vecchia? Ed ecco mio marito ch'è decrepito! Invero ciò sarebbe assai sbalorditivo!"(72) Dissero: "Ti meravigli tu forse del volere divino? La grazia d'Allah e le Sue benedizioni son su di voi, o gente della Casa! Egli è invero Lodevole, Glorioso."(73) Quando il turbamento abbandonò Abramo, e gli giunse la Buona Novella, egli prese a disputare con Noi sul popolo di Lot.(74) Invero Abramo era misericordioso, compassionevole e penitente.(75) "O Abramo, lascia perder questo! La sentenza del tuo Signore è stata già emessa, e sta per giungere loro un inevitabile castigo."(76) E allora che giunsero a Lot i Nostri messi, li accolse male e non potè soffrirli e disse: "Questo è un brutto giorno!"(77) Giunse da lui di corsa il suo popolo, che commetteva allora le turpitudini. Disse: "O popol mio, queste sono le mie figliole; elle son più pure da avere per voi; perciò temete Allah e non mi fate svergognare nelle persone dei miei ospiti! Non v'è forse fra voi un uomo ragionevole?"(78) Dissero: "Sai già che non abbiamo diritto alle tue figlie, e certo sai ciò che vogliamo."(79) Disse: "Avessi, ahimè, forza bastevole ad impedirvelo, e ripararmi in un mastio sicuro!"(80) Dissero: "O Lot, noi siamo i messaggeri del tuo Signore. Non ti toccheranno. Dipartiti di notte coi tuoi cari, e che non si volti alcun di voi indietro, a parte tua moglie, che subirà ciò che succederà a quegli altri. Il loro termine è il mattino. Non è il mattino abbastanza vicino?"(81)

فَلَمَّا جَاءَ أَمْرُنَا جَعَلْنَا عَلَىٰهَا سَافِلَهَا وَأَمْطَرْنَا عَلَيْهَا
 حِجَارَةً مِّن سِجِّيلٍ مَّنْضُودٍ ﴿٨٢﴾ مُّسَوَّمَةً عِندَ رَبِّكَ
 وَمَا هِيَ مِنَ الظَّالِمِينَ بِبَعِيدٍ ﴿٨٣﴾ وَإِلَىٰ مَدِينِ أَخَاهُ
 شُعَيْبًا قَالَ يَنْفِقُوا أَعْبُدُوا اللَّهَ مَا لَكُم مِّنَ إِلَهِ غَيْرُهُ
 وَلَا تَنْقُصُوا الْمِكْيَالَ وَالْمِيزَانَ إِنِّي أَرَبُّكُمْ بِخَيْرٍ
 وَإِنِّي أَخَافُ عَلَيْكُمْ عَذَابَ يَوْمٍ تُحِيطُونَ ﴿٨٤﴾ وَيَنْفِقُوا
 أَوْفُوا الْمِكْيَالَ وَالْمِيزَانَ بِالْقِسْطِ وَلَا تَبْخُسُوا
 النَّاسَ أَشْيَاءَهُمْ وَلَا تَعْتَوُوا فِي الْأَرْضِ مُفْسِدِينَ ﴿٨٥﴾
 يَقِيْتُ اللَّهُ خَيْرَ لَّكُمْ إِن كُنتُمْ مُّؤْمِنِينَ وَمَا أَنَا عَلَيْكُمْ
 بِخَفِيظٍ ﴿٨٦﴾ قَالُوا يَشْعِيبُ أَصْلَوْتَكَ تَأْمُرُكَ أَنْ
 تَتْرَكَ مَا يَعْبُدُ آبَاؤُنَا أَوْ أَنْ نَفْعَلَ فِي أَمْوَالِنَا مَا نَشَاءُ
 إِنَّكَ لَأَنْتَ الْحَلِيمُ الرَّشِيدُ ﴿٨٧﴾ قَالَ يَنْفِقُوا أَرَأَيْتُمْ إِنْ
 كُنتُمْ عَلَىٰ يَنِينٍ مِّن رِّقِي وَرَزَقْنِي مِنْهُ رِزْقًا حَسَنًا وَمَا أُرِيدُ أَنْ
 أُخَالِفَكُمْ إِلَىٰ مَا أَنْتُمْ عَنْهُ إِن أُرِيدُ إِلَّا الْإِصْلَاحَ
 مَا اسْتَطَعْتُ وَمَا تَوْفِيقِي إِلَّا بِاللَّهِ عَلَيْهِ تَوَكَّلْتُ وَإِلَيْهِ أُنِيبُ ﴿٨٨﴾

Quando arrivò il Nostro ordine, mettemmo il paese sottosopra, e vi facemmo piovere una gragnola di sassi di terracotta.(82) con marchio inciso presso il tuo Signore, e non è tal paese assai lontano da dove trovansi i miscredenti.(83) E ai Medyaniti inviammo il confratello Sciù' ayb. Disse: "O popol mio, adorare Allah! Voi non avete altro Dio all'infuor di Lui! E non frodate nel misurare o nel pesare! Vedo che siete in buono stato e temo per voi il tormento d'un terribile giorno!(84) O popol mio, esegui la misura e il peso giustamente e non privare la gente delle sue cose e non imperversare in terra corrompendola!(85) Ciò che vi lascia Allah è meglio assai per voi, se siete dei credenti, ed io non sono vostro vigilante.(86) Dissero: "O Sciù' ayb, forse la tua fede t'ordina di farci abbandonare quello che i nostri padri adorano, o di far ciò che vuoi dei nostri beni? Tu sei il benevolo, inver, l'illuminato!(87) Disse: "O popol mio, sei certo ch'io abbia una cognizione del mio Signore e ch'Egli m'abbia rifornito da parte Sua di doviziosi beni? Io non voglio discordare con voi circa ciò che vi ha sconsigliato, dato che voglio solo riformare quanto è in mio potere; e il mio successo non può esser se non tramite Allah. In Lui confido e a Lui riedo pentito.(88)

وَيَقَوْمٌ لَا يَجْرِمَنَّكُمْ شِقَاقِي أَنْ يُصِيبَكُمْ مِثْلُ مَا أَصَابَ
 قَوْمُ نُوحٍ أَوْ قَوْمُ هُودٍ أَوْ قَوْمَ صَالِحٍ وَمَا قَوْمُ لُوطٍ مِنْكُمْ
 بِبَعِيدٍ ﴿٩٩﴾ وَاسْتَغْفِرُوا رَبَّكُمْ ثُمَّ تُوبُوا إِلَيْهِ إِنَّ رَبِّي
 رَحِيمٌ وَدُودٌ ﴿١٠٠﴾ قَالُوا لَيْسَ غُيُوبُ مَا نَفَقَهُ كَثِيرًا وَمِمَّا تَقُولُ
 وَإِنَّا لَنَرِيكَ فِينَا ضَعِيفًا وَلَوْلَا رَهْطُكَ لَرَجَمْنَاكَ وَمَا أَنتَ
 عَلَيْنَا بِعَزِيزٍ ﴿٩١﴾ قَالَ يَقَوْمِ أَرَهْطِي أَعَزُّ عَلَيْكُمْ مِنَ
 اللَّهِ وَاتَّخَذْتُمُوهُ وَرَاءَكُمْ ظَهْرًا إِنَّ رَبِّي بِمَا تَعْمَلُونَ
 مُحِيطٌ ﴿٩٢﴾ وَيَقَوْمِ أَعْمَلُوا عَلَى مَكَانَتِكُمْ إِنِّي عَمِلٌ
 سَوْفَ تَعْلَمُونَ مَنْ يَأْتِيهِ عَذَابٌ يُخْزِيهِ وَمَنْ هُوَ
 كَذِبٌ وَارْتَقِبُوا إِلَيَّ مَعَكُمْ رَقِيبٌ ﴿٩٣﴾ وَلَمَّا جَاءَ
 أَمْرُنَا نَجِيَّتَنَا شُعَيْبًا وَالَّذِينَ ءَامَنُوا مَعَهُ بِرَحْمَةٍ مِنَّا وَأَخَذَتِ
 الَّذِينَ ظَلَمُوا الصَّيْحَةَ فَأَصْبَحُوا فِي دِيسِهِمْ جِثْمِينَ ﴿٩٤﴾
 كَأَن لَّمْ يَغْنَوْا فِيهَا آلَ الْبَعْدِ الْمَدِينِ كَمَا بَعْدَتْ ثُمُودُ ﴿٩٥﴾ وَلَقَدْ
 أَرْسَلْنَا مُوسَى بِآيَاتِنَا وَسُلْطَانٍ مُبِينٍ ﴿٩٦﴾ إِلَى فِرْعَوْنَ
 وَمَلَائِكَتِهِ فَاتَّبَعُوا أَمْرَ فِرْعَوْنَ وَمَا أَمْرُ فِرْعَوْنَ بِرَشِيدٍ ﴿٩٧﴾

O popol mio, che non ti nuoccia il tuo disaccordo meco da incoglierti ciò che incolse il popol di Noè, o il popolo di Hud, o il popolo di Saleh! E il popolo di Lot non v'è lontano.(89) Chiedete venia al vostro Signore e riedete a Lui tutti pentiti; invero il mio Signore è Mite, Amoroso! (90) Dissero: "O Sciù' ayb, noi non capiamo molto di quel che dici e ti vediamo piuttosto debole in mezzo a noi; e, se non fosse per i tuoi parenti, t'avremmo lapidato; tu non hai invero alcun potere su di noi.(91) Disse: "O popol mio, son forse i miei parenti più amati di Allah, che avete abbandonato alle vostre spalle? Il mio Signore conosce ciò che fate.(92) O popol mio, fa come ti pare; io fo altrettanto; tosto voi saprete chi lo raggiungerà un castigo che lo umilierà, e chi è il bugiardo; e attendete, chè anch'io son in attesa!(93) E quando giunse la Nostra condanna, salvammo Sciù' ayb insieme a quelli che cedettero per grazia Nostra, e incolse i miscredenti il Fragore, onde rimasero proni nelle loro case,(94) come se non fosser stati in vita. Alla malora quindi i Madyaniti, come lo furon prima i Thamuditi!(95) E inviammo Mosè coi Nostri Segni e con chiare prove(96) al Faraone e ai suoi sudditi; questi ubbidirono all'ordine del Faraone, ma l'ordine del Faraone non era saggio.(97)

يَقْدُمُ قَوْمَهُ يَوْمَ الْقِيَمَةِ فَأَوْرَدَهُمُ النَّارَ وَيُسَّ الْوَرْدُ
 الْمُرْوَدُ ﴿٩٨﴾ وَأَتَّبِعُوا فِي هَذِهِ لَعْنَةً وَيَوْمَ الْقِيَمَةِ يُسَّ
 الرِّقْدُ الْمَرْفُودُ ﴿٩٩﴾ ذَلِكَ مِنْ أَنْبَاءِ الْقُرَى نَقُصُّهُ عَلَيْكَ
 مِنْهَا قَائِمٌ وَحَصِيدٌ ﴿١٠٠﴾ وَمَا ظَلَمْتَهُمْ وَلَكِنْ ظَلَمُوا
 أَنْفُسَهُمْ فَمَا أَغْنَتْ عَنْهُمْ آلِهَتُهُمُ الَّتِي يَدْعُونَ مِنْ دُونِ
 اللَّهِ مِنْ شَيْءٍ لَمَّا جَاءَ أَمْرُ رَبِّكَ وَمَا زَادُهُمْ غَيْرَ تَتَابُعٍ ﴿١٠١﴾
 وَكَذَلِكَ أَخْذُ رَبِّكَ إِذَا أَخَذَ الْقُرَى وَهِيَ ظَالِمَةٌ إِنَّ أَخْذَهُ
 أَلِيمٌ شَدِيدٌ ﴿١٠٢﴾ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَةً لِمَنْ خَافَ عَذَابَ الْآخِرَةِ
 ذَلِكَ يَوْمٌ تَجْمُوعُ لَهُ النَّاسُ وَذَلِكَ يَوْمٌ مَشْهُودٌ ﴿١٠٣﴾ وَمَا
 نُؤَخِّرُهُ إِلَّا لِأَجَلٍ مُعَدودٍ ﴿١٠٤﴾ يَوْمَ يَأْتِ لَا تَكَلَّمُ نَفْسٌ
 إِلَّا بِإِذْنِهِ فَمِنْهُمْ شَقِيٌّ وَسَعِيدٌ ﴿١٠٥﴾ فَأَمَّا الَّذِينَ شَقُوا فَيُفَى
 النَّارُ لَهُمْ فِيهَا رَفِيرٌ وَشَهِيقٌ ﴿١٠٦﴾ خَالِدِينَ فِيهَا مَا دَامَتِ
 السَّمَوَاتُ وَالْأَرْضُ إِلَّا مَا شَاءَ رَبُّكَ إِنَّ رَبَّكَ فَعَّالٌ لِمَا يُرِيدُ
 ﴿١٠٧﴾ وَأَمَّا الَّذِينَ سَعِدُوا فَيُفَى الْجَنَّةُ خَالِدِينَ فِيهَا مَا دَامَتِ
 السَّمَوَاتُ وَالْأَرْضُ إِلَّا مَا شَاءَ رَبُّكَ عَطَاءٌ غَيْرُ مَجْذُورٍ ﴿١٠٨﴾

Egli precederà il suo popolo al dì della Resurrezione; quindi li guiderà al fuoco come fosse abbeveraggio: qual brutta bevuta!(98) E li perseguirà in questa vita una maledizione, e altrettanta al giorno della resurrezione! Qual brutto dono riceveranno!(99) Questo fa parte delle informazioni che ti forniamo dei paesi in cui qualche edificio è ancora in piedi e gli altri sono tutti rasi al suolo.(100) Noi non recammo loro alcun torto, ma se lo son recati a se stessi, onde non gioveranno loro gli idoli, che adoravano all'infuor d'Allah, allor ch'arrivò loro la condanna del tuo Signor, non aggiunse lor se non rovina.(101) Tal fu il castigo del tuo Signore quando Egli punì quelle contrade ch'erano in peccato! Il Suo castigo è duro e vigoroso!(102) In ciò v'è un Segno per chi invero teme la pena d'Oltretomba. Quello è un Giorno in cui verranno radunati gli uomini; quello sarà un Giorno presenziato da tutti;(103) e non lo differiremo se non ad un predestinato termine.(104) E quando arriverà, non potrà più alcun'anima profferire motto se non col Suo permesso. Ci sarà fra esse la dannata e la felice.(105) In quanto a quelli che furon iniqui, saranno nel fuoco in cui emetteranno ululi e singhiozzi,(106) rimanendovi in eterno, fin che esisteranno i cieli e la terra, a meno che non voglia il tuo Signore altrimenti. In verità, il tuo Signore può far ciò che vuole.(107) Mentre coloro che furono felici, saranno in Paradiso, rimanendovi per tutto il tempo che esisteranno i cieli e la terra, a meno che non voglia il tuo Signore altrimenti, in segno un dono inabrogabile. (108)

فَلَا تَكُ فِي مِرْيَةٍ مِّمَّا يَعْبُدُ هَؤُلَاءِ مَا يَعْبُدُونَ إِلَّا كَمَا يَعْبُدُ
 آبَاءَهُمْ مِنْ قَبْلُ وَإِنَّا لَمُوقُوهُمْ نَصِيبُهُمْ غَيْرَ مَنْقُوصٍ ﴿١٠٩﴾
 وَلَقَدْ آتَيْنَا مُوسَى الْكِتَابَ فَاخْتَلَفَ فِيهِ وَلَوْلَا كَلِمَةٌ
 سَبَقَتْ مِنْ رَبِّكَ لَقُضِيَ بَيْنَهُمْ وَإِنَّهُمْ لَفِي شَكٍّ مِمَّنْهُ مُرِيبٍ
 ﴿١١٠﴾ وَإِنْ كُلًّا لَّمَّا لَيُؤْفِقِينَ رَبُّكَ أَعْمَلَهُمْ إِنَّهُ بِمَا يَعْمَلُونَ
 خَبِيرٌ ﴿١١١﴾ فَاسْتَقِمْ كَمَا أُمِرْتَ وَمَنْ تَابَ مَعَكَ وَلَا تَطْغَوْا
 إِنَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ ﴿١١٢﴾ وَلَا تَرْكَبُوا إِلَى الَّذِينَ ظَلَمُوا
 فَمَسَّكُمُ النَّارُ وَمَا لَكُم مِّنْ دُونِ اللَّهِ مِنْ أَوْلِيَاءَ ثُمَّ
 لَا تُنصَرُونَ ﴿١١٣﴾ وَأَقِمِ الصَّلَاةَ طَرَفِي النَّهَارِ وَزُلْفًا مِّنَ
 اللَّيْلِ إِنَّ الْحَسَنَاتِ يُذْهِبْنَ السَّيِّئَاتِ ذَلِكَ ذَكَرْنَا لِلَّذِينَ
 ذَكَرُوا ﴿١١٤﴾ وَأَصْبِرْ فَإِنَّ اللَّهَ لَا يُضِيعُ أَجْرَ الْمُحْسِنِينَ ﴿١١٥﴾ فَلَوْلَا
 كَانَ مِنَ الْقُرُونِ مِنْ قَبْلِكُمْ أُولُوا بَقِيَّةَ يَنَهُونَ عَنِ الْفَسَادِ
 فِي الْأَرْضِ إِلَّا قَلِيلًا مِّمَّنْ أَجْبَنَّا مِنْهُمْ وَاتَّبَعَ الَّذِينَ
 ظَلَمُوا مَا أُتْرِفُوا فِيهِ وَكَانُوا مُجْرِمِينَ ﴿١١٦﴾ وَمَا كَانَ
 رَبُّكَ لِيُهْلِكَ الْقُرَى بِظُلْمٍ وَأَهْلُهَا مُصْلِحُونَ ﴿١١٧﴾

Per cui non essere in dubbio circa ciò che adorano costoro; essi adorano se non nel modo in cui già adoravano i loro avi nell'antichità, e Noi intendiamo dare loro ciò che si meritano senza sottrarre nulla.(109) Ed avevamo consegnato il Libro a Mosè, ma ci fu aspra discordia intorno ad esso, e, non fosse stato per un decreto emanato prima da parte del tuo Signore, ora sarebbe già decisa la loro sorte; essi ne sono ancora in gran dubbio.(110) Invero il tuo Signore ripagherà ciascuna creatura dei suoi atti; Egli è al corrente di ciò che fanno.(111) Perciò, sii retto, come ti fu comandato, con quelli che si sono pentiti insieme a te, e non tiranneggiate; invero, Egli vede ciò che fate;(112) e non propendete per i peccatori, o altrimenti vi toccherà il fuoco; e non avete all'infuori di Dio dei protettori; indi non avrete alcun sostegno.(113) E compi la preghiera mane e sera e durante la veglia. Invero le opere buone cancellano quelle cattive. Questo costituisce un monito per quelli che intendono.(114) E sii paziente, dato che Allah mai non vanifica, in verità, il premio di coloro che fanno il bene.(115) Fossero almeno esistiti fra le stirpi che vi precedettero dei possessori d'una briciola di buona volontà, che avessero dissuaso i loro simili dal compiere turpitudini in terra, eccetto pochi d'essi che salvammo! E i peccatori seguirono ciò in cui si sollazzavano quelli, onde furono trasgressori.(116) E il tuo Signore non avrebbe distrutto le contrade ingiustamente, qualora gli abitanti fossero stati gente benemerita.(117)

وَلَوْ شَاءَ رَبُّكَ لَجَعَلَ النَّاسَ أُمَّةً وَاحِدَةً ۚ وَلَا يَزَالُونَ مُخْتَلِفِينَ
 إِلَّا مَن رَّحِمَ رَبُّكَ ۚ وَلِذَلِكَ خَلَقَهُمْ وَتَمَّتْ كَلِمَةُ رَبِّكَ
 لَا مَأْلَانَ جَهَنَّمَ مِنَ الْإِحْنَةِ وَالنَّاسِ أَجْمَعِينَ ۖ وَكَلَّا نَقْصُ
 عَلَيْكَ مِن أَنْبَاءِ الرُّسُلِ مَا نُنْثِي بِهِ فُؤَادَكَ ۚ وَجَاءَكَ فِي هَذِهِ
 الْحَقُّ وَمَوْعِظَةٌ وَذِكْرَىٰ لِلْمُؤْمِنِينَ ۖ وَقُلْ لِلَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ
 أَعْمَلُوا عَلَىٰ مَكَاتِكُمْ إِنَّا عَمِلُونَ ۖ ۝۱۲۱ وَأَنْظِرُوا إِنَّا مُنْظِرُونَ
 ۝۱۲۲ وَلِلَّهِ غَيْبُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ ۖ وَإِلَيْهِ يُرْجَعُ الْأُمُورُ كُلُّهُ
 ۖ فَاعْبُدْهُ وَتَوَكَّلْ عَلَيْهِ ۚ وَمَا رَبُّكَ بِغَفِلٍ عَمَّا تَعْمَلُونَ ۝۱۲۳

سُورَةُ الْاَنْعَامِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الرَّيْلَكَ ءَايَتُ الْكِتَابِ الْمُبِينِ ۝۱ إِنَّا أَنْزَلْنَاهُ قُرْءَانًا عَرَبِيًّا
 لَعَلَّكُمْ تَعْقِلُونَ ۝۲ نَحْنُ نَقُصُّ عَلَيْكَ أَحْسَنَ الْقَصَصِ
 بِمَا أَوْحَيْنَا إِلَيْكَ هَٰذَا الْقُرْءَانَ ۖ وَإِنْ كُنْتَ مِنْ قَبْلِهِ
 لَمِنَ الْغَافِلِينَ ۝۳ إِذْ قَالَ يُوسُفُ لِأَبِيهِ يَا أَبَتِ إِنِّي رَأَيْتُ
 أَحَدَ عَشَرَ كَوْكَبًا وَالشَّمْسَ وَالْقَمَرَ رَأَيْتُهُمْ لِي سَاجِدِينَ ۝۴

E se il tuo Signore avesse inteso farlo, avrebbe reso tutti gli uomini una nazione sola; ciò malgrado, sarebbero tuttora in discordia,(118) eccetto quelli di cui Egli avrà voluto aver pietà -e per ciò Egli li ha creati,- e si compirà la condanna del tuo Signore: "Riempirò l'inferno sia dei ginni che degli uomini tutti insieme!"(119) E tutto quanto Noi ti raccontiamo delle storie dei Messaggeri è per corroborarti l'animo; e in questa son giunti a te la Verità e il Consiglio, insieme a un monito per i fedeli.(120) E di a coloro che non credono: "Fate come vi pare, e noi pure!"(121) E attendete, che facciamo lo stesso!(122) E ad Allah appartiene il mistero dei cieli e della terra, e a Lui fa capo tutto! Perciò adoratelo!" E confida in Lui: il tuo Signore, in verità, non è all'oscuro di ciò che voi fate!(123)

XII - SURATU YUSUF (Giuseppe)

Nel nome d'Allah, Clemente, Misericordioso

Alif-Lam- Mim. Questi sono i simboli del chiaro Libro!(1) Lo abbiain rivelato come lettura araba affinché possiate ragionare.(2) Ti narriamo il meglio delle storie ispirandoti questo Corano, sebben fossi prima d'esso fra quelli ignari.(3) Quando disse Giuseppe a suo padre: "Padre mio, ho visto undici astri; e ho visto il sole e la luna che si inchinavano a me."(4)

قَالَ يَبْنِي لَكَ نَقْصُصُ رُءْيَاكَ عَلَى إِخْوَتِكَ فَيَكِيدُوا لَكَ كَيْدًا
 إِنَّ الشَّيْطَانَ لِلْإِنْسَانِ عَدُوٌّ مُبِينٌ ﴿٥﴾ وَكَذَلِكَ يَجْنِيكَ
 رَبُّكَ وَيُعَلِّمُكَ مِنْ تَأْوِيلِ الْأَحَادِيثِ وَيُتِمُّ نِعْمَتَهُ عَلَيْكَ
 وَعَلَىٰ آلٍ يَعْزُوبُ كَمَا أَتَمَّهَا عَلَىٰ أَبَوَيْكَ مِنْ قَبْلِ إِبْرَاهِيمَ وَاسْتَخَفَّ
 إِنَّ رَبَّكَ عَلِيمٌ حَكِيمٌ ﴿٦﴾ ﴿٧﴾ لَقَدْ كَانَ فِي يُوسُفَ وَإِخْوَتِهِ
 آيَاتٌ لِلْسَّالِكِينَ ﴿٨﴾ إِذْ قَالُوا لِيُوسُفُ وَأَخُوهُ أَحَبُّ إِلَيْنَا
 أَيْبَانَا مِنْ ذُنُوبِنَا فَاعْتَدُوا ﴿٩﴾ أَفَلَا يَكْفُرُونَ
 لِيُوسُفَ أَوْ أَطْرَحُوهُ أَرْضًا يَخْلُ لَكُمْ وَجْهَ أَبِيكُمْ وَتَكُونُوا مِنْ
 بَعْدِهِ قَوْمًا صَالِحِينَ ﴿١٠﴾ قَالَ قَائِلٌ مِنْهُمْ لَا تَقْتُلُوا يُوسُفَ
 وَالْقَوَاهِ فِي غَيْبَتِ الْجُبِّ يَلْقَاهُ بَعْضُ السَّيَّارَةِ إِنْ كُنْتُمْ
 فَاعِلِينَ ﴿١١﴾ قَالُوا يَا أَبَانَا مَا لَكَ لَا تَأْمَنَّا عَلَىٰ يُوسُفَ وَإِنَّا لَهُ
 لَنَصْحُونَ ﴿١٢﴾ أَرْسَلَهُ مَعَاغِدًا يَرْتَع وَيَلْعَبُ وَإِنَّا لَهُ
 لَحَفِظُونَ ﴿١٣﴾ قَالَ إِنِّي لَيَحْزُنُنِي أَنَّ تَذْهَبُوا بِهِ وَأَخَافُ
 أَنْ يَأْكُلَهُ الذِّئْبُ وَأَنْتُمْ عَنْهُ غَافِلُونَ ﴿١٤﴾ قَالُوا لَنْ
 أَكُلَهُ الذِّئْبُ وَنَحْنُ عُصْبَةٌ إِنَّا إِذًا لَخَسِرُونَ ﴿١٥﴾

Gli disse: "Non riferire, figlio mio, il tuo sogno ai tuoi fratelli, che ti stenderebbero un tranello. Il diavolo è inver nemico acerrimo dell'uomo!(5) In tal modo il Tuo Signore ti attirerà a Sé e ti insegnerà il modo d'interpretare i detti e compirà la Sua grazia su di te e sulla progenie di Giacobbe, come fece coi genitori tuoi già prima, su Abramo e su Isacco. Il tuo signore è in verità Onnisciente, Saggio."(6) Giuseppe e i suoi fratelli furon Segni divini per gli interpellanti.(7) Avevano detto: "Certo che Giuseppe e il suo fratellino sono più cari a nostro padre di noi, laddove noi siamo un pugno a sè! Certo che nostro padre è in un chiarissimo errore!(8) Uccidete Giuseppe e trafugatelo in qualche altra terra e allora l'affetto di vostro padre rimarrà per voi! In seguito sarete gente pia."(9) Disse uno. "Non uccidere Giuseppe! Gettatelo nel fondo di un pozzo, donde lo trarranno dei viandanti, se intendete fargli qualchecosa." (10) Dissero: "Padre nostro, ma perché non ci affidi Giuseppe? Eppur gli siamo dei buoni consiglieri! (11) Lascialo andar con noi domani a far due salti e giocare un poco; noi certo gli saremo dei protettori!"(12) Disse: "Invero mi rattrista assai che lo portiate via, e temo che lo mangi il lupo a vostra insaputa."(13) Dissero: "Come può il lupo mangiarlo e noi siamo tanti? Saremo degli inetti!"(14)

فَلَمَّا ذَهَبُوا بِهِ وَأَجْمَعُوا أَنْ يَجْعَلُوهُ فِي غِيَابِ الْجَبِّ وَأَوْحَيْنَا
إِلَيْهِ لَتُنَتْنَهُمْ بِأَمْرِهِمْ هَذَا وَهُمْ لَا يَشْعُرُونَ ﴿١٥﴾ وَجَاءَ وَرْ
أَبَاهُمْ عِشَاءَ يَبْكُونَ ﴿١٦﴾ قَالُوا يَا أَبَانَا إِنَّا ذُهِبْنَا نَسْتَقِ
وَرَكْنَا يَوْسُفَ عِنْدَ مَتْعِنَا فَاكْكُلْهُ الذَّيْبُ وَمَا أَنْتَ
بِمُؤْمِنٍ لَنَا وَلَوْ كُنَّا صَادِقِينَ ﴿١٧﴾ وَجَاءَ وَعَلَى قَيْصِيهِ
يَدٌ كَذِبٌ قَالَ بَلْ سَوَّلَتْ لَكُمْ أَنْفُسُكُمْ أَمْرًا فَصَبْرٌ جَمِيلٌ
وَاللَّهُ الْمُسْتَعَانُ عَلَى مَا تَصِفُونَ ﴿١٨﴾ وَجَاءَتْ سَيَّارَةٌ فَأَرْسَلُوا
وَارِدَهُمْ فَأَدْلَى دَلْوَهُ قَالَ يَبْشَىٰ هَذَا غُلَامٌ وَأَسَرُّهُ بِضْعَةً
وَاللَّهُ عَلَيْهِمْ بِمَا يَعْمَلُونَ ﴿١٩﴾ وَشَرَوْهُ بِثَمَنٍ بَخْسٍ
دَرَاهِمَ مَعْدُودَةٍ وَكَانُوا فِيهِ مِنَ الزَّاهِدِينَ ﴿٢٠﴾ وَقَالَ
الَّذِي اشْتَرَاهُ مِنْ مِّصْرَ لَا مِرَآئِي ۖ أَكْرَمِي مَثْوَاهُ عَسَىٰ
أَنْ يَنْفَعَنَا أَوْ نَتَّخِذَهُ وَلَدًا وَكَذَلِكَ مَكَّنَّا لِيُوسُفَ فِي
الْأَرْضِ وَلِنُعَلِّمَهُ مِنْ تَأْوِيلِ الْأَحَادِيثِ وَاللَّهُ غَالِبٌ عَلَى
أَمْرِهِ وَلَكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٢١﴾ وَلَمَّا بَلَغَ
أَشَدَّهُ آتَيْنَاهُ حُكْمًا وَعِلْمًا وَكَذَلِكَ نَجْزِي الْمُحْسِنِينَ ﴿٢٢﴾

Quando andarono via con lui e s'accordarono di buttarlo in fondo al pozzo, gli ispirammo: "Tu farai ricordare loro questa malefatta senza che se ne accorgessero del tutto!"(15) E tornarono dal loro genitore a sera in lacrime.(16) Dissero: "Padre nostro, andammo per fare le gare di corsa, lasciando Giuseppe a guardia della nostra roba, e lo mangiò il lupo; ma tu non ci credi anche se siamo sinceri!"(17) E gli portarono la sua camicia macchiata d'un sangue falso. Disse: "Invece è il vostro animo che vi ha fatto tramare qualcosa! pazienza, dunque! E che Dio m'assisti a sopportare quanto voi mi dite!(18) E vennero i viandanti e mandarono uno di loro ad attinger l'acqua. Calò il suo secchio. Disse: "Oh, che buona novella! Ecco un bimbo!" E lo nascosero qual fosse merce, mentre Dio era a conoscenza di ciò che facevano.(19) E lo vendettero a vile prezzo - per poche dracme, non attribuendogli un gran valore.(20) Disse quello che lo acquistò a sua moglie in Egitto: "Trattalo bene; potrebbe servirci; potremmo adottarlo come figlio." Così dotammo Giuseppe in terra d'un alto rango, e per insegnarli l'interpretazione delle storie. E Allah fu Sovrano del suo destino; ma gran parte della gente non sapeva.(21) E quando giunse alla maggior età, gli concedemmo giudizio e conoscenza; così Noi compensiamo i benemeriti.(22)

وَرَوَدَتْهُ الَّتِي هُوَ فِي بَيْتِهَا عَنْ نَفْسِهِ وَغَلَّقَتِ الْأَبْوَابَ
وَقَالَتْ هَيْتَ لَكَ قَالَ مَعَاذَ اللَّهِ إِنَّهُ رَبِّي أَحْسَنَ مَثْوَايَ
إِنَّهُ لَا يَفْلِحُ الظَّالِمُونَ ﴿٢٣﴾ وَلَقَدْ هَمَّتْ بِهِ وَهَمَّ بِهَا
لَوْلَا أَنَّ رَأَىٰ بُرْهَانَ رَبِّهِ كَذَلِكَ لَصَيَّرَ عَنْهُ الشَّوْءَ
وَالْفَحْشَاءَ إِنَّهُ مِنْ عِبَادِنَا الْمُخْلَصِينَ ﴿٢٤﴾ وَأَسْتَبَقَا
الْبَابَ وَقَدَّتْ قَمِيصَهُ مِنْ دُبُرٍ وَأَلْفَيَا سَيِّدَهَا لَدَا الْبَابِ
قَالَتْ مَا جَزَاءُ مَنْ أَرَادَ بِأَهْلِكَ سُوءًا إِلَّا أَنْ يُسْجَنَ أَوْ عَذَابٌ
أَلِيمٌ ﴿٢٥﴾ قَالَ هِيَ رَوَدْتَنِي عَنْ نَفْسِي وَشَهِدَ شَاهِدٌ مِّنْ
أَهْلِهَا إِنْ كَانَ قَمِيصُهُ قُدَّ مِنْ قُبُلٍ فَصَدَقَتْ وَهُوَ مِنَ
الْكَاذِبِينَ ﴿٢٦﴾ وَإِنْ كَانَ قَمِيصُهُ قُدَّ مِنْ دُبُرٍ فَكَذَبَتْ وَهُوَ
مِنَ الصَّادِقِينَ ﴿٢٧﴾ فَلَمَّا رَأَىٰ قَمِيصَهُ قُدَّ مِنْ دُبُرٍ قَالَ إِنَّهُ
مِنْ كَيْدِكُنَّ أَنْ كِيدَنَّ عَظِيمٌ ﴿٢٨﴾ يَوْسُفُ أَعْرِضْ عَنْ
هَذَا وَاسْتَغْفِرِي لِذَنبِكِ إِنَّكِ كُنتِ مِنَ الْخَاطِئِينَ
﴿٢٩﴾ وَقَالَ نِسْوَةٌ فِي الْمَدِينَةِ امْرَأَتُ الْعَزِيزِ تُرَوِّدُ فَتَاهَا
عَنْ نَفْسِهِ قَدْ شَغَفَهَا حُبًّا إِنَّا لَنَرَاهَا فِي ضَلَالٍ مُّبِينٍ ﴿٣٠﴾

ثلاثة أرواح
الحزب
24

Ed ecco che colei, nella cui casa egli viveva, indurlo in tentazione. E, chiuse tutte le porte, gli disse: "Orsù, datti da fare!" Le disse: "Io mi rifugio presso Dio! Egli è il mio Signore, che m'ha procurato un'onorabile dimora! Certo i peccatori non avran successo!"(23) Ella lo abbracciò ed egli forse l'avrebbe corrisposta se non avess'egli visto il segnale del suo Signore. Fu così affinché allontanassimo da lui il male e la turpitudine: egli era uno dei Nostri fedeli servitori.(24) E si rincorsero verso la porta; gli strappò la veste dal retro; e trovarono il padrone di lei sull'uscio. Disse: "Qual sarebbe la punizione di chi ha attentato all'onore della tua consorte se non la prigione ed una dura pena?"(25) Disse: "E' stata lei a lusingarmi!" E disse un testimone del suo parentado: "Se la sua veste risulta strappata dal davanti, allor ella avrà ragione;(26) se invece la sua veste è strappata dal di dietro, avrà mentito lei ed egli è sincero."(27) Allora, quando vide la veste strappata dal retro, disse: "Si tratta d'una vostra astuzia! Inver le vostre astuzie sono enormi!(28) O Giuseppe, dimentica tutto questo; e tu chiedi venia per la tua colpa. Tu sei, in verità, stata in errore!"(29) E dissero in paese alcune donne: "La donna del signore ha indotto in tentazione il suo garzone, avendola infiammata di passione. Crediamo ch'ella sia in grave errore."(30)

فَلَمَّا سَمِعَتْ بِمَكْرِهِنَّ أَرْسَلَتْ إِلَيْهِنَّ وَأَعْتَدَتْ لَهُنَّ مُتَّكَأً وَآتَتْ
 كُلَّ وَاحِدَةٍ مِّنْهُنَّ سِكِّينًا وَقَالَتِ اخْرُجْ عَلَيْهِنَّ فَلَمَّا رَأَيْنَهُ أَكْبَرْنَهُ
 وَقَطَّعْنَ أَيْدِيَهُنَّ وَقُلْنَ حَاشَ لِلَّهِ مَا هَذَا بَشَرًا إِنْ هَذَا إِلَّا مَلَكٌ
 كَرِيمٌ ﴿٣١﴾ قَالَتْ فَذَلِكُنَّ الَّذِي لُمْتُنَّنِي فِيهِ وَلَقَدْ رُودْنَهُ عَنْ
 نَفْسِهِ فَأَسْتَعْصِمُ وَلَئِنْ لَّمْ يَفْعَلْ مَاءِ أُمْرَةٍ لِّئَلَّ يُسْجَنَ وَلِيَكُونَ
 مِنَ الصَّغِيرِينَ ﴿٣٢﴾ قَالَ رَبِّ السِّجْنُ أَحَبُّ إِلَيَّ مِمَّا يَدْعُونَنِي
 إِلَيْهِ وَلَا أَتَصَرَّفُ فِي كَيْدُهُنَّ أَصَبُ إِلَيْهِنَّ وَأَكُنْ مِنَ الْجَاهِلِينَ
 ﴿٣٣﴾ فَاسْتَجَابَ لَهُ رَبُّهُ فَصَرَفَ عَنْهُ كَيْدَهُنَّ إِنَّهُ هُوَ السَّمِيعُ
 الْعَلِيمُ ﴿٣٤﴾ ثُمَّ بَدَأْ لَهُمْ مِنْ بَعْدِ مَا رَأَوُا الْأَيَاتِ لِيَسْجُنَنَّهُ
 حَتَّىٰ حِينٍ ﴿٣٥﴾ وَدَخَلَ مَعَهُ السِّجْنَ فَتَيَانٍ قَالَ أَحَدُهُمَا
 إِنِّي أَرَانِي أَعْصِرُ خَمْرًا وَقَالَ الْآخَرُ إِنِّي أَرَانِي أَحْمِلُ فَوْقَ
 رَأْسِي خُبْرًا تَأْكُلُ الطَّيْرُ مِنْهُ نَبِّئْنِي بِهِ ۖ وَابْلَغْهُ إِنَّا نَرْزُقُكَ مِنَ
 الْمُحْسِنِينَ ﴿٣٦﴾ قَالَ لَا يَأْتِيكُمَا طَعَامٌ تُرْزَقَانِهِ إِلَّا نَبَّأْتُكُمَا
 بِتَأْوِيلِهِ ۚ قَبْلَ أَنْ يَأْتِيَكُمَا ذَلِكُمَا مَعَ عِلْمِي ۚ إِنِّي تَرَكْتُ
 مِلَّةَ قَوْمٍ لَا يُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَهُمْ بِالْآخِرَةِ هُمْ كَافِرُونَ ﴿٣٧﴾

Quand'ella udì della loro malizia, mandò ad invitarle; indi apprestò per esse dei triclini e diede ad ognuna un coltello, poi gli disse: "Esci in loro presenza." Allorché lo videro, ne furono meravigliate, e si ferirono le mani. Dissero: "Irriprovevole è Allah! Costui non è certo umano! Costui non è se non mobilissimo angelo!"(31) Disse: "E' colui da cui mi biasimate! lo indussi in tentazione, ma se ne astenne. E se non eseguirà ciò che gli ordino, andrà in prigione e sarà invero uno dei miserandi!"(32) Disse: "O mio Signore! La prigione m'è cara più di ciò a cui m'invitano! O allontana via da me la tentazione per non guardarle e fare una sciocchezza!"(33) Il suo Signore esaudì la sua preghiera allontanando via da lui la loro tentazione: Egli è invero Esauditore, Onnisciente.(34) Era parso loro, dopo aver visto le prove, di doverlo imprigionare per qualche tempo.(35) Erano con lui entrati in prigione due giovani. Disse un di loro: "Mi son visto spremere del vino." E disse l'altro: "Mi son visto portar sul capo del pane da cui mangiavano gli uccelli. Daccene una interpretazione, chè sei bravo!"(36) Disse: "Giammai vi giungerà del cibo che vi sarà concesso senza ch'io ve ne informi prima che vi arrivi; questo rientra in ciò che mi insegnò il mio Signore. Io ho abbandonato la fede d'una gente che non crede in Dio e che nega l'Aldilà,(37)

وَاتَّبَعْتُ مِلَّةَ آبَائِي ابْرَهِيمَ وَاسْحَقَ وَيَعْقُوبَ مَا كَانَتْ
لَنَا اَنْ نُشْرِكَ بِاللّٰهِ مِنْ شَيْءٍ ذَٰلِكَ مِنْ فَضْلِ اللّٰهِ عَلَيْنَا وَعَلَى
النَّاسِ وَلَٰكِنْ أَكْثَرُ النَّاسِ لَا يَشْكُرُونَ ﴿٣٨﴾ يَصْدِحِّي
السَّجْنَاءُ أَزْوَاجٌ مُتَفَرِّقُونَ خَيْرٌ أَمِ اللّٰهُ الْوَاحِدُ الْقَهَّارُ
﴿٣٩﴾ مَا تَعْبُدُونَ مِنْ دُونِهِ إِلَّا أَسْمَاءُ سَمَّيْتُمُوهَا أَنْتُمْ
وَأَبَاءُكُمْ مَا أَنْزَلَ اللّٰهُ بِهَا مِنْ سُلْطَانٍ إِنِ الْحُكْمُ لِلّٰهِ
أَمْرًا لَا تَعْبُدُوا إِلَّا آيَاتِهِ ذَٰلِكِ الدِّينُ الْقَيِّمُ وَلَٰكِنْ أَكْثَرُ
النَّاسِ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٤٠﴾ يَصْدِحِّي السَّجْنَاءُ أَمَّا أَحَدُكُمَا
فَيَسْقِي رَبَّهُ خَمْرًا وَأَمَّا الْآخَرُ فَيُضَلِّبُ فَتَاكُلُ الطَّيْرُ
مِنْ رَأْسِهِ فُضِيَ الْأَمْرُ الَّذِي فِيهِ تَسْتَفْتِيَانِ ﴿٤١﴾ وَقَالَ لِلَّذِي
ظَنَّ أَنَّهُ نَاجٍ مِنْهُمَا أَذْكُرَنِي عِنْدَ رَبِّكَ فَأَنْسَاهُ
الشَّيْطَانُ ذِكْرَ رَبِّهِ فَلَبِثَ فِي السَّجَنِ بِضْعَ سِنِينَ
﴿٤٢﴾ وَقَالَ الْمَلِكُ إِنِّي أَرَى سَبْعَ بَقَرَاتٍ سِمَانٍ يَأْكُلُهُنَّ
سَبْعُ عِجَافٍ وَسَبْعَ سُبُلَاتٍ خُضِرٍ وَأَخْرَجَ يَأْسِتٌ
يَتَأْتِيهَا أَلْمَلَأُفْتُورِي فِي رُءُوسِي إِنْ كُنْتُمْ لِلرُّءُوسِ يَا تَعْبُرُونَ ﴿٤٣﴾

e seguì quella dei miei avi: Abramo, Isacco e Giacobbe. In verità, non dovevamo associare a Dio divinità alcuna. Questo fa parte della grazia di Dio su di noi e sugli uomini, però, purtroppo, gran parte della gente non ringrazia.(38) "O compagni miei di prigionia, son forse le varie divinità meglio del Dio Unico, possente?(39) Quelli che adorano all'infuor di Lui non son che dei nomi inver creati da voi e dai vostri antenati, coi quali Allah non ha calato alcuna autorità. Invero la decisione compete solo ad Allah. Egli v'ha ordinato di non adorare se non Lui: tale è la retta fede! Però gran parte degli uomini non sa.(40) "O compagni miei di prigionia, in quanto ad un di voi, verserà da bere del vino al suo padrone, invece l'altro verrà crocefisso, così i volatili si ciberanno beccandogli la testa. Tal'è l'esito di ciò su cui m'avete interpellato.(41) E disse a colui che aveva capito d'aver salva la vita: "Ricordami presso il tuo padrone!" Però Satana gli fece obliare di menzionare il suo nome al suo padrone. Onde rimase in carcere alcuni anni.(42) E disse il Re: "Ho visto sette giovenche grasse divorate da sette magre, e sette spighe verdi e altrettante secche. O cortigiani, spiegatemi la mia visione se sapete interpretare i sogni!(43)

قَالُوا اَضَعْتُمْ اَحْلَامًا وَمَا نَحْنُ بِتَاوِيلِ الْاَحْلَامِ يَعْلَمِينَ ﴿٤٤﴾
 وَقَالَ الَّذِي نَجَا مِنْهُمَا وَادَّكَرَ بَعْدَ اُمَّةٍ اَنَا اُنْتُ كُمْ بِتَاوِيلِهِ
 فَارْسِلُوهُ ﴿٤٥﴾ يُوسُفُ أَيُّهَا الصِّدِّيقُ أَفْتِنَا فِي سَبْعِ بَقَرَاتٍ
 سِمَانٍ يَأْكُلُهُنَّ سَبْعٌ عِجَافٌ وَسَبْعِ سُبُلَاتٍ خُضْرٍ
 وَأُخْرَى يُاسِنَتٍ لَعَلِّي أَرْجِعُ إِلَى النَّاسِ لَعَلَّهُمْ يَعْلَمُونَ ﴿٤٦﴾ قَالَ
 تَزْرَعُونَ سَبْعَ سِنِينَ دَأَبًا فَمَا حَصَدْتُمْ فَذَرُوهُ فِي سُنْبُلِهِ إِلَّا
 قَلِيلًا مِمَّا نَأْكُلُونَ ﴿٤٧﴾ ثُمَّ يَأْتِي مِنْ بَعْدِ ذَلِكَ سَبْعٌ شِدَادٌ يَأْكُلْنَ
 مَا قَدْ قُمْتُمْ لَهُنَّ إِلَّا قَلِيلًا مِمَّا تَحْصِتُونَ ﴿٤٨﴾ ثُمَّ يَأْتِي مِنْ بَعْدِ ذَلِكَ
 عَامٌ فِيهِ يَأْكُلُ النَّاسُ فِيهِ يَعْصِرُونَ ﴿٤٩﴾ وَقَالَ الْمَلِكُ ائْتُونِي
 بِهِ فَلَمَّا جَاءَهُ الرَّسُولُ قَالَ ارْجِعْ إِلَى رَبِّكَ فَسْأَلْهُ مَا بَالُ
 النِّسْوَةِ الَّتِي قَطَعْنَ أَيْدِيَهُنَّ إِنَّ رَبِّي بِكَيْدِهِنَّ عَلِيمٌ ﴿٥٠﴾ قَالَ
 مَا خَطْبُكُمْ إِذْ رَوَدْتُنَّ يُوسُفَ عَنْ نَفْسِهِ قُلْنَ حَاشَ لِلَّهِ
 مَا عَلِمْنَا عَلَيْهِ مِنْ سُوءٍ قَالَتِ امْرَأَتُ الْعَزِيزِ ائْتِنِ حَصْحَصَ
 الْحَقِّ أَنَا رَوَدْتُهُ عَنْ نَفْسِهِ وَإِنَّهُ لَمِنَ الصَّادِقِينَ ﴿٥١﴾ ذَلِكَ
 لِيَعْلَمَ أَنِّي لَمْ أَخُنْهُ بِالْغَيْبِ وَأَنَّ اللَّهَ لَا يَهْدِي كَيْدَ الْخَائِنِينَ ﴿٥٢﴾

Dissero: "Quisquiglie oniriche! E noi non siamo esperti nell'analisi dei sogni.(44) E disse quello dimesso dal carcere dei due compagni, ricordandosi dopo parecchio tempo: "To potrei fornirvi tale interpretazione! Lasciatemi andare.(45) "O Giuseppe, o veritiero, interpretaci sette giovenche grasse mangiate da sette magre, e sette spighe verdi, poi altrettante secche, onde io possa tornare agli altri con la speranza che ne comprendano il significato.(46) Disse: "Seminerete sette annate come d'uso, ma ciò che mietereate lasciatelo attaccato alle spighe, eccetto il poco che vi mangerete.(47) Poi seguiranno a quelle sette annate di carestia, che consumeranno ciò che avrete tenuto in riserva, eccetto quelle di cui avrete fatto economia.(48) Poi giungerà un'annata in cui il popolo riceverà abbondante pioggia e avrà che vendemmiare."(49) Il Re disse: "Portatelo!" Quando gli giunse il messaggero, disse: "Torna dal tuo padrone e chiedigli: che n'è di quelle donne che tagliarono le proprie mani? Il mio Signore conosce bene la loro astuzia!"(50) Disse: "A cosa miravate quando voleste indurre in tentazione Giuseppe?" Dissero: "Dio non voglia! Non udimmo mai nulla di cattivo sul suo conto!" Disse la moglie del suo padrone: "La verità or è venuta a galla! Son stata io a indurlo al peccato! Egli è in verità uno dei sinceri!"(51) Dico questo affinché egli sappia di non averlo affatto io tradito a sua insaputa e che Allah non fa portare a compimento il disegno dei maliziosi.(52)

وَمَا أَتَرَىٰ نَفْسِي إِنْ النَّفْسَ لَأَمَّارَةٌ بِالسُّوءِ إِلَّا مَا رَحِمَ
رَبِّي إِنْ رَبِّي غَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿٥٣﴾ وَقَالَ الْمَلِكُ أَتُؤْتُونِي بِهِ أَسْتَخْلِصُ بِهِ
نَفْسِي فَلَمَّا كَلَّمَهُ قَالَ إِنَّكَ الْيَوْمَ لَدَيْنَا مَكِينٌ أَمِينٌ ﴿٥٤﴾ قَالَ
أَجْعَلْنِي عَلَىٰ خَزَائِنِ الْأَرْضِ إِنِّي حَفِيظٌ عَلَيْهَا ﴿٥٥﴾ وَكَذَلِكَ
مَكَّنَّا يُوسُفَ فِي الْأَرْضِ يَتَّبِعُوهُ مِنْهَا حَيْثُ شَاءَ نُصِيبُ
بِرَحْمَتِنَا مَنْ شَاءَ وَلَا نُضِيعُ أَجْرَ الْمُحْسِنِينَ ﴿٥٦﴾ وَلَا أَجْرُ
الْآخِرَةِ خَيْرٌ لِلَّذِينَ آمَنُوا وَكَانُوا يَتَّقُونَ ﴿٥٧﴾ وَجَاءَ إِخْوَةُ
يُوسُفَ فَدَخَلُوا عَلَيْهِ فَعَرَفَهُمْ وَهُمْ لَهُ مُنْكَرُونَ ﴿٥٨﴾ وَلَمَّا
جَهَّزَهُمْ بِجَهَّازِهِمْ قَالَ أَتُؤْتُونِي بِأَخٍ لَّكُمْ مِنْ آبَائِكُمْ أَلاتَرُونَ
أَنِّي أُوْفِي الْكِيلَ وَأَنَا خَيْرُ الْمُنْزِلِينَ ﴿٥٩﴾ فَإِنْ لَمْ تَأْتُونِي بِهِ فَلَا
كِيلَ لَكُمْ عِنْدِي وَلَا تَقْرَبُونِ ﴿٦٠﴾ قَالُوا اسْتَزِدْ عَنْهُ أَبَاهُ
وَإِنَّا لَفَاعِلُونَ ﴿٦١﴾ وَقَالَ لِفَتِيِّنِهِ اجْعَلُوا بَضْعَهُمْ فِي رِحَالِهِمْ
لَعَلَّهُمْ يَعْرِفُونَهَا إِذَا انْقَلَبُوا إِلَىٰ أَهْلِهِمْ لَعَلَّهُمْ يَرْجِعُونَ
﴿٦٢﴾ فَلَمَّا رَجَعُوا إِلَىٰ أَبِيهِمْ قَالُوا يَا أَبَانَا مُنِعَ مِنَّا الْكِيلُ
فَآرِسِلْ مَعَنَا أَخَانًا نَكْتَلُ وَإِنَّا لَهُ لَحَفِظُونَ ﴿٦٣﴾

Né io mi discolpo, perché l'animo umano è cattivo consigliere; a meno che non voglia il mio padrone aver pietà di me; e il mio padrone è benevolo, pietoso.(53) E disse il Re: "Portatemelo qui che lo prescelgo per il mio servizio." Quando parlò con lui, gli disse: "Oggi presso di noi invero sei altolocato e degno di fiducia!"(54) Disse: "Mettimi a capo dei depositi delle derrate. Io son bravo economo."(55) Così demmo a Giuseppe autorità in terra, e risiedette ovunque volle. Degnamo della Nostra grazia chi vogliamo e non facciamo mai mancare il premio a coloro che fanno il bene.(56) E il premio d'Oltretomba è inver migliore per coloro che credono e sono timorati!(57) E vennero i fratelli di Giuseppe ed entrarono da lui; ed in tal modo li riconobbe ed essi erano ignari di lui.(58) E dopo aver fornito loro le provviste, disse: "Ora portatemi il vostro fratellastro dalla parte di vostro padre. Non vedete che son integro nel misurare e sono un eccellente anfitrione?(59) Doveste non portarmelo, non vi sarà nulla da misurare per voi da parte mia e non avvicinatevi mai più a me!(60) Dissero: "Cercheremo di convincere suo padre e lo faremo di certo."(61) Allora disse ai suoi inservienti: "Ponete la loro mercanzia di scambio entro le loro some, ond'essi possano riconoscerla tornando alla lor gente, così dovranno tornare."(62) Quando furono dal loro genitore e, dissero: "O padre nostro, c'è stata negata un ulteriore rifornimento. Manda quindi con noi nostro fratello per ottenerla, e gli saremo custodi."(63)

قَالَ هَلْ ءَامَنُكُمْ عَلَيْهِ إِلَّا كَمَا ءَامَنُكُمْ عَلَى أَخِيهِ مِنْ
 قَبْلُ فَاللَّهُ خَيْرٌ حَفِظًا وَهُوَ أَرْحَمُ الرَّاحِمِينَ ﴿٩٤﴾ وَلَمَّا فَتَحُوا
 مَتَاعَهُمْ وَجَدُوا بِضْعَتَهُمْ رُدَّتْ إِلَيْهِمْ قَالُوا بَيْنَا وَبَيْنَا
 مَا بَغَىٰ هَٰذِهِ بِضْعَتُنَا رُدَّتْ إِلَيْنَا وَنَمِيرُ أَهْلَنَا وَنَحْفَظُ
 أَخَانَا وَنَزِدُ أَذْكَلَ بَعِيرٍ ذَٰلِكَ كَيْدٌ يَسِيرٌ ﴿٩٥﴾ قَالَ لَنْ
 أَرْسِلَهُ مَعَكُمْ حَتَّىٰ تُؤْتُوا مَوْثِقًا مِنَ اللَّهِ لَتَأْتُنَّنِي بِهِ إِلَّا
 أَنْ يُحَاطَ بِكُمْ فَلَمَّ ءَاتَوْهُ مَوْثِقَهُمْ قَالَ اللَّهُ عَلَىٰ مَا نَقُولُ وَكِيلٌ
 ﴿٩٦﴾ وَقَالَ بَنِي إِدْرِيسَ لَا تَدْخُلُوا مِنْ بَابٍ وَاحِدٍ وَادْخُلُوا مِنْ أَبْوَابٍ
 مُتَفَرِّقَةٍ وَمَا أَغْنَىٰ عَنْكُمْ مِنَ اللَّهِ مِنْ شَيْءٍ إِنَّ الْحُكْمَ إِلَّا
 لِلَّهِ عَلَيْهِ تَوَكَّلْتُ وَعَلَيْهِ فَلْيَتَوَكَّلِ الْمُتَوَكِّلُونَ ﴿٩٧﴾ وَلَمَّا
 دَخَلُوا مِنْ حَيْثُ أَمَرَهُمْ أَبُوهُمْ مَا كَانَ يُغْنِي عَنْهُمْ
 مِنَ اللَّهِ مِنْ شَيْءٍ إِلَّا حَاجَةٌ فِي نَفْسٍ يَعْقُوبَ قَضَاهَا وَإِنَّهُ
 لَذُو عِلْمٍ لِمَا عَلَّمْنَاهُ وَلَٰكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ لَا يَعْلَمُونَ
 ﴿٩٨﴾ وَلَمَّا دَخَلُوا عَلَىٰ يُوسُفَ ءَاوَىٰ إِلَيْهِ أَخَاهُ قَالَ
 إِنِّي أَنَا أَخُوكَ فَلَا تَبْتَئِسْ بِمَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿٩٩﴾

Disse: "Posso io affidarvelo come vi affidai prima suo fratello? Inver Allah è il miglior custode ed Egli è il più Benevolo dei Miti!(64) E quando aprirono le loro some, trovarono che la merce di scambio lor restituita. Dissero: "O padre nostro, non ci aspettavamo questo. La nostra merce c'è stata ridata! Provvederemo alla nostra gente e baderemo a nostro fratello e avremo un carico d'un cammello; un carico ch'otterremo facilmente!(65) Disse: "Oh, non lo manderò con voi prima che mi giuriate sul nome di Dio che voi me lo riporterete, a meno che non siate imprigionati." Quando gli giurarono, disse: "Allah è inver garante di ciò che diciamo!"(66) E disse: "Figli miei, badate di entrare da un unico portone! Invece entrate da vari portoni. Io non posso evitarvi nulla da parte di Allah, chè il comando non appartiene se non ad Allah. In Lui confido, quindi in Lui confidino tutti i fedeli!"(67) E allorquando entrarono d'onde li consigliò il loro padre, egli non poteva evitar loro, da parte di Allah nulla, invece c'era un bisogno nel cuor di Giacobbe ch'egli soddisfece - essendo conscio di ciò che gl'insegnammo, ma gran parte degli uomini inver non ne sa nulla.(68) E quando entrarono da Giuseppe, questi alloggiò il fratellastro seco. Disse: "Io sono tuo fratello, onde non rattristarti per quel ch'han fatto."(69)

فَلَمَّا جَهَّزَهُمْ بِجَهَّازِهِمْ جَعَلَ السَّقَايَةَ فِي رَحْلِ أَخِيهِ ثُمَّ
 أَذَّنَ مُؤَذِّنٌ أَيَّتُهَا الْعِيرُ إِنَّكُمْ لَسَارِقُونَ ﴿٧٠﴾ قَالُوا وَأَقْبَلُوا
 عَلَيْهِمْ مَاذَا تَفْقَدُونَ ﴿٧١﴾ قَالُوا تَفْقَدُ صُوعَ الْمَلِكِ
 وَلَمَنْ جَاءَ بِهِ حِمْلُ بَعِيرٍ وَأَنَا بِهِ زَعِيمٌ ﴿٧٢﴾ قَالُوا تَاللَّهِ
 لَقَدْ عَلِمْتُمْ مَا جِئْتُمَا لِنَفْسِكُمَا فِي الْأَرْضِ وَمَا كُنَّا سَارِقِينَ
 ﴿٧٣﴾ قَالُوا فَمَا جَزَاؤُهُ إِنْ كُنْتُمْ كَاذِبِينَ ﴿٧٤﴾ قَالُوا جَزَاؤُهُ
 مَنْ وَجَدَ فِي رَحْلِهِ فَهُوَ جَزَاؤُهُ كَذَلِكَ نَجْزِي الظَّالِمِينَ
 ﴿٧٥﴾ فَبَدَأَ بِأَوْعِيَّتِهِمَا قَبْلَ وِعَاءِ أَخِيهِ ثُمَّ اسْتَخْرَجَهَا مِنْ
 وِعَاءِ أَخِيهِ كَذَلِكَ كَذَبَ الْيُوسُفُ مَا كَانَ لِيَأْخُذَ أَخَاهُ
 فِي دِينِ الْمَلِكِ إِلَّا أَنْ يَشَاءَ اللَّهُ نَرْفَعُ دَرَجَاتٍ مَن نَّشَاءُ
 وَفَوْقَ كُلِّ ذِي عِلْمٍ عَلِيمٌ ﴿٧٦﴾ قَالُوا إِنْ يَسْرِقْ
 فَقَدْ سَرَفَ أَخَاهُ مِنْ قَبْلُ فَأَسْرَهَا يُوْسُفُ فِي نَفْسِهِ
 وَلَمْ يُبْدِهَا لَهُمْ قَالَ أَنْتُمْ شَرُّ مَكَّانًا وَاللَّهُ أَعْلَمُ بِمَا
 تَصِفُونَ ﴿٧٧﴾ قَالُوا يَا أَيُّهَا الْعَزِيزُ إِنَّ لَهُ أَبَا شَيْخَا كَبِيرًا
 فَخُذْ أَحَدَنَا مَكَانَهُ إِنَّا نَرَاكَ مِنَ الْمُحْسِنِينَ ﴿٧٨﴾

Quando fornì loro le provviste, nascose il cratere nella soma di suo fratello. Poi gridò un araldo: "O voi, carovanieri! Siete ladri!(70) Dissero, quando li raggiunsero: "Cosa avete perso?"(71) Dissero: "Abbiamo perso il cratere del Sovrano. E chi lo porterà avrà per premio un carico di cammello; ed io ne sono il mallevadore.(72) Dissero: "Per Dio! Voi sapete che non siamo venuti per diffondere la corruzione in terra e non siamo dei ladroni."(73) Dissero: "Cosa sarà la pena se foste bugiardi?"(74) Dissero: "La pena sarà la detenzione di colui nel cui sacco verrà trovato il cratere! E' così che noi puniamo ogni malfattore!(75) Incominciò col rovistare i loro sacchi prima di quello del fratello; poi lo estrasse dal quel di quest'ultimo. Così avevamo disposto il paino per Giuseppe, non poteva arrestare il fratello secondo la legge del Re se non per volere d'Allah. Noi solleviamo di parecchi gradi chi vogliamo; e al di sopra d'ogni savio esiste chi è più savio ancora.(76) Dissero: "S'ha rubato questo, ha già rubato un suo fratello prima." Allora Giuseppe se la tenne in cuore e non manifestò il suo disappunto. Disse: "Voi siete peggiori di lui, e Allah sa ciò che gli attribuite."(77) Dissero: "O Signore, egli ha un padre molto vecchio. Prendi in sua vece uno di noi. Noi ti stimiamo benevolo!"(78)

قَالَ مَعَاذَ اللَّهِ أَنْ نَأْخُذَ إِلَّا مَنْ وَجَدْنَا مَتَّعَيْنًا عِنْدَهُ إِذَا
 إِذَا اطَّلَعُوا ⁽⁷⁹⁾ فَلَمَّا أَسْتَيْسُوا مِنْهُ خَلَصُوا نَجِيًّا
 قَالَ كَبِيرُهُمْ أَلَمْ تَعْلَمُوا أَنَّ أَبَاكُمْ قَدْ أَخَذَ عَلَيْكُمْ
 مَوْثِقًا مِنَ اللَّهِ وَمِنْ قَبْلُ مَا فَرَّطْتُمْ فِي يُوسُفَ فَلَنْ أَبْرَحَ
 الْأَرْضَ حَتَّى يَأْذَنَ لِي أَبِي أَوْ يَحْكُمَ اللَّهُ لِي وَهُوَ خَيْرُ الْحَاكِمِينَ
⁽⁸⁰⁾ أَرْجِعُوا إِلَى آبَيْكُمْ فَقُولُوا يَا أَبَانَا إِنَّ ابْنَكَ سَرَقَ
 وَمَا شَهِدْنَا إِلَّا بِمَا عَلَّمَنَا وَمَا كُنَّا لِلْغَيْبِ حَافِظِينَ
⁽⁸¹⁾ وَسَلِّ الْقَرْيَةَ الَّتِي كُنَّا فِيهَا وَالْعِيرَ الَّتِي أَقْبَلْنَا فِيهَا
 وَإِنَّا لَصَادِقُونَ ⁽⁸²⁾ قَالَ بَلْ سَوَّلَتْ لَكُمْ أَنْفُسُكُمْ أَمْرًا
 فَصَبْرٌ جَمِيلٌ عَسَى اللَّهُ أَنْ يَأْتِيَنِي بِهِمْ جَمِيعًا إِنَّهُ هُوَ
 الْعَلِيمُ الْحَكِيمُ ⁽⁸³⁾ وَتَوَلَّى عَنْهُمْ وَقَالَ يَإَيُّهَا سَفِيَ عَلَى
 يُوسُفَ وَأَبِصَّتْ عَيْنَاهُ مِنَ الْحُزْنِ فَهُوَ كَظِيمٌ ⁽⁸⁴⁾
 قَالُوا تَاللَّهِ تَفْتَوْا تَذْكُرُ يُوسُفَ حَتَّى تَكُونَ حَرَضًا
 أَوْ تَكُونَ مِنَ الْهَالِكِينَ ⁽⁸⁵⁾ قَالَ إِنَّمَا أَشْكُوا بَنِي
 وَحُزْنِي إِلَى اللَّهِ وَأَعْلَمُ مِنَ اللَّهِ مَا لَا تَعْلَمُونَ ⁽⁸⁶⁾

Disse: "Allah non voglia che prendessimo se non colui presso il quale trovammo la nostra roba: saremmo ingiusti!"(79) E quando disperaron di tenerlo, si ritirarono a confabulare. Disse il maggiore d'essi: "Che, non vi sovviene più che vostro padre v'ha fatto giurare sul nome di Dio? Prima vi liberaste di Giuseppe! Io non lascerò mai questa terra fin che me lo permetterà mio padre; e decida per me Allah! Invero Egl'è il migliore giudice!"(80) Tomate da vostro padre e ditegli: "O padre nostro, tuo figlio ha rubato e noi non abbiamo testimoniato se non secondo quanto sapevamo; poi, non siam depositari dell'ignoto!"(81) E chiedilo alla gente del paese in cui fummo e siamo inver sinceri.(82) Disse: "Invece è stato il vostro animo a suggerirvi qualcheduna! Ora non v'è che la pia rassegnazione! Forse Allah ce li ricondurrà ambedue: Egl'è Onnisciente, Saggio.(83) E si discostò da loro e disse: "Oh, la mia pena per Giuseppe!" e tosto gli si imbiancarono gli occhi a causa del gran dolore che si ratteneva.(84) Dissero: "Per Dio! Rimarrai tu a ricordar Giuseppe fino all'ultimo sospiro e sarai dei trapassati!"(85) Disse: "In verità, io confido la mia angoscia e la mia tristezza ad Allah, e son venuto a conoscenza da Allah di ciò che non sapete.(86)

يَبْنِي أَذْهَبُوا فَتَحَسَّسُوا مِنْ يُوسُفَ وَأَخِيهِ وَلَا تَأْتِسُوا
 مِنْ رَوْحِ اللَّهِ إِنَّهُ لَا يَأْتِسُ مِنْ رَوْحِ اللَّهِ إِلَّا الْقَوْمُ الْكَافِرُونَ
 ﴿٨٧﴾ فَلَمَّا دَخَلُوا عَلَيْهِ قَالُوا يَا أَيُّهَا الْعَزِيزُ مَسَّنَا وَأَهْلَنَا الضُّرُّ
 وَجِئْنَا بِضُلْعَةٍ مِنْ جَنْبِ قَاوِفٍ لَنَا الْكِيلُ وَتَصَدَّقْ عَلَيْنَا
 إِنَّ اللَّهَ يَجْزِي الْمُتَصَدِّقِينَ ﴿٨٨﴾ قَالَ هَلْ عَلِمْتُمْ مَا فَعَلْتُمْ
 بِيُوسُفَ وَأَخِيهِ إِذْ أَنْتُمْ جَاهِلُونَ ﴿٨٩﴾ قَالُوا أَءِذَا نَكَ
 لَا نَتَّيُوسُفَ قَالَ أَنَا يُوسُفُ وَهَذَا أَخِي قَدْ مَنَّ اللَّهُ
 عَلَيْنَا إِنَّهُ مَنْ يَتَّقِ وَيَصْبِرْ فَإِنَّ اللَّهَ لَا يُضِيعُ أَجْرَ
 الْمُحْسِنِينَ ﴿٩٠﴾ قَالُوا أَنَا لِلَّهِ لَقَدْ أَثَرُكَ اللَّهُ عَلَيْنَا
 وَإِنْ كُنَّا لَخَطِئِينَ ﴿٩١﴾ قَالَ لَا تَثْرِبَ عَلَيْكُمْ
 الْيَوْمَ يُغْفِرُ اللَّهُ لَكُمْ وَهُوَ أَرْحَمُ الرَّاحِمِينَ ﴿٩٢﴾
 أَذْهَبُوا بِقَمِيصِي هَذَا فَالْقُوهُ عَلَى وَجْهِ أَبِي يَأْتِ بَصِيرًا
 وَأَنْتُمْ بِأَهْلِكُمْ أَجْمَعِينَ ﴿٩٣﴾ وَلَمَّا فَصَلَتِ
 الْعِيرُ قَالَ أَبُوهُمْ إِنِّي لَأَجِدُ رِيحَ يُوسُفَ لَوْلَا أَنْ
 تُفَنِّدُونِ ﴿٩٤﴾ قَالُوا أَنَا لِلَّهِ إِنَّكَ لَفِي ضَلَالِكَ الْقَدِيمِ ﴿٩٥﴾

O figli miei, andate ad accertarvi di Giuseppe e di suo fratellastro e non perdetes fede nello spirito di Allah; non disperate dello spirito di Allah se non il popolo miscredente!"(87) Quando entrarono da lui, dissero: "Signore, ci ha colpiti la miseria insieme alla nostra gente, onde siamo venuti con un carico di merce di poco conto; vogliate colmarci le misure e farci la carità!"(88) Disse: "Sapete ciò ch'avete fatto di Giuseppe e di suo fratello, dato che siete degli ignoranti?" Disse: "Sei tu allorquando Giuseppe?(89) Disse: "Son io Giuseppe e questo è mio fratellastro! Dio c'ha colmati della Sua grazia! Chi è devoto ed ha pazienza, sappia che Allah non manca di compensare coloro che fanno il bene!(90) Dissero: "Per Dio! Allah t'ha preferito a noi, essendo stati in errore!"(91) Disse: "Non v'è biasimo per voi oggi! Allah certo vi perdonerà ed Egli è il più benevolo dei benevoli!(92) Andatevene con questa mia veste e gettatela sul suo viso di mio padre, che riacquisterà la vista; indi portate tutta la famiglia."(93) Ed allorché partì la carovana, disse loro padre: "Io sento l'odore di Giuseppe, anche se voi ora mi considerate folle.(94) Dissero: "Per Dio! Tu sei sempre nel tuo antico errore!"(95)

فَلَمَّا أَن جَاءَ الْبَشِيرُ أَلْفَهُ عَلَى وَجْهِهِ فَارْتَدَّ بَصِيرًا قَالَ
 أَلَمْ أَقُلْ لَّكُمْ إِنِّي أَعْلَمُ مِنَ اللَّهِ مَا لَا تَعْلَمُونَ ﴿٩٦﴾ قَالُوا
 يَتَابَانَا أَسْتَغْفِرُ لَنَا ذُنُوبَنَا إِنَّا كُنَّا خَاطِئِينَ ﴿٩٧﴾ قَالَ سَوْفَ
 أَسْتَغْفِرُ لَكُمْ رَبِّي إِنَّهُ هُوَ الْغَفُورُ الرَّحِيمُ ﴿٩٨﴾ فَلَمَّا
 دَخَلُوا عَلَى يُوسُفَ أَوَىٰ إِلَيْهِ أَبُوهُ وَقَالَ أَدْخِلُوا مِصْرَ
 إِن شَاءَ اللَّهُ ءَامِنِينَ ﴿٩٩﴾ وَرَفَعَ أَبُوبِهِ عَلَى الْعَرْشِ وَخَرُّوا
 لَهُ سُجَّدًا وَقَالَ يَتَابَت هَذَانَا وِيلَ رُءُوسِي مِن قَبْلُ قَدْ جَعَلَهَا
 رَبِّي حَقًّا وَقَدْ أَحْسَنَ بِي إِذْ أَخْرَجَنِي مِنَ السِّجْنِ وَجَاءَ بِكُم
 مِنَ الْبَدْوِ مِن بَعْدِ أَنْ نَزَغَ الشَّيْطَانُ بَيْنِي وَبَيْنَ إِخْوَتِي إِنَّ
 رَبِّي لَطِيفٌ لِّمَا يَشَاءُ إِنَّهُ هُوَ الْعَلِيمُ الْحَكِيمُ ﴿١٠٠﴾ رَبِّ
 قَدْ آتَيْتَنِي مِنَ الْمُلْكِ وَعَلَّمْتَنِي مِنْ تَأْوِيلِ الْأَحَادِيثِ فَاطِرَ
 السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ أَنْتَ وَلِيِّ فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ تَوَفَّنِي
 مُسْلِمًا وَالْحَقَّقْنِي بِالصَّالِحِينَ ﴿١٠١﴾ ذَلِكَ مِنْ أَنْبَاءِ الْغَيْبِ
 نُوحِيهِ إِلَيْكَ وَمَا كُنْتَ لَدَيْهِمْ إِذْ أَجْمَعُوا أَمْرَهُمْ وَهُمْ يَمْكُرُونَ
 ﴿١٠٢﴾ وَمَا أَكْثَرُ النَّاسِ وَلَوْ حَرَصْتَ بِمُؤْمِنِينَ ﴿١٠٣﴾

Ma quando arrivò il portatore della Buona Novella, gettò la veste sul di lui viso e riacquistò la vista. Disse: "Non vi ho detto ch'io so da parte di Allah invero ciò che non sapete?"(96) Dissero: "O padre nostro, chiedi venia per i nostri peccati! Abbiamo sbagliato!"(97) Disse: "Io chiederò per voi perdono al mio Signore: Egli è il Benevolo, il Misericorde!"(98) Entrati da Giuseppe, egli avvicinò a sé i genitori e disse: "Entrate in Egitto, se Allah vorrà, in pace!"(99) E fece ascendere i genitori al palco ed essi gli si prostrarono davanti. Disse: "O padre mio, è questa l'interpretazioni del sogno che ebbi! Allah l'ha realizzata. Egli m'ha usato gentilezza, date che m'ha fatto uscire di prigione, e vi ha portati dal deserto dopo che Satana ebbe frapposto fra me e miei fratelli la discordia. Invero il mio Signore è gentile verso chi vuole ed è l'Onnisciente, il Saggio.(100) O Signor mio, Tu mi hai concesso potere e m'hai indottrinato nella interpretazione delle visioni! O creatore dei cieli e della terra, Tu sei il mio Patrono in terra e all'Oltre: fammi morire dedicato a Te e aggregami alle anime beate!"(101) Queste son notizie dell'Ignoto che ti ispiriamo; infatti tu non eri con loro quando si miser d'accordo a tramare il male.(102) Ma gran parte degli uomini, per quanto ti sforzassi, non crederà.(103)

وَمَا تَسْتَأْذِنُهُ عَلَيْهِ مِنْ أَجْرٍ إِنْ هُوَ إِلَّا ذِكْرٌ لِلْعَالَمِينَ ﴿١٠٤﴾
وَكَيْفَ يَكُنْ مِنْ آيَةٍ فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ يَمُرُّونَ عَلَيْهَا
وَهُمْ عَنْهَا مُعْرِضُونَ ﴿١٠٥﴾ وَمَا يَوْمُنُ أَكْثَرُهُمْ بِاللهِ إِلَّا
وَهُمْ مُشْرِكُونَ ﴿١٠٦﴾ أَفَأَمِنُوا أَنْ تَأْتِيَهُمْ غَشِيَةٌ مِنْ عَذَابِ اللهِ
أَوْ تَأْتِيَهُمُ السَّاعَةُ بَغْتَةً وَهُمْ لَا يَشْعُرُونَ ﴿١٠٧﴾ قُلْ هَذِهِ
سَبِيلِي أَدْعُو إِلَى اللهِ عَلَى بَصِيرَةٍ أَنَا وَمَنِ اتَّبَعَنِي وَسُبْحَانَ
اللهِ وَمَا أَنَا مِنَ الْمُشْرِكِينَ ﴿١٠٨﴾ وَمَا أَرْسَلْنَا مِنْ قَبْلِكَ
إِلَّا رِجَالًا نُوْحِي إِلَيْهِمْ مِنْ أَهْلِ الْقُرَى أَفَلَمْ يَسِيرُوا فِي
الْأَرْضِ فَيَنْظُرُوا كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ
وَلَدَارُ الْآخِرَةِ خَيْرٌ لِلَّذِينَ اتَّقَوْا أَفَلَا تَعْقِلُونَ ﴿١٠٩﴾ حَتَّى
إِذَا اسْتَيْسَسَ الرُّسُلُ وَظَنُّوا أَنَّهُمْ قَدْ كُذِّبُوا جَاءَهُمْ
نَصْرُنَا فَنُجِّيَ مَنْ نَشَاءُ وَلَا يُرَدُّ بَأْسُنَا عَنِ الْقَوْمِ الْمُجْرِمِينَ
﴿١١٠﴾ لَقَدْ كَانَ فِي قَصَصِهِمْ عِبْرَةٌ لِأُولِي الْأَلْبَابِ مَا كَانَ
حَدِيثًا يُنْتَرَى وَلَئِنْ تَصَدَّقَ الَّذِي بَيْنَ يَدَيْهِ
وَتَقْصِصَ كُلَّ شَيْءٍ وَهْدَى وَرَحْمَةً لِقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ ﴿١١١﴾

E non chiedere lor mercede, essendo un moniti per l'umanità.(104) E quanti Segni, sia dei cieli che della terra, essi passano davanti senza guardarli!(105) E molti d'essi non credono in Allah senza che Gli associno altre divinità!(106) Han essi forse escluso che li possa incogliere un castigo di Allah e che arrivi l'Ora all'improvviso mentre ne son completamente immemori? (107) Di: "Questa è la mia Via! Io invito ad Allah, con quelli che mi seguono, con piena cognizione di causa, e - gloria sia ad Allah,- non son pagano!"(108) E non inviammo prima di te se non uomini in cui Noi s'ispira d'infra le genti autoctona delle contrade. Non han essi forse viaggiato in terra e visto come fu la fine di tutti color che li han preceduti? Eppure la dimora d'Oltretomba sarà migliore per color che son devoti! Che, forse non ragionate?(109) Allor che, i messaggeri disperarono e credetter che fossero smentiti, arrivò loro il Nostro appoggio, sì si salvò chi Noi volemmo. Non può il Nostro rigor venir deviato giammai dal popolo dei peccatori!(110) Vi sono nelle loro storie moniti per quelli che posseggono del senno. Non è un discorso inventato, ma una conferma di quanto lo ha già preceduto e dettogli di ogni cosa, e guida e grazia ai credenti!(111)

سُورَةُ الرَّحْمٰنِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الْمَرَّةَ تِلْكَ آيَاتُ الْكِتَابِ وَالَّذِي أُنْزِلَ إِلَيْكَ مِنْ رَبِّكَ الْحَقُّ
وَلَكِنْ أَكْثَرُ النَّاسِ لَا يُؤْمِنُونَ ۝^١ اللَّهُ الَّذِي رَفَعَ السَّمَوَاتِ بِغَيْرِ
عَمَدٍ تَرَوْنَهَا ثُمَّ أَسْتَوَى عَلَى الْعَرْشِ وَسَخَّرَ الشَّمْسَ وَالْقَمَرَ كُلٌّ
يَجْرِي لِأَجَلٍ مُّسَمًّى يُدَبِّرُ الْأَمْرَ يُفَصِّلُ الْآيَاتِ لَعَلَّكُمْ بِلِقَاءِ
رَبِّكُمْ تُوقِنُونَ ۝^٢ وَهُوَ الَّذِي مَدَّ الْأَرْضَ وَجَعَلَ فِيهَا رَوَاسِيَ
وَأَنْهَارًا وَمِنْ كُلِّ الشَّجَرِ جَعَلَ فِيهَا زَوْجَيْنِ اثْنَيْنِ يُغْشَى اللَّيْلُ
الْأَنْهَارَ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ لِّقَوْمٍ يَتَفَكَّرُونَ ۝^٣ وَفِي الْأَرْضِ
قِطْعٌ مُّتَجَوِّرَاتٌ ۖ وَجَعَلْنَا مِنْ أَغْصَانٍ ۖ وَزَرْعٌ وَنَخِيلٌ صِنْوَانٌ
وَعِزٌّ صِنْوَانٌ يُسْقَى بِمَاءٍ وَاحِدٍ وَنُفِضْلُ بَعْضُهَا عَلَى بَعْضٍ
فِي الْأَكْثُلِ ۖ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ لِّقَوْمٍ يَعْقِلُونَ ۝^٤
وَإِنْ تَعْجَبْ فَعَجَبٌ قَوْلُهُمْ أَءَاكُنَّا تُرَابًا ۖ أَلَمْ يَلَفْ خَلْقِ
جَدِيدٌ ۖ أَوَلَيْكَ الَّذِينَ كَفَرُوا بِرَبِّهِمْ ۖ وَأُولَٰئِكَ الْأَغْلُلُ
فِي أَعْنَاقِهِمْ وَأُولَٰئِكَ أَصْحَابُ النَّارِ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ ۝^٥

XIII - SURAT-R R'AD (Il Tuono)

Nel nome d'Allah, Clemente, Misericordioso:

Alif-Lam-Ra: questi sono i simboli del Libro e di ciò che ti è stato manifestato dal tuo Signore, la Verità, ma la parte maggiore degli uomini non crede.(1) Allah ch'eresse i cieli senza colonne visibili, indi s'adagiò sul Trono e poi asservì il sole e la luna, onde ciascuno corre per un certo tempo; dispone le cose e articola i Segni, acchè possiate credere infine nell'incontro del vostro Signore.(2) Ed è Lui che vi estese la terra e vi sistemò delle montagne e dei fiumi; e d'ogni frutto fece due unità di coppia; Egli copre con la notte il giorno: in ciò vi sono dei Segni per la gente che ragiona.(3) E sulla terra vi sono delle aree contigue, e paradisi di vigneti, e raccolti, e palme accoppiate e singole, che vengono irrigate da un'unic'acqua; e facciamo eccellere una specie sull'altra come gusto; in ciò vi sono delle indicazioni invero per la gente che comprende.(4) Se ti stupisci, stupefacente è il loro detto: "Una volta diventati polvere, saremmo ricreati a nuova vita?" Costoro sono quelli che non han creduto al lor Signore; costoro si portano le catene al collo; costoro saran gente del fuoco in cui staranno per sempre!(5)

وَيَسْتَعِجِلُونَكَ بِالسَّيِّئَةِ قَبْلَ الْحَسَنَةِ وَقَدْ خَلَتْ مِنْ
قَبْلِهِمُ الْمَثَلَتُ وَإِنَّ رَبَّكَ لَذُو مَغْفِرَةٍ لِلنَّاسِ عَلَى ظُلْمِهِمْ
وَإِنَّ رَبَّكَ لَشَدِيدُ الْعِقَابِ ﴿٦﴾ وَيَقُولُ الَّذِينَ كَفَرُوا لَوْلَا
أَنْزِلَ عَلَيْهِ آيَةٌ مِنْ رَبِّهِ إِنَّمَا أَنْتَ مُنْذِرٌ وَلِكُلِّ قَوْمٍ هَادٍ
﴿٧﴾ اللَّهُ يَعْلَمُ مَا تَحْمِلُ كُلُّ أُنْثَى وَمَا تَغِيضُ الْأَرْحَامُ
وَمَا تَزْدَادُ وَكُلُّ شَيْءٍ عِنْدَهُ بِمِقْدَارٍ ﴿٨﴾ عَلِيمُ الْغَيْبِ
وَالشَّهَادَةِ الْكَبِيرِ الْمُتَعَالِ ﴿٩﴾ سَوَاءٌ مِنْكُمْ مَنْ أَسْرَرَ
الْقَوْلَ وَمَنْ جَهَرَ بِهِ وَمَنْ هُوَ مُسْتَخْفٍ بِاللَّيْلِ وَسَارِبٌ
بِالنَّهَارِ ﴿١٠﴾ لَهُ مُعَقِّبَاتٌ مِنْ بَيْنِ يَدَيْهِ وَمِنْ خَلْفِهِ يَحْفَظُونَهُ
مِنْ أَمْرِ اللَّهِ إِنَّ اللَّهَ لَا يُغَيِّرُ مَا يَقُومُ حَتَّى يُغَيِّرَ أَمَّا بِأَنْفُسِهِمْ
وَلِإِذَا أَرَادَ اللَّهُ بِقَوْمٍ سُوءَ أَفْلًا مَرَدَّ لَهُ وَمَا لَهُمْ مِنْ دُونِهِ مِنْ
وَالٍ ﴿١١﴾ هُوَ الَّذِي يُرِيكُمْ الْبَرْقَ خَوْفًا وَطَمَعًا
وَيُنشِئُ السَّحَابَ الثِّقَالَ ﴿١٢﴾ وَيُسَبِّحُ الرَّعْدُ بِحَمْدِهِ
وَالْمَلَائِكَةُ مِنْ خِيفَتِهِ وَيُرْسِلُ الصَّوَاعِقَ فَيُصِيبُ بِهَا
مَنْ يَشَاءُ وَهُمْ يُجَادِلُونَ فِي اللَّهِ وَهُوَ شَدِيدُ الْمِحَالِ ﴿١٣﴾

Essi ti sollecitano il male prima del bene; eppur son già accaduti prima che esistessero molti esempi; il tuo Signore invero è benevolo cogli uomini circa i loro peccati, e il tuo Signore è duro nel castigo.(6) Dicono coloro che miscredettero: "Fosse calato su di lui almeno qualche prodigio dal suo Signore!" In verità tu sei ammonitore ed ogni popolo ha la sua guida.(7) Dio conosce ciò che una donna concepisce e di quanto si restringono gli uteri e di quanto crescono, ed ogni cosa presso Lui è fatta su misura.(8) Egli è il Conoscitore dell'ignoto e della realtà, il Grande, l'Eccelso.(9) Sarebbero pari fra di voi colui che tace e colui che si esprime? O colui che s'asconde di notte e colui che gironzola di giorno?(10) Han forse essi dei custodi che li scortino davanti e di dietro a protezione dell'ordine di Dio? Allah non cambia la sorte dei popoli fin che non cambiano ciò che hanno in cuore! E se Allah vuol colpire un popolo d'un male, nulla lo potrà deviare e non avrà oltre Lui protettore.(11) E' Lui che vi fa scorgere il fulmine, per farvi impaurire e provare della speranza, e compone i nubi.(12) E canta le Sue lodi il tuono, insieme agli angeli, per timor di Lui; e invia le saette per colpirne chi vuol degli uomini mentre disputano su Allah. Egli è severo nel perseguire.(13)

سجدة

لَهُدَعُوهُ الْحَقُّ وَالَّذِينَ يَدْعُونَ مِنْ دُونِهِ لَا يَسْتَجِيبُونَ لَهُمْ شَيْءٌ إِلَّا
 كَبْسِطٍ كَفْتِهِ إِلَى الْمَاءِ لِيَبْلُغَهُ وَمَا هُوَ بِبَالِغِهِ وَمَا دُعَاءُ الْكَافِرِينَ
 إِلَّا فِي ضَلَالٍ ﴿١٤﴾ وَلِلَّهِ يَسْجُدُ مَنْ فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ طَوْعًا
 وَكَرْهًا وَظِلَالُهُمْ بِالْعُدْوِ وَالْأَصَالِ ﴿١٥﴾ قُلْ مَنْ رَبُّ السَّمَوَاتِ
 وَالْأَرْضِ قُلِ اللَّهُ قُلْ أَفَاتُخَذْتُمْ مِنْ دُونِهِ أَوْلِيَاءَ لَا يَمْلِكُونَ أَنْفُسِهِمْ
 نَفْعًا وَلَا ضَرًّا قُلْ هَلْ يَسْتَوِي الْأَعْمَى وَالْبَصِيرُ أَمْ هَلْ تَسْتَوِي
 الظُّلُمَاتُ وَالنُّورُ أَمْ جَعَلُوا لِلَّهِ شُرَكَاءَ خَلَقُوا كَخَلْقِهِ فَتَشَبَّهُ الْخَلْقُ
 عَلَيْهِمْ قُلِ اللَّهُ خَلَقَ كُلَّ شَيْءٍ وَهُوَ الْوَحِيدُ الْقَهُّورُ ﴿١٦﴾ أَنْزَلَ مِنَ
 السَّمَاءِ مَاءً فَسَالَتْ أَوْدِيَةٌ بِقَدَرِهَا فَاحْتَمَلَ السَّيْلُ زَبَدًا رَابِيًا
 وَمِمَّا يُوقِدُونَ عَلَيْهِ فِي النَّارِ ابْتِغَاءَ حِلْيَةٍ أَوْ مَتَاعٍ زَبَدٌ مِثْلَهُ كَذَلِكَ
 يَضْرِبُ اللَّهُ الْحَقَّ وَالْبَاطِلَ فَأَمَّا الزَّبَدُ فَيَذْهَبُ جُفَاءً وَأَمَّا مَا
 يَنْفَعُ النَّاسَ فَيَمْكُثُ فِي الْأَرْضِ كَذَلِكَ يَضْرِبُ اللَّهُ الْأَمْثَالَ ﴿١٧﴾
 لِلَّذِينَ اسْتَجَابُوا لِرَبِّهِمْ الْخُسْفَى وَالَّذِينَ لَمْ يَسْتَجِيبُوا لِلَّهِ
 لَوْ أَنَّ لَهُمْ مَا فِي الْأَرْضِ جَمِيعًا وَمِثْلَهُ مَعَهُ لَافْتَدَوْا بِهِ
 أُولَئِكَ هُمْ سُوءُ الْحِسَابِ وَمَأْوَاهُمْ جَهَنَّمُ وَبِئْسَ لِلْهَادِ

A Lui è volta la prece sincera; e quelli che invocano all'infuor di Lui; non esaudiscono ad essi nulla, che sono al pari di chi stende la mano all'acqua per portarla fino alla bocca, ma non la raggiunge; mentre la preghiera degli increduli è fuorviata dalla sua meta.(14) Ad Allah si prostrano quelli che son nei cieli e sulla terra, volenti o nolenti, insieme alle loro ombre mane e sera.(15) Dì: "Chi è il Signore dei cieli e della terra?" Dì: "Allah!" Dì: "Vi prendete dunque all'infuori di Lui patroni che non detengono per sé vantaggio né danno?" Dì: "Son pari il cieco ed il vedente?" Oppure: "Son forse uguali il buio e la luce?" O che abbiano dotato Allah di soci d'un mondo come il Suo, di modo che le due creazioni si sono confuse ai loro occhi?" Dì: "D'Allah è la creazione d'ogni cosa; invero Egli è l'Unico, l'Onnisciente."(16) Egli fa discendere dal cielo l'acqua e ne corrono i fiumi in base alla sua quantità; così i flutti generano la schiuma che si gonfia. E parimenti, ciò che fanno liquefare al fuoco per forgiare gioielli e oggetti, ha della schiuma. Così Allah conia la verità e la falsità. In quanto alla schiuma, essa scompare in nulla, ma ciò che serve alla gente rimane in terra. E' in tal maniera che Allah adduce in verità gli esempi.(17) A coloro ch'hanno dato ascolto - anche s'essi possedessero tutto quanto è in terra, ed altrettanto in più, -- lo darebbero nel loro proprio riscatto. Per costoro vi sarà un duro computo e il loro asilo sarà l'Inferno: oh, qual spregevole luogo d'asilo!(18)

﴿٢٠﴾ أَمَّنْ يَعْلَمُ أَنَّمَا أُنْزِلَ إِلَيْكَ مِنْ رَبِّكَ الْحَقُّ كَمَنْ هُوَ أَعْمَى إِنَّمَا يَنْذِرُكَ
 أَتُؤْمِنُونَ بِالْبَيْتِ ﴿١٩﴾ الَّذِينَ يُؤْفُونَ بَعْدَ اللَّهِ وَلَإِنْ يَقْضُونَ الْيَمِينَ
 وَالَّذِينَ يَصِلُونَ مَا أَمَرَ اللَّهُ بِهِ أَنْ يُوصَلَ وَيَخْشَوْنَ رَبَّهُمْ
 وَيَخَافُونَ سُوءَ الْحِسَابِ ﴿٢١﴾ وَالَّذِينَ صَبَرُوا ابْتِغَاءَ وَجْهِ رَبِّهِمْ
 وَأَقَامُوا الصَّلَاةَ وَآتَوْا مِمَّا رَزَقْنَاهُمْ سِرًّا وَعَلَانِيَةً وَيَدْرُءُونَ
 بِالْحَسَنَةِ السَّيِّئَةَ أُولَئِكَ لَهُمْ عُقْبَى الدَّارِ ﴿٢٢﴾ جَنَّتٌ عَدْنٍ يَدْخُلُونَهَا
 وَمَنْ صَلَحَ مِنْ آبَائِهِمْ وَأَزْوَاجِهِمْ وَذُرِّيَّاتِهِمْ وَالْمَلَائِكَةُ يَدْخُلُونَ
 عَلَيْهِمْ مِنْ كُلِّ بَابٍ ﴿٢٣﴾ سَلَامٌ عَلَيْهِمْ بِمَا صَبَرْتُمْ فَنِعْمَ عُقْبَى الدَّارِ
 ﴿٢٤﴾ وَالَّذِينَ يَنْقُضُونَ عَهْدَ اللَّهِ مِنْ بَعْدِ مِيثَاقِهِ وَيَقْطَعُونَ مَا
 أَمَرَ اللَّهُ بِهِ أَنْ يُوصَلَ وَيُفْسِدُونَ فِي الْأَرْضِ أُولَئِكَ لَهُمُ اللَّعْنَةُ
 وَلَهُمْ سُوءُ الدَّارِ ﴿٢٥﴾ اللَّهُ يُبْسِطُ الرِّزْقَ لِمَنْ يَشَاءُ وَيَقْدِرُ وَفَرَحُوا
 بِالْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَمَا الْحَيَاةُ الدُّنْيَا فِي الْآخِرَةِ إِلَّا مَتَاعٌ ﴿٢٦﴾ وَيَقُولُ
 الَّذِينَ كَفَرُوا لَوْلَا أُنْزِلَ عَلَيْهِ آيَةٌ مِنْ رَبِّهِ قُلْ إِنَّمَا يَضِلُّ
 مَنْ يَشَاءُ وَيَهْدِي إِلَيْهِ مَنْ أُنَابَ ﴿٢٧﴾ الَّذِينَ آمَنُوا وَتَطْمَئِنُّ
 قُلُوبُهُمْ بِذِكْرِ اللَّهِ أَلَا بِذِكْرِ اللَّهِ تَطْمَئِنُّ الْقُلُوبُ ﴿٢٨﴾

Può forse chi è consapevole che quanto ti è stato rivelato dal tuo Signore è la Verità essere paragonato a colui ch'è cieco? A ricordarlo son quelli ch'han senno,(19) e coloro che mantengono il Patto con Allah e non rompono l'accordo,(20) e rinsaldano ciò che Allah ordinò di mantenere unito, e temono il lor Signore e han paura del il rigore dell'estremo computo.(21) E coloro che furono pazienti per amor del volto del Signore, e compiono la preghiera ed elargiscono da ciò ch'abbiamo lor donato, sia segretamente che alla luce del dì, e respingono l'azione cattiva con quella buona, è riservato il premio della dimora estrema:(22) i paradisi d'Eden, in cui essi entreranno insieme a quelli i quali han fatto il bene dei loro antenati, e con le loro mogli e i loro figli; e gli angeli verranno a trovarli facendo ingresso da tutte le porte.(23) "La pace sia con voi per la pazienza ch'avete dimostrato! Oh, che bella conclusione è stata la dimora!"(24) Mentre coloro che rompono il Patto con Allah, dopo averlo concordato, e spezzano ciò che Allah ha ordinato di mantenere unito, seminando la corruzione in terra, otterranno la maledizione e la peggiore dimora.(25) Allah concede i beni con larghezza e li restringe a chi vuole. Essi gioiscono della vita terrena e la vita terrena non è, se vien paragonata a quella dell'Oltre, nient'altro che un breve godimento.(26) E dicono i miscredenti: "Se fosse fatto calare su di lui un Segno!" Di: "Allah travia chi vuole e guida a Sé chi torna a Lui.(27) Si rasserenano color che credono il cuore nominando Allah; invero, col nominar Allah placansi i cuori.(28)

الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ طُوبَى لَهُمْ وَحَسُنَ
 مَثَابُ ⁽²⁹⁾ كَذَلِكَ أَرْسَلْنَاكَ فِي أُمَّةٍ قَدْ خَلَتْ مِنْ قَبْلِهَا أُمَمٌ
 لِيَتْلُوا عَلَيْهِمُ الَّذِي أَوْحَيْنَا إِلَيْكَ وَهُمْ يَكْفُرُونَ بِالرَّحْمَنِ
 قُلْ هُوَ رَبِّي لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ عَلَيْهِ تَوَكَّلْتُ وَإِلَيْهِ مَثَابُ ⁽³⁰⁾
 وَلَوْ أَنَّ قُرْءَانًا سُيِّرَتْ بِهِ الْجِبَالُ أَوْ قُطِعَتْ بِهِ الْأَرْضُ أَوْ كَلِمٌ
 بِهِ الْمَوْتُ بَلْ لَلَّهِ الْأَمْرُ جَمِيعًا أَفَلَمْ يَأْتِصِ الَّذِينَ آمَنُوا
 أَنْ تَوْسَّاءُ اللَّهُ لَهْدَى النَّاسَ جَمِيعًا وَلَا يَزَالُ الَّذِينَ كَفَرُوا
 تُصِيبُهُمْ بِمَا صَنَعُوا قَارِعَةٌ أَوْ تَحُلُّ قَرِيبًا مِنْ دَارِهِمْ حَتَّى يَأْتِيَ
 وَعْدُ اللَّهِ إِنَّ اللَّهَ لَا يَخْلِفُ الْأَعْوَادَ ⁽³¹⁾ وَلَقَدْ أَسْتَهْزَيْتُ بِرُسُلِ
 مَنْ قَبْلِكَ فَأَمَلَيْتُ لِلَّذِينَ كَفَرُوا ثُمَّ أَخَذْتُهُمْ فَكَيْفَ كَانَ
 عِقَابِ ⁽³²⁾ أَفَمَنْ هُوَ قَائِمٌ عَلَى كُلِّ نَفْسٍ بِمَا كَسَبَتْ وَجَعَلُوا
 لِلَّهِ شُرَكَاءَ قُلْ سَمُّوهُمْ أَمْ تُنَبِّئُونَهُ بِمَا لَا يَعْلَمُ فِي الْأَرْضِ أَمْ
 يَبْظَاهِرُ مِنَ الْقَوْلِ بَلْ زَيْنٌ لِلَّذِينَ كَفَرُوا مَكْرُهُمْ وَصُدُّوا عَنِ
 السَّبِيلِ وَمَنْ يُضِلِلِ اللَّهُ فَمَا لَهُ مِنْ هَادٍ ⁽³³⁾ لَهُمْ عَذَابٌ فِي الْحَيَاةِ
 الدُّنْيَا وَلَعَذَابُ الْآخِرَةِ أَشَقُّ وَمَا لَهُمْ مِنَ اللَّهِ مِنْ وَاقٍ ⁽³⁴⁾

Che tocchi, a coloro che credono e fanno il bene; la felicità e la letizia del buon rientro!(29) Così t'abbiamo inviato in mezzo a un popolo, prima del qual spariron molti popoli, per recitare ad esso ciò che t'abbiamo ispirato, mentr'esso non ha fede in verità nel Misericordioso. Dì: "Egli è il mio Signore! Non v'è altro dio all'infuor di Lui! E in Lui confido e a Lui è il mio ritorno!(30) "S'avesse mai una scrittura con la quale smuovere le montagne, e fessurare la terra e parlare ai morti!" La decisione intera è presso Allah. Disperano forse quelli ch'han creduto che se avesse Allah voluto, avrebbe guidato tutti gli uomini? Ancora i miscredenti sono suscettibili di venir colpiti dalla "Botta"; e presto ricadrà molto vicino alle loro case, onde s'avveri il monito di Allah; Allah non manca alla minaccia!(31) Molti inviati furono derisi prima di te, ma concessi una tregua ai miscredenti, poi li castigai; e quale fu allora il Mio castigo!(32) Chi è mai intento a vigilare ogn'anima in quanto essa commette? Eppur eressero ad Allah dei soci! Dì: "Su, pronunciatene i nomi! O piuttosto, Lo informereste di qualchecosa che non sappia in terra? O trattasi di vane ciance vostre? Invece è stata abbellita agli occhi dei miscredenti la loro astuzia, e sono stati impediti dal seguire il Sentiero; e chi Allah travia, non avrà alcuna guida.(33) V'è per loro un tormento in questa vita, ma quello d'Oltre è assai più duro, e non avranno chi li salvi da Allah.(34)

* مَثَلُ الْجَنَّةِ الَّتِي وُعدَ الْمُتَّقُونَ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ
 أَكْثُلُهَا دَائِمٌ وَظُلُمَاتُهَا تَنْكَرُ عُقْبَى الَّذِينَ اتَّقَوْا وَعُقْبَى
 الْكَافِرِينَ النَّارُ ﴿٣٦﴾ وَالَّذِينَ آتَيْنَاهُمُ الْكِتَابَ يَفْرَحُونَ
 بِمَا أُنزِلَ إِلَيْكَ وَمِنَ الْأَحْزَابِ مَنْ يُنْكِرُ بَعْضَهُ قُلْ إِنَّمَا أُمِرْتُ
 أَنْ أَعْبُدَ اللَّهَ وَلَا أَشْرِكَ بِهِ إِلَيْهِ أَدْعُوا وَإِلَيْهِ مَتَابِ ﴿٣٦﴾
 وَكَذَلِكَ أُنزِلَتْهُ حُكْمًا عَرَبِيًّا وَلَئِنْ اتَّبَعْتَ أَهْوَاءَ هُمْ بَعْدَ مَا
 جَاءَكَ مِنَ الْعِلْمِ مَا لَكَ مِنَ اللَّهِ مِنْ وَلِيٍّ وَلَا وَاقٍ ﴿٣٧﴾ وَلَقَدْ
 أَرْسَلْنَا رُسُلًا مِنْ قَبْلِكَ وَجَعَلْنَا لَهُمْ أَزْوَاجًا وَذُرِّيَّةً وَمَا كَانَ
 لِرَسُولٍ أَنْ يَأْتِيَ بِغَايَةِ إِلَّا بِإِذْنِ اللَّهِ لِكُلِّ أَجَلٍ كِتَابٌ ﴿٣٨﴾
 يَمْحُوا اللَّهُ مَا يَشَاءُ وَيُثَبِّتُ وَعِنْدَهُ أُمُّ الْكِتَابِ ﴿٣٩﴾
 وَإِنْ مَا نُرِيَنَّكَ بَعْضَ الَّذِي نَعِدُهُمْ أَوْ نَتَوَقَّعَنَّكَ فَإِنَّمَا عَلَيْكَ
 الْبَلَاغُ وَعَلَيْنَا الْحِسَابُ ﴿٤٠﴾ أَوَلَمْ يَرَوْا أَنَّا نَأْتِي الْأَرْضَ نَنْقُصُهَا
 مِنْ أَطْرَافِهَا وَاللَّهُ يَحْكُمُ لَا مُعَقِّبَ لِحُكْمِهِ وَهُوَ سَرِيعُ
 الْحِسَابِ ﴿٤١﴾ وَقَدْ مَكَرَ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ فَلِلَّهِ الْمَكْرُ جَمِيعًا
 يَعْلَمُ مَا تَكْسِبُ كُلُّ نَفْسٍ وَسَيَعْلَمُ الْكُفْرُ لِمَنْ عُقْبَى الدَّارِ ﴿٤٢﴾

Il Paradiso ch'è promesso ai pii è del tipo in cui scorrono i ruscelli; i suoi frutti e le ombre sono eterni. Tale è il destino di coloro che sono devoti, mentre quello dei miscredenti sarà il fuoco.(35) Coloro ai quali abbiamo consegnato la Scrittura, gioiscono di ciò che ti è stato rivelato, ma fra le Fazioni vi sono quelli che ne negano una parte. Di: "In verità, io sono comandato di adorare Allah e non associarGli nulla; a Lui rivolgo la mia prece e a Lui sarà il mio ritorno.(36) E inoltre lo calammo come Ordine in arabo; e se dovessi tu dar retta ai lor capricci, dopo quello che t'è pervenuto di sapere, non potrai aver giammai contro Allah né un alleato né un protettore.(37) E inviammo già prima di te dei Messi e concedemmo loro delle spose e delle figliolanze. E non poteva nessun messo esibire un Segno se non col beneplacito di Allah: per ogni termine esiste uno scritto.(38) Allah cancella ciò che vuole e conferma ciò che vuole ed è presso di Lui che sta la Matrice del Libro.(39) E sia che ti mostriamo una parte di ciò di cui li minacciamo, o che ti facciamo morire, non hai che da comunicare; a Noi invece compete in verità giudicare.(40) O che non abbiamo forse visto che Noi Ci rivolgiamo alla terra e la riduciamo dagli estremi? E Allah è che comanda, e non v'è nessuno oppositore al Suo volere. Ed Egli è inver assai veloce nel fare il computo dei peccati.(41) Tamarono coloro che vissero prima di loro, però ad Allah fa capo ogni trama. Egli sa ciò ch'ogni anima commette, e sapranno i miscredenti a chi è concesso il buon esito d'asilo.(42)

وَيَقُولُ الَّذِينَ كَفَرُوا لَسْتَ مُرْسَلًا قُلْ كَفَى بِاللَّهِ
شَهِيدًا بَيْنِي وَبَيْنَكُمْ وَمَنْ عِنْدَهُ عِلْمُ الْكِتَابِ ﴿٤٣﴾

سُورَةُ اِبْرَاهِيْمَ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الرَّكَتَبُ أَنْزَلْنَاهُ إِلَيْكَ لِتُخْرِجَ النَّاسَ مِنَ الظُّلُمَاتِ
إِلَى النُّورِ بِإِذْنِ رَبِّهِمْ إِلَى صِرَاطٍ الْعَزِيزِ الْحَمِيدِ ﴿١﴾
اللَّهُ الَّذِي لَهُ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ وَوَيْلٌ
لِلْكَافِرِينَ مِنْ عَذَابٍ شَدِيدٍ ﴿٢﴾ الَّذِينَ يَسْتَحِبُّونَ
الْحَيَاةَ الدُّنْيَا عَلَى الْآخِرَةِ وَيَصُدُّونَ عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ
وَيَبْغُونَهَا عِوَجًا أُولَئِكَ فِي ضَلَالٍ بَعِيدٍ ﴿٣﴾ وَمَا أَرْسَلْنَا
مِنْ رَسُولٍ إِلَّا بِلِسَانٍ قَوْمِهِ لِيُبَيِّنَ لَهُمْ فَيُضِلُّ اللَّهُ
مَنْ يَشَاءُ وَيَهْدِي مَنْ يَشَاءُ وَهُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ﴿٤﴾
وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا مُوسَى بِآيَاتِنَا أَنْ أَخْرِجْ
قَوْمَكَ مِنَ الظُّلُمَاتِ إِلَى النُّورِ وَذَكِّرْهُمْ بِآيَاتِنَا
إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ لِكُلِّ صَبَّارٍ شَكُورٍ ﴿٥﴾

Dicono i miscredenti: "M'è sufficiente Allah per testimone tra me e voi e chi possiede il sapere del Libro!"(43)

XIV - SURATU IBRAHIM (Abramo)

Nel nome d'Allah, Clemente, Misericordioso:

Alif - Lam - Ra: Libro ch'abbiamo calato su di te per far uscire la gente dalle tenebre alla luce, col permesso del loro Signore, verso i sentieri del possente, il Lodevole,(1) Allah, di cui è ciò ch'è nei cieli e ciò ch'è in terra! Guai ai miscredenti da un insopportabile tormento!(2) Color che preferiscono la vita terrena a quella dell'Oltre, e sbarrano il sentiero d'Allah e lo vogliono tortuoso, sono in grave perdizione.(3) E non abbiamo inviato un messaggero se non della lingua del suo popolo, onde possa chiarirgli il messaggio; così è ch'Allah travia chi Egli vuole e guida chi Egli vuole: Egli è in verità il Possente, il Saggio!(4) E inviammo Mosè coi Nostri Segni: "Fai uscire il tuo popolo dal buio alla luce! E fagli ricordare i Giorni di Allah! In ciò vi sono Segni per ogni grato paziente.(5)

وَإِذْ قَالَ مُوسَى لِقَوْمِهِ أَذْكُرُوا نِعْمَةَ اللَّهِ عَلَيْكُمْ
 إِذْ أَنْجَاكُمْ مِنْ آلِ فِرْعَوْنَ يَسُومُونَكُمْ سُوءَ الْعَذَابِ
 وَيَدْعُوكُمْ أَبْنَاءَكُمْ وَيَسْتَحْيُونَ نِسَاءَكُمْ وَفِي
 ذَلِكَ بَلَاءٌ مِّنْ رَبِّكُمْ عَظِيمٌ ٥ وَإِذْ تَأَذَّنَ
 رَبُّكُمْ لَئِنْ شَكَرْتُمْ لَأَزِيدَنَّكُمْ وَلَئِنْ كَفَرْتُمْ إِنَّ
 عَذَابِي لَشَدِيدٌ ٦ وَقَالَ مُوسَى إِنْ تَكْفُرُوا أَنْتُمْ وَمَن فِي الْأَرْضِ
 جَمِيعًا فَإِنَّ اللَّهَ لَغَفِيٌّ حَمِيدٌ ٧ أَلَمْ يَأْتِكُمْ نَبُوءُ الَّذِينَ
 مِن قَبْلِكُمْ قَوْمُ نُوحٍ وَعَادٌ وَثَمُودُ وَالَّذِينَ
 بَعْدَهُمْ لَا يَعْلَمُهُمْ إِلَّا اللَّهُ جَاءَتْهُمْ رُسُلُهُم بِالْبَيِّنَاتِ
 فَرَدُّوا أَيْدِيَهُمْ فِي أَفْوَاهِهِمْ وَقَالُوا إِنَّا كَفَرْنَا بِمَا أُرْسِلْتُمْ
 بِهِ وَإِنَّا لَفِي شَكٍّ مِّمَّا تَدْعُونَنَا إِلَيْهِ مُرِيبٌ ٩ قَالَتْ
 رُسُلُهُمْ أَفِي اللَّهِ شَكٌّ فَاطِرِ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ يَدْعُوكُمْ
 لِيَغْفِرَ لَكُمْ مِّنْ ذُنُوبِكُمْ وَيُخْرِجَكُمْ إِلَىٰ أَجَلٍ
 مُّسَمًّى قَالُوا إِنْ أَنْتُمْ إِلَّا بَشَرٌ مِّثْلُنَا تُرِيدُونَ أَنْ تَصْذُونَا
 عَمَّا كَانَتْ يَعْبُدُ آبَاؤُنَا فَانْتُونَا بِسُلْطَنِ مُّبِينٍ ١٠

E allora che Mosè disse al suo popolo: "Risovvenutevi della grazia d'Allah sopra di voi, avendovi salvati dal popolo del Faraone, che vi infliggeva il peggior tormento e massacrava i vostri figli, mentre teneva in vita le vostre donne. In ciò esisteva una tremenda prova da parte del vostro Signore.(6) E allora che il vostro Signore promise: "Se ringrazierete, ve l'aumenterò, ma se rinnegherete, allora sappiate il Mio castigo sarà assai duro."(7) E Mosè disse: "Se ringrazierete insieme a tutti gli uomini in terra, allora sappiate che Allah è Ricco, Lodevole.(8) Non v'è per caso giunta notizia dei vostri predecessori, i popoli di Noè, Ad e Thamud? E poi di quelli che li han seguiti, che niun conosce eccetto che Allah? Ad essi erano giunti i loro messi con le Evidenze, senonchè portaron le mani alla bocca e dissero: "Neghiamo ciò con cui voi siete inviati: siamo in sospettoso dubbio circa quello cui voi ci invitate!"(9) Dissero i loro messaggeri: "Esiste un dubbio circa Allah? Il Creator dei cieli e della terra? Egli v'invita per rimettervi tutti i vostri peccati e rimandarvi a data stabilita. Dissero: "Voi non siete che degli uomini al par di noi! Volete sol precluderci ciò ch'adoravano i nostri avi! mostrateci dunque una chiara prova!"(10)

قَالَتْ لَهُمْ رُسُلُهُمْ إِنْ نَحْنُ إِلَّا بَشَرٌ مِثْلُكُمْ وَلَكِنَّ اللَّهَ
يَمُنُّ عَلَىٰ مَنْ يَشَاءُ مِنْ عِبَادِهِ ۖ وَمَا كَانَ لَنَا أَنْ نَأْتِيَكُمْ
بِسُلْطَانٍ إِلَّا بِإِذْنِ اللَّهِ وَعَلَى اللَّهِ فَلْيَتَوَكَّلِ الْمُؤْمِنُونَ
﴿١١﴾ وَمَا لَنَا أَلَّا نَتَوَكَّلَ عَلَى اللَّهِ وَقَدْ هَدَانَا سُبُلَنَا
وَأَنْصَرِيكَ عَلَىٰ مَاءٍ آذِيْتُمُونَا وَعَلَى اللَّهِ فَلْيَتَوَكَّلِ الْمُتَوَكِّلُونَ
﴿١٢﴾ وَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا الرُّسُلُ هُمْ لِنُخْرِجَنَّكُمْ مِنْ
أَرْضِنَا أَوْ لَتَعُودُنَّ فِي مِلَّتِنَا فَأَوْحَى إِلَيْهِمْ رَبُّهُمْ لَنُهْلِكَنَّ
الظَّالِمِينَ ﴿١٣﴾ وَلَنُسَكِّنَنَّكُمْ الْأَرْضَ مِنْ بَعْدِهِمْ
ذَٰلِكَ لِمَنْ خَافَ مَقَامِي وَخَافَ وَعِيدِ ﴿١٤﴾ وَأَسْتَفْتَحُوا
وَخَابَ كُلُّ جَبَّارٍ عَنِيدٍ ﴿١٥﴾ مِّنْ وَرَآيِهِ جَهَنَّمُ وَيُسْقَىٰ
مِنْ مَّاءٍ صَدِيدٍ ﴿١٦﴾ يَتَجَرَّعُهُ وَلَا يَكَادُ يُسِيغُهُ
وَيَأْتِيهِ الْمَوْتُ مِنْ كُلِّ مَكَانٍ وَمَا هُوَ بِمَيِّتٍ وَمِنْ
وَرَآيِهِ عَذَابٌ غَلِيظٌ ﴿١٧﴾ مَثَلُ الَّذِينَ كَفَرُوا بِرَبِّهِمْ
أَعْمَلُهُمْ كَرَمَادٍ اشْتَدَّتْ بِهِ الرِّيحُ فِي يَوْمٍ عَاصِفٍ لَا يَقْدِرُونَ
مِمَّا كَسَبُوا عَلَىٰ شَيْءٍ ذَٰلِكَ هُوَ الصَّلَٰلُ الْبَعِيدُ ﴿١٨﴾

Dissero ad essi i loro messaggeri: "Non siamo che degli uomini qual voi, ma Dio concede la Sua grazia a chi vuole dei Suoi servi e non abbiamo alcun diritto di venire a voi con una prova se non col permesso d'Allah e in Allah confidano i credenti.(11) E non possiamo non avere fede in Allah, avendoci Egli guidati sui nostri passi. Noi sopporteremo il male che ci fate e confidino in Allah tutti quelli ch'han fiducia."(12) Dissero i miscredenti ai loro messi: "Vi caceremo dalla nostra terra a meno che non rientrate nella nostra fede!" Allora il Signore li ispirò: "Distruggeremo gli empi,(13) e vi faremo abitar la terra dopo di loro! Ciò è per chi teme il Mio Rango e teme il Mio monito!"(14) E supplicarono l'aiuto divino, e venne sconfitto ogni protervo tiranno.(15) L'Inferno lo attende e gli verrà dato da bere dell'acqua inquinata,(16) che berrà senza poter quasi ingoiarla; e gli arriverà la morte d'ogni canto senza che debba morire; e a attenderlo sarà un duro castigo.(17) Gli smentitori del loro Signore son come cenere su cui soffi il vento in un giorno di burrasca. Essi non avranno alcun controllo su ciò che han commesso: proprio questo è in verità il grande traviamento!(18)

أَلَمْ تَرَ أَنَّ اللَّهَ خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ بِالْحَقِّ إِنْ يَشَأْ
 يُدْهِبْكُمْ وَيَأْتِ بِخَلْقٍ جَدِيدٍ ﴿١٩﴾ وَمَا ذَلِكُ عَلَى اللَّهِ بِعَزِيزٍ
 ﴿٢٠﴾ وَبَرِّزُوا لِلَّهِ جَمِيعًا فَقَالَ الضُّعَفَاءُ لِلَّذِينَ اسْتَكْبَرُوا
 إِنَّا كُنَّا لَكُمْ تَبَعًا فَهَلْ أَنْتُمْ مُغْنُونَ عَنْنا مِنْ عَذَابِ اللَّهِ
 مِنْ شَيْءٍ قَالُوا لَوْ هَدَّنا اللَّهُ لَهْدَيْنَاكُمْ سَوَاءٌ عَلَيْنَا
 أَجْرُنا أَمْ صَبَرْنَا مَا لَنَا مِنْ مَّحِيصٍ ﴿٢١﴾ وَقَالَ الشَّيْطَانُ
 لَمَّا قُضِيَ الْأَمْرُ إِنَّ اللَّهَ وَعَدَكُمْ وَعْدَ الْحَقِّ وَوَعَدْتُكُمْ
 فَأَخْلَفْتُكُمْ وَمَا كَانَ لِي عَلَيْكُمْ مِنْ سُلْطَانٍ إِلَّا أَنْ دَعَوْتُكُمْ
 فَاسْتَجَبْتُمْ لِي فَلَا تَلُمُونِي وَلُومُوا أَنْفُسَكُمْ مَا أَنَا
 بِمُصْرِخِكُمْ وَمَا أَنْتُمْ بِمُصْرِخِي إِنْ كَفَرْتُ بِمَا
 أَشْرَكْتُمُونِ مِنْ قَبْلُ إِنَّ الظَّالِمِينَ لَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ
 ﴿٢٢﴾ وَأَدْخِلِ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ جَنَّاتٍ
 تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا بِإِذْنِ رَبِّهِمْ تَحِيُّهُمْ
 فِيهَا سَلَامٌ ﴿٢٣﴾ أَلَمْ تَرَ كَيْفَ ضَرَبَ اللَّهُ مَثَلًا كَلِمَةً طَيِّبَةً
 كَشَجَرَةٍ طَيِّبَةٍ أَصْلُهَا ثَابِتٌ وَفَرْعُهَا فِي السَّمَاءِ ﴿٢٤﴾

Non vedi che Allah ha inver creato i cieli e la terra con la Verità? Se volesse, li annienterebbe, portando una nuova creazione.(19) Ciò non è arduo invero per Allah!(20) E verranno tutti fuori in fronte a Dio e gli umili diranno ai vanitosi: "Noi eravamo al vostro seguito: potete evitarci in qualche modo questo castigo di Allah?" Diranno: "Se Allah ci avesse ben guidati, v'avremmo noi guidati, a nostra volta! Pari è che noi si trepidi e peni, tanto non v'è per noi alcuno scampo!"(21) Quando s'avvererà la condanna, Satana dirà: "Dio v'ha fatto una promessa vera, mentre io v'ho fatto una promessa e v'ho mancato, non possedendo su di voi alcuna autorità, eccetto la lusinga e voi m'assecondaste, perciocché non biasimatemi, ma biasimate voi stessi; io non posso provvedervi d'alcun soccorso, e nemmeno voi a me; rinnego ciò cui m'associaste prima: pei peccatori c'è un duro castigo!(22) Coloro che cedettero e fecero il bene, verranno fatti introdurre in Paradisi solcati da ruscelli, dove dimoreranno in eterno col permesso del loro Signore, e dove il lor saluto è solo: "Pace!"(23) Non vedi come ha fatto Allah una similitudine paragonando una buona parola ad una buona pianta il cui tronco è solido in terra ed i suoi rami sono su nel cielo?(24)

تُوتِي أَكْلَهَا كُلِّ حِينٍ بِإِذْنِ رَبِّهَا وَيَضْرِبُ اللَّهُ الْأَمْثَالَ
لِلنَّاسِ لَعَلَّهُمْ يَتَذَكَّرُونَ ﴿٢٥﴾ وَمِثْلَ كَلِمَةِ خَيْثَةٍ
كَشَجَرَةٍ خَيْثَةٍ اجْتُمَتِ مِنْ فَوْقِ الْأَرْضِ مَا لَهَا مِنْ قَرَارٍ
﴿٢٦﴾ يَثْبُتُ اللَّهُ الَّذِينَ ءَامَنُوا بِالْقَوْلِ الثَّابِتِ فِي الْحَيَاةِ
الدُّنْيَا وَفِي الْآخِرَةِ وَيُضِلُّ اللَّهُ الظَّالِمِينَ وَيَفْعَلُ
اللَّهُ مَا يَشَاءُ ﴿٢٧﴾ أَلَمْ تَرَ إِلَى الَّذِينَ بَدَّلُوا نِعْمَتَ اللَّهِ كُفْرًا
وَأَحَلُّوا قَوْمَهُمْ دَارَ الْبَوَارِ ﴿٢٨﴾ جَهَنَّمَ يَصْلَوْنَهَا وَيَلْسَنُ
الْقَرَارُ ﴿٢٩﴾ وَجَعَلُوا اللَّهَ أُنْدَادًا لِيُضِلُّوا عَنْ سَبِيلِهِ قُلْ
تَمَتَّعُوا فَإِن مَصِيرَكُمْ إِلَى النَّارِ ﴿٣٠﴾ قُلْ لِعِبَادِيَ الَّذِينَ
ءَامَنُوا يُقِيمُوا الصَّلَاةَ وَيُنْفِقُوا مِمَّا رَزَقْنَاهُمْ سِرًّا وَعَلَانِيَةً
مِّن قَبْلِ أَن يَأْتِيَ يَوْمٌ لَا بَيْعَ فِيهِ وَلَا خِلَالَ ﴿٣١﴾ اللَّهُ الَّذِي خَلَقَ
السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ وَأَنْزَلَ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً فَأَخْرَجَ
بِهِ مِنَ الشَّجَرِ رِزْقًا لَّكُمْ وَسَخَّرَ لَكُمُ الْفُلْكَ لِتَجْرِيَ
فِي الْبَحْرِ بِأَمْرِهِ وَسَخَّرَ لَكُمُ الْأَنْهَارَ ﴿٣٢﴾ وَسَخَّرَ لَكُمُ
الشَّمْسَ وَالْقَمَرَ دَائِبَيْنِ وَسَخَّرَ لَكُمُ الَّيْلَ وَالنَّهَارَ ﴿٣٣﴾

ثلاثة أرباع
الحزب
26

Essa produce i suoi frutti ogni tanto col permesso del suo Signore; ed Allah usa offrire degli esempi agli uomini accchè se ne ricordino.(25) E la parola cattiva è come la pianta cattiva, che sia stata divelta dal terreno, ch'è instabile.(26) Allah rinsalda i credenti nella vita terrena e all'Aldilà per mezzo della parola ch'è irremovibile; e Allah travia gl'empi e Allah in verità opera come vuole.(27) Non vedi quelli ch'hanno tramutato la grazia di Allah in miscredenza, facendo alloggiare la loro gente nella dimora della perdizione(28) nell'Inferno al cui fuoco sono esposti? Oh, invero che brutta dimora è quella!(29) E costituirono ad Allah dei pari per far traviare dalla Sua via. Di: "Sì, godetevela! Tanto il vostro destino vi condurrà al fuoco!(30) Di ai Miei servi che hanno creduto di celebrare la preghiera e di dar da ciò ch'abbiamo lor donato, sia in segreto o in modo palese, prima che arrivi un giorno in cui non ci sarà commercio né amistà.(31) E' Allah che ha creato i cieli e la terra e che fa scendere dal cielo l'acqua con cui fa crescere per voi dei frutti di sostentamento; e che vi ha reso agevoli per voi le navi che corrono in mare per Suo ordine;(32) e che vi ha asservito i fiumi; e vi ha asservito il sole e la luna in diuturno impegno; e vi ha asservito la notte e il giorno;(33)

وَأَتَاكُمْ مِنْ كُلِّ مَاسٍ ثَمُوهُ وَإِنْ تَعُدُّوا نِعْمَتَ اللَّهِ
لَا تَحْصُوهَا إِنَّ الْإِنْسَانَ لَظَلُومٌ كَفَّارٌ ﴿٣٤﴾ وَإِذْ
قَالَ إِبْرَاهِيمُ رَبِّ اجْعَلْ هَذَا الْبَلَدَ آمِنًا وَاجْنُبْنِي وَبَنِيَّ
أَنْ نَعْبُدَ الْأَصْنَامَ ﴿٣٥﴾ رَبِّ إِنَّهُمْ أَضَلَلْنِي كَثِيرًا مِنْ النَّاسِ
فَمَنْ يَبْعَنِي فَإِنَّهُ مِنِّي وَمَنْ عَصَانِي فَإِنَّكَ غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿٣٦﴾
رَبَّنَا إِنِّي أَسْكَنْتُ مِنْ ذُرِّيَّتِي بُوَادٍ غَيْرِ ذِي زَرْعٍ عِنْدَ بَيْتِكَ
الْمُحَرَّمِ رَبَّنَا لِيُقِيمُوا الصَّلَاةَ فَاجْعَلْ أَفْنَدَةً مِنَ النَّاسِ
تَهْوِي إِلَيْهِمْ وَارْزُقْهُمْ مِنَ الشَّجَرَاتِ لَعَلَّهُمْ يَشْكُرُونَ ﴿٣٧﴾
رَبَّنَا إِنَّكَ تَعْلَمُ مَا تُخْفِي وَمَا تُعْلِنُ وَمَا يَخْفَى عَلَى اللَّهِ مِنْ شَيْءٍ
فِي الْأَرْضِ وَلَا فِي السَّمَاءِ ﴿٣٨﴾ الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي وَهَبَ لِي
عَلَى الْكِبَرِ إِسْمَاعِيلَ وَإِسْحَاقَ إِنَّ رَبِّي لَسَمِيعٌ الدُّعَاءِ ﴿٣٩﴾
رَبِّ اجْعَلْنِي مُقِيمَ الصَّلَاةِ وَمِنْ ذُرِّيَّتِي رَبَّنَا وَتَقَبَّلْ
دُعَاءَ ﴿٤٠﴾ رَبَّنَا اغْفِرْ لِي وَلِوَالِدَيَّ وَلِلْمُؤْمِنِينَ يَوْمَ يَقُومُ
الْحِسَابُ ﴿٤١﴾ وَلَا تَحْسَبَنَّ اللَّهَ غَفِيلًا عَمَّا يَعْمَلُ
الظَّالِمُونَ إِنَّمَا يُؤَخِّرُهُمْ لِيَوْمٍ تَشْخَصُ فِيهِ الْأَبْصَارُ ﴿٤٢﴾

e vi ha concesso tutto quello che Gli avete chiesto; e se contergerete mai la grazia di Allah non potrete terminare: l'uomo è malvagio ed ingrato!(34) E quando Abramo disse: "Signor mio! rendi pacifico questo paese ed evita che i miei figli adorino gli idoli!(35) Signor mio! Questi han traviato parecchia gente! Chi mi seguirà sarà dei miei, e chi mi s'opporrà, sappia che sei Benevolo, Indulgente. (36) Signor nostro! Ho fatto abitare i miei figlioli deserti privi d'erba nei pressi della Tua Sacra Casa Signor nostro! Fa che compino ognora la preghiera! Indi fa che i cuori dell'umanità accorrino ad essi, e dotali di frutti onde possano essere riconoscenti!(37) Signor nostro! Tu sai ciò che ascondiamo e ciò che manifestiamo -Ad Allah non si nasconde nulla, né in terra né in cielo.(38) La lode sia ad Allah che m'ha donato in tarda età Ismaele e Isacco! In verità il mio Signore esaudisce ognor ogni preghiera!(39) Signor mio! Fa di me e dei miei figli ministri delle pratiche di culto, Signor mio, e esaudisci la mia prece! Signor nostro! Perdoni a me e ai miei genitori e ai credenti il giorno in cui saranno giudicati!"(40)E non credere che Allah sia allo scuro di ciò che perpetrano i peccatori;(41) è solo ch'Egli li rimanda a un giorno in cui si spalancheranno gli occhi agli uomini, che accoreranno col collo proteso,(42)

مُهْطِعِينَ مُقْبِعِي رُءُوسِهِمْ لَا يَرْتَدُّ إِلَيْهِمْ طَرْفُهُمْ وَأَفْعِدَهُمْ
 هَوَاءً ﴿٤٣﴾ وَانْذِرِ النَّاسَ يَوْمَ يَأْتِيهِمُ الْعَذَابُ فَيَقُولُ الَّذِينَ
 ظَلَمُوا رَبَّنَا آخِرْنَا إِلَىٰ أَجَلٍ قَرِيبٍ يُحِبُّ دَعْوَتَكَ وَتَتَّبِعِ
 الرُّسُلَ أَوَلَمْ تَكُونُوا أَقْسَمْتُمْ مِّنْ قَبْلُ مَا لَكُم مِّنَ
 زَوَالٍ ﴿٤٤﴾ وَسَكَنْتُمْ فِي مَسْكَانٍ الَّذِينَ ظَلَمُوا
 أَنفُسَهُمْ وَبَيَّنَّ لَكُمْ كَيْفَ فَعَلْنَا بِهِمْ وَضَرَبْنَا
 لَكُمُ الْأَمْثَالَ ﴿٤٥﴾ وَقَدْ مَكَرُوا مَكْرَهُمْ وَعِنْدَ اللَّهِ
 مَكْرُهُمْ وَإِنْ كَانَتْ مَكْرُهُمْ لَتَزُولَ مِنْهُ الْجِبَالُ
 ﴿٤٦﴾ فَلَا تَحْسِبَنَّ اللَّهَ تَخْلِفَ وَعْدَهُ رُسُلُهُ إِنَّ اللَّهَ عَزِيزٌ
 ذُو انْتِقَامٍ ﴿٤٧﴾ يَوْمَ تُبَدَّلُ الْأَرْضُ غَيْرَ الْأَرْضِ وَالسَّمَوَاتُ
 وَبَرَزُوا لِلَّهِ الْوَاحِدِ الْقَهَّارِ ﴿٤٨﴾ وَتَرَى الْمُجْرِمِينَ يَوْمَئِذٍ
 مُّقْرَّنِينَ فِي الْأَصْفَادِ ﴿٤٩﴾ سَرَابِيلُهُمْ مِّنْ قِطْرَانٍ تَقَشُّوْنَ
 وَجُوهَهُمُ النَّارُ ﴿٥٠﴾ لِيَجْزِيَ اللَّهُ كُلَّ نَفْسٍ مَا كَسَبَتْ
 إِنَّ اللَّهَ سَرِيعُ الْحِسَابِ ﴿٥١﴾ هَذَا بَلَّغُ لِلنَّاسِ وَلِيُنْذَرُوا
 بِهِ وَلِيَعْلَمُوا أَنَّمَا هُوَ إِلَهُ وَاحِدٌ وَلِيَذَّكَّرُوا الْأَلْبَابَ ﴿٥٢﴾

La testa eretta, gli sguardi fissi in avanti e il cuore vacuo pieno solo d'aria!(43) Ed ammonisci gli uomini al giorno in cui arriverà loro il castigo, onde color che peccarono diranno: "Signore nostro! Attardaci ad un prossimo termine, onde possiamo accogliere il Tuo appello e seguire i Messi!" "Non avete forse voi giurato che non avreste avuto questa fine?"(44) Ed abitate nelle case di coloro che fecero torto a se stessi, malgrado che vi si manifestò ciò che facemmo di loro, e malgrado anche che vi facemmo tanti esempi?"(45) E tramarono il loro intrigo, ma il loro intrigo era conosciuto da Allah, e sebbene ch'esso fosse atto a far sparire le montagne!(46) Onde non credere che Allah manchi alla promessa fatta ai Suoi Messi. Allah è Poderoso, Punitore.(47) Il giorno in cui la terra non sarà più terra, ed altrettanto anche i cieli, e quelli appariranno ad Allah, l'Unico, l'Onnipotente,(48) quel dì vedrai i peccatori accoppiati in catene,(49) indossando vesti di pece, i volti coperti di fuoco,(50) acchè Allah ripaghi ogni anima di ciò che avrà commesso: in verità, Allah è lesto nel conto delle azioni.(51) Questo è un messaggio alle genti, con cui avvertirle e sappiano che Allah è invero Uno, e meditino quelli ch'hanno senno!(52)

سُورَةُ الرَّحْمٰنِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الجزء
14
الحزب
27

الرَّ تِلْكَ آيَاتُ الْكِتَابِ وَقُرْءَانٍ مُبِينٍ ۝^١ رَبَّمَا يَوَدُّ
الَّذِينَ كَفَرُوا لَوْ كَانُوا مُسْلِمِينَ ۝^٢ ذَرَهُمْ يَأْكُلُوا
وَيَسْتَمْتَعُوا وَيُلْهِمُ الْأَمَلُ فَسَوْفَ يَعْلَمُونَ ۝^٣ وَمَا أَهْلَكْنَا
مِنْ قَبْرَةٍ إِلَّا وَلَهَا كِتَابٌ مَّعْلُومٌ ۝^٤ مَا تَسْبِقُ مِنْ أُمَّةٍ
أَجَلَهَا وَمَا يَسْتَشْخِرُونَ ۝^٥ وَقَالُوا أَيَّتُهَا الذِّى نَزَّلَ عَلَيْهِ
الذِّكْرُ إِنَّكَ لَمَجْنُونٌ ۝^٦ لَوْ مَا تَأْتِينَا بِالْمَلَكَةِ إِنْ كُنْتَ
مِنَ الصَّادِقِينَ ۝^٧ مَا نَنْزِلُ الْمَلَكَةَ إِلَّا بِالْحَقِّ وَمَا كَانُوا
إِذَا مُنْظَرِينَ ۝^٨ إِنَّا نَحْنُ نَزَّلْنَا الذِّكْرَ وَإِنَّا لَهُ لَحَافِظُونَ ۝^٩
وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا مِنْ قَبْلِكَ فِي شَيْعِ الْأَوَّلِينَ ۝^{١٠} وَمَا يَأْتِيهِمْ مِنْ
رَّسُولٍ إِلَّا كَانُوا بِهِ يَسْتَهْزِءُونَ ۝^{١١} كَذَلِكَ نَسْلُكُهُ فِي
قُلُوبِ الْمُجْرِمِينَ ۝^{١٢} لَا يُؤْمِنُونَ بِهِ وَقَدْ خَلَتْ سُنَّةُ الْأَوَّلِينَ
۝^{١٣} وَلَوْ فَدَحْنَا عَلَيْهِمْ بَابًا مِنَ السَّمَاءِ فَظَلُّوا فِيهِ يَعْرُجُونَ
۝^{١٤} لَقَالُوا إِنَّمَا سُكِرَتْ أَبْصَارُنَا بَلْ نَحْنُ قَوْمٌ مَسْحُورُونَ ۝^{١٥}

XV - SURATU-L HIJR (La città di hijr)

Nel nome d'Allah, Clemente, Misericordioso:

Alif - Lam - Ra: questi son versetti del Libro e chiarissima Lettura!(1) Forse vorrebbero i miscredenti essere dei musulmani.(2) Lasciali mangiare e godere, e che li trastulli la speranza, tanto essi sapranno.(3) Non distruggeremmo alcun villaggio che non abbia un termine già scritto.(4) Niuna comunità può anticipare la propria fine né può differirla.(5) E dissero: "O tu, su cui è stato calato il Monito, sei certo un folle!(6) Perché tu non ci porti gli angeli, se sei veritiero?"(7) Non vengono calati gli angeli se non col Vero; ed in tal caso non aspetteranno.(8) Siamo Noi che facciamo calare il Monito e ne siamo Noi i Conservatori!(9) Prima di te abbiamo già inviato i Messi alle sette degli antichi, (10) e non pervenne loro un Messo che non ebbero a deridere.(11) Così Lo facciamo penetrare nel cuore dei miscredenti.(12) Non vi prestano fede, ma è il costume dei predecessori.(13) Se aprissimo loro una porta del cielo, attraverso cui accedessero,(14) direbbero: "I nostri occhi sono ammaliati, anzi siamo uomini affatturati!(15)

وَلَقَدْ جَعَلْنَا فِي السَّمَاءِ بُرُوجًا وَزَيَّنَّاهَا لِلنَّاظِرِينَ ﴿١٦﴾
 وَحَفِظْنَاهَا مِنْ كُلِّ شَيْطَانٍ رَجِيمٍ ﴿١٧﴾ إِلَّا مِنْ أَسْفَرِ السَّمْعِ
 فَأَتْبَعَهُ شِهَابٌ مُبِينٌ ﴿١٨﴾ وَالْأَرْضَ مَدَدْنَا وَأَلْقَيْنَا فِيهَا
 رَوَاسِيَ وَأَنْبَتْنَا فِيهَا مِنْ كُلِّ شَيْءٍ مَوْزُونٍ ﴿١٩﴾ وَجَعَلْنَا الْكُرُفَ فِيهَا
 مَعِيشَ وَمَنْ لَسْتُمْ لَهُ بِرِزْقَيْنِ ﴿٢٠﴾ وَإِنْ مِنْ شَيْءٍ إِلَّا عِنْدَنَا
 خَزَائِنُهُ وَمَا نُنْزِلُهُ إِلَّا بِقَدَرٍ مَعْلُومٍ ﴿٢١﴾ وَأَرْسَلْنَا الرِّيْحَ
 لُوفِجٍ فَاثَرًا مِنَ السَّمَاءِ مَاءً فَاسْقَيْنَاكُمُوهُ وَمَا أَنْشَرْنَاهُ
 بِخَزَائِنٍ ﴿٢٢﴾ وَإِنَّا لَنَحْنُ نُحْيِي وَنُمِيتُ وَنَحْنُ الْوَارِثُونَ ﴿٢٣﴾
 وَلَقَدْ عَلِمْنَا الْمُسْتَقْدِمِينَ مِنْكُمْ وَلَقَدْ عَلِمْنَا الْمُسْتَأْخِرِينَ ﴿٢٤﴾
 وَإِنَّ رَبَّكَ هُوَ يُحْشِرُهُمْ إِنَّهُ حَكِيمٌ عَلِيمٌ ﴿٢٥﴾ وَلَقَدْ خَلَقْنَا الْإِنْسَانَ
 مِنْ صَلْصَلٍ مِنْ حَمَلٍ مَسْنُونٍ ﴿٢٦﴾ وَالْجَانَّ خَلَقْنَاهُ مِنْ قَبْلُ مِنْ نَارِ
 السَّمُومِ ﴿٢٧﴾ وَإِذْ قَالَ رَبُّكَ لِلْمَلَأِكَةِ إِنِّي خَالِقٌ بَشَرًا مِنْ
 صَلْصَلٍ مِنْ حَمَلٍ مَسْنُونٍ ﴿٢٨﴾ فَإِذَا سَوَّيْتُهُ وَنَفَخْتُ فِيهِ مِنْ
 رُوحِي فَقَعُوا لَهُ سَاجِدِينَ ﴿٢٩﴾ فَسَجَدَ الْمَلَأِكَةُ كُلُّهُمْ
 أَجْمَعُونَ ﴿٣٠﴾ إِلَّا إِبْلِيسَ أَبَى أَنْ يَكُونَ مَعَ السَّاجِدِينَ ﴿٣١﴾

E abbiamo posto in cielo dei segni zodiacali, e lo abbiamo ornato pegli occhi dei riguardanti;(16) e lo abbiamo protetto da qualunque esecrabile demonio;(17) senonchè, quel che origlierà, sarà seguito da una fulgida meteora.(18) Ed estendemmo la terra e vi ponemmo dei monti e vi facemmo crescere d'ogni armoniosa specie;(19) e vi gettammo i semi dei sostentamenti anche per chi non sta a voi nutrire.(20) E non v'è cosa di cui non ne abbiamo gli scrigni e non ne facciamo calare se non determinate quantità.(21) Ed inviammo i venti per fecondazione, indi facciamo cadere dal cielo l'acqua facendovela bere, eppure non siete coloro che l'abbiano immagazzinata.(22) E siamo Noi che diamo la vita e che facciam morire, e siamo Noi gli eredi di tutto.(23) E sapevamo quelli che dovevano venir prima di voi e quelli che v'avrebbero seguiti.(24) E in verità, è il tuo Signore che li adunerà: Egli è Saggio, Onnisciente.(25) E abbiām creato l'uomo da un'argilla estratta da un fango stagionato.(26) Mentre il "Jinn" lo avevano creato prima da soffi potenti di fuoco.(27) E quando disse il tuo Signore agli angeli: "Ho l'intenzione di creare un essere umano dall'argilla proveniente da un fango stagionato;(28) e non appena l'avrò plasmato, e soffiatevi del Mio spirito, cadete giù prostrati tutti ai suoi piedi!(29) Gli si prostrarono tutti gli angeli(30) eccetto Satana, che rifiutò d'essere in mezzo a quelli prostrati.(31)

قَالَ يَبْنَئِيلُيسَ مَا لَكَ أَلَّا تَكُونَ مَعَ السَّاجِدِينَ ﴿٣٢﴾ قَالَ لَمْ أَكُنْ
 لِأَسْجُدَ لِبَشَرٍ خَلَقْتَهُ مِنْ صَلَاسِلٍ مِنْ حَمَلٍ مَسْنُونٍ ﴿٣٣﴾ قَالَ
 فَأَخْرِجْ مِنْهَا فَإِنَّكَ رَاجِمٌ ﴿٣٤﴾ وَإِنَّ عَلَيْكَ اللَّعْنَةَ إِلَى يَوْمِ
 الْآلِينِ ﴿٣٥﴾ قَالَ رَبِّ فَأَنْظِرْنِي إِلَى يَوْمٍ يُبْعَثُونَ ﴿٣٦﴾ قَالَ فَإِنَّكَ
 مِنَ الْمُنْظَرِينَ ﴿٣٧﴾ إِلَى يَوْمِ الْوَقْتِ الْمَعْلُومِ ﴿٣٨﴾ قَالَ رَبِّ بِمَا
 أَغْوَيْتَنِي لِأُزَيِّنَنَّ لَهُمْ فِي الْأَرْضِ وَلَا أَغْوِيَنَّهُمْ أَجْمَعِينَ ﴿٣٩﴾
 إِلَّا عِبَادَكَ مِنْهُمُ الْمُخْلَصِينَ ﴿٤٠﴾ قَالَ هَذَا صِرَاطٌ عَلَى
 مُسْتَقِيمٍ ﴿٤١﴾ إِنَّ عِبَادِي لَيْسَ لَكَ عَلَيْهِمْ سُلْطَانٌ إِلَّا مَنْ
 اتَّبَعَكَ مِنَ الْغَاوِينَ ﴿٤٢﴾ وَإِنْ جَهَنَّمَ لَمَوْعِدُهُمْ أَجْمَعِينَ ﴿٤٣﴾
 لَهَا سَبْعَةُ أَبْوَابٍ لِكُلِّ بَابٍ مِنْهُمْ جُزْءٌ مَقْسُومٌ ﴿٤٤﴾ إِنَّ
 الْمُتَّقِينَ فِي جَنَّاتٍ وَعُيُونٍ ﴿٤٥﴾ أَذْخَلُوهَا إِسْلَامًا آمِنِينَ ﴿٤٦﴾
 وَنَزَعْنَا مَا فِي صُدُورِهِمْ مِنْ غَلٍّ إِخْوَانًا عَلَى سُرُرٍ مُتَقَابِلِينَ
 ﴿٤٧﴾ لَا يُمَسِّهُمْ فِيهَا نَصَبٌ وَمَا هُمْ مِنْهَا بِمُخْرَجِينَ ﴿٤٨﴾
 ﴿٤٩﴾ نَبِيٌّ عِبَادِي أَنِّي أَنَا الْغَفُورُ الرَّحِيمُ ﴿٤٩﴾ وَأَنْ عَذَابِي
 هُوَ الْعَذَابُ الْأَلِيمُ ﴿٥٠﴾ وَنَبِّئُهُمْ عَنْ صَافٍ إِبْرَاهِيمَ ﴿٥١﴾

Disse: "O Satana! Perché non ti prosterni?"(32) Disse: "Non lo farò mai di fronte a un uomo da Te creato d'argilla proveniente da un fango stagionato!"(33) Disse: "Escine fuori! Tu meriti di essere lapidato!"(34) Che la maledizion cada su di te fino all'avvento del Dì del Giudizio!"(35) Disse: "Signor mio! Dammi tempo fino al giorno che gli uomini siano resuscitati!"(36) Disse: "Allora hai la proroga(37) fino al giorno del termine prestabilito."(38) Disse: "Signor mio! Avendomi dannato, li sedurrò in terra e li indurrò in tentazione tutti quanti,(39) eccetto i servi Tuoi fra essi più sinceri!"(40) Disse: "Per Me questa è la retta via!(41) In quanto ai Miei servi, tu non hai su essi alcuna autorità, eccetto che su quelli che ti seguiranno dei traviati,(42) a cui l'Inferno sarà la dimora promessa a tutti loro(43) – a sette porte, e per ogni porta v'è un gruppo d'essi specificato,(44) - mentre i devoti saranno in Paradisi e presso fonti:(45) "Entratevi sicuri in piena pace!"(46) avendo eradicato dal lor cuore tutto quanto v'era di rancore, qual fossero fratelli, adagiati faccia a faccia sopra dei divani;(47) quivi non li sfiorerà fatica e non ne saran mai cacciati via."(48) Informa i Miei servi ch'io sono Perdonatore, Misericordioso,(49) e che il Mio castigo è un castigo penoso.(50) E informali degli ospiti d'Abramo,(51)

إِذْ دَخَلُوا عَلَيْهِ فَقَالُوا سَلَامًا قَالَ إِنَّا مِنْكُمْ وَحِلُونَ ﴿٥٢﴾ قَالُوا
 لَا تَوْجَلْ إِنَّا نُبَشِّرُكَ بِغُلَامٍ عَلِيمٍ ﴿٥٣﴾ قَالَ أَبَشَّرْتُمُونِي عَلَى أَنْ
 مَسَّنِيَ الْكِبَرُ فِيمَهُ بَشِّرُونَ ﴿٥٤﴾ قَالُوا بَشِّرْنَاكَ بِالْحَقِّ
 فَلَا تَكُن مِّنَ الْقَاطِطِينَ ﴿٥٥﴾ قَالَ وَمَنْ يَقْنَطُ مِن رَّحْمَةِ
 رَبِّهِ إِلَّا الضَّالُّونَ ﴿٥٦﴾ قَالَ فَمَا خَطْبُكُمْ أَيُّهَا الْمُرْسَلُونَ
 ﴿٥٧﴾ قَالُوا إِنَّا أَرْسَلْنَا إِلَى قَوْمِ ثَمُودَ مِنْ قَبْلِنا
 إِنَّا الْمُنَجِّوهُمْ أَجْمَعِينَ ﴿٥٨﴾ إِلَّا أَمْرًا لَهُ فَقَدَرْنَا فَنَرَاهَا لَمِنَ
 الْغَافِرِينَ ﴿٥٩﴾ فَلَمَّا جَاءَهُ آلُ لُوطٍ الْمُرْسَلُونَ ﴿٦٠﴾ قَالَ
 إِنَّكُمْ قَوْمٌ مُّنْكَرُونَ ﴿٦١﴾ قَالُوا بَلْ جِئْنَاكَ بِمَا كَانُوا فِيهِ
 يَمْتَرُونَ ﴿٦٢﴾ وَأَتَيْنَاكَ بِالْحَقِّ وَإِنَّا لَصَادِقُونَ ﴿٦٣﴾ فَأَمْسِرْ
 بِأَهْلِكَ بِقِطْعٍ مِّنَ اللَّيْلِ وَاتَّبِعْ أَدْبَارَهُمْ وَلَا يَلْفِتْ مِنْكَ أَحَدٌ
 وَامْضُوا حَيْثُ تُؤْمَرُونَ ﴿٦٤﴾ وَقَضَيْنَا إِلَيْهِ ذَلِكَ الْأَمَرَ أَنَّ
 دَابِرَهُمْ أُولَاءُ مَقْطُوعٌ مُّصْبِحِينَ ﴿٦٥﴾ وَجَاءَ أَهْلَ الْمَدِينَةِ
 يَسْتَبْشِرُونَ ﴿٦٦﴾ قَالَ إِنَّ هَؤُلَاءِ ضَيْفِي فَلَا تَفْضَحُونِ ﴿٦٧﴾ وَانْقُؤُوا
 إِلَهُ وَلَا تُخْزَوْنَ ﴿٦٨﴾ قَالُوا أَوَلَمْ نَنْهَكَ عَنِ الْعَالَمِينَ ﴿٦٩﴾

allor ch'entrarono da lui dicendo: "Pace!" Disse: "Noi abbiamo timor di voi!"(52) Dissero: "Non aver timore, noi ti portiamo l'annuncio della venuta d'un bimbo sapiente!"(53) Disse: "Mi date la buona novella malgrado m'abbia incolto vecchiezza? Dunque, che cosa voi mi annunciate?"(54) Dissero: "T'abbiamo annunciato il Vero! Non disperare!"(55) Disse: "E chi potrebbe disperar mai della grazia divina se non chi è traviato?"(56) Disse: "Cosa vi preoccupa, o messaggeri?"(57) Dissero: "Noi siamo stati inviati a un popolo perverso,(58) eccezion fatta per la famiglia di Lot. Noi invero li salveremo tutti,(59)fuorchè la sua consorte; abbiám deciso che fosse nel novero di coloro che dovranno essere sterminati.(60) Allor che i messaggeri andarono dalla famiglia di Lot,(61) questi disse: "Voi siete individui sconosciuti!"(62) Dissero: "Invece siam venuti con ciò su cui essi sono discordi;(63) siamo venuti con la Verità e siam sinceri!"(64) Parti con la tua famiglia nottetempo e stai lor dietro, – e che non si velti alcun di voi, – e camminate nella direzione che vi verrà indicata."(65) E gli scoprimmo quella sentenza: cioè che le radici di costoro sarebbero divelte all'alba!(66) Venne la gente del paese in festa.(67) Disse: "Costoro sono dei miei ospiti! Non svergognatemi!"(68) E temete Allah e non gettatemi nell'ignominia!(69) Dissero: "Non t'abbiamo avvertito di non proteggere più l'umanità?(70)

قَالَ هَتُولَاءِ بَنَاتِي إِنْ كُنْتُمْ فَعِلِينَ ﴿٧١﴾ لَعَنُوكَ إِنَّهُمْ لَفِي سَكْرَتِهِمْ
 يَعْمَهُونَ ﴿٧٢﴾ فَأَخَذَتْهُمُ الصَّيْحَةُ مُشْرِقِينَ ﴿٧٣﴾ فَجَعَلْنَا عَلَيْهِمَا
 سَافِلَهُمَا وَأَمْطَرْنَا عَلَيْهِمْ حِجَارَةً مِنْ سِجِّيلٍ ﴿٧٤﴾ إِنْ فِي ذَلِكَ
 لَآيَةٌ لِلْمُتَوَسِّمِينَ ﴿٧٥﴾ وَإِنَّهَا لَلْأَسْبَلُ مُقِيمَةٌ ﴿٧٦﴾ إِنْ فِي ذَلِكَ
 لَآيَةٌ لِلْمُؤْمِنِينَ ﴿٧٧﴾ وَإِنْ كَانَ أَصْحَابُ الْأَيْكَةِ لَظَالِمِينَ ﴿٧٨﴾
 فَانْقَمْنَا مِنْهُمْ وَلِئَهُمَا لِيَإِمَامٍ مُبِينٍ ﴿٧٩﴾ وَلَقَدْ كَذَّبَ أَصْحَابُ
 الْحَجَرِ الْمُرْسَلِينَ ﴿٨٠﴾ وَءَايَتْنَاهُمْ ءَايَاتِنَا فَكَانُوا عَنْهَا مُعْرِضِينَ
 ﴿٨١﴾ وَكَانُوا يُنْحِتُونَ مِنَ الْجِبَالِ بُيُوتًا ءَامِينَ ﴿٨٢﴾ فَأَخَذَتْهُمُ
 الصَّيْحَةُ مُصْبِحِينَ ﴿٨٣﴾ فَمَا أَغْنَى عَنْهُمْ مَا كَانُوا يَكْسِبُونَ ﴿٨٤﴾
 وَمَا خَلَقْنَا السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ وَمَا بَيْنَهُمَا إِلَّا بِالْحَقِّ وَإِنَّ
 السَّاعَةَ لَآيَةٌ فَاصْفَحْ الصَّفْحَ الْجَمِيلَ ﴿٨٥﴾ إِنَّ رَبَّكَ هُوَ
 الْخَلَّاقُ الْعَلِيمُ ﴿٨٦﴾ وَلَقَدْ ءَاتَيْنَاكَ سَبْعًا مِنَ الْمَثَنِي وَالْقُرْءَانَ
 الْعَظِيمَ ﴿٨٧﴾ لَا تَمُدَّنَّ عَيْنَيْكَ إِلَى مَا مَتَّعْتَهُمْ زُجُجًا مِنْهُمْ
 وَلَا تَحْزَنْ عَلَيْهِمْ وَخَفِّضْ جَنَاحَكَ لِلْمُؤْمِنِينَ ﴿٨٨﴾ وَقُلْ إِنِّي
 أَنَا النَّذِيرُ الْمُبِينُ ﴿٨٩﴾ كَمَا أَنْزَلْنَا عَلَى الْمُقْتَسِمِينَ ﴿٩٠﴾

Disse: "Ecco, ci son le mie figliole, se intendete aver rapporto fisico!"(71) Per la tua vita! Essi si dibattono in preda all'ebbrezza del lor vizio!(72) Così li incolse "l'Urlo" ai primi raggi del sole,(73) e mettemmo la città sottosopra e facemmo piovere sovr'essa sassi d'un'argilla cotta,(74)- In ciò vi son in verità dei Segni pei discernenti,(75)-ed è ancora lì su un sentiero ancora esistente,(76)- in ciò vi son in verità dei Segni per i credenti.(77) Essendo stati i villici del "Boschetto" tutti peccatori,(78) li castigammo anch'essi; or ambedue si trovano su una strada maestra. (79) E avevano smentito gli abitanti Di "Hijr" i messaggeri,(80) e mandammo loro i nostri Segni, senonchè Li rigettarono;(81) e si scavavano case sicure nelle loro montagne;(82) Ma li colpì "l'Urlo" di buon mattino,(83) Onde non servì loro quel che fecero.(84) E non creammo i cieli e la terra, e ciò che v'è frapposto fr'ambedue, se non per mezzo della Verità.(85) E indubbiamente l'Ora è in arrivo, perciò perdona in modo gentile; inver il tuo Signor è Creatore, Onnisciente.(86) E ti abbiarn concesso "sette paia" insieme al gran Corano. (87) Non volgere i tuoi occhi a ciò con cui facemmo gioire alcune coppie d'essi e non provar tristezza per loro colpa e stendi le tue ali di pietà sui credenti,(88) e dì: "Io sono un chiaro ammonitore!"(89) Come abbiamo fatto discendere una rivelazione sui "discordi"(90)

الَّذِينَ جَعَلُوا الْقُرْءَانَ عِضِينَ ﴿٩١﴾ فَوَرَّيكَ لَسْتَ لَنَهُمْ
 اَجْمَعِينَ ﴿٩٢﴾ عَمَّا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿٩٣﴾ فَاَصْدَعْ بِمَا تُؤْمَرُ وَاَعْرِضْ
 عَنِ الْمُشْرِكِينَ ﴿٩٤﴾ اِنَّا كَفَيْنَاكَ الْمُسْتَهْزِئِينَ ﴿٩٥﴾ الَّذِينَ
 يَجْعَلُونَ مَعَ اللَّهِ اِلٰهًا اٰخَرَ فَسَوْفَ يَعْلَمُونَ ﴿٩٦﴾ وَلَقَدْ نَعْلَمُ
 اَنَّكَ يَظِيْقُ صَدْرُكَ بِمَا يَقُولُونَ ﴿٩٧﴾ فَسَبِّحْ بِحَمْدِ رَبِّكَ وَكُنْ
 مِنَ السَّاجِدِينَ ﴿٩٨﴾ وَاعْبُدْ رَبَّكَ حَتّٰى يَآئِيكَ الْيَقِيْنُ ﴿٩٩﴾

سُورَةُ الْاِنْعَامِ

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ

اَنۡۤىۤ اَمۡرُ اللّٰهِ فَلَا تَسْتَعِجِلُوْهُ سَبۡحَٰنَهُ وَتَعَالٰى عَمَّا يُشۡرِكُوۡنَ
 ﴿١﴾ يُنۡزِلُ الْمَلٰٓئِكَةَ بِالرُّوۡحِ مِنْ اَمۡرِهٖۤ عَلٰى مَنْ يَّشَآءُ مِنْ عِبَادِهٖۤ
 اَنۡ اُنۡذِرُوۡا اَنَّهُۥ لَا اِلٰهَ اِلَّا اَنَا فَاتَّقُوۡنَ ﴿٢﴾ خَلَقَ السَّمٰوٰتِ
 وَالْاَرۡضَ بِالْحَقِّ تَعَالٰى عَمَّا يُشۡرِكُوۡنَ ﴿٣﴾ خَلَقَ
 الْاِنۡسَانَ مِنْ نُّطْفَةٍ فَاِذَا هُوَ خَصِيۡمٌ مُّبِيۡنٌ ﴿٤﴾ وَالۡاَنۡعَمَ
 خَلَقَهَا لَكُمۡ فِيۡهَا دِفۡءٌ وَمَنۡفَعٌ وَمِنۡهَا تَاْكُلُوۡنَ
 ﴿٥﴾ وَلَكُمۡ فِيۡهَا جَمَالٌ حِثۡ تَرٰۤىحُوۡنَ وَحِثۡ تَسْرَحُوۡنَ ﴿٦﴾

تمت
العنبر
27

Che avevano ridotto il Corano in tantissimi brandelli.(91)
Pel tuo Signore, li questioneremo tutti quanti(92) per ciò
che stan facendo!(93) Proclama dunque ciò che ti è stato
ordinato e lascia i politeisti!(94) T'abbiamo difeso dai
denigratori(95) che pongono presso Allah un altro dio;
costor presto sapranno!(96) Noi sappiamo che t'angustii
per ciò che dicono;(97) tessi le lodi del tuo Signore e sii fra
quelli che son prosternati,(98) e adora il tuo Signore fino
alla morte!(99)

XVI - SURAT-N NAHL **(Le api)**

Nel nome d'Allah, Clemente, Misericordioso:

E' giunto l'ordine di Allah, onde non sollecitatelo! Egli è
Lodevole e più Alto di ciò che Gli associano!(1) Egli fa
scendere gli angeli con lo Spirito per Suo proprio ordine su
chi vuole dei Suoi servi: "Ammonite che non v'è altro dio
all'infuori di Me, onde temeteMi!(2) Creò i cieli e la terra
con la Verità. Egli è ben al disopra di ciò che Gli
associano!(3) Egli creò l'uomo d'un fiotto di sperma, ed
eccolo aperto oppositore!(4) E creò gli animali: in essi v'è
tepore per voi e utilità; e ve ne cibate.(5) In essi v'è
bellezza quando voi li riportate a casa e quando uscite per
farli pascolare.(6)

وَتَحْمِلْ أَثْقَالَكُمْ إِلَىٰ بَلَدٍ لَّكُمْ تَكُونُوا بِلَيْفِهِ إِلَّا يَشِقْ
 الْآنَفُسُ إِنَّ رَبِّكُمْ لَرءُوفٌ رَّحِيمٌ ﴿٧﴾ وَالْخَيْلَ وَالْإِبَالَ
 وَالْحَمِيرَ لِتَرْكَبُوهَا وَزِينَةً وَيَخْلُقُ مَا لَا تَعْلَمُونَ ﴿٨﴾
 وَعَلَى اللَّهِ قَصْدُ السَّبِيلِ وَمِنْهَا جَايزٌ وَلَوْ شَاءَ لَهَدَّكُمْ
 أَجْمَعِينَ ﴿٩﴾ هُوَ الَّذِي أَنْزَلَ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً لَكُمْ مِنْهُ
 شَرَابٌ وَمِنْهُ شَجَرٌ فِيهِ تُسِيمُونَ ﴿١٠﴾ يُنْبِتُ لَكُمْ
 بِهِ الزَّرْعَ وَالزَّيْتُونَ وَالنَّخِيلَ وَالْأَعْنَابَ وَمِنْ كُلِّ
 الشَّجَرِ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَةً لِّقَوْمٍ يَتَفَكَّرُونَ ﴿١١﴾
 وَسَخَّرَ لَكُمْ الَّيْلَ وَالنَّهَارَ وَالشَّمْسَ وَالْقَمَرَ وَالنَّجُومُ
 مُسَخَّرَاتٌ بِأَمْرِ رَبِّ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ لِّقَوْمٍ يَعْقِلُونَ
 ﴿١٢﴾ وَمَا ذَرَأَ لَكُمْ فِي الْأَرْضِ مُخْتَلِفًا أَلْوَنًا إِنَّ
 فِي ذَلِكَ لَآيَةً لِّقَوْمٍ يَذَّكَّرُونَ ﴿١٣﴾ وَهُوَ الَّذِي
 سَخَّرَ الْبَحْرَ لِنَاكُلُوا مِنْهُ لَحْمًا طَرِيًّا وَتَسْتَخْرِجُوا
 مِنْهُ حِلْيَةً تَلْبَسُونَهَا وَتَرَى الْفُلَ الْكَبِيرَ مُوَخَّرٍ فِيهِ
 وَلِتَبْتَغُوا مِنْ فَضْلِهِ وَلَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ ﴿١٤﴾

E trasportano le vostre some a certe contrade che non raggiungereste se non a grandissima fatica: in verità il Signor vostro è Tenero, Pietoso.(7) Poi i cavalli, i muli ed i somari, acchè li montiate e per pompa, e crea altro di cui non sapete.(8) Compete ad Allah indicare la via - di cui un tratto è un po' tortuoso;— e se volesse, salverebbe tutti.(9) Egli è Colui che fa cader dal cielo l'acqua; voi ne traete la bevanda e ne cresce l'erba che pascete.(10) con essa vi fa crescere le messi, gli ulivi, le palme, le viti e ogni specie di frutti; in ciò v'è un Segno per la gente che ragiona.(11) E v'ha reso utili il giorno e la notte, il sole e la luna; e ha messo a vostra disposizion le stelle per suo ordine; vi son in ciò dei Segni per la gente dotata d'intelletto,(12) insieme a ciò ch'è sparso in terra dai vari colori, vi sono in ciò dei Segni per la gente che si rammenta.(13) Ed Egli è Colui il quale v'asservi il mare, onde possiate mangiarne della carne tenera ed estrarne delle gioie da indossare; in esso vedi i vascelli che lo solcano onde raggiungere la Sua provvidenza e siate grati.(14)

وَالْقَى فِي الْأَرْضِ رَوْسًا أَنْ تَمِيدَ بِكُمْ وَأَنْهَرَ وَسِيلًا
لَعَلَّكُمْ تَهْتَدُونَ ﴿١٥﴾ وَعَلَّمَتْ بِالْجَمِ هُمْ يَهْتَدُونَ
﴿١٦﴾ أَفَمَنْ يَخْلُقُ كَمَنْ لَا يَخْلُقُ أَفَلَا تَذَكَّرُونَ ﴿١٧﴾ وَإِنْ
تَعَدُّوا نِعْمَةَ اللَّهِ لَا تُحْصُوهَا إِنَّ اللَّهَ لَغَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿١٨﴾
وَاللَّهُ يَعْلَمُ مَا تُسْرُوتُ وَمَا تُعْلِنُونَ ﴿١٩﴾ وَالَّذِينَ يَدْعُونَ
مِنْ دُونِ اللَّهِ لَا يَخْلُقُونَ شَيْئًا وَهُمْ يُخْلَقُونَ ﴿٢٠﴾ أَمْوتُوا غَيْرَ
أَحْيَاءُ وَمَا يُشْعُرُونَ أَيَّانَ يُبْعَثُونَ ﴿٢١﴾ إِلَهُكُمْ إِلَهُ وَاحِدٌ
فَالَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِالْآخِرَةِ قُلُوبُهُمْ مُنْكَرَةٌ وَهُمْ مُسْتَكْبِرُونَ
﴿٢٢﴾ لَاجِرَمَ أَنْتَ اللَّهُ يَعْلَمُ مَا يُسْرُوتُ وَمَا تُعْلِنُونَ إِنَّهُ
لَا يُحِبُّ الْمُسْتَكْبِرِينَ ﴿٢٣﴾ وَإِذَا قِيلَ لَهُمْ مَاذَا أُنْزِلَ رُبُّكُمْ
قَالُوا اسْطِطِرُّوا أَوْلِيَيْنَا ﴿٢٤﴾ لِيَحْمِلُوا أَوْزَارَهُمْ كَامِلَةً
يَوْمَ الْقِيَامَةِ وَمِنْ أَوْزَارِ الَّذِينَ يُضِلُّونَهُمْ بِغَيْرِ عِلْمٍ أَلَا
سَاءَ مَا يَزُرُّونَ ﴿٢٥﴾ قَدْ مَكَرَ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ
فَأَنَّى اللَّهُ بُنِيَ نُهُمْ مِنَ الْقَوَاعِدِ فَخَرَّ عَلَيْهِمُ السَّقْفُ
مِنْ فَوْقِهِمْ وَأَتَنَّهُمُ الْعَذَابُ مِنْ حَيْثُ لَا يَشْعُرُونَ ﴿٢٦﴾

E sulla terra pose le montagne affinché non vi slitti sotto i piedi; e fiumi e sentieri allo scopo che v'aiutino a trovar la via;(15) e poi dei capisaldi; e cogli astri essi tracciano le loro rotte.(16) Colui che crea è forse pari a chi non crea? Ma non ragionate forse?(17) E se vorreste contare le grazie d'Allah, non ne sarete mai capaci! Inver Allah è Benevolo, Indulgente.(18) E Allah sa ciò che tenete ascoso e ciò che palesate.(19) E coloro che invocano all'infuori d'Allah, non crean nulla, ed essi son creati.(20) Son morti, senza vita, e non sanno quando verranno mai resuscitati.(21) Il vostro Dio è un Dio Unico! Sicchè, coloro che non hanno fede nell'Aldilà, hanno dei cuori perfidi e sono orgogliosi.(22) Non v'è dubbio che Allah conosce ciò ch'essi nascondono e ciò che manifestano. Egli non ama gli orgogliosi.(23) E se vien detto loro: "Cosa ha il vostro Signore rivelato?" Diranno: "Alcune storie degli antichi."(24) Ciò onde si portassero intero il peso dei loro peccati, al Giorno del Giudizio; ed i pesi di quelli che li portan fuori strada senza la minima cognizione: oh, quant'è brutto ciò di cui si oberano!(25) Tramarono i loro predecessori, onde minò Allah le loro costruzioni dalle fondamenta, così venne giù il tetto sulle loro teste e giunse loro il castigo d'onde non se lo aspettavano.(26)

ثُمَّ يَوْمَ الْقِيَمَةِ يُخْرِجُهُمْ وَيَقُولُ أَيَنْ شَرَكَاءِ الَّذِينَ
 كُنْتُمْ تُشْفِقُونَ فِيهِمْ قَالَ الَّذِينَ أُوتُوا الْعِلْمَ إِنَّ الْخِزْيَ
 الْيَوْمَ وَالسُّوءَ عَلَى الْكَافِرِينَ ﴿٢٧﴾ الَّذِينَ تَوَفَّيْتُمُ الْمَلَائِكَةَ
 ظَالِمِينَ أَنْفُسِهِمْ فَأَلْقُوا السَّلَامَ مَا كُنَّا نَعْمَلُ مِنْ سُوءٍ بَلَى
 إِنَّ اللَّهَ عَلِيمٌ بِمَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿٢٨﴾ فَأَدْخُلُوا أَبْوَابَ جَهَنَّمَ
 خَالِدِينَ فِيهَا فَلَيْسَ مَمْنُورٌ الْمُتَكِبِينَ ﴿٢٩﴾ وَقِيلَ
 لِلَّذِينَ اتَّقَوْا مَاذَا أَنْزَلَ رَبُّكُمْ قَالُوا خَيْرٌ لِلَّذِينَ أَحْسَنُوا فِي
 هَذِهِ الدُّنْيَا حَسَنَةٌ وَلَدَارُ الْآخِرَةِ خَيْرٌ وَلَنِعْمَ دَارُ الْمُتَّقِينَ
 ﴿٣٠﴾ جَنَّاتٌ عِدْنُ يَدْخُلُونَهَا يُجْرَى مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ لَهُمْ فِيهَا
 مَا يَشَاءُونَ كَذَلِكَ يُجْزَى اللَّهُ الْمُتَّقِينَ ﴿٣١﴾ الَّذِينَ نَوَّفَّيْتُمُ
 الْمَلَائِكَةَ طَيِّبِينَ يَقُولُونَ سَلَامٌ عَلَيْكُمْ أَدْخَلُوا الْجَنَّةَ بِمَا
 كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿٣٢﴾ هَلْ يَنْظُرُونَ إِلَّا أَنْ تَأْتِيَهُمُ الْمَلَائِكَةُ
 أَوْ يَأْتِيَ أَمْرٌ رَبِّكَ كَذَلِكَ فَعَلَ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ وَمَا ظَلَمَهُمُ
 اللَّهُ وَلَكِنْ كَانُوا أَنْفُسَهُمْ يَظْلِمُونَ ﴿٣٣﴾ فَأَصَابَهُمْ
 سَيِّئَاتٌ مَا عَمِلُوا وَحَاقَ بِهِمْ مَا كَانُوا بِهِ يَسْتَهْزِءُونَ ﴿٣٤﴾

ثلاثة أرباع
 العنبر
 27

Poi al dì della Resurrezione, li svergognerà e dirà: "Dove sono i Miei soci coi quali mi contestavate?" Diran color che hanno senno: "Sia oggi la gogna e la maledizione sui miscredenti,(27) ai quali gli angeli prenderai l'anima che son ingiusti con lor stessi. Allor s'arrenderanno: "Non facevamo poi nulla di male!" "Anzi, Allah era in verità conscio di ciò che facevate!(28) Dunque entrate per le porte dell'Inferno standovi eternamente:che brutta dimora dei superbi!"(29) E si dirà a quelli che furono devoti: "Cosa ha rivelato il Signor vostro?" Diranno: "Del bene!" Per color che in questa vita fanno il bene, ci sarà del bene, e la loro dimora sarà assai migliore: quant'è buona la dimora dei devoti!(30) Dei Paradisi d'Eden - dove essi entreranno,- che son attraversati da ruscelletti, dove avranno ciò ch'agognano: sì Allah premia i devoti!(31) Quelli, cui gli angeli tolgon l'anima da buoni, diranno: "Pace su di voi!" "Entrate in Paradiso grazie a ciò che avete fatto!"(32) S'aspettano forse i cattivi che vengano loro gli angeli o venga l'ordine d'Allah? Così fecero i lor predecessori; e non sarà Allah ingiusto nei loro confronti, bensì son essi ingiusti con se stessi.(33) Onde li incoglierà la turpitudine di ciò che fanno e li asserraglierà invero ciò di cui ora si burlano!(34)

وَقَالَ الَّذِينَ أَشْرَكُوا لَوْ شَاءَ اللَّهُ مَا عَبَدْنَا مِنْ دُونِهِ مِنْ شَيْءٍ نَحْنُ وَلَا آبَاؤُنَا وَلَا حَرَمْنَا مِنْ دُونِهِ مِنْ شَيْءٍ كَذَلِكَ فَعَلَ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ فَهَلْ عَلَى الرُّسُلِ إِلَّا الْبَلَاغُ الْمُبِينُ ﴿٣٥﴾ وَلَقَدْ بَعَثْنَا فِي كُلِّ أُمَّةٍ رَسُولًا أَنْ اعْبُدُوا اللَّهَ وَاجْتَنِبُوا الطَّاغُوتَ فَمِنْهُمْ مَنْ هَدَى اللَّهُ وَمِنْهُمْ مَنْ حَقَّتْ عَلَيْهِ الضَّلَالَةُ فَسِيرُوا فِي الْأَرْضِ فَانظُرُوا كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الْمُكَذِّبِينَ ﴿٣٦﴾ إِنَّ تَحْرِيضَ عَلَى هُدَاهُمْ فَإِنَّ اللَّهَ لَا يَهْدِي مَنْ يُضِلُّ وَمَا لَهُمْ مِنْ نَاصِرِينَ ﴿٣٧﴾ وَأَقْسَمُوا بِاللَّهِ جَهْدَ أَيْمَانِهِمْ لَا يَبْعَثُ اللَّهُ مَنْ يَمُوتُ بَلَى وَعَدًا عَلَيْهِ حَقًّا وَلَكِنْ أَكْثَرُ النَّاسِ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٣٨﴾ لَيْسَ لَهُمْ الَّذِي يُخْتَلَفُونَ فِيهِ وَلِيَعْلَمَ الَّذِينَ كَفَرُوا أَنَّهُمْ كَانُوا كَذِبِينَ ﴿٣٩﴾ إِنَّمَا قَوْلُنَا لِشَيْءٍ إِذَا أَرَدْنَاهُ أَنْ نَقُولَ لَهُ كُنْ فَيَكُونُ ﴿٤٠﴾ وَالَّذِينَ هَاجَرُوا فِي اللَّهِ مِنْ بَعْدِ مَا ظَلَمُوا لَنَبْوِيَنَّهُمْ فِي الدُّنْيَا حَسَنَةً وَلَا جَزَاءَ الْآخِرَةِ أَكْبَرُ لَوْ كَانُوا يَعْلَمُونَ ﴿٤١﴾ الَّذِينَ صَبَرُوا وَعَلَى رَبِّهِمْ يَتَوَكَّلُونَ ﴿٤٢﴾

E diranno allor i politeisti: "Se Dio avesse avuto l'intenzione, non avremmo giammai adorato nulla in sua vece, né noi né gli avi; e non avremmo dichiarato illecito nulla che non lo sia da parte sua!" Così facevano i lor predecessori. E' forse atteso dai messi qualcosa più del chiaro Messaggio?(35) E inviammo ad ogni popolo il dovuto Messaggero: "Deh, adorare Allah e rifuggite dal diavolo!" Degli uomini ci fu chi Allah guidò e chi si meritò la dannazione; onde peregrinate in terra e vedete come fu la fine di coloro che smentivano.(36) Anche se ti preoccupa la lor guida, sappi ch'Allah non guida quelli che travia, e che non avran sostenitori.(37) E fecero su Allah il loro massimo giuramento che Allah non fa rivivere chi muore. Al contrario, trattasi d'una promessa, da parte Sua, verace - ma gran parte della gente non sa,(38) - affinché sappian i miscredenti ch'erano bugiardi.(39) Noi diciamo alla cosa, se vogliamo: "Sii!" e quella è!(40) Coloro che migrarono per la causa d'Allah, dopo aver sofferto l'ingiustizia, li porremo in terra in un ottimo alloggio, ma il premio dell'Oltre è ancor più grande, se sapessero(41) coloro che hanno sopportato e si fidano del lor Signore. (42)

وَمَا أَرْسَلْنَا مِنْ قَبْلِكَ إِلَّا رَجُلًا نُوحِيَ إِلَيْهِمْ فَاسْتَلُوا أَهْلَ
الذِّكْرِ إِنْ كُنْتُمْ لَا تَعْلَمُونَ ﴿٤٣﴾ بِالْبَيِّنَاتِ وَالزُّبُرِ وَأَنْزَلْنَا إِلَيْكَ
الذِّكْرَ لِتُبَيِّنَ لِلنَّاسِ مَا نُزِّلَ إِلَيْهِمْ وَلَعَلَّهُمْ يَنْفَكُرُونَ
﴿٤٤﴾ أَفَأَمِنَ الَّذِينَ مَكَرُوا السَّيِّئَاتِ أَنْ يَخْسِفَ اللَّهُ بِهِمُ الْأَرْضَ
أَوْ يَأْتِيَهُمُ الْعَذَابُ مِنْ حَيْثُ لَا يَشْعُرُونَ ﴿٤٥﴾ أَوْ يَأْخُذَهُمْ
فِي تَغْلِبِهِمْ فَمَا هُمْ بِمُعْجِزِينَ ﴿٤٦﴾ أَوْ يَأْخُذَهُمْ عَلَى تَخَوُّفٍ فَإِنَّ
رَيْبَكُمْ لَبِئْسَ عُقُوبٌ رَجِيءٌ ﴿٤٧﴾ أُولَئِكَ يَرْوُونَ إِلَيَّ مَا خَلَقَ اللَّهُ مِنْ شَيْءٍ
يَنْفِقُوا ظِلَالُهُ عَنِ الْيَمِينِ وَالشَّمَائِلِ سُجَّدًا لِلَّهِ وَهُمْ دَاخِرُونَ
﴿٤٨﴾ وَلِلَّهِ يَسْجُدُ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ مِنْ دَابَّةٍ
وَالْمَلَائِكَةِ وَهُمْ لَا يَسْتَكْبِرُونَ ﴿٤٩﴾ يَخَافُونَ رَبَّهُمْ مِنْ فَوْقِهِمْ
وَيَفْعَلُونَ مَا يُؤْمَرُونَ ﴿٥٠﴾ وَقَالَ اللَّهُ لَا تَتَّخِذُوا إِلَهَيْنِ
إِثْنَيْنِ إِنَّهُمُ الْإِلَهُ وَحْدٌ فَأَتَيْنَا فَاذْهَبُوا ﴿٥١﴾ وَلَهُ مَا فِي السَّمَوَاتِ
وَالْأَرْضِ وَلَهُ الَّذِينَ وَاصِبًا أَفَغَيْرَ اللَّهِ تَتَّقُونَ ﴿٥٢﴾ وَمَا يَكُمُ مِنْ
نِعْمَةٍ فَمِنَ اللَّهِ ثُمَّ إِذَا مَسَّكُمُ الضُّرُّ فَإِلَيْهِ تَجْشَرُونَ ﴿٥٣﴾ ثُمَّ
إِذَا كُشِفَ الضُّرُّ عَنْكُمْ إِذَا فَرِيقٌ مِنْكُمْ بِرَبِّهِمْ يُشْرِكُونَ ﴿٥٤﴾

الحزب
28
سجدة

E non inviammo prima di te se non uomini ai quali si ispirava – chiedetelo alla gente del Libro, se voi non lo sapete, –(43) attraverso le Evidenze e le Scritture. E abbiamo calato su di te il Monito, onde tu possa spiegare agli uomini ciò ch'è rivelato loro e meditino.(44) Si sono forse assicurati quelli che tramano le opere nocive che Allah non sprofonderà con loro la terra e che non verrà loro il castigo d'ond'essi meno se lo aspetterebbero?(45) O che non li incolga anche durante il loro andirivieni, sì che essi saranno incapaci d'evitarlo?(46) O che non li incolga mentre sono in uno stato di panico? Invero, il Signor vostro, è Benevolo, Indulgente.(47) O che non abbian visto proprio nulla di ciò ch'Allah ha creato, le cui ombre si stendono ora a destra, ora a sinistra, prosternandosi umili in fronte ad Allah;(48) e in fronte a Dio son prosternati gli esseri che son nei cieli e in terra con gli angeli – che non s'inorgogliscono,(49) temendo il lor Signore, – al di sopra d'essi e fanno ciò che lor viene ordinato.(50) E disse Allah: "Non vi prendete due deità, essendo Egli un Dio Unico! Perciò, abbiate timore di Me!"(51) E Suo è quant'è nei cieli e in terra e a Lui va tutta la venerazione. Temete voi una deità all'infuori d'Allah?(52) E tutti i beni che avete provengono da Lui; se vi tocca qualche sventura, è a Lui che voi volgete le vostre alte preci;(53) indi se vi libera dalla sventura, ecco ch'un gruppo di voi tosto associa al suo Signore altra deità(54)

a costo di rinnegare ciò che loro donammo. Godetevela dunque! Presto saprete!(55) Ed attribuiscono agli idoli che non conoscono parte di ciò che abbiamo lor concesso. Inver per Allah, verrete chiesti di rendere conto di ciò che usavate inventare!(56) E dotano Allah con delle figlie – Gloria Sua! - e si tengon ciò che vogliono!(57) E se a qualcuno di loro si annuncia la femminuccia, s'incupisce in volto in grande costrizione,(58) nascondendosi dalla gente per l'onta di ciò che gli è stato annunciato - dovreb'egli tenersela a malincuore, oppure andare a seppellirla nella sabbia?– Ah, brutto è ciò che risolvono costoro!(59) A quelli che non credono nell'Oltre, s'addice la similitudine col male, mentre ad Allah quella suprema, ed egli è il Possente, il Saggio.(60) Se Allah dovesse giudicar gli uomini per ogni malefatta, in verità non lascerebbe in terra creatura; però li deferisce a un dato termine; e quando giunge il loro termine, non lo differiranno di un'ora né lo anticiperanno di tanto.(61) Ed attribuiscono ad Allah quello ch'essi ripugnano, e le loro lingue s'articolarono di menzogne e dicono ch'avranno il migliore trattamento; ma non v'è dubbio ch'avranno il fuoco e che son dei prevaricatori.(62) Per Allah! Abbiamo inviato Messaggeri e delle genti ben prima di te; però il diavolo abbellì ai loro occhi le loro opere, per cui è oggi il lor patrono e hanno in serbo un insopportabile tormento. (63) E non calammo su di te il Libro se non perché tu dimostrassi loro ciò in cui sono discordi; a guida e grazia a beneficio di gente che crede.(64)

وَاللَّهُ أَنْزَلَ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً فَأَحْيَا بِهِ الْأَرْضَ بَعْدَ مَوْتِهَا إِنَّ فِي ذَلِكَ
لَآيَةً لِّقَوْمٍ يَسْمَعُونَ ﴿٨٥﴾ وَإِنَّ لَكُمْ فِي الْأَنْعَامِ لَعِبْرَةً لِّتُسْقُوا مِنْهَا
فِي بُطُونِهِمْ مِنْ بَيْنِ فَرْثٍ وَدَمٍ لَبَنًا خَالِصًا سَائِغًا لِلشَّارِبِينَ ﴿٨٦﴾
وَمِنْ ثَمَرَاتِ النَّخِيلِ وَالْأَعْنَابِ نَتَخِذُونَ مِنْهُ سَكَرًا وَرِزْقًا
حَسَنًا إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَةً لِّقَوْمٍ يَعْقِلُونَ ﴿٨٧﴾ وَأَوْحَى رَبُّكَ إِلَى النَّحْلِ
أَنِ اتَّخِذِي مِنَ اللَّبَالِ يَتَوَاتَوْا مِنَ الشَّجَرِ وَمِمَّا يَعْرِشُونَ ﴿٨٨﴾ ثُمَّ كُلِي
مِنْ كُلِّ الثَّمَرَاتِ فَاسْلُكِي سُبُلَ رَبِّكِ ذُلُلًا يَخْرُجُ مِنْ بُطُونِهَا
شَرَابٌ مُخْتَلِفٌ أَلْوَنُهُ فِيهِ شِفَاءٌ لِّلنَّاسِ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَةً لِّقَوْمٍ
يَتَفَكَّرُونَ ﴿٨٩﴾ وَاللَّهُ خَلَقَكُمْ ثُمَّ نَوَّفَكُمْ وَمِنْكُمْ مَنْ يُدْرِكُهُ الْأُزْلُ
الْعُمُرُ لَكِي لَا يَعْلَمَ بَعْدَ عِلْمٍ شَيْئًا إِنَّ اللَّهَ عَلِيمٌ قَدِيرٌ ﴿٩٠﴾ وَاللَّهُ
فَضَّلَ بَعْضَكُمْ عَلَى بَعْضٍ فِي الرِّزْقِ فَمَا الَّذِي فَضَّلُوا بَرَأْدِي
رِزْقِهِمْ عَلَى مَا مَلَكَتْ أَيْمَانُهُمْ فَهُمْ فِيهِ سَوَاءٌ أَفَبِنِعْمَةِ
اللَّهِ يَجْحَدُونَ ﴿٩١﴾ وَاللَّهُ جَعَلَ لَكُمْ مِنْ أَنْفُسِكُمْ أَزْوَاجًا
وَجَعَلَ لَكُمْ مِنْ أَزْوَاجِكُمْ بَيْنَ وَحَفْدَةٍ وَرَزَقَكُمْ مِنْ
الطَّيِّبَاتِ أَفَبِالْبَاطِلِ يُؤْمِنُونَ وَبِنِعْمَتِ اللَّهِ هُمْ يَكْفُرُونَ ﴿٩٢﴾

E Allah fa scendere dal cielo l'acqua vivificandone la terra dopo la sua morte: in ciò v'è sorto un Segno per gente che ascolta.(65) E v'è certo per voi una morale negli armenti: vi abbeveriamo di ciò ch'è nei loro ventri e di ciò ch'è fra feci e sangue in forma di puro latte, dal gusto buono per tutti quelli che lo devono.(66) E dalle palme e dalle viti voi traete del licore e un buon guadagno: in ciò v'è un Segno per gente ch'apprende.(67) E il tuo Signore ispirò all'ape: "Prenditi delle arnie fra i monti e negli alberi e in ciò che gli uomini crescono ai pergolati;(68) indi nutriti di tutti i frutti e segui i sentieri agevoli del tuo Signore." Ed ecco uscire dal suo ventre un nettare di differente colorazione in cui v'è la salute per gli uomini: v'è un Segno in ciò per gente che rammenta.(69) Allah v'ha creati, quindi vi farà morire; e di voi vi è chi viene rimandato all'infimo grado d'età, onde non sappia, dopo aver appreso, più nulla: Allah è Onnisciente, Abile.(70) E Allah vi ha privilegiati gl'uni sugli altri negli averi; ma coloro che son privilegiati non devolvono i loro averi in favore dei loro schiavi da possederli in quote pari. Ricuserebber il favore di Allah?(71) E Allah v'ha costituito di voi stessi delle spose, e v'ha concesso dalle vostre spose dei figli e dei nipoti, e vi ha dispensato delle buone cose. E' quindi nella falsità che essi credono, negando il favore d'Allah?(72)

وَيَعْبُدُونَ مِن دُونِ اللَّهِ مَا لَا يَمْلِكُ لَهُمْ رِزْقًا مِّنَ السَّمَوَاتِ
وَالْأَرْضِ شَيْئًا وَلَا يَسْتَطِيعُونَ ﴿٧٣﴾ فَلَا تَضُرُّهُ أَمْثَالُ
إِنَّ اللَّهَ يَعْلَمُ وَأَنْتُمْ لَا تَعْلَمُونَ ﴿٧٤﴾ * ضَرَبَ اللَّهُ مَثَلًا عَبْدًا
مَّمْلُوكًا لَا يَقْدِرُ عَلَى شَيْءٍ وَمَن رَزَقْنَاهُ مِنَّا رِزْقًا حَسَنًا
فَهُوَ يَنْفِقُ مِنْهُ سِرًّا وَجَهْرًا هَلْ يَسْتَوُونَ الْحَمْدُ لِلَّهِ
بَلْ أَكْثَرُهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٧٥﴾ وَضَرَبَ اللَّهُ مَثَلًا رَجُلَيْنِ
أَحَدُهُمَا أَتٰبِكُمْ لَا يَقْدِرُ عَلَى شَيْءٍ وَهُوَ كَلٌّ عَلَى
مَوْلَاهُ أَيْنَمَا يُوَجِّههُ لَا يَأْتِ بِخَيْرٍ هَلْ يَسْتَوِي هُوَ وَمَن
يَأْمُرُ بِالْعَدْلِ وَهُوَ عَلَى صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ ﴿٧٦﴾ وَلِلَّهِ غَيْبُ
السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا أَمْرُ السَّاعَةِ إِلَّا كَلَمْحِ الْبَصَرِ
أَوْ هُوَ أَقْرَبُ إِنَّ اللَّهَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿٧٧﴾ وَاللَّهُ
أَخْرَجَكُمْ مِّن بُطُونِ أُمَّهَاتِكُمْ لَا تَعْلَمُونَ شَيْئًا وَجَعَلَ
لَكُمْ السَّمْعَ وَالْأَبْصَارَ وَالْأَفْئِدَةَ لَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ
﴿٧٨﴾ الْغَيْرِ وَالْإِلَى الطَّيْرِ مُسَخَّرَاتٍ فِي جَوِّ السَّمَاءِ
مَا يُمْسِكُهُنَّ إِلَّا اللَّهُ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ لِّقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ ﴿٧٩﴾

E adorano all'infuori di Allah ciò che non possiede per loro bene alcuno dai cieli e dalla terra e non ne son capaci.(73) Non portate degli esempi ad Allah! In verità è che Allah sa e voi non sapete.(74) Allah ha addotto per esempio un servo in cattività, che non può nulla, contro colui ch'abbiamo provveduto da parte Nostra d'abbondante bene, da cui quello elargisce in segreto e apertamente: sono i due pari? Lode sia ad Allah! Ma la gran parte d'essi non sa.(75) E Allah ha addotto pure come esempio due uomini, di cui uno è muto, che non può nulla, in assoluta balia del padrone, che ovunque lo diriga non ne porta nulla di buono: sarebbe costui pari a colui ch'esorta alla giustizia e che si trova inver su una retta via?(76) E ad Allah appartiene l'ignoto dei cieli e della terra; e l'attimo dell'Ora non è che un semplice batter di ciglio o più veloce: Allah può ogni cosa.(77) E Allah v'ha fatto uscire dai ventri delle vostre madri ignoranti, e v'ha dotati d'udito, degli occhi e dei cuori, onde possiate esser riconoscenti.(78) Non vedono forse i volatili che, mobilitati nell'immensità del cielo, non li sostiene se non Allah? In ciò vi sono inver dei Segni per della gente che ha della fede.(79)

وَاللَّهُ جَعَلَ لَكُمْ مِنْ بُيُوتِكُمْ سَكَنًا وَجَعَلَ لَكُمْ مِنْ جُلُودِ
 الْأَنْعَامِ بُيُوتًا تَسْتَخِفُّونَهَا يَوْمَ ظَعْنِكُمْ وَيَوْمَ إِقَامَتِكُمْ
 وَمِنْ أَصْوَادِهَا وَأَوْبَارِهَا وَأَشْعَارِهَا أَثْنَاوٌ مِثْلًا إِلَى حِينٍ
 ﴿٨٠﴾ وَاللَّهُ جَعَلَ لَكُمْ مِنْهَا خَلْقَ ظِلَالٍ وَجَعَلَ لَكُمْ
 مِنَ الْجِبَالِ أَكْنَانًا وَجَعَلَ لَكُمْ سَرَابِيلَ تَقِيَكُمُ
 الْحَرَّ وَسَرَابِيلَ تَقِيَكُمُ بَأْسَكُمْ كَذَلِكَ يُتِمُّ نِعْمَتَهُ
 عَلَيْكُمْ لَعَلَّكُمْ تُسْلِمُونَ ﴿٨١﴾ فَإِنْ تَوَلَّوْا فَإِنَّمَا عَلَيْكَ
 الْبَلْعُ الْمُبِينُ ﴿٨٢﴾ يَعْرِفُونَ نِعْمَتَ اللَّهِ ثُمَّ يَنْكُرُونَهَا
 وَأَكْثَرُهُمُ الْكَافِرُونَ ﴿٨٣﴾ وَيَوْمَ نَبْعَثُ مِنْ كُلِّ أُمَّةٍ
 شَهِيدًا ثُمَّ لَا يُؤْذَنُ لِلَّذِينَ كَفَرُوا وَلَا هُمْ يُسْتَعْبَدُونَ
 ﴿٨٤﴾ وَإِذَا رَأَوْا الَّذِينَ ظَلَمُوا الْعَذَابَ فَلَا يُخَفَّفُ عَنْهُمْ وَلَا هُمْ
 يُنظَرُونَ ﴿٨٥﴾ وَإِذَا رَأَوْا الَّذِينَ أَشْرَكُوا شَرَّكَاءَ هُمْ
 قَالُوا رَبَّنَا هَؤُلَاءِ شُرَكَاءُنَا الَّذِينَ كُنَّا نَدْعُوا مِنْ دُونِكَ
 فَأَلْقُوا إِلَيْهِمُ الْقَوْلَ إِنَّكُمْ لَكَاذِبُونَ ﴿٨٦﴾ وَالْقَوَا
 إِلَى اللَّهِ يَوْمَئِذٍ السَّلَامُ وَضَلَّ عَنْهُمْ مَا كَانُوا يَفْتَرُونَ ﴿٨٧﴾

E Allah v'ha reso delle vostre case dimore, e v'ha fatto delle pelli degli animali tende, che trovate leggere al giorno della dipartita e quando v'accampate; e dalle lane di quest'ultimi, e dai loro peli e dai loro crini fabbricate alcune suppellettili ed oggetti di lusso per una certa durata.(80) E Allah v'ha fornito da quel che ha creato delle ombre, e dei monti rifugi ascosi: e vi ha provveduto d'indumenti a proteggervi dal caldo, ed altri a difesa dei reciproci colpi: è così ch'Egli usa completare la sua grazia su di voi acchè possiate alfin rimettervi a Lui.(81) Ma se ricusano, sappi che tu hai solo da passare il messaggio chiarificante.(82) Essi conoscono la grazia di Allah, poi la rinnegano: gran parte d'essi sono dei peccatori.(83) E il giorno che invieremo d'ogni popolo un testimone, indi non sarà permesso ai miscredenti discolarsi, né saran richiesti di fare ammenda.(84) E quando i peccatori scorgeranno il loro castigo, non verrà alleviato loro e non verranno differiti.(85) E quando gli idolatri scorgeranno i loro soci, diranno: "Signor nostro! Costoro sono i soci che invocavamo all'infuor di Te!" Quelli ritorceranno loro la parola: "Voi siete invero dei millantatori!"(86) Quel di esprimeranno ad Allah la loro resa e perderai di vista ciò ch'essi usavano mistificare.(87)

الَّذِينَ كَفَرُوا وَصَدُّوا عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ زِدْنَاهُمْ عَذَابًا فَوْقَ
 الْعَذَابِ بِمَا كَانُوا يُفْسِدُونَ ﴿٨٨﴾ وَيَوْمَ نَبْعَثُ فِي كُلِّ
 أُمَّةٍ شَهِيدًا عَلَيْهِمْ مِنْ أَنْفُسِهِمْ وَجِئْنَا بِكَ شَهِيدًا عَلَىٰ
 هَٰؤُلَاءِ وَنَزَّلْنَا عَلَيْكَ الْكِتَابَ تِبْيَانًا لِكُلِّ شَيْءٍ وَهُدًى
 وَرَحْمَةً وَبُشْرَىٰ لِلْمُسْلِمِينَ ﴿٨٩﴾ إِنَّ اللَّهَ بِأَمْرٍ بِالْعَدْلِ
 وَالْإِحْسَانِ وَإِيتَايَ ذِي الْقُرْبَىٰ وَيَنْهَىٰ عَنِ الْفَحْشَاءِ
 وَالْمُنْكَرِ وَالْبَغْيِ يَعِظُكُمْ لَعَلَّكُمْ تَذَكَّرُونَ ﴿٩٠﴾
 وَأَوْفُوا بِعَهْدِ اللَّهِ إِذَا عَاهَدْتُمْ وَلَا تَنْقُضُوا الْأَيْمَانَ
 بَعْدَ تَوْكِيدِهَا وَقَدْ جَعَلْتُمُ اللَّهَ عَلَيْكُمْ كَفِيلًا إِنَّ
 اللَّهَ يَعْلَمُ مَا تَفْعَلُونَ ﴿٩١﴾ وَلَا تَكُونُوا كَالَّذِي نَقَضَتْ
 غَزْلَهَا مِنْ بَعْدِ قُوَّةٍ أَنْكُنَّا لَتَّخِذُونَ أَيْمَانَكُمْ دَخَلًا
 بَيْنَكُمْ أَنْ تَكُونَ أُمَّةٌ هِيَ أَرْبَىٰ مِنْ أُمَّةٍ إِنَّمَا يُلْوِكُمُ
 اللَّهُ بِهِ وَلِيُبَيِّنَ لَكُمْ يَوْمَ الْقِيَمَةِ مَا كُنتُمْ فِيهِ تَخْتَلِفُونَ ﴿٩٢﴾
 وَلَوْ شَاءَ اللَّهُ لَجَعَلَكُمْ أُمَّةً وَاحِدَةً وَلَكِنْ يُضِلُّ مَنْ
 يَشَاءُ وَيَهْدِي مَنْ يَشَاءُ وَلَتَسْلُنَ عَمَّا كُنتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿٩٣﴾

A quelli che smentiscono e sbarrano la strada ad Allah, aggiungeremo tormento a tormento per quanto corrompevano.(88) Attendi il dì in cui Noi invieremo ad ogni popolo un testimone d'infra esso stesso, e ti convocheremo a testimone contro questa gente, e ti riveleremo il libro a chiarire ogni cosa, e come guida e grazia e buona novella per l'umanità.(89) Dio raccomanda la giustizia e la carità, e di beneficiare i consanguinei, e dissuade dalla turpitudine, dal vizio e dal sopruso. Egli vi consiglia acchè vi rammentiate.(90) E rispettate il patto con Allah, se lo stringete, e non mancate mai ai giuramenti dopo averli fatti prendendo Allah per vostro testimone, Allah conosce ciò che operate.(91) E non siate come colei che sfila la sua lana dalla cocca, dopo averla saldamente attorcigliata; e la riduce in vani cascami - voi assumete i vostri giuramenti a mò d'inganno, affinché un partito prevalga su un altro! Dio vi mette con ciò alla prova per dimostrarvi al Giorno del Giudizio ciò in cui siete discordi. (92) E se Allah avesse voluto, vi avrebbe resi d'un unica fede; ma egli illumina chi vuole e travia chi vuole, e sarete interpellati circa quel che fate.(93)

وَلَا تَتَّخِذُوا أَيْمَانَكُمْ دَخَلًا بَيْنَكُمْ فَتَزِلَّ قَدَمٌ بَعْدَ ثُبُوتِهَا
وَتَذُوقُوا أَلْسِنَةَ السَّوْءِ بِمَا صَدَدْتُمْ عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ وَلَكُمْ عَذَابٌ
عَظِيمٌ ﴿٩٤﴾ وَلَا تَنْشَرُوا بِعَهْدِ اللَّهِ ثَمَنًا قَلِيلًا إِنَّمَا عِنْدَ اللَّهِ
هُوَ خَيْرٌ لَّكُمْ إِن كُنْتُمْ تَعْلَمُونَ ﴿٩٥﴾ مَا عِنْدَكُمْ يَنْفَدُ
وَمَا عِنْدَ اللَّهِ بَاقٍ وَلَنَجْزِيَنَ الَّذِينَ صَبَرُوا أَجْرَهُمْ بِأَحْسَنِ
مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿٩٦﴾ مَنْ عَمِلَ صَالِحًا مِّن ذَكَرٍ
أَوْ أُنْثَىٰ وَهُوَ مُؤْمِنٌ فَلَنُحْيِيَنَّهُ حَيَاةً طَيِّبَةً وَلَنَجْزِيَنَّهُمْ
أَجْرَهُمْ بِأَحْسَنِ مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿٩٧﴾ فَإِذَا قَرَأْتَ الْقُرْآنَ
فَاسْتَعِذْ بِاللَّهِ مِنَ الشَّيْطَانِ الرَّجِيمِ ﴿٩٨﴾ إِنَّهُ لَيْسَ لَهُ سُلْطَانٌ
عَلَى الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَلَى رَبِّهِمْ يَتَوَكَّلُونَ ﴿٩٩﴾ إِنَّمَا
سُلْطَانُهُ عَلَى الَّذِينَ يَتَوَلَّوْنَهُ وَالَّذِينَ هُمْ بِهِ مُشْرِكُونَ
﴿١٠٠﴾ وَإِذَا بَدَأْنَا آيَةً مَّكَانَ آيَةٍ وَاللَّهُ أَعْلَمُ
بِمَا يَتَزَكَّىٰ قَالُوا إِنَّمَا أَنْتَ مُفْتَرٍ بَلْ أَكْثَرُهُمْ لَا يَعْلَمُونَ
﴿١٠١﴾ قُلْ نَزَّلَهُ رُوحُ الْقُدُسِ مِن رَّبِّكَ بِالْحَقِّ لِيُثَبِّتَ
الَّذِينَ ءَامَنُوا وَهُدًى وَبُشْرَىٰ لِلْمُسْلِمِينَ ﴿١٠٢﴾

Non servitevi dei vostri giuramenti a mò d'inganno fra voi, sì che il vostro piede, dopo essersi ben rinsaldato, slitti; poi dovrete assaporare la pena per avere sbarrato la strada ad Allah e avrete un gran castigo.(94) E non mercate il patto d'Allah a vile prezzo: ciò ch'è presso Allah è meglio per voi, se sapeste!(95) Ciò che è in mano vostra s'esaurisce, ma ciò ch'è presso Allah è sempiterno; ripagherà certo i pazienti con un premio assai migliore di quel che fanno.(96) Chi fa del bene, sia maschio e femmina, da credente, gli faremo godere una vita agiata, e compenseremo coloro con un premio assai migliore di ciò che fanno.(97) Se leggi il Corano, rifugiati presso Allah da Satana il lapidabile!(98) Egli non ha alcuna autorità su quelli che credono e che confidano nel loro Signore.(99) La sua autorità invece è valida con quelli che gli sono amici e con quelli che, per causa Sua, son degli idolatri.(100) E se cambiamo un versetto con un altro -e Allah sa meglio ciò che cala,- dicono: "Sei un impostore!" Ma la gran parte d'essi non sa.(101) Dì: "L'ha calato lo Spirito santo dal tuo Signore con la Verità per corroborare coloro che credono e come guida e buona novella pei musulmani.(102)

وَلَقَدْ نَعْلَمُ أَنَّهُمْ يَقُولُونَ إِنَّمَا يُعَلِّمُهُ بَشَرٌ لِّسَانُ
 الَّذِي يُلْحِدُونَ إِلَيْهِ أَعْجَمِيٌّ وَهَذَا لِسَانٌ عَرَبِيٌّ
 مُبِينٌ ﴿١٠٣﴾ إِنَّ الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِآيَاتِ اللَّهِ لَا يَهْدِيهِمُ
 اللَّهُ وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿١٠٤﴾ إِنَّمَا يَفْتَرِي الْكَذِبَ الَّذِينَ
 لَا يُؤْمِنُونَ بِآيَاتِ اللَّهِ وَأُولَئِكَ هُمُ الْكَاذِبُونَ
 ﴿١٠٥﴾ مَنْ كَفَرَ بِاللَّهِ مِنْ بَعْدِ إِيمَانِهِ لَا مَنْ أَكْرَهَ
 وَقَلْبُهُ مُطْمَئِنٌّ بِالْإِيمَانِ وَلَكِنْ مَنْ شَرَحَ بِالْكُفْرِ صَدْرًا
 فَعَلَيْهِمْ غَضَبٌ مِنَ اللَّهِ وَلَهُمْ عَذَابٌ عَظِيمٌ ﴿١٠٦﴾
 ذَلِكَ بِأَنَّهُمْ اسْتَحَبُّوا الْحَيَاةَ الدُّنْيَا عَلَى الْآخِرَةِ
 وَأَنَّ اللَّهَ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الْكَافِرِينَ ﴿١٠٧﴾ أُولَئِكَ
 الَّذِينَ طَبَعَ اللَّهُ عَلَى قُلُوبِهِمْ وَسَمِعِهِمْ وَأَبْصَرِهِمْ
 وَأُولَئِكَ هُمُ الْفَافِلُونَ ﴿١٠٨﴾ لَا جَرَمَ أَنَّهُمْ فِي
 الْآخِرَةِ هُمْ الْخَسِرُونَ ﴿١٠٩﴾ ثُمَّ إِنَّ رَبَّكَ
 لِلَّذِينَ هَاجَرُوا مِنْ بَعْدِ مَا فْتَنَّاكُمْ جَهْدُوا
 وَصَبَرُوا إِنَّ رَبَّكَ مِنَ بَعْدِهَا لَغَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿١١٠﴾

E sappiamo bene ch'essi dicono: "Lo ammaestra un essere umano!" Ma lingua di colui a cui alludono è straniera, mentre questa è lingua araba perfetta.(103) Coloro che non credono nei Segni del Signore, Allah giammai li guiderà ed avranno dura pena.(104) Invero raccontano le bugie coloro che non credono nei Segni del Signore son proprio essi i bugiardi.(105) Chi rinnega Allah dopo aver creduto saran dannati, eccetto chi è costretto, mentre il suo cuore rimane sereno con la fede; però color che invece spalancano il petto al diniego, sarà su loro l'ira del Signore e soffriranno un duro castigo;(106) ciò perché amano troppo questa vita a preferenza di quella dell'Oltre; Allah non guida gl'omini idolatri.(107) Quelli cui ha sigillato bene il cuore, l'udito e la vista e che sono ignari.(108) E non v'è dubbio che all'Aldilà saranno loro i perditori.(109) Per tuo Signore! Nei confronti di coloro ch'emigrarono, dopo esser stati messi alla prova, e in seguito combatterono per la causa di Allah, e pazientarono, il tuo Signore sarà inver Benevolo, Indulgente.(110)

يَوْمَ تَأْتِي كُلُّ نَفْسٍ تُجَدِّلُ عَنْ نَفْسِهَا وَتُوْفَىٰ كُلُّ
 نَفْسٍ بِمَا عَمِلَتْ وَهُمْ لَا يَرْجِعُونَ ⁽¹¹¹⁾ وَضَرَبَ اللَّهُ مَثَلًا
 قَرْيَةً كَانَتْ آمِنَةً مُّطْمَئِنَّةً يَأْتِيهَا رِزْقُهَا رَغَدًا
 مِنْ كُلِّ مَكَانٍ فَكَفَرَتْ بِأَنْعُمِ اللَّهِ فَأَذَاقَهَا اللَّهُ لِبَاسَ
 الْجُوعِ وَالْخَوْفِ بِمَا كَانُوا يَصْنَعُونَ ⁽¹¹²⁾ وَلَقَدْ
 جَاءَهُمْ رَسُولٌ مِنْهُمْ فَكَذَّبُوهُ فَأَخَذَهُمُ الْعَذَابُ وَهُمْ
 ظَالِمُونَ ⁽¹¹³⁾ فَكُلُوا مِنْ ثَمَرِهِ إِذَا أَثْمَرَ وَاشْكُرُوا
 لِنِعْمَتِ اللَّهِ إِنَّ كُثْرَ مَا يَأْكُلُونَ ⁽¹¹⁴⁾ إِنَّمَا حَرَّمَ عَلَيْكُمُ الْمَيْتَةَ وَالدَّمَ وَلَحْمَ الْخَيْزِرِ وَمَا
 أَهْلَ لِيغَيِّرَ اللَّهُ بِهِ فَمَنْ اضْطُرَّ غَيْرَ بَاغٍ وَلَا عَادٍ فَإِنَّ
 اللَّهَ غَفُورٌ رَحِيمٌ ⁽¹¹⁵⁾ وَلَا تَقُولُوا لِمَا تَصِفُ أَلْسِنَتُكُمُ
 الْكُذِبَ هَذَا حَلَلٌ وَهَذَا حَرَامٌ لِّتَفْتَرُوا عَلَى اللَّهِ الْكُذِبَ
 إِنَّ الَّذِينَ يَفْتَرُونَ عَلَى اللَّهِ الْكُذِبَ لَا يُفْلِحُونَ ⁽¹¹⁶⁾ مَتَّعَ قَلِيلٌ
 وَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ⁽¹¹⁷⁾ وَعَلَى الَّذِينَ هَادُوا حَرَّمْنَا مَا قَصَصْنَا عَلَيْكَ
 مِنْ قَبْلُ وَمَا ظَلَمْنَاهُمْ وَلَكِنْ كَانُوا أَنْفُسَهُمْ يَظْلِمُونَ ⁽¹¹⁸⁾

Il dì ch'ogni anima perorerà la propria causa, e ciascun'anima sarà ricompensata di ciò ch'avrà fatto, quel dì costoro non saranno trattati ingiustamente.(111) Allah porta l'esempio della contrada che era sicura, serena, cui arriva il suo bene abbondantemente d'ogni canto, e rinnegò i favori di Allah, onde Allah le fece assaporare lo stato della fame e del terrore per ciò che operavano i suoi abitanti.(112) E giunse loro un messaggero d'infra essi stessi, però lo smentirono, onde li incolse il castigo perchè eran colpevoli.(113) "Mangiate pure di ciò che vi ha concesso Allah di lecito e buono, e siate grati pel favore di Allah se siete suoi adoratori!"(114) Vi ha proibito invero di mangiare la carogna, il sangue e la carne di maiale, oltre a ciò ch'è stato immolato all'infuori che ad Allah; chi v'è costretto, senza averne colpa, o con l'intento della trasgressione, sappia ch'Allah è Benevolo, Indulgente. (115) E non dite - dato che suole la vostra lingua profferire sempre bugie,- questo è lecito e questo è proibito, a scopo di spacciare su Allah menzogne: coloro ch'escogitano su Allah menzogne, non avranno mai successo!(116) Avranno un breve diletto, poi una dura pena!(117) Proibimmo agli ebrei ciò che t'abbiamo detto già prima; e non li abbiamo trattati ingiustamente, benché fossero stati ingiusti con se stessi.(118)

ثُمَّ إِنَّ رَبَّكَ لِلَّذِينَ عَمِلُوا الشُّوْءَ بِجَهَلَةٍ ثُمَّ تَابُوا مِنْ
 بَعْدِ ذَلِكَ وَأَصْلَحُوا إِنَّ رَبَّكَ مِنْ بَعْدِهَا لَغَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿١١٩﴾
 إِنَّ إِبْرَاهِيمَ كَانَ أُمَّةً قَانِتًا لِلَّهِ حَنِيفًا وَلَمْ يَكُ مِنَ الْمُشْرِكِينَ
 ﴿١٢٠﴾ شَاكِرًا لِأَنْعَمِهِ اجْتَبَاهُ وَهَدَاهُ إِلَى صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ
 ﴿١٢١﴾ وَءَاتَيْنَاهُ فِي الدُّنْيَا حَسَنَةً وَإِنَّا فِي الْآخِرَةِ لَكِنَ الصَّالِحِينَ
 ﴿١٢٢﴾ ثُمَّ أَوْحَيْنَا إِلَيْكَ أَنْ اتَّبِعِ مِلَّةَ إِبْرَاهِيمَ حَنِيفًا وَمَا كَانَ
 مِنَ الْمُشْرِكِينَ ﴿١٢٣﴾ إِنَّمَا جُعِلَ السَّبْتُ عَلَى الَّذِينَ
 اخْتَلَفُوا فِيهِ وَإِنَّ رَبَّكَ لَيَحْكُمُ بَيْنَهُمْ يَوْمَ الْقِيَمَةِ فِيمَا
 كَانُوا فِيهِ يَخْتَلِفُونَ ﴿١٢٤﴾ أَدْعُ إِلَى سَبِيلِ رَبِّكَ بِالْحُكْمَةِ
 وَالْمَوْعِظَةِ الْحَسَنَةِ وَجِدْ لَهُمُ الْبَالِغَ الَّذِي هُوَ أَحْسَنُ إِنَّ رَبَّكَ
 هُوَ أَعْلَمُ بِمَنْ ضَلَّ عَنْ سَبِيلِهِ وَهُوَ أَعْلَمُ بِالْمُهْتَدِينَ ﴿١٢٥﴾
 وَإِنْ عَاقَبْتُمْ فَعَاقِبُوا بِمِثْلِ مَا عُوقِبْتُمْ بِهِ وَلَئِنْ صَبَرْتُمْ
 لَهُمْ خَيْرٌ لِلصَّابِرِينَ ﴿١٢٦﴾ وَأَصْبِرْ وَمَا صَبْرُكَ إِلَّا بِاللَّهِ
 وَلَا تَحْزَنْ عَلَيْهِمْ وَلَا تَكُ فِي ضَيْقٍ مِمَّا يَمْكُرُونَ ﴿١٢٧﴾
 إِنَّ اللَّهَ مَعَ الَّذِينَ اتَّقَوْا وَالَّذِينَ هُمْ مُحْسِنُونَ ﴿١٢٨﴾

Poi il tuo Signore, riguardo quelli che fanno il male per ignoranza, e in seguito si pentono e fanno ammenda, dopo ciò, sarà verso di loro Benevolo, Indulgente.(119) Abramo fu una guida, dedito a Allah, genuino nella sua fede, - e non fu affatto un degli idolatri, -(120) grato dei suoi molteplici favori- lo prescelse e guidò a una retta via;(121) e gli concedemmo al mondo del prestigio e all'Aldilà sarà un dei beati.(122) Poi t'ispirammo: "Segui la credenza d'Abramo, il genuino nella sua fede, che non fu affatto un degli idolatri.(123) Invero il sabato era istituito per coloro in cui furono discordi. Certo il tuo Signore giudicherà fra loro poi al giorno del Giudizio in merito a ciò in cui furono discordi.(124) Chiama al sentiero del tuo Signore con la saggezza e il buon consiglio, e disputa con loro nel miglior dei modi; invero il tuo Signore conosce meglio chi ha deviato dal suo corso e conosce meglio quelli che hanno trovato la lor retta via.(125) Quando punite, fatelo al modo lo foste voi; ma se sopporterete, sarà assai meglio per chi sopportò.(126) E sopporta! E non sopporterai se non con l'aiuto d'Allah. E non ti rattristar per loro, e non provare angustia per quel che stanno complottando.(127) Inver Allah è con coloro che sono devoti e coloro che fanno il bene.(128)

سُورَةُ الْأَنْعَامِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الجزء
15
الميزان
29

سُبْحَنَ الَّذِي أَسْرَى بِعَبْدِهِ لَيْلًا مِنَ الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ
إِلَى الْمَسْجِدِ الْأَقْصَا الَّذِي بَارَكْنَا حَوْلَهُ لِنُرِيَهُ مِنَ الْأَيْمَانِ إِنَّهُ
هُوَ السَّمِيعُ الْبَصِيرُ ① وَآتَيْنَا مُوسَى الْكِتَابَ وَجَعَلْنَاهُ
هُدًى لِبَنِي إِسْرَءِيلَ لَّا تَتَّخِذُوا مِنْ دُونِي وَكِيلًا ②
ذُرِّيَّةَ مَنْ حَمَلْنَا مَعَ نُوحٍ إِنَّهُ كَانَ عَبْدًا شَكُورًا ③
وَقَضَيْنَا إِلَى بَنِي إِسْرَءِيلَ فِي الْكِتَابِ لَتُفْسِدُنَّ فِي الْأَرْضِ
مَرَّتَيْنِ وَلَنَعْلُنَّ عُلُوكَ كَبِيرًا ④ فَإِذَا جَاءَ وَعْدُ أُولَاهُمَا بَعَثْنَا
عَلَيْكُمْ عِبَادًا لَنَا أُولَى بَأْسٍ شَدِيدٍ فَجَاسُوا خِلَالَ الدِّيَارِ
وَكَانَ وَعْدًا مَفْعُولًا ⑤ ثُمَّ رَدَدْنَا لَكُمُ الْكُرَّةَ عَلَيْهِمْ
وَأَمَدَدْنَاكُمْ بِأَمْوَالٍ وَبَنِينَ وَجَعَلْنَاكُمْ أَكْثَرَ نَفِيرًا ⑥
إِنْ أَحْسَنْتُمْ أَحْسَنْتُمْ لِأَنْفُسِكُمْ وَإِنْ أَسَأْتُمْ فَلَهَا فَإِذَا جَاءَ
وَعْدُ الْآخِرَةِ لِيَسْتَوُوا وَجُوهَكُمْ وَلِيَدْخُلُوا الْمَسْجِدَ
كَأَمَّا دَخَلُوا أَوَّلَ مَرَّةٍ وَلِيُتَبِّرُوا مَا عَلُوا تَبِيرًا ⑦

XVII - SURATU-L ISRA'**(Il viaggio notturno)**

Nel nome d'Allah, Clemente, Misericordioso

Gloria a Colui che fece trasvolare di notte il Suo Servo dalla Sacra Moschea fino alla Moschea Estrema, di cui benedimmo i paraggi, per fargli vedere certi Nostri prodigi; Egli è Colui che ascolta e che vede.(1) E concedemmo a Mosè la Bibbia e lo rendemmo guida per i figli d'Israele, affinché non prendessero all'infuori di Me un protettore.(2) Essi sono la progenie di coloro che imbarcammo insieme a Noè – egl'era un Servo assai riconoscente.(3) E riferimmo ai figli d'Israele nella Bibbia: “Voi diffonderete la perversione in terra per due volte e raggiungere il grado estremo dell'altezzosità.(4) Allor che giungerà quella minaccia per la prima d'esse, invieremo contro voi dei servi Nostri, dotati di gran possa, che razzieranno su e giù la terra, attuando in pratica tale minaccia.(5) Poi vi daremo la rivincita da capo su di loro e v'offriremo ricchezze e figliolanza e vi faremo divenir più agguerriti per la pugna.(6) E se farete del bene sarà a vostro beneficio; ma se invece trasgredirete, sarà a vostro danno. E quando arriverà poi la minaccia della seconda, incupiranno i vostri volti e rientreranno nei templi, come quella prima volta, per devastare ciò ch'occuperanno.(7)

عَسَىٰ رَبُّكُمْ أَنْ يَرْحَمَكُمْ وَإِنْ عُدْتُمْ عَدُنَاَ وَجَعَلْنَا جَهَنَّمَ لِلْكَافِرِينَ
 حَصِيرًا ﴿٨﴾ إِنَّ هَٰذَا الْقُرْآنَ يَهْدِي لِلَّذِي هِيَ أَقْوَمُ وَيُبَشِّرُ
 الْمُؤْمِنِينَ الَّذِينَ يَعْمَلُونَ الصَّالِحَاتِ أَنَّ لَهُمْ أَجْرًا كَبِيرًا ﴿٩﴾
 وَأَنَّ الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِالْآخِرَةِ أَغْتَدْنَا لَهُمْ عَذَابًا أَلِيمًا ﴿١٠﴾
 وَيَدْعُ الْإِنْسَانُ بِالشَّرِّ دُعَاءَهُ بِالْخَيْرِ وَكَانَ الْإِنْسَانُ مُجُولًا ﴿١١﴾
 وَجَعَلْنَا اللَّيْلَ وَالنَّهَارَ آيَاتٍ فَمَحْوَاةٌ آيَةُ اللَّيْلِ وَجَعَلْنَا آيَةَ
 النَّهَارِ مُبْصِرَةً لِّتَبْتَغُوا فَضْلًا مِّن رَّبِّكُمْ وَلِتَعْلَمُوا عَدَدَ
 السَّاعَاتِ وَالحِسَابِ وَكُلُّ شَيْءٍ فَضْلُنَا نَقْصِيلًا ﴿١٢﴾ وَكُلَّ
 إِنْسَانٍ أَلْزَمْنَاهُ طَلْرِهٖ فِي عُنُقِهِ وَنُخْرِجُ لَهُ يَوْمَ الْقِيَمَةِ كِتَابًا
 يَلْقَاهُ مَنشُورًا ﴿١٣﴾ أَقْرَأْ كِتَابَكَ كَفَىٰ بِنَفْسِكَ الْيَوْمَ عَلَيْكَ حَسِيبًا
 ﴿١٤﴾ مَن أَهْتَدَىٰ فَأِنَّمَا يَهْتَدِ لِنَفْسِهِ وَمَن ضَلَّ فَإِنَّمَا يَضِلُّ
 عَلَيْهَا وَلَا تَزِرُ وَازِرَةٌ وِزْرَ أُخْرَىٰ وَمَا كُنَّا مُعْزِّينَ حَتَّىٰ نَبْعَثَ
 رَسُولًا ﴿١٥﴾ وَإِذَا أَرَدْنَا أَن نُّهْلِكَ قَرْيَةً أَمَرْنَا مُتْرَفِيهَا فَفَسَقُوا فِيهَا
 فَحَقَّ عَلَيْهَا الْقَوْلُ فَدَمَرْنَاهَا تَدْمِيرًا ﴿١٦﴾ وَكَمْ أَهْلَكْنَا مِّنَ
 الْقُرُونِ مِن بَعْدِ نُوحٍ وَكَفَىٰ بِرَبِّكَ بِذُنُوبِ عِبَادِهِ خَبِيرًا بَصِيرًا ﴿١٧﴾

Forse il vostro Signore avrà pietà di voi; ma se ritornerete a far del male, torneremo anche Noi, indi faremo dell'Inferno una prigione destinata ai miscredenti.”(8) Inver questo Corano indirizza al sentiero ch'è il più dritto, e inoltre annuncia la Buona Novella ai credenti che fan buone azioni, ai quali è riservato un ricco premio.(9) Invece quelli che non credono nell'Aldilà, abbiamo apprestato un dolorosissimo castigo.(10) L'uomo è solito invocare il male alla maniera con cui invoca il bene, ed è stato sempre frettoloso.(11) E abbiamo fatto della notte e del giorno un paio di prodigi; indi noi cancelliamo il prodigio della notte, rendendo il prodigio del giorno luminoso, onde possiate avere il desiderio d'un favore del vostro Signore, e onde possiate sapere il computo degli anni e l'aritmética; ed ogni cosa esplichiamo in tutti i suoi dettagli.(12) E ad ogni uomo appendiamo l'augurio del suo destino al collo, ed al Giorno del Giudizio gli estrarremo un libro ch'egli si troverà davanti spalancato. (13) "Leggiti il tuo registro! E' oggi sufficiente che sia proprio tu l'unico testimone contro te stesso!"(14) Chi cerca la retta via, la cerca per sé, e chi travia lo fa similmente, e niuna colpa peserà per l'altra, e non usiamo castigare se non dopo aver inviato un messaggero.(15) E se vogliamo annientare un borgo, ordiniamo ai suoi benestanti di peccarvi, sicchè vi si avvera il Monito, e quindi lo annientiamo interamente.(16) E quante stirpi abbiamo sterminato dopo il tempo di Noè! Ed il tuo Signore è ben capace di vedere tutti i peccati dei Suoi servi.(17)

مَنْ كَانَ يُرِيدُ الْعَاجِلَةَ عَجَلْنَا لَهُ فِيهَا مَا نَشَاءُ لِمَنْ نُرِيدُ ثُمَّ
 جَعَلْنَا لَهُ جَهَنَّمَ يَصْلِيهَا مِذْمُومًا مَدْحُورًا ﴿١٨﴾ وَمَنْ أَرَادَ
 الْآخِرَةَ وَسَعَىٰ لَهَا سَعْيَهَا وَهُوَ مُؤْمِنٌ فَأُولَٰئِكَ كَانَ
 سَعْيُهُمْ مَشْكُورًا ﴿١٩﴾ كَلَّا نُمَدِّدُ هُوَآءًا وَهَوَآءًا مِنْ عَطَايَ
 رَبِّكَ وَمَا كَانَ عَطَايَ رَبِّكَ مَحْظُورًا ﴿٢٠﴾ أَنْظِرْ كَيْفَ فَضَّلْنَا
 بَعْضَهُمْ عَلَىٰ بَعْضٍ وَلِلْآخِرَةِ أَكْبَرُ دَرَجَاتٍ وَأَكْبَرُ تَفْضِيلًا
 ﴿٢١﴾ لَا تَجْعَلْ مَعَ اللَّهِ إِلَهًا آخَرَ فَتَقْعُدَ مَذْمُومًا مَّخْذُولًا ﴿٢٢﴾
 وَقَضَىٰ رَبُّكَ أَلَّا تَعْبُدُوا إِلَّا إِيَّاهُ وَبِالْوَالِدَيْنِ إِحْسَانًا إِمَّا
 يَبْلِغَنَّ عِنْدَكَ الْكِبَرَ أَحَدُهُمَا أَوْ كِلَاهُمَا فَلَا تَقُلْ لَهُمَا
 أَوْفٍ وَلَا نَهْرُهُمَا وَقُلْ لَهُمَا قَوْلًا كَرِيمًا ﴿٢٣﴾ وَأَخْفِضْ
 لَهُمَا جَنَاحَ الذُّلِّ مِنَ الرَّحْمَةِ وَقُلْ رَبِّ ارْحَمْهُمَا كَمَا رَبَّيَانِي
 صَغِيرًا ﴿٢٤﴾ رَبُّكُمْ أَعْلَمُ بِمَا فِي نُفُوسِكُمْ إِنْ تَكُونُوا صَادِقِينَ
 فَإِنَّهُ كَانَ لِلْأَوَّابِينَ غَفُورًا ﴿٢٥﴾ وَآتَ ذَا الْقُرْنَيْنِ حَقَّهُ
 وَالْمَسْكِينِ وَابْنِ السَّبِيلِ وَلَا بُدَّ رَبِّدْ رَبِّدِيرًا ﴿٢٦﴾ إِنْ الْعَبْدِينَ
 كَانُوا إِخْوَانَ الشَّيْطَانِ وَكَانَ الشَّيْطَانُ لِرَبِّهِ كَفُورًا ﴿٢٧﴾

Chi preferisce la vita immediata, gli anticipiamo in essa ciò che Noi vogliamo, previa Nostra scelta, poi lo esporremo al fuoco dell'Inferno biasimato e sconfitto.(18) Ma chi preferisce l'altra vita, e vi aspira con fervore da credente, il suo fervore sarà certo là apprezzato.(19) A tutti procuriamo - a quelli e questi,- parte del buon favor del tuo Signore, né fu il favore del tuo Signor precluso.(20) Osserva come abbiamo favorito gli uni sugli altri; e certo l'altra vita ha maggior gradi e maggior favori.(21) Non porre a fianco di Allah altro dio da trarne biasimo e vituperio.(22) E il tuo Signore ha decretato che non adorate se non Lui e che trattiate bene i genitori; o qualora uno d'essi, o ambedue raggiungessero presso di te la vecchiaia, non dire loro: "Uffa!" né rampagnarli, e rivolgi loro nobili accenti,(23) e cala in fronte a loro l'ala della docilità per affezione, e di: "O mio Signore, sii pietoso verso di essi perché m'han cresciuto quand'ero ancor bambino!"(24) Il Signore vostro è più informato circa ciò che è nei vostri animi. Se siete pii, Egli sarà coi penitenti clemente.(25) E corrispondi ai consanguinei, ai poveri e ai pellegrini ciò ch'è lor dovuto; e non sperperare,(26) chè quelli che sperperano sono fratelli del diavolo, e il diavolo è stato ingrato verso il suo Signore(27)

وَمَا نَعْرِضُ عَنْهُمْ أَيْغَاءَ رَحْمَةٍ مِنْ رَبِّكَ تَرْجُوهَا فَقُلْ لَهُمْ قَوْلًا
 مَيَسُورًا ﴿٢٨﴾ وَلَا تَجْعَلْ يَدَكَ مَغْلُولَةً إِلَى عُنُقِكَ وَلَا تَبْسُطْهَا
 كُلَّ الْبَسْطِ فَتَقْعُدَ مَلُومًا مَحْسُورًا ﴿٢٩﴾ إِنَّ رَبَّكَ يَبْسُطُ الرِّزْقَ
 لِمَنْ يَشَاءُ وَيَقْدِرُ إِنَّهُ كَانَ بِعِبَادِهِ خَبِيرًا بَصِيرًا ﴿٣٠﴾ وَلَا تَقْتُلُوا
 أَوْلَادَكُمْ خَشْيَةً إِمَّا يَنْتَحِنُوا نَحْنُ نَرْزُقُهُمْ وَإِيَّاكُمْ إِنَّ قَتْلَهُمْ كَانَ
 خِطْئًا كَبِيرًا ﴿٣١﴾ وَلَا تَقْرَبُوا الرِّزْقَ إِنَّهُ كَانَ فَاحِشَةً وَسَاءَ
 سَبِيلًا ﴿٣٢﴾ وَلَا تَقْتُلُوا النَّفْسَ الَّتِي حَرَّمَ اللَّهُ إِلَّا بِالْحَقِّ وَمَنْ
 قُتِلَ مَظْلُومًا فَقَدْ جَعَلْنَا لَوْلِيهِ سُلْطَانًا فَلَا يَسْرِفُ فِي
 الْقَتْلِ إِنَّهُ كَانَ مَنْصُورًا ﴿٣٣﴾ وَلَا تَقْرَبُوا مَالَ الْيَتِيمِ إِلَّا بِالَّتِي
 هِيَ أَحْسَنُ حَتَّى يَبْلُغَ أَشُدَّهُ وَأَوْفُوا بِالْعَهْدِ إِنَّ الْعَهْدَ كَانَ
 مَسْئُولًا ﴿٣٤﴾ وَأَوْفُوا الْكَيْلَ إِذَا كِلْتُمْ وَزَنُوا بِالْقِسْطِ أَسْمَقِمْ
 ذَلِكَ خَيْرٌ وَأَحْسَنُ تَأْوِيلًا ﴿٣٥﴾ وَلَا تَقْفُ مَا لَيْسَ لَكَ بِهِ عِلْمٌ
 إِنَّ السَّمْعَ وَالْبَصَرَ وَالْفُؤَادَ كُلُّ أُولَئِكَ كَانَ عَنْهُ مَسْئُولًا ﴿٣٦﴾
 وَلَا تَمْشِ فِي الْأَرْضِ مَرَحًا إِنَّكَ لَنْ تَخْرِقَ الْأَرْضَ وَلَنْ تَبْلُغَ
 الْجِبَالَ طُولًا ﴿٣٧﴾ كُلُّ ذَلِكَ كَانَ سَيِّئُهُ عِنْدَ رَبِّكَ مَكْرُوهًا ﴿٣٨﴾

Qualor fossi costretto a eluderli, in attesa d'un favore del tuo Signore che agogni, allor rivolgi lor buone parole.(28) E non far sì che la tua mano ti sia legata al collo, ne che debba stenderla tutta da restarne poi oggetto di rampogne e bisogno.(29) Invero il tuo Signore elargisce a chi vuole la ricchezza e anche la lesina: Egli conosce e osserva i suoi servi.(30) Non uccidere i vostri figli per paura del bisogno, chè Noi provvederemo a loro e a voi: ucciderli è un grave fallo.(31) Non avvicinate la fornicazione: è una turpitudine e mal sentiero.(32) E non togliere la vita –che Allah ha proibito,– a nessun essere se non secondo giustizia; e chi viene ucciso senza alcun motivo, diamo al suo erede opzione di vendetta; che non ecceda nell'uccider, chè egli è sostenuto dal diritto.(33) E non toccate gli averi dell'orfano se non nel migliore dei modi, fin che non sia giunto alla maggiore età. E mantenete i patti, chè i patti comportano responsabilità.(34) E date piena la misura quando misurate; e usate nel pesare retta bilancia: ciò è miglior opera ed è ognor di migliore ricavo.(35) E non seguire ciò che non conosci: inver l'udito, la vista ed il cuore, tutti insieme, ne son responsabili.(36) E non incedere in terra gioioso: non riuscirai a perforar la terra e non eguaglierai mai le montagne in altitudine(37) tutto ciò è presso il tuo Signore un peccato odioso.(38)

ذَٰلِكَ مِمَّا أَوْحَىٰ إِلَيْكَ رَبُّكَ مِنَ الْحِكْمَةِ وَلَا تَجْعَلْ مَعَ اللَّهِ إِلَهًا
 ٣٩ ءَاخَرَ فَنَلْقَىٰ فِي جَهَنَّمَ مَلُومًا مَّدْحُورًا ٣٩ أَفَأَصْفَاكُمْ رَبُّكُمُ
 بِالْبَنِينَ وَاتَّخَذَ مِنَ الْمَلَائِكَةِ إِنْسَانًا إِنَّكُمْ لَتَقُولُونَ قَوْلًا عَظِيمًا ٤٠
 وَلَقَدْ صَرَّفْنَا فِي هَٰذَا الْقُرْآنِ لِيَذَّكَّرُوا وَمَا يَزِيدُهُمْ إِلَّا نُفُورًا ٤١
 قُلْ لَوْ كَانَ مَعَهُ آلِهَةٌ كَمَا يَقُولُونَ إِذَا لَا يَنْفَعُوا إِلَىٰ ذِي الْعَرْشِ سَبِيلًا
 ٤٢ سُبْحَنَهُ وَتَعَالَىٰ عَمَّا يَقُولُونَ عُلُوًّا كَبِيرًا ٤٣ نَسِجَ لَهُ السَّمَوَاتُ
 السَّبْعَ وَالْأَرْضَ وَمَنْ فِيهِنَّ وَإِنْ مِنْ شَيْءٍ إِلَّا يُسَبِّحُ بِحَمْدِهِ وَلَكِنْ
 لَا تَفْقَهُونَ تَسْبِيحَهُمْ إِنَّهُ كَانَ حَلِيمًا غَفُورًا ٤٤ وَإِذَا قَرَأْتَ
 الْقُرْآنَ جَعَلْنَا بَيْنَكَ وَبَيْنَ الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِالْآخِرَةِ حِجَابًا
 مَسْتُورًا ٤٥ وَجَعَلْنَا عَلَىٰ قُلُوبِهِمْ أَكِنَّةً أَنْ يَفْقَهُوهُ وَفِي آذَانِهِمْ
 وَقْرًا وَإِذَا ذُكِّرْتَ بِرَبِّكَ فِي الْقُرْآنِ وَحْدَهُ وَلَوْ أَنِ أَذْبَرْنَاهُمْ نُفُورًا
 ٤٦ نَحْنُ أَعْلَمُ بِمَا يَسْتَمِعُونَ بِهِ إِذْ يَسْتَمِعُونَ إِلَيْكَ وَإِذْ هُمْ نَجْوَىٰ
 إِذْ يَقُولُ الظَّالِمُونَ إِنْ تَشْعُبُونَ إِلَّا أَرْجُلًا مَسْحُورًا ٤٧ أَنْظِرْ
 كَيْفَ ضَرَبُوا لَكَ الْأَمْثَالَ فَضَلُّوا فَلَا يَسْتَطِيعُونَ سَبِيلًا ٤٨
 وَقَالُوا آيَةُ ذَا كُنَّا عِظَامًا وَرُفُنَا آيَةً نَا لَمَبْعُوثُونَ خَلْقًا جَدِيدًا ٤٩

Questo fa parte di ciò che t'ha ispirato il tuo Signore di saggezza; e non porre accanto ad Allah un altro dio, per cui sarai gettato nell'Inferno avvilito e sconfitto.(39) V'ha forse favoriti Allah con figli maschi e S'è preso d'infra gli angeli delle femmine? Inver voi profferite parole infami!(40) Abbiamo dato loro in questo Corano dei dettagli affinché meditino, però non aumenterà loro se non il rifiuto.(41) Di: "Se ci fossero insieme a Lui altre deità, secondo quel che dicono, attenderebbero al Possessore del Trono.(42) Gloria Sua e maestà! Egli è ben al di sopra di ciò che dicono!(43) A Lui tessono le lodi i sette cieli e la terra e ciò che vi esiste! Non v'è chi non tessi le Sue lodi, però è che non capite i loro accenti. Egli è inver Benevolo, Indulgente.(44) E quando leggi il Corano, Noi poniamo tra te e coloro che non credono nell'Aldilà, un'invisibile cortina.(45) Abbiamo applicato ai loro cuori delle rascie acchè non lo comprendano e alle loro orecchie dei tamponi; e quando nomini il tuo Signore nel Corano qual Ente singolo, ritornano sui lor passi per dispetto.(46) Noi sappiamo meglio con che lo sentono quando t'ascoltano e quando si mettono a confabulare in segreto, dato che gli iniqui dicono: "Voi seguite un individuo ch'è stregato." (47) Guarda come t'addusser gli esempi, onde fallirono, per cui giammai potranno trovar una via d'uscita.(48) E dicono: "Una volta divenuti ossa e frantumi, saremo forse rimessi in vita sotto novella forma?"(49)

قُلْ كُونُوا حِجَارَةً أَوْ حَدِيدًا ﴿٥٠﴾ أَوْ خَلْقًا مِمَّا يَكْتُمُونَ
 صُدُورَهُمْ فَيَسْقُوْنَهُمْ مِنْ يُعِيدُنَا قُلِ الَّذِي فَطَرَكُمْ أَوَّلَ مَرَّةٍ
 فَسَيَفْعَلُونَ إِلَيْكَ رُءُوسَهُمْ وَيَقُولُونَ مَتَى هُوَ قُلْ عَسَى أَنْ
 يَكُونَ قَرِيبًا ﴿٥١﴾ يَوْمَ يَدْعُوكُمْ فَتَسْتَجِيبُونَ بِحَمْدِهِ
 وَتَقُولُونَ إِنْ لَيْسَ إِلَّا قَلِيلًا ﴿٥٢﴾ وَقُلْ لِعِبَادِي يَقُولُوا الَّتِي هِيَ
 أَحْسَنُ إِنَّ الشَّيْطَانَ يَنْزِعُ بَيْنَهُمْ إِنْ الشَّيْطَانُ كَانَ لِلْإِنْسَانِ
 عَدُوًّا مُبِينًا ﴿٥٣﴾ رَبُّكُمْ أَعْلَمُ بِكُمْ إِنْ يَشَأْ يُرْسِلْكُمْ
 يُعَذِّبْكُمْ وَمَا أَرْسَلْنَاكَ عَلَيْهِمْ وَكِيلًا ﴿٥٤﴾ وَرَبُّكُمْ أَعْلَمُ
 بِمَنْ فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَلَقَدْ فَضَّلْنَا بَعْضَ النَّبِيِّينَ عَلَى بَعْضٍ
 وَءَاتَيْنَا دَاوُدَ زَبُورًا ﴿٥٥﴾ قُلِ ادْعُوا الَّذِينَ زَعَمْتُمْ مِنْ دُونِهِ فَلَا
 يَمْلِكُونَ كَشَفَ الضُّرَّ عَنْكُمْ وَلَا تَحْوِيلًا ﴿٥٦﴾ أُولَئِكَ الَّذِينَ
 يَدْعُونَ يَبْتَغُونَ إِلَى رَبِّهِمُ الْوَسِيلَةَ أَيُّهُمْ أَقْرَبُ وَيَرْجُونَ
 رَحْمَتَهُ وَيَخَافُونَ عَذَابَهُ إِنَّ عَذَابَ رَبِّكَ كَانَ مَحْذُورًا ﴿٥٧﴾
 وَلِنْ مِنْ قَرِيبَةٍ إِلَّا نَحْنُ مُهْلِكُوهَا قَبْلَ يَوْمِ الْفَيْصَةِ
 أَوْ مُعَذِّبُوهَا عَذَابًا شَدِيدًا كَانَ ذَلِكَ فِي الْكِتَابِ مَسْطُورًا ﴿٥٨﴾

Dì: "Siate pietre e ferro (50) o qualsivoglia materia che secondo voi è più dura!" Allora diranno: "Chi ci plasmerà di nuovo?" Dì: "Colui che vi creò la prima volta!" Per cui ti scuoteranno la testa e diranno: "A quando ciò?" Dì: "Molto probabilmente presto,(51) cioè il giorno in cui vi chiamerà e risponderete con la Sua lode e crederete d'essere stati morti per solo un breve tempo.(52) E di ai Miei servi d'usare termini gentili. In verità, il diavolo inietta fra essi la discordia: il diavolo è certo un acerrimo nemico dell'uomo.(53) Invero il Signor vostro vi conosce meglio: se vuole vi benifica e se vuole vi tormenta; e non t'abbiamo inviato a loro come protettore. (54) E il vostro Signore conosce meglio chi è nei cieli e chi è in terra; abbiamo preferito alcuni Messaggeri agli altri; e abbiamo concesso a Davide il Libro dei Salmi.(55) Dì: "Convocate quelli che credete siano divinità all'infuori di Lui! Essi non hanno potere di dispellere da voi il male né possono sviarlo.(56) I supplici agognano di essere vicini al lor Signore –fanno a gara chi è più vicino,– e attendono la Sua misericordia e paventano il Suo castigo: invero il castigo del tuo Signore è ognor temuto.(57) E non vi è contrada alcuna di cui non ne siamo i distruttori prima del Dì del Giudizio e i castigatori in malo modo: questo si trova redatto nel Libro.(58)

وَمَا مَنَعَنَا أَنْ نُرْسِلَ بِالْآيَاتِ إِلَّا أَنْ كَذَّبَ بِهَا الْأَوَّلُونَ
وَالْيُنَا نَمُودُ الْآثَافَةَ مُبْصِرَةً فَظَلَمُوا بِهَا وَمَا نُرْسِلُ بِالْآيَاتِ
إِلَّا تَخْوِيفًا ﴿٥٩﴾ وَإِذْ قُلْنَا لَكَ إِنَّ رَبَّكَ أَحَاطَ بِالنَّاسِ وَمَا
جَعَلْنَا الزُّرَّةَ إِلَّا أَيُّ أَرْيَاكَ إِلَّا فِتْنَةً لِلنَّاسِ وَالشَّجَرَةُ الْمَعْلُومَةُ
فِي الْقُرْآنِ وَتَخَوَّفَهُمْ فَمَا يَزِيدُهُمْ إِلَّا طُغْيَانًا كَبِيرًا ﴿٦٠﴾
وَإِذْ قُلْنَا لِلْمَلَائِكَةِ اسْجُدُوا لِآدَمَ فَسَجَدُوا إِلَّا إِبْلِيسَ
قَالَ مَا أَسْجُدُ لِمَنْ خَلَقْتَ طِينًا ﴿٦١﴾ قَالَ أَرَأَيْتَ نَكَ هَذَا الَّذِي
كَرَّمْتَ عَلَىٰ لَيْنِ آخَرَتَيْنِ إِلَىٰ يَوْمِ الْقِيَمَةِ لِأَحْتَنِكَ
ذُرِّيَّتَهُ إِلَّا قَلِيلًا ﴿٦٢﴾ قَالَ أَذْهَبَ فَمَنْ يَبْعَكَ مِنْهُمْ فَإِنَّ
جَهَنَّمَ جَزَاءُكُمْ جَزَاءً مَوْفُورًا ﴿٦٣﴾ وَأَسْتَفْزِرُ مِنْ أَسْطِطَعَتْ
مِنْهُمْ بِصَوْتِكَ وَأَجْلِبَ عَلَيْهِمْ بِخَيْلِكَ وَرَجِلِكَ وَشَارِكُهُمْ
فِي الْأَمْوَالِ وَالْأَوْلَادِ وَعَدُّهُمْ وَمَا يَعْدُهُمُ الشَّيْطَانُ إِلَّا
عُرُورًا ﴿٦٤﴾ إِنْ عِبَادِي لَيْسَ لَكَ عَلَيْهِمْ سُلْطَانٌ وَكَفَىٰ
بِرَبِّكَ وَكِيلًا ﴿٦٥﴾ رَبُّكُمْ الَّذِي يُزْجِي لَكُمْ الْفُلُوكَ
فِي الْبَحْرِ لِيَتَنَبَّهُوا مِنْ فَضْلِهِ إِنَّه كَانَ بِكُمْ رَحِيمًا ﴿٦٦﴾

Non Ci ha impedito di inviare le Prove se non il fatto che furono smentite dagli antichi. E abbiamo già porto a Thamud la giovine cammella in modo chiaro, onde con essa caddero nel peccato. Noi non inviamo mai le Prove se non allo scopo d'incutere timore.(59) E ricorda quando ti dicemmo che Allah tiene stretti in pugno gli uomini. E non facemmo di quella visione che ti mostrammo, se non una prova di fede per la gente –insieme alla "Mala Pianta" citata nel Corano;– e li facciamo temere, ma non serve ciò se non ad aumentare in loro la prepotenza.(60) E allora che dicemmo agli angeli: "Prosternatevi dunque di fronte ad Adamo!" lo fecero, eccetto Satana; disse: "Io debbo prosternami di fronte a chi Tu hai creato dall'argilla?"(61) Disse: "Deve intendere che questi è "colui" che hai onorato al di sopra di me? Oh, se mi dessi tempo fino al Giorno della Resurrezione, io userò la mia scaltrezza contro la sua progenie, eccetto pochi d'essi!"(62) Disse: "Vattene via con quelli che ti seguiranno!(63) Invero sarà l'Inferno vostro cospicuo premio! Su, lusinga quanti sarai capace d'essi con la tua voce, e contro di loro aizza pure i tuoi cavalli e i tuoi fanti, e partecipi nei loro beni e nella figliolanza, e fa loro delle promesse: il diavolo non fa promesse se non in forma di lusinga.(64) Inver non hai autorità sui Miei fedeli e il tuo Signore è sufficiente come patrono."(65) E' il vostro Signore che vi fa scorrere i vascelli in acqua acchè cerchiate la Sua provvidenza. Egli è ognor benevolo con voi.(66)

وَإِذَا مَسَّكُمُ الضُّرُّ فِي الْبَحْرِ ضَلَّ مَنْ تَدْعُونَ إِلَّا إِلَهُهُ فَلَمَّا بَلَغَكُمُ
إِلَى الْبَرِّ أَعْرَضْتُمْ وَكَانَ الْإِنْسَنُ كَفُورًا ﴿٦٧﴾ أَفَأَمْسَرْتُمْ أَنْ يَخْسِفَ
بِكُمْ جَانِبَ الْبَرِّ أَوْ يُرْسِلَ عَلَيْكُمْ حَاصِبًا ثُمَّ لَا تَجِدُوا لَكُمْ
وَكِيلًا ﴿٦٨﴾ أَمْ أَمْسَرْتُمْ أَنْ يُعِيدَكُمْ فِيهِ تَارَةً أُخْرَى فَيُرْسِلَ
عَلَيْكُمْ فَاِصْفًا مِنْ الرِّيحِ فَيُغْرِقَكُم بِمَا كَفَرْتُمْ ثُمَّ لَا تَجِدُوا
لَكُمْ عَلَيْنَاهُ دَبِيعًا ﴿٦٩﴾ * وَلَقَدْ كَرَّمْنَا بَنِي آدَمَ وَحَمَلْنَاهُمْ
فِي الْبَرِّ وَالْبَحْرِ وَرَزَقْنَاهُمْ مِنَ الطَّيِّبَاتِ وَفَضَّلْنَاهُمْ عَلَى
كَثِيرٍ مِمَّنْ خَلَقْنَا تَفْضِيلًا ﴿٧٠﴾ يَوْمَ نَدْعُوا كُلَّ أُنَاسٍ
بِمِمْسِكِمْ أَوْ فِي كِتَابِهِ يَمِيسُهُ فَأُولَئِكَ يَفْقَهُونَ
كِتَابَهُمْ وَلَا يَظْلُمُونَ فِتْيَانًا ﴿٧١﴾ وَمَنْ كَانَتْ فِي هَذِهِ
أَعْمَى فَهُوَ فِي الْآخِرَةِ أَعْمَى وَأَضَلُّ سَبِيلًا ﴿٧٢﴾ إِنْ كَادُوا
لَيَفْتِنُونَكَ عَنِ الَّذِي أُوْحِيَ إِلَيْكَ لِتَفْتَرِيَ عَلَيْنَا غَيْرَهُ
وَإِذَا لَا تَجِدُوكَ ظَالِمًا ﴿٧٣﴾ وَلَوْلَا أَنْ ثَبَّرْنَا لَقَدْ كِدْتَ
تَرْكَنُ إِلَيْهِمْ شَيْئًا قَلِيلًا ﴿٧٤﴾ إِذَا لَا ذِقْنَكَ ضِعْفَ
الْحَيَوَةِ وَضِعْفَ الْمَمَآتِ ثُمَّ لَا تَجِدُكَ عَلَيْنَا نَصِيرًا ﴿٧٥﴾

ثلاثة أرباع
العزب
29

E se v'incoglie una sventura in mare, scompaiono quelli che voi invocate all'infuori di Lui. Ma se vi salva facendovi raggiungere la terraferma, Gli volgete le spalle. L'uomo è stato sempre ingrato!(67) Siete certi che non sprofondi con voi la riviera? O mandi contro voi una tempesta di sabbia senza avere un salvatore?(68) O siete certi che non vi rigetti nuovamente in acqua inviandovi contro un vento di procella che vi anneghi, qual fio del vostro peccato, senza che troviate con ciò contro di noi biasimo?(69) E onorammo già i figli d'Adamo e li portammo per terra e per mare, e provvedemmo loro delle delizie, e li preferimmo su molte Nostre creature apposta. (70) E nel giorno in cui convocheremo tutti gli uomini col loro duce, quelli che avranno il loro registro nella mano destra, si leggeranno il proprio libro e non verrà arrecato loro pur il minimo danno;(71) però colui che sarà in questa vita cieco, lo sarà nell'altra e più traviato.(72) E t'avrebbero quasi distolto da ciò che ti ispirammo, affinché tu inventassi dell'altro sul Nostro conto, e in tal caso t'avrebbero preso per vero amico.(73) E se non t'avessimo reso fermo, saresti quasi un po' propenso verso di loro.(74) Allor t'avremmo fatto soffrire doppiamente in vita e doppiamente nella morte, indi non avresti trovato contro di Noi un sostenitore.(75)

وَأِنْ كَادُوا لَيَسْتَفِرُّوكَ مِنَ الْأَرْضِ لِيُخْرِجُوكَ مِنْهَا
وَإِذَا لَا يَلْبَثُونَ خِلافَكَ إِلَّا قَلِيلًا ﴿٧٦﴾ سُنَّةٌ مِنْ قَدْ
أَرْسَلْنَا قَبْلَكَ مِنْ رُسُلِنَا وَلَا تَجِدُ لِسُنَّتِنَا تَحْوِيلًا ﴿٧٧﴾ أَفَعِ
الْصَّلَاةَ لِذُلُوكِ السَّمَاسِ إِلَى غَسَقِ اللَّيْلِ وَقُرْءَانَ الْفَجْرِ إِنَّ
قُرْءَانَ الْفَجْرِ كَانَ مَشْهُودًا ﴿٧٨﴾ وَمِنَ اللَّيْلِ فَتَهَجَّدْ بِهِ
نَافِلَةً لَكَ عَسَى أَنْ يَبْعَثَكَ رَبُّكَ مَقَامًا مَحْمُودًا ﴿٧٩﴾ وَقُلْ رَبِّ
أَدْخِلْنِي مُدْخَلَ صِدْقٍ وَأَخْرِجْنِي مُخْرَجَ صِدْقٍ وَاجْعَلْ لِي مِنْ
لَدُنْكَ سُلْطَانًا نَصِيرًا ﴿٨٠﴾ وَقُلْ جَاءَ الْحَقُّ وَزَهَقَ الْبَاطِلُ
إِنَّ الْبَاطِلَ كَانَ زَهُوقًا ﴿٨١﴾ وَنُنَزِّلُ مِنَ الْقُرْءَانِ مَا هُوَ شِفَاءٌ
وَرَحْمَةٌ لِلْمُؤْمِنِينَ وَلَا يَزِيدُ الظَّالِمِينَ إِلَّا خَسَارًا ﴿٨٢﴾ وَإِذَا
أَنفَعْنَا عَلَى الْإِنْسَانِ أَعْرَضَ وَنَسَى بَإِيجَانِهِ وَلَئِمَّ سَهُ الشُّرَكَانِ يَتُوسَا
﴿٨٣﴾ قُلْ كُلٌّ يَعْمَلُ عَلَى شَاكِلَتِهِ فَرَبُّكُمْ أَعْلَمُ بِمَنْ هُوَ أَهْدَى
سَبِيلًا ﴿٨٤﴾ وَيَسْأَلُونَكَ عَنِ الرُّوحِ قُلِ الرُّوحُ مِنْ أَمْرِ رَبِّي
وَمَا أُوتِيتُمْ مِنَ الْعِلْمِ إِلَّا قَلِيلًا ﴿٨٥﴾ وَلَئِنْ شِئْنَا لَنَذْهَبَنَّ
بِالَّذِي أَوْحَيْنَا إِلَيْكَ ثُمَّ لَا تَجِدُ لَكَ بِهِ عَلَيْنَا وَكِيلًا ﴿٨٦﴾

E t'avevano quasi indotto a lasciare questa terra per fartene sloggiare, ma sarebbero essi rimasti quivi, seppur anche per breve tempo.(76) Si tratta in effetti della norma di coloro che inviamo prima di te dei messaggeri, e tu non troverai a questa Nostra norma deroga alcuna.(77) Celebra dunque la preghiera al tramonto del sole fino al rabbiarsi della notte, e recita il Corano all'alba —inver la recita del Corano all'alba è ottima all'ascolto,(78) poi durante un certo lasso della notte veglia con esso volontariamente: può darsi che il tuo Signore ti ponga in lodevole loco,(79) e di: "O mio Signore, dammi un sincero ingresso e una sincera uscita, e dotami da parte Tua d'autorità e sostegno!(80) E di: "E' arrivato il Vero ed è dileguato il falso! Invero il falso ognora si dilegua.(81) E del Corano è stato rivelato ciò ch'è salute e grazia pei credenti, e non facciamo che aumentare agli empi la perdita.(82) E quando deliziamo l'uomo, ricusa e si fa da parte; e se lo coglie il male si dispera.(83) Di: "Ognuno opera secondo il suo carattere, però il vostro Signore sa meglio chi è su più retta via.(84) E ti chiedono dall'anima; di: "L'anima riguarda il mio Signore, e non v'è dato d'intendere se non poco."(85) E se volessimo, ritireremmo quanto ti abbiamo rivelato, al che non troverai per mezzo suo contro di Noi alleato,(86)

إِلَّا رَحْمَةً مِنْ رَبِّكَ إِنَّ فَضْلَهُ كَانَ عَلَيْكَ كَبِيرًا ﴿٨٧﴾ قُلْ
لَئِنْ اجْتَمَعَتِ الْإِنْسُ وَالْجِنُّ عَلَى أَنْ يَأْتُوا بِمِثْلِ هَذَا الْقُرْآنِ
لَا يَأْتُونَ بِمِثْلِهِ وَلَوْ كَانَ بَعْضُهُمْ لِبَعْضٍ ظَهِيرًا ﴿٨٨﴾ وَلَقَدْ
صَرَّفْنَا لِلنَّاسِ فِي هَذَا الْقُرْآنِ مِنْ كُلِّ مَثَلٍ فَأَبَى أَكْثَرُ النَّاسِ
إِلَّا كُفُورًا ﴿٨٩﴾ وَقَالُوا لَنْ نُؤْمِنَ لَكَ حَتَّى تَنْفَجِرَ لَنَا مِنَ
الْأَرْضِ يَنْبُوعًا ﴿٩٠﴾ أَوْ تَكُونَ لَكَ جَنَّةٌ مِنْ نَخِيلٍ وَعِنَبٍ
فَتَنْفَجِرَ الْأَنْهَارُ خِلَالَهَا تَنْفَجِيرًا ﴿٩١﴾ أَوْ تُسْقِطَ السَّمَاءَ كَمَا
زَعَمْتَ عَلَيْنَا كِسْفًا أَوْ تَأْتِي بَالِهًا وَالْمَلَكُ كَذِبِيلًا ﴿٩٢﴾
أَوْ يَكُونَ لَكَ يَتَّى مِنْ زُرْفٍ أَوْ تُرْفَى فِي السَّمَاءِ وَلَنْ نُؤْمِنَ
لِرُقِيِّكَ حَتَّى تُنْزَلَ عَلَيْنَا كِتَابًا نَقْرُوهُ قُلْ سُبْحَانَ رَبِّي هَلْ
كُنْتُ إِلَّا بَشَرًا رَسُولًا ﴿٩٣﴾ وَمَا مَنَعَ النَّاسَ أَنْ يُؤْمِنُوا إِذْ جَاءَهُمْ
الْهُدَى إِلَّا أَنْ قَالُوا أَبَعَثَ اللَّهُ بَشَرًا رَسُولًا ﴿٩٤﴾ قُلْ لَوْ كَانَ
فِي الْأَرْضِ مَلَكٌ يَمْشُونَ مُطْمَئِنِّينَ لَلَّزْنَا عَلَيْهِمْ
مِنَ السَّمَاءِ مَلَكَارَسُولًا ﴿٩٥﴾ قُلْ كَفَى بِاللَّهِ
شَهِيدًا بَيْنِي وَبَيْنَكُمْ إِنَّهُ كَانَ بِعِبَادِهِ خَبِيرًا بَصِيرًا ﴿٩٦﴾

oltre che la pietà dal tuo Signore. Grande fu su di te il Suo favore!(87) Dì: "Pur se si riunissero gli uomini e i Jinni per escogitare cosa simile a questo Corano, non lo potrebbero fare neanche aiutandosi a vicenda.(88) E abbiamo dato in questo Corano ogni sorta d'esempi agli uomini, ma la gran parte d'essi non ha fatto che rifiutarli per ingratitudine!(89) E dissero: "Non ti crederemo fin che non avrai fatto zampillare dal fondo della terra una sorgente,(90) e se avrai un giardino di palme e di viti, e se farai indi sgorgare e scorrere attraverso questo i fiumi dal nulla,(91) e che precipiti il cielo, come pretendi, in lembi e ci porti Allah e gli angeli a confermarlo,(92) e che tu abbia una casa d'oro, e che tu salga in cielo! Anzi, noi non crederemo alla tua ascesa fin che tu non farai scender un Libro da leggere!" Dì: "Gloria sia al mio Signore! Son forse altro che un uomo messaggero?!(93) E cosa impedisce agl'uomini di credere, essendo giunta loro la Guida,, se non l'aver detto: "Ha forse mai inviato Allah un uomo come messaggero?"(94) Dì: "Se in terra esistessero degli angeli che andassero in giro in libertà, avremmo inviato loro dal cielo un messaggero d'angelica natura."(95) Dì: "E' sufficiente Allah qual testimone fra me e voi. Egli conosce e vede i Suoi servi.(96)

وَمَنْ يَهْدِ اللَّهُ فَهُوَ الْمُهْتَدِ وَمَنْ يُضِلِلْ فَلَنْ تَجِدَ لَهُمْ أَوْلِيَاءَ
مِنْ دُونِهِ وَنَحْشُرُهُمْ يَوْمَ الْقِيَمَةِ عَلَى وَجُوهِهِمْ عُمِيقًا وَبُكْمًا
وَصُمًّا مَا أُولَئِكَ جَهَنَّمُ كُلُّ مَا خَبَتْ زِدْنَاهُمْ سَعِيرًا ﴿٩٧﴾
ذَلِكَ جَزَاءُ هُمُ الْيَاسِينَ الَّذِينَ كَفَرُوا بِآيَاتِنَا وَقَالُوا إِنَّ كُنَّا عِظَمًا
وَرُفْتًا إِنَّا لَمَبْعُوثُونَ خَلْقًا جَدِيدًا ﴿٩٨﴾ أَوَلَمْ يَرَوْا أَنَّ اللَّهَ
الَّذِي خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ قَادِرٌ عَلَى أَنْ يَخْلُقَ مِثْلَهُمْ
وَجَعَلَ لَهُمْ أَجَلًا لَارِيبَ فِيهِ فَأَبَى الظَّالِمُونَ إِلَّا كُفُورًا ﴿٩٩﴾
قُلْ لَوْ أَنْتُمْ تَمْلِكُونَ خَزَائِنَ رَحْمَةِ رَبِّي إِذَا لَا مُسْكِمٌ خَشِيَةَ
الْإِنْفَاقِ وَكَانَ الْإِنْسَانُ قَتُورًا ﴿١٠٠﴾ وَلَقَدْ آتَيْنَا مُوسَى تِسْعَ
آيَاتٍ بَيِّنَاتٍ فَنَسِيَ بَنِي إِسْرَءِيلَ إِذْ جَاءَهُمْ فَقَالَ لَهُ فِرْعَوْنُ
إِنِّي لَأَظُنُّكَ يَمُوسَى مَسْحُورًا ﴿١٠١﴾ قَالَ لَقَدْ عَلِمْتَ مَا أَنْزَلَ
هَؤُلَاءِ إِلَّا رَبُّ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ بِصَآئِرٍ وَإِنِّي لَأَظُنُّكَ
يَنْفِرْعَوْنُ مَثْبُورًا ﴿١٠٢﴾ فَأَرَادَ أَنْ يَنْتَفِرَّ مِنْ الْأَرْضِ
فَاغْرَقْنَاهُ وَمَنْ مَعَهُ جَمِيعًا ﴿١٠٣﴾ وَقُلْنَا مِنْ بَعْدِهِ لِبَنِي إِسْرَءِيلَ
أَسْكُنُوا الْأَرْضَ فَإِذَا جَاءَ وَعْدُ الْآخِرَةِ جِئْنَا بِكُمْ لَفِيفًا ﴿١٠٤﴾

Chi Iddio guida, è sulla retta via, e chi invece Egli travia, non gli troverai all'infuor di Lui patrono. In seguito, li riuniremo al Giorno del Giudizio bocconi, ciechi, muti e sordi. La lor dimora sarà inver l'Inferno, che, ogni volta che s'affievolisce, ne aumenteremo l'ardore.(97) Ciò sarà il meritato castigo pel fatto d'aver rinnegato i Nostri Segni dicendo: "Una volta divenuti ossa e frantumi, sarei forse ancora ripristinati in vita in nuova forma?"(98) Non han visto forse che Allah, che ha creato i cieli e la terra, è capace di creare dei loro simili? E che ha fissato alla lor vita un termine, in cui non v'è dubbio? Ma gli iniqui non hanno voluto se non rinnegare!(99) Di: "Se voi possedete i tesori nella clemenza del mio Signore, li trattereste per tema di spenderli e l'uomo è stato sempre avaro."(100) E affidammo a Mosè nove chiari Segni; onde chiedi ai figli d'Israele ai quali Egli giunse; allor gli disse il Faraone: "Io ti credo, o Mosè, stregato."(101) Disse: "Tu sai bene che non ho fatto discendere questi se non il Signore dei cieli e della terra come evidenza, ed io ti considero, o Faraone, inver dannato!"(102) Allora volle fare uscire dalla sua terra, onde lo annegammo insieme a color ch'erano con lui in massa.(103) Dicemmo ai figli d'Israele, dopo di lui: "Vivete in quella terra, ma se arriverà la minaccia dell'Oltre, vi converremo a schiere."(104)

وَبِالْحَقِّ أَنْزَلْنَاهُ وَبِالْحَقِّ نَزَلَ وَمَا أَرْسَلْنَاكَ إِلَّا مُبَشِّرًا وَنَذِيرًا ﴿١٠٥﴾
 وَقُرْءَانًا فَرَقْنَاهُ لِتَقْرَأَهُ عَلَى النَّاسِ عَلَى مُكُتٍ وَنَزَّلْنَاهُ نَزِيلًا ﴿١٠٦﴾
 قُلْ ءَامِنُوا بِهِ أَوْ لَا تُؤْمِنُوا إِنَّ الَّذِينَ أُوتُوا الْعِلْمَ مِنْ قَبْلِهِ إِذَا يُتْلَى
 عَلَيْهِمْ يَخِرُّونَ لِلْأَذْقَانِ سُجَّدًا ﴿١٠٧﴾ وَيَقُولُونَ سُبْحَنَ رَبِّنَا إِنْ كَانَ
 وَعْدُ رَبِّنَا لَمَفْعُولًا ﴿١٠٨﴾ وَيَخِرُّونَ لِلْأَذْقَانِ يَبْكُونَ وَيَزِيدُهُمْ
 خُشُوعًا ﴿١٠٩﴾ قُلْ أَدْعُوا اللَّهَ أَوْ ادْعُوا الرَّحْمَنَ أَيًّا مَا تَدْعُوا فَلَهُ
 الْأَسْمَاءُ الْحُسْنَى وَلَا تَجْهَرْ بِصَلَاتِكَ وَلَا تَخَافُتْ بِهَا وَابْتَغِ
 بَيْنَ ذَلِكَ سَبِيلًا ﴿١١٠﴾ وَقُلِ الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي لَمْ يَتَّخِذْ وَلَدًا وَلَمْ يَكُنْ
 لَهُ شَرِيكٌ فِي الْمُلْكِ وَلَمْ يَكُنْ لَهُ سُوْلِيٌّ مِنَ الذَّلِّ وَكَبْرُهُ كَبِيرًا ﴿١١١﴾

سجدة

سُورَةُ الْكَافِرَاتِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي أَنْزَلَ عَلَى عَبْدِهِ الْكِتَابَ وَلَمْ يَجْعَلْ لَهُ عِوَجًا ﴿١﴾
 قِيمًا لِيُنذِرَ بَأْسًا شَدِيدًا لِمَنْ لَدُنْهُ وَيُبَشِّرَ الْمُؤْمِنِينَ الَّذِينَ
 يَعْمَلُونَ الصَّالِحَاتِ أَنَّ لَهُمْ أَجْرًا حَسَنًا ﴿٢﴾ مَتَكِينٍ
 فِيهِ أَبَدًا ﴿٣﴾ وَيُنذِرَ الَّذِينَ قَالُوا اتَّخَذَ اللَّهُ وَلَدًا ﴿٤﴾

سكنة لطيفة
على
ألف عوجا

Lo calammo con la Verità, e con la verità discese; e non t'abbiamo inviato se non come Nunzio e Ammonitore;(105) e ciò in forma di Lettura che abbiamo suddivisa in parti, onde tu la reciti alla gente gradualmente; e lo calammo qual Rivelazione.(106) Dì: "Sia che vi crediate o no, sappiate che coloro che ricevertero la scienza prima d'esso, quando vien loro recitato, cadono proni a terra fino ai menti,(107) dicendo: "Gloria al nostro Signore! Certo è che la promessa del nostro Signore sarà compiuta!(108) Indi ricadono fino ai menti a terra piangendo, e ciò aumenta in loro la pietà.(109) Dì: "Deh, pregate Allah e, deh, pregate il Misericordioso! Qualsivoglia pregherete, sappiate che son Suoi gli splendidi appellativi! E non sollevare la voce quando preghi, né mai tenerla troppo bassa, ma cerca d'usare una via di mezzo.(110) E dī: "Lodato sia Allah che non s'è preso un figlio, e che non ha alcun socio nel Regno, e che non ha alcun protettore per debolezza, e esaltaLo a gran voce!(111)

XVIII - SURAT-L KAHF (La Caverna)

Nel nome d'Allah, Clemente, Misericordioso

La lode sia ad Allah che ha calato il Libro sul suo Servo e non vi ha apposto alcuna incongruità,(1) retto, per avvertire d'una dura pena da parte Sua, e per dare la Novella ai credenti, che fanno il bene, che per loro c'è un buon compenso un luogo(2) dove resteranno per l'eternità;(3) e per ammonir quelli che dissero: "Allah s'è preso un figlio!"(4)

مَا لَهُمْ بِهِ مِنْ عِلْمٍ وَلَا لِآبَائِهِمْ كَبُرَتْ كَلِمَةً تَخْرُجُ مِنْ
 أَفْوَاهِهِمْ إِنَّ يَقُولُونَ إِلَّا كَذِبًا ﴿٥﴾ فَلَعَلَّكَ بِخُجَّتِ نَفْسِكَ
 عَلَىٰ أَثَرِهِمْ أَنْ لَا تُؤْمِنُوا بِهِذَا الْحَدِيثِ أَسَفًا ﴿٦﴾ إِنَّا
 جَعَلْنَا مَا عَلَى الْأَرْضِ زِينَةً لِّمَن يَسْلُوهُمُ أَهْلُهُمْ أَحْسَنُ عَمَلًا
 ﴿٧﴾ وَإِنَّا لَجَاعِلُونَ مَا عَلَيْهَا صَعِيدًا جُرُزًا ﴿٨﴾ أَمْ حَسِبْتَ
 أَنَّ أَصْحَابَ الْكَهْفِ وَالرَّقِيمِ كَانُوا مِنْ آيَاتِنَا عَجَبًا ﴿٩﴾
 إِذْ أَوَى الْفِتْيَةُ إِلَى الْكَهْفِ فَقَالُوا رَبَّنَا إِنَّا مِنْ لَدُنْكَ رَحْمَةً
 وَهِيَ لَنَا مِنْ أَمْرِنَا رَشَدًا ﴿١٠﴾ فَضَرَبْنَا عَلَىٰ آذَانِهِمْ فِي
 الْكَهْفِ سِنِينَ عَدَدًا ﴿١١﴾ ثُمَّ بَعَثْنَاهُمْ لِنَعْلَمَ أَيَّ الْحِزْبَيْنِ
 أَحْصَىٰ لِمَا لَبِثُوا أَمَدًا ﴿١٢﴾ نَحْنُ نَقُصُّ عَلَيْكَ نَبَأَهُم بِالْحَقِّ
 إِنَّهُمْ فِتْيَةٌ آمَنُوا بِرَبِّهِمْ وَزِدْنَاهُمْ هُدًى ﴿١٣﴾ وَرَبَطْنَا
 عَلَى قُلُوبِهِمْ إِذْ قَامُوا فَقَالُوا رَبُّنَا رَبُّ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ
 لَن نَدْعُو مِنْ دُونِهِ إِلَهًا لَقَدْ قُلْنَا إِذْ شَطَطًا ﴿١٤﴾ هَؤُلَاءِ
 قَوْمُنَا اتَّخَذُوا مِنْ دُونِهِ إِلَهًا لَّوْلَا يَأْتُوا عَلَيْهِمُ
 سُلُطَنٌ بَيْنَ يَدَيْهِمْ فَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنِ افْتَرَىٰ عَلَى اللَّهِ كَذِبًا ﴿١٥﴾

Non ne hanno alcuna cognizione, né la ebbero i loro avi; grave affermazione uscita dalla loro bocca, dato che non dicono se non la falsità.(5) Forse tu ti tormenti a causa loro per non aver creduto in questo Verbo.(6) Abbiamo reso ciò ch'è sulla terra suo ornamento, per metterli alla prova e per vedere chi opera meglio;(7) e certo, renderemo ciò che v'è sopra di essa landa brulla(8). O che abbia tu creduto quelli della Caverna e dell'Epigrafe un dei Nostri Segni prodigiosi?(9) Allora che i giovani si rifugiarono nella Caverna, dicendo: "Signor nostro! Concedici da parte Tua una grazia, ed apprestaci in questa nostra vicissitudine una valida condotta."(10) Sì otturammo entro la Caverna le loro orecchie per alcuni anni;(11) poi li risvegliammo per vedere quale dei due gruppi era capace di calcolare il tempo che vi stettero.(12) Ti raccontiamo le loro vicende in termini veraci. Erano giovani che avevan fede nel loro Signore e aumentammo lor la fede,(13) e corroborammo il loro cuore al momento del loro risveglio, onde dissero: "Il nostro Signore è il Signor dei cieli e della terra! Non invocheremo all'infuor di Lui niuna divinità, chè in quel caso diremmo solo una enormità!(14) Questi son nostri concittadini che si son presi, all'infuor di Lui delle deità. Potessero apportare loro una prova! Chi è più iniquo di chi forgia su Allah delle menzogne?"(15)

وَإِذْ أَعَزَّ لَتْهُوهُمْ وَمَا يُعْبُدُونَ إِلَّا اللَّهَ فَأَوْا إِلَى الْكَهْفِ
 يَنْشُرْ لَكُمْ رَبُّكُمْ مِنْ رَحْمَتِهِ وَيَهَيِّئْ لَكُمْ مِنْ أَمْرِكُمْ مَرْفَقًا
 ﴿١٦﴾ وَتَرَى الشَّمْسَ إِذَا طَلَعَتْ تَزْوُرُ عَنْ كَهْفِهِمْ ذَاتَ
 الْيَمِينِ وَإِذَا غَرَبَتْ تَقْرِضُهُمْ ذَاتَ الشِّمَالِ وَهُمْ فِي فَجْوَةٍ
 مِنْهُ ذَلِكَ مِنْ آيَاتِ اللَّهِ مَنْ يَهْدِ اللَّهُ فَهُوَ الْمُهْتَدِ وَمَنْ
 يُضِلِّ فَلَنْ تَجِدَ لَهُ وَلِيًّا مُرْسِدًا ﴿١٧﴾ وَتَحْسَبُهُمْ آيَةً
 وَأَنْهُمْ رُقُودٌ وَنُقِلَبُهُمْ ذَاتَ الْيَمِينِ وَذَاتَ الشِّمَالِ وَكَلْبُهُمْ
 بَنَسَطٌ الذَّرْعِ بِالْوَصِيدِ لُوِ اطَّلَعَتْ عَلَيْهِمْ لَوْلَيْتَ مِنْهُمْ
 فِرَارًا وَلَمُلِثْتَ مِنْهُمْ رُعْبًا ﴿١٨﴾ وَكَذَلِكَ بَعَثْنَاهُمْ
 لِيَتَسَاءَلُوا بَيْنَهُمْ قَالَ قَائِلٌ مِنْهُمْ كَمْ لَبِثْنَا قَالُوا لَبِثْنَا
 يَوْمًا أَوْ بَعْضَ يَوْمٍ قَالُوا رَبُّكُمْ أَعْلَمُ بِمَا لَبِثْتُمْ فَابْعَثُوا
 أَحَدَكُمْ بِوَرِقِكُمْ هَذِهِ إِلَى الْمَدِينَةِ فَلْيَنْظُرْ أَيُّهَا أَزْكَى
 طَعَامًا فَلْيَأْتِكُمْ بِرِزْقٍ مِنْهُ وَلْيَتَلَطَّفْ وَلَا يُشْعِرَنَّ
 بِكُمْ أَحَدًا ﴿١٩﴾ إِنَّهُمْ إِنْ يَظْهَرُوا عَلَيْكُمْ يَرْجُمُوكُمْ
 أَوْ يُعَبِّدُوكُمْ فِي مِلَّتِهِمْ وَلَنْ تُفْلِحُوا إِذَا أَبَدًا ﴿٢٠﴾

"Or che li avete abbandonati, insieme a quel che adorano all'infuor d'Allah, ascondetevi nella caverna, chè Allah vi estenderà della Sua pietà e vi provvederà nel vostro caso d'una soluzione."(16) E avresti visto il sole, quando sorge, incarsi iniziando dalla destra e, al tramonto, abbandonarli a manca, trovandosi in un angolo di essa. Chi Allah guida, è sulla retta via, ma chi travia, non gli troverai patrono che lo guidi.(17) E li avresti creduti svegli, mentre essi dormivano; come li facevamo rivoltare a destra e a sinistra; mentre il loro cane stava con le zampe anteriori steso nei pressi dell'ingresso. Se li avessi tu visti, ne saresti fuggito di gran corsa e saresti stato invero pieno di paura.(18) E parimenti li facemmo risvegliare per domandarsi a vicenda. Dissero: "Siamo rimasti un giorno o pochi giorni?" Dissero: "Il vostro Signore conosce meglio quanto. Inviare dunque uno di voi con queste monete in città e veda cosa c'è di buono da mangiare, e che ve ne porti anche delle provviste, e che non faccia che qualcuno s'accorga poi di voi.(19) Se vi scoprissero, vi prenderebbero certo a sassate e v'obbligerebbero a rientrare nella loro fede, e in tal modo, non riuscireste nell'intento.(20)

وَكَذَلِكَ أَتَتْهُمْ لَعْنَتُهُمْ أَلَّا يَعْلَمُوا أَنَّ وَعْدَ اللَّهِ حَقٌّ وَأَنَّ
السَّاعَةَ لَا رَيْبَ فِيهَا إِذْ يَتَنَزَّعُونَ بَيْنَهُمْ أَمْرَهُمْ فَقَالُوا
ابْنُوا عَلَيْهِمْ بُيُوتًا رُبُّهُمْ أَعْلَمُ بِهِمُ قَالَ الَّذِينَ غَلَبُوا عَلَى
أَمْرِهِمْ لَنَتَّخِذَنَّ عَلَيْهِمْ مَسْجِدًا ⁽²¹⁾ سَيَقُولُونَ ثَلَاثَةٌ
رَابِعُهُمْ كَلْبُهُمْ وَيَقُولُونَ خَمْسَةٌ سَادِسُهُمْ كَلْبُهُمْ رَجْمًا
بِالْغَيْبِ وَيَقُولُونَ سَبْعَةٌ وَثَامِنُهُمْ كَلْبُهُمْ قُلْ رُبِّي أَعْلَمُ
بِعِدَّتِهِمْ مَا يَعْلَمُهُمْ إِلَّا قَلِيلٌ فَلَا تُمَارِ فِيهِمْ إِلَّا مِرَاءً ظَاهِرًا
وَلَا تَسْتَفْتِ فِيهِمْ مِنْهُمْ أَحَدًا ⁽²²⁾ وَلَا تَقُولَنَّ لِسَاءِءٍ
إِنِّي فَاعِلٌ ذَلِكَ غَدًا ⁽²³⁾ إِلَّا أَنْ يَشَاءَ اللَّهُ وَاذْكُرْ رَبَّكَ
إِذَا نَسِيتَ وَقُلْ عَسَى أَنْ يَهْدِيَنِّي رَبِّي لِأَقْرَبَ مِنْ هَذَا رَشَدًا
⁽²⁴⁾ وَلِيُتَوَأَفَى فِي كَهْفِهِمْ ثَلَاثَ مِائَةٍ سِنِينَ وَازْدَادُوا تِسْعًا
⁽²⁵⁾ قُلِ اللَّهُ أَعْلَمُ بِمَا لِيُتَوَأَفَى لَهُ غَيْبُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ
أَبْصُرْ بِهِ وَأَسْمِعْ مَا لَهُمْ مِنْ دُونِهِ مِنْ وَلِيٍّ وَلَا يُشْرِكُ
فِي حُكْمِهِ أَحَدًا ⁽²⁶⁾ وَأَتْلُ مَا أُوْحِيَ إِلَيْكَ مِنْ كِتَابِ
رَبِّكَ لَا مَبْدَلَ لِكَلِمَاتِهِ وَلَنْ يَجْعَلَ مِنْ دُونِهِ مِثْلًا حَدًّا ⁽²⁷⁾

Così poi li facemmo scoprire, onde si rendessero conto che la promessa d'Allah era verace e che l'Ora è indubbia. E quando i pagani erano intenti a dibattere il lor caso, dissero: "Costruite su di loro un edificio! Il lor Signore conosce costoro meglio di noi." Quelli ch'ebbero la meglio dissero: "Edifichiamo sopra di essi una cappella!"(21) Essi Diranno: "Erano tre ed il loro cane era il quarto." E diranno: "Erano cinque ed il loro cane era il sesto." Tutto per mera e pura congettura. E diranno: "Erano sette ed il loro cane era l'ottavo." Dì: "Allah conosce meglio il loro numero. Infatti non lo sanno se non pochi. Perciò non ne discutere, se non concisamente e non ricorrere mai all'opinione di nessuno.(22) E non dir d'una cosa: "Io farò questo domani!" A meno che non lo(23) voglia Allah; e menziona il tuo Signore quando oblii e di: "Può darsi che il mio Signore mi guidi a un'azione più prossima alla rettitudine di questa."(24) E stettero nella loro Caverna ben trecento anni, e ne aggiunsero nove.(25) Dì: "Allah sa meglio quanto essi rimasero; a lui appartien il mistero dei cieli e della terra –come vede Egli e vede bene!–non hanno all'infuor di Lui patrono, ed Egli non associa alcuno affatto nella Sua sentenza.(26) E recita di ciò che ti è stato già ispirato dal Libro del tuo Signore. Non v'è chi possa alterare le Sue parole, e non troverai null'altro, all'infuor di Lui, come riparo.(27)

وَأَصْبِرْ نَفْسَكَ مَعَ الَّذِينَ يَدْعُونَ رَبَّهُمْ بِالْغَدَاةِ وَالْعَشِيِّ
يُرِيدُونَ وَجْهَهُ، وَلَا تَعْدُ عَيْنَاكَ عَنْهُمْ تُرِيدَ زِينَةَ الْحَيَاةِ
الدُّنْيَا وَلَا تُطِيعْ مَنْ أَغْفَلْنَا قَلْبَهُ عَنْ ذِكْرِنَا وَاتَّبَعَ هَوَاهُ وَكَانَ
أَمْرُهُ فُرْطَانًا ﴿٢٨﴾ وَقُلِ الْحَقُّ مِنْ رَبِّكَ فَمَنْ شَاءَ فَلْيُؤْمِنْ وَمَنْ
شَاءَ فَلْيُكْفُرْ إِنَّا أَعْتَدْنَا لِلظَّالِمِينَ نَارًا أَحَاطَ بِهِمْ سُرَادِقُهَا
وَإِنْ يَسْتَغِيثُوا يُغَاثُوا بِمَاءٍ كَالْمُهْلِ يَشْوِي الْوُجُوهَ بِئْسَ
الْشَّرَابُ وَسَاءَتْ مُرْتَفَقًا ﴿٢٩﴾ إِنَّ الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا
الصَّالِحَاتِ إِنَّا لَا نُضِيعُ أَجْرَ مَنْ أَحْسَنَ عَمَلًا ﴿٣٠﴾ أُولَئِكَ
لَهُمْ جَنَّاتُ عَدْنٍ يَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ يُحَلَّوْنَ فِيهَا مِنْ أَسَاوِرَ
مِنْ ذَهَبٍ وَيَلْبَسُونَ ثِيَابًا خُضْرًا مِنْ سُنْدُسٍ وَإِسْتَبْرَقٍ مُتَّكِئِينَ
فِيهَا عَلَى الْأَرَائِكِ نِعَمَ الثَّوَابِ وَحَسُنَتْ مُرْتَفَقًا ﴿٣١﴾ وَأَصْبِرْ
لَهُمْ مَثَلًا رَجُلَيْنِ جَعَلْنَا لِأَحَدِهِمَا جَنَّتَيْنِ مِنْ أَعْنَبٍ وَحَفَفْنَاهُمَا
بِنَخْلٍ وَجَعَلْنَا بَيْنَهُمَا زُرْعًا ﴿٣٢﴾ كُنَّا الْجَنَّتَيْنِ ءَاتَتْ أَكْثُلَهَا وَلَمْ
تُظْلِمْنَاهُ شَيْئًا وَفَجَّرْنَا خِلْفَهُمَا نَهْرًا ﴿٣٣﴾ وَكَانَ لَهُ شَرْقَقَال
لِصْحَبِهِ، وَهُوَ يُحَاوِرُهُ أَنَا أَكْثَرُ مِنْكَ مَالًا وَأَعَزُّ نَفَرًا ﴿٣٤﴾

نصف
الحزب
30

E sii paziente con coloro che pregano il loro Signore mane e sera per brama del suo volto, e che non deviino i tuoi occhi da loro pegli orpelli della vita terrena; e non seguire chi distogliamo il cuor suo dal nominarCi, avendo dato retta al suo capriccio e la sua causa è persa.(28) E di: "La Verità proviene dal vostro Signore: chi vuole ci creda e chi vuole la neghi! Inver abbiamo apprestato pei peccatori un fuoco il cui recinto li accerchierà, e quando chiederanno aiuto, si servirà loro un'acqua come piombo fuso che arrostitisce i visi: oh, che orribile bevanda e brutto asilo!(29) Coloro che credono e fanno il bene, sappiano che Noi non manchiamo giammai di compensare i benefattori.(30) Costoro hanno Paradisi d'Eden, attraversati da ruscelli, dove verranno adornati con bracciali d'oro; e indosseranno vesti verdi di seta e di broccato, adagiati su alti talami: oh che stupendo premio e che buona sistemazione!(31) E porta loro come esempio il caso dei due uomini, ad un dei quali predestinammo due vigneti, e li attorniammo di palmeti – frapponendo ai due un seminato;-(32) i due vigneti dettero dei frutti, e non ne sottraemmo proprio nulla, e facemmo scorrere fra essi un fiume.(33) Ed egli ricavò grande prodotto, onde disse al suo amico –mentre conversava con lui:-"Io ho in appannaggio più ricchezze e più figliolanza!"(34)

وَدَخَلَ جَنَّتَهُ وَهُوَ ظَالِمٌ لِنَفْسِهِ قَالَ مَا أَظُنُّ أَنْ تَبِيدَ هَذِهِ
 أَبَدًا ﴿٣٥﴾ وَمَا أَظُنُّ السَّاعَةَ قَائِمَةً وَلَئِنْ رُجِدْتُ إِلَى رَبِّي
 لَأَجِدَنَّ خَيْرًا مِنْهَا مُنْقَلَبًا ﴿٣٦﴾ قَالَ لَهُ صَاحِبُهَا وَهُوَ يُحَاوِرُهُ
 أَكَفَرْتَ بِالَّذِي خَلَقَكَ مِنْ تُرَابٍ ثُمَّ نَظَفَهُ ثُمَّ سَوَّاهُ رَجُلًا
 ﴿٣٧﴾ لَنَحْنُ هُوَ اللَّهُ رَبِّي وَلَا أُشْرِكُ بِرَبِّي أَحَدًا ﴿٣٨﴾ وَلَوْلَا إِذْ
 دَخَلْتَ جَنَّتَكَ قُلْتَ مَا شَاءَ اللَّهُ لَا قُوَّةَ إِلَّا بِاللَّهِ إِنْ تَرَنِ أَنَا
 أَقَلُّ مِنْكَ مَالًا وَلَوْلَا ﴿٣٩﴾ فَعَسَى رَبِّي أَنْ يُؤْتِيَنِي خَيْرًا مِنْ
 جَنَّتِكَ وَيُرْسِلَ عَلَيْهَا حُسْبَانًا مِنَ السَّمَاءِ فَتُصْبِحَ صَعِيدًا
 زَلَقًا ﴿٤٠﴾ أَوْ يُصْبِحَ مَاؤُهَا غَوْرًا فَلَنْ تَسْتَطِيعَ لَهُ طَلَبًا ﴿٤١﴾
 وَأُحِيطَ بِشَمْرِهِ فَاصْبِرْ يَقْلُبْ كَفَيْهِ عَلَى مَا أَنْفَقَ فِيهَا وَهِيَ خَاوِيَةٌ
 عَلَى عُرُوشِهَا يَقُولُ يَلَيِّنُنِي لِأَشْرِكُ بِرَبِّي أَحَدًا ﴿٤٢﴾ وَلَمْ تَكُنْ لَهُ
 فِتْنَةٌ يَصْرُوهُ مِنْ دُونِ اللَّهِ وَمَا كَانَ مُنْصِرًا ﴿٤٣﴾ هُنَالِكَ الْوَلِيَّةُ
 لِلَّهِ الْحَقِّ هُوَ خَيْرٌ ثَوَابًا وَخَيْرٌ عُقْبًا ﴿٤٤﴾ وَأَضْرَبَ لَهُمْ مَثَلِ الْحَيَوَةِ
 الدُّنْيَا كَمَا أَتْرَكْنَاهُ مِنَ السَّمَاءِ فَاخْتَلَطَ بِهِ نَبَاتُ الْأَرْضِ
 فَأَصْبَحَ هَشِيمًا تَذْرُوهُ الرِّيحُ وَكَانَ اللَّهُ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ مُقْنِدًا ﴿٤٥﴾

Indi entrò nel suo vigneto, dopo aver fatto torto a se stesso, e disse: "Io non credo che questo debba giammai seccarsi!(35) Né io credo che l'Ora scoccherà! E se verrò ricondotto mai al mio Signore, troverò certo in cambio una migliore!"(36) Gli disse allor l'amico - dialogando con lui:- "Tu neghi forse chi t'ha creato di terra, poi d'un fiotto, indi ti plasmò uomo?(37) Però certo Egli è Allah, il mio Signore, ed io non associo al mio Signor alcuno.(38) Se solo, quando entri nel vigneto, dicessi: "Allah non voglia! Non esiste forza alcuna se non per mezzo Suo! Se vedi ch'io tengo men di te ricchezze e figliolanza,(39) forse Allah mi donerà un vigneto assai migliore del tuo, su cui invierà una folgore dal cielo e ne fa una terra brulla;(40) e l'acqua sua diverrà tanto fonda che non potrai attingerla mai più!"(41) E vennero distrutti i frutti, onde si mise a torcersi le mani, per quanto vi aveva speso, vedendoli precipitati sulle proprie pergole in terra. Allor disse: "Non avessi mai associato al mio Signore alcuno!"(42) E non aveva chi lo sostenesse all'infuor d'Allah, così non vinse.(43) Inver "Colà" la vittoria è del Dio Vero: Egli è migliore nel perdono e poi migliore in seguito alla fine.(44) E adduci loro come esempio questa vita terrena, ch'è al par dell'acqua che facciamo piovere dal cielo, a cui s'invischia l'erba del terreno, indi diviene stoppa dispersa dal vento: Allah è capace invero d'ogni cosa.(45)

أَلْمَالُ وَالْبَنُونَ زِينَةُ الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَالْبَاقِيَتُ الصَّالِحَاتُ
 خَيْرٌ عِنْدَ رَبِّكَ ثَوَابًا وَخَيْرٌ أَمَلًا ﴿٤٨﴾ وَيَوْمَ نُسِيرُ الْجِبَالَ وَتَرَى
 الْأَرْضَ بَارِزَةً وَحَشَرْنَاهُمْ فَلَمْ نُغَادِرْ مِنْهُمْ أَحَدًا ﴿٤٩﴾ وَغَرَضُوا
 عَلَى رَبِّكَ صَفًّا لَقَدْ جِئْتُمُونَا كَمَا خَلَقْنَاكُمْ أَوَّلَ مَرَّةٍ بَلْ زَعَمْتُمْ
 أَلَّنْ نَجْعَلَ لَكُمْ مَوْعِدًا ﴿٥٠﴾ وَوُضِعَ الْكِتَابُ فَتَرَى الْمُجْرِمِينَ
 مُشْفِقِينَ فِي مَقَافِيهِ وَيَقُولُونَ يَا وَيْلَتَنَا مَالِ هَذَا الْكِتَابِ
 لَا يُغَادِرُ صَغِيرَةً وَلَا كَبِيرَةً إِلَّا أَحْصَاهَا وَوَجَدُوا مَا عَمِلُوا
 حَاضِرًا وَلَا يَظْلِمُ رَبُّكَ أَحَدًا ﴿٥١﴾ وَإِذْ قُلْنَا لِلْمَلَائِكَةِ اسْجُدُوا
 لِآدَمَ فَسَجَدُوا إِلَّا إِبْلِيسَ كَانَ مِنَ الْجِنِّ فَفَسَقَ عَنْ أَمْرِ رَبِّهِ
 أَفَتَتَّخِذُونَهُ وَذُرِّيَّتَهُ أَوْلِيَاءَ مِنْ دُونِي وَهُمْ لَكُمْ عَدُوٌّ
 بِئْسَ لِلظَّالِمِينَ بَدَلًا ﴿٥٢﴾ مَا أَشْهَدْتُهُمْ خَلْقَ السَّمَوَاتِ
 وَالْأَرْضِ وَلَا خَلْقَ أَنْفُسِهِمْ وَمَا كُنْتُ مُتَّخِذَ الْمُضِلِّينَ عَضُدًا
 ﴿٥٣﴾ وَيَوْمَ يَقُولُ نَادُوا شُرَكَاءِيَ الَّذِينَ زَعَمْتُمْ فَدَعَوْهُمْ
 فَلَمْ يَسْتَجِيبُوا لَهُمْ وَجَعَلْنَا بَيْنَهُمْ مَوْبِقًا ﴿٥٤﴾ وَرَأَى الْمُجْرِمُونَ
 النَّارَ فَظَنُّوا أَنَّهُمْ مُوَاقِعُوهَا وَلَمْ يَجِدُوا عَنْهَا مَصْرِفًا ﴿٥٥﴾

ثلاثة أرباع
 الحزب
 30

Denaro e figli sono ornamento di questa vita, ma le più durevoli opere buone sono assai migliori presso il tuo Signore come venia e miglior cosa degna di speranza.(46) E il giorno che sospingeremo le montagne, e vedrai la terra nuda, e li avremo tutti radunati,(47) e verranno esposti al tuo Signore in fila: "Siete or venuti a Noi come v'abbiam creati per la prima volta! Anzi, avevate voi creduto che non v'avremmo dato appuntamento!(48) E sarà esposto il Libro, onde vedrai i peccatori tremebondi per ciò che vi s'è incluso, e diranno: "Poveri noi! Cos'ha codesto Libro che non tralascia cosa piccola o grande che poss'essere senza registrarla?" E troveranno ciò che hanno fatto innanzi ai loro occhi; e il tuo Signore a niuno farà torto.(49) E allora che dicemmo agli angeli: "Giù, prosternatevi in fronte ad Adamo;" si prosternarono tutti eccetto Satana. Era dei jinni, si disobbedì all'ordine del suo Signore. Forse volete prendervelo, insieme alla sua progenie, qual patrono all'infuori di Me, malgrado fosser vostri nemici? Oh, che brutta permuta sarebbe invero per i peccatori!(50) Non li ho resi testimoni della creazione dei cieli e della terra, né della creazione di lor stessi né presi gli sviatori come aiuti.(51) E il giorno che dirà: "Su, convocate coloro che pretendete siano Miei soci! Quelli non risponderanno all'appello e porremo fra ambedue un baratro,(52) e vedranno i peccatori il fuoco, e sapranno che vi saranno gettati, e non ne troveranno scampo alcuno.(53)

وَلَقَدْ صَرَّفْنَا فِي هَذَا الْقُرْآنِ لِلنَّاسِ مِنْ كُلِّ مَثَلٍ وَكَانَ
 الْإِنْسَانُ أَكْثَرَشَقًّوًا جَدَلًا ⁵⁴ وَمَا مَنَعَ النَّاسَ أَنْ يُؤْمِنُوا
 إِذْ جَاءَهُمُ الْهُدَىٰ وَيَسْتَغْفِرُوا رَبَّهُمْ إِلَّا أَنْ تَأْتِيَهُمْ سُنَّةٌ
 الْأُولَىٰ أَوْ يَأْتِيَهُمُ الْعَذَابُ قُبُلًا ⁵⁵ وَمَا تُرْسِلُ الْمُرْسَلِينَ
 إِلَّا مُبَشِّرِينَ وَمُنذِرِينَ وَجَعَلْنَا لِلَّذِينَ كَفَرُوا بِالْبَاطِلِ
 لِيُدْحِضُوا بِهِ الْحَقَّ وَاتَّخَذُوا آلِهَتِي وَمَا أَنْذَرُوا هُزُوعًا ⁵⁶ وَمَنْ
 أَظْلَمُ مِمَّنْ ذُكِّرَ بِآيَاتِ رَبِّهِ فَأَعْرَضَ عَنْهَا وَنَسِيَ مَا قَدَّمَتْ يَدَاهُ
 إِنَّا جَعَلْنَا عَلَىٰ قُلُوبِهِمْ أَكِنَّةً أَنْ يَفْقَهُوهُ وَفِي آذَانِهِمْ وَقْرًا
 وَإِنْ تَدْعُهُمْ إِلَى الْهُدَىٰ فَلَنْ يَهْتَدُوا إِذًا أَبَدًا ⁵⁷ وَرَبُّكَ
 الْغَفُورُ ذُو الرَّحْمَةِ لَوْ يُؤَاخِذُهم بِمَا كَسَبُوا لَعَجَل لَهُمُ
 الْعَذَابُ بَلْ لَهُمْ مَوْعِدٌ لَّنْ يَحْدُوا مِنْ دُونِهِ مَوْيِلًا ⁵⁸
 وَتِلْكَ الْقُرَىٰ أَهْلَكْنَاهُمْ لَمَّا ظَلَمُوا وَجَعَلْنَا لِمَهْلِكِهِمْ
 مَوْعِدًا ⁵⁹ وَإِذْ قَالَ مُوسَىٰ لِفَتَاهُ لَا أَبْرَحُ حَتَّى
 أَبْلُغَ مَجْمَعَ الْبَحْرَيْنِ أَوْ أَمْضِيَ حُقُبًا ⁶⁰ فَلَمَّا بَلَغَا
 مَجْمَعَ بَيْنِهِمَا نَسِيَا حُوتَهُمَا فَاتَّخَذَ سَبِيلَهُ فِي الْبَحْرِ سَرَبًا ⁶¹

E abbiamo esposto in questo Corano agli uomini ogni specie d'esempio, ma l'uomo è l'essere più contenzioso. (54) Cosa impedisce agli uomini di credere, dato ch'è giunta lor ormai la Guida? Dovrebbero chiedere perdono al loro Signore, acchè non tocchi lor la sorte dei loro predecessori e che non giunga lor subito il castigo. (55) Non inviamo i Messaggeri se non come nunzi e ammonitori, mentre i miscredenti li controbattono col falso per smentire la verità; indi si prendono i Miei Segni, e ciò di cui son ammoniti, a gabbo. (56) E chi è più iniquo di colui che, rammentato dei Segni del Suo Signore, li rifiuta, obliando quel che hanno perpetrato le sue proprie mani? Abbiamo posto attorno ai cuori di quel tipo d'uomini dei tegumenti, onde non lo comprendano, e nelle loro orecchie una sordità, e se li inviti alla retta via, non la rintracceranno perciò giammai. (57) Qualor il tuo Signore, il Benevolo, il Misericordioso, dovesse un dì considerarli perseguibili per ciò che han commesso, affretterebbe loro il castigo; invece han fisso un termine dal quale non troveranno uno scampo. (58) E tutti quei paesi demoliti li rovinammo allorché i loro abitanti incorsero nel peccato, ed avevamo fissato per la loro rovina una scadenza ben precisa. (59) E allora che Mosè disse al suo garzone: "Non m'arrestero fin quando raggiungerò la confluenza dei due mari o camminerò per ere!" (60) Quando raggiunsero la confluenza dei due mari, si dimenticarono del lor setaceo, ch'aveva ripreso la propria strada solcando il mare. (61)

فَلَمَّا جَاوَزَا قَالَ لِقَتَهُ إِثْنَا عَدَدًا نَا لَقَدْ لَقِينَا مِنْ سَفَرِنَا
هَذَا نَصَبًا ﴿٦٢﴾ قَالَ أَرَأَيْتَ إِذْ أَوَيْنَا إِلَى الصَّخْرَةِ فَإِنِّي نَسِيتُ
الْحَوْتَ وَمَا أُلْسِنِيهِ إِلَّا الشَّيْطَانُ أَنْ أَذْكُرَهُ وَاتَّخَذَ سَبِيلَهُ
فِي الْبَحْرِ عَجَبًا ﴿٦٣﴾ قَالَ ذَلِكَ مَا كُنَّا نَبْغِ فَأَرْتَدَّا عَلَىٰ أَثَارِهِمَا
قَصَصًا ﴿٦٤﴾ فَوَجَدَا عَبْدًا مِنْ عِبَادِنَا آتَيْنَاهُ رَحْمَةً مِنْ
عِنْدِنَا وَعَلَّمْنَاهُ مِنْ لَدُنَّا عِلْمًا ﴿٦٥﴾ قَالَ لَهُ مُوسَىٰ هَلْ أَتَيْتُكَ
عَلَىٰ أَنْ تَعْلِمَ مِنْ مِمَّا عَلَّمْتُ رُشْدًا ﴿٦٦﴾ قَالَ إِنَّكَ لَنْ تَسْتَطِيعَ
مَعِيَ صَبْرًا ﴿٦٧﴾ وَكَيْفَ نَصْبِرُ عَلَىٰ مَا لَمْ تُحِطْ بِهِ خُبْرًا ﴿٦٨﴾ قَالَ
سَتَجِدُنِي إِنْ شَاءَ اللَّهُ صَابِرًا وَلَا أَعْصِي لَكَ أَمْرًا ﴿٦٩﴾ قَالَ
فَإِنْ أَتَبَعْتَنِي فَلَا تَسْأَلْنِي عَنْ شَيْءٍ حَتَّىٰ أُحْدِثَ لَكَ مِنْهُ ذِكْرًا
﴿٧٠﴾ فَانْطَلَقَا حَتَّىٰ إِذَا رَكِبَا فِي السَّفِينَةِ خَرَقَهَا قَالَ أَخَرَقْنَاهَا
لِنُغْرِقَ أَهْلَهَا لَقَدْ جِئْتَ شَيْئًا إِمْرًا ﴿٧١﴾ قَالَ أَلَمْ أَقُلْ إِنَّكَ
لَنْ تَسْتَطِيعَ مَعِيَ صَبْرًا ﴿٧٢﴾ قَالَ لَا تُؤَاخِذْنِي بِمَا نَسِيتُ وَلَا
تُزَيِّغْنِي مِنْ أَمْرِي عُسْرًا ﴿٧٣﴾ فَانْطَلَقَا حَتَّىٰ إِذَا لَقِيَا غُلَامًا فَقَتَلَهُ
قَالَ أَقْتَلْتُمْ نَفْسًا رَكِيَّةً بِغَيْرِ نَفْسٍ لَقَدْ جِئْتَ شَيْئًا نُكْرًا ﴿٧٤﴾

Dopo aver camminato a lungo, disse al suo garzone: "Portaci il pasto, chè ci ha preso in questo nostro viaggio la stanchezza." (62) Allora disse: "Che ne diresti se tornassimo allo scoglio? Mi son dimenticato il setaceo colà, e non m'ha fatto obliare di ricordarmelo se non il diavolo, sì ha ripreso la sua strada in mare per miracolo." (63) Disse: "E' proprio quello che vogliamo!" Cosicché ripercorsero la strada seguendo attentamente le lor orme. (64) Allora trovarono uno dei Nostri servi, al quale avevamo concesso da parte Nostra una certa grazia, e che avevamo indottrinato da parte Nostra in ver di ogni scienza. (65) Disse Mosè: "Potrei io seguirti onde m'insegni di ciò che ti fu insegnato sul retto sentiero?" (66) Disse: "Tu non avrai abbastanza pazienza insieme a me!" (67) E come poi infatti averla con ciò di cui tu non hai alcuna cognizion di causa?" (68) Disse: "Mi troverai, se Allah vorrà, paziente e non ti disubbidirò in nessun caso." (69) Disse: "Se mi segui, non domandarmi nulla fin che io non te lo menzioni!" Sì separano. (70) E, Imbarcatasi su una scialuppa, la perforò. Disse: "Tu la perfori per far naufragare il suo carico? Hai combinato invero un brutto affare." (71) Disse: "Non t'ho io forse detto che non puoi aver pazienza insieme a me?" (72) Disse: "Deh, non me ne volere tanto per essermi scordato, e non essere Duro con me per questa mia mancanza." (73) Così ripartirono e, incontrato un ragazzo, lo uccise. Disse: "Hai ucciso un'anima pura senza che ci sia una vita d'uomo in mezzo! Hai commesso un atto abominevole!" (74)

﴿٧٥﴾ قَالَ أَلَمْ أَقُلْ لَكَ إِنَّكَ لَنْ تَسْتَطِيعَ مَعِيَ صَبْرًا ۖ قَالَ إِنْ
 سَأَلْتُكَ عَنْ شَيْءٍ بَعْدَ هَٰذَا فَلَا تُصَٰبِحْنِي ۖ قَدْ بَلَغْتَ مِنْ لَدُنِّي عُذْرًا
 ﴿٧٦﴾ فَأَنْطَلَقَا حَتَّىٰ إِذَا أَتَيَا أَهْلَ قَرْيَةٍ اسْتَطْعَمَا أَهْلَهَا فَأَبْوَا
 أَنْ يُضَيِّفُوهُمَا فَوَجَدَا فِيهَا جِدَارًا يُرِيدُ أَنْ يَنْقَضَ فَأَقَامَهُ
 قَالَ لَوْ شِئْتُ لَخَذْتُ عَلَيْهِ أَجْرًا ۖ ﴿٧٧﴾ قَالَ هَٰذَا فِرَاقُ بَيْنِي
 وَبَيْنِكَ ۖ سَأُنَبِّئُكَ بِمَا أَوْيَلَ مَالَهُ تَسْتَطِيعُ عَلَيْهِ صَبْرًا ۖ ﴿٧٨﴾ أَمَّا
 السَّفِينَةُ فَكَانَتْ لِمَسْكِينٍ يَعْمَلُونَ فِي الْبَحْرِ فَأَرَدْتُ أَنْ أَعِيبَهَا
 وَكَانَ وَرَاءَهُمْ مَلِكٌ يَأْخُذُ كُلَّ سَفِينَةٍ غَصْبًا ۖ ﴿٧٩﴾ وَأَمَّا الْفُلُ
 فَكَانَ أَبُوهُمَا مُؤْمِنِينَ فَخَشِينَا أَنْ يُرْهَقَهُمَا طُغْيَانًا وَكُفْرًا
 ﴿٨٠﴾ فَأَرَدْنَا أَنْ يُبْدِلَهُمَا رَبُّهُمَا خَيْرًا مِّنْهُ زَكَاةً وَأَقْرَبَ رُحْمًا
 ﴿٨١﴾ وَأَمَّا الْجِدَارُ فَكَانَ لِغُلَامَيْنِ يَتِيمَيْنِ فِي الْمَدِينَةِ وَكَانَ
 تَحْتَهُ كَنْزٌ لَهُمَا وَكَانَ أَبُوهُمَا صَالِحًا فَأَرَادَ رَبُّكَ أَنْ يَبْلُغَا
 أَشَدَّهُمَا وَيُخْرِجَا كَنْزَهُمَا رَحْمَةً مِّنَ رَبِّكَ ۖ وَمَا فَعَلْتُهُ
 عَنْ أَمْرِئِ ذَٰلِكَ ۖ تَأْوِيلُ مَا لَمْ تَسْطِيعْ عَلَيْهِ صَبْرًا ۖ ﴿٨٢﴾ وَتَسْأَلُونَكَ
 عَنِ ذِي الْقَرْنَيْنِ ۖ قُلْ سَأَتْلُو عَلَيْكُمْ مِنْهُ ذِكْرًا ۖ ﴿٨٣﴾

Disse: "Non t'ho io forse detto che non puoi aver pazienza insieme a me?"(75) Disse: "Dovessi chiederti ancora, dopo questa volta, cosa alcuna, non mi tenere più al tuo fianco! Hai tutte le scuse presso me!"(76) Così partirono e, trovati degli abitanti d'un villaggio, chiesero del cibo da costoro, che sdegnarono nutrirli; e così trovarono là un muro ch'era sul punto di cedere; allora lo riparò. Disse: "Avresti potuto ricavarne un onorario!"(77) Disse: "Noi due qui ci separiamo! Intanto ora ti spiego ciò per cui non hai potuto aver pazienza prima.(78) In quanto alla scialuppa, apparteneva a certi poveri che lavoravano in mare, sì ho voluto io guastarla perché erano inseguiti da un sovrano che prendeva con la forza ogni battello.(79) In quanto al ragazzo, i genitori eran credenti, onde, temendo che li avrebbe oppressi con la sua boria e iniquità,(80) per cui volemmo che il lor Signor lo sostituisse loro con un altro migliore in purità e più portato alla misericordia.(81) In quanto al muro, apparteneva a due fanciulli orfani in città e sotto c'era un congruo tesoro ch'apparteneva ad essi; e loro padre era un uomo pio; il tuo Signore volle che raggiungessero la maggiore età e che, per la misericordia del tuo Signore, essi estraessero il loro tesoro di persona; e cioè che ho compito e a ragion veduta. Questa è la spiegazione delle cose per cui non hai potuto pazientare. (82) E ti domandano di "Dzu-l Qarnain"; di: "Vi racconterò una storia su di lui:"(83)

إِنَّا مَكَّنَّا لَهُ فِي الْأَرْضِ وَءَاتَيْنَاهُ مِنْ كُلِّ شَيْءٍ سَبَبًا ﴿٨٤﴾ فَأَنْبَعِ سَبَبًا
 ﴿٨٥﴾ حَتَّىٰ إِذَا بَلَغَ مَغْرِبَ الشَّمْسِ وَجَدَهَا تَغْرُبُ فِي عَيْنٍ حَمِئَةٍ
 وَوَجَدَ عِنْدَهَا قَوْمًا قُلْنَا يَذَّكَّرُ إِلَيْنَا إِمَّا أَنْ نَتَّخِذَ
 فِيهِمْ حُسْنًا ﴿٨٦﴾ قَالَ أَمَّا مَنْ ظَلَمَ فَسَوْفَ نَعَذِّبُهُ ثُمَّ يُرَدُّ إِلَىٰ رَبِّهِ
 فَيُعَذِّبُهُ عَذَابًا نَكِرًا ﴿٨٧﴾ وَأَمَّا مَنْ ءَامَنَ وَعَمِلَ صَالِحًا فَلَهُ جَزَاءُ
 الْحُسْنَىٰ ۖ وَسَنَقُولُ لَهُ مِنْ أَمْرِنَا يُسْرًا ﴿٨٨﴾ ثُمَّ أَنْبَعِ سَبَبًا ﴿٨٩﴾ حَتَّىٰ
 إِذَا بَلَغَ مَطْلِعَ الشَّمْسِ وَجَدَهَا تَطْلُعُ عَلَىٰ قَوْمٍ لَمْ يَجْعَلْ لَهُم مِّنْ
 دُونِهَا سِتْرًا ﴿٩٠﴾ كَذَٰلِكَ وَقَدْ أَحَطْنَا بِمَا لَدَيْهِ خُبْرًا ﴿٩١﴾ ثُمَّ أَنْبَعِ
 سَبَبًا ﴿٩٢﴾ حَتَّىٰ إِذَا بَلَغَ بَيْنَ السَّدَّيْنِ وَجَدَ مِنْ دُونِهِمَا قَوْمًا
 لَا يَكَادُونَ يَفْقَهُونَ قَوْلًا ﴿٩٣﴾ قَالُوا يَذَّكَّرُ إِلَيْنَا إِنْ يُأْجِزُ وَمَأْجُزٌ
 مُّفْسِدُونَ فِي الْأَرْضِ فَهَلْ يَجْعَلُ لَكَ خَرْجًا عَلَىٰ أَنْ تَجْعَلَ بَيْنَنَا وَبَيْنَهُمْ
 سَدًّا ﴿٩٤﴾ قَالَ مَا مَكَّنِّي فِيهِ رَبِّي خَيْرٌ فَأَعِينُونِي بِقُوَّةٍ أَجْعَلْ بَيْنَكُمْ
 وَبَيْنَهُمْ رَدْمًا ﴿٩٥﴾ ءَاتُونِي زُبَرَ الْحَدِيدِ حَتَّىٰ إِذَا سَاوَىٰ بَيْنَ الصَّدَّيْنِ
 قَالَ انْفُخُوا حَتَّىٰ إِذَا جَعَلَهُ نَارًا قَالَ ءَاتُونِي أُفْرِغْ عَلَيْهِ قِطْرًا
 ﴿٩٦﴾ فَمَا اسْطَعُوا أَنْ يَظْهَرُوهُ وَمَا اسْتَطَعُوا لَهُ نَقْبًا ﴿٩٧﴾

Noi lo rendemmo influente in terra, e gli offrimmo d'ogni cosa un corso alla riuscita;(84) ed egli ne seguì uno,(85) fin che giunse dove cala il sole, che lo trovò tramontare nei paraggi d'una fonte lavica, e, presso, trovò un popolo. Dicemmo: "O Dzu-l Qarnein, puniscili e prenditi con loro il corso della riabilitazione.(86) Disse: "In quanto quelli ch'han peccato, li punirò, indi verranno smistati al lor Signore, che li punirà nel modo più esemplare;(87) invece quelli ch'han creduto e fatto il bene, avranno il compenso della beatitudine, e gli rivolgeremo da parte Nostra gentili accenti."(88) Indi proseguì su un nuovo corso, fin che giunse dove(89) si leva il sole, che trovò sorgente su un popolo cui non abbiamo dato per ripararsi da esso alcuna veste. Così è stato e Noi sappiamo(90) tutto di lui. Indi proseguì(91) su un nuovo corso, fin che giunse fra(92) le "due dighe," sotto cui trovò degli uomini che quasi non capivano una parola. Disser: "O Dzu-l Qarnein,(93) Gog e Magog sono dei corruttori in terra. Noi possiamo corrisponderti un onorario per la costruzione tra noi ed essi una salda muraglia."(94) Disse: "Ciò che il mio Signor m'ha dato è più allettante. Solo aiutatemi con delle braccia ed io eleverò fra voi due un solido bastione.(95) Portatemi le lastre di acciaio!" Colmato il vuoto fra i due pendii, disse: "Soffiate!" Poi quando le rese incandescenti, disse: "Datemi adesso del bronzo fuso da versarci sopra!"(96) Così non riuscirono a scalarla, né tantomeno poterono sfondarla.(97)

قَالَ هَذَا رَحْمَةٌ مِنْ رَبِّي فَإِذَا جَاءَ وَعْدُ رَبِّي جَعَلَهُ دَكَّاءَ وَكَانَ وَعْدُ رَبِّي حَقًّا ﴿٩٨﴾ وَتَرَكْنَا بَعْضَهُمْ يَوْمَئِذٍ يَمُوجُ فِي بَعْضٍ وَنُفِخَ فِي الصُّورِ فَبَعَثْنَاهُمْ جَمَاعًا ﴿٩٩﴾ وَعَرَضْنَا جَهَنَّمَ يَوْمَئِذٍ لِلْكَافِرِينَ عَرْضًا ﴿١٠٠﴾ الَّذِينَ كَانَتْ أَعْيُنُهُمْ فِي غِطَاءٍ عَنْ ذِكْرِي وَكَانُوا لَا يَسْتَطِيعُونَ سَمْعًا ﴿١٠١﴾ أَفَحَسِبَ الَّذِينَ كَفَرُوا أَنْ يَتَّخِذُوا عِبَادِي مِنْ دُونِي أَوْلِيَاءَ إِنَّا أَعْتَدْنَا جَهَنَّمَ لِلْكَافِرِينَ نُزُلًا ﴿١٠٢﴾ قُلْ هَلْ نُنَبِّئُكُمْ بِالْأَخْسَرِينَ أَعْمَالًا ﴿١٠٣﴾ الَّذِينَ ضَلَّ سَعِيُهُمْ فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَهُمْ يُحْسِبُونَ أَنَّهُمْ يُحْسِنُونَ صُنْعًا ﴿١٠٤﴾ أُولَئِكَ الَّذِينَ كَفَرُوا بِآيَاتِ رَبِّهِمْ وَلِقَائِهِ فَحَبِطَتْ أَعْمَالُهُمْ فَلَا تُقِيمُ لَهُمْ يَوْمَ الْقِيلَةِ وَزَنًا ﴿١٠٥﴾ ذَلِكَ جَزَاءُكُمْ جَهَنَّمَ بِمَا كَفَرُوا وَاتَّخَذُوا آيَاتِي وَرُسُلِي هُزُولًا ﴿١٠٦﴾ إِنَّ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ كَانَتْ لَهُمْ جَنَّاتُ الْفِرْدَوْسِ نُزُلًا ﴿١٠٧﴾ خَالِدِينَ فِيهَا لَا يَبْغُونَ عَنْهَا حَوْلًا ﴿١٠٨﴾ قُلْ لَوْ كَانَ الْبَحْرُ مَدَادًا لَكُمْتُ رَبِّي لَنَفِدَ الْبَحْرُ قَبْلَ أَنْ تَنفِدَ كَلِمَاتِي رَبِّي وَلَوْ جِئْنَا بِمِثْلِهِ مَدَدًا ﴿١٠٩﴾ قُلْ إِنَّمَا أَنَا بَشَرٌ مِثْلُكُمْ يُوحَى إِلَيَّ أَنَّمَا إِلَهُكُمُ اللَّهُ وَاحِدٌ فَمَنْ كَانَ يَرْجُوا لِقَاءَ رَبِّهِ فَلْيَعْمَلْ عَمَلًا صَالِحًا وَلَا يُشْرِكْ بِعِبَادَةِ رَبِّهِ أَلَمْ أَهْدِ

Disse: "Quest'è invero una grazia da parte del mio Signore! Invece, quando arriverà la condanna del mio Signore sarà certo veritiera."(98) Quel dì li lasceremo accapigliati gli uni agli altri, e si soffierà nel "Corno" e li raduneremo in massa.(99) Poi esporremo quel dì l'Inferno ai miscredenti in modo palese,(100) cioè a coloro i cui occhi erano preclusi da un velo al Mio monito e che non eran abili a udire.(101) I miscredenti suppongono che i Miei servi prendano forse all'infuor di Me altri patroni? Per i miscredenti abbiamo adibito l'Inferno ad asilo!(102) Dì: "Forse voi volete che v'informi quali sono quelli che perdono di più nelle loro opere? Sono coloro(103) il cui intento in questa vita è fuorviato e credon d'operare bene.(104) Coloro che negarono i Segni del lor Signore ed il Suo incontro, onde vanificare i loro atti; per cui, al dì della Resurrezione, non daremo loro alcuna importanza. (105) Tale sarà la loro ricompensa; l'Inferno, per aver negato e per avere preso i Miei Segni a gabbo.(106) Inver color che credono e fanno il bene, avranno i giardini del Paradiso per dimora, in cui(107) rimarranno in eterno, non bramando esserne trasferiti.(108) Dì: "Se il mare fosse inchiostro per scrivere le Parole del mio Signore il mare si esaurirebbe, anche se portassimo altrettanto d'inchiostro! Dì: "Invero,(109) io sono un uomo al par di voi: è che mi si ispira; che il vostro Dio è un Dio Unico! Sì, chi s'aspetta di incontrare il suo Signore, faccia un'opera di bene e non associ nell'adorare il suo Signore, alcuno!(110)

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

كَمِيعَصَ ① ذِكْرُ رَحْمَتِ رَبِّكَ عَبْدُهُ زَكِرِيَّا ②
 إِذْ نَادَى رَبَّهُ نِدَاءً خَفِيًّا ③ قَالَ رَبِّ إِنِّي وَهَنَ الْعَظْمُ
 مِنِّي وَاشْتَعَلَ الرَّأْسُ شَيْبًا وَلَمْ أَكُنْ بِدُعَائِكَ رَبِّ
 شَقِيًّا ④ وَإِنِّي خِفْتُ الْمَوَالِيَ مِنْ وَرَائِي وَكَانَتِ
 آمْرَاتِي عَاقِرًا فَهَبْ لِي مِنْ لَدُنْكَ وَلِيًّا ⑤ يَرِثُنِي وَيَرِثُ
 مِنْ أَيْلِ يَعْقُوبَ وَاجْعَلْهُ رَبِّ رَضِيًّا ⑥ يَزَكِّرِيَّا
 إِنَّا نَبْشُرُكَ بِقُلُوبٍ أَسْمُهُ يَتَّخِذُ لَمْ يَجْعَلْ لَهُ مِنْ قَبْلُ سَمِيًّا
 ⑦ قَالَ رَبِّ أَنَّى يَكُونُ لِي غُلَامٌ وَكَانَتِ آمْرَاتِي
 عَاقِرًا وَقَدْ بَلَغْتُ مِنَ الْكِبَرِ عِتِيًّا ⑧ قَالَ كَذَلِكَ
 قَالَ رَبُّكَ هُوَ عَلَى هَيْنٍ وَقَدْ خَلَقْتُكَ مِنْ قَبْلُ وَلَمْ تَكُ
 شَيْئًا ⑨ قَالَ رَبِّ اجْعَلْ لِي آيَةً قَالَ آيَتُكَ أَلَّا
 تُكَلِّمَ النَّاسَ ثَلَاثَ لَيَالٍ سَوِيًّا ⑩ فَخَرَجَ عَلَى قَوْمِهِ
 مِنَ الْمِحْرَابِ فَأَوْحَى إِلَيْهِمْ أَنْ سَبِّحُوا بُكْرَةً وَعَشِيًّا ⑪

XIX – SURATU MERYEM* MARIA*

Nel nome di Dio, Clemente, Misericordioso

Kâf – Hâ – Yâ – ‘Ayn – Sâd (1) Questo è un accenno alla concessione di grazia dal tuo Signore al Suo servo Zaccaria, (2) allor che rivolse a Dio una tacita preghiera dicendo: (3) “Signore, mi son affievolite le ossa e mi s’è acceso il capo di canizie e, supplicandoTi, non sono mai stato, Signore mio, deluso. (4) Essendo mia moglie sterile e temendo, dopo la mia dipartita, il contegno dei parenti, concedimi, dunque, per favor Tuo, un discendente, (5) che eredi me e la stirpe di Giacobbe; e fanne, Signore mio, un uomo benacetto. (6) “O Zaccaria, t’annunciamo la nascita d’un bimbo di nome Giovanni, di cui non facemmo nascere un omonimo in passato”. (7) Disse: “O mio Signore, come potrei avere un figlio essendo mia moglie sterile ed avendo io raggiunto ormai un certo limite d’età?”. (8) Disse: “Così ha detto il tuo Signore: ‘Ciò è per Me è facile. Avendoti già creato quando tu non eri nulla’”. (9) Disse: “Signore mio stabiliscimi un segno”. Disse: “Il tuo segno è che tu, sano, (1) non potrai rivolgere alla gente, per tre notti, la parola”. (10) Così uscì dal tempio alla sua gente e, a cenni, la esortò a intessere le lodi del Signore mane e sera. (11)

* In realtà, la Parte XVI inizia dal versetto n° 75 nella Sura precedente del “KAHF” (La Grotta)

(1) Zaccaria non poté effettivamente per tre giorni di seguito parlare, pur non essendo muto.

يَبْحَثُ خِذَ الْكِتَابِ بِقُوَّةٍ وَأَيِّنُّهُ الْحُكْمَ صَبِيحًا ۝¹²
وَحَنَانًا مِّن لَّدُنَّا وَزَكَاةً وَكَانَ تَقِيًّا ۝¹³ وَبَرًّا بِوَالِدَيْهِ وَلَمْ
يَكُنْ جَبَّارًا عَصِيًّا ۝¹⁴ وَسَلَّمْ عَلَيْهِ يَوْمَ وُلِدَ وَيَوْمَ يَمُوتُ
وَيَوْمَ يُبْعَثُ حَيًّا ۝¹⁵ وَأَذْكُرْ فِي الْكِتَابِ مَرْيَمَ إِذِ انْتَبَذَتْ
مِنْ أَهْلِهَا مَكَانًا شَرْقِيًّا ۝¹⁶ فَاتَّخَذَتْ مِنْ دُونِهِمْ حِجَابًا
فَأَرْسَلْنَا إِلَيْهَا رُوحَنَا فَتَمَثَّلَ لَهَا بَشَرًا سَوِيًّا ۝¹⁷ قَالَتْ إِنِّي
أَعُوذُ بِالرَّحْمَنِ مِنْكَ إِنْ كُنْتَ تَقِيًّا ۝¹⁸ قَالَ إِنَّمَا أَنَا رَسُولُ
رَبِّكِ لِأَهَبَ لَكِ غُلَامًا زَكِيًّا ۝¹⁹ قَالَتْ أَنَّى يَكُونُ لِي
غُلَامٌ وَلَمْ يَمَسَّ سِنِيَّ بِشَرٍّ وَلَمْ أَكُ بِغِيًّا ۝²⁰ قَالَ كَذَلِكَ
قَالَ رَبُّكَ هُوَ عَلَى هَيْنٍ وَلَنَجْعَلَ لَكَ آيَةً لِلنَّاسِ وَرَحْمَةً
مِّنَّا وَكَانَ أَمْرًا مَّقْضِيًّا ۝²¹ فَحَمَلَتْهُ فَانْتَبَذَتْ
بِهِ مَكَانًا قَاصِيًّا ۝²² فَاجَاءَهَا الْمَخَاضُ إِلَى جِذْعِ النَّخْلَةِ
قَالَتْ يَلَيْتَنِي مِتُّ قَبْلَ هَذَا وَكُنْتُ نَسِيًّا مَّنْسِيًّا ۝²³
فَنَادَىٰ مِنْ تَحْتِهَا أَلَّا تَحْزَنِي قَدْ جَعَلَ رَبُّكِ تَحْتَكِ سَرِيًّا ۝²⁴
وَهَرَىٰ إِلَيْكِ الْجِذْعُ النَّخْلَةُ فَسَقَطَ عَلَيْكِ رُطْبًا جَنِيًّا ۝²⁵

نصف
الحزب
II

“O Giovanni, impugnare il libro con fermezza!” E gli avevamo concesso la saggezza ancora fanciullo, (12) per pietà e purificazione da parte Nostra ed egli era devoto, (13) ed affettuoso verso i genitori e non era superbo e ribelle. (14) Pace sia con lui al giorno della sua nascita, al giorno della sua morte e al giorno della sua resurrezione! (15) E ricorda nel Libro Maria, allor che s'appartò dai suoi in un luogo situato verso oriente, frapponendo poi fra sé ed uno schermo, (16) isolandosi, così, da essi; quindi le inviammo il Nostro Spirito, che le apparve in forma d'omo vero. (17) Disse: “Io mi rifugio da te presso il Misericorde; se sei pio lasciami!” (18) Disse: “Io non sono invero che il Messaggero del Signore per donarti un figlio immacolato”. (19) Disse: “Come potrei aver un figlio, non avendomi toccato alcun mortale né sono una malafemmina?” (20) Disse: “Così ha detto il tuo Signore: “Ciò M'è facile onde farne un prodigio e grazia per gli uomini da parte Nostra, essendo cosa già prestabilita” . (21) Lo concepì, indi s'appartò con lui in grembo in un luogo fuori mano. (22) Poi, la condussero le doglie presso il tronco d'una palma; disse: “Fossi morta prima d'oggi e fossi stata obliata inezia!” (23) Allora una voce da basso le disse: “Non ti rattristare: il tuo Signore ha fatto scorrere hai tuoi piedi un rivolo; (24) scuoti verso te il tronco della palma ed essa farà cadere su di te freschi datteri maturi, (25)

فَكُلِّي وَأَشْرَبِي وَقَرِّي عَيْنًا فَإِمَّا تَرَيْنَ مِنَ الْبَشَرِ أَحَدًا فَقُولِي
إِنِّي نَذَرْتُ لِلرَّحْمَنِ صَوْمًا فَلَنْ أُكَلِّمَ الْيَوْمَ إِنْسِيًّا ﴿٢٦﴾
فَأَتَتْ بِهِ قَوْمَهَا تَحْمِلُهُ قَالُوا يَا عَزِيزُ لَقَدْ جِئْتَ شَيْئًا
فَرِيًّا ﴿٢٧﴾ يَا أَخْتَ هَرُوتَ مَا كَانَ أَبُوكَ أَمْرًا سَوِيًّا وَمَا كَانَتْ
أُمُّكَ بَغِيًّا ﴿٢٨﴾ فَأَشَارَتْ إِلَيْهِ قَالُوا كَيْفَ نُكَلِّمُ مَنْ كَانَ فِي
الْمَهْدِ صَبِيًّا ﴿٢٩﴾ قَالَ إِنِّي عَبْدُ اللَّهِ ءَاتَنِي الْكِتَابَ وَجَعَلَنِي
نَبِيًّا ﴿٣٠﴾ وَجَعَلَنِي مُبَارَكًا أَيْنَ مَا كُنْتُ وَأَوْصَانِي بِالصَّلَاةِ
وَالزَّكَاةِ مَا دُمْتُ حَيًّا ﴿٣١﴾ وَبَرَّأ بَوَالِدِي وَلَمْ يَجْعَلْنِي
جَبَّارًا شَقِيًّا ﴿٣٢﴾ وَالسَّلَامُ عَلَيَّ يَوْمَ وُلِدْتُ وَيَوْمَ أَمُوتُ
وَيَوْمَ أُبْعَثُ حَيًّا ﴿٣٣﴾ ذَلِكَ عِيسَى ابْنُ مَرْيَمَ قَوْلَ الْحَقِّ
الَّذِي فِيهِ يَمْتَرُونَ ﴿٣٤﴾ مَا كَانَ لِلَّهِ أَنْ يَتَّخِذَ مِنْ وَلَدٍ سُبْحَنَهُ
إِذَا قُضِيَ أَمْرًا فَإِنَّمَا يَقُولُ لَهُ كُنْ فَيَكُونُ ﴿٣٥﴾ وَإِنَّ اللَّهَ رَبِّي وَرَبُّكُمْ
فَاعْبُدُوهُ هَذَا صِرَاطٌ مُسْتَقِيمٌ ﴿٣٦﴾ فَأَخْلَفَ الْآخَرَابُ مِنْ
بَيْنِهِمْ قَوْلًا لِلَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ مَّشْهَدٍ يَوْمٍ عَظِيمٍ ﴿٣٧﴾ أَسْمِعْ بِهِمْ
وَأَبْصِرْ يَوْمَ يَأْتُونَنَا لَكِنِ الظَّالِمُونَ الْيَوْمَ فِي ضَلَالٍ مُبِينٍ ﴿٣٨﴾

sicch , mangiane e bevine e sii lieta; e se dovessi tu veder qualcuno dei mortali, di: "Ho fatto voto al Misericorde d'osservare il silenzio, sicch  non parlo oggi a nessun mortale". (26) Poi lo port  alla sua gente, tenendoselo in braccio. Dissero: "O Maria, hai fatto un esecrabil cosa!" (27) "O sorella d'Aronne, tuo padre non fu uomo pravo n  fu tua madre donna infame!" (28) Allor ella li riferi a lui. Dissero: "Come parlare a chi   infante in culla?" (29) Disse: "Io sono, inver, servo di Dio, che m'ha affidato il Libro facendo di me un Profeta; (30) e mi ha reso benedetto ovunque sia e m'ha ordinato di compiere la preghiera, e corrispondere la 'zakat' fin che sar  in vita, (31) e m'ha reso affettuoso verso mia madre e non m'ha reso superbo e reprobo, (32) e pace sia con me al giorno che son nato e lo sar  al giorno ch'io morir  e al giorno che sar  resuscitato". (33) Tale   Ges , figlio di Maria , a dir la verit , di cui essi sono in dubbio. (34) Non s'addice a Dio prendersi un figlio, gloria Sua, se decreta una cosa, basta che dica: "Sii", e quella  . (35) Inver Allah   mio e vostro Dio, adoratoLo dunque: questa   la retta via!" (36) Ma le sette della gente furono discordi, (2) onde, guai ai miscredenti alla vista d'un giorno tremendo! (37) Come potranno udire e vedere il giorno che verranno da Noi! Per  gli empj saran, quel di, in flagrante perdizione. (38)

(2) S'intende le sette dell'epoca che erano discordi sulla persona di Ges .

وَأَنْذَرُهُمْ يَوْمَ الْحَسْرَةِ إِذْ قُضِيَ الْأَمْرُ وَهُمْ فِي غَفْلَةٍ وَهُمْ لَا يُؤْمِنُونَ
 ﴿٣٩﴾ إِنَّا نَحْنُ نَرِثُ الْأَرْضَ وَمَنْ عَلَيْهَا وَإِلَيْنَا يُرْجَعُونَ ﴿٤٠﴾ وَأَذْكُرُ
 فِي الْكِتَابِ إِبْرَاهِيمَ إِنَّهُ كَانَ صِدِّيقًا نَبِيًّا ﴿٤١﴾ إِذْ قَالَ لِأَبِيهِ يَا أَبَتِ
 لِمَ تَعْبُدُ مَا لَا يَسْمَعُ وَلَا يُبْصِرُ وَلَا يُغْنِي عَنْكَ شَيْئًا ﴿٤٢﴾ يَا أَبَتِ
 إِنِّي قَدْ جَاءَنِي مِنَ الْعِلْمِ مَا لَمْ يَأْتِكَ فَاتَّبِعْنِي أَهْدِكَ صِرَاطًا
 سَوِيًّا ﴿٤٣﴾ يَا أَبَتِ لَا تَعْبُدِ الشَّيْطَانَ إِنَّ الشَّيْطَانَ كَانَ لِلرَّحْمَنِ
 عَصِيًّا ﴿٤٤﴾ يَا أَبَتِ إِنِّي أَخَافُ أَنْ يَمَسَّكَ عَذَابٌ مِنَ الرَّحْمَنِ
 فَتَكُونَ لِلشَّيْطَانِ وَلِيًّا ﴿٤٥﴾ قَالَ أَرَأَيْبُ أَنْتَ عَنْ آلِهَتِي
 يَا إِبْرَاهِيمُ لَئِنْ لَمْ تَنْتَهِ لَا رَحْمَتَكَ وَأَهْجُرَنِي مِلًّا ﴿٤٦﴾ قَالَ
 سَلِمَ عَلَيْكَ سَأَسْتَغْفِرُكَ رَبِّي إِنَّهُ كَانَ بِي حَفِيًّا ﴿٤٧﴾
 وَأَعِزَّنَا لَكُمْ وَمَا نَدْعُوكَ مِنْ دُونِ اللَّهِ وَأَدْعُوا رَبِّي عَسَى
 أَلَّا أَكُونَ بِدُعَاءِ رَبِّي شَقِيًّا ﴿٤٨﴾ فَلَمَّا أَعَزَّهُمْ وَمَا يَعْبُدُونَ
 مِنْ دُونِ اللَّهِ وَهَبْنَا لَهُ إِسْحَاقَ وَيَعْقُوبَ كُلًّا جَعَلْنَا نَبِيًّا ﴿٤٩﴾
 وَوَهَبْنَا لَهُمْ مِنْ رَحْمَتِنَا وَجَعَلْنَا لَهُمْ لِسَانَ صِدْقٍ عَلِيًّا ﴿٥٠﴾
 وَأَذْكُرُ فِي الْكِتَابِ مُوسَى إِنَّهُ كَانَ مُخْلَصًا وَكَانَ رَسُولًا نَبِيًّا ﴿٥١﴾

E avvertili del giorno del cordoglio, quando sarà stato eseguito il verdetto mentr'essi son all'oscuro e non credono. (39) Inver siamo Noi che ereditremo la terra e quelli che vi abitano e a Noi saran condotti, (40) E ricorda nel Libro Abramo, - fu, inver, sincero e profeta - allor che disse a suo padre: (41) "O padre mio, perché adori ciò che non intende e non vede e non ti giova in nulla? (42) O padre mio, m'è giunto tanto di sapere quanto non sia giunto a te, onde seguimi e ti guiderò su una retta via (43). O padre mio, non adorare Satana: Satana è invero ribelle al Misericorde. (44 O Padre mio, temo che ti sarà inflitta una pena dal Misericorde, se diverrai compagno di Satana (45) Disse: "Intendi tralasciare le mie divinità, o Abramo?, Se non la smetti, ti lapiderò per certo! Vattene lungi da me per un buon lasso di tempo!" (46) Disse: "Pace sia con te! Chiederò per te perdono al mio Signore; Egli è sempre benevolo con me; (47) e abbandonerò voi e ciò che invocate, all'infuor d'Allah, e pregherò il mio Signore, con la speranza che, supplicandoLo, io non sia deluso". (48) Quando lasciò loro e ciò che invocavano, all'infuor d'Allah, gli concedemmo Isacco e Giacobbe, facendo d'ambidue profeti, (49) e li beneficiammo ambedue della Nostra misericordia e divulgammo la loro fama. (50) E ricorda nel Libro Mosè - egli fu, inver, un eletto e fu un messagger profeta - (51)

وَتَدِينَهُ مِنْ جَانِبِ الطُّورِ الْأَيْمَنِ وَقَرْنَتْهُ يُحْيَا ﴿٥٢﴾ وَوَهَبْنَا لَهُ مِنْ
 رَحْمَتِنَا أَخَاهُ هَارُونَ نَبِيًّا ﴿٥٣﴾ وَادْكُرْ فِي الْكِتَابِ إِسْمَاعِيلَ إِنَّهُ كَانَ
 صَادِقَ الْوَعْدِ وَكَانَ رَسُولًا نَبِيًّا ﴿٥٤﴾ وَكَانَ يَأْمُرُ أَهْلَهُ بِالصَّلَاةِ
 وَالزَّكَاةِ وَكَانَ عِنْدَ رَبِّهِ مَرْضِيًّا ﴿٥٥﴾ وَادْكُرْ فِي الْكِتَابِ إِبْرَاهِيمَ
 إِنَّهُ كَانَ صِدِّيقًا نَبِيًّا ﴿٥٦﴾ وَرَفَعْنَاهُ مَكَانًا عَلِيًّا ﴿٥٧﴾ أُولَئِكَ الَّذِينَ
 أَنْعَمَ اللَّهُ عَلَيْهِمْ مِنَ النَّبِيِّينَ مِنْ ذُرِّيَةِ آدَمَ وَمِمَّنْ حَمَلْنَا مَعَ نُوحٍ
 وَمِنْ ذُرِّيَةِ إِبْرَاهِيمَ وَإِسْرَءِيلَ وَمِمَّنْ هَدَيْنَا وَاجِبِينَ إِذَا نُنَالِي عَلَيْهِمْ
 آيَاتُ الرَّحْمَنِ خَرُّوا سُجَّدًا ذُكِّيًّا ﴿٥٨﴾ خَلَفَ مِنْ بَعْدِهِمْ
 خَلْفٌ أَضَاعُوا الصَّلَاةَ وَاتَّبَعُوا الشَّهْوَاتِ فَسُوفَ يَلْقَوْنَ غِيًّا ﴿٥٩﴾
 إِلَّا مَنْ تَابَ وَآمَنَ وَعَمِلَ صَالِحًا فَأُولَئِكَ يَدْخُلُونَ الْجَنَّةَ
 وَلَا يُظْلَمُونَ شَيْئًا ﴿٦٠﴾ جَنَّاتٍ عَدْنٍ الَّتِي وَعَدَ الرَّحْمَنُ عِبَادَهُ
 بِالْغَيْبِ إِنَّهُ كَانَ وَعْدُهُ مَأْتِيًّا ﴿٦١﴾ لَا يَسْمَعُونَ فِيهَا لِقَاءًا إِلَّا سَلَامًا
 وَلَهُمْ فِيهَا مِنْ بَاقَرَةٍ وَعِشْيَاءَ ﴿٦٢﴾ تِلْكَ الْجَنَّةُ الَّتِي نُورِثُ مِنْ
 عِبَادِنَا مَنْ كَانَ تَقِيًّا ﴿٦٣﴾ وَمَا نُنَزِّلُ إِلَّا بِأَمْرِ رَبِّكَ لَهُ مَا يَكُنُ
 آيَدِنَا وَمَا خَلْفُنَا وَمَا بَيْنَ ذَلِكَ وَمَا كَانَ رُبُّكَ ذَمِيمًا ﴿٦٤﴾

ثَلَاثَةُ أَرْبَاعٍ
 الْحِزْبُ 31
 سُجْدَةٌ

lo chiamammo dal versante destro della Rupe e lo avvicinammo per colloquiar confidenzialmente, (52) e gli aggregammo, per la Nostra benevolenza, suo fratello Aronne come profeta. (53) E ricorda nel Libro Ismaele - egli fu, inver, ligio alle sue promesse e fu messenger profeta - (54) egli esortava i suoi alla preghiera e alla 'Zakat' ed era benaccetto al suo Signore. (55) E ricorda nel Libro Idrîs; egli fu, inver, sincero e profeta, (56) e lo elevammo ad eccelso rango. (57) Tali son quelli che Allah beneficò, fra i profeti della progenie d'Adamo e fra quelli che imbarcammo con Noè della stirpe d'Abramo ed Israele e d'infra quanti illuminammo e prescegliemmo, e, quando venivan recitati loro i Detti del Misericorde, cadevano prostrernati e piangenti. (58) Ad essi succedettero pravi discendenti, che abbandonarono la pratica del culto e rincorsero i piaceri, per cui cadranno in dannazione, (59) eccetto quelli che si pentirono e credettero ed operarono il bene: costoro entreranno, senza subir torto, in Paradiso - (60) giardini dell'Eden, promessi dal Misericorde ai Suoi fedeli, senza che li vedessero; e la Sua promessa sarà, inver, mantenuta - (61) in cui non sentiranno alcuna ciancia fuorché: 'Pace' e in cui avranno il lor sostentamento mane e sera. (62) Tale è il Paradiso che faremo ereditare a coloro che, d'infra i Nostri servi, saran devoti. (63) Noi non scendiamo se non per ordine (3) del tuo Signore: da lui dipendono il passato, il presente e l'avvenire ed il tuo Signore non è mai oblioso. (64)

(3) si riferisce all'Arcangelo Gabriele che non aveva fatto visita al Profeta per un insolito lasso di tempo, destando la di lui preoccupazione.

رَبُّ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا فَاعْبُدْهُ وَاصْطَبِرْ لِعِبَادَتِهِ
هَلْ تَعْلَمُ لَهُ سَمِيًّا ﴿٦٥﴾ وَيَقُولُ الْإِنْسَانُ إِذَا مَا مِئْتُ لَسَوْفَ
أُخْرَجُ حَيًّا ﴿٦٦﴾ أَوْ لَا يَذْكُرُ الْإِنْسَانُ أَنَا خَلَقْنَاهُ مِنْ قَبْلُ
وَلَعَلَّكَ شَيْئًا ﴿٦٧﴾ فَوَرَيْكَ لَنَحْشُرَنَّهُمْ وَالشَّيَاطِينَ ثُمَّ
لَنَنْحِضَنَّهُمْ حَوْلَ جَهَنَّمَ جِثِيًّا ﴿٦٨﴾ ثُمَّ لَنَنْزِعَنَّ مِنْ كُلِّ
شِيعَةٍ أَيُّهُمْ أَشَدُّ عَلَى الرَّحْمَنِ عُنِيًّا ﴿٦٩﴾ ثُمَّ لَنَحْنُ أَعْلَمُ بِالَّذِينَ
هُمُ أَوْلَىٰ بِهَا صِلِيًّا ﴿٧٠﴾ وَإِنْ مِنْكُمْ أُولَٰءِ كَانَ عَلَىٰ رَيْكَ
حَتْمًا مَقْضِيًّا ﴿٧١﴾ ثُمَّ نُنَجِّي الَّذِينَ اتَّقَوْا وَنَذَرُ الظَّالِمِينَ
فِيهَا جِثِيًّا ﴿٧٢﴾ وَإِذْ أَنْتَلَىٰ عَلَيْهِمْ آيَاتُنَا بَيِّنَاتٍ قَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا
لِلَّذِينَ آمَنُوا أَيُّ الْفَرِيقَيْنِ خَيْرٌ مَقَامًا وَأَحْسَنُ نَدِيًّا ﴿٧٣﴾ وَكَوْزُ
أَهْلِكُنَا قَبْلَهُمْ مِنْ قَوْمٍ هُمْ أَحْسَنُ أَتْنَا وَرِيًّا ﴿٧٤﴾ قُلْ مَنْ
كَانَ فِي الضَّلَالَةِ فَلَيْسَ دَلُهُ الرَّحْمَنُ مَدًّا حَتَّىٰ إِذَا رَأَوْا مَا يُوعَدُونَ
إِمَّا الْعَذَابَ وَإِمَّا السَّاعَةَ فَسَيَعْلَمُونَ مَنْ هُوَ شَرُّ مَكَانًا
وَأَضْعَفُ جُنْدًا ﴿٧٥﴾ وَيَزِيدُ اللَّهُ الَّذِينَ أَحْتَدَوْا هُدًى
وَالْبَاقِيَتُ الصَّلَاحُ خَيْرٌ عِنْدَ رَبِّكَ ثَوَابًا وَخَيْرٌ مَرَدًّا ﴿٧٦﴾

Egli è il Signor dei cieli e della terra e di ciò che v'è frapposto, onde adorarLo - e sii perseverante nella Sua adorazione - Ne conosci tu, forse un omonimo? (65) E dice l'uomo: "Una volta morto, verrò, forse, rimesso in vita?" (66) Che? Non ricorda, forse, l'uomo che l'abbiam già creato Noi, quando non era alcunché? (67) Pel tuo Signore, li aduneremo, inver, coi diavoli, indi li ammasseremo tutti intorno all'Inferno in ginocchio; (68) poi estrarremo, inver, da ogni gruppo color che furono più ribelli al Misericorde; (69) d'altronde siamo Noi più edotti su quelli più meritevoli d'esservi arsi. (70) Nessun di voi potrà sottrarsi ad esservi condotto, trattandosi d'irrevocabile sentenza divina. (71) Poi ne salverem color che son devoti e lascerem gli iniqui in esso inginocchiati. (72) E quando vengon loro recitati i Nostri chiari Detti, dicono gli infedeli ai credenti: "Quale delle due parti ha miglior dimora e miglior compagnia?" (73) E quante generazioni di ben maggior prestigio e maggior fasto abbiamo Noi distrutte prima d'essi! (74) Dì: "A color che sono nell'errore, prolungherà il Misericorde ben la vita finch'essi avran patito ciò di cui son minacciati: o il fio terreno o la pena dell'Aldilà; allor sapranno chi sarà in peggior dimora e chi di minor possanza. (75) E Iddio accresce la rettitudine di color che son già sulla retta via, le durevoli opere buone essendo certo, presso il tuo Signore, di maggior compenso e di miglior resa. (76)

أَفَرَأَيْتَ الَّذِي كَفَرَ بِآيَاتِنَا وَقَالَ لَأُوتِيَنَّكَ مَا لَا وَدَّعَ
 77 أَطْلَعَ الْغَيْبِ أَمْ أَخَذَ عِنْدَ الرَّحْمَنِ عَهْدًا 78 كَلَّا
 سَنَكْتُبُ مَا يَقُولُ وَنَمُدُّ لَهُ مِنَ الْعَذَابِ مَدًّا 79 وَنَرِيهِ
 مَا يَقُولُ وَيَأْتِينَا فَرْدًا 80 وَأَخَذَ مِنْ دُونِ اللَّهِ إِلَهَةً
 لِيَكُونُوا لَهُمْ عِزًّا 81 كَلَّا سَيَكْفُرُونَ بِعِبَادَتِهِمْ وَيَكُونُونَ
 عَلَيْهِمْ ضِدًّا 82 أَلَمْ تَرَ أَنَّا أَرْسَلْنَا الشَّيَاطِينَ عَلَى الْكَافِرِينَ
 تَوْرَهُمْ آذًا 83 فَلَا تَعْجَلْ عَلَيْهِمْ إِنَّمَا نَعُدُّ لَهُمْ عَذَابًا 84
 يَوْمَ نَحْشُرُ الْمُتَّقِينَ إِلَى الرَّحْمَنِ وَفْدًا 85 وَسَوْفَ الْمُجْرِمِينَ
 إِلَى جَهَنَّمَ وَرْدًا 86 لَا يَمْلِكُونَ الشَّفْعَةَ إِلَّا مَنِ اخْتَذَ عِنْدَ
 الرَّحْمَنِ عَهْدًا 87 وَقَالُوا اخْذِ الرَّحْمَنُ وَلَدًا 88 لَقَدْ
 جِئْتُمْ شَيْئًا إِذَا 89 تَكَادُ السَّمَوَاتُ يَنْفَطَرْنَ مِنْهُ
 وَتَنْشَقُّ الْأَرْضُ وَتَخِرُّ الْجِبَالُ هَدًّا 90 أَن دَعَا لِلرَّحْمَنِ وَلَدًا
 91 وَمَا يَنْبَغِي لِلرَّحْمَنِ أَنْ يَتَّخِذَ وَلَدًا 92 إِنْ كُلُّ مَنْ فِي
 السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ إِلَّا آتِي الرَّحْمَنِ عَبْدًا 93 لَقَدْ أَحْصَيْنَاهُمُ
 وَعَدَهُمْ عَذَابًا 94 وَكُلُّهُمْ آتِيهِ يَوْمَ الْقِيَمَةِ فَرْدًا 95

Hai visto colui che smentisce i Nostri Detti, asserendo: "Avrò ricchezza e figliolanza?" (77) Sarà egli, per caso, venuto a conoscenza dell'ignoto o avrà, forse, concluso un patto col Misericorde?" (78) Niente affatto: Noi registrerem quanto asserisce e renderemo lungo il suo tormento, (79) e saremo Noi gli eredi di ciò che afferma e lui tornerà a Noi solo soletto. (80) Essi s'assumono, all'infuor d'Allah, degli idoli onde siano loro di sostegno. (81) Niente affatto! Misconosceran la loro adorazione e saranno ad essi avversi. (82) Non vedi che abbiamo scatenato i diavoli contro i miscredenti per indurli in tentazione? (83) Onde, non t'impazientir con loro, dato che Noi stiamo scandendo loro il tempo. (84) Al giorno in cui ci riuniremo i timorati presso il Miscredente in massa (85) e faremo trascinare i peccatori in Inferno, come branchi di bestie assetate, (86) niun fruirà d'intercessione se non chi avrà già ottenuto dal Misericorde una promessa (87). E dicono: "Il Misericorde s'è preso un figlio". (88) Voi pronunciate inver cosa infame! (89) I cieli vanno pressoché in pezzi e la terra pressoché si fende e le montagne quasi crollano (90) per aver quelli attribuito al Misericorde un figlio. (91) Non s'addice al Misericorde prendersi un figlio! (92) Nessun nei cieli né in terra potrà giammai far a meno di venire dal Misericorde se non da servo sottomesso. (93) Egli li ha, inver, censiti e ben contati (94) e tutti dovran venir da Lui, al giorno del Giudizio, individualmente. (95)

إِنَّ الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ سَيَجْعَلُ لَهُمُ
الرَّحْمَنُ وُدًّا ﴿٩٥﴾ فَإِنَّمَا يَسَّرْنَاهُ بِلِسَانِكَ لِتُبَشِّرَ بِهِ
الْمُتَّقِينَ وَتُنذِرَ بِهِ قَوْمًا لَّدَا ﴿٩٦﴾ وَكَمْ أَهْلَكْنَا قَبْلَهُمُ
مِّن قَرْنٍ هَلْ يُحِشُّ مِنْهُمْ مِّنْ أَحَدٍ أَوْ تَسْمَعُ لَهُمْ رِكْزًا ﴿٩٧﴾

سُورَةُ طه

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

طه ﴿١﴾ مَا أَنزَلْنَا عَلَيْكَ الْقُرْآنَ لِتَشْقَى ﴿٢﴾ إِلَّا نَذِيرَةً
لِّمَن يَخْشَى ﴿٣﴾ تَزِيلًا مِّنْ خَلْقِ الْأَرْضِ وَالسَّمَوَاتِ الْعُلَى ﴿٤﴾
الرَّحْمَنُ عَلَى الْعَرْشِ اسْتَوَى ﴿٥﴾ لَهُ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي
الْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا وَمَا تَحْتَ الثَّرَى ﴿٦﴾ وَإِن يُجْهَرُوا بِالْقَوْلِ
فَإِنَّهُ يَعْلَمُ السِّرَّ وَأَخْفَى ﴿٧﴾ اللَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ لَهُ الْأَسْمَاءُ
الْحُسْنَى ﴿٨﴾ وَهَلْ أَتَاكَ حَدِيثُ مُوسَى ﴿٩﴾ إِذْ رَأَاهُ انَارًا
فَقَالَ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ آمَنَّا وَابْتِغَاوْا إِلَيَّ مَسَاجِدَ ﴿١٠﴾ فَلَمَّا أَنبَأَهُ مُوسَى بِمَقْصِدِهِ
إِلَى النَّارِ هَدَى ﴿١١﴾ فَأَخْلَعَ نَعْلَيْكَ إِنَّكَ بِالْوَادِ الْمُقَدَّسِ طُوًى ﴿١٢﴾

الحزب
32

A color che credono e fanno il bene, riserverà il Misericorde amore (96). Invero lo abbiamo reso facile nel tuo idioma, affinché tu ne dia la Nuova ai timorati e ne avverta un popolo protervo. (97) E quante stirpi abbiamo Noi annientate prima d'essi! Scorgi tu, forse, qualcuna d'esse o ne odi tu un bisbiglio? (98)

XX - SURATU "TĀ – HĀ"
(Lettere T e H)

Nel nome di Dio, Clemente, Misericordioso

Tā – Hā. (1) Non abbiām fatto discendere il Corano su di te per torturarti; (2) bensì solo qual memento a chi è timorato, (3) in forma d'una rivelazione da Colui che ha creato la terra e i cieli eccelsi. (4) Il Misericorde s'installò sul Trono. (5) Suo è ciò ch'è nei cieli e in terra, e ciò che v'è frapposto e ciò ch'è sotto il suolo. (6) Pur se tu pronunci il Verbo ad alta voce, Egli conosce ben l'arcano e quanto è ancor di più impenetrabile. (7) Allah, non v'è Dio all'infuor di Lui; sono Suoi gli attributi più sublimi. (8) E t'è pervenuta la storia di Mosè (9) quando, scorgendo un fuoco, disse ai suoi: "Aspettate: ho scorto un fuoco, da cui potrei portarvi un tizzone o trovarvi attorno chi mi indichi la via". (10) Allor che lo raggiunse, si senti chiamare: "O Mosè!" (11) Io sono, inver, il tuo Signore. Togliti, dunque, i calzari: ti trovi nella valle sacra di Tuā; (12)

وَأَنَا اخْتَرْتُكَ فَاسْتَمِعْ لِمَا يُوحَىٰ ﴿١٣﴾ إِنِّي أَنَا اللَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا أَنَا
فَاعْبُدْنِي وَأَقِمِ الصَّلَاةَ لِذِكْرِي ﴿١٤﴾ إِنَّ السَّاعَةَ ءَانِيَةٌ
أَكَادُ أَخْفِيهَا لِتُجْزَىٰ كُلُّ نَفْسٍ بِمَا تَسْعَىٰ ﴿١٥﴾ فَلَا يَصُدُّكَ
عَنْهَا مَنْ لَا يُؤْمِنُ بِهَا وَاتَّبَعَ هَوَاهُ فَتَرْدَىٰ ﴿١٦﴾ وَمَا تَلَكَ
بِإِيمَانِكَ يَمْوَسَىٰ ﴿١٧﴾ قَالَ هِيَ عَصَايَ أَتَوَكَّؤُا عَلَيَّهَا
وَأَهْشَأُ بِهَا عَلَىٰ غَنَمِي وَلِيَ فِيهَا مَآرِبُ أُخْرَىٰ ﴿١٨﴾ قَالَ أَلْقَهَا
يَمْوَسَىٰ ﴿١٩﴾ فَأَلْقَاهَا فَإِذَا هِيَ حَبَّةٌ تَسْعَىٰ ﴿٢٠﴾ قَالَ خُذْهَا
وَلَا تَخَفْ سَتُعِيدُهُمَا سِيرَتَهَا الْأُولَىٰ ﴿٢١﴾ وَاضْمُمْ يَدَكَ
إِلَىٰ جَنَاحِكَ فَخُزْجْ بَيْضَاءَ مِنْ غَيْرِ سُوءٍ ءَايَةٌ أُخْرَىٰ ﴿٢٢﴾ لَنُرِيكَ
مِنْ ءَايَاتِنَا الْكُبْرَىٰ ﴿٢٣﴾ أَذْهَبَ إِلَىٰ فِرْعَوْنَ إِنَّهُ طَغَىٰ ﴿٢٤﴾ قَالَ
رَبِّ اشْرَحْ لِي صَدْرِي ﴿٢٥﴾ وَبَسِّرْ لِي أَمْرِي ﴿٢٦﴾ وَاحْلُلْ عُقْدَةً مِنْ
لِسَانِي ﴿٢٧﴾ يَفْقَهُوا قَوْلِي ﴿٢٨﴾ وَاجْعَلْ لِي وَزِيرًا مِنْ أَهْلِي ﴿٢٩﴾ هَٰرُونَ
أَخِي ﴿٣٠﴾ أَشَدُّ ذِكْرًا زُرِّي ﴿٣١﴾ وَأَشْرِكُهُ فِي أَمْرِي ﴿٣٢﴾ كَيْ تَسْبَحَكَ
كَثِيرًا ﴿٣٣﴾ وَنَذِّرُكَ كَثِيرًا ﴿٣٤﴾ إِنَّكَ كُنتَ بِنَا بَصِيرًا ﴿٣٥﴾ قَالَ قَدْ
أُوتِيتَ سُؤْلَكَ يَمْوَسَىٰ ﴿٣٦﴾ وَلَقَدْ مَنَّا عَلَيْكَ مَرَّةً أُخْرَىٰ ﴿٣٧﴾

ed io t'ho prescelto, ascolta, quindi, ciò che ti s'ispira: (13) "Sono io Allah, non v'è Dio all'infuor di Me, onde adoraMi e celebra il rito a Mia menzione. (14) Inver l'Ora sta per rivelarsi; quasi la celò affinché ogn'anima venga giudicata secondo il suo operato: (15) sicché non farti dissuadere dal crederci da chi la smentisce e segue il suo capriccio, per cui si dannerà. (16) E cos'è che hai nella mano destra, o Mosè? (17) Disse: "E' il mio bastone su cui m'appoggio e con cui incito il mio gregge e ne faccio altri usi". (18) Disse "Buttalo giù, o Mosè! (19)" Così lo gettò ed eccolo divenir vipera strisciante. (20) Disse: "Prendilo e non temere! Gli farem riprendere la forma primitiva; (21) e stendi la mano alla tua ascella, ne uscirà bianca senza morbo alcuno, qual nuovo prodigio, (22) per mostrarti alcuni dei nostri maggiori miracoli. (23) Va dal Faraone, che ha, inver, prevaricato". (24) Disse: "Signor mio, rinfrancarmi il petto (25) e agevola la mia missione (26) e scioglimi l'impaccio ch'ho alla lingua, (27) onde comprendano il mio discorso, (28) e forniscimi un auditore d'infra la mia gente, (29) Aronne, mio fratello, (30) per corroborarne il mio operato (31) e rendilo partecipe della mia missione, (32) affinché possiamo celebrare in grande le Tue lodi (33) e nominarti sovente: (34) Tu sei inver conscio della nostra condizione". (35) Disse: "Avrai ciò che tu domandi, o Mosè, (36) avendoti già concesso la Nostra grazia, (37)

إِذْ أَوْحَيْنَا إِلَىٰ أُمِّكَ مَا يُوحَىٰ ﴿٣٨﴾ أَنْ اقْذِفِيهِ فِي التَّابُوتِ فَاقْذِفِيهِ
 فِي الْيَمِّ فَلْيُلْقِهِ الْيَمُّ بِالسَّاحِلِ يَأْخُذْهُ عَدُوٌّ لِّي وَعَدُوٌّ لَهُ ۚ وَالْقِتَّةُ
 عَلَيْكَ حَبَابَةٌ مِّنِّي وَلِتُصْنَعَ عَلَىٰ عَيْنِي ﴿٣٩﴾ إِذْ تَمْشِي أُخْتُكَ
 فَتَقُولُ هَلْ أَدُلُّكُمْ عَلَىٰ مَن يَكْفُلُهُ ۖ فَرَجَعْنَاكَ إِلَىٰ أُمِّكَ كَيْ تَقَرَّ
 عَيْنُهَا وَلَا تَحْزَنَ ۚ وَقَلَلْتَ نَفْسًا فَجَعَيْنَاكَ مِنَ الْغَيْرِ فَنُنَوِّنَا
 فَلَيْتَ سِينِينَ فِي أَهْلِ مَدْيَنَ ثُمَّ جِئْتَ عَلَىٰ قَدَرٍ يَمْؤُوسٍ ﴿٤٠﴾
 وَأَصْطَفَيْنَاكَ لِنَفْسِي ﴿٤١﴾ أَذْهَبَ أَنتَ وَأَخُوكَ بِثَاثِقٍ وَلَا نِيبًا
 فِي ذِكْرِي ﴿٤٢﴾ أَذْهَبَا إِلَىٰ فِرْعَوْنَ إِنَّهُ طَغَىٰ ﴿٤٣﴾ فَقُولَا لَهُ قَوْلًا لِّئِنَّا
 لَعَلَّهُ يَتَذَكَّرُ أَوْ يَخْشَىٰ ﴿٤٤﴾ قَالَ لَارَبُّنَا إِنَّا نَخَافُ أَنْ يُفْرِطَ عَلَيْنَا
 أَوْ أَنْ يَطْغَىٰ ﴿٤٥﴾ قَالَ لَاتَخَافَا إِنِّي مَعَكُمَا أَسْمَعُ وَأَرَىٰ
 ﴿٤٦﴾ فَأَنبَاهُ فَقُولَا إِنَّا رَسُولَا رَبِّكَ فَأَرْسِلْ مَعَنَا بَنِي إِسْرَءِيلَ
 وَلَا تَعُدَّ بِهِمْ فِدْجِثْنَاكَ يَا يَهُودُ ۖ وَالسَّلَامُ عَلَيَّ مَنِ اتَّبَعَ
 الْمُدَىٰ ﴿٤٧﴾ إِنَّا قَدْ أُوحِيَ إِلَيْنَا أَنَّ الْعَذَابَ عَلَىٰ مَن كَذَّبَ
 وَتَوَلَّىٰ ﴿٤٨﴾ قَالَ فَمَنْ رَبُّكُمَا يَمْؤُوسٍ ﴿٤٩﴾ قَالَ رَبُّنَا الَّذِي أَعْطَىٰ
 كُلَّ شَيْءٍ خَلْقَهُ ۖ ثُمَّ هَدَىٰ ﴿٥٠﴾ قَالَ فَمَا بَالُ الْقُرُونِ الْأُولَىٰ ﴿٥١﴾

allor che ispirammo tua madre: (38) “Mettilo in un cesto e gettalo nel fiume e, quando lo trasporterà il flutto alla riva, lo raccoglierà un Mio e suo nemico”. E infusi negli altri amor per te affinché fossi allevato sotto i Miei occhi. (39) Allor tua sorella andò a dire: “Volete che vi indichi chi lo possa allevare?” Così ti restituimmo a tua madre per farla rallegrare e perché non si attristasse; ed uccidesti un uomo, ma ti salvammo dall’angustia e ti mettemmo alla prova. Poi permanesti lunghi anni fra la gente di Medyen, ed eccoti, ora, qui per Nostra provvidenza, o Mosè, (40) dopo averti preparato pel Mio servizio. (41) Và insieme a tuo fratello coi Miei segni e non cessate di menzionare il Mio nome. (42) Andate dal Faraone, che ha trasgredito, (43) indi rivolgetegli blande parole, se mai volesse egli ravvedersi o divenir timorato.” (44) Dissero: “Signore nostro, temiamo che ci insulti o si precipiti a maltrattarci”. (45) Disse: “Non temete, io son con voi, osservo e odo. (46) Andatelo a trovare e ditegli: ‘Noi siamo messaggeri del tuo Dio, sicché invia con noi i figli di Israele e non perseguitarli; noi ti portiamo un Segno dal Signore e che la pace sia con chi segue la retta via!’ (47) Ci è stato rivelato che un castigo toccherà a chi nega e si rivolta”. (48) Disse: “Chi è, dunque, il vostro Dio, o Mosè?” (49) Disse: “Il nostro Dio è colui che dà ad ogni cosa la sua forma e poi le mostra la retta via”. (50) Disse: “Allora che ne fu delle passate stirpi?” (51)

قَالَ عَلِمَهَا عِنْدَ رَبِّي فِي كِتَابٍ لَا يَضِلُّ رَبِّي وَلَا يَنْسَى ﴿٥٢﴾
الَّذِي جَعَلَ لَكُمُ الْأَرْضَ مَهْدًا وَسَلَكَ لَكُمْ فِيهَا سُبُلًا وَأَنْزَلَ
مِنَ السَّمَاءِ مَاءً فَأَخْرَجْنَا بِهِ أَزْوَاجًا مِّنْ نَّبَاتٍ شَتَّى ﴿٥٣﴾ كُلُوا
وَارْعَوْا أَنْعَمَكُمُ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ لِّأُولِي النُّهَى ﴿٥٤﴾ مِنهَا
خَلَقْنَاكُمْ وَفِيهَا نُعِيدُكُمْ وَمِنْهَا نُخْرِجُكُمْ تَارَةً أُخْرَى ﴿٥٥﴾ وَلَقَدْ
أَرْسَلْنَا إِلَيْنَا كُلَّهُمْ فَاكْذَبُوا وَآبَى ﴿٥٦﴾ قَالَ أَجِئْنَا لِنُخْرِجَنَا
مِنْ أَرْضِنَا بِسِحْرِكَ يَمُوسَى ﴿٥٧﴾ فَلَنَأْتِيَنَّكَ بِسِحْرِ مِثْلِهِ
فَاجْعَلْ بَيْنَنَا وَبَيْنَكَ مَوْعِدًا لَا نُخْلِفُهُ نَحْنُ وَلَا أَنْتَ مَكَانًا
سُوءٍ ﴿٥٨﴾ قَالَ مَوْعِدُكُمْ يَوْمَ الزَّيْنَةِ وَأَن يُحْشَرَ النَّاسُ ضُحًى
﴿٥٩﴾ فَتَوَلَّى فِرْعَوْنُ فَجَمَعَ كَيْدَهُ ثُمَّ أَتَى ﴿٦٠﴾ قَالَ لَهُ
مُوسَى وَيْلَكَ لَاقَتَرْتُمْ عَلَى اللَّهِ كَيْدًا فَيُسْحِتْكُمْ بِعَذَابٍ
وَقَدْ خَابَ مَنِ افْتَرَى ﴿٦١﴾ فَتَنَزَّعُوا أَمْرَهُم بَيْنَهُمْ وَأَسْرُوا
النَّجْوَى ﴿٦٢﴾ قَالُوا إِن هَٰذَا لَسِحْرَانِ يُرِيدَانِ أَن يُخْرِجَاكُم
مِّنْ أَرْضِكُمْ بِسِحْرِهِمَا وَيَذْهَبَا بِطَرِيقَتِكُمُ الْمُثْلَى ﴿٦٣﴾ فَاجْمَعُوا
كَيْدَكُمْ ثُمَّ أَتُوا صَفًّا وَقَدْ أَقْلَحَ الْيَوْمَ مَنِ اسْتَعْلَى ﴿٦٤﴾

Disse: "I loro atti stan registrati presso il mio Signore in un Libro: il mio Signore giammai erra né si scorda". (52) Egli è Colui che vi fece della terra culla e vi tracciò dei sentieri e che fece scendere dal cielo l'acqua, così che ne facem sortire specie di diverse piante: (53) "Mangiatene e pascolatevi le vostre greggi: in ciò vi son, inver, dei segni per chi ragiona. (54) Da essa vi creammo e in essa vi faremo ritornare e da essa vi faremo sortire un'altra volta". (55) E gli mostrammo tutti i Nostri segni, ma egli ricusò e si oppose, dicendo: (56) "Sei tu, forse, venuto per farci uscire, con la tua magia, dalla nostra terra, o Mosè?" (57) Allor ti porterem analoga magia; fissaci perciò un appuntamento, a cui non mancherem né noi né tu, in campo aperto". (58) Disse: "Sia l'appuntamento pel giorno della festa e che la gente si raduni nel meriggio". (59) Così il Faraone rientrò, indi, preparato il suo piano, ritornò. (60) Disse loro Mosè: "Guai a voi! Non escogitate menzogne su Allah, che v'annienterà con un castigo e verrà frustato ogni impostore". (61) Così dibatterono fra loro la faccenda, tenendo segreto il conciliabolo. (62) Dissero: "Quei due son dei maghi che mirano a farvi uscire dalla vostra terra coi loro sortilegi e rovinare il vostro perfettissimo sistema". (63) "Concepite, dunque, il vostro piano e presentatevi in compatte file e chi ben riuscirà oggi trionferà". (64)

Dissero: "O Mosè, o getti tu per primo o siamo noi i primi a gettare". (65) Disse: "Gettate pure voi." Ed ecco che le loro corde e i lor bastoni gli apparvero come per incanto come se strisciassero. (66) Allor provò in cuor suo Mosè un timore. (67) Dicemmo: "Non temete, sarai tu il vincitore! (68) E getta ciò che tieni nella destra: esso divorerà ciò ch'essi hanno escogitato; ciò ch'hanno escogitato è solo incantesimo da mago e il mago non ha mai successo dovunque egli si trovi". (69) Così i maghi dovettero prosternarsi, dicendo: "Crediamo nel Signor d'Aronne e di Mosè!" (70) Disse: "Gli credete prima che ve lo permetta io? Sicuramente egli è il vostro caporione, che vi ha insegnato la magia! Per ciò, vi amputerò le mani e i piedi in alternanza (1) e vi crocifiggerò su tronchi di palma e certo saprete chi di noi è più rigoroso e durevole nel castigo". (71) Dissero: "Non preferirem giammai te a ciò che ci è pervenuto d'evidenze e a Chi ci ha creati. Per ciò decidi pure ciò che vuoi! Tu deciderai se non di questa nostra vita terrena. (72) Noi crediamo inver nel nostro Dio ond'Egli voglia perdonarci i nostri errori e a ciò ci ha forzati di magia e Allah è ben migliore e sempiterno!" (73) Chi verrà al suo Signore da miscredente avrà l'inferno, dov'egli non potrà giammai né morir né vivere, (74) e chi Gli verrà da credente ed avendo fatto il bene, meriterà gli eccelsi ranghi: (75) giardini d'Eden, alle cui ombre scorreran ruscelli, dimorandovi eternamente e ciò sarà la ricompensa per chi si purifica. (76)

(1) Si fa riferimento ad un noto supplizio faraonico per cui si amputava la mano destra e il piede sinistro o viceversa.

وَلَقَدْ أَوْحَيْنَا إِلَى مُوسَى أَنْ أَسْرِ بِعِبَادِي فَاصْرَبْ لَهُمْ طَرِيقًا
 فِي الْبَحْرِ يَبَسًا لَا تَخَفُ دَرَكًا وَلَا تُخْشَى ٧٧ فَاتَّبَعَهُمْ فِرْعَوْنُ
 بِجُنُودِهِ فَغَشِيَهُمْ مِنَ الْيَمِّ مَا غَشِيَهُمْ ٧٨ وَأَضَلَّ فِرْعَوْنُ قَوْمَهُ
 وَمَا هَدَى ٧٩ يَبْنِي إِسْرَاءَ يَلْ قَدْ أَبْغَيْنَاكُمْ مِنْ عَدُوِّكُمْ وَوَعَدْنَاكُمْ
 جَانِبَ الطُّورِ الْأَيْمَنِ وَنَزَّلْنَا عَلَيْكُمُ الْمَنَّاءَ وَالسَّلَوى ٨٠ كُلُوا
 مِنْ طَيِّبَاتِ مَا رَزَقْنَاكُمْ وَلَا تَطْغَوْا فِيهِ فَيَحِلَّ عَلَيْكُمْ غَضَبِي
 وَمَنْ يَحِلَّ عَلَيْهِ غَضَبِي فَقَدْ هَوَى ٨١ وَإِنِّي لَغَفَّارٌ لِمَنْ تَابَ
 وَءَامَنَ وَعَمِلَ صَالِحًا ثُمَّ اهْتَدَى ٨٢ وَمَا أَعْجَلَك عَنْ
 قَوْمِكَ يَلْمُوسَى ٨٣ قَالَ هُمْ أَوْلَاءُ عَلَى أَثَرِي وَعَجِلْتُ إِلَيْكَ
 رَبِّ لِتَرْضَى ٨٤ قَالَ فَإِنَّا قَدْ فَتَنَّا قَوْمَكَ مِنْ بَعْدِكَ وَأَضَلَّهُمُ
 السَّامِرِيُّ ٨٥ فَرَجَعَ مُوسَى إِلَى قَوْمِهِ غَضْبَانَ أَسِفًا قَالَ
 يَقَوْمِ أَلَمْ يَعِدْكُمْ رَبُّكُمْ وَعَدَّ أَحْسَنَ أَفْطَالٍ عَلَيْكُمْ
 الْعهْدَ أَمْ أَرَدْتُمْ أَنْ يَحِلَّ عَلَيْكُمْ غَضَبٌ مِنْ رَبِّكُمْ فَأَخْلَفْتُمْ
 مَوْعِدِي ٨٦ قَالُوا مَا أَخْلَفْنَا مَوْعِدَكَ بِمَلِكِنَا وَلَكِنَّا حَمَلْنَا
 أَوْارًا مِنْ زِينَةِ الْقَوْمِ فَقَدْ فَتَنَّا فَكَذَلِكَ أَلْقَى السَّامِرِيُّ ٨٧

Ed ispirammo Mosè: "Parti di notte in testa ai Nostri servi e apri lor nel mare un guado asciutto e non temer inseguimento e non aver paura". (77) Allora il faraone li seguì coi suoi soldati che furono sommersi dai gonfi flutti del mare. (78) E il faraone aveva illuso la sua gente e non l'aveva ben guidata. (79) O figli d'Israele, vi abbiām salvato dai vostri nemici e vi abbiām fatto una promessa presso il versante destro della Rupe e abbiām fatto scendere su voi la manna e le quaglie; (80) mangiate quanto di buon vi abbiām concesso e non siatene ingrati sì da attirarvi la Mia ira; e chi vien colpito dalla Mia ira cadrà in rovina. (81) Son, inver, Clemente con chi si pente e crede e fa il bene e segue la retta via (82). "Cosa t'ha fatto precedere il tuo popolo, o Mosè?" (83) Disse: "Esso è alle mie calcagna. Mi sono affrettato a Te, Signor mio, per compiacerti". (84) Disse: "Abbiamo in tua assenza messo a prova la tua gente avendola traviata il Samaritano". (85) Allor tornò Mosè alla sua gente iroso, spiacente. Disse: "O popolo mio, non vi ha fatto il vostro Signore una bella promessa? V'è sembrata l'attesa troppo lunga? O, volendo forse attirarvi l'ira del Signore, avete infranto il vostro impegno meco?" (86) Dissero: "Non abbiamo infranto il nostro impegno di spontanea volontà: siamo stati oberati dal peso dei monili della gente, onde li fondemmo; così ci suggerì il Samaritano". (87)

فَأَخْرَجَ لَهُمْ عِجْلًا جَسَدًا آلَهُ خُورًا فَقَالُوا هَذَا إِلَهُكُمْ
وَالَهُ مُوسَى فَقَسَى ﴿٨٥﴾ أَفَلَا يَرَوْنَ أَنَّهُ لَا يُرْجَعُ إِلَيْهِمْ قَوْلًا وَلَا
يَمْلِكُ لَهُمْ ضَرًّا وَلَا نَفْعًا ﴿٨٦﴾ وَلَقَدْ قَالَ لَهُمْ هَارُونُ مِنْ قَبْلُ
يَقَوْمِ إِنَّمَا فُتِنْتُمْ بِهِ وَإِنَّ رَبَّكُمُ الرَّحْمَنُ فَاتَّبِعُونِي وَأَطِيعُوا
أَمْرِي ﴿٨٧﴾ قَالُوا لَنْ نَبْرَحَ عَلَيْهِ عَنكِفِينَ حَتَّى يَرْجِعَ إِلَيْنَا مُوسَى
﴿٨٨﴾ قَالَ يَهْرُونَ مَأْمَعَكَ إِذْ رَأَيْتَهُمْ ضَلُّوا ﴿٨٩﴾ أَلَا تَتَّبِعُنِي
أَفَعَصَيْتَ أَمْرِي ﴿٩٠﴾ قَالَ يَبْنَؤُمْ لَا تَأْخُذْ بِلِحْيَتِي وَلَا بِرَأْسِي
إِنِّي خَشِيتُ أَنْ تَقُولَ فَرَّقْتَ بَيْنَ بَنِي إِسْرَءِيلَ وَلَمْ تَرْقُبْ
قَوْلِي ﴿٩١﴾ قَالَ فَمَا خَطْبُكَ يُسْمِعُنِي ﴿٩٢﴾ قَالَ بَصُرْتُ
بِمَا لَمْ يَبْصُرُوا بِهِ فَقَبَضْتُ قَبْضَةً مِنْ أَثَرِ الرَّسُولِ
فَنَبَذْتُهَا وَكَذَلِكَ سَوَّلَتْ لِي نَفْسِي ﴿٩٣﴾ قَالَ
فَاذْهَبْ فَإِنَّ لَكَ فِي الْحَيَاةِ أَنْ تَقُولَ لَا مِسَاسَ وَإِنَّ لَكَ
مَوْعِدًا لَنْ تُخْلَفَهُ وَانْظُرْ إِلَى إِلَهِكَ الَّذِي ظَلْتَ عَلَيْهِ
عَاكِفًا لَنُحَرِّقَنَّهُ ثُمَّ لَنَنْسِفَنَّهُ فِي الْيَمِّ نَسْفًا ﴿٩٤﴾ إِنَّكُمْ
إِلَهُكُمْ اللَّهُ الَّذِي لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ وَسِعَ كُلُّ شَيْءٍ عِلْمًا ﴿٩٥﴾

In tal guisa egli plasmò un vitello reale che emetteva un muggio; allor dissero: "Questo è il vostro Dio e il Dio di Mosè, che questi dimenticò". (88) Non videro, forse, che non poteva rispondere al loro richiamo e non poteva arrecare loro né danno né giovamento? (89) Eppure aveva detto loro Aronne prima: "O popol mio, voi siete con ciò messi alla prova; inver il vostro Dio è il Misericorde: seguitemi, dunque, e obbedite ai miei ordini!" (90) Dissero: "Non cesseremo di adorarlo finché ritornerà Mosè". (91) Disse: "O Aronne, che cosa ti trattenne dal seguirmi quando li vedesti abbandonar la retta via? (92) Ti sei ribellato a me? (93) Disse: "O figlio di mia madre! Non prendermi per la barba, né per la chioma: temevo allor che tu dicessi: 'Hai diviso i figli d'Israele e non hai aspettato le mie direttive.'" (94) Disse: "Che ti prende, o Samaritano?" (95) Disse: "Ebbi una visione ch'essi non ebbero, e avendo preso un pugno di sabbia dalle orme dell'Arcangelo la sparpagliai; così m'aveva suggerito l'anima". (96) Disse: "Allora vattene! Tu avrai, in vita, da dire: 'Non toccatemi!' E pende su di te l'ora della pena che non scanserai. E guarda al tuo idolo, che ti consacrì ad adorare, e che certo bruceremo e ne sparpaglieremo i resti in mare. (97) Inver il vostro Dio è Allah, all'infuor del quale non v'è altro dio, che abbraccia, inver, ogni cosa con la Sua onniscienza".(98)

كَذَلِكَ نَقُصُّ عَلَيْكَ مِنْ أَنْبَاءِ مَا قَدْ سَبَقَ وَقَدْ آتَيْنَاكَ مِنْ لَدُنَّا
ذِكْرًا ٩٩ مَنْ أَعْرَضَ عَنْهُ فَإِنَّهُ يَحْمِلُ يَوْمَ الْقِيَمَةِ وِزْرًا
١٠٠ خَلِيدِينَ فِيهِ وَسَاءَ لَهُمْ يَوْمَ الْقِيَمَةِ حِمْلًا ١٠١ يَوْمَ يُنْفَخُ
فِي الصُّورِ وَتَحْشُرُ الْمُجْرِمِينَ يَوْمَئِذٍ زُرْقًا ١٠٢ يَتَخَفَتُونَ
بَيْنَهُمْ إِنْ لَبِثْتُمْ إِلَّا عَشْرًا ١٠٣ نَحْنُ أَعْلَمُ بِمَا يَقُولُونَ إِذْ يَقُولُ
أَمْثَلُهُمْ طَرِيقَةً إِنْ لَبِثْتُمْ إِلَّا يَوْمًا ١٠٤ يَوْمَ نَسْأَلُكَ عَنِ الْعِبَالِ
فَقُلْ يَنْسِفُهَا رَبِّي نَسْفًا ١٠٥ فَيَذَرُهَا قَاعًا صَفْصَفًا ١٠٦
لَا تَبْقَى فِيهَا آلُ عَادٍ وَلَا آثَارُ ١٠٧ يَوْمَئِذٍ يَتَّبِعُونَ الدَّاعِيَ
لَا عِوَجَ لَهُ وَخَشَعَتِ الْأَصْوَاتُ لِلرَّحْمَنِ فَلَا تَسْمَعُ إِلَّا هَمْسًا
١٠٨ يَوْمَئِذٍ لَا نَنْفَعُ الشَّفْعَةُ إِلَّا مَنْ أَذِنَ لَهُ الرَّحْمَنُ وَرَضِيَ لَهُ
قَوْلًا ١٠٩ يَعْلَمُ مَا بَيْنَ أَيْدِيهِمْ وَمَا خَلْفَهُمْ وَلَا يُحِيطُونَ بِهِ
عِلْمًا ١١٠ وَعَنْتِ الْأَوْجُهُ لِلْحَيِّ الْقَيُّومِ وَقَدْ خَابَ مَنْ
حَمَلَ ظُلْمًا ١١١ وَمَنْ يَعْمَلْ مِنَ الصَّالِحَاتِ وَهُوَ مُؤْمِنٌ فَلَا
يَخَافُ ظُلْمًا وَلَا هَضْمًا ١١٢ وَكَذَلِكَ أَنْزَلْنَاهُ قُرْآنًا عَرَبِيًّا
وَصَرَفْنَا فِيهِ مِنَ الْأَوْعِيدِ لَعَلَّهُمْ يَتَّقُونَ أَوْ يُحَدِّثُ لَهُمْ ذِكْرًا ١١٣

خلاصة أركان
الحزب
32

Così ti riferiamo le notizie del passato e ti affidiamo, invero, da parte Nostra un Verbo. (99) Chi lo rifiuta se ne assumerà al giorno del Giudizio la responsabilità, soffrendo (100) in eterno: quanto gravoso gli sarà al giorno del Giudizio, tal fardello! (101) Il giorno che soffierà nel Corno e riuniremo, quel dì, i peccatori illividiti (102) e sussurranti tra di loro dicendo: "Non avete trascorso laggiù se non dieci giorni!" (103) Noi siamo più al corrente di ciò che diranno, mentre il più avveduto di lor dirà: "Non avete trascorso se non un solo giorno!" (104) E ti chiedono delle montagne, allora dì: "Iddio le ridurrà in frantumi (105) e le raderà al suolo (106) sì che tu non ci vedrai né cavità né gobbe. (107) Quel dì seguiranno il Convocatore (2) – che saranno incapaci di non seguire – a voce sommessa al cospetto del Misericorde, onde non udirai che dei bisbigli. (108) Quel dì non ti servirà che l'intercessione di chi il Misericorde doterà del Suo permesso e ne esaudirà le suppliche. (109) Egli conosce ciò che li attende e ciò che han passato, di cui non hanno conoscenza. (110) E i visi diverran contriti innanzi all'Eterno, all'Immortale e sarà deluso chi sarà stato oberato di peccati. (111) Ma chi avrà fatto del bene da credente, non temerà ingiustizia né sottrazione di meriti (112) E così lo abbiamo rivelato in forma di lettura araba e vi abbiām dispiegato vari ammonimenti acché s'intimoriscano o ne derivino un memento. (113)

(2) Trattasi dell'Arcangelo Israfel, incaricato di soffiare nel corno al giorno del Giudizio.

فَنَعْلَى اللَّهِ الْمَلِكِ الْحَقُّ وَلَا تَعْجَلْ بِالْقُرْآنِ مِنْ قَبْلِ أَنْ
يُقَضَى إِلَيْكَ وَحْيُهُ، وَقُلْ رَبِّ زِدْنِي عِلْمًا ﴿١١٤﴾ وَلَقَدْ عَاهَدْنَا
إِلَى آدَمَ مِنْ قَبْلِ فَنَسَى وَلَمْ نَجِدْ لَهُ عَزْمًا ﴿١١٥﴾ وَإِذْ قُلْنَا
لِلْمَلَائِكَةِ اسْجُدُوا لِآدَمَ فَسَجَدُوا إِلَّا إِبْلِيسَ أَبَى
﴿١١٦﴾ فَقُلْنَا يَا آدَمُ إِنَّ هَذَا عَدُوٌّ لَكَ وَلِرِجْلِكَ فَلَا يُخْرِجَنَّكَ
مِنَ الْجَنَّةِ فَتَشْقَى ﴿١١٧﴾ إِنَّ لَكَ أَلَّا تَجُوعَ فِيهَا وَلَا تَعْرَى ﴿١١٨﴾
وَأَنَّكَ لَا تَظْمَأُ فِيهَا وَلَا تَصْحَى ﴿١١٩﴾ فَوَسْوَسَ إِلَيْهِ
الشَّيْطَانُ قَالَ يَتَّخِذُكُمْ هَلْ أَدُلُّكُمْ عَلَى شَجَرَةٍ الْخُلْدِ وَمَلِكٍ
لَا يَبْلَى ﴿١٢٠﴾ فَأَكَلَا مِنْهَا فَبَدَتْ لَهُمَا سَوْآتُهُمَا وَطَفِقَا
يَخِصِفَانِ عَلَيْهِمَا مِنْ وَرَقِ الْجَنَّةِ وَعَصَى آدَمُ رَبَّهُ فَغَوَى ﴿١٢١﴾
ثُمَّ أَحْبَبَتْهُ رَبُّهُ، فَتَابَ عَلَيْهِ وَهَدَى ﴿١٢٢﴾ قَالَ اهْبِطَا مِنْهَا
جَمِيعًا بَعْضُكُمْ لِبَعْضٍ عَدُوٌّ فَإِمَّا يَأْتِيَنَّكُمْ مِنِّي هُدًى
فَمَنِ اتَّبَعَ هُدَايَ فَلَا يَضِلُّ وَلَا يَشْقَى ﴿١٢٣﴾ وَمَنْ أَعْرَضَ عَن
ذِكْرِي فَإِنَّ لَهُ مَعِيشَةً ضَنْكًا وَنَحْشُرُهُ يَوْمَ الْقِيَمَةِ
أَعْمَى ﴿١٢٤﴾ قَالَ رَبِّ لِمَ حَشَرْتَنِي أَعْمَى وَقَدْ كُنْتُ بَصِيرًا ﴿١٢٥﴾

Gloria ad Allah, il vero Sovrano! E non ti affrettar a recitare il Corano, prima che se ne compia la rivelazione a te, e di: "Signore mio, aumenta il mio sapere!" (114) Avevamo premonito, inver, Adamo, ma se ne dimenticò e non notammo in lui ferma volontà (115) E quando dicemmo agli angeli: "Prosternatevi di fronte ad Adamo." Si prosternarono tutti, eccetto Sàtana che si rifiutò. (116) Allor dicemmo: "O Adamo, costui è nemico tuo e di tua moglie; che non vi faccia uscir dal Paradiso, onde ne soffrirai! (117) Sei destinato a non sentir fame colà né a restar ignudo; (118) in esso tu non avrai sete né soffrirai il caldo. (119) Allora gli insinuò Sàtana dicendo: "O Adamo, vuoi che ti indichi l'albero dell'eternità ed un reame imperituro?" (120) Così ne mangiarono i frutti, onde si palesarono ad essi le lor vergogne e presero a imbastirci sopra foglie del Paradiso: In tal modo Adamo disobbedì al suo Signore, essendosi lasciato tentare. (121) Poi lo prescelse il suo Signore e lo perdonò mettendolo sulla retta via. (122) Disse: "Discendetene tutti, siete gli uni agli altri nemici. Ma qualor pervenga da parte Mia una rivelazione, colui che seguirà tal Mia linea, non perderà la retta via né soffrirà castigo; (123) invece chi rifiuterà il Mio Verbo, lo attenderà una vita grama e lo risusciteremo, al giorno del Giudizio, cieco. (124) Egli dirà: "Signore mio, perché m'hai risuscitato cieco, eppur io ero vedente?" (125)

قَالَ كَذَلِكَ اَنْتَكَ ءَايَتُنَا فَنَسِينَهَا وَكَذَلِكَ الْيَوْمَ نُنْسِي ⁽¹²⁹⁾ وَكَذَلِكَ
 نَجْزِي مَنْ اَسْرَفَ وَلَمْ يُؤْمِنْ بِآيَاتِ رَبِّهٖ وَلَعَذَابُ الْآخِرَةِ اَشَدُّ
 وَاَبْقَى ⁽¹²⁷⁾ اَفَلَمْ يَهْدِ لَهُمْ كَمْ اَهْلَكْنَا قَبْلَهُمْ مِنَ الْقُرُونِ يَمْشُونَ
 فِي مَسْكِنِهِمْ اِنْ فِي ذَلِكَ لَا يَتْلُو الْاُولَى النَّهَى ⁽¹²⁸⁾ وَلَوْلَا كَلِمَةٌ
 سَبَقَتْ مِنْ رَبِّكَ لَكَانَ لِزَامًا وَاَجَلٌ مُّسَمًّى ⁽¹²⁹⁾ فَاصْبِرْ عَلَى
 مَا يَقُولُونَ وَسَبِّحْ بِحَمْدِ رَبِّكَ قَبْلَ طُلُوعِ الشَّمْسِ وَقَبْلَ غُرُوبِهَا
 وَمِنْ اَنَاءِ الْيَلِّ فَسَبِّحْ وَاَطْرَافَ النَّهَارِ لَعَلَّكَ تَرْضَى ⁽¹³⁰⁾ وَلَا
 تَمُدَّنَّ عَيْنَيْكَ اِلَى مَا مَتَّعْنَاهُ ۚ اَزْوَاجًا مِّنْهُمْ زَهْرَةَ الْحَيٰوةِ الدُّنْيَا
 لِنَفْتِنَهُمْ فِيْهِ وَرِزْقُ رَبِّكَ خَيْرٌ وَّاَبْقَى ⁽¹³¹⁾ وَاْمُرْ اَهْلَكَ بِالصَّلٰوةِ
 وَاصْطَبِرْ عَلَيْهَا لَا نَسْأَلُكَ رِزْقًا نَحْنُ نَرْزُقُكَ وَالْعٰقِبَةُ لِلتَّقْوٰى
⁽¹³²⁾ وَقَالُوا لَوْلَا يَأْتِيُنَا بَآيٰتُ مِنْ رَبِّهٖ ؕ اَوَلَمْ تَأْتِهِمْ بَيِّنَةٌ مَّا فِي
 الصُّحُفِ الْاُولٰٓئِ ⁽¹³³⁾ وَلَوْ اَنَّا اَهْلَكْنَاهُمْ بِعَذَابٍ مِّنْ قَبْلِهٖ
 لَقَالُوْا رَبَّنَا لَوْلَا اَرْسَلْتَ اِلَيْنَا رَسُوْلًا فَنَتَّبِعَ آيٰتِكَ مِنْ
 قَبْلِ اَنْ نَّذِلَّ وَنَخْزَى ⁽¹³⁴⁾ قُلْ كُلُّ مُرْتَبِعٍ فَرَبِّصُوْا
 فَسَتَعْلَمُوْنَ مَنْ اَصْحَابُ الصِّرَاطِ السَّوِيِّ وَمَنِ اهْتَدٰى ⁽¹³⁵⁾

Dirà: "Perché ti giunsero i Nostri detti, ma tu li hai dimenticati; parimenti tu resti oggi dimenticato". (126) In tal modo Noi puniamo chi prevarica e non crede nei Detti del suo Dio. Il castigo dell'Aldilà sarà, certo, più aspro e duraturo. (127) Non hanno tratto forse ammaestramento dal numero delle stirpi, da Noi distrutte prima d'essi, e dai ruderi delle cui dimore che or calpestano? In ciò vi son certo segni per gli uomini di senno. (128) E se non fosse per un decreto ormai sancito del Signore, sarebbe la lor rovina immediata ed a termine prestabilito. (129) Sopporta quindi ciò che dicono e celebra del tuo Signor le lodi prima del sorgere del sole e del suo tramonto e celebra nottetempo e all'inizio e alla fine del giorno, aspettandoti di essere esaudito. (130) E non bramare ciò di cui deliziamo alcune coppie d'essi nel fior della loro vita terrena per metterli alla prova, laddove il ben del tuo Signor è assai migliore e assai più duraturo. (131) Ed esorta i tuoi a celebrare il culto e persevera costantemente in esso: non ti chiediam sostentamento, ché siamo noi a dartelo. Alla devozion consegue lieta fine! (132) E dicono: "Potesse almen portarci una chiara prova da parte del suo Signore!" Come? Non venne forse loro chiara prova di ciò che è nelle precedenti Scritture? (133) Se li annientassimo con un flagello prima d'esso, direbbero: "Signor nostro, hai Tu inviato a noi un messaggero, per poter, così, seguire i tuoi precetti prima d'esser umiliati e vilipesi? (134) Di: "Ognuno tergiversa, tergiversate pure voi: tosto saprete chi è, dunque, sulla dritta via e chi è di specchiata probità!" (135)

سُورَةُ الْأَنْبِيَاءِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الجزء
17
الحزب
33

اقْتَرَبَ لِلنَّاسِ حِسَابُهُمْ وَهُمْ فِي غَفْلَةٍ مُّعْرِضُونَ ﴿١﴾
 مَا يَأْتِيهِمْ مِنْ ذِكْرٍ مِنْ رَبِّهِمْ مُحَدَّثٍ إِلَّا أَسْتَمِعُوهُ وَهُمْ
 يَلْعَبُونَ ﴿٢﴾ لَا هِيَ قُلُوبُهُمْ وَأَسْرُوا النَّجْوَى الَّذِينَ ظَلَمُوا
 هَلْ هَذَا إِلَّا بَشَرٌ مِثْلُكُمْ أَفَتَأْتُونَ السَّحَرَ وَأَنْتُمْ
 تَبْصُرُونَ ﴿٣﴾ قَالَ رَبِّي يَعْلَمُ الْقَوْلَ فِي السَّمَاءِ وَالْأَرْضِ
 وَهُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ ﴿٤﴾ بَلْ قَالُوا أَضْغَثَ أَحْلَمٌ بَلْ
 افْتَرَاهُ بَلْ هُوَ شَاعِرٌ فَلْيَأْتِنَا بآيَةٍ كَمَا أُرْسِلَ الْأُولُونَ
 ﴿٥﴾ مَا أَمْنَتْ قَبْلَهُمْ مِنْ قَرْيَةٍ أَهْلَكْنَاهَا أَفَهُمْ يُؤْمِنُونَ
 ﴿٦﴾ وَمَا أَرْسَلْنَا قَبْلَكَ إِلَّا رِجَالًا نُوْحِي إِلَيْهِمْ فَتَتْلُوا أَهْلَ
 الذِّكْرِ إِنْ كُنْتُمْ لَا تَعْلَمُونَ ﴿٧﴾ وَمَا جَعَلْنَاهُمْ جَسَدًا
 لَا يَأْكُلُونَ الطَّعَامَ وَمَا كَانُوا خَالِدِينَ ﴿٨﴾ ثُمَّ صَدَقْنَاهُمُ
 الْوَعْدَ فَأَنْجَيْنَاهُمْ وَمَنْ نَشَاءُ وَأَهْلَكْنَا الْمُسْرِفِينَ ﴿٩﴾
 لَقَدْ أَرْسَلْنَا إِلَيْكُمْ كِتَابًا فِيهِ ذِكْرُكُمْ أَفَلَا تَعْقِلُونَ ﴿١٠﴾

XXI- SURATUL ANBIYĀ' (I Profeti)

Nel nome di Dio, Clemente, Misericordioso

S'avvicina pegli uomini l'ora del Giudizio ed essi sono inconsciamente increduli. (1) Non vien loro mai un monito novello ch'essi non accolgano, beffandosene (2) a cuor leggero. I miscredenti si son messi a confabulare dicendo: "Non è forse costui se non un uomo come voi? Soggiacete voi alla magia ad occhi aperti? (3) Disse: "Il mio Signore intende ogni discorso in cielo e in terra: Egli tutto ode e sa". (4) Ma dicono: "Si tratta di una filza di chimere; anzi egli l'ha escogitato, ancor più egli è un poeta; che ci porti dunque, un segno, come furono inviati i suoi predecessori!" (5) Non vi fu, prima d'essi, comunità miscredente, che non distruggemmo: ci crederanno loro? (6) E non inviammo prima di te, se non mortali da Noi ispirati. Interpellate dunque i depositari del Messaggio, se non lo sapete! (7) E non li facemmo esseri che non si nutrissero, né furono immortali. (8) Indi mantenemmo la promessa fatta ad essi e li salvammo insieme a quelli che volemmo e distruggemmo i negatori. (9) Abbiamo inviato a voi un Libro in cui v'è un monito per voi: che? non ragionate? (10)

وَكَمْ قَصَمْنَا مِنْ قَبْرٍ كَانَتْ ظَالِمَةً وَأَنْشَأْنَا بَعْدَهَا قَوْمًا
 آخَرِينَ ﴿١١﴾ فَلَمَّا أَحْسَوْا بِأَسْنَانِهِمْ مِنْهَا يُرْكُضُونَ ﴿١٢﴾
 لَا تَرْكُضُوا وَارْجِعُوا إِلَى مَا أُتْرِفْتُمْ فِيهِ وَمَسْكِنِكُمْ لَعَلَّكُمْ
 تَشْكُرُونَ ﴿١٣﴾ قَالُوا يُبْلِغُنَا إِلَى كُنَّا ظَالِمِينَ ﴿١٤﴾ فَمَا زَالَتْ تِلْكَ
 دَعْوَاهُمْ حَتَّى جَعَلْنَاهُمْ حَصِيدًا خَامِدِينَ ﴿١٥﴾ وَمَا خَلَقْنَا
 السَّمَاءَ وَالْأَرْضَ وَمَا بَيْنَهُمَا لِعَيْنٍ ﴿١٦﴾ لَوْ أَرَدْنَا أَنْ نَتَّخِذَ لَهْوًا
 لَا تَخَذُتْهُ مِنْ لَدُنَّا إِنْ كُنَّا فَاعِلِينَ ﴿١٧﴾ بَلْ نَقْذِفُ بِالْحَقِّ
 عَلَى الْبَاطِلِ فَيَدْمَغُهُ فَإِذَا هُوَ زَاهِقٌ وَلَكُمْ الْوَيْلُ مِمَّا نَصِفُونَ
 ﴿١٨﴾ وَلَهُ مَنْ فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَنْ عِنْدَهُ لَا يَسْتَكْبِرُونَ
 عَنْ عِبَادَتِهِ وَلَا يَسْتَحْسِرُونَ ﴿١٩﴾ يُسَبِّحُونَ اللَّيْلَ وَالنَّهَارَ
 لَا يَفْتُرُونَ ﴿٢٠﴾ أَمْ اتَّخَذُوا إِلَهًا مِنْ الْأَرْضِ هُمْ يُنْشِرُونَ
 ﴿٢١﴾ لَوْ كَانَ فِيهِمَا آلِهَةٌ إِلَّا اللَّهُ لَفَسَدَتَا فَسُبْحَانَ اللَّهِ رَبِّ الْعَرْشِ
 عَمَّا يُصِفُونَ ﴿٢٢﴾ لَا يَسْئَلُ عَمَّا يَفْعَلُ وَهُمْ يُسْأَلُونَ ﴿٢٣﴾ أَمْ
 اتَّخَذُوا مِنْ دُونِهِ آلِهَةً قُلْ هَاتُوا بُرْهَانَكُمْ هَذَا ذِكْرُ مَنْ مَعِيَ
 وَذِكْرُ مَنْ قَبْلِي بَلْ أَكْثَرُهُمْ لَا يَعْلَمُونَ الْحَقَّ فَهُمْ مُعْرِضُونَ ﴿٢٤﴾

E quante comunità perverse abbiamo annientate, creando a loro posto delle altre. (11) Quando presentivano il Nostro rigore, si mettevano tosto in fuga. (12) "Non fuggite, ma tornate a ciò in cui vi deliziavate ed ai vostri domicili per poterne dare conto". (13) Dissero: "Guai a noi! Siamo stati, invero, dei colpevoli". (14) E non cessarono di imprecare fin che facemmo d'essi loppa inerte. (15) E non creammo il cielo e la terra e ciò che vi è frapposto per diletto. (16) Se avessimo voluto prenderci uno svago, ce lo saremmo presi invero nel Nostro Regno, ammesso che l'avessimo voluto. (17) Invece Noi confutiamo la fallacia con la verità, così la infirma ed eecola scomparire: e guai a voi per ciò che asserite! (18) Suoi son color che sono nei cieli e in terra; e quelli, che sono presso di Lui, non disdegnano né si stancano di adorarLo (19) e intessono le Sue lodi giorno e notte senza cessa. (20) O che abbiano, forse, preso degli dei terreni capaci di risuscitare i morti? (21) Se vi fossero altri dei all'infuor d'Allah, il cielo e la terra andrebbero in rovina: glorificato sia Allah, Signore del Trono, che trascende quanto Gli ascrivono! (22) Egli non è mai inquisito per i Suoi atti, mentr'essi son soggetti a tal cosa. (23) O si sian, forse, assunti dei lumi all'infuor di Lui? Dì: "Portatemi le vostre prove! Questo è il verbo di color che son con me e di quelli che mi precedettero". Invece la maggior parte d'essi, non conoscendo la verità, la osteggiano. (24)

وَمَا أَرْسَلْنَا مِنْ قَبْلِكَ مِنْ رَسُولٍ إِلَّا نُوحِي إِلَيْهِ أَنَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا أَنَا فَاعْبُدُونِ ﴿٢٥﴾ وَقَالُوا اتَّخَذَ الرَّحْمَنُ وَلَدًا سُبْحَنَهُ بَلْ عِبَادٌ مُكْرَمُونَ ﴿٢٦﴾ لَا يَسْبِقُونَهُ بِالْقَوْلِ وَهُمْ بِأَمْرِهِ يَعْمَلُونَ ﴿٢٧﴾ يَعْلَمُ مَا بَيْنَ أَيْدِيهِمْ وَمَا خَلْفَهُمْ وَلَا يَشْفَعُونَ إِلَّا لِمَنْ أَرَادَ وَهُمْ مِنْ خَشْيَتِهِ مُشْفِقُونَ ﴿٢٨﴾ وَمَنْ يَقُلْ مِنْهُمْ إِنِّي إِلَهٌ مِنْ دُونِهِ فَذَلِكَ نَجْزِيهِ جَهَنَّمَ كَذَلِكَ نَجْزِي الظَّالِمِينَ ﴿٢٩﴾ أُولَئِكَ الَّذِينَ كَفَرُوا أَنْ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ كَانَتَا رَتْقًا فَفَتَقْنَاهُمَا وَجَعَلْنَا مِنَ الْمَاءِ كُلَّ شَيْءٍ حَيًّا أَفَلَا يَتُوبُونَ ﴿٣٠﴾ وَجَعَلْنَا فِي الْأَرْضِ رَوَاسِي أَنْ تَمِيدَ بِهِمْ وَجَعَلْنَا فِيهَا فِجَاجًا سُبُلًا لَعَلَّهُمْ يَهْتَدُونَ ﴿٣١﴾ وَجَعَلْنَا السَّمَاءَ سَقْفًا مَحْفُوظًا وَهُمْ عَنْ آيَاتِهَا مُعْرِضُونَ ﴿٣٢﴾ وَهُوَ الَّذِي خَلَقَ اللَّيْلَ وَالنَّهَارَ وَالشَّمْسَ وَالْقَمَرَ كُلٌّ فِي فَلَكٍ يَسْبَحُونَ ﴿٣٣﴾ وَمَا جَعَلْنَا لِلشَّرِّ مِنْ قَبْلِكَ الْخَلْدَ أَفَإِنْ مِتَّ فَهُمْ الْخَالِدُونَ ﴿٣٤﴾ كُلُّ نَفْسٍ ذَائِقَةُ الْمَوْتِ وَنَبْلُوكُم بِالشَّرِّ وَالْخَيْرِ فِتْنَةً وَإِلَيْنَا تُرْجَعُونَ ﴿٣٥﴾

E non inviammo prima di te un messaggero senza avergli ispirato che non v'è dio all'infuor di Me: adorateMi dunque! (25) E dicono: "Il Misericorde s'è preso dei figli. Gloria sua! Non trattasi che di onorati servi". (26) Essi non Lo precedono nel discorso ed agiscono secondo il Suo comando. (27) Egli sa quanto li attende e quanto han passato; ed essi, per Suo timor riverenti, non intercedono se non per chi Egli ama. (28) Si condannerebbe all'Inferno chi di lor dicesse d'esser un dio all'infuor di Lui: così puniamo Noi gli empi. (29) Che? Non vedono i miscredenti che i cieli e la terra erano una sola entità, poi li separammo? e sortimmo dall'acqua ogni essere vivente? Non credono forse, loro? (30) E ponemmo in terra ancoraggi per tema ch'essi slitti sotto i loro piedi; e vi tracciammo praticabili sentieri, sperando ch'essi trovassero la retta via; (31) e del cielo facemmo volta ben protetta, eppur essi ne negano le meraviglie. (32) Ed Egli è colui che credè la notte e il giorno, e il sole e la luna: ciascuno segue la propria orbita. (33) E non abbiām previsto pegli uomini, che ti hanno preceduto, l'immortalità: morendo tu, son essi sicuri di restare eterni? (34) Ogn'anima è destinata a provar la morte e Noi vi mettiamo alla prova col male e col bene, e a Noi sarete ricondotti. (35)

وإِذْ أَرَأَى الَّذِينَ كَفَرُوا إِنْ يَتَّخِذُونَكَ إِلَّا هُزُوًا
أَهَذَا الَّذِي يَذْكُرُ آلِهَتَكُمْ وَهُمْ يَذْكُرُونَ الرَّحْمَنَ
هُمْ كَافِرُونَ ﴿٣٦﴾ خُلِقَ الْإِنْسَانُ مِنْ عَجَلٍ سَأُورِيكُمْ
مَا يَتَّبِقُ فَلَا تَسْتَعْجِلُونِ ﴿٣٧﴾ وَيَقُولُونَ مَتَى هَذَا الْوَعْدُ
إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿٣٨﴾ لَوْ يَعْلَمُ الَّذِينَ كَفَرُوا حِينَ
لَا يَكْفُرُونَ عَنْ وُجُوهِِهِمُ الشَّارَ وَلَا عَنْ ظُهُورِهِمْ وَلَا
هُمْ يُعْصِرُونَ ﴿٣٩﴾ بَلْ تَأْتِيهِمْ بَغْتَةً فَتَبْهَتُهُمْ فَلَا
يَسْتَطِيعُونَ رَدَّهَا وَلَا هُمْ يُنْظَرُونَ ﴿٤٠﴾ وَلَقَدْ أَسْتَهْزِئُ
بِرُسُلٍ مِنْ قَبْلِكَ فَحَاقَ بِالَّذِينَ سَخِرُوا مِنْهُمْ مَا كَانُوا بِهِ
يَسْتَهْزِئُونَ ﴿٤١﴾ قُلْ مَنْ يَكْلُوكُمْ بِاللَّيْلِ وَالنَّهَارِ مِنَ
الرَّحْمَنِ بَلْ هُمْ عَنْ ذِكْرِ رَبِّهِمْ مُعْرِضُونَ ﴿٤٢﴾ أَمْ
لَهُمْ آلِهَةٌ تَمْنَعُهُمْ مِنْ دُونِنَا لَا يَسْتَطِيعُونَ نَصْرَ
أَنْفُسِهِمْ وَلَا هُمْ مَتَابِعُ حُبُونِ ﴿٤٣﴾ بَلْ مَتَعْنَاهُمْ لَوْلَا
وَأَبَاءَهُمْ حَتَّى طَالَ عَلَيْهِمُ الْعُمُرُ أَفَلَا يَرَوْنَ أَنَا نَأْتِي
الْأَرْضَ نَنْقُصُهَا مِنْ أَطْرَافِهَا أَفَهُمُ الْغَالِبُونَ ﴿٤٤﴾

E quando ti vedono i miscredenti non fanno che prenderti a gabbo, dicendo: "E questo colui ch'usa dir male dei vostri dei?", laddove essi rifiutano di esaltare il Misericorde. (36) L'uomo fu creato con congenita premura: vi mostrerò i Miei prodigi, non sollecitateMi! (37) E dicono: "Quando avverrà tal minaccia, se siete veritieri?" (38) Non lo direbbero i miscredenti se sapessero di quando non potran rimuovere il fuoco dal lor volto, né dal lor dorso, né avran soccorso. (39) Anzi, li coglierà di sorpresa l'Ora lasciandoli attoniti, onde non potran respingerla né verrà concessa loro tregua. (40) E prima di te, si presero a gabbo altri profeti onde incolse color che si burlavan d'essi ciò di cui sollevano beffarsi. (41) Dì: "Chi vi difenderà, notte e giorno, dal castigo del Misericorde?". Invece essi respingono il monito del Signore. (42) O che abbiano all'infuor di Noi altri dei che li possano proteggere e che non son capaci di difendere se stessi, né son da Noi protetti? (43) Invece deliziammo costoro e i loro avi pur fino a tarda età. Non vedono, forse, che abbiám fatto sottrarre parte della loro terra? Son essi, forse, ora i vincitori? (44)

قُلْ إِنَّمَا أُنذِرُكُمْ بِالْوَحْيِ وَلَا يَسْمَعُ الصُّمُّ الدُّعَاءَ إِذَا
 مَا يُنذَرُونَ ﴿٤٦﴾ وَلَئِنْ مَسَّتْهُمْ نَفْحَةٌ مِّنْ عَذَابِ رَبِّكَ
 لَيَقُولُنَّ يُوَيْلَنَا إِنَّا كُنَّا ظَالِمِينَ ﴿٤٧﴾ وَنَضَعُ الْمَوَازِينَ
 الْقِسْطَ لِيَوْمِ الْقِيَمَةِ فَلَا تُظْلَمُ نَفْسٌ شَيْئًا وَإِنْ كَانَ
 مِثْقَالَ حَبَّةٍ مِّنْ خَرْدَلٍ أَتَيْنَا بِهَا وَكَفَى بِنَا حَاسِبِينَ
 ﴿٤٨﴾ وَلَقَدْ آتَيْنَا مُوسَى وَهَارُونَ الْفُرْقَانَ وَضِيَاءً وَذِكْرًا
 لِلْمُتَّقِينَ ﴿٤٩﴾ الَّذِينَ يَخْشَوْنَ رَبَّهُم بِالْغَيْبِ وَهُمْ مِّنَ
 السَّاعَةِ مُشْفِقُونَ ﴿٥٠﴾ وَهَذَا ذِكْرٌ مُّبَارَكٌ أَنْزَلْنَاهُ أَفَأَنْتُمْ لَهُ
 مُنْكَرُونَ ﴿٥١﴾ وَلَقَدْ آتَيْنَا إِبْرَاهِيمَ رُشْدَهُ مِن قَبْلُ وَكُنَّا
 بِهِ عَالِمِينَ ﴿٥٢﴾ إِذْ قَالَ لِأَبِيهِ وَقَوْمِهِ مَا هَذِهِ التَّمَاثِيلُ الَّتِي
 أَنْتُمْ لَهَا عَاكِفُونَ ﴿٥٣﴾ قَالُوا وَجَدْنَا آبَاءَنَا لَهَا عَابِدِينَ ﴿٥٤﴾
 قَالَ لَقَدْ كُنْتُمْ أَنتُمْ وَآبَاؤُكُمْ فِي ضَلَالٍ مُّبِينٍ ﴿٥٥﴾ قَالُوا
 أَجِئْتَنَا بِالْحَقِّ أَمْ أَنْتَ مِنَ اللَّاعِينَ ﴿٥٦﴾ قَالَ بَلْ رَبُّكُمْ رَبُّ السَّمَوَاتِ
 وَالْأَرْضِ الَّذِي فَطَرَهُنَّ وَأَنَا عَلَى ذَلِكُمْ مِنَ الشَّاهِدِينَ
 ﴿٥٧﴾ وَتَاللَّهِ لَأَكِيدَنَّ أَصْنَامَكُمْ بَعْدَ أَنْ تُولُوا مُدْرِينَ ﴿٥٨﴾

نصف
 الحزب
 33

Di: "Non faccio che ammonirvi per ispirazione!" Ma i sordi non intendono l'appello quando vengono ammoniti. (45) E se li coglie un lieve tocco di castigo del Signore, diranno invero: "Guai a noi! Siamo stati pravi!" (46) E porremmo le bilance esatte nel giorno del Giudizio, onde non sarà fatto torto ad alcun'anima; dovendosi pur trattar del peso di un seme di senapa, lo farem comparire ed è sufficiente che siamo Noi a tenerne il conto. (47) E demmo a Mosè ed Aronne il Criterio come luce e monito pei devoti, (48) che temono il Signore nel lor intimo e paventano lo scoccar dell'Ora. (49) E questo è un Verbo benedetto che abbiamo rivelato: forse voi, dunque, lo rigettate? (50) Già dotammo Abramo del dovuto senno, sapendo che ne era, invero, degno (51) allorché disse a suo padre e alla sua gente: "Cosa sono questi simulacri che vi mettete a venerare? (52) Dissero: "Abbiām trovato i nostri padri soliti adorarli".(53) Disse: "Voi e i vostri padri siete in manifesto errore". (54) Dissero: "Sei venuto a noi con la Verità o stai proprio burlando?" (55) Disse: "Invece il vostro Dio è il Signore dei cieli e della terra, che ne è il Creatore e di ciò io ne sono un testimone. (56) E, per Dio, concerò io i vostri idoli per le feste dopo che ve ne sarete andati via!" (57)

فَجَعَلَهُمْ جُودًا إِلَّا كَيْدَ إِيَّاهُمْ لَعَلَّهُمْ إِلَيْهِ يَرْجِعُونَ
 ٥٨ قَالُوا مَنْ فَعَلَ هَذَا بِإِلَهِنَا إِنَّهُ لَمِنَ الظَّالِمِينَ
 قَالُوا سَمِعْنَا فَتًى يَذْكُرُهُمْ يُقَالُ لَهُ إِبْرَاهِيمُ ٥٩ قَالُوا فَأَتُوا بِهِ
 عَلَى أَعْيُنِ النَّاسِ لَعَلَّهُمْ يَشْهَدُونَ ٦٠ قَالُوا أَأَنْتَ فَعَلْتَ
 هَذَا بِإِلَهِنَا يَا ابْنِ إِبْرَاهِيمَ ٦١ قَالَ بَلْ فَعَلَهُ كَبِيرُهُمْ
 هَذَا فَاسْتَلُومُهُمْ إِنْ كَانُوا يَنْطِقُونَ ٦٢ فَرَجَعُوا إِلَى
 أَنْفُسِهِمْ فَقَالُوا إِنَّكُمْ أَنْتُمُ الظَّالِمُونَ ٦٣ ثُمَّ نَكَسُوا عَلَى
 رُءُوسِهِمْ لَقَدْ عَلِمْتَ مَا هَؤُلَاءِ يَنْطِقُونَ ٦٤ قَالَ
 أَفَتَعْبُدُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ مَا لَا يَنْفَعُكُمْ شَيْئًا وَلَا
 يَضُرُّكُمْ ٦٥ أَفَبِلَكُمْ وَلِمَا تَعْبُدُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ أَفَلَا
 تَعْقِلُونَ ٦٦ قَالُوا حَرِّقُوهُ وَانصُرُوا آلِهَتَكُمْ إِنْ كُنْتُمْ
 فَاعِلِينَ ٦٧ قُلْنَا يَا ابْنِ إِبْرَاهِيمَ ٦٨ قُلْنَا يَا ابْنِ إِبْرَاهِيمَ
 وَارْأَوْا بِهِ كَيْدَ أَجْعَلْنَاهُمْ الْأَخْسَرِينَ ٦٩ وَنَجَّيْنَاهُ
 وَلُوطًا إِلَى الْأَرْضِ الَّتِي بَارَكْنَا فِيهَا لِلْعَالَمِينَ ٧٠ وَوَهَبْنَا
 لَهُ إِسْحَاقَ وَيَعْقُوبَ نَافِلَةً وَكُلًّا جَعَلْنَا صَالِحِينَ ٧١

Così li fece a pezzi, eccetto quello principale, affinché possano ricorrergli. (58) Dissero: "Chi ha profanato i nostri dei è sicuramente un sacrilego!". (59) Dissero: "Abbiamo inteso parlar di loro un giovine chiamato Abramo". (60) Dissero: "Portatelo qui, al cospetto della gente, onde possano testimoniare". (61) Dissero: "Sei stato tu a far questo ai nostri dei, o Abramo?" (62) Disse: "Al contrario, lo ha fatto questo loro principale: interpellateli, se son capaci di parlare!" (63) Si rivolsero a se stessi, dicendo: "Siete certo voi i trasgressori". (64) Poi si ricredettero dicendo: "Tu ben sai che costoro non posseggon la favella!" (65) Disse: "Adorate, forse, all'infuor d'Allah, chi non può né giovarvi né nuocervi per niente? (66) Che l'onta ricada su voi e su ciò che adorate, all'infuor d'Allah. Che, non ragionate?" (67) Dissero: "Bruciatelo e vendicate i vostri dei, se volete, veramente, far qualcosa!". (68) Dicemmo: "O fiamma, sii fresca e salutare per Abramo!" (69) Volevano arrecargli danno, ma li facem fallire malamente (70) e lo mettemmo in salvo con Lot nella terra che abbiām benedetto per l'umanità. (71) E gli concedemmo, inoltre, Isacco e Giacobbe, facendo di ognun di loro uomo probò, (72)

وَجَعَلْنَاهُمْ أَيْمَةً يَهْدُونَ بِأَمْرِنَا وَأَوْحَيْنَا إِلَيْهِمْ فِعْلَ
 الْخَيْرَاتِ وَإِقَامَ الصَّلَاةِ وَإِيتَاءَ الزَّكَاةِ وَكَانُوا لَنَا
 عَبِيدِينَ ﴿٧٣﴾ وَلَوْ طَاءَ آيُنُهُ حُكْمًا وَعِلْمًا وَبَيَّنَّاهُ مِنْ
 الْقُرْبَةِ الَّتِي كَانَتْ تَعْمَلُ الْخَبِيثِ إِنَّهُمْ كَانُوا قَوْمَ سَوْءٍ
 فَاسْقِينِ ﴿٧٤﴾ وَأَدْخَلْنَاهُ فِي رَحْمَتِنَا إِنَّهُ مِنَ الصَّالِحِينَ
 ﴿٧٥﴾ وَنُوحًا إِذْ نَادَى مِنْ قَبْلُ فَاسْتَجَبْنَا لَهُ فَنَجَّيْنَاهُ
 وَأَهْلَهُ مِنَ الْكَرْبِ الْعَظِيمِ ﴿٧٦﴾ وَنَصَرْنَاهُ مِنَ الْقَوْمِ
 الَّذِينَ كَذَبُوا بَيِّنَاتٍ أَنَّهُمْ كَانُوا قَوْمَ سَوْءٍ فَأَغْرَقْنَاهُمْ
 أَجْمَعِينَ ﴿٧٧﴾ وَدَاوُدَ وَسُلَيْمَانَ إِذْ يَحْكُمَانِ فِي الْحَرْثِ إِذْ
 نَفَسَتْ فِيهِ غَنَمُ الْقَوْمِ وَكُنَّا لِحُكْمِهِمْ شَاهِدِينَ ﴿٧٨﴾
 فَفَهَّمْنَاهَا سُلَيْمَانَ وَكُلًّا آتَيْنَاهُمْ حُكْمًا وَعِلْمًا وَسَخَرْنَا
 مَعَ دَاوُدَ الْجِبَالَ يُسَبِّحْنَ وَالطَّيْرَ وَكُنَّا فَاعِلِينَ ﴿٧٩﴾
 وَعَلَّمْنَاهُ صَنْعَةَ لَبُوسٍ لَكُمْ لِنُحْصِنَكُمْ مِنْ بَأْسِكُمْ
 فَهَلْ أَنْتُمْ شَاكِرُونَ ﴿٨٠﴾ وَلَسُلَيْمَانَ الرِّيحَ عَاصِفَةً تَجْرِي بِأَمْرِهِ
 إِلَى الْأَرْضِ الَّتِي بَارَكْنَا فِيهَا وَكُنَّا بِكُلِّ شَيْءٍ عَالِمِينَ ﴿٨١﴾

e li rendemmo duci che guidavano per Nostro ordine, ispirando lor di far del bene, adempiere la preghiera e corrispondere la 'Zakat'; e furono Nostri adoratori. (73) E ricorda Lot, cui concedem giudizio e scienza e che salvammo dal villaggio, dove si compivano esecrandi atti e la gente era iniqua e prava; (74) Noi lo accogliamo nella Nostra pietà, essendo, inver, nel novero dei devoti. (75) E ricorda Noè che, avendoci implorato prima, Noi esaudimmo e salvammo insieme alla sua gente dalla grande catastrofe (76) e lo sostenemmo contro la gente che smentiva i Nostri Detti: era inver gente scellerata, per cui l'annegammo tutta quanta. (77) E ricorda Davide e Salomone, quando giudicarono in merito alle messi, in cui sconfinarono, di notte, le greggi d'una certa gente; e del lor giudizio fummo testimoni, (78) avendolo Noi fatto intendere a Salomone. E a ciascuno concedem senno e scienza. E facemmo sì che i monti e gli uccelli osannassero con Davide: fummo noi, invero, a farlo. (79) E gli insegnammo a fabbricar corazze per proteggervi dai vostri vicendevoli colpi: sietene voi riconoscenti? (80) Ed a Salomone asservimmo il burrascoso vento, che soffiava al suo comando sulla terra che benedicemmo: Noi siam, invero, onniscienti. (81)

وَمِنَ الشَّيْطَانِ مَنْ يَغْوُصُونَ لَهُ وَيَعْمَلُونَ عَمَلًا
دُونَ ذَلِكَ وَكُنَّا لَهُمْ حَفِظِينَ ﴿٨٢﴾ وَأَيُّوبَ إِذْ
نَادَى رَبَّهُ أَنِّي مَسَّنِيَ الضُّرُّ وَأَنْتَ أَرْحَمُ الرَّاحِمِينَ ﴿٨٣﴾
فَاسْتَجَبْنَا لَهُ فَكَشَفْنَا مَا بِهِ مِنْ ضُرٍّ وَآتَيْنَاهُ أَهْلَهُ
وَمِثْلَهُمْ مَعَهُمْ رَحْمَةً مِنْ عِنْدِنَا وَذِكْرَى لِلْعَابِدِينَ ﴿٨٤﴾
وَإِسْمَاعِيلَ إِذْ رِيسَ وَذَا الْكِفْلِ كُلٌّ مِنَ الصَّابِرِينَ
﴿٨٥﴾ وَأَدْخَلْنَاهُمْ فِي رَحْمَتِنَا إِنَّهُمْ مِنَ الصَّالِحِينَ
﴿٨٦﴾ وَذَا النُّونِ إِذْ ذَهَبَ مُغْلِبًا فَظَنَّ أَنْ لَنْ نَقْدِرَ عَلَيْهِ
فَنَادَى فِي الظُّلُمَاتِ أَنْ لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ سُبْحَانَكَ إِنِّي
كُنْتُ مِنَ الظَّالِمِينَ ﴿٨٧﴾ فَاسْتَجَبْنَا لَهُ وَنَجَّيْنَاهُ
مِنَ الْغَمِّ وَكَذَلِكَ نُنْجِي الْمُؤْمِنِينَ ﴿٨٨﴾ وَزَكَرِيَّا
إِذْ نَادَى رَبَّهُ رَبِّ لَا تَذَرْنِي فَرْدًا وَأَنْتَ خَيْرُ الْوَارِثِينَ
﴿٨٩﴾ فَاسْتَجَبْنَا لَهُ وَوَهَبْنَا لَهُ يَحْيَى وَأَصْلَحْنَاهُ
لَهُ زَوْجَةً إِنَّهُمْ كَانُوا يُسْكَرُونَ فِي الْخَيْرَاتِ
وَيَدْعُونَكَ عِبَادًا وَرَهَبًا وَكَانُوا لَنَا خَاشِعِينَ ﴿٩٠﴾

E gli asservimmo dei dèmoni che si tuffavano nel mar per lui, ed eseguivano altri lavori meno gravosi ed eravam Noi a sorvegliarli. (82) E ricorda Giacobbe, allor che supplicò il suo Signore: "M'ha colpito una sventura e sei Tu il più Misericordioso!" (83) Allor esaudimmo la di lui supplica, bandendo, così, la sventura che lo affliggeva e gli risarcimmo i figli persi e gli concedemmo altrettanti, qual grazia da parte Nostra e monito per i fedeli. (84) E ricorda Ismaèle e Idris e Dhulkifl: tutti furono dei rassegnati (85) e li accogliamo nella Nostra misericordia. Essi erano, invero, dei probi. (86) E ricorda Giona quando se ne andò adirato e credette che non l'avremmo mai angustiato. Ma implorò nelle tenebre: "Non v'è Dio all'infuor di Te, gloria Tua, sono, inver, un peccatore!" (87) Allor lo esaudimmo e lo salvammo dall'angustia: è così che Noi salviamo sempre i credenti. (88) E ricorda Zaccaria, allor che invocò il suo Signore: "Dio mio, non lasciarmi solo e Tu sei, inver, l'unico Sempiterno!" (89) Allor lo esaudimmo e gli donam Giovanni e guarimmo sua moglie dalla sterilità: erano, inver, solleciti nel fare il bene e c'invocavan con amor e tema ed eran, nei confronti Nostri, pieni di umiltà. (90)

وَالَّذِي أَحْصَنَتْ فَرْجَهَا فَنَفَخْنَا فِيهَا مِنْ رُوحِنَا
وَجَعَلْنَاهَا وَابْنَهَا آيَةً لِلْعَالَمِينَ ﴿٩١﴾ إِنَّ هَذِهِ
أُمَّتُكُمْ أُمَّةً وَاحِدَةً وَأَنَا رَبُّكُمْ فَاعْبُدُونِ ﴿٩٢﴾
وَتَقَطَّعُوا أَمْرَهُمْ بَيْنَهُمْ كُلُّ إِلَهِنَا يَجْعَلُونَ ﴿٩٣﴾
فَمَنْ يَعْمَلْ مِنَ الصَّالِحَاتِ وَهُوَ مُؤْمِنٌ فَلَا كُفْرَانَ
لِسَعِيدِهِ وَإِنَّا لَهُ كَنُيُوتٌ ﴿٩٤﴾ وَحَرَامٌ عَلَى قَرْبَةٍ
أَهْلَكْنَاهَا إِنَّهُمْ لَا يَرْجِعُونَ ﴿٩٥﴾ حَقٌّ إِذَا فُتِحَتْ
يَأْجُوجُ وَمَأْجُوجُ وَهُمْ مِنْ كُلِّ حَدَبٍ يَنْسِلُونَ ﴿٩٦﴾
وَأَقْرَبُ الْوَعْدِ الْحَقُّ فَإِذَا هِيَ شَاخِصَةٌ أَبْصَرُ الَّذِينَ
كَفَرُوا ابْتَزِلْنَا قَدْ كُنَّا فِي غَفْلَةٍ مِنْ هَذَا بَلْ كُنَّا
ظَالِمِينَ ﴿٩٧﴾ إِنَّكُمْ وَمَا تَعْبُدُونَ مِنْ دُونِ
اللَّهِ حَصْبُ جَهَنَّمَ أَنتُمْ لَهَا وَرَدُونَ ﴿٩٨﴾ لَوْ كَانَ
هَذَا لَأِىَ إِلَهَةٍ مَا وَرَدُوهَا وَكُلٌّ فِيهَا خَالِدُونَ ﴿٩٩﴾
لَهُمْ فِيهَا زَوْجٌ وَهُمْ فِيهَا لَا يَسْمَعُونَ ﴿١٠٠﴾ إِنَّ الَّذِينَ
سَبَقَتْ لَهُمْ مِنَّا الْحُسْنَىٰ أُولَٰئِكَ عَنْهَا مُبْعَدُونَ ﴿١٠١﴾

E ricorda colei che preservò il suo grembo, in cui soffiam del Nostro Spirito e facemmo di essa e del di lei figliolo un prodigio per l'umanità. (91) Invero questa vostra fede è monoteista, ed io sono il vostro Dio: adorateMi, dunque! (92) Ma si smembrò la loro fede: tutti dovranno tornare a Noi! (93) Chi compie delle buone opere ed è credente, non gli si disconoscerà tal gesto e Noi lo annotiam dovutamente. (94) Ed è impossibile per una comunità, da Noi distrutta non ritornar a Noi. (95) Allor che si saranno scatenati i Gog e i Magog, discendendo da ogni altura, (96) e si sarà appressata la veridica promessa, si spalancheranno gli occhi dei miscredenti: "Guai a noi! Eravamo incuranti di ciò; anzi eravamo, inver, dei trasgressori". (98) "Voi e ciò che adorare all'infuor d'Allah sarete il combustibile dell'inferno, dove accederete!". (98) Se costor fossero degli dei, non vi accederebbero. Tutti vi rimarranno eternamente; (99) vi emetteranno dei gemiti, e non vi potran nulla udire. (100) Inver color a cui sarà stata già annunciata la Novella da parte Nostra, ne saranno allontanati, (101)

لَا يَسْمَعُونَ حَسِيسَهَا وَهُمْ فِي مَا اشْتَهَتْ أَنْفُسُهُمْ
 خَلَدُونَ ﴿١٠٢﴾ لَا يَحْزَنُهُمُ الْفَزَعُ الْأَكْبَرُ وَتَلَاقَتْهُمُ
 الْمَلَأَتِ بِكَ هَذَا أَيَوْمُكُمْ الَّذِي كُنْتُمْ تُوعَدُونَ
 ﴿١٠٣﴾ يَوْمَ نَطْوِي السَّمَاءَ كَطَيِّ السِّجِلِّ لِلْكُتُبِ كَمَا
 بَدَأْنَا أَوَّلَ خَلْقٍ نُعِيدُهُ وَعْدًا عَلَيْنَا إِنَّا كُنَّا فَاعِلِينَ
 ﴿١٠٤﴾ وَلَقَدْ كَتَبْنَا فِي الزَّبُورِ مِنْ بَعْدِ الذِّكْرِ أَنَّ الْأَرْضَ
 يَرِثُهَا عِبَادِيَ الصَّالِحُونَ ﴿١٠٥﴾ إِنَّ فِي هَذَا الْبَلَاغِ
 لِقَوْمٍ عَالِمِينَ ﴿١٠٦﴾ وَمَا أَرْسَلْنَاكَ إِلَّا رَحْمَةً لِّلْعَالَمِينَ
 ﴿١٠٧﴾ قُلْ إِنَّمَا يُوحِي إِلَيَّ أَنَّمَا إِلَهُكُمُ اللَّهُ وَاحِدٌ
 فَهَلْ أَنْتُمْ مُسْلِمُونَ ﴿١٠٨﴾ فَإِنْ تَوَلَّوْا فَقُلْ ءَاذَنْتُكُمْ
 عَلَى سَوَاءٍ وَإِنْ أَذْرِي أَقْرَبُ أَمْ يُعِيدُهُ مَا تُوَعَدُونَ ﴿١٠٩﴾
 إِنَّهُ يَعْلَمُ الْجَهْرَ مِنَ الْقَوْلِ وَيَعْلَمُ مَا تَكْتُمُونَ
 ﴿١١٠﴾ وَإِنْ أَذْرِي لَعَلَّهُ فِتْنَةٌ لَّكُمْ وَمَنْعٌ إِلَى حِينٍ ﴿١١١﴾ قُلْ
 رَبِّ أَنْصُرْ بِالْحَقِّ وَبِنُورِ الرَّحْمَنِ الْمُسْتَعَانُ عَلَى مَا تَصِفُونَ ﴿١١٢﴾

سورة الانبياء

e non ne sentirai giammai il crepitio (1), poiché saranno per l'eternità dove agogna il cuore. (102) Ne li attristerà il gran Spavento e li accoglieranno gli angeli dicendo: "Questo è il vostro dì promesso!" (103) E ricorda il giorno in cui piegheremo in due il cielo, come fa lo scriba alla pergamena! Come iniziammo la prima creazione, la ripeteremo: promessa fatta e Noi la manterremo! (104) E abbiām già scritto nel libro dei Salmi dopo la Bibbia, che avrebbero ereditato la terra i miei probi servi: (105) in ciò v'è certo un messaggio per la gente che adora. (106) Noi non t'abbiam inviato se non qual grazia per l'umanità. (107) Dì: "Invero mi s'ispira che il vostro Dio è un Dio unico. Vogliate essere, dunque, musulmani?" (108) Ma se rifiutano, allor dì: "V'ho informati alla stessa stregua e non so se sia prossimo oppur remoto ciò di cui siete minacciati. (109) Egli certamente sa ciò che dite apertamente e sa ciò che celate; (110) e non so se trattasi d'una Prova per voi e un godimento temporaneo. (111) Dì: "Signore mio, giudica con equità". E il nostro Dio è il Misericorde di cui s'implora l'aiuto contro ciò che asserite". (112)

(1) Cioè del fuoco dell'inferno.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الحزب
34

يَتَأْتِيهَا النَّاسُ أَتْفَاقًا رَبَّكُمْ إِنَّ زَلْزَلَةَ السَّاعَةِ شَيْءٌ عَظِيمٌ ١ يَوْمَ تَرَوْنَهَا تَذْهَلُ كُلُّ مُرْضِعَةٍ عَمَّا أَرْضَعَتْ وَتَضَعُ كُلُّ ذَاتِ حَمْلٍ حَمْلَهَا وَتَرَى النَّاسَ سُكَرَىٰ وَمَا هُمْ بِسُكَرَىٰ وَلَٰكِنَّ عَذَابَ اللَّهِ شَدِيدٌ ٢ وَمِنَ النَّاسِ مَن يُجَادِلُ فِي اللَّهِ بِغَيْرِ عِلْمٍ وَيَتَّبِعُ كُلَّ شَيْطَانٍ مَّرِيدٍ ٣ كُتِبَ عَلَيْهِ أَنَّهُ مَن قَوْلَاهُ فَأَنَّهُ يُضِلُّهُ وَيَهْدِيهِ إِلَىٰ عَذَابِ السَّعِيرِ ٤ يَتَأْتِيهَا النَّاسُ إِن كُنتُمْ فِي رَيْبٍ مِّنَ الْبَعْثِ فَإِنَّا خَلَقْنَاكُمْ مِّن تُرَابٍ ثُمَّ مِّن نُّطْفَةٍ ثُمَّ مِّن عَلَقَةٍ ثُمَّ مِّن مُّضْغَةٍ مُّخَلَّقَةٍ وَغَيْرِ مُخَلَّقَةٍ لِّنُبَيِّنَ لَكُمْ وَتُقَرَّفِ الْأَرْحَامُ مَا نَشَاءُ إِلَىٰ أَجَلٍ مُّسَمًّى ثُمَّ نُخْرِجُكُمْ طِفْلًا ثُمَّ لِتَبْلُغُوا أَشُدَّكُمْ وَمِنْكُمْ مَّن يُّنُوفُ وَمِنْكُمْ مَّن يُّرْدُّ إِلَىٰ أَرْدَلِ الْعُمُرِ لِكَيْلَا يَعْلَمَ مِن بَعْدِ عِلْمٍ شَيْئًا وَتَرَى الْأَرْضَ هَامِدَةً فَإِذَا أَنزَلْنَا عَلَيْهَا الْمَاءَ اهْتَزَّتْ وَرَبَتْ وَأَنْبَتَتْ مِن كُلِّ زَوْجٍ بَهِيجٍ ٥

XXII – SURATUL HAJJ (Il Pellegrinaggio)

Nel nome di Dio, Clemente, Misericordioso

O uomini, temete il vostro Dio! Inver il tremito dell'Ora è una cosa immane! (1) Il giorno che la vedrete, ogni allattante oblierà chi ha nutrito ed ogni gestante abortirà; e vedrai la gente ebbra, senz'essersi ubriacata; ma il castigo di Dio sarà duro. (2) C'è fra gli uomini chi discute di Dio, senza competenza, seguendo ogni demone ribelle, (3) destinato a far traviare chi gli si allea ed a condurlo al castigo della fiamma. (4) O uomini, se siete in dubbio circa la Resurrezione, sappiate che v'abbiam creati di terra, indi d'un fiotto, poi d'una larva, quindi d'un bolo amorfo modellabile: tanto per darvi un'indicazione. E fissiamo nell'utero ciò che Noi vogliamo fino ad un dato termine; indi vi facciam sortire infanti per poi raggiunger la maggior età: di voi c'è chi decede prima e c'è chi vien differito alla tarda senescenza sì da scordar quanto già sapeva prima. Similmente vedi la terra vizza, ma se facciam cadere l'acqua su di essa, eccola fremere e dilatarsi, facendo germogliare coppie di ogni amena specie vegetale. (5)

ذَلِكَ بِأَنَّ اللَّهَ هُوَ الْحَقُّ وَأَنَّهُ يُخَيِّ الْمَوْتِ وَأَنَّهُ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ
 ﴿٦﴾ وَأَنَّ السَّاعَةَ آتِيَةٌ لَا رَيْبَ فِيهَا وَأَنَّ اللَّهَ يَبْعَثُ مَنْ فِي
 الْقُبُورِ ﴿٧﴾ وَمَنْ النَّاسِ مَنْ يُجَادِلُ فِي اللَّهِ بِغَيْرِ عِلْمٍ وَلَا هُدًى
 وَلَا كِتَابٍ مُنِيرٍ ﴿٨﴾ ثَانِي عِطْفِهِ لِيُضِلَّ عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ لَهُ فِي
 الدُّنْيَا خِزْيٌ وَنَذِيقُهُ يَوْمَ الْقِيَمَةِ عَذَابَ الْحَرِيقِ ﴿٩﴾ ذَلِكَ
 بِمَا قَدَّمَتْ يَدَاكَ وَأَنَّ اللَّهَ لَيْسَ بِظَلَمٍ لِلْعَبِيدِ ﴿١٠﴾ وَمَنْ النَّاسِ
 مَنْ يَعْبُدُ اللَّهَ عَلَى حَرْفٍ فَإِنْ أَصَابَهُ خَيْرٌ اطْمَأَنَّ بِمَوْلَانِ أَصَابَهُ
 فِتْنَةٌ أُنْقَلَبَ عَلَى وَجْهِهِ خَسِرَ الدُّنْيَا وَالْآخِرَةَ ذَلِكَ هُوَ
 الْخُسْرَانُ الْمُبِينُ ﴿١١﴾ يَدْعُوا مِنْ دُونِ اللَّهِ مَا لَا يَنْصُرُهُ
 وَمَا لَا يَنْفَعُهُ ذَلِكَ هُوَ الضَّلَالُ الْبَعِيدُ ﴿١٢﴾ يَدْعُوا مَنْ
 ضَرَّهُمْ أَقْرَبُ مِنْ نَفْعِهِمْ لَيْسَ الْمَوْلَى وَلَيْسَ الْعَشِيرُ ﴿١٣﴾
 إِنَّ اللَّهَ يُدْخِلُ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ جَنَّاتٍ
 تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ إِنَّ اللَّهَ يَفْعَلُ مَا يُرِيدُ ﴿١٤﴾ مَنْ كَانَ
 يَظُنُّ أَنَّ لَنْ يَنْصُرَهُ اللَّهُ فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ فَلْيَمْدُدْ بِسَبَبٍ إِلَى
 السَّمَاءِ ثُمَّ لْيَقْطَعْ فَلْيَنْظُرْ هَلْ يُذْهِبَ كَيْدُهُ مَا يَغِيظُ ﴿١٥﴾

Ciò perché Allah è la Verità e perché Egli risuscita i morti ed è capace d'ogni cosa. (6) L'Ora estrema è, senza dubbio, prossima e Allah richiamerà in vita i seppelliti. (7) Fra gli uomini v'è chi mette in discussione Iddio – senza competenza, né guida, né illuminante Scrittura, (8) pettoruto – con l'intento di distogliere il prossimo dal sentier di Dio: egli avrà infamia in questa vita e gli farem provare, al Giorno del Giudizio, il tormento dell'ardente fiamma. (9) Gli si dirà: "Questo è il fio di quanto perpetrasti e perché Dio non fa torto alle Sue creature". (10) E fra gli uomini v'è chi adora Iddio con perplessità: se gli tocca una buona sorte, se ne tranquilla, se l'incoglie una sventura, fa voltafaccia. Egli perde, così, la felicità terrena e quella celeste: tal è una perdita lampante! (11) Egli invoca, all'infuor di Dio, ciò che non gli può nuocere né giovare: questo è il colmo dell'errore! (12) Egli invoca ciò che rende più danno che vantaggio: inver qual pessimo compagno! (13) Allah fa introdurre, inver, color che credono e fanno il bene, in giardini, alle cui ombre scorrono ruscelli: certo Iddio fa quel che vuole. (14) Chi crede che Dio giammai lo sosterrà in questa vita e all'Aldilà, lanci, pure, un appiglio al cielo, quindi lo recida e veda, poi, se il suo stratagemma possa eliminare ciò che lo indigna. (15)

وَكَذَلِكَ أَنْزَلْنَاهُ آيَاتٍ يَتَذَكَّرُ وَأَنَّ اللَّهَ يَهْدِي مَنْ يُرِيدُ
 ﴿١٦﴾ إِنَّ الَّذِينَ ءَامَنُوا وَالَّذِينَ هَادُوا وَالصَّابِغِينَ وَالنَصْرَانِ
 وَالْمَجُوسَ وَالَّذِينَ أَشْرَكُوا إِنَّ اللَّهَ يَفْصِلُ بَيْنَهُمْ
 يَوْمَ الْقِيَمَةِ إِنَّ اللَّهَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ شَهِيدٌ ﴿١٧﴾ أَلَمْ تَرَ أَنَّ اللَّهَ
 يَسْجُدُ لَهُ مَنْ فِي السَّمَوَاتِ وَمَنْ فِي الْأَرْضِ وَالشَّمْسُ وَالْقَمَرُ
 وَالنُّجُومُ وَالْجِبَالُ وَالشَّجَرُ وَالْدَّوَابُّ وَكَثِيرٌ مِنَ النَّاسِ
 وَكَثِيرٌ حَقَّ عَلَيْهِ الْعَذَابُ وَمَنْ يُهِنِ اللَّهُ فَمَا لَهُ مِنْ مُكْرِمٍ
 إِنَّ اللَّهَ يَفْعَلُ مَا يَشَاءُ ﴿١٨﴾ هَذَانِ خَصْمَانِ اخْتَصَمُوا
 فِي رَبِّهِمَا الَّذِينَ كَفَرُوا قُطِعَتْ لَهُمْ ثِيَابٌ مِنْ نَارٍ يُصَبُّ
 مِنْ فَوْقِ رُءُوسِهِمُ الْحَمِيمُ ﴿١٩﴾ يُصْهَرُ بِهِ مَا فِي بُطُونِهِمْ
 وَالْجُلُودُ ﴿٢٠﴾ وَلَهُمْ مَقْلَعٌ مِنْ حديدٍ ﴿٢١﴾ كُلَّمَا أَرَادُوا
 أَنْ يَخْرُجُوا مِنْهَا مِنْ غَمٍّ أُعِيدُوا فِيهَا وَذُوقُوا عَذَابَ الْحَرِيقِ
 ﴿٢٢﴾ إِنَّ اللَّهَ يَدْخُلُ الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ
 جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ يُحَلَّوْنَ فِيهَا مِنْ
 أَسَاوِرَ مِنْ ذَهَبٍ وَلُؤْلُؤًا وَلِبَاسُهُمْ فِيهَا حَرِيرٌ ﴿٢٣﴾

رَبِّ الْعَرْشِ
 34
 مَسْجِدُهُ

E in tal modo Lo⁽¹⁾ calammo sotto forma di versetti chiari e Iddio guida chi Gli piace alla retta via. (16) Al Giorno del Giudizio, Allah giudicherà color che gli avranno creduto, color che si saran convertiti al Giudaismo, i Sabei, i Cristiani, i Magi, e gl'idolatri: inver Allah è testimone d'ogni cosa. (17) Non vedi forse che si prostran ad Allah color che sono nei cieli e in terra e il sole e la luna e i monti e gli alberi e gli animali e molti dei mortali? Ma molti di quest'ultimi meritano il castigo; e chi Iddio umilia non ha chi lo onori: invero Allah fa ciò che vuole. (18) Si dividono costor in due fazioni discorsi a proposito del lor Signore. A color, che smentiscono verran confezionati abiti di fuoco e si verserà sul capo acqua bollente, (19) con cui verranno fusi loro i visceri e la pelle; (20) e saranno riservate loro ferree clave (21) che, ogni qualvolta essi tenderanno di scansare — per via del dolore — verranno nuovamente esposti ad esse ed al tormento della fiamma. (22) Mentre Iddio farà, inver, entrar color, che credono e fanno il bene, in giardini attraversati da ruscelli, dove saranno ornati con bracciali d'oro e perle e i loro indumenti saran di seta, (23)

(1) S'intende il Corano.

وَهْدُوا إِلَى الطَّيِّبِ مِنَ الْقَوْلِ وَهْدُوا إِلَى صِرَاطِ الْحَمِيدِ
 ﴿٢٤﴾ إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا وَيَصُدُّونَ عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ وَالْمَسْجِدِ
 الْحَرَامِ الَّذِي جَعَلْنَاهُ لِلنَّاسِ سَوَاءً الْعَاكِفُ فِيهِ وَالْبَادِ
 وَمَنْ يُرِدْ فِيهِ بِإِلْحَادٍ بِظُلْمٍ نُذِقْهُ مِنْ عَذَابٍ أَلِيمٍ ﴿٢٥﴾
 وَإِذْ بَوَّأْنَا لِإِبْرَاهِيمَ مَكَانَ الْبَيْتِ أَنْ لَا تُشْرِكْ بِي
 شَيْئًا وَطَهِّرْ بَيْتِيَ لِلطَّائِفِينَ وَالْقَائِمِينَ وَالرُّكَّعِ
 السُّجُودِ ﴿٢٦﴾ وَأَذِّنْ فِي النَّاسِ بِالْحَجِّ يَأْتُوكَ رِجَالًا وَعَلَى
 كُلِّ ضَامِرٍ يَأْتِينَ مِنْ كُلِّ فَجٍّ عَمِيقٍ ﴿٢٧﴾ لِيَشْهَدُوا
 مَنَافِعَ لَهُمْ وَيَذْكُرُوا اسْمَ اللَّهِ فِي أَيَّامٍ مَعْلُومَاتٍ
 عَلَى مَا رَزَقَهُمْ مِنْ بَهِيمَةِ الْأَنْعَامِ فَكُلُوا مِنْهَا وَأَطِيعُوا
 أَمْرَ الْفَقِيرِ ﴿٢٨﴾ ثُمَّ لِيَقْضُوا تَفَثَهُمْ وَلِيُوفُوا
 نَذْرَهُمْ وَلِيَطُوفُوا بِالْبَيْتِ الْعَتِيقِ ﴿٢٩﴾ ذَلِكَ وَمَنْ
 يُعْظَمْ حُرْمَتِ اللَّهِ فَهُوَ خَيْرٌ لَهُ عِنْدَ رَبِّهِ وَأَجَلَّتْ
 لَكُمْ الْأَنْعَامُ إِلَّا مَا يَسْلَى عَلَيْكُمْ فَاجْتَنِبُوا
 الرِّجْسَ مِنَ الْأَوْثَانِ وَاجْتَنِبُوا قَوْلَ الزُّورِ ﴿٣٠﴾

e saranno assuefatti all'uso di benevole parole e saranno avviati al lodevole sentiero. (24) Farem, inver, provare dolorosa pena ai miscredenti, che distolgono il prossimo al sentier di Dio e dalla sacra Moschea – da noi dedicata, ugualmente, a tutti gli umani, siano essi preganti in ritiro o semplici frequentatori – nonché a chi osa fraudolentemente profanarla. (25) Ricorda allor che stabilimmo per Abramo il sito della Casa, dicendogli: “Non associarMi nulla e purifica la Mia Casa per quelli che vi compiono la circumambulazione, per quelli che vi stanno in ritiro e per quelli che vi compiono le preghiere, chini e prosternati”. (26) Se chiami i fedeli al pellegrinaggio, ti vengono a piedi e su snelle cavalcature, arrivando da ogni remota valle, (27) per realizzare anche certi loro interessi (2) e per menzionare il nome di Allah, in giorni noti, all'atto d'immolare i ruminanti ch'Egli provvede loro; quindi mangiatene la carne e nutritene i poveri derelitti. (28) Soprassiedano, poi, alle pratiche vietate e sciolgano i lor voti e deambulino attorno alla vetusta Casa. (29) Dunque, chi osserva i precetti di Dio, compie opere meritorie rispetto al suo Signore. V'è lecito mangiar la carne di tutti i quadrupedi, eccetto quelli proibiti. Evitate, perciò, il peccato di adorare gl'idoli ed astenetevi dal proferire il falso,(30)

(2) E' lecito commerciare durante il pellegrinaggio

حُفَاءَ لِلَّهِ غَيْرَ مُشْرِكِينَ بِهِ ۚ وَمَنْ يُشْرِكْ بِاللَّهِ فَكَأَنَّمَا خَرَّ مِنَ
 السَّمَاءِ فَتَخَفَطَهُ الْظَلِيمُ أَوْ تَهْوِي بِهِ الرِّيحُ فِي مَكَانٍ سَحِيقٍ
 ﴿٣١﴾ ذَلِكَ وَمَنْ يُعْظِمْ شَعْبَكَ اللَّهُ فَإِنَّهَا مِنْ تَقْوَى الْقُلُوبِ
 ﴿٣٢﴾ لَكُمْ فِيهَا مَنْفَعٌ إِلَى أَجَلٍ مُسَمًّى ثُمَّ مَحِلُّهَا إِلَى الْبَيْتِ
 الْعَتِيقِ ﴿٣٣﴾ وَلِكُلِّ أُمَّةٍ جَعَلْنَا مَنْسَكًا لِيَذْكُرُوا اسْمَ
 اللَّهِ عَلَى مَا رَزَقَهُمْ مِنْ بَهِيمَةٍ الْأَنْعَامِ فَالْيَهُكُمُ إِلَهُ وَاحِدٌ
 فَلَهُ أَسْلِمُوا وَبَشِّرِ الْمُخْبِتِينَ ﴿٣٤﴾ الَّذِينَ إِذَا ذَكَرَ اللَّهُ وَحِلَتْ
 قُلُوبُهُمْ وَالصَّادِقِينَ عَلَى مَا أَصَابَهُمْ وَالْمُقِيمِي الصَّلَاةِ وَمِمَّا
 رَزَقْنَاهُمْ يُنفِقُونَ ﴿٣٥﴾ وَالَّذِينَ جَعَلْنَاهَا لَكُمْ مِنْ شَعْبِكَ
 اللَّهُ لَكُمْ فِيهَا خَيْرٌ فَادْكُرُوا اسْمَ اللَّهِ عَلَيْهَا صَوَافٍ فَإِذَا وَجَبَتْ
 جُنُوبُهَا فَكُلُوا مِنْهَا وَأَطِيعُوا الْقَانِعِ وَالْمَعْتَرِ كَذَلِكَ سَخَّرْنَاهَا
 لَكُمْ لَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ ﴿٣٦﴾ لَنْ يَنَالَ اللَّهُ لُحُومُهَا وَلَا دِمَاؤُهَا
 وَلَكِنْ يَنَالُهُ النُّفُوسُ مِنْكُمْ كَذَلِكَ سَخَّرَهَا لَكُمْ لِتَكْبِرُوا
 اللَّهُ عَلَى مَا هَدَاكُمْ وَبَشِّرِ الْمُحْسِنِينَ ﴿٣٧﴾ إِنَّ اللَّهَ
 يُدْفِعُ عَنِ الَّذِينَ ءَامَنُوا إِنَّ اللَّهَ لَا يُحِبُّ كُلَّ خَوَّانٍ كَفُورٍ ﴿٣٨﴾

con sincera fede in Dio senz'associarGli alcunché. Chi associa alcunché a Dio è come se precipitasse dal cielo e lo beccassero i rapaci, o lo scaraventasse il vento in un profondo burrone. (31) Chi onora, dunque i riti del Signore, sappia che ciò sgorga dal cuore dei timorati. (32) Potete avvantaggiarvi dei sacrifici per un certo tempo, poi devono esser devoluti a favor della vetusta Casa. (33) Per ogni comunità istituimmo un rito, onde menzioni il nome di Allah all'atto d'immolar le bestie concessele da Lui. Il vostro è un Dio unico: rimettetevi, perciò, a Lui! e dà la lieta Nuova ai timorati, (34) a cui, se si menziona Iddio, freme il cuore e che sopportano le afflizioni subite e compiano la preghiera ed elargiscono da quanto abbiám lor donato. (35) E per voi includiamo i cammelli nel novero delle bestie da sacrificare a Dio, derivandovene dei vantaggi. Menzionate il nome del Signore su di esse, mentre sono messe in fila per essere immolate; ed una volta crollate, esanimi, sul fianco, cibatevene e nutritene i questuanti e i bisognosi: così ve le assoggettiamo onde Ce ne siate grati. (36) Giammai concerne Iddio la lor carne né il lor sangue, bensì Lo concerne la vostra devozione. Ve li assoggetta anche perché glorifichiate Allah per avervi messo sulla retta via; e dà ai benevoli la lieta Nuova! (37) Iddio difende, invero, i credenti. Allah non ama, certo, alcun perfido negatore. (38)

أَذِنَ لِلَّذِينَ يَقْتُلُوا بِأَنَّهُمْ ظَلَمُوا وَإِنَّ اللَّهَ عَلَىٰ نَصْرِهِمْ
 لَقَدِيرٌ ﴿٣٩﴾ الَّذِينَ أُخْرِجُوا مِنْ دِينِهِمْ بِغَيْرِ حَقٍّ إِلَّا أَنْ
 يَقُولُوا رَبَّنَا اللَّهُ وَلَوْلَا دَفْعُ اللَّهِ النَّاسَ بَعْضَهُمْ بِبَعْضٍ لَفَسَدَتِ
 الصُّومُوعُ وَبَيْعُ الصَّلَوَاتِ وَمَسْجِدُ كُرَيْمٍ أَسْمُ اللَّهِ
 كَثِيرًا وَلَيْسَ صُرْبُ اللَّهِ مِنْ نَصْرِهِ إِنَّ اللَّهَ لَقَوِيٌّ
 عَزِيزٌ ﴿٤٠﴾ الَّذِينَ إِنْ مَكَّنَّاهُمْ فِي الْأَرْضِ أَفَامُوا الصَّلَاةَ
 وَآتَوُا الزَّكَاةَ وَأَمَرُوا بِالْمَعْرُوفِ وَنَهَوْا عَنِ الْمُنْكَرِ
 وَلِلَّهِ عَاقِبَةُ الْأُمُورِ ﴿٤١﴾ وَإِنْ يَكْذِبُوكَ فَقَدْ كَذَّبَتْ
 قَبْلَهُمْ قَوْمُ نُوحٍ وَعَادٌ وَثَمُودٌ ﴿٤٢﴾ وَقَوْمُ إِبْرَاهِيمَ وَقَوْمُ لُوطٍ ﴿٤٣﴾
 وَأَصْحَابُ مَدْيَنَ وَكَذَّبَ مُوسَىٰ فَأَمَلَيْتُ لِلْكَافِرِينَ ثُمَّ
 أَخَذْتُهُمْ فَكَيْفَ كَانَ نَكِيرِ ﴿٤٤﴾ فَكَأَيِّنْ مِنْ قَرْيَةٍ
 أَهْلَكْنَاهَا وَهِيَ ظَالِمَةٌ فِيهَا خَاوِيَةٌ عَلَىٰ عُرُوشِهَا
 وَبِئْسَ مَعْطَلَةٌ وَاقْصِرْ مَشِيدِ ﴿٤٥﴾ أَفَلَمْ يَسِيرُوا فِي الْأَرْضِ
 فَتَكُون لَهُمْ قُلُوبٌ يَعْقِلُونَ بِهَا أَوْ آذَانٌ يَسْمَعُونَ بِهَا فَإِنَّهَا
 لَا تَعْمَى الْأَبْصَارُ وَلَكِنْ تَعْمَى الْقُلُوبُ الَّتِي فِي الصُّدُورِ ﴿٤٦﴾

Color che combattono, perché aggrediti, hanno il diritto di difendersi. E inver Allah è ben capace di sostenerli. (39) Costoro sono stati estromessi dalle loro case, senza giusta causa, ma sol perché dicevano: "Il nostro Dio è Allah". E se Iddio non avesse respinto le genti le une dalle altre, si sarebber demoliti eremi e sinagoghe e chiese e moschee, in cui si menzionava molto il nome di Allah. E Iddio soccorre, certo, chi sostiene la causa Sua poiché Allah è inver onnipossente, glorioso. (40) Essendo consolidati da Noi in terra, costoro perseverano nella preghiera, corrispondono la "Zakat", esortano il bene e dissuadono dal male. E a Dio compete porre fine ad ogni cosa. (41) Se ti smentiscono, sappi che smentirono, prima d'essi, i popoli di Noè, di 'Ad e di Thamûd, (42) nonché il popolo di Abramo e quello di Lot, (43) e i Madianiti; e venne smentito Mosè. Allora diedi tempo ai miscredenti, poi li annientai: come ciò fu disdegnevole! (44) Quanti paesi di peccatori abbiám distrutti, per cui sono or in rovina, e quanti pozzi son inservibili e quanto fastose corti sono ridotte in ruderi e macerie! (45) Ma non han essi girato per il mondo e non se ne son resi conto, essendo dotati d'intelletto, con cui ragionano, e di orecchie, con cui odono? In verità non s'accecano gli occhi, bensì i cuori che son nei petti! (46)

وَيَسْتَعِجِلُونَكَ بِالْعَذَابِ وَلَنْ يُخْلِفَ اللَّهُ وَعْدَهُ وَإِنَّ يَوْمًا
عِنْدَ رَبِّكَ كَأَلْفِ سَنَةٍ مِّمَّا تَعُدُّونَ ﴿٤٧﴾ وَكَأَيِّنْ مِنْ
قَرِيبَةٍ أَمَلْتُمْ لَهَا وَهِيَ ظَالِمَةٌ ثُمَّ أَخَذْنَا إِلَى الْمَصِيرِ
﴿٤٨﴾ قُلْ يَا أَيُّهَا النَّاسُ إِنَّمَا أَنَا نَذِيرٌ مُبِينٌ ﴿٤٩﴾ فَأَلَّذِينَ
ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ لَهُمْ مَغْفِرَةٌ وَرِزْقٌ كَرِيمٌ ﴿٥٠﴾
وَالَّذِينَ سَعَوْا فِي آيَاتِنَا مُعْجِزِينَ أُولَئِكَ أَصْحَابُ الْجَحِيمِ
﴿٥١﴾ وَمَا أَرْسَلْنَا مِنْ قَبْلِكَ مِنْ رَسُولٍ إِلَّا إِذَا تَمَعَّى
أَلْقَى الشَّيْطَانُ فِي أُمْنِيَّتِهِ فَيَنْسَخُ اللَّهُ مَا يُلْقِي الشَّيْطَانُ
ثُمَّ يُخَيِّكُمُ اللَّهُ ءَايَاتِهِ وَاللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ ﴿٥٢﴾ لِيَجْعَلَ
مَا يُلْقِي الشَّيْطَانُ فَتْنَةً لِّلَّذِينَ فِي قُلُوبِهِمْ مَّرَضٌ وَالْقَاسِيَةُ
قُلُوبُهُمْ وَإِنَّ الظَّالِمِينَ لَفِي شِقَاقٍ بَعِيدٍ ﴿٥٣﴾ وَلِيَعْلَمَ
الَّذِينَ أُوتُوا الْعِلْمَ أَنَّهُ الْحَقُّ مِنْ رَبِّكَ فَيُؤْمِنُوا بِهِ
فَتُخَيِّتَ لَهُ قُلُوبُهُمْ وَإِنَّ اللَّهَ لَهَادِ الَّذِينَ ءَامَنُوا إِلَى صِرَاطٍ
مُسْتَقِيمٍ ﴿٥٤﴾ وَلَا يَزَالُ الَّذِينَ كَفَرُوا فِي مَرِيضَةٍ مِنْهُ حَتَّى
تَأْتِيَهُمُ السَّاعَةُ بَغْتَةً أَوْ يَأْتِيَهُمْ عَذَابٌ يَوْمٍ عَقِيمٍ ﴿٥٥﴾

Essi ti sollecitano il castigo; ma Dio non manca mai la Sua parola: infatti un giorno nel computo del tuo Signore è pari a mille anni nel vostro. (47) E a quant'altri paesi di peccatori demmo tempo, poi li annientammo! E a Me spetta decidere la sorte di tutto quanto il creato. (48) Di: "O uomini, io son, certo, per voi un chiaro ammonitore". (49) Perciò, color che credono e fanno il bene, avran perdono e larga ricompensa, (50) mentre color che osano infamare e confutare i Nostri segni, saran la gente dell'Inferno. (51) Non inviammo, prima di te, un messaggero né un profeta senza che Satana – al momento della di lui predica – facesse dubitar di ciò che quello recitava; però Allah obliterava quanto Satana insinuava, indi corroborava i Suoi segni – essendo Allah onnisciente e saggio – (52) per far di quanto Satana insinuava una prova contro color che avessero in cuor un morbo, nonché per color che avessero un duro cuore – essendo gli iniqui in grande disaccordo – (53) e perché sapessero i dotti che ciò era la Verità, emanante dal tuo Signore, onde ci credessero e s'umiliasse loro il cuore. Iddio guida certo i credenti alla retta via. (54) Gl'infedeli ne rimarranno in dubbio finché l'Ora non l'incoglierà o non li sorprenderà il castigo d'un nefasto giorno. (55)

الْمَلَأُ يَوْمَئِذٍ لِلَّهِ يَحْكُمُ بَيْنَهُمْ فَالَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ فِي جَنَّاتِ النَّعِيمِ ﴿٥٦﴾ وَالَّذِينَ كَفَرُوا وَكَذَّبُوا بِآيَاتِنَا فَاُولَٰئِكَ لَهُمْ عَذَابٌ مُّهِينٌ ﴿٥٧﴾ وَالَّذِينَ هَاجَرُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ ثُمَّ قُتِلُوا أَوْ مَاتُوا لَيَرْزُقَنَّهُمُ اللَّهُ رِزْقًا حَسَنًا وَإِنَّ اللَّهَ لَهُ خَيْرُ الرَّزَاقِينَ ﴿٥٨﴾ لَيُدْخِلَنَّهُمْ مُّدْخَلًا يَرْضَوْنَهُ وَإِنَّ اللَّهَ لَعَلِيمٌ حَلِيمٌ ﴿٥٩﴾ * ذَٰلِكَ وَمَنْ عَاقَبَ بِمِثْلِ مَا عُوِّقَ بِهِ، ثُمَّ بَغَىٰ عَلَيْهِ لَيَنْصُرْنَاهُ اللَّهُ إِنَّ اللَّهَ لَعَفُوفٌ غَفُورٌ ﴿٦٠﴾ ذَٰلِكَ بِأَنَّ اللَّهَ يُولِجُ اللَّيْلَ فِي النَّهَارِ وَيُولِجُ النَّهَارَ فِي اللَّيْلِ وَأَنَّ اللَّهَ سَمِيعٌ بَصِيرٌ ﴿٦١﴾ ذَٰلِكَ بِأَنَّ اللَّهَ هُوَ الْحَقُّ وَأَنَّ مَا يَدْعُونَ مِنْ دُونِهِ هُوَ الْبَاطِلُ وَأَنَّ اللَّهَ هُوَ الْعَلِيُّ الْكَبِيرُ ﴿٦٢﴾ أَلَمْ تَرَ أَنَّ اللَّهَ أَنْزَلَ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً فَتُصْبِحُ الْأَرْضُ مُخْضَرَّةً إِنَّ اللَّهَ لَطِيفٌ خَبِيرٌ ﴿٦٣﴾ لَهُ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ وَإِنَّ اللَّهَ لَهُ الْغَنِيُّ الْحَمِيدُ ﴿٦٤﴾

La sovranità quel dì sarà d'Allah, che giudicherà fra essi. Onde color che credono e fanno il bene abiteranno nei giardini della delizia, (56) mentre i miscredenti e i negatori dei Nostri segni avranno umiliante pena. (57) E color che emigrano per causa del Signore, indi vengono uccisi o periscono, Iddio ceto provvederà un bel guiderdone. (58) Li introdurrà, per certo, ove saranno paghi: inver Allah è onnisciente, misericordioso. (59) Dunque, chi si rivale in egual misura di un torto già subito, indi ne subisce un altro, sarà certamente sostenuto dal Signore: inver Iddio è benevolo, indulgente. (60) Ciò perché Dio fa compenetrar la notte nel giorno e il giorno nella notte e Allah tutto ode e vede, (61) e perché Allah è la verità, mentre quanto invocano, all'infuor di Lui, è il falso, e Dio è l'Eccelso, l'Eminente. (62) Non vedi tu che Iddio fa scatenare l'acqua dal cielo, per cui divien la terra verdeggiante? Inver Allah è benevolo, onnisciente. (63) E Suo quant'è nei cieli e quant'è in terra: inver Iddio è Dovizioso, il Lodevole. (64)

أَلَمْ تَرَ أَنَّ اللَّهَ سَخَّرَ لَكُمْ مَافِي الْأَرْضِ وَالْفُلْكَ تَجْرِي فِي الْبَحْرِ
 بِأَمْرِهِ وَيُمْسِكُ السَّمَاءَ أَنْ تَقَعَ عَلَى الْأَرْضِ إِلَّا بِإِذْنِهِ إِنَّ
 اللَّهَ بِالنَّاسِ لَرءُوفٌ رَحِيمٌ ﴿٦٥﴾ وَهُوَ الَّذِي أَحْيَاكُمْ
 ثُمَّ يُمِيتُكُمْ ثُمَّ يُحْيِيكُمْ إِنَّ الْإِنْسَانَ لَكَفُورٌ ﴿٦٦﴾
 لِكُلِّ أُمَّةٍ جَعَلْنَا مَنْسَكًا هُمْ نَاسِكُوهُ فَلَا يُنْزِرُ عَنْكَ
 فِي الْأُمْرِ وَادْعُ إِلَى رَبِّكَ إِنَّكَ لَعَلى هُدًى مُسْتَقِيمٍ ﴿٦٧﴾
 وَإِنْ جَدَلُواكَ فَقُلِ اللَّهُ أَعْلَمُ بِمَا تَعْمَلُونَ ﴿٦٨﴾ اللَّهُ يَحْكُمُ
 بَيْنَكُمْ يَوْمَ الْقِيَمَةِ فِيمَا كُنتُمْ فِيهِ تَخْتَلِفُونَ ﴿٦٩﴾
 أَلَمْ تَعْلَمْ أَنَّ اللَّهَ يَعْلَمُ مَا فِي السَّمَاءِ وَالْأَرْضِ إِنَّ ذَلِكَ
 فِي كِتَابٍ إِنَّ ذَلِكَ عَلَى اللَّهِ يَسِيرٌ ﴿٧٠﴾ وَتَعْبُدُونَ مِنْ دُونِ
 اللَّهِ مَا لَمْ يَنْزِلْ بِهِ سُلْطَانٌ وَمَا لَيْسَ لَهُمْ بِهِ عِلْمٌ وَمَا لِلظَّالِمِينَ
 مِنْ نَصِيرٍ ﴿٧١﴾ وَإِذْ أَنْتَلَى عَلَيْهِمْ ءَايَاتُنَا بَيِّنَاتٍ تَعْرِفُ فِي
 وُجُوهِ الَّذِينَ كَفَرُوا الْمُنْكَرَ يَكَادُونَ يَسْطُونَ
 بِالَّذِينَ يَتْلُونَ عَلَيْهِمْ ءَايَاتِنَا قُلِ أَفَأَنْتُمْ بِشُرِّهِمْ
 ذِكْرُ النَّارِ وَعَدَهَا اللَّهُ الَّذِينَ كَفَرُوا وَبَشِّرِ الْمَصِيرُ ﴿٧٢﴾

Non vedi tu che Allah v'ha reso disponibile ciò ch'è in terra e le navi che solcano il mare per Suo ordine, e ch'Egli trattien la volta del cielo acchè non cada sulla terra, se non col Suo permesso? Inver Allah è benevolo e misericordioso verso gli umani. (65) Egli è chi vi dà la vita e vi farà quindi morire e poi vi risusciterà. Inver ogni uomo è ingrato! (66) Per ogni comunità stabilimmo il rito da seguire, perciò, non osino disputar con te su questo fatto; e prega il tuo Signore: inver tu sei su una retta via! (67) Se disputano con te, di. "Allah è il più informato dei vostri atti." (68) Iddio giudicherà fra voi, al Giorno del Giudizio, su ciò in cui siete discordi. (69) Non sai che Dio conosce ciò ch'è in cielo e in terra? Tutto ciò è, inver, annotato in un Registro; la qual cosa è certamente facile per Dio. (70) Essi adorano, all'infuor d'Allah, ciò di cui Egli non ha rivelato alcuna prova e di cui non hanno alcuna conoscenza; i trasgressori non avran sostenitore. (71) E allor che sono recitati loro i Nostri chiari Detti, tu l'astio noterai sul volto dei miscredenti: sembran quasi voler balzare su quelli che recitano loro i Nostri Detti. Di: "Volete che vi annunci una cosa ancor peggiore? E il fuoco, di cui Iddio ha minacciato i miscredenti: che brutta sarà la loro fine! (72)

يَتَأْتِيهَا النَّاسُ ضُرْبَ مَثَلٍ فَاستَمِعُوا لِلَّذِينَ
تَدْعُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ لَنْ يَخْلُقُوا ذُبَابًا وَلَوْ اجْتَمَعُوا لَهُ
وَإِنْ يسألُهُمُ الذُّبَابُ شَيْئًا لَا يَسْتَفِيدُ مِنْهُ ضَعْفٌ
الطَّالِبِ وَالْمَطْلُوبِ ﴿٧٣﴾ مَا قَدَرُوا اللَّهَ حَقَّ قَدْرِهِ إِنْ
اللَّهُ لَقَوِيٌّ عَزِيزٌ ﴿٧٤﴾ اللَّهُ يَصْطَلِي مِنَ الْمَلَائِكَةِ
رُسُلًا وَمِنَ النَّاسِ إِنَّ اللَّهَ سَمِيعٌ بَصِيرٌ ﴿٧٥﴾ يَعْلَمُ
مَا بَيْنَ أَيْدِيهِمْ وَمَا خَلْفَهُمْ وَإِلَى اللَّهِ تُرْجَعُ الْأُمُورُ ﴿٧٦﴾
يَتَأْتِيهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا أَرْكَعُوا وَاسْجُدُوا وَاعْبُدُوا
رَبَّكُمْ وَأَفْعَلُوا الْخَيْرَ لَعَلَّكُمْ تُفْلِحُونَ ﴿٧٧﴾
وَجَاهِدُوا فِي اللَّهِ حَقَّ جِهَادِهِ هُوَ اجْتَبَاكُمْ وَمَا جَعَلَ
عَلَيْكُمْ فِي الدِّينِ مِنْ حَرَجٍ قَلِيلَةٌ أَيْبُكُمْ أَنْزَاهِمُ هُوَ سَمَعَكُمْ
الْمُسْلِمِينَ مِنْ قَبْلُ وَفِي هَذَا لِيَكُونَ الرَّسُولُ شَهِيدًا عَلَيْكُمْ
وَتَكُونُوا شُهَدَاءَ عَلَى النَّاسِ فَأَقِيمُوا الصَّلَاةَ وَآتُوا الزَّكَاةَ
وَاعْتَصِمُوا بِاللَّهِ هُوَ مَوْلَاكُمْ فَنِعْمَ الْمَوْلَى وَنِعْمَ النَّصِيرُ ﴿٧٨﴾

سجدة

سُورَةُ الْحَجِّ مَبْنُوتٌ

O uomini! Vi s'adduce un esempio, ascoltatelo dunque: inver quanti adorare, all'infuor di Dio, non saran giammai capaci di crear nemmeno le mosche, pur collaborando insieme. Mentre, se le mosche sottraggono a lor qualcosa, saranno incapaci di ricuperarsela da esse. Impotenti sono gli adoranti e gli adorati! (73) Essi non riveriscono dovutamente iddio. Iddio è, inver, onnipotente, invincibile. (74) Allah presceglie messaggeri tra gli angeli e tra gli umani; Allah tutto ode ed è onniveggente. Egli conosce il lor futuro ed il lor passato e a Dio fanno capo tutte le vicende. (75) O credenti, inchinatevi e prostratevi e adorare il vostro Signore e fate il bene affinché possiate aver successo, (76) e lottate per la causa d'Allah, come si deve. Egli vi ha prescelti e non vi ha imposto nella fede alcuno stento, tale essendo la credenza del patriarca vostro Abramo: è lui che vi chiamò "musulmani" già prima e in questo Testo, onde il Messaggero sia vostro testimone e voi siate testimoni delle (altre) genti. Celebrate, dunque, il rito della preghiera e pagate la 'zakat' e rimettetevi ognor a Dio; Egli è il vostro Patrono: che eccellente Patrono e che eccellente Sostenitore! (78)

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الجزء
18
الحزب
35

قَدْ أَفْلَحَ الْمُؤْمِنُونَ ﴿١﴾ الَّذِينَ هُمْ فِي صَلَاتِهِمْ خَاشِعُونَ ﴿٢﴾
وَالَّذِينَ هُمْ عَنِ اللَّغْوِ مُعْرِضُونَ ﴿٣﴾ وَالَّذِينَ هُمْ لِلزَّكَاةِ
فَاعِلُونَ ﴿٤﴾ وَالَّذِينَ هُمْ لِأُفْروجهِم حَافِظُونَ ﴿٥﴾ إِلَّا عَلَى
أَزْوَاجِهِمْ أَوْ مَا مَلَكَتْ أَيْمَانُهُمْ فَإِنَّهُمْ غَيْرُ مَلُومِينَ ﴿٦﴾
فَمَنْ ابْتَغَى وَرَاءَ ذَلِكَ فَأُولَئِكَ هُمُ الْعَادُونَ ﴿٧﴾ وَالَّذِينَ هُمْ
لَأَمْنَتِهِمْ وَعَهْدِهِمْ رَاعُونَ ﴿٨﴾ وَالَّذِينَ هُمْ عَلَى صَلَاتِهِمْ
يُحَافِظُونَ ﴿٩﴾ أُولَئِكَ هُمُ الْوَارِثُونَ ﴿١٠﴾ الَّذِينَ يَرِثُونَ
الْفِرْدَوْسَ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ ﴿١١﴾ وَلَقَدْ خَلَقْنَا الْإِنْسَانَ مِنْ
سُلَالَةٍ مِنْ طِينٍ ﴿١٢﴾ ثُمَّ جَعَلْنَاهُ نُطْفَةً فِي قَرَارٍ مَكِينٍ ﴿١٣﴾ ثُمَّ
خَلَقْنَا النُّطْفَةَ عَلَقَةً فَخَلَقْنَا الْعَلَقَةَ مُضْغَةً فَخَلَقْنَا
الْمُضْغَةَ عِظْمًا فَكَسَوْنَا الْعِظْمَ لَحْمًا ثُمَّ أَنْشَأْنَاهُ خَلْقًا
ءَاخِرًا فَبَارَكَ اللَّهُ أَحْسَنُ الْخَالِقِينَ ﴿١٤﴾ ثُمَّ إِنَّكُمْ بَعْدَ ذَلِكَ
لَعِيتُونَ ﴿١٥﴾ ثُمَّ إِنَّكُمْ يَوْمَ الْقِيَامَةِ تُبْعَثُونَ ﴿١٦﴾ وَلَقَدْ
خَلَقْنَا فَوْقَكُمْ سَبْعَ طَرَائِقَ وَمَا كُنَّا عَنِ الْخَلْقِ غَافِلِينَ ﴿١٧﴾

XXIII – SURATUL MUMINŪ N (I Credenti)

Nel nome di Dio, Clemente, Misericordioso

Trionferanno, certamente, i credenti, (1) che sono umili durante la preghiera, (2) e che sfuggono le ciance e i vaniloqui, (3) e ch'adempono l'obbligo della 'zakat', (4) e ch'occultano le lor pudende – (5) eccetto alle consorti ed alle schiave in lor possesso, nel qual caso lor non sono biasimandi; (6) ma coloro che desiano violare, saranno i trasgressori – (7) e che rispettano la fiducia in lor riposta ed osservano gl'impegni assunti. (8) E ch'adempono le lor preghiere in tempo: (9) costor saranno, certamente, gli eredi, (10) ch'erediteranno il Paradiso, restandovi in eterno. (11) Abbiām, inver, creato l'omo da un lignaggio di creta, (12) ne facemmo, indi, un fiotto in fisso loco; (13) poi trasformammo il fiotto in una larva; quindi rendem la larva un bolo; dopo facemmo il bolo ossa, che rivestimmo poi di carne, infine lo plasmammo in una nuova forma: gloria al Signore, Supremo Creatore! (14) Dopo tutto ciò dovrete, inver, subir la morte, (15) e resuscitati, poi, sarete, al giorno del Giudizio. (16) Ed abbiām creato sette sfere sovrastanti a voi e non siamo incuranti delle Nostre creature. (17)

وَأَنْزَلْنَا مِنَ السَّمَاءِ مَاءً بِقَدَرٍ فَأَسْكَنَتْهُ فِي الْأَرْضِ وَلَنَا عَلَى ذَهَابٍ
 بِهِ لِقَدَرُهُ ﴿١٨﴾ فَأَنْشَأْنَا لَكُمْ بِهِ جَنَّاتٍ مِنْ نَحِيلٍ وَأَعْنَبٍ
 لَكُمْ فِيهَا فَوَاكِهُ كَثِيرَةٌ وَمِنْهَا تَأْكُلُونَ ﴿١٩﴾ وَشَجَرَةً تَخْرُجُ مِنْ
 طُورٍ سَيْتَاءَ تَنْبُتُ بِالذَّهْنِ وَصَبِغٍ لَلْأَكْثَرِ ﴿٢٠﴾ وَلَنْ لَكُمْ فِي
 الْأَنْعَامِ لَعِبْرَةٌ لِيُفَكِّرُمْ مِمَّا فِي بُطُونِهَا وَلَكُمْ فِيهَا مَنَافِعُ كَثِيرَةٌ
 وَمِنْهَا تَأْكُلُونَ ﴿٢١﴾ وَعَلَيْهَا وَعَلَى الْفُلْكِ تُحْمَلُونَ ﴿٢٢﴾ وَلَقَدْ
 أَرْسَلْنَا نُوحًا إِلَى قَوْمِهِ فَقَالَ يَتَقَوَّمُوا عِبَادُ اللَّهِ مَا لَكُمْ مِنْ إِلَهٍ
 غَيْرِهِ أَفَلَا تَتَّقُونَ ﴿٢٣﴾ فَقَالَ الْمَلَأُوا الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ قَوْمِهِ مَا هَذَا
 إِلَّا بَشَرٌ مِثْلُكُمْ يُرِيدُ أَنْ يَنْفَضِّلَ عَلَيْكُمْ وَلَوْ شَاءَ اللَّهُ لَأَنْزَلَ
 مَلَائِكَةً مَا سَمِعْنَا بِهَذَا فِي آبَائِنَا الْأَوَّلِينَ ﴿٢٤﴾ إِنْ هُوَ إِلَّا
 رَجُلٌ بِدْعٍ جِنَّةٌ فَتَرْتَصِّصُوا بِهِ حَتَّى حِينٍ ﴿٢٥﴾ قَالَ رَبِّ انصُرْنِي
 بِمَا كَذَبُونَ ﴿٢٦﴾ فَأَوْحَيْنَا إِلَيْهِ أَنْ اصْنَعْ الْفُلْكَ بِأَعْيُنِنَا
 وَوْحَيْنَا فَإِذَا جَاءَ أَمْرُنَا وَفَارَ التَّنُورُ فَاسْلُكْ فِيهَا مِنْ
 كُلِّ زَوْجَيْنِ اثْنَيْنِ وَأَهْلَكَ إِلَّا مَنْ سَبَقَ عَلَيْهِ الْقَوْلُ
 مِنْهُمْ وَلَا تُخَاطِبُنِي فِي الَّذِينَ ظَلَمُوا إِنَّهُمْ مُغْرَقُونَ ﴿٢٧﴾

Facciam cadere dal cielo l'acqua in sufficiente quantità e la conserviamo, quindi, sottoterra e siamo ben capaci, invero, di disperderla; (18) e ne cream così per voi giardin con palme e viti, dove godete d'abbondante frutta per nutrirvi, (19) e ne cream un albero nascente dal monte Sinai e che produce olio commestibile e condimento. (20) Ed avete nei cammelli, invero, un insegnamento: vi facciamo ber di ciò che è nel lor addome e ne fate molti convenienti usi e vi nutrite (21) e sul loro dorso e a bordo delle navi siete trasportati. (22) Inver Noè inviammo alla sua gente. Disse: "O popolo mio, adorare Iddio! Non avete un altro dio, all'infuor di Lui. Che? Non temete?" (23) Allora i maggiorenni – miscredenti – della sua gente dissero: "Questi non è altro che un uomo, come voi, il quale intende sopraffarvi; e s'avesse Iddio voluto, avrebbe fatto scendere degli angeli; giammai abbiamo inteso avvenir siffatta cosa al tempo dei nostri antenati. (24) Non trattasi che d'uno affetto da follia: sopportatelo, intanto, per un po' di tempo". (25) Disse: "Signor mio, aiutami, che m'accusano di menzogna!" (26) Gli ispirammo quindi: "Costruisci l'Arca sotto i Nostri occhi e per nostra direttiva, di modo che, emesso il Nostro ordine e prendendo il gorgo a ribollire, carica d'ogni specie un paio, insieme alla tua famiglia, eccetto chi n'è stato ormai condannato a perire; e non parlarMi di coloro ch'han peccato, perché saranno annegati. (27)

فَإِذَا أَسْتَوَيْتِ أَنْتَ وَمَنْ مَعَكَ عَلَى الْغُلَّكِ فَقُلِ لَعْنَةُ اللَّهِ الَّذِي بَجَعَنَا
مِنَ الْقَوْمِ الظَّالِمِينَ ﴿٢٨﴾ وَقُلْ رَبِّ أَنْزِلْنِي مُنزَلًا مُبَارَكًا وَأَنْتَ خَيْرُ
الْمُنْزِلِينَ ﴿٢٩﴾ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ وَإِنْ كُنَّا لَمُبْتَلِينَ ﴿٣٠﴾ ثُمَّ أَنشَأْنَا
مِنْ بَعْدِهِمْ قُرُونًا آخَرِينَ ﴿٣١﴾ فَأَرْسَلْنَا فِيهِمْ رَسُولًا مِنْهُمْ أَنْ اعْبُدُوا
اللَّهَ مَا لَكُمْ مِنْ إِلَهٍ غَيْرُهُ أَفَلَا تَتَّقُونَ ﴿٣٢﴾ وَقَالَ الْمَلَأُ مِنَ قَوْمِهِ
الَّذِينَ كَفَرُوا وَكَذَّبُوا بِإِيقَاءِ الْآخِرَةِ وَأَتْرَفْنَاهُمْ فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا
مَا هَذَا إِلَّا بَشَرٌ مِثْلُكُمْ يَأْكُلُ مِمَّا تَأْكُلُونَ مِنْهُ وَيَشْرَبُ مِمَّا
تَشْرَبُونَ ﴿٣٣﴾ وَلَئِنْ أَطَعْتُمْ بَشَرًا مِثْلَكُمْ إِنَّكُمْ إِذَا لَخَسِرُونَ
﴿٣٤﴾ أَعْبُدْكُمْ أَنْتُمْ إِذَا مِتُّمْ وَكُنْتُمْ تُرَابًا وَعِظَامًا أَنْتُمْ تُخْرَجُونَ
﴿٣٥﴾ هَبْهَاتْ هَبْهَاتِ لِمَا تُوعَدُونَ ﴿٣٦﴾ إِنَّ هِيَ إِلَّا حَيَاتُنَا
الَّذِينَ نَمُوتُ وَنَحْيَا وَمَا نَحْنُ بِمَبْعُوثِينَ ﴿٣٧﴾ إِنْ هُوَ إِلَّا رَجُلٌ
افْتَرَى عَلَى اللَّهِ كَذِبًا وَمَا نَحْنُ لَهُ بِمُؤْمِنِينَ ﴿٣٨﴾ قَالَ رَبِّ
انصُرْنِي بِمَا كَذَبُونَ ﴿٣٩﴾ قَالَ عَمَّا قَلِيلٍ لَيُصْبِحُنَّ نَادِمِينَ ﴿٤٠﴾
فَأَخَذَتْهُمُ الصَّيْحَةُ بِالْحَقِّ فَجَعَلْنَاهُمْ غُشَاءً فَبَعْدًا لِقَوْمِ
الظَّالِمِينَ ﴿٤١﴾ ثُمَّ أَنشَأْنَا مِنْ بَعْدِهِمْ قُرُونًا آخَرِينَ ﴿٤٢﴾

ربع
الحزب
35

E una volta imbarcatoti, insieme a quelli che saran con te, sull'Arca, di: "Lodato sia Iddio per averci salvati dalla gente perversa". (28) E di: "Signore mio, sbarcami in un luogo benedetto ch  Tu sei Colui che ci pu  meglio sbarcare!" (29) In ci  vi sono, inver, dei segni prodigiosi, e siam soliti mettere gli uomini alla prova. (30) Dopo di essi creammo, quindi, un'altra stirpe, (31) d'infra la quale inviammo, poi, un messagger che disse: "Adorate Allah, ch  non avrete altro dio; non Ne avete, forse, timore?" (32) Allora i maggiorenti della sua gente - i quali non credevano e smentivano l'incontro dell'Aldil  e che Noi deliziavamo nella vita terrena - dissero: "Questi non   che un uomo come voi, che si nutre di quanto vi nutrite e beve di quanto voi bevete. (33) E se ubbidirete a un uomo come voi, sarete allora perdenti. (34) Vi promette egli che, quando morirete e diverrete polvere ed ossa, sarete riportati in vita? (35) Quant'  vano! Quant'  vano ci  che vi si promette! (36) Non v'  inver se non questa nostra vita terrena: moriamo e viviamo e non saremo giammai risuscitati. (37) Egli non   se non un uomo che ha escogitato una menzogna su Allah e noi non gli crediamo". (38) Disse: "Signor mio, sostienimi ch  mi smentiscono". (39) Disse: "Tra breve, inver, se ne pentiranno". (40) Cos  li incolse l'Urlo, come meritavano, e li trasformammo in loppa. Alla malora, dunque, la gente scellerata! (41) Poi creammo dopo essi altre generazioni. (42)

مَا تَسْبِقُ مِنْ أُمَّةٍ أَجْلَهَا وَمَا يَسْتَخِرُونَ ﴿٤٣﴾ ثُمَّ أَرْسَلْنَا رُسُلَنَا تَتْرًا
 كُلَّ مَاجَاءٍ أُمَّةٍ رُسُلًا كَذَّبُوهُ فَأَتَيْنَا بَعْضَهُمْ بِبَعْضٍ وَجَعَلْنَاهُمْ
 أَحَادِيثَ فَبَعْدَ الْقَوْرِ لَا يَوْمِنُونَ ﴿٤٤﴾ ثُمَّ أَرْسَلْنَا مُوسَى وَأَخَاهُ
 هَارُونَ بِآيَاتِنَا وَسُلْطَانٍ مُبِينٍ ﴿٤٥﴾ إِلَى فِرْعَوْنَ وَمَلَئِهِ
 فَاسْتَكْبَرُوا وَكَانُوا قَوْمًا عَالِينَ ﴿٤٦﴾ فَقَالُوا أَأَنْتُمْ أَنْبِيَاؤُنَا وَمِثْلَنَا
 وَقَوْمُهُمَا لَنَا عِيدُونَ ﴿٤٧﴾ فَكَذَّبُوهُمَا فَكَانُوا مِنَ الْمُهْلَكِينَ ﴿٤٨﴾
 وَلَقَدْ آتَيْنَا مُوسَى الْكِتَابَ لَعَلَّهُمْ يَهْتَدُونَ ﴿٤٩﴾ وَجَعَلْنَا
 ابْنَ مَرْيَمَ وَآمَنَةً آيَةً وَءَاوَيْنَاهُمَا إِلَى رَبْوَةٍ ذَاتِ قَرَارٍ وَمَعِينٍ ﴿٥٠﴾
 يَأْتِيهَا الرُّسُلُ كُلُّوْا مِنَ الطَّيِّبَاتِ وَاعْمَلُوا صَالِحًا إِنِّي بِمَا
 تَعْمَلُونَ عَلِيمٌ ﴿٥١﴾ وَإِنَّ هَذِهِ أُمَّتُكُمْ أُمَّةً وَاحِدَةً وَأَنَا رَبُّكُمْ
 فَاتَّقُونِ ﴿٥٢﴾ فَتَقَطَّعُوا أَمْرَهُمْ بَيْنَهُمْ زُبُرًا كُلٌّ حِزْبٍ بِمَا لَدَيْهِمْ
 فَرِحُونَ ﴿٥٣﴾ فَذَرَّهُمْ فِي غَمَرِهِمْ حَتَّى جَاءَ ﴿٥٤﴾ أَيْحَسِبُونَ أَنَّ مَا
 نُمِذُّهُمْ بِهِ مِنْ مَالٍ وَبَنِينَ ﴿٥٥﴾ نُسَارِعُ لَهُمْ فِي الْخَيْرَاتِ بَلْ لَا يَشْعُرُونَ ﴿٥٦﴾
 إِنَّ الَّذِينَ هُمْ مِنْ خَشْيَةِ رَبِّهِمْ مُشْفِقُونَ ﴿٥٧﴾ وَالَّذِينَ هُمْ
 بِآيَاتِ رَبِّهِمْ يَوْمِنُونَ ﴿٥٨﴾ وَالَّذِينَ هُمْ بِرَبِّهِمْ لَا يُشْرِكُونَ ﴿٥٩﴾

Nessun popolo può anticipare la sua fine, né può ritardarla. (43) Indi inviammo i Nostri messaggeri in successione. Ogni qualvolta che arrivava ad un popolo il suo messaggero, veniva da esso smentito. Allor ti sterminammo l'uno dopo l'altro e ne lasciammo solo il ricordo. Alla malora, dunque, un popolo che non crede! (44) Poi inviammo Mosè e suo fratello Aronne coi nostri prodigiosi Segni e chiara autorità (45) al Faraone e la sua corte, ma costoro s'inorgoglionono e furon gente altezzosa, (46) dicendo: "Che? Dobbiamo credere a due uomini come noi, mentre il loro popolo è a noi soggetto?" (47) Così li smentimmo per cui furono annientati. (48) Ed affidammo a Mosè la Bibbia affinché trovassero la retta via. (49) E facemmo del figlio di Meryem e di sua madre un miracolo e li ponemmo al riparo su un'altura dotata d'un asilo e ricca di sorgenti. (50) O messaggeri, nutritevi di ogni lecito alimento e fate il bene: inver Io so ciò che operate. (51) Questo è, inver, il vostro popolo, un popolo unito nella stessa fede, ed Io sono il vostro Dio, onde abbiate timor di Me. (52) Invece gli altri si smembrarono secondo diversi Libri, restando ciascun setta paga di quanto possedeva. (53) Sicché: "Lasciali proseguire nel loro errore fino ad un certo termine". (54) Credono, forse, che la ricchezza e la figliolanza, che elargiamo loro, (55) siano un anticipo sui beni celestiali? Invece non se ne rendono affatto conto. (56) Color che sono pel timor del lor Signore contriti, (57) e color che credono nei Delitti del loro Signore, (58) e color che associano al lor Signore alcuno, (59)

وَالَّذِينَ يُؤْتُونَ مَاءً آتَوْا وَقُلُوبُهُمْ وَجَلَةٌ أَنَّهُمْ إِلَىٰ رَبِّهِمْ رَاجِعُونَ ﴿٦٥﴾
أُولَٰئِكَ يُسْرِعُونَ فِي الْخَيْرَاتِ وَهُمْ لَهَا سَاقُونَ ﴿٦٦﴾ وَلَا تَكُلْفُ
نَفْسًا إِلَّا وُسْعَهَا وَلَدِينَا كَنْبٌ يُنْفِقُ بِالْحَقِّ وَهُمْ لَا يُظْلَمُونَ ﴿٦٧﴾
بَلْ قُلُوبُهُمْ فِي غَمَرٍ مِّنْ هَذَا وَهُمْ أَعْمَلُ مِن دُونِ ذَٰلِكَ هُمْ لَهَا
عَمِلُونَ ﴿٦٨﴾ حَتَّىٰ إِذَا أَخَذْنَا مُتْرَفِيهِم بِالْعَذَابِ إِذَا هُمْ يَخِرُونَ
﴿٦٩﴾ لَا تَجْعَلُوا الْيَوْمَ إِنَّكُمْ مِنَّا لَا تُنْصِرُونَ ﴿٧٠﴾ فَذَكَاتَ آيَاتِي
نُتِلَىٰ عَلَيْكُمْ فَكُنْتُمْ عَلَىٰ أَعْقَابِكُمْ تُنْكَصُونَ ﴿٧١﴾ مُسْتَكْبِرِينَ
بِهِ سَمِعَرَاتِهِ جُرُونَ ﴿٧٢﴾ أَفَلَمْ يَذَرُوا الْقَوْلَ أَمْ جَاءَهُمْ مَا لَمْ يَأْتِ
آبَاءَهُمْ الْأَوَّلِينَ ﴿٧٣﴾ أَمْ لَمْ يَعْرِفُوا رَسُولَهُمْ فَهُمْ لَهُ مُشْكِرُونَ
﴿٧٤﴾ أَمْ يَقُولُونَ بِهِ حِجَابٌ بَلْ جَاءَهُم بِالْحَقِّ وَأَكْثَرُهُم لِلْحَقِّ
كَارِهُونَ ﴿٧٥﴾ وَلَوْ اتَّبَعَ الْحَقُّ أَهْوَاءَهُمْ لَفَسَدَتِ السَّمَوَاتُ
وَالْأَرْضُ وَمَن فِيهِنَّ بَلْ أَتَيْنَاهُمْ بِذِكْرِهِمْ فَهُمْ عَنِ
ذِكْرِهِمْ مُّعْرِضُونَ ﴿٧٦﴾ أَمْ قَسَمْنَا لَهُمْ خَرْجًا فَخَرَجَ رِيكٌ خَيْرٌ
وَهُوَ خَيْرُ الرِّزْقَيْنِ ﴿٧٧﴾ وَإِنَّكَ لَتَدْعُوهُمْ إِلَىٰ صِرَاطٍ مُّسْتَقِيمٍ ﴿٧٨﴾
وَإِنَّ الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِالْآخِرَةِ عَنِ الصِّرَاطِ لَنُكَيِّبُونَ ﴿٧٩﴾

e color che, elargendo, lo fan con cuore pavido e, convinti che ritorneranno al lor Signore, (60) anelan tutti a meritare i celesti beni e saranno essi, invero, i primi a conseguirli. (61) A nessun'anima imponiam di fare se non quanto può, e teniamo un Libro che rispecchia il vero, em non subiranno essi alcun torto. (62) Invece gli intelletti loro son da tutto ciò avulsi, essendo lor distolti da ben altre incombenze. (63) Ma quando avrem infine sottoposto i lussuriosi d'infra essi al castigo, si metteranno allora ad ululare. (64) "Non ululate ora: non sarete mai da Noi soccorsi! (65) Venivano recitati a voi i Miei Detti, ma solevate ognora dileguarvi, (66) prendendoli a gabbo e parlando d'essi nei vostri conciliaboli notturni". (67) Non meritano essi il Verbo, oppure pensando di udire ciò che non pervenne ai loro propri avi; (68) o non riconoscono il loro messaggero, e quindi lo rinnegano, (69) oppure dicono che sia invasato? Invece è venuto loro con la Verità, ma la maggior parte d'essi odia tale Verità. (70) Se la Verità si conformasse ai lor capricci, i cieli e la terra e chi vi dimoran andrebbero, certo, in rovina; abbiamo, dunque, inviato il Monito a loro destinato; sennonché essi lo rifiutano. (71) Forse tu chiedi loro una ricompensa, laddove la ricompensa del Signore è assai migliore ed Egli è il miglior benefattore? (72) Tu li inviti, invero, ad una retta via. (73) Ma coloro che non credono nell'Aldilà sono, certamente, avulsi dalla retta via. (74)

وَلَوْ رَحِمْنَهُمْ وَكَشَفْنَا مَا بِهِمْ مِنْ ضُرٍّ لَلْجَوَاءِ طُغْيَانِهِمْ
 يَعْمَهُونَ ﴿٧٥﴾ وَلَقَدْ أَخَذْنَاهُمْ بِالْعَذَابِ فَمَا اسْتَكَانُوا لِرَبِّهِمْ
 وَمَا يَنْضَعُونَ ﴿٧٦﴾ حَتَّى إِذَا فَتَحْنَا عَلَيْهِم بَابًا ذَا عَذَابٍ شَدِيدٍ
 إِذَا هُمْ فِيهِ مُبْسَوْنَ ﴿٧٧﴾ وَهُوَ الَّذِي أَنشَأَ لَكُمُ السَّمْعَ وَالْأَبْصَرَ
 وَالْأَفْئِدَةَ قَلِيلًا مَّا تَشْكُرُونَ ﴿٧٨﴾ وَهُوَ الَّذِي ذَرَأَكُمْ فِي الْأَرْضِ
 وَإِلَيْهِ تُحْشَرُونَ ﴿٧٩﴾ وَهُوَ الَّذِي يُحْيِي وَيُمِيتُ وَلَهُ اخْتِلَافُ
 اللَّيْلِ وَالنَّهَارِ أَفَلَا تَعْقِلُونَ ﴿٨٠﴾ بَلْ قَالُوا مِثْلَ مَا قَالَ
 الْأَوَّلُونَ ﴿٨١﴾ قَالُوا أَءِذَا مِتْنَا وَكُنَّا تُرَابًا وَعِظْمًا أَلْنَا
 لَمَبْعُوثُونَ ﴿٨٢﴾ لَقَدْ وَعَدْنَا نَحْنُ وَءَاكِوْنَا هَذَا مِنْ قَبْلُ إِنَّ هَذَا
 إِلَّا أَسَاطِيرُ الْأَوَّلِينَ ﴿٨٣﴾ قُلْ لِمَنِ الْأَرْضُ وَمَنْ فِيهَا إِنْ
 كُنْتُمْ تَعْلَمُونَ ﴿٨٤﴾ سَيَقُولُونَ لِلَّهِ قُلْ أَفَلَا تَذَكَّرُونَ ﴿٨٥﴾
 قُلْ مَنْ رَبُّ السَّمَوَاتِ السَّبْعِ وَرَبُّ الْعَرْشِ الْعَظِيمِ ﴿٨٦﴾
 سَيَقُولُونَ لِلَّهِ قُلْ أَفَلَا نُنْقِطُ ﴿٨٧﴾ قُلْ مَنْ يَدِيرُ
 مَلَكُوتُ كُلِّ شَيْءٍ وَهُوَ يُجِيرُ وَلَا يُجَارُ عَلَيْهِ إِنْ
 كُنْتُمْ تَعْلَمُونَ ﴿٨٨﴾ سَيَقُولُونَ لِلَّهِ قُلْ فَأَنَّى تُسْحَرُونَ ﴿٨٩﴾

E se usiamo lor misericordia, e li liberiamo dal mal che li affligge, continueranno, certo, a dibattersi, smarriti, per la loro alterigia. (75) E li abbiám sottoposti al tormento, ma non si son rimessi al lor Signore, né L'hanno umilmente supplicato. (76) Ma quando spalancheremo di repente in faccia a loro la porta che preclude un gran supplizio, vi s'introdurranno e ci resteranno senza speme di uscirne fuori. (77) Egli è Colui che vi dotò di udito, d'occhi e d'intelletto: quanto parchi di riconoscenza Gliene siete! (78) Ed Egli è Colui che vi sparse in terra e al Suo cospetto verrete radunati. (79) Ed Egli è Colui che fa vivere e morire e a Lui si deve l'alternarsi del giorno e della notte: che, non ragionate? (80) Invece essi ripetono ciò che dissero gli antichi. (81) Dicono: "Una volta morti e divenuti polvere ed ossa, saremo, forse, fatti noi risuscitare? (82) Ciò fu già promesso a noi e ai nostri padri: non si tratta che di favole degli antichi!" (83) Dì: "A chi appartengono la terra e quanti vi son sopra, se lo sapete?" (84) Diranno: "A Dio!" Dì: "Non ve ne avvedete dunque?" (85) Dì: "Chi è il Signore dei sette cieli e Signore del sublime Trono?" (86) Diranno: "Allah!" Dì: "Non Ne provate, dunque, alcun timore?" (87) Dì: "Chi ha in mano il controllo d'ogni cosa e redime dal castigo, e niun potrà giammai redimerne chicchessia, se sapete?" (88) Diranno: "Allah!" Dì: "Come venite illusi?" (89)

بَلْ أَتَيْنَهُم بِالْحَقِّ وَإِنَّهُمْ لَكَاذِبُونَ ﴿٩٠﴾ مَا اتَّخَذَ اللَّهُ مِنْ وَلَدٍ
 وَمَا كَانَ مَعَهُ مِنْ إِلَهٍ إِذَا أَذْهَبَ كُلَّ إِلَهٍ بِمَا خَلَقَ وَلَعَلَّ
 بَعْضُهُمْ عَلَى بَعْضٍ سُبْحَنَ اللَّهِ عَمَّا يُصِفُونَ ﴿٩١﴾ عَلِيمُ
 الْغَيْبِ وَالشَّهَادَةِ فَتَعَالَى عَمَّا يُشْرِكُونَ ﴿٩٢﴾ قُلْ رَبِّ
 إِمَّا تُرِيدُنِي أَفَرِّقُوا أَوْ تُرِيدُنِي أَجْمَعُونَ ﴿٩٣﴾ رَبِّ فَلَا تَجْعَلْنِي فِي الْقَوْمِ
 الظَّالِمِينَ ﴿٩٤﴾ وَإِنَّا عَلَى أَنْ تُرِيكَ مَا نَعُدُّهُمْ لَقَادِرُونَ ﴿٩٥﴾
 أَدْفَعْ بَالِي هِيَ أَحْسَنُ السَّنِئَةِ نَحْنُ أَكْلَمُ بِمَا يَصِفُونَ ﴿٩٦﴾
 وَقُلْ رَبِّ أَعُوذُ بِكَ مِنْ هَمَزَاتِ الشَّيْطَانِ ﴿٩٧﴾ وَأَعُوذُ بِكَ
 رَبِّ أَنْ يَحْضُرُونِ ﴿٩٨﴾ حَقٌّ إِذَا جَاءَ أَحَدَهُمُ الْمَوْتُ قَالَ رَبِّ
 ارْجِعُونِ ﴿٩٩﴾ لَعَلِّي أَعْمَلُ صَالِحًا فِيمَا تَرَكْتُ كَلَّا إِنَّهَا كَلِمَةٌ
 هُوَ قَائِلُهَا وَمِنْ وَرَائِهِمْ بَرْزَخٌ إِلَى يَوْمِ يُبْعَثُونَ ﴿١٠٠﴾ فَلِذَا نْفَخَ
 فِي الصُّورِ فَلَا أَنْسَابَ بَيْنَهُمْ يَوْمَئِذٍ وَلَا يَتَسَاءَلُونَ ﴿١٠١﴾
 فَمَنْ ثَقُلَتْ مَوَازِينُهُ فَأُولَئِكَ هُمُ الْمُفْلِحُونَ ﴿١٠٢﴾ وَمَنْ
 خَفَّتْ مَوَازِينُهُ فَأُولَئِكَ الَّذِينَ خَسِرُوا أَنْفُسَهُمْ فِي جَهَنَّمَ
 خَالِدُونَ ﴿١٠٣﴾ تَلْفَحُ وُجُوهُهُمُ النَّارُ وَهُمْ فِيهَا كَالِحُونَ ﴿١٠٤﴾

Eppure abbiamo inviato lor la Verità ma son, indubbiamente, dei mentitori. (90) Iddio non S'è attribuito mai un figlio, né v'è accanto a Lui divinità alcuna; altrimenti ciascun si prenderebbe ciò che crea e perciò si superchierebbero a vicenda: lungi è Allah da ciò che Gli ascrivono, (91) Conoscitore dell'occulto e del manifesto, ond'Egli è ben al di sopra di ciò ch'associano a Lui! (92) Dì: "Voglia, Signor mio, mostrarmi ciò di cui sono minacciati! (93) Signor mio, non considerarmi nel novero dei peccatori!" (94) E Noi siamo, inver, capaci di mostrarti ciò di cui Noi li minacciamo. (95) Ribatti con un atto di bontà ogni offesa: Noi siam ben più coscienti di ciò che blaterano. (96) Dì: "Signore mio, mi rifugio presso di Te dalle tentazioni dei dèmoni; (97) E mi rifugio presso di Te, Signore mio, per tema che m'avvicinino!" (98) E quando arriva ad un dì lor la morte, dice: "Signor mio, rimettimi in vita (99) affinché possa rifar bene in quanto ho mancato. "Niente affatto! Si tratta di vane parole da lui pronunciate! Ma a ridosso di costor si erge una barriera che li impedirà dal ravvedersi fino al giorno in cui verrai risuscitati. (100) E quando si soffierà nel Corno, non servirà, quel dì, fra essi alcun vincolo di parentela, né s'interpelleran l'uno l'altro (101) Color, le cui buone opere avran più peso, saran la gente di successo, (102) color, le cui buon opere n'avran di meno, andranno in perdizione, dimorando eternamente nell'Inferno, (103) dove la fiamma scoterà il loro volto rimanendovi così afflitti e cupi. (104)

أَلَمْ تَكُنْ مِنْ آيَاتِنَا عَلَىٰ كَذِبٍ ۖ فَكُنْتُمْ بِهَا تُكَذِّبُونَ ﴿١٠٥﴾ قَالُوا
 رَبَّنَا غَلَبَتْ عَلَيْنَا شِقْوَتُنَا وَكُنَّا قَوْمًا ضَالِّينَ ﴿١٠٦﴾ رَبَّنَا
 أَخْرِجْنَا مِنْهَا فَإِنْ عُدْنَا فَإِنَّا ظَالِمُونَ ﴿١٠٧﴾ قَالَ اخْسَؤْا فِيهَا
 وَلَا تُكَلِّمُونِ ﴿١٠٨﴾ إِنَّهُ كَانَ فَرِيقٌ مِّنْ عِبَادِي يَقُولُوا رَبَّنَا
 آمَنَّا فَاغْفِرْ لَنَا وَارْحَمْنَا وَأَنْتَ خَيْرُ الرَّحِيمِينَ ﴿١٠٩﴾ فَاتَّخَذْتُمُوهُمْ
 سَخِرَاءَ حَتَّىٰ أَنْسَوَكُم ذِكْرِي وَكُنْتُمْ مِنْهُمْ تَضْحَكُونَ ﴿١١٠﴾
 إِنِّي جَزَيْتُهُمُ الْيَوْمَ بِمَا صَبَرُوا أَنَّهُمْ هُمُ الْفَاسِقُونَ ﴿١١١﴾ قُلْ
 كَمْ لَيْسَتْ فِي الْأَرْضِ عِدَدٌ سِنِينَ ﴿١١٢﴾ قَالُوا لَيْسَ بِيَوْمٍ إِلَّا نِصْفُ
 يَوْمٍ فَسَلِّ الْعَادِينَ ﴿١١٣﴾ قُلْ إِنْ لَيْسَتْ إِلَّا قَلِيلًا لَّوَأَنَّكُمْ
 كُنْتُمْ تَعْلَمُونَ ﴿١١٤﴾ أَفَحَسِبْتُمْ أَنَّمَا خَلَقْنَاكُمْ عَشْيَاءَ وَإَنْتُمْ
 إِلَيْنَا لَا تُرْجَعُونَ ﴿١١٥﴾ فَتَعَالَى اللَّهُ الْمَلِكُ الْحَقُّ لَا إِلَهَ إِلَّا
 هُوَ رَبُّ الْعَرْشِ الْكَرِيمِ ﴿١١٦﴾ وَمَنْ يَدْعُ مَعَ اللَّهِ إِلَهًا
 آخَرَ لَا بُرْهَانَ لَهُ بِهِ فَإِنَّمَا حِسَابُهُ عِنْدَ رَبِّهِ إِنَّهُ لَا يُفْلِحُ
 الْكَافِرُونَ ﴿١١٧﴾ وَقُلْ رَبِّ اغْفِرْ وَارْحَمْ وَأَنْتَ خَيْرُ الرَّحِيمِينَ ﴿١١٨﴾

سُورَةُ النُّنُورِ

“Non vi si recitavano i Miei Detti, e voi li smentivate”? (105) Diranno: “Signor nostro, ci dominò la nostra perversione e fummo, inver, gente depravata! (106) Signor nostro, faccene uscire e se ricadremo, saremo, certamente, scellerati”. (107) Dirà: “Rimanetevi così scornati e non rivolgetemi parola!” (108) C'erano alcuni altri Miei servi che dicevano: “Signore nostro, noi abbiam creduto, perdonaci, dunque, ed abbi pietà di noi e Tu sei il più pietoso!” (109) Ma li prendevate allor a gabbo e ve ne burlavate tanto che vi fecero dimenticare di glorificarMi. (110) Oggi li ricompenso, inver, per ciò che dovettero patire e son essi i vittoriosi. (111) Dirà : “Quanto tempo rimaneste in terra?” (112) Diranno: “Forse un giorno od una frazione di giorno, chiedilo a quelli che ne tengono il conto”. (113) Dirà: “Non rimaneste se non poco, se sapeste!” (114) Credevate, forse, che vi creammo invano e che non sareste fatti ritornare a Noi? (115) Sia, dunque, esaltato Iddio, il vero Sovrano: non v'è dio all'infuor di Lui, Signore del nobile Trono. (116) E chi associa ad Allah un altro dio, senza averne una chiara prova, dovrà renderne conto al suo Signore. Invero i miscredenti non trionferanno mai! (117) E di: “Signore mio, perdonami ed abbi pietà di me e Tu sei il più pietoso!” (118)

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

سُورَةٌ أَنْزَلْنَاهَا وَفَرَضْنَاهَا وَأَنْزَلْنَا فِيهَا آيَاتٍ لِيُنذِرَ لَعَلَّكُمْ تَذَكَّرُونَ
 ١ الزَّانِيَةُ وَالزَّانِي فَاجْلِدُوا كُلَّ وَاحِدٍ مِّنْهُمَا مِائَةَ جَلْدَةٍ وَلَا تَأْخُذْكُمْ
 بِهِمَا رَأْفَةٌ فِي دِينِ اللَّهِ إِنْ كُنْتُمْ تُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ وَلِشَهِدَ
 عَذَابُهُمَا طَائِفَةٌ مِّنَ الْمُؤْمِنِينَ ٢ الزَّانِي لَا يَنْكِحُ إِلَّا زَانِيَةً أَوْ
 مُشْرِكَةً وَالزَّانِيَةُ لَا يَنْكِحُهَا إِلَّا زَانٍ أَوْ مُشْرِكٌ وَحُرِّمَ ذَلِكَ عَلَى
 الْمُؤْمِنِينَ ٣ وَالَّذِينَ يَرْمُونَ الْمُحْصَنَاتِ ثُمَّ لَا يَأْتُوا بِأَرْبَعَةِ شُهَدَاءَ
 فَاجْلِدُوهُمْ ثَمَانِينَ جَلْدَةً وَلَا يَقْبَلُوا لَهُمْ شَهَادَةٌ أَبَدًا وَأُولَئِكَ هُمُ
 الْفَاسِقُونَ ٤ إِلَّا الَّذِينَ تَابُوا مِنْ بَعْدِ ذَلِكَ وَأَصْلَحُوا فَإِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ
 رَّحِيمٌ ٥ وَالَّذِينَ يَرْمُونَ أَزْوَاجَهُمْ وَلَمْ يَكُنْ لَهُمْ شُهَدَاءُ إِلَّا أَنْفُسُهُمْ
 فَشَهَادَةُ أَحَدِهِمْ أَرْبَعُ شَهَادَاتٍ بِاللَّهِ إِنَّهُ لَمِنَ الصَّادِقِينَ ٦
 وَالْخَامِسَةُ أَنْ لَعْنَتُ اللَّهِ عَلَيْهِ إِنْ كَانَ مِنَ الْكَاذِبِينَ ٧ وَيَدْرَأُ
 عَنْهَا الْعَذَابَ أَنْ تَشْهَدَ أَرْبَعُ شَهَادَاتٍ بِاللَّهِ إِنَّهُ لَمِنَ الْكَاذِبِينَ
 ٨ وَالْخَامِسَةَ أَنَّ غَضَبَ اللَّهِ عَلَيْهَا إِنْ كَانَ مِنَ الصَّادِقِينَ ٩
 وَلَوْلَا فَضْلُ اللَّهِ عَلَيْكُمْ وَرَحْمَتُهُ وَأَنَّ اللَّهَ تَوَّابٌ حَكِيمٌ ١٠

XXIV – SURATUN NŪ R (La Luce)

Nel nome di Dio, Clemente, Misericordioso

E' una Sura, che abbiām calata, in cui prescriviam le norme, e riveliamo chiari Segni, acché vi rammentiate. (1) Infliggete all'adultero e all'adultera cento frustate ciascuno e non abbiate compassion di loro eseguendo l'ordine di Dio, se voi credete in Allah e nel giorno Estremo; ed assista alla lor pena un gruppo di fedeli. (2) L'adultero non può sposare che un'adultera o idolatra, e l'adultera maritar non può che adultero o idolatra: il che è proibito ai credenti. (3) A color che calunniano le donne oneste e non adducono, poi, quattro testimoni, infliggete ottanta frustate e non accettate mai più da loro testimonianza alcuna: costor sono i depravati, (4) eccetto chi, poi, se ne pente e si emenda, ché Iddio è, inver, indulgente, misericorde. (5) E di color, ch'accusano le proprie mogli, senza avere altri testimoni fuorché se stessi, si accetti la testimonianza nella formula di quattro giuramenti. "Per Dio sono veritiero", (6) invocando – alla quinta volta – la maledizione di Dio contro se stesso, se fosse menzognero. (7) Vien essa sottratta alla pena, giurando quattro volte: "Per Dio che egli è mentitore." (8) e invocando – alla quinta volta - l'ira di Dio contro se stessa, se egli è veritiero. (9) Non fosse pel favor di Dio e per la Sua misericordia e perché Dio è indulgente e saggio, verrebbero puniti, senza indugio gli accusati! (10)

إِنَّ الَّذِينَ جَاءُوا بِالْإِفْكِ عُصْبَةٌ مِّنكُمْ لَا تَحْسَبُوهُ شَرًّا لَّكُم بَلْ هُوَ
 خَيْرٌ لَّكُمْ لِكُلِّ امْرِئٍ مِّنْهُمْ مَا أَكْتَسَبَ مِنَ الْإِثْمِ وَالَّذِي تَوَلَّى
 كِبْرَهُ مِنْهُمْ لَهُ عَذَابٌ عَظِيمٌ ﴿١١﴾ وَلَوْلَا إِذْ سَمِعْتُمُوهُ ظَنَّ الْمُؤْمِنُونَ
 وَالْمُؤْمِنَاتُ بِأَنفُسِهِمْ خَيْرًا وَقَالُوا هَذَا إِفْكٌ مُّبِينٌ ﴿١٢﴾ وَلَوْلَا
 جَاءَهُ وَعَلَيْهِ بَآرِعَةٌ شَهَدَاءُ فَأِذْلَمَ بِأَقْوَامٍ الشَّهَادَةُ فَأُولَئِكَ
 عِندَ اللَّهِ هُمُ الْكَاذِبُونَ ﴿١٣﴾ وَلَوْلَا فَضْلُ اللَّهِ عَلَيْكُمْ وَرَحْمَتُهُ
 فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ لَمَسَّكُمْ فِي مَا أَفَضْتُمْ فِيهِ عَذَابٌ عَظِيمٌ ﴿١٤﴾
 إِذْ تَلَقَّوْنَهُ بِأَلْسِنَتِكُمْ وَتَقُولُونَ بِأَفْوَاهِكُمْ مَا لَيْسَ لَكُم بِهِ عِلْمٌ
 وَتَحْسَبُونَهُ هَيِّنًا وَهُوَ عِنْدَ اللَّهِ عَظِيمٌ ﴿١٥﴾ وَلَوْلَا إِذْ سَمِعْتُمُوهُ
 قُلْتُمْ مَا يَكُونُ لَنَا أَنْ نَتَكَلَّمَ بِهَذَا سُبْحَنَكَ هَذَا ابْتِهَانٌ عَظِيمٌ
 ﴿١٦﴾ يَعِظُكُمُ اللَّهُ أَنْ تَعُودُوا لِمِثْلِهِ أَبَدًا إِنْ كُنْتُمْ مُؤْمِنِينَ ﴿١٧﴾
 وَيُبَيِّنُ اللَّهُ لَكُمُ الْآيَاتِ وَاللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ ﴿١٨﴾ إِنَّ الَّذِينَ
 يُحِبُّونَ أَنْ تَشِيعَ الْفَاحِشَةُ فِي الَّذِينَ ءَامَنُوا لَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ
 فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ وَاللَّهُ يَعْلَمُ وَأَنْتُمْ لَا تَعْلَمُونَ ﴿١٩﴾ وَلَوْلَا
 فَضْلُ اللَّهِ عَلَيْكُمْ وَرَحْمَتُهُ وَأَنَّ اللَّهَ رَءُوفٌ رَّحِيمٌ ﴿٢٠﴾

Inver coloro che diffondono la falsità son una cricca in mezzo a voi: non considerate ciò un danno per voi, bensì un vantaggio. Ma ognun d'essi dovrà rispondere dei peccati da lui commessi e chi ha maggiormente contribuito, sarà esposto ad un grande tormento. (11) Se, quando lo udiste, avessero pensato i credenti e le credenti bene gli uni degli altri, e avessero detto: "Questa è una lampante menzogna!" (12) Avessero essi adottato quattro testimoni! Ma non avendolo potuto fare, risultano essi, rispetto a Dio, i mentitori. (13) Se non fosse per la grazia e la pietà di Dio in questa vita e all'Aldilà, vi toccherebbe un gran tormento per quanto insinuate, (14) passando di bocca in bocca, dicendo ciò di cui non avrete cognizione; voi lo ritenete una cosa futile, mentr'esso è grave presso Iddio. (15) Se, udendolo, aveste voi detto: "Non s'addice a noi parlarne, gloria Tua, questa è una grave calunnia!" (16) Iddio v'ammonisce di non ripetere simili atti giammai, se siete dei credenti, (17) e vi chiarisce i Suoi precetti e Iddio è onnisciente, saggio. (18) Inver coloro che amano che si diffonda lo scandalo fra i fedeli, avranno dolorosa pena, e in questa vita e all'Aldilà, e Dio sa e voi non sapete. (19) Guai se non ci fosse per voi la grazia di Dio e la Sua pietà di voi, essendo Iddio indulgente e misericordioso! (20)

﴿يَتَأْتِيَ الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَتَّبِعُوا خُطُوبَ الشَّيْطَانِ وَمَنْ يَتَّبِعْ
 خُطُوبَ الشَّيْطَانِ فَإِنَّهُ يَأْمُرُ بِالْفَحْشَاءِ وَالْمُنْكَرِ وَلَوْلَا فَضْلُ
 اللَّهِ عَلَيْكُمْ وَرَحْمَتُهُ مَا زَكَا مِنْكُمْ مِنْ أَحَدٍ أَبَدًا وَلَكِنَّ اللَّهَ يُزَكِّي
 مَنْ يَشَاءُ وَاللَّهُ سَمِيعٌ عَلِيمٌ ﴿٢١﴾ وَلَا يَأْتِلْ أُولُو الْفَضْلِ مِنْكُمْ
 وَالسَّعَةِ أَنْ يُؤْتُوا أُولَى الْقُرْبَى وَالْمَسْكِينِ وَالْمُهَاجِرِينَ فِي
 سَبِيلِ اللَّهِ وَلْيَعْفُوا وَلْيَصْفَحُوا أَلَا تُحِبُّونَ أَنْ يَغْفِرَ اللَّهُ لَكُمْ
 وَاللَّهُ غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿٢٢﴾ إِنَّ الَّذِينَ يَرْمُونَ الْمُحْصَنَاتِ الْفَاضِلَاتِ
 الْمُؤْمِنَاتِ لَعُنُوا فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ وَلَهُمْ عَذَابٌ عَظِيمٌ ﴿٢٣﴾
 يَوْمَ تَشْهَدُ عَلَيْهِمْ أَلْسِنَتُهُمْ وَأَيْدِيهِمْ وَأَرْجُلُهُمْ بِمَا كَانُوا يَعْمَلُونَ
 ﴿٢٤﴾ يَوْمَ يُؤْفِكُ اللَّهُ دِينَهُمُ الْحَقَّ وَيَعْلَمُونَ أَنَّ اللَّهَ هُوَ الْحَقُّ
 الْمُبِينُ ﴿٢٥﴾ الْحَيِثُ الثُّ لِلْحَيِثِينَ وَالْحَيِثُوثُ لِلْحَيِثَاتِ
 وَالطَّيِّبَتُ لِلطَّيِّبِينَ وَالطَّيِّبُونَ لِلطَّيِّبَاتِ أُولَئِكَ مُبَرَّءُونَ
 مِمَّا يَقُولُونَ لَهُمْ مَغْفِرَةٌ وَرِزْقٌ كَرِيمٌ ﴿٢٦﴾ يَتَأْتِيَ الَّذِينَ
 آمَنُوا لَا تَدْخُلُوا بُيُوتًا غَيْرَ بُيُوتِكُمْ حَتَّى تَسْتَأْذِنُوا
 وَتُسَلِّمُوا عَلَى أَهْلِهَا ذَلِكُمْ خَيْرٌ لَكُمْ لَعَلَّكُمْ تَذَكَّرُونَ ﴿٢٧﴾

O credenti, non seguite le orme di Sàtana! Chi segue le orme di Sàtana sappia che anch'esso esorta al peccato ed alla turpitudine. E se non ci fosse per voi il favore d'Allah e la Sua misericordia, niun di voi diverrebbe giammai puro. Però Allah purifica chi Egli vuole, ed Allah tutto ode e sa. (21) Non giurino i ricchi e benestanti tra di voi di non assistere più i parenti e i poveri e gli esuli pel la causa di Dio; ma perdonino, dunque, ed indulgano! Che? Non volete, forse, che Dio vi perdoni? Iddio è indulgente, misericordioso. (22) Inver color che diffamano le donne oneste, ignare e credenti, sono maledetti nella vita terrena e all'Aldilà e patiranno una rigorosa pena, (23) il giorno in cui la lingua, le mani e i piedi deporran a loro carico su ciò che avranno perpetrato. (24) Quel dì somministrerà loro Allah il castigo meritato e sapranno che Allah è l'indubbia Verità! (25) Le improbe s'addicono agl'improbi, e gl'improbi s'addicono alle improbe; e le pie ai pii, ed i pii alle pie; quest'ultimi son discolpati dalle maldicenze altrui ed avran perdono e laute ricompense. (26) O credenti, non entrate nelle case altrui senza prima chiedere permesso e salutarne gli abitanti: ciò è meglio per voi, acché ve ne rammendiate! (27)

فَإِنْ لَمْ تَجِدُوا فِيهَا أَحَدًا فَلَا تَدْخُلُوهَا حَتَّى يُؤْذَنَ لَكُمْ وَإِنْ
 قِيلَ لَكُمْ ارْجِعُوا فَارْجِعُوا هُوَ أَزْكَى لَكُمْ وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ
 عَلِيمٌ ﴿٢٨﴾ لَيْسَ عَلَيْكُمْ جُنَاحٌ أَنْ تَدْخُلُوا بُيُوتًا غَيْرَ مَسْكُونَةٍ
 فِيهَا مَتَاعٌ لَكُمْ وَاللَّهُ يَعْلَمُ مَا تُبْدُونَ وَمَا تَكْتُمُونَ ﴿٢٩﴾
 قُلِ الْمُؤْمِنِينَ يَغُضُّوا مِنْ أَبْصَارِهِمْ وَيَحْفَظُوا فُرُوجَهُمْ
 ذَلِكَ أَزْكَى لَكُمْ إِنَّ اللَّهَ خَبِيرٌ بِمَا يَصْنَعُونَ ﴿٣٠﴾ وَقُلِ
 الْمُؤْمِنَاتُ يَغْضُضْنَ مِنْ أَبْصَارِهِنَّ وَيَحْفَظْنَ فُرُوجَهُنَّ وَلَا يُبْدِينَ
 زِينَتَهُنَّ إِلَّا مَا ظَهَرَ مِنْهَا وَلَا يَضْرِبْنَ بِمَخْمَرِهِنَّ عَلَى جُيُوبِهِنَّ
 وَلَا يُبْدِينَ زِينَتَهُنَّ إِلَّا لِبُعُولَتِهِنَّ أَوْ آبَائِهِنَّ أَوْ
 أَبْنَاءِ بُعُولَتِهِنَّ أَوْ أَبْنَاءِ هُنَّ أَوْ إِخْوَانِهِنَّ أَوْ بَنِي
 إِخْوَانِهِنَّ أَوْ بَنِي أَخَوَاتِهِنَّ أَوْ نِسَائِهِنَّ أَوْ
 أَوْلِيَاءَ مَا مَلَكَتْ أَيْمَانُهُنَّ أَوِ التَّابِعِينَ غَيْرِ أُولِي الْإِرْبَةِ مِنَ
 الرِّجَالِ أَوِ الطِّفْلِ الذِّبِّ لَمْ يَطْهَرُوا عَلَى عَوْرَاتِ النِّسَاءِ
 وَلَا يَضْرِبْنَ بِأَرْجُلِهِنَّ لِيُعْلَمَ مَا يُخْفِينَ مِنْ زِينَتِهِنَّ وَتُوبُوا
 إِلَى اللَّهِ جَمِيعًا إِنَّهُ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ ﴿٣١﴾

Se non ci trovate alcuno, non accedeteci fin che non ve lo si permetta; e se vi chiedasi di retrocedere, fatelo, essendo ciò più squisito da parte vostra. Iddio è ben al corrente delle vostre azioni. (28) Non commettete peccato, entrando in case disabitate, dove abbiate faccende a cui accudire, sapendo Allah ciò che manifestate e ciò che celate. (29) Dì ai credenti di abbassare il loro sguardo e di conservare il lor pudore: il che sarebbe, da parte loro, più squisito; invero Allah sa ciò che fanno. (30) E dì alle credenti d'abbassare il loro sguardo e di conservare il lor pudore e di non mostrar le loro grazie, eccetto quanto ne è lecito, e di tirare il velo sul lor seno. E non devono mostrar giammai le loro grazie, se non al marito, al padre, al suocero, ai figli, ai figliastri, ai fratelli, ai nipoti, alle consorelle, ai propri schiavi e dipendenti maschi purché sian evirati, od ai bambini che non possano essere attratti dagli attributi femminili. E non faccian tintinnare, camminando, le proprie cavigliere ornamentali, al fine d'attirare l'attenzione altrui alle loro grazie latenti. E volgetevi tutti quanti a Dio, pentiti, o credenti, onde abbiate successo! (31)

وَأَنكِحُوا الْأَيْمَىٰ مِنكُمُ وَالصَّالِحِينَ مِن عِبَادِكُم وَإِمَائِكُمْ إِن
يَكُونُوا فُقَرَاءَ يُغْنِهِمُ اللَّهُ مِن فَضْلِهِ وَاللَّهُ وَسِيعٌ عَلِيمٌ ﴿٣٢﴾
وَلَسْتَ عَفِيفٌ الَّذِينَ لَا يُحَدِّثُونَ كِتَابًا حَتَّىٰ يُغْنِيَهُمُ اللَّهُ مِن فَضْلِهِ
وَالَّذِينَ يَبْتِغُونَ الْكِتَابَ مِمَّا مَلَكَتْ أَيْمَانُكُمْ فَكَاتِبُوهُمْ إِنْ
عَلِمْتُمْ فِيهِمْ خَيْرًا وَآتُوهُمْ مِّن مَّالِ اللَّهِ الَّذِي آتَاكُمْ وَلَا
تُكْرِهُوا فَتَبِيتَكُمْ عَلَى الْبُعْدِ إِنْ أَرَدْتَ تَحَصُّنًا لِّبَتُّغُوا عَرْضَ الْحَيَوَةِ
الدُّنْيَا وَمَن يُكْرِهْمُنَّ فَإِنَّ اللَّهَ مِنْ بَعْدِ إِكْرَاهِهِنَّ غَفُورٌ رَّحِيمٌ
﴿٣٣﴾ وَلَقَدْ أَنزَلْنَا إِلَيْكُمْ ءَايَاتٍ مُّبِينَاتٍ وَمَثَلًا لِّلَّذِينَ خَلَوْا
مِن قَبْلِكُمْ وَمَوْعِظَةً لِّلْمُتَّقِينَ ﴿٣٤﴾ اللَّهُ نُورُ السَّمَوَاتِ
وَالْأَرْضِ مِثْلُ نُورِهِ كَمِشْكُوفٍ فِيهَا مِصْبَاحٌ الْمِصْبَاحُ فِي زُجَاجَةٍ
الزُّجَاجَةُ كَأَنَّهَا كَوْكَبٌ دُرِّيٌّ يُوقَدُ مِن شَجَرَةٍ مُّبَارَكَةٍ زَيْتُونَةٍ
لَّا شَرْقِيَّةٍ وَلَا غَرْبِيَّةٍ يَكَادُ زَيْتُهَا يُضِيءُ وَلَوْ لَمْ تَمْسَسْهُ نَارٌ
نُّورٌ عَلَى نُورٍ يَهْدِي اللَّهُ لِنُورِهِ مَن يَشَاءُ وَبَضْرِبُ اللَّهِ الْأَمْثَلَ
لِلنَّاسِ وَاللَّهُ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ ﴿٣٥﴾ فِي بُيُوتِ أُولَئِكَ نَرْفَعُ
وَيْدَكَ فِيهَا أَسْمُهُ يُسَبِّحُ لَهُ فِيهَا بِالْغُدُوِّ وَالْآصَالِ ﴿٣٦﴾

ربع
الحزب
36

E coniugatevi con le donne non maritate d'infra voi, nonché coi vostri schiavi e schiave devoti; se son poveri Iddio li rende, per Sua grazia, ricchi, e Dio è generoso, onnisciente. (32) Serbino la propria castità coloro che non possono sposarsi, fin che Dio, col Suo favor, ne renda lor capaci. E a chi dei vostri schiavi desideri un attestato di riscatto, concedeteglielo, se lo stimate idoneo ed elargitegli dei beni che v'ha concessi Iddio. E, a scopo d'ammassar ricchezze in questa vita, non costringete le vostre figlie al meretricio, se optan esse per la castità; e chi le costringe a praticarlo, sappia che, nonostante ciò, Iddio sarà con esse indulgente e misericordioso. (33) V'abbiamo già rivelato chiari Segni ed un paragone con quelli che vi precedettero ed un ammonimento pei devoti. (34) Allah è la Luce dei cieli e della terra. La Sua Luce è come una nicchia, in cui v'è una lampada – essendo lampada in un cristallo e il cristallo somigliante ad un astro fulgente – che s'alimenta da un albero benedetto, un ulivo, che non è né orientale né occidentale, e il cui olio sembra irradiare luce sebben non l'abbia toccato fiamma: luce su luce! Allah indirizza alla Sua luce chi Egli vuole e adduce Allah dei paragoni agli uomini, e Allah è ben a conoscenza d'ogni cosa. (35) In certe case, che Iddio ha ordinato di elevare e di menzionare in esse il Suo nome, Lo glorificano, mane e sera, (36)

رَجَالٌ لَا لَّهُمْ فِيهِمْ نَحْرَةٌ وَلَا يَبِيعُ عَنْ ذِكْرِ اللَّهِ وَإِقَامِ الصَّلَاةِ وَإِيتَاءِ
 الزَّكَاةِ يَخَافُونَ يَوْمًا تَتَقَلَّبُ فِيهِ الْقُلُوبُ وَلَا أَبْصَرَ ﴿٣٧﴾
 لِيَجْزِيَهمُ اللَّهُ أَحْسَنَ مَا عَمِلُوا أَوْ يَزِيدَهُم مِّن فَضْلِهِ وَاللَّهُ يَرْزُقُ
 مَن يَشَاءُ بِغَيْرِ حِسَابٍ ﴿٣٨﴾ وَالَّذِينَ كَفَرُوا أَعْمَلَتْهُمْ كُسْرًا
 يَفْعِلُوهُ يَحْسِبُهُ الظَّمْثَانُ مَاءً حَتَّى إِذَا جَاءَهُ لَمْ يَجِدْهُ شَيْئًا
 وَوَجَدَ اللَّهَ عِنْدَهُ دُفُوفَهُ حِسَابَهُ وَاللَّهُ سَرِيعُ الْحِسَابِ ﴿٣٩﴾
 أَوْ كَظُلُمَاتٍ فِي بَحْرٍ لِّجَنِّي يَغْشَاهُ مَوْجٌ مِّن فَوْقِهِ مَوْجٌ مِّن
 فَوْقِهِ سَحَابٌ ظُلُمَاتٌ بَعْضُهَا فَوْقَ بَعْضٍ إِذَا أَخْرَجَ يَكْدُهُ لَمْ
 يَكْدِرْ بَهَا وَمَن لَّمْ يَجْعَلِ اللَّهُ لَهُ نُورًا فَمَا لَهُ مِن نُّورٍ ﴿٤٠﴾ أَلَمْ تَرَ أَنَّ
 اللَّهَ يُسَيِّحُ لَهُ مَن فِي السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَالطَّيْرِ صَفَفَتْ كُلٌّ قَدْ
 عَلِمَ صَلَاتَهُ وَتَسْبِيحَهُ وَاللَّهُ عَلِيمٌ لِّمَا يَفْعَلُونَ ﴿٤١﴾ وَلِلَّهِ مُلْكُ
 السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَإِلَى اللَّهِ الْمَصِيرُ ﴿٤٢﴾ أَلَمْ تَرَ أَنَّ اللَّهَ يُخْرِجُ
 سَحَابًا ثُمَّ يُؤَلِّفُ بَيْنَهُ ثُمَّ يَجْعَلُهُ رُكَامًا فَتَرَى الْوَدْقَ يَخْرُجُ مِنْ
 خِلَالِهِ وَيُنَزِّلُ مِنَ السَّمَاءِ مِن جِبَالٍ فِيهَا مِن بَرَدٍ فَيُصِيبُ بِهِ مَن يَشَاءُ
 وَيَصْرِفُهُ عَن مَّن يَشَاءُ يَكَادُ سَنَابِرُهُ يَذْهَبُ بِالْأَبْصَارِ ﴿٤٣﴾

uomini che non distoglie traffico né commercio dal glorificare Iddio e dall'adempire il culto e dal corrispondere la 'zakat', e che temono il dì in cui si sgomberan il cuore e gli occhi, (37) a fin ch'Allah li ricompensi per le loro opere migliori ed aumenti loro il Suo favore. E Iddio concede, illimitatamente, la Sua grazia a chi Egli vuole. (38) Le opere di coloro che miscredono sono come miraggio in pieno deserto – che l'assetato crede acqua; ma appena la raggiunge, non ci trova alcunché, ma troverà, invece, Allah pronto a saldargli il conto; e Dio è rapido nel regolare i conti – (39) oppur come tenebre in un mar profondo e gonfio d'onde, su cui sovrappongonsi altre onde, sovrastate da nuvole: tenebre, l'una sopra l'altra, in cui, se uno allunga la mano, quasi non la vede; e chi Allah non dota di luce, non avrà alcuna luce. (40) Non vedi, forse, che d'Allah cantan le lodi coloro che son nei cieli e in terra ed i volatili, che planano ad ali tese, intendendo Egli d'ognun la prece e la lode? E Allah è al corrente di ciò che fanno. (41) Di Dio è il Regno dei cieli e della terra e a Dio fan capo tutte le cose. (42) Non vedi, forse, che Dio convoglia le nubi, indi le riunisce e ne fa un cumulo, poi vedi il lampo sprigionarsi dal loro ammasso; e che fa precipitare dal ciel le montagne di ghiaccio, con cui colpisce chi Egli vuole e ne salva chi Egli vuole, facendo il fulgore del suo lampo quasi accecare? (43)

يَقْلِبُ اللَّهُ اللَّيْلَ وَالنَّهَارَ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَعِبْرَةً لِّأُولِي الْأَبْصَارِ ﴿٤٤﴾
وَاللَّهُ خَلَقَ كُلَّ دَابَّةٍ مِّن مَّاءٍ فَمِنْهُمْ مَّن يَمْشِي عَلَى بَطْنِهِ وَمِنْهُمْ مَّن
يَمْشِي عَلَى رِجْلَيْنِ وَمِنْهُمْ مَّن يَمْشِي عَلَى أَرْبَعٍ يَخْلُقُ اللَّهُ مَا يَشَاءُ
إِنَّ اللَّهَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿٤٥﴾ لَقَدْ أَنزَلْنَا إِلَيْنَا آيَاتٍ مُّبِينَاتٍ
وَاللَّهُ يَهْدِي مَن يَشَاءُ إِلَى صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ ﴿٤٦﴾ وَيَقُولُونَ
ءَامَنَّا بِاللَّهِ وَبِالرَّسُولِ وَأَطَعْنَا ثُمَّ تَوَلَّى فِرْقٌ مِّنْهُمْ مِّن بَعْدِ
ذَلِكَ وَمَا أُولَئِكَ بِالْمُؤْمِنِينَ ﴿٤٧﴾ وَإِذَا دُعُوا إِلَى اللَّهِ وَرَسُولِهِ
لِيَحْكُمَ بَيْنَهُمْ إِذَا فِرْقٌ مِّنْهُمْ تُعْرِضُونَ ﴿٤٨﴾ وَلَئِنْ يَكُنْ لَهُمُ الْحَقُّ
يَأْتُوا إِلَيْهِ مُذْعِنِينَ ﴿٤٩﴾ أَفِي قُلُوبِهِمْ مَّرَضٌ أَمْ ارْتَابُوا أَمْ يَخَافُونَ
أَنْ يَحِيفَ اللَّهُ عَلَيْهِمْ وَرَسُولَهُ بَلْ أُولَئِكَ هُمُ الظَّالِمُونَ ﴿٥٠﴾
إِنَّمَا كَانَ قَوْلَ الْمُؤْمِنِينَ إِذَا دُعُوا إِلَى اللَّهِ وَرَسُولِهِ لِيَحْكُمَ بَيْنَهُمْ
أَنْ يَقُولُوا سَمِعْنَا وَأَطَعْنَا وَأُولَئِكَ هُمُ الْمُفْلِحُونَ ﴿٥١﴾ وَمَنْ
يُطِيعِ اللَّهَ وَرَسُولَهُ وَيَخْشِ اللَّهَ وَرَبَّهُ فَؤُولَئِكَ هُمُ الْفَائِزُونَ
﴿٥٢﴾ وَأَقْسَمُوا بِاللَّهِ جَهْدَ أَيْمَانِهِمْ لَئِنْ أَمَرْتَهُمْ لَيَخْرُجُنَّ قُلْ
لَا تُقْسِمُوا طَاعَةٌ مَّعْرُوفَةٌ إِنَّ اللَّهَ خَبِيرٌ بِمَا تَعْمَلُونَ ﴿٥٣﴾

Iddio alterna la notte al giorno: in ciò vi è, invero, una morale per quanti hanno occhi. (44) E Iddio ha creato da un liquido tutti gli esseri viventi; di cui alcuni strisciano sul ventre, altri camminano su due gambe ed altri ancora su quattro: Allah crea ciò che vuole. Inver Allah è onnipotente. (45) Abbiám, inver, rivelato dei Versetti chiarificatori e Allah guida chi vuole alla retta via. (46) E dicono: "Crediamo in Dio e nel Profeta e siamo loro ubbidienti"; ma un gruppo d'essi dopo si ricrede, per cui costoro non son veri credenti. (47) E se vengono inviati a farsi giudicare da Dio e dal Suo Profeta, ecco un gruppo di lor rifiutare, (48) e quando la ragione è dalla loro parte, eccoli presentarsi a lui sottomessi. (49) Han essi, forse, nel cuore un morbo? O ne sono essi in dubbio? O han timore che Iddio ed il Profeta li trattino ingiustamente? Al contrario, costoro son gli ingiusti! (50) In verità, la risposta dei credenti, quando vengono inviati a farsi giudicare da Allah e dal Suo Profeta, è quanto segue: "Avendo udito, noi obbediamo!" Costoro sono quelli che avran successo. (51) Quelli che son ligi ad Allah e al Suo Profeta e temono Iddio e Gli sono devoti, avranno una splendida riuscita. (52) E giurano sol per Dio che, se tu ordinassi lor d'uscire in guerra, uscirebbero. Dì: "Non giurate: basta una spontanea obbedienza!" Invero, Allah conosce tutto ciò che fate. (53)

قُلْ أَطِيعُوا اللَّهَ وَأَطِيعُوا الرَّسُولَ فَإِن تَوَلَّوْا فَمَا عَلَيَّ مَا مَحَلٌ
 وَعَلَيْكُمْ مَا حِمَلْتُمْ وَإِن تَطِيعُوهُ تَهْتَدُوا وَمَا عَلَى الرَّسُولِ
 إِلَّا الْبَلَاغُ الْمُبِينُ ﴿٥٤﴾ وَعَدَ اللَّهُ الَّذِينَ آمَنُوا مِنكُمْ وَعَمِلُوا
 الصَّالِحَاتِ لَيَسْتَخْلِفَنَّهُمْ فِي الْأَرْضِ كَمَا اسْتَخْلَفَ
 الَّذِينَ مِن قَبْلِهِمْ وَلَيُمَكِّنَنَّ لَهُمْ دِينَهُمُ الَّذِي ارْتَضَى لَهُمْ
 وَلَيُبَدِّلَنَّهُم مِّن بَعْدِ خَوْفِهِمْ أَمْنًا يَعْبُدُونَنِي لَا يُشْرِكُونَ بِي
 شَيْئًا وَمَن كَفَرَ بَعْدَ ذَلِكَ فَأُولَٰئِكَ هُمُ الْفَاسِقُونَ ﴿٥٥﴾
 وَأَقِيمُوا الصَّلَاةَ وَآتُوا الزَّكَاةَ وَأَطِيعُوا الرَّسُولَ لَعَلَّكُمْ
 تُرْحَمُونَ ﴿٥٦﴾ لَا تَحْزَنْ الَّذِينَ كَفَرُوا مُعْجِزَاتُكَ فِي الْأَرْضِ
 وَمَا وَدَّعَهُمُ النَّارُ وَلَيْسَ الْمَصِيرُ ﴿٥٧﴾ يَتَأْتِيهَا الَّذِينَ آمَنُوا
 لَيَسْتَغْفِرَنَّهُمْ وَلَا يَجِدُوا أَثِمَةً وَالَّذِينَ كَفَرُوا سَيُجْزَوْنَ
 تِلْكَ مَرَّةً مِّن قَبْلِ صَلَاةِ الْفَجْرِ وَحِينَ تَضَعُونَ ثِيَابَكُمْ مِّنَ الظَّهِيرَةِ
 وَمِن بَعْدِ صَلَاةِ الْعِشَاءِ ثَلَاثُ عَوْدَاتٍ لَّكُمْ لَيْسَ عَلَيْكُمْ
 وَلَا عَلَيْهِمْ جُنَاحٌ بَعْدُ مِنْ طَوَافُوتٍ عَلَيْكُمْ بَعْضُكُمْ عَلَى
 بَعْضٍ كَذَٰلِكَ يُبَيِّنُ اللَّهُ لَكُمْ الْآيَاتِ وَاللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ ﴿٥٨﴾

Dì: "Obbedite a Dio e obbedite al Suo Profeta!" Se rifiutate, Egli resta responsabile del suo mandato e voi restate responsabili di obbedirgli; e se non gli obbedite, certo troverete voi la retta via: e non deve il Messo che comunicare il chiaro messaggio. (54) Allah promette a coloro, d'infra voi, che credono e fanno il bene di far loro ereditare il paese, come lo fece ereditare ai loro predecessori, e di consolidare la lor fede, ch'Egli ha scelto per essi, e di trasformare in sicurezza il lor timore. Essi M'adorarono e nulla a Me associano; e color che, dopo ciò, rinnegano, sono gli scellerati. (55) E celebrate il rito e corrispondete la 'zakat' ed obbedite al Profeta, onde possiate meritare la pietà divina. (56) Non credere affatto che i miscredenti sfuggiranno a Noi in terra: l'Inferno, inver, sarà la lor dimora. Che miserissima fine! (57) O credenti, vi chiedan permesso prima d'entrare, i vostri schiavi e quelli che non han raggiunto ancor la pubertà in tre momenti: prima della preghiera dell'alba, e quando vi siete tolti gl'indumenti al meriggio, e dopo la preghiera della tarda sera, costituendo ciò tre vostri momenti d'intimità, all'infuor dei quali non commettete peccato né lo commettono quelli, circolando liberamente: in tal guisa vi chiarisce Iddio i precetti. Iddio è onnisciente, saggio. (58)

وَإِذَا بَلَغَ الْأَطْفَالُ مِنْكُمُ الْحُلُمَ فَلْيَسْتَذِنُوا كَمَا اسْتَذِنَ
 الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ كَذَلِكَ يُبَيِّنُ اللَّهُ لَكُمْ آيَاتِهِ وَاللَّهُ
 عَلِيمٌ حَكِيمٌ ﴿٥٩﴾ وَالْقَوَاعِدُ مِنَ النِّسَاءِ الَّتِي لَا يَرْجُونَ
 نِكَاحًا فَلَيْسَ عَلَيْهِنَّ جُنَاحٌ أَنْ يَضَعْنَ ثِيَابَهُنَّ
 غَيْرَ مُتَبَرِّجَاتٍ بِزِينَةٍ وَأَنْ يَسْتَغْفِرْنَ خَيْرٌ لَهُنَّ وَاللَّهُ
 سَمِيعٌ عَلِيمٌ ﴿٦٠﴾ لَيْسَ عَلَى الْأَعْمَى حَرَجٌ وَلَا عَلَى الْأَعْرَجِ
 حَرَجٌ وَلَا عَلَى الْمَرِيضِ حَرَجٌ وَلَا عَلَى أَنْفُسِكُمْ أَنْ تَأْكُلُوا
 مِنْ بُيُوتِكُمْ أَوْ بُيُوتِ آبَائِكُمْ أَوْ بُيُوتِ أُمَّهَاتِكُمْ
 أَوْ بُيُوتِ إِخْوَانِكُمْ أَوْ بُيُوتِ أَخَوَاتِكُمْ أَوْ بُيُوتِ
 أَعْمَامِكُمْ أَوْ بُيُوتِ عَمَّاتِكُمْ أَوْ بُيُوتِ أَخْوَالِكُمْ
 أَوْ بُيُوتِ خَالَاتِكُمْ أَوْ مَا مَلَكَتْهُمُ مَفَاتِحُهُ
 أَوْ صَدِيقِكُمْ لَيْسَ عَلَيْكُمْ جُنَاحٌ أَنْ تَأْكُلُوا
 جَمِيعًا أَوْ أَشْتَاتًا فَإِذَا دَخَلْتُمْ بُيُوتًا فَسَلِّمُوا عَلَى أَنْفُسِكُمْ
 تَحِيَّةٌ مِنْ عِنْدِ اللَّهِ مُبْرَكَةٌ طَيِّبَةٌ كَذَلِكَ
 يُبَيِّنُ اللَّهُ لَكُمْ آيَاتِهِ لَعَلَّكُمْ تَعْقِلُونَ ﴿٦١﴾

Quando i vostri figli raggiungono la pubertà chiedano il permesso al par dei precitati: così vi chiarisce Iddio i Suoi precetti. Iddio è onnisciente, saggio. (59) Non peccano le donne anziane, che non sperando più di maritarsi, se si liberano dei loro indumenti esteriori, non ostentando i loro orpelli, ma è meglio per lor essere pudiche e Allah tutto ode e sa. (60) Non commette colpa il cieco, né lo zoppo, né l'infermo, né la commettete voi, se mangiate in casa vostra, o in casa di vostro padre, o in casa di vostra madre, o in casa dei vostri fratelli, o in casa delle vostre sorelle, o in casa dei vostri zii paterni, o in casa delle vostre zie paterne, o in casa dei vostri zii materni, o in casa delle vostre zie materne, o in quella in cui detenete le chiavi, o in quella di un amico. Non v'è, dunque, proibito di mangiare tutti insieme o separatamente. Ma, quando entrate nelle case, rivolgetevi, l'un l'atro, il bel saluto benedetto da Dio. Così vi chiarisce Iddio i Suoi precetti, onde voi possiate ragionare. (61)

إِنَّمَا الْمُؤْمِنُونَ الَّذِينَ آمَنُوا بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ وَإِذَا كَانُوا مَعَهُ
عَلَىٰ أَمْرٍ جَامِعٍ لَّمْ يَذْهَبُوا حَتَّىٰ يَسْتَأْذِنُوهُ إِنَّ الَّذِينَ يَسْتَأْذِنُونَكَ
أُولَٰئِكَ الَّذِينَ يُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ فَإِذَا أَسْتَأْذَنُوكَ
لِبَعْضِ شَأْنِهِمْ فَأَذِنَ لِمَن شِئْتَ مِنْهُمْ وَاسْتَغْفِرْ لَهُمْ
اللَّهُ إِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿٦٢﴾ لَا تَجْعَلُوا دُعَاءَ الرَّسُولِ
بَيْنَكُمْ كَدُعَاءِ بَعْضِكُمْ بَعْضًا قَدْ يَعْلَمُ اللَّهُ الَّذِينَ
يَتَسَلَّلُونَ مِنْكُمْ لِوَاذٍ فَلْيَحْذَرِ الَّذِينَ يُخَالِفُونَ عَنْ أَمْرِهِ
أَن يُصِيبَهُمْ فِتْنَةٌ أَوْ يُصِيبَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿٦٣﴾ أَلَا إِنَّ اللَّهَ
مَافِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ قَدْ يَعْلَمُ مَا أَنْتُمْ عَلَيْهِ وَيَوْمَ
يُرْجَعُونَ إِلَيْهِ فَيُنَبِّئُهُمْ بِمَا عَمِلُوا وَاللَّهُ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ ﴿٦٤﴾

سورة الفرقان

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

تَبَارَكَ الَّذِي نَزَّلَ الْفُرْقَانَ عَلَىٰ عَبْدِهِ لِيَكُونَ لِلْعَالَمِينَ نَذِيرًا
﴿١﴾ الَّذِي لَهُ مُلْكُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَلَمْ يَتَّخِذْ وَلَدًا وَلَمْ
يَكُنْ لَهُ شَرِيكٌ فِي الْمُلْكِ وَخَلَقَ كُلَّ شَيْءٍ فَقْدَرَهُ لَقَدِيرًا ﴿٢﴾

ثلاثة أرباع
الحزب
36

I credenti son proprio color ch'han fede in Dio e nel suo Messaggero, e che, trovandosi con Lui in consiglio per ragion comuni, non se ne van fin che avran chiesto da Lui il premo. Inver color che ti chiedono il permesso sono color che credono in Dio e nel Suo Messaggero. Se te lo chiedessero per qualche lor faccenda, concedilo a chi vuoi d'essi e implora loro il perdono d'Allah: inver Allah è Clemente, Misericordioso. (62) Non appellate il Profeta come voi lo fate agli uni agli altri. Dio ben sa, inver, coloro fra di voi, che se la svignano. Badino, perciò, color che gli disobbediscono, che non l'incolga una sventura o che non vengano esposti a dolorosa pena. (63) E' a Dio ch'appartiene, certo, ciò ch'è nei cieli e ciò ch'è in terra; Egli conosce le vostre intenzioni, e al dī, ch'essi Gli saranno stati ricondotti, li informerà di ciò che avranno operato e Allah è onnisciente. (64)

XXV – SURATU'L FURQĀN (Il Criterio)

Nel nome di Dio, Clemente, Misericordioso

Esaltato sia Colui, che ha rivelato il Criterio al Suo servo affinché divenga ammonitor dell'universo, (1) che detiene il Regno dei cieli e della terra, che non s'è preso un figlio, che non ha alcun socio nel Suo dominio e che ha creato ogni cosa, predeterminandone il fine! (2)

وَاتَّخَذُوا مِنْ دُونِهِ آلِهَةً لَا يَخْلُقُونَ شَيْئًا وَهُمْ يُخْلَقُونَ
وَلَا يَمْلِكُونَ لِأَنْفُسِهِمْ ضَرًّا وَلَا نَفْعًا وَلَا يَمْلِكُونَ مَوْتًا
وَلَا حَيَاةً وَلَا نُشُورًا ﴿٣﴾ وَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا إِنْ هَذَا إِلَّا إِفْكُ
أَفْرَنَةٍ وَأَعَانَهُ عَلَيْهِ قَوْمٌ آخَرُونَ فَقَدْ جَاءَ ظُلْمًا وَزُورًا
﴿٤﴾ وَقَالُوا اسْطِيزُوا الْوَيْلَ أَكْتَتَبَهَا فِيهِ تَمَلَّى
عَلَيْهِ بُكْرَةً وَأَصِيلًا ﴿٥﴾ قُلْ أَنْزَلَهُ الَّذِي يَعْلَمُ السِّرَّ
فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ إِنَّهُ كَانَ غَفُورًا رَحِيمًا ﴿٦﴾ وَقَالُوا
مَا لِي هَذَا الرَّسُولِ يَأْكُلُ الطَّعَامَ وَيَمْشِي فِي الْأَسْوَاقِ
لَوْلَا أَنْزَلَ إِلَيْهِ مَلَكٌ فَيَكُونُ مَعَهُ نَذِيرًا ﴿٧﴾ أَوْ يُنَزَّلُ
إِلَيْهِ كِتَابٌ أَوْ تَكُونُ لَهُ جَنَّةٌ يَأْكُلُ مِنْهَا وَقَالَ
الظَّالِمُونَ إِنْ تَسْبِعُونَ إِلَّا رَجُلًا مَسْحُورًا ﴿٨﴾ أَنْظِرْ
كَيْفَ ضَرَبُوا لَكَ الْأَمْثَل فَضَلُّوا فَلَا يَسْتَطِيعُونَ
سَبِيلًا ﴿٩﴾ تَبَارَكَ الَّذِي إِنْ شَاءَ جَعَلَ لَكَ خَيْرًا مِنْ ذَلِكَ
جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ وَيَجْعَلُ لَكَ قُصُورًا ﴿١٠﴾ بَلْ
كَذَّبُوا بِالسَّاعَةِ وَأَعْتَدْنَا لِمَنْ كَذَبَ بِالسَّاعَةِ سَعِيرًا ﴿١١﴾

Essi si prendono, all'infuor di Lui, degli idoli, che non crean nulla e sono manufatti, e che non posson procurarsi né male né bene, e non hanno potere di far né morire, né vivere e nemmen di far risuscitare. (3) E dicono i miscredenti: "Non è questo che menzogna ch'egli ha inventato, e in cui lo ha aiutato altra gente". Inver commettono una iniquità e un'impostura. (4) E dicono: "Favole degli antichi, che se le scrive, essendogli dettate mane e sera". (5) Di: "L'ha calato Colui che conosce l'Arcano nei cieli e in terra. Egli inver è indulgente, misericordioso". (6) E dicono: "Perché questo profeta prende cibo e gira pei mercati? Magari gli fosse calato un angelo, onde essere con lui ammonitore, (7) o che gli si gettasse un tesoro; o che possedesse un orto per alimentarsene!" E dicono gli infedeli: "Voi non seguite se non un uomo stregato!". (8) Vedi come t'hanno adotto degli esempi, però hanno errato, onde non troveran la retta via. (9) Esaltato sia Colui che, se volesse, te ne concederebbe cose assai migliori : giardini attraversati da ruscelli; e ti offrirebbe dei palazzi! (10) E, peggio ancora, negano l'avvento dell'Ora estrema; e abbiamo approntato l'Inferno per color che negano l'avvento dell'Ora estrema. (11)

إِذَا رَأَوْهُمْ مِنْ مَكَانٍ يَبْعِدُ سَمِعُوا لَهَا تَغِيظًا وَزَفِيرًا ۚ وَإِذَا
 أَلْقَا مِنْهَا مَكَانًا فُضِّقًا مَقْرِينَ دَعَوْا هُنَالِكَ ثُبُورًا ۝¹³
 لَا تَدْعُوا الْيَوْمَ ثُبُورًا وَجَدًا ۖ وَأَدْعُوا ثُبُورًا كَثِيرًا ۝¹⁴ قُلْ
 أَذَلِكَ خَيْرٌ أَمْ جَنَّةُ الْخُلْدِ الَّتِي وُعِدَ الْمُتَّقُونَ ۚ كَانَتْ
 لَهُمْ جَزَاءً وَمَصِيرًا ۝¹⁵ لَمَنْ فِيهَا مَا يَشَاءُونَ خَالِدِينَ
 كَانَتْ عَلَى رَبِّكَ وَعْدًا مَسْئُورًا ۝¹⁶ وَيَوْمَ يَخْشَرُهُمْ وَمَا
 يَعْبُدُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ فَيَقُولُ ۖ أَنْتُمْ أَضَلَلْتُمْ عِبَادِي
 هَؤُلَاءِ أَمْ هُمْ ضَلُّوا السَّبِيلَ ۝¹⁷ قَالُوا سُبْحَنَكَ مَا كَانَ
 يَلْبِغِي لَنَا أَنْ نَتَّخِذَ مِنْ دُونِكَ مِنْ أَوْلِيَاءَ وَلَكِنْ مَتَّعْتَهُمْ
 وَءَابَاؤَهُمْ حَتَّى نَسُوا الذِّكْرَ وَكَانُوا قَوْمًا بُورًا ۝¹⁸ فَقَدْ
 كَذَّبُوكُمْ بِمَا تَقُولُونَ فَمَا تَسْتَطِيعُونَ صَرْفًا وَلَا
 نَصْرًا ۖ وَمَنْ يَظْلِمِ مِنْكُمْ نُذِقْهُ عَذَابًا كَبِيرًا ۝¹⁹
 وَمَا أَرْسَلْنَا قَبْلَكَ مِنَ الْمُرْسَلِينَ إِلَّا إِنَّهُمْ لَيَأْكُلُونَ
 الطَّعَامَ وَيَمْشُونَ فِي الْأَسْوَاقِ وَجَعَلْنَا بَعْضَكُمْ
 لِبَعْضٍ فِتْنَةً أَنْتَصِرُونَ ۚ وَكَانَ رَبُّكَ بَصِيرًا ۝²⁰

Quando ne saranno a vista d'occhio ne sentiran la furia ed il muggito. (12) E allor che, in catene, saran gettati negli angusti canti d'esso, v'invocheranno la rovina. (13) Non invocate oggi una sola rovina bensì invocate molte rovine. (14) Di: "E' migliore questo o il Giardino dell'eternità, promesso ai devoti? Esso sarà per costoro qual mercede e sede, (15) dove avranno tutto ciò che agogneranno, rimanendovi in eterno: promessa del tuo Signore, che verrà certamente mantenuta. (16) E il giorno ch'Egli li radunerà assieme a ciò ch'essi adorano, all'infuor di Lui, e dirà: "Siete stati voi a traviare questi Miei servi o si sono traviati da soli? (17) Gl'idoli diranno: "Gloria Tua! Non dovevano prenderci, contro gli ordini di Te, proseliti, però, avendoli Tu deliziati, al pari dei lor padri, finirono per obliare il Monito e furono così un popolo dannato" (18) "Ecco che vi smentiscono in quanto dicevate! Onde non potete più ribattere né ottenere aiuto; e a chi di voi negò facciam provare una dura pena". (19) E non inviammo prima di te se non dei messaggeri che si cibavano, e giravano pei mercati, e vi mettiamo alla prova, contrapponendovi gli uni agli altri. Pazientate dunque! E il tuo Signore è onnivedente. (20)

وَقَالَ الَّذِينَ لَا يَرْجُونَ لِقَاءَنَا لَوْلَا أُنْزِلَ عَلَيْنَا الْمَلَكُ
 أَوْ نَرَى رَبَّنَا لَقَدْ اسْتَكْبَرُوا فِي أَنْفُسِهِمْ وَعَتَوْا عُتُوًّا كَبِيرًا
 21 يَوْمَ يَرَوْنَ الْمَلَائِكَةَ لَا بُشْرَى يَوْمَئِذٍ لِلْمُجْرِمِينَ وَيَقُولُونَ
 حِجْرًا مَحْجُورًا 22 وَقَدْ مَنَّا إِلَى مَا عَمِلُوا مِنْ عَمَلٍ فَجَعَلْنَاهُ
 هَبَاءً مَنْثُورًا 23 أَصْحَابُ الْجَنَّةِ يَوْمَئِذٍ خَيْرٌ مُسْتَقَرًّا
 وَأَحْسَنُ مَقِيلًا 24 وَيَوْمَ تَشْقُقُ السَّمَاءُ بِالْغَيْمِ نُزِّلَ الْمَلَائِكَةُ
 تَنْزِيلًا 25 الْمَلَكُ يَوْمَئِذٍ الْحَقُّ لِلرَّحْمَنِ وَكَانَ يَوْمًا عَلَى
 الْكَافِرِينَ عَسِيرًا 26 وَيَوْمَ يَعْصُ الظَّالِمُ عَلَى يَدَيْهِ يَقُولُ
 يَلَيْتَنِي اتَّخَذْتُ مَعَ الرَّسُولِ سَبِيلًا 27 يَوْمَئِذٍ لَيْتَنِي لَمْ أَتَّخِذْ
 فَلَانًا أَخِيلاً 28 لَقَدْ أَضَلَّنِي عَنِ الذِّكْرِ بَعْدَ إِذْ جَاءَنِي
 وَكَانَ الشَّيْطَانُ لِلْإِنْسَانِ خَذُولًا 29 وَقَالَ الرَّسُولُ
 يَرْبِّ إِنِّي قَوْمِي اتَّخَذُوا هَذَا الْقُرْآنَ مَهْجُورًا 30 وَكَذَلِكَ
 جَعَلْنَا الْكُلَّ نَبِيٍّ عَدُوًّا مِنَ الْمُجْرِمِينَ وَكَفَى بِرَبِّكَ هَادِيًا
 وَنَصِيرًا 31 وَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا لَوْلَا نُزِّلَ عَلَيْهِ الْقُرْآنُ جُمْلَةً
 وَاحِدَةً كَذَلِكَ لِنُثَبِّتَ بِهِ فُؤَادَكَ وَرَتَّلْنَاهُ تَرْتِيلًا 32

E dicono coloro che non s'aspettano di incontrarCi: "Perché mai non ci si fa discendere degli angeli, o non ci è dato di contemplare addirittura Iddio?" Si sono inorgoglitici assai, commettendo un sì grave sacrilegio. (21) Il giorno ch'essi potran vedere gli angeli non ci sarà allora pegli iniqui lieta Nuova, e diranno: "Dio ce ne scampi"! (22) E, trattando poi le opere ch'avranno essi compiute, Noi le rendemmo vane qual polvere dispersa. (23) La gente del Paradiso, sarà quel dì in miglior dimora e in miglior ristoro. (24) E il giorno che si scinderà il cielo con le nuvole e verranno fatti calare gli angeli in massa, (25) il vero Dominio sarà allora del Misericorde e sarà un duro giorno pei miscredenti, (26) il giorno in cui il trasgressore si morderà le mani dicendo: "Avevsi io seguito, assieme al Profeta, il giusto corso! (27) Guai a me! Non avevsi preso quel tal per intimo amico! (28) Egli mi distolse dal Verbo dopo che mi era giunto!" Il diavolo è un ingannatore degli umani. (29) E dice il Profeta: "Signor mio, la mia gente si mostra incurante di questo Corano". (30) Parimenti abbiain disposto di far per ogni messaggero un nemico d'infra i negatori, ma il tuo Signore è sufficiente come guida e sostenitore. (31) E dicono i miscredenti: "Perché mai non gli è stato rivelato il Corano tutto in una volta sola? Fu così, per corroborare il tuo cuore, e quindi lo riveliamo a te gradatamente, (32)

وَلَا يَأْتُونَكَ بِمَثَلٍ إِلَّا جِئْنَاكَ بِالْحَقِّ وَأَحْسَنَ تَقْسِيرًا ﴿٣٩﴾
 الَّذِينَ يُحْشَرُونَ عَلَىٰ وُجُوهِهِمْ إِلَىٰ جَهَنَّمَ أُولَٰئِكَ سُوءُ
 مَكَانًا وَأَضَلُّ سَبِيلًا ﴿٣٤﴾ وَلَقَدْ آتَيْنَا مُوسَى الْكِتَابَ
 وَجَعَلْنَا مَعَهُ أَخَاهُ هَارُونَ وَزِيرًا ﴿٣٥﴾ فَقُلْنَا أَذْهَبَا إِلَى
 الْقَوْمِ الَّذِينَ كَذَبُوا بِآيَاتِنَا فَدَرِّبْنَاهُمْ تَدْمِيرًا ﴿٣٦﴾ وَقَوْمُ
 نُوحٍ لَمَّا كَذَبُوا الرُّسُلَ أَغْرَقْنَاهُمْ وَجَعَلْنَاهُمْ لِلنَّاسِ
 ءَايَةً وَاعْتَدْنَا لِلظَّالِمِينَ عَذَابًا أَلِيمًا ﴿٣٧﴾ وَعَادًا وَثَمُودًا
 وَأَصْحَابَ الرِّمِّ وَقُرُونًا بَيْنَ ذَلِكَ كَثِيرًا ﴿٣٨﴾ وَكُلًّا ضَرَبْنَا
 لَهُ الْأَمْثَلَ وَكُلًّا تَبَرَّأْنَا تَنْبِيرًا ﴿٣٩﴾ وَلَقَدْ أَنزَلْنَا عَلَىٰ الْفَرِيدِ
 الَّتِي أَمْطَرَتْ مَطَرُ السَّوَاءِ أَفْكَمَ يَكُونُوا يَكُونُهَا بَلْ
 كَانُوا لَا يَرْجُونَ نُشُورًا ﴿٤٠﴾ وَإِذَا رَأَوْكَ إِن يَخِذُواكَ
 إِلَّا هُزُؤًا هَذَا الَّذِي بَعَثَ اللَّهُ رَسُولًا ﴿٤١﴾ إِنْ كَادَ
 لَيُضِلَّنَا عَنْ هَٰلِهِتَنَا لَوْلَا أَن صَبَرْنَا عَلَيْهَا وَسَوْفَ
 يَعْلَمُونَ حَيْثُ يَرَوْنَ الْعَذَابَ مَنْ أَضَلُّ سَبِيلًا ﴿٤٢﴾ أَرَأَيْتَ
 مَنْ اتَّخَذَ إِلَهَهُ هَوَاهُ أَفَأَنْتَ تَكُونُ عَلَيْهِ وَكِيلًا ﴿٤٣﴾

Ogni volta che t'adducono un paragone Noi ti riveliam la verità e migliore spiegazione. (33) Coloro che saranno trascinati, a capo chino, nell'Inferno, si troveranno nel peggior luogo, attraverso la più errata via. (34) E rivelammo a Mosè il Libro e facemmo del di lui fratello Aronne suo coadiutore. (35) Indi dicemmo: "Andate dal popolo che ha smentito i Nostri Detti! "Onde sterminammo tutti quanti (36) E ricorda il popolo di Noè, che quando smentì i nunzi, annegammo facendone un monito per le genti e preparammo pegli iniqui dolorosa pena. (37) E ricorda le genti di 'Ad e di Thamûd e quella di Rass e molte altre che vissero in ere intermedie. (38) A ciascuna di queste adducemmo esempi probativi e ciascuna d'esse annientammo interamente. (39) E avran certo visto i resti del villaggio su cui cade la funesta pioggia. Non se ne sono resi, forse, conto? Intanto essi non s'aspettan di risorgere. (40) E se t'incontrano, non fan che prendersi, inver, beffa di te: "E questo che ha mandato Allah come profeta? (41) Egli stava quasi per stornarci dai nostri dei, se non ci eravamo attaccati ad essi!" Quando vedrai la pena, tosto sapranno chi fosse più traviato nel contegno. (42) Dimmi, vorresti essere patrono di chi s'è preso per deità il tuo capriccio? (43)

أَمْ تَحْسَبُ أَنَّ أَكْثَرَهُمْ يَسْمَعُونَ أَوْ يَعْقِلُونَ إِنْ هُمْ إِلَّا
 كَالْأَنْعَامِ بَلْ هُمْ أَضَلُّ سَبِيلًا ﴿٤٤﴾ أَلَمْ تَر إِلَى رَيْكِ كَيْفَ مَدَّ
 الْبَظْلَ وَلَوْ شَاءَ لَجَعَلَهُ سَاكِنًا ثَرًّا جَعَلْنَا الشَّمْسُ عَلَيْهِ دَلِيلًا
 ﴿٤٥﴾ ثُمَّ قَبَضْنَاهُ إِلَيْنَا قَبْضًا يَسِيرًا ﴿٤٦﴾ وَهُوَ الَّذِي جَعَلَ
 لَكُمْ الْيَلَّ لِبَاسًا وَالنَّوْمَ سُبَاتًا وَجَعَلَ النَّهَارَ شُورًا ﴿٤٧﴾
 وَهُوَ الَّذِي أَرْسَلَ الرِّيحَ بُشْرًا بَدَى رَحْمَتِهِ وَأَنْزَلْنَا
 مِنَ السَّمَاءِ مَاءً طَهُورًا ﴿٤٨﴾ لِنُخْشِيَ بِهِ بَلَدَهُ مَيْتًا وَشَقِيقَهُ
 مِمَّا خَلَقْنَا أَنْعَمًا وَأَنَاسِي كَثِيرًا ﴿٤٩﴾ وَلَقَدْ صَرَفْنَاهُ بَيْنَهُمْ
 لِيَذْكُرُوا فَآبَى أَكْثَرُ النَّاسِ إِلَّا كُفُورًا ﴿٥٠﴾ وَلَوْ شِئْنَا
 لَبَعَثْنَا فِي كُلِّ قَرْيَةٍ نَذِيرًا ﴿٥١﴾ فَلَا تَطِيعُ الْكَافِرِينَ
 وَجَاهِدْهُمْ بِهِ جِهَادًا كَبِيرًا ﴿٥٢﴾ * وَهُوَ الَّذِي مَرَجَ
 الْبَحْرَيْنِ هَذَا عَذْبٌ فُرَاتٌ وَهَذَا مِلْحٌ أُجَاجٌ وَجَعَلَ بَيْنَهُمَا بَرْزَخًا
 وَحِجْرًا مَحْجُورًا ﴿٥٣﴾ وَهُوَ الَّذِي خَلَقَ مِنَ الْمَاءِ بَشَرًا فَجَعَلَهُ
 نَسَبًا وَصِهْرًا وَكَانَ رَيْكِ قَدِيرًا ﴿٥٤﴾ وَيَعْبُدُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ
 مَا لَا يَنْفَعُهُمْ وَلَا يَضُرُّهُمْ وَكَانَ الْكَافِرُ عَلَى رَبِّهِ ظَهِيرًا ﴿٥٥﴾

O credi, forse, che la maggior parte d'essi intenda o ragioni? Essi non sono, inver, che al par di animali; anzi, ne sono ancor più sbrancati (44) Non vedi come il tuo Signore stende l'ombra? E se volesse, la renderebbe stabile, avendone Egli fatto del sole una prova; (45) indi la restringiamo a Noi gradatamente. (46) E Lui che vi fa della notte una coltre e del sonno riposo e del giorno ripresa di attività. (47) Ed è Lui che invia i venti, come araldi, a preannunciare la Sua misericordia; e facciam cadere dal cielo acqua pura (48) per vivificarne una landa desolata e farne abbeverare molti animali e uomini, da Noi creati; (49) e la spartiamo fra loro acché riflettano: ma la maggior parte degli uomini non vuol essere se non ingrata. (50) Se avessimo voluto, avremmo inviato ad ogni paese un ammonitore. (51) Non assecondare, quindi, gli empi e combattili e impegnati, con Esso (1), strenuamente. (52) Ed è Lui che fa confluire i due mari (2): l'uno dolce e potabile, e l'altro salmastro e imbevibile, ponendo fra ambedue un divisorio e limite insuperabile. (53) Ed è Lui che crea da un liquido l'uomo, indi gli concede progenie e parentado; ed il tuo Signore è onnipotente. (54) Essi adorano all'infuor di Dio ciò che non giova, né nuoce a loro trovandosi, così, il negatore contro il suo Signore. (55)

(1) S'intende il Corano.

(2) In lingua araba anche il fiume può così chiamarsi.

وَمَا أَرْسَلْنَاكَ إِلَّا مُبَشِّرًا وَنَذِيرًا ﴿٥٦﴾ قُلْ مَا أَسْأَلُكُمْ عَلَيْهِ
 مِنْ أَجْرٍ إِلَّا مَنْ شَاءَ أَنْ يَتَّخِذَ إِلَىٰ رَبِّهِ سَبِيلًا ﴿٥٧﴾ وَتَوَكَّلْ
 عَلَىٰ الْحَيِّ الَّذِي لَا يَمُوتُ وَمَسِيحُ بَعْدِهِ وَمَكْفَىٰ بِهِ يَذُنُّوبِ
 عِبَادِهِ خَيْرٌ ﴿٥٨﴾ الَّذِي خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ وَمَا بَيْنَهُمَا
 فِي سِتَّةِ أَيَّامٍ ثُمَّ اسْتَوَىٰ عَلَى الْعَرْشِ الرَّحْمَنُ فَسَلِّ بِهِ
 خَيْرًا ﴿٥٩﴾ وَإِذَا قِيلَ لَهُمْ اسْجُدُوا لِلرَّحْمَنِ قَالُوا وَمَا الرَّحْمَنُ
 أَنَسْجُدُ لِمَا تَأْمُرُنَا وَزَادَهُمْ نُفُورًا ﴿٦٠﴾ نَبَارَكَ الَّذِي جَعَلَ
 فِي السَّمَاءِ بُرُوجًا وَجَعَلَ فِيهَا سِرَاجًا وَقَمَرًا مُنِيرًا ﴿٦١﴾ وَهُوَ
 الَّذِي جَعَلَ اللَّيْلَ وَالنَّهَارَ خِلْفَةً لِّمَنْ أَرَادَ أَنْ يَذَّكَّرَ أَوْ أَرَادَ
 شُكُورًا ﴿٦٢﴾ وَعِبَادُ الرَّحْمَنِ الَّذِينَ يَمْشُونَ عَلَى الْأَرْضِ
 هَوْنًا وَإِذَا خَاطَبَهُمُ الْجَاهِلُونَ قَالُوا سَلَامًا ﴿٦٣﴾ وَالَّذِينَ
 يَبْسُتُونَ لِرَبِّهِمْ سُجَّدًا وَقِيَامًا ﴿٦٤﴾ وَالَّذِينَ يَقُولُونَ
 رَبَّنَا اصْرِفْ عَنَّا عَذَابَ جَهَنَّمَ إِنَّ عَذَابَهَا كَانَ غَرَامًا
 ﴿٦٥﴾ إِنَّهَا سَاءَتْ مُسْتَقَرًّا وَمُقَامًا ﴿٦٦﴾ وَالَّذِينَ إِذَا أَنْفَقُوا
 لَمْ يَسْرِفُوا وَلَمْ يَقْتُرُوا وَكَانَ بَيْنَ ذَلِكَ قَوَامًا ﴿٦٧﴾

سجدة

E non t'abbiamo inviato se non come nunzio e ammonitore. (56) Di: "Io non ve ne chiedo mercede; ma chi vuole, intraprenda il cammino verso il Signore. (57) E confida nel Sempiterno che non muore e cantaNe le lodi. E'sufficiente ch'Egli sia ben al corrente dei peccati dei Suoi servi. (58) Colui che credè i cieli e la terra, e ciò che v'è frapposto in sei giorni, indi sul Trono Egli, il Misericorde, s'installò; chiedi, quindi, di Lui a chi Ne è bene edotto. (59) E allor che vien lor detto: "Prosternatevi al Misericorde!", dicono: "E chi è il Misericorde? Dobbiam prosternarci, forse, di fronte a chi ci ordini?" Ciò aumentò ancor la loro ostilità. (60) Esaltato sia Colui che fece nel ciel costellazioni e vi fissò una lampada ed una lucente luna. (61) Ed è Lui che dispose l'alternanza della notte e del giorno per chi vuole meditare o essere grato. (62) Ed i servi del Misericorde son coloro, che incedono quietamente in terra, e, se sono provocati dagli ignoranti, rispondono: "Pace!"; (63) e che vegliano, di notte, in preghiera; (64) e che dicono: "Signor nostro, salvaci dal castigo dell'Inferno, la cui pena è, invero, la rovina - (65) che triste residenza, inver, e triste sede! -; (66) e che quando spendono non scialacquano né lesinano, ma lo fan con moderatezza; (67)

وَالَّذِينَ لَا يَدْعُونَ مَعَ اللَّهِ إِلَهًا آخَرَ وَلَا يَقْتُلُونَ النَّفْسَ
الَّتِي حَرَّمَ اللَّهُ إِلَّا بِالْحَقِّ وَلَا يَزْنُونَ وَمَنْ يَفْعَلْ ذَلِكَ يَلْقَ
أَثَمًا ⁶⁸ يُضْعَفُ لَهُ الْعَذَابُ يَوْمَ الْقِيَمَةِ وَيَخْلُدُ فِيهِ
مُهَنًا ⁶⁹ إِلَّا مَنْ تَابَ وَآمَنَ وَعَمِلَ عَمَلًا صَالِحًا
فَأُولَئِكَ يَبْدِلُ اللَّهُ سَيِّئَاتِهِمْ حَسَنَاتٍ وَكَانَ اللَّهُ غَفُورًا
رَحِيمًا ⁷⁰ وَمَنْ تَابَ وَعَمِلَ صَالِحًا فَإِنَّهُ يَتُوبُ إِلَى اللَّهِ
مَتَابًا ⁷¹ وَالَّذِينَ لَا يَشْهَدُونَ الزُّورَ وَإِذَا مَرُّوا بِاللَّغْوِ
مَرُّوا كِرَامًا ⁷² وَالَّذِينَ إِذَا ذُكِّرُوا بِآيَاتِ رَبِّهِمْ
لَمْ يَخْرُوْا عَلَيْهَا سُومًا وَغَمًّا ⁷³ وَالَّذِينَ يَقُولُونَ رَبَّنَا
هَبْ لَنَا مِنْ أَزْوَاجِنَا ذُرِّيَّتًا فَقَرَّةً أَعْيُنٍ وَاجْعَلْ لَنَا
لِلْمُتَّقِينَ إِمَامًا ⁷⁴ أُولَئِكَ يُجْزَوْنَ الْغُرْفَةَ بِمَا
صَبَرُوا وَيُلْقَوْنَ فِيهَا زَجْجَةً وَسَلَامًا ⁷⁵ خَالِدِينَ
فِيهَا حَسُنَتْ مُسْتَقَرًّا وَمُقَامًا ⁷⁶ قُلْ مَا يَعْبَأُ بِكُمْ رَبِّي
لَوْلَا دَعَاؤُكُمْ فَقَدْ كَذَّبْتُمْ فَسَوْفَ يَكُونُ لِزَامًا ⁷⁷

سُورَةُ الزُّمَرِ

e che non adorano, insieme ad Allah, alcun altro dio e non sopprimono la vita umana – che Dio ha resa sacra – se non con giustizia, e non fornicano: chi fa ciò sarà castigato, (68) venendogli raddoppiata la pena, al dì del Giudizio, e vi resterà eternamente avvilito – (69) eccetto colui che si pente e crede e fa il bene e cui muterà Allah le malefatte in meriti, e Dio è sempre indulgente, misericordioso. (70) E chi si emenda e fa il bene si considera, dunque, ritornato sinceramente a Dio –; (71) e che non prestano falsa testimonianza e, passando presso i vituperatori, procedono con dignità (72); e che, quando vengono rammentati dei Detti del lor Signore, non si comportano al par di sordi e non vedenti; (73) e che dicono: “Signor nostro, fa delle nostre mogli e dei nostri figli la gioia dei nostri occhi e fa’ di noi gli antesignani della devozione” : (74) costor meriteranno la Dimora eccelsa, qual premio, per quanto avranno sopportato e vi saranno accolti con reverenti saluti, (75) rimanendovi in eterno: qual bella residenza e sede! (76) Dì : “Il mio Signore non trae da voi alcun bene, ma, avendovi inviato alla Fede, e, avendola voi negata, sarà ineluttabile la pena!” (77)

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

طَسَّرَ ① تِلْكَ ءَايَتُ الْكِتَابِ الْمُبِينِ ② لَعَلَّكَ بِنِخْتٍ تُقَسِّكُ
الْأَيَّامَ تَكُونُ أَتْمُونِينَ ③ إِنْ تَشَأْ نُزِّلْ عَلَيْهِمْ مِنَ السَّمَاءِ ءَايَةً فَظَلَّتْ
أَعْنَاقُهُمْ لَهَا خَاضِعِينَ ④ وَمَا يَأْتِيهِمْ مِنْ ذِكْرٍ مِنَ الرَّحْمَنِ مُحَدَّثٍ
إِلَّا كَانُوا عَنْهُ مُعْرِضِينَ ⑤ فَقَدْ كَذَّبُوا فَسَيَأْتِيهِمْ أَتْبَغُوءٌ مَا كَانَُوا
بِهِ يَسْتَهْزِئُونَ ⑥ أَوَلَمْ يَرَوْا إِلَى الْأَرْضِ كَمْ أَبْتَلْنَا فِيهَا مِنْ كُلِّ زَوْجٍ
كَرِيمٍ ⑦ إِنْ فِي ذَلِكَ لَآيَةٌ وَمَا كَانَ أَكْثَرُهُمْ مُؤْمِنِينَ ⑧ وَإِنْ
رَبُّكَ لَهُوَ الْعَزِيزُ الرَّحِيمُ ⑨ وَإِذْ نَادَى رَبُّكَ مُوسَى أَنْ أَنْتِ الْقَوْمُ
الظَّالِمِينَ ⑩ قَوْمَ فِرْعَوْنَ أَلا يَتَنَبَّؤُونَ ⑪ قَالَ رَبِّ إِنِّي أَخَافُ
أَنْ يُكَذِّبُونِ ⑫ وَيَضِيقُ صَدْرِي وَلَا يَنْطَلِقُ لِسَانِي فَأَرْسِلْ
إِلَيَّ هَارُونَ ⑬ وَهُمْ عَلَى ذَنْبٍ فَأَخَافُ أَنْ يَقْتُلُونِ ⑭ قَالَ
كَلَّا فَادْهَبَا يَتَّبِعُنَا أَنَا مَعَكُمْ مُسْتَمِعُونَ ⑮ فَاتِيَا فِرْعَوْنَ
فَقُولَا إِنَّا رَسُولُ رَبِّ الْعَالَمِينَ ⑯ أَنْ أَرْسِلَ مَعَنَا بَنِي إِسْرَءِيلَ
⑰ قَالَ أَلَمْ تُرَبِّكُ فِينَا وَلَيْدًا وَلَيْسَتْ فِينَا مِنْ عَمَلِكِ سِنِينَ ⑱
وَفَعَلْتَ فَعَلْتَنَا الْآلِيَّ فَعَلْتَ وَأَنْتَ مِنَ الْكَافِرِينَ ⑲

XXVI – SURATU'S SHU'ARÂ'

(I Poeti)

Nel nome di Dio, Clemente, Misericordioso

Tâ. Sîn. Mîm. (1) Tali sono i Versetti del Libro chiarificatore. (2) Ti struggi, dunque, l'anima pel fatto ch'essi non credono. (3) Se volessimo, faremmo calar dal cielo su di essi un Segno, di fronte a cui le loro teste rimarrebbero umilmente chine. (4) Però non vien loro un novello Verbo dal Misericorde ch'essi non rifiutano. (5) Infatti han negato, ma tosto giungeranno a lor notizie di ciò ch'essi deridono. (6) Non vedono, forse, quante pregiate specie abbiain fatto crescere in terra? (7) In ciò vi è, inver, un prodigio, eppur la maggior parte di essi non vi credono! (8) E il tuo Signore è, inver, l'Onnipossente, il Misericorde (9) E ricorda allor che il tuo Signor chiamò Mosè: "Và dalla gente iniqua, (10) la gente del Faraone! Non han essi timore? (11) Disse: " Signor mio, temo che mi smentiscano e che mi si angustii il petto e non mi si sciolga la lingua; manda quindi con me Aronne. (12) Devo, inoltre, risponder loro di un crimine, perciò temo che mi uccidano". (14) Disse: "Niente affatto! Andateci entrambi coi Nostri Segni; Noi saremo in ascolto insieme a voi. (15) Andate quindi dal Faraone e ditegli: "Siamo messaggeri del Signore del creato: (16) lascia venir, dunque, con noi i figli d'Israele". (17) Disse: "Non t'allevammo, forse, in casa nostra, ancor infante, e rimanesti in mezzo a noi per lunghi anni della tua esistenza; (18) e commettesti il noto crimine, agendo sì da ingrato?" (19)

قَالَ فَعَلْنَهَا إِذَا وَأَنَا مِنَ الضَّالِّينَ ﴿٢٠﴾ فَقَرَّرْتُ مِنْكُمْ لَمَّا خِفْتُكُمْ
 فَوَهَبَ لِي رَبِّي حُكْمًا وَجَعَلَنِي مِنَ الْمُرْسَلِينَ ﴿٢١﴾ وَتِلْكَ نِعْمَةٌ تَمُنُّهَا
 عَلَى أَنْ عَبَّدَتْ بَنِي إِسْرَءِيلَ ﴿٢٢﴾ قَالَ فِرْعَوْنُ وَمَا رَبُّ الْعَالَمِينَ
 ﴿٢٣﴾ قَالَ رَبُّ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا إِنْ كُنْتُمْ مُوقِنِينَ
 ﴿٢٤﴾ قَالَ لِمَنْ حَوْلَهُ أَلَا تَسْتَمِعُونَ ﴿٢٥﴾ قَالَ رَبُّكُمْ وَرَبُّ آبَائِكُمْ
 الْأَوَّلِينَ ﴿٢٦﴾ قَالَ إِنْ رَسُولُكُمْ أَلَدَى أَرْسِلَ إِلَيْكُمْ لَمَجْنُونٌ ﴿٢٧﴾
 قَالَ رَبُّ الْمَشْرِقِ وَالْمَغْرِبِ وَمَا بَيْنَهُمَا إِنْ كُنْتُمْ تَعْقِلُونَ ﴿٢٨﴾ قَالَ
 لَئِنْ أَخَذْتُ بِالْغَايِبِ لَأَجْعَلَنَّكَ مِنَ الْمَسْجُورِينَ ﴿٢٩﴾ قَالَ
 أَوْ لَوْ جِئْتُكَ بِشَيْءٍ مُبِينٍ ﴿٣٠﴾ قَالَ فَأْتِ بِهِ إِنْ كُنْتَ مِنَ
 الصَّادِقِينَ ﴿٣١﴾ فَأَلْقَى عَصَاهُ فَإِذَا هِيَ ثُعْبَانٌ مُبِينٌ ﴿٣٢﴾ وَنَزَعَ يَدَهُ
 فَإِذَا هِيَ بَيْضَاءُ لِلنَّظِيرِينَ ﴿٣٣﴾ قَالَ لِلْعَمَلِ حَوْلُهُ إِنَّ هَذَا لَسِحْرٌ
 عَلِيمٌ ﴿٣٤﴾ يُرِيدُ أَنْ يُخْرِجَكُمْ مِنْ أَرْضِكُمْ بِسِحْرِهِ فَمَاذَا
 تَأْمُرُونَ ﴿٣٥﴾ قَالُوا أَرْجِهْ وَأَخَاهُ وَأَقْعُثْ فِي الْمَدَائِنِ حَاشِرِينَ
 ﴿٣٦﴾ يَا تَوَكَّلْ بِكُلِّ سَحَابٍ عَلِيمٍ ﴿٣٧﴾ فَجُمِعَ السَّحَرَةُ
 لِمِيقَاتِ يَوْمٍ مَعْلُومٍ ﴿٣٨﴾ وَقِيلَ لِلنَّاسِ هَلْ أَنْتُمْ مُجْتَمِعُونَ ﴿٣٩﴾

Disse: "Lo commisi, inver, quando non ero ancora illuminato. (20) Quindi fuggii da voi allor che vi temetti; allora il Signore mi concedette la saggezza e di me fece un messaggero. (21) E sarebbe, forse, un favor che mi rinfacci il fatto che tu abbia tenuto in servitù i figli d'Israele?!" (22) Disse il Faraone: "E cosa sarebbe il Signor del creato?" (23) Disse: "Il Signore dei cieli e della terra e di ciò che v'è frapposto, se volete esserNe sicuri". (24) Disse a quelli che gli stavano attorno: "Non sentite?" (25) Disse: "Il Signore vostro e dei vostri antenati". (26) Disse: "Il messaggero inviatovi è certamente pazzo!" (27) Disse: "Signore del levante e del ponente e di ciò che vi è frapposto, se ragionaste!" (28) Disse: "Se t'assumi un dio, all'infuor di me, ti rinchiuderò in prigione" (29) Disse: "Anche se ti producessi un che di convincente?" (30) Disse: "Dai, provaci, se sei veritiero!" (31) Allora gettò il suo bastone ed eccolo diventare vera serpe. (32) Indi estrasse la mano ed eccola apparire bianca agli astanti. (33) Disse ai cortigiani che gli stavano attorno: "Costui è inver un mago patentato, (34) che vuol farvi uscire dalla vostra terra con la sua magia; che ne dite?" (35) Dissero: "Fallo attendere con suo fratello e invia in giro per le metropoli dei banditori (36) al fin di convocare tutti i bravi maghi". (37) Così si radunarono i maghi per l'appuntamento del giorno concordato. (38) Si disse alla gente: "Orsù accorrete, (39)

لَعَلَّنَا نَتَّبِعَ السَّحَرَةَ إِنْ كَانُوا هُمْ الْغَالِبِينَ ﴿٤٠﴾ فَلَمَّا جَاءَ السَّحَرَةُ
 قَالُوا الْفِرْعَوْنُ أَبْنُ لَنَا لَا جَرَّ إِنْ كُنَّا نَحْنُ الْغَالِبِينَ ﴿٤١﴾ قَالَ نَعَمْ
 وَإِنَّكُمْ إِذَا لَمِنَ الْمُقَرَّبِينَ ﴿٤٢﴾ قَالَ لَهُمْ مُوسَى أَتَقُولُوا مَا آتَمْتُكُمْ
 ﴿٤٣﴾ فَلَقُوا جِبَالَهُمْ وَعَصِيَّتَهُمْ وَقَالُوا بَعِزَّةَ فِرْعَوْنَ إِنَّا لَنَحْنُ
 الْغَالِبُونَ ﴿٤٤﴾ فَأَلْقَى مُوسَى عَصَاهُ فَإِذَا هِيَ تَلْقَفُ مَا يَأْفِكُونَ
 ﴿٤٥﴾ فَأَلْقَى السَّحَرَةُ سِحْرَ بَدِيدٍ ﴿٤٦﴾ قَالُوا أَمَّا رَبُّ الْعَالَمِينَ ﴿٤٧﴾
 رَبُّ مُوسَى وَهَارُونَ ﴿٤٨﴾ قَالَ أَمْسُدْ لَهُمْ قُلُوبَهُمْ أَنْ يَذُنَ لَكُمْ إِنَّهُ
 لَكَبِيرُكُمْ الَّذِي عَلَّمَكُمُ السَّحْرَ فَلَسَوْفَ تَعْلَمُونَ لَا تُقِطْعَن أَيْدِيكُمْ
 وَأَنْتُمْ لَكُمْ مِنْ خَلْفٍ وَلَا صِلَيْتُمْكُمْ أَجْمَعِينَ ﴿٤٩﴾ قَالُوا لَا ضَرَرَ لَنَا
 إِلَى رَبِّنَا مُنْقَلِبُونَ ﴿٥٠﴾ إِنَّا نَطْمَعُ أَنْ يَغْفِرَ لَنَا رَبُّنَا خَطِيئَتَنَا أَنْ كُنَّا
 أَوَّلَ الْمُؤْمِنِينَ ﴿٥١﴾ * وَأَوْحَيْنَا إِلَى مُوسَى أَنْ أَسْرِ بِعِبَادِي إِلَيْكُمْ
 مُتَّبِعُونَ ﴿٥٢﴾ فَأَرْسَلَ فِرْعَوْنُ فِي الْمَدَائِنِ حَاشِرِينَ ﴿٥٣﴾ إِنْ هَؤُلَاءِ
 لَشِرْذِمَةٌ قَلِيلُونَ ﴿٥٤﴾ وَإِنَّهُمْ لَنَا لَغَايِطُونَ ﴿٥٥﴾ وَلَئِنَّا لَجَمِيعٌ خَالِدُونَ
 ﴿٥٦﴾ فَأَخْرَجْنَاهُمْ مِنْ جَنَّاتٍ وَعُيُونٍ ﴿٥٧﴾ وَكُنُوزٍ وَمَقَامٍ كَرِيمٍ ﴿٥٨﴾
 كَذَلِكَ وَأَوْرَثْنَاهَا بَنِي إِسْرَءِيلَ ﴿٥٩﴾ فَاتَّبَعُوهُمْ مُشْرِقِينَ ﴿٦٠﴾

al fin di patteggiare per i maghi se vinceranno!" (40) Quando giunsero i maghi, dissero al Faraone: "Ci sarà un premio per noi, se saremo i vincitori?" (41) Disse: "Certo, e sarete allora dei miei favoriti". (42) Disse loro Mosè: "Gettate ciò che intendete gettare!" (43) Così gettarono le loro corde e i loro bastoni, dicendo: "Per l'imperio del Faraone, saremo proprio noi i vincitori!" (44) Allora Mosè gettò il suo bastone, ed eccolo divorare quant'avevano testé escogitato, (45) per cui dovettero i maghi prosternarsi, (46) dicendo: "Crediamo nel Signore del creato, (47) Signore di Mosè e di Aronne!" (48) Disse: "Gli credete prima che ve l'abbia permesso io? Egli dev'essere certamente il maestro che v'ha insegnato la magia. Tosto ve ne accorgerete! Vi amputerò una mano e un piede da opposti lati e vi crocifiggerò tutti quanti!" (49) Dissero: "Non importa! Tanto dovremo ritornare al nostro Signore! (50) Noi agogniamo sol che Iddio perdoni i nostri peccati, essendo stati i primi a credere." (51) E ispirammo a Mosè: "Parti di notte coi Mie servi, giacché sarete certamente inseguiti". (52) Allora il Faraone inviò degli araldi a tutte le città per annunciare: (53) "Costoro sono, invero, una sparuta banda; (54) e ci rendono, inver, furibondi (55) ma, ce ne siamo tutti cautelati". (56) Così li facemmo uscire da giardini e fonti, (57) lasciando indietro tesori e fastose dimore, (58) e, in tal modo, facemmo ereditare, poi, tutto ai figli d'Israele. (59) Allora li inseguirono di buon mattino. (60)

فَلَمَّا تَرَاهُ الْجَمْعَانِ قَالِ أَصْحَابُ مُوسَى إِنَّا لَمُدْرِكُونَ ﴿٦١﴾ قَالَ
كَلَّا إِن مَعِيَ رَبِّي سَيَهْدِينِ ﴿٦٢﴾ فَأَوْحَيْنَا إِلَى مُوسَى أَنْ أَضْرِبْ
بِعَصَاكَ الْبَحْرَ فَانْفَلَقَ فَكَانَ كُلُّ فِرْقٍ كَالطَّوْدِ الْعَظِيمِ ﴿٦٣﴾
وَأَرْفَأْنَاهُمُ الْآخَرِينَ ﴿٦٤﴾ وَأَنْجَيْنَا مُوسَى وَمَنْ مَعَهُ أَجْمَعِينَ ﴿٦٥﴾
ثُمَّ أَغْرَقْنَا الْآخَرِينَ ﴿٦٦﴾ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَةً وَمَا كَانَ أَكْثَرُهُمْ
مُؤْمِنِينَ ﴿٦٧﴾ وَإِنَّ رَبَّكَ لَمَوْعِظٌ رَّجِيمٌ ﴿٦٨﴾ وَأَتْلَوْا عَلَيْهِمْ
نَبَأَ إِبْرَاهِيمَ ﴿٦٩﴾ إِذْ قَالَ لِأَبِيهِ وَقَوْمِهِ مَا تَعْبُدُونَ ﴿٧٠﴾ قَالُوا
نَعْبُدُ أَصْنَامًا فَنَظُلُّ لَهَا عَاكِفِينَ ﴿٧١﴾ قَالَ هَلْ يَسْمَعُونَكُمْ إِذْ
تَدْعُونَ ﴿٧٢﴾ أَوْ يَنْفَعُونَكُمْ أَوْ يَضُرُّونَ ﴿٧٣﴾ قَالُوا بَلَى وَجَدْنا آباءَنَا
كَذَلِكَ يَفْعَلُونَ ﴿٧٤﴾ قَالَ أَفَرَأَيْتُمْ مَا كُنتُمْ تَعْبُدُونَ ﴿٧٥﴾ أَنْتُمْ
وَعِبَاءُكُمْ الْأَقْدَمُونَ ﴿٧٦﴾ فَإِنَّهُمْ عَدُوٌّ لِي إِلَّا رَبَّ الْعَالَمِينَ ﴿٧٧﴾
الَّذِي خَلَقَنِي فَهُوَ يَهْدِينِ ﴿٧٨﴾ وَالَّذِي هُوَ يُطْعِمُنِي وَيَسْقِينِ ﴿٧٩﴾
وَإِذَا مَرِضْتُ فَهُوَ يَشْفِينِ ﴿٨٠﴾ وَالَّذِي يُمِيتُنِي ثُمَّ
يُحْيِينِ ﴿٨١﴾ وَالَّذِي أَطْمَعُ أَنْ يَغْفِرَ لِي خَطِيئَتِي يَوْمَ الدِّينِ ﴿٨٢﴾
رَبِّ هَبْ لِي حُكْمًا وَالْحَقْنِي بِالصَّالِحِينَ ﴿٨٣﴾

Quando le due parti erano a distanza d'occhio dissero i compagni di Mosè: "Siamo, invero, incalzati!" (61) Disse: "Niente affatto! E' meco il Signore, che mi guiderà!" (62) Poi ispirammo a Mosè: "Dà un colpo al fiume col tuo bastone!" Così esso si fendeva in due ciascuna parte sembrando come immane rupe. (63) E vi facevamo spingere gli altri, (64) salvando Mosè con quanti erano con lui (65) e annegando tutti gli altri. (66) In ciò v'è certo un prodigio, ma la maggior parte di loro non credeva, (67) e inver il tuo Signore è l'Onnipresente, il Misericordioso. (68) E narra loro le notizie di Abramo (69) quando disse a suo padre e alla sua gente: "Che cosa adorare voi?" (70) Dissero: "Adoriamo certi idoli, davanti ai quali ci mettiamo assiduamente in preghiera" (71) Disse: "Vi ascoltate quando li invocate (72) e possonvi essi giovare oppure nuocervi?" (73) Dissero: "In vero, abbiām trovato i nostri padri far così". (74) Disse: "Vedete però? Quanti adorare, (75) voi e adoravano i vostri antenati (76) sono, invero, miei nemici, fuorché il Signore dell'universo (77) che mi ha creato ed a Cui sta, perciò, guidarmi. (78) Ed è Lui che mi nutre e che mi disseta, (79) e che mi guarisce qualor m'ammalo, (80) e che mi farà morire indi risorgere, (81) e che, al dì del Giudizio, rimetterà, come agogno, i miei peccati. (82) Signor mio, concedimi la saggezza e aggregami ai beati, (83)

وَأَجْعَلْ لِي لِسَانَ صِدْقٍ فِي الْآخِرِينَ ﴿٨٤﴾ وَأَجْعَلْنِي مِنْ وَرَثَةِ جَنَّةِ
النَّعِيمِ ﴿٨٥﴾ وَأَغْفِرْ لِي إِنَّهُ كَانَ مِنَ الصَّالِينَ ﴿٨٦﴾ وَلَا تُخْزِنِي يَوْمَ
يُبْعَثُونَ ﴿٨٧﴾ يَوْمَ لَا يَنْفَعُ مَالٌ وَلَا بَنُونَ ﴿٨٨﴾ إِلَّا مَنْ أَتَى اللَّهَ بِقَلْبٍ
سَلِيمٍ ﴿٨٩﴾ وَأُزْلِفَتِ الْجَنَّةُ لِلْمُتَّقِينَ ﴿٩٠﴾ وَبُرِزَتِ الْجَحِيمُ لِلْغَاوِينَ ﴿٩١﴾
وَقِيلَ لَهُمْ أَنْ مَا كُنْتُمْ تَعْبُدُونَ ﴿٩٢﴾ مِنْ دُونِ اللَّهِ هَلْ يَنْصُرُكُمْ
أَوْ يَنْصِرُونَ ﴿٩٣﴾ فَكُفُّوا فَمِهَا هُمْ وَالْغَاوُونَ ﴿٩٤﴾ وَخُذُوا بِلَيْسَ
أَجْمَعُونَ ﴿٩٥﴾ قَالُوا وَهُمْ فِيهَا يَخْتَصِمُونَ ﴿٩٦﴾ تَاللَّهِ إِنْ كُنَّا لَفِي
ضَلَالٍ مُبِينٍ ﴿٩٧﴾ إِذْ نُسَوِّدُكُمْ بِرَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿٩٨﴾ وَمَا أَضَلَّنَا
إِلَّا الْأَمْجُرُومُونَ ﴿٩٩﴾ فَمَا لَنَا مِنْ شَافِعِينَ ﴿١٠٠﴾ وَلَا صِدْقٍ جَمِيمٍ ﴿١٠١﴾
فَلَوْ أَنَّ لَنَا كَرَّةً فَنَتُخَدِعُ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ ﴿١٠٢﴾ إِنْ فِي ذَلِكَ لَآيَةٌ وَمَا كَانَ
أَكْذَرَهُمْ مُؤْمِنِينَ ﴿١٠٣﴾ وَإِنْ رَبِّكَ هُوَ الْعَزِيزُ الرَّحِيمُ ﴿١٠٤﴾ كَذَّبَتْ
قَوْمُ نُوحٍ الْمُرْسَلِينَ ﴿١٠٥﴾ إِذْ قَالَ لَهُمْ أَخُوهُمْ نُوحٌ أَلَنْتُمْ قَوْمَ
إِنِّي لَكُمْ رَسُولٌ أَمِينٌ ﴿١٠٦﴾ فَاتَّقُوا اللَّهَ وَأَطِيعُوا ﴿١٠٧﴾ وَمَا أَسْأَلُكُمْ
عَلَيْهِ مِنْ أَجْرٍ إِنْ أَجْرِيَ إِلَّا عَلَى رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿١٠٨﴾ فَاتَّقُوا اللَّهَ
وَأَطِيعُوا ﴿١٠٩﴾ قَالُوا أَتُؤْمِنُ لَكَ وَاتَّبَعَكَ الْأَرْذَالُونَ ﴿١١٠﴾

e lascia di me, presso i posteri, un buon ricordo (84) e fa di me un degli eredi del paradiso delle delizie (85) ed a mio padre perdona, perché egli è un dei traviati (86) e non avvilmirli al giorno che si risorgerà, (87) giorno in cui non servirai né beni né progenie, (88) ma se n'avvarrà chi si presenterà a Dio con puro cuore. (89) E si renderà accessibile ai devoti il Paradiso (90) e si svelerà l'Inferno ai perversi, (91) ai quali s' i dirà: "Dove son coloro che adoravate (92) all'infuor d'Allah? Vi posson essi or soccorrere o salvare? (93) Vi verran poi gettati a capofitto, insieme con gli empi (94) e con tutti quanti i militi di Sātana (95). Bisticciando gli uni con gli altri colà, diranno: (96) "Eravam, per Dio, in chiaro errore (97) per avervi equiparato al Signore del creato! (98) E non ci traviarono se non gli iniqui; (99) onde non abbiamo alcun intercessore, (100) né alcun intimo amico. (101) Potessimo avere un'altra opportunità, per essere nel novero dei credenti!" (102) In ciò vi fu, certamente, un Segno, ma la maggior parte d'essi non ci credeva. (103) Il tuo Signore è, invero, l'Onnipossente, il Misericorde. (104) Smentì la gente di Noé i messaggeri; (105) allor che il confratello Noè disse: "Non provavate voi alcun timore? (106) Io son per voi fidato messaggero. (107) Temete, dunque, Allah ed ubbiditemi!" (108) Io per ciò non vi chiedo alcun compenso, stando al Signor dell'universo compensarmi. (109) Temete, dunque, il Signore e ubbiditemi!" (110) Dissero: "Dobbiamo, forse, crederci pur avendoti gl'ignobili seguito?" (111)

قَالَ وَمَا عَلِمِي بِمَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿١١٢﴾ إِنْ حِسَابُهُمْ إِلَّا عَلَىٰ رَبِّي
 لَوْ تَشْعُرُونَ ﴿١١٣﴾ وَمَا أَنَا بِطَارِدِ الْمُؤْمِنِينَ ﴿١١٤﴾ إِنْ أَنَا إِلَّا نَذِيرٌ مُّبِينٌ
 ﴿١١٥﴾ قَالُوا لَيْنَ لَمْ تَنْتَهِ يَنُوحُ لَتَكُونَنَّ مِنَ الْمَرْجُومِينَ ﴿١١٦﴾ قَالَ
 رَبِّ إِنِّي قَوْمِي كَذَّبُونِ ﴿١١٧﴾ فَأَفْنَعُ بَيْنِي وَبَيْنَهُمْ فَتَحَا وَبَحْنِي وَمَنْ
 مَعِيَ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ ﴿١١٨﴾ فَأَجْبِئْهُمْ وَمَنْ مَعَهُ فِي الْفُلْكِ الْمَشْحُونِ
 ﴿١١٩﴾ ثُمَّ أَغْرَقْنَا بَعْدَ الْبَاقِينَ ﴿١٢٠﴾ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَةً وَمَا كَانَ
 أَكْثَرُهُمْ مُّؤْمِنِينَ ﴿١٢١﴾ وَإِنَّ رَبَّكَ لَهُوَ الْعَزِيزُ الرَّحِيمُ ﴿١٢٢﴾ كَذَّبَتْ
 عَادُ الْمُرْسَلِينَ ﴿١٢٣﴾ إِذْ قَالَ لَهُمْ أَخُوهُمْ هُودٌ أَلَا تَتَّقُونَ ﴿١٢٤﴾ إِنِّي لَكُمْ
 رَسُولٌ أَمِينٌ ﴿١٢٥﴾ فَاتَّقُوا اللَّهَ وَأَطِيعُوا ﴿١٢٦﴾ وَمَا أَسْأَلُكُمْ عَلَيْهِ
 مِنْ أَجْرٍ إِنْ أَجْرِيَ إِلَّا عَلَىٰ رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿١٢٧﴾ أَتَبْنُونَ بِكُلِّ رِيعٍ
 مَّأْيَةً تَعْبَثُونَ ﴿١٢٨﴾ وَتَتَّخِذُونَ مَصَانِعَ لَعَلَّكُمْ تَخْلُدُونَ ﴿١٢٩﴾
 وَإِذَا ابْطَشْتُمْ بِطَشْتُمْ جَبَّارِينَ ﴿١٣٠﴾ فَاتَّقُوا اللَّهَ وَأَطِيعُوا ﴿١٣١﴾
 وَاتَّقُوا الَّذِي أَمَدَّكُمْ بِمَا تَعْلَمُونَ ﴿١٣٢﴾ أَمَدَّكُمْ بِأَنْصَارٍ وَبَيْنَ ﴿١٣٣﴾
 وَحَنَّتِ وَعُيُونٍ ﴿١٣٤﴾ إِنِّي أَخَافُ عَلَيْكُمْ عَذَابَ يَوْمٍ عَظِيمٍ
 ﴿١٣٥﴾ قَالُوا سَوَاءٌ عَلَيْنَا أَوَعَظْتَ أَمْ لَمْ تَكُنْ مِنَ الْوَاعِظِينَ ﴿١٣٦﴾

Disse: "E che ne so io di ciò che stan facendo? (112) Non compete se non al mio Signore giudicarli, se sapeste! (113) Né son tenuto a dar la caccia ai credenti, (114) dato che non sono ch'un ammonitore aperto". (115) Dissero: "Se non la smetti, o Noè, sarai, certamente, lapidato". (116) Disse: "Signore, il mio popolo mi ha, invero, sbugiardato! (117) Giudica, per ciò, fra me e loro con severità e salvami assieme a quanti sono meco dei credenti! (118) Così lo salvammo con quanti erano con lui sull'Arca piena. (119) Quindi ne annegammo tutti i rimanenti. (120) In ciò vi fu, invero, un Segno, ma la maggior parte di loro non ci credeva. (121) Il tuo Signore è, invero, l'Onnipossente, il Misericordioso. (122) Smentì il popolo di 'Âd i messaggeri, (123) allor che il confratello Hûd disse loro: "Non provate voi alcun timore? (124) Io son per voi fidato messaggero, (125) temete, dunque, Allah e ubbiditemi! (126) Io, per ciò, non vi chiedo alcun compenso, stando al Signor dell'universo compensarmi. (127) Elevate, forse, per sollazzo, dei palazzi su ogni altura? (128) Ed edificate delle cisterne sperando di vivere in eterno? (129) E allor che aggredite, (130) voi lo fate con violenza. (130) Temete, dunque, Allah ed obbeditemi; (131) temete Colui che vi provvede ciò che sapete! (132) Egli vi provvede armenti e figliolanza, (133) e giardini e fonti d'acqua. (134) Io pavento per voi il castigo di un giorno tremendo". (135) Dissero: "ci è indifferente sia che tu ci ammonisca o no. (136)

إِنَّ هَذَا إِلَّا خُلُقُ الْأَوَّلِينَ ﴿١٣٧﴾ وَمَا نَحْنُ بِمُعَذِّبِينَ ﴿١٣٨﴾ فَكَذَّبُوهُ
 فَأَهْلَكْنَاهُمْ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَةً وَمَا كَانَ أَكْثَرُهُمْ مُؤْمِنِينَ ﴿١٣٩﴾ وَإِنَّ
 رَبَّكَ لَهوَ الْعَزِيزُ الرَّحِيمُ ﴿١٤٠﴾ كَذَّبَتْ ثَمُودُ الْمُرْسَلِينَ ﴿١٤١﴾ إِذْ قَالَ
 لَهُمْ أَخُوهُمْ صَالِحٌ أَالَتُنْقُونَ ﴿١٤٢﴾ إِنِّي لَكُمْ رَسُولٌ أَمِينٌ ﴿١٤٣﴾
 فَاتَّقُوا اللَّهَ وَأَطِيعُوا أَمْرًا ﴿١٤٤﴾ وَمَا أَسْأَلُكُمْ عَلَيْهِ مِنْ أَجْرٍ إِنْ أَجِرِيَ
 إِلَّا عَلَى رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿١٤٥﴾ أَتُرْكُونَ فِي مَا هُنَاءَ أَمِينًا ﴿١٤٦﴾
 فِي جَنَّاتٍ وَعُيُونٍ ﴿١٤٧﴾ وَزُرُوعٍ وَنَخْلٍ طَلْعُهَا هَضِيمٌ ﴿١٤٨﴾
 وَتَنَحُّوتُ مِنَ الْجِبَالِ يَتُوفَّاكِ مَرْسِيْنَ ﴿١٤٩﴾ فَاتَّقُوا اللَّهَ وَأَطِيعُوا
 أَمْرًا ﴿١٥٠﴾ وَلَا تُطِيعُوا أَمْرَ الْمُسْرِفِينَ ﴿١٥١﴾ الَّذِينَ يَفْسِدُونَ فِي الْأَرْضِ
 وَلَا يُصْلِحُونَ ﴿١٥٢﴾ قَالُوا إِنَّمَا أَنْتَ مِنَ الْمُسَحَّرِينَ ﴿١٥٣﴾ مَا أَنْتَ
 إِلَّا بَشَرٌ مِثْلُنَا فَأْتِ بَآيَةٍ إِنْ كُنْتَ مِنَ الصَّادِقِينَ ﴿١٥٤﴾ قَالَ
 هَذِهِ نَاقَةٌ لَهَا شِرْبٌ وَلَكُمْ شِرْبُ يَوْمٍ مَعْلُومٍ ﴿١٥٥﴾ وَلَا تَمْسُوهَا
 يَسُوءَ فَيَأْخُذَكُمْ عَذَابٌ يَوْمٍ عَظِيمٍ ﴿١٥٦﴾ فَنَقَرُوا بِهَا فَأَصْبَحُوا
 نَادِمِينَ ﴿١٥٧﴾ فَأَخَذَهُمُ الْعَذَابُ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَةً وَمَا كَانَ
 أَكْثَرَهُمْ مُؤْمِنِينَ ﴿١٥٨﴾ وَإِنَّ رَبَّكَ لَهوَ الْعَزِيزُ الرَّحِيمُ ﴿١٥٩﴾

Questo non è se non una trovata degli antichi (137) né saremo quindi castigati (138) Così lo smentirono, onde li annientammo. In ciò vi fu, invero, un Segno, ma la maggior parte di loro non ci credeva. (139) Il tuo Signore è, inver, l'Onnipossente, il Misericorde. (140) Smentì il popolo di Thamûd i messaggeri, (141) allor che il confratello Sâlih disse loro: "Non temete?" (142) Io son per voi fidato messaggero. (143) Temete, dunque, Allah e ubbiditemi! (144) Io per ciò non vi chiedo alcun compenso, stando al Signor dell'universo compensarmi. (145) Non sarete voi lasciati qui in sicurezza, (146) in giardini e fonti d'acqua (147) e colture e palme dai robusti spadici, (148) incavandovi abilmente case in seno ai monti. (149) Temete, dunque, Allah ed ubbiditemi, (150) e non seguite il suggerimento dei malvagi, (151) che diffondono la corruzione in terra e non la probità!" (152) Dissero: "Tu sei, invero, uno stregato: (153) Tu non sei che un mortale come noi; portaci, dunque, una prova, se sei veritiero!" (154) Disse: "Ecco, questa è una cammella: essa avrà un turno d'abbeveraggio e voi avrete un altro ad un giorno stabilito (155) e non arrecate ad essa alcun male, pena d'esser colti dal castigo d'un Giorno tremendo!" (156) Ma la sgozzarono e poi ebbero, però, a pentirsene, (157) dato che li incolse il castigo. In ciò vi fu, invero, un Segno, ma la maggior parte di loro non ci credeva. (158) Il tuo Signore è, inver, l'Onnipotente, il Misericorde. (159)

كَذَبَتْ قَوْمٌ لُوطَ الْمُرْسَلِينَ ﴿١٦٥﴾ إِذْ قَالَ لَهُمْ أَخُوهُمْ لُوطُ أَلَا تَتَّقُونَ
 ﴿١٦٦﴾ إِنِّي لَكُمْ رَسُولٌ أَمِينٌ ﴿١٦٦﴾ فَاتَّقُوا اللَّهَ وَأَطِيعُوا أَمْرًا ﴿١٦٣﴾ وَمَا
 أَسْأَلُكُمْ عَلَيْهِ مِنْ أَجْرٍ إِنْ أَجَرْتُ إِلَّا عَلَى رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿١٦٤﴾
 أَتَأْتُونَ الذِّكْرَانَ مِنَ الْعَالَمِينَ ﴿١٦٥﴾ وَتَذَرُونَ مَا خَلَقَ لَكُمْ زَوْجَكُمْ
 مِنْ أَنْفُسِكُمْ بَلْ أَنْتُمْ قَوْمٌ عَادُونَ ﴿١٦٦﴾ قَالُوا لَيْنَ لَمْ تَنْتَهَ بِلُوطَ
 لَتَكُونَنَّ مِنَ الْمُخْرَجِينَ ﴿١٦٧﴾ قَالَ إِنِّي لَعَمَلِكُمْ مِنَ الْقَالِينَ ﴿١٦٨﴾
 رَبِّ نَجِّنِي وَأَهْلِي مَعَ الْعَامِلِينَ ﴿١٦٩﴾ فَخَجَّيْنَاهُ وَأَهْلَهُ أَجْمَعِينَ ﴿١٧٠﴾
 إِلَّا عَجُوزَانِ مِنَ الْفَارِسِينَ ﴿١٧١﴾ ثُمَّ دَمَرْنَا الْأَخْرِينَ ﴿١٧٢﴾ وَأَمْطَرْنَا عَلَيْهِمْ
 مَطَرًا فَسَاءً مَطَرُ الْمُنْذَرِينَ ﴿١٧٣﴾ إِنْ فِي ذَلِكَ لَآيَةٌ وَمَا كَانَ أَكْثَرُهُمْ
 مُؤْمِنِينَ ﴿١٧٤﴾ وَإِنْ رَبُّكَ لَمَوْالٍ عَزِيزٌ الرَّجِيمُ ﴿١٧٥﴾ كَذَبَ أَصْحَابُ
 لَيْكَةِ الْمُرْسَلِينَ ﴿١٧٦﴾ إِذْ قَالَ لَهُمْ شُعَيْبٌ أَلَا تَتَّقُونَ ﴿١٧٧﴾ إِنِّي لَكُمْ
 رَسُولٌ أَمِينٌ ﴿١٧٨﴾ فَاتَّقُوا اللَّهَ وَأَطِيعُوا أَمْرًا ﴿١٧٩﴾ وَمَا أَسْأَلُكُمْ عَلَيْهِ
 مِنْ أَجْرٍ إِنْ أَجَرْتُ إِلَّا عَلَى رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿١٨٠﴾ أَوْفُوا الْكَيْلَ وَلَا
 تَكُونُوا مِنَ الْمُخْسِرِينَ ﴿١٨١﴾ وَزِنُوا بِالْقِسْطَاسِ الْمُسْتَقِيمِ ﴿١٨٢﴾
 وَلَا تَبْخَسُوا النَّاسَ أَشْيَاءَهُمْ وَلَا تَعْتُوا فِي الْأَرْضِ مُفْسِدِينَ ﴿١٨٣﴾

رَبِيع
 الْحَزْبِ
 38

Smentì il popolo di Lot i messaggeri, (160) allorché il confratello Lot disse loro: "Non temete?" (161) Io sono per voi fidato messaggero. (162) Temete, dunque, Allah ed ubbiditemi! (163) Io, contro ciò, non chiedovi alcun compenso, stando al Signore dell'universo compensarmi (164) Voi andate per maschi fra gli uomini, (165) tralasciando ciò che Dio vi ha creato delle mogli? Siete, invero, un popolo perverso!" (166) Dissero: "Se non la smetti, o Lot, sarai scacciato via". (167) Disse: "Io detesto, invero, tale vostro operato! (168) Signor mio, salvami con i miei dal loro operato!" (169) Allora lo salvammo insieme a tutti i suoi - (170) eccetto una vecchia fra i rimanenti - (171) poi distruggemmo questi ultimi, (172) facendo cadere su di essi una pioggia: qual dannosa pioggia fu quella degli ammoniti! (173) In ciò vi fu, invero, un Segno; ma la maggior parte di loro non ci credeva. (174) Il tuo Signore è, inver, l'Onnipotente, il Misericorde. (175) Smentì la gente del Boschetto i messaggeri, (176) allor che Sciu'ayb disse loro: "Non temete? (177) Io son per voi fidato messaggero. (178) Temete, dunque, Allah ed obbeditemi! (179) Io per ciò non vi chiedo alcun compenso, stando al Signore dell'universo compensarmi. (180) Colmate, dunque, le misure e non frodate (181) e pesate con dovuta esattezza. (182) Non svalutate le altrui mercanzie e non commettete abusi in terra, diffondendovi la corruttela, (183)

وَاتَّقُوا الَّذِي خَلَقَكُمْ وَالْجِلَّةَ الْأَوَّلِينَ ﴿١٨٤﴾ قَالُوا إِنَّمَا أَنْتَ
 مِنَ الْمُسْحَرِينَ ﴿١٨٥﴾ وَمَا أَنْتَ إِلَّا بَشَرٌ مِثْلُنَا وَإِنْ نَظُنُّكَ لَمِنَ
 الْكَذِبِينَ ﴿١٨٦﴾ فَأَسْقِطْ عَلَيْنَا كِسْفًا مِّنَ السَّمَاءِ إِنْ كُنْتَ
 مِنَ الصَّادِقِينَ ﴿١٨٧﴾ قَالَ رَبِّيَ أَعْلَمُ بِمَا تَعْمَلُونَ ﴿١٨٨﴾ فَكَذَّبُوهُ
 فَأَخَذَهُم عَذَابٌ يَوْمَ الظُّلَّةِ إِنَّهُ كَانَ عَذَابٌ يَوْمٍ عَظِيمٍ ﴿١٨٩﴾
 إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَةً وَمَا كَانَ أَكْثَرُهُم مُّؤْمِنِينَ ﴿١٩٠﴾ وَإِنَّ رَبَّكَ لَهُوَ
 الْعَزِيزُ الرَّحِيمُ ﴿١٩١﴾ وَإِنَّهُ لَنَزِيلُ رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿١٩٢﴾ نَزَلَ بِهِ الرُّوحُ
 الْأَمِينُ ﴿١٩٣﴾ عَلَى قَلْبِكَ لِتَكُونَ مِنَ الْمُنذِرِينَ ﴿١٩٤﴾ بِلسَانٍ عَرِيفٍ
 مُّبِينٍ ﴿١٩٥﴾ وَإِنَّهُ لَفِي زُبُرِ الْأَوَّلِينَ ﴿١٩٦﴾ أَوْ لَمْ يَكُنْ لَّهُمْ آيَةٌ أَنْ يَعْلَمَهُ
 عُلَمَاؤُ آبَائِهِمْ بَدَلٍ ﴿١٩٧﴾ وَلَوْ نَزَّلْنَاهُ عَلَى بَعْضِ الْأَعْجَمِينَ ﴿١٩٨﴾
 فَقَرَأَهُ عَلَيْهِمْ مَا كَانُوا بِهِ مُؤْمِنِينَ ﴿١٩٩﴾ كَذَلِكَ سَلَكْنَاهُ
 فِي قُلُوبِ الْمُجْرِمِينَ ﴿٢٠٠﴾ لَا يُؤْمِنُونَ بِهِ حَتَّى يَرَوُا الْعَذَابَ
 الْأَلِيمَ ﴿٢٠١﴾ فَيَأْتِيَهُمْ بَغْتَةً وَهُمْ لَا يَشْعُرُونَ ﴿٢٠٢﴾ فَيَقُولُوا
 هَلْ نَحْنُ مُنْظَرُونَ ﴿٢٠٣﴾ أَفَبِعَذَابِنَا يَسْتَعْجِلُونَ ﴿٢٠٤﴾ أَفَرَأَيْتَ
 إِنْ مَتَّعْنَاهُمْ سِنِينَ ﴿٢٠٥﴾ ثُمَّ جَاءَهُمْ مَا كَانُوا يُوعَدُونَ ﴿٢٠٦﴾

e temete Chi ha creato voi e le stirpi precedenti!" (184) Dissero: "Tu sei, certamente, uno stregato!" (185) E non sei che un mortale come noi, e ti consideriamo, invero, un mentitore. (186) Fà cader dal cielo un lembo su di noi, se sei veritiero!" (187) Disse: "Il mio Signor è più edotto di ciò che operate!" (188) Avendo smentito, li incolse, quindi, il tormento del giorno della Nube; quell'era, inver, la pena di un dì tremendo! (189) In ciò vi fu, invero, un Segno ma la maggior parte di lor non ci credeva. (190) Il tuo Signore è, inver, l'Onnipotente, il Misericorde. (191) Esso è vera Rivelazione del Signore del creato, (192) che le Spirito fedele ha così inculcato (193) nel cuor tuo perché tu possa esser un ammonitore (194) in una chiara araba favella, (195) ed è, inver, preannunciato nelle Scritture degli antichi. (196) Che? Non basta loro come Prova che lo conoscano i dotti d'infra i figli d'Israele? (197) Se lo avessimo rivelato ad un non arabofono, (198) che poi lo avesse recitato loro, non avrebbero creduto in esso. (199) Inculcammo così nel cuor dei peccatori la miscredenza; (200) e non vi crederan fin che non avran provato l'aspra pena, (201) che li coglierà all'improvviso, senza accorgersi di essa. (202) Allor diranno: "Può esserci concesso un rinvio?" (203) Sollecitano essi, forse, il Nostro castigo? (204) Credi che, se li lasciassimo goder la vita ancor per qualche anno, (205) e l'incogliesse, indi, ciò di cui essi sono minacciati, (206)

مَا آخَفَى عَنْهُمْ مَا كَانُوا يَمْتَعُونَ ﴿٢٠٧﴾ وَمَا أَهْلَكْنَا مِنْ قَرِيْبَةٍ إِلَّا
 لَمَّا مَنذَرُون ﴿٢٠٨﴾ ذِكْرِي وَمَا كُنَّا ظَالِمِيْنَ ﴿٢٠٩﴾ وَمَا نَزَّلَتْ بِهِ
 الشَّيَاطِيْنُ ﴿٢١٠﴾ وَمَا يَنْبَغِيْ لَهُمْ وَمَا يَسْتَطِيعُوْنَ ﴿٢١١﴾ إِنَّهُمْ
 عَنِ السَّمْعِ لَمَعَزُوْلُوْنَ ﴿٢١٢﴾ فَلَا تَدْعُ مَعَ اللَّهِ إِلَهًا آخَرَ فَتُكُوْنَ
 مِنَ الْمُعَذِّبِيْنَ ﴿٢١٣﴾ وَأَنذِرْ عَشِيْرَتَكَ الْأَقْرَبِيْنَ ﴿٢١٤﴾ وَخَفِضْ
 جَنَاحَكَ لِمَنِ اتَّبَعَكَ مِنَ الْمُؤْمِنِيْنَ ﴿٢١٥﴾ فَإِنْ عَصَوْكَ فَقُلْ إِنِّي
 بَرِيْءٌ مِّمَّا تَعْمَلُوْنَ ﴿٢١٦﴾ وَتَوَكَّلْ عَلَى الْعَزِيْزِ الرَّحِيْمِ ﴿٢١٧﴾ الَّذِي
 يَرْبِكَ حِيْنَ تَقُوْمُ ﴿٢١٨﴾ وَتَقْلُبُكَ فِي السَّجْدِيْنَ ﴿٢١٩﴾ إِنَّهُ هُوَ السَّمِيعُ
 الْعَلِيْمُ ﴿٢٢٠﴾ هَلْ أَتَيْتُكُمْ عَلَىٰ مَن تَنَزَّلُ الشَّيَاطِيْنُ ﴿٢٢١﴾ تَنَزَّلُ عَلَىٰ
 كُلِّ أَفَّاكٍ أَثِيْمٍ ﴿٢٢٢﴾ يُلْقَوْنَ السَّمْعَ وَأَكْثُرُهُمْ كَاذِبُوْنَ ﴿٢٢٣﴾
 وَالشُّعْرَاءُ يَتَّبِعُهُمُ الْغَاوُونَ ﴿٢٢٤﴾ أَلَمْ تَرَ أَنَّهُمْ فِي كُلِّ وَادٍ
 يَهِيمُونَ ﴿٢٢٥﴾ وَأَنَّهُمْ يَقُولُوْنَ مَا لَا يَفْعَلُوْنَ ﴿٢٢٦﴾ إِلَّا الَّذِينَ
 ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ وَذَكَرُوا اللَّهَ كَثِيْرًا وَانْتَصَرُوا مِنْ
 بَعْدِ مَا ظَلَمُوا وَسَيَعْلَمُ الَّذِينَ ظَلَمُوا أَيَّ مُنْقَلَبٍ يَنْقَلِبُونَ ﴿٢٢٧﴾

سُورَةُ الشُّعَرَاءِ

non servirebbe loro quanto avessero goduto. (207) E non distruggeremmo comunità alcuna, senza che avesse ricevuto un ammonitore, (208) a titolo d'avvertimento, e non eravamo in modo assoluto ingiusti. (209) E non son calati i diavoli con esso (210) né s'addice ciò ad essi, né son capaci lor di farlo, (211) essendo, invero, impediti d'ascoltarlo. (212) Per ciò, non invocare un altro dio all'infuor d'Allah, pena d'esser uno dei dannati; (213) e ammonisci la tua più prossima parentela (214) e sii benevolo con chi ti segua da credente. (215) Se ti disobbediscono, dì: "Io sono alieno da ciò che perpestrate!" (216) E confida nell'Onnipotente, il Misericorde, (217) che ti osserva quando t'ergi in preghiera (218) ed osserva i movimenti tuoi in mezzo agli oranti : (219) invero Egli tutto ode e sa. (220) Volete che vi dica a chi i diavoli insinuano il dubbio? (221) Lo insinuano essi ad ogni abietto mentitore: (222) essi insinuano ciò che possono origliare, ma la maggior parte d'essi son bugiardi. (223) Ed i poeti son seguiti dai traviati, che ne trasmettono le rime. (224) Non vedi, forse, ch'essi vagano per ogni valle (225) e dicono ciò che, poi, non fanno? (226) Se ne eccettuan, però, color che credono e fanno il bene e lodano Allah assai e si rivendican, inveendo contro i loro omologhi, dopo esser stati da quest'ultimi sfidati. E tosto sapran gl'ingiusti quale fine essi faranno! (227)

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

طَسَّ تِلْكَ آيَاتُ الْفُرْقَانِ وَكِتَابٍ مُبِينٍ ① هُدًى وَبُشْرَى
لِلْمُؤْمِنِينَ ② الَّذِينَ يُقِيمُونَ الصَّلَاةَ وَيُؤْتُونَ الزَّكَاةَ وَهُمْ
بِالْآخِرَةِ هُمْ يُوقِنُونَ ③ إِنَّ الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِالْآخِرَةِ زَيَّنَّا لَهُمْ
أَعْمَالَهُمْ فَهُمْ يَعْمَهُونَ ④ أُولَئِكَ الَّذِينَ لَهُمْ سُوءُ الْعَذَابِ
وَهُمْ فِي الْآخِرَةِ هُمْ الْأَخْسَرُونَ ⑤ وَإِنَّكَ لِلنَّفَى الْفُرْقَانِ مِنْ
لَدُنْ حَكِيمٍ عَلِيمٍ ⑥ إِذْ قَالَ مُوسَى لِأَهْلِهِ إِنِّي آنَسْتُ نَارًا سَائِغًا
مِنْهَا خُبِرَ أَوْ أُنِيبُكُمْ بِشِهَابٍ قَبَسٍ لَعَلَّكُمْ تَصْطَلُونَ ⑦ فَلَمَّا
جَاءَ هَانُودَى أَنْ بُورِكَ مِنْ فِي النَّارِ وَمَنْ حَوْلَهَا وَسُبْحَنَ اللَّهُ رَبِّ
الْعَالَمِينَ ⑧ يَمْوَسَّى إِنَّهُ أَنَا اللَّهُ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ⑨ وَأَلْقِ عَصَاكَ
فَلَمَّارَ هَاهُنَا تَهْتَزُّ كَأَنَّهَا جَانٌّ وَلَّى مُدْبِرًا وَلَرَّ يُعَقِّبُ يَمْوَسَّى لَا تَخَفْ
إِنِّي لَا يَخَافُ لَدَى الْأَمْرِ سَلْوَنَ ⑩ إِلَّا مَنْ ظَلَمَ ثُمَّ بَدَلْ حُسْنًا بَعْدَ
سُوءٍ فَإِنِّي عَفُورٌ رَحِيمٌ ⑪ وَأَدْخِلْ يَدَكَ فِي جَيْبِكَ تَخْرُجْ بَيْضَاءَ
مِنْ غَيْرِ سُوءٍ فِي سَبْعِ آيَاتٍ إِلَى فِرْعَوْنَ وَقَوْمِهِ إِنَّهُمْ كَانُوا قَوْمًا فَاسِقِينَ
⑫ فَلَمَّا جَاءَ تَهُمْ آيُنَا مُبْصِرَةٌ قَالُوا هَذَا سِحْرٌ مُبِينٌ ⑬

XXVII – SURATUN NAML (Le Formiche)

Nel nome di Dio, Clemente, Misericordioso:

Tâ-Sîn. Questi sono i versetti del Corano, Libro chiarificatore, (1) guida e buona novella per i fedeli, (2) che compiono la preghiera e corrispondono la 'zakat' e che credono nell'Aldilà. (3) Invero, a coloro che non credono nell'Aldilà, facciam sembrare belle le loro azioni, ond'essi sono inquietati. (4) Essi son coloro ai quali è riservato il peggior terren castigo e nell'Aldilà saran fra i più dannati. (5) Ti s'ispira, invero, il Corano da parte d'Un Saggio, Onnisciente. (6) Ricorda allor che disse Mosè ai suoi: "Scorgo un fuoco da cui vi porterò una nuova o vi porterò un tizzone acceso, onde ve ne possiate riscaldare". (7) Quando lo raggiunse, si udì dire: "Benedetto sia a chi è presso il fuoco e chi gli sta attorno! E gloria sia a Dio, Signore del creato! (8) O Mosè, sono io, Allah, il Possente, il Saggio! (9) E getta il tuo bastone!" Quando lo vide scuotersi come fosse un demone, indietreggiò, senza tornare sui propri passi. "O Mosè, non temere! Non temono in Mía presenza i messi, (10) eccetto chi, con opere di ben, ripara il male già commesso. Inver Io sono indulgente, misericordioso. (11) E introduci la mano nel tuo seno, essa ne uscirà bianca e senza esser affetta da morbo: ciò è uno dei nove miracoli per il Faraone e il suo popolo, che son, invero, gente peccatrice. (12) Quando si mostraron loro i Nostri miracoli con chiarezza, dissero: "Questa è flagrante magia!" (13)

وَحَدَّوْا بِهَا وَاسْتَيْقَنَتْهَا أَنْفُسُهُمْ ظُلُمًا وَعُلُوًّا فَانْظُرْ كَيْفَ
كَانَ عَاقِبَةُ الْمُفْسِدِينَ ﴿١٤﴾ وَلَقَدْ آتَيْنَا دَاوُدَ وَسُلَيْمَانَ عِلْمًا
وَقَالَ الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي فَضَّلْنَا عَلَى كَثِيرٍ مِنْ عِبَادِهِ الْمُؤْمِنِينَ ﴿١٥﴾
وَوَرِثَ سُلَيْمَانُ دَاوُدَ وَقَالَ يَتَى أَيُّهَا النَّاسُ عَلِمْنَا مِنْ طَيْرٍ
وَأَوْتَيْنَا مِنْ كُلِّ شَيْءٍ إِنْ هَذَا لَهُوَ الْفَضْلُ الْمُبِينُ ﴿١٦﴾ وَحُشِرَ
لِسُلَيْمَانَ جُنُودُهُ مِنَ الْجِنِّ وَالْإِنْسِ وَالطَّيْرِ فَهُمْ يُوزَعُونَ ﴿١٧﴾
حَتَّى إِذَا أَتَوْا عَلَى وَادِ النَّمْلِ قَالَتْ نَمْلَةٌ يَتَى أَيُّهَا النَّمْلُ ادْخُلُوا
مَسْكَنَكُمْ لَا يَحْمِلَنَّكُمْ سُلَيْمَانُ وَجُنُودُهُ وَهُمْ لَا يَشْعُرُونَ
﴿١٨﴾ فَنَبَسَ بِسَاحِكٍ مِنْ قَوْلِهَا وَقَالَ رَبِّ أَوْزِعْنِي أَنْ أَشْكُرَ
نِعْمَتَكَ الَّتِي أَنْعَمْتَ عَلَيَّ وَعَلَى وَالِدَيَّ وَأَنْ أَعْمَلَ صَالِحًا
تَرْضَاهُ وَأَدْخِلْنِي بِرَحْمَتِكَ فِي عِبَادِكَ الصَّالِحِينَ ﴿١٩﴾
وَتَفَقَّدَ الطَّيْرَ فَقَالَ مَا لِيَ لَا أَرَى الْهَدْيَ هَذَا مَا كَانَ مِنْ
الْفَائِزِينَ ﴿٢٠﴾ لَا عَذْبَةَ فَاكِهَةٍ وَلَا عَذَابَ شَدِيدٍ أَوْ لَا أَذْبَحْنَاهُ
أُولَئِكَ يَنْتَقِي سُلْطَانٍ مُبِينٍ ﴿٢١﴾ فَمَكَثَ غَيْرَ بَعِيدٍ فَقَالَ
أَحْطْتُ بِمَا لَمْ تَحِطْ بِهِ وَجِئْتُكَ مِنْ سَبَإٍ بِنَبَإٍ يَقِينٍ ﴿٢٢﴾

Così li ricusarono, ingiustamente e per orgoglio, sebben ne fossero nel loro intimo convinti: "Guarda, dunque, come fu la fine dei perversi!" (14) E concedemmo a Davide ed a Salomone del sapere; essi dissero: "Grazie a Dio per averci prescelti a molti altri suoi fedeli servi!" (15) E succedendo Salomone a Davide disse: "O gente, ci è stato insegnato il linguaggio dei volatili e ci è stato concesso di tutto: ciò è, invero, un manifesto favore". (16) E vennero adunate per Salomone le sue corti, composte da démoni, uomini e volatili, che vennero schierati per la marcia. (17) E allor che giunsero alla valle delle formiche, disse una di queste: "O formiche, ritiratevi nei vostri nidi, onde non vi calpesti Salomone e le sue truppe senza che se ne accorgano" (18) Allora egli sorrise, ilare, al suo dire, esclamando: "Signor mio, ispirami com'esserti riconoscente - per la grazia concessa a me ed ai miei genitori - e come operare il ben che Tu gradisca, ed associami, per Tua benevolenza, ai Tuoi pii servi!" (19) E passando in rassegna i volatili disse: "Come mai non vedo l'upupa? O è, forse, assente? (20) Le infliggerò, invero, un durissimo castigo o la sgozzerò, a meno che non mi adduca una plausibile ragione!" (21) Quella, senza assentarsi a lungo, comparì e disse: "Ho in serbo ciò di cui non sei informato: vengoti da Saba con sicura notizia. (22)

إِنِّي وَجَدْتُ امْرَأَةً تَمْلِكُهُمْ وَأُوتِيَتْ مِنْ كُلِّ شَيْءٍ وَلَهَا
عَرْشٌ عَظِيمٌ ﴿٢٥﴾ وَجَدْتُهَا وَقَوْمَهَا يَسْجُدُونَ لِلشَّمْسِ مِنْ
دُونِ اللَّهِ وَزَيْنَ لَهُمْ الشَّيْطَانُ أَعْمَلَهُمْ فَصَدَّهُمْ عَنِ السَّبِيلِ
فَهُمْ لَا يَهْتَدُونَ ﴿٢٦﴾ أَلَا يَسْجُدُ لِلَّهِ الَّذِي يُخْرِجُ الْخَبْءَ
فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَيَعْلَمُ مَا تُخْفُونَ وَمَا تُعْلِنُونَ ﴿٢٧﴾ اللَّهُ
لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ رَبُّ الْعَرْشِ الْعَظِيمِ ﴿٢٨﴾ قَالَ سَنَنْظُرُ
أَصْدَقْتَ أَمْ كُنْتَ مِنَ الْكَاذِبِينَ ﴿٢٩﴾ أَذْهَبَ بِكِتَابِي هَذَا
فَالِقَهُ إِلَهُهُمُ ثُمَّ تَوَلَّى عَنْهُمْ فَانْظُرْ مَاذَا يَرْجِعُونَ ﴿٣٠﴾ قَالَتْ يَا أَيُّهَا
الْمَلَأُ إِنِّي أُلْقِيَ إِلَيَّ كِتَابٌ كَرِيمٌ ﴿٣١﴾ إِنَّهُ مِنْ سُلَيْمَانَ وَإِنَّهُ بِسْمِ
اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ﴿٣٢﴾ أَلَّا تَعْلَمُوا عَلَى وَاتُونِي مُسْلِمِينَ ﴿٣٣﴾
قَالَتْ يَا أَيُّهَا الْمَلَأُ أَفْتُونِي فِي أَمْرِي مَا كُنْتُ قَاطِعَةً أَمْرًا حَتَّى
تَشْهَدُونَ ﴿٣٤﴾ قَالُوا نَحْنُ أَوْلُوا قُوَّةً وَأُولُوا بَأْسٍ شَدِيدٍ وَالْأَمْرُ إِلَيْكِ
فَانْظُرِي مَاذَا نَأْمُرِينَ ﴿٣٥﴾ قَالَتْ إِنَّ الْمُلُوكَ إِذَا دَخَلُوا قَرْيَةً
أَفْسَدُوهَا وَجَعَلُوا أَعِزَّةَ أَهْلِهَا أَذِلَّةً وَكَذَلِكَ يَفْعَلُونَ ﴿٣٦﴾
وَإِنِّي مُرْسِلَةٌ إِلَيْهِمْ بِهَدِيَّةٍ فَنَاظِرَةٌ بِمَ يَرْجِعُ الْمُرْسَلُونَ ﴿٣٧﴾

Ho trovato una donna ivi regnante, dotata d'ogni cosa, che ha un trono grandioso. (23) L'ho trovata prosternarsi col suo popolo davanti al sole, all'infuor di Dio, e Sàtana ha fatto sembrar loro lecito tale operato, distogliendoli, così, dal retto sentiero e sviandoli (24) dall'adorare Allah, che svela i beni reconditi nei cieli e in terra e sa ciò che celate e ciò che manifestate. (25) Allah, non v'è dio all'infuor di Lui, Signore del Trono sublime!" (26) Disse: "Tosto vedremo se dici il vero o se mentisci. (27) Và con questa epistola mia e consegnala ad essi, indi ritirati e attendi la loro risposta". (28) Ella disse: "O notabili, mi è stato consegnato un rispettabile messaggio, (29) che proviene da Salomone e il cui testo è: 'Nel nome di Allah, il Clemente, il Misericordioso; (29) non consideratevi al di sopra di me e venitemi sottomessi!'" (31) E aggiunse: "O notabili, consigliatemi nella faccenda; non intendo prendere una decisione senza il vostro consenso". (32) Dissero: "Noi possediam forza e grande virtù guerriera, ma l'autorità è tua: veda, dunque, tu cosa comandare". (33) Disse: "Quando i monarchi invadono un paese lo saccheggiano ed umiliano la casta autorevole fra il suo popolo: è in tal modo che essi agiscono! (34) Comunque, intendo inviar loro un dono, quindi attenderò con che ritorneranno gl'inviati". (35)

فَلَمَّا جَاءَ سُلَيْمَنُ قَالَ أَسْبَدُ وَنَنِي بِمَا لِي بِمَا آتَيْنِي اللَّهُ خَيْرٌ مِمَّا آتَيْتُكُمْ بَلْ أَنْتُمْ بِنِعْمَتِكُمْ لَنَفْرَحُونَ ﴿٣٨﴾ أَزِجِعُ إِلَيْهِمْ فَلَمَّا بَيَّنَّاهُمْ بِحُجُودِهِ لَا قِبَلَ لَهُمْ بِهَا وَلَنُخْرِجَنَّهُمْ مِنْهَا أَذِلَّةً وَهُمْ صَاغِرُونَ ﴿٣٩﴾ قَالَ يَبْنَؤُنَّهَا أَلْمَلُوا أَتَيْتُكُمْ بِعَرْشِيهَا قَبْلُ أَنْ يَأْتُونِي مُسْلِمِينَ ﴿٤٠﴾ قَالَ عِفْرِيتٌ مِّنَ الْجِنِّ أَنَا ءَانِي إِلَيْكَ بِهِ قَبْلُ أَنْ تَقُومَ مِن مَّقَامِكَ وَإِنِّي عَلَيْهِ لَقَوِيٌّ أَمِينٌ ﴿٤١﴾ قَالَ الَّذِي عِنْدَهُ عِلْمٌ مِّنَ الْكِتَابِ أَنَا ءَانِي إِلَيْكَ بِهِ قَبْلُ أَنْ يَرْتَدَّ إِلَيْكَ طَرْفُكَ فَلَمَّا رَآهُ مُسْتَقِرًّا عِنْدَهُ قَالَ هَذَا مِن فَضْلِ رَبِّي لِيَبْلُوَنِي ءَأَشْكُرُ أَمْ أَكْفُرُ وَمَن شَكَرَ فَإِنَّمَا يَشْكُرُ لِنَفْسِهِ وَمَن كَفَرَ فَإِنَّ رَبِّي غَنِيٌ كَرِيمٌ ﴿٤٢﴾ قَالَ تَكَرُّوا لَهَا عَرْشَهَا نَنظُرُ أَتَنْهَدِي أَمْ تَكُونُ مِنَ الَّذِينَ لَا يَهْتَدُونَ ﴿٤٣﴾ فَلَمَّا جَاءَتْ قِيلَ أَهَكَذَا عَرْشُكَ قَالَتْ كَأَنَّهُ هُوَ وَأُوَيْدِنَا إِلَٰهًا مِّن قَبْلِهَا وَكُنَّا مُسْلِمِينَ ﴿٤٤﴾ وَصَدَّهَا مَا كَانَتْ تَعْبُدُ مِن دُونِ اللَّهِ إِنَّهَا كَانَتْ مِن قَوْمٍ كَافِرِينَ ﴿٤٥﴾ قِيلَ لَهَا ادْخُلِي الصَّرْحَ فَلَمَّا رَأَتْهُ حَسِبَتْهُ لُجَّةً وَكَشَفَتْ عَنْ سَاقِهَا قَالَتْ إِنَّهُ صَرْحٌ مُّمَرَّدٌ مِّن قَوَارِيرٍ قَالَتْ رَبِّ إِنِّي ظَلَمْتُ نَفْسِي وَأَسْلَمْتُ مَعَ سُلَيْمَانَ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿٤٦﴾

Quando il suo delegato arrivò da Salomone, questi disse: "Mi offrite dovizie? Ma ciò che mi ha concesso Iddio è miglior di quanto ha concesso a voi. Invece siete voi a vantarvi di tanti effimeri beni. (36) Torna indietro coi doni; invero li attaccheremo con una truppa cui non potranno opporsi e saran di lì espulsi e verran repressi tanto da sentirsi umiliati". (37) Disse: "O astanti, chi di voi è capace di portarmi il suo trono prima che mi arrivino sottomessi?" (38) Disse uno dei dèmoni: "Te lo porto io, prima che ti alzi dal tuo seggio e ne sono pienamente capace ed affidabile". (39) Disse chi era bene edotto del Libro: "Te lo porto io prima che batta il tuo ciglio". E quando vide il trono parato davanti, disse: "Ciò è un favore concessomi da Dio, che mi vuol provare per vedere se Gli sarò grato o ingrato. Chi si mostra grato lo fa a proprio vantaggio; e chi si mostra ingrato, sappia che Allah è dovizioso e munifico". (40) Disse: "Camuffate il trono per vedere se lo riconoscerà o si rivelerà di non essere perspicace". (41) Quando ella arrivò, le si disse: "E così il tuo trono?" Disse: "Sembra che lo sia". Diss'egli: "Ci è stato già concesso di sapere prima d'essa essendo noi dei sottomessi a Dio". (42) mentr'ella n'è impedita da ciò che adorava all'Infuor d'Allah, essendo d'una gente miscredente". (43) Le si disse: "Acceda alla reggia!" Quando la vide, credendo che fosse uno specchio d'acqua, si scoprì le gambe per entrarvi. Le disse: "E un palazzo pavimentato con lastre di vetro". Diss'ella: "Signor mio! Ho fatto un torto a me stessa! Credo or con Salomone nel Dio del Creato!" (44)

وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا إِلَى ثَمُودَ أَخَاهُمْ صَالِحًا أَنْ اعْبُدُوا اللَّهَ فَإِذَا هُمْ فَرِيقَانِ يَخْتَصِمُونَ ﴿٤٥﴾ قَالَ يَتَقَوَّمُ لِمَ تَسْتَعْجِلُونَ بِالسَّيِّئَةِ قَبْلَ الْحَسَنَةِ لَوْلَا تَسْتَغْفِرُونَ اللَّهَ لَعَلَّكُمْ تُرْحَمُونَ ﴿٤٦﴾ قَالُوا أَطِيعُوا نَايِكَ وَيَمْنُ مَعَكُمْ قَالُ طَاعَتُكُمْ عِنْدَ اللَّهِ بَلْ أَنْتُمْ قَوْمٌ تُفْتَنُونَ ﴿٤٧﴾ وَكَانَ فِي الْمَدِينَةِ تِسْعَةُ رَهْطٍ يُفْسِدُونَ فِي الْأَرْضِ وَلَا يُصْلِحُونَ ﴿٤٨﴾ قَالُوا نَقَاسُوا بِاللَّهِ لَنُبَيِّتَنَّهُ وَأَهْلَهُ ثُمَّ لَنَقُولَنَّ لِوَلِيِّهِ مَا شَهِدْنَا مَهْلِكَ أَهْلِهِ وَإِنَّا لَصَادِقُونَ ﴿٤٩﴾ وَمَكْرُؤًا مَكَرًا وَمَكْرُؤًا مَكَرًا وَهُمْ لَا يَشْعُرُونَ ﴿٥٠﴾ فَانظُرْ كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ مُكْرِهِمْ أَنَادَ مَرْنَلَهُمْ وَقَوْمُهُمْ أَجْمَعِينَ ﴿٥١﴾ فَبَلَكَ يُبُوُّهُمْ خَاوِيَةً يُمَاطِلُمُوا إِيَّكَ فِي ذَلِكَ لَآيَةً لِقَوْمٍ يَعْلَمُونَ ﴿٥٢﴾ وَأَنبِئْنَا الَّذِينَ ءَامَنُوا وَكَانُوا يَتَّقُونَ ﴿٥٣﴾ وَلَوْ طَآ إِذْ قَالَ لِقَوْمِهِ ءَاتَاؤُنَ الْفَلَحِشَةَ وَأَنْتُمْ تُبْصِرُونَ ﴿٥٤﴾ أَيْبُكُمْ لَنَا تُونَ الرِّجَالِ شَهْوَةٌ مِّنْ دُونِ النَّسَاءِ بَلْ أَنْتُمْ قَوْمٌ تَجْهَلُونَ ﴿٥٥﴾

E inviammo ai Thamuditi il loro confratello Sâlih per esortarli: "Adorate Allah!" Ma si scissero in due partiti avversi. (45) Disse: "O popol mio, perché sollecitate l'avverarsi del castigo prima della misericordia? Non chiedete, dunque, perdono a Dio, nella speranza d'ottenere la grazia Sua?" (46) Dissero: "Abbiam tratto un malaugurio da te e da color che son teco!" Disse: "Il vostro malaugurio è nel poter d'Allah; voi siete, invece, un popolo sotto prova". (47) E v'erano in città nove individui che diffondevano la depravazione, e non facevano buone azioni (48) Si dissero: "Giurate per Dio di eliminare lui e i suoi nottetempo. Indi diremo alla sua gente di non saperne nulla e di essere in ciò veraci". (49) E disposero un piano, ma Noi disponemmo un altro senza che se ne avvedessero. (50) Vedi come fu l'esito della loro insidia: li annientammo tutti quanti con la loro gente. (51) Ecco le loro case diroccate per ciò che commisero: in ciò v'è un monito per la gente che comprende. (52) E salvammo color che credevano ed erano devoti. (53) E ricorda Lot, allor che disse al suo popolo: "Commettete, apertamente, atti nefandi, (54) e intrattenete rapporti carnali fra maschi anziché intrattenerli con le femmine? Siete, piuttosto, gente ignorante!" (55)

﴿فَمَا كَانَتْ جَوَابَ قَوْمِهِ إِلَّا أَنْ قَالُوا أَخْرِجُوهُمْ أَلْ
 لَوْطِ مِنْ قَرْيَتِكُمْ إِنَّهُمْ أَنَاسٌ يَنْطَهُرُونَ ﴿56﴾ فَأَنْجَيْنَاهُ
 وَأَهْلَهُ إِلَّا امْرَأَتَهُ وَقَدَّرْنَا مِنْ الْغَدِيرِ ﴿57﴾ وَأَمْطَرْنَا
 عَلَيْهِمْ مَطَرًا فَسَاءً مَطَرُ الْمُنْذِرِينَ ﴿58﴾ قُلِ الْحَمْدُ لِلَّهِ وَسَلَامٌ
 عَلَى عِبَادِهِ الَّذِينَ اصْطَفَى ۚ اللَّهُ خَيْرٌ مِمَّا يَشْرِكُونَ ﴿59﴾
 أَمَّنْ خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ وَأَنْزَلَ لَكُمْ مِنَ السَّمَاءِ
 مَاءً فَأَنْبَتْنَا بِهِ حَدَائِقَ ذَاتَ بَهْجَةٍ مَّا كَانَ لَكُمْ
 أَنْ تُنْبِتُوا شَجَرَهَا ۚ أَلَمْ يَكُنْ مَعَ اللَّهِ بَلْ هُمْ قَوْمٌ يَعِدُونَ ﴿60﴾
 أَمَّنْ جَعَلَ الْأَرْضَ قَرَارًا وَجَعَلَ خِلَالَهَا أَنْهَارًا وَجَعَلَ لَهَا
 رَوَاسٍ وَجَعَلَ بَيْنَ الْبَحْرَيْنِ حَاجِزًا ۚ أَلَمْ يَكُنْ مَعَ اللَّهِ بَلْ
 أَكْثَرُهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ﴿61﴾ أَمَّنْ يُحْيِي الْمَيِّتَ إِذَا دَعَاهُ
 وَيَكْشِفُ السُّوءَ وَيَجْعَلُكُمْ خُلَفَاءَ الْأَرْضِ ۚ أَلَمْ يَكُنْ مَعَ
 اللَّهِ قَلِيلًا مَّا تَدَّكَّرُونَ ﴿62﴾ أَمَّنْ يَهْدِيكُمْ فِي
 ظُلُمَاتِ اللَّيْلِ وَالْبَحْرِ وَمَنْ يُرْسِلُ الرِّيحَ بُشْرًا بَيْنَ يَدَيْ
 رَحْمَتِهِ ۚ أَلَمْ يَكُنْ مَعَ اللَّهِ تَعَالَى اللَّهُ عَمَّا يُشْرِكُونَ ﴿63﴾

Ma la risposta del suo popolo fu solo il grido: "Cacciate via la famiglia di Lot dal vostro paese: son gente che aspira, invero, alla purezza!" (56) Allor lo salvammo insieme ai suoi - eccetto sua moglie, che destinammo ad esser fra i dannati - (57) e facemmo cadere su di essi una pioggia e qual mala pioggia essa fu sugli ammoniti! (58) Di: "Lode sia a Dio e la pace sia coi Suoi servi che s'è prescelti! Dunque è migliore Allah oppure ciò che Gli associano? (59) E', piuttosto, migliore Chi cred i cieli e la terra e fa cader, per voi, dal cielo l'acqua, con cui facciamo crescere rigogliosi giardini, dove siete incapaci di far crescere una pianta? - V'è, forse, un altro nume insieme a Dio? - Essi sono, invece, una gente traviata! (60) E', piuttosto, migliore Chi fece della terra dimora e la fece attraversar da rivi, e le fece degli appigli e collocò fra i due mari un istmo? V'è, forse, un altro nume insieme a Dio? Invece la loro maggioranza non lo sa. (61) Piuttosto Chi esaudisce del supplice la preghiera e sventa il male e vi rende eredi della terra. V'è forse un altro nume insieme a Dio? Quanto poco ve ne rammentate! (62) Piuttosto, Chi vi dirige nelle tenebre e in terra e in mere; e Chi convoglia le nuvole per preannunciare la grazia Sua? V'è forse un altro nume insieme a Dio? Allah è ben al di sopra di ciò che Gli associano! (63)

أَمَّنْ يَدُ الْخَلْقِ ثُمَّ يُعِيدُهُ وَمَنْ يَرْزُقُكُمْ مِنَ السَّمَاءِ وَالْأَرْضِ
 أُولَئِكَ مَعَ اللَّهِ قُلْ هَاتُوا بُرْهَانَكُمْ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿٦٤﴾
 قُلْ لَا يَعْلَمُ مَنْ فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ الْغَيْبَ إِلَّا اللَّهُ وَمَا يَشْعُرُونَ
 أَيَّانَ يَبْعَثُونَ ﴿٦٥﴾ بَلِ أَذْرَكَ عِلْمُهُمْ فِي الْآخِرَةِ بَلْ هُمْ
 فِي شَكٍّ مِنْهَا بَلْ هُمْ مِنْهَا عَمُونَ ﴿٦٦﴾ وَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا
 أَءِذَا كُنَّا تُرَابًا وَءِذَا آبَاؤُنَا أَبْنَاءُ لَمُخْرَجُونَ ﴿٦٧﴾ لَقَدْ وَعَدْنَا
 هَذَا نَحْنُ وَءِ آبَاؤُنَا مِنْ قَبْلُ إِنْ هَذَا إِلَّا أَسَاطِيرُ الْأَوَّلِينَ ﴿٦٨﴾
 قُلْ سِيرُوا فِي الْأَرْضِ فَانظُرُوا كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الْمُجْرِمِينَ
 ﴿٦٩﴾ وَلَا تَحْزَنْ عَلَيْهِمْ وَلَا تَكُنْ فِي ضَيْقٍ مِمَّا يَمْكُرُونَ ﴿٧٠﴾
 وَيَقُولُونَ مَتَى هَذَا الْوَعْدُ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿٧١﴾ قُلْ عَسَى
 أَنْ يَكُونَ رَدْفٌ لَكُمْ بَعْضُ الَّذِي تَسْتَعْجِلُونَ ﴿٧٢﴾ وَإِنْ رَبُّكَ
 لَذُو فَضْلٍ عَلَى النَّاسِ وَلَٰكِنْ أَكْثَرُهُمْ لَا يَشْكُرُونَ ﴿٧٣﴾ وَإِنْ
 رَبُّكَ لَيَعْلَمُ مَا تُكِنُّ صُدُورُهُمْ وَمَا يُعْلِنُونَ ﴿٧٤﴾ وَمِمَّا مِنْ غَائِبَةٍ
 فِي السَّمَاءِ وَالْأَرْضِ إِلَّا فِي كِتَابٍ مُبِينٍ ﴿٧٥﴾ إِنَّ هَذَا الْقُرْآنَ
 يَنْقُضُ عَلَى بَنِي إِسْرَءِيلَ أَكْثَرَ الَّذِي هُمْ فِيهِ يَحْتَلِفُونَ ﴿٧٦﴾

Piuttosto, chi inizia la creazione indi la ripete e chi vi sostiene con acqua del cielo e coi prodotti della terra. V'è forse un dio insieme ad Allah?" Dì: "Portate la vostra prova, se siete veritieri!" (64) Dì: "Nessun di quelli che son in cielo e in terra conosce l'ignoto, che è prerogativa di Dio, né sanno quando verranno risuscitati". (65) Al contrario, essi son ancora meno edotti dell'Aldilà; anzi, essendone in dubbio, non lo possono nemmeno concepire. (66) E dicono i miscredenti: "Quando diverremo polvere noi e i nostri antenati, saremo fatti, inver, risuscitare? (67) Siam stati noi e i nostri avi già promessi ciò: si tratta inver di favole degli antichi!" (68) Dì: "Girate per la terra e constatate come fu la fine dei perversi!" (69) E non rattristarti a causa loro né affliggerti per ciò che tramano! (70) E dicono: "Quando s'avvererà tale minaccia, se siete veritieri?" (71) Dì: "Può darsi che parte di ciò che sollecitate sia già alle vostre calcagne. (72) E il tuo Signore è inver prodigo di grazie per gli umani, però la maggioranza d'essi non è grata. (73) Inver il tuo Signore sa ciò che essi ascondono nel cuore e ciò che essi manifestano. (74) E non v'è cosa arcana in cielo e in terra che non sia scritta in un chiaro Libro. (75) Questo Corano narra ai figli d'Israele la maggior parte di ciò in cui sono discordi; (76)

وَأَنَّهُ هَدَىٰ وَرَحْمَةً لِّلْمُؤْمِنِينَ ﴿٧٧﴾ إِنَّ رَبَّكَ يَقْضِي بَيْنَهُمْ
بِحُكْمِهِ ۖ وَهُوَ الْعَزِيزُ الْعَلِيمُ ﴿٧٨﴾ فَتَوَكَّلْ عَلَى اللَّهِ ۖ إِنَّكَ عَلَى
الْحَقِّ الْمُبِينِ ﴿٧٩﴾ إِنَّكَ لَا تَسْمِعُ الْمَوْتَىٰ وَلَا تَسْمِعُ الْقُلُوبَ ۚ لَدُعَاءَ
إِذَا أُولُوا مُدْبِرِينَ ﴿٨٠﴾ وَمَا أَنتَ بِهَادِي الْعُمَىٰ عَنْ ضَلَالَتِهِمْ ۚ إِنَّ
تَسْمِعُ إِلَّا مَنْ يُؤْمِنُ بِآيَاتِنَا فَهُمْ مُسْلِمُونَ ﴿٨١﴾ وَإِذَا
وَقَعَ الْقَوْلُ عَلَيْهِمْ أَخْرَجْنَا لَهُمْ دَابَّةً مِّنَ الْأَرْضِ تُكَلِّمُهُمْ أَنَّ
النَّاسَ كَانُوا بِآيَاتِنَا لَا يُوقِنُونَ ﴿٨٢﴾ وَيَوْمَ نَخْشِرُ مِنْ كُلِّ أُمَّةٍ
فَوْجًا مَّعَن يَكْذِبُ بِآيَاتِنَا فَهُمْ يُوزَعُونَ ﴿٨٣﴾ حَتَّىٰ إِذَا جَاءَهُ
قَالَ أَكْذَبْتُمْ بِآيَاتِي وَلَمْ تُحِيطُوا بِهَا عِلْمًا أَمَّا مَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ
﴿٨٤﴾ وَوَقَعَ الْقَوْلُ عَلَيْهِمْ بِمَا ظَلَمُوا فَهُمْ لَا يَنْطِقُونَ ﴿٨٥﴾ أَلَمْ
يَرَوْا أَنَّا جَعَلْنَا آلَ نَادٍ لِّلنَّاسِ كُنُوفِيهِ ۖ وَالنَّهَارُ مُبْصِرٌ ۖ إِنَّكَ فِي
ذَٰلِكَ لَآيَاتٍ لِّقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ ﴿٨٦﴾ وَيَوْمَ يُنْفَخُ فِي الصُّورِ فَفَزِعَ
مَنْ فِي السَّمَوَاتِ وَمَنْ فِي الْأَرْضِ إِلَّا مَنْ شَاءَ اللَّهُ ۚ وَكُلُّ أَتَوَةٍ
دَٰخِرِينَ ﴿٨٧﴾ وَرَأَى الْجِبَالَ تَحْسِبُهَا جَمَادَةً ۖ وَهِيَ تَمُرُّ مَرَّ السَّحَابِ
صُنِعَ اللَّهُ لِدَىٰ أَفْقٍ كُلِّ شَيْءٍ ۖ إِنَّهُ خَبِيرٌ بِمَا تَعْمَلُونَ ﴿٨٨﴾

ed esso è, inver, Guida e Grazia pei credenti. (77) Il tuo Signore giudicherà fra loro con giustizia ed Egli è l'Onnipossente, l'Onnisciente. (78) Perciò confida in Allah: tu sei nella sgargiante Verità. (79) Tu non puoi far udire l'appello ai morti e nemmeno ai sordi se retrocedon incuranti; (80) né puoi guidare alla retta via i fuorviati ciechi: né lo puoi tu far udire se non ai credenti nel Nostro Verbo, per cui essi sono musulmani. (81) E allor che la minaccia contro essi avrà luogo, farem loro uscire dalla terra una Belva per informarli che la gente non credeva nel Nostro Verbo. (82) Il dì che ammasseremo d'ogni schiatta un gruppo, d'infra coloro che smentiscono i Nostri Detti, essi saranno allor condotti a schiere. (83) Quando giungeranno e Lui dirà: - "Avete voi smentito i Miei Detti senza averli ben compresi, oppure cosa avete, dunque, fatto?" - (84) Si compirà contro di essi la minaccia, per quel ch'avranno perpetrato, e non potranno allor fiatare. (85) Non vedon, forse, che facem la notte per dormire e che il giorno lo facemmo per agire? In ciò vi sono, inver, dei Segni per chi crede (86) Il dì che si soffierà nel Corno si sgomenteran coloro che son nei cieli e coloro che sono in terra, eccetto quanti avrà voluto Iddio, e tutti Gli arriveranno sottomessi. (87) E vedrai i monti, che crederai esser fissi, mentr'essi sfilano al par di nubi: opera di Allah, che crea ogni cosa in perfetta guisa. Egli sa in vero ciò che operate. (88)

مَنْ جَاءَ بِالْحَسَنَةِ فَلَهُ خَيْرٌ مِنْهَا وَهُمْ مِّنْ فَرَجٍ يَوْمَئِذٍ ءَامِنُونَ ﴿٨٩﴾
وَمَنْ جَاءَ بِالسَّيِّئَةِ فَكُبَّتْ وَجُوهُهُمْ فِي النَّارِ هَلْ يُجْزَوْنَ
إِلَّا مَا كَسَبَتْ تَعْمَلُونَ ﴿٩٠﴾ إِنَّمَا أَمْرُهُ أَنْ أُعْبَدَ رَبُّ هَٰذِهِ
الْبَلَدَةِ الَّذِي حَرَّمَهَا وَلَهُ كُلُّ شَيْءٍ وَأَمْرُهُ أَنْ أَكُونَ مِنَ
الْمُسْلِمِينَ ﴿٩١﴾ وَأَنْ أَتْلُوا الْقُرْآنَ أَنْ فَمَنْ أَهْتَدَىٰ فَإِنَّمَا يَهْتَدِ
لِنَفْسِهِ ۖ وَمَنْ ضَلَّ فَقُلْ إِنَّمَا أَنَا مِنَ الْمُنذِرِينَ ﴿٩٢﴾ وَقُلِ الْحَمْدُ
لِلَّهِ سِيرِيكُمْ ءَايَاتِهِ فَتَعْرِفُونَهَا وَمَا رَبُّكَ بِغَفِيلٍ عَمَّا تَعْمَلُونَ ﴿٩٣﴾

سُورَةُ الْقَصَصِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

طَسَمَ ﴿١﴾ تِلْكَ ءَايَاتُ الْكِتَابِ الْمُبِينِ ﴿٢﴾ تَتْلُوا عَلَيْهِمْ
مِّنْ نَّبَاِ مُوسَىٰ وَفِرْعَوْنَ بِالْحَقِّ لِقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ ﴿٣﴾ إِنَّ
فِرْعَوْنَ عَلَا فِي الْأَرْضِ وَجَعَلَ أَهْلَهَا شِيَعًا يَسْتَضِعُّهُ
طَآئِفَةٌ مِّنْهُمْ يَدَّيْحُ أُنْبَاءَهُمْ وَيَسْتَحْيِي نِسَاءَهُمْ إِنَّهُ كَانَ
مِنَ الْمُفْسِدِينَ ﴿٤﴾ وَنُرِيدُ أَنْ نَمُنَّ عَلَى الَّذِينَ اسْتُضِعُوا
فِي الْأَرْضِ وَنَجْعَلَهُمْ أَئِمَّةً وَنَجْعَلَهُمُ الْوَارِثِينَ ﴿٥﴾

Chi giungerà dotato della vera Fede riceverà, perciò, più splendido compenso e sarà quel giorno al sicuro dal terrore. (89) E chi giungerà con note dell'idolatria sarà gettato col volto in giù, nel fuoco: "Non siete ripagati che con il valor del vostro operato". (90) Io son, invero, ordinato d'adorare il Signore di questa Urbe, resa inviolabile da Lui, che ha il dominio d'ogni cosa; e son ordinato d'essere un fervente musulmano, (91) e di recitare il Verbo: così, chi segue, inver, la retta via lo fa a vantaggio suo; e a chi travia dī: "Io sono, invero, un ammonitore". (92) E dī: "Grazie a Dio! Egli vi mostrerà i Suoi Segni, onde li riconoscerete, ed il tuo Signore non è inconsapevole di ciò che fate". (93)

XXVIII – SURATUL QÀSAS (La Narrazione)

Nel nome di Dio, Clemente, Misericordioso

Tâ. Sîn. Mfm. (1) Questi sono i versetti del libro chiarificatore. (2) Ti diamo or con veridicità notizie di Mosè e del Faraone per gente che ha fede. (3) Invero il Faraone s'insuperbì nel paese, dove smembrò gli abitanti in sette, di cui opprimeva una, trucidandone i figli maschi e mantendone le femmine in vita: egli fu, invero, un malfattore. (4) E volemmo beneficiare color che erano oppressi in quel paese e farne degli antesignani e renderli suoi eredi, (5)

وَنُمَكِّنْ لَهُمْ فِي الْأَرْضِ وَنُرِيَ فِرْعَوْنَ وَهَامَانَ وَجُنُودَهُمَا
 مِنْهُمْ مَا كَانُوا يَحْذَرُونَ ﴿٦﴾ وَأَوْحَيْنَا إِلَىٰ أُمِّ مُوسَىٰ
 أَنْ أَرْضِعِيهِ فَإِذَا اخْضَعَتْ عَلَيْهِ فَالْقِيهِ فِي الْيَمِّ وَلَا تَخَافِي
 وَلَا تَحْزَنِي إِنَّا رَادُّوهُ إِلَيْنَا وَجَاعِلُوهُ مِنَ الْمُرْسَلِينَ ﴿٧﴾
 فَالْتَقَطَهُ آلُ فِرْعَوْنَ لِيَكُونَ لَهُمْ عَدُوًّا وَحَزَنًا إِنَّ
 فِرْعَوْنَ وَهَامَانَ وَجُنُودَهُمَا كَانُوا خَاطِئِينَ ﴿٨﴾
 وَقَالَتِ امْرَأَتُ فِرْعَوْنَ قُرْتُ عَيْنِي لِي وَلَكَ لَا تَقْسِلُوهَ عَسَىٰ
 أَنْ يَنْفَعَنَا أَوْ نَتَّخِذَهُ وَلَدًا وَهُمْ لَا يَشْعُرُونَ ﴿٩﴾ وَأَصْبَحَ
 قُودًا أُمِّ مُوسَىٰ فَذَرَّاهَا إِنْ كَادَتْ لَتُبْدَىٰ بِهِ لَوْلَا أَنْ
 رَزَقْنَاهَا عَلَىٰ قُلُوبِهَا التَّكْوِينَ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ ﴿١٠﴾ وَقَالَتِ
 لِأَخْتِهِ فَصِيَّةُ قُبُصَتْ بِهِ عَنْ جُنْبٍ وَهُمْ لَا يَشْعُرُونَ
 ﴿١١﴾ وَحَرَّمْنَا عَلَيْهِ الْمَرَاضِعَ مِنْ قَبْلُ فَقَالَتْ هَلْ أَدُلُّكُمْ
 عَلَىٰ أَهْلِ بَيْتٍ يَكْفُلُونَهُ لَكُمْ وَهُمْ لَهُ نَصِيحُونَ ﴿١٢﴾
 فَرَدَدْنَاهُ إِلَىٰ أُمِّهِ كَيْ تَقَرَّ عَيْنُهَا وَلَا تَحْزَنَ وَلِتَعْلَمَ
 أَنَّ وَعْدَ اللَّهِ حَقٌّ وَلَكِنَّ أَكْثَرَهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ﴿١٣﴾

e concedere loro autorità nella stessa terra e far mostrare al Faraone e a Hâmân, e le loro truppe ciò che ne paventavano. (6) E ispirammo alla madre di Mosè: "Allattalo; e se dovessi temer per lui, calalo già nel fiume e non aver paura e non rattristarti: Noi certo lo restituiremo a te e ne faremo un Messaggero". (7) Lo raccolsero i familiari del Faraone per poi divenir loro nemico e ragion di lutto; inver il Faraone e Hâmân e le loro truppe erano nell'errore. (8) E disse la moglie del Faraone: "Sarà gioia pei miei e i tuoi occhi, non uccidetelo. Potrebbe esserci utile o lo potremmo adottare come figlio". Ma essi non se ne rendevano conto. (9) E rimaneva il cuore della madre di Mosè svuotato ed era sul punto di rivelar la sua ansietà, se non l'avessimo rincuorata, onde avesse fede. (10) E disse alla di lui sorella: "Seguine le tracce!" Così lo scorse, da lontano, senza che se ne avvedessero. (11) E gli impedimmo già di accettare il seno di nutrici, onde ella disse loro: "Posso indicarvi una famiglia che lo allevi per voi e che gli sia prodiga di cure?" (12) Così lo restituimmo alla madre per allietarle l'animo e perché non s'attristasse e sapesse che la promessa di Allah era vera, però la maggior parte di lor non lo sapeva. (13)

E quand'egli raggiunse la maggior età e maturò, gli concedemmo saggezza e sapere: così è che ricompensiamo i benemeriti. (14) Ed entrò in città, all'insaputa dei suoi abitanti, e vi trovò due individui che si ammazzavano: l'uno era della sua fede, l'altro di una setta avversa; il suo correligionario gli invocò soccorso contro l'avversario, cui, allora, Mosè assestò un colpo, uccidendolo. Disse: "Questa è opera di Sàtana: egli è, inver, un dichiarato nemico e traviatore" (15) Disse: "Signor mio, ho fatto torto a me stesso, perdonami, dunque!". E lo perdonò: inver Egli è il Perdonatore, il Misericordioso. (16) Disse: "Signor mio, per avermi concesso la Tua grazia, non sosterrò mai più gli scellerati!" (17) Così rimaneva in città guardingo in preda alla paura; ed ecco che colui ch'aveva sostenuto il giorno prima, chiedergli ancora aiuto. Mosè gli disse: "Tu sei evidentemente un traviato!" (18) Poi quando stava per sistemare il loro nemico comune, quello gli disse: "O Mosè, vuoi tu uccidermi come hai ucciso un'anima ieri? Sicché intendi essere proprio un prepotente in questa terra e non intendi essere un paciere. (19) E venne di corsa un uomo dall'estremo opposto della città; disse: "O Mosè, si stan consultando in merito tuo i maggiorenti per ucciderti, fuggi, dunque, via di qui; io te lo consiglio". (20) Ne uscì guardingo e pieno di paura. Disse: "Signor mio, salvami dalla gente iniqua!" (21)

وَلَمَّا تَوَجَّهَ تِلْقَاءَ مَدْيَنَ قَالَ عَسَى رَبِّي أَنْ يَهْدِيَنِي سَوَاءَ
 السَّبِيلِ ﴿٢٢﴾ وَلَمَّا وَرَدَ مَاءَ مَدْيَنَ وَجَدَ عَلَيْهِ أُمَّةً مِّنَ
 النَّاسِ يَسْقُونَ وَوَجَدَ مِنْ دُونِهِمْ امْرَأَتَيْنِ تَذُودَانِ
 قَالَ مَا خَطْبُكُمَا قَالَتَا لَا نَسْقِي حَتَّى يُصْدِرَ الرِّعَاءُ وَأُبُونَا
 شَيْخٌ كَبِيرٌ ﴿٢٣﴾ فَسَقَى لَهُمَا ثُمَّ تَوَلَّى إِلَى الظِّلِّ فَقَالَ
 رَبِّ إِنِّي لَمَّا أَنزَلْتَ إِلَيَّ مِنْ خَيْرٍ فَقِيرٌ ﴿٢٤﴾ فَجَاءَهُهُ إِحْدَاهُمَا
 تَمْشِي عَلَى آسِنَةٍ حِمَاءٍ قَالَتْ إِنَّ ابْنِي يَدْعُوكَ لِجَزْءٍ مِّنَ
 أَجْرٍ مَا سَقَيْتَ لَنَا فَلَمَّا جَاءَهُ وَقَصَّ عَلَيْهِ الْقَصَصَ قَالَ
 لَا تَخَفْ نَجَوْتَ مِنَ الْقَوْمِ الظَّالِمِينَ ﴿٢٥﴾ قَالَتْ إِحْدَاهُمَا
 يَبْنَوبُ أَسْتَجِرُّهُ ابْنُ خَيْرٍ مِّنْ أَسْتَجَرْتَ الْقَوِيُّ الْأَمِينُ
 ﴿٢٦﴾ قَالَ إِنِّي أُرِيدُ أَنْ نَمْلِكَ إِحْدَى ابْنَتَيْ هَٰئِلَيْنِ عَلَى أَنْ
 تَأْجُرَنِي ثَمَنِي حَجْجٌ فَإِنْ أَتَمَمْتَ عَشْرًا فَمِنْ عِنْدِكَ
 وَمَا أُرِيدُ أَنْ أَشُقَّ عَلَيْكَ سَتَجِدُنِي إِن شَاءَ اللَّهُ مِنْ
 الصَّالِحِينَ ﴿٢٧﴾ قَالَ ذَلِكَ بَيْنِي وَبَيْنَكَ أَيَّمَا الْأَجَلَيْنِ
 قَضَيْتُ فَلَا عُدْوَانَ عَلَيَّ وَاللَّهُ عَلَى مَا نَقُولُ وَكِيلٌ ﴿٢٨﴾

e quando prese il suo cammino verso Mèdyen , disse: "Spero che il mio Signor mi guidi alla retta via". (22) E quando arrivò al pozzo di Mèdyen, vi trovò una moltitudine di gente che abbeverava le greggi e trovò, inoltre, due donne che badavano alle loro. Disse: "Cos'è il vostro problema?" Dissero: "Non abbeveriamo il nostro gregge finché non se ne sian andati via gli altri pastori, perché il nostro padre è molto vecchio" (23) Allora fece abbeverare loro il gregge, indi, ritrattosi all'ombra, disse: "Signor mio, sono in difetto del bene che mi mandi!". (24) Dopo gli venne una d'esse, procedendo pudica, dicendo: "Mio padre ti chiama affinché ti ricompensi per averci abbeverato il gregge. E quando andò da lui e gli narrò le sue vicende, quello disse: "Non temere, sei ormai in salvo dalla gente iniqua". (25) Disse una di esse: "Papà, assumilo in servizio; egli è, inver, il più idoneo che tu possa impiegare, essendo uomo forte e fidato". (26) Disse: "Vorrei farti sposare una di queste mie figlie a condizione che tu mi serva per otto anni; ma se ne compirai dieci, sarà per favor tuo, e non voglio oberarti di lavoro; troverai in me, se Dio vorrà, un galantuomo".(27) Disse: "Ciò resta stabilito fra noi due: qualunque dei due termini io compia, non sarò riprovevole, e che Dio sia testimone di ciò ch'abbiam convenuto". (28)

﴿فَلَمَّا قَضَىٰ مُوسَى الْأَجَلَ وَسَارَ بِأَهْلِهِ آنَسَ مِنْ جَانِبِ
 الطُّورِ نَارًا قَالَ لِأَهْلِهِ امْكُثُوا إِنِّي آنَسْتُ نَارًا لَّعَلِّي آتِيكُمْ
 مِنْهَا بِخَبَرٍ أَوْ جَذْوَةٍ مِنَ النَّارِ لَعَلَّكُمْ تَصْطَلُونَ ﴿٢٩﴾
 فَلَمَّا أَنهَا نُورٌ مِنْ شَطِئِ الْوَادِ الْأَيْمَنِ فِي الْبُقْعَةِ
 الْمُبْرَكَةِ مِنَ الشَّجَرَةِ أَنْ يَمْوِسَىٰ إِنِّي أَنَا اللَّهُ رَبُّ
 الْعَالَمِينَ ﴿٣٠﴾ وَأَنْ أَلْقِ عَصَاكَ فَلَمَّا رَآهَا تُهَنِّئُ كَانَتْهَا
 جَانٌّ وَلَّى مُدْبِرًا وَلَمْ يُعَقِّبْ يَمْوِسَى أَقْبَلَ وَلَا تَخَفْ إِنَّكَ
 مِنَ الْأَمِينِ ﴿٣١﴾ أَسْلَكَ يَدَكَ فِي جَيْبِكَ فَخَرَجَ يَمْضَاءً مِنْ
 غَيْرِ سُوءٍ وَأَضْمَمَ إِلَيْكَ جَنَاحَكَ مِنَ الرَّهْبِ فَذَلَّكَ
 بَرْهَنَانِ مِنْ رَبِّكَ إِلَىٰ فِرْعَوْنَ وَمَلَئِهِ إِنَّهُمْ كَانُوا
 قَوْمًا فَاسِقِينَ ﴿٣٢﴾ قَالَ رَبِّ إِنِّي قَتَلْتُ مِنْهُمْ نَفْسًا فَأَخَافُ
 أَنْ يَقْتُلُونِ ﴿٣٣﴾ وَأَخِي هَارُونُ هُوَ أَفْصَحُ مِنِّي لِسَانًا
 فَأَرْسَلْهُ مَعِيَ رِدْءًا يُصَدِّقُنِي إِنِّي أَخَافُ أَنْ يُكَذِّبُونِ ﴿٣٤﴾
 قَالَ سَنَسُدُّ عَصُدَكَ بِأَخِيكَ وَنَجْعَلُ لَكُمَا سُلْطَانًا فَلَا
 يَصِلُونَ إِلَيْكُمَا بِأَيِّتِنَا أَنْتُمْ وَمِنْ أَتْبَعَكُمَا الْفَالِقُونَ ﴿٣٥﴾

E quando Mosè compì il suo termine, partì con la sua famiglia, e, cammin facendo, scorse in direzione della Rupe un fuoco. Allor disse ai suoi: "Attendete! Ho scorto un fuoco; può darsi che ve ne porti un ragguglio o un tizzone acceso, con cui potervi riscaldare". (29) Quando vi giunse, si sentì chiamare da lato destro della valle, nel sito benedetto, presso l'albero: "Mosè, sono Io, Allah, il Signore del Creato! (30) Getta il tuo bastone". E quando lo vide fremere come se fosse un dèmone, volse le spalle in ritirata e senza voltarsi indietro. "Mosè, fatti avanti e non aver paura, inver tu sei al sicuro! (31) Se infili la tua mano in seno, ne uscirà candida e senza morbo; e stringi il braccio al fianco contro la suggestione: queste son due prove divine pel Faraone e la sua corte; essi son, invero, gente dissoluta". (32) Disse: "Signor mio, ho ucciso un di loro, onde temo che mi uccidano. (33) Mio fratello Aronne è più eloquente di me, quindi, invialo insieme a me, in qualità d'assistente, a mia conferma; ché temo che mi smentiscano". (34) Disse: "Ti corroboreremo con tuo fratello e vi proteggeremo, per cui non vi nuoceranno; coi Nostri miracoli, sarete voi e color che vi seguiranno i vincitori". (35)

فَلَمَّا جَاءَهُمْ مُوسَى بِآيَاتِنَا بَيِّنَاتٍ قَالُوا مَا هَذَا إِلَّا سِحْرٌ
 مُفْتَرًى وَمَا سَمِعْنَا بِهَذَا فِي آبَائِنَا الْأَوَّلِينَ ﴿٣٦﴾ وَقَالَ
 مُوسَى رَبِّي أَعْلَمُ بِمَا جَاءَ بِالْهُدَى مِنْ عِنْدِهِ وَمَنْ تَكُونُ
 لَهُ عَاقِبَةُ الدَّارِ إِنَّهُ لَا يُفْلِحُ الظَّالِمُونَ ﴿٣٧﴾ وَقَالَ فِرْعَوْنُ
 يَأْتِيهِمَا أَعْمَالٌ مَا عَلِمْتُ لَكُمْ مِنْ إِلَهٍ غَيْرِي فَأَوْقِدْ
 لِي يَهْمَنَّ عَلَى الْغُلَامِ فَأَجْعَلَ لِي صَرْحًا لَعَلِّي أُطْلِعَ إِلَى
 إِلَهٍ مُوسَى وَإِنِّي لَأَظُنُّهُ مِنَ الْكَاذِبِينَ ﴿٣٨﴾ وَأَسْتَكْبِرُ
 هُوَ وَخُضُوذُهُ فِي الْأَرْضِ بِغَيْرِ الْحَقِّ وَظَنُّوا أَنَّهُم إِلَيْنَا
 لَا يُرْجَعُونَ ﴿٣٩﴾ فَأَخَذْنَاهُ وَخُضُوذَهُ فَنَبَذْنَاهُمْ فِي
 الْيَمِّ فَاُنظُرْ كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الظَّالِمِينَ ﴿٤٠﴾ وَجَعَلْنَاهُمْ
 آيَةً يُدْعَوْنَ إِلَى النِّكَارِ وَيَوْمَ الْقِيَامَةِ
 لَا يُنصَرُونَ ﴿٤١﴾ وَاتَّبَعْنَاهُمْ فِي هَلْدِهِ الدُّنْيَا لِنَفْثَةٍ
 وَيَوْمَ الْقِيَامَةِ هُمْ مِنَ الْمَقْبُوحِينَ ﴿٤٢﴾ وَلَقَدْ آتَيْنَا
 مُوسَى الْكِتَابَ مِنْ بَعْدِ مَا أَهْلَكْنَا الْقُرُونَ الْأُولَى
 بَصَائِرَ لِلنَّاسِ وَهُدًى وَرَحْمَةً لَعَلَّهُمْ يَتَذَكَّرُونَ ﴿٤٣﴾

Quando Mosè venne loro coi Nostri chiari miracoli, dissero: "Questo non è che escogitata magia, né abbiām giammai inteso ciò accadere presso i nostri avi". (36) Mosè disse: "Il mio Signore sa meglio chi giunge con la retta guida da parte Sua e a chi toccherà la miglior Dimora; invero non avran gli iniqui buona riuscita". (37) E disse il Faraone: "Signori della corte, non vi riconosco, all'infuor di me, alcun altro dio; cuocimi, dunque, o Hâmân. Sul fuoco dell'argilla e innalzami una torre, onde io possa salire fino al Dio di Mosè, perché io lo ritengo inver un impostore". (38) E s'insuperbirono lui e le sue truppe ingiustamente nel paese, credendo di non dover tornare a Noi. (39) Così lo punimmo con le sue truppe, gettandoli in acqua. Guarda, dunque, quale fu la fine degli iniqui! (40) E ne facemmo dei caporioni che invitavan alla fiamma e al giorno del Giudizio non avran soccorso; (41) e li facemmo perseguitare, in questa vita, dalla maledizione e, al dì della Resurrezione, essi saranno fra gli abbietti. (42) E dopo aver annientato le stirpi precedenti, consegnammo a Mosè la Bibbia, come illuminata guida e pietà per gli uomini acché potessero riflettere. (43)

وَمَا كُنْتَ بِجَانِبِ الْعَرَبِ إِذْ قَضَيْنَا إِلَى مُوسَى الْأَمْرَ وَمَا كُنْتَ
 مِنَ الشَّاهِدِينَ ﴿٤٤﴾ وَلَكِنَّا أَنْشَأْنَا قُرُونًا فَتَطَاوَلَ عَلَيْهِمُ
 الْعُمُرُ وَمَا كُنْتَ ثَاوِيًا فِي أَهْلِ مَدْيَنَ تَتْلُو عَلَيْهِمْ
 آيَاتِنَا وَلَكِنَّا كُنَّا مُرْسِلِينَ ﴿٤٥﴾ وَمَا كُنْتَ بِجَانِبِ
 الطُّورِ إِذْ نَادَيْنَا وَلَكِنْ رَحِمَهُ مِنْ رَبِّكَ لِتُنْذِرَ قَوْمًا
 مِمَّا أَتَتْهُمْ مِنْ نَذِيرٍ مِنْ قَبْلِكَ لَعَلَّهُمْ يَتَذَكَّرُونَ ﴿٤٦﴾
 وَلَوْلَا أَنْ تُصِيبَهُمْ مُصِيبَةٌ بِمَا قَدَّمَتْ أَيْدِيهِمْ فَيَقُولُوا
 رَبَّنَا لَوْلَا أَرْسَلْتَ إِلَيْنَا رَسُولًا فَنَتَّبِعَ آيَاتِكَ وَنَكُونَ
 مِنَ الْمُؤْمِنِينَ ﴿٤٧﴾ فَلَمَّا جَاءَهُمْ الْحَقُّ مِنْ عِنْدِنَا قَالُوا
 لَوْلَا أَوْفَى بِمَا أَوْفَى مُوسَى أَوْ لَمْ يَكْفُرُوا بِمَا أَوْفَى
 مُوسَى مِنْ قَبْلُ قَالُوا سِحْرَانِ تَظَاهَرَا وَقَالُوا إِنَّا بِكُلِّ كَافِرُونَ
 ﴿٤٨﴾ قُلْ فَأْتُوا بِكِتَابٍ مِنْ عِنْدِ اللَّهِ هُوَ أَهْدَى مِنْهُمَا أَتَّبِعُهُ
 إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿٤٩﴾ فَإِنْ لَمْ يَسْتَجِيبُوا لَكَ فَاعْلَمْ
 أَنَّمَا يَتَّبِعُونَ أَهْوَاءَهُمْ وَمَنْ أَضَلُّ مِمَّنْ اتَّبَعَ هَوَاهُ بَغَيْرِ
 هُدًى مِنَ اللَّهِ إِنَّ اللَّهَ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الظَّالِمِينَ ﴿٥٠﴾

E non ti trovavi tu sul lato occidentale, quando a Mosè affidammo la missione; né eri tu testimone. (44) Però Noi demmo vita a nuove generazioni, che vissero poi a lungo. Né risiedevi tu fra la gente di Mèdyen per recitare ad essa i Nostri Detti. Ma te ne informiamo Noi per rivelazione. (45) Né eri nei pressi della Rupe quando lo chiamammo, bensì sei inviato, quale grazia del Signore, ad ammonire un popolo, al qual non giunse prima di te un ammonitore, affinché si avvedano. (46) Senza di che, se li incoglierà una sventura per ciò che avranno fatto, diranno: "Signore nostro, perché non ci hai inviato un messaggero per poter seguire i Tuoi precetti ed essere credenti?" (47) Ma quando giunse lor la verità da parte Nostra, dissero: "Perché non ha egli ricevuto prove simili a quelle ricevute da Mosè?" Ma non hanno essi negato ciò che aveva Mosè già ricevuto, dicendo: "Trattasi di due magi che si sostengono a vicenda," e dicendo "Noi smentiamo, invero, ambedue?" (48) Di: "Portatemi, dunque, un Libro rivelato da Dio che sia di miglior guida d'ambedue gli altri Libri ed io lo seguirò, se siete veritieri!" (49) Se non t'esaudiscono, sappi ch'essi seguono i lor capricci, senza la luce divina? Inver Allah non guida la gente perversa. (50)

* وَلَقَدْ وَصَّلْنَا لَهُمُ الْقَوْلَ لَعَلَّهُمْ يَتَذَكَّرُونَ ﴿٥١﴾ الَّذِينَ
 آتَيْنَاهُمُ الْكِتَابَ مِنْ قَبْلِهِ هُمْ بِهِ يُؤْمِنُونَ ﴿٥٢﴾ وَإِذَا بَيْنُلَىٰ عَلَيْهِمْ
 قَالُوا أَمَنَّا بِهِ إِنَّهُ الْحَقُّ مِنْ رَبِّنَا إِنَّا كُنَّا مِنْ قَبْلِهِ مُسْلِمِينَ ﴿٥٣﴾
 أُولَٰئِكَ يُؤْتُونَ أَجْرَهُمْ مَرَّتَيْنِ بِمَا صَبَرُوا وَيَذَرُونَ بِالْحَسَنَةِ
 السَّيِّئَةَ وَمِمَّا رَزَقْنَاهُمْ يُنفِقُونَ ﴿٥٤﴾ وَإِذَا سَمِعُوا اللَّغْوَ
 أَعْرَضُوا عَنْهُ وَقَالُوا لَنَا أَعْمَلُنَا وَلَكُمْ أَعْمَلُكُمْ سَلِّمٌ عَلَيْكُمْ
 لَا نَبْتَغِي الْجَاهِلِينَ ﴿٥٥﴾ إِنَّكَ لَا تَهْدِي مَنْ أَحْبَبْتَ وَلَكِنَّ
 اللَّهَ يَهْدِي مَنْ يَشَاءُ وَهُوَ أَعْلَمُ بِالْمُهْتَدِينَ ﴿٥٦﴾ وَقَالُوا إِن
 نَّبِيعَ الْهُدَىٰ مَعَكَ نُنْخِطِفُ مِنْ أَرْضِنَا أَوْ لَمْ نُمْكِنْ لَهُمْ
 حَرَمَاءَ أَمِنَّا يُجْعَلُ إِلَيْهِ ثَمَرَاتُ كُلِّ شَيْءٍ وَرِزْقًا مِنْ لَدُنَّا وَلَكِنَّ
 أَكْثَرَهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٥٧﴾ وَكَمْ أَهْلَكْنَا مِنْ قَبْلِهِمُ
 بَطَرْتَ مَعِيشَتَهَا فَبِذَلِكَ مَسَكْنَهُمْ لَمْ تَسْكَنْ مِنْ بَعْدِهِمْ
 إِلَّا قَلِيلًا وَكُنَّا نَحْنُ الْوَارِثِينَ ﴿٥٨﴾ وَمَا كَانَ رَبُّكَ مُهْلِكَ
 الْقُرَىٰ حَتَّىٰ يَبْعَثَ فِي أُمِّهَارِ سُورًا يَلُوقُ آخِرَهُمْ آيَاتِنَا وَمَا
 كُنَّا مُهْلِكِي الْقُرَىٰ إِلَّا وَأَهْلُهَا ظَالِمُونَ ﴿٥٩﴾

Inver abbiām fatto pervenire loro il Verbo acché meditino. (51) Color, cui demmo il Libro prima d'Esso, inver ci credono. (52) E se vien loro recitato, dicono: "Ci crediamo! Esso è la verità rivelata dal nostro Signore; noi eravamo già prima d'Esso musulmani". (53) Costoro verranno doppiamente retribuiti per ciò ch'avranno sopportato. Essi ripagano il torto ricevuto con una buona azione ed elargiscono da ciò che abbiām loro donato. (54) E quando sentono le maldicenze, voltano le spalle, dicendo: "Noi badiamo alle nostre faccende e voi badate alle vostre; la pace sia con voi, ci teniam lungi dagli ignoranti". (55) Inver, tu non puoi illuminar chi ami, ma Allah illumina chi vuole ed Egli conosce meglio chi si fa guidare." (56) E dissero: "Se seguissimo con te la Luce, saremmo rapiti dalla nostra terra." Che? Non abbiām istituito loro un sito protetto a cui vengono portati prodotti d'ogni genere, qual favor da parte Nostra, per il lor sostentamento? Ma la maggior parte d'essi lo ignora. (57) E quante comunità dalla fastosa vita avevamo annientato! Ecco le lor dimore, che non furono abitate, dopo di loro, se non per breve tempo. Or ne siam gli eredi. (58) E il tuo Signore non distrugge mai una comunità senza avere, prima, inviato alla maggioranza d'essa un messaggero a recitare i Nostri Detti; e non sterminiam comunità i cui membri non siano iniqui. (59)

وَمَا أَوْتِيْتُمْ مِنْ شَيْءٍ فَمَتَّعُ الْحَيٰوةَ الدُّنْيَا وَزَيَّنَّهَا وَمَا عِنْدَ
 اللّٰهِ خَيْرٌ وَأَبْقَىٰ أَفَلَا تَعْقِلُوْنَ ﴿٦٠﴾ أَفَمَنْ وَعَدْنَاهُ وَعَدًا حَسَنًا
 فَهُوَ لَاقِيهِ كَمَنْ مَنَعْنَاهُ مَتَاعَ الْحَيٰوةِ الدُّنْيَا ثُمَّ هُوَ يَوْمُ الْقِيَمَةِ
 مِنَ الْمُخْضَرِّينَ ﴿٦١﴾ وَيَوْمَ يُنَادِيهِمْ فَيَقُولُ أَيْنَ شُرَكَآئِيَ الَّذِينَ
 كُنْتُمْ تَزْعُمُونَ ﴿٦٢﴾ قَالَ الَّذِينَ حَقَّ عَلَيْهِمُ الْقَوْلُ رَبَّنَا هَٰؤُلَاءِ
 الَّذِينَ أَغْوَيْنَا أَغْوَيْنَاهُمْ كَمَا غَوَيْنَا تَبَرَّأْنَا إِلَيْكَ مَا كُنَّا إِيَّانَا
 بِعَبْدُونَ ﴿٦٣﴾ وَقِيلَ ادْعُوا شُرَكَآءَكُمْ فَدَعَوْهُمْ فَلَمْ يَسْتَجِيبُوا
 لَهُمْ وَرَأَوْا الْعَذَابَ لَوْ أَنَّهُمْ كَانُوا يَهْتَدُونَ ﴿٦٤﴾ وَيَوْمَ يُنَادِيهِمْ
 فَيَقُولُ مَاذَا أَجَبْتُمُ الْمُرْسَلِينَ ﴿٦٥﴾ فَعَمِيَّتْ عَلَيْهِمُ الْأَنْبَاءُ
 يَوْمَئِذٍ فَهُمْ لَا يَتَسَاءَلُونَ ﴿٦٦﴾ فَأَمَّا مَنْ تَابَ وَآمَنَ وَعَمِلَ
 صَالِحًا فَعَسَىٰ أَن يَكُونَ مِنَ الْمُفْلِحِينَ ﴿٦٧﴾ وَرَبُّكَ
 يَخْلُقُ مَا يَشَاءُ وَيَخْتَارُ مَا كَانَ لَهُمُ الْخِيَرَةُ سُبْحَانَ
 اللّٰهِ وَتَعَالَىٰ عَمَّا يُشْرِكُونَ ﴿٦٨﴾ وَرَبُّكَ يَعْلَمُ مَا تُكِنُّ
 صُدُورُهُمْ وَمَا يُعْلِنُونَ ﴿٦٩﴾ وَهُوَ اللّٰهُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ لَهُ
 الْحَمْدُ فِي الْأُولَىٰ وَالْآخِرَةِ وَلَهُ الْحُكْمُ وَإِلَيْهِ تُرْجَعُونَ ﴿٧٠﴾

E qualunque cosa vi conceda, non è se non viatico e vanità terrena, mentre ciò ch'è presso Dio è migliore e più duraturo. Che? Non ragionate? (60) Colui, al qual facciamo una buona promessa, che sarà certo mantenuta, è, forse, pari a chi facciam godere le delizie della vita terrena, indi egli sarà, al giorno del Giudizio, fra i giudicandi? (61) E rammenta il giorno ch'Egli li chiamerà dicendo: "Dove sono gli associati che Mi attribuite falsamente?" (62) Diranno coloro a cui s'addicerà la condanna: "Signor nostro, questi son color che traviammo; li traviammo come fummo noi stessi traviati; Ti dichiariamo di essere innocenti: essi non adoravano noi. (63) Sarà detto: "Chiamate gli idoli che associavate a Dio!" Li chiameranno, ma quelli non risponderanno. E patiranno il castigo. Oh, se avessero seguito la retta via! (64) E rammenta il giorno che li chiamerà dicendo: "Cosa avete risposto ai messaggeri?" (65) Allora quel dì si confonderan loro le idee, per cui non si interpellaranno a vicenda. (66) Ma in quanto a colui che si sarà pentito, e avrà creduto e fatto il bene, potrà avere successo. (67) E il tuo Signore crea e predilige ciò che vuole, invece essi non hanno scelta: Gloria ad Allah! Egli è ben al di sopra di ciò che Gli associano. (68) Ed il tuo Signore sa ciò che ascondono nel petto e ciò che rivelano; (69) ed Egli è Allah, non v'è dio all'infuor di Lui; lodato sia in questo mondo e all'Aldilà e a Lui spetta giudicare e a Lui verrete fatti ritornare. (70)

قُلْ أَرَأَيْتُمْ إِنْ جَعَلَ اللَّهُ عَلَيْكُمُ اللَّيْلَ سَرْمَدًا إِلَى يَوْمِ الْقِيَمَةِ
 مِنْ إِلَهِ غَيْرِ اللَّهِ يَأْتِيَكُمُ بَضِيءٌ أَفَلَا تَسْمَعُونَ ﴿٧١﴾
 قُلْ أَرَأَيْتُمْ إِنْ جَعَلَ اللَّهُ عَلَيْكُمُ النَّهَارَ سَرْمَدًا إِلَى
 يَوْمِ الْقِيَمَةِ مِنْ إِلَهِ غَيْرِ اللَّهِ يَأْتِيَكُمُ لَيْلٌ فَتَسْكُنُونَ
 فِيهِ أَفَلَا تُبْصِرُونَ ﴿٧٢﴾ وَمِنْ رَحْمَتِهِ جَعَلَ لَكُمُ اللَّيْلَ
 وَالنَّهَارَ لِتَسْكُنُوا فِيهِ وَلِتَبْتَغُوا مِنْ فَضْلِهِ وَلَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ
 ﴿٧٣﴾ وَيَوْمَ يُنَادِيهِمْ فَيَقُولُ أَيْنَ شُرَكَاءِيَ الَّذِينَ كُنْتُمْ
 تَزْعُمُونَ ﴿٧٤﴾ وَنَزَعْنَا مِنْ كُلِّ أُمَّةٍ شَهِيدًا فَقُلْنَا
 هَاتُوا بُرْهَانَكُمْ فَعَلِمُوا أَنَّ الْحَقَّ لِلَّهِ وَضَلَّ عَنْهُمْ مَا كَانُوا
 يَفْتَرُونَ ﴿٧٥﴾ إِنْ قُلُونَ كَاتٍ مِنْ قَوْمٍ مُوسَى فَبَعَثْ
 عَلَيْهِمْ وَعَائِلَهُ مِنَ الْكُتُبِ مَا إِنْ مَفَاحِهِ لَسَنُوءُ بِالْعُصْبَةِ
 أُولَى الْقُوَّةِ إِذْ قَالَ لَهُ قَوْمُهُ لَا تَفْرَحْ إِنَّ اللَّهَ لَا يُحِبُّ الْفَرِحِينَ
 ﴿٧٦﴾ وَابْتَغِ فِيمَا آتَاكَ اللَّهُ الدَّارَ الْآخِرَةَ وَلَا تَنْسَ
 نَصِيبَكَ مِنَ الدُّنْيَا وَأَحْسِنْ كَمَا أَحْسَنَ اللَّهُ إِلَيْكَ
 وَلَا تَتَّبِعِ الْفَسَادَ فِي الْأَرْضِ إِنَّ اللَّهَ لَا يُحِبُّ الْمُفْسِدِينَ ﴿٧٧﴾

Di: "Che ve ne parrebbe se Allah stendesse, perennemente, le tenebre della notte su di voi, fino al Giorno della Resurrezione? Quale altro dio, all'infuor d'Allah, vi potrebbe recar la luce del giorno. Non udite voi forse? (71) Di: "Che ve ne parrebbe se Allah stendesse, perennemente, - la luce del giorno su di voi fino al Giorno della Resurrezione? Quale altro dio, all'infuor d'Allah, vi potrebbe recar le tenebre della notte, in cui riposarvi? Non vedete forse? (72) E per grazia Sua, Egli vi ha creato la notte ed il giorno, rispettivamente, per riposare e per operare, e onde Gli siate grati. (73) E rammenta il giorno ch'Egli li chiamerà dicendo: "Dove sono gli associati che Mi attribuiate falsamente?" (74) E sceglieremo da ogni popolo un testimone e diremo: "Fuori la vostra prova!" Allora sapranno che la Verità appartiene a Dio e scorderanno le fandonie da loro fabbricate, e s'occulterà ad essi ciò che avevano inventato. (75) Qârûn era, invero, della gente di Mosè, la qual egli tiranneggiò. Gli concedemmo tanti forzieri pei suoi tesori che il semplice peso delle loro chiavi farebbe soccombere una schiera di uomini vigorosi. E ricorda quando il suo popolo gli disse: "Non stragioirne: invero Allah non ama i vanitosi. (76) E aspira con ciò, che Dio t'ha concesso, alla dimora dell'Oltretomba, e non scordare il tuo dovere nella vita terrena, e sii caritatevole, come lo è Iddio con te, e non tendere alla malvagità in questa terra; invero Allah non ama i malvagi. (77)

قَالَ إِنَّمَا أُوتِيتُهُ عَلَىٰ عِلْمٍ عِنْدِي ۖ أَوَلَمْ يَعْلَم أَنَّ اللَّهَ قَدْ أَهْلَكَ
 مِن قَبْلِهِ مِن الْقُرُونِ مَن هُوَ أَشَدُّ مِنْهُ قُوَّةً وَأَكْثَرُ جَمْعًا
 وَلَا يُسْأَلُ عَن دُئُوبِهِمُ الْمُجْرِمُونَ ﴿٧٨﴾ فَخَرَجَ عَلَىٰ قَوْمِهِ
 فِي زِينَتِهِ ۖ قَالَ الَّذِينَ يُرِيدُونَ الْحَيَاةَ الدُّنْيَا يَبِيتُ لَنَا
 مِثْلَ مَا أُوتِيَ قَدْ رَوْنَاهُ إِنَّهُ لَفُضِّلَ عَلَيْهِ ﴿٧٩﴾ وَقَالَ
 الَّذِينَ أُوتُوا الْعِلْمَ وَيَلَكُمْ نَوَابُ اللَّهِ خَيْرٌ لِّمَن ءَامَنَ
 وَعَمِلَ صَالِحًا وَلَا يُلْقِيهَا إِلَّا الصَّابِرُونَ ﴿٨٠﴾ فَخَسَفْنَا
 بِهِ وَبَدَارِهِ الْأَرْضَ فَمَا كَانَ لَهُ مِنْ فِئَةٍ يَنْصُرُوهُ مِن دُونِ
 اللَّهِ وَمَا كَانَتْ مِنَ الْمُنتَصِرِينَ ﴿٨١﴾ وَأَصْبَحَ الَّذِينَ تَمَنَّوْا
 مَكَانَهُ بِأَلَمٍ لَّا مِسْ يَقُولُونَ وَيَكُنَّ اللَّهُ يَبْسُطُ الرِّزْقَ لِمَن
 يَشَاءُ مِنْ عِبَادِهِ وَيَقْدِرُ لَوْ لَا أَن مِّنَ اللَّهِ عَلَيْنَا لَخَسَفَ بَنَاءُ
 وَيَكُنَّ لَهُ لَا يَفْلَحُ الْكَافِرُونَ ﴿٨٢﴾ تِلْكَ الدَّارُ الْآخِرَةُ نَجْعَلُهَا
 لِلَّذِينَ لَا يُرِيدُونَ عُلُوًّا فِي الْأَرْضِ وَلَا فَسَادًا ۖ وَالْعَاقِبَةُ لِلْمُتَّقِينَ
 ﴿٨٣﴾ مَن جَاءَ بِالْحَسَنَةِ فَلَهُ خَيْرٌ مِّنْهَا وَمَن جَاءَ بِالسَّيِّئَةِ فَلَا
 يُجْزَى الَّذِينَ عَمِلُوا السَّيِّئَاتِ إِلَّا مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿٨٤﴾

Disse: "Mi sono stati, in verità concessi, secondo me, meritatamente." Non sapeva forse, che Allah aveva annientato prima d'esso generazioni ch'erano ancor più forti e più doviziose di lui? I peccatori non avran bisogno di essere interrogati sulle loro colpe. (78) Così uscì alla presenza del suo popolo in magna pompa. Color che amavano la vita terrena allor dissero: "Potessimo avere tanto quanto è concesso a Qârûn; egli è inver molto fortunato!" (79) E dissero coloro ch'erano dotati di sapere: "Guai a voi! La mercede ottenuta da Dio è assai migliore per chi crede e fa il bene, ma non la conseguiranno se non i pazienti. (80) E sprofondammo lui e la sua casa sotto terra e non ebbe risma che lo sostenesse, all'infuor d'Allah né fu dei sopravvissuti. (81) Color che, in precedenza, avrebbero voluto esser come lui, cominciarono a dirsi: "Desta, forse, meraviglia il fatto che Iddio prodighi e lesini i beni a chi vuole dei Suoi Servi? Se Allah non ci avesse favoriti saremmo stati sprofondati in terra! Ahinoi! I miscredenti non avran successo. (82) Quella dimora dell'Aldilà, la riserviamo a coloro che non agognano maestà in terra né corruzione. Ed il buon esito è riservato ai devoti. (83) Chi fa una buona azione avrà una miglior mercede; e chi fa una cattiva azione, sappia che gli operatori d'iniquità non saranno castigati se non per ciò ch'avranno fatto. (84)

إِنَّ الَّذِي فَرَضَ عَلَيْكَ الْقُرْآنَ لَرَادُّكَ إِلَىٰ مَعَادٍ قُلْ رَفِئْتُ
أَعْلَمُ مَنْ جَاءَ بِالْهُدَىٰ وَمَنْ هُوَ فِي ضَلَالٍ مُّبِينٍ ﴿٨٥﴾ وَمَا كُنْتُ
تَرْجُو أَنْ يُلْقَىٰ إِلَيْكَ الْكِتَابُ إِلَّا رَحْمَةً مِنْ رَبِّكَ
فَلَا تَكُونَنَّ ظَهِيرًا لِلْكَافِرِينَ ﴿٨٦﴾ وَلَا يَصُدُّكَ عَنْ آيَاتِ
اللَّهِ بَعْدَ إِذْ نَزَّلَتْ إِلَيْكَ وَادْعُ إِلَىٰ رَبِّكَ وَلَا تَكُونَنَّ مِنَ
الْمُشْرِكِينَ ﴿٨٧﴾ وَلَا تَدْعُ مَعَ اللَّهِ إِلَهًا آخَرَ لَا إِلَهَ إِلَّا
هُوَ كُلُّ شَيْءٍ هَالِكٌ إِلَّا وَجْهَهُ لَهُ الْحُكْمُ وَإِلَيْهِ تُرْجَعُونَ ﴿٨٨﴾

سورة العنكبوت

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الْعَنَكَبُوتُ ﴿١﴾ أَحَسِبَ النَّاسُ أَنْ يُتْرَكُوا أَنْ يَقُولُوا آمَنَّا وَهُمْ لَا
يُفْتَنُونَ ﴿٢﴾ وَلَقَدْ فَتَنَّا الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ فَلَيَعْلَمَنَّ اللَّهُ الَّذِينَ
صَدَقُوا وَلَيَعْلَمَنَّ الْكَاذِبِينَ ﴿٣﴾ أَمْ حَسِبَ الَّذِينَ يَعْمَلُونَ
السَّيِّئَاتِ أَنْ يَسْبِقُونَا سَاءَ مَا يَحْكُمُونَ ﴿٤﴾ مَنْ كَانَ يَرْجُوا
لِقَاءَ اللَّهِ فَإِنْ أَجَلَ اللَّهُ لَاتٍ وَهُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ ﴿٥﴾ وَمَنْ
جَاهَدَ فَإِنَّمَا يُجَاهِدُ لِنَفْسِهِ إِنَّ اللَّهَ لَغَنِيٌّ عَنِ الْعَالَمِينَ ﴿٦﴾

نصف
الحزب
40

Inver Colui che t'ha rivelato il Corano ti farà ritornare al luogo promesso (1). Dì: "Il mio Signore conosce meglio chi è venuto con la retta guida e chi si trova in palese traviamiento". (85) E non speravi che ti venisse rivelato il Libro; ma ti è stato rivelato per grazia del tuo Signore; onde non essere mai sostenitor dei miscredenti. (86) E non ti distolgan dal trasmettere i Detti di Allah dopo che ti sono stati rivelati; e appella il tuo Signore e non essere degli idolatri! (87) E non invocare con Allah un altro dio: non v'è dio all'infuor di Lui; tutto è destinato a perire, eccetto Lui; Suo è il Comando e a Lui sarete fatti ritornare. (88)

(1) Cioè la Mecca

XXIX - SURATUL' ANKABŪ T (Il Ragno)

Nel nome di Dio, Clemente, Misericordioso

Alif. Lām. Mīm. (1) Credon forse gli uomini d'esser lasciati dire: "Crediamo!" senza venir messi alla prova? (2) Ed avevam già messo alla prova color che li precedettero; inver Allah conosce i veritieri e i mentitori. (3) Invece credono color che fanno il male di sfuggirCi? Quanto errato è il loro giudizio! (4) Chi teme d'incontrare Allah sappia che il termine fissato da Allah è imminente; ed Egli tutto ode e sa. (5) E chi combatte per la fede, lo fa a suo vantaggio, inver Allah non ha bisogno del creato. (6)

وَالَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ لَنُكَفِّرَنَّ عَنْهُمْ سَيِّئَاتِهِمْ
 وَلَنَجْزِيَنَّهُمْ أَحْسَنَ الَّذِي كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿٧﴾ وَوَصَّيْنَا الْإِنْسَانَ
 بِوَالِدَيْهِ حُسْنًا وَإِنْ جَاهَدَاكَ لِتُشْرِكَ بِي مَا لَيْسَ لَكَ بِهِ عِلْمٌ
 فَلَا تُطِعْهُمَا إِلَىٰ مَرْجِعِكُمْ فَأُنَبِّئُكُم بِمَا كُنتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿٨﴾
 وَالَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ لَنُدْخِلَنَّهُمْ فِي الصَّالِحِينَ
 ﴿٩﴾ وَمِنَ النَّاسِ مَن يَقُولُ آمَنَّا بِاللَّهِ فَإِذَا أُوذِيَ فِي اللَّهِ جَعَلَ
 فِتْنَةَ النَّاسِ كَذَابٍ اللَّهِ وَلَئِنْ جَاءَ نَصْرٌ مِّن رَّبِّكَ لَيَقُولَنَّ
 إِنَّا كُنَّا مَعَكُمْ أَوَلَيْسَ اللَّهُ بِأَعْلَمَ بِمَا فِي صُدُورِ الْعَالَمِينَ
 ﴿١٠﴾ وَلَيَعْلَمَنَّ اللَّهُ الَّذِينَ آمَنُوا وَلَيَعْلَمَنَّ الْمُنَافِقِينَ
 ﴿١١﴾ وَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا لِلَّذِينَ آمَنُوا اتَّبِعُوا سَبِيلَنَا
 وَلْنَحْمِلَ خَطِيئَتَكُمْ وَمَا هُمْ بِحَامِلِينَ مِنْ خَطِيئَتِهِمْ مِنْ
 شَيْءٍ إِنَّهُمْ لَكَاذِبُونَ ﴿١٢﴾ وَلَيَحْمِلُنَّ أَثْقَالَهُمْ وَأَنْتَا لَا
 مَع أَثْقَالِهِمْ وَلَيَسْتَلْنَ يَوْمَ الْقِسْمَةِ عَمَّا كَانُوا يَفْتُرُونَ
 ﴿١٣﴾ وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا نُوحًا إِلَىٰ قَوْمِهِ فَلَبِثَ فِيهِمْ أَلْفَ سَنَةٍ
 إِلَّا خَمْسِينَ عَامًا فَأَخَذَهُمُ الطُّوفَانُ وَهُمْ ظَالِمُونَ ﴿١٤﴾

E a color che credono e fanno il bene, perdoneremo, invero, i peccati e li compenseremo, certamente, a seconda delle loro opere buone. (7) E raccomandiamo all'uomo di mostrar pietà verso i propri genitori; però, se essi ti forzano, ad associarMi ciò di cui non hai nozione, non ubbidirli. Siete destinati a tornar da Me, allor v'informerò di ciò che operate. (8) E color che credono e fanno il bene, li introdurremo fra i beati. (9) E ci sono fra gli uomini color che dicono: "Crediamo in Dio!" Però se vengon offesi per la causa d'Allah, considerano l'offesa dei mortali alla stregua del castigo del Signore; e se si consegue invece una vittoria col favor del tuo Signore, diranno certo: "Noi siam con voi!" Allah non è forse più edotto di ciò che è nell'animo delle creature? (10) E Allah certo conosce color che credono e conosce ben gl'ipocriti. (11) E dicono i miscredenti ai fedeli: "Seguite la nostra via e noi ci addosserem le vostre colpe". Ma essi non s'addosseranno nulla delle loro colpe; essi invero sono dei bugiardi. (12) Essi s'accolleranno, certo, il fardello delle proprie colpe insieme a quello delle colpe altrui e verranno al Giorno del Giudizio interpellati su ciò che essi inventan di fandonie. (13) E inviammo, inver, Noè al Suo popolo e vi rimase mille anni men cinquanta; ed essendo gente del peccato, furon sorpresi dal Diluvio. (14)

فَأَنجَيْنَاهُ وَأَصْحَبَ السَّيْفِينَةَ وَجَعَلْنَاهَا آيَةً لِّلْعَالَمِينَ
﴿١٥﴾ وَإِذْ هَمَّ إِذْ قَالَ لِقَوْمِهِ اعْبُدُوا اللَّهَ وَاتَّقُوهُ ذَلِكُمْ
خَيْرٌ لَّكُمْ إِن كُنتُمْ تَعْلَمُونَ ﴿١٦﴾ إِنَّمَا تَعْبُدُونَ مِن
دُونِ اللَّهِ أَوتُنَا وَتَخْلُقُونَ أَفَكَاكًا لِلَّذِينَ تَعْبُدُونَ مِن
دُونِ اللَّهِ لَا يَمْلِكُونَ لَكُمْ رِزْقًا فَابْتَغُوا عِندَ اللَّهِ الرِّزْقَ
وَاعْبُدُوهُ وَاشْكُرُوا لَهُ إِلَيْهِ تُرْجَعُونَ ﴿١٧﴾ وَإِن تَكْذِبُوا
فَقَدْ كَذَّبَ أُمَمٌ مِّن قَبْلِكُمْ وَمَا عَلَى الرَّسُولِ إِلَّا الْبَلَاغُ
الْمُبِينُ ﴿١٨﴾ أَوَلَمْ يَرَوْا كَيْفَ يُبْدِئُ اللَّهُ الْخَلْقَ ثُمَّ
يُعِيدُهُ ثُمَّ إِنَّ ذَلِكَ عَلَى اللَّهِ يَسِيرٌ ﴿١٩﴾ قُلْ سِيرُوا فِي الْأَرْضِ
فَأَنْظُرُوا كَيْفَ بَدَأَ الْخَلْقَ ثُمَّ اللَّهُ يُنشِئُ النَّشْأَةَ الْآخِرَةَ
إِنَّ اللَّهَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿٢٠﴾ يُعَذِّبُ مَن يَشَاءُ وَيَرْحَمُ
مَن يَشَاءُ وَإِلَيْهِ تُقْلَبُونَ ﴿٢١﴾ وَمَا أَنشَأَ بِمُعْجِزَةٍ فِي
الْأَرْضِ وَلَا فِي السَّمَاءِ وَمَا لَكُم مِّن دُونِ اللَّهِ مِن وَلِيٍّ
وَلَا نَصِيرٍ ﴿٢٢﴾ وَالَّذِينَ كَفَرُوا بِآيَاتِ اللَّهِ وَلِقَائِهِ
أُولَئِكَ يَسْأَوْنَ مَن رَّحِمَى وَأُولَئِكَ لَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿٢٣﴾

Così lo salvammo insieme a quelli ch'erano sull'Arca e ne facemmo un ammaestramento per l'umanità. (15) E ricorda che inviammo Abramo, il qual disse al suo popolo: "Adorate e temete Allah: ciò è meglio per voi, se sapeste! (16) In verità, voi adorate, all'infuor d'Allah, degli idoli ed inventate, inver, fandonie. Quelli che adorate all'Infuor d'Allah non possonvi dar alcun sostentamento, chiedetelo a Dio, E adoratoLo, e siateGli riconoscenti, poiché a Lui verrete ricondotti". (17) Ma se smentite, sappiate ch'altre genti prima di voi smentirono e non deve il messo che comunicare il chiaro annuncio. (18) Non vedon, forse, come Iddio origina il creato, e come poi lo replica? Ciò è alquanto facile per Dio. (19) Di: "Percorrete la terra e osservate come Dio iniziò la creazione; poi attuerà Iddio la resurrezione: inver Allah è Onnipotente. (20) Egli punisce chi vuole e ha pietà di chi vuole e a Lui verrete rimandati. (21) E non siate capaci – sia in terra che in cielo – di scampare dal Suo castigo, e non avete, all'infuor d'Allah, alcun altro patrono né sostenitore. (22) E color, che negano i Detti del Signore e la resurrezione, disperano della Mia grazia: ed avranno dolorosa pena. (23)

فَمَا كَانَ جَوَابَ قَوْمِهِ إِلَّا أَنْ قَالُوا اقْتُلُوهُ أَوْ حَرِّقُوهُ
فَأَنجَاهُ اللَّهُ مِنَ النَّارِ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ لِقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ
﴿٢٤﴾ وَقَالَ إِنَّمَا اتَّخَذْتُم مِّن دُونِ اللَّهِ أَوْثَنًا مَّوَدَّةَ بَيْنِكُمْ
فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا ثُمَّ يَوْمَ الْقِيَامَةِ يَكْفُرُ بَعْضُكُم
بِبَعْضٍ وَيَلْعَنُ بَعْضُكُم بَعْضًا وَمَأْوَاكُمُ النَّارُ
وَمَا لَكُم مِّن نَّاصِرِينَ ﴿٢٥﴾ * فَمَأْنِ لَهُ لُوطٌ وَقَالَ
إِنِّي مُهَاجِرٌ إِلَى رَبِّي إِنَّهُ هُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ﴿٢٦﴾ وَوَهَبْنَا
لَهُ إِسْحَاقَ وَيَعْقُوبَ وَجَعَلْنَا فِي ذُرِّيَّتِهِ النُّبُوَّةَ وَالْكِتَابَ
وَعَاقِبَتُهُ أَجْرَةٌ فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ لِمَنِ الصَّالِحِينَ
﴿٢٧﴾ وَلُوطًا إِذْ قَالَ لِقَوْمِهِ إِنَّكُمْ لَأَنتَوْنَ الْفَاحِشَةُ
مَا سَبَقَكُمْ بِهَا مِنْ أَحَدٍ مِّنَ الْعَالَمِينَ ﴿٢٨﴾
أَيُّكُمْ لَأَنتَوْنَ الرِّجَالُ وَتَقَطُّعُونَ السَّبِيلَ وَيَأْتُونَ
فِي نَكَاحِكُمُ الْمُنْكَرَ فَمَا كَانَ جَوَابَ قَوْمِهِ إِلَّا
أَنْ قَالُوا أَتَيْنَا بِعَذَابِ اللَّهِ إِنْ كُنْتَ مِنَ الصَّادِقِينَ
﴿٢٩﴾ قَالَ رَبِّ انصُرْنِي عَلَى الْقَوْمِ الْمُفْسِدِينَ ﴿٣٠﴾

ثلاثة أرباع
الحزب
40

E la risposta della sua gente non fu se non il grido: "Uccidetelo o bruciatelo!" Ma Iddio lo salvò dal fuoco: in ciò vi furon segni per gente che crede. (24) E disse: "Vi siete presi, all'infuor di Dio, degli idoli per vostro mutuo affetto nella vita terrena; poi al Giorno della Resurrezione vi rinnegherete gli uni gli altri e vi maledirete a vicenda, e vostra dimora sarà il fuoco e non avrete sostenitori". (25) E credette a Lui Lot. E disse: "Io emigro dove mi ha ordinato Dio: Egli è, invero, il Possente, il Saggio." (26) Gli concedemmo Isacco e Giacobbe, e perpetuammo nella sua progenie la Profezia e la Scrittura, e gli concedemmo la sua mercede in terra, e nell'Aldilà sarà, certamente, fra i beati. (27) E rammenta Lot quando disse alla sua gente: "Praticate, inver, la sodomia cui non vi precedette alcuno dell'umanità. (28) Vi accoppiate, dunque, ai maschi e vi dedicate al sequestro degli itineranti e commettete nei vostri cenacoli atti nefandi?" La sua gente non rispose se non dicendo: "Procuraci il castigo di Allah, se tu sei veritiero!" (29) Disse: "Signor mio, sostienimi contro questi pervertiti". (30)

وَلَمَّا جَاءَتْ رُسُلُنَا إِبْرَاهِيمَ بِالْبُشْرَى قَالُوا إِنَّا مُهْلِكُوا
 أَهْلَ هَذِهِ الْقَرْيَةِ إِنَّا أَهْلُهَا كَانُوا ظَالِمِينَ ﴿٣١﴾
 قَالَ إِنِّي فِيهَا لَوَطَأٌ فَأَلْوَاحُنَّ أَعْلَمُ بِمَن فِيهَا لَنَسَجِنَهُ
 وَأَهْلَهُ إِلَّا أُمَّرَأَتَهُ كَانَتْ مِنَ الْغَابِرِينَ ﴿٣٢﴾ وَلَمَّا
 أَن جَاءَتْ رُسُلُنَا لُوطًا مَعَهُ بِهِمْ وَضَافٍ بِهِمْ ذُرْعًا
 وَقَالُوا لَا تَخَفْ وَلَا تَحْزَنْ إِنَّا مُنْجِيكَ وَأَهْلَكَ إِلَّا أُمَّرَأَتَكَ
 كَانَتْ مِنَ الْغَابِرِينَ ﴿٣٣﴾ إِنَّا مُنْزِلُونَ عَلَى أَهْلِ
 هَذِهِ الْقَرْيَةِ رِجْزًا مِنَ السَّمَاءِ بِمَا كَانُوا يَفْسُقُونَ
 ﴿٣٤﴾ وَلَقَدْ تَرَكْنَا مِنْهَا آيَةً بَيِّنَةً لِّقَوْمٍ يَعْقِلُونَ
 ﴿٣٥﴾ وَإِلَى مَدْيَنَ أَخَاهُمْ شُعَيْبًا فَقَالَ يَتَقَوَّمُوا عِبَادُ
 اللَّهِ وَارْجُوا الْيَوْمَ الْآخِرَ وَلَا تَعْتَوُوا فِي الْأَرْضِ مُفْسِدِينَ
 ﴿٣٦﴾ فَكَذَّبُوهُ فَأَخَذَتْهُمُ الرَّجْفَةُ فَأَصْبَحُوا فِي
 دَارِهِمْ جَثِيمِينَ ﴿٣٧﴾ وَعَادَا وَثِمُودًا وَقَدْ بَنَيْنَا
 لَكُمْ مِنْ مَّسْكِنِهِمْ وَزَيَّنَّا لَهُمُ الشَّيْطَانَ
 أَعْمَلَهُمْ فَبَدَّلُوا الْبَيْنَ وَكَانُوا مُسْتَبْصِرِينَ ﴿٣٨﴾

E quando i nostri messi annunciarono la lieta nuova ad Abramo, dissero: "Siamo, inver, sul punto d'annientare gli abitanti di questo villaggio; i suoi abitanti sono, in verità, iniqui." (31) Disse: "Ma in esso c'è Lot!" Dissero: "Noi sappiamo meglio chi vi sta. Lo salveremo, certo, insieme alla di lui famiglia, eccetto sua moglie: ella resterà assieme ai morituri". (32) E quando i Nostri messaggeri vennero da Lot, si preoccupò per loro e se n'angustiò. Ma dissero: "Non temere, né ti rattristare: siamo venuti a salvarti con la tua famiglia, fuorché tua moglie che rimarrà assieme ai morituri". (33) Stiamo per scaraventar sugli abitanti di questo paese un flagello dal cielo, per la loro empietà. (34) E ai Medyeniti inviammo il confratello Sciu'ayb, che disse: "O popolo mio, adorare Allah e temete il di Estremo e non imperversate empivamente in terra!" (36) Ma lo smentirono, onde li incolse il Fremito, così rimasero bocconi esanimi nelle loro case. (37) Ed annientammo gli 'Aditi e i Thamunditi. Ve ne dan chiara idea i ruderi delle loro case. Sâtana abbellì le lor turpi azioni, traviandoli così dal retto sentiero. Eppur erano perspicaci! (38)

وَقُدْرُونَ وَفِرْعَوْنَ وَهَنَسَٔ وَلَقَدْ جَاءَهُمْ مُوسَى
 بِالْبَيِّنَاتِ فَاسْتَكْبَرُوا فِي الْأَرْضِ وَمَا كَانُوا سَاقِينَ
 ﴿٣٨﴾ فَكُلًّا أَخَذْنَا بِنُيُوبِهِ فَمِنْهُمْ مَنْ أَرْسَلْنَا عَلَيْهِ حَاصِبًا
 وَمِنْهُمْ مَنْ أَخَذَتْهُ الصَّيْحَةُ وَمِنْهُمْ مَنْ خَسَفْنَا بِهِ
 الْأَرْضَ وَمِنْهُمْ مَنْ أَغْرَقْنَا وَمَا كَانَ اللَّهُ لِيُظْلِمَهُمْ
 وَلَكِنْ كَانُوا أَنْفُسَهُمْ يَظْلِمُونَ ﴿٤٠﴾ مَثَلُ الَّذِينَ
 اتَّخَذُوا مِنْ دُونِ اللَّهِ أَوْلِيَاءَ كَمَثَلِ الْعَنْكَبُوتِ
 اتَّخَذَتْ بَيْتًا وَإِنَّ أَوْهَنَ الْبُيُوتِ لَبَيْتُ الْعَنْكَبُوتِ
 لَوْ كَانُوا يَعْلَمُونَ ﴿٤١﴾ إِنَّ اللَّهَ يَعْلَمُ مَا يُدْعُونَ مِنْ
 دُونِهِ مِنْ شَيْءٍ وَهُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ﴿٤٢﴾ وَتِلْكَ
 الْأَمْثَلُ نَضْرِبُهَا لِلنَّاسِ وَمَا يَعْقِلُهَا إِلَّا الْعَالِمُونَ
 ﴿٤٣﴾ خَلَقَ اللَّهُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ بِالْحَقِّ إِنَّ فِي ذَلِكَ
 لَآيَةً لِّلْمُؤْمِنِينَ ﴿٤٤﴾ أَتُلُّ مَا أَوْحَى إِلَيْكَ مِنَ الْكِتَابِ
 وَأَقِمِ الصَّلَاةَ إِنَّ الصَّلَاةَ تَنْهَى عَنِ الْفَحْشَاءِ
 وَالْمُنْكَرِ وَلَذِكْرُ اللَّهِ أَكْبَرُ وَاللَّهُ يَعْلَمُ مَا تَصْنَعُونَ ﴿٤٥﴾

E annientammo Qārūn ed il Faraone e Hāmān, cui era loro venuto Mosè con le Evidenze, però s'inorgoglierono nel paese, ma non ebbero scampo. (39) E castigammo ognun di loro pei peccati commessi: su alcuni scatenammo una tempesta di sassi; altri furono presi dall'Urlo; altri furono da Noi sprofondati nel suolo; ed altri furono annegati; e Dio non fu con loro ingiusto, ma furono essi ingiusti con se stessi. (40) I patroni da lor assunti, all'infuor d'Allah, son deboli come il nido, che il ragno fa per sé: inver quella del ragno è la più fragile dimora. (41) Allah inver sa ciò che adorano, all'infuor di Lui, ed Egli è il Possente, il Saggio. (42) Queste son parabole che Noi addiciamo agli umani, ma non le comprendono se non i dotti. (43) Allah ha creato i cieli e la terra con la Verità: in ciò v'è certo un Segno pei credenti. (44) Recita ciò che ti vien rivelato del Libro e celebra la preghiera: la preghiera, inver, distoglie dalla turpitudine e dagli atti riprovevoli. Inver la menzion d'Allah è l'atto più meritorio e Dio ben sa cosa operate. (45)

وَلَا تَجْعَلُوا أَهْلَ الْكِتَابِ إِلَّا بِالْقِيَمَةِ أَحْسَنُ إِلَّا
 الَّذِينَ ظَلَمُوا مِنْهُمْ وَقُولُوا آمَنَّا بِالَّذِي أُنزِلَ إِلَيْنَا وَأُنزِلَ
 إِلَيْكُمْ وَإِلَهُنَا وَإِلَهُكُمْ وَاحِدٌ وَنَحْنُ لَهُ مُسْلِمُونَ ﴿٤٦﴾
 وَكَذَلِكَ أُنزِلَ إِلَيْكَ الْكِتَابُ فَالَّذِينَ ءَايَنْتَهُمُ الْكِتَابَ
 يُؤْمِنُونَ بِهِ وَمِنْ هَؤُلَاءِ مَنْ يُؤْمِنُ بِهِ وَمَا يَجْحَدُ بِآيَاتِنَا
 إِلَّا الْكَافِرُونَ ﴿٤٧﴾ وَمَا كُنْتَ تَتْلُو مِنْ قَبْلِهِ مِنْ كِتَابٍ
 وَلَا تَخْطُ بِسَمِّينِكَ إِذَا لَا رِيبَ لِمُطْلُوعِ ﴿٤٨﴾ بَلْ هُوَ
 ءَايَاتُ يَسِّنَّتْ فِي صُورِ الَّذِينَ أَوْتُوا الْعِلْمَ وَمَا يَجْحَدُ
 بِآيَاتِنَا إِلَّا الظَّالِمُونَ ﴿٤٩﴾ وَقَالُوا لَوْلَا أُنزِلَ عَلَيْهِ
 ءَايَاتٌ مِنْ رَبِّهِ قُلْ إِنَّمَا الْآيَاتُ عِنْدَ اللَّهِ وَإِنَّمَا أَنَا نَذِيرٌ
 مُبِينٌ ﴿٥٠﴾ أَوَلَمْ يَكْفِهِمْ أَنَا أَنْزَلْنَا عَلَيْكَ الْكِتَابَ
 يُتْلَى عَلَيْهِمْ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَرَحْمَةً وَذِكْرَى لِقَوْمٍ
 يُؤْمِنُونَ ﴿٥١﴾ قُلْ كَفَى بِاللَّهِ بَيْنِي وَبَيْنَكُمْ شَهِيدًا
 يَعْلَمُ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَالَّذِينَ ءَامَنُوا
 بِالْبَاطِلِ وَكَفَرُوا بِاللَّهِ أُولَئِكَ هُمُ الْخَاسِرُونَ ﴿٥٢﴾

E non disputate con la gente del Libro – salvo gli iniqui fra essi – se non su importanti temi, e dite: “Crediamo in ciò che ci vien rivelato e in ciò che fu rivelato a voi; ed il nostro Dio e il vostro Dio è unico e a Lui, dunque, noi ci rimettiamo”. (46) E parimenti t’abbiam rivelato il Corano; così color, ai quali demmo già le Scritture, credono in esso; e v’è fra i meccani chi ci crede; ma non negano i Nostri Detti se non gli infedeli. (47) E tu non solevi recitare né vergare, prima d’esso, alcun libro, altrimenti se ne sarebbero insospettiti i negatori; (48) invece trattasi di chiari prodigiosi Detti, memorizzati da color che sono illuminati: e non rifiutano i Nostri prodigiosi Detti se non gli empi. (49) E dicono: “Gli ha, forse, concesso il suo Signore di far miracoli?” Dì: “I miracoli sono, invero, prerogativa del Signore, mentr’io sono un chiaro ammonitore”. (50) Non basta, forse, il fatto che t’abbiamo rivelato li Libro, che ora viene recitato ad essi? In esso vi son, invero, pietà e monito per gente che ci crede. (51) Dì: “E’ sufficiente Allah come testimone fra me e voi. Egli conosce ciò ch’è nei cieli e in terra; e color che credono nella menzogna e rinnegano Dio, color saranno i perdenti”. (52)

وَيَسْتَعِجِلُونَ بِالْعَذَابِ وَلَوْلَا أَجَلٌ مُّسَمًّى لَجَاءَهُمُ الْعَذَابُ
وَلَيَأْتِيَنَّهُمْ بَغْتَةً وَهُمْ لَا يَشْعُرُونَ ﴿٦٣﴾ يَسْتَعِجِلُونَكَ بِالْعَذَابِ
وَلِنْ جَهَنَّمَ لَمُحِيطَةٌ بِالْكَافِرِينَ ﴿٦٤﴾ يَوْمَ يَفْشَهُمُ الْعَذَابُ
مِنْ فَوْقِهِمْ وَمِنْ تَحْتِ أَرْجُلِهِمْ وَيَقُولُ ذُقُوا مَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ
﴿٥٥﴾ يَنْعِبَادِي الَّذِينَ ءَامَنُوا إِنَّ أَرْضِي وَسِعَةٌ فَإِنِّي فَاعْبُدُونِ
﴿٥٦﴾ كُلُّ نَفْسٍ ذَائِقَةُ الْمَوْتِ ثُمَّ إِلَيْنَا تُرْجَعُونَ ﴿٥٧﴾ وَالَّذِينَ
ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ لَنُؤْتِيَنَّهُمْ مِنَ الْجَنَّةِ غُرًّا فَاصْتَبَرُوا
مِنْ تَحْتِهَا أَلَّا تَنْهَرُ خَلْدِينَ فِيهَا نِعَمَ أَجْرَ الْعَامِلِينَ ﴿٥٨﴾ الَّذِينَ
صَبَرُوا وَعَلَىٰ رَبِّهِمْ يَتَوَكَّلُونَ ﴿٥٩﴾ وَكَأَن مِّن دَابَّةٍ لَّا تَحْمِلُ
رِزْقَهَا اللَّهُ يَرْزُقُهَا وَإِيَّاكُمْ وَهُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ ﴿٦٠﴾ وَلَئِنْ
سَأَلْتَهُمْ مَّنْ خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ وَسَخَّرَ الشَّمْسَ وَالْقَمَرَ
لَيَقُولنَّ اللَّهُ فَإِن يُّوقَفُونَ ﴿٦١﴾ اللَّهُ يَبْسُطُ الرِّزْقَ لِمَن يَشَاءُ مِنْ
عِبَادِهِ وَيَقْدِرُ لَهُ إِنْ شَاءَ اللَّهُ يَكُلُّ مِمَّا عَلَيْهِمْ ﴿٦٢﴾ وَلَئِنْ سَأَلْتَهُمْ
مَّنْ نَزَّلَ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً فَأَحْيَا بِهِ الْأَرْضَ مِنْ بَعْدِ مَوْتِهَا
لَيَقُولنَّ اللَّهُ قُلِ الْحَمْدُ لِلَّهِ بَلْ أَكْثَرُهُمْ لَا يَعْقِلُونَ ﴿٦٣﴾

Ti sollecitano l'avvento del tormento, ma se non fosse per un termine prestabilito, li avrebbe già incolti il tormento; e li sorprenderà certamente, senza che se ne avvedano. (53) Ti sollecitano l'avvento del tormento, però l'Inferno, invero, accoglierà i perversi, (54) il dì che si esporran da capo a fondo al castigo ed Egli dirà: "Patite la pena per ciò che facevate!" (55) O servi Mieì che credete, la Mia terra è vasta: adorateMi dunque! (56) Ogn'anima deve provar la morte, poi a Noi riederete. (57) E color che credono e fanno il bene, saran da Noi alloggiati in elevate stanze del Paradiso, sotto cui scorreran ruscelli, standovi in eterno: che splendido compenso dei benoperanti, (58) che avranno pazientato e confidato nel lor Signore! (59) E quanti animali, inabili a procurarsi nutrimento, Iddio sostenta assieme a voi; ed Egli tutto ode e sa. (60) E se tu li interpellassi: "Chi ha creato i cieli e la terra e ha reso utili il sole e la luna?" direbbero certo: "Allah"; come fanno, dunque, ad esserne distolti? (61) Allah largheggia e lesina il sostentamento a chi vuole fra i Suoi servi: invero Iddio è al corrente di ogni cosa. (62) E se li interpellassi: "Chi fa scendere l'acqua dal cielo e ne rivifica la terra dopo la sua aridità?" direbbero certo: "Allah". Dì: "Lodato sia Allah!" Eppur la maggior parte d'essi non ragiona. (63)

وَمَا هَذِهِ الْحَيَوةُ الدُّنْيَا إِلَّا لَهْوٌ وَلَعِبٌ وَإِنَّ الدَّارَ الْآخِرَةَ
لَهِىَ الْحَيَوانُ لَوْ كَانُوا يَعْلَمُونَ ﴿٥٤﴾ فَإِذَا رَكِبُوا فِي
الْفَلَائِكِ دَعَوْا اللَّهَ تَخْلُصِينَ لَهُ الَّذِينَ فَلَمَّا بَخَسَهُمْ إِلَى الْأَرْضِ إِذَا
هُمْ يُشْرِكُونَ ﴿٥٥﴾ لِيَكْفُرُوا بِمَا آتَيْنَهُمْ وَلِيَسْتَمْعُوا أَسْفَوْفَ
يَعْلَمُونَ ﴿٥٦﴾ أَوَلَمْ يَرَوْا أَنَّا جَعَلْنَا حَرَمًا مَاءً آمِنًا وَبَنَيْنَا خُفِّفَ
النَّاسِ مِنْ حَوْلِهِمْ أَفَبِالْبَاطِلِ يُؤْمِنُونَ وَبِنِعْمَةِ اللَّهِ يَكْفُرُونَ
﴿٥٧﴾ وَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنِ افْتَرَى عَلَى اللَّهِ كَذِبًا أَوْ كَذَّبَ بِالْحَقِّ
لَمَّا جَاءَهُ أَلَيْسَ فِي جَهَنَّمَ مَثْوًى لِّلْكَافِرِينَ ﴿٥٨﴾ وَالَّذِينَ
جَاهِدُوا فِيْنَا لَنَهْدِيَنَّهُمْ سُبُلَنَا وَإِنَّ اللَّهَ لَمَعَ الْمُحْسِنِينَ ﴿٥٩﴾

سُورَةُ الْبُرُوجِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ
الْم ﴿١﴾ غُلِبَتِ الرُّومُ ﴿٢﴾ فِي أَدْنَى الْأَرْضِ وَهُمْ مِنْ بَعْدِ
غَلِبِهِمْ سَيَغْلِبُونَ ﴿٣﴾ فِي بَضْعِ مِثْقَالِ اللَّهِ الْأَمْسُرُ
مِنْ قَبْلُ وَمِنْ بَعْدُ وَيَوْمَئِذٍ يَفْرَحُ الْمُؤْمِنُونَ ﴿٤﴾
يَنْصُرُ اللَّهُ يَنْصُرُ مَنْ يَشَاءُ وَهُوَ الْعَزِيزُ الرَّحِيمُ ﴿٥﴾

ربع
الحزب
41

Questa vita terrena non è che sollazzo e svago e, inver, la dimora all'Aldilà è la vera vita, se sapessero! (64) Quando s'imbarcano sulle navi, Invocando Allah, con sincera fede; e allor che li fa raggiungere, salvi, la terra ferma, eccoli associarGli alre deità. (65) Che neghino pure ciò che abbiām concesso loro e che se lo godano: ma tosto se ne renderanno conto! (66) Non vedono, forse, che abbiām istituito un sicuro Santuario, mentre nei paesi limitrofi si rapiscono le persone? Credono essi forse nella falsità, ricusando la grazia di Dio? (67) E chi è più empio di colui che inventa sul conto di'Allah delle menzogne o che smentisce la Verità quando gli giunge? Non v'è, forse, in Inferno dimora pei miscredenti? (68) E dirigiam verso le Nostre vie, color che lottano per la Nostra causa; e Dio è, inver, coi bene operanti. (69)

XXX – SURATUR RUM
(I Bizantini)

Nel nome di Dio, Clemente, Misericordioso

Alif. Lām. Mīm. (1) Vinti sono i Bizantini (2) nel territorio più vicino, ma dopo la lor sconfitta, vinceranno (3) entro qualche anno: ambo gli eventi saran per volontà di Dio. Quel di esulteranno i credenti (4) pel soccorso concesso da Allah; Egli soccorre chi desidera ed Egli è il Possente, il Misericordioso. (5)

وَعَدَ اللَّهُ لَا يَخْلِفُ اللَّهُ وَعْدَهُ، وَلَكِنْ أَكْثَرُ النَّاسِ لَا يَعْلَمُونَ
 ٦ يَعْلَمُونَ ظَاهِرًا مِّنَ الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَهُمْ عَنِ الْآخِرَةِ هُمْ غَفْلُونَ
 ٧ أَوَلَمْ يَتَفَكَّرُوا فِي أَنفُسِهِمْ مَا خَلَقَ اللَّهُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ
 وَمَا بَيْنَهُمَا إِلَّا بِآلْحَقٍّ وَأَجَلٍ مُّسَعًّى وَإِنَّ كَثِيرًا مِّنَ النَّاسِ
 بِلِقَآئِ رَبِّهِمْ لَكَافِرُونَ ٨ أَوَلَمْ يَتَفَكَّرُوا فِي الْآرِضِ فَيَنْظُرُوا
 كَيْفَ كَانَ عَنِقَةُ الَّذِينَ مِن قَبْلِهِمْ كَانُوا أَشَدَّ مِنْهُمْ قُوَّةً
 وَأَثَارُوا الْأَرْضَ وَعَمَرُوهَا أَكْثَرَ مِمَّا عَمَرُوهَا وَجَاءَتْهُمْ
 رُسُلُهُم بِالْبَيِّنَاتِ فَمَا كَانُوا لِيُظْلَمَهُمْ وَلَكِن كَانُوا
 أَنفُسَهُمْ يَظْلِمُونَ ٩ ثُمَّ كَانَ عَنِقَةُ الَّذِينَ أَسْتَوُوا السُّوَاكِي
 أَن كَذَّبُوا بِآيَاتِ اللَّهِ وَكَانُوا بِهَا يَسْتَهْزِئُونَ ١٠ اللَّهُ
 يَبْدَأُ الْخَلْقَ ثُمَّ يُعِيدُهُ ثُمَّ إِلَيْهِ تُرْجَعُونَ ١١ وَيَوْمَ تَقُومُ
 السَّاعَةُ يُبْلِسُ الْمُجْرِمُونَ ١٢ وَلَمْ يَكُن لَّهُمْ مِّنْ شُرَكَائِهِمْ
 شُفَعَاءُ وَكَانُوا إِشْرَاكِيَهُمْ كَافِرِينَ ١٣ وَيَوْمَ
 تَقُومُ السَّاعَةُ يُومِّدُ يَنْفَرِقُونَ ١٤ فَأَمَّا الَّذِينَ ءَامَنُوا
 وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ فَهُمْ فِي رَوْضَةٍ يُحْبَرُونَ ١٥

Tale è la promessa di Dio, e Dio non manca mai alle Sue promesse, però la maggior parte della gente non lo sa. (6) Essi conoscono gli aspetti della vita terrena, mentre sono ignari, invero, dell'Aldilà. (7) Non meditano, forse, nel proprio intimo che Dio non ha creato i cieli e la terra e ciò che v'è frapposto, se non con la verità e per un termine prestabilito? Eppur molti fra la gente negano l'incontro col lor Signore. (8) Non han, forse, percorso la terra per rendersi conto come fu la fine di color che li precedettero? Quelli furono dotati di maggior possanza e coltivarono la terra e la popolarono più di quanto l'abbian essi popolata, e venner loro i messi con le chiare evidenze; invero, non fu Allah ingiusto verso di loro, ma furon loro ingiusti verso se stessi. (9) Poi l'esito dell'operato di color che fecero il male sarà funesto perché smentirono i prodigiosi Detti di Allah e perché sollevano beffarsene. (10) Allah inizia il creato indi lo reitera: poi a Lui ritornerete. (11) E il dì che l'Ora scoccherà, ammutoliranno i peccatori, (12) e non avranno intercessori fra color ch'essi associano a Dio e rinnegheranno tali associati. (13) E il dì che l'Ora scoccherà, quel dì si distingueranno i credenti dai miscredenti. (14) In quanto a color che credono e fanno il bene, essi saran beati in un Giardino; (15)

وَأَمَّا الَّذِينَ كَفَرُوا وَكَذَّبُوا بِآيَاتِنَا وَلِقَاءِ الْآخِرَةِ فَأُولَٰئِكَ
 فِي الْعَذَابِ مُحْضَرُونَ ﴿١٥﴾ فَسُبْحَنَ اللَّهِ حِينَ تُمْسُونَ
 وَحِينَ تُصْبِحُونَ ﴿١٦﴾ وَلَهُ الْحَمْدُ فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ
 وَعَشِيًّا وَحِينَ تُظْهِرُونَ ﴿١٧﴾ يُخْرِجُ الْحَيَّ مِنَ الْمَيِّتِ وَيُخْرِجُ
 الْمَيِّتَ مِنَ الْحَيِّ وَيُمِيتُ الْأَرْضَ بَعْدَ مَوْتِهَا وَكَذَٰلِكَ تُخْرَجُونَ
 ﴿١٨﴾ وَمِنْ آيَاتِهِ أَنْ خَلَقَكُمْ مِنْ تُرَابٍ ثُمَّ إِذَا أَنْتُمْ بَشَرٌ
 تَنْتَشِرُونَ ﴿١٩﴾ وَمِنْ آيَاتِهِ أَنْ خَلَقَ لَكُمْ مِنْ أَنْفُسِكُمْ
 أَزْوَاجًا لِتَسْكُنُوا إِلَيْهَا وَجَعَلَ بَيْنَكُمْ مَوَدَّةً وَرَحْمَةً
 إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَآيَاتٍ لِقَوْمٍ يُفَكِّرُونَ ﴿٢٠﴾ وَمِنْ آيَاتِهِ خَلْقُ
 السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَأَخْلَافُ السِّنِّكُمْ وَالْوَنُكْرُ إِنَّ
 فِي ذَٰلِكَ لَآيَاتٍ لِلْعَالِمِينَ ﴿٢١﴾ وَمِنْ آيَاتِهِ مَنْامُكُمْ بِاللَّيْلِ
 وَالنَّهَارِ وَآبِغَاؤُكُمْ مِنْ فَضْلِهِ إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَآيَاتٍ
 لِقَوْمٍ يَسْمَعُونَ ﴿٢٢﴾ وَمِنْ آيَاتِهِ يُرِيكُمُ الْبَرْقَ
 خَوْفًا وَطَمَعًا وَيُنَزِّلُ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً فَيُخْجِي بِهِ الْأَرْضَ
 بَعْدَ مَوْتِهَا إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَآيَاتٍ لِقَوْمٍ يَعْقِلُونَ ﴿٢٣﴾

mentre color che negano e smentiscono i Nostri prodigiosi Detti e l'incontro all'Aldilà, saran tradotti all'eterna pena. (16) Glorificate Allah sul far della sera e prima del levar del sole – (17) lodato Egli sia da color che son nei cieli e in terra! – e al vespro ed al meriggio. (18) Egli estrae il vivo dal morto ed estrae il morto dal vivo e rivivifica la terra dopo la sua morte: così sarete risuscitati. (19) E d'infra i Suoi miracoli, il fatto ch'Egli dalla polvere vi credè, ed eccovi disseminati quali esseri umani. (20) E d'infra i Suoi miracoli, il fatto che vi credè delle consorti della vostra stessa specie, onde simpatizzaste con elle; e suscitò fra voi affetto e benevolenza: in ciò vi sono, inver, dei segni per la gente che riflette. (21) E d'infra i Suoi miracoli la creazione dei cieli e della terra e la diversità dei vostri idiomi e coloriti: in ciò vi sono, inver, dei segni pei sapienti. (22) E d'infra i Suoi miracoli il vostro sonno di notte e di giorno ed il vostro affaccendarvi: in ciò vi sono, inver, dei segni per chi ode. (23) E d'infra i Suoi miracoli il fatto che vi fa scorgere il lampo per suscitar in voi timore e speme, e che fa cadere dal ciel la pioggia, con cui rivivifica la terra dopo la sua morte: in ciò vi sono, inver, segni per la gente che ragiona. (24)

وَمِنْ آيَاتِهِ أَنْ تَقُومَ السَّمَاءُ وَالْأَرْضُ بِأَمْرِهِ ثُمَّ إِذَا دَعَاكُمْ
دَعْوَةً مِنَ الْأَرْضِ إِذَا أَنْتُمْ تَخْرُجُونَ ﴿٢٦﴾ وَلَهُ مِنْ فِي السَّمَوَاتِ
وَالْأَرْضِ كُلُّ لَهٗ قَدِينُونَ ﴿٢٧﴾ وَهُوَ الَّذِي يَبْدَأُ الْخَلْقَ
ثُمَّ يُعِيدُهُ وَهُوَ أَهْوَتْ عَلَيْهِ وَلَهُ الْمَثَلُ الْأَعْلَىٰ فِي السَّمَوَاتِ
وَالْأَرْضِ وَهُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ﴿٢٨﴾ ضَرَبَ لَكُمْ مَثَلًا مِنْ
أَنْفُسِكُمْ هَلْ لَكُمْ مِنْ مَا مَلَكَتْ أَيْمَانُكُمْ مِنْ شُرَكَاءَ فِي
مَا رَزَقْتَكُمْ فَأَنْتُمْ فِيهِ سَوَاءٌ تَخَافُونَهُمْ كَخِيفَتِكُمْ
أَنْفُسَكُمْ كَذَلِكَ نُفَصِّلُ الْآيَاتِ لِقَوْمٍ يَعْقِلُونَ ﴿٢٩﴾
بَلِ اتَّبَعَ الَّذِينَ ظَلَمُوا أَهْوَاءَ هُمْ بِغَيْرِ عِلْمٍ فَمَنْ يَهْدِي مَنْ
أَضَلَّ اللَّهُ وَمَا لَهُمْ مِنْ نَاصِرِينَ ﴿٣٠﴾ فَأَقْعِدْ وَجْهَكَ لِلدِّينِ
خَافِئًا فطرت الله التي فطر الناس عليها لا تبديل لخلق
الله ذلك الدين القيم ولكن أكثر الناس
لا يعلمون ﴿٣١﴾ مُنِيبِينَ إِلَيْهِ وَاتَّقُوهُ وَأَقِيمُوا الصَّلَاةَ
وَلَا تَكُونُوا مِنَ الْمُشْرِكِينَ ﴿٣٢﴾ مِنَ الَّذِينَ فَرَّقُوا
دِينَهُمْ وَكَانُوا شِيعًا كُلٌّ حِزْبٍ بِمَا لَدَيْهِمْ فَرِحُونَ ﴿٣٣﴾

E d'infra i Suoi miracoli il fatto che il cielo e la terra si reggono per Suo volontà, e che, poi, se vi convocherà, invero, per risorgere dalla terra, sarete tosto risorti. (25) A Lui appartengono color che son nei cieli e in terra: tutti Gli sono obbedienti. (26) Ed Egli è Colui che inizia la creazione, quindi la ripete, essendo Gliene la replica più facile. S'addice a Lui il sommo ideale nei cieli e in terra ed Egli è il Possente, il Saggio. (27) Egli vi fa un paragone con voi stessi: "Accettereste d'associare i vostri servi in quanto Noi v'abbiamo elargito, venendo ad aver tutti così egual diritto e temendoli voi, allor, come i liberi si temono tra loro? Spieghiamo in tal guisa i Nostri Detti a gente atta ad usare l'intelletto. (28) Invece gl'idolatri han seguito inconsciamente i loro umori; chi può mai guidar color che han traviati Allah? Essi non avranno alcun sostenitore. (29) Solleva con sincerità il volto per professar così la Fede: tal è l'indole che Dio infuse nell'uomo alla sua creazione; la creazione di Dio non si modifica giammai: quest'è la giusta Fede; però gran parte della gente non lo sa. (30) ChiedeteGli perdono e siateGli devoti, compiendo la preghiera e non restando fra gl'idolatri, (31) fra color che han ridotto la lor fede in scismi, dividendosi in sette, ognuna essendo paga di quanto professata. (32)

وَإِذَا مَسَّ النَّاسَ ضُرٌّ دَعَوْهُمْ مُبِينِينَ إِلَيْهِ ثُمَّ إِذَا أَذَقَهُمْ
 مِنْهُ رَحْمَةً إِذَا فَرِيقٌ مِنْهُمْ بِرَبِّهِمْ يُشْرِكُونَ ﴿٣٣﴾ لِيَكْفُرُوا بِمَا
 آتَيْنَاهُمْ فَتَمَتَّعُوا فَسَوْفَ تَعْلَمُونَ ﴿٣٤﴾ أَمْ أَنْزَلْنَا عَلَيْهِمْ
 سُلْطَانًا فَهُوَ يَتَكَلَّمُ بِمَا كَانُوا بِهِ يُشْرِكُونَ ﴿٣٥﴾ وَإِذَا أَذَقْنَا
 النَّاسَ رَحْمَةً فَرِحُوا بِهَا وَإِنْ تُصِيبَهُمْ سَيِّئَةٌ بِمَا قَدَّمَتْ أَيْدِيهِمْ
 إِذَا هُمْ يَقْنَطُونَ ﴿٣٦﴾ أَوَلَمْ يَرَوْا أَنَّ اللَّهَ يَبْسُطُ الرِّزْقَ لِمَنْ يَشَاءُ
 وَيَقْدِرُ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ لِقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ ﴿٣٧﴾ فَتَابَ ذَا الْقُرْبَىٰ
 حَقَّهُ وَالْمُسْكِينِ وَابْنُ السَّبِيلِ ذَلِكَ خَيْرٌ لِلَّذِينَ يُرِيدُونَ
 وَجْهَ اللَّهِ وَأُولَئِكَ هُمُ الْمُفْلِحُونَ ﴿٣٨﴾ وَمَاءً آتَيْنَاهُ مِنْ رَبِّهَا
 لَا يَرْبُوا فِي أَمْوَالِ النَّاسِ فَلَا يَرْبُوا عِنْدَ اللَّهِ وَمَاءً آتَيْنَاهُ مِنْ ذِكْوَىٰ
 تُرِيدُونَ وَجْهَ اللَّهِ فَأُولَئِكَ هُمُ الْمُضْعِفُونَ ﴿٣٩﴾ اللَّهُ الَّذِي
 خَلَقَكُمْ ثُمَّ رَزَقَكُمْ ثُمَّ يُمِيتُكُمْ ثُمَّ يُحْيِيكُمْ هَلْ مِنْ
 شُرَكَائِكُمْ مَنْ يَفْعَلُ مِنْ ذَلِكَ مِمَّنْ شَاءَ سُبْحَنَهُ وَتَعَالَىٰ
 عَمَّا يُشْرِكُونَ ﴿٤٠﴾ ظَهَرَ الْفَسَادُ فِي الْبَرِّ وَالْبَحْرِ بِمَا كَسَبَتْ
 أَيْدِي النَّاسِ لِيُذِيقَهُمْ بَعْضَ الَّذِي عَمِلُوا لَعَلَّهُمْ يَرْجِعُونَ ﴿٤١﴾

E se incoglie questa gente una sciagura, invoca Iddio e Gli si rivolge penitente; ma s'Egli poi fa lor provar la grazia Sua, ecco alcuni d'essi associare a Dio delle deità . (33) Che neghino ciò ch'abbiamo lor concesso! Godetevela pure, chè tosto ne saprete l'esito! (34) Abbiám, forse, rivelato loro un Testo che convalidi ciò ch'essi equiparano a Dio? (35) E se facciam provare a queste genti una grazia, se ne rallegra, ma se l'incoglie una sventura a causa delle loro malefatte, eccoli cader in preda alla disperazione. (36) Non vedono, forse, che Allah largheggia e lesina nei beni a chi vuole? In ciò vi son, invero, segni per chi crede. (37) Sii, debitamente, riguardoso verso il parente, il povero e il viandante: ciò è un atto meritorio per quanti aspirano a compiacere Allah. Costoro avran successo. (38) E ciò che prestate ad usura, onde s'accresca a scapito altrui, non implica niun merito presso Dio; mentre quanto offrite a titolo di carità per compiacere Iddio, è atto a moltiplicare i meriti. (39) E Dio che vi ha creati, indi v'ha provvisti di sostentamento, poi vi farà morire, e infine vi risusciterà. V'è fra i vostri idoli chi può far alcunché di simile? Glorificato sia ed esaltato al di sopra di quanto Gli associano! (40) Succedono calamità in terra e in mare a causa di ciò che perpetrano gli uomini, onde Allah faccia lor pagare parte del fio delle loro colpe, può darsi che se ne pentano. (41)

قُلْ سِيرُوا فِي الْأَرْضِ فَانظُرُوا كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الَّذِينَ مِنْ قَبْلُ
 كَانَ أَكْثَرُهُمْ مُشْرِكِينَ ﴿٤٢﴾ فَأَقْرَرْنَا وَجْهَكَ لِلدِّينِ الْقَيِّمِ مِنْ
 قَبْلِ أَنْ يَأْتِيَ يَوْمٌ لَا مَرَدَ لَهُ مِنْ اللَّهِ يَوْمَئِذٍ يَصَّدَّعُونَ ﴿٤٣﴾ مَنْ
 كَفَرَ فَعَلَيْهِ كُفْرُهُ وَمَنْ عَمِلَ صَالِحًا فَلَا نَفْسَ لَهُ بِهِ هُدًى ﴿٤٤﴾
 لِيَجْزِيَ الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ مِنْ فَضْلِهِ ۚ إِنَّهُ لَا يُحِبُّ
 الْكَافِرِينَ ﴿٤٥﴾ وَمَنْ ءَايَنْتَهُ أَنْ يُرْسِلَ الرِّيحَ مُبَشِّرَاتٍ وَلِيُذِيقَكُمْ
 مِنْ رَحْمَتِهِ وَلِتَجْرِيَ الْأَنْهَارُ بِأَمْرِهِ وَلِتَبْتَغُوا مِنْ فَضْلِهِ ۚ وَلَعَلَّكُمْ
 تَشْكُرُونَ ﴿٤٦﴾ وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا مِنْ قَبْلِكَ رُسُلًا إِلَىٰ قَوْمِهِمْ فَآهَاهُمْ
 بِالْبَيِّنَاتِ فَأَنْتَقِمْنَا مِنْ الَّذِينَ أَجْرَمُوا وَكَانَ حَقًّا عَلَيْنَا نَصْرُ
 الْمُؤْمِنِينَ ﴿٤٧﴾ اللَّهُ الَّذِي يُرْسِلُ الرِّيحَ فَتُثِيرُ سَحَابًا فَيَبْسُطُهُ
 فِي السَّمَاءِ كَيْفَ يَشَاءُ وَيَجْعَلُهُ كِسْفًا فَنَرَى الْوَدْقَ يَخْرُجُ مِنْ
 خِلَالِهِ ۚ فَإِذَا أَصَابَ بِهِ مَنْ يَشَاءُ مِنْ عِبَادِهِ إِذَا هُمْ يَسْتَبِشِرُونَ
 ﴿٤٨﴾ وَإِنْ كَانُوا مِنْ قَبْلِ أَنْ يُنْزَلَ عَلَيْهِمْ مِنْ قَبْلِهِ لَمُبْسِلِينَ
 ﴿٤٩﴾ فَانْظُرْ إِلَىٰ ءَاثَرِ رَحْمَتِ اللَّهِ كَيْفَ يُخَيِّ الْأَرْضَ بَعْدَ
 مَوْتِهَا ۚ إِنَّ ذَلِكَ لَمُخَيِّ الْمَوْتِ ۚ وَهُوَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿٥٠﴾

Di: "Percorrete la terra e osservate come fu la fine di color che vi precedettero: la maggior parte d'essi eran idolatri. (42) Solleva, dunque, il volto, professando la giusta religione prima che arrivi un ineluttabile dì, previsto dal Signore. Quel giorno si distingueran gli uomini: (43) – chi sarà stato miscredente assumerà l'onere della sua miscredenza. E chi avrà bene operato si appresterà con ciò la via, (44) così Egli compenserà col Suo favore color ch'avran creduto e fatto il bene; Egli non ama, invero, i miscredenti. (45) E d'infra i Suoi miracoli il fatto ch'Egli invia i venti ad annunziar la pioggia e per farvi provar la Sua grazia e far percorrere i vascelli per Suo ordine e affinché vi procacciate il pane quotidiano per grazia Sua. (46) E inviammo, invero, prima di te, dei messi alle loro genti, e recarono le evidenze ad esse; indi castigammo i negatori ed era nostro impegno sostenere i credenti. (47) E' Allah che invia i venti che rimuovono le nuvole ch'Egli stende nel cielo come vuole e le rende nubi, fra cui vedi poi sortire il piovasco; e qualor se ne irrori chi Egli vuole dei servi Suoi, eccoli rallegrarsene, (48) anche se fosser stati, prima che scendesse, disperati. (49) Guarda, dunque, gli effetti della grazia del Signore; guarda com'Egli rivifica la terra dopo la siccità; Costui è, invero, il Risuscitatore dei morti ed Egli è capace d'ogni cosa. (50)

وَلَيْنَ اَرْسَلْنَا رِيْحًا فَاَرْوَهُ مُضْفَرًا لَطَلُّوْا مِنْۢ بَعْدِهِ يَكْفُرُوْنَ
 ﴿٦١﴾ فَاِنَّكَ لَا تَسْمِعُ الْمَوْتِ وَلَا تَسْمِعُ الصُّمَّ الدُّعَاءَ اِذَا وَلَوْ
 مُدْرِیْنَ ﴿٦٢﴾ وَمَا اَنْتَ بِهَادٍ الْعَمٰی عَنْ ضَلٰلَتِهِمْ اِنْ تَسْمِعُ اِلَّا
 مَنْ یُّؤْمِنُ بِآیٰتِنَا فَهُمْ مُسْلِمُوْنَ ﴿٦٣﴾ * اَللّٰهُ الَّذِیْ خَلَقَكُمْ
 مِنْ ضَعْفٍ ثُمَّ جَعَلَ مِنْۢ بَعْدِ ضَعْفٍ قُوَّةً ثُمَّ جَعَلَ مِنْۢ بَعْدِ
 قُوَّةٍ ضَعْفًا وَشِیْبَةً یَّخْلُقُ مَا یَشَآءُ وَهُوَ الْعَلِیْمُ الْقَدِیْرُ ﴿٦٤﴾
 وَیَوْمَ تَقُومُ السَّاعَةُ یُقْسِمُ الْمُجْرِمُوْنَ مَا لَیْسُوا۟ غَیْرَ سَاعَةٍ
 كَذٰلِكَ كَانُوْا یُفْکُوْنَ ﴿٦٥﴾ وَقَالَ الَّذِیْنَ اٰتَوْا الْعِلْمَ وَالْاِیْمٰنَ
 لَقَدْ لَبِثْتُمْ فِیْ كِتٰبِ اللّٰهِ اِلٰی یَوْمِ الْبَعْثِ فَهٰذَا یَوْمُ الْبَعْثِ
 وَلٰكِنَّا كُنْمُ كُنْتُمْ لَا تَعْلَمُوْنَ ﴿٦٦﴾ فِیَوْمَیْذِ لَا یَنْفَعُ الَّذِیْنَ
 ظَلَمُوْا مَعْذِرَتُهُمْ وَلَا هُمْ یُسْتَعْتَبُوْنَ ﴿٦٧﴾ وَلَقَدْ ضَرَبْنَا
 لِلنَّاسِ فِیْ هٰذَا الْقُرْءَانِ مِنْ كُلِّ مَثَلٍ وَلَیْنِ حِشْمُهُمْ شَآیَءٌ
 لِّیَقُوْلَنَّ الَّذِیْنَ كَفَرُوْا اِنْ اَنْتُمْ اِلَّا مُبْطِلُوْنَ ﴿٦٨﴾ كَذٰلِكَ
 یَطْبَعُ اللّٰهُ عَلٰی قُلُوْبِ الَّذِیْنَ لَا یَعْلَمُوْنَ ﴿٦٩﴾ فَاَصْبِرْ اِنَّ
 وَعْدَ اللّٰهِ حَقٌّ وَلَا یَسْتَخِفُّكَ الَّذِیْنَ لَا یُؤْمِنُوْنَ ﴿٧٠﴾

E se inviamo un vento deleterio e vedono poi il raccolto ingiallire, allor diventano ingrati. (51) In verità, tu non puoi fare udir l'appello ai morti né lo puoi far udire ai sordi, essi se ne sdegnano; (52) né tu puoi far trovar la diritta via ai non vedenti, bensì tu puoi far udire i credenti nei Nostri prodigiosi Detti, per cui sono essi musulmani. (53) Allah, che vi crea in stato di debolezza, indi trasforma la debolezza in forza, poi muta la forza in debolezza e senescenza, plasma ciò che vuole ed Egli è l'Onnisciente, l'Onnipotente. (54) E il giorno che l'Ora scoccherà, i peccatori giureranno di non esser rimasti se non un'ora; così sogliono venir distolti dalla Verità. (55) Mentre diranno i dotati di sapere e di credenza: "Siete inver rimasti, secondo il Libro del Signore, fino al dì della Resurrezione, ed è dunque oggi il giorno della Resurrezione, ma voi non lo sapevate." (56) Quel dì non gioverà ai trasgressori alcuna scusa, né sarà richiesto loro di ricredersi. (57) E abbiamo addotto agli uomini in questo Corano ogni sorta di parabole, però se tu compi loro un prodigio, i miscredenti certo diranno: "Non siete che dei mentitori." (58) Così piomba Allah il cuore agli ignoranti. (59) Pazienza, dunque! La promessa di Dio è certa e non t'impressionino color che non hanno fede! (60)

سُورَةُ الْفُتَاتِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

اَلَمْ تَرَ ۙ اَنْ اَنْتَ الْكَاتِبُ الْحَكِيمُ ۝^٢ هُدًى وَرَحْمَةً
 لِّلْمُحْسِنِينَ ۝^٣ الَّذِيْنَ يُقِيمُونَ الصَّلَاةَ وَيُؤْتُونَ الزَّكَاةَ وَهُمْ
 بِالْآخِرَةِ هُمْ يُوقِنُونَ ۝^٤ اُولَٰئِكَ عَلَىٰ هُدًى مِّن رَّبِّهِمْ ۚ وَاُولَٰئِكَ
 هُمُ الْمُفْلِحُونَ ۝^٥ وَمِنَ النَّاسِ مَن يَشْتَرِي لَهْوَ الْحَدِيثِ
 لِيُضِلَّ عَن سَبِيلِ اللَّهِ بِغَيْرِ عِلْمٍ وَتَتَّخِذَهَا هُزُوًا ۚ اُولَٰئِكَ لَهُمْ
 عَذَابٌ مُّهِينٌ ۝^٦ وَاِذَا نَتَلَىٰ عَلَيْهِ اٰيَاتُنَا وَلَّى مُسْتَكْبِرًا
 كَاَن لَّمْ يَسْمَعْهَا ۚ كَانَ فِيْ اُذُنَيْهِ وَقْرًا فَبَسَّرَ ۖ بَعْدَ اٰبِ اَيْمٍ ۝^٧
 اِنَّ الَّذِيْنَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ لَهُمْ جَنَّاتُ النَّعِيمِ ۝^٨
 خَالِدِيْنَ فِيْهَا وَعْدَ اللَّهِ حَقًّا ۚ وَهُوَ الْعَزِيْزُ الْحَكِيْمُ ۝^٩ خَلَقَ
 السَّمَوَاتِ بِغَيْرِ عَمَدٍ تَّرَوْنَهَا ۚ وَالْقَىٰ فِي الْاَرْضِ رَوْسًا ۚ اَنْ يَّعِيدَ
 بِكُمْ وَبَثَّ فِيْهَا مِن كُلِّ دَابَّةٍ ۚ وَانْزَلْنَا مِنَ السَّمَاءِ مَاءً ۚ فَلَبَسْنَا فِيْهَا
 مِن كُلِّ زَوْجٍ كَرِيْمٍ ۝^{١٠} هٰذَا خَلْقُ اللَّهِ ۚ فَارْؤُوْا فَاِذَا
 خَلَقَ الَّذِيْنَ مِن دُوْنِهِ ۚ يَكِلِ الْظَّالِمُوْنَ فِي ضَلٰلٍ مُّبِيْنٍ ۝^{١١}

XXXI – SURATU LUQMÂN (Luqmân)

Nel nome di Dio, Clemente, Misericordioso

Alif. Lâm. Mîm. (1) Questi sono i versetti del Saggio Libro, (2) guida e grazia per color che fanno il bene, (3) che compiono la Preghiera e corrispondono la 'Zakat' e che credono, inver, nell'Aldilà; (3) costoro sono sulla retta Via del Signore e costoro avran successo. (5) Vi è tra gli uomini chi si dà a futili discorsi per traviar con essi il prossimo dal Sentier di Dio – senza cognizione di causa – e per sollazzarsene: costui avrà un'avvilente pena. (6) E se gli recitano i Nostri prodigiosi detti, volge le spalle orgoglioso, come se non li udisse e come se fosse audoleso: perciò avvertilo d'una dolorosa pena. (7) Inver color che credono e fanno bene avranno, i Paradisi di delizie, (8) dove rimarran eternamente, essendo promessa certa di Dio, ed Egli è il Possente, il Saggio. (9) Egli credè i cieli senza colonne che possiate vedere, e piantò in terra degli appigli, ond'essa non vi slitti sotto i piedi, e vi diffuse ogni specie d'animali. E facciamo precipitar dal cielo l'acqua, con cui vi facciamo crescere rigogliose coppie di ogni specie vegetale. (10) Questa è la creazione di Dio: mostratemi, dunque, cosa han creato quelli ch'adorate all'infuor di Lui. Invece, i negatori sono in chiaro errore. (11)

وَلَقَدْ آتَيْنَا لُقْمَنَ الْحِكْمَةَ أَنْ اشْكُرْ لِلَّهِ وَمَنْ يَشْكُرْ فَإِنَّمَا يَشْكُرُ لِنَفْسِهِ ۖ وَمَنْ كَفَرَ فَإِنَّ اللَّهَ غَنِيٌّ حَمِيدٌ ﴿١٢﴾ وَلِذَلِكَ قَالَ لُقْمَنُ لَبْنِهِ ۖ وَهُوَ يَعِظُهُ يَبْنَىٰ لَا تَشْرِكْ بِاللَّهِ إِنَّ الشِّرْكَ لَظُلْمٌ عَظِيمٌ ﴿١٣﴾ وَوَصَّيْنَا الْإِنْسَانَ بِوَالِدَيْهِ حَمَلَتْهُ أُمُّهُ وَهْنًا عَلَىٰ وَهْنٍ وَفَصَّلَهُ فِي عَامَيْنِ أَنْ اشْكُرْ لِي وَلِوَالِدَيْكَ إِلَىٰ الْمَصِيرِ ﴿١٤﴾ وَإِنْ جَاهَدَاكَ عَلَىٰ أَنْ تُشْرِكَ بِي مَا لَيْسَ لَكَ بِهِ عِلْمٌ فَلَا تُطِعْهُمَا وَصَاحِبُهُمَا فِي الدُّنْيَا مَعْرُوفًا وَآتَيْعٌ سَبِيلٍ مَنْ أَنَابَ إِلَىٰ تَعَالَىٰ مَرْجِعُكُمْ فَأُنَبِّئُكُمْ بِمَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿١٥﴾ يَبْنَىٰ إِنَّهَا إِن تَكُ مِثْقَالَ حَبَّةٍ مِنْ خَرْدَلٍ فَتَكُنْ فِي صَخْرَةٍ أَوْ فِي السَّمَوَاتِ أَوْ فِي الْأَرْضِ يَأْتِ بِهَا اللَّهُ إِنَّ اللَّهَ لَطِيفٌ خَبِيرٌ ﴿١٦﴾ يَبْنَىٰ أَفْعَرُ الضُّكْلُوهَ وَأَمْرٌ بِالْمَعْرُوفِ وَأَنَّهُ عَنِ الْمُنْكَرِ وَأَصْبِرْ عَلَىٰ مَا أَصَابَكَ إِنَّ ذَلِكَ مِنْ عَزْمِ الْأُمُورِ ﴿١٧﴾ وَلَا تَصْعِقْ خَدَّكَ لِلنَّاسِ وَلَا تَمْشِ فِي الْأَرْضِ مَرَحًا إِنَّ اللَّهَ لَا يُحِبُّ كُلَّ مُخْتَالٍ فَخُورٍ ﴿١٨﴾ وَأَقْصِدْ فِي مَشْيِكَ وَأَغْضُضْ مِنْ صَوْتِكَ إِنَّ أَنْكَرَ الْأَصْوَاتِ لَصَوْتُ الْحَمِيرِ ﴿١٩﴾

E concedemmo la saggezza a Luqmân, dicendogli: "Sii riconoscente a Dio, e chi Gli si mostra grato lo fa a proprio vantaggio, ma chi manca di farlo, sappia che Dio non ne ha bisogno ed è lodevole." (12) E allor che Luqmân disse a suo figlio, esortandolo: "Figliol mio, non associar nulla a Dio, invero l'idolatria è un peccato grave!" (13) E raccomandiamo all'uomo i suoi genitori: sua madre lo porta in grembo con crescente fatica, ed il suo svezzamento avviene a due anni. "Sii riconoscente a Me ed ai tuoi genitori: a Me dovrete tutti quanti tornare. (14) Ma se dovessero insistere a farti associare a Me ciò che ignori, non ubbidirli; convivi, tuttavia, con lor in terra come si deve e segui le orme di colui che si rivolge a Me pentito, indi a Me sarà il vostro ritorno; e allora v'informerò di quanto operate." (15) "Figliol mio, dovrai rendere conto a Dio di qualsiasi atto tuo quand' anch'esso fosse del peso di un chicco di senape, nascosto nel cuore d'una roccia o nei cieli o in terra: invero Dio è benevolo, indulgente. (16) "Figliol mio, compi la preghiera ed esorta il bene e dissuadi dal male e sopporta ciò che t'incoglie: il che è, invero, un segno di determinazione. (17) "E non disdegnare il prossimo e non incedere sulla terra altero: Allah non ama invero nessun borioso e arrogante. (18) E sii moderato nel camminare, e tieniti bassa la voce: il verso più odioso è, dunque, il raglio del somaro!" (19)

أَلَمْ تَرَوْا أَنَّ اللَّهَ سَخَّرَ لَكُمْ مَافِي السَّمَوَاتِ وَمَافِي الْأَرْضِ وَأَسْبَغَ
 عَلَيْكُمْ نِعْمَهُ ظَاهِرَةً وَبَاطِنَةً وَمِنَ النَّاسِ مَن يُجَادِلُ فِي اللَّهِ
 بِغَيْرِ عِلْمٍ وَلَا هُدًى وَلَا كِتَابٍ مُّنِيرٍ ﴿٢٠﴾ وَإِذَا قِيلَ لَهُمُ اتَّبِعُوا
 مَا أَنْزَلَ اللَّهُ قَالُوا بَلْ نَتَّبِعُ مَا وَجَدْنَا عَلَيْهِ آبَاءَنَا أَوَلَوْ كَانَ
 الشَّيْطَانُ يَدْعُوهُمْ إِلَى عَذَابِ السَّعِيرِ ﴿٢١﴾ وَمَن يُسْلِمِ
 وَجْهَهُ إِلَى اللَّهِ وَهُوَ مُحْسِنٌ فَقَدْ اسْتَمْسَكَ بِالْعُرْوَةِ الْوُثْقَىٰ
 وَإِلَى اللَّهِ عَنَقَبَةُ الْأُمُورِ ﴿٢٢﴾ وَمَن كَفَرَ فَلَا يَحْزُنكَ كُفْرُهُ
 إِلَيْنَا مَرْجِعُهُمْ فَنُنَبِّئُهُم بِمَا عَمِلُوا إِنَّ اللَّهَ عَلِيمٌ بِذَاتِ الصُّدُورِ
 ﴿٢٣﴾ ثُمَّ نَبِّئُهُمْ قَلِيلًا ثُمَّ نَضْطَرُّهُمْ إِلَىٰ عَذَابٍ غَلِيظٍ ﴿٢٤﴾
 وَلَئِن سَأَلْتَهُم مَّنْ خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ لَيَقُولَنَّ اللَّهُ قُلِ
 الْحَمْدُ لِلَّهِ بَلْ أَكْثَرُهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٢٥﴾ لِلَّهِ مَافِي السَّمَوَاتِ
 وَالْأَرْضِ إِنَّ اللَّهَ هُوَ الْغَنِيُّ الْحَمِيدُ ﴿٢٦﴾ وَلَوْ أَنَّمَا فِي الْأَرْضِ
 مِن شَجَرَةٍ أَقْلَمٌ وَالْبَحْرُ يَمُدُّهُ مِن بَعْدِهِ سَبْعَةُ أَبْحُرٍ
 مَا نَفِدَتْ كَلِمَاتُ اللَّهِ إِنَّ اللَّهَ عَزِيزٌ حَكِيمٌ ﴿٢٧﴾ مَا خَلَقَكُمْ
 وَلَا بَعَثَكُمْ إِلَّا كَفَنَافِسٍ وَاحِدَةٍ إِنَّ اللَّهَ سَمِيعٌ بَصِيرٌ ﴿٢٨﴾

Non constatate, forse, ch'Allah vi ha asservito ciò ch'è nei cieli e ciò ch'è in terra. Ed ha profuso su di voi le Sue grazie, palesi e recondite? Eppure c'è fra gli uomini chi disputa su Dio senza cognizion di causa, né lume, né Libro chiarificatore. (20) E se vien detto loro: "Seguite ciò che ha rivelato Iddio", dicono: "Invece seguiamo ciò che solevano seguire i nostri avi". Anche se l'inducesse Sâtana a patir la pena della fiamma? (21) Chi si dedica tutto ad Allah, facendo il bene, può considerarsi ligio al saldo Principio; e a Dio fa capo ogni cosa. (22) E non ti crucciar per color che negano; intanto a Noi dovran tornare, allor li informeremo di ciò ch'avranno fatto: Iddio, inver, conosce i segreti ascosi nei petti. (23) Li facciam godere un poco, e li sottoporremo, poi, a dura pena. (24) E se domandi loro: "Chi ha creato i cieli e la terra?", diranno indubbiamente: "Allah." Di: "Grazie a Dio"; però la maggior parte d'essi non lo sa. (25) A Dio appartiene ciò ch'è nei cieli e in terra: Iddio inver è il Dovizioso, il Lodevole. (26) Se i rami di tutte le piante esistenti in terra fossero calamai e il mare – alimentato da altri sette mari – fosse inchiostro, non basterebbero a scrivere le parole di Dio: Allah è, inver, Possente, Saggio. (27) La creazione e la resurrezione di tutti voi sono uguali a quelle d'una solo anima: inver Allah ode e vede. (28)

أَلَمْ تَرَ أَنَّ اللَّهَ يُولِجُ اللَّيْلَ فِي النَّهَارِ وَيُولِجُ النَّهَارَ فِي اللَّيْلِ
 وَسَخَّرَ الشَّمْسَ وَالْقَمَرَ كُلٌّ يَجْرِي إِلَى أَجَلٍ مُّسَمًّى وَأَنَّ اللَّهَ
 بِمَا تَعْمَلُونَ خَبِيرٌ ﴿٢٩﴾ ذَلِكَ بِأَنَّ اللَّهَ هُوَ الْحَقُّ وَأَنَّ مَا يَدْعُونَ
 مِنْ دُونِهِ الْبَطْلُ وَأَنَّ اللَّهَ هُوَ الْعَلِيُّ الْكَبِيرُ ﴿٣٠﴾ أَلَمْ تَرَ أَنَّ
 الْفُلْكَ تَجْرِي فِي الْبَحْرِ بِنِعْمَتِ اللَّهِ لِيُرِيَكُمْ مِنْ آيَاتِهِ إِنَّ
 فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ لِكُلِّ صَبَّارٍ شَكُورٍ ﴿٣١﴾ وَإِذَا غَشِيَهُمْ مَوَجٌ
 كَالظُّلَلِ دَعَوْا اللَّهَ مُخْلِصِينَ لَهُ الدِّينَ فَلَمَّا نَجَّاهُمْ إِلَى الْبَرِّ
 فَمِنْهُمْ مُّقْنَصِدٌ وَمَا يَجْحَدُ بِآيَاتِنَا إِلَّا كُلُّ خَتَّارٍ كَفُورٍ
 ﴿٣٢﴾ يَأْتِيهِمُ النَّاسُ أَتْفُورًا بِكُمْ وَآخِشُوا يَوْمًا لَا يَجْزِي وَالِدٌ
 عَنْ وَلَدِهِ وَلَا مَوْلُودٌ هُوَ حَازٍ عَنْ وَالِدِهِ شَيْئًا إِنَّ وَعْدَ اللَّهِ
 حَقٌّ فَلَا تَغُرَّنَّكُمُ الْحَيَاةُ الدُّنْيَا وَلَا يَغُرَّنَّكُمْ بِاللَّهِ
 الْغُرُورُ ﴿٣٣﴾ إِنَّ اللَّهَ عِنْدَهُ عِلْمُ السَّاعَةِ وَيُنَزِّلُ الْغَيْثَ
 وَيَعْلَمُ مَا فِي الْأَرْحَامِ وَمَا تَدْرِي نَفْسٌ مَاذَا تَكْسِبُ غَدًا
 وَمَا تَدْرِي نَفْسٌ بِأَيِّ أَرْضٍ تَمُوتُ إِنَّ اللَّهَ عَلِيمٌ خَبِيرٌ ﴿٣٤﴾

سُورَةُ النِّسَاءِ

Non vedi forse che Dio fa compenetrar la notte nel giorno e fa compenetrare il giorno nella notte, e che ha coordinato il sole e la luna – ciascuno orbita sì da seguire il rispettivo corso – e che Allah è ben al corrente di ciò che fate? (29) Ciò perché Allah è la Verità, e ciò che invocano, all'infuor di Lui, è la falsità e perché Allah è l'Eccelso, il Maestoso. (30) Non vedi, forse, che le navi percorrono il mare per grazia di Dio, ond'Egli vi dimostri alcuni dei Suoi prodigi? In ciò vi son, invero, Segni per ogni grato sopportatore. (31) Quando li investono dei marosi al par di cumuli, invocando Allah, sinceri nella fede in Lui; ma quando li fa giungere salvi alla terraferma, alcuni d'essi misconoscono i Nostri prodigi, ma non agisce così che ogni sleale negatore. (32) O uomini, temete il vostro Signore e paventate un dì in cui nessun genitore potrà giovare alla propria prole né alcun figlio potrà giovar al proprio genitore in nulla; la promessa di Dio è certamente vera. E non v'illuda, dunque, la vita terrena e non v'illuda nei confronti di Dio il Maligno! (33) Allah è, certamente, consapevole dell'Ora; e fa precipitar la pioggia e conosce ciò che è negli uteri; mentre nessun'anima sa cosa le avverrà domani e nessun'anima sa in quale landa perirà: invero Allah è Onnisciente ed assolutamente informato. (34)

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الْعَلَمِ ① تَنْزِيلُ الْكِتَابِ لَا رَيْبَ فِيهِ مِنْ رَبِّ الْعَالَمِينَ
 ② أَمْ يَقُولُونَ افْتَرَاهُ بَلْ هُوَ الْحَقُّ مِنْ رَبِّكَ لِتُنذِرَ قَوْمًا
 مَّا أَتَتْهُمْ مِنْ نَذِيرٍ مِنْ قَبْلِكَ لَعَلَّهُمْ يَهْتَدُونَ ③ اللَّهُ
 الَّذِي خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ وَمَا بَيْنَهُمَا فِي سِتَّةِ أَيَّامٍ
 ثُمَّ اسْتَوَى عَلَى الْعَرْشِ مَا لَكُمْ مِنْ دُونِهِ مِنْ وَلِيٍّ وَلَا شَفِيعٍ أَفَلَا
 تَتَذَكَّرُونَ ④ يُدَبِّرُ الْأَمْرَ مِنَ السَّمَاءِ إِلَى الْأَرْضِ ثُمَّ يَعْرُجُ
 إِلَيْهِ فِي يَوْمٍ كَانَ مِقْدَارُهُ أَلْفَ سَنَةٍ مِمَّا تَعُدُّونَ ⑤ ذَلِكَ
 عَلِيمُ الْغَيْبِ وَالشَّهَادَةِ الْعَزِيزُ الرَّحِيمُ ⑥ الَّذِي أَحْسَنَ
 كُلَّ شَيْءٍ خَلْقَهُ يُوبِدُ أَخْلُقَ الْإِنْسَانَ مِنْ طِينٍ ⑦ ثُمَّ جَعَلَ
 نَسْلَهُ مِنْ سُلالَةٍ مِنْ مَاءٍ مَهِينٍ ⑧ ثُمَّ سَوَّاهُ وَنَفَخَ فِيهِ
 مِنْ رُوحِهِ وَجَعَلَ لَكُمُ السَّمْعَ وَالْأَبْصَارَ وَالْأَفْئِدَةَ قَلِيلًا
 مَّا تَشْكُرُونَ ⑨ وَقَالُوا آيَاءُ ذَا ضَلَلْنَا فِي الْأَرْضِ أَتَأْتِنَا
 بِحُلِيِّ جَدِيدٍ بَلْ هُمْ بِلِقَاءِ رَبِّهِمْ كَافِرُونَ ⑩ قُلْ يَتُوفَّئِكُمُ
 مَلَكُ الْمَوْتِ الَّذِي وُكِّلَ بِكُمْ ثُمَّ إِلَىٰ رَبِّكُمْ تُرْجَعُونَ ⑪

XXXII – SURATUS SAJDAH (La Prostrazione)

Nel nome di Dio, Clemente, Misericordioso

Alif. Lām. M?m. (1) La rivelazione del Libro proviene senza dubbio, da parte del Signore del Creato. (2) Invece dicono: “Lo ha inventato”, laddove essa è la Verità dal tuo Signore perché tu ammonisca un popolo, cui non venne prima di te un ammonitore, può darsi che trovino la retta Via. (3) E Allah che ha creato i cieli e la terra e ciò che v'è frapposto in sei giorni, indi s'assise sul Trono; non avete, all'infuor di Lui, né patrono né intercessore; non ci riflettete? (4) Egli predispone tutto e dovunque, dal cielo alla terra, d'onde ascende, poi, a Lui in un giorno pari a mille anni nel vostro computo. (3) Quegli è il Conoscitore del noto e dell'ignoto, il Possente, Il Misericordioso, (6) che perfezionò ogni cosa da Lui creata, ed iniziò la creazione dell'uomo dall'argilla, (7) e ne fece poi discendenza da uno spregevole fluido; (8) indi plasmò e vi soffiò il Suo spirito. Egli vi dotò d'udito, di vista e d'intelletto; quanto poco Gliene siete grati! (9) E dicono: “Una volta decomposti nel suolo, saremmo, forse, creati nuovamente?” Per l'appunto negano il lor incontro col Signore. (10) Di: “Stroncherà la vita l'Angelo della morte, a questo compito preposto, quindi al vostro Signore sarete ricondotti”. (11)

وَلَوْ تَرَىٰ إِذِ الْمُجْرِمُونَ نَاكِسُو أُرُؤِهِمْ عِنْدَ رَبِّهِمْ
 رَبَّنَا أَبْصَرْنَا وَسَمِعْنَا فَارْجِعْنَا نَعْمَلْ صَالِحًا إِنَّا مُوقِنُونَ
 ﴿١٢﴾ وَلَوْ شِئْنَا لَآتَيْنَا كُلَّ نَفْسٍ هُدًى وَلَٰكِنْ حَقَّ الْقَوْلُ
 مِنِّي لَا لِأَمَلَانِ جَهَنَّمَ مِنَ الْجِنَّةِ وَالنَّاسِ أَجْمَعِينَ ﴿١٣﴾
 فَذُوقُوا بَأْسَ يَسْتَكْبِرُ لِقَاءِ يَوْمِكُمْ هَٰذَا إِنَّا نَسِيتُكُمْ
 وَذُوقُوا عَذَابَ الْخُلْدِ بِمَا كُنتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿١٤﴾ إِنَّمَا يُوَفَّى
 بَشَاطِنَا الَّذِينَ إِذَا ذُكِّرُوا بِهَا خَرُوا سُجَّدًا وَسَبَّحُوا بِحَمْدِ
 رَبِّهِمْ وَهُمْ لَا يَسْتَكْبِرُونَ ﴿١٥﴾ نَتَجَاوَىٰ جُنُوبَهُمْ
 عَنِ الْمَضَاجِعِ يَدْعُونَ رَبَّهُمْ خَوْفًا وَطَمَعًا وَمِمَّا رَزَقْنَاهُمْ
 يُنفِقُونَ ﴿١٦﴾ فَلَا تَعْلَمُ نَفْسٌ مَّا أُخْفِيَ لَهُمْ مِّن قُرَّةِ أَعْيُنٍ جَزَاءً
 بِمَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿١٧﴾ أَفَمَن كَانَ مُؤْمِنًا كَمَن كَانَ فَاسِقًا
 لَا يَسْتَوُونَ ﴿١٨﴾ أَمَّا الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ فَلَهُمْ
 جَنَّاتُ الْأَمْوَىٰ نَزُلًا بِمَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿١٩﴾ وَأَمَّا الَّذِينَ فَسَقُوا
 فَمَأْوَاهُمُ النَّارُ كُلَّمَا أَرَادُوا أَن يَخْرُجُوا مِنْهَا أُعِيدُوا فِيهَا وَقِيلَ
 لَهُمْ ذُوقُوا عَذَابَ النَّارِ الَّتِي كُنتُمْ بِهِ تُكَذِّبُونَ ﴿٢٠﴾

سجدة

Potessi tu vedere allora i peccatori, al cospetto del lor Signore, a testa bassa, dire: "O Signor nostro, abbiam osservato e udito, rimandaci in terra per fare opere di bene, ora ne siamo, inver, convinti!" (12) E se avessimo voluto, avremmo, inver, ogn'anima guidato: però deve compiersi la Mia volontà: riempirò, certo, l'inferno di tutti i ginni e gli umani. (13) "Soffrite, dunque, per aver dimenticato il convegno di questo vostro giorno. Vi abbiam dimenticati, invero, anche Noi! E provate il castigo eterno per ciò che operavate." (14) Invero credono nei Nostri Segni coloro che, quando ne vengono rammentati, precipitano prostrati, intessendo del lor Signore le lodi e non s'inorgoliscono. (15) Essi disertano i loro giacigli per mettersi a pregare il lor Signore, trepidanti e speranzosi; ed elargiscono da ciò che abbiamo lor donato. (16) Infatti, nessun'anima sa quanta letizia l'è tenuta in serbo, qual ricompensa per ciò che fa. (17) Son, forse, pari color che credono a color che negano? Non s'equivalgono certamente. (18) Quanto a color che credono e fanno il bene, staranno in paradisiaci giardini, dove dimoreranno in premio delle loro azioni. (19) E quanto ai pervertiti, avranno per dimora il fuoco; ed ogni qualvolta ne vorranno uscire, verranno in esso rigettati e a loro si dirà: "Provate il tormento della fiamma che voi smentivate" (20)

وَلَنَذِيقَنَّهُمْ مِنَ الْعَذَابِ الْأَدْنَى دُونَ الْعَذَابِ الْأَكْبَرِ
لَعَلَّهُمْ يَرْجِعُونَ ﴿٢١﴾ وَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنْ ذُكِّرَ بآيَاتِ رَبِّهِ ثُمَّ
أَعْرَضَ عَنْهَا إِنَّا مِنَ الْمُجْرِمِينَ مُنْقِمُونَ ﴿٢٢﴾ وَلَقَدْ آتَيْنَا
مُوسَى الْكِتَابَ فَلَا تَكُنْ فِي مِرْيَةٍ مِنْ لِقَائِهِ وَجَعَلْنَاهُ
هُدًى لِبَنِي إِسْرَءِيلَ ﴿٢٣﴾ وَجَعَلْنَا مِنْهُمْ أَيْمَةً يَهْدُونَ
بِأَمْرِنا لِمَا صَبَرُوا وَكَانُوا بآيَاتِنَا يَوْقِنُونَ ﴿٢٤﴾ إِنَّ رَبَّكَ
هُوَ يَفْصِلُ بَيْنَهُمْ يَوْمَ الْقِيَمَةِ فِيمَا كَانُوا فِيهِ يَخْتَلِفُونَ
﴿٢٥﴾ أَوَلَمْ يَهْدِ لَهُمْ كَمْ أَهْلَكْنَا مِنْ قَبْلِهِمْ مِنَ الْقُرُونِ
يَمْشُونَ فِي مَسْكِنِهِمْ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَةً أَفَلَا يَسْمَعُونَ
﴿٢٦﴾ أَوَلَمْ يَرَوْا أَنَّا سَوَّيْنَا الْأَرْضَ لِلْأَرْضِ الْجُرُزِ فَنَخْرِجُ
بِهِ زُرْعَاتًا كُلُّ مِنْهُ أُنْعَمُ لَهُمْ وَأنْفُسُهُمْ أَفَلَا يُبْصِرُونَ ﴿٢٧﴾
وَيَقُولُونَ مَتَى هَذَا الْفَتْحُ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿٢٨﴾
قُلْ يَوْمَ الْفَتْحِ لَا يَنْفَعُ الَّذِينَ كَفَرُوا أَيْمُهُمْ وَلَا هُمْ يُنْظَرُونَ
﴿٢٩﴾ فَأَعْرِضْ عَنْهُمْ وَانْتَظِرِ إِنَّهُمْ مُنْتَظَرُونَ ﴿٣٠﴾

سُورَةُ الْاِحْزَانِ آدَمُ

Invero facciam lor provare il terren castigo prima di quello più severo dell'Aldilà, nella speranza che se ne possano avvedere. (21) E chi è più perverso di colui che trascura i Detti prodigiosi del Signore, dopo che gli sian stati rammentati? Castigheremo, certamente, i trasgressori. (22) E riveleremo, invero, il Libro a Mosè, che non devi avere, dunque, dubbio d'incontrare e che renderemo guida ai figli d'Israele, (23) e facem di loro dei pastori che, per Nostr'ordine, li guidavano allor che erano pazienti ed erano convinti dei nostri prodigiosi Detti. (24) E il tuo Signore che giudicherà, inver, fra loro, al giorno del Giudizio, in merito a ciò in cui son discordi. (25) Non han, forse, tratto insegnamento dalla rovina di parecchie genti, che distruggemmo già prima di loro e per le cui dimore essi, ora, passano? In ciò vi sono, certo, dei Segni: che? non ne han sentore? (28) Non osservano che convogliamo Noi, invero, l'acqua verso un'arsa terra, facendovi crescere con essa dei raccolti, di cui si nutrono i loro armenti ed essi stessi: che? non ci vedono? (27) Dicono: "Quando s'avverrà tale giudizio, se siete veritieri?" (28) Dì: "Al giorno del Giudizio, inver, non gioverà ai miscredenti la loro ritardata fede, né sarà concesso loro un differimento". (29) Non badare a loro e attendi, dato ch'essi stanno attendendo". (30)

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

يَتَأْتِيهَا النَّبِيُّ اتَّقِ اللَّهَ وَلَا تُطِعِ الْكَافِرِينَ وَالْمُنَافِقِينَ إِنَّ اللَّهَ
كَانَ عَلِيمًا حَكِيمًا ① وَأَتَّبِعْ مَا يُوْحَىٰ إِلَيْكَ مِنْ
رَبِّكَ إِنَّ اللَّهَ كَانَ يَمَّا تَعْمَلُونَ خَبِيرًا ② وَتَوَكَّلْ عَلَى اللَّهِ
وَكَفَىٰ بِاللَّهِ وَكِيلًا ③ مَا جَعَلَ اللَّهُ لِرَجُلٍ مِنْ قَلْبَيْنِ فِي
جُوفِهِ ④ وَمَا جَعَلَ أَزْوَاجَكُمْ الَّتِي تَظَاهَرُونَ مِنْهُنَّ أُمَّهَاتِكُمْ
وَمَا جَعَلَ أَدْعِيَاءَكُمْ أَبْنَاءَكُمْ ذَلِكَ كُمْ قَوْلُكُمْ بِأَفْوَاهِكُمْ وَاللَّهُ
يَقُولُ الْحَقَّ وَهُوَ يَهْدِي السَّبِيلَ ⑤ أَدْعَوْهُمْ لِأَبَائِهِمْ
هُوَ أَقْسَطُ عِنْدَ اللَّهِ فَإِنْ لَمْ تَعْلَمُوا آبَاءَهُمْ فَإِخْوَانُكُمْ
فِي الدِّينِ وَمَوَالِيكُمْ وَلَيْسَ عَلَيْكُمْ جُنَاحٌ فِيمَا أَخْطَأْتُمْ
بِهِ وَلَكِنْ مَا تَعَمَّدَتْ قُلُوبُكُمْ وَكَانَ اللَّهُ غَفُورًا رَحِيمًا
⑥ الَّتِي أُولَىٰ بِالْمُؤْمِنِينَ مِنْ أَنْفُسِهِمْ وَأَزْوَاجُهُ أُمَّهَاتُهُمْ
وَأُولُوا الْأَرْحَامِ بَعْضُهُمْ أَوْلَىٰ بِبَعْضٍ فِي كِتَابِ اللَّهِ
مِنَ الْمُؤْمِنِينَ وَالْمُهَاجِرِينَ إِلَّا أَنْ تَفْعَلُوا إِلَىٰ أَوْلِيَائِكُمْ
مَعْرُوفًا كَانَ ذَلِكَ فِي الْكِتَابِ مَسْطُورًا ⑦

XXXIII – SURATUL AHZÂB (Gli Alleati)

Nel nome di Dio, Clemente, Misericordioso

O Profeta, temi Iddio e non assecondare i miscredenti e gli ipocriti: Allah è certo Onnisciente, Saggio. (1) E segui ciò che ti si rivela da parte del tuo Signore: Allah è certo a conoscenza di ciò che fate. (2) E confida in Dio, e Dio è sufficiente qual patrono. (3) Egli non ha posto in petto a niun mortale due cuori; né prescrive che le mogli da voi dichiarate 'tabù', siano intoccabili al par delle vostri madri; né ordina che i vostri figli adottivi sian vostra prole: ciò è quanto proferite a fior di labbra, mentre Iddio dice il vero e guida alla retta via. (4) Attribuite i vostri figli adottivi ai loro padri: ciò è più giusto per norma d'Allah; e se non ne conoscete i padri, considerateli vostri fratelli nella fede, e vostri protetti. E non si considera peccato il vostro eventuale errore in ciò, poiché conta quanto è nelle vostre intenzioni e Allah è, inver, Clemente, Misericordioso. (5) Il Profeta è più premuroso, nei confronti dei credenti, di quanto lo sian essi stessi; e le mogli sue si consideran loro madri; ed i congiunti, secondo il Libro di Dio, hanno priorità ereditaria sugli altri primi adepti e sugli immigrati, a men che non vogliate (1) favorire i vostri correligionari con una donazione, come prescritto nel Libro. (6)

(1) Il che vuol dire che i credenti non consanguinei hanno diritto all'eredità solo per testamento

وَلِإِذْ أَخَذْنَا مِنَ النَّبِيِّينَ مِيثَاقَهُمْ وَمِنْكَ وَمِنْ نُوحٍ وَإِبْرَاهِيمَ
وَمُوسَى وَعِيسَى ابْنِ مَرْيَمَ وَأَخَذْنَا مِنْهُمْ مِيثَاقًا غَلِيظًا ﴿٧﴾
لِيَسْئَلِ الصَّادِقِينَ عَنْ صِدْقِهِمْ وَأَعَدَّ لِلْكَافِرِينَ عَذَابًا أَلِيمًا
﴿٨﴾ يَتَأْتِيهَا الَّذِينَ آمَنُوا أَذْكُرُوا نِعْمَةَ اللَّهِ عَلَيْكُمْ إِذْ جَاءَتْكُمْ
جُنُودٌ فَأَرْسَلْنَا عَلَيْهِمْ رِيحًا وَجُنُودًا لَمْ تَرَوْهَا وَكَانَ اللَّهُ
بِمَاتِعْمَلُونَ بَصِيرًا ﴿٩﴾ إِذْ جَاءَكُمْ مِنْ فَوْقِكُمْ وَمِنْ أَسْفَلَ
مِنْكُمْ وَلِإِذَا غَشِيَ الْأَبْصُرُ وَلَبِغَتْ الْقُلُوبُ الْحَنَاجِرَ
وَنَظُنُّونَ بِاللَّهِ الظُّنُونًا ﴿١٠﴾ هُنَالِكَ ابْتُلِيَ الْمُؤْمِنُونَ وَزُلْزِلُوا
زِلْزَالًا شَدِيدًا ﴿١١﴾ وَلِإِذْ يَقُولُ الْمُنَافِقُونَ وَالَّذِينَ فِي قُلُوبِهِمْ
مَّرَضٌ مَا وَعَدَنَا اللَّهُ وَرُسُلُهُمْ إِلَّا غُرُورًا ﴿١٢﴾ وَإِذْ قَالَتْ طَائِفَةٌ
مِنْهُمْ يَتَأَهَّلِ يَثْرِبَ لَا مُقَامَ لَكُمْ فَارْجِعُوا وَيَسْتَأْذِنُ فَرِيقٌ
مِنْهُمُ النَّبِيَّ يَقُولُونَ إِنَّ بُيُوتَنَا عَوْرَةٌ وَمَا هِيَ بِعَوْرَةٍ إِنْ يُرِيدُونَ إِلَّا
فِرَارًا ﴿١٣﴾ وَلَوْ دَخَلَتْ عَلَيْهِمْ مِنْ آقْطَارِهَا ثُمَّ سَأَلُوا أَفْتِنَةَ
لَا تَوْهَاهَا وَمَاتَبَشَّوْا بِهَا إِلَّا سِيرًا ﴿١٤﴾ وَلَقَدْ كَانُوا عَاهِدُوا
اللَّهِ مِنْ قَبْلُ لَا يُؤَلَّفُونَ إِلَّا ذَبْرًا وَكَانَ عَهْدُ اللَّهِ مَسْئُولًا ﴿١٥﴾

E rammenta quando accettammo dai profeti i loro pegni – e da te e da Noè e da Abramo e da Mosè e da Issa, figlio di Maria – e li accettammo in forma solenne, affinché Egli possa (7) chiedere ai veritieri conto della loro veracità, avendo predisposto pei miscredenti doloroso tormento. (8) O credenti, ricordatevi della grazia concessavi da Dio quando vi attaccarono truppe nemiche, alle quali contrapponemmo un vento e milizie, a voi invisibili; e Dio sapeva ciò che facevate. (9) Allor vi assalirono da monte e valle e vi s'offuscò la vista e balzò il cuore in gola, e nutriste un certo scetticismo nei confronti di Allah. (10) In quel mentre venivano i credenti messi alla prova, ed erano fortemente costernati. (11). Allor dissero gli ipocriti e coloro che avevano un morbo in cuore: "Iddio e il Suo Profeta non ci han promesso altro che illusioni!" (12) Mentre una fazione di loro disse: "O gente di Yiathrib, non potete restar qui; tornatevene, dunque, a casa!" E parimenti un'altra fazione, congedandosi dal Profeta, disse: "Le nostre case sono indifese!" Ma esse non erano affatto indifese, sennonché essi intendevano soltanto disertar la guerra. (13) E se fosse stata la città invasa d'ogni parte e se poi fosse stato chiesto lor di sollevarsi, l'avrebber fatto, però non vi avrebbero resistito se non per poco. (14) Eppur avevano già promesso a Dio di non volgere le spalle in fuga e la promessa fatta a Dio doveva essere, invero, mantenuta. (15)

قُلْ لَنْ يَنْفَعَكُمْ الْفِرَارُ اِنْ فَرَرْتُمْ مِنَ الْمَوْتِ اَوِ الْقَتْلِ وَاِذَا
 لَا تَمْنَعُونَ اِلَّا قَلِيْلًا ﴿١٦﴾ قُلْ مَنْ ذَا الَّذِي يَعْصِيكُمْ مِنْ اِلٰهِ اِنْ
 اَرَادَ بِكُمْ سُوْءًا اَوْ اَرَادَ بِكُمْ رَحْمَةً وَلَا يَحِثُّوْنَ لَهُمْ مِنْ دُوْنِ اِلٰهِ
 وَلِيًّا وَلَا نَصِيْرًا ﴿١٧﴾ ﴿١٦﴾ قَدْ يَعْلَمُ اِلٰهُ الْمُغْوِفِيْنَ مِنْكُمْ وَالْقَائِلِيْنَ
 لِاِخْوَانِهِمْ هَلُمْ اِلَيْنَا وَلَا يَأْتُوْنَ اِلَّا الْبَاسُ اِلَّا قَلِيْلًا ﴿١٨﴾ اَشْحَةً
 عَلَيْكُمْ فَاِذَا جَاءَ الْخَوْفُ رَاَيْتَهُمْ يَنْظُرُوْنَ اِلَيْكَ تَدُوْرًا عَيْنِهِمْ
 كَالَّذِي يُغْشَى عَلَيْهِ مِنَ الْمَوْتِ فَاِذَا ذَهَبَ الْخَوْفُ سَلَقُوْكُمْ
 بِالسِّنَةِ حِدَادٍ اَشْحَةً عَلَى الْخَيْرِ اَوْ لَيْتَكَ لَمَرْتُمْوْا فَاَحْبَطَ
 اِلٰهُ اَعْمَالَهُمْ وَكَانَ ذٰلِكَ عَلَى اِلٰهِ يَسِيْرًا ﴿١٩﴾ يَحْسَبُوْنَ الْاَحْزَابَ
 لَمْ يَذْهَبُوْا وَلَنْ يَأْتِ الْاَحْزَابُ يَدُوْدًا لَوْ اَنَّهُمْ بَادُوْنَ
 فِي الْاَغْرَابِ يَسْئَلُوْنَ عَنْ اَنْبِيَائِكُمْ وَلَوْ كَانُوْا فِيكُمْ
 مَا قَاتَلُوْا اِلَّا قَلِيْلًا ﴿٢٠﴾ لَقَدْ كَانَ لَكُمْ فِي رَسُوْلِ اِلٰهِ اُسُوَةٌ
 حَسَنَةٌ لِّمَنْ كَانَ يَرْجُوْا اِلٰهًا وَالْيَوْمَ الْاٰخِرَ وَذَكَرَ اِلٰهًا كَبِيْرًا ﴿٢١﴾
 وَلَمَّا رَاَ الْمُؤْمِنُوْنَ الْاَحْزَابَ قَالُوْا هٰذَا مَا وَعَدَنَا اِلٰهُ وَرَسُوْلُهُ
 وَصَدَقَ اِلٰهُ وَرَسُوْلُهُ وَمَا زَادَهُمْ اِلَّا اِيْمَانًا وَتَسْلِيْمًا ﴿٢٢﴾

Di: "Non vi gioverà giammai la fuga, se intendete evitar la morte o l'uccisione; in tal caso non godrete della vita se non per poco". (16) Di: "Chi vi potrebbe protegger dal voler di Dio s'Egli volesse a voi recare un danno o volesse aver pietà di voi?" E, all'infuor d'Allah, non troveran patrono né sostenitore. (17) Dio conosce bene i disfattisti fra di voi, i quali dicono ai loro confratelli: "Orsù, unitevi a noi!" Ma non si gettan essi nella mischia se non per fare finta di lottare (18) e, a malincuor, con voi. E nei momenti di paura li vedi guardarti con occhi sgranati al par di quegli ch'è in agonia; ma, una volta passata la paura, si scaglieranno con ingiurie contro voi per avidità di far bottino: costor non son credenti, per cui Allah vanificherà il loro operato e ciò sarà, invero, facile per Dio. (19) Credevan che gli alleati non si erano ritirati; ma se ricaricassero, costor vorrebbero trovarsi nel deserto fra i beduini, limitandosi a chiedere vostre notizie; e se rimanessero con voi, combatterebbero solo per un po'. (20) Certo avete nel Profeta di Dio un buon esempio per chi teme Iddio e l'Estremo giorno ed esalta assiduamente Allah. (21) E quando i fedeli videro gli alleati miscredenti, dissero: "Ecco ciò di cui ci hanno premunito Allah e il Suo Profeta – e veritieri sono Allah e il Suo Profeta" – e ciò non accrebbe se non la loro fede e dedizione. (22)

مِنَ الْمُؤْمِنِينَ رِجَالٌ صَدَقُوا مَا عَاهَدُوا اللَّهَ عَلَيْهِ فَمِنْهُمْ مَن
 قَضَىٰ نَحْبَهُ وَمِنْهُمْ مَن يَنْتَظِرُ وَمَا بَدَّلُوا تَبْدِيلًا ﴿٢٣﴾ لِيَجْزِيَ
 اللَّهُ الصَّادِقِينَ بِصِدْقِهِمْ وَيُعَذِّبَ الْمُنَافِقِينَ إِن شَاءَ
 أَوْ يَتُوبَ عَلَيْهِمْ إِنَّ اللَّهَ كَانَ غَفُورًا رَّحِيمًا ﴿٢٤﴾ وَرَدَّ اللَّهُ الَّذِينَ
 كَفَرُوا بِغَيْظِهِمْ لَمْ يَأْتِ الْوَاحِدَ وَكَفَىٰ اللَّهُ الْمُؤْمِنِينَ الْقِتَالَ
 وَكَانَ اللَّهُ قَوِيًّا عَزِيزًا ﴿٢٥﴾ وَأَنْزَلَ الَّذِينَ ظَاهَرُوا مِنْهُمْ
 أَهْلَ الْكِتَابِ مِنْ صَيَّاصِهِمْ وَقَذَفَ فِي قُلُوبِهِمُ الرُّعْبَ
 فَرِيقًا تَقْتُلُونَ وَتَأْسِرُونَ فَرِيقًا ﴿٢٦﴾ وَأَوْفَىٰكُمْ أَرْضَهُمْ
 وَيَسِّرْهُمْ وَأَمْوَالَهُمْ وَأَرْضَاتِهِمْ تَطَوَّعُوهَا وَكَانَ اللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ
 شَيْءٍ قَدِيرًا ﴿٢٧﴾ يَتَأَيَّمُوا النَّبِيَّ قُلْ لَا زَوْجَ لَكَ إِن كُنْتَ تَرْضَىٰ
 الْحَيَاةَ الدُّنْيَا وَزِينَتَهَا فَتَعَالَيْتَ أُمْتَعَنَّ وَأَسْرَحَنَّ
 سَرَّاحًا جَمِيلًا ﴿٢٨﴾ وَلَئِنْ كُنْتَ تَرْضَىٰ اللَّهَ وَرَسُولَهُ وَالْآدَارَ
 الْآخِرَةَ فَإِنَّ اللَّهَ أَعَدَّ لِلْمُحْسِنِينَ مِنْكُمْ أَجْرًا عَظِيمًا ﴿٢٩﴾
 يَنْسَاءُ النَّبِيُّ مَنْ يَأْتِ مِنْكُمْ بِفَحِشَةٍ مُّبِينَةٍ يُضَاعَفْ
 لَهَا الْعَذَابُ ضِعْفَيْنِ وَكَانَ ذَلِكَ عَلَى اللَّهِ يَسِيرًا ﴿٣٠﴾

Vi sono, fra i credenti, uomini che mantennero il voto, fatto a Dio, di sacrificarsi per la fede: alcuni d'essi son caduti in combattimento, altri, invece, attendono il loro turno, senza muoversi da tal proposito; (23) cosicché Iddio ripagherà i sinceri per la loro sincerità e, volendo, castigherà gli ipocriti, o li perdonerà: certo Allah è Clemente, Misericordioso. (24) E Allah respinse gl'infedeli, corrucciati, senza che ottenessero il successo agognato, e Dio risparmiò i fedeli al rigore della lotta e Allah è Onnisciente, Onnipossente. (25) Egli snidò coloro che li sostenevano d'infra la gente delle Scritture, dalle loro roccaforti, infondendo lor nel cuore lo sgomento: ne uccideste una parte e in schiavi riduceste l'altra parte. (26) E vi fece ereditar la loro terra e le lor dimore e i loro averi, nonché un'altra terra che non avevate ancor calcata ed Allah è capace d'ogni cosa (27) O Profeta, dì alle tue mogli: "Se amate la vita terrena ed i suoi orpelli, ditelo pure, così vi risarcirò dovutamente e vi divorzierò graziosamente. (28) Se, invece, preferite Allah e il Suo Profeta e la dimora celeste, sappiate che Allah ha riservato alle pie fra di voi una grande ricompensa. (29) O donne del Profeta, a chi di voi commette una provata infamia, verrà raddoppiato il castigo e ciò è invero, facile per Dio. (30)

Ma chi di voi resta devota a Dio e al Suo Profeta e fa il bene, sarà da Noi ricompensata doppiamente e le appresteremo beni splendidi. (31) O donne del Profeta, non siete come le altre donne. Se siete devote, non date confidenza agli estranei, facendovi, così, bramar da chi ha in cuore un morbo; bensì parlate con dovuta dignità! (32) E statevene in casa e non ostentate le vostre grazie, come al tempo del decorso oscurantismo, e compite la preghiera e corrispondete la "Zakat" ed ubbidite a Dio e al Suo Profeta: Iddio vuol, invero, esimervi dal peccato, o congiunti del Profeta, e purificatevi interamente. (33) E rammentate ciò che si recita nelle vostre stanze dei prodigiosi Detti di Dio e della Saggezza: certo Allah è Perspicace, Onnisciente. (34) Invero Allah perdon riserva e magnifica mercede ai musulmani e alle musulmane, ai credenti e alle credenti ai devoti e alle devote, ai sinceri e alle sincere, ai tolleranti e alle tolleranti, agli umili e alle umili, ai caritatevoli e alle caritatevoli, ai digiunanti e alle digiunanti, ai casti e alle caste, agli assidui oranti e alle assidue oranti. (35)

وَمَا كَانَ لِمُؤْمِنٍ وَلَا لِمُؤْمِنَةٍ إِذَا قَضَى اللَّهُ وَرَسُولُهُ أَمْرًا أَنْ يَكُونَ لَهُمُ الْخِيَرَةُ مِنْ أَمْرِهِمْ وَمَنْ يَعْصِ اللَّهَ وَرَسُولَهُ فَقَدْ ضَلَّ ضَلَالًا مُبِينًا ﴿٣٦﴾ وَإِذْ تَقُولُ لِلَّذِي أَنْعَمَ اللَّهُ عَلَيْهِ وَأَنْعَمْتَ عَلَيْهِ أَمْسِكْ عَلَيْكَ زَوْجَكَ وَاتَّقِ اللَّهَ وَتُخْفِي فِي نَفْسِكَ مَا اللَّهُ مُبْدِيهِ وَتَخْشَى النَّاسَ وَاللَّهُ أَحَقُّ أَنْ تَخْشَاهُ فَلَمَّا قَضَى زَيْدٌ مِنْهَا وَطَرًا زَوَّجْنَاكَهَا لِكَيْ لَا يَكُونَ عَلَى الْمُؤْمِنِينَ حَرَجٌ فِي أَنْزَاجِ أَدْعِيَائِهِمْ إِذَا قَضَوْا مِنْهُنَّ وَطَرًا وَكَانَ أَمْرُ اللَّهِ مَفْعُولًا ﴿٣٧﴾ مَا كَانَ عَلَى النَّبِيِّ مِنْ حَرَجٍ فِيمَا فَرَضَ اللَّهُ لَهُ سُنَّةَ اللَّهِ فِي الَّذِينَ خَلَوْا مِنْ قَبْلُ وَكَانَ أَمْرُ اللَّهِ قَدَرًا مَقْدُورًا ﴿٣٨﴾ الَّذِينَ يُبَلِّغُونَ رِسَالَاتِ اللَّهِ وَيَخْشَوْنَهُ وَلَا يَخْشَوْنَ أَحَدًا إِلَّا اللَّهَ وَكَفَى بِاللَّهِ حَسِيبًا ﴿٣٩﴾ مَا كَانَ مُحَمَّدٌ أَبَا أَحَدٍ مِنْ رِجَالِكُمْ وَلَكِنْ رَسُولَ اللَّهِ وَخَاتَمَ النَّبِيِّينَ وَكَانَ اللَّهُ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمًا ﴿٤٠﴾ يَتَأْتِيهَا الَّذِينَ آمَنُوا أَذْكُرُوا اللَّهَ ذِكْرًا كَثِيرًا ﴿٤١﴾ وَسَبِّحُوهُ بُكْرَةً وَأَصِيلًا ﴿٤٢﴾ هُوَ الَّذِي يُصَلِّي عَلَيْكُمْ وَمَلَائِكَتُهُ لِيُخْرِجَكُم مِّنَ الظُّلُمَاتِ إِلَى النُّورِ وَكَانَ بِالْمُؤْمِنِينَ رَحِيمًا ﴿٤٣﴾

Niun credente e niuna credente ha scelta in quanto vien deciso in lor merito da Dio e dal di Lui Profeta. E chi disubbidisce ad Allah e al Suo Profeta travia in maniera evidente. (36) Rammenta quanto dicesti a colui, che Dio favori e tu beneficiasti: "Trattieni tua moglie e temi Iddio", mentre celavi in cuore quanto Iddio stava per svelare e temevi la gente, invece Allah era più degno di essere da te temuto! Avendo Zeyd rinunciato al suo amore, te la facemmo sposare, affinché non ci fosse più imbarazzo pei credenti nei riguardi delle mogli dei loro figli adottivi, ormai divorziate da costoro; così la volontà di Dio si complì. (37) Non è biasimevole il Profeta per quanto gli ha concesso Iddio: norma divina applicata ai suoi predecessori – essendo la volontà di Dio irrevocabile decreto – (38) i quali riferivano i messaggi di Dio e Lo temevano e non paventavano alcuno all'infuor d'Allah ed Allah è sufficiente come giudice. (39) Muhammed non è padre di nessuno dei vostri uomini, bensì Messagger di Dio ed il Suggello dei profeti; e Dio è a conoscenza d'ogni cosa. (40) O credenti, lodate Iddio molto frequentemente (41) e glorificateLo mane e sera; (42) E' Lui che ha sempre pietà di voi e i Suoi angeli implorano per voi il Suo perdono per farvi uscire dalle tenebre alla luce. Egli è benevolo coi credenti. (43)

نَجَّيْنَاهُمْ يَوْمَ يُلْقَوْنَ سَلَمًا وَأَعَدَّ لَهُمْ أَجْرًا كَرِيمًا ﴿٤٤﴾ يَتَأْتِيهَا
 النَّبِيُّ إِنَّا أَرْسَلْنَاكَ شَهِيدًا وَمُبَشِّرًا وَنَذِيرًا ﴿٤٥﴾ وَدَاعِيَا
 إِلَى اللَّهِ بِإِذْنِهِ وَسِرَاجًا مُنِيرًا ﴿٤٦﴾ وَيَشِيرُ الْمُؤْمِنِينَ بِأَنَّهُمْ
 مِنَ اللَّهِ فَضْلًا كَبِيرًا ﴿٤٧﴾ وَلَا تُطِيعُ الْكَافِرِينَ وَالْمُتَفَقِفِينَ
 وَدَعَاؤُهُمْ وَتَوَكَّلْ عَلَى اللَّهِ وَكَفَى بِاللَّهِ وَكِيلًا ﴿٤٨﴾
 يَتَأْتِيهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا إِذَا نَكَحْتُمُ الْمُؤْمِنَاتِ ثُمَّ طَلَقْتُمُوهُنَّ
 مِنْ قَبْلِ أَنْ تَمْسُوهُنَّ فَمَا لَكُمْ عَلَيْهِنَّ مِنْ عِدَةٍ تَعُدُّونها
 فَمَتَّعُوهُنَّ وَسَرَحُوهُنَّ سَرَاحًا جَمِيلًا ﴿٤٩﴾ يَتَأْتِيهَا النَّبِيُّ إِنَّا
 أَحْلَلْنَا لَكَ أَزْوَاجَ النَّبِيِّ ءَاتَيْتُ أَجُورَهُنَّ وَمَا مَلَكَتْ
 يَمِينُكَ مِمَّا أَفَاءَ اللَّهُ عَلَيْكَ وَبَنَاتِ عِمَّكَ وَبَنَاتِ عَمَّتِكَ
 وَبَنَاتِ خَالَكَ وَبَنَاتِ خَلَّتِكَ الَّتِي هَاجَرَ مَعَكَ وَامْرَأَةٌ
 مُؤْمِنَةٌ إِنْ وَهَبَتْ نَفْسَهَا لِلنَّبِيِّ إِنْ أَرَادَ النَّبِيُّ أَنْ يَسْتَنْكِحَهَا
 خَالِصَةً لَكَ مِنْ دُونِ الْمُؤْمِنِينَ قَدْ عَلِمْنَا مَا فَرَضْنَا
 عَلَيْهِمْ فِي أَزْوَاجِهِمْ وَمَا مَلَكَتْ أَيْمَانُهُمْ لِكَيْلَا
 يَكُونَ عَلَيْكَ حَرَجٌ وَكَانَ اللَّهُ غَفُورًا رَحِيمًا ﴿٥٠﴾

Il loro saluto, il giorno che Lo incontreranno sarà: "Pace!". Ed Egli ha riservato loro uno splendido guiderdone. (44) O Profeta, t'abbiamo inviato come testimone, nunzio e ammonitore, (45) e qual esortatore alla fede in Allah, col Suo permesso, e come lampada radiosa. (46) E annunzia ai credenti che riceveran da Dio un gran compenso. (47) E non assecondare i miscredenti e gli ipocriti e non ti curare delle loro offese e confida in Dio; è sufficiente Allah come patrono. (47) O credenti, se sposate le credenti, indi le divorziate, prima di averle toccate, non avete da imporre loro un termine di continenza; risarcitele e svincolatele generosamente. (49) O Profeta, ti rendiamo lecite consorti: quelle, a cui corrispondi al dote, e le captive, provenienti dal bottin di guerra a te concesso dal Signore, e le figlie di tuo zio e delle tue zie paterne, e le figlie di tuo zio e delle tue zie materne, che abbiano emigrato teco; nonché qualunque donna credente che si offrisse al Profeta, acconsentendo questi di sposarla senza dote: ciò è lecito eccezionalmente a te a differenza degli altri fedeli. Inver sappiamo cosa abbiam già prescritto loro in merito alle lor consorti e le lor captive, e onde non vi sia per te motivo di disagio. E Allah è Indulgente, Misericordioso. (50)

* تَرْجِي مَنْ نَشَاءُ مِنْهُمْ وَتُقْوِي إِلَيْكَ مَنْ نَشَاءُ وَمِنْ أَنْبَغَيْتَ
 مِنْ عَزَلْتَ فَلَا جُنَاحَ عَلَيْكَ ذَلِكَ أَدْنَى أَنْ تَقْرَأَ عَنِ هُنَّ
 وَلَا يَحْزَنَ وَيَرْضَيْنَ بِمَا آتَيْنَهُنَّ كُلُّهُنَّ وَاللَّهُ يَعْلَمُ
 مَا فِي قُلُوبِكُمْ وَكَانَ اللَّهُ عَلِيمًا حَلِيمًا ⁵¹ لَا يَحِلُّ لَكَ
 الْإِسَاءُ مِنْ بَعْدِ وَلَا أَنْ تَبْدَلَ بِهِنَ مِنْ أَرْوَاحٍ وَلَوْ أَعْجَبَكَ
 حُسْنُهُنَّ إِلَّا مَا مَلَكَتْ يَمِينُكَ وَكَانَ اللَّهُ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ رَقِيبًا
⁵² يَتْلُوهُنَّ الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَدْخُلُوا بُيُوتَ النَّبِيِّ إِلَّا أَنْ
 يُؤْذَنَ لَكُمْ إِلَى طَعَامٍ غَيْرِ نَظِيرٍ لَهُ وَلَكِنْ إِذَا دُعِيتُمْ
 فَأَدْخُلُوا إِذَا طُعِمْتُمْ فَاثْبِرُوا وَلَا مُسْتَفْسِدِينَ لِحَدِيثٍ إِنَّ
 ذَلِكَ كَمَا كَانَ يُؤْذَى النَّبِيُّ فَيَسْتَحْيِي مِنْكُمْ وَاللَّهُ لَا
 يَسْتَحْيِي مِنَ الْحَقِّ وَإِذَا سَأَلْتُمُوهُنَّ مَتَاعًا فَسَأَلُوهُنَّ مِنْ
 وَرَاءِ حِجَابٍ ذَلِكُمْ أَطْهَرُ لِقُلُوبِكُمْ وَقُلُوبِهِنَّ وَمَا كَانَ
 لَكُمْ أَنْ تُؤْذُوا رَسُولَ اللَّهِ وَلَا أَنْ تَنْكِحُوا أَزْوَاجَهُ
 مِنْ بَعْدِهِ أَبَدًا إِنَّ ذَلِكَ كَمَا كَانَ عِنْدَ اللَّهِ عَظِيمًا ⁵³ إِنْ
 تَبَدُّوا شَيْئًا أَوْ خَفَوْهُ فَإِنَّ اللَّهَ كَانَ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمًا ⁵⁴

Non v'è biasimo per te se tu differisci il turno di chi vuoi d'elle e se ne intrattieni chi tu vuoi nonché chi tu desideri di quelle già scartate: ciò è più appropriato acché essi si allietino e non se ne rattristino e si accontentino tutte quante del tuo trattamento. E Dio ben sa ciò che serrate voi nel cuore e Allah è Onnisciente, Benevolo. (51) Non ti saran più lecite, d'ora in avanti, altre donne, né potrai sostituir le tue consorti con altre mogli, anche se dovesse affascinartene la beltà, eccetto le captive. E Allah controlla ogni cosa. (52) O credenti, non entrate nelle case del Profeta se non invitati a consumarvi un pasto, ma non prima della sua cottura – se siete invitati, entratevi e, dopo esservi rifocillati, andatevene via – e senza intrattenervi a conversare: ciò infastidisce il Profeta, che s'imbarazza di accomiatarvi. Ma Dio non si imbarazza a dir la verità. E quando domandate qualche cosa ad esse, fatelo dietro un sipario; ciò è più purificante per il vostro e il loro cuore; e non dovete disturbare il Profeta né sposarne mai, dopo di lui, le moglie: ciò, per norma d'Allah, costituisce un gran peccato. (53) Sia che voi riveliate una cosa o la nascondiate, sappiate che Allah è Onnisciente. (54)

Elle non peccano se compaiono svelate al lor padre, ai propri figli, ai loro fratelli, ai figli, ai loro fratelli, ai figli dei loro fratelli, ai figli delle loro sorelle, come pure alle loro correligionarie e alle proprie schiave, e siano devote verso Allah: inver Allah è testimone d'ogni cosa. (55) Inver Allah ed i Suoi angeli benedicono il Profeta: o credenti, beneditelo, dunque, ed auspicategli la pace. (56) Inver coloro che offendono Allah e il Suo Profeta, sono maledetti da Dio in terra e all'Aldilà; Egli riserva loro ignominiosa pena. (57) E color che infamano, falsamente, i credenti e le credenti, si macchian d'impostura e commettono un peccato evidente. (58) O Profeta, di alle tue mogli, alle tue figlie e alle donne dei credenti di calarsi la tunica: ciò le fa meglio riconoscere, così non verranno molestate, e Dio è Clemente, Misericordioso. (59) Inver, se gli ipocriti e coloro che hanno un morbo in cuore ed i sobillatori in Medina, non la smettano, ti aizzeremo contro di essi, indi non potranno più coabitarvi teco se non per poco tempo. (60) Sian essi maledetti; dovunque sian trovati saranno spietatamente uccisi. (61) Tale è la norma divina già applicata a color che precedettero, e non troverai giammai mutamento alcuno nella norma di Dio. (62)

يَسْأَلُكَ النَّاسُ عَنِ السَّاعَةِ قُلْ إِنَّمَا عِلْمُهَا عِنْدَ اللَّهِ وَمَا يُدْرِيكَ
لَعَلَّ السَّاعَةَ تَكُونُ قَرِيبًا ﴿٦٣﴾ إِنَّ اللَّهَ لَعَنَ الْكَافِرِينَ وَأَعَدَّ
لَهُمْ سَعِيرًا ﴿٦٤﴾ خَلْدِينَ فِيهَا أَبَدًا لَا يَجِدُونَ وِلْيَةً وَلَا نَصِيرًا
﴿٦٥﴾ يَوْمَ تُقَلَّبُ وُجُوهُهُمْ فِي النَّارِ يَقُولُونَ يَلَيِّنَا أَطْعَنَا اللَّهُ
وَأَطْعَنَا الرُّسُلَا ﴿٦٦﴾ وَقَالُوا رَبَّنَا إِنَّا أَطْعَمْنَا سَادَتَنَا وَكِبَرَاءَنَا
فَأَضَلُّنَا السَّبِيلَا ﴿٦٧﴾ رَبَّنَا إِنَّهُمْ ضَعِيفِينَ مِنَ الْعَذَابِ
وَالْعَنُومِ لَعَنَّا كَبِيرًا ﴿٦٨﴾ يَتَأَيَّأُ الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَكُونُوا كَالَّذِينَ
ءَاذَى مُوسَى فَبَرَأَ اللَّهُ مِمَّا قَالُوا وَكَانَ عِنْدَ اللَّهِ وَجِيهاً ﴿٦٩﴾
يَتَأَيَّأُ الَّذِينَ آمَنُوا اتَّقُوا اللَّهَ وَقُولُوا قَوْلًا سَدِيدًا ﴿٧٠﴾ يُصْلِحْ
لَكُمْ أَعْمَالَكُمْ وَيَغْفِرْ لَكُمْ ذُنُوبَكُمْ وَمَنْ يُطِيعِ اللَّهَ وَرَسُولَهُ
فَقَدْ فَازَ فَوْزًا عَظِيمًا ﴿٧١﴾ إِنَّا عَرَضْنَا الْأَمَانَةَ عَلَى السَّمَوَاتِ
وَالْأَرْضِ وَالْجِبَالِ فَأَبَيْنَ أَنْ يَحْمِلْنَهَا وَأَشْفَقْنَ مِنْهَا وَحَمَلَهَا
الْإِنْسَانُ إِنَّهُ كَانَ ظَلُومًا جَهُولًا ﴿٧٢﴾ لِيُعَذِّبَ اللَّهُ الْمُنَافِقِينَ
وَالْمُنَافِقَاتِ وَالْمُشْرِكِينَ وَالْمُشْرِكَاتِ وَيَتُوبَ اللَّهُ
عَلَى الْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ وَكَانَ اللَّهُ غَفُورًا رَحِيمًا ﴿٧٣﴾

La gente t'interpellà circa l'Ora; di: "In verità, la sua conoscenza è prerogativa di Dio". E che ne sai? Potrebbe l'Ora esser prossima. (63) Inver ha maledetto Allah i miscredenti ed ha per loro apprestato un fuoco, (64) in cui rimarranno in eterno, senza poter trovarvi alcun patrono né sostenitore. (65) Il giorno che il lor volto verrà rigirato nella fiamma, diranno: "Avessimo obbedito a Dio e obbedito al Profeta!". (66) E diranno: "Signor nostro, noi obbediamo ai nostri padroni e maggiorenti, che ci traviarono invece dalla retta via. (67) Signor nostro, infliggi loro doppia pena e maledici oltre misura". (68) O credenti, non siate come quelli che calunniano Mosè, ma Dio lo disculpò da ciò che attribuirono a lui, mentr'egli era onorato presso Iddio. (69) O credenti, se temete Allah e parlate rettamente, (70) Egli renderà proficuo il vostro operato e rimetterà i peccati da voi commessi; e chi obbedisce a Dio e al Suo Profeta, avrà un gran successo. (71) Proponemmo la Fiducia (1) ai cieli, alla terra ed ai monti, ma rifiutarono di accettarla e n'ebbero timore. Però l'accettò l'uomo: - egli era invero iniquo e assai ignaro - (72) accchè punisca Allah gli ipocriti e le ipocrite, e gli idolatri e le idolatre, e perdoni i credenti e le credenti e Allah è Clemente, Misericordioso. (73)

(1) Data la molteplicità di significato del vocabolo "AMÂNÂH" nelle altre lingue, è praticamente impossibile renderlo precisamente con un solo termine italiano. Difatti esso può voler dire onestà, fiducia, fedeltà, lealtà, fede, sincerità, rettitudine, integrità, pegno, deposito, ubbidienza, intelletto, castità, aderenza alla fede, osservanza delle norme, qualità morali ecc.

سُورَةُ الْأَنْبِيَاءِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي لَهُ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ وَلَهُ الْحَمْدُ
 فِي الْآخِرَةِ وَهُوَ الْحَكِيمُ الْخَبِيرُ ① يَعْلَمُ مَا يَلْجِئُ فِي الْأَرْضِ
 وَمَا يَخْرُجُ مِنْهَا وَمَا يَنْزِلُ مِنَ السَّمَاءِ وَمَا يَعْرُجُ فِيهَا وَهُوَ
 الرَّحِيمُ الْغَفُورُ ② وَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا لَا تَأْتِينَا السَّاعَةُ
 قُلْ بَلَى وَرَبِّي لَتَأْتِيََنَّكُمْ عَلِيمُ الْغَيْبِ لَا يَعْزُبُ عَنْهُ مِثْقَالُ
 ذَرَّةٍ فِي السَّمَوَاتِ وَلَا فِي الْأَرْضِ وَلَا أَصْغَرُ مِنْ ذَلِكَ
 وَلَا أَكْبَرُ إِلَّا فِي كِتَابٍ مُبِينٍ ③ لِيَجْزِيَ الَّذِينَ
 ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ أَجْرَهُمْ أُولَئِكَ لَهُمْ مَغْفِرَةٌ وَرِزْقٌ
 كَرِيمٌ ④ وَالَّذِينَ سَعَوْا عَلَيْنَا فَيَدَّبْنَا مُعْجِزِينَ أُولَئِكَ
 لَهُمْ عَذَابٌ مِنْ رَجْزِ آيَةِ ⑤ وَيَرَى الَّذِينَ أُوتُوا الْعِلْمَ
 الَّذِي أُنْزِلَ إِلَيْكَ مِنْ رَبِّكَ هُوَ الْحَقُّ وَيَهْدِي إِلَى صِرَاطٍ
 الْعَزِيزِ الْحَمِيدِ ⑥ وَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا هَلْ نَدُلُّكُمْ عَلَى رَجُلٍ
 يُنَبِّئُكُمْ إِذَا مُزِقْتُمْ كُلٌّ مُمْزَقٍ إِنَّكُمْ لَفِي خَلْقٍ جَدِيدٍ ⑦

XXXIV – SURATU SABA’ (Saba)

Nel nome di Dio, Clemente, Misericordioso

La lode sia ad Allah, al quale appartiene ciò ch'è nei cieli e ciò ch'è in terra e sia lode nell'Aldilà a Lui ed Egli è il Saggio, l'Onnisciente, (1) conosce ciò che penetra nel suolo e ciò che ne esce e ciò che discende dal cielo e ciò che ad esso ascende ed è il Misericorde, il Clemente. (2) E dicono i miscredenti: "Non ci sopravverrà l'Ora!" Di: "Sì, che vi sopravverrà di certo, per Dio, Conoscitore dell'ignoto: non potendoGli sfuggire nulla nei cieli, né in terra; e sia pure del peso di un atomo od ancor minore o maggior d'esso, è annotato in un inviolabile Registro, (3) per compensar color che credono e fanno il bene: costoro avran perdono e immenso bene. (4) Color che s'adopran, dunque, a confutare i Nostri prodigiosi Detti, avran la più penosa sorta di tormento. (5) Però color che son dotati di sapienza, ritengono che, quanto si rivela a te dal tuo Signore, sia la chiara Verità e che indirizza al sentier di Dio, il Possente, il Lodevole. (6) E dicono i miscredenti: "Volete che v'indichiamo un tal che vi vaticini che, una volta decomposti, tornerete, invero, a nuova vita; (7)

أَفَتَرَى عَلَى اللَّهِ كَذِبًا أَمْ بِهِ جِنَّةٌ بَلِ الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِالْآخِرَةِ
 فِي الْعَذَابِ وَالضَّلَالِ الْبَعِيدِ ﴿٨﴾ أَفَلَمْ يَرَوْا إِلَى مَا بَيْنَ أَيْدِيهِمْ
 وَمَا خَلْفَهُمْ مِنْ السَّمَاءِ وَالْأَرْضِ إِنَّ نَسْأَخَفِ بِهِمْ
 الْأَرْضَ أَوْ نُسْقِطَ عَلَيْهِمْ كِسْفًا مِنَ السَّمَاءِ إِنْ فِي ذَلِكَ
 لَآيَةٌ لِكُلِّ عَبْدٍ مُنِيبٍ ﴿٩﴾ وَلَقَدْ آتَيْنَا دَاوُدَ مِنَّا فَضْلًا
 يَنْجِي آلَ أُورِشَلِيمَ مَعَهُ وَالطَّيْرَ وَالنَّسْلَ الْحَدِيدَ ﴿١٠﴾ أَنْ أَعْمَلَ
 سَبِغَتٍ وَقَدَّرَ فِي السَّرْدِ وَأَعْمَلُوا صِلًا إِنْ يَمَاتُ تَعْمَلُونَ
 بِصِيرٍ ﴿١١﴾ وَلَسْلِمْنَا مِنَ الرِّيحِ غُدُوها شَهْرٌ وَرَوْحُها شَهْرٌ
 وَأَسْلَمْنَا لَهُ عَيْنَ الْقَطْرِ وَمَنِ الْجِنِّ مَنْ يَعْمَلُ بَيْنَ يَدَيْهِ بِإِذْنِ
 رَبِّهِ وَمَنْ يَزِغْ مِنْهُمْ عَنْ أَمْرٍ نَأْذِقْهُ مِنْ عَذَابِ السَّعِيرِ ﴿١٢﴾
 يَعْمَلُونَ لَهُ مَا يَشَاءُ مِنْ مَحْرُوبٍ وَتَمْثِيلٍ وَجَفَانٍ كَالْجَوَابِ
 وَقُدُورٍ رَاسِيَتٍ أَعْمَلُوا أَلْ دَاوُدَ شُكْرًا وَقَلِيلٌ مِنْ عِبَادِيَ
 الشَّكُورِ ﴿١٣﴾ فَلَمَّا أَفْضَيْنَا عَلَيْهِ الْمَوْتَ مَا دَلَّهُمْ عَلَى مَوْتِهِ
 إِلَّا دَابَّةُ الْأَرْضِ تَأْكُلُ مِنْسَأَتَهُ فَلَمَّا خَرَّ تَبَيَّنَتِ الْجِنُّ
 أَنْ لَوْ كَانُوا يَعْلَمُونَ الْغَيْبَ مَا لَبِثُوا فِي الْعَذَابِ الْمُهِينِ ﴿١٤﴾

dice, forse, fandonie sul conto di Allah oppure è, probabilmente, invasato?" Ma coloro che rinnegano, invero, l'Aldilà saranno nel tormento e in gravissimo errore. (8) Non vedon, forse, ciò che li circonda del cielo e della terra? Se volessimo, li faremmo sprofondar nel suolo o farem precipitare su di loro dei lembi di cielo: in ciò v'è certamente un prodigio per ogni ravveduto servo. (9) E concedemmo, invero a Davide una grazie: "O montagne, inneggiate insieme a lui ed ai volatili!" E, rendendo ad esso duttile ferro, dicemmo: (10) "Puoi fabbricare, dunque, loriche e stingingine in modo debito le maglie, e fate, dunque, il bene, ché osservo ciò che operate". (11) Ed asservimmo a Salomone il vento: spirava alla velocità d'un mese di cammino in un senso opposto; e gli facemmo liquefare una vena di rame; e gli asservimmo ginni ch'operavano per ordine di Dio, ma chi di lor dovesse disobbedire ai Nostri ordini era condannato alla tormentosa pena dell'Inferno. (12) Gli costruivan ciò ch'egli voleva di fortezze, statue, bacini al par di vasche, e ben fissi calderoni: "Ben operate, o gente di Davide, con animo grato", ma quanto pochi son invero i grati d'infra i Miei servi! (13) E quando decretammo per lui la morte, non ne fece loro constatare il trapasso se non un insetto terrestre, che rosicchiò il suo bastone; e allor ch'egli crollò esanime, i ginni s'accorsero che se fossero stati edotti dell'Ignoto, non avrebbero perseverato in quell'umiliante fatica. (14)

لَقَدْ كَانَ لِسَبَإٍ فِي مَسْكِنِهِمْ آيَةٌ جَنَّتَانِ عَنْ يَمِينٍ وَشِمَالٍ
كُلُوا مِنْ رِزْقِ رَبِّكُمْ وَاشْكُرُوا لَهُ بَلْدَةٌ طَيِّبَةٌ وَرَبٌّ غَفُورٌ
﴿١٥﴾ فَأَعْرَضُوا فَأَرْسَلْنَا عَلَيْهِمْ سَيْلَ الْعَرِمِ وَبَدَّلْنَاهُمْ بِجَنَّتَيْنِ
جَنَّتَيْنِ ذَوَاتِ أَكْمَلٍ خَمْطٍ وَأَثَلٍ وَمِنْ سِدْرٍ قَلِيلٍ
﴿١٦﴾ ذَلِكَ جَزَيْنَاهُمْ بِمَا كَفَرُوا وَهَلْ يُجْزَى إِلَّا الْكُفُورُ ﴿١٧﴾
وَجَعَلْنَا بَيْنَهُمْ وَبَيْنَ الْقَرَى الْآلِ بَرْكَناً فِيهَا قُرَى ظَاهِرَةٌ
وَقَدَرْنَا فِيهَا السَّيْرَ سِيرُوا فِيهَا لِيَالِي وَيَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا
﴿١٨﴾ فَقَالُوا رَبَّنَا بَعْدَ بَيْنِ أَسْفَارِنَا وَظَلَمُوا أَنْفُسَهُمْ فَجَعَلْنَاهُمْ
أَحَادِيثَ وَمَزَقْنَاهُمْ كُلَّ مُمَزَّقٍ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ لِكُلِّ صَبَّارٍ
شَكُورٍ ﴿١٩﴾ وَلَقَدْ صَدَقَ عَلَيْهِمْ إِبْلِيسُ ظَنَّهُ فَاتَّبَعُوهُ إِلَّا
فَرِيقًا مِنَ الْمُؤْمِنِينَ ﴿٢٠﴾ وَمَا كَانَ لَهُ عَلَيْهِمْ مِنْ سُلْطَانٍ
إِلَّا لِنَعْلَمَ مَنْ يَأْتِيهِمْ وَمَنْ هُوَ مِنْهَا فِي شَكٍّ وَرَبُّكَ
عَلَى كُلِّ شَيْءٍ حَفِيطٌ ﴿٢١﴾ قُلِ ادْعُوا الَّذِينَ زَعَمْتُمْ مِنْ دُونِ
اللَّهِ لَا يَمْلِكُونَ مِثْقَالَ ذَرَّةٍ فِي السَّمَوَاتِ وَلَا فِي
الْأَرْضِ وَمَا لَهُمْ فِيهِمَا مِنْ شِرْكٍَ وَمَا لَهُمْ مِنْهُمْ مِنْ ظَهِيرٍ ﴿٢٢﴾

Avevano i Sabei nel lor regno un prodigio: due giardini, uno a destra e l'altro a manca. "Cibatevi dei beni del vostro Dio e siatene Gli grati: una prosperosa terra ed un benevolo Signore!" (15) Però rinnegarono; così facemmo irrompere contro di essi l'acqua delle dighe, trasformando i lor due giardini in altrettanti produttori amare derrate e tamarischi ed alcuni rari loti. (16) Così li punimmo per ciò che commisero; e chi puniamo Noi, se non gli empi? (17) E situammo, fra essi ed i paesi ch'avevamo benedetti, altri paesi, a vista d'occhio, dove stabilimmo punti di sosta; "Possiate, dunque, viaggiar di notte e di giorno in tutta sicurezza." (18) Ma dissero: "Signor nostro, allungaci le tappe", facendo così un torto a se stessi, per cui facem di loro un oggetto di racconti e li disperdemmo per ogni dove: in ciò vi son in ver dei segni per ogni paziente e grato. (19) E Satana realizzò, certo, in essi il suo disegno, così lo seguirono, tranne un gruppo di credenti. (20) Eppur egli non aveva su di essi alcun potere; ma volemmo, con ciò, metterli alla prova, per distinguer chi credeva nell'Aldilà e chi n'era, invece, in dubbio; e il tuo Signor controlla ogni cosa. (21) Dì: "Invocate color che opponete, falsamente, a Dio; essi non detengono il peso di un atomo nei cieli né in terra, e nulla condividonvi con Lui, né Egli ha fra lor coadiutore alcuno. (22)

وَلَا تَنْفَعُ الشَّفَعَةُ عِنْدَهُ إِلَّا لِمَنْ أَذِنَ لَهُ، حَتَّىٰ إِذَا فُزِعَ عَنْ
 قُلُوبِهِمْ قَالُوا مَاذَا قَالَ رَبُّكُمْ قَالُوا الْحَقُّ وَهُوَ الْعَلِيُّ الْكَبِيرُ
 ﴿٢٣﴾ قُلْ مَنْ يَرْزُقُكُمْ مِنَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ قُلْ اللَّهُ
 وَإِنَّا أَوْلِيَآكُمْ لَعَلَىٰ هُدًى أَوْ فِي ضَلَالٍ مُّبِينٍ ﴿٢٤﴾ قُلْ
 لَا تَسْأَلُونِي عَمَّا أَجْرَمْنَا وَلَا تَسْأَلُونِي عَمَّا تَعْمَلُونَ ﴿٢٥﴾ قُلْ
 يَجْمَعُ بَيْنَنَا رَبُّنَا ثُمَّ يَفْتَحُ بَيْنَنَا بِالْحَقِّ وَهُوَ الْفَتَّاحُ الْعَلِيمُ
 ﴿٢٦﴾ قُلْ أَرُونِي الَّذِينَ أَهَقْتُمْ بِهِ شُرَكَاءَ كَلَّا بَلْ هُوَ اللَّهُ
 الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ﴿٢٧﴾ وَمَا أَرْسَلْنَاكَ إِلَّا كَافَّةً لِّلنَّاسِ
 بَشِيرًا وَنَذِيرًا وَلَكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٢٨﴾
 وَيَقُولُونَ مَتَىٰ هَذَا الْوَعْدُ إِن كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿٢٩﴾
 قُلْ لَّكُمْ مَبْعَادُ يَوْمٍ لَا تَسْتَعِجِرُونَ عَنْهُ سَاعَةً وَلَا تَسْتَغْنُونَ
 ﴿٣٠﴾ وَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا لَن نُّؤْمِنَ بِهَذَا الْقُرْآنِ وَلَا
 بِالَّذِي بَيْنَ يَدَيْهِ وَلَوْ تَرَىٰ إِذِ الظَّالِمُونَ مَوْقُوفُونَ عِنْدَ
 رَبِّهِمْ يَرْجِعُ بَعْضُهُمْ إِلَىٰ بَعْضٍ الْقَوْلَ يَقُولُ الَّذِينَ
 اسْتَضَعُوا لِلَّذِينَ اسْتَكَبَرُوا لَوْلَا أَنْتُمْ لَكُنَّا مُؤْمِنِينَ ﴿٣١﴾

E non serve presso Lui l'intercessione se non da chi Ne è autorizzato". Ma appena spentosi il terror nel loro cuore, si dissero: "Cosa ha detto il vostro Signore?" Dissero: "La Verità", ed Egli è l'Eccelso, il Grande," (23) Dì: "Chi vi procura il sostentamento da quant'è nei cieli e nella terra?" Dì: "Allah; certo o siam noi o siete voi sulla retta via od in palese errore". (24) Dì: "Non siete responsabili dei nostri errori né siamo responsabili dei vostri atti". (25) Dì: "Ci radunerà insieme il nostro Dio e con giustizia ci giudicherà ed Egli è il Giudice e l'Onnisciente. (26) Dì: "mostratemi coloro che avete associati a Lui!" Niente affatto! Invece Egli è il Possente, il Saggio. (27) E non ti abbiám inviato, qual nunzio e ammonitore, se non a tutto quanto il genere umano; però gran parte della gente non lo sa. (28) E dicono: "Quando si avvererà tale minaccia, se siete veritieri?" Dì: "Avete un appuntamento per un giorno, dal quale non potete chiedere il rinvio né l'anticipo d'un'ora. (30) E dicono i miscredenti: "Non crederem giammai in questo Libro, né in quelli precedenti." E se vedessi quando i peccatori saran messi in piedi, al cospetto del lor Signore, e rimproverarsi a vicenda! Le vittime, allor, diranno ai loro vessatori: "Saremmo stati dei credenti se non fosse stato per voi". (31)

قَالَ الَّذِينَ اسْتَكْبَرُوا لِلَّذِينَ اسْتَضْعِفُوا أَنَحْنُ صَدَدُكُمْ
 عَنِ الْهُدَى بَعْدَ إِذْ جَاءَكُمْ بَلْ كُنْتُمْ شُجْرَمِينَ ﴿٣٢﴾ وَقَالَ الَّذِينَ
 اسْتَضْعِفُوا لِلَّذِينَ اسْتَكْبَرُوا بَلْ مَكْرُ اللَّيْلِ وَالنَّهَارِ إِذْ
 تَأْمُرُونَنَا أَنْ نَكْفُرَ بِاللَّهِ وَنَجْعَلَ لَهُ أَنْدَادًا وَأَسْرُوا النَّدَامَةَ
 لَمَّا رَأَوُا الْعَذَابَ وَجَعَلْنَا الْأَغْلَلَ فِي آعْنَاقِ الَّذِينَ كَفَرُوا
 هَلْ يُخْزَنُونَ إِلَّا مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿٣٣﴾ وَمَا أَرْسَلْنَا فِي قَرْيَةٍ
 مِنْ نَذِيرٍ إِلَّا قَالَ مُتْرَفُوهَا إِنَّا بِمَا أُرْسِلْتُمْ بِهِ كَافِرُونَ ﴿٣٤﴾
 وَقَالُوا أَنَحْنُ أَكْثَرُ أَمْوَالًا وَأَوْلَدًا وَمَا نَحْنُ بِمُعَذِّبِينَ ﴿٣٥﴾
 قُلْ إِنْ رِئِي يَبْسُطُ الرِّزْقَ لِمَنْ يَشَاءُ وَيَقْدِرُ وَلَكِنْ أَكْثَرُ النَّاسِ
 لَا يَعْلَمُونَ ﴿٣٦﴾ وَمَا أَمْوَالُكُمْ وَلَا أَوْلَادُكُمْ بِالَّتِي تُقَرِّبُكُمْ عِندَنَا
 زُلْفَىٰ إِلَّا مَنْ ءَامَنَ وَعَمِلَ صَالِحًا فَأُولَٰئِكَ لَهُمْ جَزَاءُ الضَّعِيفِ
 بِمَا عَمِلُوا وَهُمْ فِي الْعَرْشَاتِ ءَامِنُونَ ﴿٣٧﴾ وَالَّذِينَ يَسْعَوْنَ فِي
 ءَابِئِنَا مُعْجِزِينَ أُولَٰئِكَ فِي الْعَذَابِ مُحْضَرُونَ ﴿٣٨﴾ قُلْ
 إِنْ رِئِي يَبْسُطُ الرِّزْقَ لِمَنْ يَشَاءُ مِنْ عِبَادِهِ وَيَقْدِرُ لَهُ وَمَا
 أَنْفَقْتُمْ مِنْ شَيْءٍ فَهُوَ يُخْلِفُهُ وَهُوَ خَيْرُ الرَّازِقِينَ ﴿٣٩﴾

Diranno i vessatori alle loro vittime: “Vi distogliamo, noi, forse, dalla retta via, dopo che v’era stata rivelata? Invece foste voi stessi trasgressori. (32) E diran color che furono vessati ai loro oppressori: “Al contrario, fu per i vostri raggiungi notte e giorno, quando ci esortavate a negare Dio ed associarGli dei pari”. E quando gl’infedeli avran patito il tormento ed avremo fatto imporre loro il giogo al collo, celeranno, gli uni agli altri, d’essersi pentiti. Ma non saran puniti se non per ciò ch’avran commesso. (33) E non inviammo alcun ammonitor ad un paese che non dicessero i suoi benestanti: “Inver noi non crediamo in ciò col quale voi siete inviati!” (34) E dissero: “Noi siam dotati di maggior ricchezza e figliolanza e non saremo puniti.” (35) Di: “Il mio Signor largheggia e lesina nei beni che concede a chi vuole, però la maggior parte della gente non lo sa. (36) Non sono i vostri beni né i vostri figli che vi fanno avvicinare a Noi, bensì la vostra fede e le opere di bene: a chi agisce in siffatto modo si moltiplicherà dei suoi atti la mercede, e dimorerà, con animo tranquillo, in eccelse stanze. (37) E coloro che s’industriano a storpiare i Nostri Detti saranno addotti a subir la pena. (38) Di: “Inver il mio Signor largheggia e lesina nei beni che concede a chi vuol dei Suoi servi e vi risarcirà di quanto avrete dispensato; ed Egli è il miglior Dispensatore. (39)

وَيَوْمَ نَحْشُرُهُمْ جَمِيعًا ثُمَّ يَقُولُ لِلْمَلَائِكَةِ أَهَؤُلَاءِ إِيَّاكُمْ كَانُوا
 يَعْبُدُونَ ﴿٤٥﴾ قَالُوا سُبْحَنَكَ أَنْتَ وَلَيْسَ لَنَا مِنْ دُونِهِمْ بَلْ كَانُوا
 يَعْبُدُونَ الْجِنَّ أَكْثَرُهُمْ بِهِمْ مُؤْمِنُونَ ﴿٤٦﴾ قَالِ يَوْمَ لَا يَمْلِكُ
 بَعْضُكُمْ لِبَعْضٍ نَفَعًا وَلَا ضَرًّا وَنَقُولُ لِلَّذِينَ ظَلَمُوا ذُوقُوا عَذَابَ
 النَّارِ الَّتِي كُنْتُمْ بِهَا تَكْذِبُونَ ﴿٤٧﴾ وَإِذَا نُنَادِي عَلَيْهِمْ أَيْتَانِي يَدَايَ
 قَالُوا مَا هَٰذَا إِلَّا أَرْجُلُ يَرِيدُ أَنْ يُصِدَّكُمْ عَنْمَا كَانُوا يَعْبُدُونَ إِبْرَاهِيمَ
 وَقَالُوا مَا هَٰذَا إِلَّا آفَاكُ مُفْتَرَىٰ وَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا لِلْحَقِّ لَمَّا
 جَاءَهُمْ إِنَّ هَٰذَا إِلَّا أَسْحَرْتُمِينَ ﴿٤٨﴾ وَمَاءَ الْيَنْبُوتِ مِنْ كُتُبٍ
 يَدْرُسُونَهَا وَمَا أَرْسَلْنَا إِلَيْهِمْ قَبْلَكَ مِنْ نَذِيرٍ ﴿٤٩﴾ وَكَذَّبَ
 الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ وَمَا بَلَّغُوا مَعْشَارَ مَا الْيَنْبُوتِ فَكَذَّبُوا رُسُلِي
 فَكَيْفَ كَانَ نَكِيرِ ﴿٥٠﴾ قُلْ إِنَّمَا أَعْظِيكُمْ بِوَاحِدَةٍ أَنْ
 تَقُومُوا لِلَّهِ مَشْئِئًا وَفَرَادَىٰ ثُمَّ تَفْكَرُوا مَا بِصَاحِبِكُمْ
 مِنْ جَنَّةٍ إِنْ هُوَ إِلَّا نَذِيرٌ لَكُمْ بَيْنَ يَدَيْ عَذَابٍ شَدِيدٍ ﴿٥١﴾
 قُلْ مَا سَأَلْتُكُمْ مِنْ أَجْرٍ فَهُوَ لَكُمْ إِنْ أَجْرِيَ إِلَّا عَلَى اللَّهِ وَهُوَ عَلَى
 كُلِّ شَيْءٍ شَهِيدٌ ﴿٥٢﴾ قُلْ إِنْ رَبِّي يَقْذِفُ بِالْحَقِّ عَلَٰمُ الْغُيُوبِ ﴿٥٣﴾

E il giorno che li radunerà tutti quanti assieme, dicendo, poi, agli Angeli: “Vi adoravano forse costoro?” (40) Diranno: “Gloria Tua! Tu sei il nostro unico Patrono!” Invece adoravano i ginni: gran parte d'essi ci credevano”. (41) “Oggi non potete giovare gli uni agli altri né potete, parimenti, nuocere”. E diremmo ai miscredenti: “Provate il tormento del fuoco che solevate voi smentire!”(42) E se vengon recitati i Nostri chiari Detti, dicon: “Questi non è ch'un uomo che vuol distogliervi da ciò che adoravano i vostri avi”. E dicono: “Ciò non è che impostura.” E dicono i miscredenti della Verità a loro pervenuta: “Ciò altro non è, invero, che tangibile magia!” (43) Ma se, prima di te, non inviammo loro dei Libri da studiare, né mandammo loro un ammonitore! (44) E smentirono anche coloro che li avevano preceduti, pur non avendo codesti raggiunto un decimo dell'ascendente da Noi concesso a quelli. Così smentirono i Miei messi: quale sarà la mia esecrazione! (45) Di: “Inver vi predico una cosa sola: di ergervi in preghiera, rivolgendovi a Dio in coppie o individualmente, e poi di meditare. Allor vi renderete conto che il vostro uomo non è per niente invasato, non essendo, inver, egli che un ammonitore, inviatovi per prevenire un terribile castigo. (46) Di: “Perciò non vi chiedo alcuna ricompensa, dato che sarà soltanto Iddio a ricompensarmi ed Egli è il testimone d'ogni cosa. (47) Di: “Il mio Signor comunica, inver, la Verità ed Egli è ben a conoscenza dell'ignoto. (48)

قُلْ جَاءَ الْحَقُّ وَمَا يُبْدِيُ الْبَاطِلُ وَمَا يُعِيدُ ﴿٤٩﴾ قُلْ إِنْ صَلَّيْتُ
فَإِنَّمَا أَضِلُّ عَلَى نَفْسِي وَإِنْ أَهْتَدَيْتُ فَمَا يُوحِي إِلَى رَبِّ إِنَّهُ
سَمِيعٌ قَرِيبٌ ﴿٥٠﴾ وَلَوْ تَرَى إِذْ فِرْعَوْنُ أَفْلَاقُونَ وَأَخِذُوا مِنْ
مَكَانٍ قَرِيبٍ ﴿٥١﴾ وَقَالُوا أَمَنَّا بِهِ وَأَنَّى لَهُمُ التَّنَاقُشُ مِنْ
مَكَانٍ بَعِيدٍ ﴿٥٢﴾ وَقَدْ كَفَرُوا بِهِ مِنْ قَبْلُ وَيَقْذِفُونَ
بِالْغَيْبِ مِنْ مَكَانٍ بَعِيدٍ ﴿٥٣﴾ وَحِيلَ بَيْنَهُمْ وَبَيْنَ مَا يَشْتَهُونَ
كَأَفْعِلَ بِأَشْيَاعِهِمْ مِنْ قَبْلُ إِنَّهُمْ كَانُوا فِي شَكٍّ مُرِيبٍ ﴿٥٤﴾

سُورَةُ الْاَنْعَامِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الْحَمْدُ لِلَّهِ فَاطِرِ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ جَاعِلِ الْمَلَكِئِكَةِ رُسُلًا أُولَى
أَجْنَحَةٍ مَوْجِيٍّ وَتِلْكَ وَرُبِعٌ يَزِيدُ فِي الْخَلْقِ مَا يَشَاءُ إِنْ أَلَّهَ عَلَى كُلِّ
شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿١﴾ مَا يَفْتَحُ اللَّهُ لِلنَّاسِ مِنْ رَحْمَةٍ فَلَا مُمْسِكَ لَهَا
وَمَا يُمْسِكُ فَلَا مُرْسِلَ لَهُ مِنْ بَعْدِهِ وَهُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ﴿٢﴾ يَتَنَبَّأُ
النَّاسُ أَذْكَرُوا نِعْمَتَ اللَّهِ عَلَيْهِمْ هَلْ مِنْ خَلْقٍ غَيْرِ اللَّهِ يَرْزُقُكُمْ
مِنَ السَّمَاءِ وَالْأَرْضِ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ فَآفَ تَوْفَكُونَ ﴿٣﴾

Di: "E' arrivata ormai la Verità e non è rimasta alcuna traccia della falsità". (49) Di: "Se sono nell'errore, lo son, invero, a mio danno, e se sono sulla retta via, lo devo a quanto mi ispira il mio Signore: Egli, invero, tutto ode ed è sollecito nell'esaudire". (50) Vedessi tu allor come si sgomenteranno, non essendoci per loro alcuno scampo, e verranno tradotti da breve distanza. (51) E diranno: "Noi ci crediamo adesso!" Ma come potran essi ricredersi allora, quando sarà ormai troppo tardi, (52) non avendoci creduto prima ed avendo congetturato senza prove in mano? (53) Si ergerà così una barriera tra loro e ciò che essi brameranno, come sarà già successo ad altri infedeli: perciò essi brancoleranno in oscuro dubbio. (54)

XXXV – SURATU FATIR (Il Creatore)

Nel nome di Dio, Clemente, Misericordioso

Lodato sia Allah, Creatore dei cieli e della terra, che fece degli angeli messaggeri dotati di due, o tre, oppure quattro ali per fianco. Egli può aggiungere alle creature ciò che vuole: inver Allah è Onnipotente. (1) Le grazie che Allah dispensa agli umani, non possono mai essere impedita da nessuno; e quelle ch'Egli non concede, niun altro può mai dispensare; Egli è il Possente, il Saggio. (2) O uomini, siate riconoscenti a Dio per le grazie che vi concede: v'è forse altro creatore, all'infuor di Dio, che vi possa sostenere dal cielo e dalla terra? Non v'è Dio all'infuor di Lui: come fate a rinnegare? (3)

وَأَن يَكْذِبُوا فَكَذَبَتْ رُسُلُكَ مِن قَبْلِكَ وَلِلَّهِ تَرْجِعُ الْأُمُورُ
 ﴿٤﴾ يَتَأْتِيهَا النَّاسُ إِن وَعَدَ اللَّهُ حَقًّا فَلَا تَعْرِضُكُمْ الْحَيَاةُ الدُّنْيَا
 وَلَا يَغُرُّكُمْ بِاللَّهِ الْغُرُورُ ﴿٥﴾ إِنَّ الشَّيْطَانَ لَكُمُ عَدُوٌّ فَاتَّخِذُوهُ
 عَدُوًّا إِنَّمَا يَدْعُوا حِزْبَهُ لِيَكُونُوا مِن أَصْحَابِ السَّعِيرِ ﴿٦﴾ الَّذِينَ
 كَفَرُوا لَهُمْ عَذَابٌ شَدِيدٌ وَالَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ لَهُمْ
 مَغْفِرَةٌ وَأَجْرٌ كَبِيرٌ ﴿٧﴾ أَفَمَن زُيِّنَ لَهُ سُوءُ عَمَلِهِ فَرَآهُ حَسَنًا
 فَإِن لَّوْهُ يَضِلُّ مَن يَشَاءُ وَيَهْدِي مَن يَشَاءُ فَلَا تَذْهَبُ نَفْسُكَ
 عَلَيْهِمْ حَسْرَتٌ إِن لِّلَّهِ عِلْمٌ بِمَا يُصْنَعُونَ ﴿٨﴾ وَاللَّهُ الَّذِي أَرْسَلَ
 الرِّيحَ فَتُثِيرُ سَحَابًا فُسْقَنَتْهُ إِلَى بَلَدٍ مَّيِّتٍ فَأَحْيَيْنَاهُ الْأَرْضَ بَعْدَ
 مَوْتِهَا كَذَلِكَ النُّشُورُ ﴿٩﴾ مَن كَانَ يُرِيدُ الْعِزَّةَ فَلِلَّهِ الْعِزَّةُ جَمِيعًا
 إِلَيْهِ يَصْعَدُ الْكَلِمُ الطَّيِّبُ وَالْعَمَلُ الصَّالِحُ يَرْفَعُهُ وَالَّذِينَ
 يَمْكُرُونَ السَّيِّئَاتِ لَهُمْ عَذَابٌ شَدِيدٌ وَمَكْرُ أُولَئِكَ هُوَ يُبَوِّرُ
 ﴿١٠﴾ وَاللَّهُ خَلَقَكُمْ مِّن تُرَابٍ ثُمَّ مَن نُّطْفَةٍ ثُمَّ جَعَلَكُمْ أَزْوَاجًا
 وَمَا تَحْمِلُ مِنْ أَثْقَلٍ وَلَا تَضَعُ إِلَّا بِعِلْمِهِ وَمَا يُعَمِّرُ مِنْ مَّعْمَرٍ
 وَلَا يَنْقُصُ مِنْ عُمُرِهِ إِلَّا فِي كِتَابٍ إِنَّ ذَلِكَ عَلَى اللَّهِ يَسِيرٌ ﴿١١﴾

E se ti smentiscono, sappi che furono smentiti altri messaggeri a te precedenti; e a Dio fanno capo tutte le cose. (4) O uomini, certo la promessa di Dio è vera: non v'illuda, dunque, la vita terrena e non vi illuda, nei confronti di Dio, il Maligno. (5) Certo, Sàtana è vostro nemico, consideratelo perciò tale; invero esso esorta i seguaci ad esser fra la gente della fiamma. (6) I miscredenti avranno un'aspra pena, mentre color che credono e fanno il bene avran perdono e un grande premio. (7) Colui, al quale appare abbellito il proprio turpe operato, è, forse, pari a chi è sulla retta via? Invero Iddio travia chi vuole e guida chi vuole, per cui non devi struggerti l'anima di rammarico per loro: Allah ben sa, invero, ciò che fanno. (8) E' Dio che invia i venti i quali smuovono le nuvole, che, poi, dirigiamo verso una landa brulla, rivificandone, così, il suolo dopo la sua morte: similmente avviene la resurrezione. (9) Chi agogna l'onnipotenza, sappia che l'onnipotenza compete solo a Dio; a Lui ascendono le buone parole ed Egli accetta le buone azioni. E color che tramano insidie avranno rigorosa pena, e le loro insidie sono destinate al fallimento. (10) Vi ha creati Allah da terra, indi da una goccia, poi vi ha costituito in coppie; e nessuna femmina concepisce o partorisce senza che lo sappia Lui; e non vien concessa lunga vita a un longevo o breve vita ad altri se non conformemente a un Registro: ciò è, invero, una cosa facile per Dio. (11)

وَمَا يَسْتَوِي الْبَحْرَانِ هَذَا عَذْبٌ فُرَاتٌ سَائِغٌ شَرَابُهُ وَهَذَا
 مِلْحٌ أُجَاجٌ وَمَنْ كُلٌّ تَأْكُلُونَ لَحْمًا طَرِيًّا وَتَسْتَخْرِجُونَ
 حِلْيَةً تَلْبَسُونَهَا وَتَرَى الْفُلْكَ فِيهِ مَوَاحِرُ لَبَنٍ غَوَا مِنْ فَضْلِهِ
 وَلَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ ﴿١٢﴾ يُؤَلِّجُ اللَّيْلَ فِي النَّهَارِ وَيُؤَلِّجُ
 النَّهَارَ فِي اللَّيْلِ وَسَخَّرَ الشَّمْسَ وَالْقَمَرَ كُلٌّ يَجْرِي
 لِأَجَلٍ مُّسَمًّى ذَلِكُمُ اللَّهُ رَبُّكُمْ لَهُ الْمُلْكُ وَالَّذِينَ
 تَدْعُونَ مِنْ دُونِهِ مَا يَمْلِكُونَ مِنْ قِطْمِيرٍ ﴿١٣﴾ إِنْ
 تَدْعُوهُمْ لَا يَسْمَعُوا دَعَاءَكُمْ وَهُمْ يُعْمَوْنَ أَمَّا اسْتِجَابُوا لَكُمْ
 وَيَوْمَ الْقِيَامَةِ يَكْفُرُونَ بَشِرِكُمْمْ وَلَا بُدَّ لَكُمْ مِنْ خَيْرٍ
 ﴿١٤﴾ يَتَأَيَّأُ النَّاسُ أَنْتُمْ الْفُقَرَاءُ إِلَى اللَّهِ وَاللَّهُ هُوَ الْغَنِيُّ
 الْحَمِيدُ ﴿١٥﴾ إِنْ يَشَاءْ يُدْهِبْكُمْ وَيَأْتِ بِخَلْقٍ جَدِيدٍ ﴿١٦﴾
 وَمَا ذَلِكَ عَلَى اللَّهِ بِعَزِيزٍ ﴿١٧﴾ وَلَا تَزِرُ وَازِرَةٌ وِزْرَ أُخْرَىٰ وَإِنْ
 تَدْعُ مُثْقَلَةٌ إِلَىٰ جَمَلٍهَا لَا يَحْمِلُ مِنْهُ شَيْءٌ وَلَوْ كَانَ ذَا قُرْبَىٰ
 إِنَّمَا نُنذِرُ الَّذِينَ يَخْشَوْنَ رَبَّهُم بِالْغَيْبِ وَأَقَامُوا الصَّلَاةَ
 وَمَنْ تَزَكَّىٰ فَإِنَّمَا يَتَزَكَّىٰ لِنَفْسِهِ ۚ وَإِلَى اللَّهِ الْمَصِيرُ ﴿١٨﴾

Non sono identiche le acque dei fiumi e dei mari: le une sono dolci e piacevoli a bersi, le altre sono aspramente salate. Ma da ambedue ricavate carne fresca ed estraete perle per ornarvi; e in essi osservi tu solcar le onde i bastimenti affinché andiate alla ricerca dei Suoi beni ed affinché ne siate a Lui riconoscenti. (12) Egli fa compenetrar la notte nel giorno e fa compenetrare il giorno nella notte; e vi ha asservito il sole e la luna, di cui ciascuno orbita ad un prestabilito termine: tale è l'opera d'Allah, vostro Signore e Suo è il Regno. Invece color che invocano, all'Infuor di Lui, non posseggono nemmeno una festuca; (13) se li pregate, essi non odono le vostre preghiere; e se le udissero, non l'esaudirebbero; e, al giorno della Resurrezione, rinnegheran l'idolatrare vostro; e nessun te ne può informare quant'un Onnisciente. (14) O uomini, siete voi ch'avete bisogno di Dio, mentre Allah è l'Autonomo, il lodevole. (15) Se volesse vi annienterebbe e vi sostituirebbe con novelle creature; (16) non essendo ciò difficile per Dio. (17) Nessun'anima risponde del peccato di un'altra; e se un'anima, oberata di peccati, chiede d'esserne alleggerita, non ne verrà affatto alleggerita, neanche fosse l'invocato un parente. Inver tu ammonisci quelli che temono il lor Signore, senza vederLo, e che compiono la preghiera. E chi si purifica, lo fa a vantaggio proprio e a Dio capo fa il destin di tutto quanto il creato. (18)

وَمَا يَسْتَوِي الْأَعْمَى وَالْبَصِيرُ ﴿١٩﴾ وَلَا الظُّلُمَتُ وَلَا النُّورُ
 ﴿٢٠﴾ وَلَا الظِّلُّ وَلَا الْحَرُورُ ﴿٢١﴾ وَمَا يَسْتَوِي الْأَحْيَاءُ وَلَا الْأَمْوَاتُ
 إِنَّ اللَّهَ يُسْمِعُ مَن يَشَاءُ وَمَا أَنتَ بِمُسْمِعٍ مَّن فِي الْقُبُورِ ﴿٢٢﴾ إِنَّ
 أَنتَ إِلَّا نَذِيرٌ ﴿٢٣﴾ إِنَّا أَرْسَلْنَاكَ بِالْحَقِّ بَشِيرًا وَنَذِيرًا وَإِن مِّنْ
 أُمَّةٍ إِلَّا خَلَا فِيهَا نَذِيرٌ ﴿٢٤﴾ وَإِن يَكْذِبُوكَ فَقَدْ كَذَّبَ الَّذِينَ
 مِن قَبْلِهِمْ جَاءَتْهُمْ رُسُلُهُم بِالْبَيِّنَاتِ وَبِالزُّبُرِ وَبِالْكِتَابِ
 الْعَمِيرِ ﴿٢٥﴾ ثُمَّ أَخَذْتُ الَّذِينَ كَفَرُوا فَكَيْفَ كَانَ نَكِيرِ ﴿٢٦﴾
 أَلَمْ تَرَ أَنَّ اللَّهَ أَنزَلَ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً فَأَخْرَجْنَا بِهِ ثَمَرَاتٍ مُّخْتَلِفًا
 أَلْوَانُهَا وَمِنَ الْجِبَالِ جُدَدٌ بَيضٌ وَحُمْرٌ مُّخْتَلِفٌ أَلْوَانُهَا
 وَغَرَابِيبُ سُودٌ ﴿٢٧﴾ وَمِنَ النَّاسِ وَالدَّوَابِّ وَأَلْأَنْعَامِ
 مُخْتَلِفٌ أَلْوَانُهُ كَذَلِكَ إِنَّمَا يَخْشَى اللَّهَ مِنْ عِبَادِهِ الْعُلَمَاءُ
 إِنَّ اللَّهَ عَزِيزٌ غَفُورٌ ﴿٢٨﴾ إِنَّ الَّذِينَ يَتْلُونَ كِتَابَ اللَّهِ
 وَأَقَامُوا الصَّلَاةَ وَأَنفَقُوا مِمَّا رَزَقْنَاهُمْ سِرًّا وَعَلَانِيَةً
 يَرْجُونَ نَجْرَةً لَّن تَكْبُورَ ﴿٢٩﴾ لِيُوقِيَهُمْ أَجُورَهُمْ
 وَيَزِيدَهُم مِّن فَضْلِهِ إِنَّهُ غَفُورٌ شَكُورٌ ﴿٣٠﴾

E non son pari il cieco e il vedente; (19) né le tenebre e la luce; (20) né la frescura e la calura; (21) né son pari i vivi ed i morti: inver Allah fa udir chi vuole, ma tu non puoi far udir color che sono nelle tombe, (22) dato che tu non sei che un ammonitore. (23) Ti abbiamo, inver, inviato con la Verità, come un nunzio e un ammonitore, e non v'è popolo che non ebbe ammonitore. (24) E se ti smentiscono, sappi che fecero altrettanto color che li precedettero e a cui vennero i propri messi con le Evidenze e coi Salmi e colla chiara Scrittura. (25) Poi Io punii i miscredenti: quanto duro fu il mio castigo! (26) Non osservi, forse, che Allah fa cadere dal ciel la pioggia, con cui facciamo germinare frutti variopinti? E vi son nei monti liste bianche e rosse, di varia tonalità, e venature di color nero cupo. (27) Vi son pure genti, bestiame ed armenti di vari colori. In verità, temono Dio, d'infra i Suoi servi, i sapienti: Iddio è inver onnipotente, clemente. (28) Certo color che recitano il Libro di Dio, compiendo anche la preghiera ed elargendo – in segreto ed apertamente – da ciò che lor doniamo, si attendono, fiduciosi, un negozio che non fallisce, (29) ond'Egli renda lor degna mercede e aumenti loro il Suo favore: Egli è, inver, indulgente, compiacente. (30)

وَالَّذِي أَوْحَيْنَا إِلَيْكَ مِنَ الْكِتَابِ هُوَ الْحَقُّ مُصَدِّقًا لِمَا بَيْنَ
يَدَيْهِ إِنَّ اللَّهَ بِعِبَادِهِ لَخَبِيرٌ بَصِيرٌ ﴿٣١﴾ ثُمَّ أَوْرَثْنَا الْكِتَابَ
الَّذِينَ أَصْطَفَيْنَا مِنْ عِبَادِنَا فَمِنْهُمْ ظَالِمٌ لِنَفْسِهِ وَمِنْهُمْ
مُقْتَصِدٌ وَمِنْهُمْ سَابِقٌ بِالْخَيْرَاتِ بإِذْنِ اللَّهِ ذَلِكَ هُوَ
الْفَضْلُ الْكَبِيرُ ﴿٣٢﴾ جَنَّتٌ عَدْنٍ يَدْخُلُونَهَا يُحَلَّوْنَ
فِيهَا مِنْ أَسَاوِرٍ مِنْ ذَهَبٍ وَلُؤْلُؤًا وَلِبَاسُهُمْ فِيهَا حَرِيرٌ ﴿٣٣﴾
وَقَالُوا الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي أَذْهَبَ عَنَّا الْحَزْنَ إِنَّ رَبَّنَا لَغَفُورٌ
شَكُورٌ ﴿٣٤﴾ الَّذِي أَحَلَّنَا دَارَ الْمُقَامَةِ مِنْ فَضْلِهِ لَا يَمَسُّنَا
فِيهَا نَصَبٌ وَلَا يَمَسُّنَا فِيهَا الْغُوبُ ﴿٣٥﴾ وَالَّذِينَ كَفَرُوا لَهُمْ
نَارُ جَهَنَّمَ لَا يُقْضَىٰ عَلَيْهِمْ فَيَمُوتُوا وَلَا يُخَفَّفُ عَنْهُمْ مِنْ
عَذَابِهَا كَذَلِكَ نَجْزِي كُلَّ كَافِرٍ ﴿٣٦﴾ وَهُمْ يَصْطَرِخُونَ
فِيهَا رَبَّنَا أَخْرِجْنَا نَعْمَلْ صَالِحًا غَيْرَ الَّذِي كُنَّا نَعْمَلُ
أَوْ لَرُّعَمَكُمْ مَا تَذَكَّرُ فِيهِ مَنْ تَذَكَّرْ وَجَاءَكُمُ النَّذِيرُ
فَذُوقُوا فَمَا لِلظَّالِمِينَ مِنْ نَصِيرٍ ﴿٣٧﴾ إِنَّ اللَّهَ عَلِيمٌ
غَيْبِ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ إِنَّهُ عَلِيمُ ذَاتِ الصُّدُورِ ﴿٣٨﴾

E ciò che t'abbiam rivelato del Libro è la Verità, a conferma delle Scritture precedenti: Allah, invero, ben conosce ed osserva i Suoi servi. (31) Poi facemmo ereditare il Libro a color che eleggemmo fra i Nostri servi, fra cui v'è chi fa un torto a se stesso; e chi è moderato e chi, per voler di Dio, si precipita a fare il bene: ciò è il gran favore: (32) costoro entreranno nei giardini dell'Eden, dove verranno adorni d'aurei bracciali e di perle e le lor vesti saran di seta. (33) Essi diranno: "Lode a Dio che ci ha liberati dalla tristezza: inver nostro Signore è indulgente, compiacente, (34) il qual ci ha, per grazia Sua, alloggiati nell'eterna dimora, dove non ci tocca alcun travaglio né ci prende alcun dolore". (35) E ai miscredenti peccatori toccherà il fuoco dell'Inferno, dove non riceveran colpo di grazia onde morire, né verrà alleggerito loro il tormento – è così che puniremo Noi ogni ingrato –(36) mentre grideranno: "Signor nostro, facci uscire per poter fare opere di bene, diverse da quanto solevamo fare!" "Non vi facemmo, forse, vivere abbastanza da dare tempo, a chi volesse ravvedersi, di così agire? E vi arrivò l'Ammonitore: soffrite dunque; i trasgressori non hanno alcun soccorritore. (37) Invero Allah conosce il mister dei cieli e della terra: Egli è ben a conoscenza di ciò serbano i petti. (38)

هُوَ الَّذِي جَعَلَكُمْ خَلَائِفَ فِي الْأَرْضِ فَمَنْ كَفَرَ فَعَلَيْهِ كُفْرُهُ وَلَا
يَزِيدُ الْكَافِرِينَ كُفْرُهُمْ عِنْدَ رَبِّهِمْ إِلَّا مَقْتًا وَلَا يَزِيدُ الْكَافِرِينَ
كُفْرُهُمْ إِلَّا خَسَارًا ﴿٣٩﴾ قُلْ أَرَأَيْتُمْ شُرَكَاءَكُمُ الَّذِينَ تَدْعُونَ مِنْ
دُونِ اللَّهِ أَرُونِي مَاذَا خَلَقُوا مِنَ الْأَرْضِ أَمْ لَهُمْ شِرْكٌ فِي السَّمَوَاتِ
أَمْ أُنثِيَ تَهُمُ كُنُوزُهُمْ عَلَى يَنبَتٍ مِّنْهُ بَلْ إِنْ يَحْكُمُوا عَلَى
بَعْضِهِمْ بَعْضًا إِلَّا غُرُورًا ﴿٤٠﴾ إِنْ اللَّهُ يُمَسِّكُ السَّمَوَاتِ
وَالْأَرْضَ أَنْ تَزُولَا وَلَئِنْ زَالَتَا إِنْ أَمْسَكَهُمَا مِنْ أَحَدٍ مِنْ بَعْدِهِ
إِنَّهُ كَانَ حَلِيمًا غَفُورًا ﴿٤١﴾ وَأَقْسَمُوا بِاللَّهِ جَهْدَ أَيْمَانِهِمْ لَئِنْ
جَاءَهُمْ نَذِيرٌ لَّيَكُونُنَّ أَهْدَىٰ مِنَ الْإِثْمِ فَلَمَّا جَاءَهُمْ نَذِيرٌ
مَّا زَادَهُمْ إِلَّا تَقْوَرًا ﴿٤٢﴾ أَسْتَكْبَرُوا فِي الْأَرْضِ وَمَكْرُ السَّيِّئِ
وَلَا يَمْحُوقُ الْمَكْرَ السَّيِّئُ إِلَّا بِأَهْلِهِ فَهَلْ يَنْظُرُونَ إِلَّا سُنَّتَ
الْأَوَّلِينَ فَلَنْ تَجِدَ لِسُنَّتِ اللَّهِ تَبْدِيلًا وَلَنْ تَجِدَ لِسُنَّتِ اللَّهِ تَحْوِيلًا
﴿٤٣﴾ أَوَلَمْ يَسِيرُوا فِي الْأَرْضِ فَيَنْظُرُوا كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الَّذِينَ مِنْ
قَبْلِهِمْ وَكَانُوا أَشَدَّ مِنْهُمْ قُوَّةً وَمَا كَانَ اللَّهُ لِيُعْجِزَهُ مِنْ شَيْءٍ
فِي السَّمَوَاتِ وَلَا فِي الْأَرْضِ إِنَّهُ كَانَ عَلِيمًا قَدِيرًا ﴿٤٤﴾

ثلاثة أرباع
الحزب
44

Egli è Colui che fece di voi eredi in terra, onde chiunque neghi lo fa a proprio danno, e il diniego dei miscredenti non è atto che a renderli più odiosi al lor Signore; e tal diniego dei miscredenti non è atto che a rendere più grave la lor rovina. (39) Di: "Osservate voi, dunque, gl'idoli che invocate all'infuor d'Allah? Mostratemi cos'han creato dalla terra! Posseggono, forse, una quota dei cieli? Oppure abbiamo Noi fornito lor un titolo di cui possano avvalersi? Invece i trasgressori non permettono, gli uni agli altri, se non mere illusioni. (40) Invero Allah previene cieli e terra dal disfacimento, e se dovessero disfarsi, non ci sarebbe alcuno, fuorché Lui, a preservarli: Egli è inver benevolo, indulgente. (41) E giurarono, esclusivamente, per Allah che, se fosse dovuto venir loro un ammonitore, sarebbero stati ben più retti d'ogni altra gente. Ma quando venne loro un ammonitore, divennero più ostinatamente avversi, (42) per orgoglio in terra e per dissimulata astuzia, ma tal dissimulata astuzia si ritorce solo contro chi, inver, la pratica. Cosa attendono, se non la norma che fu applicata agli antichi? E niun mutamento puoi mai trovar nelle divine norme, e niuna variazione puoi mai trovare in esse. (43) Non han, forse, percorso la terra e constatato come fu la fine di color che li precedettero e che erano più forti assai di loro? Nulla può prevaler su Dio nei cieli né in terra: Egli è, inver, onnisciente, onnipossente. (44).

وَلَوْ تَوَخَّاهُ اللَّهُ النَّاسَ بِمَا كَسَبُوا مَا تَرَكَ عَلَى
ظَهْرِهَا مِنْ دَابَّةٍ وَلَئِنْ كُنْ يُؤَخِّرُهُمْ إِلَى أَجَلٍ مُسَمًّى
فَإِذَا جَاءَ أَجَلُهُمْ فَإِنَّ اللَّهَ كَانَ بِعِبَادِهِ بَصِيرًا ٤٥

سُورَةُ التَّوْبَةِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

يَسْ ١ وَالْقُرْآنُ إِنْ الْحَكِيمِ ٢ إِنَّكَ لَمِنَ الْمُرْسَلِينَ ٣ عَلَى
صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ ٤ تَنْزِيلَ الْعَزِيزِ الرَّحِيمِ ٥ لِنُذِرَ قَوْمًا مِمَّا
أَنْذَرْنَا أَبَاؤَهُمْ فَهُمْ غَافِلُونَ ٦ لَقَدْ حَقَّ الْقَوْلُ عَلَى أَكْثَرِهِمْ
فَهُمْ لَا يُؤْمِنُونَ ٧ إِنَّا جَعَلْنَا فِي أَنْفُسِهِمْ أَغْلًا فَهِيَ إِلَى
الْآذِقَانِ فَهُمْ مُقْمَحُونَ ٨ وَجَعَلْنَا مِنْ بَيْنِ أَيْدِيهِمْ سَدًّا
وَمِنْ خَلْفِهِمْ سَدًّا فَأَغْشَيْنَاهُمْ فَهُمْ لَا يُبْصِرُونَ ٩ وَسَوَاءٌ
عَلَيْهِمْ ءَأَنْذَرْتَهُمْ أَمْ لَمْ تُنْذِرْهُمْ لَا يُؤْمِنُونَ ١٠ إِنَّمَا تُنْذِرُ
مَنِ اتَّبَعَ الذِّكْرَ وَخَشِيَ الرَّحْمَنَ الْغَيْبَ فَبَشِّرْهُ بِمَغْفِرَةٍ
وَأَجْرِ كَرِيمٍ ١١ إِنَّا نَحْنُ نُحْيِي الْمَوْتَى وَنَكْتُبُ
مَا قَدْ مُوَأْوَأُوا أَثَرَهُمْ وَكُلُّ شَيْءٍ أَحْصَيْنَاهُ فِي إِمَامٍ مُبِينٍ ١٢

Se Dio dovesse prontamente castigar gli umani per le loro malefatte, non lascerebbe sulla faccia della terra alcuno. Invece Egli li rinvia ad un dato termine; scaduto tale termine, Egli procederà a giudicarli, avendo Allah il controllo de lle Sue creature. (45)

XXXVI – SURATU YĀ-SĪN

(Epsilon – Esse)

Nel nome di Dio, Clemente, Misericordioso

Yâ. Sîn ! (1) Pel saggio Corano! (2) Sei certo degli Inviati (3) su una retta via, (4) per rivelazione del Potente, del Misericorde, (5) affinché tu ammonisca un popolo i cui padri non furono ammoniti, onde sono inconsapevoli. (6) Scontata è, per la maggior parte d'essi, la condanna, dato che non credono. (7) Abbiám messo lor al collo delle gogne che giungon fino al mento, onde vanno con la testa irrigidita, (8) ed abbiám eretto di fronte ad essi una barriera ed un'altra di dietro, indi li abbiám reclusi per cui non possono vedere. (9) Per essi è pari che tu li ammonisca o no, tanto non credono; tu non puoi ammonir se non chi segue il Verbo e teme il Clemente pur senza vederLo: annunciarli perdono e generoso premio. (11) Siamo noi che risuscitiamo i morti e annotiamo ciò che han compiuto in vita, nonché le tracce dei loro atti, tutto in chiarissimo registro. (12)

وَأَضْرِبْ لَهُمْ مَثَلًا أَصْحَابَ الْقَرْيَةِ إِذْ جَاءَهَا الْمُرْسَلُونَ ﴿١٩﴾
 إِذْ أَرْسَلْنَا إِلَيْهِمُ اثْنَيْنِ فَكَذَّبُوهُمَا فَعَزَّزْنَا بِثَالِثٍ فَقَالُوا إِنَّا
 إِلَيْكُمْ مُّرْسَلُونَ ﴿٢٠﴾ قَالُوا مَا أَتَاكُمْ إِلَّا بَشَرٌ مِثْلُكُمْ وَمَا أَنْزَلَ
 الرَّحْمَنُ مِنْ شَيْءٍ إِنْ أَنْتُمْ إِلَّا تَكْذِبُونَ ﴿٢١﴾ قَالُوا رَبُّنَا يَعْلَمُ إِنَّا
 إِلَيْكُمْ لَمُرْسَلُونَ ﴿٢٢﴾ وَمَا عَلَيْنَا إِلَّا الْبَلَاغُ الْمُبِينُ ﴿٢٣﴾
 قَالُوا إِنَّا نَطِيرُ بِأَيْدِيكُمْ لَعَلَّكُمْ تَنْتَهُوْا لَرَجْمِكُمْ وَلِيَمَسَّكُمْ
 مِنَّا عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿٢٤﴾ قَالُوا طَائِفُكُمْ مَعَكُمْ أَيْنَ ذُكِّرْتُمْ
 بَلْ أَنْتُمْ قَوْمٌ مُشْرِقُونَ ﴿٢٥﴾ وَجَاءَ مِنْ أَقْصَا الْمَدِينَةِ رَجُلٌ
 يَسْعَى قَالَ يَنْفِقُوا اتَّبِعُوا الْمُرْسَلِينَ ﴿٢٦﴾ اتَّبِعُوا مَنْ
 لَا يَسْأَلُكُمْ أَجْرًا وَهُمْ مُهْتَدُونَ ﴿٢٧﴾ وَمَالِيَ لَا أَعْبُدُ إِلَّا
 فَطَرَنِي وَالَّذِي بُرِّئْتُ مِنْهُ دُونَهُ إِلَهًا أَنَا وَلَهُ الْعَلِيَّةُ إِنَّ
 يُرِيدُنِي الْوَجْهُ الْبَاطِلُ لَآتَغْنِي عَفَى شَفَعَتْهُمْ شَيْئًا وَلَا
 يُنْقِذُونِ ﴿٢٨﴾ إِنِّي إِذْ لَفِي ضَلَالٍ مُبِينٍ ﴿٢٩﴾ إِنِّي آمَنْتُ
 بِرَبِّكُمْ فَاسْمَعُونِ ﴿٣٠﴾ قِيلَ ادْخُلِ الْجَنَّةَ قَالَ يَا لَيْتَ قَوْمِي
 يَعْلَمُونَ ﴿٣١﴾ بِمَا غَفَرَ لِي رَبِّي وَجَعَلَنِي مِنَ الْمُكْرَمِينَ ﴿٣٢﴾

E adduci loro quale esempio la gente del Villaggio (1) allorché vi giunsero i messaggeri. (13) Avendo Noi inviato loro due messi che smentirono, li facemmo indi rincalzar da un terzo. Allora i tre dissero: "Siamo degli inviati a voi" (14) Ma quelli risposero: "Voi non siete se non uomini al par di noi ed il Clemente non ha rivelato nulla, dato che non fate che mentire". (15) Dissero: "Il Signore sa che siamo inviati a voi (16) e non abbiám che da darvene chiaro avviso". (17) Dissero: "Vediamo in voi il malaugurio! Se non la smettete vi lapideremo e vi farem soffrire dura pena". (18) Dissero: "Il malaugurio ve lo portate appresso. Dite ciò solo per avervi noi ammonito. Siete anzi gente iniqua". (19) E venne correndo, dall'estremo della città, un uomo che disse: "O popolo mio! Seguite i messaggeri! (20) Seguite costoro che non chiedono mercede e sono illuminati. (21) E perché non dovrei io adorare Chi mi ha creato e al Quale tornerete? (22) Dovrei forse prendermi all'infuor di Lui altri dei? Se mi volesse il Clemente un male, non me lo eviterebbe la lor intercessione, né mi salverebbero! (23) Allora io sarei in chiara perdizione. (24) Io credo nel vostro Signore, deh, ascoltatevi!" (25) Gli si dirà: Entra in Paradiso!" Dirà: "Potesse la mia gente sapere (26) come m'ha il mio Signore perdonato, assumendomi fra gli eletti!" (27)

(1) La maggioranza degli esegeti ritiene che si tratti di Antiochia (Ved V. 20)

وَمَا أَنْزَلْنَا عَلَى قَوْمِهِ مِنْ بَعْدِهِ مِنْ جُنْدٍ مِنَ السَّمَاءِ وَمَا
 كُنَّا مُنْزِلِينَ ﴿٢٨﴾ إِنْ كَانَتْ إِلَّا صَيْحَةً وَاحِدَةً فَإِذَا هُمْ خَامِدُونَ
 ﴿٢٩﴾ يَنْحَسِرُونَ عَلَى الْإِبَادِ مَا يَأْتِيهِمْ مِنْ رَسُولٍ إِلَّا كَانُوا بِهِ
 يَسْتَهْزِئُونَ ﴿٣٠﴾ أَلَمْ يَرَوْا كَمَا أَهْلَكْنَا قَبْلَهُمْ مِنَ الْقُرُونِ
 أَنَّهُمُ إِلَهُهُمْ لَا يَرْجِعُونَ ﴿٣١﴾ وَإِنْ كُلُّ لَمَّا جَمِيعٌ لَدَيْنَا مُحْضَرُونَ
 ﴿٣٢﴾ وَءَايَةٌ لَهُمُ الْأَرْضُ الَّتِي تَبْنِيهَا وَأَخْرَجْنَا مِنْهَا حَبًّا
 فَمِنْهُ يَأْكُلُونَ ﴿٣٣﴾ وَجَعَلْنَا فِيهَا جَنَّاتٍ مِنْ نَخِيلٍ
 وَأَعْنَابٍ وَفَجْرَانًا فِيهَا مِنَ الْعُيُونِ ﴿٣٤﴾ لِيَأْكُلُوا مِنْ ثَمَرِهِ
 وَمَا عَمِلَتْهُ أَيْدِيهِمْ أَفَلَا يَشْكُرُونَ ﴿٣٥﴾ سُبْحَنَ الَّذِي
 خَلَقَ الْأَزْوَاجَ كُلَّهَا مِمَّا تُنْبِتُ الْأَرْضُ وَمِنْ أَنْفُسِهِمْ
 وَمِمَّا لَا يَعْلَمُونَ ﴿٣٦﴾ وَءَايَةٌ لَهُمُ اللَّيْلُ نَسْلَخُ مِنْهُ النَّهَارَ
 فَإِذَا هُمْ مُظْلِمُونَ ﴿٣٧﴾ وَالشَّمْسُ تَجْرِي لِمُسْتَقَرٍّ لَهَا
 ذَلِكَ تَقْدِيرُ الْعَزِيزِ الْعَلِيمِ ﴿٣٨﴾ وَالْقَمَرَ قَدَرْنَاهُ مَنَازِلَ حَتَّى
 عَادَ كَالْعُرْجُونِ الْقَدِيمِ ﴿٣٩﴾ لَا الشَّمْسُ يَنْبَغِي لَهَا أَنْ تُدْرِكَ
 الْقَمَرَ وَلَا اللَّيْلُ سَابِقُ النَّهَارِ وَكُلٌّ فِي فَلَكٍ يَسْبَحُونَ ﴿٤٠﴾

Dopo di lui non inviammo giù dal cielo milizie contro la sua gente, né siamo solito farlo. (28) Basterà solo un boato ed eccoli giacer esanimi. (29) Poveri uomini! Non vien loro un messo di cui non si beffano! (30) Non vedono forse quante stirpi abbiām, prima d'essi, mandato in perdizione e che mai più ritorneran dai loro, (31) giacché tutti assieme saranno a Noi addotti? (32) Ed eccone per essi una prova: la terra morta che ravviviamo e ne estraiamo cereali di cui si nutrono, (33) e vi facciam sorgere giardini, con palme e viti, in cui facciam zampillare delle polle, (34) acché ne mangino i frutti alla cui produzione concorrono con le proprie mani: perché, non Ce ne son grati? (35) Gloria a Chi credè tutte le specie in coppie: di ciò che la terra produce e di loro stessi, nonché di ciò che essi ignorano. (36) Altra prova è la notte che, quando vien separata dalla luce del giorno, li sommerge nelle sue tenebre; (37) ed il sole che si muove su un fisso percorso: ciò è prestabilito dall'Onnipotente, l'Onnisciente; (38) e la luna – di cui abbiamo regolato le fasi – fin che torna ricurva come il gambo di un grappolo di palma avvizzito. (39) Non deve il sole raggiungere la luna, né la notte precedere il giorno e naviga ciascun nella rispettiva orbita. (40)

وَأَيُّهُمُ أَنَا حَمَلْنَا ذُرِّيَّتَهُمْ فِي الْفُلِّ الْمَشْحُونِ ﴿٤١﴾ وَخَلَقْنَا لَهُمْ مِنْ مِثْلِهِ مَا يَرْكَبُونَ ﴿٤٢﴾ وَإِنْ نَشَأْ نُغْرِقْهُمْ فَلَا صَرِيحَ لَهُمْ وَلَا هُمْ يُنْقَذُونَ ﴿٤٣﴾ إِلَّا أَرْحَمَهُمَنَّا وَمَتَّعْنَا إِلَىٰ حِينٍ ﴿٤٤﴾ وَإِذَا قِيلَ لَهُمُ اتَّقُوا مَا بَيْنَ أَيْدِيكُمْ وَمَا خَلْفَكُمْ لَعَلَّكُمْ تُرْحَمُونَ ﴿٤٥﴾ وَمَا تَأْتِيهِمْ مِنْ آيَةٍ مِنْ آيَاتِ رَبِّهِمْ إِلَّا كَانُوا عَنْهَا مُعْرِضِينَ ﴿٤٦﴾ وَإِذَا قِيلَ لَهُمُ اتَّقُوا مَا بَيْنَ أَيْدِيكُمْ أَلَمْ يَكُنْ اللَّهُ قَالِ الَّذِينَ كَفَرُوا لِلَّذِينَ آمَنُوا اتَّقُوا مَا بَيْنَ أَيْدِيكُمْ أَلَمْ يَكُنْ اللَّهُ أَلْعَمَّ إِنَّكُمْ أَنْتُمْ إِلَّا فِي ضَلَالٍ مُبِينٍ ﴿٤٧﴾ وَيَقُولُونَ مَتَىٰ هَذَا الْوَعْدُ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿٤٨﴾ مَا يَنْظُرُونَ إِلَّا صَيْحَةً وَاحِدَةً تَأْخُذُهُمْ وَهُمْ يَخِصِّمُونَ ﴿٤٩﴾ فَلَا يَسْتَطِيعُونَ تَوْصِيَةً وَلَا إِلَىٰ أَهْلِهِمْ يَرْجِعُونَ ﴿٥٠﴾ وَيَنْفَخُ فِي الصُّورِ فَإِذَا هُمْ مِنَ الْأَجْدَاثِ إِلَىٰ رَبِّهِمْ يَنْسِلُونَ ﴿٥١﴾ قَالُوا يَا بُولُوكُنَّا مِنْ بَعْثِنَا مِنْ مَرْقَدِنَا هَذَا مَا وَعَدَ الرَّحْمَنُ وَصَدَقَ الْمُرْسَلُونَ ﴿٥٢﴾ إِنْ كُنَّا إِلَّا صَيْحَةً وَاحِدَةً فَإِذَا هُمْ جَمِيعٌ لَدَيْنَا مُحْضَرُونَ ﴿٥٣﴾ فَأَلَيْكُمُ الْيَوْمَ لَاقِلٌ نَفْسٌ شَيْئًا وَلَا يُنْحَرُونَ إِلَّا مَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿٥٤﴾

سورة توبة
على
الذئب

E altresì chiara prova, per essi, l'aver Noi salvato i loro antenati sull'Arca ricolma (41) e insegnato loro come costruir natanti simili ad essa, su cui navigare; (42) e se volessimo li manderemmo a fondo e non avrebbero chi invocare, né troverebbero chi potesse salvarli; (43) eccetto per Nostra pietà e per un effimero godimento. (44) E' inutile che si dica loro: "Temete il castigo in terra e all'Aldilà affinché possiate ottenere misericordia". (45) Ma non si presenta loro una prova dei prodigi del Signore che non rifiutano! (46) E se vien detto loro: "Elargite da quanto Allah vi ha concesso", i miscredenti dicono a color che credono: "Che! Nutrire chi, se Allah vuole, lo nutre? Ma siete davvero in chiara perdizione!" (47) E diranno: "Quando avverrà ciò che prospettate, se siete veritieri?" (48) Non avran d'attendere che un sol boato che li sorprenderà mentre saranno intenti a disputare. (49) Allora non potran raccomandarsi, né far ritorno alla lor gente. (50) E si soffierà nel Corno, ed ecco ch'essi accorreranno dalla trombe al loro Dio. (51) Diran: "Poveri noi! Chi ci ha risollevati da questo nostro giaciglio? Ciò è quanto il Misericorde ha promesso: quindi i Messaggeri avevan ragione!" (52) Non ci sarà che un sol boato ed ecco che saran tutti a Noi addotti. (53) Oggi nessun'anima sarà lesa in nulla e non sarete ripagati se non per quel ch'avete fatto. (54)

إِنَّ أَصْحَابَ الْجَنَّةِ الْيَوْمَ فِي شُغْلٍ فَكِهُونَ ﴿٥٥﴾ هُمْ وَأَزْوَاجُهُمْ
 فِي ظِلِّلٍ عَلَى الْأَرَائِكِ مُتَكِفُونَ ﴿٥٦﴾ هُمْ فِيهَا فَكِهَةٌ وَلَهُمْ
 مَا يَدْعُونَ ﴿٥٧﴾ سَلَامٌ قَوْلًا مِنْ رَبِّ رَحِيمٍ ﴿٥٨﴾ وَأَمْتَرُوا الْيَوْمَ
 أَيُّهَا الْمُجْرِمُونَ ﴿٥٩﴾ أَلَمْ نَعْهَدَ إِلَيْكُمْ بَنِيَّ آدَمَ أَنْ لَا
 تَعْبُدُوا الشَّيْطَانَ إِنَّهُ لَكُمْ عَدُوٌّ مُبِينٌ ﴿٦٠﴾ وَأَنْ أَعْبُدُونِي
 هَذَا صِرَاطٌ مُسْتَقِيمٌ ﴿٦١﴾ وَلَقَدْ أَضَلَّ مِنْكُمْ جِبِلًّا كَثِيرًا
 أَفَلَمْ تَكُونُوا تَعْقِلُونَ ﴿٦٢﴾ هَذِهِ جَهَنَّمُ الَّتِي كُنْتُمْ تُوعَدُونَ
 ﴿٦٣﴾ أَصَلُّوْهَا الْيَوْمَ بِمَا كُنْتُمْ تَكْفُرُونَ ﴿٦٤﴾ الْيَوْمَ نَخْتِمُ
 عَلَى أَفْوَاهِهِمْ وَتُكَلِّمُنَا أَيْدِيهِمْ وَنَشْهَدُ أَرْجُلُهُمْ بِمَا كَانُوا
 يَكْسِبُونَ ﴿٦٥﴾ وَلَوْ نَشَاءُ لَطَمَسْنَا عَلَى أَعْيُنِهِمْ فَاسْتَبَقُوا
 الصِّرَاطَ فَأَنْ يَصِيرُوا ﴿٦٦﴾ وَلَوْ نَشَاءُ لَمَسَخْنَاهُمْ
 عَلَى مَكَائَتِهِمْ فَمَا اسْتَطَاعُوا مُضِيًّا وَلَا يَرْجِعُونَ ﴿٦٧﴾
 وَمَنْ تُعَذِّبْهُ نُغَشِّهِ فِي الْخَلْقِ أَفَلَا يَعْقِلُونَ ﴿٦٨﴾
 وَمَا عَلَّمْنَاهُ الشَّرْعَ وَمَا يَلْبِغِي لَهُ إِنْ هُوَ إِلَّا ذِكْرٌ وَقُرْءَانٌ مُبِينٌ
 ﴿٦٩﴾ لِيُنذِرَ مَنْ كَانَ حَيًّا وَيَحِقَّ الْقَوْلُ عَلَى الْكَافِرِينَ ﴿٧٠﴾

Oggi quelli del Paradiso sono immersi in letizia, (55) essi e le lor consorti, reclinati, all'ombra su divani, (56) dove han frutta e ciò che chiedono: (57) "Pace!" parola di Dio Misericorde. (58) Mettetevi oggi, o empi, da parte! (59) Non vi avevo forse ingiunto, o figli d'Adamo, di non adorare Satana – ch  Egli   vostro nemico dichiarato – (60) e di adorare Me? Tale   la retta via. (61) Egli ha traviato numerosi stuoli di voi, non siete in grado di capire? (62) Ecco l'inferno di cui vi si minacciava! (63) Soffritelo ora per ci  che negavate! (64) Oggi suggelliamo le lor bocche, ma Ci parleranno le lor mani e testimonieranno le lor gambe su ci  ch'han perpetrato. (65) E se volessimo, tamponeremmo loro gli occhi; allora farebbero a gara per raggiungere il loro sentiero – ma come lo potrebbero vedere! (66) E se volessimo, li muterem di specie in loco s  da non poter procedere n  recedere. (67) A chi diamo lunga vita, facciam regredir le facolt : ch  non ragionate? (68) E non gli insegnammo la poesia, che non gli si addice, trattandosi di Monito e chiaro Corano, (69) per ammonire chi   dotato di perspicacia e affin  s'avveri la minaccia contro i miscredenti. (70)

أَوَلَمْ يَرَوْا أَنَّا خَلَقْنَا لَهُمْ مِمَّا عَمِلَتْ أَيْدِينَا أَنْعَمًا فَهُمْ لَهَا
 مَالِكُونَ ﴿٧١﴾ وَذَلَّلْنَاهَا لَهُمْ فَمِنْهَا رَكُوبُهُمْ وَمِنْهَا يَأْكُلُونَ ﴿٧٢﴾
 وَلَهُمْ فِيهَا مِنْفَعٌ وَمَشَارِبٌ أَفْلايشْكُرُونَ ﴿٧٣﴾ وَاتَّخَذُوا
 مِنْ دُونِ اللَّهِ آلِهَةً لَعَلَّهُمْ يُنصَرُونَ ﴿٧٤﴾ لَا يَسْتَطِيعُونَ
 نَصْرَهُمْ وَهُمْ لَهُمْ جُنْدٌ مُنْحَضُونَ ﴿٧٥﴾ فَلَا يَحْزُنُكَ قَوْلُهُمْ
 إِنَّا نَعْلَمُ مَا يُسِرُّونَ وَمَا يُعْلِنُونَ ﴿٧٦﴾ أَوَلَمْ يَرِ الْإِنْسَانُ أَنَّا
 خَلَقْنَاهُ مِنْ نُطْفَةٍ فَإِذَا هُوَ خَصِيمٌ مُبِينٌ ﴿٧٧﴾ وَضَرَبَ لَنَا
 مَثَلًا نَسَى خَلْقَهُ قَالَ مَنْ يُعْجِبُ الْعَظْمَ وَهِيَ رَمِيمٌ ﴿٧٨﴾
 قُلْ يُحْيِيهَا الَّذِي أَنشَأَهَا أَوَّلَ مَرَّةٍ وَهُوَ بِكُلِّ خَلْقٍ عَلِيمٌ ﴿٧٩﴾
 الَّذِي جَعَلَ لَكُم مِّنَ الشَّجَرِ الْأَخْضَرِ نَارًا فَإِذَا أَنْتُمْ
 مِنْهُ تُوقَدُونَ ﴿٨٠﴾ أَوَلَيْسَ الَّذِي خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ
 بِقَدِيرٍ عَلَىٰ أَن يَخْلُقَ مِثْلَهُمْ بَلَىٰ وَهُوَ الْخَلَّاقُ الْعَلِيمُ ﴿٨١﴾
 إِنَّمَا أَمْرُهُ إِذَا أَرَادَ شَيْئًا أَن يَقُولَ لَهُ كُنْ فَيَكُونُ ﴿٨٢﴾
 فَسُبْحَنَ الَّذِي يَبْدِئُ مَلَكُوتُ كُلِّ شَيْءٍ وَإِلَيْهِ تُرْجَعُونَ ﴿٨٣﴾

سُورَةُ الْبُرْجِ الْقَائِمَةِ

Non vedono forse che abbiám creato, da ciò che le Nostre mani han plasmato, quadrupedi, che essi possiedono (71) e che abbiám resi, a lor vantaggio, docili e servon loro da cavalcatura e nutrimento (72) e da cui traggon prodotti utili e bevande? Ché non ne son, dunque, grati? (73) Eppur si presero all'infuor d'Allah altre deità, sperando d'essere sostenuti, (74) ma esse non lo potranno mai ed essi saran truppe a difesa degl'idoli. (75) Che non ti rattristi il lor discorso! Noi sappiamo ciò che celano e ciò che manifestano. (76) Che? Non vedete forse l'uomo che l'abbiám creato d'un grumo, ed ecco che diventa irriducibile contestatore? (77) Egli Ci ha addotto un esempio – dimenticando la propria creazione – dicendo: "Chi ravviverà le ossa già corrose?" (78) Di: "Le ravviverà Colui che le creò per la prima volta e che ben conosce ogni creatura; (79) Colui che vi fece delle verdi piante combustibile da cui traete il fuoco. (80) Chi ha creato i cieli e la terra non è, forse, ben capace di creare esseri simili? (81) Certo! Se Egli vuol qualcosa, Sua prerogativa è di dir: "Sii" e quella è. (82) Gloria a Chi detiene il dominio d'ogni cosa e a Cui riederete! (83)

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

وَالصَّادِقَاتِ صَفًّا ۝^١ فَالزَّجَرَاتِ زَجْرًا ۝^٢ فَالْوَالِدَاتِ ذِكْرًا ۝^٣
 إِنَّ إِلَهَكُمْ لَوَاحِدٌ ۝^٤ رَبُّ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا وَرُبُّ
 الْمَشْرِقِ ۝^٥ إِنْ أَنْزَلْنَاهُ لَنَنْزِلَهُ عَلَيْكَ مِنَ السَّمَاءِ الدُّنْيَا بِرَبِّكَ الْكَوَاكِبِ ۝^٦ وَحِفْظًا
 مِنْ كُلِّ شَيْطَانٍ مَارِدٍ ۝^٧ لَا يَسْمَعُونَ إِلَى الْمَلَأِ الْأَعْلَى وَيُقَدِّفُونَ
 مِنْ كُلِّ جَانِبٍ ۝^٨ دُخُورًا وَلَهُمْ عَذَابٌ وَاصِبٌ ۝^٩ إِلَّا مَنْ خَطِفَ
 الْخِطْفَةَ فَاتَّبَعَهُ رَشَاهُ تَأْقِبٌ ۝^{١٠} فَاَسْتَفْتِهِمْ أَهُمْ أَشَدُّ خَلْقًا
 أَمْ مَنْ خَلَقْنَا إِنَّا خَلَقْنَاهُمْ مِنْ طِينٍ لَازِبٍ ۝^{١١} بَلْ عَجِبْتَ
 وَيَسْخَرُونَ ۝^{١٢} وَإِذَا ذُكِّرُوا لَا يَذْكُرُونَ ۝^{١٣} وَإِذَا أُوذِيَ اللَّهُ يَسْتَسْخِرُونَ
 ۝^{١٤} وَقَالُوا لَنْ هَذَا إِلَّا سِحْرٌ مُبِينٌ ۝^{١٥} أَلَمْ نَكُنْ أَوْاءًا وَكُنَّا تُرَابًا وَعِظْمًا
 أَمْ نَأْتِي الْمَبْعُوثُونَ ۝^{١٦} أَوْءَا بَأُؤْنَا الْآوَلُونَ ۝^{١٧} قُلْ نَعَمْ وَأَنْتُمْ دَاخِرُونَ
 ۝^{١٨} فَإِنَّمَا هِيَ زَجْرَةٌ وَاحِدَةٌ فَإِذَا هُمْ يَنْظُرُونَ ۝^{١٩} وَقَالُوا كُنَّا تُرَابًا هَذَا
 يَوْمَ الدِّينِ ۝^{٢٠} هَذَا يَوْمُ الْفَصْلِ الَّذِي كُتِبَ بِهِ تَكَذُّبُوتُ ۝^{٢١}
 ۞ أَحْشَرُوا الَّذِينَ ظَلَمُوا وَأَزْوَاجَهُمْ وَمَا كَانُوا يَعْبُدُونَ ۝^{٢٢} مِنْ دُونِ
 اللَّهِ فَأَهْدُوهُمْ إِلَى صِرَاطِ الْجَحِيمِ ۝^{٢٣} وَقَفُّوهُمْ إِنَّهُمْ مَسْئُولُونَ ۝^{٢٤}

XXXVII – SURATU'S SĀFFĀT (Le Schierate)

Nel nome di Dio, Clemente, Misericordioso

Per le schierate in fila, (1) indi le dissuadenti a voce, (2) indi le lettrici d'un precetto: (3) il vostro Dio è certamente Uno! (4) Signore dei cieli e della terra e di ciò che vi è frapposto e Signore degli orienti. (5) Abbiamo abbellito il cielo inferiore con un ornamento: le stelle; (6) e a protezione da ogni demone ribelle; (7) essi non tendono le orecchie all'altissimo Consesso, essendo bersagliati da ogni lato (8) per esser ricacciati e avranno eterna pena, (9) eccetto chi coglie al volo un cenno, che vien seguito da ardente meteora. (10) Onde interpellali se son essi di più ostica natura delle altre creature. Li creammo di viscida creta. (11) Invece te ne meravigli mentr'essi se ne burlano; (12) e se verranno ammoniti, non daranno retta; (13) e se vedranno un prodigio, ne rideranno; (14) e diranno: "Questo non è se non semplice magia! (15) Una volta morti e trasformati in polvere ed ossa, saremmo risuscitati? (16) Così pure i nostri avi?" (17) Dì: "Sì, e sarete annichiliti!" (18) Non sarà che un unico grido, ed eccoli dotati della vista (19) e diranno: "Poveri noi! Questo è il giorno del Giudizio!" (20) "Questo è il dì della Sentenza che smentivate!" (21) "Ammassate gli empi e le loro mogli e ciò che adoravano (22) all'infuor di Dio! Menateli dunque sul sentiero dell'Inferno! (23) E fermateli : Devono venir interrogati: (24)

مَا لَكُمْ لَا تَنَاصَرُونَ ﴿٢٥﴾ بَلْ هُمْ الْيَوْمَ مُتَسَلِّمُونَ ﴿٢٦﴾ وَأَقْبَلَ بَعْضُهُمْ
 عَلَى بَعْضٍ يَتَسَاءَلُونَ ﴿٢٧﴾ قَالُوا إِنَّا كُنْتُمْ تَأْتُونَنَا عَنِ الْيَمِينِ ﴿٢٨﴾
 قَالُوا بَلْ لَمْ تَكُونُوا مُؤْمِنِينَ ﴿٢٩﴾ وَمَا كَانَ لَنَا عَلَيْكُمْ مِنْ سُلْطَانٍ
 بَلْ كُنْتُمْ قَوْمًا طَافِينَ ﴿٣٠﴾ فَحَقَّ عَلَيْنَا قَوْلُ رَبِّنَا إِنَّا لَذَائِقُونَ ﴿٣١﴾
 فَأَعْوَيْتَكُمْ إِنَّا كُنَّا عَاوِينَ ﴿٣٢﴾ فَأَنَّهُمْ يَوْمَئِذٍ فِي الْعَذَابِ مُشْتَرِكُونَ
 ﴿٣٣﴾ إِنَّا كَذَبْنَاكَ فَفَعَلْ بِالْمُجْرِمِينَ ﴿٣٤﴾ إِنَّهُمْ كَانُوا إِذَا قِيلَ لَهُمْ
 لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ يَسْتَكْبِرُونَ ﴿٣٥﴾ وَيَقُولُونَ إِنَّا لَنَارِكُوا إِلَهَ تِنَّا
 لِسَاءِ عِمْيَلٍ تَحْنُونِ ﴿٣٦﴾ بَلْ جَاءَ بِالْحَقِّ وَصَدَّقَ الْمُرْسَلِينَ ﴿٣٧﴾ إِنَّكُمْ
 لَذَائِقُوا الْعَذَابِ الْأَلِيمِ ﴿٣٨﴾ وَمَا تُجْزَوْنَ إِلَّا مَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ
 ﴿٣٩﴾ إِلَّا عِبَادَ اللَّهِ الْمُخْلَصِينَ ﴿٤٠﴾ أُولَئِكَ لَهُمْ رِزْقٌ مَعْلُومٌ ﴿٤١﴾
 قَوَّامٌ لَهُمْ مَكْرُمُونَ ﴿٤٢﴾ فِي جَنَّاتِ النَّعِيمِ ﴿٤٣﴾ عَلَى سُرُرٍ مُتَقَابِلِينَ
 ﴿٤٤﴾ يُطَافُ عَلَيْهِمْ بِكَأْسٍ مِنْ مَعِينٍ ﴿٤٥﴾ بَيْضَاءَ لَذَّةٍ لِلشَّارِبِينَ
 ﴿٤٦﴾ لَا فِيهَا غَوْلٌ وَلَا هُمْ عَنْهَا يُنْفَوْنَ ﴿٤٧﴾ وَعِنْدَهُمْ قَاصِرَاتُ
 الطَّرْفِ عِينٌ ﴿٤٨﴾ كَأَنَّهُنَّ بَيْضٌ مَكْنُونٌ ﴿٤٩﴾ فَأَقْبَلَ بَعْضُهُمْ عَلَى
 بَعْضٍ يَتَسَاءَلُونَ ﴿٥٠﴾ قَالَ قَائِلٌ مِنْهُمْ إِنِّي كَانَ لِي قَرِينٌ ﴿٥١﴾

“Beh ? Cosa avete che non vi sostenete a vicenda?” (25) Invece oggi sono sottomessi. (26) Ed eccoli rivolgersi l'uno all'altro per chiedersi (27) dicendo: “Voi usavate traviarci dalla retta via!” (28) Diranno: “Invece, voi non eravate dei credenti!” (29) Né avevamo alcuna autorità su di voi; ma eravate gente perversa. (30) Onde adesso ci meritiamo ciò che disse il Signore: che dovevamo soffrire. (31) Così vi inducemmo in tentazione; noi stessi eravamo indotti”. (32) Perciò quel dì saranno accomunati nel tormento. (33) Certo così agiam coi peccatori. (34) Quando si diceva loro: “Non v'è Dio all'infuor d'Allah”, s'inorgoglivano (35) dicendo: “Che? Dobbiam abbandonare i nostri idoli per un folle poeta?” (36) Invece, egli è venuto con la Verità ed ha confermato i messaggeri. (37) In verità voi soffrirete il doloroso strazio; (38) e non sarete ripagati se non con ciò che operavate, (39) eccetto i sinceri servi di Dio; (40) costoro avranno note provviste: (41) frutta e saranno onorati; (42) in paradisi di delizie, (43) su triclini, faccia a faccia; (44) verrà circolata fra loro una coppa, (45) bianca, per deliziarvi i bevitori: (46) che non causerà emicrania, (47) e avranno appresso compagne dai casti sguardi e dagli ampi occhi, (48) come fossero uova non ancor deposte. (49) Si rivolgeranno l'uno all'altro per chiedersi. (50) Un di loro dirà: “Io avevo un compagno (51)

يَقُولُ أَهْلُكَ لَيْنَ الْمُصَدِّقِينَ ﴿٥٢﴾ أَهْلُ دَامِنًا وَكُنَّا تُرَابًا وَعِظْمًا أَهْلًا
لَمَدِيُونِ ﴿٥٣﴾ قَالَ هَلْ أَنْتُمْ مُطْلِعُونَ ﴿٥٤﴾ فَأَطْلَعُ فَرَأَاهُ فِي سَوَاءِ
الْجَحِيمِ ﴿٥٥﴾ قَالَ تَاللَّهِ إِنْ كِدْتَ لَتُرْدِينَ ﴿٥٦﴾ وَلَوْلَا رِغْمَةُ رَبِّي
لَكُنْتَ مِنَ الْمُحْضَرِينَ ﴿٥٧﴾ أَفَمَا نَحْنُ بِمَبْتَلِينَ ﴿٥٨﴾ إِلَّا مَوَلَّتْنَا
الْأُولَى وَمَا نَحْنُ بِمُعَذَّبِينَ ﴿٥٩﴾ إِنَّ هَذَا هُوَ الْفَوْزُ الْعَظِيمُ ﴿٦٠﴾
لِيُنْزِلَ هَذَا فَاَلْيَعْمَلِ الْعَمِلُونَ ﴿٦١﴾ أَذَلِكَ خَيْرٌ تُزَلُّ أَمْ شَجَرَةٌ
الزَّقُومِ ﴿٦٢﴾ إِنَّا جَعَلْنَاهَا فِتْنَةً لِلظَّالِمِينَ ﴿٦٣﴾ إِنَّهَا شَجَرَةٌ
تَخْرُجُ فِي أَصْلِ الْجَحِيمِ ﴿٦٤﴾ طَلْعُهَا كَأَنَّهُ رُءُوسُ الشَّيَاطِينِ
﴿٦٥﴾ فَإِنَّهُمْ لَا يَكُونُ مِنْهَا لَافِتُونَ مِنْهَا الْبُطُونَ ﴿٦٦﴾ ثُمَّ إِنَّ لَهُمْ
عَلَيْهَا لَشَوْبَانًا مِنْ جَحِيمٍ ﴿٦٧﴾ ثُمَّ إِنَّ مَرْجِعَهُمْ إِلَى الْجَحِيمِ ﴿٦٨﴾
إِنَّهُمْ أَلفَوْا آيَةَ مُرْسِلِينَ ﴿٦٩﴾ فَهُمْ عَلَى آثَرِهِمْ يُهْرَعُونَ ﴿٧٠﴾
وَلَقَدْ ضَلَّ قَبْلَهُمْ أَكْثَرُ الْأَوَّلِينَ ﴿٧١﴾ وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا فِيهِمْ
مُنْذِرِينَ ﴿٧٢﴾ فَانْظُرْ كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الْمُنْذِرِينَ ﴿٧٣﴾
إِلَّا عِبَادَ اللَّهِ الْمُخْلَصِينَ ﴿٧٤﴾ وَلَقَدْ نَادَيْنَا نُوْحًا فَلْنَعْمِ
الْمُعِيبُونَ ﴿٧٥﴾ وَجَعَلْنَاهُ وَأَهْلَهُ مِنَ الْكَرْبِ الْعَظِيمِ ﴿٧٦﴾

che mi diceva: “Sei forse di quelli che credono (52) che quando moriremo e diventeremo polvere ed ossa saremo incolpati? “ (53) Dirà: “Volete prendere visione?” (54) Guarderà e lo vedrà nel mezzo dell’Inferno. (55) Dirà: “Perdio! Per poco non mi mandavi in perdizione! (56) Se non fosse per la grazia del Signore, sarei certo fra i dannati. (57) Siam forse destinati a non morire più (58) dopo la nostra prima morte e non saremo castigati?! (59) Certo questo è il gran successo! (60) A simil cosa s’industrino i benoperanti! (61) E questa migliore imbandigione o quella dell’albero del Zaqqûm? (62) Inver lo abbiám stabilito prova per gli iniqui. (63) E’ un albero che spunta dal fondo dell’Inferno; (64) le sue bacche sono come teste di demoni; (65) ne mangeranno e ne riempiranno le pance, (66) indi vi avranno sopra un intruglio d’acqua bollente, (67) poi verranno rigettati invero nell’Inferno. (68) Avevano trovato i loro padri nell’errore, (69) onde s’eran messi a seguire le lor orme. (70) Errò prima d’essi la maggior parte degli antichi. (71) E mandammo fra essi degli ammonitori; (72) perciò guarda quale fu al fine di color che furono ammoniti, (73) eccetto i servi sinceri di Allah. (74) E C’implorò già Noè; e come ben lo esaudimmo! (75) E lo salvammo insieme alla sua gente dalla gran Catastrofe; (76)

وَجَعَلْنَا ذُرِّيَّتَهُ هُمُ الْبَاقِينَ ﴿٧٧﴾ وَوَكَّلْنَا عَلَيْهِ فِي الْآخِرِينَ ﴿٧٨﴾ سَلَّمَ
عَلَى نُوحٍ فِي الْعَالَمِينَ ﴿٧٩﴾ إِنَّا كُنَّا نَحْنُ الْمُحْسِنِينَ ﴿٨٠﴾ إِنَّهُ مِنْ
عِبَادِنَا الْمُؤْمِنِينَ ﴿٨١﴾ ثُمَّ أَعْرَفْنَا الْآخِرِينَ ﴿٨٢﴾ ﴿٨٣﴾ وَآتَ مِنْ
شِيعَتِهِ لِبَرْهِيمَ ﴿٨٤﴾ إِذْ جَاءَ رَبَّهُ بِقَلْبٍ سَلِيمٍ ﴿٨٥﴾ إِذْ قَالَ
لِأَبِيهِ وَقَوْمِهِ مَاذَا تُعْبُدُونَ ﴿٨٦﴾ أَفَكَاءَ إِلَهَةٍ دُونَ اللَّهِ تُرِيدُونَ
﴿٨٧﴾ فَمَا ظَنُّكُمْ بِرَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿٨٨﴾ فَظَنَرُ نَظْرَةً فِي النُّجُومِ ﴿٨٩﴾
فَقَالَ إِنِّي سَقِيمٌ ﴿٩٠﴾ فَتَوَلَّوْا عَنْهُ مُدْبِرِينَ ﴿٩١﴾ فَرَاغَ إِلَى إِلَهِ الْعَالَمِينَ
فَقَالَ لَا تَأْكُلُونَ ﴿٩٢﴾ مَا لَكُمْ لَا تَنْطِقُونَ ﴿٩٣﴾ فَرَاغَ عَلَيْهِمْ ضَرْبًا
بِالْيَمِينِ ﴿٩٤﴾ فَأَقْبَلُوا إِلَيْهِ يَزْفُونَ ﴿٩٥﴾ قَالَ أَعْبُدُونِ مَا نَسْتَحْيُونَ
﴿٩٦﴾ وَاللَّهُ خَلَقَكُمْ وَمَا تَعْمَلُونَ ﴿٩٧﴾ قَالُوا ابْنُوا لَهُ بُيُوتًا فَأَلْفُوهُ
فِي الْجَحِيمِ ﴿٩٨﴾ فَأَرَادُوا بِهِ كَيْدًا فَجَعَلْنَاهُمُ الْأَسْفَلِينَ ﴿٩٩﴾
وَقَالَ إِنِّي ذَاهِبٌ إِلَى رَبِّي سَيَّئِدِينَ ﴿١٠٠﴾ رَبِّ هَبْ لِي مِنَ الصَّالِحِينَ
﴿١٠١﴾ فَبَشَّرْنَاهُ بِغُلَامٍ حَلِيمٍ ﴿١٠٢﴾ فَلَمَّا بَلَغَ مَعَهُ السَّعْيَ قَالَ
يَبْنِيْ إِنِّي أَرَى فِي الْمَنَامِ أَنِّي أَذْبَحُكَ فَانْظُرْ مَاذَا تَرَى قَالَ
يَا بُنَيَّ أَفْعَلْ مَا تُؤْمَرُ سَتَجِدُنِيْ إِنْ شَاءَ اللَّهُ مِنَ الصَّادِقِينَ ﴿١٠٣﴾

e lasciammo sopravvivere la sua prole; (77) e perpetuammo il suo retaggio fra i posteri. (78) Pace sia con Noè fra gli uomini! (79) Così noi compensiamo i benemeriti: (80) egli è uno dei nostri servi fedeli. (81) Poi annegammo gli altri. (82) Inver dei suoi seguaci fu Abramo, (83) che si rivolse al suo Signore con puro cuore, (84) e disse a suo padre e alla sua gente: "Cosa adorare? (85) Desiderate voi forse delle false deità all'infuor d'Allah? (86) Cosa pensate del Signore del Creato"? (87) Indi diede uno sguardo alle stelle, (88) dicendo: "Son malato." (89) Per ciò s'allontanarono da lui volgendogli le spalle. (90) Indi si volse ai loro idoli e disse: "Non mangiate?" (91) Perché non parlate? (92) Allora si scagliò su di essi percotendoli col pugno destro. (93) Sicché si precipitarono su di lui di corsa. (94) Disse: "Adorate ciò che scolpite? (95) Mentre Allah ha creato voi e ciò che plasmate." (96) Dissero: "Costruitegli una fornace e gettatelo nel fuoco! (97) Vollerò stendergli un tranello, ma li sconfiggermo. (98) E disse: "Vado dal mio Signore che m'illuminerà. (99) Signor mio, concedetemi un figlio pio. (100) Così gli annunciammo un figlio affettuoso. (101) Poi, quando quello raggiunse l'età di lavorare, gli disse: "Figlio mio, ho visto in sogno che ti immolavo; vedi come fare. "Disse: "Padre mio, fa quel che ti si ordina!" Mi troverai, se Dio vorrà, un che sopporta." (102)

فَلَمَّا أَسْلَمَا وَتَلَّهُ لِلْجَبِينِ ﴿١٠٩﴾ وَنَدَيْتُهُ أَنْ يَتَابِعْهُمَا ﴿١٠٤﴾ قَدْ
صَدَفْتُ الرُّبِّيَّ إِنَّا كَذَلِكَ نَجْزِي الْمُحْسِنِينَ ﴿١٠٥﴾ إِنَّ هَذَا الْمُؤْمِنُ
الْبَلَتْوَا الْمُئْمِنُ ﴿١٠٦﴾ وَقَدْ يَنْتَهُ بِذَنْجٍ عَظِيمٍ ﴿١٠٧﴾ وَتَرْكُنَا عَلَيْهِ فِي
الْآخِرِينَ ﴿١٠٨﴾ سَلَّمَ عَلَى إِبْرَاهِيمَ ﴿١٠٩﴾ كَذَلِكَ نَجْزِي الْمُحْسِنِينَ
﴿١١٠﴾ إِنَّهُ مِنْ عِبَادِنَا الْمُؤْمِنِينَ ﴿١١١﴾ وَشَرَّزْنَاهُ بِإِسْحَاقَ نَبِيًّا مِّنَ
الصَّالِحِينَ ﴿١١٢﴾ وَتَرْكُنَا عَلَيْهِ وَعَلَى إِسْحَاقَ وَمِنْ ذُرِّيَّتِهِمَا
مُحْسِنٌ وَظَالِمٌ لِّنَفْسِهِ مُبِينٌ ﴿١١٣﴾ وَلَقَدْ مَنَّا عَلَى مُوسَى
وَهَارُونَ ﴿١١٤﴾ وَجَعَلْنَاهُمَا قَوْمَهُمَا مِنَ الْكَرْبِ الْعَظِيمِ
﴿١١٥﴾ وَنَصَرْنَاهُمْ فَكَانُوا هُمُ الْفَالِقِينَ ﴿١١٦﴾ هُوَ أَيْتَنَاهُمَا الْكِتَابَ
الْمُسْتَبِينَ ﴿١١٧﴾ وَهَدَيْنَاهُمَا الصِّرَاطَ الْمُسْتَقِيمَ ﴿١١٨﴾ وَتَرْكُنَا
عَلَيْهِمَا فِي الْآخِرِينَ ﴿١١٩﴾ سَلَّمَ عَلَى مُوسَى وَهَارُونَ
﴿١٢٠﴾ إِنَّا كَذَلِكَ نَجْزِي الْمُحْسِنِينَ ﴿١٢١﴾ إِنَّهُمَا مِّنَ
عِبَادِنَا الْمُؤْمِنِينَ ﴿١٢٢﴾ وَإِنَّ إِلْيَاسَ لَمِنَ الْمُرْسَلِينَ ﴿١٢٣﴾
إِذْ قَالَ لِقَوْمِهِ أَلَأَنْتُمْ أَكْبَرُ أَمْ أَنْتُمْ بَعْدَ وَتَذَرُونِ أَحْسَنَ
الْخَلْقِينَ ﴿١٢٤﴾ أَلَمْ تَدْعُونِي إِلَى الْإِسْلَامِ وَتَذَرُونِي أَهْجًا
﴿١٢٥﴾ اللَّهُ رَبُّكُمْ وَرَبَّ آبَائِكُمُ الْأَوَّلِينَ ﴿١٢٦﴾

Quando si conformarono al voler di Dio, e lo chinò con la fronte in terra, (103) lo chiamammo: "O Abramo, (104) hai eseguito il sogno!" Così noi compensiamo i benemeriti. (105) Questo è inver una chiara prova. (106) E lo riscattammo col sacrificio d'una pingue vittima, (107) e perpetuammo il suo retaggio fra i posteri. (108) Pace sia con Abramo! (109) Così Noi compensiamo i benemeriti! (110) Egli è uno dei Nostri servi fedeli. (111) E gli annunciammo Isacco, profeta d'infra i giusti (112) e benedicemmo lui e Isacco; e fra la loro progenie ci fu il beneoperante e l'aperto ingiusto verso se stesso. (113) E avevamo già beneficiato Mosé e Aronne (114) e li salvammo insieme al loro popolo dalla grande sventura (115) e li sostenemmo onde furono vittoriosi; (116) e consegnammo a loro due il Libro chiarificatore (117) e li guidammo alla retta Via. (118) e perpetuammo il loro retaggio fra i posteri. (119) Pace sia con Mosè e Aronne! (120) Così Noi compensiamo i benemeriti. (121) Essi sono dei Nostri servi fedeli. (122) Inver Elia è uno dei messaggeri. (123) Ricorda quando disse al suo popolo: "Non temete? (124) Adorate voi Baal e lasciate il miglior Creatore? (125) Allah, il Signor vostro e dei vostri padri antichi?" (126)

فَكَذَّبُوهُ فَأَنَّهُمْ لَمُخَضَّرُونَ ﴿١٢٧﴾ إِلَّا عِبَادَ اللَّهِ الْمُخْلَصِينَ ﴿١٢٨﴾
وَتَرَكْنَا عَلَيْهِ فِي الْآخِرِينَ ﴿١٢٩﴾ سَلَامٌ عَلَى إِبْرَاهِيمَ ﴿١٣٠﴾ إِنَّا كَذَّلَكْ
نَجْرَى الْمُحْسِنِينَ ﴿١٣١﴾ إِنَّهُ مِنْ عِبَادِنَا الْمُؤْمِنِينَ ﴿١٣٢﴾ وَإِنْ لَوْطَا
لَمِنَ الْمُرْسَلِينَ ﴿١٣٣﴾ إِذْ يَجْنِيهِ وَأَهْلَهُ أَجْمَعِينَ ﴿١٣٤﴾ إِلَّا عَجُوزًا
فِي الْغَدِيرِ ﴿١٣٥﴾ ثُمَّ دَمَرْنَا الْآخِرِينَ ﴿١٣٦﴾ وَإِنَّكَ لَنُفِثُونَ عَلَيْهِمْ
مُصِيبِينَ ﴿١٣٧﴾ وَيَأْتِلْ أَعْيُنُكَ لَمِثْرًا ﴿١٣٨﴾ وَإِنْ يُؤْسَسْ لِمَنْ
الْمُرْسَلِينَ ﴿١٣٩﴾ إِذْ أَتَى إِلَى الْفُلْكِ الْمَشْحُونِ ﴿١٤٠﴾ فَسَاهَمَ فَكَانَ
مِنَ الْمُدْحَضِينَ ﴿١٤١﴾ فَالْتَقَمَهُ الْحُوتُ وَهُوَ مُلِيمٌ ﴿١٤٢﴾ فَلَوْلَا أَنَّهُ
كَانَ مِنَ الْمُسَبِّحِينَ ﴿١٤٣﴾ لَلَيْتَ فِي بَطْنِهِ إِلَى يَوْمِ يُبْعَثُونَ ﴿١٤٤﴾
فَنَبَذْنَاهُ بِالْعَرَاءِ وَهُوَ سَقِيمٌ ﴿١٤٥﴾ وَأَبْلَسْنَا عَلَيْهِ شَجَرَةً
مِّنْ يَقْطِينٍ ﴿١٤٦﴾ وَأَرْسَلْنَاهُ إِلَى مِائَةِ أَلْفٍ أَوْ يَزِيدُونَ ﴿١٤٧﴾
فَأَمَّا نُوا فَتَعْنَاهُمْ إِلَى حِينٍ ﴿١٤٨﴾ فَاسْتَفْتَاهُ رَبُّكَ الْبَنَاتِ
وَلَهُمُ الْبَنُونَ ﴿١٤٩﴾ أَمْ خَلَقْنَا الْمَلَائِكَةَ إِنْسَانًا وَهُمْ
شَاهِدُونَ ﴿١٥٠﴾ أَلَا إِنَّهُمْ مِّنْ إِفْكِهِمْ لَيَقُولُونَ ﴿١٥١﴾ وَلَدَ
اللَّهُ وَإِنَّهُمْ لَكَاذِبُونَ ﴿١٥٢﴾ أَصْطَفَى الْبَنَاتِ عَلَى الْبَنِينَ ﴿١٥٣﴾

Ma lo smentirono, per cui saranno giudicati, (127) eccetto i sinceri servi di Dio. (128) E perpetuammo il suo retaggio fra i posteri. (129) Pace sia su la gente di Elia! (130) Così Noi compensiamo i benemeriti. (131) Egli è uno dei Nostri servi fedeli. (132) Inver Loth è uno dei messaggeri. (133) Ricorda quando lo salvammo insieme alla sua intera famiglia, (134) eccetto una vecchia che rimase indietro. (135) Poi annientammo gli altri. (136) Infatti, voi passate accanto alle lor vestigia di giorno (137) e di notte: non ragionate forse? (138) E inver Giona è uno dei messaggeri. (139) Ricorda quando fuggì nel bastimento carico, (140) indi si fece estrarre a sorte, onde fu dei rigettati in mare. (141) Allora lo ingoiò la balena, essendo colpevole. (142) Se non fosse stato di color che gloriano Dio, (143) sarebbe rimasto nel suo ventre fino al giorno del Giudizio. (144) Lo estraemmo all'aperto malato (145) e facemmo crescere su di lui una pianta di zucca (146) e lo inviammo in missione a centomila anime o più, (147) che cedettero, onde li facemmo godere per un lasso di tempo. (148) Interpellali, dunque, se al tuo Signore sono riservate figlie femmine e ad essi figli maschi; (149) o se abbiam creato gli angeli femmine ed essi ne erano allora testimoni. (150) Son inver essi che dicono falsamente (151) che Dio ha procreato e son invero menzogneri. (152) Ha Egli preferito le femmine ai maschi? (153)

مَا لَكُمْ كَيْفَ تَحْكُمُونَ ﴿١٥٤﴾ أَفَلَا تَذَكَّرُونَ ﴿١٥٥﴾ أَمْ لَكُمْ سُلْطَانٌ مُبِينٌ ﴿١٥٦﴾
 فَأَتُوا بِكِتَابِكُمْ إِن كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿١٥٧﴾ وَجَعَلُوا بَيْنَهُ وَبَيْنَ الْجَنَّةِ
 نَسَبًا وَلَقَدْ عَلِمَتِ الْجِنَّةُ إِنَّهُمْ لَمُحْضَرُونَ ﴿١٥٨﴾ سُبْحَنَ اللَّهُ عَمَّا
 يُصِفُونَ ﴿١٥٩﴾ إِلَّا عِبَادَ اللَّهِ الْمُخْلَصِينَ ﴿١٦٠﴾ فَأَذْكُرُوا مَا تَعْبُدُونَ ﴿١٦١﴾
 مَا أَنتَ عَلَيْهِ بِفَتْنٍ ۖ وَإِنَّمَا تُوَفِّيهِمْ أَجْرَهُمُ الَّذِي كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿١٦٢﴾
 لَهُمْ فِيهَا مَقَامٌ مُّعْلَومٌ ﴿١٦٤﴾ وَإِنَّا لَنَحْنُ الصَّافُونَ ﴿١٦٥﴾ وَإِنَّا لَنَحْنُ الْمُسَبِّحُونَ ﴿١٦٦﴾
 وَإِن كَانُوا لَيَقُولُونَ ﴿١٦٧﴾ لَوْ أَنَّ عِنْدَنَا ذِكْرًا مِّنَ الْأَوَّلِينَ ﴿١٦٨﴾ لَكُنَّا
 عِبَادَ اللَّهِ الْمُخْلَصِينَ ﴿١٦٩﴾ فَكُفُّوا بِهِ فَسُوفَ يَعْلَمُونَ ﴿١٧٠﴾ وَلَقَدْ
 سَبَقَتْ كُتُبُنَا إِبْرَاهِيمَ وَإِسْمَاعِيلَ ﴿١٧١﴾ إِنَّهُمْ هُمُ الْمُتَّصِرُونَ ﴿١٧٢﴾ وَإِن
 جُنَدَنَا لَهُمُ الْغَالِبُونَ ﴿١٧٣﴾ فَتَوَلَّ عَنْهُمْ حَتَّىٰ حِينٍ ﴿١٧٤﴾ وَأَبْصِرْ هُمُ فَسُوفَ
 يُبْصِرُونَ ﴿١٧٥﴾ أَفَعِدَّاءُنَا يَسْتَعْجِلُونَ ﴿١٧٦﴾ فَإِذَا نَزَلَ بِسَاحِثِهِمْ فَسَاءَ
 صَبَاحُ الْمُنْذَرِينَ ﴿١٧٧﴾ وَتَوَلَّ عَنْهُمْ حَتَّىٰ حِينٍ ﴿١٧٨﴾ وَأَبْصِرْ هُمُ فَسُوفَ
 يُبْصِرُونَ ﴿١٧٩﴾ سُبْحَنَ رَبِّكَ رَبِّ الْعِزَّةِ عَمَّا يَصِفُونَ ﴿١٨٠﴾
 وَسَلَامٌ عَلَى الْمُرْسَلِينَ ﴿١٨١﴾ وَالْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿١٨٢﴾

سُورَةُ الصَّافَاتِ

Cosa vi prende? Come ragionate? (154) Non vi rammentate? (155) Avete per caso chiara prova? (156) Esibite il vostro Libro, se siete veritieri! (157) E han stabilito dei vincoli di parentela fra Lui e i ginni; eppure i ginni sapevano che sarebbero tratti in giudizio. (158) Lungi è Allah da come lo descrivono, (159) contrariamente ai sinceri servi di Dio! (160) Inver voi e ciò che adorate (161) non potete indurre in tentazione alcuno contro di Lui, (162) eccetto chi è condannato a bruciare in Inferno. (163) "Non v'è fra noi alcuno che non abbia il suo proprio rango stabilito; (164) e siamo proprio noi gli "schierati" (165) e siamo proprio noi i cantori di lode! (166) Mentre gli altri dicevano: (167) "Se avessimo avuto un Monito degli antichi, (168) saremmo dei sinceri servi di Dio". (169) Però lo hanno rifiutato, ma tosto sapranno. (170) Il Nostro Verbo era già stato inviato ai Miei fedeli messaggeri. (171) Saranno essi i sostenuti; (172) e le Nostre truppe certo vinceranno. (173) Non dar loro retta per un po' di tempo (174) e osservali: tosto se ne accorgeranno! (175) Vogliono essi sollecitare il nostro castigo? (176) Qualor piomberà sul loro campo, brutto sarà il mattino di color che furon ammoniti. (177) E non dar loro retta per un po' di tempo (178) e osservali: tosto se ne accorgeranno! (179) Lungi è il tuo Signore, Signor della Possanza, da come lo descrivono. (180) E pace sia coi messaggeri! (181) E lode sia ad Allah, Signore del Creato! (182)

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

صَّ وَالْقُرْءَانِ ذِي الذِّكْرِ ① بَلِ الَّذِينَ كَفَرُوا فِي عِزِّهِمْ شَقَاقٍ ②
 كَمْ أَهْلَكْنَا مِنْ قَبْلِهِمْ مِنْ قَرْنٍ فَنَادَ ذَوَاتِهِمْ مَنَّاسٍ ③ وَعَجِبُوا
 أَنْ جَاءَهُمْ مُنْذِرٌ مِنْهُمْ وَقَالَ الْكَافِرُونَ هَذَا سِحْرٌ كَذَّابٌ ④
 أَجْعَلْ لَنَا لِمَةً آلِهَةً أَوْ حَدِّثْنَا أَنْ هَذَا الشَّيْءُ عَجَابٌ ⑤ وَأَنْطَلِقْ لَنَا
 مِنْهُمْ أَنْ أَمْشُوا وَأَصْبِرُوا عَلَى آلِهَتِهِمْ كَمَا أَنَّ هَذَا الشَّيْءُ يُرَادُ ⑥
 مَا مَعْنَاهُ هَذَا فِي أَلِمَّةِ الْآخِرَةِ إِنْ هَذَا إِلَّا اخْتِلَافٌ ⑦ أَمْ نَزَلُ
 عَلَيْهِ الذِّكْرُ مِنْ بَيْنِنَا بَلْ هُمْ فِي شَكٍّ مِنْ ذِكْرِي بَلْ لَمَّا يَدُورُوا عَذَابٍ ⑧
 أَمْرٌ عِنْدَهُمْ خَزَائِنُ رَحْمَةِ رَبِّكَ الْعَزِيزِ الْوَهَّابِ ⑨ أَمْ لَهُمْ
 مِلْكُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا فَلْيَزْعُمُوا فِي الْأَسْبَابِ ⑩
 جُنْدٌ مَا هُنَالِكَ مَهْزُومٌ مِنَ الْأَحْزَابِ ⑪ كَذَّبَتْ قَبْلَهُمْ قَوْمُ
 نُوحٍ وَعَادٌ وَفِرْعَوْنُ ذُو الْأَوْدَادِ ⑫ وَثَمُودُ وَقَوْمُ لُوطٍ وَأَصْحَابُ
 لَيْسَ كُنَّةٍ أُولَئِكَ الْأَحْزَابُ ⑬ إِنْ كُلُّ إِلَّا كَذَّبَ الرُّسُلَ
 فَحَقَّ عِقَابٌ ⑭ وَمَا يَنْظُرُ هَؤُلَاءِ إِلَّا صَيْحَةً وَاحِدَةً مِمَّا لَهَا
 مِنْ فَوَاقٍ ⑮ وَقَالُوا رَبَّنَا عَجِّلْ لَنَا قِطْنَ قَبْلَ يَوْمِ الْحِسَابِ ⑯

XXXVIII – SURATU SÂD

(La lettera Sâd)

Nel nome di Dio, Clemente, Misericordioso

Sâd, pel Corano dall'alta rinomanza! (1) Eppure i miscredenti son in preda all'alterigia e al dissenso. (2) Quanti popoli annientammo prima d'essi! E invocarono soccorso, quando non c'era più scampo. (3) E si meravigliano che sia venuto loro un ammonitore d'infra essi e i miscredenti dissero: "Costui è un mago mentitore! (4) Ha fatto forse degli dei un Dio unico? Questa è una cosa inaudita!" (5) E si sciolse il lor consesso dicendo: "Andate e attenetevi ai vostri dei; questo è quanto si vuol da voi! (6) Non abbiain inteso ciò nella fede dei nostri avi; ciò è solo un invenzione! (7) E' stato solo a lui, fra di noi, rivelato il Verbo?". Essi dubitano però del Mio Verbo, ma non hanno ancor sperimentato il Mio castigo. (8) O che abbiain essi i forzieri della misericordia del tuo Signore, il Potente, il Generoso? (9) O che abbiain il regno dei cieli e della terra e di ciò che v'è frapposto? Ascendano dunque per le sfere! (10) Non son che un contingente di truppe d'alleati che saran sconfitti. (11) Prima di loro negò il popolo di Noè, di 'Ad e del Faraone dagli "obelischi"; (12) di Thamud, il popolo di Lot e la gente del "boschetto": costoro sono gli alleati; (13) dato che tutti non fecero che smentire i messi, onde meritano il Mio castigo. (14) Costoro non aspettano che un grido solo che non verrà differito. (15) E dicono: "O Signor nostro! Anticipaci la sentenza, prima del dì del Rendiconto!" (16)

أَصْبِرْ عَلَى مَا يَقُولُونَ وَادْكُرْ عَبْدَنَا دَاوُدَ ذَا الْأَيْدِ إِنَّهُ أَوَّابٌ ﴿١٧﴾
 إِنَّا سَخَرْنَا الْجِبَالَ مَعَهُ وَيَسِيَ خُنْ يَالْعِشْيَ وَالْإِشْرَاقِ ﴿١٨﴾ وَالطَّيْرَ
 مُحْشُورَةً كُلٌّ لَهُ أَوَّابٌ ﴿١٩﴾ وَشَدَدْنَا مُلْكَهُ وَءَايَتْنَاهُ الْحِكْمَةَ
 وَفَصَّلَ الْخِطَابِ ﴿٢٠﴾ وَهَلْ أَتَاكَ نَبْوُ الْخَصْمِ إِذْ سُورُوا
 إِلَى الْخِرَابِ ﴿٢١﴾ إِذْ دَخَلُوا عَلَى دَاوُدَ فَفَرَّجَ مِنْهُمْ قَالُوا لَا تَخَفْ
 خَصَمَانِ بَعَى بَعْضُنَا عَلَى بَعْضٍ فَأَحْكُم بَيْنَنَا بِالْحَقِّ وَلَا تُشْطِطْ
 وَاهْدِنَا إِلَى سَوَاءِ الصِّرَاطِ ﴿٢٢﴾ إِنَّ هَذَا أَخِي لَهُ تِسْعٌ وَتِسْعُونَ نَجَّةً
 وَلِي نَجْعَةٌ وَجِدَّةٌ فَقَالَ أَكْفِلْنِيهَا وَعَزَّنِي فِي الْخِطَابِ ﴿٢٣﴾ قَالَ
 لَقَدْ ظَلَمَكَ بِسُؤَالِ نَجْعِكَ إِلَى نِعَاجِهِ وَإِنْ كَثُرَ مِنْ الْخَطَايَا لَيَنبَغِي
 بَعْضُهُمْ عَلَى بَعْضٍ إِلَّا الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ وَقَلِيلٌ
 مَا هُمْ وَظَنَّ دَاوُدُ أَنَّمَا فَتَنَّاهُ فَاسْتَغْفَرَ رَبَّهُ وَخَرَّ رَاكِعًا وَأَنَابَ
 ﴿٢٤﴾ فَغَفَرْنَا لَهُ ذَلِكَ وَإِنَّ لَهُ عِنْدَنَا لَزُلْفَى وَحُسْنَ مَآبٍ
 ﴿٢٥﴾ يٰدَاوُدُ إِنَّا جَعَلْنَاكَ خَلِيفَةً فِي الْأَرْضِ فَاحْكُم بَيْنَ النَّاسِ
 بِالْحَقِّ وَلَا تَتَّبِعِ الْهَوَىٰ فَيُضِلَّكَ عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ إِنَّ الَّذِينَ يَضِلُّونَ
 عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ لَهُمْ عَذَابٌ شَدِيدٌ بِمَا نَسُوا يَوْمَ الْحِسَابِ ﴿٢٦﴾

Sopporta ciò che dicono e menziona il Nostro servo Davide dalla grande possa, che era un penitente. (17) Noi inducemmo le montagne a lodarCi mane e sera, insieme a lui, (18) e parimenti i volatili, in coro, che tomavano tutti docilmente a lui; (19) e consolidammo il suo regno, concedendogli saggezza e discernimento. (20) Ti è giunta forse notizia dei due litiganti che scavalcarono le mura del tempio (21) e piombando su Davide che se ne spaventò? Gli dissero: "Non temere, siamo due litiganti di cui uno ha fatto un torto all'altro: giudica fra noi con giustizia e imparzialità e guidaci sulla retta via. (22) Questo è mio fratello che ha novantanove pecore ed io ne ho una sola, mi disse: "Affidamela!" E mi superò in dialettica. (23) Disse: "Fu ingiusto verso di te chiedendoti di aggregare la tua pecora alle sue; ledono molti soci l'un l'altro, eccetto quelli che son credenti ed operano il bene, ma quanto pochi son essi! E s'accorse Davide che l'avevam messo alla prova, onde chiese venia al suo Signore e cadde in ginocchio penitente. (24) E gli perdonammo ciò, poiché egli Ci è vicino e benaccetto. (25) "O Davide! T"abbiamo nominato vicario in terra; per cui giudica fra la gente con equità e non seguire il tuo capriccio che ti distoglierebbe dal sentier d'Allah. Color che deviano dal sentier d'Allah avran duro castigo per aver dimenticato il giorno del Giudizio. (26)

وَمَا خَلَقْنَا السَّمَاءَ وَالْأَرْضَ وَمَا بَيْنَهُمَا بَطْلًا ذَٰلِكَ ظَنُّ الَّذِينَ كَفَرُوا
 فَوَيْلٌ لِلَّذِينَ كَفَرُوا مِنَ النَّارِ ﴿٢٧﴾ أَمْ يَجْعَلُ الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا
 الصَّالِحَاتِ كَالْمُفْسِدِينَ فِي الْأَرْضِ أَمْ يَجْعَلُ الْمُتَّقِينَ كَالْفُجَّارِ
 ﴿٢٨﴾ كَتَبَ أَزَلَنَّهُ إِلَىٰكَ مُبْرَكٌ لِّدَبْرُوْءِ آيَتِهِ وَلَيْسَ ذِكْرُ أُولَٰ
 الْأَلْبَابِ ﴿٢٩﴾ وَهَبْنَا لِذَاوُدَ سُلَيْمَانَ نِّعْمَ الْعَبْدُ إِنَّهُ ءَوَّابٌ
 ﴿٣٠﴾ إِذْ عَرَضَ عَلَيْهِ بِالْعَشيِّ الصَّفِيْنَتُ الْجَيَادُ ﴿٣١﴾ فَقَالَ إِنِّي
 أَحْبَبْتُ حُبَّ الْخَيْرِ عَنْ ذِكْرِ رَبِّي حَتَّى تَوَارَتْ بِالْحِجَابِ ﴿٣٢﴾
 رُدُّوْهُا عَلَيَّ فَطَفِقَ مَسْحًا بِالسُّوقِ وَالْأَعْنَاقِ ﴿٣٣﴾ وَلَقَدْ فَتَنَّا
 سُلَيْمَانَ وَآلَيْنَا عَلَىٰ كُرْسِيِّهِ جَسَدًا ثُمَّ أَنَابَ ﴿٣٤﴾ قَالَ رَبِّ اغْفِرْ
 لِي وَهَبْ لِي مُلْكًا لَا يَبْغِي لِأَحَدٍ مِنِّ بَعْدِي إِنَّكَ أَنْتَ الْوَهَّابُ ﴿٣٥﴾
 فَسَخَرْنَا لَهُ الرِّيحَ تَجْرِي بِأَمْرِ وَرِخَاءٍ حَيْثُ أَصَابَ ﴿٣٦﴾ وَالشَّيَاطِينَ
 كُلَّ بَنَاءٍ وَغَوَاصٍ ﴿٣٧﴾ وَءَاخَرِينَ مُقَرَّنِينَ فِي الْأَصْفَادِ ﴿٣٨﴾ هَٰذَا
 عَطَاؤُنَا فَامْنُنْ أَوْ أَمْسِكْ بِغَيْرِ حِسَابٍ ﴿٣٩﴾ وَإِن لَّهُ بِعِندَنَا لُزْفَىٰ وَحُسْنِ
 مَّثَابٍ ﴿٤٠﴾ وَأَذْكُرْ عَبْدَنَا أَيُّوبَ إِذْ نَادَىٰ رَبَّهُ أَنِّي مَسَّنِيَ الشَّيْطَانُ
 بِنُصْبٍ وَعَذَابٍ ﴿٤١﴾ ارْكُضْ بِرِجْلِكَ هَٰذَا مُغْتَسَلٌ بَارِدٌ وَشَرَابٌ ﴿٤٢﴾

E non creammo i cieli e la terra e ciò che v'è frapposto, invano; questa è l'illusione di coloro che non han creduto. Guai ai miscredenti dalla fiamma! (27) Dobbiam forse considerare i perversi in terra pari a quelli che credono e fanno il bene? O considerare i devoti alla stessa stregua degli iniqui? (28) Questo è un Libro benedetto a te rivelato, onde ne meditino gl'insegnamenti e ne traggano ammonimento quelli che hanno intelletto. (29) E donammo a Davide Salomone – ottimo servo; - egli era inver devoto! (30) Mentre gli venivano mostrati al vespro dei nobili corsieri, (31) disse: Ahimè! Ho anteposto l'amore dei beni all'adorazione del mio Signore! Quando il sole scomparve dietro l'orizzonte, disse: (32) "Riconducetemi!" Così prese ad accarezzar loro i garretti e il collo. (33) E mettemmo alla prova Salomone ponendo sul suo trono un idolo. Poi si ravvedette. (34) Disse: "O Signore! Perdonami e concedimi un regno che non sia accessibile al alcuno dopo di me". Iver tu sei il Munifico. (35) Così gli asservimmo i venti che soffiavano al suo ordine, leggeri, dovunque li dirigesse (36) ed i dèmoni, compreso ogni costruttore e tuffatore; (37) ed altri accoppiati in catene. (38) "Questo è il nostro dono: elargine o trattienilo, senza misura o lesinane, senza dover renderne conto. (39) Gli è certo riservato presso di Noi accesso e buon rifugio. (40) E ricorda il Nostro servo Giobbe, quando invocò il suo Signore: "Il diavolo m'ha accusato pena e tormento!" (41) "Dà un colpo col tuo piede: sgorgherà una fresca e potabile acqua fresca per lavarti e dissetarti. (42)

وَوَعْبَا لَهُ أَهْلَهُ وَمِثْلَهُمْ مَعَهُمْ رَحْمَةً مِنَّا وَذِكْرَى لَأُولَى الْأَلْبَابِ
 (43) وَخُذْ بِيَدِكَ ضِغْثًا فَاضْرِبْ بِهِ وَلَا تَحْنَثْ إِنَّا وَجَدْنَاهُ صَابِرًا
 نِعْمَ الْعَبْدُ إِنَّهُ أَوَّابٌ (44) وَأَذْكُرْ عَبْدَنَا إِبْرَاهِيمَ وَإِسْحَاقَ وَيَعْقُوبَ
 أُولَى الْأَيْدِي وَالْأَبْصَارِ (45) إِنَّا أَخْلَصْنَاهُمْ بِخَالِصَةٍ ذِكْرَى
 الدَّارِ (46) وَإِنَّهُمْ عِنْدَنَا لَمِنَ الْمُصْطَفَيْنَ الْأَخْيَارِ (47) وَأَذْكُرْ
 إِسْمَاعِيلَ وَالْيَسَعَ وَذَا الْكِفْلِ وَكُلٌّ مِنَ الْأَخْيَارِ (48) هَذَا ذِكْرٌ
 وَإِنَ لِلْمُتَّقِينَ لَحُسْنَ مَآبٍ (49) جَنَّاتٍ عَدْنٍ مُّفْتَحَةً لَهُمُ الْأَبْوَابُ
 (50) مُتَّكِئِينَ فِيهَا يَدْعُونَ فِيهَا بِفُنُكٍ كَثِيرَةٍ وَشَرَابٍ (51)
 * وَعِنْدَهُمْ قَصِيرَاتُ الْكَافِرِ الْأَرَابُ (52) هَذَا مَا تُوْعَدُونَ لِيَوْمِ
 الْحِسَابِ (53) إِنَّ هَذَا لَرِزْقُنَا مَا لَكُمْ مِنْ نَفَادٍ (54) هَذَا أَوَّلُ
 اللَّطِيفِ لَشَرِّ مَآبٍ (55) جَهَنَّمَ يَصْلَوْنَهَا فَيَسْرِ لَهَا ذُكْرٌ (56) هَذَا
 فَلْيَذُوقُوهُ حَمِيمٌ وَعَسَاقٌ (57) وَهَآخِرُ مَنْ شَكَّلَهُ أَنْوَاجٌ (58)
 هَذَا فَوْجٌ مُقْتَضٍ مَعَكُمْ لَا مَرْجَاءَ لَهُمْ إِنَّهُمْ صَالُوا النَّارِ (59)
 قَالُوا بَلْ أَتَيْنَاكُمْ أَنْتُمْ قَدْ مُتَّمَوْهُ لَنَا فَيَسْرِ الْفِرَارُ (60)
 قَالُوا رَبَّنَا مَنْ قَدَّمَ لَنَا هَذَا فَرَدُّهُ عَذَابًا ضِعْفًا فِي النَّارِ (61)

E gli ricostituimmo la famiglia con altrettanta prole in più per grazia Nostra quale monito per quelli ch'hanno intelletto. (43) "Prendi in mano un fascio d'erba ed usalo per frustare onde non commetterai spergiuo. Lo trovammo inver paziente. Ottimo servo; egli era inver devoto! (44) E ricorda i nostri servi Abramo, Isacco e Giacobbe, forti di fisico e d'intelletto. (44) Li eleggemmo per uno scopo: annunciare l'Aldilà. (46) Essi son, per Noi, dei migliori eletti. (47) E ricorda Ismaele ed Eliseo e Dhulkifi; che son tutti degli eletti. (48) Questo è un monito. Ai devoti è riservato un degno rientro (49) nei paradisi d'Eden dalle porte spalancate, (50) dove giaceranno reclinati, ordinando abbondante frutta e bevande, (51) e avranno accanto donzelle coetanee dal casto sguardo. (52) "Ciò è quanto vi fu promesso pel giorno del Giudizio". (53) Tale è inver la Nostra provvidenza che non ha fine. (54) Inoltre i prepotenti avran brutto rientro: (55) L'inferno, dove bruceranno; che brutto giaciglio! (56) Ecco. Lo gustino: magma e cispa, (57) ed altro di pari specie. (58) "Ecco un'orda avanzante con voi. Non sian benvenuti: certo arderai nella fiamma." (59) Diranno: "Ma non siate voi i benvenuti! Siete stati voi a causarcelo; che brutta dimora!" (60) Diranno: "O Signore! Raddoppia a chi ci ha procurato ciò il castigo nel fuoco!" (61)

وَقَالُوا مَا لَنَا لَا نَرَى رَجُلًا كُنَّا نَعُدُّهُمْ مِنَ الْأَشْرَارِ ﴿٦٥﴾ أَخَذْنَاهُمْ
 سِخْرِيًّا أَمْ زَاغَتْ عَنْهُمْ الْأَبْصَارُ ﴿٦٦﴾ إِنَّ ذَلِكَ لَحَقٌّ تَخَاصُمُ أَهْلِ
 النَّارِ ﴿٦٧﴾ قُلْ إِنَّمَا أَنَا مُنذِرٌ وَمَنْ إِلَهٌ إِلَّا اللَّهُ الْوَاحِدُ الْقَهَّارُ ﴿٦٨﴾
 رَبُّ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا الْعَزِيزُ الْفَقِيرُ ﴿٦٩﴾ قُلْ هُوَ بَرُّوا
 عَظِيمٌ ﴿٧٠﴾ أَنْتُمْ عَنْهُ مُعْرِضُونَ ﴿٧١﴾ مَا كَانَ لِي مِنْ عِلْمٍ بِالْمَلَأِ الْأَعْلَى
 إِذْ يَخْتَصِمُونَ ﴿٧٢﴾ إِنْ يُوحَىٰ إِلَيَّ إِلَّا أَنَّمَا أَنَا نَذِيرٌ مُّبِينٌ ﴿٧٣﴾ إِذْ قَالَ رَبُّكَ
 لِلْمَلَكِكَةِ إِنِّي خَلَقْتُ بَشَرًا مِنْ طِينٍ ﴿٧٤﴾ فَإِذَا سَوَّيْتُهُ وَنَفَخْتُ فِيهِ
 مِنْ رُوحِي فَقَعُوا لَهُ سَاجِدِينَ ﴿٧٥﴾ فَسَجَدَ الْمَلَكِكَةُ كُلُّهُمْ
 أَجْمَعُونَ ﴿٧٦﴾ إِلَّا إِبْلِيسَ اسْتَكْبَرَ وَكَانَ مِنَ الْكَافِرِينَ ﴿٧٧﴾ قَالَ
 يَبَايِسُ مَا مَنَعَكَ أَنْ تَسْجُدَ لِمَا خَلَقْتُ بِإِيدِي اسْتَكْبَرْتَ أَمْ كُنْتَ
 مِنَ الْعَالِينَ ﴿٧٨﴾ قَالَ أَنَا خَيْرٌ مِمَّنْ خَلَقْتَنِي مِنْ نَارٍ وَخَلَقْتَهُ مِنْ طِينٍ
 ﴿٧٩﴾ قَالَ فَاهْجُرْ مِنْهَا فَإِنَّكَ رَحِيمٌ ﴿٨٠﴾ وَإِنْ عَلَيْكَ لَعْنَتِي إِلَى يَوْمِ
 الدِّينِ ﴿٨١﴾ قَالَ رَبِّ فَأَنْظِرْنِي إِلَى يَوْمِ يُبْعَثُونَ ﴿٨٢﴾ قَالَ فَإِنَّكَ مِنَ
 الْمُنْظَرِينَ ﴿٨٣﴾ إِلَى يَوْمِ الْوَقْتِ الْمَعْلُومِ ﴿٨٤﴾ قَالَ فَبِعِزَّتِكَ
 لَا أُعَوِّدُهُمْ أَجْمَعِينَ ﴿٨٥﴾ إِلَّا عِبَادَكَ مِنْهُمْ الْمُخْلِصِينَ ﴿٨٦﴾

E diranno: “Come mai non vediamo certi uomini che credevamo dei malvagi? (62) Li prendevamo forse ingiustamente a gabbo, oppure son i nostri occhi che non li scorgono? (63) Certo ch'è vero l'altercar della gente dalla fiamma. (64) Di: “Non sono che un ammonitore e non v'è Dio se non Allah, l'Unico, l'Irresistibile, (65) Dio dei cieli e della terra e di ciò che v'è frapposto, il Potente, l'Indulgente.” (66) Di: “E' una suprema novella (67) da cui vi discostate. (68) Non ho conoscenza della disputa dell'Alto Consesso, (69) dato che mi si ispira d'esser solo un chiaro ammonitore. (70) Ricorda quando il tuo Signore disse agli angeli: “Sto per creare un uomo dall'argilla; (71) e quando l'avrò plasmato e soffiato del Mio Spirito, gettatevi prosternati a lui.” (72) Si prosternarono tutti gli angeli, (73) eccetto Satana, che s'inorgogli e fu dei dannati. (74) Disse: “O Satana! Cosa t'impedisce di prosternarti innanzi a chi ho creato con le mani. Ti sei forse insuperbito o credi di essergli superiore?” (75) Disse: “Io sono migliore di lui: hai creato dal fuoco me e lui dall'argilla. (76) Disse: “Escine fuori! Sei maledetto! (77) Su te è la mia maledizione fino al giorno del Giudizio!” (78) Disse: “O Signore! Dammi tempo fino al giorno della loro resurrezione! (79) Gli disse: “Avrai tempo (80) fino al giorno prestabilito” (81) Disse: “Per la Tua Potenza! (82) Indurrò tutti in tentazione eccetto i fedeli fra i Tuoi servi”. (83)

قَالَ فَالْحَقُّ وَالْحَقَّ أَقُولُ ﴿٨٤﴾ لَا مَلَأَنَ جَهَنَّمَ مِنْكَ وَمِمَّن تَبَعَكَ
مِنْهُمْ أَجْمَعِينَ ﴿٨٥﴾ قُلْ مَا أَسْأَلُكُمْ عَلَيْهِ مِنْ أَجْرٍ وَمَا أَنَا مِنَ الْمُتَكَلِّفِينَ
﴿٨٦﴾ إِنَّ هُوَ إِلَّا ذِكْرٌ لِلْعَالَمِينَ ﴿٨٧﴾ وَلَنَعْلَمَنَّ نَبَاهُ بَعْدَ حِينٍ ﴿٨٨﴾

سُورَةُ الزُّمَرِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

تَنْزِيلُ الْكِتَابِ مِنَ اللَّهِ الْعَزِيزِ الْحَكِيمِ ﴿١﴾ إِنَّا أَنْزَلْنَاهُ إِلَيْكَ
الْكِتَابَ بِالْحَقِّ فَاعْبُدِ اللَّهَ مُخْلِصًا لَهُ الدِّينَ ﴿٢﴾ أَلَا
لِلَّهِ الدِّينُ الْخَالِصُ وَالَّذِينَ اتَّخَذُوا مِنْ دُونِهِ أَوْلِيَاءَ
مَا نَعْبُدُهُمْ إِلَّا لِيُقَرِّبُونَا إِلَى اللَّهِ زُلْفَىٰ إِنَّ اللَّهَ يَحْكُمُ بَيْنَهُمْ
فِي مَا هُمْ فِيهِ يَخْتَلِفُونَ إِنَّ اللَّهَ لَا يَهْدِي مَنْ هُوَ كَاذِبٌ
كَفَّارٌ ﴿٣﴾ لَوْ أَرَادَ اللَّهُ أَنْ يَتَّخِذَ وَلَدًا لَاصْطَفَىٰ مِمَّا
يَخْلُقُ مَا يَشَاءُ سُبْحَنَهُ هُوَ اللَّهُ الْوَاحِدُ الْقَهَّارُ ﴿٤﴾
خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ بِالْحَقِّ يُكَوِّرُ اللَّيْلَ عَلَى النَّهَارِ
وَيُكَوِّرُ النَّهَارَ عَلَى اللَّيْلِ وَسَخَّرَ الشَّمْسَ وَالْقَمَرَ
كُلٌّ يَجْرِي لِأَجَلٍ مُسَمًّى ۚ أَلَا هُوَ الْعَزِيزُ الْغَفُورُ ﴿٥﴾

Disse: "Questa è la verità e la verità io dico. (84) Riempirò l'inferno della tua genia e di tutti quelli che ti seguiranno!" (85) Dì: "Non vi chiedo per questo mercede alcuna né sono un impostore. (86) Non trattasi che d'un monito per l'umanità (87) e fra breve ve ne renderete conto." (88)

XXXIX – SURATU'Z ZÙMAR (Gli Stuoli)

Nel nome di Dio, Clemente, Misericordioso

La rivelazione del Libro proviene da Allah, il Potente, il Saggio. (1) Abbiamo rivelato a te il Libro con la Verità, adora, quindi, Allah con sincera fede. (2) Credete in Allah è inver la fede pura. E color che hanno assunto all'infuor di Lui patroni dicono: "Li adoriamo soltanto perché ci avvicinino a Dio", certo Dio giudicherà fra loro per ciò su cui sono discordi. Dio non guida chi è bugiardo miscredente. (3) Se Dio avesse voluto prendersi un figlio, avrebbe scelto chi desiderava d'infra quelli che ha creato. Ma Egli n'è ben lungi: Egli è il Dio Unico, l'Invincibile. (4) Egli ha creato i cieli e la terra in tutta verità; Egli sovrappone la notte al giorno e sovrappone il giorno alla notte; Egli ha predisposto a vostro vantaggio il sole e la Luna, ciascuno evolve a un termine prestabilito: Egli è inver il Potente, il Benevolo. (5)

خَلَقَكُمْ مِنْ نَفْسٍ وَاحِدَةٍ ثُمَّ جَعَلَ مِنْهَا زَوْجَهَا وَأَنزَلَ لَكُمْ
 مِنَ الْأَنْعَامِ ثَمَنِيَّةً أَزْوَاجًا يَخْلُقُكُمْ فِي بُطُونِ أُمَّهَاتِكُمْ
 خَلْقًا مِّنْ بَعْدِ خَلْقٍ فِي ظُلُمَاتٍ ثَلَاثٍ ذَٰلِكُمْ اللَّهُ رَبُّكُمْ لَهُ
 الْمُلْكُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ فَأَنَّى تُصْرَفُونَ ﴿٥﴾ إِن تَكْفُرُوا فَإِنَّ
 اللَّهَ غَنِيٌّ عَنْكُمْ وَلَا يَرْضَىٰ لِعِبَادِهِ الْكُفْرَ وَإِن تَشْكُرُوا يَرْضَهُ
 لَكُمْ وَلَا تَزِرُ وَازِرَةٌ وِزْرَ أُخْرَىٰ ثُمَّ إِلَىٰ رَبِّكُمْ مَرْجِعُكُمْ
 فَيُنَبِّئُكُمْ بِمَا كُنتُمْ تَعْمَلُونَ إِنَّهُ عَلِيمٌ بِذَاتِ الصُّدُورِ ﴿٦﴾
 ❖ وَإِذَا مَسَّ الْإِنسَانَ ضُرٌّ دَعَا رَبَّهُ مُنِيبًا إِلَيْهِ ثُمَّ إِذَا خَوَّلَهُ
 نِعْمَةً مِّنْهُ نَسِيَ مَا كَانَ يَدْعُو إِلَيْهِ مِن قَبْلُ وَجَعَلَ لِلَّهِ أَنْدَادًا
 لِّيُضِلَّ عَنْ سَبِيلِهِ قُلْ تَمَتَّعْ بِكُفْرِكَ قَلِيلًا إِنَّكَ مِنْ أَصْحَابِ
 النَّارِ ﴿٧﴾ أَمَّنْ هُوَ قَنِيتٌ ؕ أَنَاءَ اللَّيْلِ سَاجِدًا وَقَائِمًا يَحْذَرُ
 الْآخِرَةَ وَيَرْجُو رَحْمَةَ رَبِّهِ قُلْ هَلْ يَسْتَوِي الَّذِينَ يَعْلَمُونَ وَالَّذِينَ
 لَا يَعْلَمُونَ إِنَّمَا يَتَذَكَّرُ أُولَٰؤُلَاءِ أَلَّا يَلْبَسَ ﴿٨﴾ قُلْ يَتَعْبَادُوا الَّذِينَ
 ؕ آمَنُوا أَتَقُولُ لِلَّذِينَ أَحْسَنُوا فِي هَذِهِ الدُّنْيَا حَسَنَةٌ
 وَأَرْضُ اللَّهِ وَاسِعَةٌ إِنَّمَا يُوَفَّى الصَّادِقُونَ أَجْرَهُمْ بِغَيْرِ حِسَابٍ ﴿٩﴾

Vi ha creati da un solo individuo, estraendone la consorte e v'ha concesso otto ruminanti appaiati. Egli vi crea nei ventri delle vostre madri di forma in forma, in tre tenebre. Questi è Allah, il vostro Signore; Suo è il Regno; non v'è Dio all'infuor di Lui: come, dunque, ve ne allontanate? (6) Se non Gli siete grati, certo Dio non ha bisogno di voi né approva l'ingratitude dei Suoi servi; se Gli rendete grazie, Egli le accetterà e nessun peccatore subirà la pena di un altro; poi a Dio sarà il vostro ritorno; allor v'informerà di ciò che avrete fatto: Egli è a conoscenza di ciò ch'è nei cuori. (7) Se un male affligge l'uomo, questi invoca il Signore in penitenza; poi, se gli concede una Sua grazia, dimentica Chi prima egli invocava e fabbrica dei pari ad Allah per deviare gli altri del Suo sentiero. Dì : "Godi della tua miscredenza un po': tu sei della gente dell'Inferno!" (8) V'è uguale a chi esercita la professione di fede prostrandosi ed ergendosi nelle ore notturne, per tema dell'Aldilà e sperando nella misericordia del suo Dio? Dì: "Son forse uguali quelli che sanno a quelli che non sanno?" Inver vi riflettono color ch'hanno intelletto. (9) Dì: "O servi Miei che avete fede, temete il vostro Dio. Per quelli che fanno il bene in questo mondo c'è una ricompensa e la terra di Allah è ampia". Invero i pazienti avran il loro compenso, senza limiti. (10)

قُلْ إِنِّي أُمِرْتُ أَنْ أَعْبُدَ اللَّهَ مُخْلِصًا لَهُ الدِّينَ ^(١١) وَأُمِرْتُ لِأَنْ أَكُونَ
 أَوَّلَ الْمُسْلِمِينَ ^(١٢) قُلْ إِنِّي أَخَافُ إِنْ عَصَيْتُ رَبِّي عَذَابَ يَوْمٍ عَظِيمٍ
^(١٣) قُلْ اللَّهُ أَعْبُدْهُ مُخْلِصًا لَهُ دِينِي ^(١٤) فَأَعْبُدُوا مَا شِئْتُمْ مِنْ دُونِهِ
 قُلْ إِنَّ الْخَاسِرِينَ الَّذِينَ خَسِرُوا أَنْفُسَهُمْ وَأَهْلِيهِمْ يَوْمَ الْقِيَمَةِ أَلَا
 ذَلِكَ هُوَ الْخَسِرَانِ الْعَمِينَ ^(١٥) لَمْ يَنْفَعِهِمْ ظُلْمٌ مِنَ النَّارِ
 وَمَنْ تَحْتَهُمْ ظُلُمٌ ذَلِكَ يُخَوِّفُ اللَّهَ بِهِ عِبَادَهُ يَعْبَادُ فَأَتَقُونَ ^(١٦)
 وَالَّذِينَ اجْتَنَبُوا الطَّاغُوتَ أَنْ يَعْبُدُوهَا وَأَنَابُوا إِلَى اللَّهِ لَهُمُ الْبُشْرَى
 فَبَشِّرْ عِبَادَ ^(١٧) الَّذِينَ يَسْتَمِعُونَ الْقَوْلَ فَيَتَّبِعُونَ أَحْسَنَهُ
 أُولَئِكَ الَّذِينَ هَدَى اللَّهُ وَأُولَئِكَ هُمُ أَزْوَاجُ الْأَلْبَابِ ^(١٨)
 أَفَمَنْ حَقَّ عَلَيْهِ كَلِمَةُ الْعَذَابِ أَفَأَنْتَ تُنْقِذُ مَنْ فِي النَّارِ ^(١٩)
 لَكِنَّ الَّذِينَ أَنْفَقُوا مِنْهُمْ لَمْ يُعْرِفْ مِنْ فَوْقِهَا عُرْفٌ مُبِينَةٌ تَجْرِي
 مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ وَعَدَّ اللَّهُ لَا يَخْلِفُ اللَّهُ الْمِيعَادَ ^(٢٠) أَلَمْ تَرَ
 أَنَّ اللَّهَ أَنْزَلَ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً فَسَلَكَهُ يَنْبِيعٌ فِي الْأَرْضِ ثُمَّ
 يُخْرِجُ بِهِ زَرْعًا مُخْتَلِفًا أَلْوَانُهُ ثُمَّ يَهْبِجُ فَتَرْثُهُ مُصْطَفَرًّا ثُمَّ
 يَجْعَلُهُ حُطْلًا إِنَّ فِي ذَلِكَ لَذِكْرًا لِأُولِي الْأَلْبَابِ ^(٢١)

Di: "M'è stato ordinato di adorare Allah con sincera fede in Lui (11) e m'è stato ordinato d'essere il primo musulmano". (12) Di: "Temo, se disobbedissi al mio Signore, la pena del gran Giorno". (12) Di: "Io adoro Dio con sincera fede; (14) adorare pure quel che volete all'infuor di Lui". Di: "Gli sconfitti son quelli che perderan se stessi ed i loro familiari il Giorno del Giudizio". Certo quella è la perdita più evidente. (15) Avranno, sopra, strati di fuoco e, sotto, altri strati; con ciò Allah intimorisce i servi Suoi: "O servi Mieì, abbiate timor di Me!" (16) E per color che s'astengon dall'adorare gli idoli e si volgono a Dio, c'è la lieta novella; annunciala ai Mieì servi (17) che ascoltano i consigli e ne seguon i migliori, costoro son quelli che Allah ha guidato e son dotati d'intelletto. (18) Saresti tu capaci di salvar dal fuoco chi v'è stato a ragione condannato? (19) Però quelli che temono il lor Signore avranno stanze alte sovrastate da altre stanze sotto cui scorreran ruscelli: promessa di Dio e Dio non manca mai alle Sue promesse. (20) Non vedi che Dio fa scendere l'acqua dal cielo e la convoglia in vene nelle viscere dalla terra, poi ne fa spuntare piante di vario genere che poi lussureggiano, poi le vedi ingiallire finché le rende detrito: in ciò v'è un monito per chi ha intelletto. (21)

أَفَمَنْ شَرَحَ اللَّهُ صَدْرَهُ لِلْإِسْلَامِ فَهُوَ عَلَى نُورٍ مِنْ رَبِّهِ ۗ قَوْلٌ
 لِّلْقَاسِيَةِ قُلُوبُهُمْ مِنْ ذِكْرِ اللَّهِ أُولَٰئِكَ فِي ضَلَالٍ مُّبِينٍ ﴿٢٢﴾
 اللَّهُ نَزَّلَ أَحْسَنَ الْحَدِيثِ كِتَابًا مُتَشَابِهًا مَثَانٍ ۖ يَنْقُشُ عَنْهُ
 جُلُودُ الَّذِينَ يَخْشَوْنَ رَبَّهُمْ ثُمَّ تَلِينُ جُلُودُهُمْ وَقُلُوبُهُمْ
 إِلَىٰ ذِكْرِ اللَّهِ ۚ ذَٰلِكَ هُدَىٰ اللَّهِ يَهْدِي بِهِ ۚ مَنْ يَشَاءُ وَمَنْ
 يُضِلِلِ اللَّهُ فَمَا لَهُ مِنْ هَادٍ ﴿٢٣﴾ أَفَمَنْ يَتَّبِعِ بَوَجهَهُ سُوَّةَ
 الْعَذَابِ يَوْمَ الْقِيَمَةِ وَقِيلَ لِلظَّالِمِينَ ذُوقُوا مَا كُنتُمْ تَكْسِبُونَ
 ﴿٢٤﴾ كَذَّبَ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ فَانْتَهُمُ الْعَذَابُ مِنْ حَيْثُ
 لَا يَشْعُرُونَ ﴿٢٥﴾ فَأَذَا فَهُمُ اللَّهُ الْخَزَىٰ فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَالْعَذَابِ
 الْآخِرَةِ أَكْبَرُ لَوْ كَانُوا يَعْلَمُونَ ﴿٢٦﴾ وَلَقَدْ ضَرَبْنَا لِلنَّاسِ فِي
 هَٰذَا الْقُرْآنِ مِنْ كُلِّ مَثَلٍ لَّعَلَّهُمْ يَتَذَكَّرُونَ ﴿٢٧﴾ قُرْءَانَا عَرَبِيًّا
 غَيْرَ ذِي عِوَجٍ لَّعَلَّهُمْ يَتَّقُونَ ﴿٢٨﴾ ضَرَبَ اللَّهُ مَثَلًا رَجُلًا فِيهِ
 شُرَكَاءُ مُتَشَكِّسُونَ وَرَجُلًا سَلَمًا لِرَجُلٍ هَلْ يَسْتَوِيَانِ مَثَلًا
 الْحَمْدُ لِلَّهِ بَلْ أَكْثَرُهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٢٩﴾ إِنَّكَ مَيِّتٌ وَلَهُمْ مَمَاتٌ
 ﴿٣٠﴾ ثُمَّ إِنَّكُمْ يَوْمَ الْقِيَمَةِ عِنْدَ رَبِّكُمْ تَخَصِمُونَ ﴿٣١﴾

Chi è pari a colui al quale Dio ha aperto il petto all'Islam ed è illuminato dal Suo Signore? Guai a quelli che hanno i cuori refrattari al monito di Allah: essi sono in chiara perdizione. (22) Allah ha rivelato la migliore Scrittura, un armonioso Libro, in versetti reiterati, per cui s'aggrinza, leggendolo, la pelle di color che temono il Signore, poi si distende lor la pelle e s'intenerisce il cuore alla menzion di Dio: ciò è la vera fede di Allah con la quale Egli dirige chi vuole alla retta via e chi Egli svia non troverà guida alcuna. (23) Chi è pari a colui che eviterà d'esporsi al rigore del castigo il giorno del Giudizio? Allor si dirà agli empi: "Soffrite ciò ch'avete meritato!" (24) Smentirono coloro che li precedettero, onde il castigo li raggiunse donde se l'aspettavano; (25) così Allah fece provar loro l'ignominia nella vita terrena e la pena nell'Aldilà sarà più grande, se avessero saputo! (26) Abbiam addotto in questo Corano esempi d'ogni specie pegli uomini, affinché meditino: (27) un Corano arabo, senza storpiature, affinché abbian timore. (28) Dio ha portato come esempio uno schiavo di soci discordi ed un altro appartenente ad uno solo: sono forse essi uguali? Si renda lode a Dio! Ma molti d'essi non lo sanno. (29) Inver tu morirai e, certo, loro moriranno. (30) Poi certo il Giorno del Giudizio altercherete presso il vostro Dio. (31)

* فَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنْ كَذَبَ عَلَى اللَّهِ وَكَذَبَ بِالْصِّدْقِ
 إِذْ جَاءَهُ الْيَسُّ فِي جَهَنَّمَ مَثْوًى لِّلْكَافِرِينَ ﴿٣٢﴾ وَالَّذِي
 جَاءَ بِالْصِّدْقِ وَصَدَّقَ بِهِ أُولَئِكَ هُمُ الْمُتَّقُونَ ﴿٣٣﴾
 لَهُمْ مَا يَشَاءُونَ عِنْدَ رَبِّهِمْ ذَلِكَ جَزَاءُ الْمُحْسِنِينَ ﴿٣٤﴾
 لِيُكَفِّرَ اللَّهُ عَنْهُمْ أَسْوَأَ الَّذِي عَمِلُوا وَيَجْزِيَهُمْ أَجْرَهُمْ
 بِأَحْسَنِ الَّذِي كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿٣٥﴾ أَلَيْسَ اللَّهُ بِكَافٍ
 عَبْدَهُ وَيُخَوِّفُونَكَ بِالَّذِينَ مِنْ دُونِهِ وَمَنْ يُضْلِلِ
 اللَّهُ فَمَا لَهُ مِنْ هَادٍ ﴿٣٦﴾ وَمَنْ يَهْدِ اللَّهُ فَمَا لَهُ مِنْ مُضِلٍّ
 أَلَيْسَ اللَّهُ بِعَزِيزٍ ذِي انْتِقَامٍ ﴿٣٧﴾ وَلَئِنْ سَأَلْتَهُمْ مَنْ خَلَقَ
 السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ لَيَقُولُنَّ اللَّهُ قُلْ أَفَرَأَيْتُمْ مَا تَدْعُونَ
 مِنْ دُونِ اللَّهِ إِنْ أَرَادَنِيَ اللَّهُ بِضُرٍّ هَلْ هُنَّ كَاشِفَتُ ضَرِّيَّ
 أَوْ أَرَادَنِيَ بِرَحْمَةٍ هَلْ هُنَّ مُمْسِكَتُ رَحْمَتَهُ قُلْ حَسْبِيَ
 اللَّهُ عَلَيْهِ يَتَوَكَّلُ الْمُتَوَكِّلُونَ ﴿٣٨﴾ قُلْ يَتَقَوَّمُ أَعْمَلُوا
 عَلَى مَكَانَتِكُمْ إِنِّي عَمِلْتُ فَسَوْفَ تَعْلَمُونَ ﴿٣٩﴾
 مَنْ يَأْتِيهِ عَذَابٌ يُخْزِيهِ وَيَحِلُّ عَلَيْهِ عَذَابٌ مُّقِيمٌ ﴿٤٠﴾

Chi è mai più empio di chi mente sul conto di Dio e nega il vero quando gli si prova? Non v'è forse una dimora nell'Inferno per i miscredenti? (32) Però chi è venuto con la verità e coloro che ci han creduto sono invero timorati. (33) Avranno quel che vorranno presso il lor Signore: tal è la ricompensa per i bene operanti (34) acché Allah perdoni loro pur le maggiori malefatte e li ricompensi per le loro migliori opere di bene. (35) Non è forse Dio sufficiente protettore del Suo servo? Eppur cercano d'intimorirti con quelli che Gli associano, ma chi Dio svia non troverà chi lo guidi, (36) E chi Dio guida non avrà chi lo svii. Non è forse Dio possente, castigatore? (37) E se chiederai loro: "Chi ha creato i cieli e la terra?", diranno certamente: "Allah!" Di: "Se Dio volesse riservarmi un male, ritenete voi che quelli che adorano all'infuor di Lui sarebbero capaci di sventare il Suo male? E se volesse Egli usarmi misericordia, sarebber essi capaci d'impedire la Sua misericordia?" Di: "Mi basta Allah! Su di Lui contano i confidenti!". (38) Di: "O popol mio! Fate ciò che vi è possibile. Io così agirò da parte mia, onde saprete (39) a chi toccherà un castigo obbrobrioso e sarà colto da una pena permanente". (40)

إِنَّا أَنْزَلْنَاهُ عَلَيْكَ الْكِتَابَ لِلنَّاسِ بِالْحَقِّ فَمَنِ اهْتَدَى
 فَلِنَفْسِهِ ۖ وَمَنْ ضَلَّ فَإِنَّمَا يَضِلُّ عَلَيْهِمَا ۖ وَمَا أَنْتَ عَلَيْهِمْ
 بِوَكِيلٍ ﴿٤١﴾ اللَّهُ يَتَوَقَّى الْأَنْفُسَ حِينَ مَوْتِهَا وَالَّتِي
 لَمْ تَمُتْ فِي مَنَامِهَا فَيُمْسِكُ الَّتِي قَضَىٰ عَلَيْهَا الْمَوْتَ
 وَيُرْسِلُ الْأُخْرَىٰ إِلَىٰ أَجَلٍ مُّسَمًّى ۚ إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَآيَاتٍ
 لِّقَوْمٍ يَتَفَكَّرُونَ ﴿٤٢﴾ أَمْ أَخَذُوا مِنْ دُونِ اللَّهِ شُفَعَاءَ
 قُلْ أُولَٰئِكَ أَنْتَ لَا تَعْلَمُونَ شَيْئًا وَلَا يَعْقِلُونَ ﴿٤٣﴾
 قُلْ لِلَّهِ الشَّفَعَةُ جَمِيعًا ۖ اللَّهُ مُلْكُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ ثُمَّ
 إِلَيْهِ تُرْجَعُونَ ﴿٤٤﴾ وَإِذَا ذُكِرَ اللَّهُ وَحْدَهُ اشْمَأَزَّتْ
 قُلُوبُ الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِالْآخِرَةِ ۖ وَإِذَا ذُكِرَ الَّذِينَ مِنْ
 دُونِهِ إِذَا هُمْ يَسْتَبْشِرُونَ ﴿٤٥﴾ قُلِ اللَّهُمَّ فَاطِرَ السَّمَوَاتِ
 وَالْأَرْضِ عَلِيمُ الْغَيْبِ وَالشَّهَادَةِ أَنْتَ تَحْكُمُ بَيْنَ عِبَادِكَ
 فِي مَا كَانُوا فِيهِ يَخْتَلِفُونَ ﴿٤٦﴾ وَلَوْ أَنَّ لِلَّذِينَ ظَلَمُوا
 مَا فِي الْأَرْضِ جَمِيعًا وَمِثْلَهُ مَعَهُ لَا فائدةَ لَهُ مِنْ سُوِّ الْعَذَابِ
 يَوْمَ الْقِيَامَةِ ۖ وَإِذَا هُمْ مِنْ اللَّهِ مَالٌ يَكُونُوا يُحْسِبُونَ ﴿٤٧﴾

Abbiám rivelato a te il Libro con la verità per le genti; chi lo segue lo farà pel proprio bene e chi se ne devia lo farà a proprio danno: tu non sei loro tutore. (41) Allah assume le anime degli uomini al lor decesso e quelle di color che non muoiono, durante il sonno, così trattiene quelle destinate a morire mentre rimanda le altre a certa data. In ciò vi son certo dei segni per gente che riflette. (42) Anzi, hanno assunto intercessori all'infuori di Allah. Dì: "Pur anche se non hanno alcun potere né ragionato?". (43) Dì: "Solo a Dio compete accettar l'intercessione; Suo è il regno dei cieli e della terra, indi a Lui sarete rimandati". (44) E se si asserisce l'unicità d'Allah, freme di sdegno il cuore di coloro che non credono nell'Aldilà; ma se vengon nominati quelli che Gli associano, tosto gioiscono. (45) Dì: "O Signore, Creatore dei cieli e della terra, Conoscitore del noto e dell'ignoto, Tu giudicherai fra le Tue creature su ciò in cui sono discordi! (46) E se possedessero gl' iniqui tutto quanto è in terra e altrettanto ancora, lo offrirebbero il giorno del Giudizio per riscattarsi dal duro castigo ed apparirà lor da parte di Dio quanto non s'immagineranno. (47)

وَيَدَّاهُمُ سَيِّئَاتُ مَا كَسَبُوا وَحَاقَ بِهِمْ مَا كَانُوا بِهِ
يَسْتَهْزِئُونَ ﴿٤٨﴾ فَإِذَا مَسَّ الْإِنْسَانَ ضُرٌّ دَعَانَا ثُمَّ إِذَا خَوَّلَتْهُ
نِعْمَةٌ مِنَّا قَالَ إِنَّمَا أَؤْتِيْتُهُ عَلَى عِلْمٍ بَلْ هِيَ فِتْنَةٌ وَلَكِنَّ
أَكْثَرَهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٤٩﴾ قَدْ قَالَمَا الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ فَمَا اغْنَى
عَنْهُمْ مَا كَانُوا يَكْسِبُونَ ﴿٥٠﴾ فَأَصَابَهُمْ سَيِّئَاتُ مَا كَسَبُوا
وَالَّذِينَ ظَلَمُوا مِنْ هَؤُلَاءِ سَيُصِيبُهُمْ سَيِّئَاتُ مَا كَسَبُوا
وَمَا هُمْ بِمُعْجِزِينَ ﴿٥١﴾ أَوَلَمْ يَعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ يَبْسُطُ الرِّزْقَ
لِمَنْ يَشَاءُ وَيَقْدِرُ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ لِقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ ﴿٥٢﴾
❖ قُلْ بِعِبَادِيَ الَّذِينَ أَسْرَفُوا عَلَى أَنْفُسِهِمْ لَا تَقْنَطُوا مِنْ
رَحْمَةِ اللَّهِ إِنَّ اللَّهَ يَغْفِرُ الذُّنُوبَ جَمِيعًا إِنَّهُ هُوَ الْغَفُورُ الرَّحِيمُ
﴿٥٣﴾ وَأَنِيبُوا إِلَى رَبِّكُمْ وَأَسْلُمُوا لَهُ مِنْ قَبْلِ أَنْ يَأْتِيَكُمُ
الْعَذَابُ ثُمَّ لَا تُنصَرُونَ ﴿٥٤﴾ وَأَتَّبِعُوا أَحْسَنَ مَا أُنْزِلَ
إِلَيْكُمْ مِنْ رَبِّكُمْ مِنْ قَبْلِ أَنْ يَأْتِيَكُمُ الْعَذَابُ
بَغْتَةً وَ أَنْتُمْ لَا تَشْعُرُونَ ﴿٥٥﴾ أَنْ تَقُولَ نَفْسٌ بِحَسْرَتِي
عَلَى مَا فَرَّطْتُ فِي جَنْبِ اللَّهِ وَإِنْ كُنْتُ لَمِنَ السَّخِرِينَ ﴿٥٦﴾

رَبِيعُ
الْحَزْبِ
47

Allor si rivelerà ad essi la gravità delle loro malefatte e li incoglierà ciò di cui si beffano. (48) Se un male incoglie l'uomo, questi ci invoca, poi, se gli concediamo una nostra grazie, dice: "Ho ottenuto ciò per merito mio". Invece trattasi di una prova, ma la maggior parte d'essi non lo sa. (49) Già lo dissero i loro antenati, ma non servì loro ciò che operavano. (50) Così li incolse il male delle loro azioni. E gl'iniqui fra costoro subiran le penose conseguenze del loro operato e non ne troveranno scampo. (51) Che? Non sanno che Dio concede il bene e lo lesina a chi vuole? In ciò vi son inver segni per gente che ha fede. (52) Dì: "O servi miei che avete ecceduto nel far torto a voi stessi! Non disperate della pietà d'Allah: invero Allah perdona tutti i peccati Egli è Benevolo, l'Indulgente. (53) Tornate pentiti al vostro Dio e rimettetevi a Lui prima che vi raggiunga il castigo ché non avrete poi alcun sostegno. (54) E seguite i sublimi precetti rivelativi dal Signore, prima che vi giunga il castigo, di repente, senza che ve ne accorgiate (55) e prima che un'anima dica: "Ahimé! Quanto ho mancato nei riguardi di Dio, essendo stata tra i beffardi", (56)

أَوْ تَقُولَ لَوْ أَنَّ اللَّهَ هَدَانِي لَكُنْتُ مِنَ الْمُتَّقِينَ ﴿٥٧﴾
 أَوْ تَقُولَ حِينَ تَرَى الْعَذَابَ لَوْ أَنَّ لِي كَرَّةً فَأَكُونَ
 مِنَ الْمُحْسِنِينَ ﴿٥٨﴾ بَلَى قَدْ جَاءَ تَكَ أَيْتِي فَكَذَّبْتِ بِهَا
 وَاسْتَكْبَرْتِ وَكُنْتَ مِنَ الْكَاذِبِينَ ﴿٥٩﴾ وَيَوْمَ الْقِيَامَةِ
 تَرَى الَّذِينَ كَذَبُوا عَلَى اللَّهِ وُجُوهُهُم مُّسْوَدَّةٌ أَلَيْسَ فِي
 جَهَنَّمَ مَثْوًى لِّلْمُتَكَبِّرِينَ ﴿٦٠﴾ وَيُنَجِّي اللَّهُ الَّذِينَ اتَّقَوْا
 بِمِقَارِ تِهْمَتِهِمْ لَا يَمْسُهُمْ الشُّوْءُ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ ﴿٦١﴾ اللَّهُ
 خَلَقَ كُلَّ شَيْءٍ وَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ وَكِيلٌ ﴿٦٢﴾ لَهُ مَقَالِيدُ
 السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَالَّذِينَ كَفَرُوا بِآيَاتِ اللَّهِ أُولَٰئِكَ
 هُمُ الْخَاسِرُونَ ﴿٦٣﴾ قُلْ أَفَغَيْرَ اللَّهِ تَأْمُرُونَنِي أَعْبُدُ أَيُّهَا
 الْجَاهِلُونَ ﴿٦٤﴾ وَلَقَدْ أُوحِيَ إِلَيْكَ وَإِلَى الَّذِينَ مِنْ قَبْلِكَ لَئِنْ
 أَشْرَكْتَ لَيَحْبَطَنَّ عَمَلُكَ وَلَتَكُونَنَّ مِنَ الْخَاسِرِينَ ﴿٦٥﴾ بَلِ اللَّهَ
 فَاعْبُدْ وَكُنْ مِنَ الشَّاكِرِينَ ﴿٦٦﴾ وَمَا قَدَرُوا اللَّهَ حَقَّ قَدْرِهِ
 وَالْأَرْضُ جَمِيعًا قَبْضَتُهُ يَوْمَ الْقِيَامَةِ وَالسَّمَوَاتُ
 مَطْوِيَّاتٌ بِيَمِينِهِ سُبْحَنَهُ وَتَعَالَى عَمَّا يُشْرِكُونَ ﴿٦٧﴾

o dica: "Se Allah m'avesse guidata sarei stata dei timorati", (57) o dica, quando vedrà il castigo: "Fossemi concesso di ritornare in terra per poter esser dei benefattori!" (58) "Al contrario, ti giunsero i Miei segni e li negasti e t'ingoglisti e fosti dei miscredenti!" (59) E il giorno del Giudizio vedrai coloro che negano Dio neri in viso: non v'è forse nell'Inferno una dimora per gli orgogliosi? (60) E Allah salverà i timorati per le loro opere meritorie, non li toccherà alcun male né si rattristeranno. (61) Dio è il Creatore d'ogni cosa e ne è il Patrono. (62) Egli ha il controllo dei cieli e della terra e color che negano i segni di Allah son essi i perditori. (63) Dì: "Mi ordinate di adorare qualcos'altro all'infuori di Allah, o ignoranti?" (64) E già stato rivelato a te e quelli che ti precedettero che se associ ad Allah altre deità fallirà il tuo operato e sarai certo dei perditori. (65) Invece adora Dio e siiGli dei grati. (66) Essi non venerano Dio degnamente, laddove il giorno del Giudizio tutta la terra sarà in Suo pugno e i cieli saran ravvolti nella Sua destra: gloria Sua! Egli è al di sopra di ciò che Gli associano. (67)

وَنُفِخَ فِي الصُّورِ فَصَعِقَ مَنْ فِي السَّمَوَاتِ وَمَنْ فِي الْأَرْضِ
إِلَّا مَنْ شَاءَ اللَّهُ ثُمَّ نُفِخَ فِيهِ أُخْرَىٰ فَإِذَا هُمْ قِيَامٌ يَنْظُرُونَ
﴿٦٨﴾ وَأَشْرَقَتِ الْأَرْضُ بِنُورِ رَبِّهَا وَوُضِعَ الْكِتَابُ وَجِئَتْ
بِالنَّبِيِّاتِ وَالشُّهَدَاءِ وَقُضِيَ بَيْنَهُم بِالْحَقِّ وَهُمْ لَا يُظْلَمُونَ
﴿٦٩﴾ وَوُفِّيَتْ كُلُّ نَفْسٍ مَّا عَمِلَتْ وَهُوَ أَعْلَمُ بِمَا يَفْعَلُونَ ﴿٧٠﴾
وَسِيقَ الَّذِينَ كَفَرُوا إِلَىٰ جَهَنَّمَ زُمَرًا ۖ حَتَّىٰ إِذَا جَاءُوهَا
فُتِحَتْ أَبْوَابُهَا وَقَالَ لَهُمْ خَزَنَتُهَا أَلَمْ يَأْتِكُمْ رُسُلٌ مِّنكُمْ
يَتْلُونَ عَلَيْكُمْ آيَاتِ رَبِّكُم وَيُنذِرُونَكُمْ لِقَاءَ يَوْمِكُمْ
هَذَا قَالُوا بَلَىٰ وَلَكِنْ حَقَّتْ كَلِمَةُ الْعَذَابِ عَلَى الْكَافِرِينَ
﴿٧١﴾ قِيلَ ادْخُلُوا أَبْوَابَ جَهَنَّمَ خَالِدِينَ فِيهَا فِيمَا نُفِثَسَ مَثْوَى
الْمُتَكَبِّرِينَ ﴿٧٢﴾ وَسِيقَ الَّذِينَ اتَّقَوْا رَبَّهُمْ إِلَى
الْجَنَّةِ زُمَرًا ۖ حَتَّىٰ إِذَا جَاءُوهَا وَفُتِحَتْ أَبْوَابُهَا وَقَالَ لَهُمْ
خَزَنَتُهَا سَلَامٌ عَلَيْكُمْ طِبْتُمْ فَادْخُلُوهَا خَالِدِينَ ﴿٧٣﴾
وَقَالُوا الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي صَدَقْنَا وَعَدَهُ وَأَوْرَثَنَا الْأَرْضَ
نَتَّبِعُوا مِنَ الْجَنَّةِ حَيْثُ نَشَاءُ فَنِعْمَ أَجْرُ الْعَامِلِينَ ﴿٧٤﴾

E si soffierà nel Corno e cadrà fulminato chi è nei cieli e chi è in terra, eccetto chi Allah vorrà; indi si soffierà una seconda volta ed eccoli risorti a riguardare. (68) E risplenderà la terra della luce del Suo Signore e si esporrà il Registro e verranno portati avanti i Profeti ed i testimoni e saran giudicati con equità e non subiranno torto alcuno. (69) Ed ogni anima sarà ripagata pienamente per ciò che avrà operato, essendo Egli il più informato su quanto essi fanno. (70) I miscredenti saran tradotti a stuoli all'Inferno e quando v'arriveranno le sue porte saranno aperte e le sue guardie diran loro: "Non vi son venuti d'infra voi dei messi a recitarvi i messaggi del Signore e ad avvertirvi dell'incontro di questo vostro Giorno?" Diranno: "Sì!". E s'avvererà la minaccia del castigo per i miscredenti. (71) Si dirà: "Varcate le soglie dell'Inferno dove resterete per l'eternità. Che orrendo asilo per gli orgogliosi!" (72) E i timorati di Dio saran diretti a stuoli verso il Paradiso e quando vi giungeranno, saranno spalancate le sue porte e le sue guardie diran loro: "Pace sia con voi! Siate lieti, entrate per dimorarvi in eterno!" (73) E diranno: "Grazie a Dio che ci ha mantenuto la Sua promessa e ci ha riservato questo luogo. Sceglieremo in Paradiso il posto che più ci piace. Quant'è bello il premio dei benefattori!" (74)

وَتَرَى الْمَلَائِكَةَ حَافِينَ مِنْ حَوْلِ الْعَرْشِ يُسَبِّحُونَ بِحَمْدِ رَبِّهِمْ وَقُضِيَ بَيْنَهُم بِالْحَقِّ وَقِيلَ الْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿٧٥﴾

سُورَةُ غَافِرٍ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

حَمَّ ١ تَنْزِيلُ الْكِتَابِ مِنَ اللَّهِ الْعَزِيزِ الْعَلِيمِ ٢ غَافِرِ الذَّنْبِ وَقَابِلِ التَّوْبِ شَدِيدِ الْعِقَابِ ذِي الطَّوْلِ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ إِلَهُ الْمَصِيرِ ٣ مَا يُجَدِّلُ فِيءَ آيَاتِ اللَّهِ إِلَّا الَّذِينَ كَفَرُوا فَلَا يَغْرُرُكَ تَقْلُبُهُمْ فِي الْبِلَادِ ٤ كَذَّبَتْ قَبْلَهُمْ قَوْمُ نُوحٍ وَالْأَحْزَابُ مِنْ بَعْدِهِمْ وَهَمَّتْ كُلُّ أُمَّةٍ بِرَسُولِهِمْ لِيَأْخُذُوهُ وَجَدُوا بِالْبَاطِلِ يُدْخِصُوا بِهِ الْحَقَّ فَأَخَذْتَهُمْ فَكَيْفَ كَانَ عِقَابِ ٥ وَكَذَلِكَ حَقَّتْ كَلِمَتُ رَبِّكَ عَلَى الَّذِينَ كَفَرُوا أَنَّهُمْ أَصْحَابُ النَّارِ ٦ الَّذِينَ يَحْمِلُونَ الْعَرْشَ وَمَنْ حَوْلَهُ يُسَبِّحُونَ بِحَمْدِ رَبِّهِمْ وَيُؤْمِنُونَ بِهِ وَسَتَغْفِرُونَ لِلَّذِينَ آمَنُوا رَبَّنَا وَسِعْتَ كُلَّ شَيْءٍ رَحْمَةً وَعِلْمًا فَاغْفِرْ لِلَّذِينَ تَابُوا وَاتَّبَعُوا سَبِيلَكَ وَقِهِمْ عَذَابَ الْجَحِيمِ ٧

نصف
الحزب
47

E vedrai gli angeli attorno al Trono cantar le lodi del Signore. Tutti saran giudicati con equità e si dirà: "Lodato sia Allah Signore dell'universo!" (75)

XL – SURATUL MÙ'MIN (O GHĀFIR)

(Il Credente o l'Indulgente)

Nel nome di Dio, Clemente, Misericordioso

Hâ. Mîm (1) La rivelazione del Libro vien da Allah, il Possente, il Sapiente, (2) il Perdonatore del peccato e l'Accoglitore del pentimento, il Servo nel castigo, il Detentore d'ogni dovizia: non v'è Dio all'infuori di Lui e a Lui sarà il ritorno. (3) Non disputano i segni di Allah se non color che non credono; non t'illuda dunque la libertà che si prendono in terra. (4) Negò prima d'essi il popolo di Noè e dopo le Fazioni; ogni gente tramò contro il proprio messaggero per rovinarlo e disputarono con la menzogna per confutar la verità, onde li rovinai. Come fu terribile allora il Mio castigo! (5) Così pure s'avvererà la minaccia del Signor tuo per coloro che negano; infatti essi son destinati al fuoco! (6) Quelli che portano il Trono e quelli che gli son attorno, intessono le lodi del Signore e credono in Lui e chiedono perdono pei credenti: "Signor nostro, Tu abbracci ogni cosa con la Tua pietà e il Tuo sapere, deh, perdona a quelli che si pentono e seguono la Tua via e preservali dal castigo dell'inferno! (7)

رَبَّنَا وَادْخُلْهُم جَنَّاتٍ عَذْنٍ الَّتِي وَعَدْتَهُمْ وَمَنْ مَكَّلَح
مِنْ آبَائِهِمْ وَأَزْوَاجِهِمْ وَذُرِّيَّتِهِمْ إِنَّكَ أَنْتَ الْعَزِيزُ
الْحَكِيمُ ﴿٨﴾ وَقِهِمُ السَّيِّئَاتِ وَمَنْ تَقِ السَّيِّئَاتِ
يَوْمَئِذٍ فَقَدْ رَحِمْتَهُ وَذَلِكَ هُوَ الْفَوْزُ الْعَظِيمُ ﴿٩﴾ إِنَّ
الَّذِينَ كَفَرُوا يُنَادُونَ لِمَقْتُ اللَّهِ أَكْبَرُ مِنْ مَقْتِكُمْ
أَنْفُسَكُمْ إِذْ تُدْعَوْنَ إِلَى الْإِسْلَامِ فَتُكْفَرُونَ ﴿١٠﴾
قَالُوا رَبَّنَا آمَنَّا أَثْنَتَيْنِ وَأُحْيَيْنَا أَثْنَتَيْنِ فَأَعْرَفْنَا بِدُعَاؤِنَا
فَهَلْ إِلَى خُرُوجٍ مِنْ سَبِيلٍ ﴿١١﴾ ذَلِكَ بِمَا نَفَعْنَا إِذَا دُعِيَ
اللَّهُ وَحْدَهُ كَفَرْتُمْ وَإِنْ يُشْرَكْ بِهِ تُؤْمِنُوا فَالْحُكْمُ لِلَّهِ
الْعَلِيِّ الْكَبِيرِ ﴿١٢﴾ هُوَ الَّذِي يُرِيكُمْ آيَاتِهِ وَيُنَزِّلُ
لَكُمْ مِنَ السَّمَاءِ رِزْقًا وَمَا يَتَذَكَّرُ إِلَّا مَنْ يُنِيبُ ﴿١٣﴾
فَادْعُوا اللَّهَ مُخْلِصِينَ لَهُ الدِّينَ وَلَوْ كَرِهَ الْكَافِرُونَ ﴿١٤﴾
رَفِيعُ الدَّرَجَاتِ ذُو الْعَرْشِ يُلْقِي الرُّوحَ مِنْ أَمْرِهِ عَلَى مَنْ
يَشَاءُ مِنْ عِبَادِهِ لِيُنْذِرَ يَوْمَ التَّلَاقِ ﴿١٥﴾ يَوْمَ هُمْ بَرْزُورُونَ لَا يُخْفَى
عَلَى اللَّهِ مِنْهُمْ شَيْءٌ لِمَنِ الْمُلْكُ الْيَوْمَ لِلَّهِ الْوَاحِدِ الْقَهَّارِ ﴿١٦﴾

Signor nostro, introducili nei giardini d'Eden che hai lor promesso insieme ai pii fra i loro padri e lor mogli e i lor figli: Tu sei il Possente, il Saggio! (8) E preservali dai mali: chi preserverai dai mali, quel di otterrà la Tua misericordia. E ciò sarà il gran successo." (9) A quelli che non credono si dirà: "L'avversione di Dio è inver più grande della vostra avversione contro voi stessi, dato che eravate chiamati alla fede e la rifiutaste!" (10) Diranno: "Signore, ci facesti sperimentare l'inesistenza due volte e due volte l'esistenza, onde riconosciamo i nostri peccati: c'è forse una via d'uscita?" (11) "Ciò perché quando s'invocava unicamente Allah Lo rinnegavate, ma se Gli si associava altri, ci credevate. Il giudizio spetta ad Allah, l'Altissimo, il Grande." (12) E' Lui che vi mostra i Suoi prodigi e cala per voi dal ciel la Provvidenza, ma non se ne rammenta se non chi s'è ravveduto. (13) Invocate Allah con sincera fede – ad onta dei miscredenti – (14) l'Eccelso, il Padrone del Trono; invia lo Spirito con Suo comando a chi vuole dei Suoi servi, onde annunci il giorno dell'incontro; (15) il giorno in cui saranno bene in evidenza e nulla d'essi sarà celato a Dio. "Di chi è il Regno oggi?" "Di Allah, l'Unico, l'Invincibile!" (16)

الْيَوْمَ تُجْزَى كُلُّ نَفْسٍ بِمَا كَسَبَتْ لَا ظُلْمَ الْيَوْمَ إِنَّ
 اللَّهَ سَرِيعُ الْحِسَابِ ﴿١٧﴾ وَأَنْذَرَهُمْ يَوْمَ الْأَرْفَةِ إِذِ الْقُلُوبُ
 لَدَى الْحَنَاجِرِ كَظِيمِينَ مَّا لِلظَّالِمِينَ مِنْ حِمِيمٍ وَلَا شَفِيعٍ
 يُطَاعُ ﴿١٨﴾ يَعْلَمُ خَائِنَةَ الْأَعْيُنِ وَمَا تُخْفِي الصُّدُورُ ﴿١٩﴾
 وَاللَّهُ يَقْضِي بِالْحَقِّ وَالَّذِينَ يَدْعُونَ مِنْ دُونِهِ لَا يَقْضُونَ
 شَيْئًا إِنَّ اللَّهَ هُوَ السَّمِيعُ الْبَصِيرُ ﴿٢٠﴾ * أَوَلَمْ يَسِيرُوا فِي
 الْأَرْضِ فَيَنْظُرُوا كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الَّذِينَ كَانُوا مِنْ قَبْلِهِمْ
 كَانُوا هُمْ أَشَدَّ مِنْهُمْ قُوَّةً وَءَاثَارًا فِي الْأَرْضِ فَأَخَذَهُمُ اللَّهُ
 بِذُنُوبِهِمْ وَمَا كَانَ لَهُمْ مِنَ اللَّهِ مِنْ وَاقٍ ﴿٢١﴾ ذَلِكَ بِأَنَّهُمْ
 كَانَتْ تَأْتِيهِمْ رُسُلُهُمْ بِالْبَيِّنَاتِ فَكَفَرُوا فَأَخَذَهُمُ اللَّهُ إِنَّهُ
 قَوِيٌّ شَدِيدُ الْعِقَابِ ﴿٢٢﴾ وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا مُوسَى بِآيَاتِنَا
 وَسُلْطَانٍ مُبِينٍ ﴿٢٣﴾ إِلَى فِرْعَوْنَ وَهَمْلَانَ وَقَتْلُوكَ
 فَقَالُوا سِحْرٌ كَذَابٌ ﴿٢٤﴾ فَلَمَّا جَاءَهُمْ بِالْحَقِّ مِنْ
 عِنْدِنَا قَالُوا اقْتُلُوا أَبْنَاءَ الَّذِينَ آمَنُوا مَعَهُ وَاسْتَحْيُوا
 نِسَاءَهُمْ وَمَا كَيْدُ الْكَافِرِينَ إِلَّا فِي ضَلَالٍ ﴿٢٥﴾

ثلاثة اربع
 الحزب
 47

Oggi ogni anima viene retribuita per il bene ch'ha fatto. Oggi non v'è ingiustizia! Allah è certo rapido nel giudicare. (17) E avvertili nel giorno della Diana quando, atterriti, balzeranno lor i cuori in gola: non vi sarà per gli empi amico, né intercessore esaudibile. (18) Egli conosce l'inganno dagli occhi e ciò che celano i petti. (19) Allah giudica con equità, mentre quelli che s'invocano all'infuor di Lui sono incapaci di giudicare. Invero Allah tutto ode e tutto vede. (20) Non hanno essi percorso la terra e osservato quale fu la fine di coloro che li precedettero? Eran stati più forti di loro ed avevan lasciato maggiori orme in terra, eppure Allah li punì per lor peccati e non ebbero alcun protettore dal rigore di Allah. (21) Ciò perché quando venivano loro i messaggeri con le evidenze, essi negavano, onde Allah li castigò; Egli è invero forte, severo nel castigo. (22) Ed inviammo Mosè coi Nostri segni e una chiara autorità (23) al Faraone, a Hamân e Qârun che, però, dissero: "Mago mentitore!" (24) Quando venne loro con la verità, da parte Nostra, dissero: "Uccidete i figli di color ch'hanno creduto con lui e risparmiat le lor donne". Ma l'insidia dei miscredenti non può che fallire! (25)

وَقَالَ فِرْعَوْنُ ذَرُونِي أَقْتُلْ مُوسَى وَلْيَدْعُ رَبَّهُ إِنِّي أَخَافُ
 أَنْ يُبَدِّلَ دِينَكُمْ أَوْ أَنْ يُظْهِرَ فِي الْأَرْضِ الْفُسَادَ ﴿٢٦﴾
 وَقَالَ مُوسَى إِنِّي عُذْتُ بِرَبِّي وَرَبِّكُمْ مِنْ كُلِّ مُتَكَبِّرٍ
 لَا يَأْتِيهِمْ يَوْمَ الْحِسَابِ ﴿٢٧﴾ وَقَالَ رَجُلٌ مُؤْمِنٌ مِنْ آلِ
 فِرْعَوْنَ يَكْتُمُ إِيمَانَهُ أَتَقْتُلُونَ رَجُلًا أَنْ يَقُولَ رَبِّيَ
 اللَّهُ وَقَدْ جَاءَكُمْ بِالْبَيِّنَاتِ مِنْ رَبِّكُمْ وَإِنْ يَكُ كَذِبًا
 فَعَلَيْهِ كَذِبُهُ وَإِنْ يَكُ صَادِقًا يُصِيبْكُمْ بَعْضُ الَّذِي
 يَعِدُكُمْ إِنَّ اللَّهَ لَا يَهْدِي مَنْ هُوَ مُسْرِفٌ كَذَابٌ ﴿٢٨﴾ يَقُولُ
 لَكُمْ الْمُلْكُ الْيَوْمَ ظَاهِرِينَ فِي الْأَرْضِ فَمَنْ يَنْصُرُنَا مِنْ
 بَأْسِ اللَّهِ إِنْ جَاءَنَا قَالَ فِرْعَوْنُ مَا أُرِيكُمْ إِلَّا مَا أَرَى وَمَا
 أَهْدِيكُمْ إِلَّا سَبِيلَ الرَّشَادِ ﴿٢٩﴾ وَقَالَ الَّذِي آمَنَ يَنْفَعُكُمْ إِنِّي
 أَخَافُ عَلَيْكُمْ مِثْلَ يَوْمِ الْأَحْزَابِ ﴿٣٠﴾ مِثْلَ دَابِ قَوْمِ نُوحٍ
 وَعَادٍ وَثَمُودَ وَالَّذِينَ مِنْ بَعْدِهِمْ وَمَا اللَّهُ يُرِيدُ ظُلْمًا لِلْعِبَادِ ﴿٣١﴾
 وَيَنْفَعُكُمْ إِنِّي أَخَافُ عَلَيْكُمْ يَوْمَ النَّارِ ﴿٣٢﴾ يَوْمَ تُؤَلَّفُونَ مَدِيرِينَ
 مَا لَكُمْ مِنَ اللَّهِ مِنْ عَاصِيٍّ وَمَنْ يُضِلِلِ اللَّهُ فَمَا لَهُ مِنْ هَادٍ ﴿٣٣﴾

E disse il Faraone: "Lasciatemi uccidere Mosè e che invochi pure il suo Signore! Temo che egli alteri la vostra fede e faccia diffondere in terra la corruzione!" (26) E Mosè disse: "Cerco rifugio presso il mio e vostro Signore da ogni arrogante che non crede nel dì del Giudizio." (27) E disse un uomo credente, della schiatta del Faraone, che celava la propria fede: "Uccidete un uomo solo perché dice: 'il mio Dio è Allah' ed è venuto a voi con le evidenze dal Signore? Se egli mente, la sua menzogna ricadrà su di lui, e se è veritiero, vi coglierà parte di ciò di cui vi minaccia. Certo Dio non guida chi è trasgressore, mendace. (28) O popolo mio! Oggi il regno è vostro e siete illustri in terra! Ma chi potrebbe difenderci dal rigore di Dio se ci cogliesse?" il Faraone disse: "Non vi mostro se non ciò che vedo e non vi guido se non alla retta via". (29) E disse il credente: "O popolo mio! Temo per voi un panico simile a quello toccato alle Fazioni, (30) una sorte come quella del popol di Noè e degli 'Ad e dei Thamûd e di quelli che li seguirono: Allah non tratta con ingiustizia i Suoi servi! (31) O popol mio! Temo per voi il giorno in cui s'invocherà il reciproco aiuto, (32) il giorno in cui arretrereτε, senza avere alcun protettore dal rigor di Dio, e chi Allah travia non troverà guida alcuna!" (33)

وَلَقَدْ جَاءَكُمْ يُوسُفُ مِنْ قَبْلُ بِالْبَيِّنَاتِ فَمَا زِلْتُمْ فِي شَكٍّ
مِمَّا جَاءَكُمْ بِهِ حَتَّى إِذَا هَلَكَ قُلْتُمْ لَنْ يَبْعَثَ اللَّهُ
مِنْ بَعْدِهِ رَسُولًا كَذَلِكَ يُضِلُّ اللَّهُ مَنْ هُوَ مُسْرِفٌ
مُرْتَابٌ ﴿٣٤﴾ الَّذِينَ يُجَادِلُونَ فِي آيَاتِ اللَّهِ بِغَيْرِ سُلْطَانٍ
أَتَاهُمْ كَبُرَ مَقْتًا عِنْدَ اللَّهِ وَعِنْدَ الَّذِينَ ءَامَنُوا كَذَلِكَ
يَطْعُمُ اللَّهُ عَلَى كُلِّ قَلْبٍ مُتَكَبِّرٍ جَبَّارٌ ﴿٣٥﴾ وَقَالَ فِرْعَوْنُ
يَهْمُنُ ابْنُ بَنِي صَرَاحَةَ عَلَى أَتْلُغُ الْأَسْبَابِ ﴿٣٦﴾ أَسْبَبَ
السَّمَوَاتِ فَأَطْلِعْ إِلَى اللَّهِ مُوسَى وَإِنِّي لَأُظَنُّهُ كَذِبًا
وَكَذَلِكَ رُبُّنَا لِفِرْعَوْنَ سُوءَ عَمَلِهِ وَصُدَّ عَنِ السَّبِيلِ
وَمَا كَيْدُ فِرْعَوْنَ إِلَّا فِي تَبَابٍ ﴿٣٧﴾ وَقَالَ الَّذِينَ
ءَامَنُوا يَقَوْمُ أَتَأْتِيْعُونَ أَهْدَكُمْ سَبِيلَ الرَّشَادِ ﴿٣٨﴾
يَقَوْمُ إِنَّمَا هَٰذِهِ الدُّنْيَا مَتْعٌ وَإِنَّ الْآخِرَةَ هِيَ
دَارُ الْقَرَارِ ﴿٣٩﴾ مَنْ عَمِلَ سَيِّئَةً فَلَا يُجْزَى إِلَّا مِثْلَهَا
وَمَنْ عَمِلَ صَالِحًا مِنْ ذَكَرٍ أَوْ أَنْتَنِي وَهُوَ مُؤْمِنٌ
فَأُولَٰئِكَ يَدْخُلُونَ الْجَنَّةَ يُرْزَقُونَ فِيهَا بِغَيْرِ حِسَابٍ ﴿٤٠﴾

E prima era venuto a voi Giuseppe con le evidenze, ma restaste in dubbio su ciò che vi portò finché, perito lui, diceste: "Non invierà Dio messaggero alcuno dopo di lui!" Così Dio lascia andare in perdizione gli scettici trasgressori (34) che disputano i Detti di Allah senza competenza acquisita: quant'è odioso ciò presso Allah ed i credenti! Così Iddio sigilla il cuore d'ogni arrogante despota. (35) E il Faraone disse: "O Hamân! Costruiscimi una torre affinché io possa raggiungere (36) le soglie dei cieli e vedere quindi il Dio di Mosè che certo credo mendace!" Così parve bella al Faraone la sua malefatta e gli si ostruì la retta via e non fu la trama del Faraone se non vana. (37) E disse colui che credeva: "O gente mia, seguitemi! Vi guiderò sulla via della ragione! (38) O popolo mio! Questa vita terrena non è se non un viatico, mentre l'Aldilà è il luogo dell'eterno soggiorno. (39) Color che fan del male non riceveran che congrua pena e color che fan del bene, da credenti, sian essi uomini o donne, accederanno al Paradiso, dove saran beneficati senza limite. (40)

وَيَقُومِ مَا لِي أَدْعُوكُمْ إِلَى التَّجَوُّعِ وَتَدْعُونِي إِلَى
 النَّارِ ﴿٤١﴾ تَدْعُونِي لِأَكْفُرَ بِاللَّهِ وَأُشْرِكَ بِهِ مَا لَيْسَ
 لِي بِهِ عِلْمٌ وَأَنَا أَدْعُوكُمْ إِلَى الْعَزِيزِ الْفَقِيرِ ﴿٤٢﴾ لَاجِرَمَ
 أَنَّمَا تَدْعُونِي إِلَيْهِ لَيْسَ لَهُ دَعْوَةٌ فِي الدُّنْيَا وَلَا فِي الْآخِرَةِ
 وَأَنْ مَرَدَّنَا إِلَى اللَّهِ وَأَنَّ الْمُسْرِفِينَ هُمْ أَصْحَابُ النَّارِ
 ﴿٤٣﴾ فَسَتَذْكُرُونَ مَا أَقُولُ لَكُمْ وَأَفَوضُ أَمْرِي إِلَى
 اللَّهِ إِنَّ اللَّهَ بَصِيرٌ بِالْعِبَادِ ﴿٤٤﴾ فَوَقَّهَ اللَّهُ سَيِّئَاتِ
 مَا مَكَرُوا وَحَاقَ بِثَالِ فِرْعَوْنَ سُوءُ الْعَذَابِ ﴿٤٥﴾ النَّارُ
 يُعْرَضُونَ عَلَيْهَا غُدُوًّا وَعَشِيًّا وَيَوْمَ تَقُومُ السَّاعَةُ أَدْخِلُوا
 آلَ فِرْعَوْنَ أَشَدَّ الْعَذَابِ ﴿٤٦﴾ وَإِذْ يَتَحَاجُّونَ فِي
 النَّارِ فَيَقُولُ الضُّعَفَاءُ لِلَّذِينَ اسْتَكْبَرُوا إِنَّا كُنَّا
 لَكُمْ تَبَعًا فَهَلْ أَنْتُمْ مُغْنُونَ عَنَّا نَصِيبًا مِنَ النَّارِ
 ﴿٤٧﴾ قَالَ الَّذِينَ اسْتَكْبَرُوا إِنَّا كُلٌّ فِيهَا إِنَّ اللَّهَ
 قَدْ حَكَمَ بَيْنَ الْعِبَادِ ﴿٤٨﴾ وَقَالَ الَّذِينَ فِي النَّارِ لِخَزَنَةِ
 جَهَنَّمَ ادْعُوا رَبَّكُمْ يُخَفِّفْ عَنَّا يَوْمًا مِنَ الْعَذَابِ ﴿٤٩﴾

O popolo mio, perché mentr'io v'invito alla salvezza, voi m'inviate alla dannazione? (41) M'inviate a negare Iddio e ad associarGli ciò di cui non ho nozione, mentr'io v'invito al Possente, l'Indulgente. (42) Non v'è dubbio che ciò a cui m'inviate non ha voce in terra, né all'Aldilà e che il nostro ritorno sarà a Dio e che i trasgressori saran gente della fiamma. (43) Tosto ricorderete ciò ch'io vi dico e rimetto a Dio la mia causa, ché Dio ben vede i Suoi servi.” (44) Così Allah lo preservò dalle conseguenze del male che gli tramavano ed il peggior castigo colse il popolo del Faraone: (45) il fuoco al quale saranno esposti mane e sera e quando scoccherà l'Ora si dirà: “Fate entrar il popolo del Faraone nel più duro tormento!” (46) E allor che disputeranno nella fiamma, gli oppressi diran a color che furono superbi: “Eravamo vostri sudditi, potete voi ora risparmiarci parte della fiamma?” (47) Diran quelli che furono superbi: “Ci siamo tutti dentro! Certo Dio ha fatto giustizia tra i servi Suoi!” (48) E quelli che saranno nella fiamma diranno alle guardie dell'Inferno: “Pregate il vostro Dio che ci allevi d'un giorno il castigo!” (49)

قَالُوا أَوَلَمْ تَكُ تَأْتِيكُمُ رُسُلُكُمْ بِالْبَيِّنَاتِ قَالُوا
 بَلَى قَالُوا فَادْعُوا وَمَا دَعَا الْكَافِرِينَ إِلَّا فِي ضَلَالٍ
 ﴿٥٠﴾ إِنَّا لَنَنْصُرُ رُسُلَنَا وَالَّذِينَ آمَنُوا فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا
 وَيَوْمَ يَقُومُ الْأَشْهُدُ ﴿٥١﴾ يَوْمَ لَا يَنْفَعُ الظَّالِمِينَ مَعَذِرَتُهُمْ
 وَلَهُمُ اللَّعْنَةُ وَلَهُمْ سُوءُ الدَّارِ ﴿٥٢﴾ وَلَقَدْ آتَيْنَا مُوسَى
 الْهُدَى وَأَوْثَقْنَاهُ بِإِسْرَءِيلَ الْكِتَابَ ﴿٥٣﴾ هُدًى
 وَذِكْرًا لِلأُولَى الْأَلْبَابِ ﴿٥٤﴾ فَأَصْبِرْ إِنَّا وَعَدَ اللَّهُ
 حَقًّا وَاسْتَغْفِرْ لِذَنبِكَ وَسَبِّحْ بِحَمْدِ رَبِّكَ بِالْعَشِيِّ
 وَالْإِبْكَارِ ﴿٥٥﴾ إِنَّ الَّذِينَ يُجَادِلُونَ فِي آيَاتِ
 اللَّهِ يَغْيِرُ سُلْطَانُ أَتْلُهُمْ إِن فِي صُدُورِهِمْ إِلَّا كِبْرٌ
 مَّا هُمْ بِبَلَاغِيهِ فَاسْتَعِذْ بِاللَّهِ إِنَّهُ هُوَ السَّمِيعُ
 الْبَصِيرُ ﴿٥٦﴾ لَخَلْقُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ أَكْبَرُ مِنْ
 خَلْقِ النَّاسِ وَلَكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٥٧﴾
 وَمَا يَسْتَوِي الْأَعْمَى وَالْبَصِيرُ وَالَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا
 الصَّالِحَاتِ وَلَا الْمُسِيءَ قَلِيلًا مَّا تَذَكَّرُونَ ﴿٥٨﴾

Diranno: "Non venivano a voi i vostri messi con le evidenze?" Diranno: "Certo!" Diranno: "Pregate dunque" E la preghiera dei miscredenti non è che vana!" (50) Noi certo sosteniamo i Nostri messi e i fedeli durante la vita terrena e così il giorno in cui risusciteranno i testimoni, (51) il giorno in cui non servirà agli empi la loro scusa e saran maledetti ed avranno pessima dimora. (52) Consegnammo a Mosè il messaggio e facemmo ereditare ai figli d'Israele la Bibbia, (53) guida e monito ai dotati d'intelletto. (54) Pazienza, dunque! Certo che la promessa di Dio è vera e chiedi venia per il tuo peccato e tessi le lodi del Signore alla sera e al primo mattino. (55) Invero quelli che disputano i segni di Dio, senza competenza acquisita, non hanno in cuor se non un'ambizione che mai realizzeranno. Sicché cerca rifugio presso Dio: Egli tutto ode e vede. (56) Certo la creazione dei cieli e della terra è più grandiosa di quella degli uomini, però gran parte d'essi non lo sa. (57) E non son pari il cieco e il vedente, né quelli che credono e fanno il bene e i malfattori. Quanto poco voi riflettete! (58)

اِنَّ السَّاعَةَ لَا يَبۡتۡ لَارۡبَ فِيهَا وَلٰكِنۡ اَكۡثَرُ النَّاسِ
 لَا يُؤۡمِنُوۡنَ ﴿٥٨﴾ وَقَالَ رَبُّكُمۡ اَدۡعُوۡنِيۡ اَسۡتَجِبۡ لَكُمۡ
 اِنَّ الَّذِيۡنَ يَسۡتَكۡبِرُوۡنَ عَنۡ عِبَادَتِيۡ سَيَدۡخُلُوۡنَ جَهَنَّمَ
 دَاخِرِيۡنَ ﴿٥٩﴾ اَللّٰهُ الَّذِيۡ جَعَلَ لَكُمۡ اَلۡنَّيۡلَ لِتَسۡكُنُوۡا
 فِيهِ وَالتَّهَارَ مُبۡصِرًا اِنَّ اَللّٰهَ لَذُوۡ فَضۡلٍ عَلٰى النَّاسِ
 وَلٰكِنۡ اَكۡثَرُ النَّاسِ لَا يَشۡكُرُوۡنَ ﴿٦٠﴾ ذٰلِكُمۡ
 اَللّٰهُ رَبُّكُمۡ خَلَقَ كُلَّ شَیْءٍ لَا اِلٰهَ اِلَّا هُوَ فَاَنۡ تُوۡفَکُوۡنَ
 ﴿٦١﴾ كَذٰلِكَ يُؤۡفَکُ الَّذِيۡنَ کَانُوۡا يَآتِیۡتِ اَللّٰهَ بِمُحۡمَدٍ وَّنَ
 ﴿٦٢﴾ اَللّٰهُ الَّذِيۡ جَعَلَ لَكُمۡ اَلۡاَرۡضَ قَرَارًا وَالسَّمَآءَ
 بِنَآءٍ وَصَوَّرَکُمۡ فَاَحۡسَنَ صُوۡرَکُمۡ وَرَزَقَکُمۡ مِّنۡ
 الطَّيۡبَتِ ذٰلِكُمۡ اَللّٰهُ رَبُّکُمۡ فَتَبَارَکَ اَللّٰهُ رَبُّ
 الْعٰلَمِیۡنَ ﴿٦٣﴾ هُوَ الْحَیُّ لَا اِلٰهَ اِلَّا هُوَ فَادۡعُوۡهُ
 مُخْلِصِیۡنَ لَهُ الدِّیۡنَ الْحَمْدُ لِلّٰهِ رَبِّ الْعٰلَمِیۡنَ ﴿٦٤﴾ قُلْ
 اِنِّیۡ نُهَیۡتُ اَنْ اَعۡبُدَ الَّذِیۡنَ تَدۡعُوۡنَ مِنۡ دُوۡنِ اَللّٰهِ لَمَّا جَآءَ فِی
 الْبَیِّنٰتِ مِنۡ رَبِّیۡ وَاُمِرْتُ اَنْ اُسَلِّمَ لِرَبِّ الْعٰلَمِیۡنَ ﴿٦٥﴾

رَجْعُ
 الْحَرْبِ
 48

Invero l'Ora arriverà, senza dubbio, però la maggior parte degli uomini non ci crede. (59) E il vostro Dio dice: "InvocateMi e v'esaudirò." Color che disdegnano di adorarmi, entreranno nell'Inferno, umiliati. (60) E' Allah che v'ha fatto la notte per riposare ed il giorno per operare; invero Allah prodiga il Suo favore agli uomini, però gran parte d'essi non Gliene è riconoscente. (61) Tale è Allah, il vostro Dio, il Creatore d'ogni cosa. Non v'è Dio all'infuor di Lui: come mai ve Ne alienate? (62) Così se Ne alienano coloro che rifiutano i segni di Dio. (63) E' Dio che v'ha reso la terra stabile suolo e il cielo come edificio e v'ha plasmato abbellendo le vostre forme e v'ha fornito d'ogni bene. Tale è Allah, il vostro Dio: gloria sia a Dio, Signore del creato! (64) Egli è il Sempieterno. Non v'è Dio all'infuor di Lui. Invocatelo, dunque con sincera fede. Lodato sia Allah, Signore del Creato! (65) Di: "M'è stato proibito di adorare quelli che invocano all'infuor di Dio, dacché mi son giunte le evidenze dal mio Signore; m'è stato ordinato di affidarmi al Signore del Creato.(66)

هُوَ الَّذِي خَلَقَكُمْ مِنْ رُءُوبٍ ثُمَّ مِنْ نُطْفَةٍ ثُمَّ مِنْ عَلَقَةٍ ثُمَّ
يُخْرِجُكُمْ طِفْلًا ثُمَّ لِتَبْلُغُوا أَشَدَّكُمْ ثُمَّ لِيَکُونُوا
شُيُوخًا وَمِنْكُمْ مَنْ يُتَوَفَّى مِنْ قَبْلٍ وَلِنَبْلُغُوا أَجَلَ مُسَمًّى
وَلَعَلَّكُمْ تَعْقِلُونَ ﴿٦٧﴾ هُوَ الَّذِي يُحْيِي وَيُمِيتُ فَإِذَا
فَضَى أَمْرًا فَإِنَّمَا يَقُولُ لَهُ كُنْ فَيَكُونُ ﴿٦٨﴾ أَلَمْ تَرَ إِلَى الَّذِينَ
يُجَادِلُونَ فِي آيَاتِ اللَّهِ أَنَّى يُصَرَّفُونَ ﴿٦٩﴾ الَّذِينَ كَذَّبُوا
بِالْكِتَابِ وَبِمَا أَرْسَلْنَا بِهِ رُسُلَنَا فَسَوْفَ يَعْلَمُونَ
﴿٧٠﴾ إِذَا الْأَغْصَانُ فِي أَعْنَقِهِمْ وَالسَّلَاسِلُ يُسْحَبُونَ ﴿٧١﴾
فِي الْحَمِيمِ ثُمَّ فِي النَّارِ يُسْجَرُونَ ﴿٧٢﴾ ثُمَّ قِيلَ لَهُمْ أَنْ
مَا كُنْتُمْ تَشِيرُونَ ﴿٧٣﴾ مِنْ دُونِ اللَّهِ قَالُوا ضَلُّوا عَنَّا بَلْ لَمْ
نَكُنْ نَدْعُوا مِنْ قَبْلُ شَيْئًا كَذَلِكَ يَضِلُّ اللَّهُ الْكَافِرِينَ ﴿٧٤﴾
ذَٰلِكُمْ بِمَا كُنْتُمْ تَفْرَحُونَ فِي الْأَرْضِ بِغَيْرِ الْحَقِّ وَبِمَا كُنْتُمْ
تَمْرَحُونَ ﴿٧٥﴾ أَذْخَلُوا أَبْوَابَ جَهَنَّمَ خَالِدِينَ فِيهَا فِئَسَ
مَنْ مَوَى الْمُتَكَبِّرِينَ ﴿٧٦﴾ فَاصْبِرْ إِنَّ وَعْدَ اللَّهِ حَقٌّ فَكَيْمَا
تُرِيدُكَ بَعْضُ الَّذِينَ نَعَدْتَهُمْ أَوْ تَوَفَّيْنَاكَ فَإِنَّا يَرْجِعُونَ ﴿٧٧﴾

E' Lui che vi creò di terra, indi d'una goccia spermatica, poi d'una larva, indi v'estrae bambini per poi farvi raggiungere la maturità e poi divenir vecchi – e infine, raggiungere un termine prestabilito e affinché ci meditate. (67) E' Lui che dà vita e morte: se decide su qualcosa, basta che dica: "Sii! ed essa è. (68) Non vedi quelli che disputano i Prodigî di Allah come son sviati? (69) Coloro che smentiscono il Libro e ciò con cui inviammo i Nostri Messaggeri, presto se ne accorgeranno (70) allora che verranno trascinati con le gogne e le catene al collo (71) nell'acqua bollente, poi nel fuoco arderanno, (72) poi si dirà loro: "Dove son quelli che associavate (73) ad Allah?" Diranno: "Ci hanno abbandonato! Anzi, non invocavamo prima nulla!" Così Dio lascerà andare in perdizione i miscredenti. (74) Ciò perché esultavate in terra falsamente e ve ne rallegravate. (75) "Varcate le porte dell'Inferno per restarvi in eterno! Quant'è orrenda la dimora dei superbi!" (76) Pazienza, dunque! Certo la promessa di Dio è vera: sia che ti mostriamo parte di ciò di cui li minacciamo, o ti facciam morire prima, essi saranno a Noi ricondotti. (77)

وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا رُسُلًا مِنْ قَبْلِكَ مِنْهُمْ مَنْ قَصَصْنَا عَلَيْكَ
وَمِنْهُمْ مَنْ لَمْ نَقْصُصْ عَلَيْكَ وَمَا كَانَ لِرَسُولٍ أَنْ يَأْتِيَ
بِآيَةٍ إِلَّا بِإِذْنِ اللَّهِ فَإِذَا جَاءَ أَمْرُ اللَّهِ فُضِيَ بِالْحَقِّ وَخَسِرَ
هُنَالِكَ الْمُبْطِلُونَ ﴿٧٩﴾ اللَّهُ الَّذِي جَعَلَ لَكُمْ الْأَنْعَمَ
لِتَرْكَبُوا مِنْهَا وَمِنْهَا تَأْكُلُونَ ﴿٨٠﴾ وَلَكُمْ فِيهَا
مَنْفَعٌ وَلِتَبْلُغُوا عَلَيْهَا حَاجَةً فِي صُدُورِكُمْ وَعَلَيْهَا وَعَلَى
الْفُلْكِ تَحْمَلُونِ ﴿٨١﴾ وَتُرِيكُمْ آيَاتِهِ فَأَيُّ آيَاتِ
اللَّهِ تُنْكِرُونَ ﴿٨٢﴾ أَفَلَمْ يَسِيرُوا فِي الْأَرْضِ فَيَنْظُرُوا كَيْفَ
كَانَ عَاقِبَةُ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ كَانُوا أَكْثَرُ مِنْهُمْ وَأَشَدَّ
قُوَّةً وَأَثَارًا فِي الْأَرْضِ فَمَا أَغْنَى عَنْهُمْ مَا كَانُوا يَكْسِبُونَ
﴿٨٣﴾ فَلَمَّا جَاءَتْهُمْ رُسُلُهُمْ بِالْبَيِّنَاتِ فَرِحُوا بِمَا عِنْدَهُمْ
مِنْ الْعِلْمِ وَحَاقَ بِهِمْ مَا كَانُوا يَكْفُرُونَ ﴿٨٤﴾ فَلَمَّا
رَأَوْا بَاسَنَا قَالُوا أَمْ نَأْتِيكُم بِآيَاتٍ لَعَنَّاكُمْ أَوْ أَنْتُمْ كَاذِبُونَ
﴿٨٥﴾ فَلَمَّا يَكُنِ الْيَوْمُ الْآخِرُ يَفْعَلُهَا مِنْهُمْ لَمَّا رَأَوْا بَاسَنَا سَلَتْ
اللَّهُ أَلْتِي قَدْ خَلَتْ فِي عِبَادِهِ وَخَسِرَ هُنَالِكَ الْكَافِرُونَ ﴿٨٦﴾

Avevamo già inviato messaggeri prima di te; di alcuni t'abbiam fatto menzione e di altri no. Nessun messaggero può far miracoli, se non per ordine di Dio. (78) Quando arriva l'ordine d'Allah, esso vien eseguito con giustizia e allora perderanno i falsificatori. (78) E Dio che ha creato per voi i ruminanti, onde ne abbiate cavalcature e nutrimento (79) e ne traiate altri benefici e soddisfiate, grazie ad essi, un sentito bisogno e sulle loro groppe, come sulle navi, siete trasportati. (80) Ed Egli vi mostra i Suoi prodigi: quali prodigi del Signore negate? (81) Non han forse viaggiato in terra e visto quale fu la fine di color che li han preceduti? Eran più numerosi, più forti e di maggior vestigia in terra; ma a nulla servirà ciò che possedevano! (82) Quando i loro messaggeri vennero ad essi con le evidenze, s'inorgoglirono di quanto possedevano di cognizioni e li incolse ciò di cui si beffavano. (83) Quando vedranno il Nostro rigore, diranno: "Crediamo solo in Dio e rinneghiamo ciò che associavamo a Lui!" (84) Non servirà loro il credere dopo aver provato il Nostro rigore: norma di Allah, inveterata fra i Suoi servi! Perderanno allor i miscredenti. (85)

سُورَةُ فَضَّلَتْ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

حَمْدٌ ① تَنْزِيلٌ مِنَ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ② كِتَابٌ فُضِّلَتْ
 آيَاتُهُ، قُرْءَانًا عَرَبِيًّا الْقَوْمَ يَعْلَمُونَ ③ بَشِيرًا وَنَذِيرًا فَأَعْرَضَ
 أَكْثَرُهُمْ فَهُمْ لَا يَسْمَعُونَ ④ وَقَالُوا أَأَلْقَيْنَا فِي آكِنَتِهِ
 مِمَّا نَدْعُونَ إِلَيْهِ فِي مَا آذَانُنَا وَقُرْءَانٌ مِن بَيْنِنَا وَبَيْنَكَ حِجَابٌ
 فَأَعْمَلْنَا عَمَلُوهُمْ ⑤ قُلْ إِنَّمَا أَنَا بَشَرٌ مِّثْلُكُمْ يُوحَى إِلَيَّ
 أَنَّمَا إِلَهُكُمُ اللَّهُ وَاحِدٌ فَاسْتَقِيمُوا إِلَيْهِ وَاسْتَغْفِرُوهُ وَوَيْلٌ
 لِلْمُشْرِكِينَ ⑥ الَّذِينَ لَا يُؤْتُونَ الزَّكَاةَ وَهُمْ بِالْآخِرَةِ
 هُمْ كَافِرُونَ ⑦ إِنَّ الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ لَهُمْ
 أَجْرٌ غَيْرُ مَمْنُونٍ ⑧ قُلْ أَيْتُكُمْ لَتَكْفُرُنَّ بِالَّذِي خَلَقَ
 الْأَرْضَ فِي يَوْمَيْنِ وَتَجْعَلُونَ لَهُ ءَادًا ذَا ذِكْرِ رَبِّ الْعَالَمِينَ ⑨
 وَجَعَلْ فِيهَا رَواسِي مِّنْ قَوْفِهَا وَبَرَكَ فِيهَا وَقَدَّرْ فِيهَا أَقْوَاتَهَا فِي
 أَرْبَعَةِ أَيَّامٍ سَوَاءً لِّلنَّاسِ بِالْيَمِينِ ⑩ ثُمَّ أَسْتَوَى إِلَى السَّمَاءِ وَهِيَ دُخَانٌ
 فَقَالَ لَهَا وَلِلْأَرْضِ اأْتِيَا طَوْعًا أَوْ كَرْهًا قَالَتَا أَتَيْنَا طَائِعِينَ ⑪

 نصف
 الحزب
 48

XLI – SURATU FÙSSILAT (I versetti dettagliati)

Nel nome di Dio, Clemente, Misericordioso

Hâ. Mîm. (1) E' una rivelazione del Clemente, del Misericorde. (2) Un Libro i cui versetti son ben dettagliati, in forma di lettura araba, per gente che comprende, (3) che annuncia la buona novella ed ammonisce, ma i più se ne discostano e non lo ascoltano. (4) Dicono: "I nostri cuori son refrattari a ciò cui tu c'inviti e nelle nostre orecchie v'è pesantezza e fra noi e te v'è una barriera: datti dunque da fare che noi farem lo stesso". (5) Di: "Ma son solo un uomo al par di voi, cui si ispira che il vostro è un Dio unico, seguiteNe la retta via e chiedeteGli perdono: guai agli idolatri, (6) che non adempiono all'obbligo della 'Zakat' e non credono nell'Aldilà!" (7) Inver color che credono e fanno il bene avranno un duraturo premio. (8) Di: "Negate forse Chi credè la terra in due giorni e Gli attribuite dei pari? – Quegli è il Dio del Creato ! – (9) e vi pose dei monti sopra a raffermarla e la benedì e predispose i mezzi di sostentamento in quattro giorni equamente pei bisognosi; (10) indi si volse al cielo ch'era fumo, intimando ad esso e alla terra: 'Conformatevi all'ordine, volenti o nolenti'. Dissero: 'Obbediamo di buon grado'. (11)

فَقَضَيْنَهُنَّ سَبْعَ سَنَوَاتٍ فِي يَوْمَيْنِ وَأَوْحَىٰ فِي كُلِّ سَمَاءٍ أَمْرَهَا
 وَرَبَّنَا السَّمَاءَ الدُّنْيَا بِمَصْصِيحٍ وَحِفْظٍ أَذَلِكَ تَقْدِيرُ الْعَزِيزِ
 الْعَلِيمِ ﴿١٢﴾ فَإِنْ أَعْرَضُوا فَقُلْ أَنْذَرْتُكُمْ صَاعِقَةً مِثْلَ صَاعِقَةِ
 عَادٍ وَثَمُودَ ﴿١٣﴾ إِذْ جَاءَتْهُمْ الرُّسُلُ مِنْ بَنِي أَيْدِيهِمْ وَمِنْ
 خَلْفِهِمْ أَلَّا تَعْبُدُوا إِلَّا اللَّهَ قَالُوا لَوْ شَاءَ رَبُّنَا لَأَنْزَلَ مِنْ سَمَاءٍ
 مَلَكًا فَإِنَّا بِمَا أُرْسِلْتُمْ بِهِ كَافِرُونَ ﴿١٤﴾ فَأَمَّا عَادُ فَاسْتَكْبَرُوا فِي
 الْأَرْضِ بِغَيْرِ الْحَقِّ وَقَالُوا مَنْ أَشَدُّ مِنَّا قُوَّةً أَوَلَمْ تَرَوْا أَنَّ اللَّهَ
 الَّذِي خَلَقَهُمْ هُوَ أَشَدُّ مِنْهُمْ قُوَّةً وَكَانُوا بِآيَاتِنَا يَحْحَدُونَ
 ﴿١٥﴾ فَأَرْسَلْنَا عَلَيْهِمْ رِيحًا صَرْصَرًا فِي أَيَّامٍ نَحْسَاتٍ لِنَدِيَقَهُمْ
 عَذَابَ الْخِزْيِ فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَلَعَذَابُ الْآخِرَةِ أَخْرَىٰ وَهُمْ
 لَا يُنصَرُونَ ﴿١٦﴾ وَأَمَّا ثَمُودُ فَهَدَيْنَاهُمْ فَاسْتَحَبُّوا الْعَمَىٰ عَلَى
 الْهُدَىٰ فَأَخَذَتْهُمْ صَاعِقَةُ الْعَذَابِ الَّهُونِ بِمَا كَانُوا يَكْسِبُونَ
 ﴿١٧﴾ وَنَجَّيْنَا الَّذِينَ آمَنُوا وَكَانُوا يَنْقُوتُونَ ﴿١٨﴾ وَيَوْمَ يُحْشَرُ
 أَعْدَاءُ اللَّهِ إِلَى النَّارِ فَهُمْ يُوزَعُونَ ﴿١٩﴾ حَقًّا إِذَا مَجَاءَهُمْ شَهِدٌ
 عَلَيْهِمْ سَمِعُوهُمْ وَابْصُرُوهُمْ وَجُلُودُهُمْ بِمَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿٢٠﴾

Così ne formò sette cieli in due giorni e per ogni cielo stabilì la sua funzione. E ornammo il cielo inferiore di lumi che son anche sua difesa: ciò è ordine del Potente, dell'Onnisciente." (12) Ma se rifiutano, di : "Vi minaccio d'una folgore pari alla folgore scagliata sulle genti di 'Ad e di Thamûd, (13) che – quando vennero lor i messaggeri, da ogni canto, esortandoli a non adorare se non Allah – dissero: "Se avesse in nostro Dio voluto, avrebbe inviato degli angeli, sicché non crediamo in ciò con cui siete inviati". (14) In quanto agli 'Aditi, si insuperbirono in terra, ingiustamente, e dissero: "Chi è più potente di noi?" Ma non si resero conto che Allah, che li ha creati, è più potente di loro? Eppure rigettavano i Nostri detti! (15) Così scatenammo su di loro un vento mugghiante in giorni nefasti per far lor provare in questa vita l'ignominia del tormento; certo il tormento dell'Aldilà sarà molto più ignominioso ed essi non avran sostegno. (16) In quanto ai Thamuditi, indicammo loro la retta via, ma preferirono la cecità alla luce, così li incolse il flagello dell'abominevole castigo per quanto si meritavano. (17) E salvammo quelli che credevano ed eran devoti. (18) E il giorno in cui i nemici di Allah verranno convogliati nel fuoco – saran tradotti a schiere – (19) e quando l'avran raggiunto il loro udito, i loro occhi e le lor pelli testimonieranno contro di essi su quanto stanno perpetrando. (20)

وَقَالُوا الْجُلُودُ هُمْ لَمْ شَهِدْتُمْ عَلَيْنَا قَالُوا أَنْطَقَنَا اللَّهُ الَّذِي
 أَنْطَقَ كُلَّ شَيْءٍ وَهُوَ خَلَقَكُمْ أَوَّلَ مَرَّةٍ وَإِلَيْهِ تُرْجَعُونَ ﴿٢١﴾
 وَمَا كُنْتُمْ تَسْتَعِيرُونَ أَنْ يَشْهَدَ عَلَيْكُمْ سَمْعُكُمْ وَلَا أَبْصَرُكُمْ
 وَلَا جُلُودُكُمْ وَلَكِنْ ظَنَنْتُمْ أَنَّ اللَّهَ لَا يَعْلَمُ كَثِيرًا مِمَّا تَعْمَلُونَ
 ﴿٢٢﴾ وَذَلِكُمْ ظَنُّكُمُ الَّذِي ظَنَنْتُمْ بِرَبِّكُمْ أَرَدْتُمْ فَأَصْبَحْتُمْ
 مِنَ الْخَاسِرِينَ ﴿٢٣﴾ فَإِنْ يَصِيرُوا فَاالنَّارُ مَثْوًى لَهُمْ وَإِنْ
 يَسْتَعْتَبُوا فَمَا لَهُمْ مِنَ الْمُعْتَبِينَ ﴿٢٤﴾ * وَقَيِّضْنَا لَهُمْ
 قُرْنَاءَ فَزَيَّنُوا لَهُمْ مَا بَيْنَ أَيْدِيهِمْ وَمَا خَلْفَهُمْ وَحَقَّ عَلَيْهِمُ
 الْقَوْلُ فِي أُمِّ قَدْ خَلَّتْ مِنْ قَبْلِهِمْ مِنَ الْجِنَّ وَالْإِنْسِ إِنَّهُمْ
 كَانُوا خَاسِرِينَ ﴿٢٥﴾ وَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا لَا تَسْمَعُوا لِهَذَا الْقُرْآنِ
 وَالْغَوَافِ بِهِ لَعَلَّكُمْ تَعْلَمُونَ ﴿٢٦﴾ فَلَنَذِيقَنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا عَذَابًا
 شَدِيدًا وَلَنَجْزِيَنَّهُمْ أَشْوَأَ الَّذِي كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿٢٧﴾ ذَلِكَ جَزَاءُ
 أَعْدَاءِ اللَّهِ النَّارُ لَهُمْ فِيهَا دَارُ الْخُلْدِ جَزَاءُ بِمَا كَانُوا يَفْعَلُونَ
 ﴿٢٨﴾ وَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا رَبَّنَا أَرْنَا الَّذِينَ أَصْلَانَا مِنَ الْجِنَّ
 وَالْإِنْسِ نَجْعَلُهُمَا تَحْتَ أَقْدَامِنَا لِيَكُونُوا مِنَ الْأَسْفَلِينَ ﴿٢٩﴾

فَلَاذَّةَ إِلَّا
 الْحَرْبُ
 48

E diranno alle lor pelli: "Perché testimoniate contro noi"? Diranno: "Ci ha dato la parola Allah che fa parlar ogni cosa, Egli vi creò la prima volta e a Lui ritornerete. (21) E non potevate presumere che avrebbero testimoniato contro di voi il vostro udito, i vostri occhi e la vostra pelle, anzi credevate che Allah non sapesse molto di ciò che facevate. (22) Tale preconetto che avevate sul vostro Dio v'ha condotto alla rovina ed alla perdizione". (23) Se persistono, il fuoco sarà lor dimora e se chiedono venia, non sarà lor concessa; (24) e destinammo ad essi dei compagni che fanno apparir loro belle le opere presenti e future, onde meriteranno la condanna già inflitta alle generazioni – d'infra i ginni e gli umani – che erano sparite prima d'essi. Invero finiranno in perdizione. (25) E dicono i miscredenti: "Non ascoltate questo Corano e disturbatene la lettura, acché possiate soverchiarlo". (26) Perciò faremo ben provare ai miscredenti una dura pena e certo li castigheremo nel peggior modo per ciò che fanno. (27) Tale sarà il castigo dei nemici d'Allah: il fuoco in cui arderanno in eterno, qual pena per aver negato i Nostri Detti. (28) E diranno i miscredenti: "O Signor nostro, mostraci color che ci traviarono, d'infra i ginni e gli umani, li vogliam mettere sotto i piedi onde sian dei più abietti". (29)

إِنَّ الَّذِينَ قَالُوا رَبُّنَا اللَّهُ ثُمَّ اسْتَقَمُوا تَتَنَزَّلُ عَلَيْهِمُ
 الْمَلَائِكَةُ أَلَّا تَخَافُوا وَلَا تَحْزَنُوا وَأَبْشِرُوا بِالْجَنَّةِ
 الَّتِي كُنتُمْ تُوعَدُونَ ﴿٣٠﴾ نَحْنُ أَوْلِيَائُكُمْ فِي الْحَيَاةِ
 الدُّنْيَا وَفِي الْآخِرَةِ وَلَكُمْ فِيهَا مَا تَشْتَهَى أَنْفُسُكُمْ
 وَلَكُمْ فِيهَا مَا تَدْعُونَ ﴿٣١﴾ نَزَّلْنَا مِنْ عَفْوَ رَحِيمٍ ﴿٣٢﴾
 وَمَنْ أَحْسَنُ قَوْلًا مِمَّنْ دَعَا إِلَى اللَّهِ وَعَمِلَ صَالِحًا وَقَالَ
 إِنِّي مِنَ الْمُسْلِمِينَ ﴿٣٣﴾ وَلَا تَسْتَوِي الْحَسَنَةُ وَلَا السَّيِّئَةُ
 ادْفَعْ بِالَّتِي هِيَ أَحْسَنُ فَإِذَا الَّذِي بَيْنَكَ وَبَيْنَهُ عَدَاوَةٌ كَأَنَّهُ
 وَلِيٌّ حَمِيمٌ ﴿٣٤﴾ وَمَا يُلْقُهَا إِلَّا الَّذِينَ صَبَرُوا وَمَا يُلْقُهَا
 إِلَّا ذُو حِظٍّ عَظِيمٍ ﴿٣٥﴾ وَإِنَّمَا يَزْنِ عَنْكَ مِنَ الشَّيْطَانِ نَزْعٌ
 فَاسْتَعِذْ بِاللَّهِ إِنَّهُ هُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ ﴿٣٦﴾ وَمِنْ آيَاتِهِ
 اللَّيْلُ وَالنَّهَارُ وَالشَّمْسُ وَالْقَمَرُ لَا تَسْجُدُوا لِلشَّمْسِ
 وَلَا لِلْقَمَرِ وَاسْجُدُوا لِلَّهِ الَّذِي خَلَقَهُنَّ إِن كُنتُمْ
 إِيَّاهُ تَعْبُدُونَ ﴿٣٧﴾ فَإِنِ اسْتَكْبَرُوا فَالَّذِينَ عِنْدَ
 رَبِّكَ يُسَبِّحُونَ لَهُ بِاللَّيْلِ وَالنَّهَارِ وَهُمْ لَا يَسْمَعُونَ ﴿٣٨﴾

سجدة

Su color che dicono: "Il nostro Signore è Allah", indi vi s'attengono, scenderanno gli angeli, tranquillizzandoli: "Non temete e non rattristatevi, ma gioite del Paradiso che vi è stato promesso. (30) Noi siamo i vostri custodi nella vita terrena e lo saremo nell'altra dove otterrete ciò cui anelano le vostre anime e dove avrete ciò che desidererete, (31) ospiti dell'Indulgente Misericorde". (32) E chi è di più gentil accento di colui che invita la gente ad adorare Dio e compie opere di bene e dichiara: "Io son, inver, un dei musulmani?". (33) Il bene non è mai pari al male. Reagisci ad una cattiva azione con un atto di bontà ed ecco colui che t'era nemico divenir un intimo amico. (34) Ma non vi riesce se non chi è perseverante, né vi riesce se non chi è dotato di magnanimità. (35) E qualora ti tenti Satana a fare altrimenti, rifugiati presso Allah: Egli tutto ode e sa. (36) Fra i Suoi prodigi vi sono la notte ed il giorno ed il sole e la luna. Non prostratevi al sole né alla luna, ma prostratevi ad Allah che li ha creati, se Lui solo adorate. (37) Se s'inorgogliscono, sappian che gli esseri più vicini al tuo Signore Ne cantan le lodi notte e giorno, senza mai annoiarsi. (38)

وَمَنْ أَيْدِيهِ أَنْتَ تَرَى الْأَرْضَ خَشِيعَةً فَإِذَا أَنْزَلْنَا عَلَيْهَا الْمَاءَ
 اهْتَزَّتْ وَرَبَتْ إِنْ الَّذِي أَحْيَاهَا الْمُحْيِ الْمَوْقِفُ إِنَّهُ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ
 قَدِيرٌ ﴿٣٩﴾ إِنْ الَّذِينَ يُلْحِدُونَ فِي آيَاتِنَا لَا يَخْفُونَ عَلَيْنَا أَفَمَنْ
 يُلْقَى فِي النَّارِ خَيْرٌ أَمْ مَنْ يَأْتِي آمِنًا يَوْمَ الْقِيَمَةِ أَعْمَلُوا مَا شِئْتُمْ
 إِنَّهُمْ بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ ﴿٤٠﴾ إِنْ الَّذِينَ كَفَرُوا بِالذِّكْرِ لَمَّا جَاءَهُمْ
 وَإِنَّهُمْ لَكَاذِبٌ عَرِيزٌ ﴿٤١﴾ لَا يَأْتِيهِ الْبَطْلُ مِنْ بَيْنِ يَدَيْهِ وَلَا مِنْ
 خَلْفِهِ تَنْزِيلٌ مِنْ حَكِيمٍ حَمِيدٍ ﴿٤٢﴾ مَا يُقَالُ لَكَ إِلَّا مَا قَدْ قِيلَ
 لِلرُّسُلِ مِنْ قَبْلِكَ إِنْ رِبِّكَ لَذُو مَغْفِرٍ وَذُو عِقَابٍ أَلِيمٍ ﴿٤٣﴾
 وَلَوْ جَعَلْنَاهُ قُرْءَانًا أَعْجَمِيًّا لَقَالُوا لَوْلَا فُصِّلَتْ آيَاتُهُ أَفَتَعْجَبُ
 وَعَرَبِيٌّ قُلٌ هُوَ لِلَّذِينَ آمَنُوا هُدًى وَشِفَاءٌ وَالَّذِينَ لَا
 يُؤْمِنُونَ فِي آذَانِهِمْ وَقُرْهُو عَلَيْهِمْ عَمًى أُولَئِكَ
 يُنَادُونَ مِنْ مَكَانٍ بَعِيدٍ ﴿٤٤﴾ وَلَقَدْ آتَيْنَا مُوسَى الْكِتَابَ
 فَأَخْلَفَ فِيهِ وَلَوْلَا كَلِمَةٌ سَبَقَتْ مِنْ رَبِّكَ لَفُضِيَ
 بَيْنَهُمْ وَإِنَّهُمْ لَفِي شَكٍّ مِنْهُ مُرِيبٍ ﴿٤٥﴾ مَنْ عَمِلَ صَالِحًا
 فَلِنَفْسِهِ وَمَنْ أَسَاءَ فَعَلَيْهَا وَمَا رَبُّكَ بِظَلَّامٍ لِلْعَبِيدِ ﴿٤٦﴾

E fra i Suoi prodigi è la terra che tu vedi contrita, ma non appena facciam versare sopra la pioggia, la vedi fremere e gonfiarsi rigogliosa. Certo, Colui che l'ha vivificata è ben capace di resuscitare i morti: Egli è Capace d'ogni cosa. (39) Inver coloro che rinnegano i Nostri Detti non Ci sono ignoti – chi sarà gettato nelle fiamme è forse migliore di chi si presenterà al Giudizio con animo tranquillo? – Fate ciò che più vi pare: Egli ben vede ciò che fate. (40) I miscredenti rifiutarono il Verbo quando giunse loro, benché fosse un Libro inviolabile (41) ed inaccessibile, da ogni parte, al falso, essendo rivelazione d'un Saggio, Lodevole. (42) Non ti si dice se non ciò che si disse già ai profeti prima di te. Il tuo Signore possiede indulgenza e riserva un duro castigo. (43) E se n'avessimo fatto una Lettura in lingua non araba, avrebbero detto: "Avesse almeno spiegato i Suoi versetti con chiarezza! Che! Un testo straniero, per un uditorio arabo!?" Di: "Il Corano è per i credenti luce e salute, mentre i miscredenti han un morbo alle orecchie ed è per essi illeggibile: costor son come chi è chiamato da lontano. (44) Consegnammo a Mosè la Bibbia, su cui vi fu discordia; sicché, se non fosse stato già decretato in merito dal tuo Signore, sarebbe stata appianata già; invece essi persistono tuttora a tal riguardo in preda a sospettoso dubbio. (45) E chi fa del bene lo fa per sé e chi fa del male vi cadrà e il tuo Dio non è mai ingiusto con i Suoi servi. (46)

إِلَيْهِ يُرْدُّ عِلْمُ السَّاعَةِ وَمَا تَخْرُجُ مِنْ تَمَرَاتٍ مِنْ أَكْثَامِهَا
وَمَا تَحْمِلُ مِنْ أُنْثَى وَلَا تَضَعُ إِلَّا بِعِلْمِهِ وَيَوْمَ يُنَادِيهِمْ أَيْنَ
شُرَكَاءِى قَالُوا أَدْنَاكَ مَا مِثْلُ شَهِيدٍ ۖ وَضَلَّ
عَنْهُمْ مَا كَانُوا يَدْعُونَ مِنْ قَبْلُ وَظَنُوا مَا لَهُمْ مِنْ نَجْصٍ ۖ
لَا يَسْتَمُ الْإِنْسَانُ مِنْ دُعَاءِ الْخَيْرِ وَإِنْ مَسَّهُ الشَّرُّ فَيَسْأَلْ
قَنُوطًا ۖ وَلَئِنْ أَدْنَيْتَهُ رَحْمَةً مِنَّا مِنْ بَعْدِ ضَرَاءٍ مَسَتْهُ
لَيَقُولَنَّ هَذَا لِى وَمَا أَظُنُّ السَّاعَةَ قَائِمَةً وَلَئِنْ رُجِعْتُ إِلَى
رَبِّىَ إِنَّ لى عِنْدَهُ لَلْحُسْنَى فَلَنُنَبِّئَنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا بِإِيمَانِهِمْ
وَلَنَذِيقَنَّهُمْ مِنْ عَذَابٍ غَلِيظٍ ۖ وَإِذَا أَنْعَمْنَا عَلَى الْإِنْسَانِ
أَعْرَضَ وَنَأَى بِجَانِبِهِ وَإِذَا مَسَّهُ الشَّرُّ فَذُودَعَاءٍ عَرِضٍ
ۖ قُلْ أَرَأَيْتُمْ إِنْ كَانَ مِنْ عِنْدِ اللَّهِ ثُمَّ كَفَرْتُمْ
بِهِ مَنْ أَضِلُّ مَنْ هُوَ فِي شِقَاقٍ بَعِيدٍ ۖ سَنُرِيهِمْ
ءَايَاتِنَا فِي الْأَفَاقِ وَفِي أَنْفُسِهِمْ حَتَّى يَتَبَيَّنَ لَهُمْ أَنَّهُ الْحَقُّ
أَوَلَمْ يَكْفِ بِرَبِّكَ أَنَّهُ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ شَهِيدٌ ۖ أَلَا إِنَّهُمْ
فِي مِرْيَةٍ مِنْ لِقَاءِ رَبِّهِمْ ۖ أَلَا إِنَّهُ بِكُلِّ شَيْءٍ مُخِيطٌ ۖ

A Lui fa capo la conoscenza dello scoccar dell'Ora e non erompono i frutti dai loro involucri, e non concepisce femmina né partorisce, senza ch'Egli non ne sia al corrente. E il giorno che chiederà loro: "Dove son i miei soci?" Diranno: "Ti confessiam che niun di noi può affermarne l'esistenza". (47) E verrà loro a mancar ciò che sollevano invocare e si convinceranno di non aver alcuno scampo. (48) Non si stanca l'uomo d'implorare il bene, ma se lo incoglie il male si dispera e si rattrista; (49) e se gli concediamo una grazia dopo che un'avversità l'abbia colpito, dirà certamente: "Questa me la merito e non credo che l'Ora scoccherà; e se sarò rinvio al mio Signore, troverò certo presso di Lui indulgenza". Invero mostrerem a quelli ch'han negato quanto stanno commettendo e farem lor provare grave pena. (50) E se colmiamo l'uomo di favori, diventa ingrato e si discosta con superbia; però se lo incoglie il male, si dà ad interminabili implorazioni. (51) Di: "Vi siete voi accertati se il Libro provien da Dio? Eppur l'avevate negato! Chi è mai in maggior errore di colui che è in aperto dissenso? (52) Mostrerem loro i nostri prodigi nel cosmo e in loro stessi, affinché si convincano che è la verità – non basta forse che il tuo Signore è testimone d'ogni cosa? (53) Ah, inver dubitano d'incontrare il lor Dio. Egli è inver, l'Onnisciente! (54)

سُورَةُ الشُّورَى

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

حَدْ ① عَسَقَ ② كَذَلِكَ يُوحَىٰ إِلَيْكَ وَإِلَى الَّذِينَ مِنْ قَبْلِكَ
 اللَّهُ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ③ لَهُ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ وَهُوَ
 الْعَلِيُّ الْعَظِيمُ ④ تَكَادُ السَّمَوَاتُ يَتَفَطَّرْنَ مِنْ فَوْقِهِنَّ
 وَالْمَلَائِكَةُ يُسَبِّحُونَ بِحَمْدِ رَبِّهِمْ وَيَسْتَغْفِرُونَ لِمَنْ فِي
 الْأَرْضِ أَلَا إِنَّ اللَّهَ هُوَ الْغَفُورُ الرَّحِيمُ ⑤ وَالَّذِينَ أَخَذُوا
 مِنْ دُونِهِ أَوْلِيَاءَ اللَّهُ حَفِيفٌ عَلَيْهِمْ وَمَا أَنْتَ عَلَيْهِمْ بِوَكِيلٍ
 ⑥ وَكَذَلِكَ أَوْحَيْنَا إِلَيْكَ قُرْآنًا عَرَبِيًّا لِلنَّذِيرِ أَمْ الْقُرَى وَمَنْ
 حَوْلَهَا وَنُنذِرُ يَوْمَ الْجَمْعِ لَا رَيْبَ فِيهِ فَرِيقٌ فِي الْجَنَّةِ وَفَرِيقٌ فِي
 السَّعِيرِ ⑦ وَلَوْ شَاءَ اللَّهُ لَجَعَلَهُمْ أُمَّةً وَاحِدَةً وَلَكِنْ يُدْخِلُ
 مَنْ يَشَاءُ فِي رَحْمَتِهِ وَالظَّالِمُونَ مَا لَهُمْ مِنْ وَلِيٍّ وَلَا نَصِيرٍ ⑧
 أَمْ أَخَذُوا مِنْ دُونِهِ أَوْلِيَاءَ قَالَهُ هُوَ الْوَلِيُّ وَهُوَ يُحْيِي الْمَوْتَى وَهُوَ
 عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ⑨ وَمَا أَخْلَقْتُمْ فِيهِ مِنْ شَيْءٍ فَحَكْمُهُ
 إِلَى اللَّهِ ذَلِكُمُ اللَّهُ رَبِّي عَلَيْهِ تَوَكَّلْتُ وَإِلَيْهِ أُنِيبُ ⑩

XLII – SURATU S-SCIÛRAH (La Consulta)

Nel nome di Dio, Clemente, Misericordioso

Hâ. Mîm (1) Ain. S?n. Qâf. (2) E' così che Iddio, il Possente, il Saggio, ha ispirato te e quelli che ti precedettero. (3) Suo è ciò ch'è nei cieli e ciò ch'è in terra, ed Egli è l'Eccelso, il Maestoso. (4) I cieli paion quasi squarciarsi dall'alto e gli angeli recitano le lodi del Signore e invocano perdono per color che son in terra; inver Allah è il Benevolo, il Misericorde. (5) In quanto a quelli ch'hanno assunto, all'infuor di Lui, dei patroni, Allah vigila su loro e tu non ne sei il tutore. (6) E così ti riveliam una Scrittura in lingua araba, onde tu ammonisca la Città Madre (1) e tutta l'umanità e li avverta dell'ineluttabile avvento del girono del Raduno; parte andrà in Paradiso e parte nella fiamma. (7) Se avesse Allah voluto, ne avrebbe fatto un sol popolo, però Egli accoglie chi gli pare nella Sua grazia, mentre gli iniqui non avran né patrono né sostenitore. (8) Eppure han preso dei patroni all'infuor di Dio, mentre Lui è il Patrono ed è Lui che resuscita i morti ed è Lui l'Onnipossente. (9) Perciò a Dio compete giudicare ciò su cui siete discordi: tale è Dio, il mio Signore, in Lui confido ed a Lui torno pentito – (10)

(1) La Mecca. Alla lettera: la madre dei villaggi.

فَاطْرُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ جَعَلَ لَكُمْ مِنْ أَنْفُسِكُمْ أَزْوَاجًا
 وَمِنْ الْأَنْعَامِ أَزْوَاجًا يَذُرُوكُمْ فِيهِ لَيْسَ كَمِثْلِهِ شَيْءٌ
 وَهُوَ السَّمِيعُ الْبَصِيرُ ﴿١١﴾ لَهُ مَقَالِيدُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ
 يَبْسُطُ الرِّزْقَ لِمَنْ يَشَاءُ وَيَقْدِرُ إِنَّهُ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ ﴿١٢﴾
 * شَرَعَ لَكُمْ مِنَ الدِّينِ مَا وَصَّى بِهِ نُوحًا وَالَّذِي أَوْحَيْنَا
 إِلَيْكَ وَمَا وَصَّيْنَا بِهِ إِبْرَاهِيمَ وَمُوسَى وَعِيسَى أَنْ أَقِيمُوا الدِّينَ
 وَلَا تَتَفَرَّقُوا فِيهِ كَبُرَ عَلَى الْمُشْرِكِينَ مَا تَدْعُوهُمْ إِلَيْهِ اللَّهُ
 يَجْتَبِي إِلَيْهِ مَنْ يَشَاءُ وَيَهْدِي إِلَيْهِ مَنْ يُنِيبُ ﴿١٣﴾ وَمَا
 تَفَرَّقُوا إِلَّا مِنْ بَعْدِ مَا جَاءَهُمُ الْعِلْمُ بَعْيًا بَيْنَهُمْ وَلَوْلَا كَلِمَةٌ
 سَبَقَتْ مِنْ رَبِّكَ إِلَى أَجَلٍ مُسَمًّى لَفُضِيَ بَيْنَهُمْ وَإِنَّ الَّذِينَ
 أُورِثُوا الْكِتَابَ مِنْ بَعْدِهِمْ لَفِي شَكٍّ مِنْهُ مُرِيبٍ ﴿١٤﴾
 فَلِذَلِكَ قَادَعُ وَأَسْتَقِمَ كَمَا أُمِرْتُ وَلَا تُلَیْعَ أَهْوَاءَهُمْ
 وَقُلْ إِنْ أَمَنْتُمْ بِمَا أَنْزَلَ اللَّهُ مِنْ كِتَابٍ وَأُمِرْتُ لِأَعْدِلَ
 بَيْنَكُمْ اللَّهُ رَبُّنَا وَرَبُّكُمْ لَنَا أَعْمَلْنَا وَلَكُمْ أَعْمَلُكُمْ
 لَأُحْجِجَنَّ بَيْنَنَا وَبَيْنَكُمْ اللَّهُ يَجْمَعُ بَيْنَنَا وَإِلَيْهِ الْمَصِيرُ ﴿١٥﴾

Fattore dei cieli e della terra – vi creò della vostra specie consorti e in coppie creò gli armenti e vi moltiplica nelle rispettive specie – non v'è alcuno al par di Lui – ed Egli ode e vede ogni cosa; (11) Sue son le chiavi dei cieli e della terra; largheggia e lesina nei beni a chi vuole; Egli è a conoscenza d'ogni cosa. (12) Ha stabilito per voi precetti di fede già prescritti a Noè e che abbiām ispirato a te, nonché quant'abbiām prescritto ad Abramo, a Mosé ed a Gesù: di osservar cioè i dettami della fede e di non esser discordi in merito. Arduo è pei pagani accettar ciò a cui li inviti. Allah eleva a Sé chi vuole Lui e guida chi a Lui s'affida. (13) E non discordarono – per l'alterigia diffusa tra essi – se non dopo ch'era giunto loro il Verbo e, se il tuo Signore non avesse già decretato di rinviar la pena per un dato termine, sarebbero già stati giudicati. Inver, quelli ch'ereditarono da loro il Libro, son in inquietante dubbio; (14) perciò predica e sii retto, come ti è ordinato, e non seguir i lor umori e di: "Io credo nei Libri rivelati da Allah e son incaricato di far giustizia fra di voi. Allah è il vostro e nostro Signore; a noi le nostre opere e a voi le vostre; non v'è disputa fra voi e noi. Allah ci convocherà ed a Lui ritorneremo". (15)

وَالَّذِينَ يَحْمِلُونَ فِي اللَّهِ مِنْ بَعْدِ مَا اسْتَجِيبَ لَهُ، مَجْزَاهُمْ
 دَاحِضَةٌ عِنْدَ رَبِّهِمْ وَعَلَيْهِمْ غَضَبٌ وَلَهُمْ عَذَابٌ شَدِيدٌ
 ﴿١٦﴾ اللَّهُ الَّذِي أَنْزَلَ الْكِتَابَ بِالْحَقِّ وَالْمِيزَانَ وَمَا يُدْرِيكَ
 لَعَلَّ السَّاعَةَ قَرِيبٌ ﴿١٧﴾ يَسْتَعْجِلُ بِهَا الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ
 بِهَا وَالَّذِينَ ءَامَنُوا مُشْفِقُونَ مِنْهَا وَيَعْلَمُونَ أَنَّهَا الْحَقُّ
 أَلَا إِنَّ الَّذِينَ يُمَارُونَ فِي السَّاعَةِ لَفِي ضَلَالٍ بَعِيدٍ ﴿١٨﴾
 اللَّهُ لَطِيفٌ بِعِبَادِهِ يَرْزُقُ مَنْ يَشَاءُ وَهُوَ الْقَوِيُّ الْعَزِيزُ
 ﴿١٩﴾ مَنْ كَانَ يُرِيدُ حَرْثَ الْآخِرَةِ نَزِدْ لَهُ فِي حَرْثِهِ وَمَنْ
 كَانَ يُرِيدُ حَرْثَ الدُّنْيَا نُؤْتِهِ مِنْهَا وَمَا لَهُ فِي الْآخِرَةِ مِنْ
 نَصِيبٍ ﴿٢٠﴾ أَمْ لَهُمْ شُرَكَاءُ شَرَعُوا لَهُمْ مِنَ الدِّينِ
 مَا لَمْ يَأْذَنْ بِهِ اللَّهُ وَلَوْلَا كَلِمَةُ الْفَصْلِ لَفُضِيَ بَيْنَهُمْ
 وَإِنَّ الظَّالِمِينَ لَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿٢١﴾ تَرَى الظَّالِمِينَ
 مُشْفِقِينَ مِمَّا كَسَبُوا وَهُوَ وَاقِعٌ بِهِمْ وَالَّذِينَ
 ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ فِي رَوْضَاتِ الْجَنَّاتِ
 لَهُمْ مَا يَشَاءُونَ عِنْدَ رَبِّهِمْ ذَلِكَ هُوَ الْفَضْلُ الْكَبِيرُ ﴿٢٢﴾

E quelli che argomentano su Dio, dopo che se N'è accettato l'appello, il loro argomento è nullo presso Dio e la Sua ira ricadrà su di essi ed avran serena pena. (16) E' Dio che ha rivelato il Libro con la Verità e la Giustizia – cosa ne sai tu? Forse l'Ora è prossima. (17) La sollecitano quelli che non ci credono; ma quelli che ci credono la paventano e sanno che è la verità. Quelli che ne dubitano sono, inver, in grande aberrazione. (18) Allah è benigno coi Suoi servi: benefica chi vuole ed Egli è il Forte, il Possente. (19) A chi sceglie di arare per l'Aldilà, incrementando il raccolto; ma chi preferisce l'aratura per quaggiù, gliene daremo il prodotto, ma nell'Aldilà non avrà parte alcuna. (20) Eppure hanno dei compari che han prescritto loro culti non permessi da Allah. Se non fosse per il rinvio al Giudizio finale (2) sarebbero già stati sistemati! Inver, subiran gl'iniqui dolorosa pena. (21) Vedrai gli iniqui in preda al panico per le lor malefatte che ricadràn su loro: mentre quelli ch'han creduto e fatto il bene, saranno nei giardini del Paradiso, dove avran ciò che vorranno presso il lor Signore: questo è il gran favore. (22)

(2) Vedere il versetto N° 14

ذَٰلِكَ الَّذِي يُبَشِّرُ اللَّهَ عِبَادَهُ الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ قُلْ لَا
 أَسْأَلُكُمْ عَلَيْهِ أَجْرًا إِلَّا الْمَوَدَّةَ فِي الْقُرْبَىٰ وَمَن يَقْرِفْ حَسَنَةً نَّزِدْ
 لَهُ فِيهَا حُسْنًا إِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ شَكُورٌ ﴿٢٣﴾ أَمْ يَقُولُونَ افْتَرَىٰ عَلَى اللَّهِ
 كَذِبًا فَإِن يَشَأِ اللَّهُ يَحْمِلْنِي عَلَىٰ قَلْبِكُمْ وَيَمْسَحُ اللَّهُ الْبَاطِلَ وَيُحِقُّ الْحَقَّ
 بِكَلِمَاتِهِ إِنَّهُ عَلِيمٌ بِذَاتِ الصُّدُورِ ﴿٢٤﴾ وَهُوَ الَّذِي يَقْبَلُ التَّوْبَةَ
 عَنِ عِبَادِهِ وَيَعْفُو عَنِ السَّيِّئَاتِ وَيَعْلَمُ مَا تَفْعَلُونَ ﴿٢٥﴾
 وَسَتَجِدُ الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ يُزِيدُهُم مِّنْ فَضْلِهِ
 وَالْكَافِرُونَ لَهُمْ عَذَابٌ شَدِيدٌ ﴿٢٦﴾ وَلَوْ سَـَّطَ اللَّهُ الرِّزْقَ
 لِعِبَادِهِ لَبَغَوْا فِي الْأَرْضِ وَلَكِن يُنَزِّلُ بِقَدَرٍ مَّا يَشَاءُ إِنَّهُ بِعِبَادِهِ
 خَبِيرٌ بَصِيرٌ ﴿٢٧﴾ وَهُوَ الَّذِي يُنَزِّلُ الْغَيْثَ مِّنْ بَعْدِ مَا قَنَطُوا
 وَيَنشُرُ رَحْمَتَهُ وَهُوَ الْوَلِيُّ الْحَمِيدُ ﴿٢٨﴾ وَمِنَ آيَاتِهِ خَلْقُ
 السَّمَكَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا بَتْ فِيهِمَا مِن دَابَّةٍ وَهُوَ عَلَىٰ جَمْعِهِمْ
 إِذَا يَشَاءُ قَدِيرٌ ﴿٢٩﴾ وَمَا أَصَابَكُمْ مِّنْ مُّصِيبَةٍ فِيمَا
 كَسَبْتُمْ أَيْدِيكُمْ وَيَعْفُو عَن كَثِيرٍ ﴿٣٠﴾ وَمَا أَنْتُمْ بِمُعْجِزِينَ
 فِي الْأَرْضِ وَمَا لَكُم مِّن دُونِ اللَّهِ مِن وَلِيٍّ وَلَا نَصِيرٍ ﴿٣١﴾

نصف
الحزب
49

Ciò è quanto Allah annuncia ai Suoi fedeli che han creduto e fatto il bene. Di : "Non vi chiedo per ciò compenso alcuno, se non l'affetto verso il prossimo", ed a chi fa opera buona, aumenteremo il compenso: certo Allah è Clemente, Gratificante! (23) Dicon forse: "Ha inventato su Dio delle fandonie?". Quando vuole, Dio sigilla il tuo cuore (3) e cancella il falso e conferma la verità col Suo Verbo: Egli conosce bene ciò ch'è nei cuori; (24) ed è Lui che accetta il pentimento dai Suoi servi e perdona i torti e sa ciò che fate; (25) ed Egli esaudisce le preghiere di quelli che credono e fanno il bene ed aumenta loro il Suo favore; mentre i miscredenti avranno dura pena. (26) E se Allah elargisse ampiamente dei beni ai Suoi servi, essi spadroneggerebbero in terra; invece Egli dispensa ciò che vuole in debita misura: Egli inver conosce bene i Suoi servi e li osserva. (27) Ed Egli è colui che manda la benefica pioggia, dopo che se ne son disperati, e diffonde la Sua misericordia ed Egli è il Patrono, il Lodevolissimo. (28) Fra i Suoi prodigi, la creazione dei cieli e della terra e quanto ha quivi Egli diffuso di creature, ed Egli è capacissimo, volendo, di radunarle nuovamente. (29) Qualunque avversità v'incolga è frutto delle vostre malefatte ed Egli perdona molte di esse. (30) Voi non siete strapotenti in terra, né avete, all'infuor d'Allah, patrono o sostenitore. (31)

(3) Da renderlo insensibile alle loro insinuazioni.

وَمِنْ آيَاتِهِ الْجَوَارِ فِي الْبَحْرِ كَالْأَعْلَامِ ﴿٣٢﴾ إِنْ يَشَأْ يُسْكِنِ الرِّيحَ
فَيُظِلُّنَ رَوَاكِدَ عَلَى ظَهْرِهِ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ لِّكُلِّ صَبَّارٍ شَكُورٍ
﴿٣٣﴾ أَوْ يُوقِفَهُنَّ يَمَّا كَسَبُوا وَيَعْفُ عَنْ كَثِيرٍ ﴿٣٤﴾ وَيَعْلَمَ الَّذِينَ
يُجَادِلُونَ فِي آيَاتِنَا مَا لَهُمْ مِنْ مَّخِصٍ ﴿٣٥﴾ فَمَا أُوَيْدْتُمْ مِنْ شَيْءٍ وَفُتِنَ
الْحَيَوَةُ الدُّنْيَا وَمَا عِنْدَ اللَّهِ خَيْرٌ وَأَبْقَى لِلَّذِينَ آمَنُوا وَعَلَى رَبِّهِمْ
يَتَوَكَّلُونَ ﴿٣٦﴾ هُوَ الَّذِينَ يَخْتَنِبُونَ كَبِيرَ إِتْمٍ وَالْفَوْاحِشَ وَإِذَا مَا
عَصَبُوا لَهُمْ يَغْفُرُونَ ﴿٣٧﴾ وَالَّذِينَ اسْتَجَابُوا لِرَبِّهِمْ وَأَقَامُوا الصَّلَاةَ
وَأَمْرُهُمْ شُورَى بَيْنَهُمْ وَمِمَّا رَزَقْنَاهُمْ يُنفِقُونَ ﴿٣٨﴾ وَالَّذِينَ إِذَا أَصَابَهُمُ
الْبَغْيُ ثُمَّ يَتَوَكَّلُونَ ﴿٣٩﴾ وَجَزَاءُ سَيِّئَةٍ سَيِّئَةٌ مِثْلُهَا فَمَنْ عَفَا
وَأَصْلَحَ فَأَجْرُهُ عَلَى اللَّهِ إِنَّهُ لَا يُحِبُّ الظَّالِمِينَ ﴿٤٠﴾ وَلَمَنْ أَنْتَصَرَ
بَعْدَ ظُلْمِهِ فَأُولَئِكَ مَا عَلَيْهِمْ مِنْ سَبِيلٍ ﴿٤١﴾ إِنَّمَا السَّبِيلُ عَلَى الَّذِينَ
يَظْلِمُونَ النَّاسَ وَيَبْغُونَ فِي الْأَرْضِ بِغَيْرِ الْحَقِّ أُولَئِكَ لَهُمْ
عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿٤٢﴾ وَلَمَنْ صَبَرَ وَغَفَرَ إِنَّ ذَلِكَ لَمِنْ عَزْمِ الْأُمُورِ
﴿٤٣﴾ وَمَنْ يُضْلِلِ اللَّهُ فَمَا لَهُ مِنْ وَلِيٍّ مِنْ بَعْدِهِ وَتَرَى الظَّالِمِينَ
لَمَّا رَأَوْا الْعَذَابَ يَقُولُونَ هَلْ إِلَى مَرَدٍّ مِنْ سَبِيلٍ ﴿٤٤﴾

Son, fra i suoi prodigi, le navi, simili a montagne, che solcano veloci il mare. (32) Se volesse, calmerebbe i venti, lasciandole immobili sulla sua superficie – vi sono, inver in ciò, prodigi da far riflettere ogni uomo paziente e grato – (33) o le farebbe colare a picco per i peccati dei naviganti, ma Egli perdona molti peccati. (34) E color che contestano i nostri Segni sappian che non hanno scampo. (35) Ciò che v'è concesso, è viatico solo per questa vita, mentre ciò che si trova presso Dio è migliore e più duraturo per color che credono e confidan nel Signore, (36) e per quelli che s'astengon dai peccati capitali e dalle turpitudini, e se s'adirano perdonano, (37) e per quelli, che rispondono all'appello del Signore e compiono la preghiera, e le cui decisioni son frutto di mutua consulta, ed elargiscono da quanto abbiamo lor concesso, (38) e per quelli, che, qualor subiscano un torto, s'aiutano a reagire; (39) la reazione ad un torto deve equivalerlo; ma chi perdona e fa pace, avrà una ricompensa presso Allah, giacché Egli non ama i malfattori. (40) Invero non v'è nulla da eccepire contro color che giustamente reagiscono al torto subito. (41) Invece son da biasimare quelli che soverchiano la gente e prevaricano in terra, senza alcun diritto: costoro avranno dolorosa pena. (42) Ma chi sopporta e perdona dà, invero, prova di fermezza nelle situazioni. (43) E chi non è guidato da Allah, non avrà patrono all'infuor di Lui; e sentirai gli iniqui, quando scorgeran la pena, dire: "C'è un modo per tornare indietro?" (44)

وَرَبُّهُمْ يُعْرَضُونَ عَلَيْهَا خَشِيعَاتٍ مِنَ الذَّلِيلِ يَنْظُرُونَ
 مِنْ طَرْفٍ خَفِيٍّ وَقَالَ الَّذِينَ آمَنُوا إِنَّ الْخَسِرِينَ الَّذِينَ
 خَسِرُوا أَنْفُسَهُمْ وَأَهْلِيهِمْ يَوْمَ الْقِيَمَةِ أَلَا إِنَّ الظَّالِمِينَ
 فِي عَذَابٍ مُقِيمٍ ﴿٤٥﴾ وَمَا كَانَتْ لَهُمْ مِنْ أَوْلِيَاءَ يَنْصُرُونَهُمْ
 مِنْ دُونِ اللَّهِ وَمَنْ يُضْلِلِ اللَّهُ فَمَا لَهُ مِنْ سَبِيلٍ ﴿٤٦﴾ اسْتَجِيبُوا
 لِرَبِّكُمْ مِنْ قَبْلِ أَنْ يَأْتِيَ يَوْمٌ لَا مَرَدَّ لَهُ مِنَ اللَّهِ مَا لَكُمْ
 مِنْ مَلْجَأٍ يَوْمَئِذٍ وَمَا لَكُمْ مِنْ نَكِيرٍ ﴿٤٧﴾ فَإِنْ أَعْرَضُوا
 فَمَا أَرْسَلْنَاكَ عَلَيْهِمْ حَفِظًا إِنْ عَلَيْكَ إِلَّا الْبَلَاغُ وَإِنَّا إِذَا
 أَذَقْنَا الْإِنْسَانَ مَتَارَحِمَةً فَرِحَ بِهَا وَإِنْ تُصِيبَهُمْ سَيِّئَةٌ
 بِمَا قَدَّمَتْ أَيْدِيهِمْ فَإِنَّ الْإِنْسَانَ كَفُورٌ ﴿٤٨﴾ لِلَّهِ مُلْكُ
 السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ يَخْلُقُ مَا يَشَاءُ يَهَبُ لِمَنْ يَشَاءُ إِنِشَاءً
 وَهَبُ لِمَنْ يَشَاءُ الذَّكُورَ ﴿٤٩﴾ أَوْ نَرُوحَهُمْ ذَكَرًا أَوْ إِنِشَاءً
 وَجَعَلَ مَنْ يَشَاءُ عَقِيمًا إِنَّهُ عَلِيمٌ قَدِيرٌ ﴿٥٠﴾ وَمَا كَانَ
 لِبَشَرٍ أَنْ يُكَلِّمَهُ اللَّهُ إِلَّا وَحْيًا أَوْ مِنْ وَرَآئِ حِجَابٍ أَوْ يُرْسِلَ
 رَسُولًا فَيُوحِيَ بآذَانِهِ مَا يَشَاءُ إِنَّهُ عَلَىٰ حَكِيمٍ

E li vedrai esposti al fuoco, contriti per viltà e guardar di soppiatto, mentre quelli che han creduto diranno: "Certo gli sconfitti son quelli che perdono se stessi e i loro cari il Giorno del Giudizio, certo che gli iniqui saranno in eterna pena; (45) e non avran patroni a soccorrerli all'infuor di Dio e chi non è guidato da Allah non troverà la retta via. (46) Date quindi ascolto al vostro Dio, prima che arrivi un giorno in cui non vi sarà scampo da Allah: quel dì non avrete più rifugio e non avrete nulla da negare." (47) Se s'oppongono a tale appello, ricorda che non t'abbiam inviato come lor censore: non hai che da annunciare. Invero, se facessimo gustar all'uomo una Nostra grazia, egli ne gioirebbe; e se l'incogliesse un male per ciò ch'ha fatto con le proprie mani, l'uomo diverrebbe, inver ingrato. (48) Di Dio è il regno dei cieli e della terra; Egli crea ciò che vuole e a chi Gli pare dona femmine e a chi Gli pare maschi; (49) oppur li abbina, maschi e femmine, e rende chi pare sterile: Egli è Onnisciente, Possente. (50) A nessun essere umano è lecito che gli parli Allah, se non tramite l'ispirazione, o dietro schermo, o mandandogli un messaggero a rivelar col Suo permesso ciò che vuole: Egli è certo eccelso, saggio. (51)

وَكَذَلِكَ أَوْحَيْنَا إِلَيْكَ رُوحًا مِّنْ أَمْرِنَا مَا كُنْتَ تَدْرِي مَا الْكِتَابُ
وَلَا الْإِيمَانُ وَلَكِن جَعَلْنَاهُ نُورًا نَّهْدِي بِهِ مَن نَّشَاءُ مِنْ عِبَادِنَا
وَإِنَّكَ لَتَهْدِي إِلَى صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ ﴿٥٢﴾ صِرَاطَ اللَّهِ الَّذِي لَهُ
مَافِي السَّمٰوٰتِ وَمَافِي الْأَرْضِ ۚ أَلَا إِلَى اللَّهِ تَصِيرُ الْأُمُورُ ﴿٥٣﴾

سُورَةُ الزُّمَرِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

حَمْدٌ ﴿١﴾ وَالْكِتَابِ الْمُبِينِ ﴿٢﴾ إِنَّا جَعَلْنَاهُ قُرْءَانًا عَرَبِيًّا
لَعَلَّكُمْ تَعْقِلُونَ ﴿٣﴾ وَإِنَّهُ فِي أُولَى الْأَلْفَبِ لَدِينَا
لَعَلٌّ حَكِيمٌ ﴿٤﴾ أَفَنَضْرِبُ عَنْكُمُ الذِّكْرَ صَفْحًا
أَن كُنْتُمْ قَوْمًا مُّسْرِفِينَ ﴿٥﴾ وَكَمْ أَرْسَلْنَا مِن نَّبِيِّ فِي
الْأَوَّلِينَ ﴿٦﴾ وَمَا يَأْتِيهِمْ مِّن نَّبِيٍّ إِلَّا كَانُوا بِهِ يَسْتَهْزِءُونَ
﴿٧﴾ فَأَهْلَكْنَا أَشَدَّ مِنْهُمْ بَطْشًا وَمَضَىٰ مَثَلُ الْأَوَّلِينَ
﴿٨﴾ وَلَمَّا سَأَلْتَهُم مَّن خَلَقَ السَّمٰوٰتِ وَالْأَرْضَ لَيَقُولُنَّ
خَلَقَهُنَّ الْعَزِيزُ الْعَلِيمُ ﴿٩﴾ الَّذِي جَعَلَ لَكُمُ الْأَرْضَ
مَهْدًا وَجَعَلَ لَكُم فِيهَا سُبُلًا لَعَلَّكُمْ تَهْتَدُونَ ﴿١٠﴾

E così abbiain infuso in te uno Spirito (4) di nostra pertinenza. Non sapevi cosa fosse il Libro, né la Fede, invece ne facemmo una Luce con cui Noi guidiamo chi Ci pare d'infra i Nostri servi; e tu invero guidi ad una retta via: (52) la via di Allah cui appartiene ciò ch'è nei cieli e ciò ch'è in terra. A Dio, certamente, volgono le cose. (53)

(4) S'intende l'Arcangelo Gabriele.

XLIII – SURATU'Z ZÜKHRUF (Gli Orpelli)

Nel nome di Dio, Clemente, Misericordioso

Hâ. Mîm. (1) Pel chiaro Libro! (2) Lo abbiamo reso una lettura araba affinché comprendiate, (3) ed è nella Matrice del Libro (1) presso di Noi, inver, sublime, saggio. (4) Dobbiam forse tralasciare di ammonirvi perché siete gente perversa? (5) E quanti nunzi abbiain mandato fra gli antichi! (6) E non veniva loro nunzio che non deridessero, (7) onde distruggemmo popoli ben più prepotenti di loro, che sparirono e furon d'esempio agli antichi. (8) E se chiedi loro chi cred i cieli e la terra, diranno certamente: "Li cred il Potente, il Sapiente". (9) Cioè Colui che fece della terra spiano e aprì per voi dei sentieri onde troviate la retta via, (10)

(1) S'intende l'originale delle Scritture rivelate.

وَالَّذِي نَزَّلَ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً يَقْدِرُ فَأَنْشُرَ نَابِهَ بَلَدَهُ مَيْتًا
كَذَلِكَ تُخْرَجُونَ ﴿١١﴾ وَالَّذِي خَلَقَ الْأَزْوَاجَ كُلَّهَا وَجَعَلَ
لَكُمْ مِنَ الْفُلْكِ وَالْأَنْعَامِ مَا تَرْكَبُونَ ﴿١٢﴾ لَيْسَتُوا عَلَى ظُهُورِهِ
ثُمَّ تَذْكُرُوا نِعْمَةَ رَبِّكُمْ إِذَا اسْتَوَيْتُمْ عَلَيْهِ وَتَقُولُوا سُبْحَنَ
الَّذِي سَخَّرَ لَنَا هَذَا وَمَا كُنَّا لَهُ مُقْرِنِينَ ﴿١٣﴾ وَإِنَّا إِلَى رَبِّنَا
لَمُنْقَلِبُونَ ﴿١٤﴾ وَجَعَلُوا اللَّهَ مِنْ عِبَادِهِ جُزْءًا إِنْ إِلَّا نُفْسَكَ
لِكْفُورٍ مُبِينٍ ﴿١٥﴾ أَمْ أَخَذَ مَعًا يَخْلُقُ بَنَاتٍ وَأَصْفَنَكُمْ
يَا أَبْسِينَ ﴿١٦﴾ وَإِذَا بُشِّرَ أَحَدُهُمْ بِمَا ضَرَبَ لِلرَّحْمَنِ مَثَلًا
ظَلَّ وَجْهُهُ مُسَوَّدًا وَهُوَ كَاطِمٌ ﴿١٧﴾ أَوْ مِنْ يَنْشَوْرِ
الْحِلْيَةِ وَهُوَ فِي الْخِصَامِ غَيْرُ مُبِينٍ ﴿١٨﴾ وَجَعَلُوا الْعَلَمَةَ
الَّذِينَ هُمْ عِبَدُ الرَّحْمَنِ إِنْنَا أَشْهَدُ وَأَخْلَقَهُمْ سَتُكْتَبُ
شَهَادَتُهُمْ وَيُسْأَلُونَ ﴿١٩﴾ وَقَالُوا لَوْ شَاءَ الرَّحْمَنُ مَا عَبَدْنَاهُمْ
مَا لَهُمْ بِذَلِكَ مِنْ عِلْمٍ إِنْ هُمْ إِلَّا يَخْرُصُونَ ﴿٢٠﴾ أَمْ أَلَيْسَ لَهُمْ
كِتَابٌ مِنْ قَبْلِهِ فَهُمْ بِهِ مُسْتَمْسِكُونَ ﴿٢١﴾ بَلْ قَالُوا
إِنَّا وَجَدْنَاهُ آبَاءَ نَا عَلَيْنَا أُمَّةً وَإِنَّا عَلَى آثَرِهِمْ مُهُتَدُونَ ﴿٢٢﴾

e che fa scendere dal cielo acqua in debita misura, facendone rinvivare una contrada morta, così sarete voi risuscitati, (11) e che creò le coppie di tutte le specie e vi mette in grado di usare navi ed animali come mezzi di trasporto, (12) affinché, accomodandovici sopra, ricordiate il beneficio del Signore e diciate: "Gloria a Colui che ci ha concesso ciò che non saremmo capaci, da soli, di utilizzare. (13) Certo ritorneremo al nostro Dio". (14) E Gli hanno attribuito una progenie d'infra i Suoi servi: inver l'uomo è perverso! (15) Si è forse Egli scelto delle figlie, d'infra ciò che ha creato, privilegiando voi con figli? (2) (16) E se ad un dì lor venisse annunciato ciò ch'egli attribuisce al Misericorde (3) la sua faccia si rabbiuerebbe e si rattristerebbe. (17) Sceglierebbe Egli chi è allevato nei vezzi ed è debole nelle dispute? (18) E degli angeli, che son servi del Misericorde, han fatto femmine: ma ne han forse assistito alla creazione? La lor testimonianza verrà annotata e ne sarà chiesto loro conto; (19) invece dicono: "Se il Misericorde avesse voluto, non li avremmo adorati (4)". Essi di ciò non san nulla e si lascian andare a congetture. (20) O abbiamo forse dato loro prima d'Esso un libro cui attenersi? (21) Nient'affatto! Essi dicono: "Abbiam trovato i nostri padri su un sentiero e sulle loro orme abbiamo continuato il cammino". (22)

(2) Nei tempi antichi gli idolatri ritenevano che gli angeli fossero di sesso femminile.

(3) La nascita di una figlia femmina.

(4) Gli angeli

وَكَذَلِكَ مَا أَرْسَلْنَا مِنْ قَبْلِكَ فِي قَرْيَةٍ مِنْ نَذِيرٍ إِلَّا قَالَ مُتْرَفُوهَا
 إِنَّا وَجَدْنَا آبَاءَنَا عَلَىٰ أُمَّةٍ وَإِنَّا عَلَىٰ آثَرِهِمْ مُقْتَدُونَ ﴿٢٣﴾
 ﴿٢٤﴾ قُلْ أُولَٰئِكَ حُتُّوا بَاهْدَىٰ وَمَا وَجَدْتُمْ عَلَيْهِ آبَاءَكُمْ قَالُوا
 إِنَّا بِمَا أُرْسِلْتُمْ بِهِ كَافِرُونَ ﴿٢٥﴾ فَاتَّقِنَا مِنْهُمْ فَأَنْظُرْ كَيْفَ
 كَانَ عَقِيبَةُ الْمُكَذِّبِينَ ﴿٢٦﴾ وَإِذْ قَالَ إِبْرَاهِيمُ لِأَبِيهِ وَقَوْمِهِ
 إِنَّنِي بَرَاءٌ مِمَّا تَعْبُدُونَ ﴿٢٧﴾ إِلَّا الَّذِي فَطَرَنِي فَإِنَّهُ سَيَهْدِينِ
 ﴿٢٨﴾ وَجَعَلَهَا كَلِمَةً بَاقِيَةً فِي عَقِبِهِ لَعَلَّهُمْ يَرْجِعُونَ ﴿٢٩﴾
 مَتَّعْتُ هَٰؤُلَاءَ وَآبَاءَهُمْ حَقًّا جَاءَهُمُ الْحَقُّ وَرَسُولٌ مُبِينٌ ﴿٣٠﴾
 وَلَمَّا جَاءَهُمُ الْحَقُّ قَالُوا هَٰذَا سِحْرٌ وَإِنَّا بِهِ كَافِرُونَ ﴿٣١﴾ وَقَالُوا
 لَوْلَا نُزِّلَ هَٰذَا الْقُرْآنُ عَلَىٰ رَجُلٍ مِنَ الْقَرْيَتَيْنِ عَظِيمٍ ﴿٣٢﴾ أَهْمُ
 يَقْسَمُونَ بِرَحْمَتِ رَبِّكَ إِنَّا نَحْنُ قَسَمْنَا لِيَنَّهُمْ مَعِيشَتَهُمْ فِي الْحَيَاةِ
 الدُّنْيَا وَرَفَعْنَا بَعْضَهُمْ فَوْقَ بَعْضٍ دَرَجَاتٍ لِّيَتَّخِذَ بَعْضُهُمْ
 بَعْضًا سُخْرِيًّا وَرَحْمَتُ رَبِّكَ خَيْرٌ مِمَّا يَجْمَعُونَ ﴿٣٣﴾ وَلَوْلَا
 أَنْ يَكُونَ النَّاسُ أُمَّةً وَاحِدَةً لَجَعَلْنَا لِمَنْ يَكْفُرُ بِالرَّحْمَنِ
 لَبِئْسَ لِهِمْ سُقْفًا مِنْ فَضَّةٍ وَمَعَارِجَ عَلَيْهَا يَظْهَرُونَ ﴿٣٤﴾

Parimenti, non inviammo prima di te alcun ammonitore ad un paese i cui ricchi dissoluti non dicessero: "Trovammo i nostri padri su un sentiero ed or ne seguiam le orme". (23) Disse: "E se venissi a voi con un messaggio migliore di quello in cui credevano i vostri padri?" Risposero: "Non crederemo in ciò con cui tu e gli altri siete stati inviati!" (24) Così li abbiām puniti severamente, quindi osserva quale fu la fine dei negatori! (25) Quando Abramo disse al genitore ed al suo popolo: "Io son alien da ciò che adorate, (26) adoro sol Colui che m'ha creato: Egli inver mi guiderà sulla retta via!" (27) E ne fece una norma eterna, tramandata ai suoi discendenti affinché la seguissero, (28) Eppure avevo deliziato costoro e i loro padri, finché pervenne lor la Verità ed un chiaro Messaggero. (29) E quando venne lor la Verità, dissero: "Quest'è una magia che inver neghiamo". (30) E aggiunsero: "Perché mai non fu questo Corano rivelato ad un uomo illustre delle due città? (5) (31) Son essi che concedon le grazie del tuo Signore? No! Siamo Noi che provvediamo al lor sostentamento in questa vita ed eleviamo alcuni d'essi di qualche grado sugli altri, affinché si servano a vicenda: e la grazia del Signore è migliore di quanto essi ammassano. (32) E se non fosse stato per evitare che gli uomini divenissero un'unica comunità di empi, avremmo concesso solo a quelli che negavano il Misericorde case dai tetti d'argento e rampe per ascendervi (33)

(5) Si tratta della Mecca e di Taif.

وَلْيُسْئِرِهِمْ أَتُونَا وَسُرُرًا عَلَيْهَا يَتَكَبَّرُونَ ﴿٣٤﴾ وَزُخْرُفًا وَإِنْ
كُلُّ ذَلِكَ لَمَّا مَتَّعَ الْحَيَاةَ الدُّنْيَا وَالْآخِرَةُ عِنْدَ رَبِّكَ
لِالْمُتَّقِينَ ﴿٣٥﴾ وَمَنْ يَعِشْ عَنْ ذِكْرِ الرَّحْمَنِ نُفَيْضُ لَهُ شَيْطَانًا
فَهُوَ لَهُ قَرِينٌ ﴿٣٦﴾ وَإِنَّهُمْ لَيَصُدُّونَهُمْ عَنِ السَّبِيلِ وَيَحْسَبُونَ
أَنَّهُمْ مُّهْتَدُونَ ﴿٣٧﴾ حَقُّ إِذَا جَاءَنَا قَالَ بَلَيْتَ بَيْنِي وَبَيْنَكَ
بُعْدَ الْمَشْرِقَيْنِ فَيَنْسُ الْقَرِينَ ﴿٣٨﴾ وَلَنْ يَنْفَعَكُمُ الْيَوْمَ
إِذْ ظَلَمْتُمْ أَتُكْرَمُونَ فِي الْعَذَابِ مُشْتَرِكُونَ ﴿٣٩﴾ أَفَأَنْتَ تُسْمِعُ
الصُّمَّ أَوْ تَهْدِي الْعُمْى وَمَنْ كَانَ فِي ضَلَالٍ مُبِينٍ ﴿٤٠﴾
فَإِمَّا نَذْهَبَنَّ بِكَ فَإِنَّا مِنْهُمْ مُنْقِمُونَ ﴿٤١﴾ أَوْ نُرِيَنَّكَ الْآذِيَ
وَعَذَابُهُمْ فَإِنَّا عَلَيْهِمْ مُقْتَدِرُونَ ﴿٤٢﴾ فَاسْتَمْسِكْ بِالَّذِي أُوحِيَ
إِلَيْكَ إِنَّكَ عَلَى صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ ﴿٤٣﴾ وَإِنَّهُ لَذِكْرٌ لَكَ وَلِقَوْمِكَ
وَسَوْفَ تُسْأَلُونَ ﴿٤٤﴾ وَسَلِّ مَنْ أَرْسَلْنَا مِنْ قَبْلِكَ مِنْ رُسُلِنَا
أَجْعَلْنَا مِنْ دُونِ الرَّحْمَنِ إِلَهًا يُعْبَدُونَ ﴿٤٥﴾ وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا
مُوسَى بِآيَاتِنَا إِلَىٰ فِرْعَوْنَ وَمَلَئِهِ فَقَالَ إِنِّي رَسُولُ
رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿٤٦﴾ فَلَمَّا جَاءَهُمْ بِآيَاتِنَا إِذَا هُمْ مِنْهَا يَضْحَكُونَ ﴿٤٧﴾

e, nelle loro case, porte e letti su cui adagiarsi (34) e orpelli, ma tutto ciò non sarebbe stato che agio di questa vita, mentre l'altra, presso il tuo Signore, è pei devoti. (35) E a color che rifiutano la rivelazione del Misericorde, assegnamo dei demoni che gli son compagni. (36) E i demoni invero li fan deviare dalla retta via, laddove essi son convinti d'essere ben guidati, (37) così quando ogni peccatore verrà a Noi dirà: "Fosse tra me e te la distanza fra i due orizzonti: che pessimo compagno sei stato!" (38) E avendo agito ingiustamente, non vi giova oggi il fatto d'esser soci nella pena. (39) Puoi tu forse far udire i sordi e far vedere la via a chi è cieco e a chi è in chiara perdizione? (40) Noi li puniremo di certo, pur se tu dovessi morir prima; (41) altrimenti ti rendiam testimone durante la tua vita di ciò di cui li abbiām minacciati: e ne siam certo capaci. (42) Attieniti a ciò che t'è stato rivelato, ché sei sulla retta via. (43) Ed è inver un onor per te e per la tua gente e ve ne sarà chiesto conto (6). (44) E chiedi ai Nostri messi in inviati prima di te se abbiām mai ordinato che si adorassero delle deità all'infuor del Misericorde. (45) E inviammo Mosè, coi nostri prodigi, al Faraone ed al suo popolo. Disse: "Io sono il messaggero del Signore del Creato". (46) Ma quando mostrerò loro i Nostri prodigi essi tosto se ne schernirono. (47)

(6) Di ciò che avete fatto per non contaminare il Corano.

وَمَا نُرِيهِمْ مِنْ آيَةٍ إِلَّا هِيَ أَكْبَرُ مِنْ أُخْتِهَا وَأَخَذْنَاهُمْ
 بِالْعَذَابِ لَعَلَّهُمْ يَرْجِعُونَ ﴿٤٨﴾ وَقَالُوا يَا أَيُّهَ السَّاحِرُ ادْعُ لَنَا
 رَبَّكَ بِمَا عَهِدَ عِنْدَكَ إِنَّا لَمُهْتَدُونَ ﴿٤٩﴾ فَلَمَّا كَشَفْنَا عَنْهُمْ
 الْعَذَابَ إِذَا هُمْ يَنْكُثُونَ ﴿٥٠﴾ وَنَادَى فِرْعَوْنُ فِي قَوْمِهِ
 قَالَ يَتَقَوَّمُ أَلَيْسَ لِي مُلْكُ مِصْرَ وَهَذِهِ الْأَنْهَارُ تَجْرِي مِنْ
 تَحْتِي أَفَلَا تُبْصِرُونَ ﴿٥١﴾ أَمْ أَنَا خَيْرٌ مِنْ هَذَا الَّذِي هُوَ مَهِينٌ
 وَلَا يَكَادُ يُبِينُ ﴿٥٢﴾ فَلَوْلَا أُلْقِيَ عَلَيْهِ أَسْوِرَةٌ مِنْ ذَهَبٍ أَوْ جَاءَ
 مَعَهُ الْمَلَأُيْكَةُ مُقْتَرِينَ ﴿٥٣﴾ فَاسْتَخَفَّ قَوْمَهُ
 فَاطَاعُوهُ إِنَّهُمْ كَانُوا قَوْمًا فَاسِقِينَ ﴿٥٤﴾ فَلَمَّا أَسْفَوْنَا
 أَنْقَمْنَا مِنْهُمْ فَأَغْرَقْنَاهُمْ أَجْمَعِينَ ﴿٥٥﴾ فَجَعَلْنَاهُمْ
 سَلَفًا وَمَثَلًا لِّلْآخِرِينَ ﴿٥٦﴾ وَلَمَّا ضُرِبَ ابْنُ مَرْيَمَ
 مَثَلًا إِذَا قَوْمُكَ مِنْهُ يَصِدُّونَ ﴿٥٧﴾ وَقَالُوا أَرْسَلْنَا
 خَيْرًا أَمْ هُوَ مَاضٍ بُوهُ لَكَ إِلَّا جَدَلًا بَلْ هُمْ قَوْمٌ خَصِمُونَ ﴿٥٨﴾
 إِنْ هُوَ إِلَّا عَبْدٌ أَنْعَمْنَا عَلَيْهِ وَجَعَلْنَاهُ مَثَلًا لِّبَنِي إِسْرَءِيلَ
 ﴿٥٩﴾ وَلَوْ نَشَاءُ لَجَعَلْنَا مِنْكُمْ مَلَائِكَةً فِي الْأَرْضِ يَخْلُفُونَ ﴿٦٠﴾

E non mostrarono lor prodigio che non fosse più grande del suo precedente e li sottoponemmo a castigo affinché si ravvedessero. (48) Ma essi dissero: "O mago, invoca per noi il tuo Dio, in virtù di ciò che ha riposto in te (7) , allora sì che farem guidare". (49) Però quando li liberammo dal castigo, mancarono alla promessa. (50) E il Faraone proclamò al suo popolo: "O popolo mio! Non son forse miei il regno d'Egitto e questi fiumi che scorrono davanti a me? Che, non vedete? (51) Non son io migliore di costui ch'è vile e quasi non si fa capire? (52) Perché non gli sono stati concessi bracciali d'oro (8) o non l'hanno accompagnato gli angeli!" (53) Così egli imbrogliò il suo popolo che gli ubbidì, ma era certo un popol corrotto. (54) E avendo Ci provocati, li punimmo annegandoli tutti; (55) e ne facemmo scempio (9) ed esempio per i posteri. (56) E allor che vien portato ad esempio il figlio di Maria, il tuo popolo ne sghignazza (57) dicendo: "Sono migliori i nostri dei o lui?" Non te l'adducono se non per contestarti; lo fanno perché son gente litigiosa, (58) dato ch'egli non fu se non un Nostro servo che favorimmo ed ergemmo a modello pei figli d'Israele. (59) E se volessimo, metteremmo al posto di voi in terra degli angeli che procreano. (60)

(7) Con il potere che ti ha dato.

(8) I bracciali d'oro erano allora simbolo di potere.

(9) Alluvione, cavallette, carestia, etc

وَإِنَّهُ لَعَلَّمَ السَّاعَةَ فَلَا تَمُوتُ بِهَا وَاتَّبِعُونِ هَذَا صِرَاطٌ
 مُسْتَقِيمٌ ﴿٨١﴾ وَلَا يَصُدُّكُمْ الشَّيْطَانُ إِنَّهُ لَكُذِبٌ عَدُوٌّ مُبِينٌ
 ﴿٨٢﴾ وَلَمَّا جَاءَ عِيسَى بِالْبَيِّنَاتِ قَالَ قَدْ جِئْتُكُمْ بِالْحِكْمَةِ
 وَلِأُبَيِّنَ لَكُمْ بَعْضَ الَّذِي تَخْتَلِفُونَ فِيهِ فَاتَّقُوا اللَّهَ وَأَطِيعُوا
 ﴿٨٣﴾ إِنَّ اللَّهَ هُوَ رَبِّي وَرَبُّكُمْ فَأَعْبُدُوهُ هَذَا صِرَاطٌ مُسْتَقِيمٌ
 ﴿٨٤﴾ فَاخْتَلَفَ الْأَحْزَابُ مِنْ بَيْنِهِمْ فَوَيْلٌ لِلَّذِينَ ظَلَمُوا
 مِنْ عَذَابٍ يَوْمَ الْيَوْمِ ﴿٨٥﴾ هَلْ يَنْظُرُونَ إِلَّا السَّاعَةَ أَنْ
 تَأْتِيَهُمْ بَغْتَةً وَهُمْ لَا يَشْعُرُونَ ﴿٨٦﴾ الْأَخِلَاءُ يَوْمَئِذٍ
 بَعْضُهُمْ لِبَعْضٍ عَدُوٌّ إِلَّا الْمُتَّقِينَ ﴿٨٧﴾ يَسْعَادُ لَأَخَوْفُ
 عَلَيْكُمْ الْيَوْمَ وَلَا أَنْتُمْ تَحْزَنُونَ ﴿٨٨﴾ الَّذِينَ آمَنُوا بِآيَاتِنَا
 وَكَانُوا مُسْلِمِينَ ﴿٨٩﴾ ادْخُلُوا الْجَنَّةَ أَنْتُمْ وَأَزْوَاجُكُمْ
 تُحْبَرُونَ ﴿٩٠﴾ يُطَافُ عَلَيْهِمْ بِصِحَافٍ مِنْ ذَهَبٍ وَأَكْوَابٍ
 وَفِيهَا مَا أَشْتَهَى الْأَنْفُسُ وَلَكُلٍّ الْأَعْيُنُ وَأَنْشَرُ فِيهَا
 خَلِيدُونَ ﴿٩١﴾ وَتِلْكَ الْجَنَّةُ الَّتِي أُورِثْتُمُوهَا بِمَا كُنْتُمْ
 تَعْمَلُونَ ﴿٩٢﴾ لَكُمْ فِيهَا فَاكِهَةٌ كَثِيرَةٌ مِنْهَا تَأْكُلُونَ ﴿٩٣﴾

Gesù è invero un segno dell'approssimarsi dell'Ora, sicché non dubitate e seguitemi: questa è la retta via. (61) E che non ve ne devii Satana: egli è un vostro nemico dichiarato. (62) E quando Gesù venne con le prove, disse: "Son venuto a voi con la Saggiezza e per chiarirvi parte di ciò su cui siete discordi; quindi temete Allah ed ubbiditemi: (63) Allah è il mio e vostro Signore, adoratelo dunque: questa è la retta via. (64) Ma le fazioni discordan fra loro, onde saran guai per i miscredenti, giacché li attende il castigo d'un giorno penoso! (65) Aspettan forse che giunga l'Ora all'improvviso, senza che ne abbian nozione? (66) Quel di gli amici saran gli uni contro gli altri, eccetto i devoti. (67) "O miei fedeli, non abbiate oggi nulla da temere, né di che rattristarvi – (68) poiché credettero ai Nostri segni e si sottomisero al Nostro volere – (69) entrate in Paradiso voi e le vostre consorti per gioire. (70) – saran quivi serviti con vassoi e coppe d'oro e vi troveranno ciò ch'ogni anima desidera e ciò che allietta la vista – e vi resterete per l'eternità." (71) Tale è il Paradiso che v'è stato concesso, grazie alle vostre opere. (72) In esso vi sarà frutta abbondante di cui mangerete. (73)

إِنَّ الْمُجْرِمِينَ فِي عَذَابٍ مُّهِينٍ ۖ (74) لَا يُفَرِّغُهُمْ وَهُمْ
 فِيهِ مُبْلِسُونَ ۖ (75) وَمَا ظَنَنْتُمْ وَلَكِنْ كَانُوا هُمُ الظَّالِمِينَ ۖ (76)
 وَنَادَاؤُكُمْ لِيَقْضِيَ عَلَيْكُمْ بَرَكَاتُكُمْ ۖ (77) لَقَدْ
 حَسِبْتُمْ بِالْحَقِّ وَلَكِنَّ أَكْثَرَكُمْ لِلْحَقِّ كَذِبُونَ ۖ (78) أَمْ أَبْرَمُوا أَمْرًا
 فَإِنَّا مُبْرِمُونَ ۖ (79) أَمْ يَحْسَبُونَ أَنَّا لَا نَسْمَعُ سِرَّهُمْ وَنَجْوَاهُمْ بَلَىٰ
 وَرُسُلُنَا لَدَيْهِمْ يَكْتُبُونَ ۖ (80) قُلْ إِنْ كَانَ لِلرَّحْمَنِ وَلَدٌ فَأَنَا أَوَّلُ
 الْعَالِمِينَ ۖ (81) سُبْحَنَ رَبِّ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ رَبِّ الْعَرْشِ
 عَمَّا يُصِفُونَ ۖ (82) فَذَرَهُمْ يَخُوضُوا ويلعبوا حتى يُلَاقُوا يَوْمَهُمُ
 الَّذِي يُوْعَدُونَ ۖ (83) وَهُوَ الَّذِي فِي السَّمَاءِ إِلَهُ وَفِي الْأَرْضِ
 إِلَهُ وَهُوَ الْحَكِيمُ الْعَلِيمُ ۖ (84) وَتَبَارَكَ الَّذِي لَهُ مُلْكُ السَّمَوَاتِ
 وَالْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا وَعِنْدَهُ عِلْمُ السَّاعَةِ وَإِلَيْهِ تُرْجَعُونَ
 ۖ (85) وَلَا يَعْلَمُكَ الَّذِينَ يَدْعُونَ مِنْ دُونِهِ الشَّفْعَةَ إِلَّا مَنِ
 شَهِدَ بِالْحَقِّ وَهُمْ يَعْلَمُونَ ۖ (86) وَلَئِنْ سَأَلْتَهُمْ مَنْ خَلَقَهُمْ
 لَيَقُولُنَّ اللَّهُ فَأَنَّى يُؤْفَكُونَ ۖ (87) وَقِيلَ لَهُ رَبِّ إِنْ هَؤُلَاءِ قَوْمٌ
 لَا يُؤْمِنُونَ ۖ (88) فَأَصْفَحْ عَنْهُمْ وَقُلْ سَلَامٌ فَسَوْفَ يَعْلَمُونَ ۖ (89)

Mentre gli empi resteranno eternamente nel castigo dell'inferno (74) – che non sarà loro alleviato – e vi resteranno disperatati. (75) E non l'abbiam trattati ingiustamente, ma son stati essi ingiusti verso se stessi. (76) E grideranno: "O Malik (10) , voglia il tuo Dio annientarci" Dirà: "Voi qui resterete!" (77) Vi abbiām inver trasmesso la Verità, ma la maggior parte di voi detesta la Verità! (78) Hanno forse ordito un piano? Noi, certo, lo farem fallire. (79) O credon forse che Noi non sentiam i lor segreti ed i lor sussurri? Tutt'altro! I Nostri angeli son accanto ad essi a prenderne nota. (80) Dì: "Se il Misericorde avesse un figlio, io sarei il primo ad adorarlo". (81) Il Signore dei cieli e della terra, il Signore del Trono, è ben al di sopra di come lo descrivono! (82) Lasciali disputare e sollazzarsi, finché perverranno al giorno di cui son minacciati. (83) Ed Egli è Colui che è Dio in cielo e Dio in terra; ed Egli è il Saggio, il Sapiente. (84) E benedetto sia Colui che possiede il Regno dei cieli e della terra e ciò ch'è fra essi: Lui solo conosce l'avvento dell'Ora ed a Lui sarete rimandati. (85) E color ch'essi invocan all'infuor di Lui, non possiedono il potere d'intercedere per essi, eccetto color che testimoniano la Verità ed essi li conoscono (11) . (86) E se chiedi loro chi li ha creati, certo diranno: "Dio!" Come possono non adorarLo? (87) E dirà: "O Signore, costoro sono invero gente che crede!" (88) Per cui trascurali e di: "Che Dio mi protegga da loro!". Un dì essi sapranno. (89)

(10) L'angelo custode dell'Inferno si chiama "Malik" in arabo.

(11) S'intendono i Profeti.

سُورَةُ الدُّجَانِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

حَمْدٌ ① وَالْكِتَابِ الْمُبِينِ ② إِنَّا أَنْزَلْنَاهُ فِي لَيْلَةِ
 مُبَرَكَةٍ إِنَّا كُنَّا مُنذِرِينَ ③ فِيهَا يُفْرَقُ كُلُّ أَمْرٍ حَكِيمٍ ④
 أَمْرًا مِنْ عِنْدِنَا إِنَّا كُنَّا مُرْسِلِينَ ⑥ رَحْمَةً مِنْ رَبِّكَ إِنَّهُ هُوَ
 السَّمِيعُ الْعَلِيمُ ⑧ رَبِّ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا
 إِنَّ كُنُوزَ مُوقِنِينَ ⑦ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ يُحْيِي وَيُمِيتُ رَبُّكُمْ
 وَرَبُّ آبَائِكُمْ الْأَوَّلِينَ ⑧ بَلْ هُمْ فِي شَكٍّ يَلْعَبُونَ
 ⑨ فَأَرْقَبْ يَوْمَ تَأْتِي السَّمَاءُ بِدُخَانٍ مُبِينٍ ⑩ يَغْشَى
 النَّاسَ هَذَا عَذَابٌ أَلِيمٌ ⑪ رَبَّنَا اكْشِفْ عَنَّا الْعَذَابَ
 إِنَّا مُؤْمِنُونَ ⑫ أَنَّى لَهُمُ الذِّكْرَى وَقَدْ جَاءَهُمْ رَسُولٌ مُبِينٌ ⑬
 ثُمَّ تَوَلَّوْا عَنْهُ وَقَالُوا مُعَلَّمٌ مَجْنُونٌ ⑭ إِنَّا كَاشِفُوا الْعَذَابَ قَلِيلًا
 إِنَّكُمْ عَائِدُونَ ⑮ يَوْمَ نَبْطِشُ الْبَطْشَةَ الْكُبْرَى إِنَّا مُنْفِقُونَ
 ⑯ وَلَقَدْ فَتَنَّا قَبْلَهُمْ قَوْمَ فِرْعَوْنَ وَجَاءَهُمْ رَسُولٌ
 كَرِيمٌ ⑰ أَنْ أَدُّوا إِلَيَّ عِبَادَ اللَّهِ إِنِّي لَكُمْ رَسُولٌ أَمِينٌ ⑱

XLIV – SURATU'D DUKHĀN

(Il Fumo)

Nel nome di Dio, Clemente, Misericordioso

Hā. M?m. (1) Pel chiaro Libro! (2) Lo rivelammo in una notte benedetta – essendo Nostra norma ammonire – (3) in cui si predispose ogni saggia cosa, (4) per Nostro ordine – essendo Nostra norma inviare messaggeri – (5) quale grazia del tuo Signore: Egli è Colui che sente e sa, (6) Signor dei cieli e della terra e di ciò che v'è frapposto – se ne foste certi!- (7) non v'è Dio all'infuor di Lui; fa nascer e morire ; Dio vostro e dei vostri avi. (8) Invece loro si trastullano nel dubbio! (9) Sicché, attendi il giorno in cui il cielo emetterà un intenso fumo (1) (10) che avvolgerà gli uomini: “Questa è una dura pena!” (11) “Dio nostro! Liberatici dal tormento, siamo credenti!” (12) A che serve loro adesso ricordare, essendo giunto loro già un chiaro nunzio (13) cui volsero poi le spalle dicendo: “Folle ammaestrato!” (14) Vi libereremo dal tormento per un po' , ma inver vi ritornerete. (15) Il giorno in cui Noi menerem la grande botta, li puniremo come meritano. (16) Avevamo già messo a prova prima d'essi il popolo del Faraone cui venne un nobile messaggero: (17) “Affidatemi i servi del Signore, ch'io sono un leale messaggero inviato a voi, (18)

(1) Alcuni commentatori ritengono che la metafora si riferisca all'effetto della siccità che colpì il paese, in seguito all'invocazione che il Profeta rivolse a Dio di castigare i Qureisciti che si ostinavano a non cedere.

وَأَنْ لَا تَقُولُوا عَلَى اللَّهِ إِنِّي آتَيْتُكُمْ سُلْطَانًا مُبِينًا ﴿١٩﴾ وَإِنِّي عِدْتُ
بِرَبِّي وَرَبِّكُمْ أَنْ تَرْجِعُونَ ﴿٢٠﴾ وَإِنْ لَمْ تُؤْمِنُوا لِي فَأَعَزُّ لَوْ أَنَّ
رَبِّيَ أَنْ هَتُولَاءِ قَوْمٌ مُجْرِمُونَ ﴿٢١﴾ فَاسْرِ عِبَادِي لَيْلًا إِنَّكُمْ
مُتَّبِعُونَ ﴿٢٢﴾ وَأَتْرَكُوا الْبَحْرَ رَهْوًا إِنَّهُمْ جُنْدٌ مُغْرَقُونَ ﴿٢٣﴾ كَمْ
تَرَكُوا مِنْ جَنَّاتٍ وَعُيُونٍ ﴿٢٤﴾ وَزُرُوعٍ وَمَقَامٍ كَرِيمٍ ﴿٢٥﴾ وَنَعْمَ
كَانُوا فِيهَا فَكِكِهِينَ ﴿٢٦﴾ كَذَلِكَ وَأَوْرَثْنَاهَا قَوْمًا آخَرِينَ ﴿٢٧﴾
فَمَا بَكَتْ عَلَيْهِمُ السَّمَاءُ وَالْأَرْضُ وَمَا كَانُوا مُنْظَرِينَ ﴿٢٨﴾ وَلَقَدْ
نَجَّيْنَا بَنِي إِسْرَءِيلَ مِنْ الْعَذَابِ الْمُهِينِ ﴿٢٩﴾ مِنْ فِرْعَوْنَ إِنَّهُ
كَانَ عَالِيًا مِنَ الْمُسْرِفِينَ ﴿٣٠﴾ وَلَقَدْ أَخَذْنَاهُمْ عَلَىٰ عِلْمٍ عَلَى
الْعَالَمِينَ ﴿٣١﴾ وَأَيَّاتُنُهُمْ مِنَ الْآيَاتِ مَا فِيهِ بَلَكُوا مُبِينًا
﴿٣٢﴾ إِنْ هَتُولَاءِ لَيَقُولُونَ ﴿٣٣﴾ إِنْ هِيَ إِلَّا مَوْتَتُنَا الْأُولَىٰ وَمَا
نَحْنُ بِمُنْشَرِينَ ﴿٣٤﴾ فَأَنزَلْنَا بَابِنَا إِن كُنتُمْ صَادِقِينَ ﴿٣٥﴾ أَهْمُ
خَيْرٌ أَمْ قَوْمٌ تُبْعِغُوا الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ أَهْلَكَكُمْ إِنَّهُمْ كَانُوا مُجْرِمِينَ
﴿٣٦﴾ وَمَا خَلَقْنَا السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ وَمَا بَيْنَهُمَا لِلْعَيْبِ ﴿٣٧﴾
مَا خَلَقْنَاهُمَا إِلَّا بِالْحَقِّ وَلَكِنَّ أَكْثَرَهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٣٨﴾

e non siate altezzosi verso Dio ch  vengo a voi con chiara prova; (19) e invoco la protezione del mio e del vostro Dio contro la vostra minaccia di lapidarmi; (20) e se non mi credete, allontanatevi da me.” (21) Allora invoc  il suo Signore: “Costoro son invero gente iniqua!” (22) “Parti dunque coi miei servi nottetempo, ch  sarete certo inseguiti (23) e lascia il mare scisso com’ : vi passeranno truppe che devono annegare.” (24) Quanti giardini e fonti han lasciato dietro: (25) e raccolti e splendide dimore (26) ed agiatezze in cui si dilettevano! (27) Cos  facemmo ereditare tutto ad altra gente. (28) E non li pianse alcuno, n  in cielo n  in terra, e non ottennero alcuna dilazione del castigo. (29) E salvammo i figli d’Israele dall’avvilente persecuzione, (30) cio  dal Faraone che era certo il pi  arrogante tra gli iniqui (31) e li avevamo prescelti, pur conoscendoli, fra i loro contemporanei (2) e avevamo mostrato loro dei prodigi, col manifesto intento di metterli alla prova. (32) Ma costoro (3) insistono nel dire: (34) “Noi siam convinti di morire una volta sola e di non resuscitare mai; (35) riportateci, dunque, i nostri avi, se siete veritieri!” (36) Son forse essi superiori al popolo di Tubba’ (4) ed a quelli che li precedettero? Li mandammo in rovina, ch  inver erano malvagi. (37) E non creammo i cieli e la terra e ci  che v’  frapposto, per diletto: (38) non li creammo se non con la verit , per  la maggioranza d’essi non lo sa. (39)

(2) Gli ebrei, perch  allora erano gli unici a credere in Dio.

(3) I Qureisciti.

(4) Antica dinastia Yemenita.

إِنَّ يَوْمَ الْفَصْلِ مِيقَتُهُمْ أَجْمَعِينَ ﴿٤٠﴾ يَوْمَ لَا يَنْفَعِي مَوْلَى
 عَنْ مَوْلَى شَيْئًا وَلَا هُمْ يُنصَرُونَ ﴿٤١﴾ إِلَّا مَنْ رَحِمَ اللَّهُ
 إِنَّهُ هُوَ الْعَزِيزُ الرَّحِيمُ ﴿٤٢﴾ إِنَّ شَجَرَتَ الزُّقُومِ ﴿٤٣﴾
 طَعَامُ الْأَثِيمِ ﴿٤٤﴾ كَالْمُهْلِ يَغْلِي فِي الْبُطُونِ ﴿٤٥﴾ كَغَلِي
 الْحَمِيمِ ﴿٤٦﴾ خَذُوهُ فَاغْلُوه إِلَى سَوَاءِ الْجَحِيمِ ﴿٤٧﴾ ثُمَّ
 صُبُّوا فَوْقَ رَأْسِهِ مِنْ عَذَابِ الْحَمِيمِ ﴿٤٨﴾ ذُقْ إِنَّكَ
 أَنْتَ الْعَزِيزُ الْكَرِيمُ ﴿٤٩﴾ إِنَّ هَذَا مَا كُنْتُمْ بِهِ تَمْتَرُونَ
 ﴿٥٠﴾ إِنَّ الْمُتَّقِينَ فِي مَقَامٍ أَمِينٍ ﴿٥١﴾ فِي جَنَّاتٍ وَعُيُونٍ
 ﴿٥٢﴾ يَلْبَسُونَ مِنْ سُنْدُسٍ وَإِسْتَبْرَقٍ مُتَقَابِلِينَ ﴿٥٣﴾
 كَذَلِكَ وَزَوَّجْنَاهُمْ بِحُورٍ عِينٍ ﴿٥٤﴾ يَدْخُلُونَ فِيهَا بِكُلِّ
 فَتْكَةٍ آمِنِينَ ﴿٥٥﴾ لَا يَذُوقُونَ فِيهَا الْمَوْتَ
 إِلَّا الْمَوْتَةَ الْأُولَى وَوَقَّعَهُمْ عَذَابِ الْجَحِيمِ ﴿٥٦﴾ فَضْلًا
 مِنْ رَبِّكَ ذَلِكَ هُوَ الْفَوْزُ الْعَظِيمُ ﴿٥٧﴾ فَأَنبَأِسْرَتُهُ بِلِسَانِكَ
 لَعَلَّهُمْ يَتَذَكَّرُونَ ﴿٥٨﴾ فَارْتَقِبْ إِنَّهُمْ مُرْتَقِبُونَ ﴿٥٩﴾

سُورَةُ الْفَصْلِ الْغَايَةِ

Il giorno del Giudizio è il tempo fissato per il raduno di tutti loro, (40) il giorno in cui nessuno potrà giovare al proprio prossimo in nulla, né alcuno avrà sostenitore, (41) salvo colui al quale Dio concederà mercede, ch'Egli è il Possente, il Misericorde. (42) Inver la pianta dello "Zaqqùm" (5) (43) sarà il cibo dell'iniquo (44) che gorgoglierà nelle viscere (45) come acqua bollente. (46) "Prendetelo e trascinatelo al centro dell'Inferno! (47) Poi versategli sul capo, per castigo, dell'acqua bollente." (48) "Assaggia! Tu che ti ritenevi possente e illustre, (49) questo è ciò di cui dubitavate!" (50) Invero i pii staranno in sicura dimora, (51) in giardini, fra sorgenti (52) – godranno della reciproca compagnia vestiti di seta e di broccato (53) e inoltre darem loro, per spose vergini dai grandi occhi – (54) dove si faran servire ogni sorta di frutta, in serenità (55) e non vi subiran la morte, oltre a quella terrena, e sarà lor evitata la pena dell'Inferno, (56) per grazia del tuo Signore: quello sarà il gran successo! (57) Rendemmo facile il Corano nella tua lingua affinché possan essi meditare. (58) Sicché attendi e lasciati attendere. (59)

(5) Cespuglio spinoso, molto amaro.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

حَمْدٌ ① تَنْزِيلُ الْكِتَابِ مِنَ اللَّهِ الْعَزِيزِ الْحَكِيمِ ② إِنَّ فِي السَّمَوَاتِ
وَالْأَرْضِ لَآيَاتٍ لِّلْمُؤْمِنِينَ ③ وَفِي خَلْقِكُمْ وَمَا يَبُثُّ مِنْ دَابَّاءَ آيَاتٌ
لِّقَوْمٍ يُوقِنُونَ ④ وَأَخْلَفَ اللَّيْلَ وَالنَّهَارَ وَمَا أَنْزَلَ اللَّهُ مِنَ السَّمَاءِ
مِنْ رِّزْقٍ فَأَحْيَا بِهِ الْأَرْضَ بَعْدَ مَوْتِهَا وَتَصْرِيفِ الرِّيحِ آيَاتٌ لِّقَوْمٍ
يَعْقِلُونَ ⑤ ذَلِكَ آيَاتُ اللَّهِ تَتْلُوهَا عَلَيْكَ بِالْحَقِّ فَبِأَيِّ حَدِيثٍ بَعْدَ
اللَّهِ وَآيَاتِهِ يُؤْمِنُونَ ⑥ وَبِئْسَ لِكُلِّ أَفَّاكٍ أَثِيمٍ ⑦ يَسْمَعُ آيَاتِ
اللَّهِ تُنَلَّى عَلَيْهِ ثُمَّ يُصِرُّ مُسْتَكْبِرًا كَأَن لَّمْ يَسْمَعْهَا فَبَشِيرُهُ عَذَابٍ أَلِيمٍ
⑧ وَإِذَا عَلِمَ مِنْ آيَاتِنَا شَيْئًا أَخَذَ هَازِلًا أَوْ لَبَّيْكَ لَهُمْ عَذَابٌ
مُّهِينٌ ⑨ مِنْ وَرَائِهِمْ جَهَنَّمُ وَلَا يُغْنِي عَنْهُمْ مَا كَسَبُوا شَيْئًا
وَلَا مَا أَخَذُوا مِنْ دُونِ اللَّهِ أَوْلِيَاءَ وَلَهُمْ عَذَابٌ عَظِيمٌ ⑩ هَذَا
هُدًى وَلِلَّذِينَ كَفَرُوا بِآيَاتِ رَبِّهِمْ لَهُمْ عَذَابٌ مِّن رِّجْزٍ أَلِيمٌ ⑪
❖ اللَّهُ الَّذِي سَخَّرَ لَكُمُ الْبَحْرَ لَتَجْرَى الْفُلُكُ فِيهِ بِأَمْرِهِ وَلِتَبْتَغُوا مِنْ
فَضْلِهِ وَلَعَلَّكُمْ تُشْكُرُونَ ⑫ وَسَخَّرَ لَكُم مَّا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي
الْأَرْضِ جَمِيعًا مِّنْهُ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ لِّقَوْمٍ يَتَفَكَّرُونَ ⑬

ثلاثة آيات
الحزب
50

XVL – SURATU'L JATHIAH

(La Prostrata)

Nel nome di Dio, Clemente, Misericordioso

Hâ. M?m. (1) La rivelazione del Libro viene da Allah, il Potente, il Saggio. (2) Nei cieli e nella terra vi sono invero segni pei credenti; (3) e nella vostra creazione e in quella degli altri esseri viventi ch'Egli diffonde sulla terra vi son segni della Sua potenza per chi crede fermamente; (4) e nell'avvicinarsi della notte e del giorno e nelle piogge che Dio cala dal cielo a vostro sostentamento, ravvivando la terra dopo la sua morte; e nel variar dei venti vi son segni per gente che ragiona. (5) Questi son prodigi di Dio che ti esponiamo in tutta verità: sicché in quale Verbo, oltre a quello di Dio, e in quali suoi prodigi essi dunque credono? (6) Guai ad ogni vile mentitore, (7) che quando sente recitare i Detti d'Allah persiste nel suo orgoglio, come se non li udisse: annunciagli dunque una dura pena! (8) E allorché apprendono qualcosa dei Nostri Detti, se ne burlano: costoro soffriranno avvilente pena. (9) Ad attenderli c'è la "Gehenna" e non gioverà loro in nulla ciò ch'hanno acquisito in terra, né quelli che si son presi per patroni all'Infuor d'Allah – e avranno gran castigo. (10) Questo è una guida e color che negano i Detti del Signore avran per castigo un tremendo supplizio. (11) Allah ha messo a vostra disposizione il mare onde vi corrano i vascelli, per Suo ordine, e cerciate il Suo favore e per ciò Lo ringraziate. (12) E ha messo al vostro servizio quant'è nei cieli e in terra – tutto emana da Lui: in ciò vi son invero segni per la gente che medita. (13)

قُلْ لِلَّذِينَ آمَنُوا يَغْفِرُوا لِلَّذِينَ لَا يَرْجُونَ أَيَّامَ اللَّهِ لِيَجْزِيَ
 قَوْمًا بِمَا كَانُوا يَكْسِبُونَ ﴿١٤﴾ مَنْ عَمِلَ صَالِحًا فَلِنَفْسِهِ
 وَمَنْ أَسَاءَ فَعَلَيْهَا ثُمَّ إِلَىٰ رَبِّكُمْ تُرْجَعُونَ ﴿١٥﴾ وَلَقَدْ آتَيْنَا
 بَنِي إِسْرَءِيلَ ذِكْرَ الْكِتَابِ وَالْحُكْمِ وَالنَّبُوءَةِ وَرَزَقْنَاهُمْ مِنَ الطَّيِّبَاتِ
 وَفَضَّلْنَاهُمْ عَلَى الْعَالَمِينَ ﴿١٦﴾ وَآتَيْنَاهُمْ بَيِّنَاتٍ مِنَ الْأَمْرِ
 فَمَا اخْتَلَفُوا إِلَّا مِنْ بَعْدِ مَا جَاءَهُمُ الْعِلْمُ بَعِيًا بَيْنَهُمْ إِنَّ
 رَبَّكَ يَقْضِي بَيْنَهُمْ يَوْمَ الْقِيَمَةِ فِيمَا كَانُوا فِيهِ يَخْتَلِفُونَ
 ﴿١٧﴾ ثُمَّ جَعَلْنَاكَ عَلَىٰ شَرِيعَةٍ مِنَ الْأَمْرِ فَاتَّبِعْهَا وَلَا تَتَّبِعْ
 أَهْوَاءَ الَّذِينَ لَا يَعْلَمُونَ ﴿١٨﴾ إِنَّهُمْ لَنُغْنُوا عَنْكَ مِنَ اللَّهِ
 شَيْئًا وَإِنَّ الظَّالِمِينَ لَبَعْضُهُمْ أَوْلِيَاءُ بَعْضٍ وَاللَّهُ وَلِيُّ الْمُؤْمِنِينَ
 ﴿١٩﴾ هَذَا بَصِيرَتُ لِلنَّاسِ وَهُدًى وَرَحْمَةٌ لِقَوْمٍ يُوقِنُونَ
 ﴿٢٠﴾ أَمْ حَسِبَ الَّذِينَ اجْتَرَحُوا السَّيِّئَاتِ أَنْ نَجْعَلَهُمُ كَالَّذِينَ
 آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ سَوَاءٌ مَحْيَاهُمْ وَمَمَاتُهُمْ سَاءَ
 مَا يَحْكُمُونَ ﴿٢١﴾ وَخَلَقَ اللَّهُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ بِالْحَقِّ
 وَلِتُجْزَىٰ كُلُّ نَفْسٍ بِمَا كَسَبَتْ وَهُمْ لَا يُظْلَمُونَ ﴿٢٢﴾

Di a quelli che credono di perdonare a chi ritiene di non dover render conto a Dio poiché Egli stesso compenserà tale gente per quanto avrà commesso. (14) Chi farà del bene, per lui: e chi farà del male, se lo aspetti, poi sarete ricondotti al vostro Dio. (15) Avevamo inver dato ai figli d'Israele il Libro, la legge e la profezia, colmandoli d'ogni bene e favorendoli rispetto ai lor contemporanei. (16) Avevamo dato loro prove in merito (1), ma non discordarono, per reciproca gelosia, se non dopo ch'era pervenuto loro il Corano. Il Giorno della Resurrezione, il tuo Signore giudicherà fra loro su quanto furon discordi. (17) Indi ti indicammo la norma da seguire: seguila, e non assecondare gli umori di quelli che son ignoranti. (18) Essi non ti gioveranno in nulla contro la volontà di Dio: invero i reprobì si sostengono a vicenda, mentre Dio sostiene i devoti. (19) Quest'è luce per l'umanità e guida e misericordia per gente che crede fermamente. (20) Credono forse coloro che commettono malefatte che li tratteremo – sia in vita che nell'Aldilà – alla stessa stregua di quelli che credono e compiono opere buone? Come giudicano male! (21) E Dio credè i cieli e la terra per un giusto fine, onde ogni anima riceva ciò che giustamente merita per quanto ha operato e non subisca torto. (22)

(1) Cioè sulla venuta di un nuovo Profeta (Mohammed) su cui erano concordi

أَفَرَأَيْتَ مَنِ اتَّخَذَ إِلَهُهُ هَوْنَهُ وَأَضَلَّهُ اللَّهُ عَلَى عِلْمٍ وَخَتَمَ عَلَى سَمْعِهِ
 وَقَلْبِهِ وَجَعَلَ عَلَى بَصَرِهِ غِشَاوَةً فَمَنْ يَهْدِيهِ مِنْ بَعْدِ اللَّهِ أَفَلَا
 تَذَكَّرُونَ ﴿٢٣﴾ هُوَ قَالُوا مَا هِيَ إِلَّا حَيَاتُنَا الدُّنْيَا نَمُوتُ وَنَحْيَا وَمَا يُهْلِكُنَا
 إِلَّا الدَّهْرُ وَمَا لَهُم بِذَلِكَ مِنْ عِلْمٍ إِنْ هُمْ إِلَّا يَظُنُّونَ ﴿٢٤﴾ وَإِذَا نُنَادِي
 عَلَيْهِمْ ءَايَتُنَا يَنْتَدِبُ مَا كَانَ حُجَّتَهُمْ إِلَّا أَنْ قَالُوا اقْتُلُوا بِأَيِّ بَأْسٍ إِنْ
 كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿٢٥﴾ قُلِ اللَّهُ يُحْيِيكُمْ ثُمَّ يُمِيتُكُمْ ثُمَّ يَجْمَعُكُمْ إِلَى يَوْمِ
 الْقِيَمَةِ لَا رَيْبَ فِيهِ وَلَكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٢٦﴾ وَلِلَّهِ مُلْكُ
 السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَيَوْمَ تَقُومُ السَّاعَةُ يُومِذُ يَخْسَرُ الْمُبْطِلُونَ
 ﴿٢٧﴾ وَتَرَى كُلَّ أُمَّةٍ جَائِيَةٌ كُلُّ أُمَّةٍ تُدْعَى إِلَى كِتَابِهَا الْيَوْمَ تُجْزَوْنَ مَا كُنتُمْ
 تَعْمَلُونَ ﴿٢٨﴾ هَذَا كِتَابُنَا يُنطِقُ عَلَيْكُمْ بِالْحَقِّ إِنَّا كُنَّا نَسْتَنسِخُ
 مَا كُنتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿٢٩﴾ فَأَمَّا الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ
 فَيُدْخِلُهُمْ رَبُّهُمْ فِي رَحْمَتِهِ ذَلِكَ هُوَ الْفَوْزُ الْمُبِينُ ﴿٣٠﴾ وَأَمَّا
 الَّذِينَ كَفَرُوا أَفَلَمْ تَكُنْ ءَايَتِي تَتْلَى عَلَيْهِمْ فَاَسْتَكْبَرُوا وَكُنتُمْ قَوْمًا
 مُتَجَبِّرِينَ ﴿٣١﴾ وَإِذَا قِيلَ إِنَّ وَعْدَ اللَّهِ حَقٌّ وَالسَّاعَةُ لَا رَيْبَ فِيهَا قُلْتُمْ
 مَا نَنْدَرِي مَا السَّاعَةُ إِنْ نَظُنُّ إِلَّا ظَنًّا وَمَا نَحْنُ بِمُتَّبِعِينَ ﴿٣٢﴾

Hai dunque visto chi di proposito s'è preso per proprio Dio la sua passione e Dio lasciò che si perdesse e gli suggellò l'udito e il cuore e gli stese sulla vista un velo? Chi lo guiderà se non Allah? Ché? Non vi ravvedete? (23) E dissero: "Noi non viviamo se non la vita terrena: viviamo e moriamo e non ci logora se non il tempo", ma di ciò che dicono non han conoscenza, dato ch'essi si limitano a far congetture. (24) E quando vengono recitati loro i Nostri chiari Detti, l'unico argomento che adducono è: "Riportateci i nostri padri, se siete veritieri!" (25) Di: "Allah vi fa nascere, poi morire, indi v'adunerà il giorno del Giudizio, sul quale non v'è dubbio, ma la maggior parte della gente non lo sa. (26) Di Dio è il Regno dei cieli e della terra, e quando scoccherà l'Ora, quel dì i rinnegatori saranno perduti, (27) e vedrai prostrata la gente d'ogni credo, ed ognuna verrà convocata e messa a confronto col proprio registro; quel dì sarete compensati o puniti per quanto avrete fatto. (28) "Questo è il nostro registro che vi mostra il Vero. Noi facevamo annotare i vostri atti." (29) Però coloro ch'han creduto e fatto il bene, il lor Dio li accoglierà nella Sua misericordia: quello sarà lo splendido successo. (30) Invece a quelli ch'han negato si dirà: "Non venivano i Miei Detti recitati a voi? Ma vi siete insuperbiti divenendo dei reprob". (31) E quando vi si diceva: "la promessa d'Allah è vera e dell'Ora non v'è dubbio", rispondevate: "Non sappiamo cosa sia l'Ora, la immaginiamo solo vagamente e non ne siamo convinti". (32)

وَيَذَلُّهُمْ سَيِّئَاتُ مَا عَمِلُوا وَخَافَ بِهِمْ مَا كَانُوا يَعِيشُونَ ﴿٣٣﴾
وَقِيلَ الْيَوْمَ نَنْسِفُكُمْ كَمَا نَسِفْنَا لِقَاءَ يَوْمِكُمْ هَٰذَا وَمَأْوَاكُمُ النَّارُ وَمَا
لَكُمْ مِنْ نَاصِرِينَ ﴿٣٤﴾ هَٰذَا لَكُمْ بَأْسَكُمْ أَتَعْتَدُونَ ۖ ؕ آيَاتُ اللَّهِ هُزُوعًا وَغَرَقًا
الْحَيَوٰةِ الدُّنْيَا ۖ فَالْيَوْمَ لَا يُخْرَجُونَ مِنْهَا وَلَا هُمْ يُسْتَعْتَبُونَ ﴿٣٥﴾
فَلِلَّهِ الْحَمْدُ رَبِّ السَّمٰوٰتِ وَرَبِّ الْاَرْضِ رَبِّ الْعٰلَمِينَ ﴿٣٦﴾ وَلَهُ
الْكِبَرِيَاءُ فِي السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ ۗ وَهُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ﴿٣٧﴾

سُورَةُ الْاٰخِرٰتِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

حَمْدٌ ۝ تَنْزِيلُ الْكِتَابِ مِنَ اللَّهِ الْعَزِيزِ الْحَكِيمِ ﴿٢﴾ مَا خَلَقْنَا
السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضَ وَمَا بَيْنَهُمَا اِلَّا بِالْحَقِّ ۚ وَاجَلٍ مُّسَمًّى ۚ وَالَّذِينَ
كَفَرُوا عَمَّا اُنذِرُوا مُّعْرِضُونَ ﴿٣﴾ قُلْ اَرَأَيْتُمْ مَا تَدْعُونَ مِنْ
دُونِ اللَّهِ اُرْوِي مَاذَا خَلَقُوا مِنَ الْاَرْضِ اَمْ لَهُمْ شِرْكٌ فِي السَّمٰوٰتِ
اَتُنْفِي بِكِتَابٍ مِنْ قَبْلِ هَٰذَا اَوْ اُنذِرُوْنَ مِنْ عَلِيمٍ اِنْ كُنْتُمْ
صٰدِقِينَ ﴿٤﴾ وَمَنْ اَضَلُّ مِمَّنْ يَدْعُوْا مِنْ دُونِ اللَّهِ مَنْ
لَّا يَسْتَجِيبُ لَهُ اِلَّا يَوْمَ الْقِيٰمَةِ وَهُمْ عَنْ دُعَائِهِمْ غٰفِلُونَ ﴿٥﴾

الجزء
28
الحزب
51

Ed apparirà ad essi l'orror dei propri atti e li incoglierà ciò di cui si beffavano. (33) E si dirà: "Oggi vi dimentichiamo, così come dimenticaste voi l'avvento di questo vostro giorno; il vostro asilo sarà il fuoco e non avrete alcun sostenitore; (34) ciò perché avete preso a gabbo i Detti di Allah e v'ha illusi questa vita". Sicché oggi non saran tolti dal fuoco né s'accetteran le loro scuse. (35) Lode sia ad Allah, Signore dei cieli e della terra, Dio del creato; (36) Sua è la Maestà nei cieli e in terra ed Egli è il Potente, il Saggio. (37)

XLVI – SURATUL-AHQÂF
(Le lunghe tortuose dune)

Nel nome di Dio, Clemente, Misericordioso

Hâ. M?m (1) La rivelazione del Libro emana da Allah, il Potente, il Saggio. (2) Non abbiamo creato i cieli e la terra e ciò che v'è frapposto se non con la verità e per un termine prestabilito, ma color che negano la fede s'oppongono a ciò di cui son ammoniti. (3) Di: "Non vedete quelli che invocate all'infuor d'Allah? Mostrateci cos'han creato dalla terra, o se han avuto parte nella creazione dei cieli! Mostrateci un libro precedete a questo e qualche traccia di sapere, se siete veritieri!" (4) E chi è più traviato di color che invocano, all'infuor di Dio, quelli che giammai presteranno loro ascolto, fino al giorno del Giudizio, e che son insensibili alle loro implorazioni (5)

وَإِذَا حُشِرَ النَّاسُ كَانُوا لَهُمْ أَعْدَاءُ وَكَانُوا بِعَادَتِهِمْ كَافِرِينَ ﴿٦﴾ وَإِذَا
 نَتَلَىٰ عَلَيْهِمْ ءَايَاتُنَا بَيِّنَاتٍ قَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا لِلْحَقِّ لَمَجَاءٌ ثُمَّ هَذَا
 سِحْرٌ مُّبِينٌ ﴿٧﴾ أَمْ يَقُولُونَ افْتَرَاهُ قُلْ إِنِ افْتَرَيْتُهُ فَلَا تَمْلِكُونَ
 لِي مِنَ اللَّهِ شَيْئًا هُوَ أَعْلَمُ بِمَا تُفِيضُونَ فِيهِ كَفَىٰ بِهِ شَهِيدًا بَيْنِي
 وَبَيْنَكُمْ وَهُوَ الْغَفُورُ الرَّحِيمُ ﴿٨﴾ قُلْ مَا كُنْتُ بِدْعَائِمِنَ الرُّسُلِ
 وَمَا أَدْرَىٰ مَا يَفْعَلُ بِي وَلَا بِكُمْ إِنْ أَتَيْتُ إِلَّا مَا يُوْحَىٰ إِلَيَّ وَمَا أَنَا
 إِلَّا نَذِيرٌ مُّبِينٌ ﴿٩﴾ قُلْ أَرَأَيْتُمْ إِنْ كَانَ مِنْ عِنْدِ اللَّهِ وَكَفَرْتُمْ بِهِ
 وَشَهِدَ شَاهِدٌ مِنْ بَنِي إِسْرَءِيلَ عَلَىٰ مِثْلِهِ فَنَأَمْنٌ وَاسْتَكْبَرْتُمْ
 إِنَّ اللَّهَ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الظَّالِمِينَ ﴿١٠﴾ وَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا
 لِلَّذِينَ ءَامَنُوا لَوْ كَانَ خَيْرًا مَّا سَبَقُونَا إِلَيْهِ وَإِذْ لَمْ يَهْتَدُوا بِهِ
 فَسَيَقُولُونَ هَذَا أَفْكٌ قَدِيمٌ ﴿١١﴾ وَمِنْ قَبْلِهِ كَتَبَ مُوسَىٰ
 إِمَامًا وَرَحْمَةً وَهَذَا كِتَابٌ مُصَدِّقٌ لِّسَانِ عَرَبِيٍّ لِّسْنُذَرِ
 الَّذِينَ ظَلَمُوا وَشَرٌّ لِلْمُحْسِنِينَ ﴿١٢﴾ إِنَّ الَّذِينَ قَالُوا رَبُّنَا
 اللَّهُ ثُمَّ اسْتَقَمُوا فَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ ﴿١٣﴾
 أُولَٰئِكَ أَصْحَابُ الْجَنَّةِ خَالِدِينَ فِيهَا جَزَاءً بِمَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿١٤﴾

e che – quando gli uomini verranno adunati (1) saranno loro avversi e sconfesseranno la loro adorazione? (6) E allor che vengon loro recitati i Nostri chiari, prodigiosi detti, i negatori della verità, quand'essa pervien loro, diran: “Questa è magia palese”. (7) Anzi diran: “E’ lui che l’ha inventata”. Di: “Se l’avessi inventata io, voi non potreste far nulla per sottrarmi al castigo di Dio. Egli ben sa ciò che andate propalando. Basta Lui come testimone fra me e voi ed Egli è il Benevolo, l’Indulgente”. (8) Di: “Io non son un’eccezione fra i messaggeri, né so ciò che sarà di me e di voi: io seguo solo ciò che mi s’ispira e sono solo un chiaro ammonitore”. (9) Di: “Non vedete se provien da Dio (2) ? Eppur lo negate, mentre un dei figli d’Israele (3), avendone testimoniato l’identità con un consimile, ci crede ma voi v’insuperbite. Invero Iddio non guida la gente iniqua”. (10) E color che negano dicono ai credenti: “Se fosse una cosa vantaggiosa non ci avrebbero preceduti”. E, non avendolo preso per guida, diranno: “Questa è una vecchia impostura!” (11) Prima d’esso ci fu il Libro di Mosè, qual Codice e Grazia: e questo è un Libro a sua conferma, in lingua araba, per ammonire i peccatori e annunciare la buona novella ai devoti. (12) Color che dicono: “Io nostro Dio è Allah, poi agiscono con probità, non avran nulla da temer, né s’attristeranno. (13) Costoro saran gente del Paradiso, in cui dimoreranno eternamente a ricompensa del loro operato. (14)

(1) Il Giorno del Giudizio

(2) Il Libro.

(3) Trattasi di un dotto israelita che, dopo la sua conversione, prese il nome di Abdullah Ign Sallâm.

وَوَصَيْنَا الْإِنْسَانَ بِوَالِدَيْهِ إِحْسَانًا حَمَلَتْهُ أُمُّهُ كُرْهًا وَوَضَعَتْهُ
كُرْهًا وَحَمَلُهُ وَفَصْلُهُ ثَلَاثُونَ شَهْرًا حَتَّى إِذَا بَلَغَ أَشُدَّهُ وَبَلَغَ
أَرْبَعِينَ سَنَةً قَالَ رَبِّ أَوْزِعْنِي أَنْ أَشْكُرَ نِعْمَتَكَ الَّتِي أَنْعَمْتَ
عَلَيَّ وَعَلَىٰ وَالِدَيَّ وَأَنْ أَعْمَلَ صَالِحًا تَرْضَاهُ وَأَصْلَحَ لِي فِي
ذُرِّيَّتِي إِنِّي بُثْتُ إِلَيْكَ وَإِنِّي مِنَ الْمُسْلِمِينَ ﴿١٥﴾ أُولَٰئِكَ الَّذِينَ
نَنْقُبُ عَنْهُمْ أَحْسَنَ مَا عَمِلُوا وَنَتَجَاوَزُ عَنْ سَيِّئَاتِهِمْ فِي أَصْحَابِ
الْبَيْتَةِ وَعَدَ الصِّدْقِ الَّذِي كَانُوا يُوعَدُونَ ﴿١٦﴾ وَالَّذِي قَالَ
لِوَالِدَيْهِ أَقْبِلَا لَكُمْ آتَيْتُكُمْ أَنْ أُنْخَرِجَ وَقَدْ خَلَّتِ الْقُرُونُ مِنْ
قَبْلِي وَهُمَا يُسْتَفْهِمَاَنِ اللَّهَ وَيَلُكُمَا الْإِيمَانُ إِنَّ وَعْدَ اللَّهِ حَقٌّ فَيَقُولُ
مَا هَذَا إِلَّا أَسَاطِيرُ الْأَوَّلِينَ ﴿١٧﴾ أُولَٰئِكَ الَّذِينَ حَقَّ عَلَيْهِمُ
الْقَوْلُ فِي أُمُورٍ قَدْ خَلَتْ مِنْ قَبْلِهِمْ مِنَ الْغَنِيِّ وَالْإِنْسِ إِنَّهُمْ كَانُوا
خَاسِرِينَ ﴿١٨﴾ وَلِكُلِّ دَرَجَةٍ مِمَّا عَمِلُوا وَلِيُوقِفَهُمْ أَعمالُهُمْ وَهُمْ
لَا يُظَاهَمُونَ ﴿١٩﴾ وَبِئْسَ بَعْضُ الَّذِينَ كَفَرُوا عَلَى النَّارِ أَذْهَبَتْهُمُ طَبِيبَتُهُمْ
فِي حَيَاتِهِمُ الدُّنْيَا وَاسْتَمْنَعْتُمْ بِهَا فَاَلْيَوْمَ يُجْزَوْنَ عَذَابَ الْهُونِ
بِمَا كُنْتُمْ تَسْتَكْبِرُونَ فِي الْأَرْضِ بِغَيْرِ الْحَقِّ وَبِمَا كُنْتُمْ تَفْسُقُونَ ﴿٢٠﴾

E abbiám ordinato all'uomo benevolenza verso i genitori; lo porta sua madre in grembo con fatica e, con doglie, lo partorisce. La sua gestazione e allattamento duran trenta mesi. Giunto alla maturità e compiuti i quarant'anni, dica: "Mio Signore, ispirami come esserti riconoscente per la grazia resa a me e ai miei genitori e come far il bene che Ti appaghi, e fa che mi sia caritatevole la mia progenie. Io mi rivolgo umilmente a Te e son dei musulmani". (15) Costor son quelli di cui saran accettate le opere di bene ed ai quali saran rimesse le cattive azioni, d'infra la gente del Paradiso: verace promessa fatta loro. (16) E ricorda colui che disse ai genitori "Uffa! Mi prospettate forse di risorgere, sebben sian sparite le precedenti stirpi?" E mentr'essi invocan l'aiuto di Dio, dicendo: Veh, credi! La promessa d'Allah è inver certa!" Allor dirà: "Queste son sol favole degli antichi." (17) Costor son quelli che meritano la condanna emessa contro i popoli che scomparver prima d'essi, d'infra i ginni e gli umani; essi saran invero i dannati. (18) E tutti saran classificati a seconda di ciò ch'avran compiuto, onde congruamente compensarli per le loro azioni, senza far loro torto alcuno. (19) E il giorno in cui i miscredenti saranno esposti al fuoco, lor si dirà: "Avete dissipato i vostri beni, durante la vita terrena, con intemperanza, onde oggi voi siete puniti col castigo dell'ignominia e, per essere stati arroganti indebitamente in terra, e per esser stati dissoluti." (20)

• وَإِذْ كُنَّا عَاكِدِي أُنْدَرَقَوْمَهُ، بِالْأَحْقَافِ وَقَدْ خَلَّتِ النَّذْرُ
 مِنْ بَيْنِ يَدَيْهِ وَمِنْ خَلْفِهِ ۖ أَلَّا تَعْبُدُوا إِلَّا اللَّهَ إِنِّي أَخَافُ عَلَيْكُمْ
 عَذَابَ يَوْمٍ عَظِيمٍ ﴿٢١﴾ قَالُوا أَجِئْنَا لِنَتَّكِفَ عَنْ آلِهَتِنَا فَأَنَّا
 بِمَا تَعْبُدُونَ كُنتُمْ مِنَ الصَّادِقِينَ ﴿٢٢﴾ قَالَ إِنَّمَا أَلِمْ عِنْدَ اللَّهِ
 وَأُبَلِّغُكُمْ مَا أُرْسِلْتُ بِهِ، وَلَكِنْ كَيْفَ آرَئِيكُمْ قَوْمًا يَجْهَلُونَ ﴿٢٣﴾
 فَلَمَّا رَأَوْهُ عَارِضًا مُسْتَقْبِلَ أَوْدِيَّتِهِمْ قَالُوا هَذَا عَارِضٌ مُطْرُنٌ
 بَلْ هُوَ مَا اسْتَعْجَلْتُمْ بِهِ رِيحٌ فِيهَا عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿٢٤﴾ تَدْمُرُ كُلَّ
 شَيْءٍ بِأَمْرِ رَبِّهَا فَأَصْبَحُوا لَا يُرَى إِلَّا مَسَكِنُهُمْ كَذَلِكَ نَجْزِي
 الْقَوْمَ الْمُجْرِمِينَ ﴿٢٥﴾ وَلَقَدْ مَكَنَّهُمْ فِيمَاْ إِنْ مَكَّنَّاكُمْ فِيهِ
 وَجَعَلْنَا لَهُمْ سَمْعًا وَآبْصَرًا وَفُتَّةً فَمَا أَغْنَى عَنْهُمْ سَمْعُهُمْ
 وَلَا آبْصَرُهُمْ وَلَا أَفْئِدَتُهُمْ مِنْ شَيْءٍ إِذْ كَانُوا يَجْحَدُونَ
 بِآيَاتِ اللَّهِ وَحَاقَ بِهِمْ مَا كَانُوا بِهِ يَسْتَهْزِءُونَ ﴿٢٦﴾ وَلَقَدْ
 أَهْلَكْنَا مَا حَوْلَكُمْ مِنَ الْقُرَى وَصَرَّفْنَا الْآيَاتِ لَعَلَّهُمْ يَرْجِعُونَ
 ﴿٢٧﴾ فَلَوْلَا نَصْرُهُمُ الَّذِينَ اتَّخَذُوا مِنْ دُونِ اللَّهِ قُرْبَانًا آلِهَةً
 بَلْ ضَلُّوا عَنْهُمْ وَذَلِكَ إِفْكُهُمْ وَمَا كَانُوا يَفْقَهُونَ ﴿٢٨﴾

E ricorda il confratello degli'Aditi quando ammonì il suo popolo presso le "lunghe tortuose dune" (4) e ci furon ammonitori prima e dopo di lui dicendo: "Non adorare se non Allah! Temo per voi il castigo d'un arduo Giorno!" (21) Dissero: "Sei forse venuto per distoglierci dai nostri dei? Mostraci dunque ciò che ci prospetti, se sei dei veritieri." (22) Disse: "Dio solo ne ha conoscenza; ed io vi comunico ciò con cui sono inviato, però trovo che siete gente ignorante". (23) Così, quando lo videro prospettarsi minaccioso (5) in forma di nube verso le loro valli, dissero: Ecco una nube foriera per noi di pioggia". "Invece è ciò ch'avete sollecitato: un vento pregno d'una dolorosa pena, (24) che distrugge ogni cosa per ordine del Signore. Tant'è che vedonsi oggi solo i ruderi delle lor case: così noi puniamo la gente iniqua. (25) E inver avevam lor concesso quanto non abbiám concesso a voi e li avevam dotati d'udito, vista ed intelletto, ma udito, vista ed intelletto non serviron loro in nulla, avendo essi respinto i Segni di Allah, e li incolse ciò di cui si beffavano. (26) E avevam distrutto le contrade attorno a voi e profuso prodigi, acchè si ravvedessero. (27) Li avesse almen soccorsi quante assunsero all'infuor di Dio, per deità avvicinanti! (6) Invece li disertarono: Tali furono la loro falsità e le lor menzogne. (28)

(4) Ahqâf è il nome di una località. Significa anche "lunghe tortuose dune".

(5) Il pronome "lo" si riferisce al castigo prospettato di cui al versetto precedente.

(6) Sarà qui opportuno ricordare che gli arabi pre-islamici adoravano un Dio unico che chiamavano "ar-Rahman". Considerandolo però troppo eccelso per potersi rivolgere a Lui direttamente assunsero per intermediarie delle deità che poi finirono per adorare al posto del Dio Unico.

وَإِذْ صَرَفْنَا إِلَيْكَ نَفَرًا مِّنَ الْجِنِّ يَسْتَمِعُونَ الْقُرْآنَ فَلَمَّا
حَضَرُوهُ قَالُوا أَنصِتُوا فَلَمَّا قُضِيَ وَلَّوْا إِلَىٰ قَوْمِهِم مُّنذِرِينَ
﴿٢٩﴾ قَالُوا يَنْقُومُنَا إِنَّا سَمِعْنَا كِتَابًا أُنزِلَ مِن بَعْدِ مُوسَىٰ
مُصَدِّقًا لِّمَا بَيْنَ يَدَيْهِ يَهْدِي إِلَى الْحَقِّ وَإِلَى طَرِيقٍ مُّسْتَقِيمٍ
﴿٣٠﴾ يَنْقُومُنَا أَجِيبُوا دَاعِيَ اللَّهِ وَءَامِنُوا بِهِ يَغْفِرَ لَكُمْ مِّن
ذُنُوبِكُمْ وَيَجْرُكُمْ مِّنْ عَذَابِ الْآلِئِ ﴿٣١﴾ وَمَنْ لَا يُجِيبِ دَاعِيَ اللَّهِ
فَلَيْسَ بِمُعْجِزٍ فِي الْأَرْضِ وَلَيْسَ لَهُ مِن دُونِهِ أَوْلِيَاءُ أُولَٰئِكَ
فِي ضَلَالٍ مُّبِينٍ ﴿٣٢﴾ أَوَلَمْ يَرَوْا أَنَّ اللَّهَ الَّذِي خَلَقَ السَّمٰوٰتِ
وَالْأَرْضَ وَلَمْ يَعْزِمْ بِخَلْقِهِنَّ بِقَدِيرٍ عَلَىٰ أَن يُحْيِيَ الْمَوْتَىٰ بَلَىٰ
إِنَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿٣٣﴾ وَيَوْمَ يُعْرَضُ الَّذِينَ كَفَرُوا عَلَى النَّارِ
أَلَيْسَ هَٰذَا بِالْحَقِّ قَالُوا بَلَىٰ وَرَبِّنَا قَالَ فَذُوقُوا الْعَذَابَ بِمَا
كُنْتُمْ تَكْفُرُونَ ﴿٣٤﴾ فَأَصْبِرْ كَمَا صَبَرَ أُولُو الْعَزْمِ مِنَ الرُّسُلِ
وَلَا تَسْتَعْجِلْ لَّهُمْ كَأَنَّهُمْ يَوْمَ يَرَوْنَ مَا يُوعَدُونَ لَمْ يَلْبِسُوا إِلَّا
سَاعَةً مِّن نَّهَارٍ بَلِغٌ فَهَلْ يُهْلَكُ إِلَّا الْقَوْمُ الْفٰسِقُونَ ﴿٣٥﴾

سُورَةُ الْاِنشَارِ وَالْغَاثَةِ

“E ricorda quando t’indirizzammo un gruppo di ginni ad ascoltare il Corano, i quali udendolo, dissero: “Ascoltate!” Quando la recitazione terminò, ritornarono dalla loro gente da ammonitori. (29) Dissero: “O gente nostra, abbiamo udito, in verità, un Libro rivelato dopo Mosé – a conferma delle Scritture che lo precedettero – che guida alla verità e alla retta via. (30) O gente nostra, se date retta al nunzio di Allah e gli credete, Egli vi rimetterà parte dei peccati e vi risparmierà e vi risparmierà una dolorosa pena. (31) Color che non dan retta al nunzio di Allah, non riusciranno a sfuggirGli in terra e non avranno all’infuor di Lui padroni” Costoro son in chiaro errore. (32) Non vedon forse che Dio – che ha creato i cieli e la terra senza affaticarsi nel crearli – è capace di far rivivere i morti? Sì certo: Egli è, inver, Onnipotente. (33) Il dì in cui i miscredenti verranno esposti al fuoco, si domanderà loro: “Non è questa la verità?” Risponderan: “Certo, per Dio! Egli dirà: “Gustate dunque il castigo per ciò che negavate.” (34) Pazienta, dunque, come han pazientato i Profeti dotati di fermezza e non solleccitar per lor la pena. Il dì in cui vedranno ciò di cui son minacciati, parrà lor di non aver vissuto che un’ora del giorno. Eccovi un annuncio: “Chi altri s’annienterà se non la gente iniqua”? (35)

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الَّذِينَ كَفَرُوا وَصَدُّوا عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ أَضَلَّ أَعْمَالُهُمْ ① وَالَّذِينَ
ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ وَءَامَنُوا بِمَا نُزِّلَ عَلَى مُحَمَّدٍ وَهُوَ الْحَقُّ مِنْ
رَبِّهِمْ كَفَّرَ عَنْهُمْ سَيِّئَاتِهِمْ وَأَصْلَحَ بَالَهُمْ ② ذَلِكَ بِأَنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا
اتَّبَعُوا الْبَاطِلَ وَأَنَّ الَّذِينَ ءَامَنُوا اتَّبَعُوا الْحَقَّ مِنْ رَبِّهِمْ كَذَلِكَ يَضْرِبُ
اللَّهُ لِلنَّاسِ أَمْثَالَهُمْ ③ فَإِذَا لَقِيتُمُ الَّذِينَ كَفَرُوا فَضَرْبَ الرِّقَابِ حَتَّى
إِذَا اتَّخَضْتُمُوهُمْ قُشْدًا أَلْوَنًا فَإِذَا مَتَابَعُدُوا مَآفِدًا حَتَّى تَضَعَ الْحَرْبُ
أُوزَارَهَا ذَلِكَ وَلَوْ يَشَاءُ اللَّهُ لَنتَصَرَّ مِنْهُمْ وَلَكِنْ لِيَبْلُوَ ابْتِعَاضَكُمْ
بِبَعْضِ الَّذِينَ قَبِلُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ فَلَنْ يُضِلَّ أَعْمَالُهُمْ ④ سَيَهْدِيهِمْ
وَيُصْلِحُ بَالَهُمْ ⑤ وَيُدْخِلُهُمُ الْجَنَّةَ عَرَّفَهَا لَهُمْ ⑥ يَتَأَيُّهَا الَّذِينَ
ءَامَنُوا إِنَّا نَنْصُرُوكُمْ وَاللَّهُ يَنْصُرُكُمْ وَيُثَبِّتُ أَقْدَامَكُمْ ⑦ وَالَّذِينَ كَفَرُوا
فَتَعَسَّاهُمْ وَأَضَلَّ أَعْمَالَهُمْ ⑧ ذَلِكَ بِأَنَّهُمْ كَرِهُوا مَا أَنْزَلَ اللَّهُ
فَأَحْبَطَ أَعْمَالَهُمْ ⑨ أَفَلَا يَسِيرُوا فِي الْأَرْضِ فَيَنْظُرُوا كَيْفَ
كَانَ عَاقِبَةُ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ دَمَرَا اللَّهُ عَلَيْهِمُ وَالْكَافِرِينَ أَمْثَلَهَا ⑩
ذَلِكَ بِأَنَّ اللَّهَ مَوْلَى الَّذِينَ ءَامَنُوا وَأَنَّ الْكَافِرِينَ لَا مَوْلَى لَهُمْ ⑪

نصف
الحزب
51

XLVII – SURATU MUHAMMAD**(Maometto)****Nel nome di Dio, Clemente, Misericordioso**

A quelli che negano e sbarrano la via d'Allah renderà Egli vani i loro atti; (1) e a quelli che credono e fanno il bene e hanno fede in ciò che è rivelato a Muhammad – ed è la verità dal lor Signore – rimetterà Egli le colpe e rinfrancherà l'animo. (2) Ciò perché i miscredenti seguono il falso e i credenti seguono la verità che vien dal lor Signore; così Allah adduce agli uomini gli esempi che si confanno a loro. (3) Se vi trovate a combattere i miscredenti troncate lor il collo; e – avendoli sconfitti, – serrateli in catene; poi – a guerra finita – potrete liberarli graziosamente o con riscatto. Questa è la norma, perché se Allah volesse, li sterminerebbe. Egli intende mettervi alla prova gli uni contro gli altri. In quanto a quelli che combattono per la causa di Dio, Egli non rende vane le lor azioni, (4) li guida sulla retta via, rinfranca loro l'animo (5) e li introdurrà nel Paradiso che ha lor descritto. (6) O credenti! Se sostenete la causa di Dio, Egli vi sosterrà e renderà salda la vostra posizione. (7) In quanto ai miscredenti, che li incolga la sventura e sia vano il loro operato, (8) poiché disdegnano ciò che Dio ha rivelato! Egli rende vani i loro sforzi. (9) Non han forse percorso la terra per constatare come fu la fine di quelli che li precedettero? Dio li ha distrutti - : altrettanto farà di tutti i miscredenti! (10) Cioè perché Allah è il Protettore di color che credono, mentre i miscredenti non hanno protettore alcuno. (11)

إِنَّ اللَّهَ يَدْخُلُ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ
تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ وَالَّذِينَ كَفَرُوا يَسْتَمَعُونَ صَوًّا كَمَا نَأْكُلُ الْأَنْعَمُ
وَالنَّارُ مَشْجُومَةٌ ﴿١٢﴾ وَكَانَ مِنْ قَرَابَةٍ هِيَ أَشَدُّ قُوَّةً مِنْ قَرَابِكَ
الَّتِي أَخْرَجَكَ أَهْلُ كُتَيْبَةٍ فَلَا نَاصِرَ لَهُمْ ﴿١٣﴾ أَفَمَنْ كَانَ عَلَى يَتِيمَةٍ
مِنْ زَيْدٍ كَمَنْ زُيِّنَ لَهُ سُوءُ عَمَلِهِ فَاتَّبَعُوهُ أَهْوَاءَهُمْ ﴿١٤﴾ مَثَلُ الْجَنَّةِ
الَّتِي وَعَدَ الْمُتَّقُونَ فِيهَا أَنْهَارٌ مِنْ مَاءٍ غَيْرِ آسِنٍ وَأَنْهَارٌ مِنْ لَبَنٍ لَمْ
يَتَغَيَّرْ طَعْمُهُ وَأَنْهَارٌ مِنْ خَمْرٍ لَذَّةٍ لِلشَّارِبِينَ وَأَنْهَارٌ مِنْ عَسَلٍ مُصَفًّى
وَلَهُمْ فِيهَا مِنْ كُلِ الثَّمَرَاتِ وَمَغْفِرَةٌ مِنْ رَبِّهِمْ كَمَنْ هُوَ خَلَدٌ فِي النَّارِ
وَسُقُوا مَاءً حَمِيمًا فَقَطَّعَ أَمْعَاءَهُمْ ﴿١٥﴾ وَمِنْهُمْ مَنْ يَسْتَمِعُ إِلَيْكَ
حَتَّى إِذَا خَرَجُوا مِنْ عِنْدِكَ قَالُوا لِلَّذِينَ أُوتُوا الْعِلْمَ مَاذَا قَالَ أَفَقَا
أُولَئِكَ الَّذِينَ طَبَعَ اللَّهُ عَلَى قُلُوبِهِمْ وَاتَّبَعُوا أَهْوَاءَهُمْ ﴿١٦﴾ وَالَّذِينَ
آمَنُوا وَازَادَهُمْ هُدًى وَهَدَىٰ إِلَهُهُمْ يَقُولُهُمْ ﴿١٧﴾ فَهَلْ يَنْظُرُونَ إِلَّا
السَّاعَةَ أَنْ تَأْتِيَهُمْ بَغْتَةً فَقَدْ جَاءَ أَشْرَاطُهَا فَأَنَّى لَهُمْ إِذَا جَاءَهُمْ
ذِكْرُهَا ﴿١٨﴾ فَاعْلَمُوا أَنَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَاسْتَغْفِرُوا لِذُنُوبِكُمْ
وَلِلْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ وَاللَّهُ يَعْلَمُ مُتَقَلَّبَكُمْ وَمَثْوَاكُمْ ﴿١٩﴾

Allah introdurrà color, che credono e compiono opere buone, in paradisi attraversati da ruscelli; mentre per quelli che non credono e si godono la vita e mangiano al par degli animali il fuoco sarà ultimo asilo. (12) E quant'altre comunità distruggeranno – ben più forti della tua che ti scacciò – e non ebbero sostenitore! (13) Chi è convinto della sua fede in Dio è forse pari a colui cui sembrano belle le sue malefatte e che segue il proprio capriccio? (14) Sono forse comparabili i devoti ai quali è promesso il paradiso, - dove scorreranno rivi d'acqua non contaminata e rivi di latte dal gusto inalterabile e rivi di licore che sarà delizia dei bevitori e rivi di miele schietto, e dove avran frutti d'ogni genere e il perdono del Signore, - son forse comparabili a color che saran dunque nel fuoco per l'eternità ed ai quali si darà da bere un'acqua bollente che strazierà loro g'intestini? (15) E fra costoro vi son quelli che ti ascoltano e, non appena escon da te, dicono a color che sanno: (1) "Cos'ha detto poc'anzi?" Essi son quelli cui Allah ha sigillato i cuori ed han seguito il lor capriccio. (16) Ed a quelli che son retti, Egli rafferma la lor rettitudine e li dota di pietà. (17) Cos'hanno da aspettarsi se non l'Ora che li coglierà all'improvviso? Già ne son comparse le avvisaglie. A che servirà lor ravvedersi quando verrà? (18) Onde sappi che non v'è Dio all'infuor d'Allah e chiedi venia per le colpe tue e dei credenti e delle credenti: Dio conosce il vostro affannamento e la vostra sorte. (19)

(1) S'intende i compagni del Profeta.

وَيَقُولُ الَّذِينَ ءَامَنُوا لَوْلَا نُزِّلَتْ سُورَةٌ فَإِذَا أُنزِلَتْ سُورَةٌ
 مُحْكَمَةٌ وَذُكِرَ فِيهَا الْقِتَالُ رَأَيْتَ الَّذِينَ فِي قُلُوبِهِمْ مَرَضٌ
 يَنْظُرُونَ إِلَيْكَ نَظَرَ الْمَغْشَى عَلَيْهِ مِنَ الْمَوْتِ فَأُولَئِكَ لَهُمْ
 طَاعَةٌ وَقَوْلٌ مَعْرُوفٌ فَإِذَا عَزَمَ الْأَمْرُ فَلَوْ صَدَقُوا اللَّهَ
 لَكَانَ خَيْرًا لَهُمْ ⁽²⁰⁾ فَهَلْ عَسَيْتُمْ إِنْ تَوَلَّيْتُمْ أَنْ تُفْسِدُوا
 فِي الْأَرْضِ وَتُقْطِعُوا أَرْحَامَكُمْ ⁽²¹⁾ أُولَئِكَ الَّذِينَ لَعَنَهُمُ اللَّهُ
 فَأَصَمَّهُمْ وَأَعَمَّى أَبْصَرَهُمْ ⁽²²⁾ أَفَلَا يَتَذَكَّرُونَ الْقُرْءَانَ
 أَمْ عَلَى قُلُوبٍ أَقْفَالُهَا ⁽²³⁾ إِنَّ الَّذِينَ أَرْتَدُّوا عَلَىٰ أَدْبَارِهِمْ
 مِنْ بَعْدِ مَا بَيَّنَّ لَهُمُ الْهُدَىٰ الشَّيْطَانُ سَوَّلَ لَهُمْ وَأَمَلَىٰ
 لَهُمْ ⁽²⁴⁾ ذَلِكَ بِأَنَّهُمْ قَالُوا لِلَّذِينَ كَرِهُوا مَا نَزَّلَ
 اللَّهُ سَطِيئَةً مِمَّا فِي بَعْضِ الْأَمْرِ وَاللَّهُ يَعْلَمُ إِسْرَارَهُمْ
 فَكَيْفَ إِذَا تَوَفَّتْهُمُ الْمَلَائِكَةُ بَضْرِبُوتَ وَجُوهُهُمْ
 وَأَدْبَارِهِمْ ⁽²⁵⁾ ذَلِكَ بِأَنَّهُمْ أَتَّبَعُوا مَا اسْتَخَطَّ اللَّهُ
 وَكَرِهُوا رِضْوَانَهُ فَأَحْبَطَ أَعْمَالَهُمْ ⁽²⁶⁾ أَمْ حَسِبَ
 الَّذِينَ فِي قُلُوبِهِمْ مَرَضٌ أَنْ لَنْ يُخْرِجَ اللَّهُ أَضْغَنَتَهُمْ ⁽²⁷⁾

E dicono i credenti: "Scendesse mai una Sura!" E qualor scendesse una Sura esplicita, in cui si menzionasse il combattimento, vedresti quelli ch'hanno un morbo in cuore (2) fissarti con lo sguardo dell'agonizzante; sarebbe meglio per loro (20) ubbidire e convenire e, quando se ne presenta la necessità, sarà meglio che sian sinceri con Allah. (21) Non rischiereste, rinnegando, di far scempio della terra e di romper i vincoli del sangue? (22) Costor son quelli che Dio ha maledetti, assordati ed accecati (23) Non meditano forse il Corano? O che abbian dei catenacci al cuore? (24) In quanto a color che ripiegano sui loro passi dopo che sia apparso loro il retto corso – è Sàtana che li illude e induce in tentazione, (25) ciò perché dicono a quelli (3) che odiano quanto Iddio ha rivelato: "Vi ubbidiremo solo in alcuni casi". Allah conosce i lor segreti. (26) Cosa avverrà di loro quando gli angeli preleveran lor l'anima battendoli sulla faccia e sul dorso? (27) Questo perché seguono ciò che indigna Allah e odiano la Sua compiacenza; così Egli renderà vani i loro atti. (28) O che credan quelli ch'hanno un morbo in cuore che Dio non metterà giammai a nudo il loro astio? (29)

(2) Gli ipocriti.

(3) La maggioranza degli interpreti del Corano ritiene che questo accenno si riferisca agli ebrei.

وَلَوْ نَشَاءُ لَأَرَيْنَاكُمْ قَلْعَهُمْ فَلَمَرْتَهُمْ بِسِمَتِهِمْ وَلَتَعْرِفَنَّهُمْ فِي
لَحْنِ الْقَوْلِ وَاللَّهُ يَعْلَمُ أَعْمَالَكُمْ ﴿٣٠﴾ وَلَتَبْلُوَنَكُمْ حَتَّى نَعْلَمَ
الْمُجْتَهِدِينَ مِنْكُمْ وَالصَّادِقِينَ وَنَبْلُوَ أَخْبَارَكُمْ ﴿٣١﴾ إِنْ الَّذِينَ
كَفَرُوا وَصَدُّوا عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ وَشَاقُّوا الرَّسُولَ مِنْ بَعْدِ مَا تَبَيَّنَ
لَهُمُ الْمُدَى لَنْ يَضُرُّوا اللَّهَ شَيْئًا وَسَيُحِيطُ أَعْمَالُهُمْ ﴿٣٢﴾
﴿٣٣﴾ بَنَاتُهَا الَّذِينَ آمَنُوا أَطِيعُوا اللَّهَ وَأَطِيعُوا الرَّسُولَ وَلَا تَبْطُلُوا
أَعْمَالَكُمْ ﴿٣٤﴾ إِنْ الَّذِينَ كَفَرُوا وَصَدُّوا عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ ثُمَّ مَاتُوا
وَهُمْ كُفَّارٌ فَلَنْ يَغْفِرَ اللَّهُ لَهُمْ ﴿٣٥﴾ فَلَا تَهِنُوا وَتَدْعُوا إِلَى السَّلَهِ
وَأَنْتُمْ الْأَعْلَوْنَ وَاللَّهُ مَعَكُمْ وَلَنْ يَهْزِكَ أَعْمَالُكُمْ ﴿٣٦﴾ إِنَّمَا
الْحَيَوَةُ الدُّنْيَا لَعِبٌّ وَلَهُوَ وَإِنْ تُؤْمِنُوا وَتَتَّقُوا يُؤْتِكُمْ أَجُورَكُمْ
وَلَا يَسْأَلْكُمْ أَمْوَالَكُمْ ﴿٣٧﴾ إِنْ يَسْأَلْكُمْوهَا فَيُخَفِّفْكُمْ
تَبَخَّلُوا وَخُجِرِ أَضْعَفَتْكُمْ ﴿٣٨﴾ هَذَا أَنْتُمْ هَؤُلَاءِ تُدْعَوْنَ
لِتُسْفَقُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ فَمِنْكُمْ مَنْ يَبْخُلُ وَمَنْ يَبْخُلْ
فَأِنَّمَا يَبْخُلْ عَنِ نَفْسِهِ وَاللَّهُ الْغَنِيُّ وَأَنْتُمُ الْفُقَرَاءُ وَإِنْ
تَتَوَلَّوْا يَسْتَبْدِلْ قَوْمًا غَيْرَكُمْ ثُمَّ لَا يَكُونُوا أَمْثَلَكُمْ ﴿٣٩﴾

ثلاثة أرباع
الحزب
51

E se vogliamo, te li mostreremo, così li riconoscerai certo dalle lor sembianze e li identificherai inver dagli scorsi delle loro lingue; e Allah conosce i vostri atti. (30) E vi metteremo certo alla prova per individuare infra voi i combattenti per la causa di Dio ed i perseveranti, e per vagliare le vostre notizie. (31) Color che negano e sbarrano la via di Allah e contrastano il Profeta, dopo che s'è lor palesata la retta via, non lederanno Allah in nulla ed Egli renderà vane le loro opere. (32) O credenti! Ubbidite a Dio al Suo Profeta e non rendete vane le vostre azioni! (33) A color che negano e sbarrano la via di Dio, indi muoiono da miscredenti, Allah giammai perdonerà. (34) Non cedete dunque, invocando la tregua, quando avete il sopravvento: Allah è con voi e non frusterà giammai le vostre azioni. (35) Certo che la vita di quaggiù è sollazzo e svago; e se credete e siete pii, Egli vi darà i vostri compensi e non esige il vostro patrimonio; (36) se lo esigesse, insistendoci, vi mostrereste avari, il che svelerebbe quindi il vostro cruccio. (37) Ecco come siete: vi s'invita a devolvere per la causa di Allah, invece fra voi trovasi chi lesina! Ma chi lesina lo fa a proprio danno, perché Dio non ha bisogno di nulla e di nessuno mentre siete voi i bisognosi e, se vi ritraete, Egli vi sostituirà con altra gente che non sarà al par di voi. (38)

سُورَةُ الْفَتَةِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

إِنَّا نَحْنُ اللَّهُ قَتَمَا مَيْبِنَا ① لِيُغْفِرَ لَكَ اللَّهُ مَا تَقَدَّمَ مِنْ ذَنْبِكَ
 وَمَا تَأَخَّرَ وَيُتِمَّ نِعْمَتَهُ عَلَيْكَ وَيَهْدِيكَ صِرَاطًا مُسْتَقِيمًا ②
 وَنُصْرَكَ اللَّهُ نَصْرًا عَزِيزًا ③ هُوَ الَّذِي أَنْزَلَ السَّكِينَةَ فِي قُلُوبِ
 الْمُؤْمِنِينَ لِيَزِدَّهُمْ إِيمَانًا مَعَ إِيْمَانِهِمْ ④ وَلِلَّهِ جُنُودُ السَّمَوَاتِ
 وَالْأَرْضِ ⑤ وَكَانَ اللَّهُ عَلِيمًا حَكِيمًا ⑥ لِيَدْخُلَ الْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ
 جَنَّاتُ تَجْرَى مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا وَيُكَفِّرُ عَنْهُمْ
 سَيِّئَاتِهِمْ ⑦ وَكَانَ ذَلِكَ عِنْدَ اللَّهِ فَوْزًا عَظِيمًا ⑧ وَيُعَذِّبُ
 الْمُتَنَفِّقِينَ وَالْمُتَنَفِّقَاتِ وَالْمُشْرِكِينَ وَالْمُشْرِكَاتِ الظَّالِمِينَ
 يَا اللَّهُ ظَنَبَ السَّوْءِ عَلَيْهِمْ دَائِرَةُ السَّوْءِ وَغَضِبَ اللَّهُ عَلَيْهِمْ
 وَلَعَنَهُمْ وَأَعَدَّ لَهُمْ جَهَنَّمَ وَسَاءَتْ مَصِيرًا ⑨ وَلِلَّهِ جُنُودُ
 السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ ⑩ وَكَانَ اللَّهُ عَزِيزًا حَكِيمًا ⑪ إِنَّا أَرْسَلْنَاكَ
 شَهِيدًا وَمُبَشِّرًا وَنَذِيرًا ⑫ لِيُتُؤْمِنُوا بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ
 وَتُعَزِّرُوهُ وَتُوَقِّرُوهُ وَتُسَبِّحُوهُ بُكْرَةً وَأَصِيلًا ⑬

XLVIII – SURATUL FATH (Il Trionfo)

Nel nome di Dio, Clemente, Misericordioso

T'abbiam riservato uno splendido trionfo (1) Affinché ti assolva Allah dai tuoi precedenti lievi falli e da quelli a venire e ti colmi della Sua Grazia e ti guidi sulla retta via (2) e ti sia Allah di valido sostegno. (3) E' Lui che profonde la serenità negli animi dei credenti, onde si rinsaldi la lor Fede – e di Allah son i militi dei cieli e della terra e Allah è onnisciente, saggio – (4) e introduca i credenti e le credenti in paradisi attraversati da ruscelli, dove resteranno eternamente; e li assolva dalle loro colpe e ciò corrisponde presso Allah ad un gran successo; (5) e castighi gli ipocriti e le ipocrite ed i pagani e le pagane, che nutrono per Allah malevolo sospetto – che ricada su di essi tal malevolenza e l'ira e la maledizione di Dio! – Per loro Egli ha riservato la Gehenna: che orribile sorte! – (6) Di Dio son i militi dei cieli e della terra e Dio è onnisciente, saggio. (7) T'abbiamo inviato qual testimone, nunzio e ammonitore, (8) ciò affinché crediate in Dio e nel Suo Profeta, Ne sosteniate la Causa, Lo riveriate e Lo magnifichiate mane e sera. (9)

إِنَّ الَّذِينَ يَبَايِعُونَكَ إِنَّمَا يُبَايِعُونَ اللَّهَ يَدُ اللَّهِ فَوْقَ أَيْدِيهِمْ
 فَمَنْ تَكَثَّرَ فَأَنَّمَا يَبَايِعُكَ عَلَى نَفْسِهِ وَمَنْ أَوْفَى بِمَا عَاهَدَ عَلَيْهِ
 اللَّهُ فَمِثْقَاتُهُ أَجْرًا عَظِيمًا ¹⁰ سَيَقُولُ لَكَ الْمُخَلَّفُونَ
 مِنَ الْأَعْرَابِ شَغَلَتْنَا أَمْوَالُنَا وَأَهْلُونَا فَاسْتَغْفِرْ لَنَا يَقُولُونَ
 بِالسَّيْتِهِمْ مَا لَيْسَ فِي قُلُوبِهِمْ قُلْ فَمَنْ يَمْلِكُ لَكُمْ مِنَ اللَّهِ
 شَيْئًا إِنْ أَرَادَ بِكُمْ ضَرًّا أَوْ أَرَادَ بِكُمْ نَفْعًا بَلْ كَانَ اللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ
 خَبِيرًا ¹¹ بَلْ ظَنَنْتُمْ أَنْ لَنْ يَنْقَلِبَ الرَّسُولُ وَالْمُؤْمِنُونَ إِلَى
 أَهْلِيهِمْ أَبَدًا وَزُيِّنَ ذَلِكَ فِي قُلُوبِكُمْ وَظَنَنْتُمْ ظَنًّا سَوْءًا
 وَكُنْتُمْ قَوْمًا بُورًا ¹² وَمَنْ لَمْ يُؤْمِنْ بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ فَإِنَّا
 أَعْتَدْنَا لِلْكَافِرِينَ سَعِيرًا ¹³ وَلِلَّهِ مُلْكُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ
 يَعْفِرُ لِمَنْ يَشَاءُ وَيُعَذِّبُ مَنْ يَشَاءُ وَكَانَ اللَّهُ عَفُوًّا
 رَحِيمًا ¹⁴ سَيَقُولُ الْمُخَلَّفُونَ إِذَا انْطَلَقْتُمْ إِلَى
 مَفَازٍ لَتَأْخُذُوا هَازِرًا وَنَانِيَعُكُمْ يُرِيدُونَ أَنْ يُبَدِّلُوا
 كَلِمَ اللَّهِ قُلْ لَنْ تَتَّبِعُونَا كَذَلِكُمْ قَالَكُمُ اللَّهُ مِنْ قَبْلُ
 فَسَيَقُولُونَ بَلْ تَحْسُدُونَنَا بَلْ كَانُوا لَا يَفْقَهُونَ إِلَّا قَلِيلًا ¹⁵

Inver color che ti giurano ubbidienza, la giurano ad Allah; la mano di Allah sostiene la loro, onde chi manca al giuramento, lo fa a suo danno; e a chi mantien ciò ch'ha promesso a Dio, Egli renderà in cambio un gran compenso. (10) Ti diranno i renitenti fra i beduini: "Ci han distolto i nostri beni e i nostri familiari; chiedi per noi, dunque, venia"; ma essi dicono a fior di labbra ciò che non è poi nei loro cuori. Di: "Chi può mai intervenire a vostro pro presso Iddio, s'Egli intende arrecarvi danno o intende apportarvi giovamento?" Anzi Dio è ben a conoscenza delle vostre azioni. (11) Voi credevate invece che il Profeta ed i fedeli non sarebbero mai più ritornati ai loro cari – e ciò era quanto auspicavate in cuore e vi aspettavate il peggio e foste gente dannata." (12) E chi non crede in Dio e nel Suo Profeta, sappia che abbiamo preparato per i miscredenti ardente fuoco. (13) Di Dio è il Regno dei cieli e della terra; Egli perdona chi vuole e castiga chi vuole; e Dio è sempre benevolo, indulgente. (14) Diran i renitenti, allor che uscirete in cerca di bottini da raccogliere: "Lasciateci seguirvi!" Vorrebbero con ciò mutare l'ordine del Signore. Di: "Non ci seguite, voi, giammai!" Così ha già disposto Iddio. Allor diranno: "Invece ci invidiate!" Anzi, son essi che comprendono ben poco. (15)

قُلْ لِلْمُخَلَّفِينَ مِنَ الْأَعْرَابِ سُدُّ عَوْنٍ إِلَى قَوْمِ أُولَى بَأْسٍ شَدِيدٍ
 لِّقَتْلِهِمْ أَوْ يُسَلِّمُونَ فَإِنْ نَّطِيعُوا يُؤْتِكُمُ اللَّهُ أَجْرًا حَسَنًا
 وَإِنْ تَوَلَّوْا كَمَا تَوَلَّيْتُمْ مِنْ قَبْلُ يُعَذِّبْكُمْ عَذَابًا أَلِيمًا ﴿١٦﴾ لَيْسَ
 عَلَى الْأَعْمَى حَرَجٌ وَلَا عَلَى الْأَعْرَجِ حَرَجٌ وَلَا عَلَى الْمَرِيضِ حَرَجٌ
 وَمَنْ يُطِيعِ اللَّهَ وَرَسُولَهُ يُدْخِلْهُ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ
 وَمَنْ يَتَوَلَّ يُعَذِّبْهُ عَذَابًا أَلِيمًا ﴿١٧﴾ لَقَدْ رَضِيَ اللَّهُ عَنِ
 الْمُؤْمِنِينَ إِذْ يُبَايِعُونَكَ تَحْتَ الشَّجَرَةِ فَعَلِمَ مَا فِي قُلُوبِهِمْ
 فَأَنْزَلَ السَّكِينَةَ عَلَيْهِمْ وَأَثَبَهُمْ فَتْحًا قَرِيبًا ﴿١٨﴾ وَمَغَانِمَ
 كَثِيرَةً يَأْخُذُونَهَا وَكَانَ اللَّهُ عَزِيزًا حَكِيمًا ﴿١٩﴾ وَعَدَّكُمْ اللَّهُ
 مَغَانِمَ كَثِيرَةً تَأْخُذُونَهَا فَعَجَّلَ لَكُمْ هَذِهِ وَكَفَّ أَيْدِيَ
 النَّاسِ عَنْكُمْ وَلِتَكُونَ آيَةً لِلْمُؤْمِنِينَ وَيَهْدِيَكُمْ صِرَاطًا
 مُسْتَقِيمًا ﴿٢٠﴾ وَأُخْرَى لَمْ تَقْدِرُوا عَلَيْهَا قَدْ أَحَاطَ اللَّهُ بِهَا
 وَكَانَ اللَّهُ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرًا ﴿٢١﴾ وَلَوْ قَتَلْتُمْ الَّذِينَ كَفَرُوا
 لَوْلُوا أَلَا دَبَّرْتُمْ أَنْ لَا يُجِذُّوكَ وَلِيًّا وَلَا نَصِيرًا ﴿٢٢﴾ سُنَّةَ
 اللَّهِ الَّتِي قَدْ خَلَتْ مِنْ قَبْلُ وَلَنْ يَجْعَلَ لَسُنَّةِ اللَّهِ تَبْدِيلًا ﴿٢٣﴾

Di ai renitenti fra i beduini: “Verrete mobilitati contro un popolo di grande possa, che combatterete, a meno che non s’arrendano. Se ubbidirete, Dio vi riserverà una degna ricompensa; e se recederete, come recedeste prima, v’infliggerà dolorosa pena.” (16) Non v’è biasimo pel cieco, né v’è biasimo per lo storpio, e neppure per l’infermo; introdurremo chi ubbidisce a Dio e al Suo Profeta in paradisi attraversati da ruscelli; e s’infliggerà a chi recede dolorosa pena. (17) Allah si compiacque coi credenti allor che ti giuravano lealtà sotto l’Albero; conoscendo Egli ciò ch’essi avevan in animo, infuse la serenità nei loro petti e li compenserà con sollecita vittoria (18) e con bottini ingenti, da ammassare e Allah è potente, saggio. (19) Vi aveva Allah promesso opime spoglie (1) da ammassare, onde ve ne anticipò queste, tenendo lungi da voi le mani dei nemici – acché ciò fosse d’insegnamento ai credenti e vi guidasse sulla retta via. (20) E ce ne saran delle altre che non foste capaci d’ammassare e che Allah vi serbò, e Allah è onnipotente. (21) Se avessero i miscredenti combattuto contro di voi, avrebbero volto le terga, poi non avrebber trovato né patrono, né sostenitore: (22) Tale è la norma del Signore, che vige dal tempo dei tempi, e non puoi giammai trovare un mutamento nelle norme del Signore. (23)

(1) Cioè la conquista di Khayber che precedette quella della Mecca.

وَهُوَ الَّذِي كَفَّ أَيْدِيَهُمْ عَنْكُمْ وَأَيْدِيَكُمْ عَنْهُمْ بِبَطْنِ مَكَّةَ مِنْ
 بَعْدِ أَنْ أَظْفَرَكُمْ عَلَيْهِمْ وَكَانَ اللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرًا ﴿٢٤﴾ هُمْ
 الَّذِينَ كَفَرُوا وَصَدُّوكُمْ عَنِ الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ وَالْهَدْيِ
 مَعْكُوفًا أَنْ يَبْلُغَ حِمْلَهُ وَلَوْلَا رِجَالُ مُؤْمِنُونَ وَنِسَاءُ مُؤْمِنَاتٌ
 لَمْ تَعْلَمُوهُمْ أَنْ تَطَّوُّوهُمْ فَتَضَيَّبَكُمْ مِنْهُمْ مَعَزَةٌ بَعْضُهُمْ
 لِيَدْخُلَ اللَّهُ فِي رَحْمَتِهِ مَنْ يَشَاءُ لَوْ تَزَيَّلُوا لَعَذَّبْنَا الَّذِينَ
 كَفَرُوا مِنْهُمْ عَذَابًا أَلِيمًا ﴿٢٥﴾ إِذْ جَعَلَ الَّذِينَ كَفَرُوا
 فِي قُلُوبِهِمُ الْحَمِيَّةَ حِمِيَّةَ الْجَاهِلِيَّةِ فَأَنْزَلَ اللَّهُ سَكِينَتَهُ
 عَلَى رَسُولِهِ وَعَلَى الْمُؤْمِنِينَ وَأَلْزَمَهُمْ كَلِمَةَ التَّقْوَى
 وَكَانُوا أَحَقَّ بِهَا وَأَهْلَهَا وَكَانَ اللَّهُ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمًا ﴿٢٦﴾
 لَقَدْ صَدَقَ اللَّهُ رَسُولَهُ الرُّءُوسَ يَا الْحَقُّ لَتَدْخُلَنَّ الْمَسْجِدَ
 الْحَرَامَ إِنْ شَاءَ اللَّهُ آمِينَ ابْنَ مُحَلِّقِينَ رُءُوسَكُمْ وَمُقَصِّرِينَ
 لَا تَخَافُونَ فَعَلِمَ مَا لَمْ تَعْلَمُوا فَجَعَلَ مِنْ دُونِ ذَلِكَ
 فَتًا قَرِيبًا ﴿٢٧﴾ هُوَ الَّذِي أَرْسَلَ رَسُولَهُ بِالْهُدَى وَدِينِ
 الْحَقِّ لِيُظَاهِرَهُ عَلَى الدِّينِ كُلِّهِ وَكَفَى بِاللَّهِ شَهِيدًا ﴿٢٨﴾

E' stato Lui a tener lungi da voi le lor mani e da essi le vostre, nella piana della Mecca, dopo avervi fatto trionfar su di essi – e Dio è ben a conoscenza delle vostre azioni. (24) Son essi i miscredenti che vi preclusero l'accesso all'inviolabile Moschea, impedendo che le vittime da sacrificare raggiungessero il luogo dell'immolazione. Per la presenza di alcuni credenti e di alcune credenti che non potevate distinguere e che nella mischia avreste potuto travolgere incorrendo, ignari, in colpa, fu evitato l'attacco acché Iddio accogliesse nella Sua misericordia chi Gli pareva. Se i fedeli si fossero scansati, avremmo inflitto ai miscredenti frammisti ad essi dolorosa pena. (25) Avendo i miscredenti covato in cuore il fanatismo del paganesimo, Dio riversò la serenità nell'animo del Suo Profeta e dei fedeli e li rese ligi alla professione di fede di cui eran più meritevoli e degni: e Dio è onnisciente. (26) Allah confermò al Suo Profeta la visione avuta in sogno: "Entrerete, certo, nell'inviolabile Moschea, per volontà di Dio, sicuri, coi capelli chi tonsi chi accorciati, senza tema, giacché Egli sa ciò che non sapete e vi riserva, oltre a ciò, sollecito trionfo." (2) (27) E' stato Lui ad inviare il Suo Messo col Verbo e la vera Fede, per farla prevalere su ogni altra e di ciò basta Allah per testimone. (28)

(2) Idem come la nota (1)

تُحَمَّدَ رَسُولَ اللَّهِ وَالَّذِينَ مَعَهُ أَشِدَّاءُ عَلَى الْكُفَّارِ رُحَمَاءُ بَيْنَهُمْ
تَرَاهُمْ رُكَّعًا سُجَّدًا يَبْتَغُونَ فَضْلًا مِنَ اللَّهِ وَرِضْوَانًا سِيمَاهُمْ
فِي وُجُوهِهِمْ مِنْ أَثَرِ السُّجُودِ ذَلِكَ مَثَلُهُمْ فِي التَّوْرَةِ وَمَثَلُهُمْ
فِي الْإِنْجِيلِ كَزَرْعٍ أَخْرَجَ شَطْطَهُ فَكَزَرَهُ فَاسْتَغْلَظَ فَاسْتَوَى
عَلَى سَوْفِهِ يُعْجِبُ الزَّرَّاعَ لِيَغِظَ بِهِمُ الْكُفَّارَ وَعَدَ اللَّهُ الَّذِينَ
ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ مِنْهُمْ مَغْفِرَةً وَأَجْرًا عَظِيمًا ﴿٢٥﴾

سُورَةُ الْحَجَرَاتِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا لَا تَقْدُمُوا بَيْنَ يَدَيِ اللَّهِ وَرَسُولِهِ ؕ وَاتَّقُوا اللَّهَ
إِنَّ اللَّهَ سَمِيعٌ عَلِيمٌ ﴿١﴾ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا لَا تَرْفَعُوا أَصْوَاتَكُمْ
فَوْقَ صَوْتِ النَّبِيِّ وَلَا تَجْهَرُوا لَهُ بِالْقَوْلِ كَجَهْرِ بَعْضِكُمْ
لِبَعْضٍ أَن تَحْبَطَ أَعْمَالُكُمْ وَأَنتُمْ لَا تَشْعُرُونَ ﴿٢﴾ إِنَّ الَّذِينَ
يَغْضُونَ أَصْوَاتَهُمْ عِنْدَ رَسُولِ اللَّهِ أُولَٰئِكَ الَّذِينَ امْتَحَنَ اللَّهُ
قُلُوبَهُمْ لِلنَّفَقَىٰ لَهُمْ مَغْفِرَةٌ وَأَجْرٌ عَظِيمٌ ﴿٣﴾ إِنَّ الَّذِينَ
يُنَادُونَكَ مِنْ وَرَاءِ الْحُجُرَاتِ أَكْثَرُهُمْ لَا يَعْقِلُونَ ﴿٤﴾

رَبِيع
الْحَزْبِ
٢٥

Muhammad, il Messenger di Dio, e i suoi seguaci son severi coi miscredenti, e indulgenti fra loro: li vedi chini, prostrernati, umilmente ambire il favor di Dio e il Suo compiacimento; sulla fronte hanno il marchio che lascia la prostrernazione, tale è la loro immagine nella Bibbia; mentre nel Vangelo, essi son paragonati ad un seme che emette il suo germoglio, corroborandosi, quindi s'irrobustisce ed eccolo ergersi solido sul proprio gambo, con gran compiacimento sei seminatori (3), così fa d'essi Allah per sdegnare i miscredenti. Dio ha promesso perdono e grande ricompensa a color fra essi che credono e fanno il bene. (29)

(3) Vedi Pentateuco XV-22 e Marco IV, 27-28

II – SURATU'L HUJURÂT (Le Stanze)

Nel nome di Dio, Clemente, Misericordioso

O Credenti, non precorrete la volontà di Dio e del Suo Profeta e temete Allah, ch  Allah ben ode e sa. (1) O credenti, non alzate la voce al disopra di quella del Profeta e non parlategli ad alta voce come fate fra di voi, onde non vadan compromessi i vostri atti senza che ve ne accorgiate. (2) Coloro che abbassan la voce al cospetto del Profeta di Allah son quelli cui Allah ha predisposto gli animi alla devozione e avran perdono e grande bene. (3) Coloro che ti chiamano dal retro delle stanze in maggioranza, non hanno senno; (4)

وَلَوْ أَنَّهُمْ صَبَرُوا حَتَّى تَخْرُجَ إِلَيْهِمْ لَكَانَ خَيْرًا لَّهُمْ وَاللَّهُ غَفُورٌ
 رَحِيمٌ ﴿٦﴾ يٰٓأَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا إِن جَاءَكُمْ فَاسِقٌ بِنِجْيَةٍ فَتَبَيَّنُوا
 أَن تُصِيبُوا قَوْمًا بِجَهَالَةٍ فَتُصْحَبُوا عَلَىٰ مَا فَعَلْتُمْ نَادِمِينَ ﴿٧﴾
 وَاعْلَمُوا أَن فِيكُمْ رَسُولَ اللَّهِ لَوْ يُطِيعُكُمْ فِي كَثِيرٍ مِّنَ الْأَمْرِ لَعَنِتُمْ
 وَلَٰكِنَّ اللَّهَ حَبَّبَ إِلَيْكُمُ الْإِيمَانَ وَزَيَّنَهُ فِي قُلُوبِكُمْ وَكَرَّهَ إِلَيْكُمُ
 الْكُفْرَ وَالْفُسُوقَ وَالْعِصْيَانَ أُولَٰئِكَ هُمُ الرَّاشِدُونَ ﴿٨﴾
 فَضَلَّاهُم مِّنَ اللَّهِ وَنِعْمَ اللَّهُ عَلَيْهِمْ حَكِيمٌ ﴿٩﴾ وَإِن طَائِفَتَانِ
 مِّنَ الْمُؤْمِنِينَ آفَسَتَا فَاصْلِحُوا بَيْنَهُمَا فَإِن بُغِتْ إِحْدَاهُمَا
 عَلَى الْأُخْرَىٰ فَقَاتِلُوا الَّتِي تَبْغِي حَتَّىٰ تَفِيءَ إِلَىٰ أَمْرِ اللَّهِ فَإِن فَاءَتْ
 فَاصْلِحُوا بَيْنَهُمَا بِالْعَدْلِ وَأَقْسِطُوا إِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ الْمُقْسِطِينَ
 ﴿١٠﴾ إِنَّمَا الْمُؤْمِنُونَ إِخْوَةٌ فَاصْلِحُوا بَيْنَ أَخَوَيْكُمْ وَاتَّقُوا اللَّهَ
 لَعَلَّكُمْ تُرْحَمُونَ ﴿١١﴾ يٰٓأَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا لَا يَسْخَرُ قَوْمٌ مِّن قَوْمٍ
 عَسَىٰ أَن يَكُونُوا خَيْرًا مِنْهُمْ وَلَا نِسَاءٌ مِّن نِّسَاءٍ عَسَىٰ أَن يَكُنَّ خَيْرًا
 مِّنْهُنَّ وَلَا تَلْمِزُوا أَنْفُسَكُمْ وَلَا تَنَابَزُوا بِهَا لَأَقْبِرَ بِئْسَ الْأَسْمُ
 الْفُسُوقُ بَعْدَ الْإِيمَانِ وَمَن لَّمْ يَتُبْ فَأُولَٰئِكَ هُمُ الظَّالِمُونَ ﴿١٢﴾

e se avesser pazientato che tu fosti uscito loro incontro, sarebbe stato meglio per loro; e Allah è benevolo, indulgente. (5) O Credenti, se vi arriva un disonesto con delle notizie, accertatevene, per evitar d'arrecare inavvertitamente danno agli altri, sì che abbiate poi da pentirvi del vostro atto (6) e sappiate che fra voi v'è il Messaggero d'Allah che, se vi desse retta in molte questioni, vi trovereste in imbarazzo; però Dio vi ha fatto amar la fede e l'ha resa ben accetta ai vostri cuori e v'ha fatto odiar la miscredenza, la corruzione e la perversità: tali sono inver gli illuminati, (7) per grazia di Dio e Suo favore: Dio è onnisciente, saggio. (8) E se da due fazioni di credenti si combattessero, mettete pace di loro, ma se una d'esse insistesse nell'ostilità, combattetela fin che rientrerà nell'ordine di Allah; se lo fa, mettete pace fra esse con giustizia e siate equanimi, che Dio ama invero gli equi. (9) I credenti son fratelli, onde mettete pace tra i vostri fratelli e temete Allah, affinché possiate ottenere la Sua misericordia. (10) O Credenti, non ridan gli uomini dei lor simili, potendo costor esser migliori d'essi, né ridan le donne delle loro simili, potendo quest'ultime esser migliori d'esse, e non diffamatevi a vicenda e non rivolgetevi indegni epiteti – che brutto sentirsi dire “Infedele” dopo essersi convertito! – E color che non se ne astengono son essi gli'infedeli. (11)

يَتَّيِبُهُا لِلَّذِينَ آمَنُوا أَجْتَبُوا كَثِيرًا مِّنَ الظَّنِّ إِنَّ بَعْضَ الظَّنِّ إِثْمٌ
وَلَا تَحْسَبُوا وَلَا يَحْتَسِبُ بَعْضُكُم بَعْضًا أَيُحِبُّ أَحَدُكُمْ أَن
يَأْكُلَ لَحْمَ أَخِيهِ مَيْتًا فَكَرِهْتُمُوهُ وَاتَّقُوا اللَّهَ إِنَّ اللَّهَ تَوَّابٌ
رَّحِيمٌ ﴿١٢﴾ يَتَّيِبُهَا النَّاسُ إِنَّا خَلَقْنَاكُمْ مِّن ذَكَرٍ وَأُنْثَىٰ وَجَعَلْنَاكُمْ
شُعُوبًا وَقَبَائِلَ لِتَعَارَفُوا إِنَّ أَكْرَمَكُمْ عِنْدَ اللَّهِ أَتَقَى اللَّهَ إِنَّ اللَّهَ
عَلِيمٌ خَبِيرٌ ﴿١٣﴾ قَالَتِ الْأَعْرَابُ آمَنَّا قُل لَّمْ تُؤْمِنُوا وَلَكِن
قُولُوا أَسْلَمْنَا وَلَمَّا يَدْخُلِ الْإِيمَانُ فِي قُلُوبِكُمْ وَإِن تُطِيعُوا اللَّهَ
وَرَسُولَهُ لَا يَلِتْكُمْ مِّنْ أَعْمَالِكُمْ شَيْئًا إِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿١٤﴾
إِنَّمَا الْمُؤْمِنُونَ الَّذِينَ آمَنُوا بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ ثُمَّ لَمْ يَرْتَابُوا
وَجَاهَدُوا بِأَمْوَالِهِمْ وَأَنْفُسِهِمْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ أُولَٰئِكَ هُمُ
الصَّادِقُونَ ﴿١٥﴾ قُلْ أَتَعْلَمُونَ أَنَّ اللَّهَ يَدِينُكُمْ وَاللَّهُ
يَعْلَمُ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ وَاللَّهُ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ
﴿١٦﴾ يَمْشُونَ عَلَيْكَ أَوْ أَسْلَمُوا قُلْ لَا تَتَّبِعُوا عَلَيَّ إِسْلَامَكُمْ بَلِ اللَّهُ
يَمُنُّ عَلَيْكُمْ أَن هَدَيْتُكُمْ لِلْإِيمَانِ إِن كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿١٧﴾ إِنَّ اللَّهَ
يَعْلَمُ غَيْبَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَاللَّهُ بَصِيرٌ بِمَا تَعْمَلُونَ ﴿١٨﴾

O Credenti, evitate di eccedere nella diffidenza, ch  la minima diffidenza costituisce colpa; e non spiate e non spariate l'un dell'altro – amerebbe forse un di voi mangiar la carne del fratello morto? Lo abborrireste e temete Allah, ch  Allah   indulgente, misericordioso. (12) O uomini, vi abbi  creato da maschio e femmina e vi abbi  costituito popoli e trib , affin  vi conosceste a vicenda. Il pi  nobile di voi presso Allah   il pi  pio. Invero Allah   onnisciente, sapiente. (13) Dicono i beduini: “Crediamo”. D : “Non credete. Dite piuttosto: ci s  sottomessi a Dio. La fede non v'  ancor entrata in cuore! E se ubbidite a Dio e al Suo Profeta, Egli non sottrarr  nulla dalle vostre opere: inver Dio   benevolo, indulgente”. (14) I fedeli sono inver color che credono in Allah e nel Suo Profeta, poi non nutron alcun dubbio e combattono per la causa del Signore, sacrificando i loro beni e la loro vita: costoro son gli autentici credenti. (15) D : “Volete forse insegnare a Dio la vostra fede laddove Allah sa ci  ch'  nei cieli e in terra?” E Allah   onnisciente. (16) Ritengono, convertendosi, d'aver fatto un favore a te. D : “Se siete sinceri, non considerate la vostra conversione come un favore reso a me:   Allah che ve n'ha fatto dono, guidandovi alla fede!” (17) Certo Allah conosce il mistero dei cieli e della terra e Allah   a conoscenza di quel che fate. (18)

سورة التين

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

ق وَالْقُرْءَانِ الْمَجِيدِ ١ بَلْ عَجِبُوا أَنْ جَاءَهُمْ مُنْذِرٌ مِنْهُمْ
 فَقَالَ الْكَافِرُونَ هَذَا شَيْءٌ عَجِيبٌ ٢ أَوَ ذَاتُنَا وَكُنَّا نُورًا أَمْ ذَٰلِكَ
 رَجْعُ بَعِيدٌ ٣ قَدْ عَلِمْنَا مَا تَنْقُصُ الْأَرْضُ مِنْهُمْ وَعِنْدَنَا كِتَابٌ
 حَفِیْظٌ ٤ بَلْ كَذَّبُوا بِالْحَقِّ لَمَّا جَاءَهُمْ فَهُمْ فِي أَمْرٍ مَرِیْجٍ
 ٥ أَفَلَمْ يَنْظُرُوا إِلَى السَّمَاءِ فَوْقَهُمْ كَيْفَ بَلَّيْنَاهَا وَزَيَّنَّاهَا
 وَمَا لَهَا مِنْ فُرُوجٍ ٦ وَالْأَرْضِ مَدَدْنَاهَا وَأَلْقَيْنَا فِيهَا رَوَاسِيَ
 وَأَنْبَتْنَا فِيهَا مِنْ كُلِّ شَيْءٍ ٧ تَبَصَّرُوا وَذُكِّرُوا لِكُلِّ عَبْدٍ
 مُبِينٍ ٨ وَزَلَّلْنَا مِنَ السَّمَاءِ مَاءً مُبَارَكًا فَأَنْبَتْنَا فِيهِ جَنَّتٍ
 وَحَبَّ الْحَبِيدِ ٩ وَالنَّخْلَ بَاسِقَاتٍ لَهَا طَلْعٌ نَضِيدٌ ١٠
 رِزْقًا لِلْعِبَادِ وَأَحْيَيْنَا بِهِ بَلْدَةً مَيْتًا كَذَٰلِكَ الْخُرُوجُ ١١ كَذَبَتْ
 قَبْلَهُمْ قَوْمُ نُوحٍ وَأَصْحَابُ الرَّسِّ وَثَمُودُ ١٢ وَعَادٌ وَفِرْعَوْنُ وَإِخْوَانُ
 لُوطٍ ١٣ وَأَصْحَابُ الْأَيْكَةِ وَقَوْمُ تُبَّعٍ كُلٌّ كَذَّبَ الرُّسُلَ فَحَقَّ وَعِيدِ
 ١٤ أَفَعَيَّنَا بِالْخَلْقِ الْأَوَّلِ بَلْ هُمْ فِي لَبْسٍ مِنْ خَلْقٍ جَدِيدٍ ١٥

L – SURATU QĀF (La lettera "Q")

Nel nome di Dio, Clemente, misericordioso

Qāf – pel Glorioso Corano! (1) Eppure si stupiscano i miscredenti che sia venuto loro un ammonitore d'infra essi, onde dicono: "Questa è davvero strana cosa! (2) Una volta morti e ridotti in polvere sarebbe mai possibile tornare in vita?" (3) Sappiamo quanto disfaccia d'essi la terra ed abbiām un registro ben tenuto. (4) Eppure negaron la verità quando arrivò loro, onde s'arrabattano ancor in preda al dubbio. (5) Non pensan forse a come ergemmo su di loro il cielo, che adornammo e che non ha alcuna falla, (6) e a come stendemmo la terra e vi ponemmo delle masse stabilizzatrici (7) e a come d'ogni meraviglia vi creammo una coppia, (7) per illuminare e far riflettere ogni pio servo? (8) E noi facciam cader dal cielo acqua benedetta con cui facciam crescere giardini e messi di cereali (9) e svettanti palme dalle brattee sovrapposte (10) a beneficio degli uomini e ne vivifichiamo una terra morta: tale è la resurrezione. (11) Prima di lor negarono il popol di Noè, e la gente di Rass e di Thamûd (12) e quelli di 'Ad e del Faraone, e la gente di Lot (13) e la gente dell'Aica e il popolo di Tubba'; tutti avevano smentito i Profeti, onde s'avverò contro loro la Mia minaccia. (14) Ci siam forse affaticati con la prima creazione? Ma son essi che dubitano d'una nuova creazione. (15)

وَلَقَدْ خَلَقْنَا الْإِنْسَانَ وَنَعْلَمُ مَا تُوَسْوِسُ بِهِ نَفْسُهُ وَنَحْنُ أَقْرَبُ إِلَيْهِ
مِنْ جَبَلٍ أَلْوَدَّ ⁽¹⁶⁾ إِذْ يُلْقَى السُّلْفَيَانِ عَنِ الْيَمِينِ وَعَنِ الشِّمَالِ قَعِيدٌ
⁽¹⁷⁾ مَا يَلْفِظُ مِنْ قَوْلٍ إِلَّا لَدَيْهِ رَقِيبٌ عَتِيدٌ ⁽¹⁸⁾ وَجَاءَتْ سَكْرَةُ
الْمَوْتِ بِالْحَقِّ ذَلِكَ مَا كُنْتَ مِنْهُ تَحِيدُ ⁽¹⁹⁾ وَنُفِغَ فِي الصُّورِ ذَلِكَ
يَوْمَ الْوَعِيدِ ⁽²⁰⁾ وَجَاءَتْ كُلُّ نَفْسٍ مَعَهَا سَائِقٌ وَشَهِيدٌ ⁽²¹⁾ لَقَدْ
كُنْتَ فِي غَفْلَةٍ مِنْ هَذَا فَكَشَفْنَا عَنْكَ غِطَاءَكَ فَبَصَرُكَ الْيَوْمَ حَدِيدٌ
⁽²²⁾ وَقَالَ قَرِينُهُ هَذَا مَا لَدَى عَتِيدٍ ⁽²³⁾ أَلْقِيَا فِي جَهَنَّمَ كُلَّ كَفَّارٍ
عِنْدِي ⁽²⁴⁾ مَتَاعٍ لِلْخَيْرِ مُعْتَدٍ مُرِيبٍ ⁽²⁵⁾ الَّذِي جَعَلَ مَعَ اللَّهِ إِلَهًا
آخَرَ فَأَلْقِيَاهُ فِي الْعَذَابِ الشَّدِيدِ ⁽²⁶⁾ قَالَ قَرِينُهُ رَبَّنَا مَا أَطْغَيْتُهُ
وَلَكِنْ كَانَ فِي ضَلَالٍ بَعِيدٍ ⁽²⁷⁾ قَالَ لَا تَخْصِمُوهُ لَدَى وَقَدْ قَدَمْتُ
إِلَيْكُمْ بِالْوَعِيدِ ⁽²⁸⁾ مَا يُبَدِّلُ الْقَوْلَ لَدَى وَمَا أَنَا بِظَالِمٍ لِّلْعَبِيدِ ⁽²⁹⁾
يَوْمَ نَقُولُ لِجَهَنَّمَ هَلِ امْتَلَأْتِ وَنَقُولُ هَلْ مِنْ مَزِيدٍ ⁽³⁰⁾ وَأَزَلَّكَتِ
الْجَنَّةُ الْمُتَّقِينَ غَيْرَ بَعِيدٍ ⁽³¹⁾ هَذَا مَا تُوَعَّدُونَ لِكُلِّ أَوَّابٍ حَفِيفٍ
⁽³²⁾ مَنْ خَشِيَ الرَّحْمَنََ الْغَيْبَ وَجَاءَ بِقَلْبٍ مُنِيبٍ ⁽³³⁾ ادْخُلُوهَا
يَسْلَمَ ذَلِكَ يَوْمَ الْخُلُودِ ⁽³⁴⁾ لَهُمْ مَا يَشَاءُونَ فِيهَا وَلَدَيْنَا مَزِيدٌ ⁽³⁵⁾

قوله ادع
الحزب
52

Creammo l'uomo e sappiamo ciò che gli sussurra l'anima. Noi siamo più vicini a lui della sua vena giugulare, (16) stando gli angeli custodi, posti uno a destra e uno a sinistra, ad annotare. (17) Egli non pronuncia parola che non sia attentamente controllata. (18) Ed ecco che ch'arriva l'agonia in realtà: "Ciò è quanto cercavi di evitare." (19) Ed ecco che si soffia nella Tromba: quello sarà il Giorno minacciato. (20) Allor ogni anima verrà accompagnata da una guida e da un testimone: (21) "Eri ignaro di ciò, onde t'abbiam sollevato il velo del mistero ed ecco che la tua vista, oggi, s'è fatta acuta." (22) E un d'essi dirà al suo compagno: "Ecco ciò che ho di registrato!" (23) "Gettare nell'Inferno ogni ostinato negatore, (24) che s'opponesse al bene, aggressore, sospettoso (25) e che associava a Dio un'altra deità: gettatelo nell'ardua pena!" (26) Risponderà il suo compagno: "Signore nostro, non sono stato io ad indurlo al peccato, ma egli era già in grande errore!" (27) Dirà: "Non discutete di fronte a Me, avendovi Io già in precedenza ammonito. (28) La Mia sentenza non si muta, né Io sono ingiusto con le creature. (29) Il giorno che chiederemo alla Gehenne: "Sei tu colma?" ed essa risponderà: "Che? Ce ne sono ancora?", (30) Quel girono il Paradiso sarà posto a più breve distanza dai pii. (31) "Ecco quel che fu promesso ad ogni credente, devoto e pio (32) che teme il Misericorde – pur non vedendolo – e Gli si presenta con umile cuore. (33) Entrateci in pace, questo è il giorno dell'eternità". (34) Vi riceveranno ciò ch'essi vorranno e ne abbian in serbo per loro ancor di più. (35)

وَكَمْ أَهْلَكْنَا قَبْلَهُمْ مِنْ قَرْنٍ هُمْ أَشَدُّ مِنْهُمْ بَطْشًا فَنَقَّبُوا فِي
الْبِلَادِ هَلْ مِنْ مَحِيصٍ ﴿٣٦﴾ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَذِكْرًا لِمَنْ كَانَ
لَهُ قَلْبٌ أَوْ أَلْقَى السَّمْعَ وَهُوَ شَهِيدٌ ﴿٣٧﴾ وَلَقَدْ خَلَقْنَا
السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ وَمَا بَيْنَهُمَا فِي سِتَّةِ أَيَّامٍ وَمَا مَسَّنَا
مِنْ لُغُوبٍ ﴿٣٨﴾ فَأَصْبِرْ عَلَى مَا يَقُولُونَ وَسَبِّحْ بِحَمْدِ رَبِّكَ
قَبْلَ طُلُوعِ الشَّمْسِ وَقَبْلَ الْغُرُوبِ ﴿٣٩﴾ وَمِنْ اللَّيْلِ فَسَبِّحْهُ
وَآذِنَ السُّجُودِ ﴿٤٠﴾ وَاسْتَمِعْ يَوْمَ يُنَادِي الْمُنَادُ مِنْ مَكَانٍ قَرِيبٍ
﴿٤١﴾ يَوْمَ يَسْمَعُونَ الصَّيْحَةَ بِالْحَقِّ ذَلِكَ يَوْمُ الْخُرُوجِ ﴿٤٢﴾ إِنَّا
نَحْنُ نَحْيِي وَيُنِيبُ وَإِلَيْنَا الْمَصِيرُ ﴿٤٣﴾ يَوْمَ تَشَقَّقُ الْأَرْضُ
عَنْهُمْ سِرَاعًا ذَلِكَ حَشْرٌ عَلَيْنَا يَسِيرُ ﴿٤٤﴾ نَحْنُ أَعْلَمُ بِمَا يَقُولُونَ
وَمَا أَنْتَ عَلَيْهِمْ بِجَبَّارٍ فَذَكَرْنَا الْقُرْءَانَ مِنْ خِيفٍ وَعَيْدٍ ﴿٤٥﴾

سُورَةُ الذَّارِعَاتِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

وَالذَّارِعَاتِ ذُرْوَاهُ ﴿١﴾ فَالْحَامِلَاتِ وِقْرًا ﴿٢﴾ فَالْجَارِيَاتِ يُسْرًا ﴿٣﴾
فَالْمَقْسِمَاتِ أَمْرًا ﴿٤﴾ إِنَّمَا تُوعَدُونَ لَصَادِقٍ ﴿٥﴾ وَإِنَّ الَّذِينَ لَوْعَةُ ﴿٦﴾

E quanti popoli, ben più forti di lor, abbiām prima annientato! Cercavano scampo in ogni contrada: l'han forse trovato? (36) In ciò v'è certo una lezione per chi ha intelletto, o ha dato retta in piena coscienza. (37) Ed abbiām inver creato i cieli e la terra e ciò che v'è frapposto in sei giorni, e non Ci ha colto fatica. (38) Quindi sopporta ciò che dicono e recita la Gloria del Signore prima del sorgere del sole e prima del tramonto (39) e cantaNe le lodi parte della notte, dopo la preghiera. (40) ascolta il banditore il giorno in cui chiamerà da un punto vicino, (41) il giorno in cui udranno il richiamo della verità: quello sarà il giorno della Resurrezione. (42) Siam Noi che doniam la vita e la togliamo ed a Noi tutto ritornerà. (43) Il giorno, in cui la terra si fessurerà per farli uscire in fretta, quel dì sarà per Noi facile radunarli. (44) Noi siam più informati di ciò che dicono: tu non sei inviato per tiranneggiarli: quindi ammonisci col Corano chi teme la Mia minaccia. (45)

LI – SURATU ZH ZHĀRIĀT*
(L'azione dei Venti)

Nel nome di Dio, Clemente, Misericordioso

Per i venti che smuovono la polvere (1) e trasportano i nubi saturi d'acqua (2) e correndo lestamente (3) li distribuiscono secondo l'ordine divino, (4) ciò che vi si preannuncia è vero: (5) come è certo che il Giudizio avrà luogo! (6)

* Zh si pronuncia come in inglese il th della parola "this".

وَالسَّمَاءِ ذَاتِ الْحُبُكِ ۖ إِنَّكُمْ لَنَی قَوْلٍ مُّخِلِفٍ ۝۸ یُؤْفَكُ عَنْهُ مَنْ
أُفِکَ ۝۹ قُتِلَ الْغَرَضُوءَ ۝۱۰ الَّذِينَ هُمْ فِي غَمْرٍ وَسَاهُونَ ۝۱۱
یَسْتَلُونَ أَيَّانَ یَوْمَ الدِّینِ ۝۱۲ یَوْمَ هُمْ عَلَى النَّارِ یُقْنَتُونَ ۝۱۳ ذُوقُوا
فِتْنَتَكُمْ هَذَا الَّذِی کُتِبَ بِهِ تَسْتَعِیْلُونَ ۝۱۴ إِنَّ الْمُتَّقِینَ فِی جَنَّاتٍ
وَعُیُونٍ ۝۱۵ یَأْخُذُونَ مَاءً سَالِماً لَّهُمْ رِیْهِمُ ۝۱۶ إِنَّهُمْ کَانُوا قَبْلَ ذَلِكَ مُجْسِینَ
۝۱۷ کَانُوا قَلِيلًا مِّنَ اللَّیْلِ مَا یَهْجَعُونَ ۝۱۸ وَبِأَلْسِنَارِهِمْ یَسْتَغْفِرُونَ
۝۱۹ وَفِی أَمْوَالِهِمْ حَقٌّ لِّلسَّائِلِ وَالْمَحْرُورِ ۝۲۰ وَفِی الْأَرْضِ آيَاتٌ
لِّلْمُتَّقِینَ ۝۲۱ وَفِی أَنْفُسِكُمْ أَفَلَا تُبْصِرُونَ ۝۲۲ وَفِی السَّمَاءِ رِزْقُكُمْ
وَمَا تَوْعَدُونَ ۝۲۳ فَوَرَبِّ السَّمَاءِ وَالْأَرْضِ إِنَّهُ لَحَقٌّ مِّثْلَ مَا أَنَّكُمْ
نَظِیْقُونَ ۝۲۴ هَلْ أَتَاكَ حَدِیثُ ضَرِیْفِ إِبْرَاهِیمَ الْمُكْرَمِینَ ۝۲۵
إِذْ دَخَلُوا عَلَیْهِ فَقَالُوا سَلَامًا قَالَ سَلَامٌ قَوْمٌ مُّنْكَرُونَ ۝۲۶ فَرَأَىٰ إِلَىٰ
أَهْلِهِ فَجَاءَ بِعَبِلٍ سَمِینٍ ۝۲۷ فَقَرَّبَهُ إِلَیْهِمْ قَالَ أَلَا تَأْكُلُونَ
۝۲۸ فَأَوْحَسَ مِنْهُمْ خِيفَةً قَالُوا لَا تَحْضَرُ وَبَشِّرُوهُ بِغُلَامٍ عَظِیمٍ
۝۲۹ فَأَقْبَلَتْ أُمُّرَاتُهُ فِی صَرَفٍ فَصَكَّتْ وَجْهَهَا وَقَالَتْ عَجُوزٌ عَقِیمٌ
۝۳۰ قَالُوا كَذَٰلِكَ قَالَ رَبُّكَ إِنَّهُ هُوَ الْحَكِیمُ الْعَلِیمُ ۝۳۱

Pel cielo delle orbite! (7) Siete invero discordi su ciò di cui parlate: (8) si scosterà dal vero chi ne sarà deviato. (9) Periscano i propagatori di fandonie (10) che son travolti in un vortice d'incoscienza! (11) Domandano quando verrà mai il giorno del Giudizio. (12) E' il giorno in cui bruceranno nel fuoco. (13) "Gustatevi or quanto sollecitavate in vita!" (14) Certo i devoti saranno in paradisi e presso fonti (15) dove riceveranno ciò che lor elargirà il Signore, poiché in passato essi furon bene operanti: (16) dormivano poco nella notte (17) e innanzi l'alba imploravano perdono (18) e spontaneamente riservavano parte dei loro beni ai mendicanti e agli indigenti. (19) In terra vi sono chiari prodigi – per color che credon fermamente – (20) e in voi stessi: che non ve n'accorgete? (21) E' in cielo la fonte dei vostri averi e di ciò che v'è destinato. (22) Onde, pel Signore del cielo e della terra, questa è la pura verità, com'è vero che parlate. (23) Non t'è giunta notizia degli illustri ospiti d'Abramo? (24) Quando entrarono da lui lo salutarono: "Pace!" Rispose: "Pace, o gente sconosciuta!" (25) Poi se ne andò dai suoi discretamente e ritornò con un vitello grasso (26) che offrì loro. Quindi disse: "Che, non mangiate?" (27) Così gli parvero sospetti e ne fu preso da timore. Dissero: "Non temere". E gli annunciarono la nascita di un bimbo prodigio. (28) Indi sua moglie venne avanti, angustata, e battendosi il viso, disse: "Vecchia e sterile che sono?" (29) Dissero: "Così ha decretato il tuo Signore, il Saggio, l'Onnisciente." (30)

• قَالَ فَاخْطَبُكُمْ أَيُّهَا الْمُرْسَلُونَ ﴿٣١﴾ قَالُوا إِنَّا أُرْسِلْنَا إِلَى قَوْمٍ
 مُّجْرِمِينَ ﴿٣٢﴾ لَنُرْسِلَ عَلَيْهِمْ حِجَابَةً مِّن طِينٍ ﴿٣٣﴾ مُّسَوِّمَةً عِنْدَ رِئَاسٍ
 لِلْمُسْرِفِينَ ﴿٣٤﴾ فَآخَرَجْنَا مَن كَانَ فِيهَا مِّنَ الْمُؤْمِنِينَ ﴿٣٥﴾ فَمَا وَجَدْنَا
 فِيهَا غَيْرَ بَنِيٍّ مِّنَ الْمُسْلِمِينَ ﴿٣٦﴾ وَتَرَكْنَاهُمْ آيَةً لِلَّذِينَ يَخَافُونَ
 الْعَذَابَ الْآلِيمَ ﴿٣٧﴾ وَفِي مُوسَى إِذْ أَرْسَلْنَاهُ إِلَى فِرْعَوْنَ بِسُلْطَانٍ
 مُّبِينٍ ﴿٣٨﴾ فَتَوَلَّى بِرُكْبِهِ يُوْقَالُ مَسْحَرًا وَيُجْحَنُونَ ﴿٣٩﴾ فَأَخَذْنَاهُ وَجُودَهُ
 فَنَبَذْنَاهُ فِي الْيَمِّ وَهُوَ مُلِيمٌ ﴿٤٠﴾ وَفِي عَادٍ إِذْ أَرْسَلْنَا عَلَيْهِمُ الرِّيحَ
 الْعَقِيمَ ﴿٤١﴾ مَا تَلَدُّ رِجٌّ مِّن شَيْءٍ أَنتَ عَلَيْهِ إِلَّا جَعَلْتَهُ كَالرِّيمِ ﴿٤٢﴾
 وَفِي ثَمُودَ إِذْ قِيلَ لَهُمْ تَمَتَّعُوا حَتَّىٰ حِينٍ ﴿٤٣﴾ فَتَعَاوَنَ أَمْرُهُمْ
 فَأَخَذَتْهُمُ الصَّاعِقَةُ وَهُمْ يَنْظُرُونَ ﴿٤٤﴾ هَا اسْتَطَعْتُمْ أَن تَبْطِغُوا
 وَمَا كَانُوا مُنْصَرِينَ ﴿٤٥﴾ وَقَوْمٌ نُّوحٍ مِّن قَبْلُ إِنَّهُمْ كَانُوا قَوْمًا
 فَاسِقِينَ ﴿٤٦﴾ وَالسَّمَاءَ بَنَيْنَاهَا بِأَيْدٍ وَإِنَّا لَمُوسِعُونَ ﴿٤٧﴾ وَالْأَرْضَ
 فَرَشْنَاهَا فَنِعْمَ الْمَبْدُوءُ ﴿٤٨﴾ وَمِن كُلِّ شَيْءٍ خَلَقْنَا زَوْجَيْنِ
 لَعَلَّكُمْ تَذَكَّرُونَ ﴿٤٩﴾ فَفِرُّوْا إِلَى اللَّهِ إِنِّي لَكُم مِّنْهُ نَذِيرٌ مُّبِينٌ ﴿٥٠﴾
 وَلَا تَجْعَلُوا مَعَ اللَّهِ إِلَهًا آخَرَ إِنِّي لَكُم مِّنْهُ نَذِيرٌ مُّبِينٌ ﴿٥١﴾

Disse: "Qual è la vostra missione, (1) o messaggeri?" (31) Dissero: "Siamo inviati ad un popolo malvagio (32) per scagliar su di loro lapilli (33) destinati dal tuo Signore ai dissoluti (34) esculdendone quanti c'erano di credenti (35) ma vi troviamo una sola casa di fedeli, (36) così ne facemmo un esempio per color che paventavano la dolorosa pena". (37) Ed un altro esempio è nel caso di Mosé, allorché lo inviammo al Faraone con prove evidenti. (38) Ma quello girò le spalle, forte del suo seguito, e disse: "Costui è, inver, un mago o un invasato!" (39) Onde lo prendemmo col suo esercito e li buttammo in mare, tanto era colpevole! (40) Altrettanto facemmo degli 'Ad, su cui scatenammo un vento devastatore, (2) che nulla lascia di ciò su cui s'abbatte, riducendo tutto in polvere. (42) E così pure della gente di Thamûd, allorché si disse loro: "Godete per un po'!" (43) Ma si ribellarono all'ordine del Signore, onde li colse il fulmine mentre guardavano sgomenti. (44) Così non poterono più risollevarsi, né trovare scampo. (45) La stessa sorte toccò alla gente di Noè, prima di essi, che era gente scellerata. (46) Siamo Noi che edificiamo il cielo con possanza e ne siamo capaci; (47) e rendemmo agevole la terra come solo Noi siamo capaci di fare (48) e d'ogni cosa abbiamo fatto un paio, onde riflettiate. (49) Accorrete, dunque, a Dio: io sono un chiaro ammonitore a voi da parte Sua. (50) E non associate a Dio altri numi: io sono un chiaro ammonitore a voi da parte Sua. (51)

(1) La parte XXVII del Glorioso Corano inizia in effetti da questo versetto.

(2) Questa è una delle tante Sure che iniziano con un giuramento su fenomeni naturali di cui si fa riferimento con aggettivi sostantivi. Nel caso presente, la maggior parte dei commentatori ritiene che tali aggettivi si riferiscano ai venti.

كَذَلِكَ مَا أَتَى الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ مِنْ رَسُولٍ إِلَّا قَالُوا سَاحِرٌ أَوْ مُجْنُونٌ ﴿٥٢﴾ أَتَوَصَّوْنَهُ بَلْ هُمْ قَوْمٌ طَاغُوتٌ ﴿٥٣﴾ فَنُفِّلْ عَنْهُمْ فَمَا أَنْتَ بِمَلُومٍ ﴿٥٤﴾ وَذَكِّرْ فَإِنَّ الذِّكْرَ يُنْفَعُ الْمُؤْمِنِينَ ﴿٥٥﴾ وَمَا خَلَقْتُ الْجِنَّ وَالْإِنْسَ إِلَّا لِيَعْبُدُونِ ﴿٥٦﴾ مَا أُرِيدُ مِنْهُمْ مِنْ رِزْقٍ وَمَا أُرِيدُ أَنْ يُطِيعُونِ ﴿٥٧﴾ إِنَّ اللَّهَ هُوَ الرَّزَّاقُ ذُو الْقُوَّةِ الْمَتِينُ ﴿٥٨﴾ فَإِنَّ لِلَّذِينَ ظَلَمُوا ذُنُوبًا مِثْلَ ذُنُوبِ أَصْحَابِهِمْ فَلَا يَسْمَعُ جُلُودُ ﴿٥٩﴾ فَوَيْلٌ لِلَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ يَوْمِهِمُ الَّذِي يُوْعَدُونَ ﴿٦٠﴾

سُورَةُ الْطُّورِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

وَالطُّورِ ﴿١﴾ وَكُنْتُمْ مَسْطُورِينَ ﴿٢﴾ فِي رَقٍّ مَنشُورٍ ﴿٣﴾ وَالْبَيْتِ
الْمَعْمُورِ ﴿٤﴾ وَالسَّقْفِ الْمَرْفُوعِ ﴿٥﴾ وَالْبَحْرِ الْمَسْجُورِ ﴿٦﴾ إِنَّ
عَذَابَ رَبِّكَ لَوَاقِعٌ ﴿٧﴾ مَا لَهُ مِنْ دَافِعٍ ﴿٨﴾ يَوْمَ تَمُورُ السَّمَاءُ
مُورًا ﴿٩﴾ وَتَسِيرُ الْجِبَالُ سِيرًا ﴿١٠﴾ فَوَيْلٌ لِلْمُكَذِّبِينَ
الَّذِينَ هُمْ فِي حَوْضٍ يَلْعَبُونَ ﴿١١﴾ يَوْمَ يُدْعَوْنَ إِلَى نَارٍ
جَهَنَّمَ دَعَاً ﴿١٢﴾ هَذِهِ النَّارُ الَّتِي كُنْتُمْ بِهَا تُكَذِّبُونَ ﴿١٣﴾

Così pure accadde ai popoli che li avevan preceduti: ma si presentò lor un messo che non fosse tacciato di mago o di invasato. (52) Si son forse passati la parola? Affatto! Essi son gente prepotente. (53) Quindi lasciali perdere, ché non sei da biasimare per la loro empietà. (54) E ammonisci, ché l'ammonimento è utile ai credenti. (55) E non creai i ginni e gli umani se non per adorarMi. (56) Non m'aspetto da lor alcun sostento, né pretendo che mi nutrano. (57) Certo Allah è Colui che provvede a tutti ed è ben saldo nella Sua potenza. (58) Certo color che non han creduto dovan render conto dei peccati commessi alla stregua dei lor compari: che non Mi sollecitino, dunque! (59) Guai ai rinnegatori del Giorno di cui son minacciati! (60)

LII – SURATU'T TŪ R

(Il Monte)

Nel nome di Dio, Clemente, Misericordioso

Per il Monte (1) e per il Libro stilato (2) su pergamena spiegata (3) e per la Casa (1) meta di continui pellegrinaggi (4) e la volta sospesa (5) ed il mare rigonfio: (6) il castigo del tuo Dio è ineluttabile (7) e non v'è nulla che lo possa prevenire! (8) Il giorno in cui il cielo verrà violentemente scosso (9) e le montagne passeranno via, (10) guai quel giorno ai negatori (11) che si diletta in vane dispute! (12) Il giorno in cui verranno tradotti nel fuoco dell'Inferno a spinte: (13) "Ecco il fuoco che solevate negare!" (14)

(1) S'intende la Ca'aba, cioè la Casa di Dio.

أَفَسِحْرُ هَذَا أَمْ أَنْتُمْ لَا تُبْصِرُونَ ﴿١٥﴾ أَصَلَوْهَا فَاَصْبِرُوا
 أَوْ لَا تَصْبِرُوا سَوَاءٌ عَلَيْكُمْ إِنَّمَا تُحْزَنُونَ مَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿١٦﴾
 إِنَّ الْمُتَّقِينَ فِي جَنَّاتٍ وَنَعِيمٍ ﴿١٧﴾ فَكِهِينَ بِمَاءٍ أَنْهَمُ رَبُّهُمْ
 وَوَقَفَهُمْ رَبُّهُمْ عَذَابَ الْجَحِيمِ ﴿١٨﴾ كُلُّوا وَاشْرَبُوا هَنِيئًا بِمَا
 كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿١٩﴾ مُتَكِبِينَ عَلَى سُرُرٍ مَصْفُوفَةٍ وَزَوَّجْنَاهُمْ
 بِحُورٍ عِينٍ ﴿٢٠﴾ وَالَّذِينَ آمَنُوا وَاتَّبَعَتْهُمْ ذُرِّيَّتُهُمْ بِإِيمَانٍ آخَفْنَا
 بِهِمْ ذُرِّيَّتَهُمْ وَمَا أَلْتَنَاهُمْ مِنْ عَمَلِهِمْ مِنْ شَيْءٍ كُلُّ امْرِئٍ بِمَا كَسَبَ
 رَهِينٌ ﴿٢١﴾ هُوَ أَمَدٌ دَلَّاهُمْ بِفِكَهٍ وَلَحْمٍ مِمَّا يَشْتَهُونَ ﴿٢٢﴾ يَنْتَرِعُونَ
 فِيهَا كَأْسًا لَا لَغْوٌ فِيهَا وَلَا تَأَنٍّ ﴿٢٣﴾ وَيَطُوفُ عَلَيْهِمْ وِلْدَانٌ
 لَهُمْ كَأَنَّهُمْ لُؤْلُؤٌ مَكْنُونٌ ﴿٢٤﴾ وَأَقْبَلَ بَعْضُهُمْ عَلَى بَعْضٍ يَتَسَاءَلُونَ
 ﴿٢٥﴾ قَالُوا إِنَّا كُنَّا قَبْلُ فِي أَهْلِنَا مُتَشَفِّعِينَ ﴿٢٦﴾ فَمَنْ آتَاهُ
 عَلَيْنَا وَوَقَفْنَا عَذَابَ السَّمُورِ ﴿٢٧﴾ إِنَّا كُنَّا مِنْ قَبْلُ
 نَدْعُوهُ إِنَّهُ هُوَ الْبَرُّ الرَّحِيمُ ﴿٢٨﴾ فَذَكَرْنَا أَنْتَ بِنِعْمَتِ
 رَبِّكَ يَكَاهِنُ وَلَا يَحْزَنُ ﴿٢٩﴾ أَمْ يَقُولُونَ شَاعِرٌ نَتَرَبَّصُ بِهِ رَيْبَ
 الْمُنُونِ ﴿٣٠﴾ قُلْ تَرَبَّصُوا فَإِنِّي مَعَكُمْ مِنَ الْمُرْتَبِصِينَ ﴿٣١﴾

ربيع
 الحزب
 53

E' questa magia? O siete voi che non vedete? (15) Ardetevi! Che lo sopportiate o no, non cambierà nulla: siete ripagati di ciò ch' avete fatto!" (16) I timorati saranno in paradisi e delizie, (17) lieti di ciò che lor avrà concesso il Signore: il lor Signore li preserverà dalle pene dell'Inferno. (18) "Mangiate e bevete serenamente, qual premio di ciò ch' avete fatto. (19) comodamente adagiati su letti ben disposti". Li accoppieremo a giovanette dai grandi affascinanti occhi. (20) E color che cedettero - ed i cui figli - li seguiron nella fede - li farem raggiunger dalla lor prole e non diminuir lor nulla di quanto avran meritato per il loro operato essendo ognuno vincolato ai propri atti. (21) Li provvederemo di frutta e carne a lor piacimento; (22) si scambieranno colà un licore che non induce al turpiloquio, né ad alcunché di peccaminoso; (23) e saran serviti da garzoni lor assegnati, simili a perle gelosamente custodite; (24) e si rivolgeran gli uni agli altri, (25) dicendo: "Eravam prima, fra la nostra gente, impauriti, (26) ma il Signore ci ha beneficati, salvandoci dalle pene del turbine infuocato. (27) In vita Lo invocavamo, essendo Egli, invero, il Benevolo, il Misericordioso". (28) Avverti, dunque, perché tu non sei affatto, per grazia del Signor, né indovino, né invasato. (29) Eppur dicono: "E' poeta: attendiamo il suo ignoto fato". (30) Di: "Attendete, ché anch'io son con voi ad attendere". (31)

أَمْ تَأْمُرُهُمْ أَخْلَعَهُمْ بِهِذَآ أَمْ هُمْ قَوْمٌ طَاغُونَ ﴿٣٢﴾ أَمْ يَقُولُونَ نَقُولُهُ
 بَلْ لَا يُؤْمِنُونَ ﴿٣٣﴾ فَلْيَأْتُوا بِحَدِيثٍ مِثْلِهِ إِنْ كَانُوا صَادِقِينَ
 ﴿٣٤﴾ أَمْ خَلِقُوا مِنْ غَيْرِ شَيْءٍ أَمْ هُمْ الْخَالِقُونَ ﴿٣٥﴾ أَمْ خَلَقُوا
 السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ بَلْ لَا يُوقِنُونَ ﴿٣٦﴾ أَمْ عِنْدَهُمْ خَزَائِنُ
 رَبِّكَ أَمْ هُمْ الْمُهْصِطِرُونَ ﴿٣٧﴾ أَمْ لَهُمْ سُمٌّ يَسْمَعُونَ فِيهِ فَيَأْتِ
 مُسْتَعْتَبُهُمْ بِسُلْطَانٍ مُبِينٍ ﴿٣٨﴾ أَمْ لَهُ الْبَنَاتُ وَلَكُمُ الْبَنُونَ ﴿٣٩﴾
 أَمْ نَسْتُلْهُمْ أَجْرًا فَهُمْ مِنْ مَغْرَمٍ مُثْقَلُونَ ﴿٤٠﴾ أَمْ عِنْدَهُمُ الْغَيْبُ فَهُمْ
 يَكْتُمُونَ ﴿٤١﴾ أَمْ يُرِيدُونَ كَيْدًا فَالَّذِينَ كَفَرُوا هُمْ الْمَكِيدُونَ ﴿٤٢﴾
 أَمْ لَهُمْ آلَهِ غَيْرُ اللَّهِ سُبْحَنَ اللَّهِ عَمَّا يُشْرِكُونَ ﴿٤٣﴾ وَإِنْ بَرَوْا كَسَفْنَا
 مِنَ السَّمَاءِ سَاقِطًا يَقُولُوا سَحَابٌ مَرْكُومٌ ﴿٤٤﴾ فَذَرْهُمْ حَتَّى يُلَاقُوا
 يَوْمَهُمُ الَّذِي فِيهِ يُصْعَقُونَ ﴿٤٥﴾ يَوْمَ لَا يُغْنِي عَنْهُمْ كَيْدُهُمْ شَيْئًا
 وَلَا هُمْ يُنصَرُونَ ﴿٤٦﴾ وَإِنَّ لِلَّذِينَ ظَلَمُوا عَذَابًا دُونَ ذَلِكَ وَلَئِنْ
 أَكْثَرَهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٤٧﴾ هُوَ أَصْدَقُ حَكَمٍ رَبِّكَ فَإِنَّكَ بِأَعْيُنِنَا وَسَبِّحْ
 بِحَمْدِ رَبِّكَ حِينَ تَقُومُ ﴿٤٨﴾ وَمِنَ اللَّيْلِ فَسَبِّحْهُ وَادْبُرَ النُّجُومُ ﴿٤٩﴾

Forse li spingon le lor fantasie a ragionar così, oppur essi son gente caparbia. (32) O dicono: "Il Verbo è sua invenzione", perché son gente senza fede. (33) Che presentino un Verbo simile, se ne son capaci! (34) Non son forse stati creati dal nulla, o si credon essi stessi creatori? (35) Hanno forse creato i cieli e la terra? Tutt'altro! Eppur non se ne rendon conto. (36) Credon forse di possedere tesori del Signore e di esserne i padroni? (37) O han forse una scala per ascendere ad origliare? Che si faccia avanti chi ha udito e ne produca una chiara prova. (38) O son forse per Lui le femmine e per voi i maschi? (2) (39) Che, forse tu chiedi loro un compenso mentre son oberati di debiti? (40) O conoscon forse così bene l'ignoto da rivelarlo per iscritto? (41) O forse tramano un'insidia? Ma saranno i miscredenti a crederci! (42) O han forse un dio all'infuor d'Allah? Gloria ad Allah sopra color che Gli associano! (43) E se vedessero un lembo di cielo cadere, direbbero: "E' una nuvola addensata". (44) Trascurali, finché giungeranno al giorno in cui saran fulminati; (45) il giorno in cui le lor insidie non serviranno a nulla, né avran sostenitori. (46) Certo, per color che trasgrediscono (3) è riservata, prima di ciò, un'altra pena, ma la maggior parte di loro non lo sa. (47) E rassegnati al volere del tuo Signore, ché tu sei sotto la Nostra benevola protezione, e recita le Sue lodi al tuo risveglio, (48) e lodalo nella notte ed al tramonto delle stelle. (49)

(2) Gli arabi preislamici, che consideravano la femmina inferiore al maschio, ritenevano che gli angeli, creature di Dio, fossero di sesso femminile.

(3) Si riferisce a coloro che rifiutarono la fede ed opposero il Profeta.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

وَالنَّجْوَى إِذَا هَوَىٰ ۝١ مَا ضَلَّ صَاحِبُكُمْ وَمَا غَوَىٰ ۝٢ وَمَا يَنْطِقُ
عَنِ الْمَوْتَىٰ ۝٣ إِنْ هُوَ إِلَّا وَحْيٌ يُوحَىٰ ۝٤ عَلَّمَهُ شَدِيدُ الْقُوَىٰ ۝٥
ذُو مِرْقٍ فَاسْتَوَىٰ ۝٦ هُوَ بِأَلْفِ أَلْفِ ۝٧ ثُمَّ دَنَا فَتَدَلَّى ۝٨
فَكَانَ قَابَ قَوْسَيْنِ أَوْ أَدْنَىٰ ۝٩ فَأَوْحَىٰ إِلَىٰ عَبْدِهِ مَا أَوْحَىٰ ۝١٠
مَا كَذَبَ الْفُؤَادُ مَا رَأَىٰ ۝١١ أَفَتَسْمُرُونَ عَلَىٰ مِائِرَىٰ ۝١٢ وَلَقَدْ رَآهُ
نَزَلَ أُخْرَىٰ ۝١٣ عِنْدَ سِدْرَةِ الْمُنْتَهَىٰ ۝١٤ عِنْدَ حَاجَةِ الْمَأْوَىٰ ۝١٥
إِذْ يَغْشَى السِّدْرَةَ مَا يَغْشَىٰ ۝١٦ مَا زَاغَ الْبَصَرُ وَمَا طَغَىٰ ۝١٧ لَقَدْ رَأَىٰ
مِنْ ءَايَاتِ رَبِّهِ الْكُبْرَىٰ ۝١٨ أَفَرَأَيْتُمُ اللَّتَ وَالْعُرَىٰ ۝١٩ وَمَنُوءَ
الثَّالِثَةِ الْآخِرَىٰ ۝٢٠ أَلَمْ تَذْكُرُوهُ ۝٢١ أَلَمْ تَرَ أَنَّهُ إِذَا قِسَمُهُ
ضَبِيذَىٰ ۝٢٢ إِنْ هِيَ إِلَّا أَسْمَاءٌ سَمِيَّتُوهَا أَنْتُمْ وَءَابَاؤُكُمْ مَا أَنْزَلَ
اللَّهُ بِهِمَا مِنْ سُلْطَانٍ إِنْ يَتَّبِعُونَ إِلَّا الظَّنَّ وَمَا تَهْوَى الْأَنْفُسُ
وَلَقَدْ جَاءَهُمْ مِنْ رَبِّهِمْ الْهُدَىٰ ۝٢٣ أَمْ لِلْإِنْسَانِ مَا تَمْنَىٰ ۝٢٤ هَلَلَهُ
الْآخِرَةُ وَالْأُولَىٰ ۝٢٥ وَكَمْ مِنْ مَلَكٍ فِي السَّمَوَاتِ لَا تُغْنِي
شَفَعَتُهُمْ شَيْئًا إِلَّا مِنْ بَعْدِ أَنْ يَأْذَنَ اللَّهُ لِمَنْ يَشَاءُ وَيَرْضَىٰ ۝٢٦

LIII – SURATU'N NAJM (1) (La Stella)

Nel nome di Dio, Clemente, Misericordioso

Per la stella quando declina! (1) Il vostro uomo non ha errato, né deviato dalla retta via (2) e neppur parla per capriccio. (3) Trattasi, inver, di rivelazione ricevuta, (4) trasmessagli da chi è dotato d'altro prestigio (5) e possanza (2) quando gli si parlò innanzi, (6) al sommo orizzonte; (7) poi, liberandosi nel vuoto, gli s'appressò (8) fino alla distanza di due lunghezze d'arco o poco meno; (9) indi rivelò al di Lui servo ciò che gli era stato ispirato. (10) Il suo intimo non negò ciò ch'egli vide, (3) (11) ostate voi contestargli quanto ha visto? (12) Lo aveva visto una prima volta (13) presso il Loto del limite estremo, (14) là, dov'è situato il Giardino promesso ai devoti, (15) di cui il Loto, circonfuso da un alone, impediva la vista. (16) Il suo sguardo non se ne discostò, né oltrepassò quel limite. (17) Egli vide parte dei sommi prodigi del suo Signore. (18) Ma voi, avete forse visto al-Lat e al'Uzza (19) nonché Manat, la terza di esse (4) , (20) per riservare a voi i maschi ed attribuir a Lui le femmine? (21) Che ripartizione iniqua! (22) Ma non son che nomi, conati da voi e dai vostri padri, a cui Dio giammai attribuì alcun potere. Gli iniqui, inver, non seguon che le proprie congetture e ciò che i lor animi agognano, sebben sia già stata lor indicata dal Signor la retta via. (23) O è forse dato all'uom d'aver ciò che brama? (24) Tutt'altro! A Dio è, inver, riservato di disporre di questa o dell'altra vita. (25) E quanti angeli son nei cieli la cui intercessione non giova a nulla, se non col beneplacito di Dio che lo concede a chi Egli vuole e aggrada. (26)

(1) J= g dolce, come in "gemma".

(2) L'Arcangelo Gabriele che trasmise al Profeta la rivelazione divina.

(3) Il Profeta.

(4) Divinità femminili, idolatre nella Penisola Arabica ed associate a Dio, nel periodo pre-islamico.

إِنَّ الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِالْآخِرَةِ لَيُسَمُّونَ الْمَلَائِكَةَ تَسْمِيَةً الْأُنثَى ⁽²⁷⁾
 وَمَا لَهُمْ بِهِ مِنْ عِلْمٍ إِنْ يَذَّهَبُونَ إِلَّا الظَّنُّ وَإِنْ الظَّنُّ لَا يَغْنَى مِنَ
 الْحَقِّ شَيْئًا ⁽²⁸⁾ فَأَعْرِضْ عَنْ مَنْ تَوَلَّى عَنْ ذِكْرِنَا وَلَمْ يُرِدْ إِلَّا الْحَيَاةَ
 الدُّنْيَا ⁽²⁹⁾ ذَلِكَ مَبْلَغُهُمْ مِنَ الْعِلْمِ إِنَّ رَبَّكَ هُوَ أَعْلَمُ بِمَنْ ضَلَّ عَنْ
 سَبِيلِهِ وَهُوَ أَعْلَمُ بِمَنْ اهْتَدَى ⁽³⁰⁾ وَلِلَّهِ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَمَا
 فِي الْأَرْضِ لِيَجْزِيَ الَّذِينَ أَسْتَوُوا يَمَاعِلُهَا وَيُجْزِيَ الَّذِينَ أَحْسَنُوا
 بِالْحَقِّ ⁽³¹⁾ الَّذِينَ يَحْتَبِئُونَ كِبِيرًا إِلَى نَارٍ وَأَلْفَوْا حُشًّا إِلَّا اللَّهُمَّ
 إِنَّ رَبَّكَ وَسِعَ الْمَغْفِرَةَ هُوَ أَعْلَمُ بِكُمْ إِذْ أَنْشَأَكُمْ مِنَ الْأَرْضِ
 وَإِذْ أَنْتُمْ أَجْنَةٌ فِي بُطُونِ أُمَّهَاتِكُمْ فَلَا تُزَكُّوْا أَنْفُسَكُمْ هُوَ أَعْلَمُ
 بِمَنِ اتَّقَى ⁽³²⁾ أَفَرَأَيْتَ الَّذِي تَوَلَّى ⁽³³⁾ وَأَعْطَى قَلِيلًا وَأَكْدَى
⁽³⁴⁾ أَعِنْدَهُ عِلْمُ الْغَيْبِ فَهُوَ يُرَى ⁽³⁵⁾ أَمْ لَمْ يُبْنِ أَيْمًا فِي صُحُفٍ
 مُوسَى ⁽³⁶⁾ وَإِبْرَاهِيمَ الَّذِي وَفَّى ⁽³⁷⁾ أَلَا تَنْزُرُ وَارِدًا وَزَارُخِي
⁽³⁸⁾ وَأَنْ لَيْسَ لِلْإِنْسَانِ إِلَّا مَا سَعَى ⁽³⁹⁾ وَأَنْ سَعْيُهُ سَوْفَ
 يُرَى ⁽⁴⁰⁾ ثُمَّ يُجْزَاهُ الْجَزَاءُ الْأَوْفَى ⁽⁴¹⁾ وَأَنْ إِلَى رَبِّكَ الْمُنْتَهَى
⁽⁴²⁾ وَإِنَّهُ هُوَ أَضْحَكَكَ وَأَبْكَى ⁽⁴³⁾ وَإِنَّهُ هُوَ آمَاتٌ وَاحْيَا ⁽⁴⁴⁾

Color che non credon nell'Aldilà, chiaman gli angeli con nomi femminili, (27) senza saperne niente, seguendo sol le congetture; ma le congetture non sopperiscono in nulla alla Verità! (28) Trascura, quindi chi ha ricusato il Nostro Verbo e non brama che la vita terrena! (29) Sol questo è il loro grado di sapere: il tuo Signore conosce meglio chi ha fuorviato dal Suo sentiero e chi l'ha seguito. (30) A Dio solo appartiene ciò ch'è nei cieli e in terra, così punisce i malfattori e premia benevolmente color che fanno il bene (31) e s'astengono dal commetter scelleratezze e peccati capitali; in quanto a quelli veniali, sappi che il tuo Signor è largo di perdono. Egli vi conosce meglio di chiunque altro, dato che vi cred dalla terra indi diveniste feti nei ventri delle vostre madri. Perciò non v'immorgliate: Egli conosce perfettamente chi Lo teme. (32) Hai visto, infatti, chi ha rifiutato la fede (33) e corrisposto una piccola somma, indi si è astenuto? (5) (34) Detiene egli forse la scienza dell'occulto sì da vederlo? (35) O non è stato informato di quanto è nei Libri di Mosé (36) e di Abramo che si attenne al precetto: (37) "Che nessuno paghi il fio delle colpe altrui; (38) e che non va a credito dell'uom se non il suo ben operare, (39) e il suo operato s'evidenzierà, (40) per cui sarà ricambiato nel più congruo modo: (41) e che l'estrema meta è presso il tuo Signore: (42) ed è Lui che fa gioir e piangere; (43) e che fa morir e resuscitare; (44)

(5) Si riferisce all'episodio di Walid Ibn Al-Mughira il quale pagò un anticipo ad un individuo onde questi sopportasse, in sua vece, il castigo divino, ma poi – accertosi che ciò non sarebbe stato possibile – si astenne dal pagare il resto.

وَأَنَّهُ خَلَقَ الزَّوْجَيْنَ الذَّكَرَ وَالْأُنثَىٰ ۖ مِن تَطْفَئَةٍ إِذَا تَضَمَّنْتَنِي ۖ وَأَنَّ
عَلَيْهِ النَّشْأَةَ الْآخَرَىٰ ۖ وَأَنَّهُ هُوَ أَغْنَىٰ وَأَقْنَىٰ ۖ وَأَنَّهُ هُوَ رَبُّ
السَّعَرَىٰ ۖ وَأَنَّهُ أَهْلَكَ عَادًا الْأُولَىٰ ۖ وَنُوحًا ذَا الْفُلَىٰ ۖ وَمَا لَأَنْتَ
بِقَوْمِ نُوْحٍ مِن قَبْلِ أَن تَمَّ أَهْلُكُمْ وَطُغِيَ ۖ وَأَلْهَمْتُ فِرْكَ
أَهْوَىٰ ۖ فَفَسَّخْنَا مَا عَشْنِي ۖ فَيَا أَيُّهَا الرَّبِّكُ لَا تَسْمَرْنَ ۖ
هَذَا نَذِيرٌ مِّنَ النَّذِرِ الْأُولَىٰ ۖ أَرَأَيْتَ الْآرِيفَةَ ۖ لَيْسَ لَهَا مِن
دُونِ اللَّهِ كَاشِفَةُ ۖ أَفَمِنَ هَذَا الْحَدِيثِ تَعْبُجُونَ ۖ وَتَصْهَكُونَ
وَلَا تَبْكُونَ ۖ وَأَنْتُمْ سَمِيدُونَ ۖ فَاسْجُدُوا لِلَّهِ وَاعْبُدُوا ۖ

سجدة

سُورَةُ الْفَتَنِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

أَقْرَبَ السَّاعَةِ وَأَشَقَّ الْقَمَرِ ۖ وَإِنْ يَرَوْا آيَةً يُعْرَضُوا
وَيَقُولُوا سِحْرٌ مُّسْتَمِرٌّ ۖ وَكَذَّبُوا وَاتَّبَعُوا أَهْوَاءَهُمْ
وَكَرُّوا مُسْتَقَرًّا ۖ وَلَقَدْ جَاءَهُمْ مِنَ الْأَنْبَاءِ
مَا فِيهِ مُزْدَجَرٌ ۖ حِكْمَةٌ بَالِغَةٌ فَمَا تُغْنِ النَّذُرُ
فَقُولَ عَنْهُمْ يَوْمَ يَدْعُ الدَّاعِ إِلَىٰ شَيْءٍ نَّكِرٍ ۖ

e che crea la coppia di maschio e femmina, (45) da sperma eiaculato; (46) e che è Sua prerogativa la risurrezione; (47) e che è Lui che provvede ai bisogni dell'uomo e ripartisce le ricchezze; (48) e che è Lui il Creatore di Sirio; (49) e che è Lui il che distrusse la prima 'Ad (50) e Thamûd e non ne risparmiò nulla; (51) e, prima d'essi, il popol di Noé perché fu ancor più empio e prepotente; (52) e capovolse le città (6) seppellendole poi (53) sotto le macerie". (54) Di quali prodigi del tuo Signore dubiti ancora? (55) Quest'è uno dei pristini avvertimenti. (56) l'Ora fatidica s'appressa: (57) non v'è all'infuor d'Allah chi la riveli! (58) E' di questi Detti che vi stupite? (59) E ne ridete? E non piangete? (60) E vi state sollazzando? (61) Prostratevi piuttosto davanti a Dio e adoratoLo! (62)

(6) Sodoma e Gomorra.

LIV – SURATU'L QAMAR (La Luna)

Nel nome di Dio, Clemente, Misericordioso

Scoccata l'Ora, si spaccherà la luna! (1) E se vedono un prodigio, si oppongono dicendo: "E' la solita magia!" (2) Così essi rinnegano e continuano a seguire i lor umori ed ogni cosa resta immutata. (3) Eppure son giunti lor degli annunci intesi a dissuaderli: (4) massima saggezza! Ma a nulla valsero gli avvertimenti. (5) Volgi a lor le spalle, dunque! Il giorno in cui il Banditore li chiamerà a raccolta, per un infausto evento, (6)

خُشْعًا أَبْصَرَ مُرْ يَخْرُجُونَ مِنَ الْأَجْدَاثِ كَأَنَّهُمْ جَرَادٌ مُنْتَشِرٌ ﴿٧﴾
مُهْطِعِينَ إِلَى الدَّاعِ يَقُولُ الْكَافِرُونَ هَذَا يَوْمٌ عَسِرٌ ﴿٨﴾ كَذَبَتْ
قَبْلَهُمْ قَوْمُ نُوحٍ فَكَذَّبُوا عَبْدَنَا وَقَالُوا مَجْنُونٌ وَازْدُجِرَ ﴿٩﴾ فَدَعَا
رَبَّهُ أَوَىٰ مَلُوبٌ فَانْتَصِرَ ﴿١٠﴾ فَفَتَحْنَا أَبْوَابَ السَّمَاءِ بِمَاءٍ مُنْهَرٍ
﴿١١﴾ وَفَجَّرْنَا الْأَرْضَ عُيُونًا فَالْتَقَى الْمَاءُ عَلَى أَمْرٍ قَدْ قُدِرَ ﴿١٢﴾
وَحَمَلْنَاهُ عَلَى ذَاتِ أَلْوَاحٍ وَدُسُرٍ ﴿١٣﴾ تَجْرِي بِأَعْيُنِنَا جَزَاءً لِمَن كَانَ
كَفِرَ ﴿١٤﴾ وَلَقَدْ زَكَّيْنَاهُ آيَةً فَهَلْ مِن مَّدَكِرٍ ﴿١٥﴾ فَكَيْفَ كَانَ
عَذَابِي وَنُذْرٍ ﴿١٦﴾ وَلَقَدْ يَسَّرْنَا الْقُرْآنَ لِلذِّكْرِ فَهَلْ مِن مَّدَكِرٍ
﴿١٧﴾ كَذَبَتْ عَادٌ فَكَيْفَ كَانَ عَذَابِي وَنُذْرٍ ﴿١٨﴾ إِنَّا أَنزَلْنَاهُمْ
رِيحًا صَرْصَرًا فِي يَوْمٍ نَحْسٍ مُّسْتَمِرٍّ ﴿١٩﴾ تَنَزَّعَ النَّاسُ كَأَنَّهُمْ أَعْجَازُ
فُخْلٍ مُنْقَعِرٍ ﴿٢٠﴾ فَكَيْفَ كَانَ عَذَابِي وَنُذْرٍ ﴿٢١﴾ وَلَقَدْ يَسَّرْنَا الْقُرْآنَ
لِلذِّكْرِ فَهَلْ مِن مَّدَكِرٍ ﴿٢٢﴾ كَذَبَتْ ثَمُودُ بِالنُّذْرِ ﴿٢٣﴾ فَقَالُوا أَبَشَرًا
مِّثْلَنَا وَجَدْنَا نَبْعَهُ إِنَّا إِذًا لَفِي ضَلَالٍ وَسُعُرٍ ﴿٢٤﴾ أَلَمْ يَلْقَ الْذِّكْرَ عَلَيْهِ
مِن بَيْنِنَا بَلْ هُوَ كَذَابٌ أَشَرٌ ﴿٢٥﴾ سَيَعْمُونَ غَدًا مِنَ الْكَذَابِ
الْأَشَرِ ﴿٢٦﴾ إِنَّا مَرْسُلُوا النَّاقَةَ فَنَنَّةَ لَهُمْ فَازْزُقْهُمْ وَأَصْطِرْ ﴿٢٧﴾

usciran dalle tombe, bassi gli occhi, come locuste sparpagiate. (7) Precipitandosi verso il Banditore, gl'infedeli esclameranno: "Quest'è un duro giorno!" (8) Prima di lor non ebbe fede il popol di Noé che taciò il Nostro Servo di bugiardo e disse: "E un invasato!" E fu perseguitato, (9) onde si rivolse a Dio, implorando: "Son sopraffatto, deh, sostienimi!" (10) Così spalancammo le porte del cielo e ne facemmo rovesciar piogge torrenziali (11) e facemmo dalla terra sgorgar sorgenti: così le acque si mischiarono per una punizione prestabilita. (12) Lo salvammo con un'arca di tavole inchiodate (13) che navigò sotto la nostra protezione, premiando chi fu vilipeso. (14) Ed adducemmo ciò ad esempio: c'è chi se ne rammenta? (15) Come fu terribile il Mio castigo dopo le minacce! (16) Rendemmo agevole la comprensione del Corano: c'è chi se ne rammenta? (17) Quelli di 'Ad respinsero la fede: come fu terribile il Mio castigo dopo le minacce! (18) Scatenammo su di loro un vento violentissimo, in un giorno nefasto, interminabile, (19) che sbalzava la gente come ceppi di palme sradicate! (20) Come fu terribile il Mio castigo dopo le minacce! (21) Rendemmo agevole la compressione del Corano: c'è chi se ne rammenta? (22) Quelli di Thamûd rifiutarono i moniti, (23) dicendo: "Seguire un comune mortale come noi? Saremmo allora in errore e follia! (24) Sarebbe stata forse in lui, tra tutti noi, risposta la Rivelazione? Nient'affatto! Egli è un insolente mentitore!" (25) Domani essi sapranno chi è l'insolente mentitore! (26) Invieremo loro la cammella, per metterli alla prova: osservali e sii paziente. (27)

وَيَنْبَغِي أَنْ الْمَاءَ قَسَمَةٌ بَيْنَهُمْ كُلُّ شَرِبٍ مُخَضَّرٌ ﴿٢٨﴾ فَنَادُوا صَاحِبَهُمْ
فَتَعَاطَى فَقَعَرَهُ ﴿٢٩﴾ فَكَيْفَ كَانَ عَذَابِي وَنَذِيرٌ ﴿٣٠﴾ إِنَّا أَرْسَلْنَا عَلَيْهِمْ
صَيْحَةً وَاحِدَةً فَكَانُوا كَهَشِيمِ الْحَظِيرِ ﴿٣١﴾ وَلَقَدْ يَسَّرْنَا الْقُرْآنَ
لِلذِّكْرِ فَهَلْ مِنْ مُدَكِّرٍ ﴿٣٢﴾ كَذَبَتْ قَوْمٌ لَوْطًا بِالنَّذْرِ ﴿٣٣﴾ إِنَّا أَرْسَلْنَا
عَلَيْهِمْ حَاصِبًا إِلَّا آلَ لُوطٍ نَجَّيْنَاهُمْ بِسَحَرٍ ﴿٣٤﴾ نِعْمَةً مِنْ عِنْدِنَا
كَذَلِكَ نَجْزِي مَنْ شَكَرَ ﴿٣٥﴾ وَلَقَدْ أَنْذَرَهُمْ بَطْشَتَنَا فَتَمَارَوْا
بِالنَّذْرِ ﴿٣٦﴾ وَلَقَدْ رَاودُوهُ عَنْ صَيْفِيهِ فطمسنا أعْيُنَهُمْ فَذُوقُوا
عَذَابِي وَنَذِيرٌ ﴿٣٧﴾ وَلَقَدْ صَبَّحَهُمْ بُكْرَةً عَذَابٌ مُسْتَقَرٌّ ﴿٣٨﴾
فَذُوقُوا عَذَابِي وَنَذِيرٌ ﴿٣٩﴾ وَلَقَدْ يَسَّرْنَا الْقُرْآنَ لِلذِّكْرِ فَهَلْ مِنْ مُدَكِّرٍ
﴿٤٠﴾ وَلَقَدْ جَاءَ آلَ فِرْعَوْنَ النَّذْرُ ﴿٤١﴾ كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا كُلِّهَا فَالْخُذْ نَحْنُ
أَخْذٌ عَزِيزٌ مُقَدَّرٌ ﴿٤٢﴾ أَكْفَارُكُمْ خَيْرٌ مِنْ أَوْلِيائِكُمْ أَمْ لَكُمْ بَرَاءَةٌ
فِي الزَّبْرِ ﴿٤٣﴾ أَمْ يَقُولُونَ نَحْنُ جَمِيعٌ مُنْتَصِرٌ ﴿٤٤﴾ سَيَهْرُمُ الْجَمْعُ
وَيُوتُونَ الدَّبْرَ ﴿٤٥﴾ بَلِ السَّاعَةُ مَوْعِدُهُمْ وَالسَّاعَةُ أَذْهَى وَأَمْرٌ
﴿٤٦﴾ إِنَّ الْمُجْرِمِينَ فِي ضَلَالٍ وَسُعْرٍ ﴿٤٧﴾ يَوْمَ يُسْجَنُونَ فِي النَّارِ
عَلَى أُجُوهِهِمْ ذُوقُوا مَسَّ سَقَرَ ﴿٤٨﴾ إِنَّا كُلَّ شَيْءٍ خَلَقْنَاهُ بِقَدَرٍ ﴿٤٩﴾

Ed avverti che l'acqua dovrà esser spartita fra loro ed essa e ogni abbeverata sarà a turno." (1) (28) Ma essi fecero venir il loro uomo che s'armò e la sgozzò. (29) Ma come fu terribile il Mio castigo dopo le minacce! (30) Inviammo su di loro un solo terrificante rimbombo che li ridusse al pari di sterpaglia adatta a costruir ovili. (31) Ma Noi rendemmo agevole la comprensione del Corano: c'è chi se ne rammenta? (32) La gente di Lot non credette ai suoi avvertimenti: (33) per cui le scatenammo contro un turbine di sassi che sterminò tutti, eccetto la famiglia di Lot, che salvammo poco prima dell'alba, (34) per grazia Nostra: così Noi compensiamo i riconoscenti. (35) Inver li aveva egli avvertiti del Nostro rigore, ma essi risero dell'avvertimento. (36) Quindi vollero abusare dei suoi ospiti, per cui obliterammo loro gli occhi: "Assaggiate il Mio castigo dopo le minacce!" (37) E inver li destò all'indomani una incessante pena: (38) "Assaggiate il Mio castigo dopo le minacce!" (39) Noi rendemmo agevole la comprensione del Corano: chi se ne rammenta? (40) Parimenti pervennero i Nostri moniti alla gente del Faraone: (41) ma essa negò tutte le evidenze, onde la prendemmo in una stretta da Onnipotente. (42) Son forse i vostri miscredenti migliori di costoro, o avete un'immunità concessavi dalle Scritture? (43) O diranno: "Saremmo tutti vittoriosi!" (44) Al contrario! Saranno tutti sconfitti e batteranno in ritirata. (45) Anzi, li attende l'Ora estrema e l'Ora estrema sarà ben più ardua e amara. (46) Inver i perversi saranno in perdizione e fuoco divampante! (47) Il giorno in cui verranno trascinati, bocconi, nelle fiamme, si dirà loro: "Assaggiate ora il tocco della fiamma!" (48) Noi abbiām creato ogni cosa con criterio, (49)

(1) Queste sono le parole che Dio rivolse al Profeta Saleh, inviato ai Thamuditi.

وَمَا أَمْرُنَا إِلَّا وَاحِدَةٌ كَلَّجٌ بِالْبَصَرِ ﴿٥٠﴾ وَلَقَدْ أَهْلَكْنَا
 أَشْيَاءَكُمْ فَهَلْ مِنْ مُدَّكِرٍ ﴿٥١﴾ وَكُلُّ شَيْءٍ فَعَلُوهُ
 فِي الزُّبُرِ ﴿٥٢﴾ وَكُلُّ صَغِيرٍ وَكَبِيرٍ مُسْتَطَرٌ ﴿٥٣﴾ إِنَّ الْمُتَّقِينَ
 فِي جَنَّاتٍ وَنَهَرٍ ﴿٥٤﴾ فِي مَقْعَدٍ صَدِيقٍ عِنْدَ مَلِكٍ مُقْنَدٍ ﴿٥٥﴾

سُورَةُ التَّحْنِيفِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الرَّحْمَنُ ﴿١﴾ عَلَّمَ الْقُرْآنَ ﴿٢﴾ خَلَقَ الْإِنْسَانَ ﴿٣﴾
 عَلَّمَهُ الْبَيَانَ ﴿٤﴾ الشَّمْسُ وَالْقَمَرُ بِحُسْبَانٍ ﴿٥﴾ وَالنَّجْمُ
 وَالشَّجَرُ يَسْجُدَانِ ﴿٦﴾ وَالسَّمَاءَ رَفَعَهَا وَوَضَعَ الْمِيزَانَ ﴿٧﴾
 أَلَّا تَطْغَوْا فِي الْمِيزَانِ ﴿٨﴾ وَأَقِيمُوا الْوَزْنَ بِالْقِسْطِ
 وَلَا تُخْسِرُوا الْمِيزَانَ ﴿٩﴾ وَالْأَرْضَ وَضَعَهَا لِلْأَنَامِ ﴿١٠﴾
 فِيهَا فَاكِهَةٌ وَالنَّخْلُ ذَاتُ الْأَكْمَامِ ﴿١١﴾ وَالْحَبُّ ذُو الْعَصْفِ
 وَالرَّيْحَانُ ﴿١٢﴾ فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ﴿١٣﴾ خَلَقَ
 الْإِنْسَانَ مِنْ صَلْصَلٍ كَالْفَخَّارِ ﴿١٤﴾ وَخَلَقَ الْجَانَّ
 مِنْ مَارِجٍ مِنْ نَارٍ ﴿١٥﴾ فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ﴿١٦﴾

الحزب
54

e il Nostro ordine sarà secco, rapido come un batter di ciglio! (50) Abbiām già annientato quelli della vostra risma: c'è chi se ne rammenta? (51) Ogni atto che compivano veniva vergato nei registri: (52) ogni piccola o grande cosa vi veniva annotata. (53) I devoti vivranno in paradisi e fra ruscelli, (54) in un'accolta di probi presso un Sovrano Onnipossente. (55)

LV – SURATU'R RAHMĀN (Il Clemente)

Nel nome di Dio, Clemente, Misericordioso

Il Clemente (1) insegnò il Corano (2) creò l'uomo (3) e gli diede la favella. (4) il sole e la luna si muovono in sincronia (5) e le stelle (1) e gli alberi Gli s'inchinarono. (6) Elevò il cielo e stabilì la Bilancia, (7) affinché non frodiate nel pesare; pesate con equità e non imbrogiate pesando. (9) E la terra stese per le creature: (10) in essa vi son alberi da frutto e le palme dalle guaine (11) e i grani nella loro pula e gli aromi, (12) quali prodigi, dunque, del Signore negate (2) ? (13) Creò l'Uomo da fittile argilla (14) e i ginni creò d'amalgama di fuoco: (15) quali prodigi, dunque, del Signor negate? (16)

(1) Alcuni traduttori hanno reso la parola "najm" con "gramigna".

(2) In arabo il discorso è al duale, essendo rivolto al genere umano ed alla specie dei ginn.

رَبُّ الشَّرِيفِينَ وَرَبُّ الْمَعْرِيِّينَ ﴿١٧﴾ فَيَأْتِيءُ الْآءَ رَبِّكُمْ أَنْ تُكَذِّبَ بَانَ ﴿١٨﴾
 مَرَجَ الْبَحْرَيْنِ يَلْتَقِيَانِ ﴿١٩﴾ يَبْتَسِمَا بَرَّزَخٌ لَا يَبْغِيَانِ ﴿٢٠﴾ فَيَأْتِيءُ الْآءَ
 رَبِّكُمْ أَنْ تُكَذِّبَ بَانَ ﴿٢١﴾ يَخْرُجُ مِنْهُمَا اللَّوْلُؤُ وَالْمَرْجَانُ ﴿٢٢﴾ فَيَأْتِي
 ءُ الْآءَ رَبِّكُمْ أَنْ تُكَذِّبَ بَانَ ﴿٢٣﴾ وَلَهُ الْجَوَارِ الْمُنشَآتُ فِي الْبَحْرِ كَالْأَعْلَامِ
 ﴿٢٤﴾ فَيَأْتِيءُ الْآءَ رَبِّكُمْ أَنْ تُكَذِّبَ بَانَ ﴿٢٥﴾ كُلُّ مَنْ عَلَيْهَا فَانٍ ﴿٢٦﴾ وَبَقِيَ
 وَجْهُ رَبِّكَ ذُو الْجَلَالِ وَالْإِكْرَامِ ﴿٢٧﴾ فَيَأْتِيءُ الْآءَ رَبِّكُمْ أَنْ تُكَذِّبَ بَانَ
 ﴿٢٨﴾ يَسْأَلُهُ مَنْ فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ كُلُّ يَوْمٍ هُوَ فِي شَأْنٍ ﴿٢٩﴾ فَيَأْتِي
 ءُ الْآءَ رَبِّكُمْ أَنْ تُكَذِّبَ بَانَ ﴿٣٠﴾ سَنَفْرُغُ لَكُمْ أَيُّهَ الثَّقَلَانِ ﴿٣١﴾ فَيَأْتِي
 ءُ الْآءَ رَبِّكُمْ أَنْ تُكَذِّبَ بَانَ ﴿٣٢﴾ يَمْعَشَرُ الْجِنُّ وَالْإِنْسُ إِنْ اسْتَطَعْتُمْ
 أَنْ تَنْفُذُوا مِنْ أَقْطَارِ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ فَافْضُوا أَلَّا تَنْفُذُوا
 إِلَّا بِإِذْنِ سُلْطَانٍ ﴿٣٣﴾ فَيَأْتِيءُ الْآءَ رَبِّكُمْ أَنْ تُكَذِّبَ بَانَ ﴿٣٤﴾ يُرْسَلُ عَلَيْكُمَا
 شَوْابٌ مِّن نَّارٍ وَنُحَاسٌ فَلَا تَنْصِرَانِ ﴿٣٥﴾ فَيَأْتِيءُ الْآءَ رَبِّكُمْ أَنْ
 تُكَذِّبَ بَانَ ﴿٣٦﴾ فَإِذَا انْشَقَّتِ السَّمَاءُ فَكَانَتْ وَرْدَةً كَالدِّهَانِ
 ﴿٣٧﴾ فَيَأْتِيءُ الْآءَ رَبِّكُمْ أَنْ تُكَذِّبَ بَانَ ﴿٣٨﴾ فَيَوْمَئِذٍ لَا يُسْأَلُ عَنْ ذَنْبِهِ
 إِنْسٌ وَلَا جَانٌ ﴿٣٩﴾ فَيَأْتِيءُ الْآءَ رَبِّكُمْ أَنْ تُكَذِّبَ بَانَ ﴿٤٠﴾

Egli è il Signor dei due levanti (3) e il Signor dei due ponenti: (17) quali prodigi, dunque, del Signor negate? (18) Fece confluire i due mari; s'incontran senza soverchiarsi, (19) essendovi fra essi un argine che non valicano: (20) quali prodigi, dunque, del Signor negate? (21) N'escono le perle ed i coralli: (22) quali prodigi, dunque, del Signore negate? (23) Sue son le enormi navi, che, al par di montagne, corrono pei mari: (24) quali prodigi, dunque, del Signore negate? (25) Quanti vivono in terra son perituri (26) è eterno solo il volto del tuo Signore, al Quale compete Gloria e Maestà; (27) quali prodigi, dunque, del Signore negate? (28) Lo invoca chi è nei cieli e in terra: ogni dì manifesta la Propria provvidenza: (29) quali prodigi, dunque del Signore negate? (30) Provvederemo a voi, o uomini e ginni: (31) quali prodigi, dunque del Signore negate? (32) O consorteria dei ginni e dell'umana specie, se potete varcare i limiti dei cieli e della terra, varcateli: non lo fareste se non per divina autorità! (33) Quali prodigi, dunque, del Signore negate? (34) Invierà su di voi lapilli incandescenti e fumo senza fiamma, così non ci riuscirete: (35) quali prodigi, dunque del Signore negate? (36) Quando il cielo si squarcerà, diventando vermiglio come olio in fiamme... (37) quali prodigi, dunque, del Signor negate? (38) quel dì sarà bisogno di chiedere a uomo o ginn del suo peccato: (39) quali prodigi, dunque, del Signor negate? (40)

(3) oriente per un emisfero è l'occidente per l'altro e viceversa.

Gl'iniqui si riconosceranno dall'aspetto, onde li si afferrerà per i ciuffi e pei i piedi: (41) quali prodigi, dunque, del Signor negate? (42) Ecco l'inferno che negavano gli empi: (43) s'aggrireran fra esso ed acqua bollente: (44) quali prodigi, dunque, del Signor negate? (45) Per quelli che temono la Maestà di Dio, vi saranno due giardini....(46) quali prodigi, dunque, del Signore negate? (47) ...ricchi di fronde... (48) quali prodigi, dunque, del Signor negate? (49) ...ove sgorgan ben due sorgenti... (50) quali prodigi, dunque, del Signor negate? (51) ...ed ove sarà d'ogni frutto una coppia: (52) quali prodigi, dunque, del Signor negate? (53) Saranno adagiati su talami foderati di broccato, e i frutti dei due giardini saranno a portata di mano. (54) Quali prodigi, dunque, del Signor negate? (55) Colà vi saranno donzelle dai pudichi sguardi che nessun uomo o ginn, prima d'essi avrà giammai sfiorate...(56) quale prodigi, dunque, del Signor negate? (57) ...sembreran rubini e coralli: (58) quale prodigi, dunque, del Signor negate? (59) La ricompensa del bene è solo il bene! (60) Quale prodigi, dunque, del Signor negate? (61) Oltre a questi vi saran altri due giardini... (62) quale prodigi, dunque, del Signor negate? (63) ...dalle profonde onde... (64) quale prodigi, dunque, del Signor negate? (65) ...in cui saranno due polle zampillanti... (66) quale prodigi, dunque, del Signor negate? (67)

فِيهَا فَتَكُفُّهُ وَتُخَلِّدُ رِمَانًا ٦٨ فَإِنِّي ءَالَاءُ رِيكُمَا تُكْذِبَانِ ٦٩
فِيهِنَّ خَيْرَاتٌ حِسَانٌ ٧٠ فَإِنِّي ءَالَاءُ رِيكُمَا تُكْذِبَانِ ٧١ حُورٌ
مَّقْصُورَاتٌ فِي الْخِيَامِ ٧٢ فَإِنِّي ءَالَاءُ رِيكُمَا تُكْذِبَانِ ٧٣
لَمْ يَطْمِئْنَنْ لَهُنَّ قُلُوبُهُنَّ وَلَا جَانٌ ٧٤ فَإِنِّي ءَالَاءُ رِيكُمَا تُكْذِبَانِ
مُتَّكِئِينَ عَلَى رَفْرَفٍ خُضِرَ وَعَبَقْرِيُّ حِسَانٌ ٧٥ فَإِنِّي
ءَالَاءُ رِيكُمَا تُكْذِبَانِ ٧٦ نَبْرَكَ أَسْمُ رَبِّكَ ذِي الْجَلَالِ وَالْإِكْرَامِ ٧٧

سُورَةُ الْوَاقِعَةِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

إِذَا وَقَعَتِ الْوَاقِعَةُ ١ لَيْسَ لَوْعْنَهَا كَاذِبَةٌ ٢ خَافِضَةٌ رَافِعَةٌ ٣
إِذَا رُجَّتِ الْأَرْضُ رَجًا ٤ وَبُسَّتِ الْجِبَالُ بَسًا ٥
فَكَانَتْ هَبَاءً مُتْبِلًا ٦ وَكُنْتُمْ أَزْوَاجًا ثَلَاثَةً ٧ فَأَصْحَابُ
الْيَمِينِ ٨ مَا أَصْحَابُ الْيَمِينِ ٩ وَالسَّائِقُونَ السَّائِقُونَ ١٠ أُولَئِكَ الْمُقَرَّبُونَ ١١
فِي جَنَّاتِ النَّعِيمِ ١٢ ثَلَاثَةٌ مِنَ الْأَوَّلِينَ ١٣ وَقِيلَ لِلَّذِينَ
عَلَى سُرُرٍ مَوْضُونَةٍ ١٤ مُتَّكِئِينَ عَلَيْهَا مُتَقَدِّمِينَ ١٥

ربع
الحزب
54

...nonché alberi da frutta, palme e melograni... (68) quale prodigi, dunque, del Signor negate? (69) e vi saran pie e splendide fanciulle... (70) quale prodigi, dunque, del Signor negate? (71) ...dai grandi occhi, riparate da tende... (72) quale prodigi, dunque, del Signor negate? (73) ...che nessun uomo o ginn, prima d'essi, avrà giammai sfiorate. (74) quali prodigi, dunque, del Signor negate? (75) staranno adagiati su verdi cuscini e splendidi tappeti variopinti: (76) quali prodigi, dunque, del Signor negate? (77) Lodato sia il nome del tuo Signore, al Quale compete Gloria e Maestà. (78)

LVI – SURATU'L WĀQI'A (L'Evento)

Nel nome di Dio, Clemente, Misericordioso

Allor ch'avverrà l'Evento (1) non vi sarà smentita al suo avverarsi. (2) Esso avvilirà alcuni ed esalterà altri. (3) Quando la terra verrà scossa (4) e i monti verrai frantumati (5) e diverran polvere sparsa, (6) sarete divisi in tre categorie: (7) la gente della destra, - beati quelli della destra - (8) la gente della sinistra - (9) e gli eletti (10) che saran più vicini a Dio, (11) in paradisi di delizie: (12) uno stuolo dei primi fedeli (13) e pochi degli ultimi, (14) su palchi tappezzati in oro (15) dove si sdraieranno l'uno di fronte all'altro (16)

يَطُوفُ عَلَيْهِمْ وَلَدُنْ مُخَلَّدُونَ ﴿١٧﴾ يَا كُوفٍ وَآبَارِيقَ وَكَاسٍ مِنْ مَعِينِ
 ﴿١٨﴾ لَا يَصُدُّعُونَ عَنْهَا وَلَا يَنْزِفُونَ ﴿١٩﴾ وَفَكَهْمُهُ وَمَا يَسْتَحِيرُونَ
 ﴿٢٠﴾ وَلَحْمٍ طَيْرٍ مِمَّا يَشْتَهُونَ ﴿٢١﴾ وَخُورُ عَيْنٍ ﴿٢٢﴾ كَأَمْثَلِ اللَّوْثِ
 الْمَكُونِ ﴿٢٣﴾ جِزَاءَهُ يُمَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿٢٤﴾ لَا يَسْمَعُونَ فِيهَا لَغْوًا وَلَا
 تَأْتِيهِمَا ﴿٢٥﴾ إِلَّا قِيلًا سَلَامًا سَلَامًا ﴿٢٦﴾ وَأَصْحَابُ الْيَمِينِ مَا أَصْحَابُ
 الْيَمِينِ ﴿٢٧﴾ فِي سِدْرٍ مَخْضُودٍ ﴿٢٨﴾ وَطَلْحٍ مَنضُودٍ ﴿٢٩﴾ وَظِلٍّ مَمْدُودٍ
 ﴿٣٠﴾ وَمَاءٍ مَسْكُوبٍ ﴿٣١﴾ وَفَكَهْمُهُ كَثِيرٌ ﴿٣٢﴾ لَا مَقْطُوعَةٍ وَلَا
 مَمْنُوعَةٍ ﴿٣٣﴾ يَوْمَ تُرْفَعُ ﴿٣٤﴾ إِنَّا أَنشَأْنَهُمْ إِنشَاءً ﴿٣٥﴾ فَبَعَثْنَهُمْ
 أَبْكَارًا ﴿٣٦﴾ عُرْبًا أَتْرَابًا ﴿٣٧﴾ لِأَصْحَابِ الْيَمِينِ ﴿٣٨﴾ ثَلَاثَةٌ مِنْ
 الْأَوَّلِينَ ﴿٣٩﴾ وَثَلَاثَةٌ مِنَ الْآخِرِينَ ﴿٤٠﴾ وَأَصْحَابُ الشِّمَالِ مَا أَصْحَابُ
 الشِّمَالِ ﴿٤١﴾ فِي سَمُومٍ وَحَمِيمٍ ﴿٤٢﴾ وَظِلٍّ مِنْ يَحْمُومٍ ﴿٤٣﴾ لَا بَارِدٍ
 وَلَا كَرِيمٍ ﴿٤٤﴾ إِنَّهُمْ كَانُوا قَبْلَ ذَلِكَ مُتْرَفِينَ ﴿٤٥﴾ وَكَانُوا يُصِرُّونَ
 عَلَى الْغِنَى الْعَظِيمِ ﴿٤٦﴾ وَكَانُوا يَقُولُونَ أَإِذَا مِتْنَا وَكُنَّا تُرَابًا
 وَعِظْمًا هَلْ نَلْعَبُوتُكُمْ ﴿٤٧﴾ أَوْ أَبَاؤُنَا الْأَوَّلُونَ ﴿٤٨﴾ قُلْ إِنَّ
 الْأَوَّلِينَ وَالْآخِرِينَ ﴿٤٩﴾ لَمَجْبُوعُونَ إِلَى مِيقَاتِ يَوْمٍ مَعْلُومٍ ﴿٥٠﴾

e saranno serviti da eterni efebi (17) con calici e boccali e coppe di licore, (18) che non causeran loro né emicranie, né vertigini, (19) e frutta a lor scelta (20) e carne di volatili a loro piacimento (21) e fanciulle dai grandi occhi, (22) come perle gelosamente custodite, (23) a ricompesa delle opere da lor compiute. (24) Non vi udranno ciance, né litigi (25) ma sol brevi reciproci saluti: "Pace! Pace!" (26) In quanto alla gente della destra – beati quelli della destra! – (27) saran in mezzo ad alberi di loto senza spine (28) e tra banani carichi di frutta (29) ed ombra permanente (30) ed acque correnti (31) e frutta in abbondanza, (32) perenne e sempre disponibile, (33) e nobili compagne (1) (34) che creeremo appositamente (35) mantenendole vergini, (36) affettuose e tutte della stessa età. (37) Tanto predisponemmo per la gente della destra (38) tra cui vi sarn molti dei primi fedeli (39) ed altrettanti degli ultimi. (40) In quanto alla gente della sinistra – poveri quelli della sinistra!- (41) si troveranno in mezzo a tempeste infocate ed acqua bollente (42) e foschia di fuliggine (43) che non sarà fresca, né piacevole. (44) Prima vivevano negli agi (45) e s'ostinavano nella grave miscredenza (46) e dicevano: "Se morissimo e divenissimo terra ed ossa, saremmo forse, fatti risuscitare? (47) E così pure i nostri avi?" (48) Dì: "I popoli antichi e quelli recenti saran, (49) inver, riuniti alla scadenza d'un giorno prestabilito. (50)

(1) La maggior parate dei traduttori ha reso la parola "Furushin" con "letto".

ثُمَّ إِنَّكُمْ أَيْهَا الضَّالُّونَ الْمُكَذِّبُونَ ﴿٥١﴾ لَا تَكُونُونَ شَجَرًا مِّن زُقُودٍ ﴿٥٢﴾
 فَأَتَوْنَهَا الْبُطُونُ ﴿٥٣﴾ فَشَرِبُوا عَلَيْهِ مِنَ الْعَمِيمِ ﴿٥٤﴾ فَشَرِبُوا
 شُرْبَ الْعَمِيمِ ﴿٥٥﴾ هَذَا أَنزَلْنَاهُ يَوْمَ الَّذِينَ ﴿٥٦﴾ نَحْنُ خَالِقُنَّكُمْ فَلَوْلَا
 تَصَدَّقُونَ ﴿٥٧﴾ أَفَرَأَيْتُمْ مَا تُمْنُونَ ﴿٥٨﴾ أَأَنْتُمْ تَخْلُقُونَهُ أَمْ نَحْنُ
 الْخَالِقُونَ ﴿٥٩﴾ نَحْنُ قَدْ زَايَيْنَاكُمْ الْوَمُوتَ وَمَا نَحْنُ بِمَسْبُوقِينَ ﴿٦٠﴾
 عَلَىٰ أَن تُبَدِّلَ أَمْثَلَكُمْ وَنُنشِئَكُمْ فِي مَا لَا تَعْلَمُونَ ﴿٦١﴾ وَلَقَدْ
 عَلِمْتَ النَّشْأَةَ الْأُولَىٰ فَلَوْلَا تَذَكَّرُونَ ﴿٦٢﴾ أَفَرَأَيْتُمْ مَا تَحْرُثُونَ
 ﴿٦٣﴾ أَأَنْتُمْ تَزْرَعُونَهُ أَمْ نَحْنُ الزَّارِعُونَ ﴿٦٤﴾ لَوْ نَشَاءُ لَجَعَلْنَاهُ
 حُطًا فَاظْلَمْتُمْ تَفَكَّهُونَ ﴿٦٥﴾ إِنَّا لَمَغْرُمُونَ ﴿٦٦﴾ بَلْ نَحْنُ مَحْرُومُونَ
 ﴿٦٧﴾ أَفَرَأَيْتُمُ الْمَاءَ الَّذِي شَرِبْتُمْ ﴿٦٨﴾ أَأَنْتُمْ أَنْزَلْتُمُوهُ مِنَ الْمُزْنِ
 أَمْ نَحْنُ الْمُنزِلُونَ ﴿٦٩﴾ لَوْ نَشَاءُ جَعَلْنَاهُ أُجَاجًا فَلَوْلَا تَشْكُرُونَ
 ﴿٧٠﴾ أَفَرَأَيْتُمُ النَّارَ الَّتِي تُورُونَ ﴿٧١﴾ أَأَنْتُمْ أَنْشَأْتُمْ شَجَرَهَا أَمْ
 نَحْنُ الْمُنشِئُونَ ﴿٧٢﴾ نَحْنُ جَعَلْنَاهَا تَذْكِرَةً وَمَتَاعًا لِلْمُقْوِينَ
 ﴿٧٣﴾ فَسَبِّحْ بِاسْمِ رَبِّكَ الْعَظِيمِ ﴿٧٤﴾ * فَلَا أُقْسِمُ
 بِمَوْقِعِ الْجُودِ ﴿٧٥﴾ وَإِنَّهُ لَقَسَمٌ لَّوْ تَعْلَمُونَ عَظِيمٌ ﴿٧٦﴾

Poi dovrete, o traviati miscredenti, (51) nutrirvi d'una pianta di rovo (2) (52) riempiendovene la pancia (53) e bevendoci sopra acqua bollente - (54) e berrete al pari di cammelli impazziti dalle sete". (55) Questo sarà ciò che li attende il Giorno del Giudizio. (56) Noi vi abbiamo generato: credete, dunque! (57) Avete visto ciò che eiaculate? (58) Siete forse voi che lo create o siamo Noi i Creatori? (59) Siamo Noi che abbiamo disposto per voi la morte, e nulla Ci impedisce (60) di sostituirvi con altri simili e di ricrearvi in forme che ignorate. (61) Avete già sperimentato la prima forma: perché non ci pensate? (62) Avete visto ciò che seminate? (63) Siete forse voi che lo fate germogliare, oppure Noi? (64) Se volessimo lo ridurremmo in stoppa, così rimarreste a balbettare: (65) "Siamo rovinati! (66) Anzi, siamo privati del raccolto!" (67) Avete visto l'acqua che bevete? (68) L'avete forse fatta precipitar voi dalle nuvole, o siamo stati Noi? (69) Se volessimo, la renderemmo salmastra: siate Cene, dunque, grati! (70) Avete mai pensato al fuoco che accendete? (71) Siete forse voi a creare la pianta, o ne siamo Noi i creatori? (72) Noi l'abbiamo posto a monito e beneficio di color che ne ha più bisogno. (73) Glorifica, dunque, il nome del tuo Grande Dio! (74) Giuro per le posizioni delle stelle - (75) e questo è in ver, se sapeste, un giuramento solenne - (76)

(2) Nel Sacro Corano è detto "zaqqum" che è il nome di una pianta amarissima esistente in Arabia.

إِنَّهُ لَقَرِيبٌ أَنْ كَرِيمٌ ﴿٧٧﴾ فِي كِتَابٍ مَكْنُونٍ ﴿٧٨﴾ لَا يَمَسُّهُ إِلَّا
 الْمُطَهَّرُونَ ﴿٧٩﴾ تَنْزِيلٌ مِنْ رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿٨٠﴾ أَفَبِهَذَا الْحَدِيثِ
 أَنْتُمْ مُذْهَبُونَ ﴿٨١﴾ وَتَجْعَلُونَ رِزْقَكُمْ أَنَّكُمْ تُكَذِّبُونَ ﴿٨٢﴾ فَلَوْلَا
 إِذَا بَلَغَتِ الْحُلُقُومَ ﴿٨٣﴾ وَأَنْتُمْ حِينِيذٍ نَنْظُرُونَ ﴿٨٤﴾ وَنَحْنُ أَقْرَبُ
 إِلَيْهِ مِنْكُمْ وَلَكِنْ لَا تُبْصِرُونَ ﴿٨٥﴾ فَلَوْلَا إِنْ كُنْتُمْ غَيْرَ مَدِينِينَ
 ﴿٨٦﴾ تُرْجِعُونَهَا إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿٨٧﴾ فَأَمَّا إِنْ كَانَ مِنَ الْمُقَرَّبِينَ
 ﴿٨٨﴾ فَرَوْحٌ وَرَيْحَانٌ وَجَنَّتْ نَعِيمٌ ﴿٨٩﴾ وَأَمَّا إِنْ كَانَ مِنْ أَصْحَابِ
 الْيَمِينِ ﴿٩٠﴾ فَسَلَامٌ لَكَ مِنْ أَصْحَابِ الْيَمِينِ ﴿٩١﴾ وَأَمَّا إِنْ كَانَ مِنَ
 الْمَكْذِبِينَ الْمُضَالِينَ ﴿٩٢﴾ فَتُرُّلٌ مِنْ حَمِيمٍ ﴿٩٣﴾ وَتَصْلِيَةٌ مِنْ حَمِيمٍ
 ﴿٩٤﴾ إِنَّ هَذَا لَهُوَ حَقُّ الْيَقِينِ ﴿٩٥﴾ فَسَبِّحْ بِاسْمِ رَبِّكَ الْعَظِيمِ ﴿٩٦﴾

سُورَةُ الْحَجِّ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

سَبِّحْ لِلَّهِ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَهُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ﴿١﴾ لَهُ مُلْكُ
 السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ يُحْيِي وَيُمِيتُ وَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿٢﴾
 هُوَ الْأَوَّلُ وَالْآخِرُ وَالظَّاهِرُ وَالْبَاطِنُ وَهُوَ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ ﴿٣﴾

che questa è nobile lettura, (77) in un Libro ben custodito (78) che non toccano se non i purificati (3) (79) ed è rivelazione del Signor del Creato. (80) E' questo il Verbo che negate? (81) E ricambiate la Divina Provvidenza con l'ingratitude? (82) Però quando l'anima d'un di voi giungerà alla strozza (83) – e voi starete allora ad osservare – (84) Noi gli saremo più vicini di voi, senza che possiate accorgervene. (85) E se voi ritenete di non essere soggetti al voler di Dio (86) cacciategliela indietro, se ne siete capaci! (87) Se il moribondo è delgi eletti, (88) avrà pace e grazia e giardini di delizie; (89) se è di quelli della destra, (90) gli si dirà: "Salute a te, da quelli della destra!" (91) ma se egli ma se egli è dei traviati miscredenti, (92) sarà immerso in acqua bollente (93) e bruciato all'inferno. (94) Questa è invero l'assoluta verità: (95) Loda, dunque il Nome del tuo Sommo Dio! (96)

(3) Cioè coloro che hanno fatto le abluzioni prescritte prima della preghiera.

LVII – SURATU'L HADID (Il Ferro)

Nel nome di Dio, Clemente, Misericordioso

Glorifica Allah ciò ch'è nei cieli e ciò ch'è in terra ed Egli è il Potente, il Saggio. (1) Suo è il regno dei cieli e della terra. Fa nascere e morire ed è onnipossente. (2) Egli è il Primo e l'Ultimo e l'Evidente e l'Immanente ed Egli è onnisciente. (3)

هُوَ الَّذِي خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ فِي سِتَّةِ أَيَّامٍ ثُمَّ اسْتَوَى
 عَلَى الْعَرْشِ يَعْلَمُ مَا يَلْجُ فِي الْأَرْضِ وَمَا يَخْرُجُ مِنْهَا وَمَا يَنْزِلُ مِنَ
 السَّمَاءِ وَمَا يَعْرُجُ فِيهَا وَهُوَ مَعَكُمْ أَيْنَ مَا كُنْتُمْ وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ
 بَصِيرٌ ﴿٤﴾ اللَّهُ، مُلْكُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَإِلَى اللَّهِ تُرْجَعُ الْأُمُورُ
 ﴿٥﴾ يُولِجُ اللَّيْلَ فِي النَّهَارِ وَيُؤَلِّجُ النَّهَارَ فِي اللَّيْلِ وَهُوَ عَلِيمٌ بِذَاتِ
 الصُّدُورِ ﴿٦﴾ آمِنُوا بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ وَأَنْفِقُوا مِمَّا جَعَلَكُمْ
 مُسْتَخْلَفِينَ فِيهِ فَالَّذِينَ آمَنُوا مِنْكُمْ وَأَنْفَقُوا لَهُمْ أَجْرٌ كَبِيرٌ ﴿٧﴾
 وَمَا لَكُمْ لَا تُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَالرَّسُولِ يَدْعُوكُمْ لَتُؤْمِنُوا بِرَبِّكُمْ وَقَدْ
 أَخَذَ مِيثَاقَكُمْ إِنْ كُنْتُمْ مُؤْمِنِينَ ﴿٨﴾ هُوَ الَّذِي يُزِيلُ عَلَى عَبْدِهِ
 ءَايَاتٍ يَلَتِّبُ لِشَرِّ خَلْقِكُمْ مِنَ الظَّالِمِينَ إِلَى النَّوْرِ وَإِنَّ اللَّهَ بِكُمْ
 لَرَءُوفٌ رَحِيمٌ ﴿٩﴾ وَمَا لَكُمْ أَلَّا تُنْفِقُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ وَلِلَّهِ مِيرَاثُ
 السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ لَا يَسْتَوِي مِنْكُمْ مَنْ أَنْفَقَ مِنْ قَبْلِ الْفَتْحِ
 وَقَتْلَ أَوْلِيَّتِكَ أَعْظَمَ دَرَجَةً مِنَ الَّذِينَ أَنْفَقُوا مِنْ بَعْدِ وَقَتْلُوا
 وَكَلَّا وَعَدَ اللَّهُ الْحُسْنَى وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ خَبِيرٌ ﴿١٠﴾ مَنْ ذَا
 الَّذِي يَقْرِضُ اللَّهَ قَرْضًا حَسَنًا فَيُضَاعِفَهُ لَهُ، وَلَهُ أَجْرٌ كَرِيمٌ ﴿١١﴾

Egli è Colui che ha creato i cieli e la terra in sei giorni, poi si stabilì (1) sul Trono; sa ciò che penetra in terra e ciò che n' esce e ciò che scende dal cielo e ciò che ad esso sale; ed Egli è con voi, ovunque siate, e Allah osserva ciò che fate. (4) Suo è il regno dei cieli e della terra e a Dio fa capo ogni cosa. (5) Compenetra la notte nel giorno e compentra il giorno nella notte e sa ciò ch'è nei cuori. (6) Credete in Dio e nel suo Profeta ed elargite da ciò al cui possesso vi fa avvicendare: color che tra voi crederanno ed elargiranno avranno grande ricompensa. (7) E perchè non avete fede in Dio – quando il Suo Profeta vi esorta a creder nel Signore che ha accettato il vostro impegno – se siete veramente fermi nella fede? (8) E' Lui che cala sul Suo Servo chiarissime evidenze, onde farvi uscire dalle tenebre alla luce: certo Allah è Benevolo e Misericordioso con voi. (9) E perchè non spendete per la causa del Signore, dato che del Signore è il retaggio dei cieli e della terra? Non son pari fra voi color ch'hanno elargito prima della conquista ed han combattuto: costoro son superiori in grado a quelli ch'han elargito e combattuto dopo. Dio ha promesso beatitudine agli uni ed agli altri e Dio sa ciò che fate. (10) Chi esiterebbe a fare a Dio prestito grazioso (2) sapendo che Egli glielo moltiplicherà e che ne trarrà una generosa ricompensa? (11)

(1) Palesò la Sua potenza dall'alto del Suo trono.

(2) Vedi anche il versetto 18: s'intende l'elargizione di elemosina fatta per amor di Dio.

يَوْمَ تَرَى الْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ يَسْعَى نُورُهُمْ بَيْنَ أَيْدِيهِمْ وَبِأَيْمَانِهِمْ
بَشِّرْكُمْ الْيَوْمَ جَنَّتٌ تَجْرَى مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا ذَلِكَ
هُوَ الْفَوْزُ الْعَظِيمُ ﴿١٢﴾ يَوْمَ يَقُولُ الْمُتَّقُونَ وَالْمُتَّقَاتُ لِلَّذِينَ
ءَامَنُوا أَنْظِرُوا نَفْسَنا مِنْ نُورِكُمْ قِيلَ ارْجِعُوا وَرَاءَكُمْ فَالْتَمِسُوا نُورًا
فَضُرِبَ بَيْنَهُم بِسُورٍ لَهُ بَابٌ بَاطِنُهُ فِيهِ الرَّحْمَةُ وَظَاهِرُهُ مِنْ قِبَلِهِ
الْعَذَابُ ﴿١٣﴾ ينادونهم ألم نكن معكم قالوا بلى ولكنكم فتننهم
أنفسكم وترتقبنهم وأزلفت لهم غرارتهم وعرضنكم الأمان حتى جاء أمر
الله وعرزكم بالله الغرور ﴿١٤﴾ فالיום لا يوحّد منكم فدية ولا
من الذين كفروا ماؤنكم النار هي مولاكم وبئس المصير
﴿١٥﴾ ألم يأن للذين ءَامَنُوا أَنْ تَخْشَعَ قُلُوبُهُمْ لِذِكْرِ اللَّهِ
وَمَا نَزَلَ مِنَ الْحَقِّ وَلَا يَكُونُوا كَالَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ مِنْ قَبْلُ
فَطَالَ عَلَيْهِمُ الْأَمْدُ فَفَسَتْ قُلُوبُهُمْ وَكَثِيرٌ مِنْهُمْ فَاسِقُونَ ﴿١٦﴾
اعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ يَحْيِي الْأَرْضَ بَعْدَ مَوْتِهَا قَدْ بَيَّنَّا لَكُمْ الْآيَاتِ
لَعَلَّكُمْ تَعْقِلُونَ ﴿١٧﴾ إِنَّ الْمُصَّدِّقِينَ وَالْمُصَّدِّقَاتِ وَأَقْرَضُوا
اللَّهُ قَرْضًا حَسَنًا يَضْعَفُ لَهُمْ وَلَهُمْ أَجْرٌ كَرِيمٌ ﴿١٨﴾

ثلاثة أرباع
الحزب
54

Il giorno in cui vedrai i credenti e le credenti inceder con la lor luce in fronte e alla destra, quel giorno sentirete la buona novella: giardini in cui scorrono ruscelli, dove resterete in eterno; quello sarà il gran successo! (12) Il giorno in cui gl'ipocriti e le ipocrite diranno a quelli ch'han creduto: "Aspettate che attingiamo alla vostra luce", verrà lor detto: "Ritornate indietro a cercarla". Così verrà innalzato fra essi un muro, con una porta, all'interno della quale vi sarà la misericordia, ma al cui esterno si troverà il castigo. (13) Grideranno loro: "Non eravam forse insieme a voi?" Risponderan: "Certo, però avete illuso voi stessi e temporeggiato dubitando e v'hanno tratto in inganno le speranze - finché giunse l'ordine di Allah - e v'han ingannato su Dio il Maligno. (14) Così non vien oggi accettato riscatto alcuno da voi, né da quelli ch'han negato e vostro asilo è il fuoco - esso s'addice di più a voi - che triste fine!" (15) Non è forse giunto pei credenti il momento che i loro cuori fremino di devozione nel sentire il nome di Dio e la Verità rivelata e che non sian come quelli ch'ebbero prima le Scritture, ma col passar del tempo s'indurirono loro i cuori e molti d'essi divennero malvagi. (16) Sappiate che Dio vivifica la terra dopo la sua morte. Vi mostriamo i prodigi acché vi ravvedeste. (17) A coloro, uomini e donne, che fan la carità per amor di Dio, Egli la moltiplicherà e concederà loro generosa ricompensa. (18)

وَالَّذِينَ آمَنُوا بِاللَّهِ وَرُسُلِهِ أُولَٰئِكَ هُمُ الصَّادِقُونَ وَالشَّهَادَةُ
عِنْدَ رَبِّهِمْ لَهُمْ أَجْرُهُمْ وَتُورُهُمْ وَالَّذِينَ كَفَرُوا وَكَذَّبُوا
بِآيَاتِنَا أُولَٰئِكَ أَصْحَابُ الْجَحِيمِ ﴿١٩﴾ أَعْلَمُوا أَنَّمَا الْحَيَاةُ
الدُّنْيَا لُغِبٌ وَلَهُمْ وَزِينَةٌ وَتَفَاخُرٌ بَيْنَكُمْ وَتَكَاثُرٌ فِي الْأَمْوَالِ
وَالْأَوْلَادِ كَمَثَلِ غَيْثٍ أَعْجَبَ الْكُفَّارَ نَبَأُهُ ثُمَّ يَهْبِجُ فَتَذَرُوهُ
مُصْفَرًّا ثُمَّ يَكُونُ حُطَمًا وَفِي الْآخِرَةِ عَذَابٌ شَدِيدٌ وَمَغْفِرَةٌ
مِّنَ اللَّهِ وَرِضْوَانٌ وَمَا الْحَيَاةُ الدُّنْيَا إِلَّا مَتَاعُ الْفُرُورِ ﴿٢٠﴾
سَابِقُوا إِلَىٰ مَغْفِرَةٍ مِّن رَّبِّكُمْ وَجَنَّةٍ عَرْضُهَا كَعَرْضِ السَّمَاءِ
وَالْأَرْضِ أُعِدَّتْ لِلَّذِينَ آمَنُوا بِاللَّهِ وَرُسُلِهِ ذَٰلِكَ فَضْلُ
اللَّهِ يُؤْتِيهِ مَن يَشَاءُ وَاللَّهُ ذُو الْفَضْلِ الْعَظِيمِ ﴿٢١﴾ مَا أَصَابَ
مِن مُّصِيبَةٍ فِي الْأَرْضِ وَلَا فِي أَنْفُسِكُمْ إِلَّا فِي كِتَابٍ
مِّن قَبْلِ أَنْ نَبْرَأَهَا إِنَّ ذَٰلِكَ عَلَى اللَّهِ يَسِيرٌ ﴿٢٢﴾ لِكَيْلَا
تَأْسَوْا عَلَىٰ مَا فَاتَكُمْ وَلَا تَفْرَحُوا بِمَا آتَاكُمْ وَاللَّهُ
لَا يُحِبُّ كُلَّ مُخْتَالٍ فَخُورٍ ﴿٢٣﴾ الَّذِينَ يَبْتَخُلُونَ بِأَمْوَالِهِمْ
أَلَّا يُؤْتُوا مَالَهُمْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ وَلَهُمْ أُولَٰئِكَ يَبْتَخُلُونَ

E color che credono in Dio e nei Suoi Profeti sono i più sinceri nella fede e testimoni dell'Unicità di Dio: avranno il lor compenso e la loro luce presso il lor Signore. E quelli che negano e smentiscono i Nostri Detti, saranno gente dell'Inferno. (19) Sappiate che questa vita è gioco, sollazzo, sfoggio e vanagloria fra voi ed incremento di averi e figliolanze, al par d'una benefica pioggia che rende rigogliosa la vegetazione e piace agli agricoltori, poi lussureggia, ed ecco che la vedi ingiallire, indi andare in rovina. Così nell'Aldilà vi sarà da parte di Dio un gran castigo e perdono e compiacenza. La vita di quaggiù non è che un effimero piacere. (20) Gareggiate per ottenere il perdono del vostro Dio ed un Paradiso la cui ampiezza è pari a quella del cielo e della terra, preparato per quelli che credono in Dio e nei Suoi Messaggeri: ciò è grazia d'Allah ch'Egli elargisce a chi vuole e Allah possiede l'immensa grazia. (21) Non capita sventura in terra, né a voi stessi, che non sia stata già scritta in un Libro prima che Noi l'attuiamo – e ciò è invero facile per Dio - (22) onde non vi rattristate per ciò che v'è sfuggito, né vi rallegriate per ciò che v'è toccato: e Dio non ama i presuntuosi millantori (23) che lesinano ed esortan la gente all'avarizia. In quanto a chi si astiene dal compiacere Dio, sappia che Dio è il Dovizioso, il Lodevole. (24)

لَقَدْ أَرْسَلْنَا رُسُلَنَا بِالْبَيِّنَاتِ وَأَنْزَلْنَا مَعَهُمُ الْكِتَابَ
وَالْمِيزَانَ لِيَقُومَ النَّاسُ بِالْقِسْطِ وَأَنْزَلْنَا الْحَدِيدَ فِيهِ
بَأْسٌ شَدِيدٌ وَمَنْفَعٌ لِلنَّاسِ وَلِيَعْلَمَ اللَّهُ مَنْ يَنْصُرُهُ وَرُسُلَهُ
بِالْغَيْبِ إِنَّ اللَّهَ قَوِيٌّ عَزِيزٌ ﴿٢٥﴾ وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا نُوحًا وَإِبْرَاهِيمَ
وَجَعَلْنَا فِي ذُرِّيَّتِهِمَا النُّبُوَّةَ وَالْكِتَابَ فَمِنْهُمْ مُهْتَدٍ
وَكَثِيرٌ مِنْهُمْ فَاسِقُونَ ﴿٢٦﴾ ثُمَّ قَفَّيْنَا عَلَى آثَرِهِمْ
بِرُسُلِنَا وَقَفَّيْنَا بِعِيسَى ابْنِ مَرْيَمَ وَآتَيْنَاهُ الْإِنْجِيلَ
وَجَعَلْنَا فِي قُلُوبِ الَّذِينَ اتَّبَعُوهُ رَأْفَةً وَرَحْمَةً وَرَهَابَانِيَّةً
ابْتَدَعُوهَا مَا كَتَبْنَا عَلَيْهَا إِلَّا ابْتِغَاءَ رِضْوَانِ اللَّهِ فَمَا
رَعَوْهَا حَقَّ رِعَايَتِهَا فَآتَيْنَا الَّذِينَ آمَنُوا مِنْهُمْ أَجْرَهُمْ
وَكَثِيرٌ مِنْهُمْ فَاسِقُونَ ﴿٢٧﴾ يٰ أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا اتَّقُوا اللَّهَ
وَمَا آمَنُوا بِرُسُلِهِ يُؤْذِكُمْ كَافِلِينَ مِنْ رَحْمَتِهِ وَجَعَلَ لَكُمْ
نُورًا تَمْشُونَ بِهِ وَيَعْرِفْ لَكُمْ وَاللَّهُ عَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿٢٨﴾ لَيْسَ لَكَ
أَهْلُ الْكِتَابِ إِلَّا يَقْدِرُونَ عَلَى شَيْءٍ مِنْ فَضْلِ اللَّهِ وَأَنَّ
الْفَضْلَ بِيَدِ اللَّهِ يُؤْتِيهِ مَنْ يَشَاءُ وَاللَّهُ ذُو الْفَضْلِ الْعَظِيمِ ﴿٢٩﴾

Abbiamo inviato i Nostri nunzi con le evidenze e rivelato, tramite loro, le Scritture e la Giustizia alla gente, onde agisse con rettitudine, e abbiām procurato il ferro in cui v'è ingente danno e vantaggi per gli uomini, onde Iddio metta in evidenza chi, pur non vedendolo, sostiene Lui e i Suoi Messaggeri: invero Dio è Forte, Potente. (25) E inviammo Noé ed Abramo ed assegnammo ai loro discendenti la diffusione della Verità e delle Scritture; alcuni fra loro seguirono la retta via e molti d'essi furono fuorviati. (26) Indi li facemmo seguire in successione dai Nostri messaggeri, poi da 'Issa, figlio di Maria, al quale demmo il Vangelo e ponemmo, nel cuore di coloro che lo seguirono, pietà e misericordia; in quanto al monachesimo, che essi inventarono – non avendolo Noi imposto – solo per il desiderio di compiacere Dio; ma non lo osservano come dovrebbero, così daremo a quelli che credono, fra essi, la loro ricompensa e molti d'essi sono trasgressori. (27) O credenti! Temete Allah e credete nel Suo Messaggero! Vi concederà un duplice premio e vi darà una luce, con la quale procedere e vi perdonerà – Allah è Indulgente, Benevolo – (28) affinché sappia la gente del Libro di non poter disporre in nulla della Grazia di Dio e che la Grazia è nelle mani di Dio che la concede a chi vuole e Dio è il Detentore della Grazia Suprema. (29)

سُورَةُ الْحَجِّ وَالزَّكَاةِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

قَدْ سَمِعَ اللَّهُ قَوْلَ الَّتِي تُجَدِّدُكَ فِي زَوْجِهَا وَتَشْكِي إِلَى اللَّهِ
وَاللَّهُ يَسْمَعُ خَوَائِدَهُ إِنَّ اللَّهَ سَمِيعٌ بَصِيرٌ ① الَّذِينَ يُظَاهِرُونَ
مِنْكُمْ مَنْ نَسَاهُمْ مَا هُمْ أُمَّهَاتُهُمْ إِنْ أُمَّهَاتُهُمْ إِلَّا الَّتِي
وَلَدْنَاهُمْ وَإِنَّهُمْ لَيَقُولُونَ مُنْكَرًا مِنَ الْقَوْلِ وَزُورًا وَإِنَّ
اللَّهَ لَعَفِيفٌ غَفُورٌ ② وَالَّذِينَ يُظَاهِرُونَ مِنْ نِسَائِهِمْ ثُمَّ يَعُودُونَ
لِمَا قَالُوا فَتَحْرِيرُ رَقَبَةٍ مِنْ قَبْلِ أَنْ يَتَمَاسَا ذَلِكَ كُمْ تَوْعُظُونَ
بِهِ ③ وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ خَبِيرٌ ④ فَمَنْ لَمْ يَجِدْ فَصِيَامُ شَهْرَيْنِ
مُتَتَابِعَيْنِ مِنْ قَبْلِ أَنْ يَتَمَاسَا فَمَنْ لَمْ يَسْتَطِعْ فَاطْعَامُ سِتِّينَ
مِسْكِينًا ذَلِكَ لِتُؤْمِنُوا بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ ⑤ وَتِلْكَ حُدُودُ اللَّهِ
وَلِلْكَافِرِينَ عَذَابٌ أَلِيمٌ ⑥ إِنَّ الَّذِينَ يُحَادُّونَ اللَّهَ وَرَسُولَهُ كُنُوا
كَكَائِبٍ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ وَقَدْ أَنْزَلْنَا آيَاتٍ بَيِّنَاتٍ وَلِلْكَافِرِينَ
عَذَابٌ مُهِينٌ ⑦ يَوْمَ يَبْعَثُهُمُ اللَّهُ جَمِيعًا فَيُنْشِئُهُمْ بِمَا
عَمِلُوا أَحْصَاهُ اللَّهُ وَنُسُوهُ ⑧ وَاللَّهُ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ شَهِيدٌ ⑨

LVIII – SURATU'L MUGIĀDALAH (L'Interpellanza)

Nel nome di Dio, Clemente, Misericordioso

Ha già inteso Iddio colei che t'interpellava su suo marito, lamentandosi presso Allah e Allah ascolta il vostro dialogo; certo Allah sente e vede. (1) Color fra voi che dichiarano intoccabili per lor le proprie mogli, (1) sappian che non son esse lor madri; non son lor madri se non quelle che li han dati alla luce: ed inver essi pronuncian esecrabili parole e falsità; e certo Dio è Benevolo, Indulgente. (2) E color che ripudian così le mogli, indi ritrattan quant'han detto, devono affrancar uno schiavo prima di ricongiungersi – e ciò v'è consigliato – e Allah sa quel che fate. (3) Ma chi non ne trova, deve digiunar per due mesi consecutivi, prima di ricongiungersi; chi non può, deve nutrir sessanta poveri: ciò per consolidar la vostra fede in Dio e nel Suo Profeta. Questi sono i termini del Signore e per gli empi ci sarà una dolorosa pena. (4) Color ch'osteggian Allah e il Suo Profeta, verran umiliati, come furon umiliati quelli che li precedettero: abbiam già mandato chiari moniti e gli empi avranno un'avvilente pena. (5) Il giorno che Allah li farà risorgere, li informerà di ciò ch'han fatto – che Dio ha annotato ed essi han obliato – e Dio è testimone d'ogni cosa. (6)

(1) Pronunciando la tradizionale formula pagana: "Tu mi sei tabù come l'amplesso con mia madre".

أَلَمْ تَرَ أَنَّ اللَّهَ يَعْلَمُ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ مَا يَكُونُ
 مِنْ نَجْوَى ثَلَاثَةٍ إِلَّا هُوَ رَابِعُهُمْ وَلَا خَمْسَةٍ إِلَّا هُوَ سَادِسُهُمْ
 وَلَا آذَنٌ مِنْ ذَلِكَ وَلَا أَكْثَرُ إِلَّا هُوَ مَعَهُمْ أَيْنَ مَا كَانُوا ثُمَّ يُنَبِّئُهُمُ
 بِمَا عَمِلُوا يَوْمَ الْقِيَمَةِ إِنَّ اللَّهَ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ ﴿٧﴾ أَلَمْ تَرَ إِلَى الَّذِينَ
 نَهَوْا عَنِ النَّجْوَى ثُمَّ يَعُودُونَ لِمَا نَهَوْا عَنْهُ وَيَتَنَجَّوْنَ بِالْإِثْرِ
 وَالْعُدُونِ وَمَعْصِيَتِ الرَّسُولِ وَإِذَا جَاءُوكَ حَيَّوْكَ بِمَا لَمْ يُحَيِّكَ
 بِهِ اللَّهُ وَيَقُولُونَ فِي أَنْفُسِهِمْ لَوْلَا يُعَذِّبُنَا اللَّهُ بِمَا نَقُولُ حَسْبُكُمْ
 جَهَنَّمُ يَصَلُونَهَا فِيئْسَ الْمَصِيرُ ﴿٨﴾ يَأْتِيهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا إِذَا
 تَنَجَّيْتُمْ فَلَا تَنْتَجَوْنَ بِالْإِثْرِ وَالْعُدُونِ وَمَعْصِيَتِ الرَّسُولِ وَتَنَجَّوْا
 بِالْبِرِّ وَالْتَّقْوَى وَأَتَقُوا اللَّهَ الَّذِي إِلَيْهِ تُحْشَرُونَ ﴿٩﴾ إِنَّمَا النَّجْوَى
 مِنَ الشَّيْطَانِ لِيَحْزُنَ الَّذِينَ ءَامَنُوا وَلَيْسَ بِضَارِّهِمْ شَيْئًا
 إِلَّا بِإِذْنِ اللَّهِ وَعَلَى اللَّهِ فَلْيَتَوَكَّلِ الْمُؤْمِنُونَ ﴿١٠﴾ يَأْتِيهَا الَّذِينَ
 ءَامَنُوا إِذَا قِيلَ لَكُمْ تَفَسَّحُوا فِي الْمَجَالِسِ فَانْفَسَحُوا يَفْسَحِ
 اللَّهُ لَكُمْ وَإِذَا قِيلَ اشْكُرُوا فَانْكُرُوا يَرْفَعُ اللَّهُ الَّذِينَ ءَامَنُوا
 مِنْكُمْ وَالَّذِينَ أُوتُوا الْعِلْمَ دَرَجَاتٍ وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ خَبِيرٌ ﴿١١﴾

Non vedi che Allah conosce ciò ch'è nei cieli e ciò ch'è in terra? Non ci può essere conciliabolo fra tre ch'Egli non ne sia il Quarto, né fra cinque, che non ne sia il Sesto, né men di ciò o più, ch'Egli non sia fra loro, ovunque siano; indi, il Giorno del Giudizio li informerà di ciò ch'han fatto: invero Dio è al corrente d'ogni cosa! (7) Non vedi quelli che furono dissuasi dal confabulare come tornano a ciò da cui furon dissuasi? E confabulano a danno e in odio e per disobbedienza al Profeta; e quando vengon da te, ti salutano come non ti saluta Allah (2) e in cuor si dicono: "Che ci castighi pure Iddio per ciò che diciamo!" Basta lor l'Inferno, in cui arderanno! Qual mala sorte! (8) O Credenti! Quando vi confidate, non fatelo a danno e in odio e per disobbedienza al Profeta, ma a fin di bene e con devozione, e temete Iddio innanzi al quale verrete radunati. (9) Il confabulatore inver vien da Satana, per affliggere i credenti; eppur non arrecherà lor alcun danno, se non col voler di Dio: e che in Dio confidino i credenti! (10) O credenti! Se vi si dice di far largo, nei raduni, fate largo: Allah vi darà ampio agio; e se vi si dice di alzarvi, alzatevi: Allah eleverà di qualche grado i credenti fra di voi – specie color cui fu concessa la sapienza. Allah sa ciò che fate. (11)

(2) In maniera equivoca, giocando sul doppio senso che può assumere la parola "salam" (pace) togliendo la lettera "l". "Sa'am", infatti significa noia, uggia, fastidio.

يَتَأْتِيهِمُ الَّذِينَ ءَامَنُوا إِذَا نَجَّيْتُمُ الرَّسُولَ فَقَدِ مُوَّابِينَ يَدَىٰ بُحُونِكُمْ
 صَدَقَةٌ ذَٰلِكَ خَيْرٌ لَّكُمْ وَأَطْهَرُ فَإِن لَّمْ تَجِدُوا فَإِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَّحِيمٌ
 ١٢ ءَأَسْفَقْتُمْ أَن تَقْدُمُوا بَيْنَ يَدَىٰ بُحُونِكُمْ صَدَقَتٌ فَإِذْ لَمْ تَفْعَلُوا
 وَتَابَ اللَّهُ عَلَيْكُمْ فَأَقِيمُوا الصَّلَاةَ وَآتُوا الزَّكَاةَ وَاطِيعُوا اللَّهَ
 وَرَسُولَهُ وَاللَّهُ خَبِيرٌ بِمَا تَعْمَلُونَ ١٣ ﴿الَّذِينَ تَرَىٰ إِلَى الدِّينِ وَقُولُوا قَوْمًا
 غَضِبَ اللَّهُ عَلَيْهِمْ مَّا هُمْ مِنْكُمْ وَلَا مِنْهُمْ وَيَحْلِفُونَ عَلَى الكَذِبِ
 وَهُمْ يَعْلَمُونَ ١٤﴾ أَعَدَّ اللَّهُ لَهُمْ عَذَابًا شَدِيدًا إِنَّهُمْ سَاءَ مَا كَانُوا
 يَعْمَلُونَ ١٥﴾ اتَّخَذُوا أَيْمَنَهُمْ جُنَّةً فَصَدُّوا عَن سَبِيلِ اللَّهِ فَلَهُمْ
 عَذَابٌ مُّهِينٌ ١٦﴾ لَّنْ نَّغْفِي عَنْهُمْ أَمْوَالَهُمْ وَلَا أَوْلَدَهُمْ مِّنَ اللَّهِ
 شَيْئًا أُولَٰئِكَ أَصْحَابُ النَّارِ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ ١٧﴾ يَوْمَ يَبْعَثُهُمُ
 اللَّهُ جَمِيعًا فَيَحْلِفُونَ لَهُ كَمَا يَحْلِفُونَ لَكُمْ وَيَحْسَبُونَ أَنَّهُمْ عَلَىٰ شَيْءٍ ءَلَا
 إِنَّهُمْ هُمُ الْكَافِرُونَ ١٨﴾ أَسْتَحْذَرُ عَلَيْهِمُ الشَّيْطَانَ فَاَنسَهُمْ ذَكَرَ
 اللَّهُ أُولَٰئِكَ حِزْبُ الشَّيْطَانِ ءَلَا إِنَّ حِزْبَ الشَّيْطَانِ هُمُ الْخَاسِرُونَ
 ١٩﴾ إِنَّا الَّذِينَ يُحَادُّونَ اللَّهَ وَرَسُولَهُ ءَأُولَٰئِكَ فِي الْأَذَلِّينَ ٢٠﴾
 كَتَبَ اللَّهُ لَأَغْلِبَنَّ أَنَا وَرُسُلِي إِنَّ اللَّهَ قَوِيٌّ عَزِيزٌ ٢١﴾

O credenti! Se volete confidarvi col Profeta, offrite prima del colloquio un'elemosina; ciò vi sarà più utile e vi renderà più puri. Se non ne avrete la possibilità, sappiate che Allah è Clemente, Misericordioso. (12) Vi siete forse turbati, prima della vostra udienza, nell'offrire l'elemosina? Non avendola fatta – e avendovene Allah dispensati – compite la preghiera e offrite la "Zakat" (3) e obbedite a Dio e al Suo Profeta: e Dio è a conoscenza delle vostre azioni. (13) Non hai visto quelli che han fraternizzato con della gente con cui Dio è adirato? Essi non sono dei vostri, né di costoro (4) e giurano il falso, essendone coscienti. (14) Iddio ha riservato loro dura pena: ignobile è ciò ch'han fatto! (15) Han preso i lor giuramenti come pretesto per precluder l'adito al sentiero del Signore, onde avranno un'avvilente pena. (16) Non varranno loro in nulla, contro il rigore di Dio i loro beni e i loro figli: costoro son gente della fiamma e in essa arderanno eternamente! (17) Il giorno in cui Dio li farà tutti risuscitare, Gli giureranno, com'han giurato a voi, credendo di venir a capo di qualcosa: inver son essi i menzogneri! (18) Li ha dominati Satana, facendo lor obliare la menzione d'Allah; costoro son i partigiani del demonio, ma i partigiani del demonio son essi i perdenti. (19) Color che osteggiano Allah e il Suo Profeta son fra gli abbietti. (20) Allah ha decretato: "Certo, vincerò Io e i miei Messaggeri!" Certo, Allah è Forte, Potentissimo. (21)

(3) Abbiamo già spiegato che la "Zakat" è il contributo annuale obbligatorio per i musulmani, calcolato sugli averi, secondo norme ben definite.

(4) Intende gli ebrei che, pur essendo acerrimi nemici dei musulmani, non sono disprezzati quanto gli ipocriti che facevano il doppio gioco.

لَا يَجِدُ قَوْمًا يُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ يُوَادُّونَ مَنْ
حَادَّ اللَّهَ وَرَسُولَهُ وَلَوْ كَانُوا آبَاءَهُمْ أَوْ أَبْنَاءَهُمْ
أَوْ إِخْوَانَهُمْ أَوْ عَشِيرَتَهُمْ أُولَئِكَ كَتَبَ فِي قُلُوبِهِمُ
الْإِيمَانَ وَأَيَّدَهُم بِرُوحٍ مِنْهُ وَيُدْخِلُهُمْ جَنَّاتٍ تَجْرِي
مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمْ وَرَضُوا
عَنْهُ أُولَئِكَ حِزْبُ اللَّهِ أَلَا إِنَّ حِزْبَ اللَّهِ هُمُ الْمُفْلِحُونَ ﴿٢٢﴾

سُورَةُ الْحَشْرِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

سَبَّحَ لِلَّهِ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ وَهُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ
﴿١﴾ هُوَ الَّذِي أَخْرَجَ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ أَهْلِ الْكِتَابِ مِنْ دِيَارِهِمْ
لِأَوْلِي الْحَشْرِ مَا ظَنَنْتُمْ أَنْ يَخْرُجُوا وَظَنُّوا أَنَّهُمْ مَانِعَتُهُمْ
حُصُونُهُمْ مِنَ اللَّهِ فَأَنزَلَهُمُ اللَّهُ مِنْ حَيْثُ لَمْ يَحْتَسِبُوا وَقَذَفَ
فِي قُلُوبِهِمُ الرُّعْبَ يُخْرِبُونَ بُيُوتَهُمْ بِأَيْدِيهِمْ وَأَيْدِي الْمُؤْمِنِينَ
فَاعْتَرِبُوا بَيْنَهُمْ لَئِنْ لَمْ يَنْصَرُوا لَكُمْ لَتَكُنَّ أَلْسِنُكُمْ
الْجَلَاءُ لَعَذَابُهُمْ فِي الدُّنْيَا وَلَهُمْ فِي الْآخِرَةِ عَذَابُ النَّارِ ﴿٣﴾

Non troverai un popolo che creda in Dio e nel Giorno del Giudizio e provi affetto per coloro che osteggiano Dio e il Suo Profeta, anche se fossero lor genitori, o figli, o fratelli, o parenti. A tal popolo Egli ha inciso in cuor la fede e l'ha sorretto con un Suo Afflato e li introdurrà in paradisi, in cui scorrono ruscelli, dove dimoreranno in eterno. Allah è pago di lor ed essi son di Lui paghi: costoro son gli alleati di Allah. Inver, gli alleati di Allah avran successo! (22)

LIX – SURATU'L HASHR
(L'Adunata)

Nel nome di Dio, Clemente, Misericordioso

Glorifica Allah ciò ch'è nei cieli e ciò ch'è in terra ed Egli è il Possente, il Saggio. (1) Egli è Colui che estromise i miscredenti fra la Gente del Libro dalle loro case per il primo Esodo. (1) Non credeste che sarebber usciti ed essi credetter che lor barricate li avrebbero protetti dal Signore; così Allah li sorprese donde non se l'aspettavano e incusse nei lor animi il terrore, così ch'essi distrussero i lor focolari con le proprie mani e con quelle dei credenti: prendetene un esempio, o voi ch'avete senno! (2) E se non avesse Allah già decretato per lor l'esilio, li avrebbe tormentati in terra e li appetta all'Aldilà il castigo del fuoco: (3)

(1) Allude all'esodo dall'Arabia della tribù ebraica dei Beni Nadhir, cui si riferisce anche la parola "villici" nel versetto 7.

ذَلِكَ بِأَنَّهُمْ شَاقُوا اللَّهَ وَرَسُولَهُ وَمَنْ يُشَاقِ اللَّهَ فَإِنَّ اللَّهَ شَدِيدُ
 الْعِقَابِ ﴿٤﴾ مَا قَطَعْتُمْ مِنْ لَيْسَةٍ أَوْ نَرَكْتُمْ هَا فَاقِمْهُ
 عَلَى أَصُولِهَا فَبِإِذْنِ اللَّهِ وَلِيُخْرِجَ الْفَاسِقِينَ ﴿٥﴾ وَمَا آفَاءَ اللَّهِ
 عَلَى رَسُولِهِ مِنْهُمْ فَمَا أَوْجَفْتُمْ عَلَيْهِ مِنْ خَيْلٍ وَلَا رِكَابٍ
 وَلَكِنَّ اللَّهَ يُسَلِّطُ رُسُلَهُ عَلَى مَنْ يَشَاءُ وَاللَّهُ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ
 قَدِيرٌ ﴿٦﴾ مَا آفَاءَ اللَّهُ عَلَى رَسُولِهِ مِنْ أَهْلِ الْقُرَى فَلِلَّهِ وَلِلرَّسُولِ
 وَلِذِي الْقُرْبَىٰ وَالْيَتَامَىٰ وَالْمَسْكِينِ وَابْنِ السَّبِيلِ كَنْ لَا يَكُونَ
 دُولَةً بَيْنَ الْأَغْنِيَاءِ مِنْكُمْ وَمَا آتَاكُمُ الرَّسُولُ فَخُذُوهُ وَمَا
 نَهَاكُمْ عَنْهُ فَانْتَهُوا وَاتَّقُوا اللَّهَ إِنَّ اللَّهَ شَدِيدُ الْعِقَابِ ﴿٧﴾
 لِلْفُقَرَاءِ الْمُهَاجِرِينَ الَّذِينَ أُخْرِجُوا مِنْ دِيَارِهِمْ وَأَمْوَالِهِمْ
 يَبْتَغُونَ فَضْلًا مِنَ اللَّهِ وَرِضْوَانًا وَيَنْصُرُونَ اللَّهَ وَرَسُولَهُ أُولَٰئِكَ
 هُمُ الصَّادِقُونَ ﴿٨﴾ وَالَّذِينَ تَبَوَّءُوا الدَّارَ وَالْإِيمَانَ مِنْ قَبْلِهِمْ
 يُجِزُّونَ مَنْ هَاجَرَ إِلَيْهِمْ وَلَا يَجِدُونَ فِي صُدُورِهِمْ حَاجَةً
 مِمَّا أُوتُوا وَيُؤْثِرُونَ عَلَىٰ أَنْفُسِهِمْ وَلَوْ كَانَ بِهِمْ خَصَاصَةٌ
 وَمَنْ يُوقِ شُحَّ نَفْسِهِ فَأُولَٰئِكَ هُمُ الْمُفْلِحُونَ ﴿٩﴾

ciò perchè hanno osteggiato Allah e il Suo Profeta e chi osteggia Dio sappia che Dio è rigoroso nel castigo. (4) Quante voi tagliaste d'ottime palme e quelle che lasciate ritte sui lor ceppi, lo faceste col permesso del Signore ed era per avvilire gli empi. (5) Voi non spornaste né destrieri né cammelli, in cerca delle spoglie ch'Allah sottrasse loro per il Suo Profeta: Dio fa prevalere i Suoi Messaggeri su chi vuole - e Allah è Onnipossente. (6) Ciò che Dio ha tolto ai villici per il Suo Profeta, va devoluto, per amor di Dio, al Suo Profeta, ai suoi consanguinei, agli orfani, ai poveri e ai viandanti, onde il bottino non sia di esclusivo appannaggio dei ricchi fra di voi, - seguite ciò a cui il Profeta v'esorta e rinunciate a ciò da cui Egli vi dissuade e temete Allah: invero Allah è rigoroso nel castigo, - (7) nonché ai profughi bisognosi, che son stati spogliati delle loro case e dei lor beni, che agognano il favore del Signore e il Suo compiacimento e sostengono la causa di Dio e del Suo Profeta: costoro sono invero sinceri; (8) nonché a color che erano originari del luogo: (2) - ebber fede prima d'essi e amano chi si rifugia presso di loro e non han in petto brama per ciò che gl'immigrati ricevono e li antepongono a se stessi, pur trovandosi in indigenza: e chi riesce a vincer l'avarizia, avrà successo. (9)

(2) Gli abitanti di Medina, ovvero gli "Ansar", che accolsero benevolmente il Profeta quando vi emigrò.

وَالَّذِينَ جَاءُوا مِنْ بَعْدِهِمْ يَقُولُونَ رَبَّنَا اغْفِرْ لَنَا
وَلِأَخَوَانَا الَّذِينَ سَبَقُونَا بِالْإِيمَانِ وَلَا تَجْعَلْ فِي قُلُوبِنَا
غِلًّا لِلَّذِينَ آمَنُوا رَبَّنَا إِنَّكَ رَءُوفٌ رَحِيمٌ ﴿١٠﴾ أَلَمْ تَرَى إِلَى
الَّذِينَ نَافَقُوا يَقُولُونَ لِأَخْوَانِهِمُ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ أَهْلِ
الْكِتَابِ لَئِنْ أَخْرِجْتُمْ لَنَخْرُجَنَّ مَعَكُمْ وَلَا نُطِيعُ فِيكُمْ
أَحَدًا أَبَدًا وَإِنْ قُوتِلْتُمْ لَنَنْصُرَنَّكُمْ وَاللَّهُ يَشْهَدُ إِنَّهُمْ لَكَاذِبُونَ
﴿١١﴾ لَئِنْ أَخْرِجُوا لَا يَخْرُجُونَ مَعَهُمْ وَلَئِنْ قُوتِلُوا لَا يَنْصُرُونَهُمْ
وَلَئِنْ نَصَرُوهُمْ لَيُوَلُّنَّ الْأَدْبَارَ ثُمَّ لَا يَنْصُرُونَ ﴿١٢﴾
لَأَنْتُمْ أَشَدُّ رَهْبَةً فِي صُدُورِهِمْ مِنَ اللَّهِ ذَلِكَ بِأَنَّهُمْ قَوْمٌ
لَا يَفْقَهُونَ ﴿١٣﴾ لَا يَقْنِنُوكُمْ جَمِيعًا إِلَّا فِي قُرَى
مُحَصَّنَةٍ أَوْ مِنْ وَرَاءِ جُدُرٍ بَأْسُهُمْ بَيْنَهُمْ شَدِيدٌ تَحْسَبُهُمْ
جَمِيعًا وَقُلُوبُهُمْ شَتَّى ذَلِكَ بِأَنَّهُمْ قَوْمٌ لَا يَعْقِلُونَ ﴿١٤﴾
كَشَلِ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ قَرِيبًا ذَاتُ أَوْبَالٍ أَمْرُهُمْ وَلَهُمْ عَذَابٌ
أَلِيمٌ ﴿١٥﴾ كَشَلِ الشَّيْطَانِ إِذْ قَالَ لِلْإِنْسَانِ اكْفُرْ فَلَمَّا كَفَرَ
قَالَ إِنِّي بَرِيءٌ مِنْكَ إِنِّي أَخَافُ اللَّهَ رَبَّ الْعَالَمِينَ ﴿١٦﴾

E color che vi son giunti in seguito dicono: "Signore, perdona a noi e ai nostri confratelli che ci precedettero nella fede, e non istillar nei nostri cuori astio per color ch'han creduto: Signore, Tu sei certo Benevolo, Indulgente". (10) Non hai visto quelli ch'erano degli ipocriti dire ai lor confratelli, tra la gente del Libro, che negavan la fede: "Se sarete espulsi, usciremo, inver, insieme a voi e non ubbidiremo, giammai alcuno a vostro danno e, se sarete aggrediti, noi vi sosterreremo". E Allah è testimone ch'eran inver mendaci. (11) Se fosser stati espulsi, non sarebbero, inver, usciti insieme a loro: e se fosser stati aggrediti, non li avrebber sostenuti; e se pur avessero preteso di sostenerli, avrebber inver ripiegato, senza offrir sostegno. (12) Voi siete più temibili di Allah nei loro cuori, ciò perchè essi son gente che non capisce. (13) Non v'affronteran uniti se non in cittadelle fortificate, o dietro bastioni; v'è fra essi strenua inimicizia. Li credi uniti, ma i lor cuori son divisi: ciò perchè son gente senza senno, (14) al par di quelli che li precedetter di recente — e che subiron la conseguenza della loro azione e avranno una dolorosa pena — (15) al par di Satana quando disse all'uomo: "Rinnegalo!" E, quand'egli rinnegò, gli disse: "Non ho nulla a che far col tuo operato, io temo Allah, il Signore del Creato". (16)

فَكَانَ عَاقِبَتُهُمَا أَنَّهُمَا فِي النَّارِ خَالِدِينَ فِيهَا وَذَلِكَ جَزَاءُ
 الظَّالِمِينَ ﴿١٧﴾ يَأْتِيهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا أَنفَقُوا اللَّهَ وَتَنْظُرُ
 نَفْسٌ مَّا قَدَّمَتْ لِغَدٍ وَآتَقُوا اللَّهَ إِنَّ اللَّهَ خَبِيرٌ بِمَا تَعْمَلُونَ
 ﴿١٨﴾ وَلَا تَكُونُوا كَالَّذِينَ نَسُوا اللَّهَ فَأَنسَاهُمْ أَنفُسَهُمْ أُولَٰئِكَ
 هُمُ الْفَاسِقُونَ ﴿١٩﴾ لَا يَسْتَوِي أَصْحَابُ النَّارِ وَأَصْحَابُ
 الْجَنَّةِ أَصْحَابُ الْجَنَّةِ هُمُ الْفَائِزُونَ ﴿٢٠﴾ لَوْ أَنزَلْنَا هَذَا
 الْقُرْآنَ عَلَىٰ جَبَلٍ لَّرَأَيْنَاهُ خَشِيعًا مَّقْصَدٍ عَامٍ مِنْ خَشْيَةِ
 اللَّهِ وَتِلْكَ الْأَمْثَلُ نَضْرِبُهَا لِلنَّاسِ لَعَلَّهُمْ يَتَفَكَّرُونَ
 ﴿٢١﴾ هُوَ اللَّهُ الَّذِي لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ عِلْمُهُ الْغَيْبِ وَالشَّهَادَةِ
 هُوَ الرَّحْمَنُ الرَّحِيمُ ﴿٢٢﴾ هُوَ اللَّهُ الَّذِي لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ
 الْمَلِكُ الْقُدُّوسُ السَّلَامُ الْمُؤْمِنُ الْمُهَيْمِنُ الْعَزِيزُ
 الْجَبَّارُ الْمُتَكَبِّرُ سُبْحَانَ اللَّهِ عَمَّا يُشْرِكُونَ
 ﴿٢٣﴾ هُوَ اللَّهُ الْخَلِيقُ الْبَارِئُ الْمُصَوِّرُ لَهُ الْأَسْمَاءُ الْحُسْنَىٰ
 يُسَبِّحُ لَهُ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَهُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ﴿٢٤﴾

سُورَةُ الْمُنْتَحَنَةِ

Il filo per ambedue è che son nel fuoco, e vi dimoreranno in eterno: tale è il castigo per gl'iniqui. (17) O credenti! Temete Dio, e che badi ong'anima a ciò ch'ha predisposto pel domani. E temete Dio, che Dio sa ciò che fate. (18) E non siate come quelli ch'hanno obliato Iddio, sì che fece obliar se stessi: cosotoro sono, invero, gli empi. (19) La gente dell'Inferno non è affatto pari alla gente del Paradiso: la gente del Paradiso è quella vittoriosa. (20) Se avessimo calato questo Libro su un monte, l'avresti visto umile, sconsigliato, per timor di Dio. Questi son esempi che portiamo agli uomini, onde riflettano. (21) Egli è Allah e non v'è altro Dio all'infuor di Lui, Conoscitor dell'occulto e del manifesto, Egli è il Clemente, il Misericordioso. (22) Egli è Allah e non v'è altro Dio all'infuor di Lui, il Sovrano, il Santissimo, il Salvatore, il Protettore, il Dominante, il Possente, il Portentoso, l'Eccelso: gloria a Dio, Che è ben al di sopra di ciò ce Gli associano! (23) Egli è Allah, il Creatore, il Plasmatore, l'Ideatore. Suoi sono i sublimi attributi. Lo glorifica ciò ch'è nei cieli e ciò ch'è in terra ed Egli è il Possente, il Saggio. (24)

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَتَّخِذُوا عَدُوِّي وَعَدُوَّكُمْ أَوْلِيَاءَ تُلْقُونَ
إِلَيْهِم بِالْمُودَةِ وَقَدْ كَفَرُوا بِمَا جَاءَكُمْ مِنَ الْحَقِّ مُخْرِجُونَ الرَّسُولَ
وَأَيَّاكُمْ أَنْ تُؤْمِنُوا بِاللَّهِ رَبِّكُمْ إِنْ كُنْتُمْ خَرَجْتُمْ جِهَادًا فِي سَبِيلِ
وَأَبْنِعَا مَرْضَانِي تُسْرِوْنَ إِلَيْهِم بِالْمُودَةِ وَأَنَا أَعْلَمُ بِمَا أَخْفَيْتُمْ
وَمَا أَعْلَنْتُمْ وَمَنْ يَفْعَلْهُ مِنْكُمْ فَقَدْ ضَلَّ سَوَاءَ السَّبِيلِ ① إِنْ
يَتَّقَوْكُمْ يَكُونُوا لَكُمْ أَعْدَاءً وَيَبْسُطُوا إِلَيْكُمْ أَيْدِيَهُمْ وَأَلْسِنَتَهُم
بِالسُّوَى وَوَدُّوا أَنْ تُكْفُرُوا ② لَنْ تَنْفَعَكُمْ أَرْحَامُكُمْ وَلَا أَوْلَادُكُمْ
يَوْمَ الْقِيَمَةِ يَفْصَلُ بَيْنَكُمْ وَاللَّهُ يَمَّا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ ③ قَدْ
كَانَتْ لَكُمْ أُسْوَةٌ حَسَنَةٌ فِي إِبْرَاهِيمَ وَالَّذِينَ مَعَهُ إِذْ قَالُوا الْقَوْمِ
إِنَّا بَرَاءٌ مِنْكُمْ وَمَا تَعْبُدُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ كَفَرْنَا بِكُمْ وَبَدَا بَيْنَنَا
وَبَيْنَكُمْ الْعَدَاوَةُ وَالْبَغْضَاءُ أَبَدًا حَتَّى تُؤْمِنُوا بِاللَّهِ وَحْدَهُ ④ وَلَا
قَوْلَ إِبْرَاهِيمَ لِأَبِيهِ لَا تُسْتَغْفِرَنَّ لَكَ وَمَا أَمْلِكُ لَكَ مِنَ اللَّهِ مِنْ شَيْءٍ
رَبَّنَا عَلِّمْنَا لَكَ مَا هَدَيْتَنَا وَارْحَمْنَا إِنَّكَ أَنْتَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ⑤
فَتَنَّا لِلَّذِينَ كَفَرُوا وَأَغْرَيْنَا رَبَّنَا إِنَّكَ أَنْتَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ⑥

LX – SURATU'L MUMTAHANA (Le Esaminande)

Nel nome di Dio, Clemente, Misericordioso

O credenti! Non prendete i Miei e i vostri nemici per alleati; voi mostrate loro affetto, eppur essi negano la verità che vi è pervenuta da Dio – han scacciato il Profeta e voi, perchè credenti in Dio, vostro Signore – s'è ver che siete usciti a combattere per amor Mio e col desiderio di compiacermi. Voi provate un recondito affetto verso di loro ed Io sono a piena conoscenza di ciò che celate e di ciò che manifestate: chi di voi fa ciò perde la retta via. (1) Se prevalgono su di voi, vi si rilevan nemici e vi nuoceranno con le mani e con la lingua: essi vorrebbero che voi rinnegaste. (2) Non vi gioveran né parenti né figli il giorno del Giudizio: Egli giudicherà fra voi e Allah sa ciò che fate. (3) Avevate un buon esempio in Abramo e nei suoi seguaci, che dissero alla lor gente: "Inver noi sconfessiamo voi e ciò che adorare all'infuor di Dio! Noi rinneghiamo la vostra fede e sia fra noi e voi l'inimicizia e l'odio, fin tanto che non crederete in Dio soltanto" – a parte ciò che disse Abramo al suo genitore: "Chiederò per te il perdono e non ho alcun potere per te presso Dio! Signore nostro, in Te noi confidiamo e a Te ci rivolgiamo e a Te riederemo." (4) "Signor nostro! Non lasciarci in balla dei miscredenti e perdonaci, o Signore: Tu sei il Possente, il Saggio!" (5)

لَقَدْ كَانَ لَكُمْ فِيهِمْ أُسْوَةٌ حَسَنَةٌ لِّمَن كَانَ يَرْجُوا اللَّهَ وَالْيَوْمَ الْآخِرَ
وَمَن يَتَّبِعِ الْهُدَىٰ لُحْيِيْدُ ﴿٥﴾ عَسَىٰ اللَّهُ أَن يَجْعَلَ
بَيْنَكُمْ وَبَيْنَ الَّذِينَ عَادَيْتُم مِّنْهُمْ مَّوَدَّةً وَاللَّهُ قَدِيرٌ وَاللَّهُ غَفُورٌ رَّحِيمٌ
﴿٦﴾ لَا يَنْهَىٰكُمْ اللَّهُ عَنِ الَّذِينَ لَمْ يُقَاتِلُوكُمْ فِي الدِّينِ وَلَمْ يُخْرِجُوكُم
مِّن دِيَارِكُمْ أَن تَبَرُّوهُمْ وَتُقْسِطُوا إِلَيْهِمْ إِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ الْمُقْسِطِينَ
﴿٧﴾ إِنَّمَا يَنْهَىٰكُمْ اللَّهُ عَنِ الَّذِينَ قَاتَلُوكُمْ فِي الدِّينِ وَأَخْرَجُوكُم
مِّن دِيَارِكُمْ وَظَهَرُوا عَلَىٰ إِخْرَاجِكُمْ أَن تَوَلَّوْهُمْ وَمَن يَتَوَلَّهُمْ فَأُوْلَٰئِكَ
هُمُ الظَّالِمُونَ ﴿٨﴾ يٰٓأَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا إِذَا جَاءَكُمُ الْمُؤْمِنَاتُ
مُهَاجِرَاتٍ فَامْتَحِنُوهُنَّ ۚ إِنَّهُنَّ عَلِمْنَ مَا يَمْنُنَ ۚ فَإِنْ عَلِمْتُمُوهُنَّ مُؤْمِنَاتٍ
فَلَا تَرْجِعُوهُنَّ إِلَى الْكُفَّارِ لَأَهُنَّ لَهُنَّ وَلَا هُمْ يُحِلُّونَ لَهُنَّ وَءَاثُوهُمْ
مَا أَنفَقُوا وَلَا جُنَاحَ عَلَيْكُمْ أَن تَنْكِحُوهُنَّ إِذَا ءَايَتُمُوهُنَّ أَجْرَهُنَّ
وَلَا تُمْسِكُوا بِعَصَمِ الْكُوفَرِ وَتَسْأَلُوا مَا أَنفَقْتُمْ وَلَسْتُمْ لَهُنَّ أَفْوَءُ
ذَلِكُمْ حُكْمُ اللَّهِ يَحْكُمُ بَيْنَكُمْ وَاللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ ﴿٩﴾ وَإِن فَاتَكُمْ
شَيْءٌ مِّنْ أَرْزَاقِكُمْ إِلَى الْكُفَّارِ فَعَايِبْتُمْ فَاتُوا الَّذِينَ ذَهَبَتْ
أَرْزَاقُهُمْ مِّثْلَ مَا أَنفَقُوا وَاتَّقُوا اللَّهَ الَّذِي أَنْتُمْ بِهِ مُؤْمِنُونَ ﴿١٠﴾

Avevate in essi un buon esempio – per chi sperava in Dio e nel giorno del Giudizio – e in quanto a chi ritratta, sappia che Dio non ha bisogno di niente e di nessuno e che Egli è l'Elogiabile. (6) Voglia Iddio infonder dell'affetto fra voi e color ch'inimicaste d'essi, che Dio è Potente e Dio è Clemente, Misericordioso. (7) Allah non vi dissuase – nei riguardi di color che non vi combatteron a causa della fede e non v'estromisero dalle vostre case – dal beneficiarli e dal trattarli con equità, ch  Dio ama gli equi. (8) Per  Allah vi dissuase – nei riguardi di color che vi combatteron a causa della fede e v'estromisero dalle vostre case ed appoggiaron la vostra estromissione – dal prenderli per alleati: e chi lo far , sar  inver l'iniquo. (9) O credenti! Se verranno a voi le credenti fuggitive, mettetele alla prova – Dio conosce meglio la loro fede – se le troverete credenti, non rimandatele agli idolatri: esse non son lecite a loro, n  lor son leciti ad esse; e ridate lor ci  ch'essi spesero; e non vi sar  colpa se le sposerete, dopo aver corrisposto ci  che ad esse compete. E non mantenete il vincolo coniugale con le idolatre ed esigete quanto devolvevate e che esigano quelli (1) ci  che devolsero: tale   l'ordine di Dio. Egli giudica fra voi: Allah   Onnisciente, Saggio. (10) Se qualche bene delle vostre spose   passato ai miscredenti, e vi siete rivalsi con un nuovo bottino, allora date a color, le cui mogli son fuggite, l'equivalente di quanto spesero, e temete Allah in Cui voi credete. (11)

(1) Gli idolatri.

يَأْتِيهَا النَّبِيُّ إِذَا جَاءَكَ الْمُؤْمِنَاتُ يَبَايَعُكَ عَلَى أَنْ لَا يُشْرِكَنَ
بِاللَّهِ شَيْئًا وَلَا يَسْرِقْنَ وَلَا يَزْنِينَ وَلَا يَقْتُلْنَ أَوْلَادَهُنَّ وَلَا يَأْتِينَ
بِبُهْتَانٍ يَفْتَرِينَهُ بَيْنَ أَيْدِيهِنَّ وَأَرْجُلِهِنَّ وَلَا يَعْصِيَنَّكَ
فِي مَعْرُوفٍ قَبَائِعُهُنَّ وَاسْتَغْفِرَنَّ اللَّهُ عَنْهُنَّ إِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَحِيمٌ
﴿١٢﴾ يَأْتِيهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا لَانْتَوَلَوْا قَوْمًا غَضِبَ اللَّهُ عَلَيْهِمْ
قَدْ يَسْأَلُونَ مِنَ الْآخِرَةِ كَمَا يَسْأَلُ الْكُفَّارُ مِنَ الْكُفَّارِ مَنْ أَصْحَابِ الْقُبُورِ ﴿١٣﴾

سُورَةُ الصَّفَاتِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

سَبَّحَ لِلَّهِ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ وَهُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ
﴿١﴾ يَأْتِيهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا لَمْ تَقُولُوا مَا لَا تَفْعَلُونَ ﴿٢﴾
كَبُرَ مَقْتًا عِنْدَ اللَّهِ أَنْ تَقُولُوا مَا لَا تَفْعَلُونَ ﴿٣﴾ إِنَّ
اللَّهَ يُحِبُّ الَّذِينَ يُقِيمُونَ فِي سَبِيلِهِ صَفًا كَانَهُمْ
بُنِينَ مَرْصُوصٍ ﴿٤﴾ وَإِذْ قَالَ مُوسَى لِقَوْمِهِ يَتَقَوْمُوا لِمَ
تُؤَدُّونَنِي وَقَدْ تَعْلَمُونَ أَنِّي رَسُولُ اللَّهِ إِلَيْكُمْ فَلَمَّا
زَاعُوا أَرْوَاحَ اللَّهِ قُلُوبَهُمْ وَاللَّهُ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الْفَاسِقِينَ ﴿٥﴾

O Profeta! Se verranno da te le credenti, impegnandosi solennemente di nulla associare al Signore alcuno, di non rubare, di non fornicare, di non uccidere i loro pargoli, di non attribuire prole non propria ai lor coniugi, fingendone perfino il parto, e di non disubbidirti in ciò ch'è retto, accetta il loro impegno, ed invoca per esse il perdono del Signore, ché Allah è Clemente, Misericordioso, (12) O credenti! Non prendete per alleata gente contro cui Dio è adirato e che ha ormai disperato dell'Aldilà, come disperano i miscredenti del ritorno dei loro defunti. (13)

LXI – SURATU'S SAFF
(La Schiera)

Nel nome di Dio, Clemente, Misericordioso

Glorifica Allah ciò ch'è nei cieli e ciò ch'è in terra ed Egli è il Possente, il Saggio. (1) O credenti, perchè dite ciò che non fate? (2) E' molto odioso presso Dio che voi diciate ciò che poi non fate. (3) Dio ama quelli che combattono per amor Suo, in schiera compatta, come fossero un solido edificio. (4) Ricordate Mosè che disse alla sua gente: "O popolo mio! Perchè mi vessate, pur sapendo che sono il Messaggero del Signore a voi inviato?" E allorché deviarono dalla retta via, Iddio li castigò traviando i lor cuori, e Dio non guida gente ch'è corrotta. (5)

وَإِذْ قَالَ عِيسَى ابْنُ مَرْيَمَ بَنِي إِسْرَءِيلَ إِنِّي رَسُولُ اللَّهِ إِلَيْكُمْ مُصَدِّقًا
لِمَا بَيْنَ يَدَيَّ مِنَ التَّوْرَةِ وَمُبَشِّرًا بِرَسُولٍ يَأْتِي مِنْ بَعْدِي اسْمُهُ أَحْمَدُ فَلَمَّا
جَاءَهُمْ بِالْبَيِّنَاتِ قَالُوا هَذَا سِحْرٌ مُبِينٌ ﴿٦﴾ وَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنِ افْتَرَى
عَلَى اللَّهِ الْكَذِبَ وَهُوَ يُدْعَى إِلَى الْإِسْلَامِ وَاللَّهُ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الظَّالِمِينَ
﴿٧﴾ يُرِيدُونَ لِيُطْفِئُوا نُورَ اللَّهِ بِأَفْوَاهِهِمْ وَاللَّهُ مُتِمُّ نُورِهِ وَلَوْ كَرِهَ
الْكَافِرُونَ ﴿٨﴾ هُوَ الَّذِي أَرْسَلَ رَسُولَهُ بِالْهُدَى وَدِينِ الْحَقِّ لِيُظَاهِرَهُ
عَلَى الدِّينِ كُلِّهِ وَلَوْ كَرِهَ الْمُشْرِكُونَ ﴿٩﴾ يَتَأْتِيهَا الَّذِينَ آمَنُوا هَلْ أَدُلُّكُمْ
عَلَى تَحَرُّقٍ تُسْجِكُمْ مِنْ عَذَابِ آلِ يَمِينَ ﴿١٠﴾ تَتَوَمَّنُونَ بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ وَتُجَاهِدُونَ
فِي سَبِيلِ اللَّهِ بِأَمْوَالِكُمْ وَأَنْفُسِكُمْ ذَلِكَ خَيْرٌ لَكُمْ إِنْ كُنْتُمْ تَعْلَمُونَ ﴿١١﴾
يَغْفِرْ لَكُمْ ذُنُوبَكُمْ وَيُدْخِلْكُمْ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ وَمَسْكِنٍ
طَيِّبَةٍ فِي جَنَّاتٍ عَدْنٍ ذَلِكَ الْفَوْزُ الْعَظِيمُ ﴿١٢﴾ وَأُخْرَى تُحِبُّونَهَا نَصْرٌ
مِّنَ اللَّهِ وَفَتْحٌ قَرِيبٌ وَبَشِيرٌ الْمُؤْمِنِينَ ﴿١٣﴾ يَتَأْتِيهَا الَّذِينَ آمَنُوا كُونُوا
أَنْصَارَ اللَّهِ كَمَا قَالَ عِيسَى ابْنُ مَرْيَمَ لِلْحَوَارِيِّينَ مَنْ أَنْصَارِي إِلَى اللَّهِ
قَالَ الْحَوَارِيُّونَ نَحْنُ أَنْصَارُ اللَّهِ فَتَمَنَّطُ آبَا فَمَنْ تَطَّافِقُ مِنْ بَنِي إِسْرَءِيلَ
وَكَفَرَتْ طَائِفَةٌ فَأَيَّدْنَا الَّذِينَ آمَنُوا عَلَى عَدُوِّهِمْ فَأَصْبَحُوا ظَاهِرِينَ ﴿١٤﴾

Ricordate 'Issa (1) , figlio di Maria, che disse: "O figli d'Israele! Io sono il Messo del Signore inviatovi a conferma della Bibbia che m'ha preceduto e annunciatore d'un Profeta che verrà dopo di me, di nome Ahmad". (2) Così quando venne loro con l'Evidenza, dissero: "Questa è magia pura!" (6) E chi è mai più iniquo di chi intenzionalmente attribuisce a Dio cose false, allorché è inviato ad abbracciare l'Islam? E Dio non guida gente ch'è iniqua. (7) Essi vorrebbero spegnere la luce del Signore con le lor bocche, ma Dio farà risplender tutta la sua luce, a dispetto di color che negano. (8) Ed Egli è Colui che inviò il Suo Messo con la retta Guida e la vera Fede, per farla prevalere su ogni altra credenza a dispetto dei politeisti. (9) O credenti! Volete che v'indichi un negozio che vi salvi da dolorosa pena? (10) Credete in Dio e nel Suo Profeta, sacrificando, per amor del Signore, i vostri averi e la vostra vita: ciò v'è più vantaggioso, se sapeste! (11) Vi rimetterà perciò i vostri peccati e vi introdurrà in paradisi, in cui scorrono ruscelli, e in dimore confortevoli, nei giardini d'Eden: questo è il gran guadagno! (12) E vi concederà un'altra grazia che agognate: una vittoria dal Signore e una prossima conquista. (3) Danne quindi annuncio ai credenti. (13) O credenti! Siate i fautori della Fede in Dio, come gli Apostoli che, quando 'Issa, figlio di Maria, domandò loro: "Chi sono i miei fautori presso Dio?", risposero: "Noi siamo i fautori della Fede in Dio!". Così credette parte dei figli d'Israele e negò un'altra parte: onde sostenemmo quelli che credettero contro i lor nemici, per cui furono vittoriosi. (14)

(1) Nel Corano il nome di Gesù è scritto in questa forma che è l'originale e derivante dall'aramaico. In seguito questo nome fu latinizzato in "Jesus".

(2) Profezia pronunciata da Gesù e riportata nel Vangelo di Giovanni, che attribuisce al Profeta il nome greco di "paracleto", cioè "consolatore". I dotti islamici ritengono invece che la vera forma dell'attributo del profeta sia "pericleto", cioè "più lodevole", che contiene il senso arabo di "Ahmed" cioè "il lodato" che deriva dalla stessa radice di "Muhammad".

(3) Allude all'imminente conquista della Mecca.

سُورَةُ الْجُمُعَةِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الحزب
56

يُسَبِّحُ لِلَّهِ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ الْمَلِكُ الْقُدُّوسُ الْعَزِيزُ
 الْحَكِيمُ ① هُوَ الَّذِي بَعَثَ فِي الْأُمِّيِّينَ رَسُولًا مِنْهُمْ يَتْلُو
 عَلَيْهِمْ آيَاتِهِ مَوْزُنَ كَيْهِمْ وَيُعَلِّمُهُمُ الْكِتَابَ وَالْحِكْمَةَ وَإِنْ كَانُوا
 مِنْ قَبْلُ لَفِي ضَلَالٍ مُبِينٍ ② وَآخَرِينَ مِنْهُمْ لَمَّا يَلْحَقُوا بِهِمْ
 وَهُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ③ ذَلِكَ فَضْلُ اللَّهِ يُؤْتِيهِ مَنْ يَشَاءُ وَاللَّهُ
 ذُو الْفَضْلِ الْعَظِيمِ ④ مَثَلُ الَّذِينَ حُمِلُوا الثَّوْرَةَ ثُمَّ لَمْ
 يَحْمِلُوهَا كَمَثَلِ الْحِمَارِ يَحْمِلُ أَسْفَارًا بِئْسَ مَثَلُ الْقَوَارِ
 الْذِينَ كَذَّبُوا بِآيَاتِ اللَّهِ وَاللَّهُ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الظَّالِمِينَ ⑤
 قُلْ يَتَائِبُ الَّذِينَ هَادُوا إِنْ زَعَمْتُمْ أَنَّكُمْ أَوْلِيَاءُ لِلَّهِ مِنْ
 دُونِ النَّاسِ فَتَمَنَّوُا الْمَوْتَ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ ⑥ وَلَا يَمُنُّونَ
 أَبَدًا بِمَا قَدَّمَتْ أَيْدِيهِمْ وَاللَّهُ عَلِيمُ بِالظَّالِمِينَ ⑦ قُلْ إِنْ
 الْمَوْتَ الَّذِي تَفِرُّونَ مِنْهُ فَإِنَّهُ مُلَاقِيكُمْ ثُمَّ تُرَدُّونَ
 إِلَىٰ عَلَيْهِ الْعَذَابِ وَالشَّهَادَةُ فَيَنْتَقِمُكُمْ بِمَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ ⑧

LXII – SURATU'L GIUMU'AH
(Il Venerdì)

Nel nome di Dio, Clememte, Misericordioso

Ciò ch'è nei cieli e ciò ch'è in terra glorifica Allah, il Sovrano, il Santissimo, il Possente, il Saggio. (1) Egli è Colui che inviò agli arabi (1) un messaggero d'infra loro, a recitar loro i di Lui prodigiosi versetti, a purificarli ed insegnar lor la Scrittura (2) e la Saggezza, sebben fosser prima in palese errore; (2) e parimenti la inviò alle altre generazioni future, ed Egli è il Possente, il Saggio. (3) Ciò è grazia del Signore, ch'Egli concede a chi vuole – e Allah possiede immensa grazia. (4) Coloro cui fu affidata la Bibbia, ma non se ne assunsero l'onere, son al par di somari carichi di volumi: qual cattivo esempio di gente che non ha prestato fede ai Detti del Signore! E Allah non guida gli empi. (5) Dì: "O voi che siete ebrei, se v'illudete d'esser gli eletti del Signore, ad esclusione degli altri, auguratevi la morte se siete, inver, sinceri." (6) Non se l'augureranno mai, per ciò ch'han commesso: e Dio ben conosce i malfattori. (7) Dì: "La morte da cui voi fuggite, vi raggiungerà, indi verrete ricondotti al Conoscitore dell'occulto e del manifesto: Egli v'informerà poi di ciò che facevate." (8)

(1) Alla lettera "gli analfabeti", per sottolineare quanto essi han potuto realizzare in breve tempo, grazie alla fede diffusa dal primo degli analfabeti, Mohammed.

(2) La parola che qui abbiamo reso con "Scrittura", nell'originale arabo è "Libro".

يَتَأْتِيَ الَّذِينَ آمَنُوا إِذَا ثُوِّدَ لِلصَّلَاةِ مِنْ يَوْمِ الْجُمُعَةِ
فَأَسْعَوْا إِلَى ذِكْرِ اللَّهِ وَذَرُوا الْبَيْعَ ذَلِكُمْ خَيْرٌ لَكُمْ إِنْ كُنْتُمْ
تَعْلَمُونَ ﴿٥﴾ فَإِذَا قُضِيَتِ الصَّلَاةُ فَانْتَشِرُوا فِي الْأَرْضِ
وَابْتَغُوا مِنْ فَضْلِ اللَّهِ وَاذْكُرُوا اللَّهَ كَثِيرًا لَعَلَّكُمْ تُفْلِحُونَ
﴿١٠﴾ وَإِذَا رَأَوْا تِجَارَةً أَوْ لَهْوًا انفَضُّوا إِلَيْهَا وَتَرَكُوكَ قَائِمًا قُلْ
مَا عِنْدَ اللَّهِ خَيْرٌ مِنَ اللَّهْوِ وَمِنَ التِّجَارَةِ وَاللَّهُ خَيْرُ الرَّازِقِينَ ﴿١١﴾

سُورَةُ الْمُنَافِقِينَ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

إِذَا جَاءَكَ الْمُتَنَفِقُونَ قَالُوا أَنشَهُدُكَ لِرَسُولِ اللَّهِ وَاللَّهُ يَعْلَمُ
إِنَّكَ لِرَسُولِهِ وَاللَّهُ يَشْهَدُ إِنَّ الْمُتَنَفِقِينَ لَكَاذِبُونَ ﴿١﴾
اتَّخَذُوا أَيْمَانَهُمْ جُنَّةً فَصَدُّوا عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ إِنَّهُمْ سَاءَ مَا كَانُوا
يَعْمَلُونَ ﴿٢﴾ ذَلِكَ بِأَنَّهُمْ آمَنُوا ثُمَّ كَفَرُوا فَطُبِعَ عَلَى قُلُوبِهِمْ
فَهُمْ لَا يَفْقَهُونَ ﴿٣﴾ وَإِذَا رَأَيْتَهُمْ تُعْجِبُكَ أَجْسَامُهُمْ
وَإِنْ يَقُولُوا تَسْمَعُ لِقَوْلِهِمْ كَأَنَّهُمْ خُشْبٌ مُسْنَدٌ يَحْسِبُونَ كُلَّ
صَيْحَةٍ عَلَيْهِمْ هُمُ الْعَدُوُّ فَاحْذَرْهُمْ فَوَسَّلَهُمُ اللَّهُ أَنَّى يُؤْفَكُونَ ﴿٤﴾

O credenti! Allor che vi si chiama alla preghiera, il giorno del Venerdì, accorrete a pregar Iddio e suspendete gli affari: ciò vi è più vantaggioso, se sapeste! (9) Finita la preghiera, ritornate alle vostre faccende ed avviatevi in cerca della grazia del Signore e ricordate Allah frequentemente, onde aver successo. (10) Se si offre lor un affare o un divertimento v'accorrono, e ti piantano in asso. Dì : "Ciò ch'è presso Allah è migliore del divertimento e del commercio e Dio è il miglior Benefattore". (11)

LXIII – SURATU' AL MUNĀFIQŪN (Gli Ipocriti)

Nel nome di Dio, Clemente, Misericordioso

Se verranno da te gl'ipocriti ti diranno: "Attestiamo che tu sei davvero il Messo del Signore", e Dio da che tu sei veramente il Suo Profeta e Dio afferma che gl'ipocriti sono indubbiamente bugiardi. (1) Han preso il lor giuramento a pretesto, per sbarrare la via del Signore: certo è turpe quel che fanno. (2) Ciò perchè han creduto e poi rinnegato onde sono stati sigillati i loro cuori, così ch'essi non comprendano. (3) E se li guardi, te ne piacerà la prestanza, e se parlano, ascolterai i lor discorsi, ma son forme senz'anima. Credono che ogni grido sia rivolto a loro ed essi son tuoi nemici, guardatene! Dio li osteggerà ovunque vaghino, vaneggiando. (4)

وَإِذَا قِيلَ لَهُمْ تَعَالَوْا يَسْتَغْفِرْ لَكُمْ رَسُولُ اللَّهِ لَوَّازُهُ وَسَمُّهُ
 وَرَأَيْتَهُمْ يُصْذَوْنَ وَهُمْ مُسْتَكْبِرُونَ ﴿٥﴾ سَوَاءٌ عَلَيْهِمْ
 أَسْتَغْفَرْتَ لَهُمْ أَمْ لَمْ تَسْتَغْفِرْ لَهُمْ لَنْ يَغْفِرَ اللَّهُ لَهُمْ إِنَّ
 اللَّهَ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الْفَاسِقِينَ ﴿٦﴾ هُمْ الَّذِينَ يَقُولُونَ
 لَا أَنْفِقُوا عَلَى مَنْ عِنْدَ رَسُولِ اللَّهِ حَتَّى يَنْفَضُوا وَلِلَّهِ
 خَزَائِنُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَلَكِنَّ الْمُسْتَفِيقِينَ لَا يَفْقَهُونَ
 ﴿٧﴾ يَقُولُونَ لِنَ رَجَعْنَا إِلَى الْمَدِينَةِ لِيُخْرِجَنَا الْأَعَزُّ
 مِنْهَا أَلَا ذَلَّ لِلَّهِ الْعِزَّةُ وَلِرَسُولِهِ وَلِلْمُؤْمِنِينَ وَلَكِنَّ
 الْمُسْتَفِيقِينَ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٨﴾ يَأْتِيهِمُ الَّذِينَ آمَنُوا لَا تِلْكَ
 أَمْوَالُكُمْ وَلَا أَوْلَادُكُمْ عَنْ ذِكْرِ اللَّهِ وَمَنْ يَفْعَلْ
 ذَلِكَ فَأُولَئِكَ هُمُ الْخَاسِرُونَ ﴿٩﴾ وَأَنْفِقُوا مِنْ مَّا رَزَقْنَاكُمْ
 مِنْ قَبْلِ أَنْ يَأْتِيَ أَحَدَكُمُ الْمَوْتُ فَيَقُولَ رَبِّ لَوْلَا أَخْرَجْتَنِي
 إِلَى أَجَلٍ قَرِيبٍ فَأَصَّدَّقَ وَأَكُنْ مِنَ الصَّالِحِينَ ﴿١٠﴾ وَلَنْ
 يُؤَخِّرَ اللَّهُ نَفْسًا إِذَا جَاءَ أَجَلُهَا وَاللَّهُ خَبِيرٌ بِمَا تَعْمَلُونَ ﴿١١﴾

سُورَةُ النِّعَانِ

E se si dicesse loro: “Venite! Il Profeta d’Allah chiederà per voi il perdono”, girerebbero il capo, e li vedresti ritirarsi pieni di boria. (5) Per loro è pari che tu chieda venia a lor favor o no: Dio non li perdonerà di certo, chè Dio non guida la gente perversa. (6) Son essi che dicono: “Non spendete per color che son col Profeta di Allah, finché se ne distaccheranno”. A Dio appartengono i tesori del cielo e della terra, però gli ipocriti non lo comprendono. (7) Dicono: “Se dovessimo tornare a Medina, il più forte n’espellerebbe il più debole”, ma la possanza è a Dio e al Suo Profeta ed ai credenti – però gl’ipocriti non lo sanno. (8) O credenti! Non vi distolgano i vostri beni, né i vostri figli, dall’adorazione di Dio: quelli che fan ciò son, invero, i perdenti. (9) Ed elargite da ciò che v’abbiam concesso, prima che la morte colga qualcun di voi, per cui dirà: “O mio Signore! Concedimi un altro breve termine, onde io faccia l’elemosina e sia fra i probi”. (10) Ma Allah non differirà giammai la fine di un’anima quando scocca la sua ora, e Allah ben sa ciò che fate. (11)

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

يُسَبِّحُ لِلَّهِ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ لَهُ الْمُلْكُ وَلَهُ الْحَمْدُ
وَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ① هُوَ الَّذِي خَلَقَكُمْ فَنَسَفَكُمْ كَافِرٌ
وَمِنْكُمْ مُؤْمِنٌ وَاللَّهُ يَمَّا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ ② خَلَقَ السَّمَوَاتِ
وَالْأَرْضَ بِالْحَقِّ وَصَوَّرَكُمْ فَأَحْسَنَ صُوَرَكُمْ وَإِلَيْهِ الْمَصِيرُ ③
يَعْلَمُ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَيَعْلَمُ مَا تُسْرُونَ وَمَا تُقْلِنُونَ وَاللَّهُ
عَلِيمُ بَدَائِكُمْ وَالصُّدُورِ ④ أَلَمْ يَأْتِكُمْ نَبُؤُا الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ قَبْلُ
فَدَافُوا بِأَلْوَانِهِمْ وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ⑤ ذَلِكَ بِأَنَّهُ كَانَتْ تَأْلِيهِمْ
رُسُلُهُمْ بِالْبَيِّنَاتِ فَقَالُوا أَبَشَرٌ يَهْدُونَنَا فَكَفَرُوا وَتَوَلَّوْا وَاسْتَغْنَى
اللَّهُ وَاللَّهُ غَنِيٌّ حَمِيدٌ ⑥ زَعَمَ الَّذِينَ كَفَرُوا أَنْ لَنْ يُبْعَثُوا قُلْ بَلَى وَرَبِّي
لَتُبْعَثُنَّ ثُمَّ لَتُنَبَّيُنَّ بِمَا عَمِلْتُمْ وَذَلِكَ عَلَى اللَّهِ يَسِيرٌ ⑦ فَتَأْمِنُوا بِاللَّهِ
وَرَسُولِهِ وَالنُّورَ الَّذِي أَنْزَلْنَا وَاللَّهُ يَمَّا تَعْمَلُونَ خَبِيرٌ ⑧ يَوْمَ
يَجْمَعُكُمْ يَوْمَ الْجَمْعِ ذَلِكَ يَوْمُ الْفُتُوحِ وَمَنْ يُؤْمِنْ بِاللَّهِ وَيَعْمَلْ
صَالِحًا كَفَرَ عَنْهُ سَيَأْتِيهِ وَيُدْخِلْهُ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا
الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا أَبَدًا ذَلِكَ الْفَوْزُ الْعَظِيمُ ⑨

LXIV – SURATU'T TAGHĀBUN (La Distinzione)

Nel nome di Dio, Clemente, Misericordioso

Glorifica Allah ciò ch'è nei cieli e ciò ch'è in terra. A lui il dominio e a Lui la lode ed Egli è capace d'ogni cosa. (1) E' Colui che v'ha creato. Fra voi v'è il miscredente e v'è chi crede, e Dio vede ciò che fate. (2) Con saggezza credì i cieli e la terra, nella miglior forma vi plasmò ed a Lui ritornerete. (3) Sa ciò ch'è nei cieli e ciò ch'è in terra e sa ciò che celate e ciò che manifestate: Dio sa quant'è serbato nei petti. (4) Non v'è giunta forse la notizia di color che avevano già negato la fede, per cui provarono la triste conseguenza della loro empietà? A loro è riservata dolorosa pena. (5) Ciò perché quando venivan mandati lor i messaggeri con l'Evidenza, dicevano: "Che? Farci guidar da uomini!", per cui rifiutaron la fede e volser le spalle. Ma Dio fa a meno di tutto e di tutti: Egli non ne ha certo bisogno ed è Degno di lode. (6) I miscredenti ritenevano di mai resuscitare. Dì: "Tutt'altro! Giuro sul mio Signore che voi risorgerete e poi verrete edotti di quanto avete fatto: ciò è facile per Allah". (7) Credete dunque in Dio, nel Suo Profeta e nella Luce ch'abbiam fatto discendere; e Dio sa ciò che fate. (8) Allorché vi riunirà nel giorno del Giudizio, quello sarà il giorno della distinzione dei meriti e dei demeriti. Dio riscatterà dai peccati chi crede in Lui e fa il bene, e l'introdurrà in paradisi dove scorrono fiumi e dove abiterà eternamente: questo è il gran successo. (9)

وَالَّذِينَ كَفَرُوا وَكَذَّبُوا بِآيَاتِنَا أُولَٰئِكَ أَصْحَابُ
النَّارِ خَالِدِينَ فِيهَا وَبَشِّرِ الْمَصِيرَ ﴿١٠﴾ مَا أَصَابَ مِنْ
مُصِيبَةٍ إِلَّا بِإِذْنِ اللَّهِ وَمَنْ يُؤْمِنْ بِاللَّهِ يَهْدِ اللَّهُ قَلْبَهُ وَاللَّهُ بِكُلِّ
شَيْءٍ عَلِيمٌ ﴿١١﴾ وَأَطِيعُوا اللَّهَ وَأَطِيعُوا الرَّسُولَ فَإِنْ
تَوَلَّيْتُمْ فَإِنَّمَا عَلَىٰ رَسُولِنَا الْبَلَاغُ الْمُبِينُ ﴿١٢﴾ اللَّهُ لَا إِلَهَ
إِلَّا هُوَ وَعَلَىٰ اللَّهِ فَلْيَتَوَكَّلِ الْمُؤْمِنُونَ ﴿١٣﴾ يٰٓأَيُّهَا
الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَزِنُوا أَمْوَالَكُمْ وَأُولَدَكُمْ عَنْ دُونِ
لَكُمْ فَاحْذَرُوهُمْ وَإِنْ تَعَفَّوْا وَتَصَفَّحُوا وَتَغْفِرُوا
فَإِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿١٤﴾ إِنَّمَا أَمْوَالُكُمْ وَأُولَدُكُمْ
فِتْنَةٌ وَاللَّهُ عِنْدَهُ أَجْرٌ عَظِيمٌ ﴿١٥﴾ فَاتَّقُوا اللَّهَ مَا اسْتَطَعْتُمْ
وَأَسْمِعُوا وَأَطِيعُوا وَأَنْفِقُوا خَيْرًا لِّأَنْفُسِكُمْ وَمَنْ
يُوقِ شَحْنَ نَفْسِهِ فَأُولَٰئِكَ هُمُ الْمُفْلِحُونَ ﴿١٦﴾ إِنْ تَقَرُّوْا
اللَّهُ قَرْضًا حَسَنًا يَضْعِفْهُ لَكُمْ وَيَغْفِرْ لَكُمْ وَاللَّهُ شَكُورٌ
حَلِيمٌ ﴿١٧﴾ عَلَيْهِ الْغَيْبِ وَالشَّهَادَةِ الْغَزِيرُ الْحَكِيمُ ﴿١٨﴾

سُورَةُ الظَّلَافِ

Color che non credono e negano il Nostro Verbo son gente delle fiamme; vi resteranno eternamente. Che pessima fine sarà la loro! (10) Non capita sventura, se non col voler di Dio, e Dio guida sulla retta via chi crede in Lui: e Dio è Onnisciente. (11) Ed ubbidite a Dio e ubbidite al Suo Profeta; se gli voltate le spalle, sappiate che il Nostro Inviato deve sol comunicarvi l'illuminante Messaggio. (12) Ad Allah – e non v'è Dio al di fuor di Lui – s'affidi ogni credente. (13) O credenti! Fra le vostre mogli e i vostri figli avete dei nemici; guardatevene! E se perdonate e indulgete e condonate, troverete Allah Munifico, Misericordioso. (14) Inver i vostri beni e i vostri figli potrebbero indurvi in tentazione; non cedendovi, Dio vi concederà un congruo compenso. (15) Perciò temete Allah per quanto potete ed ascoltateLo ed ubbiditeGli ed elargite in opere di bene: sarà meglio per voi; color che vinceranno la propria avarizia saranno i benemeriti. (16) Se fate opere buone per amor di Dio, Egli vi compenserà generosamente e vi perdonerà: e Dio è Degno di riconoscenza, Generoso, (17) Conoscitore dell'occulto e del manifesto il Possente, il Saggio. (18)

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

يَا أَيُّهَا النَّبِيُّ إِذَا طَلَقْتُمُ النِّسَاءَ فَطَلِقُوهُنَّ لِعَدَّتِهِنَّ وَأَحْصُوا
الْعِدَّةَ وَاتَّقُوا اللَّهَ رَبَّكُمْ لَا تَخْرِجُوهُنَّ مِنْ بُيُوتِهِنَّ
وَلَا تَخْرِجْنَ إِلَّا أَنْ يَأْتِيَنَّ بِفَحِشَةٍ مُبَيَّنَةٍ وَفَكَ حُدُودُ
اللَّهِ وَمَنْ يَتَعَدَّ حُدُودَ اللَّهِ فَقَدْ ظَلَمَ نَفْسَهُ لَا تَدْرِي لَعَلَّ
اللَّهِ يُحْدِثُ بَعْدَ ذَلِكَ أَمْرًا ١ فَإِذَا بَلَغْنَ أَجَلَهُنَّ فَأَمْسِكُوهُنَّ
بِمَعْرُوفٍ أَوْ فَارِقُوهُنَّ بِمَعْرُوفٍ وَأَشْهِدُوا ذَوَى عَدْلٍ مِنْكُمْ
وَأَقِيمُوا الشَّهَادَةَ لِلَّهِ ذَلِكَ كُنْتُمْ يُوعَظُ بِهِ مَنْ كَانَ يُؤْمِنُ
بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ وَمَنْ يَتَّقِ اللَّهَ يَجْعَلْ لَهُ مَخْرَجًا ٢ وَرِزْقَهُ
مِنْ حَيْثُ لَا يَحْتَسِبُ وَمَنْ يَتَوَكَّلْ عَلَى اللَّهِ فَهُوَ حَسْبُهُ وَإِنَّ اللَّهَ
بَلِغُ أَمْرِهِ قَدْ جَعَلَ اللَّهُ لِكُلِّ شَيْءٍ قَدْرًا ٣ وَالَّتِي يَلْسَنُ
مِنَ الْعَجِيزِ مِنْ نِسَائِكُمْ إِنْ أُرْسِلْتُمْ فَعِدَّتُهُنَّ ثَلَاثَةُ أَشْهُرٍ
وَالَّتِي لَمْ يَحْضَنْ وَأُولَتْ الْأَحْمَالِ أَجَلُهُنَّ أَنْ يَضَعْنَ حَمْلَهُنَّ
وَمَنْ يَتَّقِ اللَّهَ يَجْعَلْ لَهُ مِنْ أَمْرِهِ يُسْرًا ٤ ذَلِكَ أَمْرُ اللَّهِ أَنْزَلَهُ
إِلَيْكُمْ وَمَنْ يَتَّقِ اللَّهَ يَكْفِرْ عَنْهُ سَيِّئَاتِهِ وَيُعْظِمْ لَهُ أَجْرًا ٥

LXV – SURATU'T TALĀQ (Il Divorzio)

Nel nome di Dio, Clemente, Misericordioso

O Profeta! Se ripudierete le mogli, fatelo allo scadere del loro ciclo mensile, indi calcolate con esattezza il termine prescritto (1) e temete Allah vostro Dio. Non mandatele via dalle loro case e che non escan, a meno che non abbiano compiuto una turpitudine lampante. Tali sono gli ordini di Dio e chi li trasgredisce commette un torto contro se stesso. Tu non lo sai: può darsi che Dio cambierà nel frattempo le cose in meglio. (1) Allorché giungeranno alla scadenza del termine, trattenetele con gentilezza o ripudiatele con buone maniere, chiamando a testimone due persone probe tra di voi; e rendete la vostra testimonianza con sincerità, per amor di Dio. Ciò è quanto vien raccomandato a chi crede in Dio e nel Giorno del Giudizio: a chi Lo teme, Dio provvederà una via d'uscita (2) e lo beneficherà donde non se l'aspetta; e Dio basta a chi si rimette a Lui; e Dio attua inver sempre il Suo volere e Dio ha stabilito un termine per tutto. (3) Per quelle, tra le vostre donne, ch'han raggiunto la menopausa – se ne siete in dubbio – il lor termine è di tre mesi; altrettanto vale per quelle che non han raggiunto la pubertà; per le gestanti il lor termine scade col parto. A chi Lo teme, Dio agevolerà la vita. (4) Tale è il voler di Dio ch'Egli v'ha rivelato: e a chi Lo teme, Dio rimetterà i peccati e gli accrescerà la mercede. (5)

(1) Tale termine è di quattro mesi e dieci giorni.

أَسْكِنُوهُمْ مِنْ حَيْثُ سَكَنْتُمْ مِنْ وَجْدِكُمْ وَلَا تُضَارِوهُمْ لِضَيِّقِهِمْ
 عَلَيْهِمْ وَإِنْ كُنْ أُولَئِكَ حَمَلٍ فَانْفِقُوا عَلَيْهِمْ حَتَّى يَبْضَعْنَ حَمَلَهُنَّ
 فَإِنْ أَرْضَعْنَ لَكُمْ فَارْتَوُوا مِنْ أَجُورُهُنَّ وَاتِمِرُوا بَيْنَكُمْ بِمَعْرُوفٍ وَإِنْ
 تَعَاَسَرْتُمْ فَسْتَزِرْغُلَهُ وَأُخْرَى ٥ لِيُنْفِقَ ذُو سَعَةٍ مِنْ سَعَتِهِ
 وَمَنْ قُدِرَ عَلَيْهِ رِزْقُهُ فَلْيُفْسِقْ مِمَّا آتَاهُ اللَّهُ لَا يُكَلِّفُ اللَّهُ نَفْسًا
 إِلَّا مَا آتَاهَا سَيَجْعَلُ اللَّهُ بَعْدَ عُسْرٍ يُسْرًا ٦ وَكَانَ مِنْ قَرِيْبِهِ
 عَذَابٌ عَنِ امْرِئِيْهَا وَرِثَا وَرِثَا فَمَا سَبَّحْنَاهَا حَسَابًا شَدِيدًا وَعَذَابُهَا
 عَذَابًا تُكْرَهُ ٧ فَذَاقَتْ وَبَالَ أَمْرِهَا وَكَانَ عِقَبُهُ أَمْرًا مُخْشَرًا ٨
 أَعَدَّ اللَّهُ لَهُمْ عَذَابًا شَدِيدًا فَاتَّقُوا اللَّهَ يَتَأُولَى الْآلِيبِ الَّذِينَ آمَنُوا
 قَدْ أَنْزَلَ اللَّهُ إِلَيْكُمْ ذِكْرًا ٩ فَارْجِعُوا إِلَى اللَّهِ وَأَطِيعُوا أَمْرًا مُبِينًا
 لِيُخْرِجَ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ مِنَ الظُّلُمَاتِ إِلَى النُّوْرِ
 وَمَنْ يُؤْمِنْ بِاللَّهِ وَيَعْمَلْ صَالِحًا يُدْخِلْهُ جَنَّاتٍ تَجْرَى مِنْ تَحْتِهَا
 الْأَنْهَارُ يُخَالِدِينَ فِيهَا أَبَدًا قَدْ أَحْسَنَ اللَّهُ لِلرِّزْقِ ١٠ اللَّهُ الَّذِي خَلَقَ
 سَبْعَ سَمَوَاتٍ وَمِنَ الْأَرْضِ مِثْلَهُنَّ يَنْزِلُ الْأَمْرُ بَيْنَهُنَّ لِنَعْلَمَ أَنَّ
 اللَّهَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ وَأَنَّ اللَّهَ قَدْ أَحَاطَ بِكُلِّ شَيْءٍ عِلْمًا ١١

Alloggiatele secondo i vostri mezzi, come alloggiate voi, e non molestatele per angustiarle e, se son gestanti, mantenetele fino al parto. Se allattano i vostri figli, consultatevi con loro in merito, amichevolmente, e se incontrate delle difficoltà, che si affidi il lattante ad una nutrice.(6) Che spenda il facoltoso secondo le proprie sostanze e, chi ha mezzi limitati, che spenda in proporzione di quanto Dio gli ha concesso. Allah non impone a nessuno più di quanto gli ha concesso: dopo l'angustia, Dio renderà le cose agevoli. (7) E quanti villaggi trasgredirono l'ordine del Signore e dei Suoi Messi, onde li costringemmo a renderne conto, ed infliggemmo loro atroce castigo. (8) Assaggiarono le pene delle loro malefatte: perdizione ne fu la conseguenza. (9) Allah ha riservato loro dura sofferenza. Temete, dunque, Dio, o Voi ch'avete senno e siete credenti; Allah v'ha inviato il Corano (10) tramite un messaggero che ve ne recita i chiarissimi versetti, per far uscire dalle tenebre e portar verso la luce quelli ch'han creduto e fatto opere di bene. Inver, chi crede in Lui e fa del bene, Dio lo introdurrà in paradisi in cui scorrono fiumi e dove resterà per l'eternità: Dio lo gratifica con il miglior compenso. (11) E' Dio ch'ha creato sette cieli e altrettante terre, dove egli manifesta la Sua volontà, affinché sappiate che Allah è Onnipotente ed è la corrente di ogni cosa. (12)

سورة الحجرات

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

ثلاثة أرباع
الحزب
56

يَا أَيُّهَا النَّبِيُّ لِمَ تُحَرِّمُ مَا أَحَلَّ اللَّهُ لَكَ تَبْلُغِي مَرْضَاتِ أَرْوَاحِكُمْ وَاللَّهُ
 غَفُورٌ رَحِيمٌ ① قَدْ فَرَضَ اللَّهُ لَكُمْ تَحِلَّةَ أَيْدِيكُمْ وَاللَّهُ مَوْلَاكُمْ
 وَهُوَ الْعَلِيمُ الْحَكِيمُ ② وَإِذَا أَسْرَأَ النَّبِيُّ إِلَى بَعْضِ أَرْوَاحِهِ حَدِيثًا
 فَلَمَّا نَبَأَتْ بِهِ وَأَظْهَرَهُ اللَّهُ عَلَيْهِ عَرَفَ بَعْضُهُ، وَأَعْرَضَ عَنْ بَعْضٍ
 فَلَمَّا نَبَأَ هَاهُنَا قَالَتْ مَنْ أَنْبَأَكَ هَذَا قَالَ نَبَأَنِي الْعَلِيمُ ③ الْخَبِيرُ
 ④ إِنْ تَوَلَّوْا إِلَى اللَّهِ فَقَدْ صَغَتْ قُلُوبُكُمْ وَإِنْ تَظَاهَرَا عَلَيْهِ
 فَإِنَّ اللَّهَ هُوَ مَوْلَاهُ وَجِبْرِيلُ وَصَالِحُ الْمُؤْمِنِينَ وَالْمَلَائِكَةُ
 بَعْدَ ذَلِكَ ظَهِيرٌ ⑤ عَسَى رَبُّهُ إِنْ طَلَّقَكُنَّ أَنْ يُبَدِّلَهُ أَرْوَاحًا
 خَيْرًا مِنْكُمْ مُسْلِمَاتٍ مُؤْمِنَاتٍ قَنَاطَاتٍ تَنْبَغِي عَيْدَاتٍ سَيِّحَاتٍ
 تَنْبَغِي وَأَنْبَارًا ⑥ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا قُوا أَنْفُسَكُمْ وَأَهْلِيكُمْ
 نَارًا وَقُودُهَا النَّاسُ وَالْحِجَارَةُ عَلَيْهَا مَلَائِكَةٌ غِلَاظٌ شِدَادٌ
 لَا يَعْصُونَ اللَّهَ مَا أَمَرَهُمْ وَيَفْعَلُونَ مَا يُؤْمَرُونَ ⑦ يَا أَيُّهَا
 الَّذِينَ كَفَرُوا لَا تَعْتَدُوا الْيَوْمَ إِنَّمَا تَجْرُونَ مَا كُنتُمْ تَعْمَلُونَ ⑧

LXVI – SURATU'T TAHRIM⁻
(La Proibizione)

Nel nome di Dio, Clemente, Misericordioso

O Profeta! Perché ti sei proibito ciò che Dio t'ha permesso, volendo compiacere le tue mogli? Dio è Clemente e Misericorde. (1) Dio v'ha prescritto un'ammenda per prosciogliervi dai vostri giuramenti e Dio è il vostro Signore ed è l'Onnisciente, il Saggio. (2) Il Profeta aveva confidato ad una delle mogli un fatto ch'ella rivelò ad un'altra; ma Dio glielo riferì e – quando egli la informò di ciò, tacendogliene una parte – ella disse: “Chi t'ha riferito ciò?”. Rispose: “Me l'ha riferito l'Onnisciente, l'Informato”. (3) Se riedete a Dio pentite – avendo i vostri cuori un po' propenso alla deviazione – Egli vi perdonerà; se invece cospirerete contro di lui ⁽¹⁾ sappiate che Allah è il suo patrono e Gabriele e i migliori dei credenti e gli angeli dopo di essi son suoi sostenitori. (4) Forse il suo Dio gli darà in cambio – se vi ripudierà – mogli migliori di voi, musulmane, credenti, pie, devote, adoranti, adempienti il digiuno, sia già sposate, sia nubili. (5) O credenti! Evitate a voi stessi ed ai vostri familiari un fuoco che ha per combustibile la gente e i sassi, presidiato da angeli severi e bruschi che non disobbediscono ad Allah in ciò ch'Egli ordina loro e che fanno quanto vien loro comandato. (6) O miscredenti! Non scusatevi oggi: sarete castigati per quanto avete fatto. (7)

(1) Il Profeta

يَتَأْتِيهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا تَوْبُوا إِلَى اللَّهِ تَوْبَةً نَّصُوحًا عَسَىٰ رَبُّكُمْ
 أَن يُكَفِّرَ عَنْكُمْ سَيِّئَاتِكُمْ وَيُدْخِلَكُم جَنَّاتٍ تَجْرَىٰ
 مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ يَوْمَ لَا يُخْزِي اللَّهُ النَّبِيَّ وَالَّذِينَ ءَامَنُوا
 مَعَهُ نُورُهُمْ يَسْعَىٰ بَيْنَ أَيْدِيهِمْ وَبِأَيْمَانِهِمْ يَقُولُونَ رَبَّنَا
 أَتِمْمْ لَنَا نُورَنَا وَآغْفِرْ لَنَا إِنَّكَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿٨﴾
 يَتَأْتِيهَا النَّبِيُّ جِهْدَ الْكُفَّارِ وَالْمُنَافِقِينَ وَآغْطُ عَلَيْهِمْ
 وَآوَاهُمْ جَهَنَّمَ وَبِئْسَ الْمَصِيرُ ﴿٩﴾ ضَرَبَ اللَّهُ مَثَلًا
 لِلَّذِينَ كَفَرُوا أَمْرَاتٍ نُّوحٍ وَأَمْرَاتٍ لُوطٍ كَانَتَا تَحْتَ
 عَبْدَيْنِ مِنْ عِبَادِنَا صَالِحَيْنِ فَخَانَتَاهُمَا فَلَمْ يُغْنِيَا عَنْهُمَا
 مِنَ اللَّهِ شَيْئًا وَقِيلَ ادْخُلَا النَّارَ مَعَ الدَّٰخِلِينَ ﴿١٠﴾
 وَضَرَبَ اللَّهُ مَثَلًا لِلَّذِينَ ءَامَنُوا أَمْرَاتِ فِرْعَوْنَ إِذْ
 قَالَتْ رَبِّ ابْنِ لِي عِنْدَكَ بَيْتًا فِي الْجَنَّةِ وَنَجِّنِي مِنْ فِرْعَوْنَ
 وَعَمَلِهِ وَنَجِّنِي مِنَ الْقَوْمِ الظَّالِمِينَ ﴿١١﴾ وَمَرْيَمَ ابْنَتْ
 عِمْرَانَ الَّتِي أَحْصَنَتْ فَرْجَهَا فَنَفَخْنَا فِيهِ مِنْ رُّوحِنَا
 وَصَدَقَتْ بِكَلِمَاتِ رَبِّهَا وَكُتِبَ عَلَيْهَا مِنَ الْقَنِينِ ﴿١٢﴾

O credenti! Rivolgetevi a Dio con sincero pentimento affinché il Signor vostro vi rimetta i peccati e v'accolga in paradisi attraversati da ruscelli, il giorno in cui Egli non umilierà il Profeta e quelli che han creduto insieme a lui; la lor luce sarà innanzi a loro e alla lor destra e diranno: "Signore, deh, intensifica questa nostra luce ed assolvici: Tu sei Onnipotente". (8) O Profeta! Lotta contro i miscredenti e gli ipocriti, e sii duro con loro. La lor destinazione è la Gehenna (2): qual pessima fine! (9) Dio ha addotto come esempio ai miscredenti la moglie di Noé e la moglie di Lot: erano coniugate a due nostri pii servi, ma ne rifiutarono la fede e costoro nulla potranno a lor favore presso Allah. E verrà detto loro: "Entrate nelle fiamme con chi v'entrerà". (10) E Dio ha portato come esempio ai credenti la moglie del Faraone, che disse: "O Dio, edificami in Paradiso una casa presso di Te e salvami dal Faraone e dalle sue azioni e salvami dal popolo ingiusto"; (11) e Maria, figlia d'Imran, che serbò casto il suo grembo, così vi soffiammo del Nostro Spirito, e credette alle parole del Signore e nelle Sue scritture, e fu tra le devote. (12)

(2) L'Inferno.

سورة الملك

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

تَبَرَّكَ الَّذِي بِيَدِهِ الْمُلْكُ وَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ①
الَّذِي خَلَقَ الْمَوْتَ وَالْحَيَاةَ لِيَبْلُوَكُمْ أَيُّكُمْ أَحْسَنُ عَمَلًا وَهُوَ الْعَزِيزُ الرَّحِيمُ ②
الَّذِي خَلَقَ سَبْعَ سَمَاوَاتٍ طِبَاقًا مَا تَرَى فِي خَلْقِ الرَّحْمَنِ مِنْ تَفَوتٍ فَإِذْ جَعَلَ الْبَصَرَ هَلْ تَرَى مِنْ فُطُورٍ ③ ثُمَّ أَرَجَعَ الْبَصَرَ كَرَّتَيْنِ يَنْقَلِبُ إِلَيْكَ الْبَصَرُ خَاسِئًا وَهُوَ حَسِيرٌ ④
وَلَقَدْ زَيَّنَّا السَّمَاءَ الدُّنْيَا بِمَصَابِيحَ وَجَعَلْنَاهَا رُجُومًا لِلشَّيَاطِينِ وَأَعْتَدْنَا لَهُمْ عَذَابَ السَّعِيرِ ⑤
وَالَّذِينَ كَفَرُوا أُولَئِكَ لَهُمْ عَذَابٌ جَهَنَّمَ وَلَيْسَ الْعَصِيرُ ⑥
إِذَا الْفُتُوفِهَا سَمِعُوا لَهَا شَهِيقًا وَهِيَ تَفُورُ ⑦ تَكَادُ تَمَيَّزُ مِنَ الْغَيْظِ كُلَّمَا أُلْقِيَ فِيهَا فَوْجٌ سَأَلَهُمْ خَزَنَتُهَا أَلَمْ يَأْتِكُمْ نَذِيرٌ ⑧
قَالُوا بَلَى قَدْ جَاءَنَا نَذِيرٌ فَكَذَّبْنَا وَقُلْنَا مَا نَزَّلَ اللَّهُ مِنْ شَيْءٍ إِنْ أَنْتُمْ إِلَّا فِي ضَلَالٍ كَبِيرٍ ⑨ وَقَالُوا لَوْ كُنَّا نَسْمَعُ أَوْ نَعْقِلُ مَا كُنَّا فِي أَصْحَابِ السَّعِيرِ ⑩
فَاعْتَرَفُوا بِذَنبِهِمْ فَسُحْقًا لِأَصْحَابِ السَّعِيرِ ⑪
إِنَّ الَّذِينَ يَخْشَوْنَ رَبَّهُم بِالْغَيْبِ لَهُمْ مَغْفِرَةٌ وَأَجْرٌ كَبِيرٌ ⑫

LXVII – SURATU'L MULK (Il Regno)

Nel nome di Dio, Clemente, Misericordioso

Lode a Chi ha in Suo potere il Regno ed è Onnipossente: (1) che ha creato la morte e la vita, per mettervi alla prova e stabilire chi di voi opera meglio, ed egli è l'Onnipossente e il Supremo Perdonatore (2) che cred' sette cieli sovrapposti, sì che non scorgerai nell'opera del Misericorde alcuna discrepanza. Volgi, dunque, lo sguardo: vedi qualche incrinatura? (3) Volgi il tuo sguardo ancora: il tuo sguardo rimbalzerà a te offuscato e compunto⁽¹⁾ (4) Ed abbiamo già ornato il cielo più vicino con lumi, facendone bolidi, per lapidare i diavoli, cui abbiamo riservato il tormento delle fiamme. (5) E per color ch'han negato Iddio, v'è castigo dell'Inferno e la peggior fine: (6) allor che vi saran gettati, ne sentiranno il mugghio, mentre divampa, (7) quasi da scoppiar per l'ira. Ogni qualvolta vi si getterà un gruppo, i suoi custodi lo interpellaranno: "Non v'è forse giunto alcun ammonitore?" (8) Diranno: "Certo, venne a noi un ammonitore, ma lo smentimmo dicendogli: 'Allah non ha rivelato alcunché e voi siete in grande errore!' " (9) E diranno: "Se avessimo avuto udito e senno, non saremmo qui fra la gente delle fiamme." (10) Riconosceranno così la loro colpa: "Color che son nel Fuoco, sian gettati ancor più in basso!" (11) Certo, quelli che temono il Signore, senza ostentazione, avran perdono e grande merito. (12)

(1) Perché intimoriti dalla maestosità della creazione divina.

وَأَسِرُوا قَوْلَكُمْ أَوِ اجْهَرُوا بِهِ إِنَّهُ عَلِيمٌ بِذَاتِ الصُّدُورِ ﴿١٣﴾ أَلَا
يَعْلَمُ مَنْ خَلَقَ وَهُوَ اللَّطِيفُ الْخَبِيرُ ﴿١٤﴾ هُوَ الَّذِي جَعَلَ لَكُمْ
الْأَرْضَ ذُلُولًا فَأَمْشُوا فِي مَنَاكِبِهَا وَكُلُوا مِنْ رِزْقِهِمْ وَإِلَيْهِ النُّشُورُ
﴿١٥﴾ أَمْ أَمِنْتُمْ مِنْ فِي السَّمَاءِ أَنْ يَخْسِفَ بِكُمْ الْأَرْضَ فَإِذَا هِيَ
تَمُورُ ﴿١٦﴾ أَمْ أَمِنْتُمْ مِنْ فِي السَّمَاءِ أَنْ يُرْسِلَ عَلَيْكُمْ حَاصِبًا
فَاسْتَعْمُوا كَيْفَ نَذِيرِ ﴿١٧﴾ وَلَقَدْ كَذَّبَ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ فَكَيْفَ
كَانَ نَكِيرِ ﴿١٨﴾ أَوْ لَمْ يَرَوْا إِلَى الطَّيْرِ فَوْقَهُمْ صَفَائِلٌ وَيَقْبِضُنَّ مَا
يُمَسِّكُهُنَّ إِلَّا الرِّحْمَنُ إِنَّهُ بِكُلِّ شَيْءٍ بِصِيرٌ ﴿١٩﴾ أَمْ هَذَا الَّذِي
هُوَ جُنْدٌ لَكُمْ يَنْصَرُّكُمْ مِنْ دُونِ الرِّحْمَنِ إِنَّ الْكَافِرِينَ إِلَّا فِي غُرُورٍ
﴿٢٠﴾ أَمْ هَذَا الَّذِي يَرْزُقُكُمْ إِنْ أَمْسَكَ رِزْقَهُ بَلْ لَجُوا فِي عُتُوٍّ
وَنُفُورٍ ﴿٢١﴾ أَفَنْ يَمْشِيَ مُكْبَأً عَلَى وَجْهِهِ أَهْدَى أَمَّنْ يَمْشِيَ سَوِيًّا
عَلَى صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ ﴿٢٢﴾ قُلْ هُوَ الَّذِي أَنْشَأَكُمْ وَجَعَلَ لَكُمُ السَّمْعَ
وَالْأَبْصَرَ وَالْأَفْئِدَةَ قَلِيلًا مَّا تَشْكُرُونَ ﴿٢٣﴾ قُلْ هُوَ الَّذِي ذَرَأَكُمْ
فِي الْأَرْضِ وَإِلَيْهِ تُحْشَرُونَ ﴿٢٤﴾ وَيَقُولُونَ مَتَى هَذَا الْوَعْدُ إِنْ كُنْتُمْ
صَادِقِينَ ﴿٢٥﴾ قُلْ إِنَّمَا أَعْلِمُهُ عِنْدَ اللَّهِ وَإِنَّمَا أَنَا نَذِيرٌ مُبِينٌ ﴿٢٦﴾

E sia che serbiatè la vostra parola, o che l'esprimiate, Egli sa ciò ch'è nei precordi. (13) Non conosce Egli forse quelli che ha creato, essendo il Benevolo, l'Onnisciente? (14) Egli è colui che v'ha reso agevole la terra: percorretela quindi in tutti i sensi e nutritevi dei Suoi beni: a Lui spetta la resurrezione! (15) Siete forse certi che Chi è nei cieli non farà sprofondar con voi la terra che, poi, traballerà? (16) O siete forse certi che Chi è nei cieli non scatenerà su voi una bufera di sassi? Saprete allora cosa sia l'ammonimento. (17) Avevano negato coloro che li precedettero: quale fu il mio sdegno! (18) Non han forse visto sopra di loro i volatili stender e ripiegar le ali? Non li regge se non il Misericorde: certo Egli è Onniveggente. (19) Chi v'è d'appoggio e di sostegno all'infuor del Misericorde? Certo i miscredenti sono illusi! (20) Chi è colui che vi sostenterà qualor Egli vi lesini la Sua grazia? Ma essi persistono nell'insolenza e nell'avversione! (21) E, forse, chi cammina a volto chino meglio guidato di chi incede a testa alta, sulla retta via? (22) Dì: "E' Lui che v'ha creato e v'ha dato udito e occhi e cuori. Quanto poco grati voi Gli siete!" (23) Dì: "E' Lui che v'ha sparso sulla terra e di fronte a Lui sarete radunati". (24) Diranno: "Per quando questa minaccia, se siete veritieri?" (25) Dì: "Lo sa solo il Signore ed io non son che un chiaro ammonitore". (26)

فَلَمَّا رَأَوْهُ زُلْفَةً سَيِّئَتْ وُجُوهُ الَّذِينَ كَفَرُوا وَقِيلَ هَذَا الَّذِي
كُنْتُمْ بِهِ تَدْعُونَ ﴿٢٧﴾ قُلْ أَرَأَيْتُمْ إِنْ أَهْلَكْنِي اللَّهُ وَمَنْ مَعِيَ
أَوْ رَحِمْنَا فَمَنْ يُجِيرُ الْكَافِرِينَ مِنْ عَذَابٍ أَلِيمٍ ﴿٢٨﴾ قُلْ هُوَ
الرَّحْمَنُ أَمَّا بِيَدِهِ وَعَلَيْهِ تَوَكَّلْنَا فَأَنْتُمْ عَلَمُونَ مَنْ هُوَ فِي ضَلَالٍ مُبِينٍ
﴿٢٩﴾ قُلْ أَرَأَيْتُمْ إِنْ أَصْبَحَ مَاؤُكُمْ غَوْرًا فَمَنْ يَأْتِيكُمْ بِمَاءٍ مَعِينٍ ﴿٣٠﴾

سُورَةُ الْقَاتِلَةِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

ت وَالْقَالِمِ وَمَا يَسْطُرُونَ ﴿١﴾ مَا أَنْتَ بِنِعْمَةِ رَبِّكَ بِمَجْنُونٍ ﴿٢﴾
وإِنَّ لَكَ لَأَجْرًا غَيْرَ مَمْنُونٍ ﴿٣﴾ وَإِنَّكَ لَعَلَّ خُلِقْتَ عَظِيمٍ ﴿٤﴾
فَسَتُبْصِرُ وَيُبْصِرُونَ ﴿٥﴾ بِأَيِّتِكُمُ الْمَفْتُونُ ﴿٦﴾ إِنَّ رَبَّكَ هُوَ
أَعْلَمُ بِمَنْ ضَلَّ عَنْ سَبِيلِهِ وَهُوَ أَعْلَمُ بِالْمُهْتَدِينَ ﴿٧﴾ فَلَا تَطْعِ
الْمُكَذِّبِينَ ﴿٨﴾ وَذُوا أَلْوَدَّ هُنَّ فَيَكْذِبُونَ ﴿٩﴾ وَلَا تَطْعِ كُلَّ
حَلَاظٍ مَهِينٍ ﴿١٠﴾ هَمَّازٍ مَشَامٍ بَنِيمٍ ﴿١١﴾ مَنَاجٍ لِلْخَيْرِ مُعْتَدٍ
أَنِيرٍ ﴿١٢﴾ عَتَلٌ بَعْدَ ذَلِكَ رَنِيمٍ ﴿١٣﴾ أَنْ كَانَ ذَا مَالٍ وَبَنِينَ
﴿١٤﴾ إِذَا تَنَلَّى عَلَيْهِ إِئْتْنَا قَالَ كَاسْطِيرُ الْأُولَى ﴿١٥﴾

ربع
الحزب
57

Allorché la vedranno avvicinarsi (2) s'incupiranno i volti ai miscredenti e si dirà lor: "Ciò è quanto sollecitavate". (27) Dì: "Spiegatemi: se Allah rovinasse me e i miei seguaci, o fosse Clemente verso noi, chi salverebbe gli empi da durissimo castigo?" (3) (28) Dì: "Egli è il Misericorde, in Lui abbiamo creduto e a Lui ci siam affidati: saprete, quindi, chi è in lampante errore." (29) Dì: "Informatemi: qualor la vostra acqua s'inabissi, chi vi procurerà acqua sorgiva?" (30)

(2) S'intende l'Ora del Giudizio.

(3) Poiché gli empi non credono in Dio, non potranno avere alcun sostenitore, né possibilità di salvezza.

LXVIII – SURATU'L QÀLAM (Il Calamo)

Nel nome di Dio, Clemente, Misericordioso

Nun! Pel calamo e ciò che scrivono: (1) non sei, per grazia del Signore, un invasato! (2) E certo avrai mercede eterna, (3) chè, invero, sei d'indole sublime (4) e tosto tu vedrai – e vedranno – (5) chi di voi sia l'illuso. (6) Il tuo Dio sa meglio chi ha smarrito il Suo sentiero e meglio sa chi procede sulla retta via. (7) Non assecondare dunque i negatori! (8) Essi vorrebber che tu cedessi onde poter cedere; (9) e non dar retta ad ogni vil spergiuro, (10) diffamatore, divulgatore di calunnie, (11) ostile al bene, trasgressore indegno (12) e, per di più, ignobile bastardo, (13) sol perché possiede beni e prole. (14) Se gli si leggono i messaggi Nostri, dice: "Favole degli antichi!" (15)

سَنَسِفُهُ عَلَى الْحَرُورِ ۖ إِنَّا بَلَوْنَهُمْ كَمَا بَلَوْنَا أَصْحَابَ الْجَنَّةِ إِذَا أَقْسَمُوا
 لَيَصْرُنَّهَا مُصْبِحِينَ ۝ ١٧ وَلَا يَسْتَنْوُونَ ۝ ١٨ نَطَافَ عَلَيْهَا طَائِفٌ مِّن رَّبِّكَ
 وَهُمْ نَائِبُونَ ۝ ١٩ فَأَصْبَحَتْ كَالصَّرِيمِ ۝ ٢٠ فَتَنَادُوا مُصْبِحِينَ ۝ ٢١ أَنِ
 آغِدُوا عَلَيْنَا حُرِّمَٰنٍ كُنْتُمْ صَرِيمِينَ ۝ ٢٢ فَأَنطَلَقُوا وَهُمْ يَخْخَفُونَ ۝ ٢٣
 أَن لَّا يَدْخُلَتْهَا الْيَوْمَ عَلَيْكُمْ مَسْكِينٌ ۝ ٢٤ وَغَدَا عَلَى حَرٍِّ قَدِيرٍ ۝ ٢٥ ثُمَّ لَمَّا
 رَأَوْهَا قَالُوا إِنَّا لَضَالُّونَ ۝ ٢٦ بَلْ لَحْنٌ مِّمَّكَ وَهُمْ مُّوْمِنُونَ ۝ ٢٧ قَالَ أَوْسَطُهُمْ أَلَمْ أَقُلْ
 لَكُمْ لَوْلَا تُسَبِّحُونَ ۝ ٢٨ قَالُوا سُبْحَنَ رَبِّنَا إِنَّا كُنَّا ظَالِمِينَ ۝ ٢٩ فَأَقْبَلَ
 بَعْضُهُمْ عَلَىٰ بَعْضٍ يَتَلَوْمُونَ ۝ ٣٠ قَالُوا إِنَّا كُنَّا طَائِفِينَ ۝ ٣١ عَصَىٰ
 رَبِّنَا أَن يُبْدِلَ آخِرَآءَ مِنهَا إِنَّا إِلَىٰ رَبِّنَا رَاغِبُونَ ۝ ٣٢ كَذَٰلِكَ الْعَذَابُ وَلَعَذَابُ
 الْآخِرَةِ أَكْبَرُ لَوْ كَانُوا يَعْلَمُونَ ۝ ٣٣ إِنَّ لِلْمُتَنِفِّينَ عِندَ رَبِّهِمْ جَنَّتِ النَّعِيمِ
 ۝ ٣٤ أَفَنَجْعَلُ الْبُسَامِينَ كَالْأَجْرَمِينَ ۝ ٣٥ مَا لَكُمْ كَيْفَ تَحْكُمُونَ ۝ ٣٦ أَمْ
 لَكُمْ كِتَابٌ فِيهِ تَدْرُسُونَ ۝ ٣٧ إِن لَّكُمْ فِيهِ لَمَّا تَخَيَّرُونَ ۝ ٣٨ أَمْ لَكُمْ آيَاتُنْ
 عَلَيْنَا بَلِغَةٌ إِلَى يَوْمِ الْقِيَامَةِ ۖ إِن لَّكُمْ لَمَّا تَحْكُمُونَ ۝ ٣٩ سَلِّمُوا إِلَيْهِمْ
 بِذَٰلِكَ رِزْقِهِمْ ۝ ٤٠ أَمْ لَهُمْ شُرَكَاءُ فَلْيَأْتُوا بِشُرَكَائِهِمْ ۖ إِن كَانُوا صَادِقِينَ ۝ ٤١
 يَوْمَ يَكْشَفُ عَنْ سَاقٍ وَيُدْعَوْنَ إِلَى السُّجُودِ فَلَا يَسْتَطِيعُونَ ۝ ٤٢

Noi lo marchierem sul muso. (16) Invero Noi l'abbiam messi a prova, com'abbiam messo a prova quelli del Verziere che giurarono di spogliarne gli alberi di buon mattino (17) e non tenner conto del voler di Dio, (18) sì che lo colpì un flagello del Signore, mentr'erano nel sonno, (19) e divenne come landa brulla. (20) E al mattino si chiamaron a vicenda: (21) "Correte alle vostre colture se ne volete far raccolta!" (22) E partirono dicendosi in sordina: (23) "Che non s'intrufoli oggi, fra voi, un povero!" (24) Ed andarono agguerriti ad impedirglielo. (25) E quando videro il lor giardino si dissero: "Ci siam smarriti!" (26) "Al contrario, è il nostro, ma ne siam rimasti privi!" (27) Disse il più assennato di essi: "Non vi ho detto di glorificare Dio?" (28) Dissero: "Lodato sia il Signore!" Siamo stati iniqui!" (29) Allor si volser l'un all'altro, rimbrottandosi, e dissero: (30) "Guai a noi! Fummo prepotenti! (31) Voglia il nostro Dio mutarcelo in meglio! Inver noi ci rivolgiam supplici al nostro Dio." (32) Tale fu il castigo e, certo, il castigo nell'Aldilà sarà più arduo: se avessero saputo. (33) Pei devoti vi son giardini di delizia presso il lor Signore. (34) Tratteremo forse i fedeli al pari degli empi? (35) Che vi prende? Come giudicate? (36) O avete forse un libro su cui studiare (37) in cui siete certi di trovare proprio ciò che vi va a genio? (38) O avete forse un patto con Noi, valido fino al Giorno del Giudizio, in base al quale avrete ciò che pretendete? (39) Chiedi chi di lor n'è garante. (1) (40) O han forse dei soci? Che portin tali soci se son veritieri. (41) Il giorno di grande disagio, in cui saran chiamati a prosternarsi e non ci riusciranno, (42)

(1) Garante del patto.

خَشِيعَةً أَبْصَرُمْ تَرْهَقُهُمْ ذَلَّةٌ وَقَدْ كَانُوا يُدْعَوْنَ إِلَى السُّجُودِ وَهُمْ سَلِيمُونَ
 ﴿٤٣﴾ فَذَرْنِي وَمَنْ يُكَذِّبُ هَذَا الْحَدِيثَ سَلَسْتُمْ بِهِمْ سُلَيْسَةً رَجُومًا مِنْ حَيْثُ
 لَا يَعْلَمُونَ ﴿٤٤﴾ وَأَمْلَى لَهُمْ أَنْ يَكِيدَ مَتِينٌ ﴿٤٥﴾ أَمْ قَسَمْتَ لَهُمْ آجْرًا فَهُمْ
 مِنْ مَّغْرَمٍ مُنْقَلُونَ ﴿٤٦﴾ أَمْ عِنْدَهُمْ الْغَيْبُ فَهُمْ يَكْتُبُونَ ﴿٤٧﴾ فَأَصْبِرْ
 لِحُكْمِ رَبِّكَ وَلَا تَكُنْ كَصَاحِبِ الْحُوتِ إِذْ نَادَى وَهُوَ مَكْظُومٌ ﴿٤٨﴾ لَوْلَا
 أَنْ تَذَرَكَهُ نِعْمَةٌ مِنْ رَبِّهِ لَنُبِتَ بِالْعَرَاءِ وَهُوَ مَذْمُومٌ ﴿٤٩﴾ فَاجْنِبْهُ رِبَّهُ
 فَجَعَلَهُ مِنَ الصَّالِحِينَ ﴿٥٠﴾ وَإِنْ يَكَادُ الَّذِينَ كَفَرُوا لَيُزْلِقُونَكَ بِأَبْصَرِهِمْ
 لَنْ يَسْمَعُوا أَلَّا يَذْكُرُوا لَوْ لَا ذِكْرٌ لِلْعَالَمِينَ ﴿٥١﴾ وَمَا هُوَ إِلَّا ذِكْرٌ لِلْعَالَمِينَ ﴿٥٢﴾

سُورَةُ الْحَجِّ فَلَمَّا

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الْحَاقَّةُ ﴿١﴾ مَا الْحَاقَّةُ ﴿٢﴾ وَمَا أَدْرَاكَ مَا الْحَاقَّةُ ﴿٣﴾ كَذَّبَتْ ثَمُودُ
 وَعَادٌ بِالْقَارِعَةِ ﴿٤﴾ فَأَمَّا ثَمُودُ فَأَهْلِكُوا بِالطَّاغِيَةِ ﴿٥﴾ وَأَمَّا
 عَادٌ فَأَهْلِكُوا بِرِيحٍ صَرْصَرٍ عَاتِيَةٍ ﴿٦﴾ سَخَّرَهَا عَلَيْهِمْ
 سَبْعَ لَيَالٍ وَثَنِيَّةٍ آيَاتٍ خُسُوفًا فَتَرَى الْقَوْمَ فِيهَا صَرْعَى
 كَأَنَّهُمْ أَعْجَازُ نَخْلٍ خَاوِيَةٍ ﴿٧﴾ فَهَلْ تَرَى لَهُمْ مِنْ بَاقِيَةٍ ﴿٨﴾

نصف
الحزب
57

staranno ad occhi bassi, sotto il peso dell'obbrobrio; eppure eran stati chiamati a prosternarsi quand'erano ancora in vita! (43) Perciò lasciami con chi nega questo Verbo: Noi il rovineremo poco a poco, senza che se n'accorgano. (44) Io do lor tempo: invero, duro è il Mio castigo! (45) O forse chiedi loro una mercede laddove son d'oneri gravati? (46) O conoscon forse l'ignoto e lo trascrivono? (47) Sopporta, dunque, l'ordine del tuo Dio e non essere come quel della balena (2) allorché gridò nell'angustia: (48) se non l'avesse soccorso una grazia del Signore, sarebbe stato rigettato sulla nuda terra e biasimato. (49) Ma il Suo Signore lo predilesse e ne fece uno dei Profeti! (50) Quelli che negano, sentendo il Verbo, quasi ti scottano con gli occhi, dicendo: "Egli dev'esser invasato!" (51) Invece non è se non un monito agli umani. (52)
(2) Giona.

LXIX – SURATU'L HAQQAḤ (L'Ineluttabile)

Nel nome di Dio, Clemente, Misericordioso

L'Ineluttabile! (1) Cos'è l'Ineluttabile? (2) Che ne sai tu dell'Ineluttabile? (3) Negaron i "Thamûd" e gli "Ad" il Giorno del Giudizio: (1) (4) in quanto a quelli Thamûd, venner annientati con rigore estremo; (2) (5) ed in quanto a quelli di "Ad, furon sterminati con un terribile, mugghiante vento (6) ch'Egli scatenò su essi per sette notti ed otto giorni ininterrottamente, sì che avresti visto la gente stroncata come vacui ceppi di palme. (7) Ne vedi tu un superstite? (8)

(1) Nel testo arabo c'è qui la parola "Qari'ah" che alla lettera significa "clangore" ed è una delle manifestazioni del Giorno del Giudizio.

(2) La parola "bit-tâghiah" del testo arabo può significare anche "per la loro protezione."

وَجَاءَ فِرْعَوْنُ وَمَنْ قَبْلَهُ وَالْمُؤَفَّفَاتُ بِالنَّاطِقَةِ ۙ فَصَوَّرَ سُلُوكَ
 رَبِّهِمْ فَأَخَذَهُمْ أَخْذَةً رَابِيَةً ۚ إِنَّا لَالْمَاطِعَاتُ الْمَاءِ حَمَلَتُكُمْ فِي الْبَارِيَةِ
 ۙ لِنَجْعَلَهَا لَكُمْ تَذْكِرَةً وَتَعْيِبَهَا أُذُنَ وَعِيَةً ۚ وَإِذَا نُنْفِخُ فِي الصُّورِ
 نَفْخَةٌ وَاحِدَةٌ ۚ وَحُمِلَتِ الْأَرْضُ وَالْجِبَالُ فَدُكَّتَا دَكَّةً وَاحِدَةً ۚ
 فَيَوْمَئِذٍ وَقَعَتِ الْوَاقِعَةُ ۚ وَانْشَقَّتِ السَّمَاءُ فَهِيَ يَوْمَئِذٍ وَاهِيَةٌ
 ۚ وَالْمَلَكُ عَلَى أَرْجَائِهَا وَيَحْمِلُ عَرْشَ رَبِّكَ فَوْقَهُمْ يَوْمَئِذٍ ثَمَنِيَةٌ
 ۚ يَوْمَئِذٍ تُعْرَضُونَ لَا تَخْفَى مِنْكُمْ خَافِيَةٌ ۚ فَأَمَّا مَنْ أَوْفَى
 كِتَابَهُ بِرَبِّهِ ۖ فَيَقُولُ هَاقُمُ أَقْرَأْ وَاكْتَبِي ۚ إِنِّي ظَنَنْتُ أَنِّي مُلَاقٍ
 حِسَابِيَةٍ ۚ فَهُوَ فِي عِيشَةٍ رَاضِيَةٍ ۚ فِي جَنَّةٍ عَالِيَةٍ ۚ قُطُوفُهَا دَانِيَةٌ ۚ كُلُوا وَاشْرَبُوا هَنِيئًا بِمَا أَسْلَفْتُمْ فِي الْأَيَّامِ
 الْفَالِائَةِ ۚ وَأَمَّا مَنْ أَوْفَى كِتَابَهُ بِرَبِّهِ ۖ فَيَقُولُ يَلَيْتَنِي لَأَرْوِيَ كَيْفِيَّةَ
 ۚ وَلَأَرْادِرَ مَا حِسَابِيَةٍ ۚ يَلَيْتَنِي كَانَتْ الْقَاضِيَةَ ۚ مَا أَغْنَىٰ
 عَنِّي مَالِي ۚ هَلَكْتُ عَلَىٰ سُلْطَانِيَةٍ ۚ خُذُوهُ فَغُلُّوهُ ۚ ثُمَّ الْجَحِيمَ
 صَلُّوهُ ۚ ثُمَّ فِي سِلْسِلَةٍ ذَرْعُهَا سَبْعُونَ ذِرَاعًا فَاسْلُكُوهُ ۚ إِنَّهُ
 كَانَ لَا يُؤْمِنُ بِاللَّهِ الْعَظِيمِ ۚ وَلَا يَحْضُرُ عَلَىٰ طَعَامِ الْمُسْكِينِ ۚ

سُورَةُ الْحَمْدِ
 هُوَ الْمَلِكُ
 هُوَ الْمَلِكُ

Il Faraone, e chi lo precedette e le stirpi delle città sconvolte, commisero il peccato (9) di ribellarsi al messo del Signore, onde li serrò con dura mano. (10) Quando l'acqua straripò, v'imbarcammo sull'Arca, (11) onde farvene un monito che l'orecchio attento intenda. (12) Allor che si sofferà nel como un solo soffio (13) e la terra e i monti verran sollevati e d'un sol colpo infranti, (14) allor quel dì s'avverrà l'Evento (15) e si squarcerà il cielo, che in quel dì sarà frale (16) e gli angeli saranno ai suoi lembi e otto d'essi porteranno alto il Trono del Signore: (17) quel giorno voi sarete esposti e non s'occulterà alcun vostro segreto. (18) Chi avrà il suo libro nella destra, dirà: "Ecco, leggete nel mio libro, (19) io sapevo di dover renderne conto!" (20) Egli avrà una vita lieta (21) in eccelso paradiso (22) colmo di frutta a portata di mano. (23) "Mangiate e bevete in letizia, per le buone azioni da voi compiute nella vita terrena!" (24) Ma chi avrà il suo libro nella manca si dirà: "Mai avessi avuto questo libro! (25) Né avessi mai saputo il risultato! (26) Fosse stata quella la mia vera fine! (27) Vane furon le mie ricchezze, (28) perduto è il mio prestigio!" (29) "Prendetelo e mettetelo alla gogna, (30) indi gettatelo nel fuoco, (31) poi legatelo con catena lunga settanta cubiti! (32) Non credeva in Dio Grandissimo, (33) né esortava a nutrire l'indigente (34)

فَلَيْسَ لَهُ الْيَوْمَ مِنْهَا حَمِيمٌ ﴿٣٥﴾ وَلَا طَعَامٌ إِلَّا مِنْ غَسِيلِينَ ﴿٣٦﴾ لَا يَأْكُلُهُ
إِلَّا الْخَاطِئُونَ ﴿٣٧﴾ فَلَا أَقْسِمُ بِمَا تُبْصِرُونَ ﴿٣٨﴾ وَمَا لَا تَبْصِرُونَ ﴿٣٩﴾
إِنَّهُ لَقَوْلُ رَسُولٍ كَرِيمٍ ﴿٤٠﴾ وَمَا هُوَ بِقَوْلِ شَاعِرٍ قَلِيلًا مَّا تَأْتُوا مَثَونَ ﴿٤١﴾
وَلَا يَقُولُ كَاهِنٌ قَلِيلًا مَّا تَدَّكُرُونَ ﴿٤٢﴾ نَزِيلٌ مِنْ رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿٤٣﴾ وَلَوْ
نَقُولُ عَلَيْنَا بَعْضُ الْأَقَاوِيلِ ﴿٤٤﴾ لَأَخَذْنَا مِنْهُ بِالْيَمِينِ ﴿٤٥﴾ ثُمَّ لَقَطَعْنَا
مِنْهُ الْوَتِينَ ﴿٤٦﴾ فَمَا يَمْكُرُ مِنْ أَحَدٍ عَنْهُ حَاجِرِينَ ﴿٤٧﴾ وَإِنَّهُ لَلَّذِكْرُ
لِلْمُنْفِقِينَ ﴿٤٨﴾ وَإِنَّا لَنَعْلَمُ أَنَّ مِنْكُمْ مُكَذِّبِينَ ﴿٤٩﴾ وَإِنَّهُ لَحَسْرَةٌ عَلَى
الْكَافِرِينَ ﴿٥٠﴾ وَإِنَّهُ لَحَقُّ الْيَقِينِ ﴿٥١﴾ فَسَبِّحْ بِاسْمِ رَبِّكَ الْعَظِيمِ ﴿٥٢﴾

سُورَةُ الْمُلْكِ الْحَقِيقِيِّ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

سَأَلَ سَائِلٌ بِعَذَابٍ وَاقِعٍ ﴿١﴾ لِلْكَافِرِينَ لَيْسَ لَهُ دَافِعٌ ﴿٢﴾ مِنَ
اللَّهِ ذِي الْمَعَارِجِ ﴿٣﴾ تَعْرُجُ الْمَلَائِكَةُ وَالرُّوحُ إِلَيْهِ فِي
يَوْمٍ كَانَ مِقْدَارُهُ خَمْسِينَ أَلْفَ سَنَةٍ ﴿٤﴾ فَاصْبِرْ صَبْرًا جَمِيلًا ﴿٥﴾
إِنَّهُمْ بِرُؤْنِهِ لَیَبِيدُونَ ﴿٦﴾ وَنَزْنُهُ فَرِيدٌ ﴿٧﴾ يَوْمَ تَكُونُ السَّمَاءُ كَالْهَمَلِ
﴿٨﴾ وَتَكُونُ الْجِبَالُ كَالْعِهْنِ ﴿٩﴾ وَلَا يَسْتَلُ حِمِيمٌ حَمِيمًا ﴿١٠﴾

sì che oggi non ha qui un vero amico, (35) né ha cibo se non sanie (36) che solo i peccatori mangiano.” (37) Giuro per quel che vedete (38) e quel che non vedete, (39) che ciò è verbo di nobil Messaggero (40) e non è parola di poeta – sebben poco ci crediate – (41) né diceria di vate – sebben poco ve ne rammentiate: (42) è rivelazione del Signor dei mondi! (43) Se Ci avesse attribuito delle fandonie, (44) l'avremmo preso con violenza, (45) recidendogli poi l'aorta (46) e niun di voi gli avrebbe fatto scudo. (47) E giuro che è un esortazione pei devoti (48) – eppur sappiamo che fra voi vi son dei negatori – (49) e che è certo pei miscredenti un'afflizione (50) e che è certo l'innegabil verità. (51) Esalta dunque il nome del tuo Dio Grandissimo! (52)

LXX – SURATU'L MA'ĀRIJ (Le Ascesi)

Nel nome di Dio, Clemente, Misericordioso

Qualcuno chiese del castigo certo, (1) ineluttabile per gli empi, (2) da parte del Signor delle Ascesi (3) cui assurgono gli angeli e lo Spirito (1) in un giorno che equivale a cinquantamila anni. (4) Onde attendi con lodevole pazienza! (5) Essi lo credon lontano, (6) ma Noi lo vediam imminente! (7) Il giorno in cui il cielo diverrà metallo fuso (8) e i monti bioccoli di lana (9) e l'amico non si curerà più dell'amico (10)

(1) Nel Corano, per “spirito” s'intende, generalmente, l'Arcangelo Gabriele.

يُبْصِرُ وَيُبْهِمُ الْكُفْرَ لَوْ يَفْقَدِي مِنْ عَذَابٍ يَوْمَئِذٍ بَيْنَهُ ⁽¹¹⁾
وَصَحْبَتِهِ وَأَخِيهِ ⁽¹²⁾ وَفَصَّلَتْهُ الَّتِي تُؤَيِّدُ ⁽¹³⁾ وَمَنْ فِي الْأَرْضِ
جَمِيعًا ثُمَّ يُنْجِيهِ ⁽¹⁴⁾ كَلَّا إِنَّهَا لَأَطْلَى ⁽¹⁵⁾ نَزَاعَةَ لَشَوَى ⁽¹⁶⁾ تَدْعُوا
مَنْ أَذْبَرَ قَوْلَى ⁽¹⁷⁾ وَجَمَعَ فَأَوْعَى ⁽¹⁸⁾ إِنَّ الْإِنْسَانَ خُلِقَ هَلُوعًا
⁽¹⁹⁾ إِذَا مَسَّهُ الشَّرُّ جَزُوعًا ⁽²⁰⁾ وَإِذَا مَسَّهُ الْخَيْرُ مَنُوعًا ⁽²¹⁾ إِلَّا
الْمُصْلِينَ ⁽²²⁾ الَّذِينَ هُمْ عَلَى صَلَاتِهِمْ دَائِمُونَ ⁽²³⁾ وَالَّذِينَ فِي
أَمْوَالِهِمْ حَقٌّ مَعْلُومٌ ⁽²⁴⁾ لِلْسَّائِلِ وَالْمَحْرُورِ ⁽²⁵⁾ وَالَّذِينَ يُصَدِّقُونَ
بِيَوْمِ الدِّينِ ⁽²⁶⁾ وَالَّذِينَ هُمْ مِنْ عَذَابِ رَبِّهِمْ مُشْفِقُونَ ⁽²⁷⁾ إِنَّ عَذَابَ
رَبِّهِمْ غَيْرُ مَأْمُونٍ ⁽²⁸⁾ وَالَّذِينَ هُمْ لِفُرُوجِهِمْ حَافِظُونَ ⁽²⁹⁾ إِلَّا عَلَى
أَزْوَاجِهِمْ أَوْ مَا مَلَكَتْ أَيْمَانُهُمْ فَإِنَّهُمْ غَيْرُ مَلُومِينَ ⁽³⁰⁾ فَمَنْ ابْغَى وَرَاءَ
ذَلِكَ فَأُولَئِكَ هُمُ الْعَادُونَ ⁽³¹⁾ وَالَّذِينَ هُمْ لِأَمْتِنَتِهِمْ وَعَهْدِهِمْ رَاعُونَ
⁽³²⁾ وَالَّذِينَ هُمْ بِشَهَادَتِهِمْ قَائِمُونَ ⁽³³⁾ وَالَّذِينَ هُمْ عَلَى صَلَاتِهِمْ يُحَافِظُونَ
⁽³⁴⁾ أُولَئِكَ فِي جَنَّاتٍ مُكْرَمُونَ ⁽³⁵⁾ فَمَالِ الَّذِينَ كَفَرُوا بِكَ مَهْطِعِينَ
⁽³⁶⁾ عَنِ الْيَمِينِ وَعَنِ الشِّمَالِ عِزِينَ ⁽³⁷⁾ أَيَطْعَمُ كُلَّ امْرِئٍ مِنْهُمْ
أَنْ يَدْخُلَ جَنَّةَ نَعِيمٍ ⁽³⁸⁾ كَلَّا إِنَّا خَلَقْنَاهُمْ مِمَّا يَعْلَمُونَ ⁽³⁹⁾

- pur riconoscendolo; - quel di il reo vorrà farsi riscattare dal tormento al prezzo dei propri figli, (11) della consorte e del fratello (12) e della sua tribù che gli dà asilo (13) e di tutti quanti sono sulla terra, pur di salvarsi. (14) Al contrario! Inver sarà una vampa (15) che scotenna, (16) che attira chi recede ed abiura (17) e ammassa e tesauroizza. (18) Invero l'uomo fu creato ansioso, (19) quando lo sfiora la povertà, trepida (20) e quando gli arriva l'abbondanza, lesina, (21) eccetto gli oranti (22) che perseverano nelle lor preghiere (23) e che riconoscono nei propri averi un prestabilito diritto (24) al mendicante e al destituito (2) (25) e coloro che credono nel Giorno del Giudizio (26) - e che temono il castigo del Signore - (27) - il castigo del Signore, invero, non si scansa - (28) e che osservano la castità (29) meno che con le proprie mogli e con quelle che son lor lecito possesso, per cui non saranno biasimevoli, (30) ma quelli che agognan più di ciò sono, invero, i trasgressori; (31) e quelli che non tradiscono la fiducia e mantengono gli impegni, (32) e che non esitan a render le lor testimonianze (33) e che devotamente adempion all'obbligo delle lor preghiere, (34) costor saranno onorati in Paradiso. (35) Cos'hanno dunque quelli che rinnegano da accorrere verso di te, (36) in gruppi, da destra e da sinistra? (37) Forse vuol ognun di loro esser introdotto in paradiso di delizie? (38) Ah no! Li abbiám, invero, creati di ciò ch'essi sanno! (39)

(2) E' un chiaro riferimento all'obbligo della "zakat".

فَلَا أَقْسِمُ رَبِّ الْمَشْرِقِ وَالْمَغْرِبِ إِنَّا لَقَدِيرُونَ ﴿٤٠﴾ عَلَى أَنْ تُبَدِّلَ خَيْرَ مَا فِيهِمْ
وَمَا تَحْنُ يَسْتَوْفِينَ ﴿٤١﴾ فَذَرَهُمْ يَخْضَوْنَ وَأُولِعْبُوا حَتَّى يُلَاقُوا يَوْمَهُمُ الَّذِي
يُوعَدُونَ ﴿٤٢﴾ يَوْمَ يُخْرِجُونَ مِنَ الْأَجْدَاثِ سِرَاعًا كَانَتْهُمْ إِلَى نُصُوبِ يَوْفُضُونَ
﴿٤٣﴾ خَشِيعَةً أَبْصَرُهُمْ تَرَهِفُهُمْ ذَلِكَ ذَلِكَ الْيَوْمِ الَّذِي كَانُوا يُوعَدُونَ ﴿٤٤﴾

سُورَةُ النُّورِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

إِنَّا أَرْسَلْنَا نُوحًا إِلَى قَوْمِهِ أَنْ أَنْذِرْ قَوْمَكَ مِنْ قَبْلِ أَنْ يَأْتِيَهُمْ
عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿١﴾ قَالَ يَقَوْمِ إِنِّي لَكُمْ نَذِيرٌ مُبِينٌ ﴿٢﴾ أَنْ أَعْبُدُوا
اللَّهَ وَاتَّقُوهُ وَأَطِيعُوا ﴿٣﴾ يَغْفِرْ لَكُمْ مِنْ ذُنُوبِكُمْ وَيُؤَخِّرْكُمْ
إِلَى أَجَلٍ مُسَمًّى إِنْ أَجَلَ اللَّهِ إِذَا جَاءَهُ لَا يُؤَخَّرُ لَوْ كُنْتُمْ تَعْلَمُونَ
﴿٤﴾ قَالَ رَبِّ إِنِّي دَعَوْتُ قَوْمِي لَيْلًا وَنَهَارًا ﴿٥﴾ فَلَمْ يَزِدْهُمْ دُعَايَ إِلَّا
فِرَارًا ﴿٦﴾ وَإِنِّي كُلَّمَا دَعَوْتُهُمْ لِتَغْفِرَ لَهُمْ جَعَلُوا أَصْصِعَهُمْ
فِي مَا ذَانِهِمْ وَاسْتَفْشَوْا شِيَائِهِمْ وَاصْرُوا وَاسْتَكْبَرُوا وَاسْتَكْبَارَا
﴿٧﴾ ثُمَّ إِنِّي دَعَوْتُهُمْ جِهَارًا ﴿٨﴾ ثُمَّ إِنِّي أَعْلَنْتُ لَهُمْ وَأَسْرَرْتُ
لَهُمْ إِسْرَارًا ﴿٩﴾ فَقُلْتُ اسْتَغْفِرُوا رَبَّكُمْ إِنَّهُ كَانَ غَفَّارًا ﴿١٠﴾

No...!Giuro pel Dio degli orienti e degli occidenti che Noi
 siam capaci (40) di sostituirli con altri beni migliori d'essi
 – e niun ce l'impedisce! (41) Lasciali dunque divagare e
 folleggiare finché giungeranno al giorno in cui son
 minacciati, (42) il giorno in cui sortiranno lesti dagli avelli,
 come in gara per raggiungere un traguardo, (43) ad occhi
 bassi, soggiogati dall'ignominia: quello sarà il Giorno di
 cui son minacciati. (44)

LXXI – SURATU NUH (Noè)

Nel nome di Dio, Clemente, Misericordioso

Abbiam inviato Nuh alla sua gente: “Avverti il popol tuo
 prima che lo incolga dolorosa pena!” (1) Disse: “O popol
 mio! Son per voi un chiaro ammonitore: (2) adorare Allah
 e siate Gli devoti ed ubbiditemi, (3) onde vi rimetta parte
 dei vostri peccati e vi conceda una dilazione a dato
 termine: ché, certo, il termine del Signore – quando scade
 - non si differisce, se voi sapeste!” (4) Disse: “Oh mio
 Signore! Ho predicato alla mia gente giorno e notte, (5) ma
 la mia predica non ha accresciuto se non il loro cruccio. (6)
 Ogni volta che li ho esortati – affinché tu li perdonassi,
 mettevano le dita nelle orecchie, si coprivano il capo con
 gli abiti e persistevano, altezzosamente, nella loro
 superbia. (7) Poi li ho esortati ad alta voce; (8) indi ho
 predicato loro in pubblico e sussurrato loro in privato, (9)
 dicendo: “Chiedete perdono al vostro Dio! Invero Egli è
 Indulgente. (10)

يُرْسِلُ السَّمَاءَ عَلَيْكُمْ مِدْرَارًا ⁽¹¹⁾ وَيُمْدِدْكُمْ بِأَمْوَالٍ وَيَنْبِيْ وَيَجْعَلْ
لَكُمْ جَنَّاتٍ وَيَجْعَلْ لَكُمْ أَنْهَارًا ⁽¹²⁾ مَا لَكُمْ لَا تَرْجُونَ لِلَّهِ وَقَارًا ⁽¹³⁾
وَقَدْ خَلَقَكُمْ أَطْوَارًا ⁽¹⁴⁾ أَلَمْ تَرَوْا كَيْفَ خَلَقَ اللَّهُ سَبْعَ سَمَاوَاتٍ
طِبَاقًا ⁽¹⁵⁾ وَجَعَلَ الْقَمَرَ فِيهِنَّ نُورًا وَجَعَلَ الشَّمْسُ سِرَاجًا ⁽¹⁶⁾
وَاللَّهُ أَنْبَتَكُمْ مِنَ الْأَرْضِ نَبَاتًا ⁽¹⁷⁾ ثُمَّ يُعِيدْكُمْ فِيهَا وَيُخْرِجْكُمْ
إِخْرَاجًا ⁽¹⁸⁾ وَاللَّهُ جَعَلَ لَكُمْ الْأَرْضَ بِسَاطًا ⁽¹⁹⁾ لَتَسْلُكُوا مِنْهَا
سُبُلًا فِجَاجًا ⁽²⁰⁾ قَالَ نُوحٌ رَبِّ إِنَّهُمْ عَصَوْنِي وَأَتَّبِعُوا مَا لَزِمَهُمْ
مَالَهُ، وَوَلَدَهُمْ لَا إِخْسَارًا ⁽²¹⁾ وَمَكْرُؤًا مَكَرًا كِبَارًا ⁽²²⁾ وَقَالُوا
لَا تَذَرْنَاهُ الْهَيْكَلُ وَلَا تَذَرْنِ دَاوُدَ وَلَا سُلَيْمَانَ وَلَا يَفُوتَ وَيَعُوقُ
وَشَرًّا ⁽²³⁾ وَقَدْ أَضَلُّوا كَثِيرًا وَلَا تَزِدِ الظَّالِمِينَ إِلَّا ضَلَالًا ⁽²⁴⁾
مِمَّا خَطِبْتَنَّهُمْ خِرْفُوا فَأَدْخِلُوا نَارًا فَلَمْ يَجِدُوا مِنْ دُونِ
اللَّهِ أَنْصَارًا ⁽²⁵⁾ وَقَالَ نُوحٌ رَبِّ لَا تَذَرْ عَلَى الْأَرْضِ مِنَ الْكَافِرِينَ
دَيَارًا ⁽²⁶⁾ إِنَّكَ إِنْ تَذَرَهُمْ يُضِلُّوا عِبَادَكَ وَلَا يَلِدُوا إِلَّا أَفْجَارًا
كَفَّارًا ⁽²⁷⁾ رَبِّ اغْفِرْ لِي وَلِوَلَدِي وَلِمَنْ دَخَلَ بَيْتِي
مُؤْمِنًا وَلِلْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ وَلَا تَزِدِ الظَّالِمِينَ إِلَّا لَبَارًا ⁽²⁸⁾

“E vi son fra noi dei musulmani (2) e vi son dei reprob: chi sarà sottomesso avrà scelto la via della salvezza, (14) invece i reprob saranno legna per l'Inferno.” (15) “Se avessero seguito la retta via, li avremmo dissetati con copiose acque (16) - mettendoli con ciò alla prova – ma chi rifiuterà il monito di Dio, sarà da Lui condannato a dura pena.” (17) “Le moschee son d'Allah: non invocate, quindi, alcuno all'infuori d'Allah.” (18) quando s'erse il Servo del Signore ad invocarLo, gli fece ressa attorno, quasi soffocandolo. (19) Dì: “Invoco il mio Signore e non Gli associo alcuno.” (20) Dì: “Non ho per voi dannazione, né salvezza...” (21) Dì: “Né può proteggermi alcuno da Allah, né troverò giammai rifugio, fuorché in Lui. (22) Comunico un messaggio da Allah e le Sue Scritture: chi disubbidisce ad Allah e al Suo Profeta, avrà fuoco dell'Inferno ove rimarrà in eterno.” (23) E quando vedran ciò di cui sono minacciati, sapranno allora chi sono i più deboli e i meno numerosi.” (24) Dì: “Non so se sia prossimo ciò di cui vi si minaccia, né se n'abbia fissato il termine Iddio (25) conoscitore dell'Ignoto, che a nessuno svela i Suoi misteri (26) eccetto a chi Gli è gradito dei Suoi Messi, cui assegna una scorta di fronte e appresso, (27) perché constati che abbian riferito, fedelmente, i messaggi del lor Dio – ed Egli è a conoscenza dei loro atti e tiene il conto esatto d'ogni cosa. (28)

(2) Come risaputo, “musulmano” vuol dire “sottomesso alla volontà di Dio”.

سُورَةُ الْحَزْبِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الحزب
58

قُلْ أُوْحِيَ إِلَى أَنَّهُ اسْتَمَعَ نَفَرٌ مِّنَ الْجِنِّ فَقَالُوا إِنَّا سَمِعْنَا قُرْآنًا
 عَجَبًا ① يَهْدِي إِلَى الرُّشْدِ فَآمَنَّا بِهِ وَلَمْ نُشْرِكْ بِرَبِّنَا أَحَدًا ②
 وَأَنَّهُ تَعَالَى جَدُّ رَبِّنَا مَا اتَّخَذَ صَاحِبَةً وَلَا وَلَدًا ③ وَأَنَّهُ كَانَ
 يَقُولُ سَفِيهُنَا عَلَى اللَّهِ شَطَطًا ④ وَأَنَا ظَنَنَّا أَن لَّنْ نَقُولَ الْإِنسُ
 وَالْجِنُّ عَلَى اللَّهِ كَذِبًا ⑤ وَأَنَّهُ كَانَ رِجَالٌ مِّنَ الْإِنسِ يَعُوذُونَ بِرِجَالٍ
 مِّنَ الْجِنِّ فَزَادُوهُمْ رَهَقًا ⑥ وَأَنَّهُمْ ظَنُّوا كَمَا ظَنَنْتُمْ أَن لَّنْ يَبْعَثَ
 اللَّهُ أَحَدًا ⑦ وَأَنَا لَمَسْنَا السَّمَاءَ فَوَجَدْنَاهَا مُلْتَأَتٍ حَرَسًا
 شَدِيدًا وَشُهَبًا ⑧ وَأَنَا كُنَّا نَقْعُدُ مِنهَا مَقْعِدًا لِّلسَّمِيعِ فَمَن
 يَسْمِعُ الْآنَ يَجِدْ لَهُ رِشَابًا رَّصَدًا ⑨ وَأَنَا لَا نَدْرِي أَشْرَأُ رَيْدٍ
 يَمْنَنُ فِي الْأَرْضِ أَمْ أَرَادَ بِهِمْ رَبُّهُمْ رَشَدًا ⑩ وَأَنَا أَنَا الْمَصْلُوحُونَ
 وَمِمَّا دُونَ ذَلِكَ كُنَّا طَرَائِقَ قِدْدًا ⑪ وَأَنَا ظَنَنَّا أَن لَّنْ نَعِجَزَ
 اللَّهُ فِي الْأَرْضِ وَلَنْ نَعِجْزَهُ هَرَبًا ⑫ وَأَنَا لَمَّا سَمِعْنَا الْهُدْيَ
 ءَ آمَنَّا بِهِ ⑬ فَمَن يُؤْمِنُ بِرَبِّهِ فَلَا يَخَافُ بَحْسَ آلِهِ وَلَا رَهَقًا ⑭

LXXII – SURATU’L GINN**(I Ginni)****Nel nome di Dio, Clemente, Misericordioso**

Di: “M’è stato rivelato che diversi ginni (1) si fosser messi in ascolto e avesser detto: “Abbiamo inteso una mirabile Lettura, (1) che indirizza alla rettitudine e v’abbiam creduto e non assoceremo giammai alcuno al nostro Dio, (2) ed Egli, invero, gloria Sua, è il nostro vero Dio che non ha compagna né figliolo.” (3) “Gi stolti fra noi dicevano fandonie contro Dio!” (4) “Credevamo che gli uomini ed i ginni non dicesser mai menzogne sul Signore.” (5) “E c’erano uomini che ricorrevano a certi ginni che ne accrebbero l’angoscia (6) e che s’illusero, come v’illudeste, che Allah non avrebbe fatto mai resuscitar alcuno.” (7) “Abbiamo scrutato il cielo e l’abbiam trovato pieno di possenti guardie e meteoriti (8) e c’eravamo messi in posizione per ascoltare – ma chi ascolta adesso troverà meteoriti lì appostate.” (9) “E non sappiamo se si sia voluto un male per chi è in terra o se il lor Signore abbia inteso porli sulla via del bene.” (10) “Fra noi vi sono i buoni e quelli che non lo sono: siam diverse sette (11) e credevamo di non poter mai eludere Allah in terra, né eluderlo con la fuga.” (12) Quando udimmo il Verbo ci credemmo e chi crede in Dio non ha da temer scarsa ricompensa né eccessiva pena.” (13)

(1) I ginni sono esseri viventi, creati di fiamma ardente, invisibili agli uomini.

وَأَنَّا مِنَّا الْمُسْلِمُونَ وَمِنَّا الْقَاسِطُونَ فَمَنَ أَسْلَمَ فَأُولَئِكَ
تَحَرَّوْا رِشْدًا ۖ وَآمَّا الْقَاسِطُونَ فَكَانُوا لِجَهَنَّمَ حَطَبًا ۝^{١٥}
وَالْوِاسْتِقْمُوا عَلَى الطَّرِيقَةِ لَا تُقِينَهُمْ مَاءٌ غَدَقًا ۖ لَنُفْنِنَهُمْ
فِيهِ وَمَن يُعْرِضْ عَن ذِكْرِ رَبِّهِ يَسْلُكْهُ عَذَابًا صَعَدًا ۝^{١٦} وَأَن
الْمُسْتَجِدَّ لِلَّهِ فَلَا تَدْعُوا مَعَ اللَّهِ أَحَدًا ۝^{١٧} وَأَنَّهُ لَمَّا قَامَ عَبْدُ اللَّهِ
يَدْعُوهُ كَادُوا يَكُونُونَ عَلَيْهِ لِبَدًا ۝^{١٨} قُلْ إِنَّمَا أَدْعُوا رَبِّي وَلَا أُشْرِكُ
بِهِ أَحَدًا ۝^{١٩} قُلْ إِنِّي لَا أَمْلِكُ لَكُمْ ضَرًّا وَلَا رِشْدًا ۝^{٢٠} قُلْ إِنِّي
لَن يُجِيرَنِي مِنَ اللَّهِ أَحَدٌ وَلَن أَجِدَ مِن دُونِهِ مُلْتَحَدًا ۝^{٢١} إِلَّا بَلَاغًا
مِّنَ اللَّهِ وَرِسَالَاتٍ ۚ وَمَن يَعْصِ اللَّهَ وَرَسُولَهُ فَإِنَّ لَهُ نَارَ جَهَنَّمَ
خَالِدِينَ فِيهَا أَبَدًا ۝^{٢٢} حَتَّىٰ إِذَا رَأَوْا مَائِدَةً فَسِيعَ الْمُؤْمِنُونَ
مَنْ أَضْعَفُ نَاصِرًا وَأَقَلُّ عَدَدًا ۝^{٢٣} قُلْ إِن أَدْرَيْتُ أَقْرَبُ
مَّا تَوْعَدُونَ أَمْ يَجْعَلُ لَهُ رَبِّي أَمَدًا ۝^{٢٤} عَلِيمُ الْغَيْبِ فَلَا
يُظْهِرُ عَلَى غَيْبِهِ أَحَدًا ۝^{٢٥} إِلَّا مَن أَرَادَ مِن رَّسُولٍ فَإِنَّهُ
يَسْلُكُ مِن بَيْنِ يَدَيْهِ وَمِنْ خَلْفِهِ رَصَدًا ۝^{٢٦} لِيَعْلَمَ أَن قَدِ ابْلَغُوا
رِسَالَاتِ رَبِّهِمْ وَأَحَاطَ بِمَا لَدَيْهِمْ وَأَخْصَىٰ كُلَّ شَيْءٍ عَدَدًا ۝^{٢٧}

“E vi son fra noi dei musulmani (2) e vi son dei reprob: chi sarà sottomesso avrà scelto la via della salvezza, (14) invece i reprob saranno legna per l’Inferno.” (15) “Se avessero seguito la retta via, li avremmo dissetati con copiose acque (16) - mettendoli con ciò alla prova – ma chi rifiuterà il monito di Dio, sarà da Lui condannato a dura pena.” (17) “Le moschee son d’Allah: non invocate, quindi, alcuno all’infuori d’Allah.” (18) quando s’erse il Servo del Signore ad invocarLo, gli fece ressa attorno, quasi soffocandolo. (19) Dì: “Invoco il mio Signore e non Gli associo alcuno.” (20) Dì: “Non ho per voi dannazione, né salvezza...” (21) Dì: “Né può proteggermi alcuno da Allah, né troverò giammai rifugio, fuorché in Lui. (22) Comunico un messaggio da Allah e le Sue Scritture: chi disubbidisce ad Allah e al Suo Profeta, avrà fuoco dell’Inferno ove rimarrà in eterno.” (23) E quando vedran ciò di cui sono minacciati, sapranno allora chi sono i più deboli e i meno numerosi.” (24) Dì: “Non so se sia prossimo ciò di cui vi si minaccia, né se n’abbia fissato il termine Iddio (25) conoscitore dell’Ignoto, che a nessuno svela i Suoi misteri (26) eccetto a chi Gli è gradito dei Suoi Messi, cui assegna una scorta di fronte e appresso, (27) perché constati che abbian riferito, fedelmente, i messaggi del lor Dio – ed Egli è a conoscenza dei loro atti e tiene il conto esatto d’ogni cosa. (28)

سورة المزمل

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

يَأْتِيهَا الزَّمْلُ ① قُرْ آيِلْ إِلَّا قَلِيلًا ② يَضَعُهَا ③ أَوْ انْقَضَ مِنْهُ قَلِيلًا ④
 ⑤ أَوْ زِدْ عَلَيْهِ وَرَتِّلِ الْقُرْآنَ تَرْتِيلًا ⑥ إِنَّا سَنُلْقِي عَلَيْكَ قَوْلًا
 تَقِيلًا ⑦ إِنَّ نَاشِئَةَ آيِلْ هِيَ أَشَدُّ وَطْأً وَأَقْوَمُ قِيلًا ⑧ إِنَّ لَكَ فِي
 النَّهَارِ سَبْعًا طَوِيلًا ⑨ وَادْكُرْ اسْمَ رَبِّكَ وَتَبَتَّلْ إِلَيْهِ تَتَسِيلًا ⑩
 رَبُّ الْمَشْرِقِ وَالْمَغْرِبِ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ فَاتَّخِذْهُ وَكِيلًا ⑪ وَأَصْبِرْ
 عَلَى مَا يَقُولُونَ وَاهْجُرْهُمْ هَجْرًا جَمِيلًا ⑫ وَذَرْنِي وَالْمُكَذِّبِينَ
 أُولَى النَّعْمَةِ وَمَهِّلْهُمْ قَلِيلًا ⑬ إِنَّ لَدَيْنَا أَنْكَالًا وَجَحِيمًا ⑭
 وَطَعَامًا ذَا غُصَّةٍ وَعَذَابًا أَلِيمًا ⑮ يَوْمَ تَرْجُفُ الْأَرْضُ وَالْجِبَالُ
 وَكَانَتْ الْجِبَالُ كَيْبًا مَهِيلًا ⑯ إِنَّا أَرْسَلْنَا إِلَيْكَ رَسُولًا شَهِيدًا
 عَلَيْكَ كَمَا أَرْسَلْنَا إِلَى فِرْعَوْنَ رَسُولًا ⑰ فَعَصَى فِرْعَوْنُ الرَّسُولَ
 فَأَخَذْنَاهُ أَخْذًا وَبِيلًا ⑱ فَكَيفَ تَنْفَعُونَ إِنْ كَفَرْتُمْ يَوْمًا يَجْعَلُ
 الْوِلْدَانَ شِيبًا ⑲ السَّمَاءُ مُنْفَطِرٌ بِهِ ⑳ كَانَ وَعْدُهُ مَفْعُولًا ㉑
 إِنَّ هَذِهِ سَكْرَةٌ فَمَنْ شَاءَ اتَّخَذْ إِلَىٰ رَبِّهِ سَبِيلًا ㉒

LXXIII – SURATU'L MUZZÀMMIL (L'Intabarrato)

Nel nome di Dio, Clemente, Misericordioso

O intabarrato! (1) Veglia orando tutta la notte, o un po' meno – (2) la sua metà, o deducine una parte (3) o aumentane – e recita il Corano scandendolo. (4) Inver ti rivolgerem solenni accenti! (5) Certo la veglia notturna è più efficace e più atta alla lettura – (1) (6) di giorno hai lunghe tue faccende – (7) invoca il nome del tuo Dio e dedica te stesso interamente a Lui, (8) Signore del Levante e del Ponente, non v'è Dio all'infuori di Lui: fanNe, quindi, il tuo Patrono! (9) Sopporta ciò che dicono e scostati da lor con tatto (10) e lasciaMi coi disdicenti agiati e da' lor tempo. (11) Abbiamo ceppi e fuoco, (12) e cibo che soffoca e ardua pena, (13) il giorno in cui la terra e i monti fremeranno e i monti diverranno dune mobili. (14) V'abbiamo invero inviato un Messaggero testimone a vostro carico, come inviammo un messo al Faraone, (15) ma il Faraone disubbidì, sicché lo punimmo in malo modo. (16) Come scamperete, da quel dì che farà incanutire i bimbi? (17) Il cielo allor si squarcerà e s'avvererà quanto è preannunciato. (18) Quest'è un avvertimento: chi vuol segua la via verso Dio. (19)

(1) Prima dell'imposizione delle cinque preghiere quotidiane, la preghiera notturna era una consuetudine del Profeta e dei suoi compagni.

۞ إِنَّ رَبَّكَ يَعْلَمُ أَنَّكَ تَقُومُ أَدْنَىٰ مِنْ ثُلُثِي اللَّيْلِ وَنُصْفَهُ وَثُلُثَهُ وَطَائِفَةٌ
 مِّنَ الَّذِينَ مَعَكَ وَاللَّهُ يُقَدِّرُ اللَّيْلَ وَالنَّهَارَ عَلِمَ أَن لَّنْ نُحْصِيَوهُ فَتَنَابَ
 عَلَيْكَ كَقَارِعُوا وَامَّا يَتَسَّرُ مِنَ الْقُرْآنِ عَلِمَ أَن سَيَكُونُ مِنكُم مَّرْضَىٰ
 وَءَاخِرُونَ يَصْطَرِّبُونَ فِي الْأَرْضِ يُبْتَغُونَ مِن فَضْلِ اللَّهِ وَءَاخِرُونَ
 يَقْتُلُونَ فِي سَبِيلِ اللَّهِ فَاقرءوا مَا يَتَسَّرُ مِنْهُ وَأَقِيمُوا الصَّلَاةَ وَآتُوا
 الزَّكَاةَ وَقَرِّضُوا لِلَّهِ قَرْضًا حَسَنًا وَمَا تُقَدِّمُوا لِأَنفُسِكُمْ مِن خَيْرٍ نَّحْدُوهُ
 عِنْدَ اللَّهِ هُوَ خَيْرٌ وَأَعْظَمُ أَجْرًا وَاسْتَغْفِرُوا لِلَّهِ إِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ۝۲۰

سُورَةُ الْمُنَافِقِينَ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

يَتَّخِذُ الْمُنَافِقُ ۱ قُرْنًا مِّنَ ۲ وَرَبِّكَ فَكَذِبٌ ۳ وَيُنَافِقُ فُطْرَتُهُ ۴
 وَالرَّجْزُ فَاهٌ جُرْ ۵ وَلَا تَمْنُنْ فَتَسْتَخْرِ ۶ وَلِرَبِّكَ فَاصْبِرْ ۷
 فَإِذَا تَقَرَّى الْآفُقُورُ ۸ فَلَذَلِكَ يَوْمَئِذٍ يَوْمِ عَسِيرٍ ۹ عَلَى الْكَافِرِينَ
 غَيْرِ سِيرٍ ۱۰ ذَرَفِي وَمَنْ خَلَقْتُ وَحِيدًا ۱۱ وَجَعَلْتُ لَهُ مَالًا
 مَمْدُودًا ۱۲ وَبَنِينَ شُهُودًا ۱۳ وَمَهَّدْتُ لَهُ تَهْمِيدًا ۱۴ ثُمَّ يَطْمَعُ
 أَن أُرِيدَ ۱۵ كَلَّا إِنَّهُ كَانَ لِآيَاتِنَا عِينِدًا ۱۶ سَاءَ رِهْقُهُ صَعُودًا ۱۷

Il Signore sa, invero, che a volte tu vegli meno dei due terzi della notte, e la sua metà è, a volte, il terzo, con alcuni dei seguaci tuoi; e Allah valuta la notte e il giorno e sa che voi mai, lo potrete, per cui v'ha perdonato. Recitate, quindi, quel che v'è agevole del Corano: Egli sa che fra voi vi son malati e altri che viaggiano pel mondo in cerca della grazia del Signore, ed altri che lottano per amor di Dio. Recitate dunque quel che ne è possibile ed adempite alle preghiere e offrite la "zakat" e fate a Dio un prestito grazioso. Ciò che anticipate, a favor vostro, d'opere di bene, lo ritroverete presso Allah – e sarà assai migliore e di ben maggior mercede. Impetrate dunque venia a Dio, ché Allah è Indulgente, Misericorde. (20)

LXXIV – SURATU'L MUDDÀTTHIR (L'Imbaccato)

Nel nome di Dio, Clemente, Misericordioso

O imbaccato! (1) Alzati e ammonisci, (2) indi esalta il tuo Signore (3) e monda le tue vesti (4) e schiva l'empietà (5) e non donare per ottenere maggior compenso (6) e pazienza per amor del tuo Signore. (7) Quando suonerà la diana, (8) quello sarà allora un duro giorno, (9) non facile pei miscredenti. (10) Lasciami solo con chi ho creato (11) e dotato d'ingenti beni (12) e prole attorno (13) e al qual tutto ho agevolato – (14) e ancora brama che gliene aumenti. (15) Oh, no! Egli fu ostile al Nostro Verbo! (16) Lo farò sfiare con gli affanni! (17)

إِنَّهُ فَكَّرَ وَقَدَّرَ ۖ (١٨) فَقُتِلَ كَيْفَ قَدَّرَ ۖ (١٩) ثُمَّ قُنِيَ كَيْفَ قَدَّرَ ۖ (٢٠) ثُمَّ نَظَرَ ۖ (٢١) ثُمَّ عَبَسَ وَبَسَرَ ۖ (٢٢) ثُمَّ أَدْبَرَ وَاسْتَكْبَرَ ۖ (٢٣) فَقَالَ إِنْ هَذَا إِلَّا سِحْرٌ يُؤْتَرُ ۖ (٢٤) إِنْ هَذَا إِلَّا قَوْلُ الْبَشَرِ ۖ (٢٥) سَأَصْلِيهِ سَقَرٌ ۖ (٢٦) وَمَا أَذْرَكَ مَا سَقَرُ ۖ (٢٧) لَا بُقِيَ وَلَا نَذَرُ ۖ (٢٨) لَوْ آتَتْهُ لُحُوبُهُ ۖ (٢٩) عَلَيْهِ تِسْعَةُ عَشْرَ (٣٠) وَمَا جَعَلْنَا أَصْحَابَ النَّارِ إِلَّا مَلَائِكَةً وَمَا جَعَلْنَا عِدَّتَهُمْ إِلَّا فِتْنَةً لِلَّذِينَ كَفَرُوا لِيَسْتَيَقِنَ الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ وَرِزَادَ الَّذِينَ آمَنُوا إِلَيْنَا وَلَا يَرْتَابَ الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ وَالْمُؤْمِنُونَ وَلِيَقُولَ الَّذِينَ فِي قُلُوبِهِمْ مَرَضٌ وَالْكَافِرُونَ مَاذَا أَرَادَ اللَّهُ بِهَذَا شَأْلًا كَذَلِكَ يُضِلُّ اللَّهُ مَن يَشَاءُ وَيَهْدِي مَن يَشَاءُ وَمَا يَعْلَمُ جُودَ رَبِّكَ إِلَّا هُوَ وَمَا هِيَ إِلَّا ذِكْرٌ لِلْبَشَرِ ۖ (٣١) كَلَّا وَالْقَمَرِ ۖ (٣٢) وَاللَّيْلِ إِذَا أَدْبَرَ ۖ (٣٣) وَالصُّبْحِ إِذَا أَصْفَرَ ۖ (٣٤) إِنَّهَا إِلَّا لَأَحَدَى الْكُبَرِ ۖ (٣٥) نَذِيرٌ لِلْبَشَرِ ۖ (٣٦) لِمَن شَاءَ مِنكُمْ أَن يَتَقَدَّمَ أَوْ يَتَأَخَّرَ ۖ (٣٧) كُلُّ نَفْسٍ بِمَا كَسَبَتْ رَهينَةٌ ۖ (٣٨) إِلَّا أَصْحَابَ الْيَمِينِ ۖ (٣٩) فِي جَنَّاتٍ يَنسَاءُ لُؤْلُؤُ (٤٠) عَنِ الْمُتَعَرِّمِينَ ۖ (٤١) مَا سَلَكَكُمْ فِي سَقَرٍ ۖ (٤٢) قَالُوا لَوْلَا نُنْكَرُ مِنَ الْمُصْلِينَ ۖ (٤٣) وَلَمْ نَكُ نُطْعِمُ الْمُسْكِينِ ۖ (٤٤) وَكُنَّا نَخُوضُ مَعَ الْخَافِضِينَ ۖ (٤٥) وَكُنَّا نَكْذِبُ يَوْمَ الَّذِينَ ۖ (٤٦) حَقَّقْنَا الْيَقِينَ ۖ (٤٧)

Invero pensò e giudicò (18) – muoia, come giudicò! (19) Muoia ancora, come giudicò! – (20) Indi ci ripensò. (21) Poi s'accigliò e impallidì. (22) Indi si ritrasse e s'inorgogli (23) e disse: "Ciò non è altro che magia tramandata, (24) non è altro che parola di mortale." (25) Lo getterò nell'Inferno! (26) Che ne sai dell'Inferno? (27) Nulla lascia, né risparmia: (28) ustiona la pelle. (29) Lo sorvegliano in diciannove. (30) Non preponemmo al Fuoco se non angeli e non ne fissammo il numero se non per mettere alla prova gli empi, onde se ne accertino color ch'han ricevuto il Libro e si corrobori la fede dei credenti e non resti alcun dubbio in quelli ch'han ricevuto il Libro e nei credenti e dicano quelli ch'han un morbo in cuore (1) ed i negatori: "Cosa intende Allah con questo esempio?" Così Allah mette alla prova chi Gli pare e illumina chi Gli pare e non conosce i militi del Signore se non Lui – e ciò non è che un monito per l'umanità. (31) No, giuro per la luna, (32) e la notte quando si ritira, (33) e il giorno quando si rivela (34) che è invero una delle massime iatture! (2) (35) E un monito per gli uomini; (36) per chi vuole, fra voi, migliorare o peggiorare (37) ogn'anima è vincolata ai propri atti, (38) ma i beati, (39) che saranno in paradisi e si chiederan l'un l'altro (40) degli empi: (41) "Cosa vi portò all'Inferno?" (42) Risponderan: "Non pregavamo, (43) né nutrivamo i poveri, (44) ma vagavamo fra gli erranti (45) e negavamo il giorno del Giudizio (46) fin che c'incolse la morte." (47)

(1) Cioè gli ipocriti, gli scettici ei malevoli.

(2) Si riferisce al N°26 "Lo getterò nell'Inferno..."

فَمَا تَنْفَعُهُمْ شَفَاعَةُ الشَّافِعِينَ ﴿٤٨﴾ فَمَا لَمْ يَنْتَفِعُوا بِالتَّذَكُّرِ مُعْرِضِينَ
 ﴿٤٩﴾ كَانَتْهُمْ حُمُرٌ مُسْتَنْفِرَةٌ ﴿٥٠﴾ فَزَتْ مِنْ قَسْوَرَةٍ ﴿٥١﴾ بَلْ يُرِيدُ
 كُلُّ امْرِئٍ مِنْهُمْ أَنْ يُؤْتَى صُحُفًا مُنشَرَةً ﴿٥٢﴾ كَلَّا بَلْ لَا يَخَافُونَ
 الْآخِرَةَ ﴿٥٣﴾ كَلَّا إِنَّهُمْ تَذَكَّرُوا ﴿٥٤﴾ فَمَنْ شَاءَ ذَكَرُوا ﴿٥٥﴾
 وَمَا يَذْكُرُونَ إِلَّا أَنْ يَشَاءَ اللَّهُ هُوَ أَهْلُ الْقُوَى وَأَهْلُ الْغَفِرَةِ ﴿٥٦﴾

سورة الفاتحة

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

لَا أُقْسِمُ بِيَوْمِ الْقِيَمَةِ ﴿١﴾ وَلَا أُقْسِمُ بِالنَّفْسِ اللَّوَّامَةِ ﴿٢﴾ أَيَحْسَبُ
 الْإِنْسَانُ أَنْ يَجْمَعَ عِظَامَهُ ﴿٣﴾ بَلْ قَدِيرِينَ عَلَيْنَا أَنْ نُسَوِّيَ بَنَانَهُ ﴿٤﴾ بَلْ
 يُرِيدُ الْإِنْسَانُ لِيَفْجُرَ أَمَامَهُ ﴿٥﴾ يَسْتَلْ أَيَّانَ يَوْمِ الْقِيَمَةِ ﴿٦﴾ فَإِذَا بَرَأَ الْبَصَرُ
 ﴿٧﴾ وَخَسَفَ الْقَمَرُ ﴿٨﴾ وَجُمِعَ الشَّمْسُ وَالْقَمَرُ ﴿٩﴾ يَقُولُ الْإِنْسَانُ يَوْمَئِذٍ
 أَيْنَ الْمَفْرُجُ ﴿١٠﴾ كَلَّا لَا وَزَرَ ﴿١١﴾ إِلَىٰ رَبِّكَ يَوْمَئِذٍ الْمُسْتَقَرُّ ﴿١٢﴾ يَنْبُتُ الْإِنْسَانُ
 يَوْمَئِذٍ بِمَا قَدَّمَ وَأَخَّرَ ﴿١٣﴾ بَلِ الْإِنْسَانُ عَلَىٰ نَفْسِهِ بَصِيرَةٌ ﴿١٤﴾ وَلَوْ أَلْقَىٰ
 مَعَاذِيرَهُ ﴿١٥﴾ لَا تُحْرِكُهُ بِيَدِهِ لِسَانُكَ لَتَعَجَّلَ بِهِ ﴿١٦﴾ إِنْ عَلَيْنَا جَمْعُهُ
 وَقَرُّهُ أَنَّهُ ﴿١٧﴾ فَإِذَا أَعْرَأْتَهُ فَانْجِعْ قُرْءَانَهُ ﴿١٨﴾ ثُمَّ إِنْ عَلَيْنَا بَيَانَهُ ﴿١٩﴾

نصف
الحزب
58

Non gioverà loro l'ufficio degli intercessori! (48) Perché son dunque sordi al monito (49) qual fosser ciuchi in preda a panico, (50) messi in fuga da un leone? (51) Inver ognun d'essi vuol che gli sian date pagine aperte! (52) No. Anzi essi non paventano l'Aldilà! (53) No, questo è un monito: (54) chi vuole lo rimembri. (55) Ma non rammenteranno se non quando Allah non vorrà: Egli è degno di devozione e unico perdonatore. (56)

LXXV – SURATU'L QIYÀMAH (La Resurrezione)

Nel nome di Dio, Clemente, Misericordioso

Giuro pel dì della Resurrezione (1) e giuro per l'anima biasimante: (2) crede l'uomo che non ricomporremo allora le sue ossa? (3) Anzi, siam capaci di ricomporne le dita. (4) Però l'uomo vuol persistere nella sua dissolutezza. (5) Si domanda quant'è remoto il giorno della Resurrezione. (6) Quando s'abbaglierà la vista (7) e s'eclisserà la luna (8) e il sole e la luna verranno congiunti, (9) allora l'uomo si chiederà: "Dov'è la via di scampo?" (10) Ah, no: non vi sarà uno scampo! (11) Quel dì sarai al cospetto del tuo Dio. (12) Quel dì l'uomo verrà edotto sulle sue adempienze e le sue mancanze. (13) Anzi, l'uomo sarà testimone contro se stesso – (14) pur se addurrà le sue attenuanti. (15) Non muover in fretta la tua lingua per memorizzarlo. (1) (16) A Noi tocca riunirlo e farlo recitare, (17) e quando lo leggiam, segue il filo, (18) ché a Noi spetta chiarirlo. (19)

(1) Si intende il Sacro Corano

سُورَةُ الْفَيْيَامَةِ
الْفَيْيَامَةُ

كَلَّا لَئِنْ يُعْجَبُونَ الْعَاجِلَةَ ۝ ٢٠ وَتَذُرُونَ الْآخِرَةَ ۝ ٢١ وَجُوهٌ يَوْمَئِذٍ نَاصِرَةٌ ۝ ٢٢
إِلَىٰ رَبِّهَا نَاطِرَةٌ ۝ ٢٣ وَجُوهٌ يَوْمَئِذٍ بَاسِرَةٌ ۝ ٢٤ تَطَئُنُّ أَنْ يَفْعَلَ بِهَا فَاكِرَةٌ ۝ ٢٥
كَلَّا إِذَا بَلَغَتِ النَّارَاقِي ۝ ٢٦ وَقِيلَ مِنْ رَأَيْ ۝ ٢٧ فَحَوِطْنَ أَنْهُ الْفِرَاقُ ۝ ٢٨ فَوَالنَّفْسِ
السَّائِقِ بِالسَّائِقِ ۝ ٢٩ إِلَىٰ رَبِّكَ يَوْمَئِذٍ الْمَسَاقُ ۝ ٣٠ فَلَا صَدَقَ وَلَا صُلَىٰ
۝ ٣١ وَلَكِنْ كَذَّبَ وَتَوَلَّىٰ ۝ ٣٢ ثُمَّ ذَهَبَ إِلَىٰ أَهْلِهِ بِتَشَتُّعٍ ۝ ٣٣ أَوَّلَىٰ لَكَ
فَأَوَّلَىٰ ۝ ٣٤ ثُمَّ أَوَّلَىٰ لَكَ فَأَوَّلَىٰ ۝ ٣٥ أَيْحَسِبُ الْإِنْسَانُ أَنْ يُتْرَكَ سُدًى ۝ ٣٦
أَلَمْ يَكُنْ نُطْفَةً مِنْ مَّيِّ يُمْنَىٰ ۝ ٣٧ ثُمَّ كَانَ عَلَقَةً فَخَلَقَ فَسَوَّىٰ ۝ ٣٨ فَعَمَلَ مِنْهُ
الزَّوْجَيْنِ الذَّكَرَ وَالْأُنثَىٰ ۝ ٣٩ أَلَيْسَ ذَلِكَ بِقَدِيرٍ عَلَىٰ أَنْ يُحْيِيَ الْمَوْتَىٰ ۝ ٤٠

سُورَةُ الْإِنشَاءِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

هَلْ أَتَىٰ عَلَى الْإِنْسَانِ حِينٌ مِنَ الدَّهْرِ لَمْ يَكُنْ شَيْئًا مَذْكُورًا ۝ ١
إِنَّا خَلَقْنَاهُ الْإِنْسَانَ مِنْ نُطْفَةٍ أَمْشَاجٍ نَبْتَلِيهِ فَجَعَلْنَاهُ سَمِيعًا
بَصِيرًا ۝ ٢ إِنَّا هَدَيْنَاهُ السَّبِيلَ إِمَّا شَاكِرًا وَإِمَّا كَفُورًا ۝ ٣
إِنَّا أَعْتَدْنَا لِلْكَافِرِينَ سَلَاسِلًا وَأَغْلَلَآ وَسَعِيرًا ۝ ٤ إِنَّ
الْأَبْرَارَ يَشْرَبُونَ مِنْ كَأْسٍ كَانَ مِزَاجُهَا كَافُورًا ۝ ٥

Voi però amate l'effimero (20) e obliate l'Aldilà. (21) Quel dì vi saran visi radiosi (22) rivolti al loro Dio. (23) Quel dì vi saran visi oscuri (24) consci di dover soffrire scempio. (25) No! Quando arriverà la sua agonia, (26) l'uom si chiederà: "C'è un esorcista?" (27) E si convincerà ch'è giunta l'ora del distacco - (28) e gli s'irrigidiran le gambe: (29) quel dì al Tuo Signor sarà condotto. (30) Egli non credette, né pregò, (31) ma negò e volse il dorso; (32) indi tornò alla sua gente baldanzoso. (33) Guai a te, guai! (34) Ed ancora: guai a te, guai! (35) Crede forse l'uomo che sarà lasciato a se stesso? (36) Non fu forse goccia di sperma eiaculato? (37) Indi divenne grumo da cui Egli formò e plasmò (38) la coppia: il maschio e la femmina? (39) Non è forse Egli capace di ridar la vita ai morti? (40)

LXXVI – SURATU'L INSÂN (L'Uomo)

Nel nome di Dio, Clemente, Misericordioso

Non capitò forse all'uomo un periodo di tempo in cui non era cosa degna di menzione? (1) Invero,

Noi creammo l'uomo d'un certo misto umore, per metterlo alla prova, dotandolo d'udito e vista. (2) Inver gli additammo la retta via, sia egli grato o ingrato. (3) Per gli empì abbiám già apprestato ceppi e catene e fuoco divampante. (4) I pii berranno in calici di miscela aulente, (1) (5)

(1) Nel testo arabo è detto "cafur" che, alla lettera, significa "canfora", ma il senso è quello qui reso.

عَيْنَا يَشْرَبُ بِهَا عِبَادُ اللَّهِ يُفَجِّرُونَهَا تَفْجِيرًا ﴿٥﴾ يُؤْفُونَ بِالَّذِينَ لَعَنَّا إِنَّهُمْ
يَوْمَئِذٍ لَكَانَ شَرًّا مُسْتَطِيرًا ﴿٦﴾ وَيُطْعَمُونَ أَلْطَعَامَ عَلَىٰ حَيْثُ مَسَكِنَتَا
وَيْسًا وَأَسِيرًا ﴿٧﴾ إِنَّمَا نَطْعِمُكُمْ لَوَجْهِ اللَّهِ لَا نُرِيدُ مِنْكُمْ جَزَاءً وَلَا شُكْرًا
﴿٨﴾ إِنَّا نَخَافُ مِنْ رَبِّنَا يَوْمًا عَبُوسًا قَتَطِيرًا ﴿٩﴾ فَوَقَّعْنَاهُمْ لَأَنَّهُ شَرِّ لَكِ
الْيَوْمِ وَلَقَّعْنَاهُمْ نَضْرَةً وَسُرُورًا ﴿١٠﴾ وَجَرَّعْنَاهُمْ بِمَا صَبَرُوا جَنَّةً وَحَرِيرًا
﴿١١﴾ مُتَشَكِّينَ فِيهَا عَلَىٰ الْأَرَائِكِ لَا يَرَوْنَ فِيهَا شَمْسًا وَلَا زَمْهَرِيرًا ﴿١٢﴾
وَدَانِيَةً عَلَيْهِمْ ظِلُّهَا وَذُلَّتْ أَقْطُوفُهَا نَذْلِيلًا ﴿١٣﴾ وَيُطَافُ عَلَيْهِمْ ثَانِيَةً
مِّنْ فَضِيضَةٍ وَأَكْوَابٍ كَانَتْ قَوَارِيرًا ﴿١٤﴾ قَوَارِيرًا مِّنْ فِضَّةٍ قَدَرُهَا وَقْدِيرًا ﴿١٥﴾
وَيُسْقَوْنَ فِيهَا كَأْسًا كَانَ مِزَاجُهَا زَنْجَبِيلًا ﴿١٦﴾ عَيْنَا فِيهَا تُسَمَّىٰ سَلْسَبِيلًا
﴿١٧﴾ وَيُطَوَّفُ عَلَيْهِمْ خِلْدَانٌ مُّخَلَّدُونَ إِذَا رَأَيْتَهُمْ حَسِبْتَهُمْ لُؤْلُؤًا مَّنشُورًا
﴿١٨﴾ وَإِذَا رَأَيْتَ ثَمَّ رَأَيْتَ نَعِيمًا وَمُلَكًا كَبِيرًا ﴿١٩﴾ عَلَيْهِمْ ثِيَابٌ سُنْدُسٍ
خُضْرٌ وَأَسْتَبْرَقٌ وَحُلُوعٌ أَسَاوِرٌ مِّنْ فِضَّةٍ وَسَقَاهُمْ رَبُّهُمْ شَرَابًا
طَهُورًا ﴿٢٠﴾ إِنَّ هَذَا كَانَ لَكُم جَزَاءً وَكَانَ سَعْيُكُم مَّشْكُورًا ﴿٢١﴾ إِنَّا
نَحْنُ نَزَّلْنَا عَلَيْكَ الْقُرْآنَ تَنْزِيلًا ﴿٢٢﴾ فَاصْبِرْ لِمَا كُرِّرَ إِلَيْكَ وَلَا تَطِغْ
مِنْهُمْ إِنَّمَا أَوْفَوْنَا ﴿٢٣﴾ وَأَوَّازِكُمْ أَسْمَ رَبِّكَ بِكُرْهٍ وَأَصِيلًا ﴿٢٤﴾

ثلاثة أرباع
الحزب
II

da una fonte da cui bevon i servi d'Allah che la fanno sgorgare a fiotti. (6) Essi adempiono i voti e temono quel Di il cui rigore sarà immenso (7) e nutrono per Suo amore il povero, l'orfano e il captivo: (8) "Vi nutriamo per amore del Signore e non pretendiamo da voi né compenso né riconoscenza; (9) certo paventiamo dal Signore un giorno di corrucci e di affanni." (10) Così Allah li serberà dal male di quel giorno, compensandoli con lustro e gioia. (11) Li premierà per quanto han sopportato col Paradiso e con seriche vesti: (12) vi staran su divani e non patiranno il sole, né il pungente freddo; (13) e caleran su essi le sue ombre ed i suoi frutti verranno fatti pendere a portata di mano; (14) e saranno serviti su argentei vassoi e boccali resi trasparenti, (15) trasparenti sebben d'argento ché son stati forgiati in debite misure. (16) Verrà dato lor da bere colà un licore misto a zenzero – attinto (17) ad una fonte là chiamata "Selsebil" – (18) e s'aggireran fra essi eterni garzoncelli ch'a vederli sembreran perle sparse; (19) e se tu guarderai, vi vedrai un paradiso e un vasto regno; (20) indosseranno vesti di finissima seta verde e di broccati e s'adorneran di vaghi argentei bracciali ed il Signor darà lor da bere purissimo licore. (21) "Certo sarà questo il vostro premio e il vostro zelo verrà apprezzato." (22) Siamo invero, Noi, che abbiám rivelato a te il Corano, (23) quindi rassegnati al voler di Dio e non assecondar fra lor né vile, né malvagio (24) e fa le devozioni verso Dio mane e sera (25)

وَمِنَ اللَّيْلِ فَاسْجُدْ لَهُ وَسَبِّحْهُ لَيْلًا طَوِيلًا ﴿٢٦﴾ إِنَّ
هَؤُلَاءِ يَجْحَدُونَ الْعَاجِلَةَ وَيَذْرُونَ وَرَاءَهُمْ يَوْمًا قِيلًا ﴿٢٧﴾ نَحْنُ
خَلَقْنَاهُمْ وَشَدَدْنَا أَسْرَهُمْ وَإِذَا شِئْنَا بَدَّلْنَا أَمْثَلَهُمْ تَبْدِيلًا
﴿٢٨﴾ إِنَّ هَؤُلَاءِ تَذَكَّرَةٌ فَمَنْ شَاءَ اتَّخَذْ إِلَىٰ رَبِّهِ سَبِيلًا ﴿٢٩﴾
وَمَا تَشَاءُونَ إِلَّا أَنْ يَشَاءَ اللَّهُ إِنَّ اللَّهَ كَانَ عَلِيمًا حَكِيمًا ﴿٣٠﴾
يَدْخُلُ مَنْ يَشَاءُ فِي رَحْمَتِهِ وَالظَّالِمِينَ أَعَدَّ لَهُمْ عَذَابًا أَلِيمًا ﴿٣١﴾

سورة المرسلات

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

وَالْمُرْسَلَاتِ عُرْفًا ﴿١﴾ فَأَلْصَقْنَ عَصْفًا ﴿٢﴾ وَالنَّشْرِ نَشْرًا ﴿٣﴾
فَالْفَرْقَتِ فَزًّا ﴿٤﴾ فَالْمُلْقَتِ ذِكْرًا ﴿٥﴾ عِذْرًا أَوْ نَذْرًا ﴿٦﴾ إِنَّمَا
نُوعِدُونَ لَوَاقِعَ ﴿٧﴾ فَإِذَا النُّجُومُ طُمِسَتْ ﴿٨﴾ وَإِذَا السَّمَاءُ فُرِجَتْ ﴿٩﴾
وَإِذَا الْجِبَالُ سُفِفَتْ ﴿١٠﴾ وَإِذَا الرَّسُلُ أُنْفِتَ ﴿١١﴾ لِأَيِّ يَوْمٍ أُخِلَتْ
﴿١٢﴾ لِيَوْمِ الْفَصْلِ ﴿١٣﴾ وَمَا أَدْرَاكَ مَا يَوْمُ الْفَصْلِ ﴿١٤﴾ وَيَلَّ يَوْمَئِذٍ
لِّلْمُكَذِّبِينَ ﴿١٥﴾ أَلَمْ تَهْلِكِ الْوَلَيْنَ ﴿١٦﴾ ثُمَّ نَتَّبِعُهُمُ الْآخَرِينَ ﴿١٧﴾
كَذَلِكَ نَفْعِلُ بِالْمُجْرِمِينَ ﴿١٨﴾ وَيَلَّ يَوْمَئِذٍ لِّلْمُكَذِّبِينَ ﴿١٩﴾

e parte della notte; quindi prostrati a Lui e elogiaLo di notte, a lungo. (26) Inver costoro amano l'effimero e obliano il grave Giorno che li attende. (27) Noi li abbiām creati e ne abbiām corroborato il corpo; se volessimo, li cambierem del tutto con degli altri. (28) Questo è un monito: quindi, chi vuole, scelga la sua strada che conduce a Dio – (29) e non vorrete se non lo vorrà Allah: certo Allah è Onnisciente e Savio! (30) Accoglierà chi vuole nella Sua pietà, mentre per gli iniqui ha già apprestato una dolorosa pena. (31)

LXXVII – SURATU'L MURSALĀT (I Messaggeri)

Nel nome di Dio, Clemente, Misericordioso

Per i venti liberati a vostro beneficio (1) e quelli che imperversano impetuosi (2) e quelli che spandono le nuvole (3) e quelli che le disperdono (4) e quindi per gli angeli che lanciano il Monito (5) a venia o a minaccia: (6) ciò di cui siete avvertiti inver si compirà. (7) Quando le stelle si adombreranno (8) e quando il cielo si lacererà (9) e quando i monti si frantumeranno (10) e quando i profeti saran convocati (11) “Per qual giorno è stato ciò fissato?” (12) Pel Giorno del Giudizio. (13) E che ne sai del Giorno del Giudizio? (14) Guai quel dì ai negatori! (15) Non sterminammo forse Noi gli antichi? (16) Poi farem loro seguire gli altri! (17) Così Noi tratteremo gli empi. (18) Guai quel dì ai negatori! (19)

أَلَمْ تَخْلُقْهُمْ مِنْ مَّاءٍ مَيْهِنٍ ﴿٢٠﴾ فَجَعَلْنَاهُ فِي قَرَارٍ مَكِينٍ ﴿٢١﴾ إِلَى قَدَرٍ
 مَعْلُومٍ ﴿٢٢﴾ فَقَدَرْنَا فَنِعْمَ الْقَادِرُونَ ﴿٢٣﴾ وَيَلَّيْ يَوْمَئِذٍ لِلْمُكَذِّبِينَ ﴿٢٤﴾
 أَلَمْ تَجْعَلِ الْأَرْضَ كِفَاتًا ﴿٢٥﴾ أَحْيَاءَ وَأَمْوَاتًا ﴿٢٦﴾ وَجَعَلْنَا فِيهَا رِوْاسِيَّ
 شَاهِدَاتٍ وَأَسْقَيْنَاكُمْ مَاءً فُرَاتًا ﴿٢٧﴾ وَيَلَّيْ يَوْمَئِذٍ لِلْمُكَذِّبِينَ ﴿٢٨﴾
 أَنْظِلُوا إِلَى مَا كُنتُمْ بِهِ تُكَذِّبُونَ ﴿٢٩﴾ أَنْظِلُوا إِلَى ظِلِّ ذِي تِلْكَ
 شُعَبٍ ﴿٣٠﴾ لَا ظَلِيلٍ وَلَا يُغْنِي مِنَ اللَّهَبِ ﴿٣١﴾ إِنَّهَا تَرْمِي بِشَرَرٍ
 كَالْقَصْرِ ﴿٣٢﴾ كَأَنَّهُ مِمَّنْجِلَتٍ صُفْرٍ ﴿٣٣﴾ وَيَلَّيْ يَوْمَئِذٍ لِلْمُكَذِّبِينَ ﴿٣٤﴾
 هَذَا يَوْمٌ لَا يَنْطِقُونَ ﴿٣٥﴾ وَلَا يُؤْذَنُ لَهُمْ فَيَعْبُدُونَ ﴿٣٦﴾ وَيَلَّيْ يَوْمَئِذٍ
 لِلْمُكَذِّبِينَ ﴿٣٧﴾ هَذَا يَوْمُ الْفَصْلِ جَمْعَنكُمْ وَالْأُولَى ﴿٣٨﴾ فَإِنْ كَانَ
 لَكُمْ كَيْدٌ فَكِيدُوا ﴿٣٩﴾ وَيَلَّيْ يَوْمَئِذٍ لِلْمُكَذِّبِينَ ﴿٤٠﴾ إِنَّ الْمُنْفِقِينَ فِي
 ظُلُلٍ وَعُيُونٍ ﴿٤١﴾ يَوْمُؤُكِهِ مِمَّا شَتَّهَوْنَ ﴿٤٢﴾ كُلُّوْا وَاشْرَبُوا هَنِيئًا
 بِمَا كُنتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿٤٣﴾ إِنَّا كَذَلِكَ نَجْزِي الْمُحْسِنِينَ ﴿٤٤﴾ وَيَلَّيْ يَوْمَئِذٍ
 لِلْمُكَذِّبِينَ ﴿٤٥﴾ كُلُّوْا وَتَمَتَّعُوا قَلِيلًا إِنَّكُمْ تُجْرَمُونَ ﴿٤٦﴾ وَيَلَّيْ يَوْمَئِذٍ
 لِلْمُكَذِّبِينَ ﴿٤٧﴾ وَإِذَا قِيلَ لَهُمْ أَزْكُمُوا لَا يَرْكَعُونَ ﴿٤٨﴾ وَيَلَّيْ
 يَوْمَئِذٍ لِلْمُكَذِّبِينَ ﴿٤٩﴾ فَيَأْيَ حَدِيثٍ بَعْدَهُ يُؤْمِنُونَ ﴿٥٠﴾

Non v'abbiamo forse generati da spregevole umore, (20) che ponemmo in loco ben protetto, (21) per un dato periodo (22) che prestabilimmo – e ne siamo capaci. (23) Guai quel dì ai negatori! (24) Non facemmo della terra ricetto, (25) per i vivi e per i morti, (26) ponendovi alte montagne, e vi dissestammo con acqua dolce? (27) Guai quel dì ai negatori! (28) “Accorrete a ciò che negavate, (29) accorrete ad un’ombra di tre branche, (30) che non rinfresca e non ripara dalla vampa, (31) che lancia faville come torri, (32) simili a bigi cammelli.” (33) Guai quel dì ai negatori! (34) Quello sarà un dì in cui non parleranno, (35) né sarà lor permesso di scolparsi. (36) Guai quel dì ai negatori! (37) “Questo è il Giorno del Giudizio in cui verrete adunati coi predecessori: (38) se intendete eluderMi, provateci!” (39) Guai quel dì ai negatori! (40) I timorati albergheranno all’ombra, presso fonti (41) e avran frutta a lor piacimento. (42) “Mangiatene e bevetene in letizia per quanto avete fatto.” (43) Così premiamo quelli ch’operano il bene. (44) Guai quel dì ai negatori! (45) “Cibatevi e godete pel momento, tanto siete invero dannati!” (46) Guai quel dì ai negatori! (47) Se vien detto loro d’inchinarsi, non lo fanno. (48) Guai quel dì ai negatori! (49) In qual Verbo, dopo questo, crederanno? (50)

سُورَةُ النِّسَاءِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الجزء
30
الحزب
59

عَمَّ يَتَسَاءَلُونَ ﴿١﴾ عَنِ النَّبِيِّ الْعَظِيمِ ﴿٢﴾ الَّذِي يَهْرِغُهُ مُخْلِفُونَ ﴿٣﴾
كَلَامَ سِعَامُونَ ﴿٤﴾ ثُمَّ كَلَّامُ سِعَامُونَ ﴿٥﴾ أَلَمْ تَجْعَلِ الْأَرْضَ مِهْدًا ﴿٦﴾
وَالْجِبَالَ أَوْتَادًا ﴿٧﴾ وَخَلَقْنَاكُمْ أَزْوَاجًا ﴿٨﴾ وَجَعَلْنَا بَيْنَكُمْ سُبُلًا ﴿٩﴾
وَجَعَلْنَا اللَّيْلَ لِبَاسًا ﴿١٠﴾ وَجَعَلْنَا النَّهَارَ مَعَاشًا ﴿١١﴾ وَبَنَيْنَا
فَوْقَكُمْ سَبْعًا شِدَادًا ﴿١٢﴾ وَجَعَلْنَا سِرَاجًا وَهَّاجًا ﴿١٣﴾ وَأَنْزَلْنَا
مِنَ الْمُعْصِرَاتِ مَاءً ثَجَّاجًا ﴿١٤﴾ لِنُخْرِجَ بِهِ حَبًّا وَنَبَاتًا ﴿١٥﴾ وَجَنَّاتٍ
أَلْفَافًا ﴿١٦﴾ إِنَّ يَوْمَ الْفَصْلِ كَانَ مِيقَتَنَا ﴿١٧﴾ يَوْمَ يُفْعَلُ فِي الصُّورِ
فَنَأْتُونَ أَفْوَاجًا ﴿١٨﴾ وَفُتِحَتِ السَّمَاءُ فَكَانَتْ أَبْوَابًا ﴿١٩﴾ وَسُيِّرَتِ
الْجِبَالُ فَكَانَتْ سَرَابًا ﴿٢٠﴾ إِنَّ جَهَنَّمَ كَانَتْ مِرْصَادًا ﴿٢١﴾ لِلطَّاغِينَ
مَنَابًا ﴿٢٢﴾ لَيْثِينَ فِيهَا أَحْقَابًا ﴿٢٣﴾ لَا يَذُقُونَ فِيهَا بَرْدًا وَلَا شَرَابًا ﴿٢٤﴾
إِلَّا الَّحِيمَاءُ وَغَسَّاقًا ﴿٢٥﴾ جَرَاءً وَفَاقًا ﴿٢٦﴾ إِنَّهُمْ كَانُوا
لَا يَرْجُونَ حِسَابًا ﴿٢٧﴾ وَكَذَّبُوا بِآيَاتِنَا كِذَابًا ﴿٢٨﴾ وَكُلَّ شَيْءٍ
أَحْصَيْنَاهُ كِتَابًا ﴿٢٩﴾ فَذُقُوا فَلَنْ نَزِيدَكُمْ إِلَّا عَذَابًا ﴿٣٠﴾

LXXVIII – SURATU'N NABA
(L'Annuncio o L'Interrogazione)

Nel nome di Dio, Clemente, Misericordioso

Di che cosa si domandano? (1) Del grande annuncio (2) su cui sono discordi. (3) No, sapran tosto. (4) Poi, no, presto sapranno. (5) Non facemmo forse della terra culla? (6) E dei monti capisaldi (7) E vi creammo in coppie? (8) E rendemmo il vostro sonno oblio? (9) E facemmo della notte coltre? (10) E del giorno tempo d'operosità? (11) Ed ergemmo su di voi sette sfere, (12) ponendovi ardente face? (13) E facemmo dalle dense nubi piovere scrosciante acqua (14) per farne crescere granaglie e piante (15) e foltissimi giardini? (16) Invero il Giorno del Giudizio è già prestabilito; (17) il giorno in cui si soffierà nel corno, per cui accorrerete in massa; (18) e il cielo verrà spalancato e sarà tutto porte; (19) e verran rimossi i monti e diventeran miraggio. (20) Inver sarà in agguato la Gehenna, (21) asilo ai prepotenti, (22) dove resteranno ere, (23) non gustandovi algore né bevande, (24) fuorché bollente acqua e ruggine, (25) qual congrua pena. (26) "Inver non s'aspettavano d'esser giudicati, (27) e negavano ostinatamente i Nostri Detti!" (28) Ed annotammo tutto in un registro. (29) "Patite, dunque? Non v'accrescerem se non la sofferenza!" (30)

إِنَّ لِلْمُتَّقِينَ مَفَازًا ۖ حَدَائِقَ وَأَعْنَابًا ۖ وَكَوَاعِبَ أَزْوَاجًا ۖ وَكَأْسًا
دِهَاقًا ۖ لَا يَسْمَعُونَ فِيهَا لَغْوًا وَلَا كِذَابًا ۖ جَزَاءً مِّن رَّبِّكَ عَطَاءٌ
حِسَابًا ۖ رَبِّ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا الرَّحْمَنُ لَا يَمْلِكُونَ
مِنَهُ خِطَابًا ۖ يَوْمَ يَقُومُ الرُّوحُ وَالْمَلَائِكَةُ صَفًّا لَا يَتَكَلَّمُونَ
إِلَّا مَن أِذْنُ لَهُ الرَّحْمَنُ وَقَالَ صَوَابًا ۖ ذَلِكَ الْيَوْمُ الْخَلْقُ فَمَن
شَاءَ أَخَذْنَا إِلَىٰ رَبِّهِ مَنَابًا ۖ إِنَّا أَنْذَرْنَاكُمْ عَذَابًا قَرِيبًا يَوْمَ
يَنْظُرُ الْمَرْءُ مَا قَدَّمَتْ يَدَاهُ وَيَقُولُ الْكَافِرُ يَلَيْتَنِي كُنْتُ ثَرِيًّا ۖ

سُورَةُ النَّازِعَاتِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

وَالنَّازِعَاتُ غَرَقًا ۖ وَالنَّشِيطَاتُ نَشْطًا ۖ وَالسَّيِّحَاتُ سَبْعًا ۖ
فَالسَّيِّغَاتُ سَبْقًا ۖ فَالْمُدِيرَاتُ أَمْرًا ۖ يَوْمَ تَرْجُفُ الرَّاجِفَةُ ۖ
تَتَّبِعُنَا الرَّادِفَةُ ۖ قُلُوبٌ يَوْمِيذٍ وَاجِفَةٌ ۖ أَبْصَرُهَا
خَشِيعَةٌ ۖ يَقُولُونَ أَيْنَا الْمَرْدُودُونَ فِي الْخَافِرَةِ ۖ أَيْنَا ذَاكُنَا
عِظْنَا نَخِرَهُ ۖ قَالُوا أَيْنَاكَ إِذَا كَرُهُ خَاسِرَةٌ ۖ فَلَمَّا هِيَ زَجْرَةٌ
وَّاحِدَةٌ ۖ فَإِذَا هُمْ بِالسَّاهِرَةِ ۖ هَلْ أُنَبِّئُكَ حَدِيثَ مُوسَىٰ ۖ

Pei devoti, inver, vi saran luoghi d'esultanza - (31) giardini e vigne (32) e coetanee in fiore (33) e coppe traboccanti, - (34) ove non sentiran ciance né fandonie, (35) qual munifico premio dal tuo Dio, (36) il Signor dei cieli e della terra e quanto v'è frapposto, il Misericorde: non potranno rivolgerGli parola. (37) Il giorno in cui lo Spirito e gli angeli s'ergeranno in fila, non proferirà motto se non chi otterrà permesso dal Clemente e dirà cosa retta: (38) quello sarà il vero Giorno! Perciò, chi vuole, si rifugi presso il suo Signore. (39) Vi ammoniamo d'immediata pena il dì in cui l'uom vedrà ciò ch'avran operato le sue mani e l'empio si dirà: "Ah, se fossi ridotto in polvere!" (40)

LXXIX - SURATU'N NĀZĪ'AT (Le Estirpatrici)

Nel nome di Dio, Clemente, Misericordioso

Per le estirpatrici a forza (1) e le estrattrici con delicatezza (2) e le sfilanti veloci, (3) indi le avanzanti in gara, (4) poi per le intente all'opera, (5) quando avverrà la scossa (6) e seguirà il rincalzo, (7) quel dì tremeranno certi cuori che, (8) bassi gli sguardi, (9) diran: "Sarem forse ripristinati alla nostra forma originale, (10) pur essendo divenuti ossa corrose?" (11) Diran: "Quello sarebbe, allora, un ripristino svantaggioso." (12) In effetti sarà un unico urlo: (13) ed eccoli risorti. (14) T'è giunta la notizia di Mosè, (15)

إِذْ نَادَاهُ رَبُّهُ بِأَلْوَادِ الْمَقْدِسِ طَوًى ﴿١٦﴾ أَذْهَبَ إِلَى فِرْعَوْنَ إِنَّهُ طَغَى ﴿١٧﴾
 فَقَالَ هَلْ لَكَ إِلَهٌ إِلَّا أَنْ تَرْكَبَ ﴿١٨﴾ وَأَهْدِيكَ إِلَى رَبِّكَ فَتُخْشَى ﴿١٩﴾ فَأَرَاهُ
 آيَةَ الْكِبَرَى ﴿٢٠﴾ فَكَذَّبَ وَعَصَى ﴿٢١﴾ ثُمَّ أَذْبَرَ سَعًى ﴿٢٢﴾ فَحَشَرَ
 فَنَادَى ﴿٢٣﴾ فَقَالَ أَنَارِكُمْ أَغْلَى ﴿٢٤﴾ فَأَخَذَهُ اللَّهُ نَكَالَ الْآخِرَةِ وَالْأُولَى
 ﴿٢٥﴾ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَعِبْرَةً لِمَنْ يَخْشَى ﴿٢٦﴾ أَنْتُمْ أَشَدُّ خُلُقًا أَمْ السَّمَاءُ بَيْنَهُمَا
 ﴿٢٧﴾ رَفَعَ سَنَسُكَهَا فَسَوَّيْنَهَا ﴿٢٨﴾ وَأَغْطَشَ لَيْلَهَا وَأَخْرَجَ ضُحَاهَا ﴿٢٩﴾
 وَالْأَرْضَ بَعْدَ ذَلِكَ دَحَاهَا ﴿٣٠﴾ أَخْرَجَ مِنْهَا مَاءَهَا وَمَرْعَاهَا ﴿٣١﴾
 وَالْجِبَالَ أَرْسَاهَا ﴿٣٢﴾ مَنَّاعًا لَكُمْ وَلِتَنْمِلَكُمْ ﴿٣٣﴾ فَإِذَا جَاءَ ثِيَابُ السَّمَاءِ
 الْكِبَرَى ﴿٣٤﴾ يَوْمَ يَنْذُرُ الْإِنْسَانَ مَا سَعَى ﴿٣٥﴾ وَبُورِزَتِ الْجَحِيمُ
 لِمَنْ بَرَى ﴿٣٦﴾ فَأَمَّا مَنْ طَغَى ﴿٣٧﴾ وَآثَرَ الْحَيَاةَ الدُّنْيَا ﴿٣٨﴾ فَإِنَّ الْجَحِيمَ
 هِيَ الْمَأْوَى ﴿٣٩﴾ وَأَمَّا مَنْ خَافَ مَقَامَ رَبِّهِ وَنَهَى النَّفْسَ عَنِ الْهَوَىٰ
 ﴿٤٠﴾ فَإِنَّ الْجَنَّةَ هِيَ الْمَأْوَى ﴿٤١﴾ يَسْتُلُونَكَ عَنِ السَّاعَةِ أَيَّانَ مُرْسَاهَا
 ﴿٤٢﴾ فِيمَ أَنْتَ مِنْ ذِكْرِنَهَا ﴿٤٣﴾ إِلَىٰ رَبِّكَ مُنْتَهَاهَا ﴿٤٤﴾ إِنَّمَا أَنْتَ مُنْذِرُ
 مَنْ يَخْشَاهَا ﴿٤٥﴾ كَانَتْهُمْ يَوْمَ يُرَوَّنَهَا ثِيَابًا نَبَسُوا إِلَّا عَشِيَّةً أَوِصَّهَا ﴿٤٦﴾

quando lo chiamò il suo Dio nella sacra valle di "Tuà"? (16) "Và dal Faraone che s'è insuperbito (17) e digli: 'Hai tu voglia di purificarti? (18) E che io ti guidi al tuo Dio, così Ne avrai timore?'". (19) Quindi gli mostrò la massima evidenza. (20) Ma smentì e disobbedì, (21) indi, ritiratosi a tramare, (22) fece adunare la sua gente (23) e disse: "Io sono il vostro dio supremo!". (24) Onde lo punì Allah per questa e la precedente infamia. (25) In ciò v'è certo un monito pei pii. (26) La vostra creazione è stata forse più ardua di quella del cielo? Egli lo edificò, (27) ne elevò la volta e la bilanciò; (28) ne oscurò la notte e ne trasse il giorno (29) e, dopo ciò, la terra arrotondò; (30) ne estrasse acqua, indi pastura – (31) rassodando le montagne – (32) per voi e il vostro bestiame. (33) Allor che arriverà la gran Calamità, (34) il dì in cui l'uomo si ricorderà di quanto avrà operato (35) e s'evidenzierà l'Inferno agli astanti; (36) allor colui ch'avrà prevaricato (37) e preferito questa vita (38) avrà l'inferno per dimora. (39) Ma a chi avrà temuto la Maestà di Dio e dissuaso l'anima dal vizio, (39) sarà il Paradiso sua dimora. (40) Ti domanderan dell'Ora Estrema quando scoccherà. (42) Cosa ne puoi dire tu? (43) Sa solo il tuo Signor la sua scadenza! (44) Tu sei solo ammonitor di chi la teme. (45) Quando la vivran, parrà lor come se non fossero esistiti che un vespro o un meriggio. (46)

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

عَسَّ وَتَوَلَّى ۝١ أَن جَاءَهُ الْأَعْمَى ۝٢ وَمَا يُدْرِيكَ لَعَلَّهُ يَزَنِّي ۝٣ أَوْ
يَذْكُرُ فَتَنَّهُ لَذِكْرِي ۝٤ أَمَّا مَنِ اسْتَغْنَى ۝٥ فَأَن تَلَهُ تَصَدَّى ۝٦
وَمَا عَلَيْكَ أَلْ يَزَنِّي ۝٧ وَأَمَّا مَنِ جَاءَهُ الْيَسْعَى ۝٨ وَهُوَ يَخْشَى ۝٩ فَأَن
عَنَّا لَلْهُنَى ۝١٠ كَلَّا إِنهَا لِذِكْرِي ۝١١ فَمَنْ شَاءَ ذَكِّرْهُ ۝١٢ فِي ضُحُفٍ مُّكَرَّمَةٍ
۝١٣ مَرْفُوعَةٍ مُّطَهَّرَةٍ ۝١٤ بِأَيْدِي سَفَرَةٍ ۝١٥ كِرَامٍ بَرَرَةٍ ۝١٦ قُلْ الْإِنْسَانُ
مَا أَكْفَرُهُ ۝١٧ مِنْ أَي شَيْءٍ خَلَقَهُ ۝١٨ مِنْ نُّطْفَةٍ خَلَقَهُ فَقَدَّرَهُ ۝١٩ ثُمَّ
السَّبِيلَ يَسَّرَهُ ۝٢٠ ثُمَّ أَمَانَهُ وَأَقْبَرَهُ ۝٢١ ثُمَّ إِذَا شَاءَ أَنشَرَهُ ۝٢٢ كَلَّا لَمَّا
يَقِضْ مَا أَمَرَهُ ۝٢٣ فَلْيَنْظُرِ الْإِنْسَانُ إِلَى طَعَامِهِ ۝٢٤ أَنَّا صَبَبْنَا الْمَاءَ صَبًّا
۝٢٥ ثُمَّ شَقَقْنَا الْأَرْضَ شَقًّا ۝٢٦ فَأَبْيْنَا فِيهَا حَبًّا ۝٢٧ وَعَبَا وَنَضْبًا ۝٢٨
وَزَيْتُونًا وَنَخْلًا ۝٢٩ وَحَدَّيْنِ غُلَبًا ۝٣٠ وَفَكَهْمَةً وَأَبًّا ۝٣١ مَتَلَعَا كُرًّا
وَلَا تَعْلَمُ كُرًّا ۝٣٢ فَإِذَا جَاءَتِ الصَّاعَةُ ۝٣٣ يَوْمَ يَفِرُّ الْمَرْءُ مِنْ أَخِيهِ ۝٣٤
وَأُمِّهِ وَأَبِيهِ ۝٣٥ وَصَدِيقِيهِ وَبَنِيهِ ۝٣٦ لِكُلِّ امْرِئٍ مِنْهُمْ يَوْمَئِذٍ شَأْنٌ
يُعْنِيهِ ۝٣٧ وَجُوهٌ يَوْمَئِذٍ مُّسْفَرَةٌ ۝٣٨ ضَاحِكَةٌ مُّسْتَبْشِرَةٌ ۝٣٩ وَوُجُوهٌ
يَوْمَئِذٍ عَلَيْهَا غَبَرَةٌ ۝٤٠ تَرَهَقُهَا قَفَرَةٌ ۝٤١ أُولَئِكَ هُمُ الْكَافِرَةُ الْفَجَرَةُ ۝٤٢

LXXX – SURATU' ÀBASA (S'accigliò)

Nel nome di Dio, Clemente, Misericordioso

S'accigliò e volse il dorso (1) quando gli venne il cieco. (2) E che ne sai? Fors'era per purificarsi (3) e per farsi ammonire, sì che gli giovi il monito. (4) Chi invece non ne ha bisogno, (5) tu solleccito lo accogli; (6) e non sarà colpa tua se non verrà purificato. (7) Ma chi viene a te pieno di zelo (8) ed è timorato, (9) tu lo trascuri. (10) No! Questo è un monito – (11) e chi vuole lo ricordi - (12) su pagine nobili, (13) sublimi e purificate (14) in mano a messaggeri (15) insigni, fedeli. (16) Muoia l'uomo! Quant'è perfido! (17) Di che lo credè? (18) Lo credè di linfa e lo formò, (19) indi gli spianò il sentiero; (20) lo fece poi morire e seppellire. (21) Poi, quando vorrà, lo farà risorgere. (22) No! Egli non ha fatto ciò che gli fu ordinato. (23) Mediti l'uomo quindi sul suo alimento: (24) abbiam versato l'acqua a fiotti, (25) poi fessurato il suolo a fondo (26) facendovi crescer granaglie (27) e viti e verdure (28) e ulivi e palme (29) e foltissimi giardini (30) e frutta e pascoli (31) per voi e per il vostro bestiame. (32) Allor ch'arriverà il Fragore – (33) il giorno in cui l'uomo fuggirà dal fratello (34) e dalla madre e dal padre (35) e dalla moglie e dai figli – (36) quel dì ognuno avrà una faccenda che lo impegnerà. (37) Vi saran quel dì volti radiosi, (38) ilari, allegri (39) e volti, quel dì, tetri, (40) soffocati da caligine: (41) costoro son gli iniqui miscredenti. (42)

سُورَةُ التَّكْوِيْنِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

إِذَا الشَّمْسُ كُوِّرَتْ ① وَإِذَا النُّجُومُ انْكَدَرَتْ ② وَإِذَا الْجِبَالُ
 سُيِّرَتْ ③ وَإِذَا الْعِشَارُ عُطِّلَتْ ④ وَإِذَا الْوُحُوشُ حُشِرَتْ
 ⑤ وَإِذَا الْبِحَارُ سُجِّرَتْ ⑥ وَإِذَا النُّفُوسُ زُوِّجَتْ ⑦ وَإِذَا
 الْمَوْتُ دُهُ سِيلَتْ ⑧ بِأَيِّ ذَنْبٍ قُنِلَتْ ⑨ وَإِذَا الصُّعُفُ نُشِرَتْ
 ⑩ وَإِذَا السَّمَاءُ كُشِطَتْ ⑪ وَإِذَا الْجَحِيمُ سُعِرَتْ ⑫ وَإِذَا الْجَنَّةُ
 أُزْلِفَتْ ⑬ عَلِمَتْ نَفْسٌ مَّا أَحْضَرَتْ ⑭ فَلَا أَقْسَمُ إِلَّا بِالْحَقِّ ⑮
 الْجُورَ الْكُنْ ⑯ وَالْأَيْلَ إِذَا عَسَعَسَ ⑰ وَالصُّبْحَ إِذَا انْتَفَسَ ⑱
 إِنَّهُ لَقَوْلُ رَسُولٍ كَرِيمٍ ⑲ ذِي قُوَّةٍ عِنْدَ ذِي الْعَرْشِ مَكِينٍ ⑳ مُطَاعٍ
 ثَمَّ أَمِينٍ ㉑ وَمَا صَاحِبُكُمْ بِمَجْنُونٍ ㉒ وَلَقَدْ رَآهُ بِآلِافٍ الْمَلِئِينَ
 ㉓ وَمَا هُوَ عَلَى الْغَيْبِ بِضَنِينٍ ㉔ وَمَا هُوَ بِقَوْلِ شَيْطَانٍ رَجِيمٍ ㉕
 فَإِنْ تَذَهَبُونَ ㉖ إِنْ هُوَ إِلَّا ذِكْرٌ لِلْعَالَمِينَ ㉗ لِمَنْ شَاءَ مِنْكُمْ أَنْ
 يَسْتَقِيمَ ㉘ وَمَا تَشَاءُونَ إِلَّا أَنْ يَشَاءَ اللَّهُ رَبُّ الْعَالَمِينَ ㉙

سُورَةُ الْاِنْفِطَارِ

LXXXI – SURATU'T TAKWÎR
(Il Rappigliamento)

Nel nome di Dio, Clemente, Misericordioso

Se il sole si rappiglierà (1) e s'offuscheran le stelle (2) e verrai rimossi i monti (3) e trascurate le cammelle gravide (4) e le belve saran radunate (5) e saran fatti ribollire i mari (6) ed appaiate le anime (7) e si domanderà alla sepolta viva (8) per qual colpa sarà stata uccisa (9) e si dispiegheran le pagine (10) e si decorticherà il cielo (11) e rinforcato l'Inferno (12) e il Paradiso sarà in vista, (13) ogn'anima saprà cosa esibire. (14) Giuro per i pianeti che scompaiono (15) e appaiono (16) e per la notte se s'abbuia (17) e pel mattino quando alita, (18) ch'è proferimento di nobile Messaggero, (1) (19) possente, autorevole presso il Signor del Trono, (20) obbedito, colà, fedele. (21) il vostro uomo (2) non è un invasato! (22) Lo vide nel limpido orizzonte (23) ed egli non lesina nel rivelar l'ignoto. (24) Non è parola d'esecrabil demone! (25) Dove andate dunque? (26) Non è che un monito per l'umanità, (27) per chi di voi vuol esser retto, (28) e voi non lo verrete se non quando lo vorrà Allah, Signore del Creato. (29)

(1) L'Arcangelo Gabriele.

(2) Mohammed

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

إِذَا السَّمَاءُ انْفَطَرَتْ ① وَإِذَا الْكَوَاكِبُ انْتَثَرَتْ ② وَإِذَا الْبِحَارُ
فُجِرَتْ ③ وَإِذَا الْقُبُورُ بُعْثِرَتْ ④ عَلِمْتَ نَفْسٌ مَا قَدْ مَتَّ
وَأُخِّرَتْ ⑤ بَيِّنَاتُهَا أَلَمْ نَكُنْ مَآ غَرَّكَ بِرَبِّكَ الْكَرِيمِ ⑥ الَّذِي
خَلَقَكَ فَسَوَّدَكَ فَعَدَلَكَ ⑦ فِي أَيِّ صُورَةٍ مَا شَاءَ وَرَكَّبَكَ ⑧
كَلَّا بَلْ تُكَذِّبُونَ بِالَّذِينَ ⑨ وَإِنْ عَلَيْكُمْ لَحَافِظِينَ ⑩ كِرَامًا
كُنِينِينَ ⑪ يَعْلَمُونَ مَا تَفْعَلُونَ ⑫ إِنْ الْأَبْرَارُ لَفِي نَعِيمٍ ⑬ وَإِنَّ
الْفَاجِرَ لَفِي جَحِيمٍ ⑭ يَصَلُّونَهَا يَوْمَ الَّذِينَ ⑮ وَمَا هُمْ عَنْهَا بِغَائِبِينَ
⑯ وَمَا أَدْرَاكَ مَا يَوْمَ الَّذِينَ ⑰ ثُمَّ مَا أَدْرَاكَ مَا يَوْمَ الَّذِينَ
⑱ يَوْمَ لَا تَمْلِكُ نَفْسٌ لِنَفْسٍ شَيْئًا ⑲ وَالْأَمْرُ يَوْمَ لِلَّهِ ⑲

سُورَةُ الْمَطْفُفِينَ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

وَيْلٌ لِّلْمُطَفِّفِينَ ① الَّذِينَ إِذَا أَكَالُوا عَلَى النَّاسِ يَسْتَوْفُونَ ②
وَإِذَا كَالُوهُمْ أَوْرَثُوهُمْ يُخْسِرُونَ ③ أَلَا يَظُنُّ أُولَئِكَ أَنَّهُمْ
مَبْعُوثُونَ ④ لِيَوْمٍ عَظِيمٍ ⑤ يَوْمَ يَقُومُ النَّاسُ لِرَبِّ الْعَالَمِينَ ⑥

LXXXII – SURATU'L INFITÂR (La Lacerazione)

Nel nome di Dio, Clemente, Misericordioso

Allor che il firmamento si lacererà (1) e si disperderan le stelle (2) e si sconvolgeranno i mari (3) e si scompiglieran le tombe, (4) ogn'anima saprà ciò ch'avrà fatto di bene e ciò ch'avrà fatto di male. (5) O uomo! Cosa t'ha indotto a dubitar di Dio magnanimo, (6) che ti cred, plasmò e perfezionò (7) e che nella forma che voleva Egli, inver, ti modellò? (8) Invece voi persistete a negar la fede. (9) Inver accanto a voi son posti dei custodi, (10) nobili, che annotano, (11) e sanno ciò che fate. (12) I beati saran nelle delizie; (13) i reprob, invece, saranno nell'Inferno, (14) ove arderanno il Giorno del Giudizio (15) e non ne saran rimossi. (16) Che ne sai del Giorno del Giudizio? (17) Ancora: che ne sai del Giorno del Giudizio? (18) E' il giorno in cui non potrà alcun'anima giovar ad un'altra: quel di la decisione spetterà ad Allah. (19)

LXXXIII – SURATU'L MUTÀFFIFÎN (I Frodatori)

Nel nome di Dio, Clemente, Misericordioso

Guai ai frodatori (1) che, se chiedono dalla gente la misura, la pretendono intera, (2) e che, se misurano o pesano per gli altri, frodano! (3) Non credon che verranno risuscitati (4) per un gran Giorno? (5) Il giorno in cui la gente s'ergerà al cospetto del Signore del Creato? (6)

سُورَةُ
طَائِفَةٍ
مِنَ الْقُرْآنِ

كَلَّا إِنَّ كِتَابَ الْفَجَارِ لَفِي سَعِيرٍ ﴿٧﴾ وَمَا أَدْرَاكَ مَا سَعِيرٌ ﴿٨﴾ كِتَابٌ
مَّرْقُومٌ ﴿٩﴾ وَيَلُوكُ يَوْمَئِذٍ الْمُكْذِبِينَ ﴿١٠﴾ الَّذِينَ يُكَذِّبُونَ يَوْمَ الَّذِينَ ﴿١١﴾
وَمَا يَكْذِبُ بِهِمْ إِلَّا كُلُّ مُعْتَدٍ أَثِيمٍ ﴿١٢﴾ إِذَا تُنْزِلُ عَلَيْهِمْ آيَاتُنَا قَالُوا سُبْحُرُ
الْأَوَّلِينَ ﴿١٣﴾ كَلَّا بَلْ رَأَوْا عَلَى قُلُوبِهِمْ مَا كَانُوا يَكْسِبُونَ ﴿١٤﴾ كَلَّا إِنَّهُمْ
عَنْ رَبِّهِمْ يَوْمَئِذٍ لَمَحْجُورُونَ ﴿١٥﴾ ثُمَّ إِنَّهُمْ لَصَالُو الْجَحِيمِ ﴿١٦﴾ ثُمَّ يُعَالِ
هَذَا الَّذِي كُتِبَ لَهُمْ يَوْمَ تَكْذِبُونَ ﴿١٧﴾ كَلَّا إِنَّ كِتَابَ الْآبَرَارِ لَفِي عِلِّيَّينَ
﴿١٨﴾ وَمَا أَدْرَاكَ مَا عِلِّيُّونَ ﴿١٩﴾ كِتَابٌ مَّرْقُومٌ ﴿٢٠﴾ يَشْهَدُهُ الْمُقَرَّبُونَ
﴿٢١﴾ إِنَّ الْآبَرَارَ لَفِي نَعِيمٍ ﴿٢٢﴾ عَلَى الْأَرَائِكِ يَنْظُرُونَ ﴿٢٣﴾ تَعْرِفُ فِي
وُجُوهِهِمْ نَضْرَةَ النَّعِيمِ ﴿٢٤﴾ يُسْقَوْنَ مِنْ رَحِيقٍ مَخْحُومٍ ﴿٢٥﴾
خَتَمَتْهُُمْ مِنْهُ مُسْكٌ وَفِي ذَلِكَ فَلْيَتَنَافَسِ الْمُتَنَافِسُونَ ﴿٢٦﴾ وَمِمَّا رَجَعُوا
مِنْ تَسْنِيمٍ ﴿٢٧﴾ عَيْنًا يُشْرَبُ بِهَا الْمُقَرَّبُونَ ﴿٢٨﴾ إِنَّ الَّذِينَ
أَجْرَمُوا كَانُوا مِنَ الَّذِينَ آمَنُوا يَضْحَكُونَ ﴿٢٩﴾ وَإِذَا مَرُّوا بِهِمْ
يَتَغَامَزُونَ ﴿٣٠﴾ وَإِذَا انْقَلَبُوا إِلَى أَهْلِهِمْ انْقَلَبُوا فَكِهِينَ ﴿٣١﴾
وَإِذَا رَأَوْهُمْ قَالُوا إِنَّ هَؤُلَاءِ لَضَالُّونَ ﴿٣٢﴾ وَمَا أَرْسَلْنَا عَلَيْهِمْ
حَفِظِينَ ﴿٣٣﴾ فَالْيَوْمَ الَّذِينَ آمَنُوا مِنَ الْكُفَّارِ يَضْحَكُونَ ﴿٣٤﴾

Ah, no! Il registro invero degli iniqui è in un "Siggyn" (7) E che ne sai tu del "Siggyn"? (8) E' un registro pien d'annotazioni. (9) Guai quel di ai miscredenti, (10) che negano il Giorno del Giudizio - (11) e non lo nega se non ogni empio trasgressore, che, (12) se gli vengon recitati i Nostri portentosi Detti, dice: "Favole degli antichi!". (13) No, certo! Anzi, ciò ch'han perpetrato ha indurito i loro cuori. (14) No, certo! Quel di essi saran impediti di vedere il lor Signore, (15) indi saranno esposti al fuoco; (16) poi si dirà loro: "Ecco ciò che negavate!" (17) No! Inver il registro dei beati è nell'Empireo. (18) E che ne sai, tu, dell'Empireo.? (19) Un registro pien d'annotazioni (20) che vedran gli eletti. (21) Certo i beati saran nelle delizie (22) a contemplar dai divani; (23) sui loro visi scorgerai il fulgore della beatitudine; (24) sarà lor mesciuto nettare (25) d'un suggel di muschio - e a tal fine competino i contendenti - (26) e la sua miscela proviene da "Tasnym", (27) fonte alla quale attingono gli eletti. (28) Coloro ch'han peccato, schernivano quelli ch'han creduto; (29) e allor che passavano dinnanzi a loro, si strizzavano gli occhi a vicenda; (30) e quando tornavano dalla loro gente, si convertivano in burloni; (31) e, quando li vedevano, dicevano: "Costoro son fuorviati!" (32) Ma non furon mandati per giudicarli. (33) Son pertanto oggi I credenti a deridere i miscredenti, (34)

عَلَى الْأَرْبَابِكِ يَنْظُرُونَ ﴿٣٥﴾ هَلْ تُؤْتِي الْكُفَّارَ مَكَانُوا يُفْعَلُونَ ﴿٣٦﴾

سُورَةُ الْاَنْشِقَاطِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

إِذَا السَّمَاءُ انْشَقَّتْ ﴿١﴾ وَأَذِنَتْ لِرَبِّهَا وَحُقَّتْ ﴿٢﴾ إِذَا الْأَرْضُ مُدَّتْ
 ﴿٣﴾ وَأَلْقَتْ مَا فِيهَا وَتَخَلَّتْ ﴿٤﴾ وَأَذِنَتْ لِرَبِّهَا وَحُقَّتْ ﴿٥﴾ يَكُنْ أَتَمَّهَا
 الْإِنْسَانُ إِنَّكَ كَادِحٌ إِلَى رَبِّكَ كَدًا فَمَنْ لَقِيهِ ﴿٦﴾ فَأَمَّا مَنْ أُوْفِيَ
 كِتَابُهُ وَيَمِينُهُ ﴿٧﴾ فَسَوْفَ يُحَاسَبُ حِسَابًا يَسِيرًا ﴿٨﴾ وَنَقْلَبُ
 إِلَى أَهْلِهِ مَسْرُورًا ﴿٩﴾ وَأَمَّا مَنْ أُوْفِيَ كِتَابُهُ وَرَاءَ ظَهْرِهِ ﴿١٠﴾ فَسَوْفَ
 يَدْعُوا بُثُورًا ﴿١١﴾ وَيَصْلَى سَعِيرًا ﴿١٢﴾ إِنَّهُ كَانَ فِي أَهْلِهِ مَسْرُورًا ﴿١٣﴾
 إِنَّهُ رَطْنٌ أَنْ لَنْ يَحُورَ ﴿١٤﴾ بَلَى إِنْ رِيَهُ كَانَ بِهِ بَصِيرًا ﴿١٥﴾ فَلَا أَقْسَمُ
 بِالشَّفَقِ ﴿١٦﴾ وَاللَّيْلِ وَمَا وَسَقَ ﴿١٧﴾ وَالْقَمَرِ إِذَا اتَّسَقَ ﴿١٨﴾
 لَتَرْكَبُنَّ طَبَقًا عَن طَبَقٍ ﴿١٩﴾ فَمَا لَهُمْ لَا يُؤْمِنُونَ ﴿٢٠﴾ وَإِذَا قُرِئَ
 عَلَيْهِمُ الْقُرْءَانُ لَا يَسْجُدُونَ ﴿٢١﴾ بَلِ الَّذِينَ كَفَرُوا بِكَذِبُونَ
 ﴿٢٢﴾ وَاللَّهُ أَعْلَمُ بِمَا يُوعُونَ ﴿٢٣﴾ فَبَشِّرْهُمْ بِعَذَابٍ أَلِيمٍ ﴿٢٤﴾
 إِلَّا الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ لَهُمْ أَجْرٌ غَيْرُ مَمْنُونٍ ﴿٢٥﴾

ثلاثة أرباع
الحزب
59

سجدة

osservandoli dai divani. (35) Son forse prosciolti gli empi da ciò ch'han perpetrato? (36)

LXXXIV – SURATU'L INSCIQĀQ*
(Lo Squarcio)

Nel nome di Dio, Clemente, Misericordioso

Quando il ciel si squarcerà (1) e darà ascolto al suo Signore e Gli ubbidirà; (2) e quando la terra verrà livellata (3) ed eietterà quanto contiene e si svuoterà (4) e darà ascolto al suo Signore e Gli ubbidirà, (5) o uomo, allor di certo anelerai con zelo al tuo Signore e Lo incontrerai. (6) Onde a chi riceverà il suo registro nella mano destra, (7) toccherà un giudizio lieve (8) e tornerà lieto alla sua gente; (9) chi, invece, riceverà il suo registro di dietro il dorso, (10) invocherà l'annientamento (11) e sarà gettato nelle fiamme – (12) era lieto in mezzo alla sua gente: (13) non credeva di tornar giammai. (1) Sì, certo! Il suo Signore, inver, ne era a conoscenza. (15) Onde giuro pel riverbero al tramonto (16) e per la notte e ciò ch'ha in grembo (17) e per la luna quand'è piena, (18) che soffrirete dei tormenti sempre più penosi. (19) Cos'han, dunque, da non credere? (20) E quando si recita loro il Corano non si prostrano? (2) (21) Anzi, gli infedeli negano (22) e Allah è edotto su ciò ch'essi celano; (23) sicché avvertili d'orrenda pena, (24) tranne quelli che credono e fanno opere buone, ch'avranno un premio duraturo. (25)

* La "Q" sta ad indicare la "C" enfatica gutturale.

(1) Al Creatore.

(2) Qui è prescritta, per chi legge, una prostrazione o "sajda".

سُورَةُ الْبُرُوجِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

وَالسَّمَاءِ ذَاتِ الْبُرُوجِ ① وَالْيَوْمِ الْمَوْعُودِ ② وَشَاهِدٍ مُّشْهُودٍ ③ قِيلَ أَصْحَبُ الْأُحْدُوْدِ ④ النَّارِ ذَاتِ الْوُفُوْدِ ⑤ إِذْ هُمْ عَلَيْهَا قُعُوْدٌ ⑥ وَهُمْ عَلَى مَا يَفْعَلُونَ بِالْمُؤْمِنِينَ شُهُوْدٌ ⑦ وَمَنْعَمُوا مِنْهُمْ إِلَّا أَنْ يُؤْمِنُوا بِاللَّهِ الْعَزِيزِ الْحَمِيدِ ⑧ الَّذِي لَهُ مَلَكُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَاللَّهُ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ شَهِيدٌ ⑨ إِنَّ الَّذِينَ فَتَنُوا الْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ ثُمَّ لَمْ يَتُوبُوا فَلَهُمْ عَذَابٌ جَهَنَّمُ وَلَهُمْ عَذَابُ الْحَرِيقِ ⑩ إِنَّ الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ لَهُمْ جَنَّاتٌ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ ذَلِكَ الْفَوْزُ الْكَبِيرُ ⑪ إِنَّ بَطْشَ رَبِّكَ لَشَدِيدٌ ⑫ إِنَّهُ هُوَ بَدِئُ وَيَعِيدُ ⑬ وَهُوَ الْغَفُورُ الْوَدُودُ ⑭ ذُو الْعَرْشِ الْمَجِيدُ ⑮ فَعَالٌ لِمَا يَرَى ⑯ هَلْ أُنَبِّئُكَ حَدِيثَ الْجُنُودِ ⑰ فِرْعَوْنُ وَشُعُوبُ ⑱ بِلِ الَّذِينَ كَفَرُوا فِي تَكْذِيبِ ⑲ وَاللَّهُ مِنْ وَرَائِهِمْ مُحِيطٌ ⑳ بَلْ هُوَ قَرِئٌ نَجِيمٌ ㉑ فِي لَوْجٍ مُخَفًّوْظٍ ㉒

سُورَةُ الطَّارِقِ

LXXXV – SURATU'L BURUJ * (Le Costellazioni)

Nel nome di Dio, Clemente, Misericordioso

Pel cielo costellato (1) e il dì promesso; (2) per il teste e la prova, (3) periscan quelli del Fossato, (1) (4) dal fuoco divampante, (5) che, attorno ad esso assisi, (6) osservavan ciò che facevasi ai credenti (7) e non li odiaron se non perché credevano in Dio, il Potente, il Lodevole, (8) che ha il Regno dei cieli e della terra e Dio è testimone d'ogni cosa. (9) Coloro che tormentano i credenti e le credenti, e poi non si pentono, subiran la pena dell'Inferno e subiran la pena delle fiamme. (10) Color che credono e fanno il bene, avranno Paradisi attraversati da ruscelli: quello sarà certo il gran successo. (11) Il castigo del Signore è inver severo. (12) Egli crea e risuscita (13) ed è l'indulgente, il Benevolo, (14) Signore del Glorioso Trono; (15) Egli è capacissimo di fare ciò che vuole. (16) T'è giunta la notizia delle truppe (17) del Faraone e di Thamûd? (18) Eppure, i miscredenti continuano a negare (19) e Allah, da ogni parte, li controlla. (20) Eppure, è Corano gloriosissimo, (21) su tavole inviolabili. (22)

* Abbiamo creduto opportuno rendere con una "j" inglese la "g" tronca.

(1) Fatto storico che si riferisce al fosso scavato dal re yemenita Dhu Nawâa per ardervi i cristiani di Najrân.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

وَالسَّمَاءِ وَالطَّارِقِ ۝ (1) هُوَ مَا أَدْرَاكَ مَا الطَّارِقُ ۝ (2) النَّجْمُ الثَّاقِبُ ۝ (3) إِنْ كُلُّ نَفْسٍ لَّمَّا عَلَيْهَا حَافِظٌ ۝ (4) فَلْيَنْظُرِ الْإِنْسَانُ مِمَّ خُلِقَ ۝ (5) خُلِقَ مِنْ مَّاءٍ دَافِقٍ ۝ (6) يَخْرُجُ مِنْ بَيْنِ الصُّلْبِ وَالتَّرَائِبِ ۝ (7) إِنَّهُ وَعَلَى رَجْعِهِ لَقَادِرٌ ۝ (8) يَوْمَ تُبْلَى السَّرَائِرُ ۝ (9) فَمَا لَهُ مِنْ قُوَّةٍ وَلَا نَاصِرٍ ۝ (10) وَالسَّمَاءِ ذَاتِ الرَّجْعِ ۝ (11) وَالْأَرْضِ ذَاتِ الصَّدْعِ ۝ (12) إِنَّهُ لَقَوْلُ فَصْلٍ ۝ (13) وَمَا هُوَ إِلَّا هَزْلٌ ۝ (14) لَئِنْهُمْ يَكِيدُونَ كَيْدًا ۝ (15) هُوَ أَكِيدُ كَيْدًا ۝ (16) فَمِثْلَ الْكَافِرِينَ أَهْلُكُمْ رُيُودًا ۝ (17)

سُورَةُ الْاِنْفِلَادِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

سَبِّحْ أَسْمَاءَكَ الْأَعْلَى ۝ (1) الَّتِي خَلَقَ فَسَوَّى ۝ (2) وَالَّتِي قَدَّرَ فَهَدَى ۝ (3) وَالَّتِي أَخْرَجَ الرِّعَى ۝ (4) فَجَعَلَهُ غَنَاءً أَحْوَى ۝ (5) سَنُقَرِّثُكَ فَلَا تَنْسَى ۝ (6) إِلَّا مَا شَاءَ اللَّهُ إِنَّهُ يَعْلَمُ الْجَهْرَ وَمَا يَخْفَى ۝ (7) وَنُيَسِّرُكَ لِلْيُسْرَى ۝ (8) فَذَكِّرْ إِنْ نَفَعْتَ الذِّكْرَى ۝ (9) سَيَذَكِّرُ مَنْ يَخْشَى ۝ (10) وَيُلْجِنُهَا الْأَشْقَى ۝ (11) الَّتِي يَصِلُ النَّارُ الْكُبْرَى ۝ (12) ثُمَّ لَا يَمُوتُ فِيهَا وَلَا يَحْيَى ۝ (13) قَدْ أَفْلَحَ مَنْ تَزَكَّى ۝ (14) وَذَكَرَ أَسْمَاءَهُ فَصَلَّى ۝ (15)

الحزب
60

LXXXVI – SURATU'T TARIQ
(L'Astro)

Nel nome di Dio, Clemente, Misericordioso

Pel cielo e per l'Astro – (1) e che ne sai dell'Astro? (2) E' la fulgida stella, - (3) ogn'anima ha un custode: (4) che guardi l'uom di che è creato! (5) E' creato d'un effuso umore (6) sprigionantesi d'infra spina e sterno. (7) Certo Egli è capace di risuscitarlo. (8) il dì in cui saranno smascherate le intenzioni, (9) egli non avrà forza né sostenitore. (10) Pel cielo dai ricorsi (11) e la terra dalla faglia, (12) è invero un Verbo decisivo (13) e non una commedia. (14) Essi apprestano un piano (15) ed Io ne appresto un altro: (16) da' tempo agli empi – dagliene a lungo andare! (17)

LXXXVII – SURATU'LA'ALĀ
(L'Eccelso)

Nel nome di Dio, Clemente, Misericordioso

Esalta il nome del Signore Eccelso, (1) che creò ed armonizzò, (2) e prestabili e diresse, (3) e fa crescere le pasture, (4) e le rende aride stoppie. (5) Ti farem apprendere e non oblierai (6) se non ciò che Dio vorrà – invero Egli sa ciò ch'è palese e ciò ch'è occulto. (7) Ti renderem più facile il cammino: (8) ammonisci, dunque, se servirà l'ammonimento; (9) il devoto se ne gioverà, (10) ma lo eviterà il malvagio, (11) che soffrirà il gran fuoco, (12) dove poi non morrà, ne vivrà. (13) Ben fa chi si purifica (14) e menziona il nome del suo Dio, compiendo la preghiera. (15)

بَلْ تُؤْثِرُونَ الْحَيَاةَ الدُّنْيَا ﴿١٦﴾ وَالْآخِرَةُ خَيْرٌ وَأَبْقَى ﴿١٧﴾ إِنَّ
هَذَا لَفِي الصُّحُفِ الْأُولَى ﴿١٨﴾ صُحُفِ إِبْرَاهِيمَ وَمُوسَى ﴿١٩﴾

سُورَةُ الْغَاشِيَةِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

هَلْ أَتَاكَ حَدِيثُ الْغَاشِيَةِ ﴿١﴾ وَجُوهٌ يَوْمَئِذٍ خَاشِعَةٌ ﴿٢﴾
عَامِلَةٌ نَاصِبَةٌ ﴿٣﴾ تَصَلَّى نَارًا حَامِيَةً ﴿٤﴾ تُسْقَى مِنْ عَيْنٍ آتِيَةٍ ﴿٥﴾
لَيْسَ لَهُمْ طَعَامٌ إِلَّا مِنْ ضَرِيعٍ ﴿٦﴾ لَا يَسْمِنُ وَلَا يُغْنِي مِنْ جُوعٍ ﴿٧﴾
وَجُوهٌ يَوْمَئِذٍ نَاعِمَةٌ ﴿٨﴾ لَسَعِيَهَا رَاضِيَةٌ ﴿٩﴾ فِي جَنَّةٍ عَالِيَةٍ ﴿١٠﴾
لَا تَسْمَعُ فِيهَا لَغِيَةً ﴿١١﴾ فِيهَا عَيْنٌ جَارِيَةٌ ﴿١٢﴾ فِيهَا سُرُرٌ مَرْفُوعَةٌ ﴿١٣﴾
وَأَكْوَابٌ مَوْضُوعَةٌ ﴿١٤﴾ وَمَنَارِقٌ مَصْفُوفَةٌ ﴿١٥﴾ وَزَرَارٍ مَبْنُوتَةٌ ﴿١٦﴾
أَفَلَا يَنْظُرُونَ إِلَى الْإِبِلِ كَيْفَ خُلِقَتْ ﴿١٧﴾ وَإِلَى السَّمَاءِ كَيْفَ
رُفِعَتْ ﴿١٨﴾ وَإِلَى الْجِبَالِ كَيْفَ نُصِبَتْ ﴿١٩﴾ وَإِلَى الْأَرْضِ كَيْفَ
سُطِحَتْ ﴿٢٠﴾ فَذَكِّرْ إِنَّمَا أَنْتَ مُذَكِّرٌ ﴿٢١﴾ لَسْتَ عَلَيْهِمْ
بِمُصِيطِرٍ ﴿٢٢﴾ إِلَّا مَنْ تَوَلَّى وَكَفَرَ ﴿٢٣﴾ فَيَعَذِّبُهُ اللَّهُ الْعَذَابَ
الْأَكْبَرَ ﴿٢٤﴾ إِنَّ إِلَيْنَا إِيَابَهُمْ ﴿٢٥﴾ ثُمَّ إِنَّ عَلَيْنَا حِسَابَهُمْ ﴿٢٦﴾

Voi invece preferite questa vita, (16) mentre l'altra è migliore e più estesa. (17) Ciò è nelle Scritture precedenti, (18) Scritture d'Abramo e di Mosé. (19)

LXXXVIII – SURATU'L GHASCIYAH (La Soggiogante)

Nel nome di Dio, Clemente, Misericordioso

T'è giunta notizia della Soggiogante? (1) Quel dì volti avviliti, (2) affranti e stanchi, (3) soffriranno fuoco ardente (4) e sarà dato loro a bere da una fonte caustica, (5) non avran cibo all'infuor di rovi, (6) che non ingrassano, ne tolgono la fame. (7) Quel dì, volti soddisfatti, (8) contenti delle loro azioni, (9) saranno in Paradiso eccelso, (10) in cui non s'ode vano favellare; (11) in cui scorre viva fonte (12) e vi son pensili giacigli (13) e coppe pronte (14) e cuscini in fila (15) e tappeti stesi. (16) Non vedon forse i nubi (1) come sono creati (17) e il cielo come è elevato (18) e i monti come sono eretti (19) e la terra come è spianata ? (20) Per cui, ammoniscili, ché tu sei un ammonitore; (21) non hai dominio su di essi. (22) Ma a chi si ritrae e nega, (23) Allah infliggerà il maggior castigo. (24) Inver a Noi dovran tornare, (25) indi spetterà a Noi, certo, giudicarli. (26)

(1) "Ibl" è stato tradotto da tutti "cammelli", mentre il più appropriato significato di questa parola è "nuvole". Solo in senso traslato si chiamarono così i cammelli, per l'effetto che fanno, sparsi in branco, durante il pascolo. S'è preferita questa versione trattandosi d'un contesto puramente fisico.

سُورَةُ الْفَجْرِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

وَالْفَجْرِ ۝^١ وَلَيَالٍ عَشْرٍ ۝^٢ وَالشَّفْعِ وَالْوَتْرِ ۝^٣ وَاللَّيْلِ إِذَا يَسِرَ ۝^٤
هَلْ فِي ذَلِكَ قَسَمٌ لِّذِي حِجْرِ ۝^٥ أَلَمْ تَرَ كَيْفَ فَعَلَ رَبُّكَ بِعَادٍ ۝^٦
إِرمَ ذَاتِ الْعِمَادِ ۝^٧ الَّتِي لَمْ يَخْلُقْ مِنْهَا فِي الْبَلَدِ ۝^٨
وَتُمُودَ الَّذِينَ جَابُوا الصَّخْرَ بِالْوَادِ ۝^٩ وَفِرْعَوْنَ ذِي الْأَوْتَارِ ۝^{١٠}
الَّذِينَ طَغَوْا فِي الْبَلَدِ ۝^{١١} فَأَكْثَرُوا فِيهَا الْفَسَادَ ۝^{١٢} فَصَبَّ
عَلَيْهِمْ رَبُّكَ سَوْطَ عَذَابٍ ۝^{١٣} إِنَّ رَبَّكَ لِبَاسِرٍ ۝^{١٤} فَأَمَّا
الْإِنْسَانُ إِذَا مَا ابْنَلَهُ رَبُّهُ فَأَكْرَمَهُ وَنَعَّمَهُ فَيَقُولُ رَبِّي أَكْرَمَنِ ۝^{١٥}
وَأَمَّا إِذَا مَا ابْنَلَهُ فَقَدَّرَ عَلَيْهِ رِزْقَهُ فَيَقُولُ رَبِّي أَهْنَنِ ۝^{١٦}
كَلَّا بَلْ لَأَكْرَمُونَ الْيَتِيمَ ۝^{١٧} وَلَا تَحْضُونِ عَلَى طَعَامِ
الْيَسِيرِينَ ۝^{١٨} وَأَتَاكُمُوهُ الثَّرَاتُ أَكْثَلًا ۝^{١٩}
وَتُحِبُّونَ الْمَالَ حُبًّا جَمًّا ۝^{٢٠} كَلَّا إِذَا دُكَّتِ الْأَرْضُ دَكًّا
دَكًّا ۝^{٢١} وَجَاءَ رَبُّكَ وَالْمَلَكُ صَفًّا صَفًّا ۝^{٢٢} وَجِئَ يَوْمَئِذٍ
بِجَهَنَّمَ يَوْمَئِذٍ يَنْدَكَرُ الْإِنْسَانُ وَأَنَّى لَهُ الذِّكْرَى ۝^{٢٣}

LXXXIX - SURATU'L FAJR * (L'Alba)

Nel nome di Dio, Clemente, Misericordioso

Per l'alba, (1) e per le "dieci notti", (1) (2) e per la "coppia" e il "singolo", (2) (3) e per la notte che trascorre! (4) Varrà ciò qual giuramento per chi ha intelletto? (5) Non vedi cosa fece Iddio della gente di "Ad" – (6) di Iram dalle colonne, (7) di cui non si recò l'uguale sulla terra; - (8) e della gente di Thamûd, che scavò la roccia nella valle; (9) e del Faraone dalle coorti, (10) che imperversarono nel mondo, (11) incrementandovi i vizi, (12) onde il Signor vibrò su essi il nerbo del castigo? (13) Certo il tuo Signore è sempre vigile. (14) Però l'uomo, se il suo Dio lo prova beneficanandolo e deliziandolo, dice: "Dio m'ha favorito". (15) Ma se lo prova lesinandogli i Suoi favori, dice: "Dio m'ha avvilito". (16) E', invece, che non beneficiate l'orfano (17) e non v'esortate a sfamare il misero (18) e divorate avidi i patrimoni vostri (19) e amate smodatamente le ricchezze. (20) No! Allorché la terra sarà devastata (21) e verrà il tuo Dio con gli angeli, serrati in schiere, (22) e quel dì verrà approntata la Gehenna; quel dì l'uom si rammenterà – a che gli servirà il rammentarsi? (23)

* La "j" di "Fajr" va letta come nella parola Jet.

(1) I commentatori ritengono che si tratti delle prime dieci notti del mese lunare detto Dhul Hijjah.

(2) Si riferirebbe alla "coppia" delle creature come principio procreativo; mentre il "singolo" si riferirebbe all'unicità di Dio.

يَقُولُ يَلَيْتَنِي قَدِمْتُ لِحَاجَتِي ﴿٢٤﴾ فَيَوْمَئِذٍ لَا يُعَذِّبُ عَذَابُهُ أَحَدًا ﴿٢٥﴾
وَلَا يُوثِقُ وَثَاقُهُ أَحَدًا ﴿٢٦﴾ يَنَازِلُهَا النَّفْسُ الْمُطْمَئِنَّةُ ﴿٢٧﴾ أَرْجِعِي
إِلَىٰ رَبِّكَ رَاضِيَةً مُّرْضِيَةً ﴿٢٨﴾ فَأَدْخِلِي فِي عِبْدِي ﴿٢٩﴾ وَأَدْخِلِي جَنَّتِي ﴿٣٠﴾

سُورَةُ الْبَلَدِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

لَا أُقْسِمُ بِهَذَا الْبَلَدِ ﴿١﴾ وَأَنْتَ حِلٌّ بِهَذَا الْبَلَدِ ﴿٢﴾ وَوَالِدِهِ وَمَا وُلَدُ
﴿٣﴾ لَقَدْ خَلَقْنَا الْإِنْسَانَ فِي كَبَدٍ ﴿٤﴾ أَيْحَسِبُ أَنْ لَنْ يَقْدِرَ عَلَيْهِ
أَحَدٌ ﴿٥﴾ يَقُولُ أَهْلَكْتُ مَا لَا لُبْدًا ﴿٦﴾ أَيْحَسِبُ أَنْ لَمْ يَرَهُ أَحَدٌ
﴿٧﴾ أَلَمْ نَجْعَلْ لَهُ عَيْنَيْنِ ﴿٨﴾ وَلِسَانًا وَشَفَتَيْنِ ﴿٩﴾ وَهَدَيْنَاهُ
النَّجْدَيْنِ ﴿١٠﴾ فَلَا أَقْنَحُمُ الْعُقَبَةَ ﴿١١﴾ وَمَا أَدْرَاكَ مَا الْعُقَبَةُ ﴿١٢﴾
فَكُرْبَةُ ﴿١٣﴾ أَوْ لَطْعَنَةٌ فِي يَوْمٍ ذِي مَسْغَبَةٍ ﴿١٤﴾ يَتِيمًا ذَا مَقْرَبَةٍ
﴿١٥﴾ أَوْ مَسْكِينًا ذَا مَتْرَبَةٍ ﴿١٦﴾ ثُمَّ كَانَ مِنَ الَّذِينَ آمَنُوا وَتَوَاصَوْا
بِالصَّبْرِ وَتَوَاصَوْا بِالْمَرْحَمَةِ ﴿١٧﴾ أُولَٰئِكَ أَصْحَابُ الْيَمِينَةِ ﴿١٨﴾ وَالَّذِينَ
كَفَرُوا إِنَّا يَلْتَنَاهُمْ أَصْحَابُ الْمَشْأَمَةِ ﴿١٩﴾ عَلَيْهِمْ نَارٌ مُّؤَصَّدَةٌ ﴿٢٠﴾

سُورَةُ الْبَلَدِ

رَبِّ
الْحَزْبِ
60

Dirà: "Se avessi agito bene in vita!" (24) Così quel di nessuno infliggerà un castigo pari al Suo (25) e nessuno porrà vincoli come i Suoi. (26) O anima tranquilla: (27) riedi al tuo Signore, paga e bene accetta! (28) Sì, entra fra i Miei servi (29) ed entra nel Mio Paradiso! (30)

XC – SURATU'L BÀLAD

(Il Paese)^(1*)

Nel nome di Dio, Clemente, Misericordioso

Giuro su questo paese – (1) e in questo paese tu ti trovi – (2) e pel genitore e la progenie, (3) creammo l'uomo nell'angustia! (2) Crede che nessuno lo debellerà giammai? (5) Dice: "Ho dissipato immensi averi!" (6) Crede forse che nessuno lo veda? (7) Non lo dotammo forse di due occhi, (8) d'una lingua e di due labbra (9) e gli indicammo i due sentieri? (3) (10) Che affronti l'Erta. (11) Che ne sai dell'Erta? (12) E' redimere uno schiavo, (13) o nutrire, in tempo di penuria, (14) un parente orfano (15) o un misero indigente, (16) ond'egli diviene dei credenti che si esortano al patire e si esortano alla pietà. (17) Costoro son gente beata; (18) mentre quelli che negano i Nostri portentosi detti, son gente dannata: (19) saranno avvolti da una fiamma. (20)

(1*) S'intende la Mecca.

(2) la parola "Cabad", resa in questo testo con "angustia", è stata da altri interpretata con "travaglio".

(3) Cioè la via del bene e quella del male.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

وَالشَّمْسُ وَضُحَاهَا ① وَالْقَمَرُ إِذَا تَلَّهَا ② وَالنَّهَارُ إِذَا جَلَّهَا ③
وَاللَّيْلُ إِذَا يَغْشَاهَا ④ وَالسَّمَاءُ وَمَا بَدَنَهَا ⑤ وَالْأَرْضُ وَمَا طَحَاهَا ⑥
وَنَفْسٍ وَمَا سَوَّاهَا ⑦ فَأَلْهَمَهَا فُجُورَهَا وَتَقْوَاهَا ⑧ قَدْ
أَفْلَحَ مَنْ زَكَّاهَا ⑨ وَقَدْ خَابَ مَنْ دَسَّاهَا ⑩ كَذَّبَتْ ثَمُودُ
بَطْقُونَهَا ⑪ إِذْ أُنْبِئَتْ أَشْقَاهَا ⑫ فَقَالَ لَهُمْ رَسُولُ اللَّهِ
نَاقَةَ اللَّهِ وَسُقْيَاهَا ⑬ فَكَذَّبُوهُ فَفَقَرُوا هَافِدًا مَدَمَ
عَلَيْهِمْ رَبُّهُمْ بِذُنُوبِهِمْ فَسَوَّاهَا ⑭ وَلَا يَخَافُ عُقْبَاهَا ⑮

سُورَةُ الْاِنْفِصَارِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

وَاللَّيْلُ إِذَا يَغْشَى ① وَالنَّهَارُ إِذَا تَجَلَّى ② وَمَا خَلَقَ الذَّكَرَ وَالْأُنثَى ③
إِنْ سَعَيْكُمْ لَشَيْءٌ ④ فَأَمَّا مَنْ أُعْطِيَ وَاتَّقَى ⑤ وَصَدَّقَ بِالْحُسْنَى ⑥
فَسَنَسِيرُهُ لِلْيُسْرَى ⑦ وَأَمَّا مَنْ يَخُلْ وَاسْتَفْتَى ⑧ وَكَذَّبَ بِالْحُسْنَى ⑨
فَسَنَسِيرُهُ لِلْعُسْرَى ⑩ وَمَا يُغْنِي عَنْهُ مَالُهُ إِذَا تَرَدَّى ⑪ إِنَّ عَلَيْنَا
لَلْهُدَى ⑫ وَإِنَّ لَنَا الْآخِرَةَ وَالْأُولَى ⑬ فَأَنْذَرْتُكُمْ نَارًا تَلَظَّى ⑭

XCI – SURATU'L SCIAMS**(Il Sole)****Nel nome di Dio, Clemente, Misericordioso**

Pel sole e il suo fulgore, (1) e la luna se lo segue, (2) e il giorno se lo fa brillare, (3) e la notte se lo oscura, (4) e il cielo e Chi lo eresse, (5) e la terra e Chi la stese, (6) e l'anima e Chi la creò (7) indicandole il peccato e la pietà: (8) avrà merito chi la purifica (9) e demerito chi la macchia! (10) Negò la gente di Thamûd con sprezzo, quando trasgredì il peggior d'essi. (12) Onde disse loro il messagger di Dio: "Badate alla cammella d'Allah ed al suo turno all'acqua". (1) (13) Ma lo contraddissero e la sgozzarono, sicché tuonò su di essi Iddio, per tal peccato, e li sterminò, (14) senza tema della conseguenza. (15)

(1) Un patto concluso da Allah con la gente di Thamûd per cui dovessero concedere alla cammella sacra, segnalata dal profeta Salah, un turno all'abbeveraggio, ma essi la sgozzarono, onde vennero sterminati.

XCII – SURATU'L LÀYL**(La Notte)****Nel nome di Dio, Clemente, Misericordioso**

Per la notte quando è fonda (1) ed il giorno quando splende (2) e Chi creò il maschio e la femmina, (3) diverse son le vostre opere! (4) A chi dona e teme (5) e s'attiene alla virtù, (6) facile renderem la via del bene; (7) invece a chi lesina e ricusa (8) e devia dalla virtù (9) facile renderem la via alla miseria, (10) e non gli gioverà il suo avere quando sarà dannato. (11) Sta a Noi certo guidare (12) e Noi disponiam, inver, di questa e dell'altra vita. (13) Vi minaccio d'un ardente fuoco, (14)

لَا يَصْلَحُهَا إِلَّا الْأَشْفَىٰ ۖ (15) الَّذِي كَذَّبَ وَتَوَلَّىٰ ۖ (16) وَسَيُجَنَّبُهَا
الَّذِي يَتُوبُ مَالَهُ يَتَزَكَّىٰ ۖ (18) وَمَا لِأَحَدٍ عِنْدَهُ مِنْ
نِعْمَةٍ تُجْزَىٰ ۖ (19) إِلَّا إِلَّايْنِغَاءَ وَجْهِهِ أَعْلَىٰ ۖ (20) وَلَسَوْفَ يَرْضَىٰ ۖ (21)

سُورَةُ الضُّحَىٰ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

وَالضُّحَىٰ ۖ (1) وَاللَّيْلُ إِذَا سَجَىٰ ۖ (2) مَا وَدَّعَكَ رَبُّكَ وَمَا قَلَىٰ ۖ (3)
وَلِلْآخِرَةِ خَيْرٌ لَّكَ مِنَ الْأُولَىٰ ۖ (4) وَلَسَوْفَ يُعْطِيكَ رَبُّكَ
فَرَضَىٰ ۖ (5) أَلَمْ يَجِدَكَ يَتِيمًا فَآوَىٰ ۖ (6) وَوَجَدَكَ ضَالًّا
فَهْدَىٰ ۖ (7) وَوَجَدَكَ عَائِلًا فَأَغْنَىٰ ۖ (8) فَأَمَّا الْيَتِيمَ فَلَا تَقْهَرْ
ۖ (9) وَأَمَّا السَّائِلَ فَلَا تَنْهَرْ ۖ (10) وَأَمَّا بِنِعْمَةِ رَبِّكَ فَحَدِّثْ ۖ (11)

سُورَةُ الشُّرُوحِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

أَلَمْ نَشْرَحْ لَكَ صَدْرَكَ ۖ (1) وَوَضَعْنَا عَنكَ وِزْرَكَ ۖ (2) الَّذِي
أَنْقَضَ ظَهْرَكَ ۖ (3) وَرَفَعْنَا لَكَ ذِكْرَكَ ۖ (4) فَإِنَّ مَعَ الْعُسْرِ يُسْرًا ۖ (5) إِنَّ
مَعَ الْعُسْرِ يُسْرًا ۖ (6) فَإِذَا فَرَغْتَ فَانصَبْ ۖ (7) وَإِلَىٰ رَبِّكَ فَارْغَبْ ۖ (8)

نصف
الحزب
60

al quale sarà esposto solo il più iniquo, (15) che nega e ricusa; (16) ne sarà tenuto lungi il più devoto, (17) ch'offre dei suoi averi per purificarsi (18) e che a nessun rende un favor per trarne ricompensa, (19) ma solo per amor del suo Signore Altissimo (20) e verrà, di certo, soddisfatto. (21)

XCIII – SURATU'D DUHĀ

(Il Tardo Mattino)

Nel nome di Dio, Clemente, Misericordioso

Pel pieno mattino (1) e per la notte quando è fonda, (2) il tuo Signor non t'abbandona, né t'aborre. (3) L'altra vita è inver per te migliore di questa (4) e ti premierà il tuo Dio e sarai pago. (5) Non t'ha forse trovato orfano e t'ha accolto? (6) E t'ha trovato incerto e t'ha guidato; (7) e t'ha trovato povero e t'ha arricchito. (8) Non umiliar dunque l'orfano, (9) né sgridare il mendicante, (10) ed esalta la grazia del tuo Signore! (11)

XCIV – SURATU'L INSCIRĀH

(Il Sollievo)

Nel nome di Dio, Clemente, Misericordioso

Non t'abbiam forse rinfrancato l'animo (1) e liberato dal fardello, (2) che ti piegava il dorso, (3) ed elevato la tua fama? (4) Segue, certo, all'avversità sollievo! (5) Sì, segue all'avversità sollievo! (6) Tosto che ti liberi, ergiti (7) ed aspira al tuo Signore! (8)

سُورَةُ التَّوْبَةِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

وَالَّذِينَ وَالَّذِينَ ۝۱ وَطُورِ سِينِينَ ۝۲ وَهَذَا الْبَلَدِ الْأَمِينِ ۝۳
لَقَدْ خَلَقْنَا الْإِنْسَانَ فِي أَحْسَنِ تَقْوِيمٍ ۝۴ ثُمَّ رَدَدْنَاهُ أَسْفَلَ سَافِلِينَ
إِلَّا الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ فَلَهُمْ أَجْرٌ غَيْرُ مَمْنُونٍ ۝۵
فَمَا يَكْذِبُكَ بَعْدَ الْبَلَدَيْنِ ۝۶ أَلَيْسَ اللَّهُ بِأَحْكَمَ الْحَاكِمِينَ ۝۷

سُورَةُ الْعَمَلِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

أَقْرَأْ بِاسْمِ رَبِّكَ الَّذِي خَلَقَ ۝۱ خَلَقَ الْإِنْسَانَ مِنْ عَلَقٍ ۝۲ اقْرَأْ وَرَبُّكَ
الْأَكْرَمُ ۝۳ الَّذِي عَلَّمَ بِالْقَلَمِ ۝۴ عَلَّمَ الْإِنْسَانَ مَا لَمْ يَعْلَمْ ۝۵ كَلَّا إِنَّ
الْإِنْسَانَ لِرَبِّهِ لَكَنَافٍ ۝۶ أَلَمْ نَجْعَلِ الْإِنْسَانَ مِنْ نُفُوسٍ رَافٍ ۝۷
إِنِ إِلَىٰ رَبِّكَ الْرُجُوعُ ۝۸ أَلَمْ يَتَّبِعْنَاهُ أَنْ يَأْمُرَ بِالسُّلْطَانِ
وَالْقَوَىٰ ۝۹ أَلَمْ يَتَّبِعْنَاهُ أَنْ يَأْمُرَ بِالسُّلْطَانِ ۝۱۰ أَلَمْ يَتَّبِعْنَاهُ أَنْ يَأْمُرَ
بِالسُّلْطَانِ ۝۱۱ أَلَمْ يَتَّبِعْنَاهُ أَنْ يَأْمُرَ بِالسُّلْطَانِ ۝۱۲ أَلَمْ يَتَّبِعْنَاهُ
أَنْ يَأْمُرَ بِالسُّلْطَانِ ۝۱۳ أَلَمْ يَتَّبِعْنَاهُ أَنْ يَأْمُرَ بِالسُّلْطَانِ ۝۱۴
أَلَمْ يَتَّبِعْنَاهُ أَنْ يَأْمُرَ بِالسُّلْطَانِ ۝۱۵ أَلَمْ يَتَّبِعْنَاهُ أَنْ يَأْمُرَ
بِالسُّلْطَانِ ۝۱۶ أَلَمْ يَتَّبِعْنَاهُ أَنْ يَأْمُرَ بِالسُّلْطَانِ ۝۱۷
سَنَدْعُ الزَّبَانِينَ ۝۱۸ كَلَّا لَا تَطَّعُهُ وَاسْجُدْ وَاقْتَرِبْ ۝۱۹

سجدة

XCV – SURATU'T TYN**(Il Fico)****Nel nome di Dio, Clemente, Misericordioso**

Pel fico e per l'ulivo (1) e il monte di "Sÿnÿn"(1) (2) e questa pacifica contrada, (3) creammo l'uomo nel migliore stampo, (4) indi lo calammo all'infimo livello – (5) eccetto quelli che credono e fanno il bene: avran un perpetuo premio. (6) Cosa ti fa quindi screddar la fede? (7) Non è forse Allah il Giudice più saggio? (8)

(1) La maggioranza dei traduttori del Corano ritiene che si tratti del Monte Sinai. Però tale grafia non risulta altrove.

XCVI – SURATU'L ÀLAQ**(Il Gene)****Nel nome di Dio, Clemente, Misericordioso**

Leggi(1) nel nome del tuo Signore che credò, (1) credò l'uomo da un gene! (2) (2) Leggi! E il tuo Signor munifico, (3) insegnò col calamo, (4) insegnò all'uomo quanto non sapeva. (5) L'uomo, invece, divien prepotente, (6) vedendosi arricchito. (7) Certo, al tuo Signore è il ritorno. (8) Hai visto chi dissuase (9) un fedele che pregava? (10) Hai visto s'era sulla retta via (11) o se esortava alla pietà? (12) Hai visto se negava e ricusava? (13) Non sa che Allah vede? (14) Ah, no! Se non desiste, lo agguanterem pel ciuffo, il ciuffo menzognero ed empio. (16) Convochi, allora, la sua cricca, (17) ché Noi aduneremo i Tormentatori dell'Inferno! (18) Ah, no! Non lo assecondare, ma prostrati e avvicinati! (19)

(1) Insistono alcuni traduttori nel rendere la parola Araba "Iqra" in "Recita", ma la tradizione riferisce che il profeta, ricevendo l'ordine l'abbia interpretato in "Leggi", onde rispose: "non son di color che leggono".

(2) Molti traduttori rendono il termine arabo in "grumo" di sangue, laddove scientificamente né il Seme né l'ovulo contengono tracce di sangue. Inoltre, nel processo primitivo del feto, la carne, quindi il sangue, secondo il Corano, si forma Dopo la struttura ossea.

سُورَةُ الْفَاتِحَةِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

إِنَّا أَنْزَلْنَاهُ فِي لَيْلَةِ الْقَدْرِ ① وَمَا أَدْرَاكَ مَا لَيْلَةُ الْقَدْرِ ②
لَيْلَةُ الْقَدْرِ خَيْرٌ مِنْ أَلْفِ شَهْرٍ ③ نَزَّلَ الْمَلَكُ وَالرُّوحُ
فِيهَا بِإِذْنِ رَبِّهِمْ مِنْ كُلِّ أَمْرٍ ④ سَلَّمَ هِيَ حَتَّى مَطْلَعِ الْفَجْرِ ⑤

سُورَةُ الْبَيِّنَاتِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

لَمْ يَكُنِ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ أَهْلِ الْكِتَابِ وَالْمُشْرِكِينَ مُنْفَكِينَ
حَتَّى تَأْتِيَهُمُ الْبَيِّنَةُ ① رَسُولٌ مِنَ اللَّهِ يَتْلُو صُحُفًا مُطَهَّرَةً ②
فِيهَا كُتِبَ قِيمَةٌ ③ وَمَا تَفَرَّقَ الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ إِلَّا مِنْ
بَعْدِ مَا جَاءَتْهُمْ الْبَيِّنَةُ ④ وَمَا أُمِرُوا إِلَّا لِيَعْبُدُوا اللَّهَ مُخْلِصِينَ
لَهُ الدِّينَ حُنَفَاءَ وَيُقِيمُوا الصَّلَاةَ وَيُؤْتُوا الزَّكَاةَ وَذَلِكَ دِينُ
الْقِيمَةِ ⑤ إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ أَهْلِ الْكِتَابِ وَالْمُشْرِكِينَ
فِي نَارِ جَهَنَّمَ خَالِدِينَ فِيهَا أُولَئِكَ هُمْ شَرُّ الْبَرِيَّةِ ⑥ إِنْ
الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ أُولَئِكَ هُمْ خَيْرُ الْبَرِيَّةِ ⑦

XCVII – SURATU'L QADR (Il Prestigio)

Nel nome di Dio, Clemente, Misericordioso

Lo calammo nella notte del Prestigio. (1) Cosa sai, tu, della notte del Prestigio? (2) La notte del Prestigio è miglior di mille mesi. (3) In essa gli angeli e lo Spirito (1) discendono, con licenza del lor Dio, per ogni evento. (4) Essa è pace fino all'apparir dell'alba. (5)

(1) L'Arcangelo Gabriele.

XCVIII – SURATU'L BÀYYINAH (L'Evidenza)

Nel nome di Dio, Clemente, Misericordioso

Non smisero di negare gli empi, fra la gente del Libro e fra i pagani, se non quando venne loro l'Evidenza: (1) un Messo d'Allah che recita pagine purificate, (2) in cui vi sono scritti di valore. (3) E non si scisse la gente del Libro se non dopo che le giunse l'Evidenza. (4) Eppure non s'ingiunse lor se non d'adorare Allah in pura fede, da pii, e compiere le preghiere e corrispondere la "Zakat": (1) tale è la fede della gente retta! (5) Quelli, fra la gente del Libro, che non han creduto, ed i pagani, resteranno nel fuoco dell'Inferno eternamente: quelli son il peggio del Creato; (6) ma quelli ch'han creduto e fatto il bene, sono, invece, il meglio del Creato; (7)

(1) Pagamento d'obbligo annuale, in determinati tassi sul capitale (oro, argento, bestiame, raccolti). La "zakat" è una delle cinque basi dell'Islam.

جَزَاؤُهُمْ عِنْدَ رَبِّهِمْ جَنَّاتٌ عَدْنٌ يَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا أَبَدًا رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمْ وَرَضُوا عَنْهُ ذَلِكَ لِمَنْ خَشِيَ رَبَّهُ ﴿٨﴾

سُورَةُ التَّوْبَةِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

إِذَا زُلْزِلَتِ الْأَرْضُ زِلْزَالًا ۖ ﴿١﴾ وَأُخْرِجَتِ الْأَرْضُ أَثْقَالَهَا ﴿٢﴾ وَقَالَ الْإِنْسَانُ مَا لَهَا ﴿٣﴾ يَوْمَئِذٍ تُخَدِّثُ أَخْبَارَهَا ﴿٤﴾ بِأَنَّ رَبَّكَ أَوْحَىٰ لَهَا ﴿٥﴾ يَوْمَئِذٍ يَصْدُرُ النَّاسُ أَشْتَاتًا لِيُرَوْا أَعْمَالَهُمْ ﴿٦﴾ فَمَنْ يَعْمَلْ مِثْقَالَ ذَرَّةٍ خَيْرًا يَرَهُ ﴿٧﴾ وَمَنْ يَعْمَلْ مِثْقَالَ ذَرَّةٍ شَرًّا يَرَهُ ﴿٨﴾

سُورَةُ الْعَنْكَابَاتِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

وَالْعَنْكَابَاتِ صَبِيحًا ﴿١﴾ فَأَلْمُورِيَّتِ قَدَحًا ﴿٢﴾ فَأَلْمُعِيرِيَّتِ صَبِيحًا ﴿٣﴾ فَأَلْمُرِّيَّتِ بِهِ نَقْعًا ﴿٤﴾ فَوَسَطْنَ بِهِ جَمْعًا ﴿٥﴾ إِنَّ الْإِنْسَانَ لِرَبِّهِ لَكَنُودٌ ﴿٦﴾ وَإِنَّهُ عَلَىٰ ذَٰلِكَ لَشَهِيدٌ ﴿٧﴾ وَإِنَّهُ لِحُبِّ الْخَيْرِ لَشَدِيدٌ ﴿٨﴾ أَفَلَا يَعْلَمُ إِذَا بُعْثِرَ مَا فِي الْقُبُورِ ﴿٩﴾

per compenso presso il lor Signore, avranno Paradisi d'Eden, in cui scorrono i ruscelli, e vi dimoreranno eternamente: pago sarà Allah di loro e di Lui saran essi paghi – ciò sarà per chi teme il suo Signore. (8)

XCIX – SURATU'Z ZALZALAH

(Il Sisma)

Nel nome di Dio, Clemente, Misericordioso

Allorché verrà la terra scossa da un sisma (1) ed espellerà la terra i suoi fardelli (2) e l'uomo si domanderà: "Che ha?", (3) quel dì essa narrerà le sue vicende, (4) ché il tuo Dio le comanderà di farlo. (5) Quel dì gli uomini usciranno sparsi per esser confrontati coi lor atti. (6) Chi avrà fatto un atomo di bene lo vedrà (7) e chi avrà fatto un atomo di male lo vedrà. (8)

C – SURATU'L 'ADIIYĀT

(I Corsieri)

Nel nome di Dio, Clemente, Misericordioso

Pei corsieri ansanti, (1) sprigionanti faville, (2) attaccanti al mattino, (3) sollevando un nembo, (4) piombando al centro d'una mischia, (5) l'uomo è verso il suo Dio ingrato (6) e di ciò egli stesso è, certo, testimone. (7) Inver ama intensamente il lucro. (8) Non sa, forse, che quando si sparpaglierà quant'è nelle tombe (9)

وَحُصِّلَ مَا فِي الصُّدُورِ ۝۱۰ إِنَّ رَبَّهُمْ بِهِمْ يَوْمَئِذٍ لَّخَبِيرٌ ۝۱۱

سُورَةُ الْفَاتِحَةِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الْفَاتِحَةُ ۝۱ مَا الْفَاتِحَةُ ۝۲ وَمَا أَدْرَاكَ مَا الْفَاتِحَةُ ۝۳
يَوْمَ يَكُونُ النَّاسُ كَالْفَرَاشِ الْمَبْثُوثِ ۝۴ وَتَكُونُ الْجِبَالُ كَالْعِهْنِ الْمَنْفُوشِ ۝۵ فَأَمَّا
مَنْ ثَقُلَتْ مَوَازِينُهُ ۝۶ فَهُوَ فِي عِيشَةٍ رَاضِيَةٍ ۝۷
وَأَمَّا مَنْ خَفَّتْ مَوَازِينُهُ ۝۸ فَأُمُّهُ هَاوِيَةٌ ۝۹
وَمَا أَدْرَاكَ مَا هِيَ ۝۱۰ نَارُ حَامِيَةٍ ۝۱۱

سُورَةُ الْفَاتِحَةِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الْهَيْكُمُ الْكَافِرُ ۝۱ حَقَّ زُجُمُ الْمَقَابِرِ ۝۲ كَلَّا سَوْفَ
تَعْلَمُونَ ۝۳ ثُمَّ كَلَّا سَوْفَ تَعْلَمُونَ ۝۴ كَلَّا لَوْ تَعْلَمُونَ
عِلْمَ الْيَقِينِ ۝۵ لَتَرَوُنَّ الْجَحِيمَ ۝۶ ثُمَّ لَتَرَوُنَّهَا
عَيْنَ الْيَقِينِ ۝۷ ثُمَّ لَتُسْأَلُنَّ يَوْمَئِذٍ عَنِ النَّعِيمِ ۝۸

e si svelerà ciò ch'è nei cuori, (10) il Signore sarà, inver,
quel dī, ben edotto sul lor conto. (11)

CI – SURATU'L QĀRI'A
(Lo Sconquasso)

Nel nome di Dio, Clemente, Misericordioso

Lo Sconquasso! (1) Cos'è mai lo Sconquasso? (2) E che ne sai dello Sconquasso? (3) Il giorno in cui gli uomini saranno come moscerini sparpagliati (4) e i monti come bioccoli di lana variopinta: (5) allor, chi avrà più meriti, (6) godrà d'un esistenza lieta, (7) ma chi avrà, invece, più demeriti, (8) lo accoglierà l'Abisso. (9) Cosa sai, tu, dell'Abisso. (10) E' un fuoco ardente. (11)

CII – SURATU'T TAKĀTHUR
(La Cupidigia)

Nel nome di Dio, Clemente, Misericordioso

Vi distrae, inver, la cupidigia, (1) fin che scenderete nelle tombe. (2) No, certo; tosto saprete! (3) E ancora no; tosto saprete! (4) Certo, no; se lo sapeste per davvero, (5) allor vedreste voi l'Inferno. (6) Sì, lo vedreste tale e quale. (7) Allor quel dī vi si chiederà, inver, conto del piacer mondano. (8)

سُورَةُ الْعَنْصُرِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

وَالْعَنْصُرِ ① إِنَّ الْإِنْسَانَ لَفِي خُسْرٍ ② إِلَّا الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ وَتَوَّصُوا بِالحَقِّ وَتَوَّصُوا بِالصَّبْرِ ③

سُورَةُ الْهُنُتِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

وَبِلِّ لِكُلِّ هُمْزٍ لَمَزَةٌ ① الَّتِي جَمَعَ مَا لَا وَعَدَدُهُ ② يَحْسَبُ أَنَّ مَالَهُ أَخْلَدَهُ ③ كَلَّا لَيُبَدِّلَنَ فِي الْخُطْمَةِ ④ وَمَا أَدْرَاكَ مَا الْخُطْمَةُ ⑤ فَإِنَّ اللَّهَ الْمُؤَفِّدُهُ ⑥ الَّتِي تَطْلُعُ عَلَى الْأَفْقِدَةِ ⑦ إِنَّهَا عَلَيْهِمْ مُّوَصَّدَةٌ ⑧ فِي عَمْدٍ مُّمدَّ دَمٍ ⑨

سُورَةُ الْفِيلِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

أَلَمْ تَرَ كَيْفَ فَعَلَ رَبُّكَ بِأَصْحَابِ الْفِيلِ ① أَلَمْ يَجْعَلْ كَيْدَهُمْ فِي تَضْلِيلٍ ② وَأَرْسَلَ عَلَيْهِمْ طَيْرًا أَبَابِيلَ ③ تَرْمِيهِمْ بِحِجَارٍ مِّن سِجِّيلٍ ④ فَجَعَلَهُمْ كَعَصْفٍ مَّأْكُولٍ ⑤

CIII – SURATU'L 'ASR (1)**(L'Era)****Nel nome di Dio, Clemente, Misericordioso**

Per l'Era in corso, (1) inver, l'umanità è in perdizione, (2) tranne quelli che credono e fanno il bene e s'esortano alla verità, e s'esortano alla sopportazione (3)

(1) Alcuni hanno tradotto per "la preghiera del tardo pomeriggio", che porta lo stesso nome, ma qui s'intende lo stato attuale dell'umanità.

CIV – SURATU'L HUMZAH**(Il Maldicente)****Nel nome di Dio, Clemente, Misericordioso**

Guai ad ogni ignobil maldicente, (1) ch'accumula ricchezze e se ne vanta, (2) e crede che i suoi beni lo eterneranno! (3) No, certo, egli verrà spinto al Rogo. (4) Che ne sai, tu, del Rogo? (5) E' il fuoco divampante di Allah, (6) che raggiunge i cuori: (7) è inver serrato attorno ad essi (8) in barre prolungate. (9)

CV – SURATU'L FYL**(L'Elefante)****Nel nome di Dio, Clemente, Misericordioso**

Non hai tu visto cosa ha fatto il tuo Signore di quelli dell'elefante? (1) Non rese forse vana la lor trama, (2) e scatenò su essi stormi di volatili, (3) che li lapidarono con lapilli infernali, (4) rendendoli qual loppa maciullata? (5)

سُورَةُ الْاِنشَارِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

لَا يَلْفُ قَرْنَيْنِ ① إِيَّاهُمَا رَحَلَةُ الشَّتَاءِ وَالصَّيْفِ
 ② فَلْيَعْبُدُوا رَبَّ هَذَا الْبَيْتِ ③ الَّذِي أَطْعَمَهُمْ
 مِنْ جُوعٍ وَآمَنَهُمْ مِنْ خَوْفٍ ④

سُورَةُ الْمَاعُونِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

أَرَأَيْتَ الَّذِي يُكَذِّبُ بِالْإِيمَانِ ① فَذَلِكَ الَّذِي
 يَدْعُ الْيَتِيمَ ② وَلَا يُخْصِ عَلَى طَعَامِ الْمَسْكِينِ ③
 فَوَيْلٌ لِلْمُصَلِّينَ ④ الَّذِينَ هُمْ عَنْ صَلَاتِهِمْ سَاهُونَ
 ⑤ الَّذِينَ هُمْ يُرَاءُونَ ⑥ وَيَسْتَعُونَ الْمَاعُونَ ⑦

سُورَةُ الْكَوثرِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

إِنَّا آَعَطَيْنَاكَ الْكَوْثَرَ ① فَصَلِّ لِرَبِّكَ وَأَنْحَرْ ②
 إِنَّ شَانِئَكَ هُوَ الْأَبْتَرُ ③

CVI – SURATU QURÀYSH (I Quraisciti)

Nel nome di Dio, Clemente, Misericordioso

Per l'usanza di Quraysh – (1) la loro usanza di compier il periplo pel viaggio dell'inverno e dell'estate, - (2) adorino il Dio di questa Casa, (1) (3) che li sfamò in tempo di penuria e li premunì dalla paura. (4)

(1) La Ca'ba, perché considerata la Casa di Abramo.

CVII – SURATU'L MĀ'UN (Il Favore)

Nel nome di Dio, Clemente, Misericordioso

Hai visto, tu, chi scredita la fede? (1) E' colui che respinge l'orfano (2) e non incita a nutrire il povero. (3) Guai agli oranti, (4) che trascurano le lor preghiere, (5) che simulano pietà (6) ed ostacolano il favore tra vicini! (7)

CVIII – SURATU'L KĀWTHAR (1) (La Dovizia Eterna)

Nel nome di Dio, Clemente, Misericordioso

T'abbiam concesso la dovizia eterna; (1) prostrati, dunque, ad Allah e immola! (2) Chi ti spregia sarà lui senza progenie! (3)

(1) La parola "Kawthar", qui tradotta come "dovizia eterna", è una forma superlativa, raramente usata in arabo, del verbo "kathura" che vuol dire abbondare n grado, potenza, benefici. Alcuni commentatori ritengono che il "Kawthar" sia il nome di un fiume del Paradiso, per cui in molte interpretazioni del Corano questa parola è stata resa con questo significato.

سُورَةُ الْكَافُرَاتِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

قُلْ يَتَايَأُ الْكَافِرُونَ ① لَا أَعْبُدُ مَا تَعْبُدُونَ ②
وَلَا أَنْتُمْ عَابِدُونَ مَا أَعْبُدُ ③ وَلَا أَنَا عَابِدٌ مَا عَبَدْتُمْ ④
وَلَا أَنْتُمْ عَابِدُونَ مَا أَعْبُدُ ⑤ لَكُمْ دِينُكُمْ وَلِيَ دِينِ ⑥

سُورَةُ النَّصْرِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

إِذَا جَاءَ نَصْرُ اللَّهِ وَالْفَتْحُ ① وَرَأَيْتَ النَّاسَ
يَدْخُلُونَ فِي دِينِ اللَّهِ أَفْوَاجًا ② فَسَبِّحْ بِحَمْدِ رَبِّكَ
وَاسْتَغْفِرْ لَهُ إِنَّهُ كَانَ تَوَّابًا ③

سُورَةُ الْمُنَادَاتِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

تَبَّتْ يَدَا أَبِي لَهَبٍ وَتَبَّ ① مَا أَغْنَىٰ عَنْهُ مَالُهُ وَمَا
كَسَبَ ② سَيَصْلَىٰ نَارًا ذَاتَ لَهَبٍ ③ وَامْرَأَتُهُ
حَمَّالَةَ الْحَطَبِ ④ فِي جِيدِهَا حَبْلٌ مِّن مَّسَدٍ ⑤

CIX – SURATU'L KĀFIRŪN**(I Miscredenti)****Nel nome di Dio, Clemente, Misericordioso**

Dì: "O miscredenti, (1) non adoro ciò che adorare, (2) né adorare Chi adoro. (3) Non adorerò ciò che adorare, (4) né adorerete Chi adoro: (5) a voi la vostra fede e a me la mia." (6)

CX – SURATU'N NASR ***(Il Trionfo)****Nel nome di Dio, Clemente, Misericordioso**

Allor ch'arriverà il trionfo da Allah e la conquista (1) e vedrai la gente entrare nella fede di Allah a stuoli, (2) loda il tuo Signore e chiediNe il perdono: Egli è, inver, perdonatore. (3)

(*) Questa sura venne rivelata al Profeta dopo che i musulmani ritornarono alla Mecca e la conquistarono. Fino ad allora la diffusione del Messaggio ricevuto procedeva a stento, di nascosto, per timore delle persecuzioni cui i musulmani venivano sottoposti. Le conversioni, perciò, avvenivano singolarmente, con difficoltà e, probabilmente, il Profeta deve essere stato, qualche volta, preso dallo sconforto. La presa della Mecca fu non soltanto una vittoria sui miscredenti, ma segnò anche il trionfo di Dio, in quanto – da quel momento – l'Islam divenne una forza ed una luce che attrasse le genti in massa verso la giusta fede, verso la vera religione.

CXI – SURATUL MĀSAD**(La Corda di fibra)****Nel nome di Dio, Clemente, Misericordioso**

Periscano le mani d'Abu Lahab (1) ed altrettanto lui perisca! (1) Non gli varrà il suo avere e ciò ch'ha accumulato! (2) Egli arderà in fiamma divampante; (3) e sua moglie, la portatrice di legna, (4) avrà una corda di fibra al collo. (5)

(1) Il nome originale di Abu Lahab era "Abdul 'Ozza. Venne soprannominato Abu Lahab (cioè il fiammeggiante) per il rossore del suo viso. Per quanto riguarda sua moglie, la definizione datale di "portatrice di legna" ha anche un significato dispregiativo: questa donna, infatti, era di una tele grettezza che – pur essendo ricca – era solita trasportarsi da sola la legna sul dorso. Si dice anche che il suo astio verso il Profeta la indusse a raccogliere e porre rami spinosi sui sentieri da lui percorsi.

سورة الاخلاص

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

قُلْ هُوَ اللَّهُ أَحَدٌ ①
 اللَّهُ الصَّمَدُ ②
 لَمْ يَكُنْ لَهُ
 وَلَمْ يُولَدْ ③
 وَلَمْ يَكُنْ لَهُ
 كُفُوًا أَحَدٌ ④

سورة الفلق

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

قُلْ أَعُوذُ بِرَبِّ الْفَلَقِ ①
 مِنْ شَرِّ مَا خَلَقَ ②
 مِنْ شَرِّ غَاسِقٍ إِذَا وَقَبَ ③
 مِنْ شَرِّ النَّفَّاثَاتِ فِي
 الْعُقَدِ ④
 مِنْ شَرِّ حَاسِدٍ إِذَا حَسَدَ ⑤

سورة الناس

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

قُلْ أَعُوذُ بِرَبِّ النَّاسِ ①
 مَلِكِ النَّاسِ ②
 إِلَهِ
 النَّاسِ ③
 مِنْ شَرِّ الْوَسْوَاسِ الْخَنَّاسِ ④
 الَّذِي
 يُوَسْوِسُ فِي صُدُورِ النَّاسِ ⑤
 مِنَ الْغِيَةِ وَالنَّاسِ ⑥

CXII – SURATUT TAWHÎD
(Il Monoteismo)

Nel nome di Dio, Clemente, Misericordioso

Di: "Allah è Uno. (1) Allah è il Sempiterno! (1) (2) Mai generò, né fu generato, (3) né Gli è pari alcuno". (4)

(1) La parola araba "samad" ha diversi significati, tra cui: Sublimità dell'essenza divina, dei Suoi attributi e delle Sue azioni e della Sua assoluta autosufficienza.

CXIII – SURATU'L FÀLAQ
(L'Albore)

Nel nome di Dio, Clemente, Misericordioso

Di: "Ricorro al Dio dell'albore (1) dal male di ciò ch'ha creato: (2) e dal male dell'ambiguo, se s'asconde; (1) (3) e dal mal delle fattucchiere; (2) (4) e dal mal dell'invidioso quando invidia!" (5)

(1) La parola araba "ghasiqin" è stata resa da altri interpreti del Corano con "tenebre".

(2) L'espressione araba "an-naffathati fil' uqadi" è stata resa con "fattucchiere", ma l'espressione letteralmente significa "soffianti sui nodi" dalla maniera in cui veniva fatta la fattura.

CXIV – SURATU' NÂS
(La Gente)

Nel nome di Dio, Clemente, Misericordioso

Di: "Ricorro al Signore della gente, (1) Sovrano della gente, (2) Dio della gente, (3) dal male del sussurrator latente, (4) che mormora nel petto della gente, (5) sia esso dei ginni (1) o della gente!".

(1) I "ginni" sono esseri viventi, creati di fiamma ardente, invisibili agli uomini, ma operanti nella loro psiche.

LXXXIX	SURATU'L FAJR	(L'Alba)	593
XC	SURATU'L BĀLĀD	(Il Paese)	594
XC I	SURATU'L SCĪAMS	(Il Sole)	595
XC II	SURATU'L LĀYL	(La Notte)	595
XC III	SURATU'D DUHA	(Il Tardo Mattino)	596
XC IV	SURATU'L INSCĪRAH	(Il Sollievo)	596
XC V	SURATU'T TYN	(Il Fico)	597
XC VI	SURATU'L ĀLAQ	(Il Gene)	597
XC VII	SURATU'L QADR	(Il Prestigio)	598
XC VIII	SURATU'L BĀYYINAH	(L'Evidenza)	598
XC IX	SURATU'Z ZALZALAH	(Il Sisma)	599
C	SURATU'L 'ADIYAT	(I Corsieri)	599
C I	SURATU'L QARI'A	(Lo Sconquasso)	600
C II	SURATU'T TAKĀTHUR	(La Cupidigia)	600
C III	SURATU'L 'ASR	(L'Era)	601
C IV	SURATU'L HUMZAH	(Il Maldicente)	601
C V	SURATU'L FYL	(L'Elefante)	601
C VI	SURATU QURĀYSH	(I Quraisciti)	602
C VII	SURATU'L MA'UN	(Il Favore)	602
C VIII	SURATU'L KĀWTHAR	(La Dovizia Eterna)	602
C IX	SURATU'L KAFIRUN	(I Miscredenti)	603
C X	SURATU'N NASR	(Il Trionfo)	603
C XI	SURATUL MĀSAD	(La Corda di Fibra)	603
C XII	SURATUT TAWHĪD	(Il Monoteismo)	604
C XIII	SURATU'L FĀLAQ	(L'Albore)	604
C XIV	SURATU' NAS	(La Gente)	604

LIX	SURATU'L HASHR	(L'Adunata)	545
LX	SURATU'L MUMTAHANA	(Le Esaminande)	549
LXI	SURATU'S SAFF	(La Schierata)	551
LXII	SURATU'L GIUMU' AH	(Il Venerdì)	553
LXIII	SURATU'AL MUNAFIQUN	(Gli Ipocriti)	554
LXIV	SURATU'T TAGHABUN	(La Distinzione)	556
LXV	SURATU'T TALAQ	(Il Divorzio)	558
LXVI	SURATU'T TAHRIM	(La Proibizione)	560
LXVII	SURATU'L MULK	(Il Regno)	562
LXVIII	SURATU'L QÀLAM	(Il Calamo)	564
LXIX	SURATU'L HAQQAQ	(L'Ineluttabile)	566
LXX	SURATU'L MA'ARIJ	(Le Ascesi)	568
LXXI	SURATU NUH	(Noè)	570
LXXII	SURATU'L GINN	(I Ginni)	572
LXXIII	SURATU'L MUZZÀMMIL	(L'Intabarrato)	574
LXXIV	SURATU'L MUDDÀTTHIR	(L'Imbacuccato)	575
LXXV	SURATU'L QIYÀMAH	(La Resurrezione)	577
LXXVI	SURATU'L INSAN	(L'Uomo)	578
LXXVII	SURATU'L MARSALAT	(I Messaggeri)	580
LXXVIII	SURATU'N NABA	(L'Annuncio o L'Interrogazione)	582
LXXIX	SURATU'N NAZI'AT	(Le Estirpatici)	583
LXXX	SURATU' ÀBASA	(S'Accigliò)	585
LXXXI	SURATU'T TAKWIR	(Il Rappigliamento)	586
LXXXII	SURATU'L INFITAR	(La Lacerazione)	587
LXXXIII	SURATU'L MUTÀFFIFIN	(I Prodatori)	587
LXXXIV	SURATU'L INSCIQAQ	(Lo Squarcio)	589
LXXXV	SURATU'L BURUJ	(Le Costellazioni)	590
LXXXVI	SURATU'T TARIQ	(L'Astro)	591
LXXXVII	SURATU'L A'ALA	(L'Eccelso)	591
LXXXVIII	SURATU'L GHASCIYAH	(La Soggiogante)	592

XXVIII	SURATUL QĀSAS	(La Narrazione)	385
XXIX	SURATUL' ANKABUT	(Il Ragno)	396
XXX	SURATUR RUM	(I Bizantini)	404
XXXI	SURATU LUQMAN	(Luqmān)	411
XXXII	SURATUS SAJDAH	(La Prosternazione)	415
XXXIII	SURATUL AHZĀB	(Gli Alleati)	418
XXXIV	SURATU SABA'	(Saba)	428
XXXV	SURATU FATIR	(Il Creatore)	434
XXXVI	SURATU YA-SIN	(Ipsilon-esse)	440
XXXVII	SURATU'S SAFFAT	(Le Schierate)	446
XXXVIII	SURATU SĀD	(La Lettera Sād)	453
XXXIX	SURATU'Z ZŪMAR	(Gli Stuoli)	458
XL	SURATUL MŪ'MIN (o GAHFIR)	(Il Credente o Igente)	467
XLI	SURATU FŪSSILAT	(I Versetti Dettagliati)	477
XLII	SURATU S-SĪŪRAH	(La Consulta)	483
XLIII	SURATU'Z ZŪKHRUF	(Gli Orpelli)	489
XLIV	SURATU'D DUKHAN	(Il Fumo)	496
XLV	SURATU'L JATHIAH	(La Prostrata)	499
XLVI	SURATUL-AHQĀF	(Le Lunghe e Tortuose Dune)	502
XLVII	SURATU MUHAMMAD	(Maometto)	507
XLVIII	SURATUL FATH	(Il Trionfo)	511
IL	SURATU'L HUJURAT	(Le Stanze)	515
L	SURATU QAF	(La Lettera "Q")	518
LI	SURATU ZH ZHARIAT	(L'Azione dei Venti)	520
LII	SURATU'T TUR	(Il Monte)	523
LIII	SURATU'N NAJM	(La Stella)	526
LIV	SURATU'L QAMAR	(La Luna)	528
LV	SURATU'R RAHMAN	(Il Clemente)	531
LVI	SURATU'L WAQI'A	(L'Evento)	534
LVII	SURATU'L HADID	(Il Ferro)	537
LVIII	SURATU'L MUGIADALAH	(L'Interpellanza)	542

INDICE

		pagina
I	SURATU-L FATIHA (L'incipiente)	1
II	SURATUL-BAQARH (La Giovenca)	2
III	SURATU ALI'IMRAN (La Famiglia di 'Imran)	50
IV	SURATU-ANNISA' (Le Donne)	77
V	SURATU-L MAIDAH (La Mensa)	106
VI	SURATU-L AN'AM (Gli Armenti)	128
VII	SURATU-L A'RAF (Il Limbo)	151
VIII	SURATUL ANFAL (I Bottini)	177
IX	SURAT-T TAWBAH (Il Pentimento)	187
X	SURATU YUNES (Giona)	208
XI	SURATU HUD (Hud)	221
XII	SURATU YUSUF (Giuseppe)	235
XIII	SURAT-R R'AD (Il Tuono)	249
XIV	SURATU IBRAHIM (Abramo)	255
XV	SURATU-L HIJR (La Città di Hjr)	262
XVI	SURAT-N NAHL (Le Api)	267
XVII	SURATU-L ISRA' (Il Viaggio Notturmo)	282
XVIII	SURAT-L KAHF (La Caverna)	293
XIX	SURATU MERYEM (Maria)	305
XX	SURATU "TA-HA" (Le Lettere T e H)	312
XXI	SURATUL ANBIYA' (I Profeti)	322
XXII	SURATUL HAJJ (Il Pellegrinaggio)	332
XXIII	SURATUL MUMINUN (I Credenti)	342
XXIV	SURATUN - NUR (La Luce)	350
XXV	SURATU'L FURQAN (Il Criterio)	359
XXVI	SURATU'S SHU'ARĀ' (I Poeti)	367
XXVII	SURATUN NAML (Le Formiche)	377

(O uomini, vi abbiám creato da maschio e femmina e vi abbiám costituito in popoli e tribù, affinché vi conoscete a vicenda. Il più nobile di voi presso Allah è il più pio. Invero Allah è onnisciente, sapiente).

Nonostante il notevole sforzo prodigato in questa opera, la presente resta una traduzione dei "significati" del glorioso Corano, che pur con la massima precisione, non può elevarsi al livello dell'eloquenza del testo, dell'ispirazione dei termini e della suggestione evocativa dei contenuti. La traduzione resta un'opera umana, lungi dal raggiungere la perfezione, ma è un tentativo inevitabile per presentare l'Islam nella sua fonte principale, a coloro che cercano la conoscenza e ai ricercatori dei comuni denominatori che uniscono le religioni celesti, resi entusiasti dallo scoprire le sue immutabili verità e il suo invito al dialogo, alla conoscenza e alla collaborazione nel bene, anziché indulgere nel peccato e nella conflittualità.

World Islamic Call Society

In nome di Allah Clemente Misericordioso

Lode a Dio e la pace sia su Mohammad, l'ultimo dei Profeti e Inviati, su tutti i Profeti e su chi li ha seguiti fino al giorno del Giudizio.

La World Islamic Call Society, in occasione della presentazione dell'edizione completa della traduzione dei "significati" del glorioso Corano in italiano, è lieta di dedicare questa opera a coloro che leggono e parlano in questa nobile lingua, con l'obiettivo di far conoscere questo libro e il suo contenuto in versetti; saggezza e storia dei profeti e inviati, rivelati da Dio al suo Profeta Mohammad figlio di Abdullah, inviato come benedizione e clemenza per tutte le genti, affinché fosse suggello dei profeti, rivolto a tutti gli esseri umani, nessuno escluso.

La World Islamic Call Society, attraverso questa opera, intende anche porre coloro che sono di lingua italiana, in grado di conoscere il glorioso Corano direttamente e senza intermediari, risparmiando a costoro la fatica di cercarne le verità, ricorrendo a traduzioni da altre lingue, a interpretazioni e a diverse scuole di pensiero. La diretta conoscenza del glorioso Corano consente l'uso dell'intelletto che Dio ha donato agli uomini, a differenza di ogni altro essere vivente, ordinando loro di farne doveroso uso. Dio ha inoltre onorato le persone sapienti e gli scienziati, erigendoli al pari dei profeti, eleggendo essi quindi a testimoni della sua potenza e magnificenza. La World Islamic Call Society si augura che questa opera sia un ulteriore passo a favore del principio della conoscenza reciproca, considerata da Dio il migliore strumento per la realizzazione della convivenza, della pace e dell'umana fratellanza tra tutti, come nelle sue parole:



*...«Se avessimo calato questo Libro
su un monte, lo avresti visto
sconquassato, umile, pel timor di Dio»...*

(LIX-21)



Glorioso Corano

PUBBLICAZIONI



*I diritti di stampa, di pubblicazione e di distribuzione
di questa traduzione sono riservati alla WICS.
Nessun altro ha il diritto di trarre beneficio da
esso ristamandola, distribuendola,
riproducendola o copiando senza autorizzazione
scritta della WICS.*

WORLD ISLAMIC CALL SOCIETY

Head Quarter
P.O. BOX 2549
Swani Road
Tripoli Libya

Italian Branch
Via del Giorgione, 18
00147 Roma
Tel. +39 06 59606683/85
Fax +39 06 59601150
email: wicsitalia@wics.it
web: www.wics.it

Edizione italiana

Glorioso Corano



Roma 2007

**World Islamic Call Society
Tripoli - Libya**



Roma 2007

ISBN 978-9959-28-101-2

Codice Libya 2007/42

ISBN 978-9959-28-101-2



9 789959 281012



الْقُرْآنُ الْكَرِيمُ

وَتَرْجَمَةٌ مَعْنَايُهُ إِلَى اللُّغَةِ الْإِيطَالِيَّةِ



Glorioso Corano

Edizione italiana

Edizione italiana

Glorioso Corano



World Islamic Call Society
Tripoli - Libya

Biblioteca Alexandrina



0682144